
ANGRYSAMARITAN.
BLOGSPOT.COM

ТАЛМУДЪ.

МИШНА и ТОСЕФТА

КРИТИЧЕСКІЙ ПЕРЕВОДЪ

Н. Переферковича.

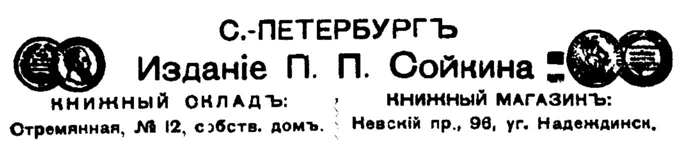
ТОМЪ ВТОРОЙ.

(Книга 3 и 4).

Изданіе второе, пересмотрѣнное.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ



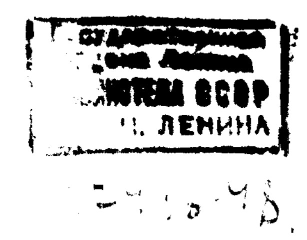
Изданіе П. П. Сойкина

КНИЖНЫЙ СКЛАДЪ: Отремянная, № 12, собств. домъ.

КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЪ: Невскій пр., 96, уг. Надеждинск.

1903.

Дозволено цензурою. Спб., 20 февраля 1903 г.



Типографія П. П. Сойкина, Спб., Стремянная, 12.

ПРЕДИСЛОВІЕ КО ВТОРОМУ ТОМУ.

Второй томъ Талмуда, носящій названіе „Моэдъ", трактуетъ о еврейскихъ праздникахъ, объ ихъ времени и значеніи, о законахъ и обрядахъ, съ ними сопряженныхъ. Этотъ томъ состоитъ изъ 12 трактатовъ, въ расположеніи которыхъ замѣчается строгая количественная послѣдовательность: впереди идутъ трактаты съ наибольшимъ числомъ главъ (24, 10, 8), а въ концѣ помѣщены меньшіе по объему трактаты (въ 4 и 3 гл.). Причину такого расположенія нѣкоторые ученые не безъ основанія ищутъ въ характерѣ устнаго изученія вообще. Когда человѣкъ только приступаетъ къ той или другой наукѣ, у него особенно силенъ интересъ къ изучаемому, свѣжи и силы къ изученію: въ это время большой трактатъ болѣе соотвѣтствуетъ настроенію изучающаго, чѣмъ впослѣдствіи, когда интересъ нѣсколько удовлетворенъ и наступаетъ нѣкоторая усталость. Должно, однако, замѣтить, что распредѣленіе матеріала по такому внѣшнему признаку, какъ число главъ, не совсѣмъ уже противорѣчитъ и болѣе серьезному требованію расположенія матеріала по важности предмета. Ибо чѣмъ предметъ важнѣе, чѣмъ болѣе онъ со-

прикасается съ жизнью, тѣмъ болѣе вызываетъ споровъ и разсужденій и, слѣдовательно, тѣмъ онъ значительнѣе по объему. Въ предѣлахъ каждаго трактата замѣчается стремленіе располагать матеріалъ въ хронологической, такъ сказать, послѣдовательности. Такъ, въ первомъ трактатѣ, о „Субботѣ“, сперва излагаются законы, касающіеся начала субботы, т. е. вечера пятницы, затѣмъ идутъ законы субботняго утра, потомъ уже законы о субботѣ вообще.

Порядокъ трактатовъ Тосефты почти во всѣхъ рукописяхъ и изданіяхъ тождественъ съ порядкомъ Мишны. Какъ въ первомъ томѣ, мы и теперь расположили Тосефту въ порядкѣ Мишны, помѣстивъ статьи ея болѣе плотнымъ шрифтомъ подъ соотвѣтствующими статьями Мишны. Вмѣсто того, чтобы самимъ комментировать Мишну и вносить субъективный элементъ въ дѣло освѣщенія этой основной и важнѣйшей части Талмуда, мы даемъ авторитетное и въ полномъ смыслѣ слова объективное освѣщеніе ея словами самихъ же ея составителей. Такую же цѣль имѣютъ и помѣщаемыя передъ трактатами выдержки изъ древнихъ „мидрашимъ“, показывающія, какъ изъ Св. Писанія выводились учеными тѣ или другія постановленія Мишны. Должно, однако, замѣтить, что текстъ Тосефты дошелъ до насъ въ крайне искаженномъ и страшно перепутанномъ видѣ съ самыми разнорѣчивыми варіантами на каждомъ шагу, такъ что мы, не желая вступать на путь необоснованныхъ гипотезъ и конъектуръ, какъ это дѣлаютъ всѣ комментаторы ея, должны были отказаться отъ перевода нѣсколькихъ темныхъ мѣстъ. Мишна же переведена вся и объяснена подробными примѣчаніями, разсчитанными на образованнаго современнаго читателя Иллюстраціи, находящіяся въ текстѣ, взяты нами изъ извѣстнаго латинскаго перевода Мишны, издававшагося G. Surenhusius'омъ въ 1698—1703 гг. въ Амстердамѣ [1]). Онѣ освѣщаютъ главнымъ образомъ второй трактатъ настоящаго тома, Эрувинъ, одинъ изъ труднѣйшихъ трактатовъ Талмуда. Кромѣ того мы даемъ еще другіе рисунки и чертежи для уясненія текста, такъ что лицу, желающему поближе ознакомиться съ Талмудомъ, дана, какъ намъ кажется, полная возможность осуществить свое желаніе.

Переводъ Мишны сдѣланъ съ текста, печатающагося въ отдѣльныхъ изданіяхъ ея, а чтенія другихъ редакцій [1]) сколько-нибудь измѣняющія смыслъ текста, указаны нами какъ варіанты.

Для критики текста Тосефты мы пользовались:

1) Тосефтой въ изданіи Цукермагделя (Tosefta nach den Erfurter und Wiener Handschriften mit Parallelstellen und Varianten. Pasewalk 1880). Отдѣлъ Моэдъ въ этомъ изданіи воспроизводитъ Эрфуртскую рукопись. По этому изданію ведется у насъ счетъ главъ и параграфовъ.

2) Тосефтой въ отдѣльномъ изданіи, Вильна 1841 г

3) Тосефтой въ Аль-Фаси, Виленск. изд. 1880 г.

4) Тосефтой (трактаты Шаббатъ и Эрувинъ), расположенной въ порядкѣ Мишны Ad. Schwarz'омъ (въ приложеніи къ его книгѣ: Die Tosifta des Tractates Erubin. Karlsruhe 1882).

и 5) Недавно (1898—1901) вышедшимъ изданіемъ М. Фрид-

[1]) Иллюстраціи эти большею частію составлены на основаніи схематическихъ чертежей, данныхъ Маймонидомъ въ своемъ комментаріи.

[1]) Обоихъ Талмудовъ, Кэмбриджской и Мюнхенской рукописей (по изданіямъ Lowe и Рабиновича). Кромѣ того, для трактатовъ Шаббатъ и Іома, у насъ были критическія изданія H. L. Strack'a (Schabbat, Leipzig 894, и Joma, Berlin 1888).

манна подъ названіемъ „Тосефтотъ Седеръ Моэдъ“ съ комментаріемъ „Техелетъ Мордехай“.

О характерѣ нашего перевода мы съ достаточной подробностью говорили въ предисловіи къ I тому; всѣ указанные тамъ принципы проведены и въ настоящемъ томѣ.

Переводчикъ.

С.-Петербургъ
Февраль 1903 г.

Списокъ сокращеній, допущенныхъ въ переводѣ Талмуда.

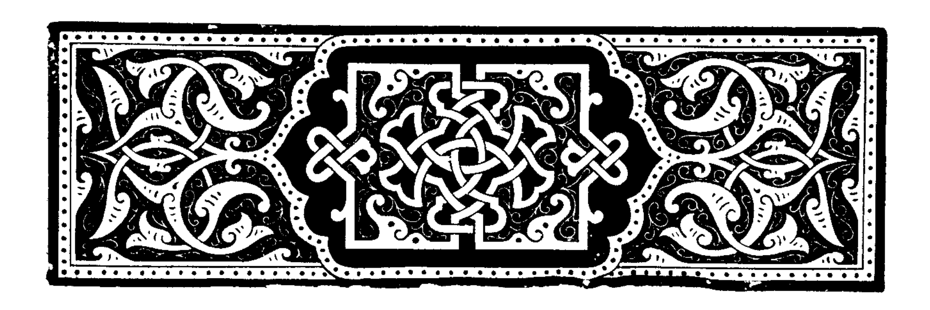
а—въ цитатахъ изъ Талмуда—лѣвая страница листа.
Ав.—трактатъ Авотъ (IV т.).
Авв.—книга пророка Аввакума.
Авд.— „ „ Авдія.
Агг.— „ „ Аггея.
А. З.—трактатъ Авода-Зара (IV т.).
Ам.—книга пророка Амоса.
Арах.—трактатъ Арахинъ (V т.).
б.—бенъ=сынъ.
б—въ видѣ показателя при цифрѣ—правая страница листа.
бар.—барайта.
Б. Б.—трактатъ Бава-Батра (IV т.).
Бер.— „ Берахотъ (I т.).
Бех.— „ Бехоротъ (V т.).
Бик.— „ Биккуримъ (I т.)
Б. К.— „ Бава-Камма (IV т).
Б. М.— „ Бава-Меціа (IV т.).
букв.—буквально.
Быт.—Бытіе, первая книга Моисеева.
в., вав.—вавилонскій Талмудъ.
вар.—варіантъ.
вн.—внизу страницы.
Вт.—Второзаконіе, пятая книга Моисеева.
Гем.—Гемара.
Гит.—трактатъ Гиттинъ (III т.).
Гор.— „ Гораіотъ (h) (IV т.).
Дан.—книга пророка Даніила.
Дем.—трактатъ Демай (I т.).
Дѣян.—Дѣянія Апостоловъ.
Ездр.—первая книга Ездры.
Еккл.—книга Екклесіаста.
Есѳ.—книга Есѳирь.
Зав.—трактатъ Завимъ (VI т.).
Зах.—книга пророка Захаріи.
Зев.—трактатъ Зевахимъ (V т.).
І., Іер. — Іерушалми, Палестинскій Талмудъ.
Іев.—трактатъ Іевамотъ (III т.).
Іез.—книга пророка Іезекіиля.
Іер.— „ „ Іереміи.
Іис. Нав.—книга Іисуса Навина.
Іоан.—евангеліе отъ Іоанна.
Іов.—книга Іова.
Ис.—книга пророка Исаіи.
Исх.—Исходъ, вторая книга Моисеева.
Кел.—трактатъ Келимъ (VI т.).
Кер.— „ Керитотъ (V т.).
Кет.— „ Кетуботъ (III т.).
Кид.— „ Киддушинъ (III т.).
Кил.— „ Килаимъ (I т.).
Кин.— „ Киннимъ (V т.).
Лев.—Левитъ, третья книга Моисеева.
Лук.—евангеліе отъ Луки.
Мааср.—трактатъ Маасротъ (I т.).
Мак.— „ Маккотъ (IV т.).
Мал.—книга пророка Малахіи.
Махш.—трактатъ Махширинъ (VI т.).
Мег.— „ Мегилла (II т.).
Мен.— „ Менахотъ (V т.).
Мех.—Мехильта, мидрашъ.
Мид.—трактатъ Миддотъ (V т.).
Микв.— „ Микваотъ (VI т.).
Мих.—книга пророка Михея.
М. К.—трактатъ Моэдъ-Катонъ (II т.).
Мрк.—евангеліе отъ Марка.

М. Ш.—трактатъ Маасеръ-Шени (I т.).
Мѳ.—евангеліе отъ Матѳея.
На.—книга пророка Наума.
нав.—наверху страницы.
Наз.—трактатъ Назиръ (III т.).
Нег.— „ Негаимъ (VI т.).
Нед.— „ Недаримъ (III т.).
Неем.—книга Нееміи.
Нид.—трактатъ Нидда (VI т.).
Ohал.— „ Ohалотъ (VI т.).
Ос.—книга пророка Осіи.
I Парал. — первая книга Паралипоменонъ.
2 Парал.—вторая „ „
Пес.—трактатъ Песахимъ (II т.).
Пл.—книга Плачъ Іереміи.
П. П.—книга Пѣснь Пѣсней Соломона.
Пр.—книга Притчей Соломоновыхъ.
Пс.—Псалтирь.
р.—рабби.
Р. Г.—трактатъ Рошъ-hа-Шана (II т.).
рис.—рисунокъ.
I Сам. [Цар.]—первая книга Царствъ (евр.: первая книга Самуила).
2 Сам. [Цар.]—вторая книга Царствъ (евр.: вторая книга Самуила).
Санh.—трактатъ Санhедринъ (IV т.).
син. пер.—русскій синодальный переводъ Библіи.
сл.—(и) слѣдующая.
см.—смотри.
соб.—собственно.
Соф.—книга пророка Софоніи.
ср.—средина страницы, сравни.
стр.—страница.
Суд.—книга Судей Израилевыхъ.
Сук.—трактатъ Сукка (II т.).
Таан.— „ Таанитъ (II т.).
„Талм. его ист. и сод.“—„Талмудъ его, исторія и содержаніе“. Ч. I. Мишна СПБ. 1897.
Там.—трактатъ Тамидъ (V т.).
Тев. I— „ Тевулъ-Іомъ (VI т.).
Теh.— „ Теhаротъ (VI т.).
Тем.— „ Темура (V т.).
Тер.— „ Терумотъ (I т.).
Тос.—Тосефта.
тр.—трактатъ.
Укц.—трактатъ Укцинъ (VI т.).
Хаг.— „ Хагига (II т.).
Хул.— „ Хуллинъ (V т.).
I [3] Цар. — третья книга Царствъ (евр.: первая книга Царей).
2 [4] Цар.—четвертая книга Царствъ (евр.: вторая книга Царей).
Числ.—Числа, четвертая книга Моисеева.
Шаб.—трактатъ Шаббатъ (II т.).
Шеві.— „ Шевіитъ (I т.).
Шеву.— „ Шевуотъ (IV т.).
Шек.— „ Шекалимъ (II т.).
Эд.— „ Эдуіотъ (IV т.).
Эрув.— „ Эрувинъ (II т.).
Яд.— „ Ядаимъ (VI т.).

Примѣчаніе. Въ тѣхъ библейскихъ цитатахъ, гдѣ еврейскій счетъ не совпадаетъ съ греческимъ (принятымъ въ синодальномъ переводѣ) мы греческій счетъ ставимъ въ скобкахъ. Напр. Пс. 80 [79], 6; Іер. 9, 17 [18].

ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ

МОЭДЪ (Праздники)



Трактатъ Шаббатъ («Суббота»).

Быт. 2, 3.

И благословилъ Богъ седьмый день и освятилъ его; ибо въ оный почилъ отъ всѣхъ дѣлъ Своихъ, которыя Богъ творилъ и созидалъ.

Исходъ 16, 22. 23. 29.

22. Въ шестый же день собрали хлѣба вдвое, по два гомора на каждаго. И пришли всѣ начальники общества и донесли Моисею.

23. И сказалъ имъ (Моисей): вотъ, что сказалъ Господь: завтра покой, святая суббота Господня; что надобно печь, пеките, и что надобно варить, варите сегодня, а что останется, отложите и сберегите до утра.

29. Смотрите, Господь далъ вамъ субботу, посему Онъ и даетъ въ шестый день хлѣба на два дня: оставайтесь каждый у себя, никто не выходи отъ мѣста своего въ седьмый день.

Исходъ 22, 8—11.

8. Помни день субботній, чтобы святить его;

9. шесть дней работай и дѣлай всѣ (син. пер.: всякія) дѣла твои,

10. а день седьмый — суббота Господу Богу твоему; не дѣлай въ оный никакого дѣла ни ты, ни сынъ твой, ни дочь твоя, ни рабъ твой, ни рабыня твоя, ни скотъ твой, ни прозелитъ (пришлецъ), который въ жилищахъ твоихъ,

11. ибо въ шесть дней создалъ Господь небо и землю, море и все, что въ нихъ, а въ день седьмый почилъ; посему благословилъ Господь день субботній и освятилъ его.

Мехильта Іитро, къ Исх. 20, 8—11.

«Помни день субботній, чтобы святить его». Элазаръ, сынъ Ананіи, сына Езекіи, сына Горона сказалъ: помни субботу съ перваго дня недѣли, если попадется тебѣ хорошая вещь, прибереги ее для субботы. Р. Исаакъ

сказалъ: вспоминай о субботѣ, считая дни не такъ, какъ считаютъ другіе, а по субботѣ (т. е. первый день отъ субботы, второй день отъ субботы и т. д. [1]).

«Чтобы святить его». На этомъ основаніи установили: читаютъ «освященіе» (киддушъ) надъ виномъ при наступленіи субботы.

«Шесть дней работай и дѣлай всѣ дѣла твои». Развѣ возможно исполнить всѣ дѣла свои въ шесть дней? Но это означаетъ: покойся въ субботу такъ, какъ будто исполнены всѣ дѣла твои. Другое толкованіе: отдыхай отъ помышленій о дѣлахъ.

«Ни ты, ни сынъ твой, ни дочь твоя». О какихъ сыновьяхъ и дочеряхъ идетъ здѣсь рѣчь, о мололѣтнихъ или взрослыхъ? такъ какъ о взрослыхъ сказано раньше (въ словѣ «ты»), то здѣсь разумѣются сыновья и дочери малолѣтніе.

«Ни рабъ твой, ни рабыня твоя». О какихъ рабахъ идетъ рѣчь, о членахъ Завѣта (іудеяхъ) или не членахъ Завѣта? Разъ въ другомъ мѣстѣ (Исх. 23, 12) сказано: «Шесть дней дѣлай дѣла твои, а въ седьмый день покойся, чтобы отдохнулъ волъ твой и оселъ твой, и успокоился сынъ рабы твоей и пришлецъ», гдѣ, слѣдовательно, имѣется въ виду рабъ необрѣзанный, то здѣсь подъ рабомъ должно разумѣть члена Завѣта.

«Ни прозелитъ (пришлецъ)». О какомъ прозелитѣ идетъ рѣчь: о прозелитѣ праведномъ (т. е. настоящеммъ) или о прозелитѣ осѣдломъ (т. е. язычникѣ, живущемъ въ землѣ Израиля)? Такъ какъ о «прозелитѣ осѣдломъ» идетъ рѣчь въ стихѣ (Исх. 23, 12) «сынъ рабы твоей и пришлецъ», то здѣсь разумѣется прозелитъ праведный.

«Ибо въ шесть дней создалъ Господь небо и землю, море и все, что въ нихъ, а въ день седьмый почилъ». Отсюда видно, что седьмой день равнозначущъ всѣмъ днямъ творенія.

«А въ день седьмый почилъ» Развѣ возможна усталость у Него? Вѣдь сказано (Исх. 40, 28): «Господь Богъ, сотворившій концы земли, не утомляется и не изнемогаетъ», даже наоборотъ (тамъ же, 29), «Онъ даетъ утомленному силу и изнемогшему даруетъ крѣпость», затѣмъ сказано (Пс. 33, [32], 6): «словомъ Господа сотворены небеса», какъ же допустить, чтобы Онъ почилъ? Господь написалъ про Себя, что Онъ въ шесть дней создалъ міръ Свой, а въ седьмый почилъ, дабы вызвать на размышленія (на калъ-вахомеръ): если Тотъ, у кого не существуетъ усталости, написалъ, что сотворилъ Свой міръ въ шесть дней, а въ седьмый почилъ, тѣмъ болѣе долженъ почивать въ седьмой день человѣкъ, «который раждается на трудъ (син. пер.: на страданіе)» (Іов. 5. 7).

Исходъ 31, 13—16.

13. Однако (въ син. пер. пропущено), субботы Мои соблюдайте, ибо это знаменіе между Мною и вами въ роды ваши, дабы вы знали, что Я Господь, освящающій васъ;

14. и соблюдайте субботу, ибо она свята для васъ: кто осквернитъ

[1]) Ср. выраженія Евангелія: ἡ μια (τῶν) σαββατων, πρώτη σαββάτου (Мѳ. 28, 1; Лук. 24, 1; Мк. 1., 9 и др.) соотвѣтствующія нашему: „въ воскресеніе". Здѣсь суббота можетъ быть принимаема въ смыслѣ: недѣля.

ее, тотъ да будетъ преданъ смерти; кто сдѣлаетъ (син. пер.: станетъ дѣлать) въ оную дѣло, та душа должна быть истреблена изъ среды народа своего;

15. шесть дней пусть дѣлаютъ дѣла, а въ седьмый суббота покоя (въ син. пер. прибавлено: посвященная) Господу: всякій, кто дѣлаетъ дѣло въ день субботній, да будетъ преданъ смерти;

16. и пусть хранятъ сыны Израилевы субботу, празднуя субботу въ роды свои, какъ завѣтъ вѣчный;

17. это — знаменіе между Мною и сынами Израилевыми на вѣки, потому что въ шесть дней сотворилъ Господь небо и землю, а въ день седьмый почилъ и покоился.

Мехильта Ки-Тисса къ Исх. 31, 13—16.

«Однако, субботы мои соблюдайте». Изъ стиха «не дѣлай въ оный никакого дѣла» можно-бы заключить, что только *дѣла* запрещены въ субботу; откуда видно, что запрещены и всякія дѣйствія, нарушающія субботній покой?—Изъ словъ: «однако, субботы Мои соблюдайте».

Однажды р. Измаилъ, р. Элазаръ сынъ Азаріи и р. Акиба шли по дорогѣ, а за ними шли Леви Сарадъ и р. Измаилъ сынъ Элазара сына Азаріи. И возникъ у нихъ слѣдующій вопросъ: чѣмъ доказать, что спасеніе жизни оттѣсняетъ субботу [1])?

Отвѣтилъ р. Измаилъ и сказалъ: «Если кто застанетъ вора подкопывающаго и ударитъ его, такъ что онъ умретъ, то кровь не вмѣнится ему» (Исх. 22, 1 [2]: здѣсь неизвѣстно, намѣревался-ли подкапывавшій убить или только украсть, и его тѣмъ не менѣе дозволяется убивать: если дозволяется совершать убійство, — которое оскверняетъ землю и удаляетъ отъ нея Господа, — ради сомнительной опасности, тѣмъ болѣе дозволяется нарушить субботу ради спасенія жизни.

Р. Элазаръ сынъ Азаріи сказалъ: если при обрѣзаніи дозволяется нарушить субботу ради одного члена человѣческаго тѣла, тѣмъ болѣе дозволено нарушить ее ради всего тѣла. Ему возразили: твоимъ же доводомъ мы докажемъ, что ты не правъ: какъ субботу при обрѣзаніи можно нарушить только ради потребности дѣйствительной (т. е. когда обрѣзаніе совершается именно въ восьмой день), такъ при спасеніи жизни слѣдовало-бы сообразоваться только съ дѣйствительной потребностью [2]).

Р. Акиба сказалъ: если въ случаѣ убійства дозволяется пренебречь богослуженіемъ [3]), которое оттѣсняетъ субботу, тѣмъ болѣе можно пренебречь субботой ради спасенія жизни. |

Р. Іосе Галилейскій сказалъ: въ стихѣ: «однако, субботы Мои соблю-

[1]) Т. е. что ради спасенія человѣческой жизни дозволяется нарушить субботу.

[2]) Между тѣмъ нарушать субботу для больного дозволяется, хотя бы опасность его положенія не представлялась вполнѣ несомнѣнной, и немедленная помощь не вызывалась потребностью дѣйствительной.

[3]) Намекъ на Исх. 21, 14: „А если кто съ намѣреніемъ умертвитъ ближняго коварно, то и отъ жертвенника Моего бери его на смерть".

дайте»—слово «однако» указываетъ на часть: есть субботы, которыя ты можешь оттѣснить, и есть субботы, которыя ты долженъ субботствовать [1].

«Ибо это знаменіе между Мною и нами»—а не между Мною и народами міра.

«Въ роды ваши»—субботу вы будете соблюдать изъ рода въ родъ.

«Дабы вы знали, что Я Господь, освящающій васъ». Изъ словъ: «и пусть хранятъ сыны Израилевы субботу», можно-бы вывести, что соблюдать субботу обязаны всѣ, даже глухонѣмые, безумные и малолѣтніе, но изъ словъ: «дабы вы знали, что Я Господь, освящающій васъ», видно, что законъ о субботѣ обязателенъ лишь для лицъ, обладающихъ сознаніемъ.

«И соблюдайте субботу, ибо она свята для васъ». На основаніи этого-то стиха и сказалъ р. Симонъ сынъ Менасіи: суббота передана вамъ, а не вы переданы субботѣ [2].

«Ибо она свята для васъ»—отсюда видно, что суббота придаетъ святости Израилю.—Почему у такого-то лавка закрыта?—оттого, что онъ соблюдаетъ субботу. Почему такой-то не работаетъ? онъ соблюдаетъ субботу: онъ свидѣтельствуетъ, что Тотъ, по слову котораго сталъ міръ, сотворилъ Свой міръ въ шесть дней, а въ седьмый день почилъ; такъ и сказано (Ис. 43, 10): «вы Мои свидѣтели, говоритъ Господь».

«Кто осквернитъ ее, тотъ да будетъ преданъ смерти»: указано наказаніе, а гдѣ же предостереженіе?—въ стихѣ (Исх. 20, 10): «а день седьмый суббота Господу Богу Твоему: не дѣлай въ оный никакого дѣла». Но въ этихъ стихахъ имѣемъ наказаніе и предостереженіе только относительно дневной работы, гдѣ же наказаніе и предостереженіе относительно работы ночной (т. е. совершаемой въ ночь на субботу)? въ стихѣ: «кто осквернитъ ее, тотъ да будетъ преданъ смерти». Здѣсь указано наказаніе за ночную работу, гдѣ же предостереженіе относительно такой работы?—въ стихѣ (Исх. 20, 10): «а день седьмый суббота Господу Богу твоему»; здѣсь лишнее слово «суббота» имѣетъ цѣлью ввести въ законъ предостереженіе о ночи; такъ полагаетъ р. Іосе (р. Аха) сынъ р. Іосіи. Р. Іуда сынъ Бетеры говоритъ: когда язычники окружили землю израильскую, то евреи поневолѣ нарушили субботу, и вотъ для того, чтобы Израиль не говорилъ: «такъ какъ мы уже нарушили часть субботы, то нарушимъ всю субботу», для этого сказано: «кто осквернитъ ее, тотъ да будетъ преданъ смерти», даже за оскверненіе одного мгновенія полагается смертная казнь.

«Кто сдѣлаетъ въ оную дѣло, та душа будетъ истреблена изъ среды народа своего». Истребленіе полагается за полное дѣло. Можно-бы подумать, что смерть полагается и тому, кто написалъ утромъ одну букву и вечеромъ одну букву, или наткалъ утромъ одну нить и вечеромъ одну нить; нѣтъ, сказано: «кто сдѣлаетъ въ оный дѣло, та душа должна быть истреблена изъ среды народа своего»,—когда сдѣлаетъ полное дѣло.

«Да будетъ истреблена душа та изъ среды народа своего». Въ стихѣ: «кто осквернитъ ее, тотъ да будетъ преданъ смерти», указано наказаніе тому, кто умышленно нарушаетъ субботу, получивъ предостереженіе отъ свидѣтелей;

---

[1] Ср. „Талмудъ, его исторія и содержаніе“, I, § 26.

[2] Ср. Марк. 2, 27.

откуда видно, что наказаніе полагается и за умышленное нарушеніе субботы, совершенное безъ свидѣтелей?—Изъ словъ: «да будетъ истреблена душа та».

«Да будетъ истреблена (соб.: отрѣзана) душа та»—«истребленіе» означаетъ «прерываніе жизни».

«Душа та»—*сознательно* нарушившая субботу, такъ говоритъ р. Акиба. «Изъ среды народа своего»—народъ же остается въ мирѣ (не отвѣчаетъ).

«Шесть дней пусть дѣлаются дѣла». Какъ согласовать съ этимъ стихъ (Исх. 20, 9): «шесть дней работай и дѣлай всѣ дѣла твои»? Когда евреи исполняютъ волю Всевышняго, за нихъ работаютъ другіе,—«пусть дѣлаются дѣла твои», какъ сказано (Ис. 61, 5): «и придутъ иноземцы, и будутъ пасти стада ваши; и сыновья чужестранцевъ будутъ вашими земледѣльцами и вашими виноградарями», а когда не исполняютъ воли Всевышняго, они сами должны работать, какъ сказано (Вт. 28, 48): «будешь служить врагу твоему, котораго пошлетъ на тебя Господь».

«А въ седьмый суббота покоя Господу». Изъ стиха (Лев. 23, 4): «Вотъ праздники Господни, священныя собранія, которыя вы должны созывать въ свое время», можно-бы заключить, что, подобно назначенію праздниковъ, передано бетъ-дину (судилищу) и назначеніе субботы; нѣтъ, сказано: «а въ седьмый суббота покоя Господу»,—Господу передана суббота, а не судилищу; на это же указываетъ стихъ: «и соблюдайте субботу, ибо она свята для васъ».

«И пусть хранятъ сыны Израилевы субботу... въ роды свои». На основаніи этого-то стиха р. Наѳанъ и сказалъ: нарушь одну субботу, дабы сохранить много субботъ.

«Это—знаменіе между Мною и сынами Израилевыми на вѣки»: отсюда видно, что празднованіе субботы никогда не прекратится въ Израилѣ. Ты находишь: всѣ вещи, за которыя евреи полагали души свои (во время гоненій), какъ суббота, обрѣзаніе, изученіе торы и очистительное погруженіе, сохранились у нихъ и доселѣ, а всѣ тѣ вещи, ради которыхъ евреи душъ своихъ не полагали, не сохранились у нихъ доселѣ, какъ Храмъ, субботній и юбилейный годы, суды.

«Почилъ и покоился». Отъ чего почилъ, отъ работы или отъ суда? Слово «покоился» показываетъ, что почилъ отъ работы, судъ же никогда не прекращается въ мірѣ, какъ сказано (Пс. 89 [88], 15): «Правосудіе и правота—основаніе престола Твоего; милость и истина предходятъ предъ лицемъ Твоимъ».

Исходъ 34, 21.

21. Шесть дней работай, а въ седьмый день покойся; покойся и во время посѣва и жатвы.

Исходъ 35, 1—3.

1. И собралъ Моисей все общество сыновъ Израилевыхъ и сказалъ имъ: вотъ слова, которыя заповѣдалъ Господь исполнить (син. пер.: вотъ, что заповѣдалъ Господь дѣлать):

2. шесть дней дѣлайте дѣла, а день седьмый долженъ быть у васъ святымъ, суббота покоя Господу: всякій, кто будетъ дѣлать въ нее дѣло, преданъ будетъ смерти;

3. не зажигайте огня во всѣхъ жилищахъ вашихъ въ день субботы.

Мехильта Ваякһелъ къ Исх. 35, 2—3.

«И собралъ Моисей... и сказалъ имъ: вотъ слова, которыя заповѣдалъ Господь исполнить». Рабби говоритъ: подъ «словами» должно разумѣть тридцать девять работъ, которыя были сообщены Моисеемъ устно [1]).

«А день седьмый долженъ быть у васъ святымъ». Дабы евреи не говорили: если разрѣшены работы въ Храмѣ, то, должно быть, разрѣшены и внѣ Храма, для этого сказано: «а день седьмый долженъ быть у васъ святымъ»: *у васъ* онъ святъ, а у Господа онъ день обыкновенный.

«Всякій, кто будетъ дѣлать въ нее дѣло, преданъ будетъ смерти» — «въ нее», а не «въ нее и въ день смежный»: если День Очищенія пришелся въ пятницу, и кто-нибудь совершилъ работу въ сумерки этого дня, онъ смерти не подлежитъ, ибо работа совершена въ «нее и въ день смежный».

«Не зажигайте огня во всѣхъ жилищахъ своихъ въ день субботы». Въ день субботы нельзя зажигать огня, но можно зажигать въ пятницу для субботы.

Р. Іонаѳанъ сказалъ: на основаніи начала нашей главы можно бы предположить, что наказанію подлежитъ тотъ, кто совершилъ всѣ тридцать девять работъ въ субботу, для этого выдѣлено: «покойся и во время посѣва и жатвы» (Исх. 34, 21); но изъ этого стиха можно бы вывести, что наказанію подлежитъ лишь совершившій двѣ работы, а за совершеніе одной наказанія не полагается, для этого сказано: «не зажигайте : зажиганіе огня входитъ въ понятіе работы, но оно выдѣлено для того, чтобы показать: какъ за зажиганіе огня, которое составляетъ одну изъ тридцати девяти работъ, полагается наказаніе, такъ полагается оно и за совершеніе каждой изъ этихъ работъ отдѣльно.

«Въ день субботы»: въ день субботы зажигать нельзя, но можно зажигать въ іомъ-товъ (праздникъ).

Левитъ 19, 3: «Бойтесь каждый матери своей и отца своего и субботы Мои храните. Я Господь, Богъ Вашъ».

Левитъ 19, 30: Субботы Мои храните и святилище мое чтите. Я Господь.

Левитъ 23, 3: Шесть дней можно дѣлать дѣла, а въ седьмый день суббота покоя, священное собраніе; никакого дѣла не дѣлайте; это суббота Господня во всѣхъ жилищахъ вашихъ.

Левитъ 26, 2: Субботы Мои соблюдайте и святилище Мое чтите: Я Господь.

Числа 15, 32—36.

32. Когда сыны Израилевы были въ пустынѣ, нашли человѣка, собиравшаго дрова въ день субботы;

33. и привели его нашедшіе его собирающимъ дрова къ Моисею и Аарону и ко всему обществу;

[1]) См. ниже 7, 2.

34. и посадили его подъ стражу, потому что не было еще опредѣлено, что должно съ нимъ сдѣлать.

35. И сказалъ Господь Моисею: долженъ умереть человѣкъ сей; пусть побьетъ его камнями все общество внѣ стана.

36. И вывело его все общество вонъ изъ стана, и побили его камнями, и онъ умеръ, какъ повелѣлъ Господь Моисею.

Сифре, Шелахъ, 113—114 къ Числ. 15, 32—36.

«Когда сыны Израилевы были въ пустынѣ». Писаніе упоминаетъ объ этомъ въ безславіе Израилю: онъ, слѣдовательно, соблюлъ только первую субботу, а вторую уже нарушилъ.

«И нашли человѣка, собиравшаго дрова»,—онъ вырывалъ изъ земли. Кто это былъ? Р. Акиба говоритъ: это былъ Салпаадъ, ибо здѣсь упомянута «пустыня» и въ исторіи Салпаада (Числ. 27, 3) упоминается также «пустыня»: р. Іуда сынъ Бетеры сказалъ: всякій, кто говоритъ, что собиравшимъ дрова былъ Салпаадъ, дастъ отвѣтъ въ день Суда, ибо какое право имѣешь ты разоблачать то, что скрылъ Господь?..

«И нашли человѣка, собиравшаго дрова»—отсюда видно, что Моисей избралъ надзирателей, которые и нашли его.

«И привели его нашедшіе его собирающимъ дрова»—зачѣмъ снова повторяется, что они нашли его собирающимъ дрова? Для того, чтобы показать, что они его предостерегали не дѣлать подобной работы; отсюда видно, что для всѣхъ «родовыхъ работъ», упоминаемыхъ въ Торѣ, требуется опредѣлительное предостереженіе. Р. Исаакъ сказалъ: этотъ выводъ лишній: если предостереженіе требуется для идолопоклонства, величайшаго изъ грѣховъ, то оно требуется для всѣхъ заповѣдей Торы.

«И привели его къ Моисею и Аарону и ко всему обществу (сыновъ Израилевыхъ)»: если Моисей не зналъ, какъ поступить съ нимъ, какъ же могъ знать Ааронъ? Здѣсь должно переставить слова, такъ полагаетъ р. Іосія. Абба Ханинъ говоритъ отъ имени р. Эліэзера: они всѣ были въ бетъ-һамидрашѣ, когда къ нимъ привели преступника.

«И посадили его подъ стражу»: отсюда видно, что всѣхъ, подлежащихъ смерти, отдаютъ подъ стражу.

«Потому что не было еще опредѣлено, что должно съ нимъ сдѣлать»: но вѣдь сказано: «кто осквернитъ ее, тотъ будетъ преданъ смерти»?—Не было опредѣлено, какой именно родъ смерти примѣнить къ нему.

«И сказалъ Господь Моисею: долженъ умереть человѣкъ сей»—такою смертью (т. е. чрезъ побіеніе камнями) долженъ умереть на будущее время человѣкъ, нарушившій субботу.

«Пусть побьетъ камнями»—въ этомъ случаѣ [1]).

[1]) Смертной казни, по талмудическому праву (ср. Тос. Санһ. 11, 1) можно предать человѣка лишь тогда, если онъ до совершенія преступленія получилъ вполнѣ опредѣлительное предостереженіе, напр. ему сказали: „не вырывай растеній: за вырываніе растеній въ субботу полагается смертная казнь чрезъ побіеніе камнями“. Такъ какъ въ данномъ случаѣ не сообщили преступнику, какая именно казнь угрожаетъ ему, то его и предать какой-либо казни не могли. Но для сего случая, по толкованію раввиновъ, сдѣлано исключеніе на основаніи Божественнаго повелѣнія.

Второзаконіе 5, 12—15.

12. Наблюдай день субботній, чтобы свято хранить его, какъ заповѣдалъ тебѣ Господь Богъ твой;
13. шесть дней работай и дѣлай всякія дѣла твои,
14. а день седьмый суббота Господу Богу твоему: не дѣлай никакого дѣла, ни ты, ни рабъ твой, ни раба твоя, ни волъ твой, ни оселъ твой, ни всякій скотъ твой, ни пришелецъ твой, который у тебя, чтобы отдохнулъ рабъ твой и раба твоя, какъ и ты;
15. и помни, что ты былъ рабомъ въ землѣ Египетской, но Господь Богъ твой вывелъ тебя оттуда рукою крѣпкою и мышцею высокою, потому и повелѣлъ тебѣ Господь Богъ твой соблюдать день субботній.

Исаія 56, 2. Блаженъ мужъ,.. который хранитъ субботу отъ оскверненія, и оберегаетъ руку свою, чтобы не сдѣлать никакого зла.

Исаія 58, 13—14.

13. Если ты удержишь ногу твою ради субботы отъ исполненія прихотей твоихъ во святый день Мой, и будешь называть субботу отрадою, святымъ днемъ Господнимъ, чествуемымъ, и почтишь ее тѣмъ, что не будешь заниматься обычными дѣлами твоими, угождать твоей прихоти и пустословить,—
14. то будешь имѣть радость въ Господѣ, и Я возведу тебя на высоты земли и дамъ вкусить тебѣ наслѣдіе Іакова, отца твоего: уста Господни изрекли это.

Іеремія 17, 21—22.

21. Такъ говоритъ Господь: берегите души ваши и не несите ношъ въ день субботній и не вносите ихъ воротами Іерусалимскими.
22. и не выносите ношъ изъ домовъ вашихъ въ день субботній и не занимайтесь никакою работою, но святите день субботній такъ, какъ Я заповѣдалъ отцамъ вашимъ.

Амосъ 8, 5.

...Вы, которые говорите: когда-то пройдетъ новолуніе, чтобы намъ продавать хлѣбъ, и суббота—чтобы открыть житницы, уменьшить мѣру увеличить цѣну сикля, обманывать невѣрными вѣсами.

Неемія 10, 31.

И когда иноземные народы будутъ привозить товары и все продажное въ субботу, не брать у нихъ въ субботу и въ священный день.

Неемія 13, 15—17.

15. Въ тѣ дни я увидѣлъ въ Іудеѣ, что въ субботу топчутъ точила, возятъ снопы и навьючиваютъословъ виномъ, виноградомъ, смоквами и всякимъ грузомъ, и отвозятъ въ субботній день въ Іерусалимъ. И я строго выговорилъ имъ въ тотъ же день, когда они продавали съѣстное.

16. И Тиряне жили въ Іудеѣ и привозили рыбу и всякій товаръ, и продавали въ субботу жителямъ Іудеи и въ Іерусалимѣ.
17. И я сдѣлалъ выговоръ знатнѣйшимъ изъ Іудеевъ и сказалъ имъ: зачѣмъ вы дѣлаете такое зло и оскверняете день субботній?
18. Не такъ ли поступали отцы ваши, и за то Богъ нашъ навелъ на насъ и на городъ сей все это бѣдствіе? А вы увеличиваете гнѣвъ Его на Израиля, оскверняя субботу.
19. Послѣ сего, когда смеркалось у воротъ Іерусалимскихъ, предъ субботою, я велѣлъ запирать двери и сказалъ, чтобы не отпирали ихъ до послѣ субботы. И слугъ моихъ я ставилъ у воротъ, чтобы никакая ноша не проходила въ день субботній.

ГЛАВА I.

1. Субботнихъ переносовъ (буквально: выносовъ) два рода, которые распадаются на четыре, для находящагося внутри (какой-либо области), и два рода, которые распадаются на четыре, для находящагося внѣ (оной) [1] (а).

Напримѣръ: внѣ (т. е. въ области общественной) находится бѣдный, а внутри (т. е. въ области частной) находится домохозяинъ. Если бѣдный протянулъ руку внутрь и вложилъ что-нибудь въ руку домохозяина или же взялъ что-нибудь изъ руки домохозяина и вынесъ вонъ, то наказанію подлежитъ бѣдный, а домохозяинъ свободенъ. Если домохозяинъ протянулъ руку за предѣлы дома и вложилъ что-нибудь въ руку бѣдному или же взялъ что-нибудь изъ руки бѣднаго и внесъ внутрь, то наказанію подлежитъ домохозяинъ, а бѣдный свободенъ.

Если бѣдный протянулъ руку внутрь, и домохозяинъ что-либо изъ нея взялъ или же что-либо вложилъ, а бѣдный вынесъ положенное вонъ, то оба отъ наказанія свободны. Если домохозяинъ протянулъ руку за предѣлы дома, и бѣдный что-либо взялъ изъ нея или же что-либо вложилъ въ нее, а домохозяинъ положенное внесъ,—то оба отъ наказанія свободны [2].

---

[1]) Собственно относительно переносовъ вещей въ субботу рѣчь идетъ ниже, въ главахъ VI и слѣд. Но редакторъ Мишны охотно выставляетъ впередъ легко запоминаемыя „правила числовыя“, чрезвычайно цѣнныя при изустномъ способѣ изученія и вдобавокъ относящіяся къ болѣе древнему времени. Въ Мишнѣ есть много трактатовъ, начинающихся „числовыми правилами“.

[2]) Запрещенный переносъ предметовъ изъ одной области въ другую разлагается учеными на два момента: *взятіе* предмета изъ одной области и *опущеніе* его въ другой. Наказуется совокупность *обоихъ* актовъ.

(а) [Тосефта Шаббатъ 1, 1] Въ законахъ о субботѣ различаются четыре области: область частная, область общественная, кармелитъ и свободное мѣсто [1]).

Какое мѣсто называется «частной областью?»—Яма, глубиною въ десять ладоней и шириною въ четыре, будетъ «частной областью» въ полномъ смыслѣ слова.

[1, 2] Какое мѣсто называется «областью общественной?» — Улица, платейа, проспектъ, сквозной переулокъ — это «область общественная» въ полномъ смыслѣ слова.

[1, 3] Изъ частной области нельзя выносить въ область общественную и наоборотъ: изъ области общественной нельзя вносить въ область частную: если же предметъ вынесенъ или внесенъ, то за неумышленное совершеніе этого полагается жертва за грѣхъ, а за умышленное—«истребленіе»

Поэтому при перенесеніи можетъ быть *восемь* случаевъ, изъ коихъ четыре наказуемы, а четыре—ненаказуемы. Бѣдный (нищій — типъ человѣка, находящагося внѣ дома, въ области общественной) наказуется, когда онъ кладетъ предметъ въ руку домохозяина (находящагося дома) или беретъ предметъ изъ руки домохозяина и выноситъ, ибо онъ совершаетъ *оба* акта. Также подлежитъ наказанію домохозяинъ, кладущій что-либо въ руку бѣдному или берущій изъ руки его для внесенія. Когда же бѣдный только протянулъ руку съ предметомъ въ домъ, а домохозяинъ взялъ этотъ предметъ, то наказанію здѣсь не подлежитъ никто, ибо каждая изъ сторонъ совершила лишь по *одному* акту. На томъ же основаніи не наказуются и другіе перечисленные въ Мишнѣ случаи переносовъ. Подъ „наказаніемъ“ разумѣется принесеніе жертвы за грѣхъ.

[1]) „Частную область“ (вѣрнѣе: ограниченную) представляетъ всякое возвышеніе (или углубленіе), площадь котораго не менѣе „четырехъ ладоней“ (т. е. 16 кв. лад.) и высота (или глубина) котораго не менѣе 10 ладоней, равно какъ всякое пространство, окруженное оградой, имѣющей въ вышину не менѣе 10 ладоней. Въ предѣлахъ частной области перемѣщать вещи въ субботу дозволяется.

„Область общественную“ представляетъ всякое неограниченное пространство (пустыня, лѣсъ, дорога). Въ предѣлахъ этой области можно въ субботу перемѣщать вещи лишь на разстояніи 4 локтей.

„Кармелитъ“ (этимологія этого слова темна) отличается отъ „частной области“ тѣмъ, что его высота или глубина менѣе 10 ладоней. Въ предѣлахъ „кармелитъ“ дозволяется перемѣщеніе вещей на разстояніи 4 локтей.

„Свободное мѣсто“—пространство менѣе 16 кв. ладоней, высота или глубина котораго не менѣе 3 ладоней. Перемѣщать вещи изъ свободнаго мѣста и обратно не возбраняется.

Воздухъ надъ „частной областью“, отъ земли „до неба“, принадлежитъ къ этой области; воздухъ надъ „общественной областью“ и „кармелитъ“ принадлежитъ имъ только до „десятиладонной высоты“, выше 10 ладоней отъ земли воздухъ представляетъ „свободное мѣсто“.

и побіеніе камнями: законъ этотъ одинаково относится къ выносящему, простирающему руку съ предметомъ, стоя на одномъ мѣстѣ, и бросающему.

[1, 4] Море, долина, кармелитъ, «истванитъ» (портикъ) и крыльцо [1]) не представляютъ ни частныя, ни общественныя области: въ нихъ въ субботу «брать и давать» нельзя, но наказанія за совершеніе этого не полагается; изъ нихъ нельзя выносить въ область общественную такъ же, какъ нельзя изъ области общественной вносить въ ихъ предѣлы; изъ нихъ нельзя вносить въ область частную такъ же, какъ изъ области частной нельзя вносить въ ихъ предѣлы;—но наказанія за это не полагается.

[1, 5] Въ дворахъ, принадлежащихъ многимъ лицамъ, а также несквозныхъ переулкахъ совершать все это [2]) можно лишь тогда, если совершенъ эрувъ, въ противномъ случаѣ ничего этого дѣлать нельзя.

[1, 5 ср.] Лицо, стоящее на крыльцѣ, можетъ передавать предметы домохозяину, а домохозяинъ можетъ передавать ему; лицо, стоящее на крыльцѣ, можетъ передавать бѣдному, а бѣдный можетъ передавать ему: если лицо, стоящее на крыльцѣ, передало вещи, взятыя отъ домохозяина, бѣдному, или вещи, взятыя отъ бѣднаго, домохозяину, то всѣ эти три лица отъ наказанія свободны (хотя такъ передавать нельзя). [1, 6] Нѣкоторые полагаютъ, что крыльцо можетъ представлять двѣ области: когда дверь дома открыта,—крыльцо область частная, когда дверь закрыта,—оно область общественная; если же крыльцо имѣетъ по десяти ладоней въ вышину и въ ширину, то оно—самостоятельная область.

2. Нельзя садиться предъ стригачомъ (для стрижки) около времени минхи, не помолившись [3]) также нельзя, не прочитавши тефиллы, входить въ баню или въ кожевню, нельзя садиться ѣсть или производить судъ; если же эти дѣйствія начаты, то не прерываютъ: прерываютъ для чтенія „шема", а не для тефиллы.

[1, 7] Подобно тому какъ прерываютъ (начатое дѣло) для чтенія шема, такъ прерываютъ его и для чтенія мегиллы (въ праздникъ Пуримъ)

---

[1]) Крыльцо можетъ представлять и „свободное мѣсто", и „кармелитъ" въ зависимости отъ размѣровъ. Этимъ объясняется различіе въ законоположеніяхъ относительно крыльца.

[2]) Т. е., „брать и давать", выносить, вносить.

[3]) Т. е., не прочитавъ молитвы минхи, такъ какъ во время стрижки можетъ пройти срокъ этой молитвы. Возможно, что о стрижкѣ и банѣ ведется здѣсь рѣчь потому, что эти дѣйствія предпринимались въ пятницу, предъ наступленіемъ субботы, такъ какъ въ Мишнѣ сначала излагаются законы, имѣющіе примѣненіе въ пятницу до наступленія субботы, затѣмъ законы о „субботнемъ" вечерѣ, затѣмъ идутъ законы о субботнемъ утрѣ и т. д.; но возможно и то, что редакторъ Мишны хочетъ подготовить читателя къ излагаемымъ ниже законамъ, запрещающимъ извѣстныя дѣйствія не потому, чтобы они сами по себѣ были законопреступны, а потому, что они могутъ повлечь нарушеніе субботы.

для чтенія Һаллелъ, и для трубленія въ шофаръ (въ день Новолѣтія), и для «взятія лулава», и для исполненія всякой заповѣди, сказанной въ Торѣ.

3. Портной не долженъ ходить подъ вечеръ (въ пятницу) со своей иглой, ибо можетъ по забывчивости вынести ее; также ливларъ (писецъ) со своимъ каламомъ (тростниковымъ перомъ) (а). Нельзя очищать платье отъ насѣкомыхъ, а также читать при свѣтѣ свѣтильника [1]). Истинно сказали: хаззанъ [2]) можетъ разыскивать въ книгѣ то мѣсто, откуда дѣтямъ начать читать, но самъ читать не долженъ [3]) (б). Къ подобнымъ (предупредительнымъ запрещеніямъ) относится и запрещеніе: „гноеточивый не долженъ ѣсть вмѣстѣ съ страдающей истеченіемъ крови: это пріучаетъ ко грѣху" (в).

(а) [1, 8] Также плотникъ не долженъ ходить (подъ вечеръ передъ наступленіемъ субботы) со щепой, что за ухомъ, красильщикъ—съ образчикомъ, что за ухомъ, мѣняла—съ динаріемъ, что за ухомъ, шерсточесъ—съ лентой, что на шеѣ; если же они эти предметы вынесли, то они, по мнѣнію р. Меира, отъ наказанія свободны, а р. Іуда говоритъ: ремесленникъ, выходящій съ этими предметами для указанія своего ремесла,—наказанію подлежитъ, остальные же люди свободны.

[1, 9] Торгующій платьемъ не долженъ выходить въ общественную область съ платьемъ, сложеннымъ на плечѣ: за выходъ полагается наказаніе. [1, 10] Нельзя выходить въ общественную область съ деньгами, завязанными въ платкѣ: за выходъ полагается наказаніе. [1, 11] Можно (въ пятницу) выходить съ тефиллинъ (на лбу и рукѣ), а также читать св. Писаніе; однако, нельзя этого дѣлать ночью по наступленіи субботы.

(б) [1, 12]. Нельзя читать при свѣтѣ свѣтильника, даже если послѣдній подвѣшенъ высоко надъ читающимъ, даже если онъ находится въ другомъ домѣ или въ десятой комнатѣ, а комнаты расположены одна внутри другой, но можно безъ опасенія разсматривать содержимое чаши или тарелки. Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: дѣти, будучи вмѣстѣ съ учителемъ, могутъ «исправлять» пройденные отдѣлы въ субботнюю ночь (т. е. въ ночь съ пятницы на субботу) при свѣтѣ свѣтильника [4]). [1, 13] Р. Измаилъ сказалъ: однажды я читалъ при свѣтѣ свѣтиль-

---

[1]) Ибо эти работы требуютъ большого напряженія, такъ что является соблазнъ поправить свѣтильникъ въ „субботній" (т. е. съ пятницы на субботу) вечеръ, если огонь плохо горитъ.

[2]) См. „Талмудъ, его исторія и содержаніе" I, § 70.

[3]) Читать въ „субботній" вечеръ при свѣтѣ свѣтильника могутъ только дѣти. Изъ взрослыхъ лицъ сдѣлано исключеніе для хаззана, т. е. синагогальнаго надзирателя, который, однако, имѣетъ право не читать въ книгѣ, а лишь отыскивать для дѣтей требуемое мѣсто.

[4]) Подъ „исправленіемъ отдѣловъ" должно, повидимому, понимать повтореніе отдѣловъ Торы въ ихъ обычномъ порядкѣ (ср. Шаббатъ 13а).

ника и собирался было уже наклонить свѣтильникъ, но спохватился во время и сказалъ: «велики слова мудрецовъ, постановившихъ не читать въ субботнюю ночь при свѣтѣ свѣтильника». Р. Наѳанъ говоритъ: онъ-таки наклонилъ свѣтильникъ, вслѣдствіе чего записалъ въ своемъ пинаксѣ: «я, Измаилъ, сынъ Елисея, во время чтенія наклонилъ свѣтильникъ въ субботнюю ночь; когда отстроится храмъ, я принесу тучную жертву за грѣхъ».

(в) [1, 14] Симонъ сынъ Элазара говоритъ: смотри, какъ вкоренилось въ Израилѣ понятіе о чистотѣ! Первые ученые не установили: «чистый не долженъ ѣсть вмѣстѣ съ ниддой», ибо чистые и безъ того никогда не ѣли съ ниддами, а постановили: «гноеточивый не долженъ ѣсть вмѣстѣ съ страдающей истеченіемъ крови: это пріучаетъ ко грѣху».

[1, 15] Школа Шаммая говоритъ: гноеточивый фарисей не долженъ ѣсть вмѣстѣ съ гноеточивымъ амъ-hаарецомъ, а школа Гиллеля разрѣшаетъ.

4. Вотъ какія hалахи принадлежатъ къ тѣмъ, что были установлены въ горницѣ Ананіи сына Езекіи, сына Горіона, когда ученые пришли навѣстить его, и, при подсчетѣ голосовъ, перевѣсъ оказался на сторонѣ школы Шаммая, а не Гиллеля. Въ тотъ день установили восемнадцать правилъ.

[1, 17] Этотъ день былъ такъ же тяжелъ для Израиля, какъ день, въ который сдѣланъ (золотой) телецъ. Р. Эліэзеръ говоритъ: въ этотъ день сата закона наполнена съ верхомъ, а р. Іисусъ говоритъ: въ этотъ день сняли верхъ: когда въ полный (напр., масла) сосудъ вливаютъ еще что-нибудь (напр., воды), то это въ концѣ концовъ вытѣснитъ то, что въ сосудѣ было [1]).

[1, 18] Въ этотъ день постановили: «движимости оскверняютъ при толщинѣ въ рожонъ» (см. Оhал. 16,1); при подсчетѣ голосовъ большинство оказалось на сторонѣ школы Шаммая. Въ день этотъ сдѣлали постановленіе о «вещахъ, забытыхъ подъ желобомъ» (см. Микв. 4, 1); при подсчетѣ голосовъ большинство оказалось на сторонѣ школы Шаммая.

5. Школа Шаммая говоритъ: нельзя размачивать (въ пятницу) деіо (тушь, чернила), краски и вики, развѣ если они могутъ размокнуть днемъ (до наступленія субботы), а школа Гиллеля разрѣшаетъ [2]).

---

[1]) Въ Іер. Шабб. I, 4 (3 в.) сохранился такой діалогъ по поводу новыхъ восемнадцати hалахъ, утвержденныхъ въ горницѣ Ананіи:

„Р. Эліэзеръ говоритъ: какъ бы ни была полна корзина съ орѣхами, въ ней всегда найдется мѣсто для кунжутныхъ зеренъ (т. е. новыя hалахи не мѣшаютъ, какъ бы ни было огромно число старыхъ hалахъ).

Р. Іисусъ возразилъ: если въ кувшинъ, наполненный масломъ, станемъ лить воду, то масло будетъ вытекать и замѣняться водою (т. е. новыя, не важныя hалахи вытѣснятъ старыя, важныя)".

[2]) Школа Шаммая понимаетъ заповѣдь о субботнемъ покоѣ въ самомъ широкомъ смыслѣ, какъ предоставленіе покоя даже предметамъ неодушевленнымъ, между тѣмъ какъ по школѣ Гиллеля запрещается

[1, 20] Школа Шаммая сказала школѣ Гиллеля: развѣ вы не согласны съ тѣмъ, что варить мясо, лукъ и яйца подъ вечеръ въ пятницу можно лишь подъ тѣмъ условіемъ, чтобы они сварились до наступленія субботы (см. ниже 1,10), а чѣмъ же отличаются отъ нихъ деіо, краски и вики? [1, 21] Школа Гиллеля отвѣтила: развѣ вы не согласны съ тѣмъ, что накладывать доски въ давильнѣ и подвѣшивать катки въ точилѣ можно и въ пятницу подъ вечеръ [1])? Также можно размачивать и деіо, и краски, и вики. И тѣ, и другіе остались при своихъ мнѣніяхъ: школа Шаммая ссылается на стихъ (Исх. 20, 9): «шесть дней работай и дѣлай въ нихъ всю работу свою» (син. пер.: всякія дѣла твои), т. е. къ наступленію субботы должна быть закончена вся работа твоя, школа Гиллеля ссылается на стихъ (Исх. 34, 21): «Шесть дней работай, а въ седьмый день покойся», т. е. работай полныхъ шесть дней.

6. Школа Шаммая говоритъ: ленъ въ связкахъ нельзя класть въ печь, если онъ не можетъ распариться (еще до наступленія субботы); также шерсть нельзя класть въ красильный котелъ, если она не можетъ окраситься (до наступленія субботы). Школа Гиллеля разрѣшаетъ.

Школа Шаммая говоритъ: нельзя разставлять сѣти для звѣрей, птицъ и рыбъ, если они не могутъ уловиться еще днемъ. Школа Гиллеля разрѣшаетъ.

7. Школа Шаммая говоритъ: нельзя ничего продавать язычнику, ни нагружать вмѣстѣ съ нимъ (его скотину), ни накладывать ношу на него самого, если онъ не можетъ достигнуть ближайшаго мѣста (до наступленія субботы [2]) (а), а школа Гиллеля разрѣшаетъ.

(а) [1, 23] Что называется «достигнуть ближайшаго мѣста?» Это значитъ: достигнуть дома, ближайшаго къ стѣнѣ города (куда направляется язычникъ [3]). Р. Акиба говоритъ: (продавать язычнику товаръ можно), если тотъ можетъ до наступленія святого дня выйти изъ дома еврея.

работа лишь предметамъ одушевленнымъ. Поэтому школа Шаммая запрещаетъ не только начинать варить незадолго передъ наступленіемъ субботы, но и начинать размачивать тушь, краски и проч., такъ какъ процессъ мочки затянется и по наступленіи субботы, и сосудъ будетъ лишенъ абсолютнаго покоя. А школа Гиллеля запрещаетъ лишь начинать варить въ пятницу, такъ какъ варка требуетъ присутствія человѣка и вызываетъ соблазнъ помѣшать огонь или снять котелъ и проч.

[1]) И здѣсь грузъ и катки работаютъ въ теченіе субботы. См. ниже, мишну 9.

[2]) Ибо здѣсь еврей какъ бы помогаетъ язычнику нарушить субботу.

[3]) Достигнувъ этого дома, язычникъ можетъ оставить въ немъ свою ношу или свою покупку, если наступаетъ суббота; слѣдовательно, отвѣтственность еврея, якобы пославшаго его, кончается.

8. Школа Шаммая говоритъ: нельзя отдавать язычнику кожи для обработки и вещи въ чистку, если онъ не можетъ исполнить заказъ до наступленія субботы. Всѣмъ перечисленнымъ дѣйствіямъ школа Гиллеля ставитъ предѣломъ: закатъ солнца.

9. Сказалъ р. Симонъ сынъ Гамаліила: въ домѣ моего отца обыкновенно отдавали язычнику въ чистку бѣлыя платья за три дня до субботы (а).

Обѣ школы согласны въ томъ, что можно накладывать доски въ давильнѣ и катки въ точилѣ (хотя бы передъ самымъ наступленіемъ субботы) (б).

(а) [1, 22 ср.] Р. Элазаръ сынъ р. Садока сказалъ: въ домѣ раббанъ Гамаліила отдавали въ чистку бѣлыя платья за три дня до субботы, а цвѣтныя платья отдавали даже въ самую пятницу [отсюда мы узнаемъ, что стирать бѣлыя платья труднѣе, нежели цвѣтныя].

(б) [1, 23] Можно подъ вечеръ въ пятницу открывать воду для орошенія сада съ тѣмъ, чтобы онъ орошался въ теченіе субботы. Можно положить коллирій (мазь) на глазъ и спленіонъ (пластырь) на рану въ пятницу подъ вечеръ, несмотря на то, что ихъ цѣлебное дѣйствіе будетъ продолжаться въ субботу; также можно класть въ это время подъ вещи сѣру, вполнѣ сознавая, что онѣ будутъ ею пропитываться въ продолженіе субботы; можно сыпать благовонныя вещества на уголья въ пятницу подъ вечеръ.

10. Мясо, лукъ и яйца нельзя начинать варить, если они не могутъ свариться до наступленія субботы. Нельзя сажать хлѣбъ въ печь или ставить харару (круглый хлѣбецъ) на уголья незадолго до сумерекъ, если они не могутъ до наступленія субботы подернуться корой. Р. Эліэзеръ говоритъ: требуется, чтобы до наступленія субботы подернулся низъ.

[1, 23 кон.] Пшеницы можно всыпать въ водяную мельницу не больше, чѣмъ сколько можетъ смолоться до наступленія субботы.

11. Пасху (т. е. мясо пасхальнаго агнца) дозволяется опускать въ печь и подъ вечеръ (въ пятницу); костеръ въ бетъ-hамокедъ [1]) зажигать можно, а за предѣлами Храма можно зажигать костеръ лишь въ томъ случаѣ, если огонь можетъ охватить большую часть дровъ (до наступленія субботы). Р. Іуда говоритъ: также уголья (можно зажигать, если до наступленія субботы разгорится) хоть какая-нибудь часть ихъ.

[1]) Буквально: „домъ сожиганія“. Такъ называлась одна изъ камеръ Храма, въ которой поддерживался огонь. См. Там. 1, 1.

ГЛАВА II.

1. Что можно употреблять на освѣщеніе и чего на освѣщеніе употреблять нельзя [1]).

Нельзя брать для освѣщенія (въ качествѣ фитилей): ни лехешъ (пальмовыя нити?), ни льняного волокна, ни „каллахъ“ (родъ шелка), ни фитиля изъ идана (родъ лыка), ни фитиля „пустыннаго“ (лучинникъ), ни „зеленаго, что надъ водою“ (а); (въ качествѣ масла): ни смолы, ни воска, ни масла - кикъ (касторового), ни „масла свѣтильнаго“ [2]), ни тука курдючнаго, ни сала. Наумъ Мидійскій говоритъ: растопленное сало можно употреблять на освѣщеніе, а мудрецы говорятъ: сала на освѣщеніе употреблять нельзя, растоплено-ли оно или нѣтъ.

(а) [2, 1] Обожженный фитиль употреблять на освѣщеніе можно, н отнюдь не обожженные лоскутья.

[2, 2] Изъ вещей, о которыхъ постановлено: «нельзя употреблять на освѣщеніе», можно, однако, раскладывать огонь на землѣ или на подсвѣчникѣ для полученія теплоты или свѣта: онѣ запрещены лишь въ качествѣ фитилей для свѣтильника.

2. „Свѣтильное“ масло нельзя жечь въ праздникъ (іомъ-товъ) (а). Р. Измаилъ говоритъ: изъ почтенія къ субботѣ нельзя жечь „итрана“ (масло, издающее дурной запахъ); мудрецы же разрѣшаютъ жечь всякія масла: кунжутное, орѣховое, рѣдечное, рыбій жиръ, масло колоцинтовое („паккуотъ“) „итранъ“ и нефть. Р. Тарфонъ говоритъ: на освѣщеніе допускается лишь оливковое масло (б).

(а) [2, 1 ср.] Всѣ вещи, о которыхъ постановлено: «нельзя жечь въ субботу», можно жечь по праздникамъ, исключая «свѣтильнаго масла». Почему установлено: «не жечь свѣтильнаго масла въ праздники»? Потому что въ праздники нельзя сожигать ни возношеній, ни святынь, ни квасного [3]).

[1]) Предполагается извѣстнымъ, что въ „субботній вечеръ“ долженъ быть зажженъ огонь, горящій ярко, ровно и безъ запаха соотвѣтственно святости субботы. Для этого долженъ быть подходящій фитиль и подходящее масло.

[2]) Т. е. осквернившееся масло возношенія. Собственно говоря, возношенія нельзя жечь только по праздникамъ (ср. ниже Тос. 2, 1 ср.), но, вѣроятно, въ видѣ ограды, запрещено жечь такое масло и въ обыкновенныя пятницы, не іомъ-товы.

[3]) Въ послѣднемъ случаѣ разумѣется праздникъ (іомъ-товъ) Пасхи, когда у еврея квасного быть не должно.

(б) [2, 3] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: нельзя жечь бальзамъ. Р. Измаилъ говоритъ: нельзя жечь такія масла, которыя получены отъ ствола дерева. Р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Бероки говоритъ: жечь можно только то, что получается отъ плода дерева. Р. Тарфонъ сказалъ: жечь въ субботу можно лишь оливковое масло. Тогда всталъ на ноги р. Іоаннъ сынъ Нури и сказалъ: а что дѣлать Вавилонянамъ, у которыхъ имѣется лишь масло кунжутное? а что дѣлать Мидійцамъ, у которыхъ имѣется лишь масло орѣховое? а что дѣлать Александрійцамъ, у которыхъ имѣется лишь масло рѣдечное? а что дѣлать Каппадокійцамъ, которые не имѣютъ даже такихъ маслъ? Слѣдовательно, запрещенными остаются лишь масла, перечисленныя (въ Мишнѣ).

Разрѣшается употреблять на освѣщеніе масло колоцинтовое и нефть. Р. Симонъ Шезори говоритъ: можно жечь рыбій жиръ и «итранъ». Симмахосъ говоритъ: всякое масло, полученное изъ мяса, запрещено, кромѣ рыбьяго жира.

3. Изъ веществъ, получаемыхъ отъ ствола (или: стебля) растенія, можно употреблять на освѣщеніе только ленъ, точно такъ же, какъ изъ веществъ, получаемыхъ отъ ствола, принимаетъ „шатровую" нечистоту [1]) только ленъ (а).

По мнѣнію р. Эліэзера, фитиль изъ куска платья, сложенный, но не обожженный, воспріимчивъ къ нечистотѣ и въ субботній свѣтильникъ идти не можетъ, а по мнѣнію р. Акибы, къ нечистотѣ не воспріимчивъ и въ свѣтильникъ идти можетъ [2])

(а) [2, 4] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: изъ веществъ, получаемыхъ отъ ствола, закону «о трехъ въ квадратѣ» (см. Кел. 27, 2) подлежитъ только ленъ; изъ всѣхъ веществъ, получаемыхъ отъ ствола, на покрытіе кущи (въ праздникъ Кущей) не идетъ только ленъ (который воспріимчивъ къ нечистотѣ, ср. Тос. Сук. 1, 6). Если вещество, допущенное къ пользованію въ качествѣ фитиля въ субботу, обернуто вокругъ вещества недопущеннаго, то оно въ качествѣ фитиля служить не можетъ. Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: въ домѣ моего отца обертывали фитиль вокругъ орѣха и такимъ образомъ употребляли въ субботу [3]).

4. Не ставятъ надъ отверстіемъ свѣтильника продырявленную яичную скорлупу или даже глиняный сосудъ съ масломъ

[1]) Если шатеръ сшитъ изъ матеріала, „полученнаго отъ ствола (стебля)", то онъ лишь тогда нечистъ отъ пребыванія въ немъ трупа, когда онъ льняной.

[2]) Къ нечистотѣ воспріимчивы только *платья*, но не *фитили*, а въ субботній свѣтильникъ можетъ идти только фитиль, но не кусокъ платья. Вопросъ въ томъ, когда же кусокъ платья становится фитилемъ: тогда-ли, когда онъ сложенъ, или тогда, когда обожженъ. Перваго мнѣнія придерживается Акиба, второго—Эліэзеръ.

[3]) Это дѣлалось для того, чтобы придать фитилю устойчивость.

съ той цѣлью, чтобы масло стекало постепенно; р. Іуда разрѣшаетъ (а). Но если сосудъ съ запасомъ масла съ самаго начала прикрѣпленъ къ свѣтильнику горшечникомъ, то держать въ немъ масло дозволяется, ибо онъ составляетъ со свѣтильникомъ одно цѣлое (б)

Нельзя ставить блюдо съ масломъ около свѣтильника съ тѣмъ, чтобы въ блюдѣ держать конецъ фитиля для питанія; р. Іуда дозволяетъ.

(а) [2, 5] Р. Іуда сказалъ: когда мы находились въ горницѣ дома Нитзы въ Лиддѣ, то мы, пробивши отверстіе въ яичной скорлупѣ, наполняли ее масломъ и ставили надъ свѣтильникомъ въ пятницу подъ вечеръ для того, чтобы онъ дольше горѣлъ въ субботнюю ночь; съ нами находились старцы, и никто изъ нихъ ничего не сказалъ.

(б) [1, 6] Если сосудъ этотъ прикрѣпленъ къ свѣтильнику известью или гипсомъ до наступленія субботы, то имъ пользоваться можно.

[1, 7] Подъ свѣтильникъ можно до наступленія субботы положить черенокъ и глину, дабы онъ (свѣтильникъ), охлаждаясь, долѣе горѣлъ въ «субботнюю ночь».

Дозволяется положить кусочекъ соли или горошину въ свѣтильникъ [1]).

5. Лицо, погасившее свѣтильникъ изъ боязни предъ язычниками, или разбойниками, или предъ злымъ духомъ, или чтобы дать заснуть больному, — отъ наказанія свободенъ (а). Но лицо, погасившее свѣтильникъ, жалѣя или свѣтильникъ, или масло, или фитиль,—наказанію подлежитъ. Р. Іосе освобождаетъ отъ наказанія всѣхъ этихъ лицъ, кромѣ лица, погасившаго свѣтильникъ ради фитиля, ибо онъ производитъ уголь (нагаръ [2]).

(а) [2, 8 ср.] Для больного разрѣшается въ субботу подымать (воду) посредствомъ «діуфи» и канатъ посредствомъ «адака» [3]). Мѣшающій угли повиненъ принести жертву за грѣхъ. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ отъ имени р. Элазара сына Исаакова: мѣшающій угли повиненъ принести двѣ жертвы за грѣхъ: одну за то, что гаситъ верхніе уголья, а другую за то, что возжигаетъ нижніе. Мѣшающій угли, съ цѣлью грѣться предъ ними, наказанію не подлежитъ.

[1]) У отверстія свѣтильника, дабы онъ лучше горѣлъ (Маймонидъ).

[2]) Р. Іосе придарживается того мнѣнія, что тушеніе огня дозволено, когда оно совершается для постороннихъ цѣлей, напр., чтобы не лопнулъ свѣтильникъ или сохранилось масло. Для фитиля онъ дѣлаетъ исключеніе, такъ какъ здѣсь остается слѣдъ отъ тушенія въ видѣ улучшенія фитиля (какъ обожженнаго) для дальнѣйшаго употребленія.

[3]) „Діуфи"—вѣроятно, διαβήτης—родъ сифона; „адакъ"—вѣроятно, клепсидра. Смыслъ этой һалахи тотъ, что для усыпленія больного можно издавать при помощи означенныхъ вещей монотонные звуки.

6. За три грѣха женщины умираютъ во время родовъ: за несоблюденіе правилъ о ниддѣ, о халлѣ и о возжиганіи свѣтильника (при наступленіи субботы).

[2, 10] Наѳанъ говоритъ: женщины умираютъ во время родовъ и за неисполненіе обѣтовъ. Р. Іосе говоритъ: существуютъ три лазейки для смерти, и всѣ онѣ въ рукахъ женщинъ [1]. [Р. Симонъ говоритъ: hалахи о hекдешъ. о возношеніи и десятинахъ представляютъ труднѣйшія части Торы, и всѣ онѣ переданы амъ-hаарецамъ].

7. Предъ наступленіемъ субботы каждый долженъ сказать въ своемъ домѣ (обращаясь къ женѣ и домашнимъ): „вы отдѣлили десятины [2]? вы совершили эрувъ? возжигайте свѣтильникъ!“

Въ случаѣ сомнѣнія, наступила-ли суббота или нѣтъ, не очищаютъ десятинами продукта-ваддай, не погружаютъ посуды въ воду (для очищенія) (а), не возжигаютъ свѣтильниковъ; можно, однако, очищать десятинами продуктъ демай, совершать эрувъ и укрывать (для сохраненія тепла) теплую пищу (б).

(а) [2, 9] Погружать въ воду посуду, оскверненную «отцомъ нечистоты», въ сумерки нельзя [р. Симонъ Шезори говоритъ: въ это время и въ будни нельзя такую посуду погружать], такъ какъ для полнаго очищенія она требуетъ захода солнца [3]), погружать посуду, оскверненную «чадомъ нечистоты», можно.

Р. Симонъ установилъ такое правило: дѣйствія, влекущія «истребленіе», если совершены сознательно, и жертву за грѣхъ, если совершены безсознательно, запрещены въ сумерки (при наступленіи субботы), а дѣйствія, не влекущія означенныхъ наказаній, дозволены въ сумерки.

(б) [2, 10 кон.] Если необходимо совершить всѣ три (нижепоименованныя) работы, то онѣ исполняются въ слѣдующемъ порядкѣ: возжигается свѣтильникъ, совершается эрувъ и укрывается теплая пища.

ГЛАВА III.

1. На очагъ [4]), истопленный соломой или хворостомъ, можно ставить кушанье (при наступленіи субботы); если же очагъ истопленъ жмыхами или дровами, то ставить (а) кушанья можно лишь въ томъ случаѣ, когда угли удалены или засыпаны золой [1]) (б). Школа Шаммая говоритъ: дозволяется ставить лишь горячую воду, а не кушанье; а школа Гиллеля говоритъ: можно ставить и то, и другое (в). Школа Шаммая говоритъ: можно снимать (въ субботу), но назадъ ставить нельзя, а школа Гиллеля говоритъ: можно ставить и назадъ.

[1]) Т. е. несмотря на то, что съ исполненіемъ законовъ о ниддѣ, халлѣ и субботнемъ огнѣ связанъ вопросъ о жизни и смерти, они тѣмъ не менѣе переданы женщинамъ, стоятъ внѣ контроля мужчинъ.

[2]) Продукты, не очищенные десятинами, нельзя употреблять въ субботу даже въ видѣ закуски, ср. Тер. 8, 3.

[3]) Слѣдовательно, посуда будетъ совершенно чиста лишь по истеченіи субботы.

[4]) Должно различать „очагъ“ и „печь“. Подъ „очагомъ“ (*кира*) разумѣется огнище (рис. 1), на которомъ помѣщается два горшка. „Печь“ (*таннуръ*) представляетъ глиняный или желѣзный сосудъ, суживающійся кверху; кушанье можно ставить какъ внутри „печи“, такъ и сверху и по бокамъ, снаружи. Болѣе подробныя свѣдѣнія объ этихъ хозяйственныхъ принадлежностяхъ см. Кел., гл. 5.

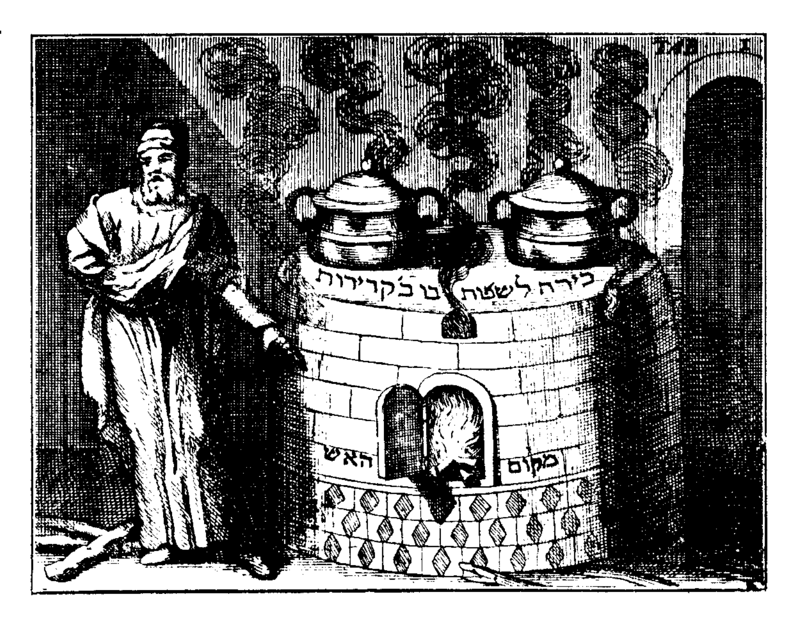


Рис. 1. Очагъ (кира) для двухъ котловъ.

[1]) Есть много способовъ сохранить пищу въ тепломъ видѣ въ теченіе субботы: можно ее ставить на очагъ или въ печь, можно „укрывать“ ее въ соли, платьяхъ, перьяхъ и пр. При опредѣленіи того, какіе изъ этихъ способовъ дозволены и какіе запрещены, раввины между прочимъ руководствовались принципомъ не допускать людей до искушенія какъ нибудь нарушить субботу. Поэтому должны быть удалены угли изъ очага, ибо человѣкъ со слабой волей можетъ ихъ помѣшать или раздуть. Но самое главное то, что температура пищи не должна повышаться отъ пребыванія въ тепломъ мѣстѣ въ субботу. См. ниже, введеніе къ гл. IV.

(а) [3, 1] [1]) Если очагъ истопленъ жмыхами или дровами, то къ нему предъ наступленіемъ субботы можно кушанье приставлять сбоку, ставить же сверху можно на немъ лишь въ томъ случаѣ, если угли выметены или засыпаны.

(б) [3, 2] Темные угли или такіе, надъ которыми пожжена льняная пакля, почитаются, какъ засыпанные.

[3, 3] Если очагъ двойной, и въ одной части угли выметены или засыпаны, а въ другой—нѣтъ, то надъ первой частью можно держать пищу, а надъ второй держать нельзя.

(в) Какую пищу держать на очагѣ можно?

По словамъ р. Меира, школа Шаммая говоритъ: никакой, а школа Гиллеля говоритъ: горячую воду, но не кушанье; если же котелъ снятъ съ очага, то, по согласному мнѣнію обѣихъ школъ, его назадъ ставить нельзя. По словамъ р. Іуды, школа Шаммая говоритъ: можно на очагѣ держать горячую воду, но не кушанье, а школа Гиллеля говоритъ: можно держать то и другое; что касается возвращенія на прежнее мѣсто, то, по школѣ Шаммая, возвращать нельзя, а по школѣ Гиллеля—можно.

[3, 4] Наступила суббота, а кушанье не снято съ очага: если это случилось ненамѣренно, то кушанье ѣсть можно; если же это случилось намѣренно, то его ѣсть нельзя. Это правило, однако, касается только кушанья, не вполнѣ сварившагося, и воды, недостаточно нагрѣтой (до наступленія субботы); если же кушанье вполнѣ сварилось, а вода совершенно нагрѣлась, то они дозволены. Р. Іуда, говоритъ: воду, нагрѣвшуюся въ достаточной мѣрѣ (до наступленія субботы), можно употреблять въ субботу, ибо дальнѣйшее пребываніе на очагѣ для нея вредно [2]), между тѣмъ какъ относительно кушаньевъ должно различать два случая: если кушанье отъ дальнѣйшаго пребыванія на очагѣ (букв.: сморщиванія) улучшается, напр., капуста, бобы, рубленое мясо, то оно запрещено; если же оно отъ «сморщиванія» ухудшается, то оно дозволено.

[3, 10] Если погруженіе посуды (въ воду для очищенія) совершено въ субботу, то погруженіе имѣетъ силу (по истеченіи субботы), произведено ли оно сознательно или безсознательно. Если отдѣлены возношенія и десятины въ субботу, то послѣднія дѣйствительны, произведено ли отдѣленіе сознательно или безсознательно. [3, 5] По мнѣнію р. Меира, сваренное въ субботу нельзя употреблять въ пищу независимо оттого, сварено-ли оно сознательно или безсознательно. Р. Іуда говоритъ: сваренное по ошибкѣ можно ѣсть по истеченіи субботы, а сваренное сознательно совсѣмъ ѣсть нельзя. Р. Іоаннъ Сандаларъ говоритъ: сваренное по ошибкѣ можно предложить въ пищу другимъ по истеченіи субботы, а сваренное сознательно нельзя ѣсть никогда ни самому сварившему, ни другимъ.

[3, 6] Р. Измаилъ сынъ р. Іоанна б. Бероки установилъ такое общее правило: если въ субботу совершена такая вещь, за умышленное совершеніе которой полагается «истребленіе», а за неумышленное—жертва за грѣхъ,—то эта вещь запрещена какъ самому совершившему, такъ и другимъ, совершена-ли она сознательно или безсознательно. Если же совершеніе этой вещи въ субботу не влечетъ за собой означенныхъ наказаній, то при неумышленномъ совершеніи ея она дозволена другимъ, но не содѣявшему по истеченіи субботы, а при умышленномъ—запрещена и другимъ, и ему самому.

[3, 11] Растеніе, посаженное въ субботу, вырывается, если оно посажено умышленно, а посаженное въ субботній годъ вырывается какъ при умышленной, такъ и при неумышленной посадкѣ. Почему растеніе, посаженное въ субботній годъ, должно быть вырвано безусловно, а посаженное въ субботу вырывается лишь при умышленной посадкѣ? Потому что (возрастъ



Рис. 2 Очагъ (куппахъ) для одного котла.

растеній) считается седьминами, а не субботами; по другому толкованію, оттого, что подозрѣвать кого-нибудь въ посадкѣ растенія въ субботній годъ можно, но неумѣстно подозрѣвать кого нибудь въ посадкѣ растенія въ субботу. Р. Іуда говоритъ: правило должно читать наоборотъ: посаженное въ субботу вырывается безусловно, а посаженное въ субботній годъ вырывается лишь въ случаѣ умышленной посадки.

2. Что касается „печи“ (*таннуръ*), то, хотя бы она была истоплена соломой и хворостомъ, пищу все-таки ставить нельзя ни внутри ея, ни надъ нею [1]) (а).

---

[1]) Счетъ главъ Тосефты ведется по изданію Zuckermandel. Изъ двухъ принятыхъ въ этомъ изданіи обозначеній, мы беремъ второе, находящееся въ скобкахъ и соотвѣтствующее другимъ изданіямъ Тосефты. Вслѣдствіе этого, цыфра послѣдней главы, 18, повторяется у насъ 2 раза: 18 и 18а.

[2]) Такъ что не можетъ явиться искушеніе размѣшать угли.

[1]) Это запрещеніе объясняется тѣмъ, что „печь“ имѣетъ высокую температуру, и мысль о томъ, что пища улучшается, можетъ повести къ соблазну позаботиться о ней размѣшиваніемъ угольевъ и т. п.

„Куппахъ" (особый видъ очага, см. рис. 2), истопленный соломой или жнивомъ, приравнивается къ „очагу", а истопленный жмыхами и дровами,—къ „печи".

(а) [4, 1] Женщина не должна, наполнивъ горшокъ толчеными пшеничными зернами (асисіотъ) или лупинами, ставить его на печь въ пятницу въ сумерки; если же она его поставила, то содержимое его запрещено (не только въ субботу, но и) по истеченіи субботы еще столько времени, сколько требуется для его приготовленія.

[4, 2] Булочникъ не долженъ, наполнивъ горшокъ водой, ставить его въ печь въ пятницу въ сумерки; если же онъ его поставилъ, то вода запрещена по истеченіи субботы еще столько времени, сколько требуется, чтобы ее нагрѣть.

3. Не кладутъ яйца сбоку котла, съ тѣмъ, чтобы оно сварилось; также не разбиваютъ яйца на горячихъ платкахъ [р. Іосе разрѣшаетъ]; не кладутъ яйца въ песокъ и дорожную пыль, дабы оно спеклось.

[3, 12] Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: можно варить яйца въ кипящей извести, но нельзя ихъ варить въ «кипящей землѣ».

4. Вотъ что сдѣлали жители Тиверіады: въ канаву съ горячей водой они проложили трубу съ холодной [1]); имъ сказали мудрецы: въ субботу эта вода запрещена и для умыванія, и для питья, какъ нагрѣтая въ субботу, а въ іомъ-товъ (праздникъ) она запрещена для умыванія и дозволена для питья, какъ нагрѣтая въ іомъ-товъ.

Изъ „миліарія" (рис. 3 и 4) можно пить въ субботу, если изъ него выметены угли (до наступленія субботы), а изъ „антихи" (рис. 5) пить нельзя, хотя бы угли и были выметены [2]).

5. Въ котелъ, опорожненный (но еще горячій), нельзя лить холодную воду въ незначительномъ количествѣ, дабы она нагрѣлась; но можно въ котелъ или чашу лить воду въ большомъ количествѣ для того, чтобы ее сдѣлать „комнатной" [3]) (а).

[1]) Тиверіада славилась своими горячими источниками, термами. Для того, чтобы нагрѣть холодную питьевую воду, жители Тиверіады пропускали ее по трубѣ, проложенной въ горячемъ бассейнѣ.

[2]) „Миліарій" и „антихи" родъ нашихъ самоваровъ. Судя по нашей мишнѣ, разница между ними состояла въ томъ, что „миліарій" хуже сохранялъ теплоту, чѣмъ „антихи".

[3]) По воззрѣніямъ раввиновъ, различаются три температуры: холодъ, теплота и отсутствіе того и другого, то что на нашемъ языкѣ называется „комнатной" температурой. Превратить „холодную" воду въ „теплую" нельзя, но „устранить холодъ изъ воды", т. е. нагрѣть ее до комнатной температуры, можно.

Пока вода кипитъ въ снятомъ съ очага горшкѣ или котлѣ, туда нельзя класть приправъ, но въ блюдо или въ миску приправы класть можно (даже если въ нихъ кипитъ еще вода) (б). Р. Іуда говоритъ: приправы класть можно во всѣ сосуды, кромѣ тѣхъ, которыя содержатъ уксусъ и циръ (разсолъ [1]).

(а) [4, 5] Можно ставить у огня сосудъ съ водой, не для того, чтобы вода нагрѣлась, но для того, чтобы изъ нея удалился холодъ.

Р. Іуда говоритъ: можно, наполнивъ чашу масломъ, ставить ее у огня,

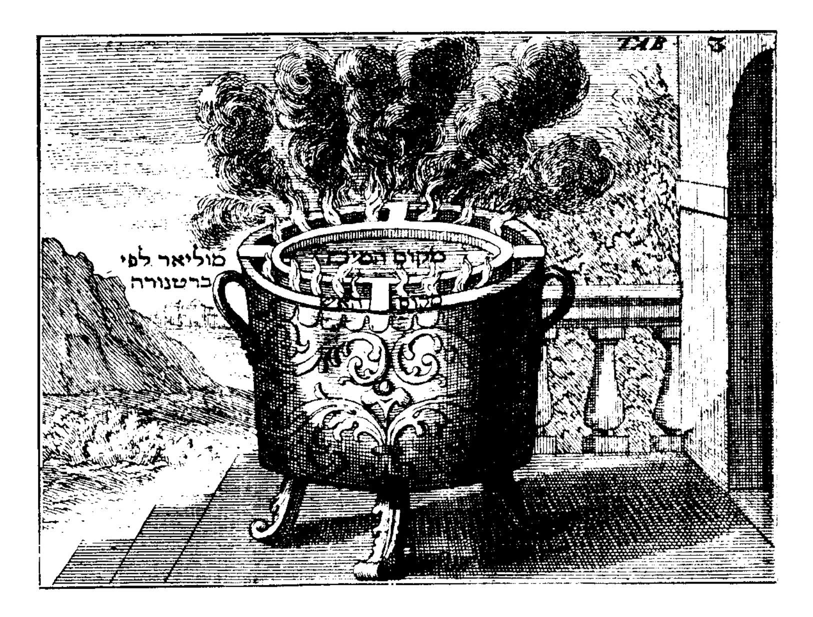


Рис. 3. Миліарій (по Овидіи изъ Бертиноро): въ срединѣ вода, а огонь кругомъ.

не для того, чтобы масло нагрѣлось, но для того, чтобы изъ него удалился холодъ.

Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: женщина можетъ, омочивъ руку масломъ, нагрѣть масло у огня и умащать имъ своего сына. Можно, умастившись масломъ, грѣться у огня безъ опасенія.

(б) [3, 9] Если пища перелита изъ одного котла въ другой или изъ

[1]) Предполагается, что изъ котла вылили содержимое въ горячемъ видѣ въ миску. Такъ какъ миска сама не находилась подъ вліяніемъ огня, то она не въ состояніи *сварить* положенныя въ нее приправы. По мнѣнію Іуды, только уксусъ и разсолъ способствуютъ сваренію приправъ въ сосудѣ, не подверженномъ вліянію огня, такъ что, разъ котелъ снятъ съ очага, туда можно всыпать приправы, если тамъ нѣтъ уксуса или цира.

одного горшка въ другой, то во вторую посуду можно класть приправы, а въ первую нельзя. |

9. Подъ свѣтильникъ нельзя (въ субботу) ставить сосуда для собиранія (стекающаго) масла, но если сосудъ поставленъ до наступленія субботы, то нарушенія не усматривается; масломъ (стекшимъ), однако, пользоваться нельзя, ибо оно— не „муханъ" [1]) (а).

Можно брать въ руки (перемѣщать) новый свѣтильникъ, но не старый. Р. Симонъ говоритъ: въ субботу можно

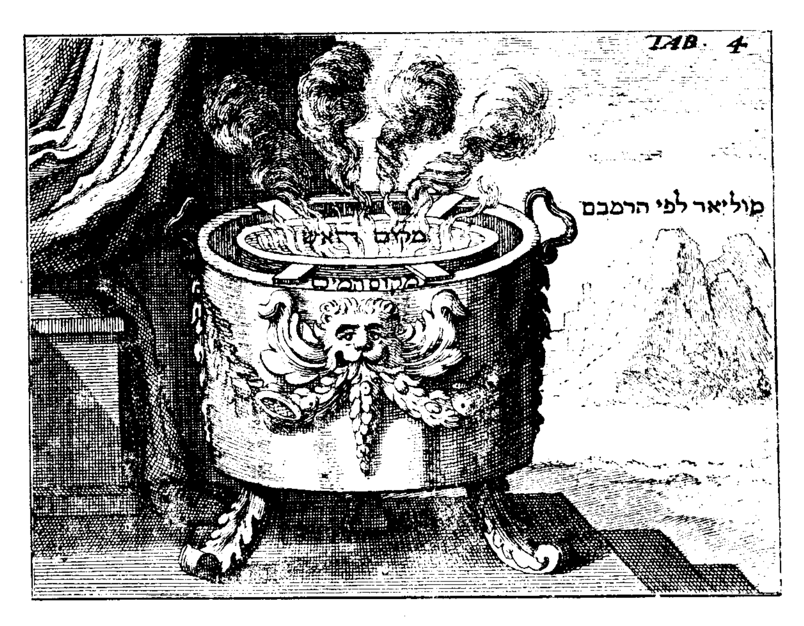


Рис. 4. Миліарій (по Маймониду): въ срединѣ огонь, а вода кругомъ.

брать въ руки всѣ свѣтильники, кромѣ того, который горитъ [2]) (б).

[1]) О понятіяхъ „муханъ" („приготовленное" на субботу) и „мукцэ" (внѣ субботнее) см. „Талмудъ, его исторія и содержаніе" ч. I, § 72. Сосуда для собиранія масла нельзя ставить подъ свѣтильникъ потому, что сосудъ, благодаря этому, становится запрещеннымъ на цѣлую субботу, какъ содержащій „мукцэ", онъ выводится изъ міра годныхъ, „приготовленныхъ" на субботу предметовъ.

[2]) Старый, т. е. горѣвшій и не вычищенный свѣтильникъ—„мукцэ вслѣдствіе отвратительности". Симонъ, вообще не признающій института „мукцэ", запрещаетъ перенесеніе горящаго свѣтильника вслѣдствіе сопряженнаго съ этимъ соблазна погасить огонь.

Подъ свѣтильникъ можно ставить сосудъ для собиранія искръ, но нельзя въ этотъ сосудъ вливать воду, ибо вода ихъ гаситъ. |

(а) [4, 9 ср.] Подъ кувшинъ, содержащій продуктъ-тевелъ, если онъ разобьется, можно поставить другой сосудъ, и лишь только этотъ сосудъ наполнился, его перемѣщать нельзя [1]).

Виномъ въ куфѣ или масломъ въ чанѣ (т. е. образовавшимися въ самый іомъ-товъ или субботу) нельзя пользоваться въ іомъ-товъ, не говоря уже о субботѣ.

[4, 11] Можно оставить сосудъ подъ кровельнымъ желобомъ въ суб-

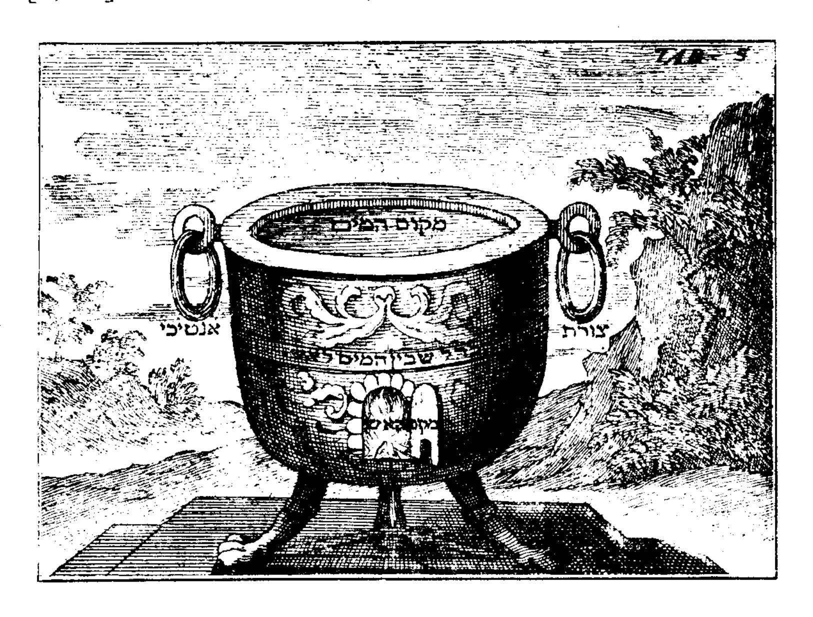


Рис. 5. Антихи: въ верхнемъ отдѣленіи вода, въ нижнемъ огонь

боту; если сосудъ наполнился, то его можно опорожнить и снова безъ опасенія поставить на прежнее мѣсто. Горшокъ съ нечистотами и уриной можно взять въ руки, выпорожнить, наполнить водой и поставить на прежнее мѣсто.

(б) [4, 13] По мнѣнію р. Іуды, можно перемѣщать новый свѣтильникъ, но не старый; по мнѣнію р. Меира, можно перемѣщать всякій свѣтиль-

[1]) Продуктомъ-тевелъ называется продуктъ, изъ котораго не выдѣлены религіозныя пошлины, возношеніе и десятины. Такъ какъ въ субботу очищать продукты пошлинами нельзя, то тевелъ въ продолженіе всей субботы употребленъ быть не можетъ. Такой продуктъ, слѣдовательно, — „мукцэ" вслѣдствіе запретности (см. „Талмудъ, его исторія и содержаніе" ч. I, § 76), и кувшинъ, въ которомъ онъ находится, трогать нельзя. Вопросъ, разбираемый въ Тосефтѣ, состоитъ въ томъ, можно-ли въ субботу для спасенія продукта-тевелъ дѣлать „мукцэ" сосудъ-муханъ. Тосефта рѣшаетъ вопросъ въ утвердительномъ смыслѣ.

никъ кромѣ того, который горѣлъ въ эту субботу; по мнѣнію р. Симона, перемѣщать въ субботу можно всякій свѣтильникъ, кромѣ горящаго и то, лишь только онъ погасъ, его перемѣщать можно; но нельзя сдвигать съ мѣста чашу, фонарь и блюдо, даже если огонь въ нихъ погасъ.

ГЛАВА IV.

Маймонидъ, Мишне Тора [1]), Гилхотъ Шаббатъ, гл. IV.

„Есть такія вещества, которыя нагрѣваютъ поставленныя въ нихъ кушанья и, подобно огню, производятъ дальнѣйшую варку, какъ-то: жмыхи, навозъ, соль, известь, песокъ, виноградныя выжимки, клочья шерсти и травы: послѣднія три въ влажномъ видѣ; эти вещества называются „жаръ увеличивающими" (въ нихъ держать пищу въ субботу нельзя). Другія вещества сохраняютъ теплоту поставленныхъ въ нихъ кушаньевъ, не допуская ихъ охладиться, но и не доставляя имъ новой теплоты, напр., виноградныя выжимки, клочья шерсти и травы въ сухомъ видѣ, затѣмъ платья, плоды, голубиныя перья, пакля, стружки, кожи и шерсть стриженая. Эти вещества называются „жара не увеличивающими" (въ нихъ держать пищу можно).

---

1. Въ чемъ можно держать (горячую пищу) (букв.: укрывать) и въ чемъ держать нельзя?

Нельзя держать ни въ жмыхахъ, ни въ навозѣ, ни въ соли, ни въ извести, ни въ пескѣ, сухи-ли они или влажны; ни въ мякинѣ, ни въ виноградныхъ выжимкахъ, ни въ клочьяхъ шерсти, ни въ травѣ,—въ влажномъ видѣ [когда они въ сухомъ видѣ, въ нихъ держать пищу можно]. Можно держать въ платьяхъ, плодахъ, голубиныхъ перьяхъ, и стружкахъ столярныхъ и льняной паклѣ [р. Іуда запрещаетъ держать пищу въ тонкой и разрѣшаетъ держать въ толстой] [2]).

[4, 22 кон.] Р. Іуда говоритъ: тонкая пакля въ этомъ отношеніи стоитъ наравнѣ съ навозомъ.

2. Можно держать пищу въ кожахъ [ихъ дозволено брать въ руки]; можно держать пищу въ шерсти стриженой [ее въ руки брать запрещается (а); какъ-же поступить?—снимаютъ крышку котла (на которой находится шерсть), и

[1]) Объ этомъ авторитетномъ у евреевъ сочиненіи см. нашъ этюдъ „Что такое Шулханъ Арухъ?" (С.-Петербургъ, 1899, стр. 18—36).

[2]) Таково чтеніе отдѣльныхъ изданій Мишны и Бавли, подтверждаемое Тосефтой; въ Іерушалми (и Кембриджск. рук.) слова Іуды относятся къ стружкамъ.

шерсть спадаетъ сама собой; р. Элазаръ сынъ Азаріи говоритъ: корзину наклоняютъ на бокъ и берутъ, иначе нельзя будетъ поставить на прежнее мѣсто; а мудрецы говорятъ: можно и взять, и поставить на прежнее мѣсто] (б).

Если сосудъ не былъ покрытъ до наступленія субботы, то его уже покрывать нельзя, когда смерклось. Если сосудъ былъ покрытъ во время, но открылся,—его можно снова покрыть (в).

Можно (въ самую субботу) наполнить сосудъ (холодной водой) и поставить подъ коверъ или подушку (г).

(а) [4, 19] Стриженую шерсть, находящуюся въ складѣ (т. е. предназначенную въ продажу) нельзя брать въ руки (какъ мукцэ), но если она заранѣе предназначена хозяиномъ для собственнаго употребленія, то ее брать можно.

(б) [4, 21] Если кушанье поставлено въ вещество, которое дозволяется брать въ руки въ субботу, и покрыто веществомъ, которое можно брать въ руки, или же поставлено въ вещество, котораго въ субботу перемѣщать нельзя, а покрыто веществомъ, перемѣщать которое не возбраняется,—то кушанье можно взять и снова поставить на прежнее мѣсто. Если кушанье поставлено въ вещество, котораго въ субботу перемѣщать нельзя, и покрыто такимъ же веществомъ, или же поставлено въ вещество, которое перемѣщать можно, но покрыто веществомъ, котораго перемѣщать нельзя,—то кушанье можно брать лишь въ томъ случаѣ, если часть его открыта, въ противномъ случаѣ его брать нельзя [1]).

(в) [4, 20] Въ самую субботу нельзя ставить горячее (въ вещество, держащее теплоту), но прибавить этого вещества (когда кушанье уже укрыто) можно. Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: можно простыни (которыми кушанье укрыто) замѣнять рогожами, а также рогожи простынями; р. Симонъ сынъ Гамаліила говорилъ такъ: запрещеніе (укрывать кушанье въ субботу) относится лишь къ тому самому котлу, въ которомъ кушанье варилось въ пятницу; но если кушанье переложено въ другой сосудъ, то его можно укрывать и по наступленіи субботы.

[4, 23] Можно ставить одинъ котелъ на другой, одинъ горшокъ на другой, котелъ на горшокъ и горшокъ на котелъ—и отверстія ихъ замазать тѣстомъ; но при этомъ цѣлью должно быть не то, чтобы они не нагрѣлись, а то, чтобы они не потеряли теплоты.

(г) Подобно тому какъ нельзя въ самую субботу укрывать горячее, такъ нельзя укрывать снѣгъ и ледъ [2]); нельзя выжимать снѣгъ для того, чтобы потекла вода, но можно безъ опасенія класть его прямо въ чашу или блюдо.

[1]) Если, напр., сосудъ съ кушаньемъ зарыли въ стриженую шерсть, которую нельзя брать въ руки, то должно оставить открытой часть сосуда, за которую можно было бы взяться.

[2]) Тосефта сохранила здѣсь старый принципъ, по которому между „теплымъ" и „холоднымъ" не дѣлается никакой разницы въ законахъ о

ГЛАВА V.

Введеніе. Скоту должно дать отдыхъ въ субботу: ни ѣздить, ни перевозить какія-либо тяжести на скотѣ нельзя въ субботу. При исполненіи этой заповѣди возникаетъ вопросъ о томъ, что именно считать тяжестью для скота, не являются ли тяжестью принадлежности сбруи и всякія украшенія, обыкновенно носимыя скотомъ, такъ что и ихъ должно снять при наступленіи субботы. Въ настоящей главѣ и разрѣшается этотъ вопросъ въ томъ смыслѣ, что можно оставлять на скотѣ тѣ части сбруи, безъ которыхъ невозможно управленіе имъ, равно обычныя украшенія.

1. Въ чемъ можетъ выходить скотина [1]) и въ чемъ выходить не должна?

Верблюдъ можетъ выходить съ „афсаромъ" (родъ узды) (а), верблюдица — съ носовымъ кольцомъ, ливійскій оселъ—въ уздѣ, лошадь—съ цѣпью, и всякая скотина, несущая цѣпь, можетъ выходить съ нею и быть на ней ведома. [При окропленіи и погруженіи въ воду этихъ вещей (для очищенія), онѣ не снимаются.]

(а) [5, 1] Р. Іосе, по словамъ сына его Измаила, сказалъ: на «афсарѣ» ведутся: лошади, мулы, ливійскіе ослы и верблюды.

2. Оселъ можетъ носить попону, если она на немъ привязана (съ пятницы) (а), бараны могутъ ходить перевязанными, овцы — съ хвостами, завязанными кверху или книзу, а также въ покрывалахъ, козы—съ перевязаннымъ выменемъ (б) Р. Іосе все это запрещаетъ, кромѣ покрывалъ на овцахъ; р. Іуда говоритъ: козы могутъ ходить перевязанными, когда перевязь служитъ для высыханія вымени, а не для наполненія его молокомъ.

(а) [5, 2] Оселъ не долженъ носить сѣдла, хотя бы оно было привязано съ пятницы. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: если сѣдло привязано съ тою цѣлью, чтобы согрѣть осла, то онъ можетъ носить его; но при этомъ тѣло его не должно быть охвачено поясомъ такъ, чтобы ремень волочился подъ хвостомъ.

субботѣ; какъ то, такъ и другое нельзя „укрывать". Этотъ принципъ отмѣненъ Іудой Наси, редакторомъ Мишны, какъ значится въ Бавли (Шаб. 51б нав.): „Рабби разрѣшилъ укрывать холодное". Въ Мишну онъ прямо ввелъ свое разрѣшеніе, дозволяя ставить сосудъ съ холодной водой подъ коверъ или подушку.

[1]) Т. е. что можетъ она носить на улицѣ въ субботу, не подводя хозяина подъ наказаніе за наложеніе на нее тяжести.

(б) [5, 1 кон.] Покрывалами укутываются овцы для улучшенія шерсти; хвосты завязываются кверху для привлеченія барановъ, а книзу для предохраненія отъ нихъ.

3. Въ чемъ скотина выходить не должна?

Верблюдъ не долженъ ходить съ лоскутомъ матеріи (а) ни спутаннымъ, какъ по способу „акеда", такъ и по способу „регила" (б). Послѣднее правило относится ко всякой скотинѣ.

Нельзя водить верблюдовъ привязанными другъ къ другу, но можно ихъ водить, имѣя въ рукѣ нѣсколько веревокъ (отъ каждаго верблюда по веревкѣ), но при этомъ веревки нельзя обматывать вокругъ руки (во избѣжаніе килаимъ) (в).

(а) [5, 3] Верблюдъ не долженъ носить лоскута на горбахъ, если этотъ привязанъ такимъ образомъ, что воздухъ свободно между ними проходитъ, но можетъ носить лоскутъ, если воздухъ не проходитъ.

(б) [5, 3 кон.] «Акеда» называется тотъ способъ путанія, когда передняя нога связывается съ задней, «регила» – когда связываются обѣ переднія ноги или обѣ заднія.

(в) [5, 4 кон.] Въ одной рукѣ можно держать десять веревокъ, но при томъ условіи, что онѣ не обернуты вокругъ руки и что концы не спадаютъ съ руки болѣе, чѣмъ на одну ладонь [1]).

4. Оселъ не долженъ ходить съ непривязанной на немъ попоной ни съ колокольчикомъ, хотя бы и заткнутымъ, ни съ „лѣсенкой" на шеѣ, ни съ ремнемъ на ногѣ [2]).

Пѣтухи не должны ходить со шнурами или ремнями на ногахъ. Бараны не должны ходить съ обручемъ подъ хвостомъ [3]), овцы—съ „хануномъ" [4]), теленокъ—съ „гимономъ" (небольшимъ игомъ), корова—съ ежовой кожей или ремнемъ между рогами. У р. Элазара сына Азаріи корова ходила и по субботамъ съ ремнемъ между рогами, вопреки волѣ мудрецовъ.

[5, 5] Лошадь не должна выходить съ лисьимъ хвостомъ, или червленой лентой на лбу; коровы и ослята не должны выходить съ торбами на шеѣ; козы не должны носить мѣшковъ на вымени; никакая скотина не

---

[1]) Въ противномъ случаѣ, имѣется *несеніе* веревокъ.

[2]) Всѣ эти запрещенія объясняются желаніемъ предохранить людей отъ искушенія или необходимости поднять эти вещи, если онѣ спадутъ.

[3]) Обручъ (букв.: „повозочка") подвязывался, дабы курдюкъ не грязнился.

[4]) По толкованію Гемары, „ханунъ"—дерево, щепу котораго клали въ носъ овцамъ, дабы онѣ чихали и сотрясеніемъ головы сбрасывали насѣкомыхъ.

должна носить сандалій или амулетовъ даже признанной цѣлебности [въ этомъ отношеніи законъ строже къ скотинѣ, чѣмъ къ людямъ [1])], но она можетъ носить перевязку на ранѣ, солому на вывихѣ, свѣшивающійся послѣдъ; внутри двора скотина можетъ гулять съ колокольчикомъ, если онъ заткнутъ.

ГЛАВА VI.

Введеніе. Для того, чтобы не быть поставлену въ необходимость или соблазнъ нарушить субботу, должно утромъ при одѣваніи принять извѣстныя предосторожности, чтобы всѣ части одежды могли держаться весь день, не спадали на улицѣ, а также чтобы не стѣсняли и не вызывали необходимости снять и носить въ рукѣ: въ особенности это должны соблюдать женщины, которыя обыкновенно носятъ большое число легко снимающихся уборовъ и украшеній, которые они снимаютъ или для того, чтобы похвастать предъ подругами, или при купаніи и тому подобныхъ случаяхъ. Всѣ платья и украшенія, которыя кѣмъ-нибудь и когда-нибудь снимаются внѣ дома, запрещено надѣвать въ субботу.

Въ чемъ можетъ выходить женщина и въ чемъ выходить не должна?

Женщина не должна выходить съ шерстяными или льняными лентами или ремнями на головѣ [при очистительномъ погруженіи она должна ихъ развязать]; ни въ повязкѣ лобной, ни въ „санбутинъ“ (нащечникахъ), если онѣ не пришиты, ни въ налобникѣ [въ области общественной], ни съ „золотымъ городомъ“ (родъ діадемы или медальона) (а), ни съ цѣпочкой, ни съ носовымъ кольцомъ, ни съ перстнемъ безъ печати, ни съ булавкой (букв.: не продырявленной иглой) (б). Если она вышла съ этими вещами, то жертва за грѣхъ не обязательна [2]).

(а) [5, 6] Р. Меиръ говоритъ: женщина не должна выходить съ «золотымъ городомъ», а если вышла, должна принести жертву за грѣхъ; мудрецы же полагаютъ: она выходить не должна, но отъ жертвы за грѣхъ свободна, если вышла. Р. Эліэзеръ говоритъ: женщина можетъ носить «золотой городъ», лобную повязку и «санбутинъ», если онѣ пришиты.

(б) Женщина не должна носить «стемму» (головной уборъ), а если надѣла, то отъ наказанія свободна. Три правила установлено относительно «стеммы»: къ ней не примѣняются законы о килаимъ [3]), о язвахъ проказы

---

[1]) См. ниже 6, 2.

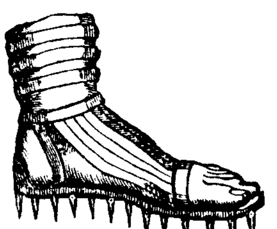
[2]) Ибо эти вещи составляютъ принадлежности туалета или необходимыя украшенія, запрещеніе же ихъ мотивируется исключительно желаніемъ предохранить отъ соблазна.

[3]) См. Тос. Кил. т. I², стр. 176.

на одеждѣ (Лев. 13, 47—59) и въ ней нельзя выходить въ субботу. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: она не входитъ въ число украшеній невѣсты [1]).

Р. Симону сыну Элазара принадлежитъ правило: всякое украшеніе, которое надѣвается ниже волосъ, дозволяется носить въ субботу, а которое надѣвается поверхъ волосъ, носить не дозволяется. |

2. Мужчинѣ запрещается выходить въ сандаліяхъ, подбитыхъ гвоздями (а), а также въ одномъ сандаліи, когда обѣ ноги здоровы; запрещается носить тефиллинъ, амулетъ (*камеа*) непризнанный (б), панцырь, шлемъ и латы; если же онъ вышелъ въ этихъ предметахъ, онъ отъ жертвы за грѣхъ свободенъ.



(а) [5, 8] Въ сандаліяхъ, подбитыхъ гвоздями, нельзя ходить и дома, даже отъ одной кровати къ другой [2]), но брать ихъ въ руки и покрывать ими вещи — можно [р. Элазаръ сынъ Симона запрещаетъ и это]; но если большая часть гвоздей выпала, и осталось лишь четыре-пять [Рабби говоритъ: до семи], а также если гвозди въ большомъ количествѣ вбиты сверху, или снизу покрыты кожей либо жестяной подошвой, или имѣется шпенекъ, дабы при ходьбѣ земля не портила сандалій,—то въ такихъ сандаліяхъ ходить можно.

(б) [5, 9] Какой амулетъ считается признаннымъ?—Тотъ, который помогъ страждущимъ три раза. Носить можно какъ писаный амулетъ, такъ и амулетъ изъ корней; носить его можно и человѣку, не страдающему падучей болѣзнью; что его можетъ носить человѣкъ, страдающій этой болѣзнью, разумѣется само собою; носить его можно противъ безопасной болѣзни; что его можно носить противъ болѣзни опасной, разумѣется само собою; амулетъ можно завязывать и развязывать въ субботу, нельзя его только носить въ цѣпи или перстнѣ, такъ какъ это можетъ возбудить подозрѣнія. Что ка-

---

[1]) Невѣстамъ запрещено было, по случаю несчастной войны съ Квіетомъ, надѣвать украшенія, см. Сота 9, 14.

[2]) По объясненію Гемаръ (Шабб. 60 а, и Іер. Шабб. 6, 2)—это запрещеніе имѣетъ историческую подкладку, а именно: во время войны, люди, спрятавшіеся въ пещерѣ, убивали другъ друга въ давкѣ, благодаря сандалію, подбитому гвоздями. По одному разсказу, дѣло было такъ: спрятавшіеся рѣшили никому изъ пещеры не выходить, дабы не открыть непріятелю своего мѣстопребыванія. Но у одного изъ вошедшихъ въ пещеру сандаліи, подбитые гвоздями, перевернулись сзади напередъ, такъ что люди по слѣдамъ подумали, что кто-нибудь вышелъ, и произошла давка. По другому разсказу, люди услыхали надъ пещерой шумъ отъ подбитыхъ гвоздями сандалій, подумали, что это—непріятель, кинулись къ выходу и многіе были задавлены. По третьему разсказу, дѣло было въ синагогѣ.

сается амулетовъ непризнанныхъ, то хотя ихъ носить нельзя, однако, брать въ руку въ субботу можно [1]).

3. Женщина не должна выходить съ иглой, перстнемъ, который снабженъ печатью [2]), „кохліаріемъ" или „кохлатомъ" (украшенія) и пузырькомъ съ foliatum (нардовымъ масломъ); | за несеніе этихъ вещей, по мнѣнію р. Меира, полагается жертва за грѣхъ, а мудрецы отъ жертвы освобождаютъ вышедшую съ кохлатомъ или пузырькомъ foliatum.

[5, 11] Женщина не должна выходить въ общественную область съ ключикомъ на пальцѣ, а если вышла, полагается жертва [р. Эліэзеръ отъ жертвы освобождаетъ]; то же полагается за несеніе «кохлата» [мудрецы освобождаютъ] и пузырька отъ foliatum, если въ немъ есть масло; если же въ немъ масла нѣтъ, то за несеніе его полагается жертва. Общее правило: вещи, составляющія украшенія, носить нельзя, но за несеніе ихъ жертвы не полагается; вещи, не составляющія украшенія, носить нельзя, и за несеніе полагается жертва; исключеніе составляютъ: золоченые волосники, «тасъ» «циппуй», ободки, золоченые сапожки и подошвы.

4. Мужчина не долженъ выходить съ мечомъ, лукомъ, щитомъ, длиннымъ или круглымъ, и копьемъ; за несеніе ихъ полагается жертва [р. Эліэзеръ говоритъ: оружіе составляетъ украшеніе для мужчинъ [3]), а мудрецы говорятъ: оружіе составляетъ поношеніе для мужчинъ, ибо сказано (Ис. 2, 4): „и перекуютъ мечи свои на орала и копья свои на серпы"].

Биритъ невоспріимчивъ къ нечистотѣ и можетъ быть надѣтъ въ субботу, а кевалимъ къ нечистотѣ воспріимчивы и надѣты быть не могутъ [4]).

5. Женщина можетъ ходить съ косоплеткой, какъ изъ собственныхъ волосъ, такъ изъ чужихъ или изъ шерсти; она можетъ носить: лобную повязку и „санбутинъ", если онѣ пришиты, а также налобникъ и искусственную косу [внутри

---

[1]) Другими словами, амулеты — не составляютъ мукцэ.

[2]) Игла и перстень съ печатью не считаются украшеніями или принадлежностями женскаго туалета. За выносъ „перстня безъ печати", т. е. простого кольца, и „непродырявленной иглы", т. е. булавки, искупленія въ видѣ жертвы за грѣхъ не полагается. См. выше 6, 1.

[3]) Т. е. за несеніе его въ субботу жертвы не полагается.

[4]) *Биритъ*—одно кольцо, носившееся женщинами на ногѣ: *кевалимъ* два кольца на двухъ ногахъ, соединенныя цѣпочкой. Чистота и нечистота этихъ вещей обусловливается посторонними причинами, о которыхъ см. Кел. гл. 11, и указана здѣсь мимоходомъ.

двора [1])], затѣмъ, „мухъ" (родъ ваты), что въ ухѣ, что въ сандаліи и что она приготовила для мѣсячнаго (а), — зерно перцу или кусокъ соли во рту и вообще все, что носится во рту, если положено въ ротъ до наступленія субботы [2]); если положенный предметъ выпадетъ то снова въ ротъ положить нельзя. Что касается вставныхъ, и золотыхъ зубовъ, то, по мнѣнію Рабби, ихъ носить можно, а мудрецы запрещаютъ. |

(а) [6, 2 ср.] Можно выходить съ шерстью, стриженой или чесаной, на головѣ. Въ какомъ случаѣ?—если шерсть съ пятницы помазана масломъ и перевязана нитью; если же она масломъ не помазана и нитью не перевязана, то носить ее въ субботу нельзя,

[6, 3] Можно носить «мухъ» (вату) или губку на ранѣ, если онѣ не перевязаны лентой или нитью. Можно носить чесночную или луковичную скорлупу на ранѣ, но если она спадетъ, нельзя ее положить назадъ; что въ самую субботу нельзя ее накладывать на рану,—разумѣется само собою.

[6, 4] Съ повязкой на ранѣ можно ходить; ее можно повязывать и развязывать. [6, 4] Можно носить «спленіонъ» (пластырь), «малагму» и примочку на ранѣ; если они спадутъ, ихъ снова прикладывать нельзя; что запрещено ихъ впервые прикладывать въ субботу, разумѣется само собою; [6, 6] ихъ можно брать въ руки, ими можно покрывать вещи, нельзя только ихъ приготовлять въ субботу на «послѣ субботы», ибо нельзя ничего изготовлять «отъ святого на будничное». Если «спленіонъ» (пластырь) выскользнулъ изъ-подъ повязки, то его накладываютъ снова вмѣстѣ съ повязкой [3]). Р. Іуда говоритъ: если спленіонъ выскользнулъ сверху, то его подкладываютъ снизу; если онъ выскользнулъ снизу, то его подкладываютъ сверху; можно, открывъ часть «спленіона» съ одной стороны, обтереть рану, а затѣмъ часть «спленіона» съ другой стороны, обтереть рану, но нельзя обтирать спленіона, ибо отъ этого выглаживается (формуется) вся масса, а за выглаживаніе какого-нибудь предмета въ субботу полагается жертва за грѣхъ.

6. Можно выходить съ селой (монетой) на опухоли (а); дѣвушки могутъ выходить съ лентами и даже палочками въ ушахъ (б); аравитянки—съ чадрами, мидянки—съ застежками. [Это дозволено всякому, только мудрецы говорили о томъ, что встрѣчается].

(а) [5, 12] Женщины могутъ выходить съ камнемъ сохранности (талисманомъ), который дозволяется снова повѣсить, если спадетъ.

---

[1]) Такъ какъ спаденіе этихъ вещей трудно допустить, то въ нихъ дозволено выходить на дворъ; на улицу же выходить въ нихъ въ субботу нельзя. Со всѣми другими вещами нельзя выходить ни на улицу, ни на дворъ.

[2]) Съ этими секретными принадлежностями дозволено выходить, такъ какъ нечего опасаться, что женщины станутъ ихъ вынимать.

[3]) Т. е. должно развязать для этого повязку.

(б) [6, 1] Мужчины могутъ выходить въ общественную область съ палочкой въ зубахъ или въ сандаліяхъ; если она выпадетъ, ее снова вложить запрещается; что нельзя ее *впервые* вложить въ субботу, разумѣется само собою. [6, 9] Можно брать въ руки благовонныя вещества, подносить къ носу и нюхать; чтобы дать ихъ нюхать больному, можно эти вещества тереть, но не разламывать; за поломку — жертвы не полагается. [6, 10] Нельзя ломать тростинку для приготовленія зубочистки или отмычки для дверей; за поломку съ этой цѣлью полагается жертва, ибо здѣсь усматривается «обработка» вещи.

7. Женщина можетъ употреблять для застегиванія—камень, орѣхъ и монету; послѣднюю,—если она не прилажена въ самую субботу.

[5, 13] Можно и въ самую субботу прилаживать въ качествѣ пуговицъ вещи, брать которыя не возбраняется.

8. Калѣка, по мнѣнію р. Іосе [р. Меира], можетъ выходить съ деревянной ногой, а р. Меиръ [р. Іосе] запрещаетъ; [если эта нога имѣетъ вмѣстилище для лохмотьевъ, то она воспріимчива къ нечистотѣ;] подметки, носимыя калѣкой, воспріимчивы къ нечистотѣ-мидрасъ въ нихъ можно выходить въ субботу, а также входить, не снимая, въ азару (храмовой дворъ [1]); сидѣніе съ подпорами воспріимчиво къ нечистотѣ-мидрасъ; съ нимъ въ субботу выходить нельзя, равно входить въ храмовой дворъ. Ходули къ нечистотѣ не воспріимчивы, и на нихъ въ (субботу) выходить нельзя.

[6, 1 ср.] Р. Эліэзеръ говоритъ: если деревянная нога имѣетъ вмѣстилище для лохмотьевъ, то съ нею выходить можно, если же таковаго не имѣетъ, то съ нею выходить нельзя; [6, 2] ходули къ нечистотѣ воспріимчивы, и на нихъ выходить нельзя.

9. Мальчики могутъ носить повязки, а сыны царскіе — колокольчики (а). [Это позволено всякому, только мудрецы говорили о томъ, что есть].

(а) [6, 7] Нельзя никому носить въ субботу колокольчикъ на шеѣ, но колокольчикъ на платьѣ можно: оба колокольчика воспріимчивы къ нечистотѣ. [6, 8] Скотина не должна носить колокольчика на шеѣ, ниже на одѣяніи: оба колокольчика къ нечистотѣ (не) воспріимчивы. [Въ этомъ отношеніи законъ къ скотинѣ строже, нежели къ человѣку [2]]. Не должна скотина носить печати на шеѣ или въ одѣяніи: обѣ печати къ нечистотѣ не воспріимчивы.

---

[1] Слѣдовательно, такія подметки не разсматриваются, какъ обувь. Въ обуви нельзя было входить въ ограду Храмовой горы, см. Бер. 9, 5.

[2] Такъ какъ человѣку можно носить въ субботу платье съ колокольчикомъ, а скотинѣ—нельзя.

[6, 11] Скороходы могутъ носить свои шали [и не только скороходы, но всѣ люди: мудрецы говорили о томъ, что есть].

[6, 12] Р. Іуда сказалъ: Гирканъ сынъ р. Эліэзера бенъ Гирканоса вышелъ разъ въ общественную область въ шали, но при этомъ одинъ конецъ ея былъ обернутъ вокругъ пальца. Мудрецы сказали: это было лишнее.

[6, 13] Пастухи могутъ носить вретища (*саки*) [и не только пастухи, но всѣ люди: мудрецы говорили о томъ, что есть]. Р. Іуда сказалъ: однажды р. Тарфонъ пошелъ въ субботнюю ночь въ молитвенную школу (бетъ-hамидрашъ): для защиты отъ дождя ему дали платъ, и онъ надѣлъ его, держа обѣими руками.

[6, 14] Для защиты отъ дождя можно носить «сагу» (родъ плаща), полотнище, «хамилу» (бурку?), «сакратію», «катабалію», но нельзя носить ящикъ, корзину или рогожу.

10. Р. Іосе [р. Меиръ] говоритъ: можно носить (противъ болѣзни) яйцо саранчи, лисій зубъ, гвоздь отъ распятаго; р. Меиръ [р. Іосе] запрещаетъ (вар.: мудрецы запрещаютъ) носить эти вещи и въ будни, ибо несеніе ихъ есть обычай Аморреевъ (т. е. языческое суевѣріе, запрещенное вслѣдствіе касательства къ идолослуженію).

[7, 1] Вотъ обычаи Аморреевъ:
Стричь переднюю часть головы, оставлять хохолъ, сбривать мѣста на головѣ, волочить ребенка около трупа [что дѣлаютъ женщины], привязывать лоскутъ къ бедру или красную нить на палецъ, бросать въ море или рѣку камни, считая,—все это изъ обычаевъ Аморреевъ.

[7, 21] Рукоплескать предъ пламенемъ, сжимать руки и плясать—обычаи Аморреевъ.

Нѣкто уронилъ кусокъ хлѣба изо рта и говоритъ: «отдайте мнѣ назадъ [1], дабы не пропало мое благословеніе»; также нѣкто говоритъ: «поставьте свѣтильникъ на земь, дабы посердить мертвыхъ» или: «не ставьте свѣтильника на земь, дабы не огорчить мертвыхъ»; или говоритъ при паденіи искръ изъ свѣтильника: «сегодня у насъ будутъ гости»—это обычаи Аморреевъ.

[7, 3] Нѣкто, желая начать работу, говоритъ: «пусть придетъ такой-то и сдѣлаетъ починъ, ибо у него рука легкая» или: «пусть впередъ идетъ такой-то: у него ноги легкія» — это обычаи Аморреевъ. Нѣкто, приступая къ изготовленію кувшина или тѣста, говоритъ: «пусть придетъ такой-то и положитъ начало, ибо у него руки благодатныя»—это обычаи Аморреевъ.

[7, 4] Затыкать окно терновникомъ, привязывать желѣзку къ ножкамъ кровати у родильницы или накрывать столъ предъ ея кроватью—это обычаи Аморреевъ; однако, дозволяется затыкать окно рогожей или сѣномъ, а передъ кроватью ставить тазъ съ водой или привязывать къ ней курицу для развлеченія родильницы; — это не обычаи Аморреевъ.

[7, 5] Нѣкто говоритъ: «зарѣжьте этого пѣтуха: онъ пѣлъ вечеромъ»

---

[1] Обращается, вѣроятно, къ духамъ.

или: «зарѣжьте эту курицу: она пѣла пѣтухомъ», или: «дайте ей съѣсть пѣтушиный гребень: она поетъ пѣтухомъ»—это обычаи Аморреевъ.

[7, 6] Нѣкто, услышавъ карканье вороны, говоритъ: «бѣда», или: «ступай назадъ!»—это обычаи Аморреевъ.

[7, 7] Нѣкто говоритъ: «съѣшь цвѣтъ этой рѣдьки, дабы ты выздоровѣлъ» (варіантъ: вспомнилъ обо мнѣ) или: «не ѣшь его, дабы не получить бѣльма», или: «цѣлуй гробъ мертвеца, дабы онъ не явился къ тебѣ ночью», или: «выверни рубаху, дабы увидѣть счастливый сонъ», или: «не выворачивай ея, дабы сновъ не видать», или: «садись на метлу, дабы сновъ не видать»—это обычаи Аморреевъ.

[7, 8] Нѣкто говоритъ: «не садись на плугъ, дабы не увеличилась тяжесть работы»—это обычай Аморреевъ; если кто говоритъ: «не садись на плугъ, дабы онъ не сломался (во время работы)»,—это обычай Аморреевъ, но если говорящій разумѣетъ, чтобы плугъ не сломался отъ тяжести сидящаго,—то это говорить не запрещается.

[7, 9] Нѣкто говоритъ: «не держи рукъ сзади, дабы не связалъ намъ работу»,—это обычай Аморреевъ.

[7, 10] Нѣкто бьетъ головню о стѣну, приговаривая «Гада!»—это обычай Аморреевъ; но бить о стѣну головню для полученія искръ не возбраняется.

[7, 11] Нѣкто выливаетъ на улицу воду, приговаривая: «Гада!»—это обычай Аморреевъ; но поливать улицу отъ пыли, подымаемой прохожими, не возбраняется.

[7, 12] Кидать желѣзо на кладбище—обычай Аморреевъ; но кидать съ цѣлью защититься отъ чаръ—не возбраняется.

[7, 13] Класть въ изголовье лучину отъ головни или желѣзку—обычай Аморреевъ, но класть для сохранности можно.

[7, 14] Кричать въ печь, какъ дѣлаютъ женщины, дабы хлѣбъ не опустился, а также класть палочки въ ручки горшка, дабы кушанье не убѣжало при кипѣніи—обычай Аморреевъ; но класть въ горшокъ тутовый сучекъ или стекло, чтобы кушанье скорѣе сварилось, не возбраняется; однако мудрецы запретили класть въ горшокъ стекло вслѣдствіе опасности.

[7, 15] Нарочно молчать во время приготовленія чечевицы, кричать во время приготовленія риса и причитывать во время приготовленія крупы—обычаи Аморреевъ.

[7, 16] На кровать упала змѣя, и нѣкто говоритъ, что онъ разбогатѣетъ, если бѣденъ, или что женщина родитъ мальчика, если она беременна, или что она выйдетъ за знатнаго человѣка, если она—дѣвушка,—это обычаи Аморреевъ.

[7, 17] Женщина, сажая куръ на яйца, говоритъ: «сажаю ихъ не иначе, какъ будучи дѣвицей», или: «сажаю ихъ не иначе, какъ будучи голой», или: «сажаю ихъ не иначе, какъ лѣвой рукой», или: «сажаю не иначе какъ парами» [1]), а также, если кто посвящаетъ птицъ не иначе

[1]) Таковъ своеобразный способъ выраженія въ Мишнѣ. На самомъ дѣлѣ воспрещены не слова, не произнесеніе ихъ, а дѣйствія, ими выражаемыя.

какъ парами, или отпускаютъ на свободу парами, или кто говоритъ: «прибавьте на столъ»—всѣ они поступаютъ по обычаямъ Аморреевъ.

[7, 18] Женщина, прикрѣпляющая къ стѣнѣ скорлупы яичныя или травы и натирающая ихъ, считая до семи (вар.: до семидесяти одного),—поступаетъ по обычаямъ Аморреевъ.

[7, 19] Женщина, держащая птенцовъ въ рѣшетѣ и кладущая желѣзо посреди нихъ противъ грома и молніи,—поступаетъ по обычаю Аморреевъ.

[8, 1] Говорящій въ видѣ клятвы или заклинанія: «Яммая убицая» (моря и болота?)—поступаетъ по обычаю Аморреевъ [по мнѣнію р. Іуды: «Яммая убуцая!»].

[8, 2] Говорящій: «Дагонъ и Кадронъ»—поступаетъ по обычаю Аморреевъ. [Р. Іуда говоритъ: Дагонъ напоминаетъ имя языческаго бога, какъ сказано (Суд. 16, 13): «Дагону, богу своему»].

[8, 3] Тотъ, кто говоритъ: «Дани, Дани!», поступаетъ по обычаю Аморреевъ. [Р. Іуда говоритъ: слово «Данъ» имѣетъ что-то общее съ языческимъ богомъ, ибо сказано (Амосъ, 8, 14): «живъ богъ твой, Данъ!»].

[8, 4] Гадающій на палкѣ: «идти или не идти», поступаетъ по обычаю Аморреевъ; хотя прямого доказательства этому нѣтъ, однако, есть косвенное подтвержденіе въ стихѣ (Ос. 4, 12): «Народъ Мой вопрошаетъ свое дерево, и жезлъ его даетъ ему отвѣтъ».

[8, 5] Тотъ, кто говоритъ чихающему «на здоровье»,— поступаетъ по по обычаю Аморреевъ. Р. Элазаръ сынъ р. Садока не говорилъ «на здоровье» затѣмъ, чтобы не отвлекаться отъ изученія Торы; по той же причинѣ не говорили «на здоровье» въ молитвенной школѣ члены дома раббанъ Гамаліила.

[8, 6] Тотъ, кто говоритъ: «еще и еще!» — поступаетъ по обычаю Аморреевъ. [Р. Іуда говоритъ: у него-то въ домѣ и не будетъ «еще»]. Кто говоритъ: «пью и оставляю»—поступаетъ по обычаю Аморреевъ. [8, 7] Кто говоритъ: «пейте и оставьте»—поступаетъ по обычаю Аморреевъ, [8, 8] но кто говоритъ: «пейте и оставляйте: вино для жизни вашей» — поступаетъ не по обычаю Аморреевъ. [8, 9] Р. Акиба на свадебномъ пиру своего сына говорилъ при раскупориваніи каждаго кувшина: «Вино на здоровье ученыхъ и ихъ учениковъ!»

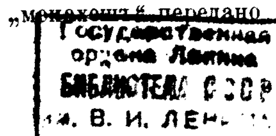
[8, 10] Кто говоритъ: «не, не» — поступаетъ по обычаю Аморреевъ, ибо сказано (Іовъ 21, 14): «они говорятъ Богу: отойди отъ насъ, не хотимъ мы знать путей твоихъ!»

[8, 11] Навязывающій себѣ красную нить не поступаетъ по обычаю Аморреевъ: таково мнѣніе раббанъ Гамаліила; р. Элазаръ сынъ Садока полагаетъ, что онъ поступаетъ по обычаю Аморреевъ.

[8, 12] Тотъ, кто говоритъ: «не проходи посрединѣ между нами, иначе расторгнется наша дружба»—поступаетъ по обычаю Аморреевъ; но не дозволять проходить изъ почтенія не запрещается.

[8, 13] Кто называется *«менахешъ»*? [1])—Тотъ, кто вѣритъ въ значеніе разныхъ случаевъ: то выпала палка изъ руки, то выпалъ хлѣбъ изо

[1]) Въ синодальномъ переводѣ Библіи слово „менахешъ" передано словомъ „ворожея".



рта, то его окликали сзади, то каркнула ворона, то залаяла собака, змѣя (*нахашъ*) выползла справа, лиса пробѣжала слѣва, олень пробѣжалъ дорогу; также тотъ, кто говоритъ: «не приставай ко мнѣ утромъ на починъ», или: «не приставай: сегодня первое число мѣсяца», или: «не приставай: теперь исходъ субботы».

[8, 14] Кто называется «*меоненъ*» [1]? Р. Измаилъ говоритъ: тотъ, кто проводитъ по глазу («*аинъ*»). Р. Акиба говоритъ: тотъ, кто назначаетъ времена («*она*»), напр. говоритъ: «сегодня хорошо выходить», «сегодня хорошо покупать», «сегодня солнце закрыто — завтра будетъ дождь»; а мудрецы говорятъ: «меоненъ» называется тотъ, кто обманываетъ глазъ (зрѣніе).

[8, 15] Можно окрашивать деревья сикрой и обременять ихъ камнями, | не опасаясь нарушить законъ о субботнемъ годѣ [2]), а также не опасаясь, что это обычай Аморреевъ.

[8, 16] Предъ женихомъ и невѣстой можно по желобу гнать вино и масло: это не есть обычай Аморреевъ. [8, 17] Когда Іуда и Гиллель, сыновья раббанъ Гамаліила, праздновали свои свадьбы въ Кабулѣ, жители этого города гнали предъ ними вино и масло по желобамъ.

[8, 18] Можно сожигать для царей, и это не есть обычай Аморреевъ, ибо сказано (Іер. 34, 5): «Ты умрешь въ мирѣ, и какъ для отцовъ твоихъ—прежнихъ царей, которые были прежде тебя, сожигали, такъ сожгутъ и для тебя». Подобно тому какъ жгутъ для царей, жгутъ и для князей (*наси*), но не для простыхъ людей. Что сожигаютъ въ честь умершаго?—его одръ и вещи. Когда умеръ раббанъ Гамаліилъ Старшій, то прозелитъ Акиласъ сжегъ для него болѣе семидесяти минъ.

[8, 19] По случаю смерти царей можно перерѣзать жилы у скота, и это не считается обычаемъ Аморреевъ; [8, 20] животное съ перерѣзанными жилами, если перерѣзка дѣлаетъ его терефа (т. е. нежизнеспособнымъ), запрещено въ пищу, но дозволено къ пользованію; если же не дѣлаетъ его терефа, то дозволено и въ пищу: о томъ, что утилизировать можно, и говорить нечего. Какая перерѣзка дѣлаетъ животное терефа?—та, при которой жилы перерѣзаны выше колѣнъ.

[8, 21] Дозволяется пугать больныхъ для исцѣленія, и въ этомъ нѣтъ обычая Аморреевъ; также тому, у кого въ горлѣ стала кость, можно положить на голову такую же кость, приговаривая: «бери, бери, спускайся; глотай, глотай, спускайся; бери, бери!».

[8, 22] А вотъ вещи дозволенныя: приступая къ работѣ, можно обращаться къ Господу съ хвалой и благодарностью; приступая къ изготовленію горшка или тѣста, молиться, чтобы въ нихъ оказалась благодать, а не горе.

[8, 23] Можно заговаривать отъ дурнаго глаза, отъ змѣи, скорпіона; можно больному проводить по глазу въ субботу [раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: предметомъ, который можно брать въ субботу]; можно заговаривать отъ глаза, отъ змѣи и скорпіона; нельзя заговаривать надъ вещью бѣсовскою; р. Іосе говоритъ: надъ вещью бѣсовскою нельзя заговаривать и въ будни. Р. Іосе говаривалъ: наихудшій изо всѣхъ городовъ Содомъ, ибо всякаго злодѣя называютъ: «содомитянинъ»; непріятнѣйшій изъ всѣхъ народовъ—Аморреи, ибо всякаго невыносимаго человѣка называютъ: «аморрей». [8, 24] Р. Неһораи говоритъ: спокойнѣйшій изъ городовъ — Содомъ, ибо въ Писаніи находимъ, что Лотъ обошелъ всѣ мѣстности и не нашелъ города болѣе мирнаго, чѣмъ Содомъ, какъ сказано (Быт. 13, 12): «Авраамъ сталъ жить на землѣ Ханаанской, а Лотъ сталъ жить въ городахъ окрестности и раскинулъ шатры до Содома». [8, 25] Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: нѣтъ народа болѣе мирнаго, чѣмъ Аморреи, ибо они увѣровали въ Бога и выселились въ Африку; тамъ далъ имъ Богъ землю столь же прекрасную, какъ ихъ прежняя земля Палестина, которая въ честь ихъ стала называться Аморрейской. |

[1]) Въ синодальномъ переводѣ Библіи слово „меоненъ“ передано чрезъ „гадатель“. Тосефта знаетъ двѣ этимологіи этого слова: отъ „аинъ“—„глазъ“, и отъ „она“—„время“.

[2]) Слѣдовательно, эти дѣйствія не считаются „обработкой“, которая запрещена въ субботній годъ.

ГЛАВА VII.

1. Относительно субботы установлено важное правило: кто совершенно забылъ про существованіе субботы и въ теченіе многихъ субботъ совершилъ много работъ, тотъ повиненъ принести лишь одну жертву за грѣхъ (а); кто, зная про существованіе субботы, но ошибаясь во времени ея наступленія, совершилъ въ различныя субботы разныя работы, тотъ повиненъ принести отдѣльную жертву за каждую субботу; кто, зная, что данный день—суббота, совершилъ много работъ, полагая, что онѣ въ субботу не запрещены, повиненъ принести отдѣльную жертву за каждую работу (вар.: за каждый родъ работъ). Лицо, совершившее много работъ, принадлежащихъ къ одному и тому же роду [1]), повиненъ принести лишь одну жертву за грѣхъ.

(а) [9, 5] Прозелитъ, принявшій еврейство, живя посреди язычниковъ [2]), совершилъ работу въ субботу; по мнѣнію р. Акибы, онъ повиненъ принести жертву, а по мнѣнію Монобаза, не повиненъ; по естественному смыслу выходитъ, что онъ жертвы приносить не повиненъ; въ самомъ дѣлѣ, какъ за безсознательную работу полагается наказаніе—жертва за грѣхъ, | такъ полагается наказаніе и за работу сознательную—истребленіе: если истребленіе полагается за работу, которой предшествовало знаніе законовъ о субботѣ, то и жертва полагается лишь за такую работу, которой предшествовало знаніе существованія субботы. Р. Акиба возра-

[1]) Напримѣръ, сжалъ пшеницу, срѣзалъ виноградъ, сбилъ яблоко, сорвалъ фигу; всѣ эти работы входятъ въ родъ „жатвеныхъ“.

[2]) Примѣръ человѣка, не знающаго о существованіи субботы.

зилъ: я скажу болѣе: подобно тому какъ истребленіе полагается за такую работу, преступность которой была извѣстна совершавшему ее въ моментъ совершенія, такъ и жертва за грѣхъ должна бы полагаться только за такую работу, преступность которой была извѣстна совершавшему ее въ моментъ совершенія. Тотъ возразилъ: напрасно распространяешь hекешъ, ибо если преступность работы извѣстна въ моментъ совершенія ея, то работа считается уже совершенной не по ошибкѣ, а сознательно [1]. |

2. Родовыхъ работъ сорокъ безъ одной [2]): посѣвъ, пахота, жатва, вязка сноповъ, молотьба, вѣяніе, сортировка, помолъ, просѣваніе, вымѣшиваніе тѣста, печеніе; стрижка шерсти, бѣленіе ея, трепаніе, крашеніе, пряденіе, прикрѣпленіе основы къ навою, перемѣщеніе нитей основы, тканіе двухъ нитей, разъединеніе двухъ нитей; завязываніе узла, развязываніе узла, шитье двухъ стежковъ, распарываніе такого пространства, какое желательно скрѣпить двумя стежками; ловля оленя, убой его, сниманіе съ него кожи, соленіе кожи, проведеніе по ней линій, скобленіе, разрѣзываніе, писаніе двухъ буквъ, стираніе для написанія двухъ буквъ; стройка дома, разборка его; тушеніе огня, зажиганіе огня; битье молотомъ и выносъ изъ одной области въ другую;— это родовыя работы числомъ сорокъ безъ одной.

[9, 3] Если нѣсколько родовыхъ работъ совершено хотя бы въ непрерывномъ невѣдѣніи [3]), жертва за грѣхъ полагается за каждую въ отдѣльности.

[1]) По Монобазу, „нарушеніемъ субботы по ошибкѣ“ считается дѣйствіе только такого человѣка, который когда-нибудь зналъ про субботу, но потомъ забылъ. Акиба пытается довести положеніе Монобаза до абсурда, продолжая выставленную имъ аналогію. Но Монобазъ удачно отпарировалъ возраженіе Акибы указаніемъ на то, что „знаніе“ во время самаго совершенія преступленія совсѣмъ измѣняетъ характеръ его, и слѣдовательно, продолжать аналогію нельзя. Вавилонская гемара приводитъ эту тосефту въ первоначальномъ видѣ (69 а и б).

[2]) Какимъ образомъ дошли ученые до этихъ работъ, объ этомъ имѣются различныя мнѣнія. Наиболѣе вѣроятно, что въ число главныхъ родовыхъ работъ вошли работы, практиковавшіяся въ скиніи или для надобностей скиніи. Это объясняется тѣмъ, что глава 35 книги Исходъ, гдѣ идетъ рѣчь о работахъ въ скиніи, начинается запретомъ работать въ субботу. Что перечисленными 39 работами, однако, далеко не исчерпаны всѣ работы, предпринимавшіяся для надобностей скиніи, ясно съ перваго взгляда. Остальныя работы, сходныя съ перечисленными по цѣли или по способу исполненія, составляютъ работы подчиненнаго порядка. По талмудической терминологіи, первыя работы—„отцы“, вторыя—„чада“.

[3]) Т. е. когда совершавшій работы не зналъ, что онѣ запрещены, не только въ моменты совершенія, но и въ промежуткахъ между ними.

3. Еще другое правило установили: за выносъ въ субботу предмета, достойнаго сохраненія и обыкновенно сохраняемаго (въ количествѣ, достойномъ сохраненія), — полагается жертва за грѣхъ; за выносъ предмета, сохраненія не достойнаго и обыкновенно не сохраняемаго, жертву за грѣхъ должно принести лишь то лицо, которое этотъ предметъ сохраняетъ.

[9, 7] Симонъ сынъ Элазара говоритъ: если предметъ, сохраненія недостойный, все-таки кѣмъ-нибудь считается достойнымъ сохраненія и дѣйствительно сохранялся, а затѣмъ вынесенъ другимъ человѣкомъ, то послѣдній долженъ принести жертву за грѣхъ [1]) |

4. Выносить нельзя [2]): мякины (*тевенъ*)—въ такомъ количествѣ, сколько захватываетъ ртомъ корова (т. е. на одинъ коровій пріемъ); стеблей стручковыхъ—столько, сколько захватываетъ ртомъ верблюдъ; стеблей—столько, сколько можетъ забрать въ ротъ ягненокъ; травы—столько, сколько забираетъ въ ротъ козленокъ; свѣжихъ чесночныхъ или луковичныхъ листьевъ—въ размѣрѣ сушеной смоквы [3]), а сухихъ—въ размѣрѣ полости рта козленка. Всѣ эти вещества не могутъ взаимно дополняться, ибо для нихъ размѣры не одинаковы [4]). Для всѣхъ веществъ, идущихъ въ пищу людямъ, размѣромъ служитъ сушеная смоква; поэтому различныя вещества, будучи вынесены вмѣстѣ, дополняются взаимно до размѣра сушеной смоквы, ибо для всѣхъ размѣръ одинаковъ; въ количество сушеной смоквы не входитъ: скорлупа, косточки, плодоножки, тонкія и толстыя оболочки (отруби) (а). Р. Іуда говоритъ: исключеніе составляетъ кожица у чечевицы, ибо она не отдѣляется отъ ядра при варкѣ.

(а) [9, 9] Если толстыя отруби предназначаются въ пищу человѣку— то для нихъ наказуемымъ при выносѣ размѣромъ служитъ сушеная смоква; если же онѣ предназнаются въ кормъ скоту, то наказуемымъ размѣромъ для нихъ служитъ количество, забираемое заразъ козленкомъ; если онѣ

[1]) Такъ что, по мнѣнію Симона сына Элазарова, наказанія не полагается за выносъ лишь такого предмета, который никѣмъ въ субботу не сохранялся.

[2]) Здѣсь опредѣляется, въ какомъ количествѣ пищевыя вещества на что-нибудь годны и, слѣдовательно, запрещены къ выносу, какъ сохраняемыя.

[3]) Сушеная смоква составляетъ размѣръ одного человѣческаго пріема.

[4]) Т. е. за выносъ полу-пріема мякины и, напр., полу-пріема стеблей наказанія не полагается.

предназначаются для крашенія, то размѣромъ для нихъ служитъ количество, необходимое для окраски малѣйшаго платья.

Для мягкимъ прутьевъ (вѣтвей рябины?) и рожковъ, до полученія ими сочности, размѣромъ служитъ количество, захватываемое заразъ козленкомъ [1]; но для арума, горчицы, лупинъ и вообще плодовъ, идущихъ на соленія, размѣромъ служитъ сушеная смоква, независимо отъ того, получили-ли они сочность или нѣтъ [2].

ГЛАВА VIII.

1. Запрещается выносить: вина—столько, сколько берутъ для одного бокала [3] (а); молока—глотокъ (б); меду—въ количествѣ, идущемъ на рану [4]; масла—въ количествѣ, потребномъ на умащеніе малѣйшаго члена тѣла (напр., мизинца) (в); воды—въ количествѣ, потребномъ для увлажненія „коллирія" (глазной мази) (г); остальныхъ напитковъ—четверть лога; жидкостей выливаемыхъ (т. е. помоевъ)—четверть лога (д). Р. Симонъ говоритъ: для всѣхъ жидкостей установленъ одинъ размѣръ—четверть лога, а указанные размѣры установлены лишь для сохраняющихъ (эти жидкости).

(а) [9, 8] Для вина размѣромъ служитъ глотокъ; р. Іуда говоритъ, столько, сколько берутъ на одинъ бокалъ [5]; если вино сухое (сгустилось), то размѣромъ служитъ величина оливки: такъ полагаетъ р. Наѳанъ.

(б) Р. Элиэзеръ говоритъ: для молока животнаго размѣромъ служитъ глотокъ, для молока человѣческаго — столько, сколько потребно для «коллирія» (глазной мази).

(в) [9, 10] Масла—въ количествѣ, потребномъ на умащеніе малѣйшаго члена; р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: малѣйшаго члена однодневнаго ребенка.

(г) [9, 8 ср.] Воды — глотокъ; р. Элазаръ говоритъ: въ количествѣ, необходимомъ для увлажненія «коллирія» [6].

---

[1]) Они въ это время еще негодны въ пищу человѣку.

[2]) Они идутъ въ пищу только людямъ.

[3]) Вино палестинское обыкновенно разбавлялось водой, такъ что *чистаго вина* для одного бокала брали треть или четверть бокала. Это и есть наименьшее количество вина, на что-либо годное и, слѣдовательно, запрещенное къ выносу.

[4]) *Катитъ*—накожная рана обыкновенно на спинѣ животнаго отъ тренія.

[5]) Тосефта сохранила древнѣйшую форму разбираемой мишны. Здѣсь мы видимъ, что Рабби принялъ въ свою Мишну мнѣніе Іуды, дѣйствительно, болѣе правильное, такъ какъ чистое вино нельзя измѣрять глотками, разъ вино въ чистомъ видѣ совсѣмъ не употреблялось.

[6]) И здѣсь въ Мишну принято единичное мнѣніе Элазара, какъ болѣе правильное: на коллирій идетъ воды еще меньше глотка.

(д) Для крови и прочихъ жидкостей размѣромъ служитъ четверть лога; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: для крови размѣромъ служитъ такое количество, сколько берутъ для смазыванія одного глаза, ибо кровью мажутъ глазъ отъ бѣльма. Р. Меиръ, по словамъ р. Симона сына Гамаліила, сказалъ: для крови размѣромъ служитъ такое количество, сколько берутъ для смазыванія одного глаза, ибо кровью мажутъ глазъ отъ «хавар-вара» (соб.: бѣлизны, родъ бѣльма).

2. Запрещается выносить: веревку такой величины, что изъ нея можно сдѣлать ушко для корзины; ситовнику такой величины, что изъ него можно сдѣлать вѣшалку для сита или рѣшета (а). [р. Іуда говоритъ: величиною въ мѣрку на дѣтскій сапогъ]. Бумагу такой величины, что на ней можно написать мытную марку [выносящій самую марку отвѣчаетъ] (б). Запрещается выносить замаранную | бумагу такой величины, что ею можно заткнуть малый пузырекъ съ foliatum (в).

(а) [9, 10 ср.] Пальмовыхъ прутьевъ — столько, сколько требуется на изготовленіе ушка для ивовой корзины; пальмовой мочалы, по мнѣнію другихъ, столько, сколько нужно для закрытія отверстія воронки при процѣживаніи вина.

(б) [9, 11] Выносящій мытную марку до того времени, какъ она показана мытарю,—подлежитъ наказанію, а выносящій ее послѣ того времени—наказанію не подлежитъ. Р. Іуда говоритъ: выносящій марку послѣ того, какъ она показана мытарю, также подлежитъ наказанію, ибо онъ ее сохраняетъ для того, чтобы показать содержателю мыта [1].

(в) [9, 12] Выносящій погашенное заемное письмо подлежитъ наказанію, если незаписанное мѣсто письма такой величины, что можно еще писать двѣ буквы, или же если изъ всего его можно сдѣлать затычку для малаго пузырька съ нардовымъ масломъ. Р. Іуда говоритъ: наказанію подлежитъ выносящій всякаго рода заемныя письма, ибо они сохраняются съ тою цѣлью, чтобы показать (другому) заимодавцу (въ доказательство кредитоспособности).

[9, 13] Выносящій документы по куплѣ-продажѣ, завѣщаніямъ, ипотекамъ и дареніямъ, какихъ-бы размѣровъ документы ни были,—подлежитъ наказанію.

3. Запрещается выносить: кожу такой величины, что изъ нея можно изготовить амулетъ; келафъ [2]) въ размѣрѣ, достаточномъ для написанія малаго отдѣла изъ тефиллинъ, т. е. „Слушай Израиль" (и т. д.) (а); чернилъ въ размѣрѣ, достаточномъ для написанія двухъ буквъ; краски для бровей въ размѣрѣ, достаточномъ для подведенія одного глаза (б).

---

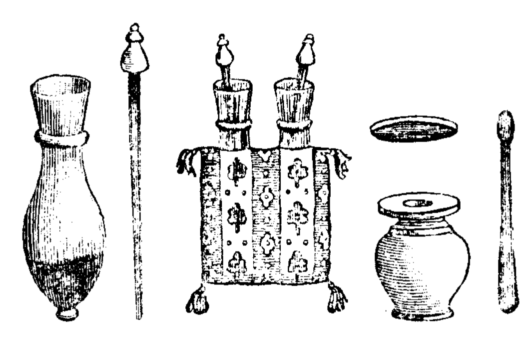
[1]) Слѣдовательно, она еще не совсѣмъ потеряла цѣнность. О мытѣ и мытаряхъ см. „Талмудъ, его исторія и содержаніе", I, § 53.

[2]) „Келафъ" и „диксестосъ"—различные роды пергамента.

4. Клею—въ размѣрѣ, достаточномъ для наложенія на конецъ прута; смолы и сѣры—въ размѣрѣ, потребномъ для приготовленія устья (сосуда) [1]); воску—въ размѣрѣ, достаточномъ для залѣпленія малѣйшаго отверстія; глину—въ размѣрѣ, потребномъ для образованія устья въ золотильномъ горнилѣ [р. Іуда говоритъ: въ размѣрѣ достаточномъ для приготовленія подставки для котла]; отрубей—въ размѣрѣ, достаточномъ для закрытія отверстія въ горнилѣ золотильщика; извести—въ размѣрѣ, достаточномъ для малѣйшей дѣвочки [2]) [р. Іуда полагаетъ: въ размѣрѣ, достаточномъ, чтобы сдѣлать *килкулъ* (выемка у висковъ), а р. Неемія полагаетъ въ размѣрѣ, достаточномъ, чтобы сдѣлать *андифе* (выемка на лбу).

(а) [9, 13 ср.] Диксестосъ въ размѣрѣ, достаточномъ для написанія мезузы.

(б) [9, 33] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: если эта краска предназначается для лѣкарства, то ее нельзя выносить въ размѣрѣ, потребномъ для подведенія одного глаза; если же она предназначается исключительно для красоты,— то ее нельзя выносить въ размѣрѣ, потребномъ для подведенія обоихъ глазъ.



Принадлежноси для подведенія глазъ у восточныхъ женщинъ. Налѣво—новѣйшаго фасона, направо—древняго.

[9, 15] Волосъ нельзя выносить въ размѣрѣ, потребномъ для подмѣшиванія къ глинѣ; [9, 16] самой же глины—въ размѣрѣ, потребномъ для устья въ золотильномъ горнилѣ.

[9, 20 ср.] Извести въ размѣрѣ, достаточномъ для малѣйшей дѣвочки; р. Іуда говоритъ: для созданія *килкула*, а р. Неемія говоритъ: для созданія *андифе*. Рабби сказалъ: я принимаю слова р. Іуды въ отношеніи извести сухой и слова р. Нееміи въ отношеніи извести влажной.

---

[1]) Для того, чтобы жидкость выливалась каплями, стѣнки сосудца облѣплялись ничтожнѣйшимъ количествомъ смолы или сѣры, такъ что оставалось малое отверстіе.

[2]) Для удаленія волосъ на женскомъ лицѣ употреблялась известь, которою и намазывались у дѣвочекъ извѣстныя части лица. Въ изданіяхъ Мишны, какъ и въ Бавли, значится: „въ размѣрѣ, достаточномъ для покрытія малѣйшаго пальца, что у дѣвочекъ" но такое чтеніе, очевидно, ошибочно.

5. Красной глины—величиной въ печать для тюковъ; такъ полагаетъ р. Акиба, мудрецы же говорятъ: величиной въ печать для писемъ (а). Навозу и мелкаго песку — въ количествѣ, потребномъ для удобренія кочня капусты; таково мнѣніе р. Акибы, мудрецы же говорятъ: для удобренія луковицы порея (б); крупнаго песку—въ количествѣ, идущемъ на одну лопатку извести (у бѣлильщиковъ); тростнику — въ количествѣ, достаточномъ для калама (пера), если же тростникъ толстъ или раздавленъ, то въ количествѣ, потребномъ для сваренія легчайшаго яйца, послѣ того, какъ оно разбито въ сковородѣ и облито масломъ.

(а) [9, 19] Земли и золы—въ томъ же размѣрѣ, какой установленъ для навоза; р. Измаилъ сынъ р. Іоанна сына Бероки говоритъ: въ размѣрѣ, потребномъ для покрытія крови малѣйшей птицы (послѣ шехиты). Какая птица малѣйшая?—Ласточка.

(б) [9, 20] Рабби сказалъ: я принимаю слова р. Акибы въ отношеніи мелкаго песка и слова мудрецовъ—въ отношеніи песка крупнаго.

6. Кость—въ размѣрѣ, достаточномъ для приготовленія ложки [р. Іуда говоритъ: втулки для дверного крюка]; стекло—въ размѣрѣ, достаточномъ для заостренія каркода (ткацкой лопаточки) (а); комъ земли или камень такой величины, что его можно бросить въ птицу, а по мнѣнію р. Эліэзера сына Яковлева, въ скотину (б).

(а) [9, 21 ср.] «Белосъ» (стеклянную массу) въ размѣрѣ, достаточномъ для приготовленія малѣйшаго пузырька для нардоваго масла. Что же касается стекла, то, по мнѣнію нѣкоторыхъ, его выносить нельзя въ размѣрѣ, достаточномъ для разъединенія двухъ нитей.

(б) [9, 22] По мнѣнію р. Эліэзера сына Яковлева, метательный камень, котораго выносить нельзя, долженъ вѣсить десять динаріевъ [1]). |

7. Черепковъ—въ размѣрѣ, идущемъ на заполненіе пространства между досками,—такъ говоритъ р. Іуда; р. Меиръ полагаетъ: въ размѣрѣ, достаточномъ для загребанія огня. Р. Іосе говоритъ: выносить нельзя черепокъ такой величины, что онъ вмѣщаетъ четверть лога. Р. Меиръ сказалъ: хотя нѣтъ прямого доказательства для моихъ словъ, однако, есть подтвержденіе въ стихѣ (Ис. 30, 14): „въ обломкахъ его и черепка не найдется, чтобы взять огня съ очага". Р. Іосе возразилъ: изъ этого же стиха беру доказательство и я, ибо далѣе сказано: „или зачерпнуть воды изъ водоема".

---

[1]) Требуется, чтобы скотина чувствовала ударъ.

ГЛАВА IX.

1. Р. Акиба сказалъ: на чемъ основывается положеніе, что авода-зара (идолъ) оскверняетъ при несеніи какъ нидда?—ибо сказано (Ис. 30, 22): „тогда вы будете считать скверною окладъ идоловъ... и окладъ истукановъ; ты бросишь ихъ, какъ *нечистоту (менструальную)*; ты скажешь имъ: прочь отсюда“ [1]): подобно тому, какъ нидда оскверняетъ при несеніи, такъ авода-зара оскверняетъ при несеніи.

2. На чемъ основывается положеніе, что судно невоспріимчиво ка нечистотѣ?—На словахъ (Пр. 30, 19): „пути корабля въ сердцѣ (син. пер.: среди) моря“ [2]).

На чемъ основывается положеніе, что на квадратной грядѣ, сторона которой имѣетъ шесть ладоней, можно засѣвать пять разнородныхъ растеній, четыре по краямъ и одно по срединѣ? На стихѣ (Ис. 61, 11): „ибо какъ земля производитъ растенія свои, и какъ садъ произращаетъ посѣянныя (син. пер.: посѣянное) въ немъ“. Не сказано: „*посѣянное* въ немъ“, но „*посѣянныя* въ немъ“ [3]).

3. На чемъ основывается положеніе, что женщина, выбросившая semen virile въ третій день (послѣ coitus) [4]), нечиста? — На стихѣ (Исх. 19, 15): „И сказалъ народу: будьте готовы къ третьему дню; не прикасайтесь къ женамъ“.

На чемъ основывается дозволеніе купать ребенка на третій день (послѣ обрѣзанія), даже если этотъ день—

---

[1]) Отступленіе отъ главной темы о запрещенныхъ выносахъ въ субботу вызвано легко замѣтной ассоціаціей идей: въ концѣ предыдущей главы приведены стихи изъ Библіи для оправданія нѣкоторыхъ законоположеній касательно выносовъ; это дало редактору Мишны поводъ помѣстить здѣсь рядъ библейскихъ оправданій для различныхъ законоположеній, большая часть которыхъ нисколько субботы не касается.

[2]) Толкуется слово „въ сердцѣ“: подобно тому, какъ море къ нечистотѣ невоспріимчиво, такъ и все, находящееся, по свидѣтельству Писанія, въ *сердцѣ* моря, къ нечистотѣ невоспріимчиво.

[3]) Ср. Кил. 3, 1 (т. 1^2, стр. 151—152, гдѣ имѣются чертежи подобной гряды).

[4]) По воззрѣніямъ талмудистовъ, воспринятое женщиной semen virile сохраняетъ оплодотворяющую и, слѣдовательно, оскверняющую силу только три дня; послѣ этого сѣмя портится и, будучи брошено, не оскверняетъ. Ср. Авотъ р. Наѳана, верс. 1, гл. 2 (русск. пер. стр. 11).

суббота?—На стихѣ (Быт. 34, 25): „на третій день, когда они (обрѣзавшіеся жители Сихема) были въ болѣзни“ [1])...

Откуда видно, что къ головѣ козла отпущенія въ День Очищенія (въ Храмѣ) привязывается червленая лента?—Изъ словъ (Ис. 1, 18): „если будутъ грѣхи ваши, какъ багряное, — какъ снѣгъ убѣлю; если будутъ красны какъ пурпуръ,—какъ волну убѣлю“ (ср. ниже Іома 4, 2).

4. Какъ доказать, что въ День Очищенія умащеніе (масломъ) такъ же запрещено, какъ употребленіе напитковъ? Хотя для этого нѣтъ прямого доказательства, однако есть подтвержденіе въ стихѣ (Пс. 109 [108], 18): „Да войдетъ оно, какъ вода, во внутренность его и, какъ елей, въ кость его“.

[9, 23] Откуда видно, что красить въ субботу запрещается? Изъ словъ (Исх. 25, 5): «и кожи бараньи красныя [2])».

Что называется «пораненіемъ?» Ударъ, послѣдствіемъ котораго можетъ явиться истеченіе крови, хотя бы въ данномъ случаѣ кровь почему либо и не появлялась.

[9, 24] Откуда видно, что кровь составляетъ «напитокъ»[3]).? Изъ словъ (Числ. 23, 24):... «напьется крови убитыхъ».

Откуда видно, что вино составляетъ «напитокъ»?—Изъ словъ (Вт. 32, 14): «и ты пилъ вино, кровь виноградныхъ ягодъ».

[9. 25] Откуда видно, что медъ—«напитокъ»?—Изъ словъ (Вт. 32, 12): «питалъ его медомъ изъ камня».

Откуда видно, что масло—«напитокъ»?—Изъ словъ (Ис. 25, 6): «пиршество изъ маслъ, пиршество изъ винъ» (син. пер.: трапезу изъ тучныхъ яствъ, трапезу изъ чистыхъ винъ).

[9, 26] Откуда видно, что молоко—«напитокъ»?—Изъ словъ (Суд. 4, 19): «она развязала мѣхъ съ молокомъ и напоила его».

[9, 27] Откуда видно, что роса—«напитокъ»?—Изъ словъ (Суд. 6, 38): «и выжалъ изъ шерсти росы цѣлую чашу воды».

Откуда видно, что кровь менструальная—«напитокъ»?—Изъ словъ (Левитъ 12, 7): «и она будетъ чиста отъ *источника* (син. пер.: теченія) кровей ея», а въ другомъ мѣстѣ сказано (Зах. 13, 1): «Въ тотъ день откроется источникъ дому Давидову» и пр.

---

[1]) Отсюда видно, что ребенокъ на третій день послѣ обрѣзанія находится въ положеніи тяжко больного, для котораго можно нарушить субботу.

[2]) Слово „красныя“ показываетъ, что крашеніе кожъ предпринималось для надобностей скиніи и слѣдовательно составляетъ работу родовую. См. выше стр. 44.

[3]) Т. е. что кровь принадлежитъ къ жидкостямъ („напиткамъ“), составляющимъ проводники нечистоты. Ср. Махш. 6, 4: „Семь напитковъ воспринимаютъ нечистоту: роса, вода, вино, масло, кровь, молоко и медъ“.

*

Откуда видно, что слеза—«напитокъ»?—Изъ словъ (Пс. 80 [79], 6): «и напоилъ ихъ слезами въ большой мѣрѣ».

[9, 28] Откуда видно, что мокрота носовая (возгри)—«напитокъ»?—Изъ стиха (Iер. 9, 17 [18]): «и съ рѣсницъ [1]) нашихъ текла вода».

[9, 29] Откуда видно, что мышца та же рука?—Изъ стиха (Суд. 15, 14): «и веревки, бывшія на *мышцахъ* (син. пер.: рукахъ) его, сдѣлались, какъ перегорѣвшій ленъ, и упали узы съ *рукъ* его».

[9, 30] Откуда видно, что человѣку, объятому ненасытью (βουλιμος), даютъ фиговую плитку?—Изъ словъ (I Цар. 30, 12): «и дали ему часть связки смоквъ и двѣ связки изюму, и онъ ѣлъ и укрѣпился».

5. Запрещается выносить: дровъ—въ количествѣ, потребномъ для сваренія легкаго яйца; пряностей—столько, сколько нужно, чтобы приправить легкое яйцо, при чемъ различныя пряности дополняютъ другъ друга.

Орѣховыхъ и гранатовыхъ скорлупъ, а также вайду и марену запрещается выносить въ размѣрѣ, достаточномъ для окраски малѣйшаго лоскута въ волосникѣ (чепцѣ); мочи, натру [2]), боритъ [3]), Кимолійской земли [4]) и ашлага [5]) | въ размѣрѣ, достаточномъ для очистки малѣйшаго лоскута въ волосникѣ; р. Iуда говоритъ: въ размѣрѣ, достаточномъ для выводки кетема (женскаго кровяного пятна).

[10, 3] Наказанію подлежитъ тотъ, кто вынесъ: хлопчатой бумаги, шерсти-«каллахъ», шерсти верблюжьей и заячьей, шерсти морскихъ звѣрей, равно какъ всякой шерсти, идущей на пряжу—столько, сколько требуется для изготовленія нити въ два «сита» (вѣроятно, 4 лад.); относительно платьевъ, вретища и кожи должно замѣтить слѣдующее: ихъ нельзя выносить въ такомъ размѣрѣ, въ какомъ они воспріимчивы къ нечистотѣ [6]). [10, 5 ср.] Пакли нельзя выносить въ размѣрѣ, достаточномъ для приготовленія малаго фитиля въ свѣтильникъ. [10, 6] Шнура—въ размѣрѣ, достаточномъ для завязыванія плаща на плечѣ: такъ полагаетъ р. Наѳанъ; «мухъ» (родъ ваты)—въ размѣрѣ, достаточномъ для того, чтобы положить въ малый мячъ. Какой величины этотъ малый мячъ?—въ орѣхъ. [10, 7] Пурпуровой краски—въ размѣрѣ достаточномъ на образецъ для шерсти (отдаваемой красильщику); вайды, «коцы» и марены—въ размѣрѣ, достаточномъ на окраску малаго лоскута. А каковъ размѣръ «малаго лоскута»?—въ головку («устье») волосника.

[1]) Игра словъ: „рѣсницы“ по-еврейски—„афъапаимъ“, „носъ“—„афъ“.

[2]) Минеральная щелочная соль.

[3]) Растительная щелочная соль.

[4]) Кимолійская земля — бѣлый глиноземъ, содержащій натръ, съ острова Кимолъ; родъ натуральнаго мыла.

[5]) Leontice Leontopetalum L., мыловидный корень котораго употреблялся для выводки пятенъ изъ платьевъ.

[6]) Къ нечистотѣ они воспріимчивы въ слѣдующихъ размѣрахъ: платье, когда оно имѣетъ въ длину и ширину не менѣе, чѣмъ по три пальца, вретище—не менѣе, чѣмъ по четыре, кожа—не менѣе, чѣмъ по пяти.

6. Запрещается выносить во всякомъ размѣрѣ: перцу, итрану, всякаго рода благовонія, металлы, золу и камни отъ жертвенника, изъѣденные обрывки книгъ и книжныхъ футляровъ, ибо они сохраняются для генизы [1]). Р. Iуда говоритъ: также запрещается выносить принадлежности идолослуженія въ какомъ бы то ни было размѣрѣ, ибо сказано (Вт. 13, 18 [17]: „Ничто изъ заклятаго [2]) да не прилипнетъ къ рукѣ твоей“.

[10, 4 ср.] Наказанію подлежитъ вынесшій въ малѣйшемъ размѣрѣ горящіе угли и пламя; желѣза, по мнѣнію р. Симона сына Элазарова, нельзя выносить въ размѣрѣ, достаточномъ для приготовленія малой вилочки.

7. Нѣкто вынесь коробъ коробейниковъ: хотя въ немъ находится много различныхъ вещей, однако, онъ повиненъ принести лишь одну жертву. Для огородныхъ сѣмянъ [3]) мѣрой (недозволенной къ выносу) служитъ—немного менѣе одной сушеной смоквы [р. Iуда сынъ Бетеры говоритъ: пять сѣмянъ]; для огуречныхъ сѣмянъ — два, для тыквенныхъ—два, для сѣмянъ египетскихъ бобовъ—два (а).

Запрещается выносить „хагава“ (родъ саранчи) въ живомъ видѣ, какъ бы малъ онъ ни былъ, а въ мертвомъ—величи- | ною въ сушеную смокву. Всякаго рода „ципоретъ керамимъ“ (родъ саранчи) живыми или мертвыми выносить запрещается, какой бы они величины ни были, ибо ихъ сохраняютъ на лѣкарство. Р. Iуда говоритъ: запрещается выносить и недозволеннаго въ пищу „хагава“ въ живомъ видѣ, какъ бы малъ онъ ни былъ, ибо его сохраняютъ для ребенка, чтобъ онъ игралъ имъ (б).

(а) [9, 31] Наказанію подлежитъ лицо, вынесшее заразъ двѣ дощечки, два пальмовыхъ лубка, одну вѣтку для насажденія [если она вынесена для корма, то величиною въ ротъ козленка, если для топлива—то въ размѣръ, положенный для дровъ]; для пучковъ исопа, чабера и тиміана, если они предназначены для ѣды, размѣромъ служитъ сушеная смоква, если для корма,—ротъ козленка, если для топлива,—размѣръ, положенный для дровъ, а

[1]) Генизой — называется сокрытіе священныхъ предметовъ, пришедшихъ въ ветхость. Ср. ниже 16, 1 и Мегилла 26 б.

[2]) Рѣчь идетъ о городѣ, совратившемся въ язычество и преданномъ заклятію. Ср. тр. Авода-Зара.

[3]) Т. е. сѣмянъ, не идущихъ въ пищу.

если для кропленія, — размѣръ, положенный для кропилъ. Для косточекъ мѣра—двѣ, если онѣ предназначены къ посадкѣ, а если на кормъ — ротъ свиньи [а сколько захватываетъ ртомъ свинья?— одну]: нѣкоторые говорятъ: для счисленія запрещается ихъ выносить въ количествѣ пяти.

(б) [10, 1]. Вынесшій два волоса изъ хвоста лошади или коровы подлежитъ наказанію, потому что ими можно воспользоваться для изготовленія силковъ. [10, 1] Наказанію подлежитъ вынесшій двѣ щетинки; р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: даже вынесшій одну; нѣкоторые дѣлаютъ различіе между щетиной изъ спины свиньи и щетиной изъ другихъ мѣстъ тѣла.

[9, 34] Наказанію подлежитъ вынесшій скотину, звѣря или птицу, живыми или мертвыми. Р. Наѳанъ говоритъ: за выносъ ихъ въ мертвомъ видѣ полагается наказаніе, а за выносъ ихъ въ живомъ видѣ наказанія не полагается.

ГЛАВА X.

1. Лицо, вынесшее въ субботу предметъ, отложенный имъ для сѣмени, образца или лѣкарства, подлежитъ наказанію, какого бы размѣра предметъ ни былъ; всѣ же остальные люди подлежатъ наказанію лишь въ томъ случаѣ, если вынесенный предметъ имѣетъ соотвѣтствующій размѣръ; если же помянутое лицо снова внесло предметъ, то и для него новое наказаніе полагается лишь въ томъ случаѣ, если предметъ соотвѣтствующаго размѣра [1]).

2. Нѣкто вынесъ (изъ дома) яства и положилъ ихъ на порогъ: вынесъ-ли онъ ихъ самъ (съ порога на улицу), или ихъ вынесъ кто другой, за выносъ наказанія не полагается, ибо работа совершена не сразу. Корзина полная плодовъ положена на внѣшній порогъ: наказанія за это дѣйствіе не полагается, даже если большинство | плодовъ корзины находится внѣ (дома); полагается наказаніе лишь тогда, если вынесена вся корзина.

[10, 11] Нѣкто вынесъ пищевой продуктъ размѣромъ въ половину сушеной смоквы, затѣмъ вынесъ еще столько же, при чемъ оба выноса совершены въ одномъ (т. е. непрерывномъ) невѣдѣніи: онъ наказанію подлежитъ; если

[1]) Тотъ фактъ, что предметъ отложенъ, показываетъ, что онъ имѣетъ для отложившаго извѣстную цѣнность, даже если не имѣетъ наказуемаго размѣра (см. выше 7, 3). Однако, разъ предметъ имъ вынесенъ, онъ этимъ приведенъ въ прежнее состояніе предмета неотложеннаго, и внесеніе его влечетъ наказаніе лишь при наказуемомъ размѣрѣ. Комментаторы переводятъ: „если онъ раздумалъ (воспользоваться имъ какъ сѣменемъ, образцомъ или лѣкарствомъ) и внесъ, то“ и т. д.

же невѣдѣніе было прервано [1]) (соб.: въ два невѣдѣнія), то онъ отъ наказанія свободенъ; если первый продуктъ при этомъ съѣденъ до выноса второго, то вынесшій отъ наказанія свободенъ, какъ въ томъ случаѣ, когда продуктъ вынесенъ въ одномъ невѣдѣніи, такъ и въ томъ, когда невѣдѣніе было прервано между выносами.

3. Наказанію подлежитъ вынесшій вещь правой или лѣвой рукой, въ пазухѣ или на плечѣ,—ибо такъ носили сыны Кааѳовы [2]); наказанію не подлежитъ вынесшій тыломъ (наружной стороной) кисти, ногою, во рту, локтемъ, на ухѣ, въ волосахъ, въ поясѣ, если отверстіе пояса обращено внизъ; также не наказуется вынесшій вещь между поясомъ и рубахой, въ оборкѣ рубахи, въ обуви, въ сандаліи, — ибо онъ вынесъ не такъ, какъ обыкновенно выносятъ.

[9, 17] Тотъ, кто вынесъ свои платья на спинѣ сложенными или сандаліи и кольца въ рукѣ, наказанію подлежитъ; онъ не подлежалъ бы наказанію, если бы носилъ эти предметы надѣтыми.

4. Нѣкто имѣлъ намѣреніе вынести вещь спереди, но она сдвинулась назадъ: онъ отъ наказанія свободенъ; если же онъ намѣревался вынести вещь сзади, но она сдвинулась напередъ, то онъ наказанію подлежитъ [3]) (а).

По истинѣ сказали: женщина подлежитъ наказанію за вы- | носъ вещи въ синарѣ, очутилась-ли вещь сзади или спереди: ибо въ синарѣ вещи обыкновенно передвигаются [4]).

[1]) Т. е. между выносами, совершенными въ моменты забывчивости и невѣдѣнія, былъ моментъ, когда вынесшій зналъ, что данный день — суббота, или что выносить въ субботу нельзя.

[2]) Работами, запрещенными въ субботу, считаются тѣ работы, которыя исполнялись для надобностей скиніи (ср. выше стр. 34), а про сыновъ Кааѳовыхъ сказано (Числ. 7, 9): „Служба ихъ—носить святилище: на плечахъ они должны носить“.

[3]) Не только грѣхъ, совершенный безъ намѣренія, не наказуется, но даже грѣхъ преднамѣренный, если онъ не осуществился съ полнымъ успѣхомъ. Поэтому, если кто вознамѣрился вынести вещь „спереди“, т. е. повѣсивъ ее такъ, чтобы она постоянно была на виду, предъ его глазами, а она откинулась назадъ, то онъ наказанію не подлежитъ, ибо его грѣховное намѣреніе не осуществилось въ предположенномъ видѣ. Наоборотъ, если кто вознамѣрился нести вещь сзади, нерадиво, а она сдвинулась напередъ, то несеніе подлежитъ наказанію, ибо оно удалось въ лучшемъ видѣ.

[4]) Синаръ—женское платье, имѣвшее видъ набрюшника и состоявшее изъ двухъ половинъ: одна носилась спереди, другая — сзади; обѣ части связывались подъ туловищемъ.

Р. Іуда говоритъ: то же относится и къ „получающимъ питтакіи" (письма на дощечкахъ [1]).

(а) [10, 8] Нѣкто имѣлъ намѣреніе вынести предметъ въ поясѣ съ отверстіемъ наверху [2]), а вынесъ его въ поясѣ, обращенномъ книзу, или: имѣлъ намѣреніе вынести въ поясѣ, а вынесъ между поясомъ и рубахой или въ оборкѣ рубахи: онъ наказанію не подлежитъ. По мнѣнію р. Іуды, имѣвшій намѣреніе вынести вещь въ поясѣ съ отверстіемъ, обращеннымъ книзу, наказанію подлежитъ, а мудрецы отъ наказанія освобождаютъ. Р. Іуда сказалъ: я имъ сдѣлалъ одно возраженіе, и они мнѣ сдѣлали одно возраженіе. Мое возраженіе: развѣ вы не согласны съ тѣмъ, что если кто намѣревался вынести вещь спереди, а она сдвинулась назадъ,—то онъ отъ наказанія свободенъ, если же онъ намѣревался вынести вещь сзади и дѣйствительно вынесъ сзади, — то онъ наказанію подлежитъ? Ихъ возраженіе: развѣ ты не согласенъ съ тѣмъ, что вынесшій вещь тыломъ руки, ногою, во рту или локтемъ отъ наказанія свободенъ, ибо вынесъ способомъ необыкновеннымъ? Я не нашелъ, что возразить на ихъ слова, и они не нашли, что возразить на мои слова.

5. Кто вынесъ кикаръ (коровай) хлѣба въ общественную область, подлежитъ наказанію; если кикаръ вынесенъ двумя, то оба отъ наказанія свободны; если же они вынесли вдвоемъ потому, что одному было не подъ силу вынести его, то оба наказанію подлежатъ. Р. Симонъ обоихъ отъ наказанія освобождаетъ (а).

Кто вынесъ съѣстные припасы, не имѣющіе (наказуемаго) размѣра, въ сосудѣ, тотъ не отвѣчаетъ и за сосудъ, ибо здѣсь сосудъ — вещь побочная [3]). Равнымъ образомъ, если кто вынесъ живого человѣка съ кроватью, тотъ не подлежитъ наказанію и за кровать, ибо она вещь побочная [4]); если же онъ вынесъ съ кроватью мертваго человѣка, то онъ наказанію подлежитъ (б).

Также подлежитъ наказанію вынесшій „съ оливку" [5]) отъ мертвеца, „съ оливку" отъ падали и „съ чечевицу" отъ „шереца" [6]); р. Симонъ отъ наказанія освобождаетъ.

[1]) Повидимому, подъ „получающими питтакіи" должно подразумѣвать разносчиковъ писемъ, носившихъ дощечки особеннымъ образомъ.

[2]) Въ поясѣ (φοῦνδα) носили обыкновенно деньги.

[3]) Т. е. средство, а не цѣль, ибо нуженъ не сосудъ, а содержимое его.

[4]) За выносъ человѣка наказанія не полагается.

[5]) Т. е. часть величиной въ оливку.

[6]) Несеніе всѣхъ этихъ вещей приноситъ оскверненіе, и потому онѣ могутъ считаться „вѣщами". Подъ словомъ „шерецъ" разумѣются нечистые гады, перечисленные въ Лев. 11, 29—31, см. ниже 14, 1 прим.

(а) [10, 10] Если двое держатся за вилы и накладываютъ сѣно въ субботу, или двое держатъ вмѣстѣ карколъ и бьютъ и (по ткани), или двое держатся за каламъ (перо) и пишутъ, или двое держатся за жердь и выносятъ (ношу) въ общественную область,—то оба отъ наказанія свободны. Двое держатся за фиговую плитку или за бревно и выносятъ ихъ въ общественную область; р. Іуда говоритъ: если ни одинъ изъ нихъ безъ помощи другого не въ состояніи вынести эти предметы, и лишь поэтому они вынесли вдвоемъ, то они наказанію подлежатъ; р. Симонъ говоритъ: хотя бы ни одинъ изъ нихъ безъ посторонней помощи не могъ эти предметы вынести, они все-таки отъ наказанія свободны, ибо не могутъ двое быть наказаны за одну и ту же работу.

Изъ двухъ человѣкъ одинъ совершилъ въ субботу работу, но неизвѣстно, который: они должны сложиться и принести жертву за грѣхъ сообща и при этомъ прочитать условную формулу [1]); жертва поступаетъ въ пищу; такъ полагаетъ р. Симонъ, а р. Іосе освобождаетъ отъ совмѣстной жертвы за грѣхъ, но требуетъ съ обоихъ по жертвѣ повинности за сомнительный грѣхъ (ашамъ талуй); а совмѣстная жертва за грѣхъ, по мнѣнію р. Іосе, полагается только въ одномъ случаѣ: когда изъ двухъ лицъ одно—«непрощенное» [2]), и неизвѣстно, кто, — въ этомъ случаѣ оба должны принести совмѣстную жертву за грѣхъ и читать условную формулу: жертва эта поступаетъ въ пищу (священникамъ).

(б) [9, 18] Кто вынесъ человѣка, одѣтаго въ платья или обутаго въ сандаліи или имѣющаго перстни на рукѣ, отъ наказанія свободенъ; но если бы онъ вынесъ указанныя вещи безъ человѣка, онъ наказанію подлежалъ бы.

6. (а) Нѣкто ногтями или зубами сорвалъ въ субботу ногти или волосы съ головы, усовъ или бороды (б), или женщина заплела въ субботу волосы, подвела брови или нарумянилась: по мнѣнію р. Эліэзера, эти лица повинны принести жертву за грѣхъ, а мудрецы запрещаютъ это дѣлать только для вящшаго покоя [3]) (в).

Вырвавшій растеніе изъ растительнаго ящика, снабженнаго отверстіемъ, наказанію подлежитъ, а вырвавшій его изъ ящика глухого наказанію не подлежитъ; р. Симонъ освобождаетъ отъ наказанія въ обоихъ случаяхъ.

(а) [10, 14] Вырывающій рукою, правой или лѣвой, наказанію подлежитъ; вырывающій тыломъ руки, ртомъ, локтемъ или вырывающій растеніе тѣмъ, что ходитъ по землѣ, а изъ-подъ его ногъ вылетаютъ камешки, по-

[1]) Т. е. каждый изъ нихъ долженъ сказать „если ты повиненъ принести жертву, то пусть жертва считается принесенной тобою, а деньги, мною на жертву издержанныя, даю тебѣ въ подарокъ".

[2]) „Непрощенными", „неискупленными" (мехуссаръ каппара) называются: гноеточные, родильницы и прокаженный до принесенія ими очистительной жертвы.

[3]) Т. е. наказанія не налагаютъ.

падаютъ въ растенія и вырываютъ ихъ, — во всѣхъ этихъ случаяхъ вырывающій наказанію не подлежитъ. Можно безбоязненно ходить въ субботу по травѣ и камнямъ.

[10, 15, 16] Для вырывающаго эндивій и молодые побѣги установлены различные размѣры: если они вырваны съ тѣмъ, чтобы употребить ихъ въ пищу, — размѣромъ служитъ сушеная смоква; если они вырваны съ тѣмъ, чтобы дать ихъ скотинѣ въ кормъ, размѣромъ служитъ ротъ козленка; если же они вырваны для улучшенія почвы или дерева, то наказуется малѣйшее вырываніе. Если во всѣхъ этихъ случаяхъ *имѣлось намѣреніе* вырвать, то полагаются двѣ жертвы за грѣхъ [1]); если же вырываніе случилось мимоходомъ, то наказанія совсѣмъ не полагается.

[10, 17] Пахать, копать и рѣзать почву—одна работа; молотить, толочь и разбивать—одна работа [2]); жать, выдергивать (брать боромъ), снимать виноградъ, маслины, финики и смоквы—одна работа.

[10, 18] Стирать (платья) и выжимать—одна работа. Р. Измаилъ сынъ Іоанна бенъ Бероки говоритъ: красильщики рѣшили считать выжиманіе отдѣльной работой. [10, 19] Кто жнетъ, вяжетъ снопы, вѣетъ, сортируетъ, мелетъ, просѣваетъ, вымѣшиваетъ тѣсто и печетъ, — подлежитъ наказанію при слѣдующихъ размѣрахъ: если приготовленный ими продуктъ предназначается въ пищу человѣку, то размѣромъ служитъ сушеная смоква; если продуктъ предназначенъ въ кормъ скоту, то размѣромъ его служитъ полость рта козленка; если онъ предназначенъ на краску, то размѣромъ его служитъ количество, потребное для окраски малѣйшаго платья; что касается другихъ продуктовъ, то размѣръ, запрещенный къ выносу, равняется размѣру, запрещенному къ выдѣлкѣ [3]).

[10, 20] Вырвавшій перо у птицы, срѣзавшій затѣмъ головку пера и ощипавшій бородку его—повиненъ принести три жертвы за грѣхъ.

(б) [10, 12 ср.] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: снявшій рукою ноготь или заусеницу (кожицу у ногтя), которые въ большей своей части отъ пальца отстали, отъ наказанія свободенъ, а снявшій ихъ при помощи орудія, наказанію подлежитъ.

[10, 11] Наказанію подлежитъ отрѣзавшій столько волосъ, сколько захватываютъ ножницы [р. Элазаръ говоритъ: наказанію подлежитъ даже отрѣзавшій одинъ волосъ], но если вырѣзываютъ черные волосы среди бѣлыхъ или бѣлые среди черныхъ, то такой поступокъ подлежитъ наказанію во всякомъ случаѣ [4]).

---

[1]) Ибо однимъ дѣйствіемъ здѣсь совершены двѣ работы, принадлежащія къ различнымъ родамъ: жатвѣ и пахотѣ.

[2]) Т. е. принадлежатъ къ одному и тому же роду работъ. См. выше 7, 2.

[3]) Въ этомъ мѣстѣ текстъ Тосефты искаженъ до чрезвычайности. Принятое нами, какъ наиболѣе близкое къ истинѣ, чтеніе принадлежитъ Ad. Schwarz'у, давшему первый опытъ вполнѣ научной обработки Тосефты.

[4]) Наказанію подлежитъ цѣлое, законченное дѣйствіе. Въ первомъ случаѣ, когда волосы рѣжутся сплошь, цѣлымъ дѣйствіемъ будетъ полный взмахъ ножницами, во второмъ случаѣ, когда выбираются волосы одного цвѣта, работа тоньше, и законченнымъ дѣйствіемъ будетъ срѣзаніе хотя бы одного волоса.

[10, 13] Доившій, твороживщій, приготовившій сыръ размѣромъ въ сушеную смокву, подметшій, поливщій, вырѣзавшій соты въ субботу—повиненъ принести жертву за грѣхъ, а сдѣлавшій это въ іомъ-товъ—подлежитъ «сорока» ударамъ: такъ полагаетъ р. Эліэзеръ, а мудрецы говорятъ: всѣ эти работы запрещены какъ въ субботу, такъ и въ іомъ-товъ лишь для вящшаго покоя.

(в) [10, 13 ср.] Р. Эліэзеръ, какъ передаетъ р. Симонъ сынъ Элазара, сказалъ: женщина, себѣ самой заплетшая волосы, подведшая глаза, или нарумянившаяся,—отъ наказанія свободна; если же она сдѣлала это другой, то подлежитъ наказанію; такъ говаривалъ р. Симонъ сынъ Элазара отъ имени р. Эліэзера: женщина не должна въ субботу утираться полотенцемъ, которое снабжено румянами.

[10, 21] Нельзя сосать животное «чистое» въ іомъ-товъ; что нельзя этого дѣлать въ субботу и говорить нечего. Абба Саулъ говоритъ: мы сосали «чистое» животное въ іомъ-товъ.

[10, 22] Женщина не должна, выжавъ изъ груди молоко, вливать его въ чашу или блюдо и кормить имъ ребенка; нельзя кормиться грудью язычницы или животнаго нечистаго, развѣ въ случаѣ опасности, ибо тамъ, гдѣ предстоитъ опасность для жизни, не дѣйствительны никакія заповѣди, кромѣ запретовъ: идолослуженія, кровосмѣшенія и убійства.

ГЛАВА XI.

1. Бросившій предметъ изъ частной области въ общественную или изъ общественной въ частную подлежитъ наказанію; бросившаго предметъ изъ одной частной области въ другую, отдѣленную отъ первой — областью общественной, р. Акиба приговариваетъ къ наказанію, а мудрецы отъ наказанія освобождаютъ.

[11, 1] Нѣкто бросилъ предметъ изъ одной общественной области въ другую, но отдѣленную отъ первой — областью частною: если предметъ упалъ «въ четырехъ локтяхъ», то бросившій свободенъ, если же предметъ упалъ далѣе, чѣмъ на четыре локтя, то бросившій подлежитъ наказанію; [11, 2] имѣются двѣ дороги, одна повыше, другая пониже: если предметъ, брошенный съ верхней дороги на нижнюю, упалъ далѣе, чѣмъ на четыре локтя (отъ точки отправленія), то бросившій подлежитъ наказанію; если же предметъ упалъ ближе, чѣмъ на четыре локтя, то бросившій наказанію не подлежитъ. Нѣкто бросилъ предметъ съ дороги въ выпасъ, въ толоку, въ мукцу (мѣсто, гдѣ сушатся смоквы) или во дворъ: онъ подлежитъ наказанію, даже если всѣ эти мѣста находятся въ долинѣ [1]). Бросившій предметъ изъ лавки чрезъ портикъ (стоа) на улицу — наказанію подлежитъ, а бросившій его изъ лавки въ портикъ, а затѣмъ изъ портика на улицу — отъ наказанія свободенъ.

---

[1]) Т. е. предметъ пролетѣлъ чрезъ кармелитъ.

2. Какъ это должно понимать? Въ область общественную выступаютъ два балкона, одинъ противъ другого: передающій или бросающій съ одного балкона на другой наказанію не подлежитъ (рис. 6); но если балконы находились въ одной линіи (рис. 7), то *передающій* подлежитъ наказанію, а *бросающій* (черезъ улицу) свободенъ, ибо такова была работа левитовъ (въ скиніи): левиты передавали доски съ одной телѣги на другую, стоявшую позади, но не бросали [1]. |

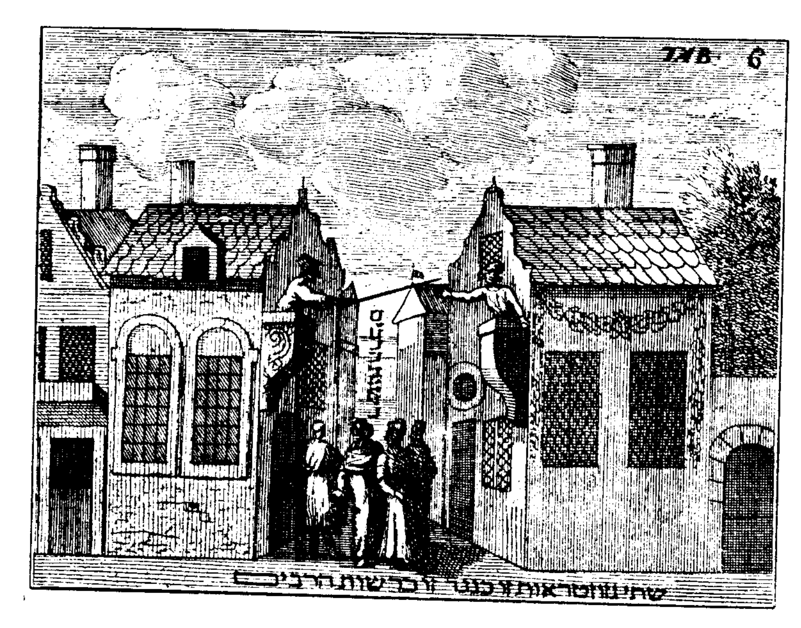


Рис. 6.

Валъ ямы, или скала имѣютъ въ вышину десять ладоней, а въ ширину четыре (слѣдовательно, считаются самостоятельными областями): берущій съ нихъ (предметъ и кладущій его въ общественную область), равно какъ кладущій на нихъ (предметъ, взятый въ общественной области) — подлежитъ наказанію; если же они указанныхъ размѣровъ не имѣютъ, то онъ отъ наказанія свободенъ.

[1]) Въ св. Писаніи нѣтъ никакихъ указаній на подобную работу левитовъ. Повидимому, это древнее еврейское преданіе, хотя возможно и то, что ученые придумали эту левитскую работу для обоснованія установившагося на практикѣ закона. Телѣги, на которыхъ находились доски, представляли „частныя области“ раздѣленныя областью общественной; доски съ одной телѣги передавались на другую, но не перебрасывались; слѣдовательно, „перебрасываніе“ не есть запрещенная работа (см. рис. 9).

[11, 2 ср.] Дорога проходитъ по долинѣ: бросившій съ дороги въ долину отъ наказанія свободенъ.

[11, 3] Мавой, плоскій по направленію къ частной области и имѣющій крутой спускъ по направленію къ области общественной, не требуетъ косяка и перекладины (т. е. составляетъ самостоятельную область), если спускъ при основаніи въ четыре локтя имѣетъ въ вышину десять ладоней [1]).

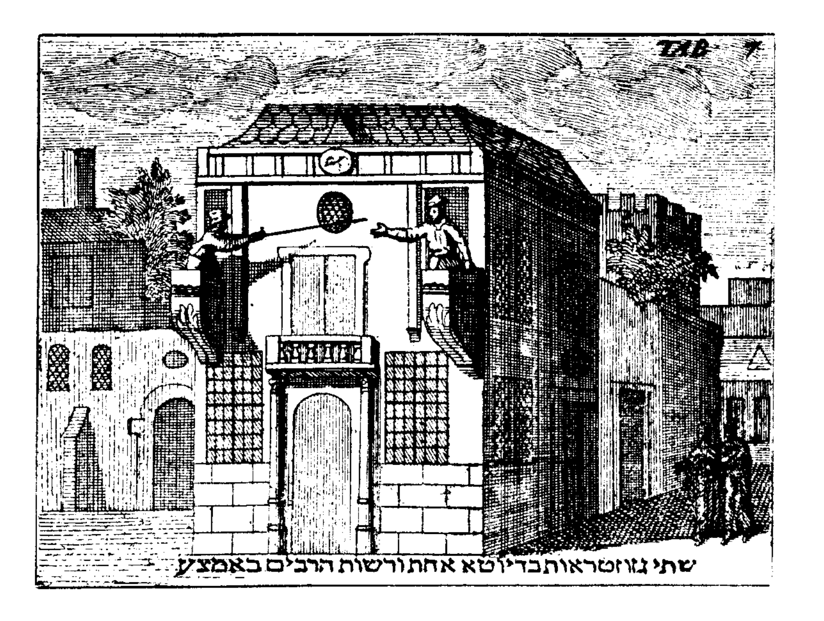


Рис. 7.

Общественная область, спускающаяся въ частную, почитается частною; если же она съ другой общественной областью на одномъ уровнѣ, а отъ частной области отдѣляется крутымъ спускомъ (т. е. частная область находится внизу), то она не требуетъ (для отдѣленія) косяка и перекладины, когда спускъ при основаніи въ четыре локтя имѣетъ высоту въ десять ладоней. Частная область, спускающаяся въ общественную, почитается общественною; если она съ обѣихъ сторонъ плоска, а по срединѣ представляетъ возвышеніе, то она не требуетъ косяка и перекладины, когда при основаніи въ четыре локтя имѣетъ въ вышину десять ладоней. Частная область,

[1]) „Мавой“—переулокъ, глухой (тупикъ) или сквозной, упирающійся въ общественную область. Для того, чтобы сдѣлать въ немъ дозволеннымъ переносъ вещей въ субботу, его должно отдѣлить отъ общественной области перекладиной или косякомъ (см. Эр. 1, 1). Но никакихъ приспособленій не требуется, если мавой отдѣленъ отъ общественной области крутымъ спускомъ. Чтобы получить протяженіе спуска должно

спускающаяся въ другую частную же, почитается частной, а спускающаяся въ общественную, почитается общественной.

[11, 4]. Въ общественной области находится холмъ. Р. Ананія сынъ | Гамаліила говоритъ: если онъ при основаніи въ четыре локтя имѣетъ высоту въ десять ладоней, то берущій съ него или кладущій на него подлежитъ наказанію; если же холмъ указанныхъ размѣровъ не имѣетъ, то пронесшій на немъ предметъ на разстояніи менѣе четырехъ локтей наказанію не подлежитъ, а пронесшій его на разстояніи болѣе четырехъ локтей подлежитъ.

[11, 5] Столпъ (платформа, трибуна) въ общественной области, вышиною въ десять ладоней и шириною въ четыре, который у подножія на трехъ ладоняхъ высоты, не имѣетъ четырехъ ширины, — считается самостоятельной (частной) областью: берущій съ него и кладущій на него наказуются; если же столпъ указанныхъ размѣровъ не имѣетъ, то пронесшій (съ него или до него) предметъ на разстояніи менѣе четырехъ локтей свободенъ, а пронесшій далѣе этого разстоянія повиненъ.

[11, 6] Крыша шириною въ четыре ладони и на высотѣ въ десять ладоней находится посреди общественной области: берущій съ нея и кладущій на нее повиненъ; если же она указаннымъ размѣрамъ не удовлетворяетъ, то пронесшій съ нея или до нея на разстояніи менѣе четырехъ локтей свободенъ, а пронесшій далѣе четырехъ локтей—повиненъ.

[11, 7] Свѣтильникъ, въ общественной области находящійся, имѣетъ въ вышину десять ладоней, а «цвѣтъ» на вершинѣ его [1]) имѣетъ въ ширину четыре: берущій съ него и кладущій на него подлежитъ наказанію; если же размѣры свѣтильника не соотвѣтствуютъ указаннымъ, то пронесшій съ него или до него на разстояніи менѣе четырехъ локтей свободенъ, а пронесшій далѣе этого разстоянія повиненъ. |

[11, 8] Телѣга вышиною въ десять ладоней находится въ общественной области: снимающій съ нея или кладущій на нее отвѣчаетъ.

представить прямоугольный треугольникъ ABC (черт. 9), въ которомъ BC представляетъ основаніе въ 4 локтя, т. е. 24 лад., а AB — высоту — въ 10 лад. Тогда $AC = \sqrt{24^2 + 10^2} = \sqrt{676} = 26$ лад., т. е. $4^3/_4$ локтя.

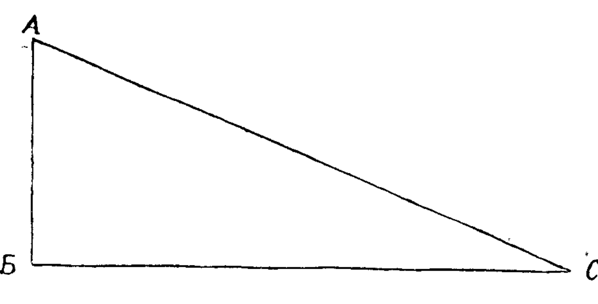


Рис. 8.

Точка A находится на уровнѣ мавоя, точки B и C на уровнѣ общественной области. AC—спускъ. ABC—отвѣсная стѣна.

[1]) Ср. Исх. 25, 31: „Сдѣлай свѣтильникъ... стебель его, вѣтви его, чашечки его, яблоки его и *цвѣты* его должны выходить изъ него“.

[11, 10 ср.] Корзина вышиною въ десять ладоней и шириною въ четыре или углубленіе тѣхъ же размѣровъ находятся въ общественной области: изъ нихъ въ общественную область перекладывать вещи нельзя, равно какъ изъ общественной области въ нихъ, но ѣсть внутри ихъ можно; если же они указанныхъ размѣровъ не имѣютъ, то пронесшій предметъ отъ нихъ или до нихъ менѣе, чѣмъ на четыре локтя, свободенъ, а пронесшій его далѣе, чѣмъ на четыре локтя, подлежитъ наказанію.

3. Бросать въ стѣну на разстояніи четырехъ локтей все равно, что бросать на воздухъ, если брошенное вещество

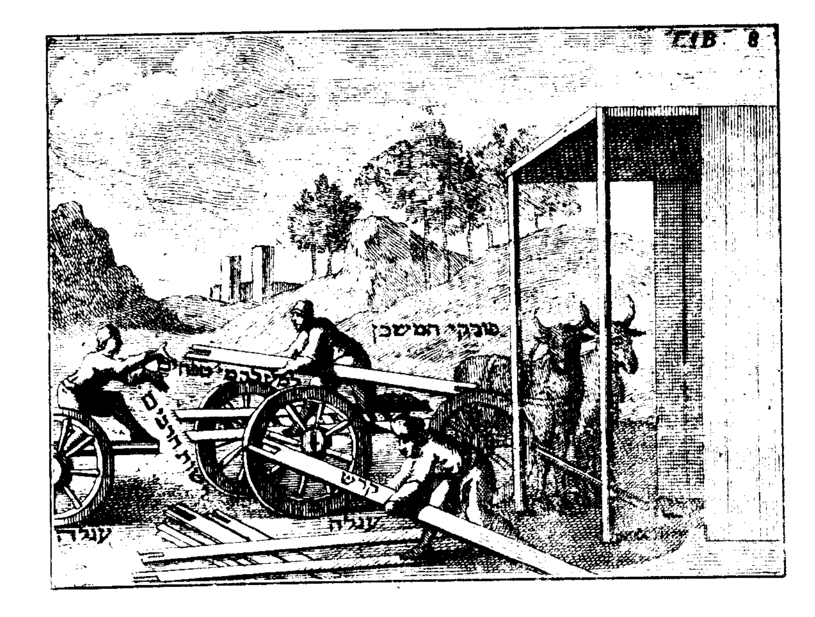


Рис. 9.

прилипло къ стѣнѣ выше, чѣмъ на десять ладоней отъ земли; если же оно прилипло ниже, чѣмъ на десять ладоней, то оно считается брошеннымъ на землю, а бросившій на землю на разстояніи четырехъ локтей отвѣчаетъ (а).

Если брошенный предметъ упалъ „внутри четырехъ локтей“ [1]), но закатился далѣе, то бросившій не отвѣчаетъ; если же предметъ упалъ внѣ четырехъ локтей, но прикатился на-

[1]) Т. е. квадрата, каждая сторона котораго четыре локтя: предметъ, упавшій на разстояніи $5^3/_5$ локтя отъ бросившаго, все еще находится въ четырехлоктевомъ квадратѣ, „внутри четырехъ локтей“, ибо діагональ этого квадрата = ок. $5^3/_5$ локтя.

задъ въ четырехлоктевое пространство,—то бросившій отвѣчаетъ (б).

(а) [11, 9] Если брошенный въ стѣну предметъ коснулся стѣны на разстояніи выше десяти ладоней отъ почвы, но при этомъ попалъ въ углубленіе, имѣющее четыре ладони ширины и столько же глубины, то бросившій повиненъ, ибо нельзя перемѣщать изъ одной области въ другую [1]).

(б) [11, 10]. Напримѣръ: играютъ въ мячъ въ общественной области, и изъ рукъ одного изъ играющихъ мячъ выскочилъ; этотъ играющій отвѣчаетъ.

4. Бросившій предметъ, будучи на морѣ, на разстояніи четырехъ локтей не отвѣчаетъ; но бросившій предметъ въ лужу, чрезъ которую проходитъ общественная область (дорога), на разстояніи четырехъ локтей, наказанію подлежитъ.

А какое мѣсто называется „лужей“? — имѣющее менѣе десяти ладоней (въ глубину): бросившій | въ такую лужу на разстояніи четырехъ локтей, подлежитъ наказанію, если чрезъ лужу проходитъ общественная область.

[11, 11] Морской заливъ (каналъ) входитъ во дворъ: изъ него въ субботу черпать воду нельзя, если не сдѣлана для него ограда вышиною въ десять ладоней. Когда это правило примѣнимо?—когда каналъ входитъ во дворъ чрезъ разрывъ въ оградѣ, имѣющій болѣе десяти локтей въ поперечникѣ; если же онъ входитъ въ ворота, то никакой ограды не требуется.

[11, 12] Изъ моря выступаетъ скала вышиною въ десять ладоней и шириною въ четыре: съ нея нельзя перемѣщать предметы въ море и изъ моря на нее, если она занимаетъ площадь двухъ сатъ; если же она не имѣетъ указанныхъ размѣровъ, то перемѣщеніе дозволено [2]).

5. Бросившій съ моря на сушу или обратно, съ моря на | судно или обратно, или же съ одного судна на другое — не

[1]) Если предметъ упалъ выше, чѣмъ на десятъ ладоней, отъ уровня земли, то бросившій отъ наказанія свободенъ, ибо предметъ упалъ въ „свободное мѣсто“; если же предметъ упалъ въ углубленіе, представляющее самостоятельную частную область, то бросившій отвѣчаетъ.

[2]) Скала ниже 10 лад. представляетъ кармелитъ, какъ и море, и перемѣщать вещи съ моря на скалу и обратно не возбраняется. Если же скала имѣетъ въ вышину не менѣе 10 лад., то все зависитъ отъ площади ея: если она занимаетъ не болѣе „площади двухъ сатъ“ (ок. 340 кв. саж.), т. е. представляетъ въ полномъ смыслѣ частную область, то перемѣщать вещи съ моря на нее и обратно не дозволяется; если же площадь, ею занимаемая, болѣе „площади двухъ сатъ“, то переносить съ нея въ море и обратно дозволено, хотя она еще частная область, потому что, какъ говоритъ Маймонидъ, такой случай встрѣчается рѣдко и не сочли нужнымъ примѣнить строгость закона.

отвѣчаетъ. Если суда привязаны другъ къ другу, то можно съ одного перемѣщать на другое; если же они не привязаны, то такъ перемѣщать нельзя, даже когда они соприкасаются.

[11, 13] Бросившій съ моря на сушу, съ суши въ море, съ моря на судно или съ одного судна на другое—свободенъ. Бросившій съ дороги въ море свободенъ; р. Симонъ говоритъ: если то мѣсто дна, куда онъ кинулъ, имѣетъ въ глубину десять ладоней и въ ширину четыре, то бросившій отвѣчаетъ.

[10, 14] На морѣ находится судно вышиною въ десять ладоней: изъ него нельзя ничего перемѣщать въ море, ни же изъ моря въ него.

[10, 15] Если два судна связаны между собою, то можно, совершивъ для обоихъ одинъ эрувъ, перемѣщать послѣ этого предметы изъ одного судна на другое. Если суда развязались, то перемѣщать уже нельзя; если ихъ снова связали, по принужденію-ли, по забывчивости, умышленно или по ошибкѣ, то перемѣщать снова можно.

Въ общественной области протянуты рогожи: изъ образовавшихся такимъ образомъ помѣщеній можно, совершивъ эрувъ, перемѣщать вещи; рогожи сложены,—перемѣщать болѣе нельзя; рогожи снова протянуты, по принужденію-ли, по забывчивости, умышленно или по ошибкѣ,—перемѣщать снова можно, ибо перегородка, сдѣланная въ субботу, по принужденію ли, по забывчивости, умышленно или по ошибкѣ, почитается настоящей перегородкой. [11, 16] Обособленныя помѣщенія на суднѣ (каюты) должны соединяться эрувомъ; все же остальное пространство судна разсматривается какъ дворъ. [11, 17] Доски на суднѣ нельзя перемѣщать (какъ мукцэ); если же ими прикрывали плоды или сосуды, то онѣ разсматриваются, какъ крышки, и дозволены къ перемѣщенію.

6. Нѣкто бросилъ предметъ и послѣ того, какъ предметъ вышелъ изъ его руки, вспомнилъ [1]) или бросилъ предметъ, а тотъ былъ подхваченъ другимъ человѣкомъ или собакой, или же подвергся сожженію [2]): во всѣхъ этихъ случаяхъ бросившій отъ наказанія свободенъ (а).

Нѣкто бросилъ камень съ цѣлью причинить боль человѣку или скотинѣ и вспомнилъ о субботѣ до причиненія боли: онъ свободенъ. Вотъ правило: жертва за грѣхъ полагается лишь за такія работы въ субботу, которыя совершены

[1]) Вспомнилъ о томъ, что дѣло происходитъ въ субботу, или что бросать въ субботу запрещено. Изъ двухъ моментовъ, составляющихъ „бросаніе“, одинъ—выпусканіе предмета изъ руки—совершенъ въ невѣдѣніи, а другой—опусканіе предмета на землю—случился въ минуту сознанія. Такъ какъ лишь половина акта „бросанія“ произошла въ невѣдѣніи, то жертвы за грѣхъ не полагается.

[2]) Здѣсь произошелъ лишь одинъ изъ моментовъ „бросанія“—выпусканіе изъ рукъ.

отъ начала до конца въ невѣдѣнiи; если же начало работы | совершено въ невѣдѣнiи, наконецъ —„въ вѣдѣнiи“ (сознанiи), или же наоборотъ, то совершившiй эту работу отъ наказанiя свободенъ: требуется, чтобы и начало, и конецъ были совершены въ невѣдѣнiи (б).

(а) [11, 19] Нѣкто бросилъ предметъ изъ общественной области въ частную и вспомнилъ послѣ того, какъ предметъ вышелъ изъ его руки, или же брошенный предметъ былъ схваченъ другимъ человѣкомъ или собакой или подвергся сожженiю: во всѣхъ этихъ случаяхъ Рабби присуждаетъ бросившаго (къ жертвѣ за грѣхъ), а мудрецы отъ (наказанiя) освобождаютъ; Рабби, однако, согласенъ съ мудрецами въ томъ, что если предметъ брошенъ изъ частной области въ область общественную, то бросившiй отъ наказанiя свободенъ, когда онъ вспомнилъ до момента паденiя.

(б) [11, 19 ср.] Какъ должно понимать это? — человѣкъ зналъ, что дѣло происходитъ въ субботу, и что данная работа запрещена въ субботу, и все-таки совершилъ ее: это есть умышленное преступленiе, о которой говорится въ Торѣ; если же работа совершена случайно, то совершившiй отъ наказанiя свободенъ.

Человѣкъ не зналъ, что данное время—суббота, но зналъ, что данная работа въ субботу запрещена, или же зналъ, что данное время — суббота, и намѣревался совершить работу, но не зналъ, что за эту работу полагается жертва за грѣхъ: такое нарушенiе закона и есть тотъ грѣхъ, совершенный по ошибкѣ (въ невѣдѣнiи), о которомъ говорится въ Торѣ.

ГЛАВА XII.

1. Сколько долженъ выстроить (въ субботу) строящiй, чтобы подлежать наказанiю?—Сколько бы то ни было (а).

Также обтесывающiй камни, стучащiй (бьющiй) молотомъ (б), рубящiй топоромъ и сверлящiй буравомъ (в) — подлежатъ наказанiю, до какого бы предѣла они свою работу ни довели.

Вотъ правило: наказуется совершившiй въ субботу такую работу, которая держится. Раббанъ Симонъ сынъ Гамалiила говоритъ: наказуется и стучащiй по наковальнѣ во время работы, ибо этимъ работа получаетъ отдѣлку.

(а) [12, 1] Строящiй подлежитъ наказанiю, хотя бы постройка была малѣйшихъ размѣровъ. Р. Iосе говоритъ: если одинъ кладетъ камень, а другой обмазываетъ глиной, то наказанiю подлежитъ послѣднiй. Если кто взялъ камень и, положивъ на верхнiй рядъ кладки, приладилъ его къ постройкѣ, то онъ подлежитъ наказанiю, хотя бы и не обмазалъ глиной. |

(б) [12, 2] «Бьющiй молотомъ» [1]) подлежитъ наказанiю, билъ-ли онъ ударомъ сильнымъ или слабымъ. Раббанъ Симонъ сынъ Гамалiила говоритъ: стучащiй молотомъ по наковальнѣ подлежитъ наказанiю, ибо такимъ образомъ поколачивали жестяныя работы въ скинiи [2]).

(в) [12, 3] Сверлящiй буравомъ, пилящiй и рубящiй подлежатъ наказанiю, до какого бы предѣла они свою работу ни довели; р. Симонъ говоритъ: они виноваты лишь тогда, если довели работу до конца. Рисующiй фигуру виновенъ, когда довелъ рисунокъ до конца; также красящiй или обрабатывающiй кожу подлежитъ наказанiю, когда довелъ работу до конца.

2. Пашущiй подлежитъ наказанiю за малѣйшее количество работы; полющiй и обрѣзывающiй сучья или вѣтви подлежатъ наказанiю, какую бы часть работы они ни исполнили; подбирающiй валежникъ (хворостъ) для очищенiя почвы подлежитъ наказанiю за малѣйшее количество работы; если же валежникъ подбирается для топлива, то наказуемость наступаетъ тогда, когда количество собраннаго достаточно для сваренiя легкаго яйца. Подбирающiй траву для улучшенiя почвы подлежитъ наказанiю за малѣйшее количество работы; если же трава подбирается для корма скоту, то наказуемость наступаетъ тогда, когда собрано травы въ размѣрѣ рта козленка.

[12, 4] Гасящiй и зажигающiй огонь подлежатъ наказанiю, до какого бы предѣла работа доведена ни была. Напримѣръ: нѣкто вливаетъ масло въ свѣтильникъ, въ которомъ уже имѣется масло: онъ наказанiю подлежитъ; нѣкто перемѣстилъ свѣтильникъ съ одного мѣста на другое: онъ наказанiю не подлежитъ; нѣкто наклонилъ свѣтильникъ на бокъ: онъ наказанiю подлежитъ [3]).

[12, 5] Нѣкто имѣетъ предъ собой два горящихъ свѣтильника и, намѣреваясь погасить одинъ изъ нихъ, онъ гаситъ другой: его поступокъ наказанiю подлежитъ. Нѣкто имѣетъ предъ собой два свѣтильника и, желая зажечь одинъ изъ нихъ, зажигаетъ другой: онъ наказанiю подлежитъ. Нѣкто имѣетъ предъ собой два свѣтильника, изъ коихъ одинъ горитъ; вознамѣрившись погасить свѣтильникъ горящiй, онъ зажигаетъ свѣтильникъ не горѣвшiй, или вознамѣрившись зажечь свѣтильникъ не горящiй, онъ гаситъ свѣтильникъ горѣвшiй: въ обоихъ случаяхъ поступокъ ненаказуемъ. Если

---

[1]) Подъ „битьемъ молота“ разумѣется послѣднiй ударъ по готовому издѣлiю, испытывающiй прочность работы. Поэтому въ родъ работъ, представляемыхъ „битьемъ молота“, входятъ всякiя дѣйствiя, завершающiя какую бы то ни было работу.

[2]) Любопытно, что въ Мишнѣ Симонъ сынъ Гамалiила даетъ другой мотивъ своему запрещенiю.

[3]) Такiя работы, какъ наливанiе масла и наклоненiе свѣтильника, подводятся подъ понятiя зажиганiя, тушенiя.

кто преднамѣренно однимъ и тѣмъ же дуновеніемъ | погасилъ свѣтильникъ горѣвшій и зажегъ свѣтильникъ не горѣвшій, то онъ повиненъ принести двѣ жертвы за грѣхъ.

Одинъ положилъ огонь, другой дрова, третій поставилъ котелъ, четвертый влилъ въ него воду, пятый вложилъ мясо, шестой — приправы и, наконецъ, седьмой размѣшалъ: здѣсь всѣ подлежатъ наказанію. Если же ихъ дѣйствія произошли въ такомъ порядкѣ: одинъ положилъ дрова, другой поставилъ котелъ, третій влилъ въ котелъ воду, четвертый опустилъ въ него мясо, пятый положилъ приправы, шестой принесъ огонь и, наконецъ, седьмой пришелъ и размѣшалъ, то наказанію за варку подлежатъ лишь два послѣдніе.

3. Наказанію подлежитъ пишущій правой или лѣвой рукой двѣ буквы, отъ одного и того же или отъ различныхъ именъ, или отъ различныхъ знаковъ (вар.: различными чернилами), на какомъ бы то ни было языкѣ.

Р. Іосе сказалъ: писаніе двухъ буквъ (а не полнаго слова) запрещено въ виду запрещенія дѣлать помѣтки, ибо они (левиты) дѣлали помѣтки на доскахъ скиніи для отысканія соотвѣтствующей пары. Р. Іуда сказалъ: мы находимъ малое имя представляющее часть имени большого, напримѣръ: Симонъ (שם) составляетъ часть именъ Симеонъ (שמעון) и Самуилъ (שמואל), Ной (נח) представляетъ часть имени Нахоръ (נחור), Данъ (דן) — часть имени Даніилъ (דניאל) [1].

[12, 6] Проведшій одну черту по двумъ доскамъ заразъ подлежитъ наказанію. Р. Іосе сказалъ: двѣ буквы запрещено писать оттого, что онѣ могутъ составлять какой-нибудь знакъ, ибо столько буквъ писали на доскахъ скиніи для удобства отысканія соотвѣтствующей пары. |

4. Лицо, написавшее двѣ буквы „въ одномъ невѣдѣніи“ [2], подлежитъ наказанію.

Лицо, написавшее что-либо чернилами (*деіо*), красками, „сикрой“ (родъ красной краски), гумми, купоросомъ и вообще веществомъ, оставляющимъ слѣдъ, а также написавшій на двухъ сходящихся сторонахъ угла или доскахъ пинакса — подлежитъ наказанію. Пишущій на собственномъ тѣлѣ подлежитъ наказанію (а). Нарѣзывающій (знаки) на тѣлѣ своемъ, по мнѣнію р. Эліэзера, повиненъ принести жертву

[1]) См. Сифра къ Лев. 4, 2.

[2]) То есть когда не только обѣ буквы были написаны въ состояніи невѣдѣнія (о законопреступности поступка), но и въ промежуткѣ между писаніемъ буквъ сознаніе преступности не приходило. Буквы были бы написаны „въ двухъ невѣдѣніяхъ“, если бы сознаніе на время явилось.

за грѣхъ, а по мнѣнію р. Іисуса (вар.: мудрецовъ), отъ принесенія жертвы свободенъ (б).

(а) [12, 8 ср.] Написавшій двѣ буквы на орѣховой или гранатовой скорлупѣ, сукровицей или застывшимъ саломъ, или на масличныхъ, рожковыхъ или тыквеныхъ листьяхъ и вообще на предметахъ, письмо сохраняющихъ, — виновенъ; если же онъ написалъ на листьяхъ викъ, лука, латука, овощей и вообще предметахъ, письма не сохраняющихъ, то онъ наказанію не подлежитъ. Вотъ правило: тотъ, кто писалъ веществомъ, оставляющимъ слѣдъ, на веществѣ, письма не сохраняющемъ, или писалъ веществомъ, слѣда не оставляющимъ, на веществѣ, сохраняющемъ письмо, отъ наказанія свободенъ; подлежитъ наказанію лишь тотъ, кто писалъ веществомъ, оставляющимъ слѣдъ, на веществѣ, сохраняющемъ письмо.

[12, 9] Написавшій одну букву отъ наказанія свободенъ, хотя бы буква эта занимала мѣсто двухъ буквъ.

[12, 10] Стершій хотя бы одну большую букву подлежитъ наказанію, если на ея мѣстѣ можно написать двѣ малыя буквы. Р. Менахемъ сынъ р. Іосе сказалъ: въ этомъ отношеніи стираніе — *хомеръ* сравнительно съ написаніемъ, между тѣмъ какъ обыкновенно написаніе — хомеръ: пишущій съ тѣмъ, чтобы «портить» [1]) наказанію подлежитъ, а стирающій съ тѣмъ, чтобы «портить», отъ наказанія свободенъ.

[12, 7] Нѣкто написалъ одну букву на одномъ краю занавѣса, а другую на другомъ краю: если по сложеніи занавѣса буквы соотвѣтствуютъ другъ другу, то онъ повиненъ принести жертву за грѣхъ, если же буквы не соотвѣтствуютъ другъ другу, то онъ наказанію не подлежитъ.

Нѣкто написалъ одну букву, затѣмъ пришелъ другой и приписалъ другую букву или даже докончилъ все слово или всю книгу; первый отъ наказанія свободенъ. Нѣкто написалъ одну букву, но ею закончилъ слово или книгу: онъ подлежитъ наказанію [2]).

[12, 11] На книгѣ находилось чернильное пятно, — и чернила были стерты въ субботу, или на пинаксъ попалъ воскъ, — и онъ былъ снятъ въ субботу; такіе поступки подлежатъ наказанію, если пятно было такой величины, что можно было на его мѣстѣ написать двѣ буквы. Стирающій съ тѣмъ, чтобы «портить», отъ наказанія свободенъ; изъ этого можно заключить, что наказанію подлежитъ лишь тотъ, кто стеръ съ тѣмъ, чтобы написать. Точно также наказанію подлежитъ лишь тотъ, кто стеръ малѣйшую часть (буквы) съ тѣмъ, чтобы исправить написанное.

(б) [12, 15] Вырѣзывающій на собственномъ тѣлѣ, по мнѣнію р. | Эліэзера подлежитъ наказанію, а по мнѣнію мудрецовъ, отъ наказанія свободенъ. Р. Эліэзеръ сказалъ имъ: вѣдь Бенъ Сатеда только такимъ способомъ и передавалъ свое ученіе. Ему возразили: развѣ изъ-за одного безумнаго можно привлекать къ наказанію здравыхъ людей?

[1]) Испортить, т. е. обезобразить написанное или извести матеріалъ, которымъ и на которомъ пишутъ.

[2]) Наказуется не „писаніе“ одной буквы, а завершеніе работы, „постукиваніе молотомъ“.

5. Кто писалъ напитками [1]), фруктовой водой [2]), пескомъ придорожнымъ, „пескомъ учительскимъ“ и вообще веществомъ, слѣда не оставляющимъ, тотъ отъ наказанія свободенъ; кто писалъ тыломъ руки, ногой, ртомъ, или локтемъ, а также кто написалъ одну букву близъ написаннаго или на написанномъ, или же намѣреваясь писать букву „хетъ“, написалъ два „заина“, или написалъ одну букву на полу, а другую на потолкѣ, или на двухъ несходящихся стѣнахъ дома или доскахъ пинакса, — тотъ наказанію не подлежитъ.

Написавшій одну букву, какъ „нотариконъ“ (сокращеніе цѣлаго слова), по мнѣнію р. Іисуса сына Бетеры, подлежитъ наказанію, а по мнѣнію мудрецовъ, наказанію не подлежитъ

[12, 14] Рисующій фигуру на скорлупѣ бобовъ и лупинъ отъ наказанія свободенъ.

[12, 12] Тотъ, кто написалъ одну букву, затѣмъ превратилъ ее въ двѣ, или написалъ двѣ буквы, а затѣмъ превратилъ ихъ въ одну, виновенъ; кто-же намѣревался написать одну букву, а написалъ двѣ, или намѣревался написать двѣ буквы, а написалъ одну, тотъ отъ наказанія свободенъ.

[12, 13] Нѣкто написалъ двѣ точки, затѣмъ пришелъ другой и превратилъ точки въ буквы: здѣсь наказанію подлежитъ второй.

[12, 16] Одинъ держитъ каламъ (перо) и пишетъ, а другой поддерживаетъ его руку: наказанію подлежитъ держащій каламъ, а не держащій руку. Если же послѣдній держитъ руку съ цѣлью помочь (пишущему), то онъ подлежитъ наказанію, а держащій каламъ отъ наказанія свободенъ.

Лицо, не знающее (о томъ, что писать въ субботу запрещается), держитъ каламъ, а лицо, знающее это, держитъ его руку, и получается письмо: наказанію (т. е. жертвѣ) подлежитъ первый. Лицо, знающее, держитъ каламъ, а не знающее держитъ его руку, и получается письмо: первый отъ наказанія свободенъ (такъ какъ жертва полагается лишь за безсознательное нарушеніе субботы).

[12, 17] Малолѣтній держитъ каламъ, а взрослый водитъ его рукой и получается письмо: онъ (взрослый) подлежитъ наказанію; взрослый держитъ каламъ, а малолѣтній водитъ его рукой: онъ (взрослый) наказанію не подлежитъ.

6. Написавшій двѣ буквы „при двухъ невѣдѣніяхъ“ [3]), одну букву утромъ, а другую въ сумерки, по мнѣнію раббанъ

[1]) Подъ „напитками“ разумѣются въ Талмудѣ семь жидкостей: роса, вода, вино, масло, кровь, молоко и медъ пчелиный (См. выше стр. 51).

[2]) Подъ фруктовой водой въ Талмудѣ разумѣются: дибсъ (напитокъ въ родѣ меда, гнавшійся изъ финиковъ), яблочное вино, „уксусъ“ (кислое вино) изъ поздняго винограда.

[3]) См. выше мишну 4.

Гамаліила, подлежитъ наказанію, а по мнѣнію мудрецовъ, не подлежитъ.

[12, 17 ср.] Раббанъ Гамаліилъ, однако, согласенъ съ мудрецами въ томъ, что если одна буква написана въ одну субботу, а другая въ другую, или одна буква написана въ субботу, а другая въ іомъ-товъ, или одна буква написана въ субботу, а другая въ День Очищенія, то написавшій ихъ отъ наказанія свободенъ, ибо нельзя изъ частей работъ, совершенныхъ въ различные дни, составить одну цѣльную работу.

[12, 18] Одинъ положилъ деіо (сухія чернила, тушь), другой влилъ воды, а третій прибавилъ купоросу: наказанію подлежатъ два послѣдніе. Одинъ положилъ деіо, другой прибавилъ купоросу, а третій влилъ воды: наказанію подлежитъ только третій. Одинъ положилъ деіо, другой влилъ воды, или одинъ всыпалъ муки, а другой влилъ воду, или одинъ положилъ глину, а другой влилъ воду: здѣсь, по мнѣнію Рабби, наказанію подлежитъ послѣдній; р. Іосе сынъ Іуды говоритъ: послѣдній наказуется лишь въ томъ случаѣ, если размѣшалъ.

ГЛАВА XIII.

1. Р. Эліэзеръ говоритъ: наткавшій въ началѣ ткани три нити, или въ срединѣ ея одну нить подлежитъ наказанію, а мудрецы говорятъ: размѣръ запрещеннаго тканья—двѣ нити, какъ въ началѣ ткани, такъ и въ концѣ ея [1]).

2. Приготовившій двѣ *бате-ниринъ* (ремизныя нити) на навоѣ, или гребенкой, въ рѣшетѣ, ситѣ и корзинѣ — подлежитъ наказанію

[1]) Рама ткацкаго станка (рис. 10) состояла изъ двухъ вертикальныхъ параллельныхъ шестовъ, соединенныхъ перекладиной, навоемъ. Къ навою прикрѣплялись нити опредѣленной длины, которыя при самомъ началѣ работы „разъединялись“ при помощи стеклышка такимъ образомъ, что нечетныя нити, 1, 3, 5, 7 и т. д. оттягивались въ одну сторону, впередъ или назадъ, а четныя нити 2, 4, 6, 8 въ другую. Поперечныя нити (утокъ) протягивались посрединѣ между образовавшимися такимъ образомъ рядами нитей, изъ которыхъ каждый прикрѣплялся къ особому поперечному стержню. Стержни эти при помощи педалей попеременно, послѣ каждаго продѣванія утока, оттягивались назадъ, такъ что впереди оказывались то четныя, то нечетныя нити. Утокъ въ длинной иглѣ или на челнокѣ перебрасывался правой рукой сквозь разъединенныя нити основы, лѣвой рукой ловился и перебрасывался назадъ. Особаго рода гребенкой (кайросъ) или палочкой (каркодъ) ткачъ покалачивалъ по нитямъ утока, дабы ткань вышла плотнѣе и правильнѣе. Готовая ткань вырѣзывалась изъ станка, выколачивалась и намазывалась масломъ. На стр. 73 мы даемъ вѣроятный видъ ткацкаго станка (по P. Rieger, Versuch einer Technologie und Terminologie der Handwerke in der Misnâh).

Сшившій два стежка и распоровшій столько, сколько желательно скрѣпить двумя стежками,—подлежитъ наказанію.

3. Распоровшій что-либо въ гнѣвѣ или въ знакъ траура по мертвомъ и вообще „испортившіе" (т. е. совершившіе работу себѣ во вредъ)—отъ наказанія свободны (а). |

Для „портящаго" съ тѣмъ, чтобы улучшить, размѣръ (наказуемой работы) тотъ же, что и для „исправляющаго" [1]).

(а) [9, 4] Всѣ испортившіе отъ наказаній свободны, кромѣ нанесшаго рану въ субботу и предавшаго что-либо огню.

4. Размѣръ запрещенной работы для бѣлильщика шерсти, трепальщика, красильщика и прядильщика — изготовленіе такого количества шерсти, какое потребно для полученія нити „въ ширину двойного *сита́*" (вѣроятно, въ четыре лад.)[2]) Для выткавшаго двѣ нити, запрещеннымъ размѣромъ служитъ пространство „сита́" (вѣроятно, двѣ ладони).

5. Р. Іуда говоритъ: вгоняющій птицу въ башенку или оленя (антилопу) въ домъ подлежитъ наказанію [3]), а мудрецы говорятъ:(наказанію подлежитъ) вгоняющій птицу въ башенку, а оленя въ домъ, дворъ или виварій (а).

Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: бываютъ различные виваріи; вотъ правило: наказанію не подлежитъ вгоняющій тварь въ такое помѣщеніе, гдѣ требуется еще поимка (преслѣдованіе); подлежитъ наказанію тотъ, кто вогналъ въ такое помѣщеніе, гдѣ поимки болѣе не требуется.

(а) [9, 2 кон.] Поймавшій и раздавившій пурпуровую раковину повиненъ принести двѣ жертвы за грѣхъ [4]). |

[13, 4] Поймавшій хромого, больного или малолѣтняго оленя — свободенъ отъ наказанія; поймавшій оленя спавшаго — наказанію подлежитъ. Поймавшій голубей въ голубятнѣ или горницѣ, а также птицъ, свившихъ гнѣзда въ «тефихинъ» (глиняныхъ сосудахъ) или на домахъ, вообще пой-

[1]) Напримѣръ, если кто сдѣлалъ въ платьѣ необходимое отверстіе или стеръ лишнюю часть слова (по выраженію Мишны, „испортилъ, чтобы вышло лучше"), то принимается во вниманіе количество работы, необходимой для „исправленія", т. е. для приведенія платья или письма въ прежнее состояніе: если для того, чтобы зашить отверстіе, нужно продѣлать два штиха, или на стертомъ пространствѣ можно написать двѣ буквы,—то „испортившій" повиненъ принести жертву за грѣхъ.

[2]) Ситъ — наибольшее разстояніе между указательнымъ и среднимъ пальцемъ. По Маймониду, ситъ равенъ 1/6 пяди.

[3]) За ловлю въ субботу.

[4]) За ловлю и убой.

мавшій такія твари, которыя еще не пойманы,—подлежитъ наказанію. Поймавшій гусей, куръ и иродовскихъ голубей [1]), вообще существа, уже поимкѣ подвергавшіяся, отъ наказанія свободенъ. Поймавшій мухъ и насѣкомыхъ подлежитъ наказанію; р. Іуда отъ наказанія освобождаетъ.

[13, 5] Поймавшій саранчу (хагава) во время росы—наказанію не подлежитъ, а поймавшій ее въ полуденную жару — подлежитъ. Элазаръ сынъ

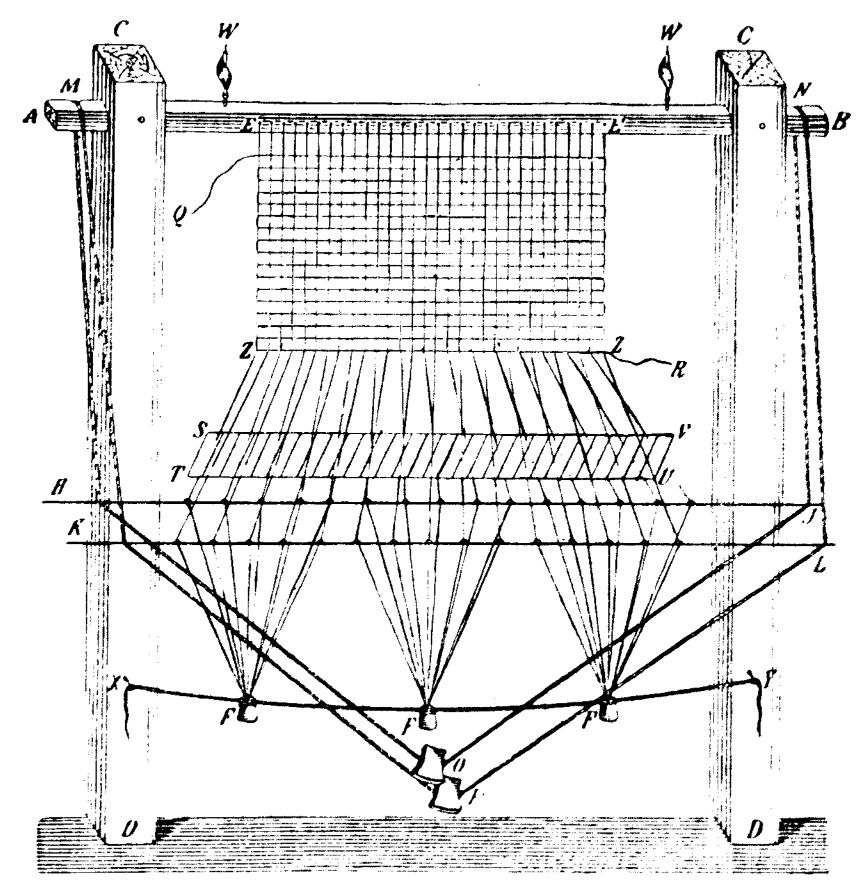


Рис. 10. *HJ* и *KL*—поперечные стержни. *O,P*—педали. *QR*—утокъ. *STUV*—кайросъ.

Махавая говоритъ: даже поймавшій ее въ жару не подлежитъ наказанію, если саранча двигается массой.

6. Олень зашелъ въ домъ, и кто-то заперъ дверь: этотъ подлежитъ наказанію [2]); если двое заперли дверь, они отъ

[1]) См. „Талмудъ, его исторія и содержаніе" ч. I, § 50.

[2]) Закрытіе двери того помѣщенія, куда зашло животное, разсматривается, какъ ловля.

наказанія свободны; если же двое заперли дверь потому, что одинъ не въ состояніи былъ запереть, то оба подлежатъ наказанію [р. Симонъ обоихъ освобождаетъ].

[13, 2] Если двое поймали оленя, оба отъ наказанія свободны, ибо два человѣка не могутъ нести наказанія за одинъ и тотъ же поступокъ. Если оленя поймалъ одинъ и пустилъ его, затѣмъ пришелъ другой и поймалъ его снова, то оба подлежатъ наказанію. Нѣкто поймалъ оленя и передалъ его другому: наказанію подлежитъ первый, а второй свободенъ. [13, 3] Нѣкто поймалъ оленя во дворѣ, имѣющемъ два входа: онъ наказанію не подлежитъ; если одинъ заперъ одну дверь, а затѣмъ другой заперъ вторую дверь, то наказанію подлежитъ лишь послѣдній; если же первый тѣмъ временемъ открылъ дверь и снова заперъ, то и онъ подлежитъ наказанію за вторую ловлю.

7. Нѣкто сѣлъ въ дверяхъ, но не заполнилъ ихъ [1]); къ нему присѣлъ другой, и дверное пространство заполнилось: наказанію подлежитъ лишь второй. Нѣкто сѣлъ въ дверяхъ и заполнилъ ихъ, затѣмъ пришелъ второй и сѣлъ рядомъ: второй наказанію не подлежитъ, а первый подлежитъ, хотя бы онъ затѣмъ всталъ и ушелъ (а). Чему подобенъ этотъ (второй)?—тому, кто заперъ дверь своего дома для охраны, а тамъ оказывается олень.

(а) [13, 6] Двое сидятъ въ дверяхъ и неизвѣстно, который изъ нихъ сѣлъ раньше: въ этомъ случаѣ оба отъ наказанія свободны. Если же порядокъ усаживанія извѣстенъ, то сѣвшій первымъ подлежитъ наказанію, а второй отъ наказанія свободенъ. Одинъ сидѣлъ въ дверяхъ; пришелъ другой и схватилъ оленя во внутреннемъ помѣщеніи дома: наказанію подлежитъ сидѣвшій въ дверяхъ, а схватившій оленя отъ наказанія свободенъ.

[13, 7] Нѣкто сидѣлъ въ дверяхъ, а въ домѣ оказался олень; хотя бы онъ послѣ этого намѣренно оставался на своемъ мѣстѣ до вечера, онъ наказанію не подлежитъ, ибо поимка предшествовала его мысли. |

ГЛАВА XIV.

1. Поймавшій и поранившій въ субботу одного изъ восьми „шерецовъ", поименованныхъ въ Торѣ [2])—подлежитъ нака-

[1]) Вмѣсто того, чтобы запереть дверь того помѣщенія, куда забѣжалъ олень, онъ сѣлъ въ дверяхъ. Въ этомъ случаѣ должно различать, заполнилъ ли онъ все пространство двери, или оставилъ еще проходъ: первое равносильно закрытію двери, и слѣдовательно, влечетъ наказаніе, а второе—ненаказуемо.

[2]) Лев. 11, 29—30: „кротъ, мышь, ящерица съ ея породой, анака, хамелеонъ, летаа, хометъ и тиншеметъ". Эти твари называются въ Талмудѣ шерецами. Прикосновеніе къ ихъ трупамъ дѣлаетъ нечистымъ. Оскверняющее дѣйствіе ихъ сильнѣе, нежели оскверняющее дѣйствіе

занію [1]); что касается остальныхъ гадовъ и пресмыкающихся то нанесшій имъ пораненіе отъ наказанія свободенъ, а поймавшій ихъ подлежитъ наказанію, если сдѣлалъ это для своихъ надобностей, но наказанію не подлежитъ, если въ этомъ надобности не имѣлъ.

Поймавшій звѣря и птицу, которыя находились въ его власти (т. е. уже загнанныхъ раньше въ извѣстное помѣщеніе) отъ наказанія свободенъ, а поранившій ихъ наказанію подлежитъ.

2. Не изготовляютъ въ субботу һальмы [2]), но можно дѣлать соленую воду для обмакиванія въ ней хлѣба или для вливанія въ кушанье. Р. Іосе сказалъ: да это та же һальма! одно побольше, другое поменьше; въ субботу дозволяется изготовлять лишь такую соленую воду, для которой сначала влили масло въ воду или въ соль [3]). |

3. Не вкушаютъ въ субботу греческаго иссопа, ибо это не пища здоровыхъ людей, но можно вкушать „іоэзеръ" и пить (сосать) „абувъ-рэ" (alisma plantago L., водяной попутникъ) [4]).

величайшаго изъ источниковъ нечистоты, „отца отцовъ нечистоты"—человѣческаго трупа: отъ трупа человѣческаго осквернительной способностью обладаетъ часть величиной въ оливку, между тѣмъ какъ отъ шереца осквернительной способностью обладаетъ часть величиной въ чечевицу.

[1]) Пораненіе является подвидомъ убоя, и потому запрещено въ субботу.

[2]) Ἅλμη—соленая вода для сохраненія овощей въ прокъ.

[3]) Въ Барайтѣ (Шаб. 108б, нав.) это же правило изложено болѣе подробно:

„Нельзя въ субботу изготовлять соленую воду въ большомъ количествѣ, для того, чтобы слить ее въ сосудъ съ солеными овощами, но можно приготовить малое количество соленой воды для того, чтобы обмакивать въ ней съѣдаемый хлѣбъ или чтобы влить ее въ кушанье. Р. Іосе сказалъ: развѣ дѣло зависитъ отъ количества приготовляемой воды? вѣдь скажутъ: большая работа запрещена, а малая дозволена! Нѣтъ, запрещена всякая работа: а какая соленая вода дозволена? та, въ которую сначала льютъ масло, смѣшанное съ солью или съ водою; если же сначала смѣшана вода съ солью, то такая соленая вода запрещена".

Любопытно замѣтить, съ какимъ искусствомъ редакторъ Мишны, Рабби, сжалъ слишкомъ пространное изложеніе Барайты.

[4]) Въ то время какъ при серьезной болѣзни совсѣмъ не считаются съ законами о субботѣ, человѣкъ здоровый не имѣетъ права принимать въ субботу такія вещества, которыя производятъ въ тѣлѣ цѣлебную работу, если только эти вещества не употребляются людьми вообще, безъ лѣкарственныхъ цѣлей.

Всякія яства дозволяется принимать въ субботу въ качествѣ лѣкарствъ, а также всякіе напитки, кромѣ напитка изъ „декаримъ“ и чаши „иккаримъ“, ибо ихъ принимаютъ только отъ желтухи (а). Однако, пить напитокъ изъ „декаримъ“ для утоленія жажды или умащаться масломъ „иккаримъ“ не для лѣкарства не возбраняется.

(а) [13, 13] Можно пить воду навозную и напитокъ изъ «декаримъ», можно ими обливать себѣ лицо, руки и ноги, но нельзя обливать ими сандалій [р. Іоаннъ Сандаларъ разрѣшаетъ]. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: женщина можетъ умывать своего ребенка виномъ, хотя бы для лѣченія.

Можно купаться въ Тиверіадскихъ термахъ, но не въ Великомъ Морѣ и не въ мочильной водѣ, и не въ Содомскомъ морѣ. Когда?—если имѣется въ виду лѣченіе; если же предполагаютъ находиться въ водѣ лишь столько времени, сколько требуется для очищенія отъ нечистоты, то купаться и въ этихъ мѣстахъ не возбраняется.

4. Страдающій зубной болью не долженъ полоскать зубы уксусомъ для лѣченія, но можетъ ѣсть хлѣбъ, смоченный по обыкновенію въ уксусѣ: если отъ этого послѣдуетъ исцѣленіе, пусть послѣдуетъ [1] (а).

Страдающій въ поясницѣ не долженъ натираться виномъ или уксусомъ, но можетъ натираться масломъ, однако, не розовымъ. Сыны царскіе могутъ натирать въ субботу раны розовымъ масломъ, ибо они этимъ масломъ натираются и въ будни. Р. Симонъ говоритъ: всѣ израильтяне—сыны царскіе (б).

(а) [13, 8] Нельзя жевать мастику въ субботу или растирать зубами сухія снадобья; когда? — если имѣется въ виду лѣченіе; для запаха изо рта жевать можно.

[13, 9] Страдающій зубами не долженъ полоскать ихъ виномъ или уксусомъ и *выплевывать*; но полоскать и *проглатывать* или обмакивать въ винѣ или уксусѣ по обыкновенію хлѣбъ можно безъ опасенія.

[13, 11] Страдающій горломъ не долженъ полоскать его масломъ, но можетъ, вливъ въ большомъ количествѣ масло въ ойногаронъ, выпить.

[13, 11] Страдающій головной болью, а также пораженные шелудями могутъ натираться масломъ, но не виномъ и уксусомъ, ибо масло идетъ на мази, а вино и уксусъ какъ мази не употребляются.

(б) [13, 12] Можно натереть масломъ рану, но нельзя, намочивъ масломъ «мухъ» (родъ ваты) или тряпицу, прикладывать къ ранѣ.

[13, 14] Нельзя лить воду на губку съ цѣлью прикладывать затѣмъ къ ранѣ, но можно водой обливать ноги такъ, чтобы она стекала на губку. Можно прикладывать къ ранѣ сухой «мухъ» или сухую губку, но нельзя прикладывать сухую осоку или сухія «кетиминъ» (родъ корніи) къ ранѣ.

[1] Т. е. бѣды нѣтъ, суббота не нарушена.

Для больного можно въ субботу крошить булку, но нельзя размѣшивать; однако, варево въ котлѣ мѣшать можно.

[13, 12 ср.] Больного можно натирать масломъ oleunctus въ субботу; въ какомъ случаѣ? — если масло вымѣшано до наступленіи субботы, въ противномъ случаѣ натирать имъ больного нельзя, такъ какъ въ самую субботу размѣшивать запрещается. Нельзя мѣшать для больного вино съ масломъ въ субботу. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ отъ имени р. Меира: для больного можно размѣшивать вино съ масломъ въ субботу. Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: однажды, когда р. Меиръ заболѣлъ, мы хотѣли ему сдѣлать это, но онъ не позволилъ. Мы ему сказали: при жизни твоей должны мы упразднить твое мнѣніе? Онъ намъ отвѣтилъ: хотя мое мнѣніе дѣйствительно таково, но я не позволю себѣ преступить слова моихъ товарищей.

ГЛАВА XV.

1. Вотъ узлы, завязываніе которыхъ влечетъ наказаніе: узелъ верблюдника и моряка. Подобно тому, какъ наказуется завязываніе этихъ узловъ, такъ наказуется и развязываніе ихъ. Р. Меиръ говоритъ: не влечетъ наказанія распущеніе такого узла, который можно развязать одной рукой.

[13, 14 ср.] Р. Эліэзеръ сынъ Симона говоритъ: привязывающій «вѣтвь» свѣтильника подлежитъ наказанію, а привязывающій «вѣтвь» бѣлильщиковъ наказанію не подлежитъ [1]. Р. Симаи говоритъ: завинчивающій круглый рогъ подлежитъ наказанію, а завинчивающій рогъ прямой отъ наказанія свободенъ.

2. Существуютъ, однако, такіе узлы, завязываніе которыхъ не влечетъ наказанія подобно завязыванію узла верблюдника и моряка:

Женщина можетъ завязывать разрѣзъ рубахи, шнуры чепца и пояса, ремни обуви, сандалій (а), мѣховъ изъ-подъ вина и масла, и мясного котла (б). Р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: можно завязать (веревку) передъ скотиной, дабы она не ушла (в). Можно привязать къ ведру поясъ,

[1] Къ стволу свѣтильника прикрѣплялись „вѣтви“, т. е. боковые резервуары для масла; въ свѣтильникѣ храмовомъ, напр., такихъ „вѣтвей“ было семь. Подъ „вѣтвями“ бѣлильщиковъ разумѣются части складной кисти, которыя во время бѣленія дома наставлялись и снимались по мѣрѣ подвиганія работы. Прикрѣпленіе „вѣтвей“ приравнивается къ завязыванію узла, при чемъ „вѣтвь“ свѣтильника прикрѣплять въ субботу запрещено, ибо она прикрѣпляется прочно, на долгое время, а „вѣтвь“ штукатуровъ привязывать можно, ибо здѣсь узелъ имѣетъ временное назначеніе—и, можетъ быть, развязывался одной рукой. Гемары толкуютъ иначе.

но не веревку. Р. Іуда дозволяетъ привязать и веревку; правило установилъ р. Іуда: за узелъ временный наказанія не полагается (г).

(а) [13, 14 кон.] Если ремни обуви или сандаліи сдвинулись, то ихъ можно подвинуть на прежнее мѣсто, но перевязать обувь въ субботу нельзя. Въ сандаліи съ оторваннымъ ушкомъ или ремнемъ выходить въ субботу можно; выходить же въ сандаліи, у котораго оба ушка или ремни оторваны, нельзя, ибо это то же, что носить тяжесть въ субботу; если сдвинулся носокъ, то его можно поправить, но перевязать сандаліи нельзя.

(б) [13, 15 ср.] Корзину съ финиками и коробъ съ фигами можно «разорвать» (т. е. распаковать) и ѣсть содержимое, но завязывать нельзя. [13, 16] Веревку, находящуюся дома, можно перемѣщать въ субботу, но нельзя перемѣщать въ субботу веревку, находящуюся въ складѣ (т. е. предназначенную для продажи), развѣ если владѣлецъ предназначилъ ее для пользованія въ субботу.

(в) Веревку, которая привязана къ коровѣ, можно привязать къ корыту, а веревку, которая привязана къ корыту, можно привязать къ коровѣ. Если веревка отвязалась отъ ведра, то ее можно прикрѣпить къ ведру петлей, но привязывать нельзя.

(г) [13, 15 ср.] Вотъ правило: наказанія не влечетъ развязываніе такого узла, который можно развязать одной рукой, хотя бы онъ былъ постоянный, а также такого узла, который имѣетъ временное назначеніе, хотя бы одной рукой его развязать и нельзя было; наказуется развязываніе такого узла, который имѣетъ постоянное назначеніе и котораго въ то же время нельзя развязать одной рукой.

3. Дозволяется „складывать" (т. е. приглаживать) платье даже четыре-пять разъ (а) и стлать диваны въ субботнюю ночь на субботу, но дѣлать это въ субботу на послѣ субботы запрещается [1]) (б). Р. Измаилъ говоритъ: складывать платье и постилать диванъ можно въ День Очищенія на субботу такъ же, какъ субботній жертвенный тукъ можно приносить въ | День Очищенія. Р. Акиба говоритъ: субботній тукъ нельзя приносить въ День Очищенія, а тукъ Дня Очищенія нельзя приносить въ субботу.

(а) [13, 16 кон.] Въ домѣ раббана Гамаліила не складывали по субботамъ бѣлыхъ платьевъ, ибо тамъ всѣ надѣвали другія перемѣны.

(б) [13, 16 ср.] Разбивать орѣхи, раздѣлять гранаты и разрѣзать фиговыя плитки можно въ субботу для надобностей субботы, но не для надобностей послѣ-субботнихъ дней, ибо въ послѣднемъ случаѣ изготовляется вещь «съ святого на простое» (т. е. въ субботу на будни). Р. Іосе говорить: можно разбивать орѣхи, раздѣлять гранаты и обливать заготовленныя въ прокъ соленія подъ вечеръ въ День Очищенія, не опасаясь того, что этимъ заготовляется «съ святого на простое».

Можно мыть посуду въ субботу для надобностей той же субботы. Какъ должно понимать это?—Нѣкто ѣлъ изъ посуды въ «субботнюю ночь»: онъ можетъ вымыть ее для утренней трапезы (завтракъ); позавтракавши, онъ можетъ вымыть ее для обѣда; пообѣдавши, онъ можетъ вымыть ее для вечерней трапезы (минхи); послѣ вечерней трапезы болѣе мыть посуду нельзя. Чаши можно мыть весь день, ибо для питья нѣтъ постоянныхъ сроковъ. Можно мыть десять чашъ и воспользоваться только одной изъ нихъ; можно стлать десять дивановъ (кроватей) и воспользоваться лишь однимъ изъ нихъ.

[1]) „Субботнею ночью" называется ночь съ пятницы на субботу. Складывать платья и стлать диваны, т. е. приглаживать ковры, находящіеся на диванахъ, относятся къ работамъ хозяйственнымъ, которыя дозволено исполнять въ субботу, но лишь для надобностей той же субботы.

ГЛАВА XVI.

Введеніе. Въ предшествующихъ девяти главахъ разбирались различные виды и подвиды работъ, запрещенныхъ въ субботу на основаніи Библіи. Въ этой главѣ Мишна переходитъ къ работамъ, запрещеннымъ раввинами „для вящшаго покоя". Такія работы бываютъ трехъ родовъ: 1) работы, легко ведущія къ нарушенію библейскаго закона, 2) работы, *подобныя* запрещеннымъ въ Библіи и 3) дѣйствія, не приличествующія святости субботняго дня.

Въ первую категорію прежде всего входитъ спасаніе вещей на пожарѣ, вспыхнувшемъ въ субботу.

1. Можно спасать на пожарѣ въ субботу всѣ священныя книги, читаются ли онѣ или нѣтъ [хотя написанныя (или: кетувимъ) на какомъ бы то ни было языкѣ (кромѣ еврейскаго) подлежатъ генизѣ (а)].

Почему онѣ (кетувимъ) не читаются? — въ предотвращеніе непосѣщенія молитвенной школы (бетъ-гамидраша) [1]) (в). Футляры книгъ или тефиллинъ можно | спасать вмѣстѣ съ книгами или тефиллинъ, хотя бы въ нихъ хранились деньги. Въ какое мѣсто приносятъ ихъ? — въ переулокъ глухой; Бенъ-Бетера говоритъ: даже въ сквозной переулокъ.

(а) [14, 2] Если онѣ въ переводѣ, на какомъ бы языкѣ ни было, то ихъ спасаютъ и предаютъ «генизѣ». Р. Іосе сказалъ: однажды мой отецъ Халафта отправился къ раббану Гамаліилу въ Тиверіаду и нашелъ его сидящимъ за столомъ Іоанна Назуфа (Отлученнаго) и читающимъ переводъ

[1]) Книги Агіографовъ (т. е. Псалтирь, Притчи Соломоновы, книгу Іова, Пѣснь Пѣсней, Руѳь, Плачъ Іереміи, Екклесіастъ, Есѳирь, книги Даніила, Ездры, Нееміи и Паралипоменонъ) запрещено было читать въ субботу частнымъ лицамъ, по объясненію Мишны, для того, чтобы они охотнѣе посѣщали толковательныя проповѣди въ бетъ-гамидрашѣ. Впрочемъ *китве hа-кодешъ* обыкновенно значитъ вообще „священныя книги", не только кетувимъ, т. е. Агіографы.

книги Іова. Отецъ Халафта сказалъ ему: я припоминаю, какъ твой дѣдъ раббанъ Гамаліилъ старшій сидѣлъ однажды на Храмовой Горѣ, когда ему принесли переводъ книги Іова, и онъ сказалъ строителю: «схорони ее подъ стѣной». Раббанъ Гамаліилъ тотчасъ послалъ схоронить и ту книгу. Р. Іосе сынъ Іуды говоритъ: на нее наложили глину. Рабби говоритъ: противъ этого я имѣю два возраженія: во-первыхъ, на Храмовой Горѣ не было глины, а во-вторыхъ, развѣ дозволяется собственными руками уничтожать переводъ священной книги?—ее кладутъ на открытое мѣсто, дабы она сама истлѣла.

(б) [14, 1] Хотя установили: «не читаютъ священныхъ кетувимъ», однако, можно ихъ учить и толковать (т. е. разучивать һалахически и агадически), а если есть надобность справиться о какомъ-нибудь изреченіи, то дозволяется читать и для разысканія.

Р. Неемія сказалъ: зачѣмъ установили: «не читаютъ священныхъ кетувимъ»? дабы люди не читали въ субботу дѣловыхъ писемъ, ибо станутъ разсуждать: если священныя кетувимъ читать нельзя, то тѣмъ болѣе нельзя читать дѣловыхъ писемъ.

[14, 4] Книги, писанныя красками, «сикрой», гумми и купоросомъ, подлежатъ спасанію и генизѣ.

Славословія (т. е. молитвенники), хотя заключаютъ въ себѣ Имена Бога и многія мѣста изъ Торы, не спасаются, но оставляются горѣть; поэтому и сказали: «записывающій славословія словно сожигаетъ Тору». Однажды, объ одномъ записывающемъ молитвы донесли р. Измаилу. Р. Измаилъ пошелъ къ нему сдѣлать обыскъ. Когда онъ поднимался по лѣстницѣ, тотъ, узнавъ его, взялъ томъ славословій и бросилъ его въ воду. Р. Измаилъ обратился къ нему съ такими словами: «послѣдній твой грѣхъ тяжеле перваго». «Геліоны» (εὐαγγέλιον, по нѣкоторымъ: смытыя книги, приготовленныя для палимпсестовъ) и книги миновъ [1] не спасаютъ отъ пожара, но оставляютъ горѣть вмѣстѣ съ «азкарами» (именами Бога) въ нихъ заключающимися. Р. Іосе говоритъ: въ будни слѣдуетъ вырѣзать «азкары» и предать ихъ «генизѣ», а остальное сжечь. Р. Тарфонъ сказалъ: «Клянусь дѣтьми, если онѣ попадутся мнѣ въ руки, я ихъ сожгу вмѣстѣ съ ихъ «азкарами», ибо если меня преслѣдуетъ кто-нибудь, я скорѣе зайду въ языческое капище, чѣмъ къ нимъ, ибо язычники отрицаютъ Бога по незнанію, а эти знаютъ и все-таки отрицаютъ; про нихъ и говоритъ Писаніе (Ис. 57, 8): «за дверь и косякъ выставилъ ты память мою (син. пер.: за дверью также и за косяками ставишь памяти твои)». Р. Измаилъ сказалъ: если для примиренія супруговъ Господь позволилъ уничтожать Имя Его въ водѣ, то тѣмъ паче должны быть уничтожены вмѣстѣ съ азкарами книги миновъ, вносящія не миръ, а вражду, ненависть и разладъ между Израилемъ и Отцомъ его, что на небесахъ; о нихъ говоритъ стихъ (Пс. 139, 20—21 [138, 21—22]): «мнѣ ли не возненавидѣть ненавидящихъ Тебя, Господи, и не возгнушаться возстающими на Тебя? Полною ненавистью ненавижу ихъ: враги они мнѣ». Подобно тому, какъ эти книги не спасаютъ отъ пожара, такъ не спасаютъ ихъ изъ-подъ рухнувшаго дома, ни изъ воды, и вообще изъ какой бы то ни было опасности.

[14, 3 ср.] Книга, попавшая въ печь, оскверняетъ находящееся тамъ

[1] Т. е. книги св. Писанія, переписанныя Минами (Минеями).

возношеніе [1]. Дозволяется въ субботу гасить огонь, для того, чтобы спасти священную книгу, но гасить нельзя для спасенія возношенія; святыня тѣмъ отличается отъ возношенія, что ее спасаютъ отъ огня цѣликомъ, между тѣмъ, какъ возношеніе спасается лишь въ такомъ количествѣ, какое установлено и для хуллинъ (т. е. на три трапезы).

[14, 7 ср.] Запрещается спасать трупъ изъ огня въ субботу. Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: я слышалъ, что трупъ спасать можно.

2. Спасаютъ отъ огня пищи на три трапезы [2]; для людей—пищи человѣческой, для скота—корма (а). Какъ это понимать? Если пожаръ случился въ „субботнюю ночь“, то спасаютъ пищи на три трапезы; если онъ случился въ субботу утромъ,—спасаютъ пищи на двѣ трапезы; если случился въ минху (вечеромъ), то спасаютъ пищи на одну трапезу (б). Р. Іосе говоритъ: въ какое бы время пожаръ ни случился, спасаютъ пищи на три трапезы.

(а) [14, 6 ср.] Можно спасать въ іомъ-товъ на субботу [3], но не въ одну субботу на другую, ни въ субботу на іомъ-товъ, ни въ субботу на День Очищенія, ни въ День Очищенія на субботу, а о томъ, что нельзя спасать въ іомъ-товъ на будни, и говорить нечего.

(б) [14, 7 ср.] Кто спасъ для себя хлѣбъ чистый, тотъ не имѣетъ права спасать еще хлѣбъ полбеный, а кто спасъ хлѣбъ полбеный, тотъ можетъ еще спасать хлѣбъ чистый; нельзя сначала спасать пищу, а затѣмъ приглашать гостей, но должно сначала пригласить, а затѣмъ спасать для нихъ (по три трапезы на человѣка); здѣсь не допускается хитрости [р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: здѣсь хитрость допускается [4]].

3. Спасаютъ корзину, полную хлѣбовъ, хотя бы ихъ хватало на сто трапезъ; также цѣлый фиговый кружокъ и кувшинъ съ виномъ.

Онъ (владѣлецъ загорѣвшагося въ субботу имущества)

[1] Священныя книги обладаютъ осквернительной способностью не только по отношенію къ возношенію, но и по отношенію къ „рукамъ“ (ср. Яд. 3, 2. 4. 5).

[2] Т. е. лишь столько, сколько нужно для субботы, ибо работать въ субботу для будней запрещается.

[3] Іомъ-товъ (праздникъ) представляетъ меньшую степень святости (*калъ*) сравнительно съ субботой, поэтому можно производить извѣстныя работы въ іомъ-товъ для субботы. Если іомъ-товъ пришелся на пятницу, то въ случаѣ пожара можно спасти пищу въ количествѣ, потребномъ не только на іомъ-товъ, но и на предстоящую субботу.

[4] „Хитрость“, т. е. фикція заключается въ томъ, что лицо постигнутое пожаромъ въ субботу, приглашаетъ множество людей якобы къ себѣ въ гости, и на этомъ основаніи спасаетъ всю свою пищу, которой въ домѣ болѣе, нежели на три трапезы.

говоритъ другимъ: „идите, спасайте для себя“; если они люди понимающіе, то сосчитаются съ нимъ послѣ субботы [1]).

Въ какое мѣсто приносятся спасенныя вещи? Во дворъ соединенный эрувомъ (съ мѣстомъ пожара) [Бенъ Бетера говоритъ: даже во дворъ, эрувомъ не соединенный].

[14, 8] Если кто забылъ вынуть хлѣбъ изъ печи до наступленія субботы, то онъ можетъ отъ этого хлѣба спасти себѣ на три трапезы и сказать другимъ: «идите, спасайте для себя»,—но при этомъ послѣ субботы онъ съ ними никакихъ счетовъ имѣть не долженъ. Вынимать должно ножемъ, а не лопатой, обыкновенно употребляющейся для выниманія хлѣбовъ.

4. Туда же (т. е. во дворъ, соединенный эрувомъ съ мѣстомъ пожара) онъ выноситъ всю свою утварь (необходимую для трапезы); (для выноса платья) ему можно надѣть на себя все, что возможно, и накинуть на себя все, что можно [2]); р. Іосе говоритъ: дозволяется выносить заразъ восемнадцать принадлежностей одежды, затѣмъ вернуться и снова надѣть платья для выноса, говоря при этомъ и другимъ: „идите, спасайте со мной (для себя)!“

[Барайта Шаб. 120 а вн.] Р. Меиръ говоритъ: онъ надѣваетъ платья, выходитъ, снимаетъ ихъ, возвращается, снова надѣваетъ, выходитъ и снимаетъ, и такъ весь день. Р. Іосе говоритъ: онъ надѣваетъ восемнадцать вещей, а именно: нагрудникъ, поручни, поясъ, полотняный colobium [3]), рубаху, плащъ, покрывало (родъ капюшона), пару портовъ, пару башмаковъ, пару чулокъ и пару «парагодъ» (верхнее платье), набедренникъ, головной уборъ и навыйникъ.

5. Р. Симонъ сынъ Нанноса говоритъ: на ларецъ, сундукъ и шкапъ, если они объяты огнемъ, можно разстилать козью кожу, ибо она (только) обжигается (но этимъ задерживаетъ распространеніе огня) (а). Дабы огонь не распространялся, можно сдѣлать перегородку изъ сосудовъ, какъ наполненныхъ водой, такъ и пустыхъ. Р. Іосе запрещаетъ дѣлать перегородку изъ новыхъ глиняныхъ сосудовъ, если они наполнены водой, ибо они огня не переносятъ, лопаются и гасятъ огонь.

(а) [14, 8 кон.] Р. Симонъ сынъ Нанноса говоритъ на ларецъ, сундукъ и шкапъ, если они объяты огнемъ, можно разостлать козью кожу, ибо она (только) обжигается, но мудрецы съ нимъ не согласились.

[1]) Т. е. отдадутъ ему его вещи, ими спасенныя, за извѣстную плату.

[2]) „Надѣваютъ“ исподнее платье, а „накидываютъ“—верхнее Носить платье на рукахъ нельзя.

[3]) Нижнее платье съ короткими рукавами.

[14, 5 ср.] Книгу Торы, одинъ конецъ которой объятъ огнемъ, можно въ субботу брать для чтенія: если отъ этого огонь погаснетъ, пусть гаснетъ. Можно накинуть на себя плащъ, одинъ конецъ котораго объятъ огнемъ: если огонь отъ этого погаснетъ, пусть гаснетъ. Вещь, одинъ конецъ которой объятъ огнемъ, можно взять для пользованія: если отъ этого огонь погаснетъ, пусть гаснетъ.

6. Если язычникъ пришелъ тушить, то ему нельзя приказывать: „туши“ или „не туши“, ибо никто не обязанъ слѣдить за тѣмъ, чтобы онъ соблюдалъ субботній покой (а); но если малолѣтній пришелъ тушить, то ему нельзя дозволять дѣлать это, ибо на всякомъ лежитъ обязанность слѣдить за правильнымъ соблюденіемъ имъ субботняго покоя.

(а) [14, 9] Однажды вспыхнулъ пожаръ во дворѣ Іосифа сына Симаи въ Шихинѣ. Воины, стоявшіе въ крѣпости въ Сепфорисѣ, пришли тушить огонь, но онъ ихъ не допустилъ. Огонь былъ потушенъ облакомъ (т. е. дождемъ), спустившимся съ неба. Мудрецы замѣтили: онъ не обязанъ былъ запрещать. Несмотря на это, онъ по окончаніи субботы послалъ каждому воину по селѣ, а гиппарху послалъ пятьдесятъ динаріевъ.

[14, 12] Въ пятницу нельзя давать язычнику «вещи» (рабочіе инструменты) для пользованія, а въ среду и въ четвергъ давать можно. Въ пятницу нельзя посылать писемъ съ язычникомъ, а въ среду и четвергъ можно. Про Іосифа Священника говорили: ни одна изъ его рукописей никогда не находилась въ рукахъ язычника [1]).

7. Не возбраняется помѣщать блюдо надъ свѣтильникомъ, дабы не загорѣлся потолокъ, такъ же какъ помѣщать блюдо надъ изверженіями малолѣтнихъ, или надъ скорпіономъ, дабы онъ не жалилъ.

Р. Іуда сказалъ: до свѣдѣнія раббанъ Іоанна сына Заккая былъ доведенъ такой случай въ Аравѣ и онъ сказалъ: „я боюсь, что онъ долженъ принести жертву за грѣхъ“.

8. Если язычникъ зажегъ въ субботу свѣтильникъ, то

[1]) Дѣло въ томъ, что хотя еврей не долженъ заботиться о правильномъ соблюденіи язычникомъ субботняго покоя, однако, способствовать тому, чтобы онъ въ субботу работалъ, еврей не долженъ. Поэтому нельзя давать язычнику рабочихъ инструментовъ незадолго передъ наступленіемъ субботы, ибо язычникъ воспользуется ими для работы (ср. выше 1, 7. 8). Посылать съ язычникомъ письмо въ пятницу, значитъ доставить ему поводъ носить въ субботу. Однако, въ среду или четвергъ посылать письмо можно, хотя бы посланный завѣдомо не могъ достигнуть цѣли путешествія до наступленія субботы. Строгій исполнитель закона, Іосифъ Священникъ (о немъ см. т. 1², стр. 380) *никогда* не поручалъ своихъ писемъ язычникамъ, опасаясь, что они ихъ будутъ носить въ субботу.

*

еврей можетъ пользоваться его свѣтомъ; если же свѣтильникъ зажженъ для еврея, то его свѣтомъ пользоваться нельзя.

Если язычникъ наполнилъ корыто, чтобы напоить свою скотину, то еврей можетъ послѣ него поить и свою скотину; если же это сдѣлано для скотины еврея, то поить нельзя (а). Если язычникъ построилъ въ субботу лѣстницу, чтобы спускаться по ней, то еврей можетъ спуститься послѣ него, если же лѣстница устроена для еврея, то спускаться по ней запрещается. Однажды раббанъ Гамаліилъ и старцы прибыли въ субботу на суднѣ, и язычникъ устроилъ сходни, чтобы спуститься; тогда старцы сошли по нимъ (б).

(а) [14, 14] Если язычникъ собралъ траву, чтобы дать въ кормъ своему скоту, то еврей можетъ оставшимся воспользоваться для своего скота. Какой случай имѣется въ виду этими словами?—когда еврей не знаетъ язычника; если же онъ его знакомый, то пользоваться его работой запрещено, ибо этимъ еврей пріучитъ его исполнить такую же работу и въ другую субботу. Если эти работы сдѣланы евреемъ,—по принужденію-ли, безсознательно, сознательно или въ заблужденіи,—то пользоваться ими нельзя.

(б) [14, 10] Нельзя выѣзжать въ Великое Море позже, чѣмъ за три дня до субботы. Какой случай имѣется въ виду этими словами?—когда выѣзжаютъ для частнаго дѣла; но выѣхать для исполненія мицвы можно даже въ пятницу, нужно только условиться съ корабельщикомъ, чтобы онъ субботствовалъ. Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: изъ Тира въ Сидонъ можно выѣзжать даже въ пятницу.

[14, 11] Изъ судна, пришедшаго въ пристань, можно выходить въ субботу лишь въ томъ случаѣ, если судно было въ предѣлахъ техума до наступленія темноты. Однажды раббанъ Гамаліилъ со старцами прибылъ на суднѣ въ то время, какъ святой день уже наступилъ. Они обратились къ раббанъ Гамаліилу съ вопросомъ: «можно ли выходить?» Онъ отвѣтилъ: «я смотрѣлъ и оказалось, что мы были въ техумѣ до того, какъ стемнѣло, только судно сбивалось много разъ съ пути» [1]). Тогда-то и была устроена язычникомъ та лѣстница, по которой они въ субботу сошли. |

Старцы сказали раббанъ Гамаліилу: можно ли намъ сходить? Онъ отвѣтилъ: «поелику лѣстница устроена не для насъ, мы можемъ спускаться». Старцы сошли по ней.

ГЛАВА XVII.

1. Въ субботу перемѣщаютъ всякія *вещи* (сосуды); принадлежащія къ нимъ дверцы можно перемѣщать въ субботу, если даже онѣ сняты [2])(а). Онѣ отличаются отъ дверей дома, ибо

[1]) Ср. Эрувинъ 4, 1.

[2]) Повидимому, текстъ испорченъ. Должно быть: „Въ субботу дозволяется перемѣщать дверцы тѣхъ вещей, которыя сами дозволены къ перемѣщенію, даже если дверцы эти сняты въ будни". На испорченность текста указываетъ грамматически неправильное построеніе предложенія въ подлинникѣ; правильное чтеніе можно легко возстановить по параллельному мѣсту въ началѣ пятой мишны этой главы. Возможно, что порча произведена сознательно, изъ желанія подчеркнуть, что только *вещи*, т. е. предметы, необходимые въ хозяйствѣ, дозволены къ перемѣщенію. Еврейское слово, означающее „вещь", имѣетъ и болѣе тѣсное значеніе: „сосудъ".

не входятъ въ число предметовъ „муханъ" (для субботы предназначенныхъ).

(а) [15, 1 кон.] Дверцы ларца, сундука и шкапа можно открывать (снимать), но закрывать (приставлять) нельзя; дверцы въ курятникѣ нельзя ни открывать, ни закрывать [1]).

[14, 15] Раму дивана и кровати, стержни дивана, доски палатки, ножки стола и ручку ножа—нельзя приставлять, а если кто приставилъ, онъ наказанію не подлежитъ, когда при этомъ не вколачивалъ, въ противномъ случаѣ, онъ повиненъ принести жертву за грѣхъ. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: если онѣ (эти части) держатся слабо, то ихъ можно снимать и приставлять.

2. Можно перемѣщать (брать въ руки): молотъ для того, чтобы разбивать имъ орѣхи; топоръ, чтобы разрубить имъ фиговую плитку; пилу, чтобы распилить ею сыръ; ковшъ, чтобы набрать имъ сушеныхъ смоквъ; трепалку и вилы, чтобы ими подать ребенку (пищу); веретено и *каркодъ*, чтобы воткнуть ихъ (въ фрукты); швейную иглу, чтобы извлечь ею занозу, иглу, которою сшиваютъ кули, для того, чтобы открыть ею дверь [2]). |

[14, 16] Можно брать въ руки шофаръ (рогъ) для того, чтобы дать пить грудному ребенку, а также бубенъ, пинаксъ и зеркало, чтобы покрыть ими какую-либо вещь; нельзя глядѣться въ зеркало въ субботу, но если зеркало прикрѣплено къ стѣнѣ,—глядѣться можно.

[14, 17] Въ субботу нельзя ударять ни въ колокольчикъ, ни въ бубенъ для ребенка; нельзя перемѣщать молотка, долота, бурава и сверла, также нельзя бить молоткомъ по долоту (чтобы расколоть орѣхъ и т. п.) или сверлить сверломъ тѣмъ способомъ, какимъ производится эта работа въ будни.

3. Трость отъ оливокъ [3]) воспріимчива къ нечистотѣ, если она снабжена узломъ наверху, въ противномъ случаѣ, она

[1]) Дверцы не прикрѣплялись къ сундукамъ и шкапамъ, а приставлялись.

[2]) Хотя всѣ эти инструменты обыкновенно служатъ для работъ, запрещенныхъ въ субботу, однако, взять ихъ въ руки для совершенія работы незапрещенной—дозволяется. О томъ, можно ли ихъ брать въ субботу вообще, не для совершенія необходимой работы, былъ споръ между учеными; см. ниже.

[3]) Т. е. трость для испытанія твердости оливокъ.

къ нечистотѣ невоспріимчива [1]); перемѣщать въ субботу ее можно въ томъ и въ другомъ случаѣ [2]).

4. Всѣ „вещи“ можно перемѣщать въ субботу, кромѣ большой пилы и плужника.

Всѣ „вещи“ можно перемѣщать какъ для надобности, такъ и не для надобности [3]). Р. Неемія говоритъ: вещи перемѣщаются (въ субботу) только для надобности.

[14, 17 ср.] Ступу перемѣщать можно, когда въ ней находится чеснокъ; въ противномъ случаѣ ее перемѣщать нельзя; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: малая ступа, которая ставится на столъ, разсматривается какъ блюдо: ее перемѣщать можно.

[15, 1] Первоначально говорили: «Три вещи можно перемѣщать въ субботу: топорикъ отъ фигъ, разливальную ложку и столовый ножъ»; затѣмъ все прибавляли и, наконецъ, постановили: «всѣ вещи можно перемѣщать въ субботу, кромѣ большой пилы и плужника». Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: еще кромѣ корабельнаго якоря; р. Іосе говоритъ: еще кромѣ лома. Р. Неемія говоритъ: даже такія вещи, какъ плащъ или ложку можно перемѣщать только для надобности. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: по мнѣнію школы Шаммая, можно въ субботу перемѣщать вещи только для надобности, а по мнѣнію школы Гиллеля, можно вещи перемѣщать не только для надобности, но и не для надобности.

5. Обломки тѣхъ вещей, которыя позволено перемѣщать въ субботу, можно также перемѣщать, если они сами годятся на какую-нибудь работу: обломки корыта — на покрытіе отверстія кувшина, осколки стекла (стакана)—на покрытіе бутыли. Р. Іуда говоритъ: необходимо при этомъ, чтобы они годились на работу, однородную съ той, какую выполняло цѣлое: обломки корыта должны годиться для держанія каши, осколки стекла на держаніе масла.

[14, 1] Р. Іуда говоритъ: необходимо, чтобы они годились на работу, однородную съ той, какую выполняло цѣлое: обломки корыта должны годиться для держанія каши для ребенка, осколки стекла—на держаніе масла для ребенка.

[15, 2] Диванъ сломался: (въ субботу) можно перемѣщать и его, и его ножки. Столъ сломался: (въ субботу) можно перемѣщать и его, и его

[1]) О нечистотѣ рѣчь зашла потому, что воспріимчивость къ ней составляетъ признакъ сосуда. А такъ какъ перемѣщать въ субботу дозволяется только сосуды, то воспріимчивость того или другого предмета къ нечистотѣ и опредѣляетъ, дозволено-ли перемѣщать данный предметъ или нѣтъ.

[2]) Слѣдовательно, предметъ можетъ быть „сосудомъ“ по отношенію къ субботѣ, и не быть имъ по отношенію къ нечистотѣ.

[3]) Т. е. для того, чтобы воспользоваться занятымъ ими мѣстомъ.

части. Втулка у бочки сломалась: можно перемѣщать и ее и ея части. Нельзя, однако, взять изъ этихъ частей для того, чтобы подпереть диванъ или покрыть вещь; если же они брошены въ мусорную кучу, то нельзя перемѣщать въ субботу ни ихъ самихъ, ни ихъ части [1]).

6. Если камень, находящійся въ горлянкѣ (тыквѣ бутылочной) при черпаніи не выпадаетъ, то ею, какъ ведромъ, въ субботу пользоваться можно; если же онъ выпадаетъ, то ею пользоваться нельзя. Если къ кувшину прикрѣплена палка, то пользоваться кувшиномъ для черпанія не возбраняется [2]).

7. Р. Эліэзеръ говоритъ: ставни можно запирать въ субботу, если онѣ привязаны или привѣшены, въ противномъ случаѣ ими пользоваться нельзя; мудрецы же говорятъ: закрывать ставнями окна можно и въ томъ, и въ другомъ случаѣ.

[15, 3 ср.] Тростью, которая была предназначена владѣльцемъ для открыванія и запиранія дверей, можно открывать и запирать, если она привязана или привѣшена, въ противномъ случаѣ ею открывать и запирать нельзя. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: если въ этомъ и состоитъ назначеніе трости, то ею можно открывать и запирать, даже если она не привязана и не привѣшена.

[13, 14 ср.] Мудрецы соглашаются съ р. Эліэзеромъ въ томъ, что нельзя приступать къ устройству навѣса въ іомъ-товъ,—не говоря уже о субботѣ. О чемъ же они спорили?—о томъ, можно ли работу дополнять; р. Эліэзеръ говоритъ: нельзя дополнять работу въ іомъ-товъ,—не говоря уже о субботѣ;—а мудрецы говорятъ: можно дополнять работу въ субботу,—не говоря уже о іомъ-товъ.

8. Всѣ покрышки сосудовъ, если онѣ снабжены ручками, перемѣщать можно (а). Р. Іосе сказалъ: какія покрышки имѣются въ виду этими словами? — такія, которыя покрываютъ углубленія въ землѣ [3]); крышки же сосудовъ можно перемѣщать въ субботу, снабжены ли онѣ ручками, или нѣтъ.

(а) [15, 3] Обломки старой печи нельзя перемѣщать въ субботу, такъ полагаетъ р. Меиръ; р. Іосе говоритъ: можно. Р. Іосе свидѣтельствовалъ отъ имени р. Эліэзера сына Яковлева, что обломки старой печи можно перемѣщать въ субботу, и что крышка печи можетъ быть перемѣщаема и въ томъ случаѣ, если она ручки не имѣетъ.

Нельзя въ субботу носить что-либо на шестѣ, но вдвоемъ носить можно; втроемъ же и вчетверомъ носить нельзя.

[1]) Они перестали быть „вещами“.

[2]) Т. е. вещь не становится мукцэ оттого, что въ нее вложенъ или къ ней прикрѣпленъ предметъ-мукцэ.

[3]) Напр., ямы.

ГЛАВА XVIII.

1. Дозволяется убирать (въ субботу) даже четыре и пять корзинъ съ соломой или хлѣбомъ для пріема странниковъ или для расширенія бетъ-ћа-мидраша, но совершенно очистить амбаръ нельзя (а) [1].

Чистое возношеніе, продуктъ-демаи, маасеръ ришонъ, очищенное десятиннымъ возношеніемъ, маасеръ шени и ћекдешъ, которыя выкуплены, равно какъ сухіе лупины, что идутъ въ пищу козамъ (вар.: бѣднымъ), можно убирать изъ амбара [2]; но продуктъ-тевелъ, маасеръ-ришонъ, не очищенное десятиннымъ возношеніемъ, маасеръ-шени и ћекдешъ, которыя не выкуплены, арумъ и горчицу — убирать нельзя [3]). Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила дозволяетъ убирать арумъ, ибо онъ служитъ пищей воронамъ (б).

(а) [15, 4] Въ субботу нельзя приступать къ очисткѣ амбара, но дѣлать въ немъ (хожденіемъ) дорогу для входа и выхода можно.

Большой дворъ, въ которомъ находится «домъ плача» (по умершемъ), или «домъ пиршества» (свадебнаго), сталъ непроходимъ вслѣдствіе дождей: въ этомъ случаѣ дозволяется принести въ субботу солому въ корзинѣ и выложить ею дворъ, но нельзя при этомъ выкладывать солому такъ, какъ это дѣлается въ будни, рукой или корзиной [4]). |

Веревки изъ осоки, связку дѣловыхъ бумагъ и необработанныя кожи можно перемѣщать, если владѣлецъ предназначилъ ихъ къ перемѣщенію, въ

[1]) Вообще перемѣщать съѣстные припасы въ субботу дозволяется, но перемѣщать большими массами, цѣлыми корзинами запрещено, такъ какъ это требуетъ большого напряженія. Если же дѣло касается мицвы, какъ, напр., пріема странниковъ или очищенія мѣста для пришедшихъ послушать слово Божіе, то дозволяется передвигать и большія массы съѣстныхъ припасовъ.

[2]) Это все вещи, годныя въ пищу тотчасъ же.

[3]) Такъ какъ эти вещи не могутъ тотчасъ же идти въ пищу.

[4]) „Домомъ плача" — называется домъ, въ которомъ кто-либо умеръ и гдѣ по этому случаю происходитъ „утѣшеніе авеловъ"; „домомъ пира" называется домъ, въ которомъ происходитъ свадьба. Ходить въ тотъ и другой домъ—дѣло благоугодное, мицва, ради которой дозволяется перемѣщать солому въ большомъ количествѣ. Перемѣщать солому въ маломъ количествѣ дозволяется въ субботу какъ угодно, такъ какъ солома—кормовое вещество, но перемѣщеніе большого количества ея должно совершаться необычнымъ способомъ (напр., лѣвой рукой), дабы работающій не забывалъ, что работа его допущена въ субботу лишь въ видѣ исключенія.

противномъ случаѣ перемѣщать нельзя. Р. Іосе говоритъ: перемѣщать можно кожи обработанныя и необработанныя, но стриженую шерсть, связки льна, пурпуровые лоскуты и «мухъ» (родъ ваты) перемѣщать нельзя.

(б) [15, 5] Можно перемѣщать (въ субботу) «хадашъ»; въ Іерусалимѣ, а не внѣ его, можно перемѣщать маасеръ шени; можно перемѣщать медума, въ которомъ на сто частей хуллинъ приходится одна часть возношенія [1]). Г. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: можно, обративъ взоръ на одну часть смѣси, ѣсть остальное.

[15, 7] Сосудъ съ виномъ или масломъ, стоявшій открытымъ, и арбузъ продырявленный можно взять для того, чтобы спрятать въ защищенномъ мѣстѣ. [15, 9] Воду открывшуюся можно перемѣщать, ибо ее можно еще дать скоту; такъ полагаетъ р. Меиръ; р. Симонъ сынъ Элазера говоритъ; ее нельзя сохранять ни въ какомъ случаѣ, ибо она представляетъ опасность для жизни [2]).

[15, 8] Можно перемѣщать руту, ибо она идетъ въ кормъ оленямъ. горчицу,—ибо она идетъ въ кормъ голубямъ. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: можно перемѣщать осколки стекла, ибо они идутъ въ пищу страусамъ. Ему возразилъ р. Наѳанъ: въ такомъ случаѣ должно быть дозволено и перемѣщеніе прутьевъ, ибо они идутъ въ пищу слонамъ. Вотъ правило: все, что входитъ въ число предметовъ «муханъ», перемѣщать можно, а что въ это число не входитъ, перемѣщать нельзя.

2. Связки соломы, валежнику и вѣтвей можно перемѣщать, если онѣ предназначены въ кормъ скоту, въ противномъ случаѣ ихъ перемѣщать нельзя (а). |

Можно наклонять корзину предъ птенцами (цыплятами), дабы они всходили и спускались.

Убѣжавшую курицу можно въ субботу толкать въ курятникъ; телятъ и ослятъ „поводятъ" въ общественномъ мѣстѣ [3]) (б).

Женщина можетъ „поводить" своего ребенка. Р. Іуда ска-

[1]) Вопросъ, можно ли перемѣщать хадашъ, маасеръ-шени и медума, могъ возникнуть потому, что эти вещи идутъ въ пищу не всегда, не вездѣ и не всѣмъ. Хадашъ—хлѣбъ новаго сбора можетъ идти въ пищу не ранѣе Пасхи; если его дозволено перемѣщать въ субботу до Пасхи то это объясняется тѣмъ, что онъ можетъ идти въ кормъ скоту. Маасеръ-шени допускается въ пищу только въ Іерусалимѣ, поэтому и перемѣщать его дозволяется только въ Іерусалимѣ, а медума допущено въ пищу только въ томъ случаѣ, когда въ немъ хуллинъ превышаетъ возношеніе въ 100 разъ и нейтрализованное возношеніе извлечено (ср. Тер. 4, 7 и ниже 21, 1).

[2]) Ср. Тер. 8, 4.

[3]) Носить ихъ въ субботу нельзя, но можно „поводить", обхвативши шею. Куръ же и поводить нельзя, такъ какъ при этомъ онѣ могутъ подняться съ земли, и получится „несеніе".

залъ: когда?—если онъ одну ногу подымаетъ, а другую опускаетъ, если же ноги ребенка волочатся, то „поводить“ нельзя.

(а) [15, 10] Связки соломы, валежнику и вѣтвей можно перемѣщать, если онѣ предназначены въ кормъ скоту, а если нѣтъ, то ихъ перемѣщать нельзя. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: если ихъ можно взять одной рукой, то перемѣщать можно, а если нѣтъ (т. е. если онѣ тяжелы), то перемѣщать нельзя. [15, 12] Связки иссопа, чабера и тиміана нельзя употреблять въ пищу въ субботу, если онѣ принесены для топлива; если же для корма скоту, то можно; р. Іуда говоритъ: можно ихъ обламывать и ѣсть, но нельзя при этомъ пользоваться какимъ-либо орудіемъ; можно перетирать и ѣсть, но нельзя перетирать орудіемъ; а мудрецы говорятъ: можно перетирать концами пальцевъ малое количество, но не всей рукой большое количество сразу, какъ это дѣлается въ будни. То же правило установлено для мяты, руты и прочихъ приправъ.

(б) [16, 1] Запрещается поднимать съ земли скотину, звѣря или птицу въ частной области,—что въ общественной области этого дѣлать нельзя, и говорить не нужно,—но ихъ толкаютъ, покуда не войдутъ. Предъ цыплятами можно наклонять корзину, дабы они входили и выходили; но разъ они вошли (т. е. находятся въ корзинѣ), то корзину перемѣщать нельзя. [15, 3 кон.] Можно перемѣщать корзину, дабы посадить въ нее курицу. Если скотина упала въ яму, то ей даютъ все нужное для жизни на мѣстѣ паденія.

3. Въ іомъ-товъ нельзя вынимать плода у рождающей скотины, но помогать можно [1]) (а); можно принимать у женщины въ субботу; можно звать повитуху съ одной мѣстности въ другую; можно для роженицы нарушать субботу, можно завязать пупъ. Р. Іосе говоритъ: можно и отрѣзать (б). Всѣ работы, требуемыя обрѣзаніемъ, дозволяется совершать въ субботу.

(а) [16, 2] Что значитъ «помогать скотинѣ въ іомъ-товъ?» Дуютъ плоду въ носъ, даютъ ему вымя въ ротъ, поддерживаютъ его, дабы не упалъ. Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: мы имѣли жалость къ чистой скотинѣ въ іомъ-товъ [2]). |

(б) [16, 3] Р. Іосе говоритъ: можно отрѣзать и укрыть послѣдъ, дабы плодъ не остудился, напр., въ чашѣ съ масломъ, въ платьѣ и въ корзинѣ съ соломой.

ГЛАВА XIX.

1. Р. Эліэзеръ говоритъ: если вещь (т. е. ножъ для обрѣзанія) не принесена въ пятницу, то ее приносятъ въ субботу у всѣхъ на виду, а въ опасное время закрываютъ ее при свидѣтеляхъ [1]). Болѣе того сказалъ р. Эліэзеръ: дозволяется въ субботу срѣзать дерево, дабы изъ него получить уголья для приготовленія желѣза (для ножа).

Такое правило установилъ р. Акиба: всякая работа, совершеніе которой возможно было въ предшествовавшую пятницу, не „оттѣсняетъ“ субботы; обрѣзаніе же, котораго въ предшествовавшую пятницу совершать нельзя было, субботу оттѣсняетъ [2]).

2. Всѣ работы, требуемыя обрѣзаніемъ, дозволяется совершать въ субботу, а именно: обрѣзаніе, обнаженіе, отсасываніе, наложеніе спленіона (перевязки, примочки) и присыпка тминомъ (а). Если тминъ не былъ истолченъ въ пятницу, то его разжевываютъ зубами и посыпаютъ; если вино не было вымѣшано съ масломъ для спленіона въ пятницу, то кладутъ вино и масло не перемѣшанными. Въ субботу нельзя приступать къ изготовленію повязки, но можно обернуть тряпицей (б). Если тряпица не была приготовлена, то можно таковую принести даже изъ другого двора [3]), обернувъ ее вокругъ пальца [4]). |

(а) [16, 4] Удаляютъ волоконца съ головки. Р. Іуда говоритъ: совершившій (въ субботу) обрѣзаніе безъ удаленія волоконъ, подлежитъ смерти [5]). Покуда обрядъ обрѣзанія не конченъ, можно повторить его даже изъ-за та-

---

[1]) Что въ *субботу* нельзя вынимать плода у скотины, разумѣется само собою.

[2]) Вѣроятно, облегчали страданія выниманіемъ плода. Ср., однако, Бавли Шаб. 128б.

[1]) Ножъ для обрѣзанія носятъ въ субботу на виду у всѣхъ, чтобы показать, что нарушеніе дозволено, а во время гоненій, когда совершеніе обрѣзанія наказывалось, носятъ его закрытымъ, но свидѣтели должны знать, что носится въ субботу именно ножъ для совершенія обрѣзанія.

[2]) Вопросъ въ томъ, какія именно работы, сопряженныя съ обрѣзаніемъ, дозволено совершать въ субботу: по мнѣнію Эліэзера, — всѣ работы, и несеніе ножа, и даже рубку дровъ для полученія угольевъ, необходимыхъ для приготовленія ножа; по мнѣнію Акибы, дозволены лишь тѣ работы, которыхъ нельзя было совершить въ пятницу, т. е. самый обрядъ обрѣзанія, который можетъ быть совершенъ лишь въ извѣстный день; слѣдовательно, ни носить ножъ, ни рубить дрова въ субботу нельзя. Вторая мишна показываетъ, что силу получило мнѣніе Акибы.

[3]) Т. е. двора, не соединеннаго эрувомъ.

[4]) Такъ какъ носить прямо эту тряпицу нельзя, то ее обертываютъ вокругъ пальца, т. е. превращаютъ въ „одежду“.

[5]) Другими словами, отдѣленіе сращеній составляетъ существенный моментъ обрѣзанія, ибо безъ отдѣленія ихъ обрѣзаніе—не обязательный религіозный актъ, а простая работа, за сознательное совершеніе которой въ субботу полагается смерть.

кихъ волоконъ, которыя обрѣзанія не обезцѣниваютъ; но разъ обрядъ конченъ, то повторять его можно лишь изъ-за волоконъ, обезцѣнивающихъ. обрѣзаніе [1]).

(б) Можно обертывать нитями шерстяными вмѣстѣ съ льняными (т. е. килаимъ), но при этомъ нельзя завязывать; обливаютъ теплой водой. Впрочемъ, обливать рану теплой водой дозволяется всякому въ субботу

3. Ребенка можно купать въ субботу, какъ до, такъ и послѣ обрѣзанія, можно его и обливать водой, но пользоваться при этомъ должно рукой, а не сосудомъ. Р. Элазаръ сынъ Азаріи говоритъ: ребенка можно купать на третій день послѣ обрѣзанія, даже если этотъ день приходится въ субботу, ибо сказано (Быт. 34, 25): „На третій день, когда они (обрѣзавшіеся жители Сихема) были въ болѣзни"... [2]).

Для ребенка, возбуждающаго сомнѣніе (въ жизнеспособности) (а), и для андрогина нельзя нарушать субботу [3]); р. Іуда дозволяетъ нарушеніе субботы для андрогина.

(а) [16, 5] Для семимѣсячнаго ребенка «оттѣсняютъ» (т. е. нарушаютъ) субботу, для восьмимѣсячнаго—не «оттѣсняютъ»; если возникаетъ сомнѣніе, семимѣсячный-ли онъ или восьмимѣсячный, то субботы не «оттѣсняютъ». Ребенокъ восьмимѣсячный уподобляется камню: его запрещено перемѣщать (брать на руки): для кормленія его мать должна сама наклоняться къ нему.

[16, 7] Какой ребенокъ называется восьмимѣсячнымъ? тотъ, который не выношенъ полное число мѣсяцевъ. Р. Іосе говоритъ: его отличительные признаки—недоразвившіеся ногти и волосы; подобно тому какъ у людей недоноскомъ считается восьмимѣсячный ребенокъ, такъ отъ крупнаго скота восьмимѣсячный плодъ, а отъ мелкаго скота—четырехмѣсячный. Р. Симонъ сынъ Гамаліила сказалъ: ребенокъ, прожившій тридцать дней, уже не считается недоноскомъ, ибо сказано (Числ. 18, 16): «а выкупъ за нихъ: начиная отъ одного мѣсяца, по оцѣнкѣ твоей»...; скотина, прожившая восемь дней, не считается недоноскомъ, ибо сказано (Лев. 22, 27): «когда | родится теленокъ, или ягненокъ, или козленокъ, то семь дней онъ долженъ пробыть при матери своей, а отъ восьмого дня и далѣе будетъ благоугоденъ для приношенія въ жертву Господу».

[16, 8] Если женщина вышла замужъ за одного, и онъ умеръ, затѣмъ вышла за другого, и онъ также умеръ,—то за третьяго она выходить не должна; такъ полагаетъ Рабби; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: за третьяго она пойти можетъ, но за четвертаго выходить не должна. Если

[1]) Ниже, въ Мишнѣ (ст. 6), объясняется, какія волоконца на головкѣ обезцѣниваютъ обрѣзаніе, т. е. дѣлаютъ его ничтожнымъ.

[2]) Изъ этого стиха явствуетъ, что на третій день послѣ обрѣзанія ребенокъ находится въ положеніи больного, ради котораго, по общему правилу, дозволяется нарушить субботу.

[3]) Совершеніемъ обрѣзанія.

женщина рождала мальчиковъ, и они умирали послѣ обрѣзанія,—обрѣзали перваго и онъ умеръ, обрѣзали второго и онъ умеръ, третьяго и онъ умеръ,—то четвертаго обрѣзанію не подвергаютъ. Въ Сепфорисѣ жили четыре сестры, и у первыхъ трехъ дѣти умирали послѣ обрѣзанія: когда дѣло дошло до раббанъ Гамаліила, онъ сказалъ: четвертая не должна подвергать сына обрѣзанію. Р. Наѳанъ сказалъ: когда я былъ въ Каппадокіи, тамъ жила одна женщина, у которой умирали дѣти послѣ обрѣзанія: обрѣзали перваго, и онъ умеръ, второго—и также умеръ; третьяго она принесла ко мнѣ: когда я посмотрѣлъ на него, онъ показался мнѣ зеленымъ, я пристальнѣе вглядѣлся и не нашелъ въ немъ крови Завѣта. Они меня спросили: нужно ли его обрѣзать? Я отвѣтилъ: подождите, покуда онъ не получитъ кровь Завѣта. Они подождали нѣкоторое время, затѣмъ обрѣзали его, и онъ остался живъ; его назвали по моему имени: «Наѳанъ Вавилонянинъ».

[16, 9] Оттянувшій [1]) долженъ повторить обрѣзаніе. Р. Іуда говоритъ: оттянувшій не долженъ вторично обрѣзаться, ибо подвергаетъ свою жизнь опасности. Ему возразили: много оттянувшихъ обрѣзалось во дни Бенъ-Козибы, и у нихъ послѣ этого рождались дѣти, не только что сами не умирали; ибо сказано (Быт. 17, 13): «*непремѣнно* да будетъ обрѣзанъ», даже сто разъ [2]), и еще сказано (Быт. 17, 14): «истребится душа та изъ народа своего; ибо онъ *нарушилъ завѣтъ* Мой» — указаніе на оттянувшаго [3]).

(Только) днемъ подвергаются обряду обрѣзанія: оттянувшій, человѣкъ, родившійся безъ крайней плоти, прозелитъ, обрѣзанный еще до времени перехода въ еврейство, ребенокъ, котораго срокъ восьмидневный прошелъ и прочіе люди, подлежащіе обрѣзанію. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: если обрѣзаніе совершается въ срокъ, то оно должно быть совершено | непремѣнно днемъ, если же срокъ прошелъ, можно совершать обрѣзаніе какъ днемъ, такъ и ночью. Р. Симонъ сынъ Элазара прибавилъ: школы Шаммая и Гиллеля не расходились въ томъ, что нужно пускать «кровь Завѣта» тому, кто родился безъ крайней плоти. О чемъ же они спорили?—о прозелитѣ, который ко времени перехода въ еврейство былъ уже обрѣзанъ: школа Шаммая говоритъ: ему должно пустить кровь Завѣта, а школа Гиллеля говоритъ: пускать не должно.

[1]) Такъ называлось лицо, искусственнымъ образомъ затянувшее крайнюю плоть обрѣзаннаго члена, дабы скрыть обрѣзаніе (ср. 1 Макк. 1, 15): „и дѣлали себѣ необрѣзаніе"). Операція эта называлась эсписпазмъ. (Ср. 1 Кор. 7, 18: Περιτετμημένος τις ἐκλήθη μὴ ἐπισπάσθω — „призванъ-ли кто обрѣзаннымъ, не скрывайся").

[2]) Въ подлинникѣ слово „обрѣзанъ" повторено два раза, что толкуется въ томъ смыслѣ, что обрѣзаніе можетъ и должно быть произведено даже много разъ. О распространительномъ толкованіи см. „Талмудъ, его исторія и содержаніе". I, § 26.

[3]) Подъ „Завѣтомъ" вообще раввины разумѣютъ завѣтъ обрѣзанія, иначе называемый „завѣтомъ Авраама". Поэтому евреи въ отличіе отъ неевреевъ называются „сынами завѣта".

Р. Іосе сказалъ: откуда видно, что обрѣзаніе должно быть совершено на «органѣ плодовитости»? Изъ стиха (Лев. 17, 23): «плоды его почитайте за необрѣзанные»; изъ стиха (Быт. 17, 44): «необрѣзанный же мужескаго пола, который не обрѣжетъ крайней плоти своей»...—можно заключить, что обрѣзаніе должно быть совершено на томъ самомъ мѣстѣ, которое служитъ для отличія ребенка мужского пола отъ ребенка женскаго пола.

4. Нѣкто долженъ обрѣзать двухъ мальчиковъ: одного послѣ субботы, а другого въ субботу, но по забывчивости обрѣзалъ въ субботу того, кого надлежало обрѣзать послѣ субботы: онъ повиненъ принести жертву за грѣхъ [1]). Если же одного ребенка надлежитъ обрѣзать въ пятницу, а другого въ субботу, и по забывчивости былъ въ субботу обрѣзанъ тотъ, кого надлежало обрѣзать въ пятницу, то, по мнѣнію р. Эліэзера, совершившій обрядъ повиненъ принести жертву, а р. Іисусъ отъ жертвы освобождаетъ [2]).

[16, 10] Р. Симонъ сказалъ: между р. Эліэзеромъ и р. Іисусомъ не было разногласія касательно того, что повиненъ принести жертву тотъ, кто въ субботу совершилъ обрѣзаніе надъ ребенкомъ, котораго надлежало обрѣзать послѣ субботы. О чемъ же они спросили?—о томъ, кто въ субботу совершилъ обрѣзаніе надъ ребенкомъ, котораго надлежало обрѣзать въ пятницу; р. Эліэзеръ требуетъ принесенія жертвы за грѣхъ, а р. Іисусъ отъ этого освобождаетъ. Р. Эліэзеръ сказалъ ему: развѣ ты не согласенъ съ тѣмъ, что совершившій обрядъ обрѣзанія въ субботу, когда долженъ былъ совершить его послѣ субботы, совершилъ его не своевременно? Поэтому ты долженъ согласиться съ тѣмъ, что совершившій обрядъ обрѣзанія несвоевременно въ субботу вмѣсто пятницы, повиненъ принести жертву, ибо совершилъ въ субботу работу. Ему отвѣтилъ р. Іисусъ: между совершившимъ обрѣзаніе въ субботу вмѣсто того, чтобы совершить его послѣ субботы, какъ слѣдовало, и лицомъ, совершившимъ этотъ обрядъ въ субботу, когда долженъ былъ совершить его въ пятницу, нѣтъ полной аналогіи: въ первомъ случаѣ этотъ человѣкъ не находился подъ велѣніемъ | закона: «встань и соверши обрѣзаніе», а во второмъ находился. Р. Эліэзеръ возразилъ: въ законѣ объ «оставшемся» (на слѣдующій день жертвенномъ мясѣ) мы видимъ то же самое: человѣкъ вчера находился подъ велѣніемъ закона: «встань и ѣшь», и если онъ его съѣлъ на слѣдующій день, онъ оказывается виновнымъ. Р. Іисусъ отвѣтилъ: между «оставшимся жертвеннымъ мясомъ» и обрѣзаніемъ та разница, что тамъ человѣкъ не находится подъ велѣніемъ «встань и ѣшь» послѣ срока, между тѣмъ какъ здѣсь по прошествіи срока все еще дѣйствуетъ велѣніе «встань и соверши обрѣзаніе».

[1]) За совершеніе въ субботу работы, не оправдывающейся законами объ обрѣзаніи.

[2]) Легко понять, почему Іисусъ отъ жертвы освобождаетъ, т. е. считаетъ поступокъ ненаказуемымъ: такъ какъ ребенокъ не былъ обрѣзанъ въ пятницу, на восьмой день отъ рожденія, то обязанность обрѣзанія остается въ силѣ и въ продолженіе субботы. Въ текстѣ Іерушалми (и Кембр. рук.) разногласіе между Эліезеромъ и Іисусомъ касается того случая, когда въ субботу обрѣзанъ ребенокъ, котораго надлежало обрѣзать послѣ субботы. Однако Тосефта показываетъ, что принятый нами текстъ (отдѣльныхъ изд. Мишны и Бавли) автентичнѣе.

5. Надъ ребенкомъ можетъ быть совершено обрѣзаніе въ восьмой, девятый, десятый, одиннадцатый и двѣнадцатый день, не ранѣе этихъ сроковъ и не позже ихъ.

Какъ это понимать? — Обыкновенно совершается обрѣзаніе въ восьмой день; если ребенокъ родился въ сумерки—на девятый; если ребенокъ родился въ сумерки въ пятницу—на десятый (т. е. въ воскресенье); если этотъ день оказывается праздникомъ (іомъ-товомъ), то на одиннадцатый; если и одиннадцатый день оказывается іомъ-товомъ, напр., при двухъ дняхъ Новолѣтія,—то обрѣзаніе совершается на двѣнадцатый день.

Надъ больнымъ ребенкомъ совершаютъ обрѣзаніе, когда онъ выздоровѣетъ.

6. Какія волокна обезцѣниваютъ обрѣзаніе? Волокна плоти, охватывающія большую часть головки; человѣкъ при такомъ строеніи не имѣетъ права вкушать возношеніе [1]); если это происходитъ вслѣдствіе дородства, то слѣдуетъ исправить для благопристойности (а).

Кто обрѣзалъ, но не обнажилъ головки, какъ бы не обрѣзалъ.

(а) [16, 9 ср.] Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: если удъ заплылъ жиромъ, то слѣдуетъ приглядѣться во время erectionis: если онъ имѣетъ видъ необрѣзаннаго, то должно совершить вторичное обрѣзаніе, въ противномъ случаѣ, вторичнаго обрѣзанія не требуется.

[16, 11] Гдѣ рѣчь идетъ объ опасности для жизни, должно усердствовать въ субботу, и чѣмъ кто поспѣшнѣе работаетъ, тѣмъ онъ достойнѣе похвалы; при этомъ для нарушенія субботы не требуется позволенія бетъ-дина. Напр.: нѣкто упалъ въ море и не можетъ выйти, или его судно тонетъ на морѣ: здѣсь спускаются и спасаютъ безъ разрѣшенія бетъ-дина; [16, 13] нѣкто упалъ въ яму и не можетъ выйти: въ этомъ случаѣ скапываютъ слой земли, и вынимаютъ его изъ ямы, не спрашивая разрѣшенія у бетъ-дина. Ребенокъ вошелъ въ домъ и не можетъ выйти: въ этомъ | случаѣ ломаютъ двери, даже если онѣ каменныя, и выводятъ его, не спрашивая разрѣшенія отъ бетъ-дина.

[1]) Если онъ священникъ. Вкушать возношенія могутъ только священники обрѣзанные.

Тушатъ и преграждаютъ (локализируютъ) пожаръ въ субботу, и чѣмъ кто ревностнѣе при этомъ работаетъ, тѣмъ большей онъ заслуживаетъ похвалы; для этого также не требуется разрѣшенія отъ бетъ-дина.

[16, 14] Если кого укусила змѣя, то можно для него ходить за врачемъ, даже въ другое мѣсто (село, городъ), можно зарѣзать въ субботу курицу, срѣзать вики, не очищая десятинами. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: десятинами ихъ очищать должно.

[16, 15] Для больного можно нагрѣть воду въ субботу, все равно, нужна ли она ему для питья или для лѣченія, и нельзя говорить: «подождемъ, можетъ быть онъ самъ очнется», но даже сомнительная опасность «оттѣсняетъ» субботу. «Оттѣсняется» не только первая суббота, но и слѣдующая. Нельзя говорить: «пусть эти работы будутъ исполнены язычниками или малолѣтними»; а также нельзя говорить: «мы не станемъ нарушать субботы для больного на основаніи словъ женщинъ или самарянъ, а только на основаніи свидѣтельства величайшаго авторитета въ Израилѣ», но должно считаться и съ мнѣніями первыхъ.

[16, 16] Р. Іосе сказалъ: откуда видно, что заботы о спасеніи жизни «оттѣсняютъ» субботу?—изъ стиха (Исх. 31, 13): «однако, субботы Мои соблюдайте»; если бы было: «субботы Мои соблюдайте», то мы сказали бы: «всегда», и не дѣлали исключенія для обрѣзанія, службы въ Храмѣ и спасанія жизни; но слово «однако» показываетъ, что въ извѣстныхъ случаяхъ субботствовать обязательно, а въ другихъ—необязательно [1]).

Р. Эліэзеръ говоритъ: обрѣзаніе «оттѣсняетъ» субботу; почему? — потому что впослѣдствіи грозитъ здѣсь «истребленіе» [2]). Далѣе, я строю калъ-вахомеръ: если ради одного члена допускается нарушеніе субботы, то ради всего человѣка тѣмъ болѣе допускается нарушеніе субботы. Ему возразили: твоимъ же доводомъ мы докажемъ, что ты неправъ: подобно тому какъ въ первомъ случаѣ нарушается суббота ради потребности дѣйствительной, а не сомнительной, такъ и во второмъ случаѣ слѣдовало бы распространять дозволеніе нарушить субботу только на потребности дѣйствительныя, а не сомнительныя [3]).

Р. Акиба сказалъ: что считается Торой важнѣе, служба въ Храмѣ или суббота?—служба важнѣе, ибо она «оттѣсняетъ» субботу, а суббота ея не «оттѣсняетъ». Далѣе, я строю калъ-вахомеръ: если ради спасенія жизни дозволяется пренебречь службой, которая «оттѣсняетъ» субботу, то какъ же не пренебречь ради спасенія жизни субботой, которая сама «оттѣсняется» службой. Отсюда заключаешь: опасность для жизни «оттѣсняетъ» субботу.

[16, 17] Р. Аха сказалъ отъ имени р. Акибы (Измаила): сказано

---

[1]) Ограничительное толкованіе слова „однако".

[2]) Бытіе 17, 13. 14: „Непремѣнно да будетъ обрѣзанъ рожденный въ домѣ твоемъ и купленный за серебро твое, и будетъ завѣтъ Мой на тѣлѣ вашемъ завѣтомъ вѣчнымъ. Необрѣзанный же мужскаго пола, который не обрѣжетъ крайней плоти своей, *истребится* душа та изъ народа своего; ибо онъ нарушилъ завѣтъ Мой".

[3]) Между тѣмъ какъ нарушеніе субботы дозволяется и ради сомнительнаго больного.

(Исх. 22, 1 [2]): «Если кто застанетъ вора подкопывающаго и ударитъ его, такъ что онъ умретъ, то кровь не вмѣнится ему»: въ какой опасности находился въ этомъ случаѣ владѣлецъ: въ дѣйствительной или сомнительной? Ты долженъ сказать: въ сомнительной. Теперь, если законъ дозволяетъ *совершить убійство* ради избавленія отъ сомнительной опасности, тѣмъ болѣе дозволяется *нарушить субботу* ради избавленія отъ сомнительной опасности; вѣдь всѣ законы даны Израилю для жизни, какъ сказано (Лев. 18, 5): «соблюдайте постановленія Мои и законы Мои, которые исполняя, человѣкъ будетъ живъ»: живъ будетъ, исполняя ихъ, а не умретъ. При спасеніи жизни могутъ устоять лишь три закона: объ идолопоклонствѣ, кровосмѣшеніи и пролитіи крови [1]). Какое время имѣется въ виду этимъ правиломъ?—обыкновенное, а не время гоненій; во время же гоненій должно полагать душу даже за малѣйшую заповѣдь, какъ сказано (Лев. 22, 32): «Не безчестите святого имени Моего, чтобъ Я былъ святимъ среди сыновъ Израилевыхъ», и еще сказано (Пр. 16, 4): «Все сдѣлалъ Господь ради Себя».

ГЛАВА XX.

1. Р. Эліэзеръ говоритъ: въ іомъ-товъ можно привѣшивать цѣдилку, а въ субботу можно пропускать (вино) сквозь привѣшенную; а мудрецы говорятъ: въ іомъ-товъ привѣшивать цѣдилку нельзя, а въ субботу нельзя пропускать въ уже привѣшенную наканунѣ; пропускать можно сквозь заранѣе привѣшенную въ іомъ-товъ [2]).

[17, 1] Р. Іуда сказалъ: когда дѣйствительно правило: «можно пропускать вино сквозь заранѣе привѣшенную цѣдилку въ іомъ-товъ»?—когда цѣдилкой уже пользовались для пропущенія вина наканунѣ іомъ-това, въ противномъ случаѣ, запрещается пропускать черезъ нее вино и въ іомъ-товъ. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: взболтать въ кувшинѣ вино и

---

[1]) Т. е. только эти законы нельзя нарушать въ случаѣ опасности для жизни.

[2]) Цѣдилка—мѣшочекъ или ситечко, которые навѣшивались на горлышко сосуда для фильтрованія вина, въ него вливаемаго. Такъ какъ процѣживаніе—работа,—подвидъ просѣванія,—то оно въ субботу запрещено, хотя бы часть этой работы, подвѣшиваніе цѣдилки, была исполнена до наступленія субботы. Въ іомъ-товъ (праздникъ) покой также соблюдается, но не такъ строго, какъ въ субботу: по мнѣнію Эліэзера, въ іомъ-товъ можно совершать весь актъ процѣживанія, начиная съ подвѣшиванія цѣдилки, а въ субботу—полъ-акта, собственно процѣживаніе; между тѣмъ какъ по строжайшему мнѣнію мудрецовъ, въ субботу процѣживаніе совсѣмъ не допускается, а въ іомъ-товъ допускается лишь полъ-акта.

гущу и пропускать чрезъ привѣшенную наканунѣ цѣдилку не возбраняется и въ субботу [1]).

2. Дозволяется лить воду на гущу, дабы ее очистить (разжидить); дозволяется пропускать вино сквозь платокъ или ивовую корзину; дозволяется очищать горчицу, пропуская ее чрезъ цѣдилку съ яйцомъ; можно дѣлать въ субботу „ойномели“ (родъ меда) (а). Р. Іуда говоритъ: по субботамъ дозволяется дѣлать это въ чашѣ, по іомъ-товамъ въ бутыли, а въ моэдъ въ кувшинѣ. Р. Садокъ говоритъ: въ этомъ случаѣ слѣдуетъ сообразоваться съ гостями.

(а) [16 2] Дозволяется процѣживать сквозь полотно яйцо, равно какъ и прочія вещи, дозволенныя къ перемѣщенію въ субботу.

[15, 14] Въ горчицу, истолченную въ пятницу, можно (въ субботу) вливать медъ, но не взбалтывать, а лишь смѣшать; въ крессъ, разрубленный до наступленія субботы, можно прибавлять уксусъ и масло; но не взбалтывать, а лишь смѣшать; можно тянуть мяту, дабы прибавить въ смѣсь. [15, 15] Въ чеснокъ, истолченный до наступленія субботы, можно прибавлять крупу, но не взбалтывать, а смѣшать.

3. Нельзя размягчать (растворять) ассафетиду въ водѣ комнатной теплоты [2]), но можно всыпать ее въ уксусъ (а). Нельзя размягчать вики, ни же перетирать ихъ, но класть въ рѣшето (вар.: блюдо) или корзину можно. Нельзя всыпать мякину въ рѣшето, также нельзя ставить рѣшето съ мякиной на возвышеніи, дабы спала плева [3]), но всыпать при помощи рѣшета въ колоду можно (в).

(а) [17, 3] Нельзя размягчать ассафетиду въ комнатной водѣ. Р. Іосе говоритъ: въ холодной дозволено, а въ теплой не дозволено.

[15, 16] Нельзя толочь соль деревяннымъ пестомъ, но можно безъ опасенія толочь, употребляя при этомъ ручку отъ ножа или деревянную мѣшалку. Нельзя разбивать въ субботу фиговую плитку, сушеныя фиги и рожки для стариковъ, но разбивать ручкой ножа или деревянной мѣшалкой можно безъ опасенія.

[17, 3 ср.] Поливать комнату нельзя ничѣмъ, но можно безъ всякаго опасенія многократно наполнять водой кувшинъ и выливать (на полъ).

[15, 17] Можно перетирать въ субботу пшеничные колосья, сорванные наканунѣ, перебрасывать зерна съ одной руки на другую и ѣсть; но

---

[1]) Симонъ сынъ Гамаліила примыкаетъ, слѣдовательно, къ мнѣнію Эліэзера.

[2]) Талмудъ различаетъ три температуры: теплоту и холодъ и отсутствіе того и другого, температуру комнатную. Ср. выше 3, 5. Запрещеніе растворять ассафетиду въ комнатной водѣ объясняется тѣмъ, что такимъ образомъ поступаютъ въ будни.

[3]) Во избѣжаніе *просѣванія* и *вѣянія*, работъ, запрещенныхъ въ субботу.

нельзя подбрасывать зерна въ корзинѣ или мискѣ; растирающій въ іомъ-товъ пшеничные колосья, сорванные наканунѣ, подбрасываетъ ихъ въ корзинѣ или мискѣ, но не при помощи доски, сита или рѣшета, какъ это дѣлается въ будни. Р. Досиѳей сынъ Янная говоритъ отъ имени р. Эліэзера: можно въ субботу перетирать перетертое, перестилать постланное, печь спеченное и варить сваренное.

(в) [17] 2 кон.] Всыпать при помощи рѣшета въ колоду можно; р. Эліэзеръ сынъ Якова говоритъ: нельзя всыпать при помощи рѣшета.

4. Выметаютъ колоду предъ воломъ откармливаемымъ и отодвигаютъ въ стороны (лежащій на землѣ кормъ), дабы онъ не загрязнился [1]): такъ полагаетъ р. Доса, а мудрецы запрещаютъ (а).

Въ субботу дозволяется отнимать кормъ отъ одной скотины, чтобы предложить его другой.

(а) [17, 4] Выметаютъ колоду предъ воломъ откармливаемымъ и отодвигаютъ въ стороны (лежащій на землѣ кормъ), дабы онъ не загрязнился; такъ полагаетъ р. Доса, мудрецы же въ обоихъ случаяхъ запрещаютъ отодвигать кормъ въ стороны.

5. Солому на кровати нельзя взбивать рукой, но тѣломъ можно; если же солома можетъ идти еще въ кормъ скоту или она покрыта ковромъ или простыней, то дозволяется перетряхивать и рукой (а).

Домашніе тиски можно въ субботу развинчивать, но не завинчивать, до прачешныхъ тисковъ и дотрогиваться нельзя. Р. Іуда говоритъ: если они были развинчены въ пятницу, то можно освободить ихъ части и вынуть (бѣлье) (б).

(а) [17, 5] Солому, на которой спали до наступленія субботы, можно перетряхивать въ субботу рукой, а солому, на которой до наступленія субботы не спали, рукой въ субботу перетряхивать нельзя.

(б) Изъ домашнихъ тисковъ, когда они развинчены для того, чтобы вынимать бѣлье (одежду), можно вынуть и палку, и доски, можно ихъ назадъ положить въ ящикъ, ибо они—«вещи».

---

[1]) Повидимому, текстъ испорченъ. Іерушалми понимало такъ: „выметаютъ колоду предъ воломъ откармливаемымъ, и передвигаютъ въ стороны для вола съ пастбища“,—ибо, говоритъ Іерушалми, то, что волъ откармливаемый оставляетъ, съѣдается воломъ съ пастбища. Нужно имѣть въ виду цѣль этихъ законовъ—возможность кормленія скота въ субботу: волъ откармливаемый постоянно сытъ и не ѣстъ изъ нечистой колоды поэтому для него дозволяется въ субботу выметать колоду; волъ съ пастбища не столь требователенъ, поэтому для него достаточно отодвинуть грязное въ сторону.

ГЛАВА XXI.

1. Отцу дозволяется подымать своего сына, хотя бы этотъ держалъ въ рукѣ камень; можно подымать корзину, въ которой находится камень; можно подымать чистое возношеніе вмѣстѣ съ нечистымъ и съ хуллинъ (а).

Р. Іуда говоритъ: въ субботу дозволяется выдѣлять | возношеніе изъ смѣси-медума, въ которой на сто частей приходится одна часть возношенія [1]).

(а) [17, 6] Сосудъ, въ которомъ рядомъ съ вещами, дозволенными къ перемѣщенію, находятся вещи, къ перемѣщенію недозволенныя, можно перемѣщать; дозволяется даже вынимать изъ сосуда и назадъ класть вещи перваго рода.

2. Если камень находится въ отверстіи кувшина, то кувшинъ можно наклонить съ тою цѣлью, чтобы камень упалъ; если кувшинъ стоитъ среди другихъ кувшиновъ, то его можно приподнять и наклонить такъ, чтобы камень спалъ; деньги, лежащія на коврѣ, можно сбросить, встряхнувъ коверъ; мокроту на коврѣ можно стирать тряпкой; мокроту на кожаной подушкѣ можно заливать водой, покуда она не смоется [2]).

[17, 10] Пага (недозрѣлая смоква) спрятана въ соломѣ или харара (хлѣбецъ, пирожокъ) спрятана въ угляхъ: если часть этихъ предметовъ открыта, то можно за нее взяться и вынуть, въ противномъ случаѣ вынимать нельзя [3]). Элазаръ сынъ Ѳаддея говоритъ: ихъ можно вынимать, зацѣпивъ вертеломъ или ножомъ.

3. Школа Гиллеля говоритъ: со стола можно снимать въ субботу кости и скорлупу, а школа Шаммая говоритъ: должно снять всю доску и стряхнуть отбросы [4]) (а). Можно снимать со стола крохи, не превышающія величиною одну оливку, а также кожицу бобовъ и чечевицу,—ибо это идетъ въ кормъ скоту; губку употреблять для обтиранія можно лишь тогда,

[1]) Ср. выше 18, 1.

[2]) Камень, деньги и мокрота—предметы-мукцэ, до которыхъ дотрогиваться нельзя.

[3]) Пагу и харару брать въ руки дозволяется, а къ соломѣ и углямъ дотронуться нельзя, какъ къ предметамъ-мукцэ.

[4]) Таково правильное чтеніе Кембриджск. рукописи (и Іерушалми), согласное съ Тосефтой; въ изданіяхъ Мишны и въ Бавли слова школы Гиллеля приписаны школѣ Шаммая и наоборотъ.

если она снабжена кожей для ухватки, въ противномъ случаѣ, ею обтирать нельзя [1]); а мудрецы говорятъ: ее можно перемѣщать какъ въ томъ, такъ и въ другомъ случаѣ, и она къ нечистотѣ невоспріимчива [2]) (б).

(а) [17, 6 ср.] Школа Гиллеля говоритъ: подымаютъ со стола кости и скорлупу, а школа Шаммая говоритъ: снимаютъ всю доску и стряхиваютъ. Захарія сынъ Эвколуса не придерживался ни того, ни другого мнѣ- | нія, а бросалъ (во время ѣды) за сидѣніе. Р. Іосе сказалъ: смиреніе р. Захаріи сына Эвколуса повлекло сожженіе Храма [3]).

(б) [17, 8] Для обтиранія можно употреблять конскій, коровій или лисій хвостъ, салфетку терновниковую и волосъ лисій, но нельзя обтирать рукой или скатертью, какъ дѣлаютъ въ будни.

ГЛАВА XXII.

1. Если разбился сосудъ, то можно спасти изъ него пищи на три трапезы и другимъ сказать: „идите спасайте для себя“; нельзя, однако, собирать губкой (а).

Въ субботу нельзя выжимать сока изъ плода; если сокъ самъ вышелъ, то онъ въ субботу запрещенъ [р. Іуда говоритъ: если плодъ идетъ на ѣду, то вышедшій изъ него сокъ дозволенъ, если же плодъ обращается въ питье, то вышедшій изъ него сокъ запрещенъ]. Медъ, самотекомъ вышедшій изъ сотовъ, разрѣзанныхъ въ пятницу, запрещенъ [р. Эліэзеръ дозволяетъ].

(а) [17, 9] Если разсыпались плоды, то ихъ можно собирать по одному плоду и тотчасъ же ѣсть; если смѣшались между собой плоды различныхъ родовъ, то можно выбирать и тотчасъ же ѣсть, выбирать и класть на столъ, выбирать и бросать скоту; разбирать же плоды или выбирать изъ плодовъ песокъ и камни—запрещается.

2. То, что было въ кипяткѣ (варилось) до наступленія субботы, можно распускать въ горячей водѣ въ субботу, а то, что не было въ горячей водѣ до наступленія субботы, можно омывать горячей водой въ субботу, исключая старой

[1]) Держать мокрую губку нельзя, ибо при этомъ неизбѣжно происходитъ выжиманіе жидкости,—подвидъ *стирки*.

[2]) Испорченность текста явствуетъ изъ самой конструкціи мишны. Въ Мюнхенской рукописи Бавли конецъ („мудрецы говорятъ“...) совсѣмъ отсутствуетъ. Въ Кембриджск. рукописи конецъ гласитъ: „а мудрецы говорятъ какъ въ томъ, такъ въ другомъ случаѣ ею обтирать можно“.

[3]) Ср. Гиттинъ 56а.

соленой рыбы и испанскій „коліасъ“ [1]), ибо для этихъ вещей омываніе—завершительное дѣйствіе (для приведенія къ съѣдобному виду).

3. Можно въ субботу разбивать сосудъ съ цѣлью поѣсть изъ него сушеныхъ смоквъ, но при этомъ не должно быть намѣренія создать сосудъ [2]).

Нельзя продѣлывать отверстіе во втулкѣ сосуда; такъ полагаетъ р. Іуда. а р. Іосе дозволяетъ. Нельзя продѣлывать отверстіе въ боку сосуда, если же отверстіе существовало ранѣе, то нельзя залѣплять его воскомъ, ибо при этомъ производится *выглаживаніе.* Р. Іуда сказалъ: однажды произо- | шелъ такой случай (т. е. залѣпили воскомъ отверстіе сосуда) и обратились къ р. Іоанну сыну Заккая въ Аравѣ; онъ отвѣтилъ: я боюсь, что онъ повиненъ принести жертву за грѣхъ.

[17, 13] Можно разрывать кожу надъ устьемъ сосуда съ виномъ или муріесомъ, но при этомъ не должно стараться, чтобы отверстіе давало струю. Нельзя въ субботу открывать закрытые котлы, а раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила разрѣшаетъ [3]).

4. Кушанье можно ставить въ яму на сохраненіе, питьевую воду въ негодную—для охлажденія, а холодную воду на солнце для нагрѣванія. У кого замочилась въ пути одежда, тотъ можетъ ходить въ ней безъ опасенія; по прибытіи на крайній (городской) дворъ онъ можетъ разостлать одежду на солнцѣ, но не предъ народомъ [4]).

[17, 22 ср.] Нельзя разстилать одежду въ общественной области для сушки даже отъ пота. Въ общественной области нельзя очищать платья отъ насѣкомыхъ изъ приличія; очищающій платье отъ насѣкомыхъ перетираетъ и бросаетъ, но при этомъ убивать нельзя. Абба Саулъ говоритъ: слѣдуетъ снимать (насѣкомыхъ) и бросать, перетирать нельзя. [17, 21] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: по мнѣнію школы Шаммая, нельзя убивать вошь въ субботу, а школа Гиллеля разрѣшаетъ. Такъ говорилъ р. Симонъ сынъ Элазара: по мнѣнію школы Шаммая, нельзя въ субботу назначать милостыню бѣднымъ въ синагогѣ, даже для бракосочетанія сиротъ, нельзя сватать (букв.: облегчать бракъ между мужчиной и женщиной), нельзя молиться надъ больнымъ въ субботу, а школа Гиллеля все это разрѣшаетъ.

1) Родъ рыбы.

2) Т. е. сдѣлать его годнымъ къ употребленію.

3) Рѣчь идетъ о глиняныхъ котлахъ, продававшихся „закрытыми“, такъ что для пользованія ими надо была ихъ сначала „открыть“. Возникаетъ вопросъ, можно-ли открыть такой котелъ въ субботу и тѣмъ какъ бы сдѣлать его „сосудомъ“. Повидимому, эти „закрытые“ котлы тождественны съ „эронійскими“, о которыхъ рѣчь идетъ въ Эд. 2. 5 и Беца 32а.

4) Носить на себѣ мокрую одежду и выставлять ее для сушки дозволено, хотя, строго говоря, здѣсь происходитъ „выжиманіе жидкости“.

5. Выкупавшійся въ субботу въ пещерномъ озерѣ или Тиверіадскихъ термахъ не долженъ нести на рукахъ полотенца, которымъ обтирался, хотя бы онъ употребилъ десять полотенецъ [1]); но если купалось десять человѣкъ, и всѣ утирали однимъ полотенцемъ лицо, руки и ноги,—можно это полотенце нести въ рукахъ [2]).

[17, 15] Выкупавшійся въ субботу въ пещерномъ (тепломъ) озерѣ или Тиверіадскихъ термахъ не долженъ нести въ рукахъ полотенца, которымъ обтирался, хотя бы онъ употребилъ десять полотенецъ; это же правило относится и къ десяти человѣкамъ, обтиравшимся отдѣльно; если же | ему полотенца необходимы, то онъ долженъ выждать, пока они просохнутъ, затѣмъ взять и пойти. [17, 18] Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: въ банѣ, истопленной въ пятницу, можно расхаживать (принимать паровую ванну) въ субботу; если же баня не была вытоплена въ пятницу, то въ ней въ субботу расхаживать нельзя.

6. Въ субботу можно (въ банѣ) умащаться (а) и тереть тѣло руками, но такъ, чтобы не утомляться (б) и не чесать кожи (в) (или: не тереться щеткой). Нельзя опускаться въ грязь (тину), нельзя ставить „апокоттавизинъ“ [3]) въ субботу, нельзя выправлять члены ребенка, нельзя вправлять вывихнутый членъ. Кто вывихнулъ руку или ногу, тотъ не долженъ потрясать ими въ холодной водѣ, но можетъ обмывать по обыкновенію, а если отъ этого получится исцѣленіе, пусть получается (г).

(а) [17, 16] Нельзя, натерши одну голову масломъ, идти въ баню [4]), но можно натереть масломъ все тѣло и обтереть все тѣло членъ за членомъ.

[17, 17] Можно взять въ баню много масла и много полотенецъ и натирать все тѣло или обтирать все тѣло, членъ за членомъ, безъ опасенія. [17, 4] Нельзя натирать масломъ вещи для украшенія ихъ, но натирать свои «вещи» (принадлежности одежды) съ тѣмъ, чтобы самому ка-

1) Мокрое полотенце нельзя носить въ рукахъ, такъ какъ это можетъ легко повести къ *выжиманію*; при этомъ не принимается во вниманіе количество жидкости, находящейся въ полотенцѣ.

2) Такъ какъ предполагается, что въ присутствіи многихъ лицъ никто не станетъ нарушать субботу, выжимая полотенце.

3) Это слово, очевидно, греческаго происхожденія, но настолько искажено при переходѣ въ еврейскій языкъ, что нѣтъ возможности пріискать греческій эквивалентъ. Означаетъ оно, повидимому, промывательное.

4) Такъ дѣлаютъ страдающіе головной болью для излѣченія.

заться красивѣе, можно. Нельзя заливать масломъ мраморную доску (въ банѣ) съ тѣмъ, чтобы поваляться на ней, ибо запрещается натирать масломъ, обдувать и обмывать полъ въ іомъ-товъ,—что этого дѣлать нельзя въ субботу, и говорить нечего.

(б) [17, 22 кон] Нельзя бѣжать въ субботу, дабы не утомляться, но ходить по обыкновенію можно безъ опасенія даже цѣлый день.

[17, 23] Скотину, объѣвшуюся плодами, можно водить по двору, дабы она не пала.

(в) [17, 19] Нельзя чесаться щеткой въ іомъ-товъ,—что этого нельзя дѣлать въ субботу, и говорить нечего; р. Симонъ сынъ Гамаліила разрѣшаетъ; такъ говорилъ раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила: у кого руки замараны глиной или навозомъ, тотъ можетъ умываться по своему обыкновенію безъ опасенія, а также можетъ соскоблить грязь, дабы не замарать платьевъ.

(г) [17, 20] Тотъ, кто купается въ субботу въ Тиверіадскихъ термахъ, не долженъ поручать другимъ обливать себя, но самъ окатиться можетъ. Р. Симонъ сынъ Менасіи говоритъ: онъ и самъ не долженъ окачиваться, ибо производитъ этимъ паръ и подметаетъ полъ, но долженъ погрузиться въ воду по обыкновенію и выйти.

Р. Іуда говоритъ: въ будни нельзя ставить «апокоттавизинъ» въ общественномъ мѣстѣ изъ приличія. |

ГЛАВА XXIII.

1. Дозволяется въ субботу занимать у ближняго кувшины вина или масла, но нельзя ему говорить при этомъ: „дай взаймы“; то же правило соблюдается, когда женщина занимаетъ у сосѣдки хлѣбъ [1]). Если тотъ не довѣряетъ, то дозволяется оставить у него плащъ, но разсчетъ должно произвести послѣ субботы. Такъ же поступаютъ въ Іерусалимѣ и въ томъ случаѣ, когда канунъ Пасхи приходится въ субботу: оставляютъ у ближняго (въ залогъ) плащъ и берутъ у него пасхальнаго агнца, а разсчетъ производятъ послѣ іомъ-това.

2. Дозволяется въ субботу считать гостей и приготовленныя блюда наизусть, но не изъ написаннаго (а). Можно бросать за столомъ жеребей съ дѣтьми и домашними, но при этомъ не должно быть намѣренія ставить вмѣсто большей части (порціи) меньшую [2]), ибо это родъ *кувіи* (азартной игры) (б).

---

[1]) Въ субботу запрещены всякаго рода коммерческія сдѣлки и даже выраженія, имѣющія коммерческій характеръ.

[2]) Повидимому, разумѣется наше пари.

Въ іомъ-товъ можно бросать жеребей о святыняхъ (т. е. членахъ жертвеннаго мяса), но не о подаркахъ (гостямъ) [1]).

(а) [18, 1] Нельзя разсматривать надписи подъ изображеніями и статуями; болѣе того, даже въ будни нельзя разсматривать статуи, ибо сказано (Лев. 19, 4): «Не обращайтесь (т. е. взорами) къ идоламъ».

[18, 2] Р. Эліэзеръ сынъ р. Іосе Галилейскаго говоритъ: если ты видишь праведника, отправляющагося въ путь, въ который и ты хочешь отправиться, то ускорь свой выходъ на три дня или отложи на три дня, чтобы выступить съ нимъ вмѣстѣ, ибо его провожаютъ служебные ангелы, какъ сказано (Ис. 91 [90] 11): «ибо Ангеламъ Своимъ заповѣдаетъ о тебѣ—охранять тебя на всѣхъ путяхъ твоихъ«; [18, 3] если же ты видишь грѣшника, выходящаго въ путь, въ который и ты хочешь отправиться, то ускорь свой выходъ на три дня или отложи на три дня, дабы не выйти вмѣстѣ съ нимъ, ибо его провожаютъ ангелы противодѣйствія, какъ сказано (Ис. 109 [108] 6): «поставь надъ нимъ нечестиваго, и діаволъ да станетъ одесную его». |

(б) [18, 4] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: поѣзжане и свадебные гости могутъ бросать жеребей о своихъ частяхъ, ибо все, что останется, пойдетъ въ ящикъ. Можно бросать жеребей съ гостями, а также гости могутъ бросать жеребей между собою, кому брать первымъ, и сколько кусковъ брать, дабы не захватить чужого.

[18, 7] Домохозяинъ выноситъ гостямъ то, что имѣетъ въ запасѣ дома, напр., орѣхи, финики, сушеныя зерна. Р. Эліэзеръ говоритъ: онъ долженъ давать либо меньше, либо больше [2]).

[18, 5] Дозволяется считать гостей,—сколько ихъ пришло и сколько порцій должно приготовить, читая по надписи на стѣнѣ, а не изъ дощечки или пинакса, какъ дѣлаютъ въ будни.

[18, 8] Надписи въ большихъ городахъ (уличныя объявленія) нельзя читать въ субботу, развѣ если онѣ содержатъ извѣщенія государственной важности.

3. Нельзя нанимать рабочихъ въ субботу, нельзя и другому поручать наемъ рабочихъ (б). Нельзя сумерничать на субботней чертѣ съ тою цѣлью, чтобы (тотчасъ по истеченіи субботы) нанять рабочихъ или пойти за плодами, но можно на чертѣ сумерничать для охраненія плодовъ, каковые можно затѣмъ приносить собственноручно [3]) (б).

---

[1]) Игра въ субботу запрещена, но когда бросаніе жеребья производится не серьезно, какъ, напр., между отцомъ и дѣтьми или домашними или же не сулитъ никакой выгоды, какъ бросаніе жеребья между священниками о святыняхъ, то оно дозволено.

[2]) Въ субботу нельзя *измѣрять*, поэтому нельзя раздавать гостямъ подарки (послѣ пира) въ одинаковомъ размѣрѣ, а должно давать одному больше, другому меньше.

[3]) Для того, чтобы выгадать время, можно было бы отправиться на субботнюю черту (на 2000 локт. отъ городской границы) и оттуда, тот-

Абба Саулъ установилъ правило: „на субботней чертѣ я могу сумерничать для того, о чемъ я вправѣ разговаривать въ субботу“ [1]).

(а) [18, 9] Расчеты дѣловые, какъ относящіеся къ прошедшему, такъ и относящіеся къ будущему, нельзя производить въ субботу; расчеты, не имѣющіе дѣлового характера, можно производить въ субботу.

[18, 6] Можно въ субботу подсчитывать свои расходы по хозяйству, на рабочихъ, гостей, когда эти расчеты относятся къ прошедшему времени, а не къ будущему.

[18, 11] Нельзя въ субботу намекать другому: «вѣроятно, ты будешь у меня (подразумѣвается: по дѣлу) сегодня вечеромъ»; р. Іисусъ сынъ Кархи говоритъ: можно говорить ближнему: «вѣроятно, ты будешь у меня сегодня вечеромъ». |

[18, 10] Нельзя гулять на границѣ города, выжидая ночи, для того, чтобы войти въ баню; запрещается гулять на субботней чертѣ въ ожиданіи ночи, съ тѣмъ, чтобы взять плоды (изъ собственнаго сада), но можно сумерничать на чертѣ для охраненія своихъ плодовъ, а затѣмъ по наступленіи ночи принести ихъ собственноручно безъ опасенія. Можно сумерничать на чертѣ съ тѣмъ, чтобы привести скотину, а если она за чертой, то можно ее звать такъ, чтобы она пришла; Абба Саулъ установилъ правило: о чемъ я вправѣ разговаривать въ субботу, для того я вправѣ сумерничать на субботней чертѣ.

4. На субботней чертѣ можно сумерничать ради хлопотъ о невѣстѣ или мертвецѣ, а именно для доставанія гроба или савана [2]) (а).

Если язычникъ принесъ въ субботу похоронныя свирѣли то еврею дозволяется пользоваться ими лишь въ томъ случаѣ, когда онѣ принесены изъ близкаго мѣста [3]). Если для язычника приготовили въ субботу гробъ или выкопали могилу, то ими можно воспользоваться для еврейскаго мертвеца; если же они приготовлены для еврея, то ими нельзя пользоваться во вѣки (б).

часъ по окончаніи субботы, отправиться далѣе по дѣлу. Но этого дѣлать нельзя. Если же чей-либо садъ находится недалеко отъ черты, то онъ можетъ сумерничать для охраненія плодовъ и, тотчасъ по окончаніи субботы, взять плоды и принести домой, такъ какъ охраненіе плодовъ — дѣйствіе, дозволенное въ субботу.

[1]) Разговаривать въ субботу нельзя о коммерческихъ сдѣлкахъ, слѣдовательно, и сумерничать нельзя ради такихъ сдѣлокъ.

[2]) Свадьба и похороны — дѣла богоугодныя, ради которыхъ дозволяется нарушать раввинскія (а не библейскія) постановленія о субботнемъ покоѣ.

[3]) Мѣста, лежащаго внутри техума, такъ что язычникъ субботы не нарушилъ.

(а) [18, 13] При этомъ дозволяется употреблять и такія выраженія: «если ты не нашелъ (гроба, савана) тамъ-то, достань оттуда-то», «если не нашелъ за мину, достань за двѣсти зузъ». Р. Іосе говоритъ: продажную сумму, однако, упоминать нельзя.

(б) [18, 15] Если язычникъ принесъ въ субботу свирѣли для hеспеда еврея, то этого еврея оплакивать ими нельзя, но пользоваться ими при оплакиваніи другого еврея дозволяется.

[18, 14] Если язычники вырыли могилу, или сдѣлали гробъ для еврея, то для этого еврея ихъ работой пользоваться нельзя, но для другого можно.

[18, 17] Вещи, находящіяся въ городѣ при наступленіи субботы, хотя бы онѣ принадлежали иногороднымъ жителямъ, почитаются какъ городскія и имѣютъ двѣ тысячи локтей во всѣ стороны для передвиженія; но вещи, принесенныя язычникомъ въ субботу изъ-за субботней черты, нельзя сдвигать съ мѣста.

[18, 6] Плоды, вынесенные за черту, принесены назадъ: если это сдѣлано неумышленно, то ихъ ѣсть можно, если же это сдѣлано умышленно, то ихъ ѣсть нельзя. Р. Неемія говоритъ: если они принесены на прежнее мѣсто, то ихъ ѣсть можно, если же они принесены на другое мѣсто, то ихъ ѣсть нельзя. Но если плоды принесены глухонѣмымъ, безумнымъ или | малолѣтнимъ, то ихъ ѣсть можно, принесены ли они на прежнее мѣсто или на другое.

5. Всѣ дѣйствія, совершаемыя надъ мертвецомъ, совершать въ субботу можно: умащать масломъ, и обмывать водой [при этомъ нельзя сдвигать съ мѣста ни одинъ членъ], вынимать коверъ изъ-подъ мертваго, такъ что бы онъ опустился на песокъ, дабы не разлагался скоро (а), привязывать челюсть, не для того, чтобы ее поднять, а для того, чтобы она не опустилась болѣе [подобно этому можно подпереть крышу скамьей или досками дивана, не для того, чтобы поднять ее, а для того, чтобы она не опустилась болѣе].

Нельзя въ субботу закрывать глаза мертвецу; также нельзя этого дѣлать въ будни во время испусканія духа. Кто закрываетъ глаза умирающему во время испусканія духа, тотъ проливаетъ кровь (т. е. почитается убійцей, такъ какъ ускоряетъ наступленіе смерти).

(а) [18, 18] Можно класть мертвому на животъ охладительныя или металлическія вещи, а также закрывать отверстія; это-то имѣетъ въ виду Соломонъ, говоря (Еккл. 12, 5—6): «Ибо отходитъ человѣкъ въ вѣчный домъ свой, и готовы окружить его по улицѣ плакальщицы;—доколѣ не порвалась серебряная цѣпочка, и не разорвалась золотая повязка, и не разбился кувшинъ у источника» [1]).

---

[1]) Т. е. дабы тѣло не лопнуло вслѣдствіе опуханія.

(б) [18, 19] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: желающій въ субботу закрыть глаза мертвому, вдуваетъ ему въ носъ вино, затѣмъ вводитъ масло подъ обѣими рѣсницами, и онѣ сами смыкаются. Р. Симонъ сынъ Элазара говорилъ такъ: субботу можно нарушить ради младенца однодневнаго, если онъ живъ, но нельзя ея нарушать ради самого Давида, царя Израилева, если онъ мертвъ, ибо покуда человѣкъ живъ, онъ исполняетъ мицвы, поэтому можно и изъ-за него нарушить субботу. Еще такъ говорилъ р. Симонъ сынъ Элазара: младенца однодневнаго не требуется оберегать и охранять ни отъ кротовъ, ни отъ мышей, ибо при видѣ его убѣгаетъ и собака, и змѣя; между тѣмъ, какъ человѣка мертваго, будь онъ даже Огъ, царь Васанскій, приходится оберегать отъ кротовъ и мышей, ибо пока человѣкъ живъ, его страшатся твари, какъ сказано (Быт. 9, 2): «да страшатся и да трепещутъ васъ всѣ звѣри земные и всѣ птицы небесныя»; но коль скоро онъ умеръ, пропадаетъ у тварей и страхъ предъ нимъ.

ГЛАВА XXIV.

1. Тотъ, кого застала ночь (наступленіе субботы) на пути, отдаетъ свой кошелекъ язычнику; если съ нимъ нѣтъ язычника, то онъ кладетъ кошелекъ на осла; достигнувъ крайняго (городского) двора, онъ снимаетъ то, что въ субботу брать можно; у тѣхъ же вещей, которыхъ въ субботу брать нельзя, онъ развязываетъ веревки, такъ что мѣшки спадаютъ сами собой [1]).

[18а, 1] Тотъ, кого застала ночь на пути, отдаетъ свой кошелекъ язычнику; если нѣтъ съ нимъ язычника, то онъ кладетъ свой кошелекъ на осла; по достиженіи крайняго двора, онъ снимаетъ руками тѣ вещи, которыя въ субботу брать можно, а что касается тѣхъ вещей, которыхъ въ субботу брать нельзя, то онъ развязываетъ веревки, такъ что мѣшки сами спадаютъ. Р. Симонъ говоритъ: если на ослѣ была полная торба, то можно подойти снизу и отвязать. Какой разумѣется язычникъ? — знакомый ему; если же сопутствующій язычникъ ему незнакомъ, то онъ идетъ за нимъ до его дома [2]).

2. Можно развязывать пучки сѣна предъ скотомъ (т. е. для кормленія); можно разрывать связку - кефинъ, но не связку-зеринъ [3]).

[1]) Оставлять вещи на животномъ нельзя, ибо и ему должно дать отдыхъ въ субботу.

[2]) Собственно говоря, идти за язычникомъ нельзя, такъ какъ, окажется, что язычникъ работаетъ въ субботу для еврея; но законъ дѣлаетъ облегченіе, ибо въ противномъ случаѣ никто не согласится отдавать свои деньги незнакомому язычнику на цѣлый день, такь что получится еще большее нарушеніе субботы.

[3]) Подъ зеринъ и кефинъ разумѣются или различныя кормовыя средства, или же различные способы связыванія кормовыхъ травъ.

Нельзя растирать предъ скотомъ, мелкимъ или крупнымъ, кормовой (т. е. недозрѣлый) хлѣбъ, ни же рожки; р. Іуда дозволяетъ растирать рожки для мелкаго скота.

3. Нельзя въ субботу откармливать верблюда или пичкать его кормомъ, но просто кормить можно; нельзя откармливать телятъ способомъ „марэ“ (а), но кормить можно; куръ дозволяется въ субботу кормить способомъ „ђелкетъ“ (б), при чемъ лить воду на отруби можно, но нельзя вымѣшивать.

Нельзя ставить воду предъ пчелами или голубями въ голубятнѣ, но гусямъ, курамъ и иродовскимъ голубямъ давать воду въ субботу дозволяется [1]).

(а) [18а, 2] Что называется способомъ «марэ»? Когда кладутъ скотину, вытягиваютъ ея шею и даютъ ей вики съ водою.

[18а, 3] Что называется кормить скотину? Когда она стоитъ при кормленіи и поеніи; когда ей даютъ воду отдѣльно и вики отдѣльно.

(б) [18а, 4] Гусей, куръ и иродовскихъ голубей можно кормить способомъ «ђелкетъ», равно какъ давать имъ воду; о томъ, что ихъ можно кормить способомъ «ђалката», и говорить нечего. Нельзя кормить способомъ «ђалката» голубей въ голубятнѣ, ни голубей въ горницѣ, ни птицъ, свившихъ гнѣзда въ сосудахъ или ящикахъ, равно какъ нельзя давать имъ воду; что ихъ нельзя кормить способомъ «ђелкетъ», разумѣется само собою.

4. Можно разрѣзать для скота тыквы, а для собакъ — падлос животное. Р. Іуда говоритъ: если животное пало по наступленіи субботы, то его разрѣзать нельзя, ибо оно не „муханъ“.

5. Можно разрѣшать обѣты (жены или дочери) въ субботу (а); можно просить о разрѣшеніи обѣтовъ собственныхъ, если они касаются надобностей субботы.

Можно затыкать свѣтовое окно [2]), измѣрять лоскутъ [3]) и микву [4]).

[1]) Должно заботиться о томъ, чтобы скотъ или птица не страдали въ субботу отъ голода или жажды, но кормить насильственно или подносить имъ то, что они обыкновенно находятъ сами, запрещается, ибо здѣсь нарушеніе субботы не можетъ быть объясняемо обязанностью кормить скотину или птицу.

[2]) Для защиты отъ нечистоты.

[3]) Чтобы узнать, воспріимчивъ-ли онъ къ нечистотѣ или нѣтъ. Для воспріимчивости онъ долженъ имѣть не менѣе трехъ пальцевъ въ ширину и не менѣе трехъ въ длину.

[4]) Чтобы узнать, соотвѣтствуетъ-ли объемъ миквы (очистительнаго бассейна) законному въ 3 куб. локтя (Миква должна содержать 40 сатъ. ок. 40 вед., не почерпнутой воды).

Однажды во время отца р. Садока и Аббы Саула сына Ботнитъ заткнули свѣтовое окно глинянымъ кувшиномъ въ субботу и привязали (къ палкѣ) блюдо при помощи мочалы, дабы опредѣлить, имѣется ли въ крышѣ пролетъ въ ладонь или нѣтъ [1]). Изъ этого мы выводимъ, что въ субботу дозволяется затыкать, измѣрять и привязывать (б).

(а) [18а, 5] Субботніе обѣты можно разрѣшать въ субботу. Почему установили: «субботніе обѣты можно разрѣшать въ субботу?» Если они не разрѣшены до сумерекъ, то ихъ уже болѣе разрѣшать нельзя [2]).

(б) [18а, 7] Сторожу, нанятому, чтобы стеречь корову (рыжую телицу), ребенка или посѣвы (для омера), не платятъ за субботній день, поэтому онъ не отвѣтственъ за случившееся въ субботу. [18а, 8] Сторожу, нанятому на недѣлю, на мѣсяцъ, на годъ, на седьмину, платятъ и за субботніе дни, поэтому онъ отвѣтственъ за случившееся въ субботу. [18а, 9] Сторожъ не долженъ говорить: «заплати мнѣ за субботу», но говорить: «заплати мнѣ за десять дней» [3]).

[18а, 6] Охраняющій посѣвы отъ птицъ или бахчу отъ звѣрей, можетъ въ субботу наблюдать, какъ всегда, но не долженъ рукоплескать, ни бить рукою, ни прыгать, какъ это дѣлаютъ въ будни.

[18а, 10] Нельзя подыматься на дерево, ѣздить верхомъ, плавать, бить руками, рукоплескать и плясать въ частной области; что эти дѣйствія запрещены въ области общественной, разумѣется само собою.

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА ШАББАТЪ.



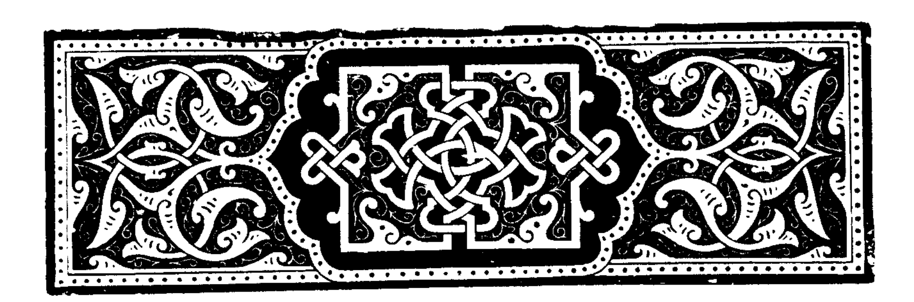
---

[1]) Существуетъ много попытокъ возстановить это происшествіе. Наиболѣе вѣроятная—слѣдующая:

Умеръ человѣкъ въ узкомъ промежуткѣ между двумя домами, крыши которыхъ почти сходились. Если просвѣтъ между крышами менѣе одной ладони, то все разстояніе между домами—нечисто, и даже дома нечисты, если окна ихъ выходятъ въ этотъ промежутокъ. Для того, чтобы защитить домъ отъ нечистоты, закрыли свѣтовое окно глинянымъ сосудомъ, непроводникомъ нечистоты, а для того, чтобы измѣрить ширину просвѣта, ученые привязали къ палкѣ блюдо въ одну ладонь ширины и просунули; привязали они блюдо мочалой, такъ какъ въ субботу нельзя дѣлать крѣпкихъ, на долгое время расчитанныхъ узловъ.

[2]) Обѣты дѣвушекъ и женъ вступаютъ въ силу, если отецъ или мужъ „промолчитъ въ день, когда услышитъ“ (Числ. гл. 30). Ср. Нед. 10, 8.

[3]) См. Тос. Бава Меціа 8, 1 (т. IV, стр. 134).



Трактатъ Эрувинъ.

Введеніе. Перемѣщать вещи въ субботу дозволяется только въ предѣлахъ одной и той же „частной области“, т. е. мѣстности, ограниченной со всѣхъ сторонъ, напр., въ домѣ, во дворѣ, въ крѣпости. Въ мѣстахъ же неограниченныхъ, или такъ называемой „общественной области“ (поле, улица) и „кармелитъ“ (тупикъ, холмъ, яма), дозволяется въ субботу носить только принадлежности одежды; всѣ же остальныя вещи можно перемѣщать только на разстояніе четырехъ локтей. Бываютъ „частныя области“, принадлежащія многимъ лицамъ. Переносить вещи изъ одной „частной области“ въ другую, напр. изъ дома на дворъ, запрещено, если дворъ принадлежитъ многимъ сосѣдямъ, хотя въ предѣлахъ двора можно всѣмъ переносить всякія вещи. Переносить вещи изъ дома на дворъ или наоборотъ допускается лишь въ одномъ случаѣ: если домъ и дворъ принадлежатъ одному и тому же лицу или одной и той же группѣ лицъ напр., одному семейству, и никто другой на дворъ права не имѣетъ. Благодаря этому обстоятельству, представляется возможнымъ обезпечить всѣмъ сосѣдямъ, живущимъ на одномъ дворѣ, право выносить въ субботу вещи изъ своихъ домовъ (квартиръ) на дворъ: нужно изъ всѣхъ сосѣдей составить одно семейство, что и исполняется обрядомъ „эрува“ („смѣшенія“). Для этого всѣ сосѣди приносятъ къ одному лицу во дворѣ съѣстные припасы, чѣмъ символизируется общность стола и, слѣдовательно, принадлежность всѣхъ къ одному и тому же семейству. Такимъ же образомъ можно пріобрѣсти себѣ право на переносы вещей съ дворовъ на улицу, стоитъ только улицу превратить въ „частную область“, т. е. ограничить ее на концахъ. Если улица тупая, т. е. ограничена съ трехъ сторонъ, то для того, чтобы запереть четвертую сторону, должно у входа устроить дверь (ворота) или символъ двери, т. е. поставить косякъ или положить надъ крайними домами перекладину; сквозная улица требуетъ двухъ символовъ на обоихъ концахъ. Послѣ того всѣ живущіе въ улицѣ могутъ совершить обрядъ „шиттуфа“ („товарищества“) и тѣмъ

превратить улицу со всѣми дворами и домами въ одну и ту же частную область, въ предѣлахъ которой дозволены всякія перемѣщенія вещей.

Символъ двери долженъ быть видимъ всѣмъ прохожимъ, слѣдовательно перекладина не можетъ быть помѣщена выше, чѣмъ на 20 локтей отъ земли. Символа совсѣмъ не требуется, если входъ въ улицу напоминаетъ дверь, или если онъ уже десяти локтей.



ГЛАВА I.

1. Если высота улицы („мавоя") у входа [1]) превосходитъ двадцать локтей, высота должна быть уменьшена (а) [р. Іуда говоритъ: этого не требуется]. Если входъ шире десяти локтей, то его должно сузить (б); если же входъ имѣетъ подобіе двери (два столба съ перекладиной), то суживать его не нужно, хотя бы онъ былъ шире десяти локтей.

(а) [1, 1] Если высота мавоя превосходитъ двадцать локтей, т. е. высоту двери Храмовой, то она должна быть уменьшена. Какъ уменьшаютъ высоту входа? Кладутъ перекладину на разстояніи ниже двадцати локтей отъ земли.

(б) Если входъ шире десяти локтей, т. е. шире двери Храма, то его должно сузить. Какъ суживаютъ входъ? Ставятъ доску такимъ образомъ, что входъ уменьшается до десяти локтей.

2. По мнѣнію школы Шаммая, годность мавоя (къ переносу вещей) обусловливается косякомъ *и* перекладиной, по мнѣнію школы Гиллеля, косякомъ *или* перекладиной, а по мнѣнію р. Эліэзера — двумя косяками (а). Одинъ ученикъ сказалъ отъ имени р. Измаила предъ р. Акибой: школы Шаммая и Гиллеля не расходились въ томъ, что мавой, имѣющій менѣе четырехъ локтей, становится годнымъ благодаря косяку *или* перекладинѣ. О чемъ же они спорили?— о мавоѣ шириною отъ четырехъ до десяти локтей: школа Шаммая говоритъ: требуется косякъ и перекладина, а школа Гиллеля говоритъ: или косякъ, или перекладина. Р. Акиба отвѣтилъ: они расходились въ обоихъ случаяхъ.

(а) [1, 2 ср.] По мнѣнію р. Эліэзера,—двумя косяками. Однажды р. Эліэзеръ пошелъ къ Іосифу сыну Переды въ Овлинъ и, увидѣвъ мавой, имѣвшій только одинъ косякъ, сказалъ ему: «сдѣлай два косяка». Тотъ спро-

[1]) Т. е. высота крайнихъ домовъ, на которыхъ положена перекладина, служащая символомъ двери.

силъ: ты велишь закрыть мавой? Онъ отвѣтилъ: да, пусть закроется, въ этомъ бѣды нѣтъ.

Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: мавой, имѣющій въ ширину менѣе четырехъ локтей, не требуетъ никакихъ приспособленій [1]); если мавой имѣетъ болѣе десяти локтей, то достаточно поставить доску по срединѣ и положить перекладину отъ нея до одной изъ стѣнъ.

3. Перекладина, о которой они говорили, должна быть такой ширины, чтобы могла выдержать „аріахъ", т. е. полъ кирпича, имѣющаго три ладони (въ квадратѣ) [2]); но достаточно, чтобы она имѣла въ ширину одну ладонь, чтобы выдержать аріахъ, положенный вдоль.

[1, 4] Если двѣ отдѣльныя тонкія перекладины выходятъ изъ стѣны, то онѣ должны выдерживать аріахъ, положенный вдоль, т. е. между ихъ краями должно быть всего разстояніе въ одну ладонь; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: онѣ должны выдерживать аріахъ, положенный поперекъ, то есть занимаемое ими разстояніе должно быть въ три ладони.

4. Въ ширину перекладина должна имѣть столько, чтобы выдержать аріахъ, и прочности она должна быть такой, чтобы выдержать аріахъ. Р. Іуда говоритъ: прочность во вниманіе не принимается.

5. Соломенную или тростниковую перекладину разсматриваютъ, какъ металлическую; изогнутую разсматриваютъ, какъ прямую; круглую разсматриваютъ, какъ четвероугольную, причемъ на три ладони окружности даютъ одну ладонь ширины" [3]).

[1, 5] Если имѣются двѣ перекладины, одна поверхъ другой, то, по словамъ р. Іосе сына р. Іуды, нижнюю разсматриваютъ, какъ будто она простирается до верхней, а верхнюю — какъ будто она простирается до нижней; при этомъ нижняя не должна спускаться ниже десяти ладоней (отъ земли), а верхняя не должна подыматься выше двадцати локтей (отъ земли).

---

[1]) Такъ что Симонъ сынъ Гамаліила въ стремленіи облегчить исполненіе закона пошелъ дальше школы Гиллеля: та, при малой ширинѣ мавоя, требовала одного изъ раздѣлительныхъ признаковъ, косяка или перекладины, между тѣмъ какъ Симонъ сынъ Гамаліила не требуетъ никакихъ наглядныхъ раздѣлителей, когда всякому видно, что начинается переулокъ.

[2]) Хотя дверь, устраиваемая при входѣ въ переулокъ,—фикція, однако она должна носить характеръ настоящей двери, т. е. быть въ состояніи выдержать кирпичи въ 3 лад. длины и $^1/_2$ лад. ширины. Этимъ требованіемъ опредѣляется ширина перекладины (1 лад.), и далѣе (въ мишнѣ 4) толщина ея.

[3]) На самомъ дѣлѣ отношеніе окружности къ діаметру (π) равняется, какъ извѣстно, 3,1415926...

[1, 6] Если одна перекладина выходитъ изъ одной стѣны, а другая изъ другой, или перекладина не доходитъ до противоположной стѣны, или она широка у одного края и узка у другого — во всѣхъ этихъ случаяхъ, если незакономѣрный промежутокъ—три ладони, онъ долженъ быть уменьшенъ; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: уменьшеніе обязательно, если промежутокъ имѣетъ четыре ладони [1]). Если перекладина переходитъ черезъ противоположную стѣну поверхъ нея, то разстояніе между ними должно быть уменьшено, если оно равно тремъ ладонямъ. Если перекладина имѣетъ наклонъ, то низкую сторону подымать необязательно, когда на перекладинѣ можетъ держаться аріахъ, положенный обычнымъ способомъ, въ противномъ случаѣ, низкая сторона должна быть приподнята.

[1, 7] Мавой, крытый съ одной стороны, а съ другой—осѣненный вьющимися растеніями, виноградомъ, тыквой или плющемъ,—не требуетъ никакихъ приспособленій.

6. Косяки, о которыхъ они говорили, должны имѣть въ вышину десять ладоней, въ ширину же и толщину сколько угодно. Р. Іосе говоритъ: въ ширину они должны имѣть три ладони.

[1, 8] Если разстояніе до косяковъ отъ земли или стѣны—три ладони, то разстояніе должно быть уменьшено. |

7. Косяками могутъ служить всякіе предметы, даже одушевленные [2]) [р. Іосе запрещаетъ брать въ качествѣ косяковъ вещи одушевленныя] (а). Животное, служившее могильнымъ камнемъ, сохраняетъ осквернительную способность [3])

---

[1]) Дѣло въ томъ, что промежуткомъ менѣе трехъ ладоней можно пренебречь (по талмудическому правилу: „промежутокъ менѣе трехъ ладоней считается соединеннымъ", иначе говоря, такой промежутокъ—quantité negligeable). Вслѣдствіе этого если изъ противоположныхъ стѣнъ выходятъ перекладины, но не доходятъ другъ до друга, а образуютъ между собой промежутокъ въ три ладони, то „этотъ промежутокъ долженъ быть уменьшенъ", т. е. должно какъ-нибудь удлинить одну перекладину, чтобы промежутокъ сталъ менѣе 3 ладоней и превратился въ величину пренебрегаемую. Также требуется нѣсколько удлинить перекладину, если она не доходитъ до стѣны на полныхъ 3 ладони. Далѣе, если нѣкоторая часть перекладины слишкомъ узка, то нужно сдѣлать такъ, чтобы узкое пространство не превышало трехъ ладоней.

[2]) Напр., привязанная у входа скотина высотою въ десять ладоней.

[3]) Могильный камень, *голелъ*, ставился у входа въ могилу, которая обыкновенно представляла углубленіе въ стѣнѣ пещеры. Камень этотъ, закрывая входъ въ могилу, нечистъ. *Голеломъ* можетъ служить и связанная скотина, которая въ этомъ случаѣ обладаетъ осквернительной способностью. Ср. Ohал. 15, 9.

*

[р. Меиръ говоритъ: не сохраняетъ]. На животномъ можно писать геты для женъ (разводныя письма) [р. Іосе считаетъ животныхъ негодными для такого употребленія [1])].

(а) [1, 9] Если при входѣ изъ стѣны выходятъ строевые камни, то мавой не требуетъ перекладины и косяка, буде разстояніе между камнями менѣе трехъ ладоней.

[1, 11] Если входъ состоитъ изъ двухъ противолежащихъ угловъ, то они разсматриваются какъ косяки. Если косякъ и перекладина находятся посреди мавоя, то годнымъ (для переносовъ) считается лишь часть мавоя до косяка съ перекладиной.

8. Караванъ, расположившись станомъ въ долинѣ, окружилъ себя принадлежностями сбруи: станъ считается годнымъ для переносовъ, если ограда имѣетъ въ вышину десять ладоней, а протяженіе разрывовъ (просвѣтовъ) менѣе, нежели протяженіе стойкихъ частей; допускается разрывъ въ десять локтей, ибо его можно разсматривать, какъ дверь; разрывъ шире десяти локтей запрещается.

[3, 1] Караванъ, расположившись въ долинѣ, окружилъ себя верблюдами, горшками, сѣдлами, тростникомъ и кочерыгами: въ немъ дозволяется переносить вещи, если разстояніе между верблюдами не болѣе одного верблюда, между сѣдлами—не болѣе одного сѣдла, а между тростинками—не болѣе трехъ ладоней, такъ что нельзя проскочить козленку.

9. Въ качествѣ ограды допускаются три веревки, натянутыя одна поверхъ другой (а); при этомъ промежутокъ между веревками долженъ быть менѣе трехъ ладоней; что касается общей толщины веревокъ, то она должна нѣсколько превышать одну ладонь, такъ чтобы вся ограда имѣла въ вышину десять ладоней.

(а) [3, 2] Если угодно, можно всадить въ землю колы вышиною въ 10 ладоней и натянуть на нихъ три веревки, общей толщиною болѣе, чѣмъ въ ладонь, или 4 веревки, хотя бы общей толщиною не болѣе, чѣмъ въ ладонь. |

10. Въ качествѣ ограды употребляется и тростникъ (частоколъ), но при этомъ разстояніе между тростинками должно быть менѣе трехъ ладоней. Р. Іуда говоритъ: все это относится лишь къ каравану, а мудрецы говорятъ: это относится не только къ каравану: говорили о томъ, что случается (а).

Перегородка должна непремѣнно имѣть и основу и утокъ [2]),

---

[1]) Ср. Гит. 2, 3.

[2]) Т. е. поперечныя и продольныя тростинки (или веревки).

иначе она—не перегородка, — слова р. Іосе сына р. Іуды мудрецы же говорятъ: достаточно, если перегородка имѣетъ одно изъ двухъ.

Четыре вещи разрѣшены въ лагерѣ: приносить дрова отовсюду (б), не умывать рукъ (предъ ѣдой), не соблюдать законовъ о демай и не совершать эрува (в).

(а) [3, 5] Ограждаться можетъ не только караванъ, но и отдѣльное лицо. Р. Іуда говоритъ: отдѣльное лицо не можетъ брать для себя болѣе площади двухъ сатъ, а въ караванѣ считается не менѣе трехъ лицъ.

[3, 3] Караванъ расположился на холмѣ, вышиною въ десять ладоней, или въ углубленіи, глубиною въ десять ладоней, или въ саду, окруженномъ оградой вышиною въ десять ладоней: въ караванѣ этомъ можно перемѣщать вещи въ томъ случаѣ, если онъ занимаетъ все пространство (холма, углубленія, сада) и не оставилъ незанятой площадь двухъ сатъ; если всего пространства не болѣе площади двухъ сатъ, то въ немъ перемѣщать вещи можно, хотя бы оно было занято и не цѣликомъ.

[3, 4] Если мѣстность ограничена съ трехъ сторонъ возвышеніями, а съ четвертой углубленіемъ, то послѣднюю сторону разсматриваютъ какъ дверь: при этомъ, однако, протяженіе низкихъ мѣстъ не должно превышать протяженія возвышенныхъ. Если мѣстность съ трехъ сторонъ окружена углубленіемъ, а съ одной—возвышеніемъ, то ограда требуется только для стороны возвышенной.

(б) [3, 5] Что относится къ лагерю, относится и къ каравану. Въ чемъ разница между лагеремъ и караваномъ?—Шатры каравана требуютъ эрува, а шатры лагеря эрува не требуютъ.

(в) [3, 6] Войско, вышедшее на войну, имѣетъ право силою брать сухія дрова. Р. Іуда сынъ Темы говоритъ: оно можетъ и останавливаться повсемѣстно и предавать убитыхъ землѣ на мѣстѣ убіенія.

ГЛАВА II.

1. Колодцы ограждаются рѣшетками изъ четырехъ „діомадовъ", составленныхъ изъ восьми досокъ,—таково мнѣніе р. Іуды; р. Меиръ говоритъ: рѣшетками изъ восьми частей, | представляющихъ вмѣстѣ двѣнадцать досокъ: четыре „діомада" и четыре доски—въ десять ладоней вышины, въ шесть ширины и любой толщины [1]). Въ промежуткахъ между

---

[1]) Колодецъ глубиною въ 10 ладоней самъ по себѣ представляетъ „область частную". Если онъ находится въ „общественной области", то изъ него черпать въ субботу нельзя, такъ какъ вода переносится изъ одной области въ другую. Неудобство это можно устранить, построивъ

ними оставляется пространство для двухъ упряжекъ изъ трехъ воловъ каждая,—таково мнѣніе р. Меира; р. Іуда говоритъ: для двухъ упряжекъ изъ четырехъ воловъ каждая (a), при чемъ волы предполагаются связанными, а не развязанными; такъ, чтобы одна упряжка могла входить въ то время, когда другая выходитъ.

(a) [2, 2] Какое разстояніе оставляется между досками? Разстояніе для двухъ упряжекъ изъ трехъ воловъ каждая, т. е. около десяти локтей, такъ говоритъ р. Меиръ; р. Іуда говоритъ: около 13—14 локтей.

2. Дозволяется рѣшетку ставить въ такой близи отъ колодца, чтобы внутри могла помѣщаться голова пьющаго вола и большая часть туловища; удалить же рѣшетку отъ

вокругъ колодца ограду, превращающую огражденное мѣсто въ „частную область“. Но въ то время какъ вообще ограда лишь тогда считается дѣйствительной оградой, когда „протяженіе просвѣтовъ менѣе протяженія стойкихъ частей“ (ср. выше 1, 8), въ отношеніи колодца сдѣлано облегченіе.

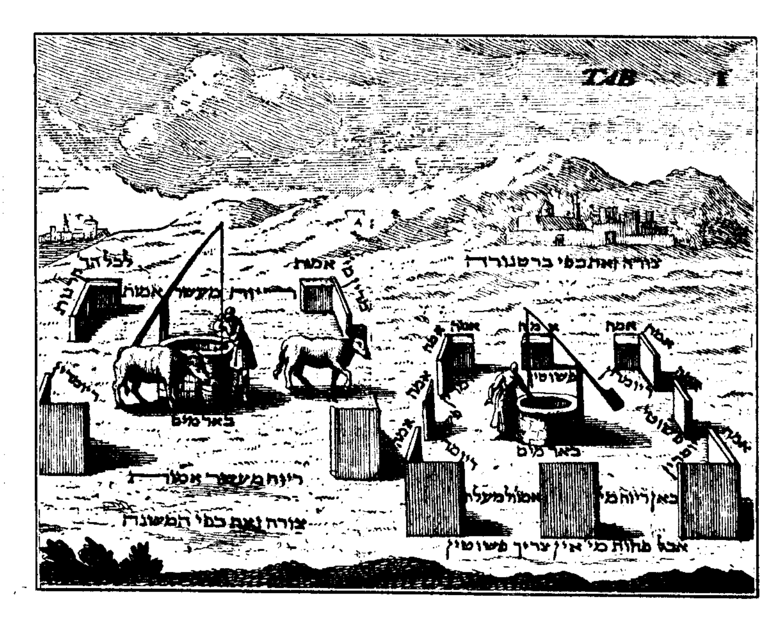


Рис. 11.

Рис. 11 представляетъ два способа огражденія колодца. Налѣво—способъ Іуды: четыре „діомада“, направо—способъ Меира: четыре „діомада“ и четыре доски.

колодца можно на какое угодно разстояніе, лишь бы число досокъ было увеличено [1].

[2, 2 ср.] Каково ближайшее разстояніе ограды отъ колодца?—Такое, чтобы внутри рѣшетки могла помѣститься голова и большая часть туловища пьющаго вола. А каково самое далекое разстояніе?—Даже площадь кора или двухъ коръ, лишь бы число досокъ было увеличено.

3. Р. Іуда говоритъ: удалить рѣшетку можно только до образованія площади двухъ сатъ. Ему возразили: „площадь двухъ сатъ“ упоминается только въ правилахъ о садѣ и дровяномъ дворѣ [2]; но въ выгонѣ, толокѣ, мукцэ (заднемъ дворѣ, гдѣ сушатся сомквы) и дворѣ (переднемъ) допускается даже площадь пяти и десяти коръ; слѣдовательно, разстояніе можно увеличивать до любого размѣра, лишь бы увеличить при этомъ число досокъ [3].

[2, 2 ср.] Р. Іуда говоритъ: допускается только площадь двухъ сатъ. Ему возразили: развѣ ты не согласенъ съ тѣмъ, что площадь выгона, толоки, мукцэ и двора можно увеличивать по желанію? Онъ отвѣтилъ: то настоящая ограда, а это—доски; если кто дѣлаетъ вокругъ колодца настоящую ограду, то можетъ по желанію увеличивать огражденную площадь.

4. Р. Іуда говоритъ: если по огражденной площади проходитъ общественная дорога, то дорогу должно отвести въ стороны, а мудрецы говорятъ: этого не требуется.

Рѣшетку можно дѣлать и вокругъ общественной цистерны, какъ вокругъ общественнаго или частнаго колодца, но вокругъ частной цистерны можно дѣлать только настоящую ограду вышиною въ десять ладоней; такъ говоритъ р. Акиба; р. Іуда сынъ Бавы говоритъ: рѣшетку дѣлаютъ только вокругъ общественнаго колодца; прочіе водоемы окружаются „поясомъ“ въ десять ладоней вышины. |

5. Еще сказалъ р. Іуда сынъ Бавы: если садъ или дровяной дворъ, имѣющіе въ длину и въ ширину по 70 локтей

[1]) Такъ какъ проходы между досками не должны быть шире 10 локтей, по Меиру, и 14—по Іудѣ.

[2]) См. ниже мишну 5.

[3]) Разница между садомъ и дровянымъ дворомъ съ одной стороны и выгономъ, толокой и проч. съ другой—та, что первые не считаются жилыми помѣщеніями, а вторые ими считаются такъ же, какъ и огражденное мѣсто у колодца. Жилое помѣщеніе берется здѣсь въ широкомъ смыслѣ слова, какъ помѣщеніе, въ которомъ дозволено что-либо дѣлать въ субботу, или которое служитъ жилому помѣщенію.

съ лишкомъ [1]), окружены оградой въ десять ладоней вышины, то въ нихъ перемѣщать вещи можно при томъ лишь условіи, что они заключаютъ сторожевую башню или жилое помѣщеніе, или же примыкаютъ къ городу [2]). Р. Іуда говоритъ: если въ ихъ предѣлахъ находится яма, ровъ или пещера, то въ нихъ можно перемѣщать вещи. Р. Акиба говоритъ: хотя бы ни одно изъ этихъ помѣщеній въ нихъ не имѣлось, все же перемѣщать можно, если только они имѣютъ въ ширину и длину не болѣе 70 локтей съ лишкомъ. Р. Эліэзеръ говоритъ: если длина ихъ превышаетъ ширину хотя бы на одинъ локоть, то перемѣщать въ нихъ нельзя (а). Р. Іосе говоритъ: если ихъ длина даже въ два раза болѣе ширины [3]), то въ нихъ перемѣщать можно [4]). |

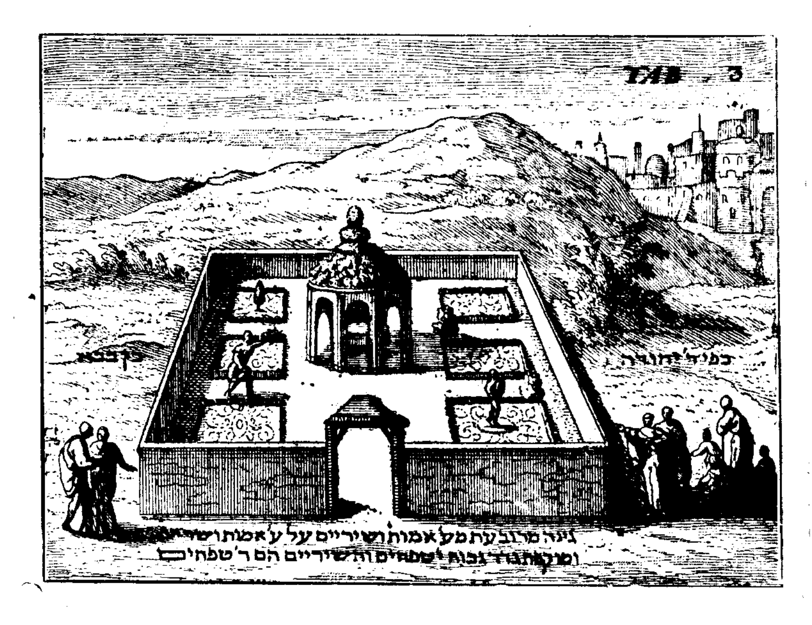


Рис. 12.

[1]) Другими словами, занимаютъ площадь двухъ сатъ. Площадь двухъ сатъ содержитъ 5000 квадр. локтей, слѣдовательно, сторона этой квадратной площади равна $\sqrt{5000}=70,7106781...$ „Лишекъ" представляетъ ирраціональное число 0,7106781... (Ср. рис. 13).

[2]) Въ этихъ случаяхъ даже садъ и дровяной дворъ являются „жилыми помѣщеніями"; см. выше.

[3]) Т. е. длина—100 локт., а ширина—50 локт.

[4]) Смыслъ этой мишны тотъ, что не всякое мѣсто можно путемъ ограды превращать въ „частную область", какъ водопой. Мѣстность, заключающую болѣе 5000 кв. локтей, никакими оградами въ „частную область" превратить нельзя. Относительно пространства въ 5000 кв. лок-

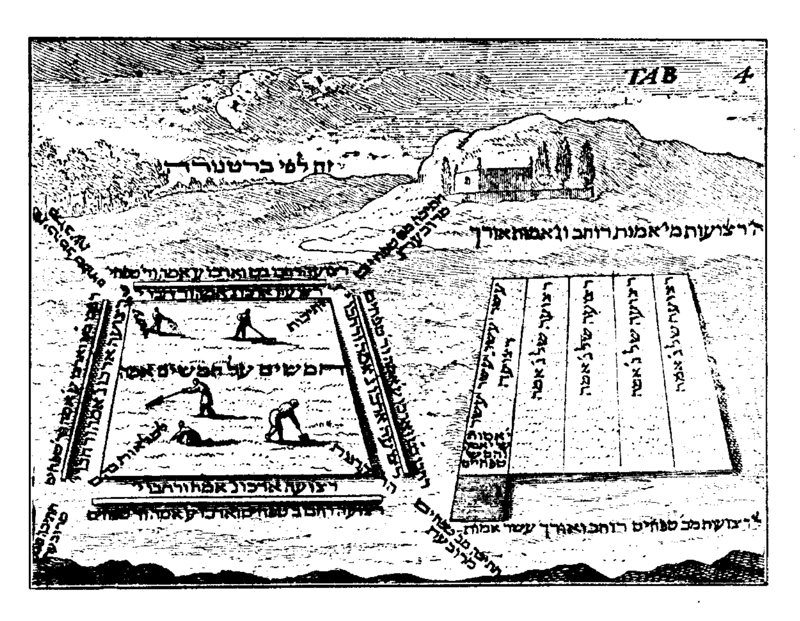


Рис 13.

Рис. 13 имѣетъ цѣлью наглядно показать, какимъ образомъ ученые дошли до числа „семьдесятъ съ лишкомъ" (по Овадіи изъ Бертиноро).

Нежилое помѣщеніе, хотя и окруженное оградой, можетъ разсматриваться какъ „частная область" лишь тогда, если оно по своимъ размѣрамъ не превосходитъ двора скиніи. Относительно двора скиніи сказано слѣдующее (Исх. 27,18): „Длина двора сто локтей, а ширина пятьдесятъ въ пятидесяти" (син. пер.: а ширина по всему протяженію пятьдесятъ). Стихъ этотъ толкуется такъ: дворъ имѣлъ квадратную форму, при чемъ одинъ квадратъ со стороной въ пятьдесятъ локтей находился въ другомъ такой же величины, но разрѣзанномъ на части. Если два квадрата, со стороной въ 50 лок. каждый, положить рядомъ, то они образуютъ прямоугольникъ длиною въ сто и шириною въ пятьдесятъ локтей. Но чтобы изъ нихъ составить квадратную фигуру, нужно одинъ изъ квадратовъ разрѣзать на пять равныхъ полосъ, шириною въ 10 и длиною въ 50 лок., и четыре изъ этихъ полосъ приложить къ четыремъ сторонамъ оставшагося квадрата. Для заполненія выемокъ, получившихся въ углахъ, разрѣжемъ оставшуюся пятую полосу на пять разныхъ клѣтокъ по 10 локтей въ длину. Когда мы четыре клѣтки вставимъ въ выемки, то получимъ совершенно квадратную фигуру со стороной въ 70 локт. Непристроенной окажется только одна клѣтка съ стороной въ 10 локт. Ее должно разрѣзать на ленты извѣстной ширины и окаймить ими квадратную площадь. Ширину этой ленты можно опредѣлить лишь приблизительно, а именно немного болѣе 2 лад., такъ что сторона квадрата будетъ немного болѣе $70^2/_3$ локт. Это число и есть „семьдесятъ съ лишкомъ".

(а) [3, 8] Такъ говорилъ р. Эліэзеръ: если дровяной дворъ примыкаетъ къ городу и имѣетъ въ длину 70 локтей съ лишкомъ, то въ немъ

тей мнѣнія расходятся. Іуда сынъ Бавы требуетъ, чтобы оно было „жилымъ помѣщеніемъ"(рис. 12), Іуда сынъ Илаи требуетъ, чтобы оно заключало въ себѣ яму, ровъ или пещеру, Акиба прямо разрѣшаетъ превращать его въ „частную область". Что касается формы этого пространства, то имѣются два мнѣнія, представленныя на рис. 14:

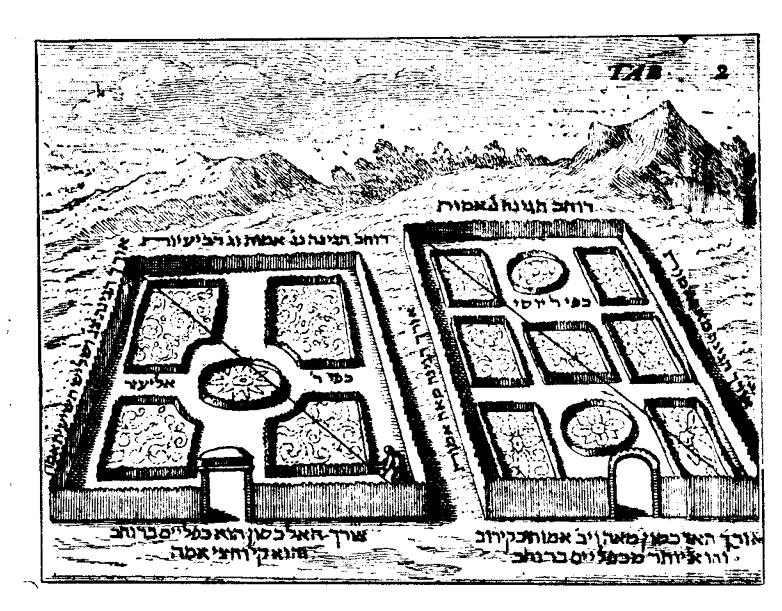


Рис. **14**.

Направо—пространство сада, могущее быть превращено въ „частную область" посредствомъ ограды, по мнѣнію Іосе. Это — параллелограммъ, въ которомъ длина вдвое болѣе ширины, т. е. длина 100 локт., ширина 50 локт. Рис. налѣво воспроизводитъ мнѣніе Эліэзера по чертежу Маймонида, принявшаго въ основаніе слѣдующую противорѣчивую тосефту: [3, 7]. „Р. Эліэзеръ говоритъ: въ саду и дровяномъ дворѣ, которые имѣютъ 70 съ лишкомъ локтей въ длину и столько же въ ширину, и окружены оградой вышиною въ 10 лад., можно въ субботу переносить вещи лишь въ томъ случаѣ, если длина этого пространства вдвое болѣе ширины (?); если же она болѣе хоть на одинъ локоть, то переносить вещи въ субботу запрещается". По мнѣнію Маймонида, Эліэзеръ подъ „длиною пространства" разумѣетъ діагональ его, которая должна быть вдвое болѣе ширины. На рисункѣ и представленъ параллелограммъ длиною въ 93 съ дробью локтей и шириною въ $53^3/_4$ локт.: діагональ равна $107^1/_2$ локт., т. е. вдвое болѣе ширины.

Гораздо проще однако принять буквальный смыслъ мишны, по которому Эліэзеръ требуетъ квадратной формы.

перемѣщать можно, хотя онъ и не квадратной формы; если же дворъ имѣетъ болѣе нежели 70 локтей съ лишкомъ, то въ немъ перемѣщать вещи въ субботу нельзя. Р. Симонъ говоритъ: если десять дровяныхъ дворовъ расположены одинъ въ другомъ, и въ одномъ изъ нихъ имѣется жилое помѣщеніе или онъ примыкаетъ къ городу, то перемѣщать вещи можно во всѣхъ дворахъ [1]).

[3, 9] Если поле занимаетъ площадь двухъ сатъ, то нахожденіе въ немъ сторожевой будки дѣлаетъ его годнымъ къ перемѣщенію вещей; если же оно занимаетъ бóльшую площадь, то перемѣщать въ немъ нельзя; но въ толокѣ, выгонѣ, мукцэ и дворѣ можно перемѣщать, хотя бы они занимали площадь въ 5 — 10 коръ. Р. Симонъ сынъ Элазара установилъ слѣдующее правило: если спорное пространство имѣетъ служебное значеніе по отношенію къ жилому помѣщенію, напр., толока, выгонъ, мукцэ и дворъ, то въ немъ можно перемѣщать вещи даже при занятіи ими пространства въ пять или десять коръ; если же наоборотъ жилье имѣетъ для спорнаго пространства служебное значеніе, какъ, напр., сторожевая будка для поля, то при площади двухъ сатъ перемѣщать можно, при большей площади перемѣщать нельзя.

6. Р. Илаи сказалъ: я слышалъ отъ р. Эліэзеръ слѣдующее: (перемѣщать въ нихъ можно) даже если они занимаютъ площадь кора; также я слышалъ отъ него: если одинъ изъ жильцовъ двора забылъ принять участіе въ эрувѣ, то онъ самъ не имѣетъ права переносить вещей изъ своего жилища или въ свое жилище, остальнымъ же жильцамъ то и другое дозволено; также я слышалъ отъ него, что обязанность вкушенія горькихъ травъ въ Пасху можно исполнить, вкушая сколопендріумъ („акрабаны"); я обошелъ всѣхъ его учениковъ, ища себѣ товарища [2]), но не нашелъ.

ГЛАВА III.

1. Въ качествѣ эрува и шиттуфа берутъ всякія продукты кромѣ воды и соли. [На деньги второй десятины можно покупать все, кромѣ воды и соли [3]); давшій обѣтъ воздержанія отъ пищи можетъ принимать воду и соль].

Для назорея можно совершать эрувъ виномъ, для израиль-

---

[1]) Они всѣ становятся „жилыми помѣщеніями".

[2]) Который бы слышалъ то же изъ устъ Эліэзера.

[3]) На деньги второй десятины покупаются только пищевые продукты, а вода и соль таковыми продуктами не считаются (ср. М. Ш. 1, 5). По этой же причинѣ нельзя брать воду и соль въ качествѣ символа для эрува и шиттуфа, для которыхъ берутся только пищевыя вещества.

тянина возношеніемъ [1]) [Симмахосъ говоритъ: только продуктомъ хуллинъ], а для священника въ бетъ-hаперасъ (вспаханномъ кладбищѣ) [р. Іуда говоритъ: даже на настоящемъ кладбищѣ, ибо священникъ имѣетъ возможность зайти туда и ѣсть подъ защитой перегородки].

[3, 10 ср.] Эрувъ можно совершать и такимъ хлѣбомъ, отъ котораго совершающій эрувъ далъ обѣтъ воздержаться. Когда?—если онъ далъ обѣтъ не вкушать его; если же этотъ хлѣбъ имъ посвященъ, то имъ совершать эрувъ нельзя, ибо не совершаютъ эрува продуктомъ-hекдешъ [2]).

2. Въ качествѣ эрува можно брать продукты: демай, маасеръ ришонъ, если оно очищено возношеніемъ, маасеръ шени (а) и hекдешъ послѣ выкупа; священники могутъ брать въ качествѣ эрува халлу и возношеніе. Нельзя брать для эрува продуктъ-тевелъ, маасеръ ришонъ, неочищенное возношеніемъ, маасеръ шени или hекдешъ, не выкупленныя.

Эрувъ, посланный чрезъ глухонѣмого, безумнаго, малолѣтняго и человѣка, не признающаго эрувъ [3]),—не дѣйствителенъ; дѣйствителенъ онъ лишь въ томъ случаѣ, если комунибудь было поручено принять отъ нихъ этотъ эрувъ (для помѣщенія на извѣстное мѣсто) (б).

(а) [3, 10] Маасеръ шени употребляютъ для эрува въ Іерусалимѣ, но не въ другихъ мѣстахъ.

(б) [3, 11] Р. Меиръ сказалъ: дщери Израиля нарочно посылали свои эрувы съ малолѣтними сыновьями и дочерьми, дабы пріучать ихъ къ исполненію мицвъ. Ему р. Іуда отвѣтилъ: этимъ и можно доказать противное: родители въ этихъ случаяхъ поручали кому-нибудь принимать отъ нихъ эрувы. [3, 12] Если эрувъ переданъ обезьянѣ, и та отнесла его, или положенъ на скотину, и та отнесла, то эрувъ дѣйствителенъ.

[4, 3] Если кто сказалъ ближнему: «положи за меня въ качествѣ эрува финики», а тотъ положилъ сушеныя фиги, или вмѣсто сушеныхъ фигъ положилъ финики, или ему было сказано: «положи эрувъ въ шкапъ», а онъ положилъ въ голубятню, или вмѣсто голубятни положилъ въ шкапъ; или ему сказано: «положи эрувъ въ домѣ», а онъ положилъ въ горницѣ, или вмѣсто горницы положилъ въ домѣ,—во всѣхъ этихъ случаяхъ эрувъ недѣйствителенъ; но если ему просто сказали: «положи за меня эрувъ», то положенный имъ эрувъ дѣйствителенъ, положилъ-ли онъ финики или сушеныя фиги, въ шкапу или въ голубятнѣ, въ домѣ или въ горницѣ.

---

[1]) Хотя назорею вино запрещено, какъ израильтянину возношеніе.

[2]) Продуктомъ-hекдешъ никто воспользоваться не можетъ, въ то время какъ виномъ, возношеніемъ и хлѣбомъ, который запрещенъ совершающему, кто-нибудь воспользоваться можетъ, слѣдовательно они могутъ служить символами жилищъ.

[3]) Не признавали эрува саддукеи. Ср. ниже 6, 1. 2.

3. Эрувъ, положенный на деревѣ на высотѣ болѣе десяти ладоней, недѣйствителенъ, а помѣщенный на высотѣ менѣе десяти ладоней—дѣйствителенъ; эрувъ, помѣщенный въ ямѣ, хотя бы на глубинѣ ста локтей, дѣйствителенъ; эрувъ, положенный на вершинѣ шеста или столба, которые были всажены въ землю (т. е. не имѣютъ корней), дѣйствителенъ, даже если находится на высотѣ въ 100 локтей [1]) (а).

Если эрувъ запертъ въ шкапу, отъ котораго послѣ этого затерялся ключъ, то онъ дѣйствителенъ. Р. Эліэзеръ говоритъ: если совершившій обрядъ неувѣренъ, что ключъ находится въ предѣлахъ его жительства, то эрувъ недѣйствителенъ (б).

(а) [3, 12 ср.] Эрувъ, помѣщенный на пнѣ высотою въ десять ладоней, дѣйствителенъ. Р. Іуда говоритъ: если пень шириною въ четыре ладони, эрувъ дѣйствителенъ, при меньшей ширинѣ эрувъ недѣйствителенъ...

(б) [3, 15] Р. Эліэзеръ говоритъ: если ключъ затерялся въ городѣ, то эрувъ дѣйствителенъ, если онъ затерялся въ полѣ,—недѣйствителенъ; р. Эліэзеръ соглашается съ мудрецами въ томъ, что если эрувъ собранъ съ жильцовъ двора и съ жильцовъ «марпесетъ» (галлереи) и положенъ въ домѣ, то эрувъ дѣйствителенъ, хотя бы было извѣстно, что ключъ дома не находится въ предѣлахъ ихъ жительства (ибо эрувъ двора—не основанъ на Библіи).

4. Эрувъ закатился за черту техума или засыпанъ камнями или сгорѣлъ или оскверненъ, если онъ—возношеніе: этотъ эрувъ недѣйствителенъ, если изложенное случилось до наступленія субботы, если же это случилось по наступленіи субботы, то эрувъ дѣйствителенъ; въ случаѣ сомнѣнія, положившій этотъ эрувъ—„ослятникъ-верблюдникъ“ [2]), такъ полагаютъ р. Меиръ и р. Іуда, а р. Іосе и р. Симонъ говорятъ: сомнительный эрувъ—годенъ. Р. Іосе сказалъ: Автолмосъ (Птолемей или Эвполемъ) свидѣтельствовалъ отъ имени пяти старцевъ, что сомнительный эрувъ годенъ.

---

[1]) Эта статья доставила много труда какъ вавилонскимъ, такъ и палестинскимъ аморамъ. Для правильнаго пониманія ея надо помнить, что древними книжниками запрещено всходить въ субботу на дерево, такъ какъ обыкновенно это дѣлается для исполненія какой-либо работы, равно какъ класть или вѣшать на нихъ что-либо; поэтому эрувъ не можетъ быть тамъ положенъ, ибо его оттуда нельзя будетъ взять; яма обыкновенно бываетъ въ частной области; шестъ и столбъ можно наклонить и снять эрувъ, не нарушая субботы.

[2]) Ослятникъ погоняетъ животное сзади, а верблюдникъ поводитъ спереди. Поговоркѣ „ослятникъ-верблюдникъ“ соотвѣтствуетъ русское выраженіе: „ни впередъ, ни взадъ“. Дѣло въ томъ, что эрувъ всегда находится въ центрѣ квадрата со стороной въ 4000 локтей, въ предѣлахъ

[3, 6] Р. Іосе сказалъ: Автолосъ засвидѣтельствовалъ отъ имени пяти старцевъ, что сомнительный эрувъ годенъ. Что это за сомнительный эрувъ, который признанъ годнымъ?—Въ качествѣ эрува взято возношеніе, и оно осквернилось, при чемъ неизвѣстно, случилось-ли это до наступленія субботы или послѣ наступленія; въ качествѣ эрува взяты плоды, при чемъ неизвѣстно, очищены-ли они до наступленія субботы или послѣ наступленія (т. е. не во-время): въ этихъ случаяхъ эрувъ дѣйствителенъ. Если же сомнѣніе состоитъ въ томъ, какой продуктъ взятъ въ качествѣ эрува, чистое или нечистое возношеніе, плоды, очищенные правильно или неправильно,—то эрувъ недѣйствителенъ.

5. Допускаются условные эрувы въ такомъ родѣ: „если язычники (враги) нападутъ съ востока, то дѣйствителенъ эрувъ, положенный мною на западѣ; если они придутъ съ запада, то дѣйствителенъ эрувъ, положенный на востокѣ; если они придутъ съ обѣихъ сторонъ, то я имѣю право бѣжать, куда захочу; если же не придутъ ни съ какой стороны, то я на правахъ жителей города (не совершившихъ эрува)“.

(Или въ такомъ родѣ:) „если мудрецъ [1]) придетъ съ восточной стороны, то дѣйствительнымъ да считается эрувъ, положенный на востокѣ; если онъ придетъ съ западной стороны,—дѣйствителенъ эрувъ, положенный на западѣ; если придутъ мудрецы съ двухъ сторонъ, западной и восточной, то я имѣю право итти, въ какую сторону захочу; если ни откуда не придетъ мудрецъ, то я на правахъ жителей города“.

котораго дозволено передвиженіе. На одной границѣ этого квадрата находится мѣстожительство даннаго лица, такъ что если эрувъ годенъ, это лицо имѣетъ право пройти въ субботу 2000 локтей до эрува и 2000 за эрувомъ въ томъ же направленіи; за то въ противоположномъ отъ эрува направленіи онъ не имѣетъ права и шага ступить изъ своего дома. Въ случаѣ же сомнѣнія въ годности эрува, онъ лишается права передвигаться по ту сторону эрува, такъ какъ эрувъ можетъ быть негоднымъ, и также не можетъ выходить изъ своего дома въ противоположную отъ эрува сторону.

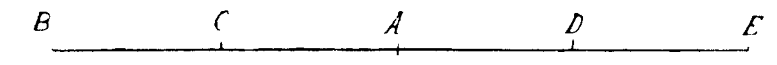


Рис. 15.

А (рис. 15) дѣйствительное мѣстожительство даннаго лица. *CD*—пространство, на протяженіи котораго онъ можетъ передвигаться въ субботу безъ эрува. *AE*—пространство, на которомъ можетъ передвигаться, благодаря эруву, положенному въ *D*. *AB*—пространство на которомъ можетъ передвигаться благодаря эруву, положенному въ *C*. *AD* (или *AC*)—пространство, на которомъ можетъ передвигаться „ослятникъ-верблюдникъ“.

[1]) Для встрѣчи котораго совершается эрувъ.

Р. Іуда говоритъ: если изъ двухъ пришедшихъ мудрецовъ одинъ—его учитель, то онъ долженъ выйти къ своему учителю; если же оба его учителя, то онъ можетъ встрѣчать кого захочетъ.

[4, 4] Если кто положилъ два эрува, одинъ на сѣверной сторонѣ, а другой на южной, то онъ можетъ удаляться на сѣверъ въ районѣ южнаго эрува, а на югъ въ районѣ сѣвернаго; если же между эрувами находится полный техумъ,—то онъ не можетъ совсѣмъ двигаться съ мѣста [1]). Если кто, положивъ эрувъ на южной сторонѣ, потомъ положитъ другой эрувъ на сѣверной, или наоборотъ, положивъ эрувъ на сѣверной сторонѣ, потомъ положитъ другой эрувъ на южной, то послѣдующій эрувъ упраздняетъ предыдущій; если же онъ положилъ эрувы въ обоихъ направленіяхъ, полагая, что оба дѣйствительны, то для передвиженія на сѣверъ отъ его мѣстожительства онъ долженъ считаться съ южнымъ эрувомъ, а для передвиженія на югъ онъ долженъ считаться съ сѣвернымъ; если же между эрувами полный техумъ, то онъ совсѣмъ не можетъ двигаться съ мѣста.

6. Р. Эліэзеръ говоритъ: можно совершать два эрува, когда праздникъ предшествуетъ субботѣ или слѣдуетъ за ней; при этомъ произносятъ: „для перваго дня дѣйствителенъ мой восточный эрувъ, а для второго—западный“; или: „для перваго дня дѣйствителенъ западный эрувъ, а для второго—восточный“; можно поступить и такъ: положивъ одинъ эрувъ, сказать: „этотъ эрувъ дѣйствителенъ для перваго [или: второго] дня во второй же [или: первый] день я на правахъ жителей города“. Мудрецы же говорятъ: совершаютъ эрувъ только въ одномъ направленіи, или совсѣмъ не совершаютъ; совер-

[1]) По ошибкѣ положено два эрува на сѣверѣ и на югѣ. Вслѣдствіе этого районъ свободнаго движенія для даннаго лица суживается. Если *A* (рис. 16) мѣстожительство даннаго лица, то безъ эрува оно можетъ сво-

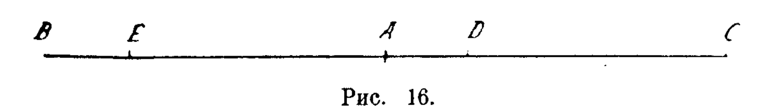


Рис. 16.

бодно передвигаться по линіи *BC*, гдѣ *B* и *C* отстоятъ отъ *A* на 2000 локтей. Но положивъ два эрува, въ D и *B*, онъ себѣ сократитъ районъ свободнаго передвиженія до линіи *AE*, одинаково входящей въ сферу вліянія обоихъ эрувовъ: эрувъ D мѣшаетъ ему идти по направленію къ *B* за точку *E*, а эрувъ *B* мѣшаетъ ему выходить изъ *A* по направленію къ *C*. Положившій эрувы въ точкахъ *B* и *C* совсѣмъ теряетъ право передвигаться въ субботу; эрувъ *B* мѣшаетъ ему выходить изъ *A* по направленію къ *C*, а эрувъ *C* мѣшаетъ ему выходить изъ *A* по направленію къ *B*.

шаютъ эрувъ для двухъ дней сразу, или совсѣмъ не совершаютъ [1]. Но какъ поступить (чтобы положенный эрувъ имѣлъ силу на два дня)?—Въ первый день относятъ свой эрувъ (на опредѣленное мѣсто) и, выждавъ тамъ наступленія субботы, относятъ его назадъ [2]; во второй день опять выжидаютъ съ нимъ (на томъ же мѣстѣ) наступленія ночи и съѣдаютъ его; такимъ образомъ, выгадывается и свобода передвиженія и эрувъ [3]; если же эрувъ съѣденъ въ первый день, то онъ дѣйствителенъ для перваго дня, но не для второго. Р. Эліэзеръ сказалъ: вы, слѣдовательно, соглашаетесь со мною, что въ этомъ случаѣ мы имѣемъ двѣ святыни.

[15, 1] Р. Эліэзеръ говоритъ: когда іомъ-товъ предшествуетъ субботѣ или слѣдуетъ за ней, можно совершить два эрува, такъ чтобы на одинъ день былъ дѣйствителенъ эрувъ сѣверный, а на другой день—южный, или совершить одинъ эрувъ въ сѣверномъ направленіи, чтобы онъ былъ дѣйствителенъ на одинъ день, а другой день считаться на правахъ горожанъ, не совершившихъ эрува. Р. Эліэзеръ соглашается съ тѣмъ, что нельзя сѣверный эрувъ считать дѣйствительнымъ на одну половину дня, а южный на другую, ибо день дѣлить нельзя. Мудрецы на это сказали: подобно тому, какъ нельзя дѣлить день на части, такъ нельзя дѣлить и два дня (два смежныхъ праздника) Имъ возразилъ р. Эліэзеръ: развѣ вы не допускаете, что лицо, «совершившее эрувъ ногами» [4]) въ первый іомъ-товъ, должно вторично «совершить эрувъ ногами» во второй іомъ-товъ, и если эрувъ (пищевой) съѣденъ до наступленія второго іомъ-това, то онъ на этотъ день силы не имѣетъ?—Они отвѣтили: да. Онъ сказалъ: слѣдовательно, эти два дня считаются раздѣленными. Они возразили: развѣ ты не согласенъ съ тѣмъ, что въ первый день іомъ-това нельзя совершать эрува для другого дня? Онъ отвѣтилъ: да. Они сказали: слѣдовательно, два дня іомъ-това нераздѣльны.

[5, 2] Кто «совершилъ эрувъ ногами» въ первый день праздника, дол-

[1]) Мудрецы склоняются къ тому мнѣнію, что смежные праздники іомъ-товъ и суббота, составляютъ „одну непрерывную святыню", а Эліэзеръ считаетъ праздникъ „отдѣльной святыней" и субботу—отдѣльной.

[2]) Эрувъ считается дѣйствительнымъ, когда онъ былъ на мѣстѣ при наступленіи субботы или праздника; его дальнѣйшая судьба никакого значенія для свободы передвиженія не имѣетъ, такъ что его можно пронести домой или съѣсть тамъ же.

[3]) Свобода передвиженія выгадывается тѣмъ, что эрувъ не можетъ пропасть и тѣмъ превратиться въ „сомнительный" эрувъ, создающій „ослятника-верблюдника" (см. 3, 4), а эрувъ выгадывается тѣмъ, что его можно съѣсть.

[4]) Т. е. лично отправившееся къ наступленію праздника или субботы на мѣсто эрува и своимъ присутствіемъ такъ ознаменовавшее свое праздничное мѣстожительство.

женъ «совершить эрувъ ногами» и во второй день; если эрувъ съѣденъ до наступленія второго дня, то онъ на этотъ день силы не имѣетъ [1]); такъ говоритъ Рабби; р. Іуда говоритъ: здѣсь «ослятникъ-верблюдникъ»; р. Симонъ сынъ Гамаліила и р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Бероки говорятъ: кто «совершилъ эрувъ ногами» въ первый день, тотъ не долженъ «совершать эрувъ ногами» во второй день; если эрувъ съѣденъ до наступленія второго дня, то онъ на этотъ день силу сохраняетъ.

[4, 2] При положеніи эрува допускаются такія услосія: «этотъ эрувъ имѣетъ силу для субботъ, но не для праздниковъ», или: для «праздниковъ, но не для субботъ»; «этотъ эрувъ имѣетъ силу для этой субботы, но не для будущей», или: «для будущей, но не для этой»; «этотъ эрувъ имѣетъ силу для субботы, но не для Дня Очищенія», или: «для Дня Очищенія, но не для субботы».

7. Р. Іуда говоритъ: если возникаетъ опасеніе, что Новолѣтіе будетъ праздноваться два дня [2]), то кладутъ два эрува, при чемъ произносятъ: „для перваго дня дѣйствителенъ мой эрувъ на востокѣ, а для второго—мой эрувъ на западѣ", или: „для перваго дня дѣйствителенъ мой эрувъ на западѣ, а для второго—на востокѣ"; или: „кладу одинъ эрувъ, который да будетъ дѣйствителенъ лишь для перваго дня; во второй же день я на правахъ горожанъ"; или же: „кладу одинъ эрувъ для второго дня, въ первый же день я на правахъ горожанъ". Съ нимъ мудрецы не согласились [3]).

[5, 2] Относительно двухъ дней Новолѣтія мудрецы согласны съ мнѣніемъ р. Эліэзера, что для одного дня можетъ быть дѣйствителенъ эрувъ

[1]) Предположимъ, праздникъ (іомъ-товъ) пришелся на пятницу. Если положить эрувъ въ четвергъ и не трогать его, онъ будетъ дѣйствителенъ на два дня: на пятницу и на субботу. Если же эрувъ съѣсть въ пятницу или даже въ четвергъ вечеромъ тотчасъ по наступленіи праздника, то эрувъ на субботу не дѣйствителенъ.

[2]) См. „Талмудъ, его исторія и содержаніе", ч. I, § 98.

[3]) Собственно Новолѣтіе, по самому характеру этого праздника, должно справляться только одинъ день. Два дня праздновалось оно иногда вслѣдствіе несовершенства календарныхъ познаній, когда наступленіе новаго мѣсяца и съ нимъ новаго года зависѣло отъ показаній свидѣтелей о видѣнной ими новой лунѣ. Поступали такъ: праздновали на всякій случай 30-ое Элула, и если до вечера свидѣтели не приходили съ показаніями о видѣнной ими лунѣ, ознаменовавшей новый мѣсяцъ, то первымъ днемъ года считался слѣдующій день, представлявшій второй день Новолѣтія. Всѣ разногласія (см. мишны 8 и 9) произошли отъ того, что Іуда считаетъ оба дна Новолѣтія „святыми", настоящими праздниками, но съ раздѣльной святостью; мудрецы считаютъ оба дня за одинъ святой день, съ непрерывной святостью; Доса сынъ Аркиноса считаетъ одинъ изъ дней Новолѣтія не вполнѣ святымъ.

на сѣверѣ, а для другого—эрувъ на югѣ; для одного дня дѣйствителенъ эрувъ на сѣверѣ, а на другой день лицо, кладущее эрувъ, можетъ быть на правахъ горожанъ; р. Іосе это запрещаетъ, утверждая, что оба дня нераздѣльная святыня. Р. Іосе сказалъ имъ: развѣ вы не согласны съ тѣмъ, что если свидѣтели пришли послѣ минхи (съ извѣстіемъ о новолуніи), то не только этотъ день святъ, но и послѣдующій [1]?

8. Еще сказалъ р. Іуда: въ первый день іомъ-това (Новолѣтія) можно произнести такое условіе надъ „неочищенной" корзиной фруктовъ, чтобы изъ нея ѣсть во второй день (а); также яйцо, снесенное въ первый день, можно ѣсть во второй. Но мудрецы съ нимъ не согласились [2].

(а) [5, 3] Напримѣръ: нѣкто имѣетъ корзину съ плодами, которую желаетъ очистить въ первый день; онъ говоритъ: «если сегодня іомъ-товъ, то мои слова ничтожны; если же сегодня не іомъ-товъ», то онъ нарекаетъ извѣстную часть продукта возношеніемъ и десятинами и оставляетъ корзину; на слѣдующій день онъ говоритъ: «если сегодня іомъ-товъ, то мои слова ничтожны; если же сегодня не іомъ-товъ», то онъ вторично нарекаетъ извѣстную часть продукта возношеніемъ и десятинами, и ѣстъ. Р. Іосе это запрещаетъ относительно Новолѣтія, но допускаетъ относительно «двухъ праздничныхъ дней діаспоры [3])».

9. Р. Доса сынъ Аркиноса говоритъ: въ первый день праздника Новолѣтія синагогальный чтецъ читаетъ: „Утверди насъ, Господи Боже нашъ, въ этотъ день Новомѣсячія, сегодня-ли оно или завтра", а во второй день читаетъ: „сегодня-ли оно или вчера". Но мудрецы съ нимъ не согласились.

ГЛАВА IV.

1. Тотъ, кого вывели (за субботнюю черту) язычники либо противный вѣтеръ (или: злой духъ), имѣетъ лишь четыре локтя (для передвиженія) [4]; если они его вернули (въ предѣлы черты), то онъ считается не выходившимъ; если они его помѣстили въ выгонѣ или толокѣ, то онъ, по мнѣнію

[1]) Этимъ Іосе доказываетъ непрерывность въ смыслѣ святости обоихъ дней Новолѣтія. Какъ видно изъ Мишны, его мнѣніе принято мудрецами.

[2]) Такъ какъ оба дня Новолѣтія почитаются ими за одинъ день, то они запрещаютъ ѣсть во второй день плоды, условно очищенные въ первый или продукты-ноладъ.

[3]) См. „Талмудъ, его исторія и содержаніе", ч. I, § 98.

[4]) Ибо вообще человѣкъ, очутившійся въ субботу внѣ техума, имѣетъ лишь четыре локтя для передвиженія. Объ исключеніяхъ идетъ рѣчь въ **4**, 3.

раббанъ Гамаліила и р. Элазара сына Азаріи, можетъ передвигаться во всей площади, а по мнѣнію р. Іисуса и р. Акибы, онъ имѣетъ лишь четыре локтя [1]). Однажды они (ученые) пріѣхали изъ Бриндизія, и корабль ихъ былъ отнесенъ въ море; раббанъ Гамаліилъ и р. Элазаръ сынъ Азаріи двигались по всему кораблю, а р. Іисусъ и р. Акиба передвигались лишь въ пространствѣ четырехъ локтей, ибо захотѣли отнестись строже къ самимъ себѣ.

2. Однажды они вошли въ пристань уже послѣ того, какъ смерклось (т. е. по наступленіи субботы), и спросили раббанъ Гамаліила: „позволительно ли намъ сходить?" Онъ отвѣтилъ: „да, ибо я все время наблюдалъ, и оказалось, что мы были въ предѣлахъ черты (т. е. не далѣе, чѣмъ на двѣ тысячи локтей отъ пристани) до наступленія субботы".

3. Если кто вышелъ за черту по причинѣ уважительной [2]), и ему сказали, что дѣло (ради котораго онъ вышелъ) сдѣлано, то у него есть двѣ тысячи локтей во всѣ стороны; если онъ во время сообщенія былъ еще въ техумѣ, то считается, какъ бы не выходилъ. Всѣ тѣ, которые вышли для спасенія человѣка, могутъ возвращаться на прежнее мѣсто.

[4, 5] Если язычники напали на еврейскіе города, то противъ нихъ можно выходить съ оружіемъ и нарушать субботу. Когда?—если они пришли для плѣненія людей; если же они пришли не для плѣненія людей, то выходить на нихъ съ оружіемъ нельзя такъ же, какъ нарушать субботу. Если они напали на городъ пограничный, то можно выходить противъ нихъ и нарушать субботу, даже когда они пришли для того только, чтобы захватить мякину и солому.

[4, 6] Сначала оружіе клали (при возвращеніи съ вылазки) въ домѣ, ближайшемъ къ крѣпостной стѣнѣ; но однажды язычники напали во второй разъ, и евреи, хватаясь снова за оружіе, убивали въ тѣснотѣ другъ друга; тогда постановили: каждый вправѣ приноситъ оружіе къ себѣ домой.

[4, 7] Войско, вышедшее на обыкновенную (не-священную) войну, не должно начинать осаду языческаго города позже, чѣмъ за три дня до субботы; если осада начата, то можетъ продолжаться и въ субботу; такъ

[1]) Выгонъ, толока, корабль и т. п. считаются „частными областями", въ которыхъ можно перемѣщать вещи въ субботу. По мнѣнію первыхъ двухъ ученыхъ, тотъ, кто очутился въ „частной области", хотя-бы находящейся внѣ техума, имѣетъ право свободно передвигаться во всей „частной области". Вторая пара ученыхъ не дѣлаетъ для „частной области" исключенія изъ общаго правила, по которому за субботней чертой полагается для передвиженія лишь 4 локтя пространства.

[2]) Для спасенія человѣческой жизни или дачи показанія.

толковалъ Шаммай Старшій стихъ (Вт. 20, 20): «доколѣ не покоришь его»—даже въ субботу.

[4, 8] Если городъ окруженъ язычниками или разлившеюся рѣкой, а также если корабль потерпѣлъ крушеніе въ морѣ, или одинъ человѣкъ преслѣдуемъ язычниками, разбойниками или бѣсомъ (злымъ духомъ),—во всѣхъ этихъ случаяхъ можно для спасенія нарушать субботу.

4. Нѣкто присѣлъ на дорогѣ и, вставъ, замѣчаетъ, что онъ близокъ къ городу [1]): такъ какъ онъ не намѣревался входить въ городъ, то онъ и не долженъ входить,—слова р. Меира, а р. Іуда говоритъ: онъ входить можетъ; р. Іуда сказалъ: однажды р. Тарфонъ вошелъ въ городъ безъ предварительно выраженнаго намѣренія.

[4, 9] Пастухи, сушильщики фигъ, полевые и садовые сторожа, которые обыкновенно ночуютъ въ городѣ, пользуются правами горожанъ (т. е. имѣютъ 2,000 локтей во всѣ стороны), хотя бы переночевали внѣ города; если же обыкновенно они ночуютъ въ полѣ, то имѣютъ только 2,000 локтей.

5. Нѣкто спалъ въ дорогѣ и не замѣтилъ, какъ наступила ночь: по мнѣнію р. Іоанна сына Нури, онъ имѣетъ 2,000 локтей во всѣ стороны, по мнѣнію же мудрецовъ, онъ имѣетъ лишь четыре локтя [2]); р. Эліэзеръ толкуетъ (слова „четыре локтя“): считая его самого въ срединѣ (т. е. по два локтя во всѣ стороны), а р. Іуда говоритъ: четыре локтя въ любую сторону. Р. Іуда соглашается съ тѣмъ, что если онъ выбралъ одно направленіе, то отступиться уже не можетъ.

6. Если часть „локтей“ (т. е. четырехъ локтей, допущенныхъ для передвиженія) одного лица входитъ въ „локти“ другого, то они могутъ ѣсть вмѣстѣ, принеся пищу на общее для обоихъ пространство, но переносить изъ области одного въ область другого нельзя. Если людей трое и область средняго совпадаетъ съ частями областей каждаго изъ остальныхъ, то средній можетъ ѣсть вмѣстѣ съ каждымъ крайнимъ и крайніе съ нимъ, но другъ съ другомъ крайніе

[1]) Суббота наступила, когда онъ сидѣлъ, самъ того не замѣчая, въ техумѣ города. Если бы онъ во время это замѣтилъ, то могъ бы формулой: „мое субботнее пребываніе въ этомъ городѣ“ пріобрѣсти права горожанина: ходить по всему городу и удаляться отъ него до предѣловъ техума; но такъ какъ суббота уже наступила, а онъ во время не выразилъ своего намѣренія войти въ городъ и вообще не обозначилъ „мѣста своего субботствованія“, то онъ имѣетъ лишь 2,000 локтей.

[2]) Такъ какъ не назначилъ своего мѣстопребыванія на субботу, отъ котораго считать 2,000 локтей техума.

ѣсть не должны. Р. Симонъ сказалъ: чему это подобно?—тремъ дворамъ, которые соединены между собой проходами и имѣютъ отдѣльные выходы на улицу: если каждый изъ крайнихъ дворовъ соединенъ эрувомъ съ среднимъ, то крайнимъ дворамъ дозволено сноситься съ среднимъ, такъ же какъ среднему двору съ крайними, но между собой крайнимъ дворамъ сноситься не дозволено [1]).

7. Нѣкто, находясь въ дорогѣ при наступленіи ночи, узнаетъ вдали дерево или заборъ и говоритъ: „мое субботнее пребываніе подъ нимъ“: его слова ничтожны [2]); если онъ говоритъ: „мое субботнее пребываніе у основанія его“, то онъ можетъ пройти 2,000 локтей отъ стоянки его ногъ до основанія дерева или забора, и другіе 2,000 локтей отъ основанія до дома; оказывается, что онъ можетъ пройти 4,000 локтей по наступленіи ночи.

[4, 12] Пребывающій въ субботу на холмѣ вышиною въ десять ладоней, или въ углубленіи глубиною въ десять ладоней, или въ саду, обнесенномъ оградой вышиною въ десять ладоней,—можетъ передвигаться по всему ихъ пространству и имѣетъ 2,000 локтей во всѣ стороны.

[4, 15] Кто говоритъ: «мое субботнее пребываніе на холмѣ», «въ углубленіи», «въ саду», того слова дѣйствительны при слѣдующихъ условіяхъ: *на холмѣ*: если онъ вышиною десять ладоней, то пространствомъ долженъ быть не болѣе двухъ сать, а если онъ ниже, то должно быть пространство не болѣе четырехъ локтей; *въ углубленіи*: если оно глубиною въ десять ладоней, то протяженіе должно быть не болѣе площади двухъ сать, а если глубина менѣе десяти ладоней, то протяженіе должно быть не болѣе четырехъ локтей; *въ саду*: если онъ обнесенъ оградой вышиною въ десять ладоней, то протяженіемъ въ площадь двухъ сать, а если ограда ниже десяти ладоней, то протяженіемъ не болѣе четырехъ локтей. Онъ измѣряетъ разстояніе до этого мѣста; пришедши на указанное мѣсто, онъ можетъ передвигаться на всемъ протяженіи его и далѣе, внѣ его, на 2,000 локтей; все это когда?—если онъ при наступленіи субботы находился отъ этого мѣста на разстояніи не болѣе 2,000 локтей, если же разстояніе было болѣе 2,000 локтей, то онъ имѣетъ лишь четыре локтя.

[4, 16] Нѣкто говоритъ: «мое субботнее пребываніе около дерева», «около рожковаго дерева», «около репейника»: его слова ничтожны, должно указать четыре локтя къ сѣверу или къ югу отъ дерева. Если указаны четыре локтя къ сѣверу или къ югу отъ дерева, и дерево было затѣмъ вырвано, то передвигаться дозволено въ томъ случаѣ, если мѣстность знакома; въ противномъ случаѣ передвигаться запрещено. Р. Іосе говоритъ:

[1]) Ср. ниже 6, 9.

[2]) Ничтожны потому, что не обозначилъ ясно, какіе именно 4 локтя принимаетъ онъ за свое мѣстопребываніе.

если ихъ было двое, и одинъ изъ нихъ знаетъ это мѣсто, то обоимъ передвиженіе дозволено.

8. Если же онъ не опознаетъ (дерева или забора) или не свѣдущъ въ законѣ [1]) и говоритъ: „мое субботнее пребываніе на томъ мѣстѣ, гдѣ нахожусь" (а), то этимъ онъ пріобрѣлъ себѣ право на 2,000 локтей во всѣ стороны отъ своего мѣстонахожденія. По словамъ р. Ханины сына Антигона, пространство это представляетъ кругъ, а мудрецы полагаютъ: квадратъ подобно столу, дабы выгадать углы [2]).

(а) [4, 11] Районъ свободнаго передвиженія устанавливается такъ: человѣкъ стоитъ на своемъ мѣстѣ и говоритъ: «мое субботнее пребываніе на томъ мѣстѣ, гдѣ нахожусь». Сказано (Исх. 16, 29): «оставайтесь каждый

[1]) Т. е. не знаетъ, что при помощи извѣстной формулы можно субботнее мѣстопребываніе перенести къ дереву или забору и тѣмъ выгадать до 2,000 локтей.

[2]) На рис. 17 изображенъ способъ „совершенія эрува собственными ногами". Посреди поля находится человѣкъ, назначившій своимъ субботнимъ пребываніемъ мѣсто стоянія. По мнѣнію Ханины сына Антигона

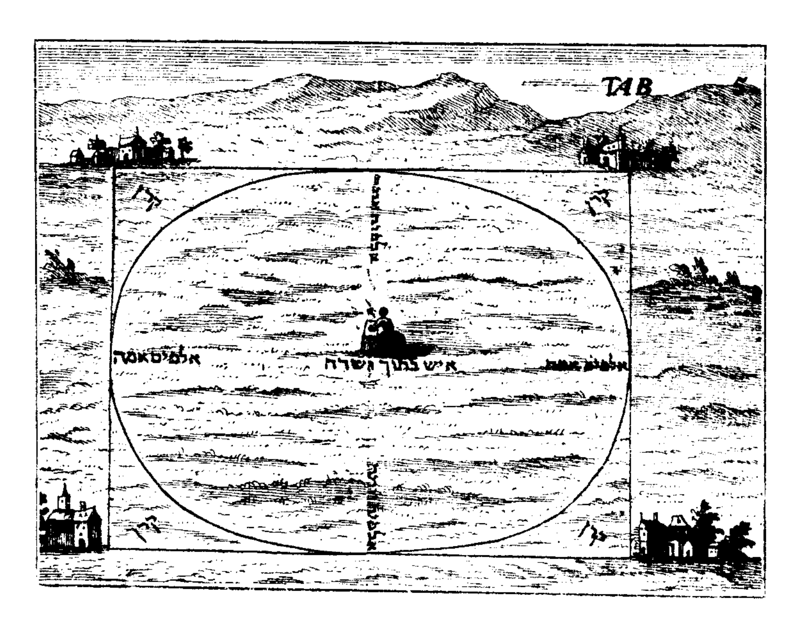


Рис. 17.

онъ можетъ передвигаться въ кругѣ, съ радіусомъ въ 2,000 лок., центръ котораго онъ занимаетъ. Мудрецы даютъ ему квадратъ, т. е. кругъ съ „углами".

на мѣстѣ, находящемся подъ нимъ (синод. пер.: у себя)». Сколько мѣста находится подъ нимъ?—Мѣсто въ вышину человѣка при вытянутыхъ рукахъ, то есть четыре локтя; р. Іуда говоритъ: тѣло занимаетъ три локтя, четвертый локоть предполагается для кувшина, что переносится отъ изголовья къ ногамъ и отъ ногъ къ изголовью. Отъ конца этихъ четырехъ локтей и отсчитывается 2,000 локтей до границы техума.

9. Объ этомъ то сказали: „бѣдный совершаетъ эрувъ собственными ногами". Р. Меиръ толкуетъ это правило такъ: совершать эрувъ ногами дозволяется *только* бѣдному, а р. Іуда говоритъ: бѣдный и богатый равны: совершать эрувъ хлѣбомъ дозволили въ тѣхъ видахъ, чтобы облегчить состоятельнаго человѣка, освобождая его отъ хожденія на мѣсто эрува для совершенія его ногами [1]).

[4, 17 ср.] Объ этомъ-то и сказали: «бѣдный совершаетъ эрувъ собственными ногами»; правило это относится какъ къ бѣдному, такъ и къ богатому, но нельзя выходить изъ города, чтобы сказать: «мое субботнее пребываніе на томъ мѣстѣ, гдѣ нахожусь», ибо такъ поступать разрѣшено лишь путникамъ, находящимся въ дорогѣ. Р. Іуда говоритъ: какъ бѣдный, такъ и богатый могутъ выходить изъ города, чтобы сказать: «мое субботнее пребываніе на томъ мѣстѣ, гдѣ нахожусь», ибо въ этомъ и состоитъ самый эрувъ; разрѣшеніе же послать эрувъ чрезъ сына, раба или посланца есть облегченіе. Р. Іуда разсказывалъ: семья Мемела и семья Горіона въ Даромѣ раздавали бѣднымъ въ неурожайные годы сушеныя фиги, и бѣдные выходили изъ Шихина, совершали эрувъ ногами, входили и ѣли фиги по наступленіи субботы.

10. Нѣкто направился въ сосѣдній городъ, чтобы связать его посредствомъ эрува съ своимъ мѣстожительствомъ, а товарищъ вернулъ его (съ дороги): онъ имѣетъ право ходить по другую сторону техума, а прочіе жители его города этого права не имѣютъ; такъ полагаетъ р. Іуда, а р. Меиръ говоритъ: тотъ, кто могъ совершить эрувъ, но не совершилъ,—„ослятникъ-верблюдникъ" [2]).

[1]) Т. е. настоящій-то эрувъ и есть „эрувъ, совершаемый ногами", личнымъ присутствіемъ на мѣстѣ при наступленіи субботы; совершать эрувъ съѣстными припасами дозволено только какъ облегченіе.

[2]) Маймонидъ понимаетъ эту мишну такъ: жители города послали одного изъ своей среды съ эрувомъ для всего города. Когда посланный уже былъ въ дорогѣ, кто-то его вернулъ вмѣстѣ съ эрувомъ. Въ этомъ случаѣ жители города остались при прежнемъ правѣ (удаляться отъ города на 2,000 локтей), посланный же, по мнѣнію Іуды, перенесъ свое пребываніе на предполагавшееся мѣсто, такъ какъ у него *было намѣреніе* идти туда, и это намѣреніе начинало даже осуществляться; а по мнѣнію

[4, 10] Нѣкто направился въ сосѣдній городъ, съ которымъ (одного-родцы) соединяются посредствомъ эрува, а его вернулъ съ дороги товарищъ; между городами разстояніе — 4,000 локтей безъ одного: такъ какъ онъ приступилъ къ путешествію, то ему и дозволено ходить въ субботу (т. е. онъ свое пребываніе перенесъ); такъ полагаетъ р. Іуда; болѣе того сказалъ р. Іуда: если его вернули съ дороги, и онъ переночевалъ въ городѣ, то на слѣдующее утро онъ можетъ отправиться въ путь; если его вернули, когда онъ еще находился въ предѣлахъ города, то онъ на правахъ горожанъ.

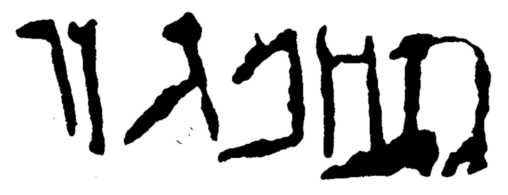
11. Кто вышелъ за техумъ даже на одинъ локоть, не можетъ болѣе войти въ него [1]). Р. Эліэзеръ говоритъ: кто вышелъ на два локтя, войти еще можетъ, кто вышелъ на три локтя, болѣе войти не можетъ. Тотъ, кого застала ночь хотя бы на разстояніи одного локтя отъ черты, не можетъ войти въ городъ [2]). Р. Симонъ говоритъ: если его застала ночь даже на разстояніи пятнадцати локтей отъ черты, онъ войти можетъ, ибо землемѣры обыкновенно опредѣляютъ черту не очень точно ради ошибающихся [3]). |

Меира, субботнее мѣстопребываніе этого лица находится подъ сомнѣніемъ, и, слѣдовательно, онъ въ положеніи „ослятника-верблюдника“.

[1]) Онъ имѣетъ только четыре локтя, и хотя перейти назадъ за черту можетъ, но не пользуется уже правами лицъ, находящихся въ предѣлахъ техума.

[2]) Онъ имѣетъ 2,000 локтей во всѣ стороны, слѣдовательно, если городъ отстоитъ отъ черты ровно на 2000 локтей, то онъ долженъ остановиться на одинъ локоть отъ города. Такимъ образомъ, лицо, не дошедшее до границы техума, находится въ болѣе выгодномъ положеніи чѣмъ лицо, перешедшее за границу техума.

[3]) О томъ, какъ опредѣляютъ границу техума, рѣчь идетъ въ слѣдующей главѣ. Вѣроятно, на извѣстномъ разстояніи отъ города (на 2,000 локтей или, по словамъ Симона, на 1,985 локтей на случай нечаяннаго перехода за границу) ставились знаки, указывавшіе, гдѣ кончается техумъ. Въ Палестинѣ, неподалеку отъ мѣстности, гдѣ былъ расположенъ городъ Гезеръ, найдены высѣченныя на скалахъ еврейскія надписи: „Техумъ Гезеръ“, при чемъ надписи находились на трехъ дорогахъ, ведущихъ изъ одной и той же мѣстности и приблизительно въ одинаковомъ разстояніи отъ нея. Мы воспроизводимъ эти надписи, какъ характеризующія форму еврейскихъ письменъ I в. до Р. Х., по снимку, находящемуся въ соч. проф. Д. Хвольсона. „Сборникъ еврейскихъ надписей“. СПБ. 1884.



ГЛАВА V.

1. Какъ устанавливаютъ городскіе иббуры (а)?—Если одинъ домъ отступаетъ внутрь, а другой выступаетъ впередъ, или въ одномъ мѣстѣ стѣна образуетъ выступъ, а въ другомъ углубленіе, или близъ города имѣются развалины вышиною въ десять ладоней, или мосты, или могилы съ помѣщеніями для жилья,—то удлиняютъ мѣру въ соотвѣтствіи съ ними, образуя какъ бы четвероугольную доску, дабы выгадать углы (б) (см. рис. 18 и 19).

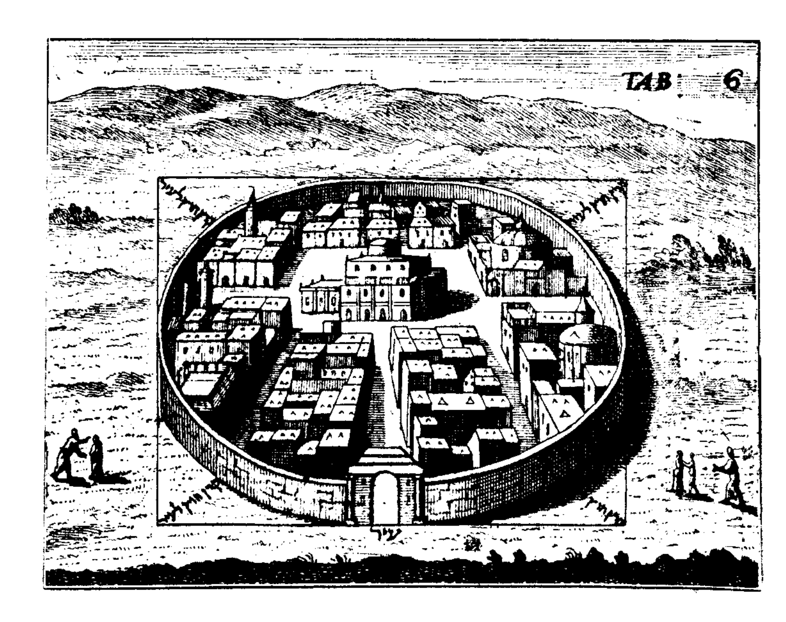


Рис. 18.

(а) [6, 1] Какъ устанавливаютъ городскіе иббуры? Если городъ имѣетъ видъ продолговатаго четвероугольника, то его такимъ и оставляютъ; если онъ имѣетъ форму круга, то ему придаютъ углы; если онъ имѣетъ прямоугольную форму (квадратную), то ему угловъ не придаютъ: [6, 2] если онъ съ одной стороны широкъ, а съ другой узокъ, то воображаютъ, что онъ имѣетъ равныя стороны; если онъ имѣетъ форму лука (дуги) или гаммы (Г), то воображаютъ, что онъ наполненъ дворами и домами, находящимися въ срединѣ, затѣмъ вокругъ всего описываютъ четвероугольникъ и отмѣряютъ отъ его сторонъ по 2000 локтей.

[6, 3) Если два дома выступаютъ изъ города на противоположныхъ сторонахъ, то воображаютъ, что пространство, противъ нихъ (т. е. рядомъ

съ ними) находящееся, наполнено домами и дворами, описываютъ вокругъ всего четвероугольникъ и отмѣряютъ отъ его сторонъ по 2000 локтей. | Стороны четвероугольника проводятъ соотвѣтственно міровому квадрату (сторонамъ горизонта), такъ что бы сѣверная сторона соотвѣтствовала сѣверу міра, южная—югу міра. Сказалъ р. Іосе: если кто не умѣетъ строить четвероугольника соотвѣтственно странамъ міра, тотъ строитъ его по солнечному движенію: южная сторона — это линія между мѣстами восхода и захода солнца въ кратчайшій день; сѣверная сторона — линія между мѣстами восхода и захода солнца въ длиннѣйшій день; въ равноденствіе Нисана (весеннее) и равноденствіе Тишри (осеннее) солнце восходитъ въ срединѣ востока и заходитъ въ срединѣ запада, какъ сказано (Еккл. 1, 6): «Идетъ (солнце) къ югу и кружится къ сѣверу, кружится, кружится, идетъ» (въ син. пер.: Идетъ вѣтеръ къ югу, и переходитъ къ сѣверу, кружится, кружится на ходу своемъ): «идетъ къ югу»—днемъ, «и кружится къ сѣверу»—ночью, «кружится, кружится, идетъ»—разумѣются востокъ и западъ [1]). |

[6, 4] Какія строенія входятъ въ составъ города?—Памятникъ, имѣющій въ длину и ширину по четыре локтя; р. Іуда говоритъ: стѣны и карнизы его также причисляются къ городу; могила и мостъ, при которыхъ имѣется помѣщеніе для жилья; капище, при которомъ имѣется жилое помѣщеніе для жрецовъ; стойла и амбары въ полѣ, если при нихъ имѣется помѣщеніе для жилья, будки для плодовъ въ полѣ и домъ на морѣ—все это причисляется къ городу.

[6, 5] Какія строенія не причисляются къ городу? Памятникъ, разрушенный съ двухъ противоположныхъ сторонъ; могила и мостъ, при которыхъ нѣтъ помѣщенія для жилья, капище, не имѣющее жилого помѣщенія для жрецовъ, стойла и амбары въ полѣ, не имѣющіе помѣщенія для жилья, яма, ровъ, пещера, огорожа, голубятня въ полѣ и домъ на кораблѣ;—эти строенія (вещи) не причисляются къ городу.

[6, 6] На какомъ разстояніи отъ города должны быть эти строенія, чтобы быть причисленными къ нему?—На 70 локтей съ лишкомъ; р. Іуда говоритъ: считается немного болѣе, нежели 70 локтей съ лишкомъ, но ученые не опредѣлили точнаго размѣра. Сколько даетъ 70 локтей съ лишкомъ ширины при 70 локтяхъ съ лишкомъ длины? Площадь двухъ сатъ, т. е. пространство, равное двору скиніи [2]).

---

[1]) По толкованію Іосе, выраженіе „солнце идетъ" значитъ: совершаетъ путь надъ горизонтомъ; выраженіе „солнце кружится" значитъ: совершаетъ путь подъ горизонтомъ. Такимъ образомъ, къ югу оно „идетъ" и къ сѣверу „кружится" — ежедневно; у востока же и запада оно иногда „идетъ" (въ длиннѣйшій день), а иногда „кружится" (въ кратчайшій день).

[2]) Площадь саты имѣетъ 50 локтей въ ширину и 50 локтей въ длину, т. е. $50 \times 50 = 2{,}500$ кв. локтей. Площадь двухъ сатъ имѣетъ 5,000 кв. локтей, слѣдовательно, сторона такой квадратной площади $= \sqrt{5000} = 70{,}7127$ л. немного болѣе $70^2/_3$. Это число ученые и разумѣли подъ выраженіемъ „70 локтей съ лишкомъ", не будучи въ состояніи выразиться точнѣе. Про дворъ скиніи сказано (Исх. 27, 18): „длина двора сто локтей, а ширина пятьдесятъ въ пятидесяти" (син. пер: а ширина по всему протяженію пятьдесятъ). См. выше, стр. 121.

[6, 7] Если при измѣреніи мѣра (концомъ своимъ) натолкнулась на домъ или башню, хотя бы домъ этотъ представлялъ лишь часть другого дома и башня часть другой башни,—то и эти причисляются къ городу, и 2,000 локтей до границы техума начинаютъ считать отъ внѣшняго (не находящагося въ городской чертѣ) дома или башни, даже если домъ или башня, отъ которыхъ началось измѣреніе, также находились внѣ города [1]).

Если при измѣреніи мѣра натолкнулась на пещеру, то не охватываютъ всей пещеры (т. е. не причисляютъ всей пещеры къ городу), а начинаютъ измѣрять отъ устья пещеры. Это правило относится не только къ пещерѣ, но и къ башнѣ. Въ чемъ разница между пещерой и башней? Крыша

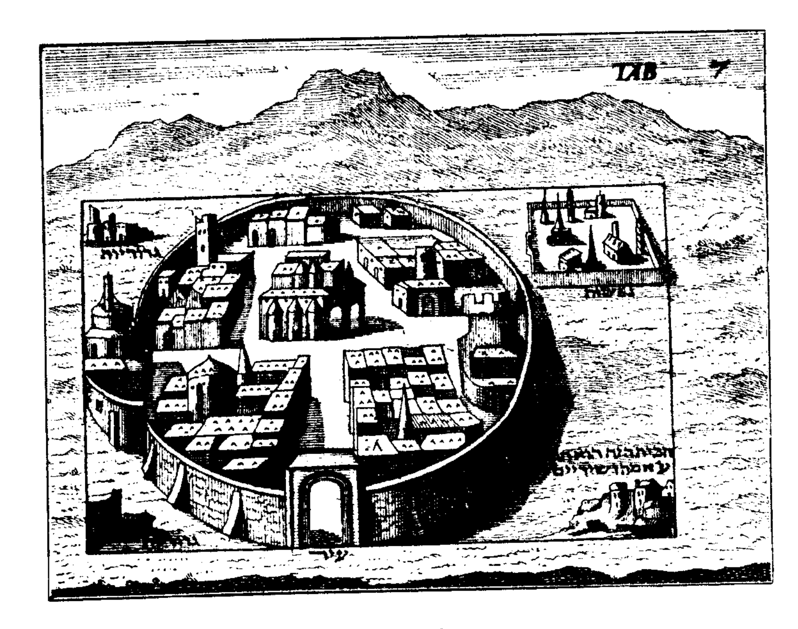


Рис. 19.

Около города виднѣются развалины, могилы и одинокое строеніе, отстоящее отъ города не далѣе, какъ на 70 съ „лишкомъ" локтей, которыя включаются въ иббуръ, образующій прямоугольный четвероугольникъ. Для опредѣленія границы техума отсчитываютъ 2,000 локтей отъ черты иббура.

пещеры—приравнивается къ почвѣ [2]), а крыша башни вся—къ городу. О какомъ измѣреніи идетъ здѣсь рѣчь? — когда измѣряется иббуръ; когда же измѣряется техумъ, то пользоваться можно только половиной дома, если, напримѣръ, граница техума приходится на половинѣ его. [6, 8] Р. Симонъ сказалъ: я считаю дозволеннымъ путь изъ Тиверіады въ Сепфорисъ и изъ Тира въ Сидонъ, такъ какъ между ними находятся пещеры и башни. |

---

[1]) Такимъ образомъ, городской иббуръ можетъ охватывать и строенія, отстоящія отъ города гораздо болѣе, чѣмъ на 70 съ лишкомъ локтей.

[2]) Т. е. линія иббура можетъ проходить посрединѣ крыши пещеры.

(б) [6, 10] Когда вокругъ города описанъ четвероугольникъ (букв.: «когда городъ сдѣланъ четвероугольнымъ вродѣ четвероугольной доски»), приступаютъ къ установленію техума также въ формѣ четвероугольной доски; при этомъ измѣреніе не начинаютъ отъ середины угла (по діагонали), ибо прогадываютъ, но отмѣряютъ съ сѣверо-восточнаго угла 2,000 локтей, затѣмъ отмѣряютъ съ юго-западнаго угла 2,000 локтей и т. д. и приводятъ техумъ къ четвероугольному виду; благодаря этому, городская граница расширяется на 400 локтей въ одну сторону и на 400 локтей въ другую [1]).

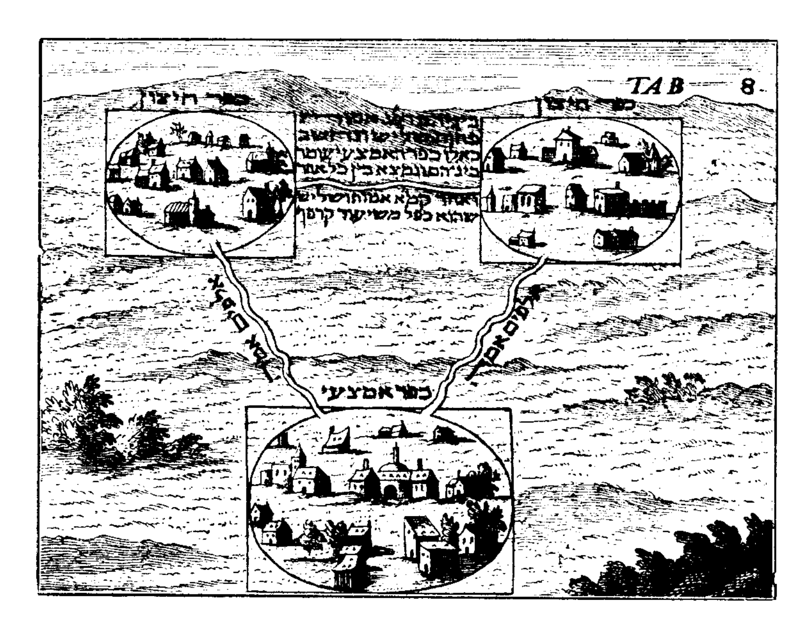


Рис. 20.

2. Каждому городу отводятъ предмѣстіе (для увеличенія иббура),—слова р. Меира [2]), а мудрецы говорятъ: предмѣстія даются лишь такимъ двумъ городамъ, которые „имѣютъ между собой по 70 локтей съ лишкомъ“ (т. е. разстояніе | между которыми равно приблизительно $141^1/_3$ локтя); это дѣлается для того, чтобы оба города считались за одинъ [3]).

[1]) Продолжаютъ линіи иббура во всѣ стороны на 2,000 локтей. Благодаря этому, разстояніе отъ угла иббура до угла техума будетъ гораздо болѣе 2,000 локтей и „углы выгаданы“.

[2]) По мнѣнію Меира, 2 000 локтей техума начинаютъ отмѣрять не съ границы города, а должно всякому городу дать „предмѣстіе“ въ 70 локтей съ лишкомъ.

[3]) Такъ что льготные 2,000 локтей, причитающіеся одному городу начнутся лишь съ конца второго.

3. Также если три селенія образуютъ треугольникъ, и между обоими крайними селеніями разстояніе—$141^1/_3$ (локтей), то „среднее“ селеніе связываетъ всѣ три селенія воедино (см. рис. 20) [1]).

4. Измѣреніе производится веревкой въ пятьдесятъ локтей, не короче и не длиннѣе; веревку держатъ во время измѣренія у сердца.

Если при измѣреніи достигли углубленія или возвышенія, то ихъ „проглатываютъ“ (перескакиваютъ, идутъ параллельно) и продолжаютъ измѣреніе; если достигли горы, то ее „проглатываютъ“ и продолжаютъ измѣреніе; при этомъ не должно выходить за техумъ. Если „проглотить“ нѣтъ возможности? Объ этомъ сообщилъ р. Досиѳей сынъ р. Янная отъ имени р. Меира: я слышалъ, что горы „пробиваютъ“.

[6, 11] Какъ «пробиваются» горы?—Нижній держитъ веревку у сердца, а верхній у пятокъ, и такъ «пробиваютъ» [2]), подымаясь въ гору и | опускаясь подъ гору, при чемъ гора будто разсѣчена предъ ними; такъ полагаетъ р. Меиръ; мудрецы же говорятъ: горъ не «пробиваютъ».

[6, 12] Если предъ измѣряющимъ находятся гора и равнина, то вы-

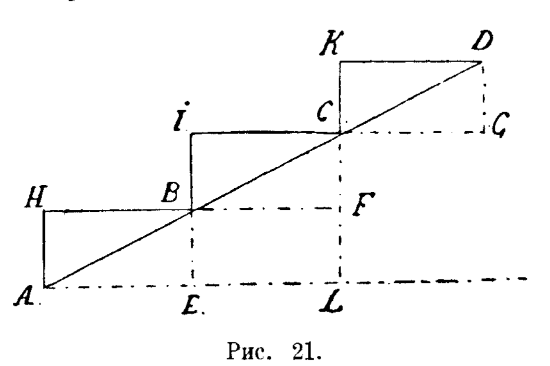


Рис. 21.

[1]) Здѣсь представлены три селенія, образующія треугольникъ. Нижнее селеніе отстоитъ отъ каждаго изъ верхнихъ на 2000 локт. Если нижнее селеніе перенести мысленно въ середину между верхними, то разстояніе между „крайними“ селеніями и „среднимъ“ не болѣе $141^1/_3$ локтя. Въ этомъ случаѣ всѣ три селенія образуютъ въ смыслѣ техума одно цѣлое такъ какъ „предмѣстія“ ихъ сливаются.

[2]) На рис. 21 представлена схема „пробиванія“. Берется веревка въ 4 локтя длины. Лицо, стоящее у основанія горы (A) держитъ веревку у сердца (H), а другой измѣритель, стоящій въ B, держитъ конецъ веревки у пятокъ. Такимъ образомъ веревка BH получаетъ горизонтальное положеніе и соотвѣтствуетъ линіи AE. Затѣмъ измѣряющіе подымаются выше, натягиваютъ веревку по линіи IC, соотвѣтствующей EL и т. д.

годнѣе измѣрять равнину, оставляя гору въ сторонѣ; если предъ нимъ гора и долины, то выгоднѣе идти по долинамъ, оставляя гору въ сторонѣ.

5. Измѣреніе можетъ быть производимо только землемѣромъ признаннымъ. Если въ одномъ мѣстѣ показана черта далекая, а въ другомъ близкая, то принимается черта далекая; если одному (или: однимъ) указана черта далекая, а другому (или: другимъ) черта близкая, то принимается черта далекая (а).

Даже рабъ, даже рабыня считаются достовѣрными, когда говорятъ: „доселѣ субботній техумъ", ибо мудрецы старались облегчить, а не отягчить [1]).

(а) [6, 13 ср.] Можно мѣрить веревкой, и можно мѣрить глазами, все равно, измѣряется-ли гора, долина или равнина; между измѣреніемъ иббура и измѣреніемъ техума разница въ томъ, что техумъ измѣряется непремѣнно веревкой; измѣреніе нельзя производить нитью, цѣпью или мочалой, а непремѣнно веревкой, при томъ натянутой елико | возможно. Если во время измѣренія приходитъ посторонній человѣкъ и говоритъ: «доселѣ суб-

[1]) Эта мишна выражена крайне сбивчиво и объясняется комментаторами различно. Маймонидъ (Гилхотъ Шаббатъ, 28, 17—18) пишетъ: Основываться можно только на измѣреніяхъ человѣка опытнаго въ землемѣріи. Если техумъ былъ давно установленъ, а затѣмъ оказалось по измѣреніямъ опытнаго человѣка, что въ нѣкоторыхъ мѣстахъ граница техума указана слишкомъ далеко, а въ нѣкоторыхъ слишкомъ близко,—то съ новыми измѣреніями должно сообразоваться лишь въ тѣхъ случаяхъ, когда они расширяютъ предѣлы техума. Также поступаютъ и въ томъ случаѣ, если измѣренія двухъ опытныхъ людей не совпадаютъ: принимается измѣреніе того, кто расширяетъ предѣлы техума. Разница однако между двумя измѣреніями не должна превосходить „городскую діагональ". Напр.: если у одного граница отодвинулась дальше, то должно предположить, что у перваго получилось уменьшеніе отъ того, что онъ началъ откладывать 2000 локтей отъ угла города въ направленіи діагонали, и вотъ почему у него между границей техума и городской чертой менѣе 2000 локтей; второй же отложилъ 2000 локтей отъ бока городского иббура (перпендикулярно ему). Бо́льшую ошибку у перваго предполагать нельзя. Поэтому, если разстояніе между дальней границей и ближней составляетъ около 580 локтей, то принимаютъ дальнюю границу; если же разстояніе превышаетъ это число, то дальней границы не принимаютъ".

Разсчетъ Маймонида приблизительно вѣренъ. У перваго граница техума отстоитъ отъ линіи иббура на $2000 : \sqrt{2}$ (такъ какъ $2000 = \sqrt{x^2 + x^2}$). Если $\sqrt{2} = 1{,}4$, то граница отстоитъ на 1428,57, слѣд., ближе чѣмъ у второго на 571,43 локтя.

ботній техумъ»,—то ему должно вѣрить. Однажды одинъ старый пастухъ явился къ Рабби и сообщилъ: «я припоминаю, что жители Гадары ходили по субботамъ въ Хамту до крайняго двора, что близъ моста». На основаніи этого свидѣтельства Рабби разрѣшилъ жителямъ Гадары ходить въ Хамту и снова возвращаться въ Гадару, жители же Хамты въ Гадару не ходили.

6. (а) Если городъ, принадлежащій одному лицу, перешелъ во владѣніе многимъ, то онъ весь можетъ быть связанъ воедино эрувомъ; если же городъ, принадлежавшій многимъ, перешелъ во владѣніе одного лица, то онъ не можетъ быть весь связанъ однимъ эрувомъ, но одна часть его величиною въ іудейскій городъ Хадашу, заключающій 50 семей, должна оставаться внѣ эрува; такъ полагаетъ р. Іуда. Р. Симонъ говоритъ: внѣ эрува могутъ быть оставлены три двора по два дома въ каждомъ (б).

(а) [7, 4] Если городъ, принадлежавшій многимъ лицамъ, разрушенъ, но остались развалины стѣнъ вышиною въ десять ладоней, то городской иббуръ остается въ прежнемъ положеніи, хотя бы и нельзя было опредѣлить мѣстонахожденія воротъ.

(б) [7, 4 ср.] Какъ совершаютъ эрувъ для города, перешедшаго изъ владѣнія одного человѣка во владѣніе многихъ, если по немъ проходитъ общественная дорога?—Ставятъ одинъ косякъ съ одной стороны (дороги), а другой косякъ съ другой стороны, или помѣщаютъ одну перекладину съ одной стороны, а другую съ другой. Нельзя связывать эрувами отдѣльно двѣ половины города, но либо весь городъ, либо каждый мавой отдѣльно. Если городъ находился и находится во владѣніи многихъ, но имѣетъ только одни ворота, то онъ связывается однимъ эрувомъ.

7. Если кто, находясь на востокѣ отъ города, говоритъ сыну: „положи мнѣ эрувъ на западѣ отъ города", или, находясь на западѣ, говоритъ: „положи мнѣ эрувъ на востокѣ отъ города", то онъ можетъ идти до своего дема, но не до эрува, если ему до дома 2,000 локтей, а до эрува—болѣе этого; если же до эрува 2,000 локтей, а до дома болѣе этого, то онъ до дома идти не можетъ, а до эрува можетъ [1]).

Если кто положилъ свой эрувъ въ предѣлахъ городского |

[1]) Такимъ образомъ, рѣшающее значеніе имѣетъ то мѣсто, гдѣ находится при наступленіи субботы лицо, для котораго совершенъ эрувъ. Если между нимъ и эрувомъ болѣе 2,000 локтей, то эрувъ никакой силы не имѣетъ, и мѣстожительствомъ даннаго лица въ продолженіе субботы остается его домъ. Наоборотъ, если до эрува лишь 2,000 локтей, а до дома болѣе, то эрувъ является для него центромъ субботняго техума.

иббура, то онъ ничего не сдѣлалъ [1]), если же эрувъ положенъ за предѣлы техума, хотя бы на одинъ локоть, то проиграно столько же, сколько выгадано [2]).

[7, 1] Тотъ, кто положилъ свой эрувъ въ концѣ 2,000 локтей техума, можетъ возвращаться въ городъ, если его домъ находится около стѣны городской, если же его домъ не находится около стѣны, то онъ возвращаться не долженъ. Если эрувъ положенъ внѣ техума на одинъ локоть отъ его границы, то эрувъ дѣйствителенъ, если находится въ предѣлахъ 2,000 локтей положившаго, въ противномъ случаѣ, эрувъ недѣйствителенъ. [4, 14] Если кто положилъ свой эрувъ внутри городского иббура, его дѣйствіе ничтожно; если онъ его положилъ внѣ техума хотя бы на одинъ локоть, то онъ выгадываетъ локоть, а лишается права ходить по всему городу, ибо теперь его техумъ приходится по серединѣ города.

8. Жители большого города могутъ ходить по всему малому городу (пригороду, предмѣстію), а жители малаго города по всему большому городу [3]) (а). Какъ это понимать? Нѣкто, находясь въ большомъ городѣ, положилъ свой эрувъ въ маломъ, или находясь въ маломъ городѣ, положилъ свой эрувъ въ большомъ: онъ имѣетъ право ходить по всему городу и внѣ его на 2,000 локтей. Р. Акиба говоритъ: дозволенные 2,000 локтей начинаются отъ мѣста эрува [4]).

9. Р. Акиба сказалъ имъ: развѣ вы не согласны со мною, что положившій эрувъ въ пещерѣ получаетъ 2,000 локтей только отъ мѣста эрува? Они отвѣтили: когда? если въ пещерѣ нѣтъ жильцовъ; если же таковые имѣются, то онъ можетъ исходить ее всю, а 2,000 локтей начинаются внѣ ея;

[1]) Оно понятно, такъ какъ 2,000 локтей начинаютъ считать лишь отъ границы иббура, и гдѣ бы ни жилъ человѣкъ внутри иббура, онъ имѣетъ тѣ же права.

[2]) Эта мишна противорѣчитъ тому правилу, что эрувъ, положенный внѣ техума, никакой силы не имѣетъ. Комментаторы читаютъ: внѣ иббура.

[3]) Таково чтеніе Іерушалми (Кембриджск. рукоп.), Тосефты и Бавли. Въ изданіяхъ Мишны значится: жители малаго города ходить по всему большому *не* могутъ (разумѣется, безъ эрува).

[4]) Техумъ одного города кончается внутри другого. Одинъ изъ жителей перваго города положилъ эрувъ на границѣ своего техума. Возникаетъ вопросъ: дѣйствительно ли его мѣстожительство перенесено во второй городъ, такъ что онъ вполнѣ пользуется правами горожанина (на иббуръ и 2,000 локт.) или онъ получаетъ лишь то право, какое даетъ ему эрувъ? Акиба придерживается послѣдняго мнѣнія.

такимъ образомъ оказывается, что внутренность пещеры—*калъ* въ сравненіи съ ея кровлей [1]) (б).

Измѣрителю же, о которомъ говорили [2]), даютъ только 2,000 локтей, даже когда конецъ его мѣры приходится въ пещерѣ.

(а) [7, 3] Жители большого города могутъ ходить по всему малому, а жители малаго—по всему большому городу; если же городъ въ соотвѣтствующихъ предѣлахъ цѣликомъ не находится, то жители большого города имѣютъ не болѣе своихъ 2,000 локтей, и жители малаго города имѣютъ только 2,000 локтей [3]).

[7, 2] Прежде жители Тиверіады ходили по всей Хамтѣ, жители же Хамты доходили только до мѣста Кефы (скалы или арки); теперь Тиверіада и Хамта составляютъ одинъ городъ.

(б) [4, 13] Кто субботствуетъ въ городѣ, даже столь громадномъ какъ Антіохія, или такой пещерѣ какъ пещера Седекіи, можетъ ходить по всему пространству ими занимаемому, и внѣ ихъ на 2,000 локтей; а на крышѣ (пещеры) онъ имѣетъ лишь четыре локтя (не считая техума).

ГЛАВА VI.

1. Если во дворѣ живетъ язычникъ или лицо, не признающее эрува, то дворъ, изъ-за этихъ лицъ, дѣлается запрещеннымъ [4]). Р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: дворъ лишь тогда считается запрещеннымъ, когда два еврея, въ немъ проживающіе, мѣшаютъ другъ другу.

[8, 1] Дворъ язычника разсматривается какъ огорожа для скота можно переносить со двора въ дома и изъ домовъ во дворъ; если же въ этомъ дворѣ живетъ одинъ еврей, то онъ дѣлаетъ переносы вещей запрещенными, такъ какъ дворъ считается какъ бы принадлежащимъ ему. [8, 2] Р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: переносы запрещены лишь тогда, когда два еврея мѣшаютъ другъ другу.

[8, 4] Квесторъ, поселившійся въ городѣ на тридцать дней, дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ тотчасъ по поселеніи; когда?—если ему отвели извѣст-

[1]) Такъ какъ, положи онъ эрувъ на кровлѣ пещеры, счетъ 2,000 локт. начинался бы отъ мѣста, занимаемаго эрувомъ.

[2]) Въ мишнѣ 4, этой главы.

[3]) Если одинъ городъ находится цѣликомъ въ предѣлахъ техума другого города, то онъ разсматривается какъ пространство въ четыре локтя; если же граница техума приходится внутри города, то въ счетъ принимаются дѣйствительныя протяженія.

[4]) Т. е. нельзя изъ домовъ выносить вещей на дворъ и обратно. Это происходитъ отъ того, что всѣ жильцы этого двора не могутъ быть объединены эрувомъ, что безусловно необходимо для дѣйствительности эрува.

ный домъ для жилья; если же ему опредѣленнаго дома не отвели или | другихъ жильцовъ съ нимъ нѣтъ во дворѣ, то дворъ не становится запрещеннымъ; гость никогда не дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ.

2. Раббанъ Гамаліилъ сказалъ: съ нами въ мавоѣ въ Іерусалимѣ жилъ одинъ саддукей, и мой отецъ сказалъ намъ: „выносите поскорѣе утварь въ мавой, пока онъ не вынесъ своей утвари и не сдѣлалъ мавой запрещеннымъ". Р. Іуда передаетъ его слова иначе: „скорѣе совершайте, что вамъ нужно въ мавоѣ, пока онъ не вынесъ своей утвари и не сдѣлалъ мавой запрещеннымъ для васъ".

[7, 18] Еврей, открыто нарушающій субботу, не можетъ отказываться отъ своего права, а не нарушающій открыто субботы можетъ свое право уничтожить. Какъ отказываются отъ своего права? Говорятъ: «я передаю или продаю тебѣ мое право», «отказываюсь въ твою пользу отъ моего права»; при этомъ не требуется формальнаго ввода во владѣніе.

3. Если одинъ изъ жильцовъ двора забылъ принять участіе въ эрувѣ, то его домъ считается запрещеннымъ какъ для него, такъ и для нихъ, такъ что переносить нельзя ни изъ этого дома во дворъ, ни со двора въ домъ; ихъ же дома дозволены и для него и для нихъ [1]); если они ему передали свое право (на дворъ), то ему переносить дозволено, а имъ запрещено [2]). Если въ эрувѣ не приняли участіе двое, то они другъ другу мѣшаютъ; ибо одинъ человѣкъ можетъ уступать и получать право на дворъ, а двое могутъ уступать, но не получать.

[8, 3] Больной, находящійся при смерти, дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ, хотя бы и не могъ прожить (всю субботу), въ томъ случаѣ, если въ эрувѣ представленъ не былъ; малолѣтній дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ, хотя бы и не могъ съѣсть пищи величиной въ оливку.

[8, 5] Одинъ изъ жильцовъ двора забылъ принять участіе въ эрувѣ, а у него при входѣ крыльцо; если крыльцо закрытое со всѣхъ сторонъ, то оно для него дозволено, а для прочихъ жильцовъ запрещено; если же оно

[1]) Т. е. другихъ жильцовъ во дворѣ.

[2]) Если одинъ изъ жильцовъ забылъ принять участіе въ эрувѣ, то есть два выхода изъ затруднительнаго положенія: или онъ уступаетъ свое право на дворъ остальнымъ жильцамъ, или они уступаютъ свои права ему. Въ первомъ случаѣ его домъ какъ бы исключается изъ дворовой семьи: никто не имѣетъ права ни выносить изъ этого дома на дворъ, ни вносить что-либо со двора въ этотъ домъ. Во второмъ случаѣ, онъ считается единоличнымъ собственникомъ двора и можетъ выносить изъ своего дома на дворъ, они же этого права не имѣютъ. Ср. сообщеніе Илаи въ 2, 6.

не закрытое, то оно запрещено и ему, и прочимъ жильцамъ дома. [8, 6] Если всѣ жильцы во дворѣ забыли совершить эрувъ, то они | не могутъ ничего переносить ни со двора въ дома, ни изъ домовъ во дворъ. Вещи, пребывавшія при наступленіи субботы во дворѣ, можно перемѣщать во дворѣ.

[7, 12] Если одинъ изъ жильцовъ двора забылъ принять участіе въ эрувѣ, то онъ долженъ отказаться отъ своего права; если его домъ является «домомъ плача» (по умершемъ) или «домомъ пиршества», то остальные жильцы могутъ отъ своихъ правъ отказаться. [7, 11] Отказаться отъ своего права (въ пользу остальныхъ жильцовъ) дѣло похвальное; если же долженствующій отказаться — лицо почетное, то отказъ зависитъ отъ него; если въ его домѣ имѣетъ пребываніе его учитель либо другое почетное лицо, или онъ женитъ своего сына, то избраніе мѣста эрува представляется ему: можетъ быть, онъ желаетъ почтить означенныя лица.

[7, 17] Одинъ человѣкъ, не принявшій участія въ эрувѣ, передаетъ свое право человѣку, принявшему участіе; двое, принявшіе участіе, могутъ передавать свои права одному, не принявшему участія; двое, не принявшіе участія, передаютъ свое право двумъ, принявшимъ участіе, или одному, не принявшему участія; но одинъ, совершившій эрувъ, не можетъ передавать свое право одному, не совершившему, равно какъ двое, принявшіе или не принявшіе участіе, не могутъ передавать свое право двумъ, не принявшимъ участія, ибо, коль скоро изъ двухъ жильцовъ двора одинъ забылъ принять участіе въ эрувѣ, онъ дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ.

4. Въ какое время совершается передача правъ? Школа Шаммая говоритъ: до наступленія субботы, а школа Гиллеля говоритъ: послѣ ея наступленія (а).

Если передавшій свое право что-либо вынесъ, то онъ дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ [1]), вынесъ-ли онъ по ошибкѣ или умышленно; такъ полагаетъ р. Меиръ, а р. Іуда говоритъ: если онъ вынесъ умышленно, то дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ, а если вынесъ по ошибкѣ, то дворъ не дѣлается запрещеннымъ.

(а) [7, 13] Во дворѣ жили трое; одинъ изъ нихъ умеръ, и его имущество перешло по наслѣдству къ постороннему лицу до наступленія субботы; это лицо дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ; если же наслѣдствомъ онъ завладѣлъ по наступленіи субботы, то онъ не дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ. [7, 14] Постороннему человѣку принадлежитъ домъ во дворѣ; онъ умираетъ и его имущество переходитъ по наслѣдству къ одному изъ жильцовъ двора: если это случилось до наступленія субботы, то этотъ не дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ; если же это случилось по наступленіи ея, то онъ дѣлаетъ его запрещеннымъ [2]). |

[1]) Такъ какъ взялъ назадъ свой отказъ, ибо воспользовался правомъ, отъ котораго онъ отказался.

[2]) Вопросъ идетъ о томъ, имѣетъ ли мѣсто въ субботу передача правъ на имущество. По школѣ Шаммая, получить право на наслѣдство

*

5. Если домохозяинъ состоитъ въ товариществѣ съ сосѣдями (по мавою), при чемъ общимъ у нихъ товаромъ является вино, то они не нуждаются въ эрувѣ; если же съ однимъ онъ владѣетъ сообща виномъ, а съ другимъ масломъ, то требуется эрувъ. Р. Симонъ говоритъ: и въ томъ, и въ другомъ случаѣ эрувъ необязателенъ.

[7, 9] Если двое владѣютъ сообща виномъ или масломъ, то для нихъ эрувъ необязателенъ; если же сосѣдей трое, и одинъ владѣетъ сообща съ другимъ виномъ, а съ третьимъ—масломъ, то эрувъ обязателенъ; р. Симонъ говоритъ: владѣетъ-ли онъ съ третьимъ сообща виномъ или масломъ, эрувъ необязателенъ; р. Элазаръ сынъ Өаддея говоритъ: они должны совершить эрувъ, даже если владѣютъ однимъ товаромъ.

6. Если пять обществъ проводятъ субботу [1] („субботствуютъ") въ одномъ триклиніи (залѣ), то, по школѣ Шаммая, каждое изъ нихъ должно быть въ эрувѣ представлено особо; школа Гиллеля говоритъ: одинъ эрувъ полагается отъ всѣхъ. Однако, она признаетъ, что если нѣкоторыя общества живутъ въ отдѣльныхъ комнатахъ или горницахъ, то въ эрувѣ должно быть представлено каждое общество отдѣльно.

[7, 8] Если изъ пяти обществъ нѣкоторыя живутъ въ комнатахъ, а нѣкоторыя—въ горницахъ (горенкахъ), то для нихъ триклиній имѣетъ такое же значеніе, какъ для домовъ дворъ [2]).

7. Братья-товарищи, которые ѣдятъ за столомъ отца, но спятъ въ своихъ домахъ, должны быть представлены въ эрувѣ каждый особо; поэтому, если кто-нибудь изъ нихъ забылъ принять участіе въ эрувѣ, то онъ долженъ отказаться отъ своего права. Когда?—если они кладутъ свой эрувъ въ другомъ мѣстѣ (чужомъ домѣ); если же эрувъ кладется въ ихъ

можно только до наступленія субботы, ибо здѣсь усматривается коммерческая сдѣлка, школа же Гиллеля не считаетъ это сдѣлкой; поэтому, если домъ перешелъ къ кому-либо изъ жильцовъ до наступленія субботы, то, участвуя въ общемъ эрувѣ, новый владѣлецъ присоединилъ къ эруву и домъ; если же домъ полученъ имъ по наступленіи субботы, то дворъ становится запрещеннымъ, такъ какъ этотъ его домъ въ эрувѣ представленъ не былъ.

[1]) Вѣроятно разумѣется: „вкушаютъ субботнія трапезы".

[2]) Другими словами, для переноса вещей изъ комнатъ или горницъ въ триклиній требуется эрувъ.

домѣ или когда съ ними во дворѣ нѣтъ другихъ жильцовъ, для нихъ эрувъ необязателенъ.

[7, 10] Отецъ, его сыновья, жены, невѣстки, рабы и рабыни, если | другихъ жильцовъ во дворѣ нѣтъ, не обязаны совершать эрувъ; однако, мавой съ принадлежащими имъ дворами становится дозволеннымъ благодаря косяку и перекладинѣ [1]).

[7, 11] Домъ, въ которомъ кладутъ эрувъ, не долженъ давать съ своей стороны хлѣба (не долженъ быть представленъ въ эрувѣ). Кладутъ эрувъ въ «старомъ» домѣ (гдѣ прежде клали эрувъ) ради мира. [7, 10 ср.] Если эрувъ кладется въ домѣ ам-һаареца, то и священникъ приноситъ къ нему свою долю отъ возношенія [2]), но садится и сторожитъ его, а по наступленіи сумерекъ съѣдаетъ его и уходитъ; плоды же субботняго года можно оставлять у него, ибо амъ-һаарецы не подозрѣваются въ незакономѣрномъ обращеніи съ плодами субботняго года.

[7. 6] Нѣкто владѣетъ пятью дворами въ одномъ городѣ: если онъ пользуется всѣми, то онъ дѣлаетъ всѣ дворы запрещенными [3]); въ противномъ случаѣ, онъ дѣлаетъ запрещеннымъ лишь мѣсто своего жительства. [7, 7] Іуда сказалъ: у Бенъ Нашьи (или: Исаака Наппахи) было пять дворовъ въ Ушѣ, и онъ дѣлалъ запрещеннымъ лишь мѣсто своего жительства.

8. Пять дворовъ соединены между собой проходами, и каждый изъ нихъ имѣетъ выходъ на улицу (въ мавой [4]): если они совершили „эрувъ дворовъ", но не совершили „шиттуфа мавоя", то имъ дозволено переносить внутри дворовъ, но не на улицѣ; если же они совершили „шиттуфъ мавоя", то они могутъ переносить и тамъ, и здѣсь. Если они совершили и „эрувъ дворовъ", и „шиттуфъ мавоя", то они могутъ переносить и тамъ и здѣсь, хотя бы одинъ изъ жильцовъ двора забылъ принять участіе въ эрувѣ; если же одинъ дворъ забылъ принять участіе въ шиттуфѣ, то они могутъ переносить внутри дворовъ, но не чрезъ улицу, ибо мавой для дворовъ то же, что дворъ для домовъ.

[8. 6 ср.] Пять дворовъ соединены между собой проходами, и каждый изъ нихъ имѣетъ выходъ на улицу (въ мавой): если забыли объединить

---

[1]) Его нельзя разсматривать, какъ имѣющій одинъ дворъ—и потому не становящійся дозволеннымъ благодаря косяку и перекладинѣ,—только потому, что дворы, выходящіе въ этотъ мавой, не требуютъ эрувовъ.

[2]) Нужно предположить, что у этого священника нѣтъ другихъ продуктовъ, кромѣ возношенія, котораго у амъ-һаареца оставлять нельзя.

[3]) Другими словами, долженъ принять участіе въ эрувахъ, совершаемыхъ жильцами каждаго изъ его дворовъ, или отказаться на субботу отъ своего права пользованія дворами.

[4]) Такъ что можно попасть изъ одного двора въ другой двумя путями: или внутреннимъ ходомъ, или чрезъ улицу.

ихъ эрувомъ, то запрещается выносить со двора на улицу и съ улицы во дворъ; вещи, находившіяся при наступленіи субботы во дворѣ, можно перемѣщать во дворѣ, а находившіяся въ мавоѣ, перемѣщать нельзя; р. Симонъ дозволяетъ; р. Симонъ говорилъ: можно выносить съ улицы во дворъ, со двора на крышу, съ крыши на дровяной дворъ, ибо, коль скоро забыли совершить эрувъ, всѣ эти мѣста образуютъ одну область. Рабби сказалъ: когда я изучалъ Тору у р. Симона въ Өекоѣ, мы приносили масло и oleunctus со двора на крышу, съ крыши на дровяной дворъ, отсюда на другой дровяной дворъ и такимъ образомъ доходили до источника, гдѣ купались. Р. Іуда сказалъ: однажды во время опасности вынесли книгу Торы со двора на крышу, а отсюда на другой крышу и тамъ читали. Ему возразили: случай, происшедшій во время опасности, не можетъ служить доказательствомъ.

[8, 10] Пять дворовъ имѣютъ выходъ подъ навѣсъ: если забыли совершить эрувъ съ навѣсомъ, то во дворахъ переносить можно, а подъ навѣсомъ переносить нельзя. [8, 11] Пять квартиръ выходятъ на одну лѣстницу: если забыли совершить шиттуфъ, то переносить въ квартирахъ можно, а на лѣстницѣ нельзя.

9. Два двора расположены одинъ въ другомъ, и дома внутренняго двора объединены эрувомъ, а дома внѣшняго—не объединены: во внутреннемъ дворѣ носить дозволено, а во внѣшнемъ запрещено [1]); если эрувомъ объединенъ внѣшній, а не внутренній дворъ, то въ обоихъ дворахъ носить нельзя; если же эрувомъ объединены оба двора отдѣльно, то жители каждаго изъ нихъ могутъ носить въ предѣлахъ своего двора; р. Акиба запрещаетъ носить во внѣшнемъ дворѣ, ибо его дѣлаетъ запрещеннымъ право прохода [2]), а мудрецы говорятъ: право прохода не дѣлаетъ дворъ запрещеннымъ.

[8, 7] Два двора расположены одинъ въ другомъ, и внѣшній принадлежитъ многимъ жильцамъ, а внутренній одному: здѣсь внѣшній дворъ требуетъ эрува, а внутренній не требуетъ; если внутренній принадлежитъ многимъ жильцамъ, а внѣшній одному, то внутренній требуетъ эрува, а внѣшній не требуетъ; р. Акиба считаетъ запрещеннымъ внѣшній дворъ, ибо на него налагаетъ запрещеніе право прохода, а мудрецы говорятъ: право прохода не налагаетъ запрещенія.

10. Если одинъ изъ жильцовъ внѣшняго двора забылъ принять участіе въ эрувѣ, то внутренній дворъ дозволенъ, а

[1]) Понятно почему: жильцы внутренняго двора имѣютъ извѣстное право на внѣшній дворъ, ибо онъ служитъ имъ проходомъ; жильцы же внѣшняго двора никакого права на внутренній дворъ не имѣютъ, а разъ тамъ совершенъ эрувъ, то онъ дѣйствителенъ, какъ бы жильцы внѣшняго двора ни устроились относительно своего эрува.

[2]) Принадлежащее жильцамъ внутренняго двора.

внѣшній запрещенъ; если же одинъ изъ жильцовъ внутренняго двора забылъ принять участіе въ эрувѣ, то оба двора запрещены. Если эрувъ отъ обоихъ дворовъ положенъ на одномъ мѣстѣ [1]), и одинъ изъ жильцовъ того или другого двора забылъ принять участіе въ эрувѣ, то оба двора запрещены. Если же дворы принадлежали единичнымъ лицамъ, то эрувъ для нихъ необязателенъ.

[8, 8] Если каждый изъ дворовъ принадлежитъ многимъ лицамъ, и всѣ, кромѣ одного, положили эрувъ во внѣшнемъ дворѣ, то оба двора остаются запрещенными, принадлежалъ-ли забывшій участвовать въ эрувѣ къ внутреннему двору или къ внѣшнему. [8, 9] Если всѣ, кромѣ одного изъ жильцовъ внутренняго двора, положили эрувъ во внутреннемъ дворѣ, то оба двора запрещены; если забывшій положить эрувъ принадлежитъ къ жильцамъ внѣшняго двора, то, по мнѣнію р. Акибы, оба двора запрещены, а мудрецы говорятъ; внутренній дворъ дозволенъ, а внѣшній запрещенъ.

Законамъ о двухъ дворахъ, расположенныхъ одинъ въ другомъ, подобны законы о трехъ квартирахъ, расположенныхъ одна надъ другой. О чемъ идетъ рѣчь?—о томъ случаѣ, когда путь изъ внутренняго двора лежитъ и чрезъ крайній дворъ, а путь изъ верхней квартиры лежитъ и чрезъ нижнюю.

ГЛАВА VII.

1. Если окно, соединяющее два двора [2]), имѣетъ четыре ладони въ ширину и четыре въ вышину, и при томъ находится не выше десяти ладоней отъ земли („внутри десятиладонной высоты"), то совершается два эрува, но если жильцы пожелаютъ, то могутъ совершить и одинъ [3]) (а). Если же окно имѣетъ менѣе, нежели четыре ладони въ ширину и четыре въ вышину, или находится выше, чѣмъ на десять ладоней отъ земли, то они должны совершить два эрува, и не могутъ совершить одинъ (б).

(а) [10, 10] Если часть окна находится ниже десяти ладоней отъ земли, а часть выше, то полагается совершить два эрува, но если жильцы желаютъ, то могутъ совершить одинъ.

Если все окно находилось выше десяти ладоней отъ земли, но земля подъ окномъ повышена при помощи камней, бревенъ, тирской лѣстницы или

[1]) Во внѣшнемъ дворѣ.

[2]) Окно прорублено въ стѣнѣ, раздѣляющей два двора.

[3]) Эти два двора могутъ разсматриваться и какъ совершенно отдѣленные другъ отъ друга и, слѣдовательно, требующіе двухъ отдѣльныхъ эрувовъ, и какъ одинъ соединенный дворъ, требующій одного эрува.

приставленной доски шириной въ четыре ладони, то совершаютъ два эрува, а если желаютъ одинъ [1]).

(б) [10, 11] Если окно не удовлетворяетъ указаннымъ размѣрамъ, то совершаютъ два эрува, но не одинъ; если оно съ одной стороны шире, а съ другой—уже, то расширяютъ узкую сторону. [10, 12] Если окно имѣетъ четыре ладони въ ширину и четыре въ вышину, но снабжено рѣшеткой, то оно теряетъ соединяющую силу.

2. Если стѣна, раздѣляющая два двора, имѣетъ въ вышину десять ладоней, а въ ширину (толщину) четыре ладони, то совершаютъ два эрува, и не могутъ совершить одинъ [2]) (а). Если на этой стѣнѣ находятся плоды, то жители обоихъ дворовъ могутъ ѣсть ихъ, взбираясь на стѣну одни съ одной стороны, другіе съ другой стороны; но сносить плоды на низъ нельзя. Если стѣна имѣетъ разрывъ менѣе, чѣмъ въ десять локтей (ширины), то полагается два эрува, но если желаютъ—могутъ совершить одинъ, ибо разрывъ разсматривается какъ дверь; если же разрывъ шире, то оба двора совершаютъ одинъ эрувъ, и не могутъ совершить два [3]).

(а) [9, 16] Если стѣна, раздѣляющая два двора, имѣетъ въ вышину десять ладоней, а въ ширину четыре, то совершаютъ два эрува, но не одинъ; если же вышину стѣны уменьшили посредствомъ возвышенія почвы камнями, бревнами, тирской лѣстницей или приставленной доской шириною въ четыре ладони, то совершаютъ два эрува, а если желаютъ — одинъ; если стѣна ниже (десяти ладоней), то совершаютъ одинъ эрувъ, но не два [4]).

3. Если ровъ, раздѣляющій два двора, имѣетъ въ глубину десять ладоней, а въ ширину четыре [5]), то совершаютъ два

[1]) При измѣреніи разстоянія окна отъ земли берется во вниманіе не уровень почвы въ данной мѣстности, а высота земли подъ самымъ окномъ.

[2]) Такъ какъ стѣна представляетъ настоящую перегородку, и оба двора — совершенно отдѣльныя области. Собственно говоря, „перегородкой“ считается стѣна, удовлетворяющая одному измѣренію: высота ея должна быть десять ладоней. Для толщины же обязательныхъ размѣровъ не существуетъ. Если стѣна имѣетъ четыре ладони въ толщину, то она представляетъ самостоятельную область, не принадлежащую ни къ одному изъ дворовъ въ отдѣльности, такъ что не дозволяется сносить съ нея что-либо какъ на одинъ, такъ и на другой дворъ.

[3]) Такъ какъ стѣна какъ бы не существуетъ.

[4]) Въ общемъ соблюдается такое правило: если дворы *несомнѣнно* раздѣлены, требуется два эрува; если дворы *несомнѣнно* не раздѣлены требуется одинъ эрувъ; если же перегородка сомнительной законности, то число эрувовъ предоставляется желанію совершающихъ.

[5]) Слѣдовательно, онъ самъ по себѣ „частная область“, и „раздѣляетъ“ два двора самымъ законнымъ образомъ.

эрува, но не одинъ, хотя бы ровъ былъ наполненъ соломой или мякиной; если же онъ заполненъ землей или щебнемъ, та совершаютъ одинъ эрувъ, но не два.

4. Если черезъ ровъ положена доска шириною въ четыре ладони, равно какъ если доскою соединены два противолежащихъ балкона (принадлежащихъ разнымъ дворамъ) то совершаютъ два эрува, а если желаютъ—одинъ; если доска не имѣетъ указанной ширины, то совершаютъ два эрува, но не одинъ.

[11, 3] Если два противолежащихъ балкона находятся на разстояніи четырехъ ладоней другъ отъ друга, то совершается два эрува, но не одинъ; если же между ними разстояніе меньше, то совершаютъ одинъ эрувъ, но не два.

5. Если куча мякины, раздѣляющая два двора, имѣетъ въ вышину десять ладоней, то совершаютъ два эрува, но не одинъ; скотину же кормятъ въ обоихъ дворахъ съ обѣихъ сторонъ. Лишь только высота мякины стала меньше, чѣмъ десять ладоней, совершаютъ одинъ эрувъ, но не два.

[9. 17] Если куча мякины стала ниже десяти ладоней, то оба двора запрещены [1]); но если одинъ запираетъ свою дверь и отказывается отъ своего права, то для него дворъ запрещенъ, а для другого дозволенъ.

6. Какъ совершается „шиттуфъ мавоя“? Ставятъ сосудъ (съ виномъ или съѣстными припасами), говоря: „это принадлежитъ всѣмъ жильцамъ мавоя“; во владѣніе вводятся они чрезъ сына или дочь, которые должны быть взрослые, чрезъ раба-еврея или рабыню-еврейку, или чрезъ жену; но нельзя вводить во владѣніе чрезъ сына или дочь, если они малолѣтніе, или чрезъ раба-язычника и рабыню-язычницу, ибо ихъ рука—какъ его рука [2]).

[9. 1] Какъ совершаютъ шиттуфъ мавоя? Совершающій ставитъ сосудъ съ виномъ, масломъ, финиками, сушеными фигами, оливками, собственными или чужими, и произноситъ: «это принадлежитъ всѣмъ жильцамъ мавоя». Если они участвуютъ долями въ шиттуфѣ, то вводитъ ихъ во владѣніе не

[1]) Куча понизилась до наступленія субботы и оба двора считаются одной областью. Слѣдовательно, два эрува никакого значенія не имѣютъ.

[2]) Благодаря словамъ совершающаго шиттуфъ: „это принадлежитъ всѣмъ жильцамъ мавоя“, послѣдніе еще не стали участниками шиттуфа, если они дѣйствительно не вложили своихъ долей въ сосудъ. Для тѣхъ, кто доли въ сосудѣ не имѣетъ, требуется вводъ во владѣніе частью сосуда. Для этого не требуется ни ихъ присутствія, ни ихъ согласія; достаточно, если какое-нибудь правоспособное лицо получитъ отъ совершающаго шиттуфъ часть сосуда, какъ „даръ для такого-то“.

требуется; если же содержимое сосуда—исключительная собственность совершающаго шиттуфъ, то другой приподнимаетъ его съ земли на нѣкоторую высоту и говоритъ: «я пріобрѣлъ для васъ и для всѣхъ имѣющихъ присоединиться къ вамъ». [9, 2] Р. Іуда сказалъ: когда мы жили во дворѣ дома Гелуды, то варили въ котлѣ чечевицу; при этомъ | одинъ становился въ дверяхъ и говорилъ: «я передаю вамъ во владѣніе котелъ съ чечевицей».

7. Если количество пищи уменьшилось, то прибавляютъ и вводятъ во владѣніе, не сообщая (участникамъ шиттуфа), если же количество участниковъ увеличилось, то также прибавляютъ, но вводятъ во владѣніе, сообщивши.

8. Каковъ размѣръ шиттуфа? Если участниковъ много,—двѣ трапезы (порціи) на всѣхъ (а); если участниковъ мало, то съ сушеную фигу,—размѣръ, запрещенный къ выносу въ субботу,—для каждаго.

(а) [9, 3] Вина столько, сколько выпивается при двухъ трапезахъ; равнымъ образомъ уксуса, масла (и луку) столько, сколько идетъ на двѣ трапезы. [9, 4] Р. Симонъ сынъ Элазара разсказывалъ: однажды мы сидѣли предъ р. Меиромъ въ бетъ-hамидрашѣ (молитвенной школѣ) въ Ардискѣ и нѣкто сказалъ: «я совершилъ эрувъ (техумовъ) лукомъ»; на это р. Меиръ отвѣтилъ: «ты имѣешь отъ него четыре локтя» [1]). Такъ говорилъ р. Симонъ сынъ Элазара: для больного и изнѣженнаго совершаютъ эрувъ пищей, ему свойственной, для малолѣтняго—пищей, ему свойственной, а для обжорливаго—пищей средняго человѣка.

9. Р. Іосе сказалъ: о чемъ идетъ рѣчь? о первоначальномъ совершеніи эрува (въ первую субботу); что же касается остатковъ эрува, то можно довольствоваться какой бы то ни было частью; самый эрувъ дворовъ постановили совершать съ единственной цѣлью, чтобы дѣти не забыли о существованіи такого обряда [2]).

10. Эрувъ и шиттуфъ совершается всякими продуктами, кромѣ воды и соли; такъ полагаетъ р. Эліезеръ. Р. Іисусъ говоритъ: настоящій эрувъ—коровай (цѣльный хлѣбъ); ломоть, хотя бы содержалъ цѣлую сату, для эрува не годится а коровай, хотя бы стоилъ ассарій, годится.

[7, 5] Р. Іисусъ сказалъ: эрувъ совершаютъ цѣльнымъ хлѣбомъ, хотя бы въ ассарій; этотъ хлѣбъ годится, даже если сняты возношеніе и халла [3]); если же снято болѣе этого, то имъ эрувъ совершать нельзя.

---

[1]) Другими словами, твой эрувъ недѣйствителенъ.

[2]) Такъ что, въ сущности говоря, достаточно совершить „шиттуфъ мавоя“ и тѣмъ соединить въ одно общество всѣхъ жильцовъ мавоя, чтобы можно было переносить предметы въ цѣломъ кварталѣ.

[3]) Онъ не теряетъ характера цѣльнаго хлѣба, если сняты только эти пошлины.

11. По мнѣнію р. Эліэзера, всякій можетъ передавать деньги лавочнику или булочнику съ тѣмъ, чтобы тотъ сдѣлалъ его участникомъ эрува; а мудрецы говорятъ: въ этомъ | случаѣ отданныя деньги не дѣлаютъ участникомъ эрува; мудрецы однако признаютъ, что передачей денегъ всякому другому лицу (не торговцу) можно заявлять свое участіе въ эрувѣ (а), ибо совершать эрувъ для другого можно не иначе, какъ съ его согласія (б) [1]). Р. Іуда говоритъ:—о чемъ идетъ рѣчь?—объ эрувѣ техумовъ, эрувъ же дворовъ можно совершать какъ съ согласія, такъ и безъ согласія лица, долженствующаго участвовать въ эрувѣ; ибо передавать комулибо право можно заочно, а отнимать у кого право можно лишь въ его присутствіи.

(а) [9, 5 ср.] Если мужчины совершили шиттуфъ безъ согласія женщинъ, то шиттуфъ дѣйствителенъ; если женщины совершили шиттуфъ безъ согласія мужчинъ, шиттуфъ недѣйствителенъ.

(б) [9, 8 ср.] Р. Меиръ сказалъ: почему установили, что совершать эрувъ для другого можно не иначе, какъ съ его согласія?—Ибо ему можетъ быть непріятно имѣть другихъ совладѣльцами. Однако если кто держитъ у другого на сохраненіи тѣсто или кушанье, то это тѣсто дѣлаетъ его участникомъ эрува (безъ его вѣдома).

Г Л А В А VIII.

1. Какъ совершается соединенный эрувъ („шиттуфъ техума“ [2])?—Лицо, ставящее сосудъ (съ съѣстными припасами) говоритъ: „это на всѣхъ жителей моего города“, „на всѣхъ отправляющихся въ домъ плача“ или „домъ пиршества“ (а). Всякій изъявившій желаніе воспользоваться эрувомъ до наступленія сумерекъ (субботы), имѣетъ право переходить черту, а изъявившій это желаніе послѣ наступленія

---

[1]) Разница между лавочникомъ и частнымъ лицомъ та, что первый совершая за всѣхъ шиттуфъ, не даритъ, а продаетъ части сосуда, такъ что возникаетъ вопросъ: стали-ли тѣ лица, что передали ему деньги на шиттуфъ, владѣльцами шиттуфа въ самый моментъ передачи денегъ, или для этого требуется еще извѣстная формальность (такъ называемая „мешиха“)? Эліэзеръ отвѣчаетъ на этотъ вопросъ утвердительно, мудрецы—отрицательно.

[2]) Т. е. эрувъ, хотя и совершаемый однимъ лицомъ, но удаляющій границу техума сразу для всѣхъ или многихъ жителей города.

субботы, не имѣетъ права переходить черту, ибо нельзя совершать эрувъ по наступленіи сумерекъ.

(а) [9, 9] Жители города рѣшили воспользоваться общимъ эрувомъ, | дабы отправиться въ домъ плача или домъ пиршества: если корзины съ финиками, сушеными фигами или оливками, положенныя въ качествѣ эрува, содержатъ по двѣ трапезы для каждаго изъ нихъ, то они переходить черту могутъ, въ противномъ случаѣ не могутъ; если горожане изъявили желаніе воспользоваться эрувомъ одинъ за другимъ, то первые изъ нихъ, для которыхъ въ эрувѣ хватаетъ по двѣ трапезы, могутъ переходить черту, а послѣдніе не могутъ [1]).

[9, 10] Положившій для себя эрувъ на весь годъ въ одномъ и томъ же направленіи съ условіемъ: «если захочу, пойду (т. е. воспользуюсь эрувомъ), а не захочу, не пойду»,—долженъ изъявлять желаніе каждый разъ особо; при этомъ если желаніе изъявлено до сумерекъ, то воспользоваться эрувомъ можно, если же сдѣлано послѣ сумерекъ, то воспользоваться нельзя, ибо нельзя совершать эрувъ по наступленіи сумерекъ.

Нѣкто положилъ для себя на весь годъ два эрува въ двухъ направленіяхъ съ условіемъ: «пойду, куда захочу»; если онъ днемъ въ пятницу опредѣлилъ, куда пойдетъ, его эрувъ дѣйствителенъ; если это онъ сдѣлалъ по наступленіи сумерекъ, онъ—«ослятникъ-верблюдникъ».

[9, 11] Совершать эрувъ для взрослыхъ—сына и дочери, для раба-еврея и рабыни-еврейки, равно какъ для жены, можно не иначе, какъ съ ихъ вѣдома, но для сына и дочери малолѣтнихъ, для раба и рабыни изъ не-евреевъ совершаютъ эрувъ какъ съ ихъ вѣдома, такъ и безъ онаго. Если для всѣхъ этихъ лицъ, хотя бы уже совершившихъ эрувъ для себя, совершилъ эрувъ ихъ господинъ, то они сообразуются съ эрувомъ господина; однако, жена можетъ не принять эрува мужа.

2. Сколько полагается для соединеннаго эрува?—Пищи на двѣ трапезы для каждаго (а); р. Меиръ говоритъ: на двѣ субботнихъ трапезы, а не будничныхъ, а р. Іуда говоритъ: на двѣ трапезы будничныя, а не субботнія. [И тотъ и другой имѣетъ въ виду облегченіе] [2]). Р. Іоаннъ сынъ Бероки говоритъ: (на человѣка полагается) коровай цѣною въ пондіонъ

[1]) Эрувъ положенъ для всѣхъ жителей города, но онъ имѣетъ значеніе лишь для того, кто до наступленія субботы изъявилъ согласіе воспользоваться имъ. Однако, одного согласія мало: нужно, чтобы каждый изъ участниковъ эрува былъ въ немъ представленъ извѣстной долею съѣстныхъ припасовъ. Если всѣ изъявили согласіе одновременно, а въ эрувѣ нѣтъ законнаго количества припасовъ, то эрувъ недѣйствителенъ; если же согласіе изъявлялось постепенно, то участниками эрува считаются всѣ тѣ, на которыхъ хватаетъ съѣстныхъ припасовъ, считая по двѣ порціи на человѣка.

[2]) Чѣмъ меньше приходится класть, тѣмъ это менѣе стѣснительно. По Меиру, будничная трапеза обильнѣе (въ субботу число трапезъ больше), а по Іудѣ, субботняя трапеза обильнѣе.

изъ той муки, что продается четыре саты за селу. Р. Симонъ говоритъ: $^{2}/_{3}$ коровая изъ тѣхъ, что выпекаются три штуки изъ каба муки. [Половина такого хлѣба служитъ размѣромъ | въ законахъ о „прокаженномъ домѣ“, а половина половины его можетъ сдѣлать „негоднымъ“ тѣло] [1]).

(а) [9, 12 ср.] Ребенокъ, нуждающійся въ уходѣ матери, не требуетъ особаго отъ матери эрува; если же онъ въ уходѣ матери не нуждается, то для него въ соединенномъ эрувѣ кладется пищи на двѣ трапезы.

3. Забыли совершить совмѣстный эрувъ жильцы двора и жильцы „марпесетъ“ [2]): все что находится выше десяти ладоней, принадлежитъ къ „марпесетъ“, а что ниже этого—ко двору; валъ ямы (т. е. земля, вынутая изъ ямы) и скала принадлежатъ къ марпесетъ, если они имѣютъ высоту въ десять ладоней, если же они ниже этого, то принадлежатъ ко двору. О чемъ идетъ рѣчь? о предметахъ находящихся вблизи, предметы же, находящіеся на далекомъ разстояніи причисляются ко двору, даже если имѣютъ высоту въ десять ладоней. Что называется „находиться вблизи“?—Находиться на разстояніи, меньшемъ четырехъ ладоней.

[10, 7] Если жильцы двора и жильцы «марпéсетъ» совершили отдѣльно два эрува, то мѣстности, находящіяся выше десяти ладоней, считаются принадлежащими къ «марпéсетъ», а мѣстности ниже этого—къ двору. Но это относится къ тому случаю, когда дворъ и «марпéсетъ» принадлежатъ многимъ лицамъ, и было совершено два эрува, или когда дворъ и «марпéсетъ» принадлежатъ двумъ единичнымъ жильцамъ, которые не должны совершить эрувъ; но если дворъ и «марпéсетъ», принадлежа многимъ лицамъ, совсѣмъ не соединены и отдѣльными эрувами, то и крыша, и марпéсетъ, и дворъ и крыльцо почитаются одной областью [3]).

4. Эрувъ, положенный подъ навѣсомъ, на крыльцѣ или

[1]) Отступленіе, вызванное ассоціаціей идей по поводу размѣра эрува. О „прокаженномъ домѣ“ и „негодномъ тѣлѣ“ (т. е. не имѣющемъ право вкушать жертвенное мясо) идетъ рѣчь въ Нег. 13, 9 и Teh. 1, 3.

[2]) Мишна возвращается къ прерванному (въ 7, 5) обсужденію вопроса о совмѣстномъ эрувѣ не достаточно разъединенныхъ дворовъ. Подобно тому какъ два двора требуютъ или одного или двухъ эрувовъ, такъ ихъ требуютъ и два этажа. Жильцы нижняго этажа имѣютъ общимъ мѣстомъ—дворъ: они „жильцы двора“; жильцы второго этажа имѣютъ общимъ мѣстомъ—„марпесетъ“, т. е. балконъ или галлерею, куда выходятъ всѣ верхнія квартиры и куда попадаютъ по лѣстницѣ, ведущей со двора: они—жильцы „марпесетъ“.

[3]) Другими словами, допускается свободный переносъ вещей въ предѣлахъ перечисленныхъ помѣщеній.

въ галлереѣ (марпéсетъ [1]), недѣйствителенъ; лицо, проживающее въ этихъ мѣстахъ, не обезцѣниваетъ эрува (своей | непричастностью). Но эрувъ, положенный на сѣновалѣ, въ хлѣвѣ, дровяномъ сараѣ или кладовой,—дѣйствителенъ; лицо, проживающее въ этихъ мѣстахъ, въ состояніи обезцѣнить эрувъ. Р. Іуда говоритъ: если домохозяинъ хоть чѣмъ нибудь владѣетъ въ этихъ помѣщеніяхъ, то жилецъ безсиленъ обезцѣнить эрувъ [2]).

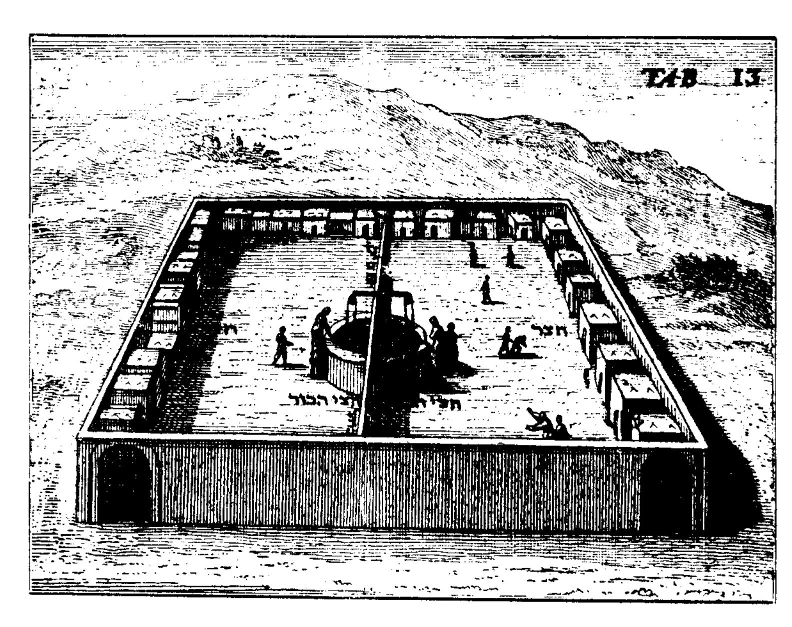


Рис. 22.

5. Лицо, оставившее домъ свой съ цѣлью провести субботу въ другомъ городѣ, язычникъ ли это или еврей, обезцѣниваетъ эрувъ [3]); такъ полагаетъ р. Меиръ; р. Іуда говоритъ: не обезцѣниваетъ; р. Іосе говоритъ: язычникъ обезцѣниваетъ,

[1]) Т. е. не въ жилыхъ помѣщеніяхъ.

[2]) Т. е. жилецъ считается лишь *гостемъ* домохозяина, такъ какъ въ занимаемомъ имъ помѣщеніи находятся хозяйскія вещи. Для совершенія эрува согласія гостя не требуется.

[3]) Обезцѣниваетъ, если не принимаетъ къ немъ участія. Вопросъ въ томъ, должно-ли его считать владѣльцемъ своего дома въ продолженіе той субботы, въ которую онъ отсутствуетъ, или, по выраженію гемары, должно-ли считать квартиру, оставленную жильцомъ, настоящей квартирой во дворѣ.

а еврей не обезцѣниваетъ, ибо еврею нельзя возвратиться домой въ субботу. Р. Симонъ говоритъ: эрувъ не обезцѣнивается даже тѣмъ, кто оставилъ домъ, чтобы провести суб- | боту у своей дочери въ томъ же городѣ, ибо онъ тѣмъ самымъ уже отказался (отъ своего права на дворъ въ теченіе этой субботы).

6. Изъ водоема, находящагося между двумя дворами, нельзя черпать воду въ субботу, развѣ имѣется перегородка



Рис. 23.

вышиною въ десять ладоней, все равно, находится-ли перегородка сверху, снизу или съ боковъ (со стѣнокъ) водоема [1]). Р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: по школѣ Шаммая, перегородка должна находиться снизу, а по школѣ Гиллеля,—сверху. Р. Іуда замѣтилъ: не можетъ быть большей [2]) перегородки, чѣмъ сама стѣна между дворами [3]). |

[1]) Дѣло въ томъ, что эти два двора не соединились или не могутъ соединиться общимъ эрувомъ и, слѣдовательно, не могутъ пользоваться водоемомъ, принадлежащимъ въ одинаковой степени обоимъ. Для этого должно раздѣлить водоемъ на двѣ части посредствомъ законной перегородки, такъ что одна часть будетъ принадлежать исключительно одному двору, а другая другому (рис. 22).

[2]) Т. е. лучшей.

[3]) По мнѣнію школы Шаммая, перегородка должна идти снизу, т. е.

7. Изъ оросительной канавы, проходящей чрезъ дворъ, нельзя черпать воду въ субботу, если не сдѣланы перегородки въ десять ладоней вышины при входѣ ея (во дворъ) и выходѣ (а). Р. Іуда говоритъ: стѣна, проходящая поверхъ канавы, почитается за перегородку. Р. Іуда сказалъ: такой случай былъ съ канавой въ Авелѣ: изъ нея черпали воду съ дозволенія мудрецовъ. Ему возразили: та канава не имѣла узаконенныхъ размѣровъ.



Рис. 24.

(а) [9, 26] Изъ оросительной канавы, проходящей чрезъ дворъ, нельзя черпать воду въ субботу, если не устроены перегородки въ десять ладоней вышины при входѣ ея и выходѣ. Если сдѣлана только одна перегородка, при входѣ или при выходѣ, то черпать изъ канавы нельзя; если въ одномъ концѣ двора канава широка, а въ другомъ узка, то можно, воспользовавшись узкой стороной, устроить перегородку только на широкой. Тѣ же правила примѣняются и къ сточнымъ каналамъ, проведеннымъ подъ домами

---

9 ладоней ея должны быть подъ водой и 1 ладонь—надъ поверхностью воды; по мнѣнію школы Гиллеля наоборотъ, 9 ладоней ея должны быть надъ водой и 1 ладонь подъ водой, а по мнѣнію Іуды, стѣна между дворами, хотя бы и не доходила до воды, тѣмъ не менѣе раздѣляетъ водоемъ на двѣ части. Упоминаемая въ этой мишнѣ „перегородка съ боковъ“ представляетъ перегородку, устроенную въ направленіи діаметра между стѣнами водоема, но не доходящую до поверхности воды.

и дворами. Р. Іуда говоритъ: стѣны, находящіяся надъ канавами, почитаются за перегородки. Р. Іуда сказалъ: такой случай былъ съ канавой, проведенной изъ Авела въ Сепфорисъ: изъ нея черпали воду съ дозволенія | мудрецовъ. Ему возразили: это оттого, что она не имѣла глубину въ десять ладоней и ширину въ четыре.

8. Надъ водою находится балконъ: подымать воду на балконъ въ субботу можно лишь въ томъ случаѣ, если имѣется перегородка (ограда) въ десять ладоней, сверху или снизу [1]). Такъ же обстоитъ дѣло съ двумя балконами, находящимися

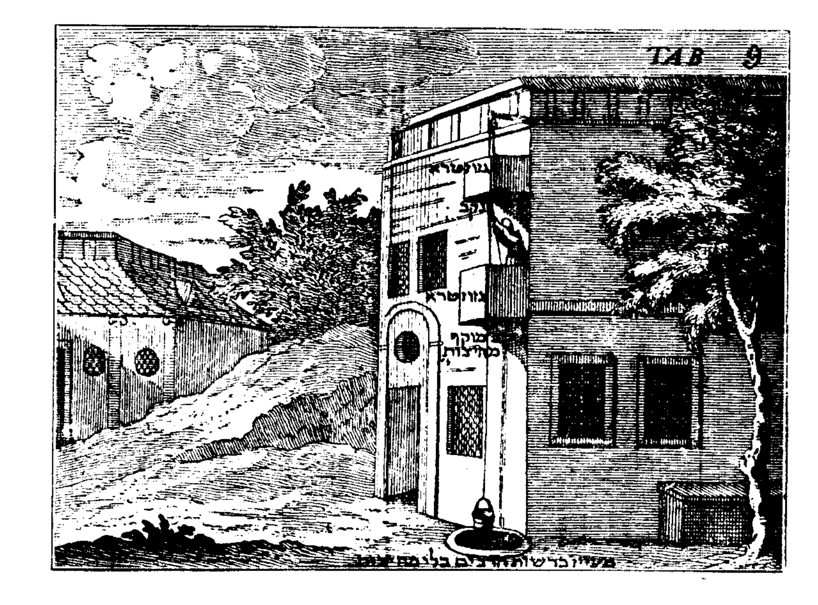


Рис. 25.

одинъ поверхъ другого; если перегородкой снабженъ одинъ верхній балконъ, то черпать нельзя безъ общаго эрува съ обоихъ балконовъ (рис. 25 и 26) [2]). |

---

[1]) „Перегородка сверху“ образуется спускающимися къ водѣ стѣнками балкона, который должно представлять себѣ перилами внизъ. Здѣсь стѣнки разсматриваются какъ бы достигающими поверхности воды и образующими такимъ образомъ самостоятельную область (рис. 23; внизъ спускающіяся стѣнки балкона вышли не совсѣмъ удачно). „Перегородка снизу“—ограда, устроенная вокругъ водоема; ее разсматриваютъ какъ бы доходящею до балкона (рис. 24).

[2]) На рис. 25 изображены два балкона, изъ коихъ только нижній снабженъ „перегородкой“; черпаніе запрещено, такъ какъ сквозь этотъ балконъ проходитъ ведро съ верхняго запрещеннаго балкона. На рис. 26

[9. 27] Если балконъ находится надъ водою, то черпать съ него въ субботу можно только въ томъ случаѣ, когда имѣется перегородка въ десять ладоней снизу, у воды; бѣды нѣтъ, если перегородка заливается водой. Р. Меиръ говоритъ: перегородка можетъ находиться и сверху. Р. Ананія сынъ Акавіи говоритъ: если балконъ находится надъ водою въ разстояніи десяти ладоней, то можно, пробивъ въ немъ отверстіе, опускать ведро и черпать въ субботу.

[11. 4] Изъ трехъ этажей дома, верхній и нижній принадлежатъ одному владѣльцу, а средній другому: въ этомъ случаѣ нельзя ничего спускать (безъ эрува) изъ верхняго этажа въ нижній черезъ средній, ибо «нельзя опускать

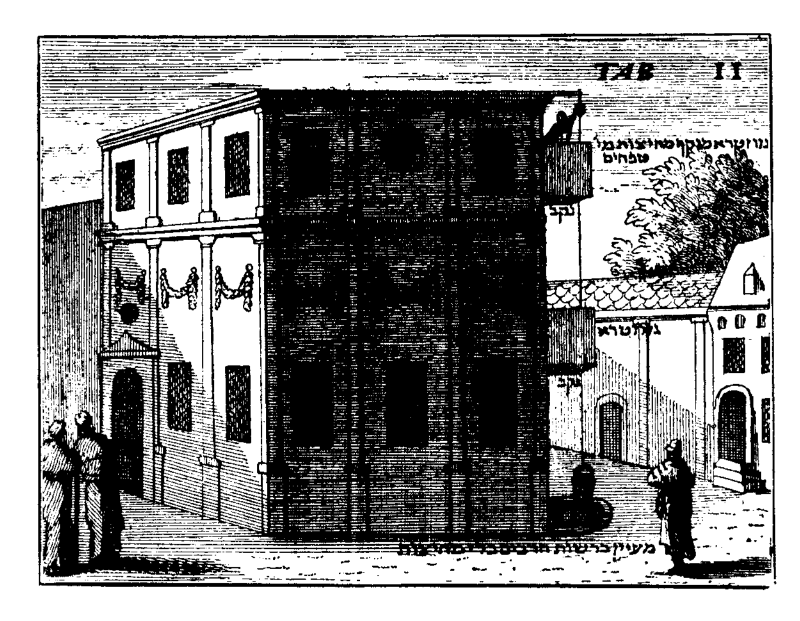


Рис. 26.

изъ одной области въ другую черезъ третью область»; но опускать вещи изъ верхняго этажа въ нижній, минуя средній, можно.

9. На дворъ, занимающій пространство менѣе четырехъ локтей [1]), въ субботу выливать воду нельзя, развѣ имѣется помойная яма вмѣстимостью въ двѣ саты, считая

изображены два балкона, изъ коихъ верхній снабженъ „перегородкой“: въ этомъ случаѣ съ верхняго балкона черпать можно; если же „перегородка“ сдѣлана общими усиліями всѣхъ жильцовъ, то требуется общій эрувъ (Маймонидъ).

[1]) Подъ „четырьмя локтями“ разумѣется пространство имѣющее четыре локтя въ длину и столько же въ ширину, слѣдовательно, 16 кв. локтей (ок. квадратной сажени).

отъ краевъ [1]). Яма эта можетъ находиться какъ внѣ двора, такъ и внутри его; разница лишь въ томъ, что яма, находящаяся внѣ двора, должна быть покрыта, а находящаяся внутри его можетъ и не быть покрыта.

[9, 18 ср.] Въ дворовую помойную яму, вмѣщающую двѣ саты, можно лить воду въ субботу, хотя бы яма была полна еще до наступленія субботы. Это правило равнымъ образомъ относится и къ котлу, и къ корыту: ими можно пользоваться для выливанія помоевъ въ субботу, если они вмѣстимостью въ двѣ саты, хотя бы они были полны еще въ пятницу.

10. Р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: если сточный каналъ проходитъ крытымъ въ общественной области на протяженіи четырехъ локтей, то имъ можно пользоваться въ субботу для выливанія помоевъ; мудрецы же говорятъ: хотя бы крыша или дворъ [2]) имѣли въ длину сто локтей, и тогда лить прямо въ каналъ нельзя, но можно лить на крышу такъ, чтобы вода стекала въ каналъ [3]) (а). Въ счетъ четырехъ локтей входятъ, взаимно дополняясь, дворъ и крыльцо (б).

(а) [9, 21] Съ верхняго этажа, хотя бы онъ имѣлъ въ длину сто локтей, нельзя выливать воду прямо въ сточный каналъ, но можно лить на крышу съ тѣмъ, чтобы вода стекла въ каналъ.

(б) [9, 19—20] Въ счетъ четырехъ локтей входятъ, взаимно дополняясь: крыша и галлерея, дворъ и крыльцо; не могутъ взаимно дополняться до четырехъ локтей: домъ и горница, дворъ и крыша.

11. Если изъ двухъ противолежащихъ квартиръ одна устроила сточную канаву, а другая нѣтъ, то устроившіе канаву имѣютъ право (выливать помои въ субботу безъ эрува), а не устроившіе ея права не имѣютъ.

ГЛАВА IX.

1. Всѣ крыши въ городѣ почитаются за одну область, если одна изъ нихъ (т. е. двухъ сосѣднихъ) не выше и не ниже другой на десять ладоней; таково мнѣніе р. Меира.

[1]) Выливать помои на дворъ не имѣющій 16 кв. локтей, все равно, что выливать ихъ на улицу, въ „область общественную“, такъ какъ этотъ дворъ не можетъ удержать помоевъ въ своихъ границахъ. Если же вырыть яму, вмѣщающую двѣ саты воды, и туда выливать помои, то законъ не нарушается, даже если вода потечетъ изъ ямы на улицу.

[2]) По которымъ проходитъ каналъ.

[3]) Таково правильное чтеніе Іерушалми (и Кембр. рукописи), подтверждаемое Тосефтой. Въ изданіяхъ Мишны и Бавли значится: „но можно лить съ крыши на крышу, и вода стекаетъ въ каналъ“.

Мудрецы же говорятъ: каждая крыша представляетъ самостоятельную область (а). Р. Симонъ говоритъ: не только всѣ крыши, но и всѣ дворы, и всѣ дровяные дворы составляютъ вмѣстѣ однѣ области для вещей, въ нихъ находившихся | при наступленіи субботы, но не для вещей, находившихся при наступленіи субботы въ домахъ [1].

(а) [11, 1] Всѣ крыши въ городѣ почитаются за одну область; запрещается только подымать какія-либо вещи со двора на крыши или опускать съ крышъ на дворъ; но вещи, находившіяся при наступленіи субботы въ предѣлахъ дворовъ или крышъ, дозволяется перемѣщать на дворахъ и крышахъ. Таково мнѣніе р. Меира. Мудрецы же говорятъ: каждая крыша—самостоятельная область. Имъ возразилъ р. Меиръ: развѣ вы не согласны съ тѣмъ, что жильцы одного и того же двора, забывшіе совершить эрувъ, не имѣютъ права вносить что-либо со двора въ домъ или выносить что-либо изъ домовъ на дворъ, между тѣмъ какъ вещи, находившіяся при наступленіи субботы на этомъ дворѣ, дозволено перемѣщать въ предѣлахъ двора: чѣмъ же отличается крыша отъ двора? Мудрецы отвѣтили: отличается тѣмъ, что подъ дворомъ нѣтъ жилыхъ помѣщеній. Онъ возразилъ: бываетъ, что и подъ дворомъ имѣются жилыя помѣщенія. Они отвѣтили: | разница въ томъ, что во дворѣ жильцы не знаютъ точно своихъ участковъ, между тѣмъ какъ свою крышу каждый точно знаетъ. Онъ возразилъ: если предположить, что дворъ какъ-нибудь раздѣленъ на участки, то развѣ каждый не будетъ знать своего участка [2]?—На этомъ, говоритъ р. Симонъ сынъ Элазара, закончился споръ.

2. Большая крыша прилегаетъ къ малой: на большой крышѣ переносы дозволены (безъ эрува), а на малой запрещены. Изъ большого двора проломъ (въ стѣнѣ) ведетъ къ малому двору (рис. 27): въ большомъ переносы дозволены, а въ маломъ дворѣ запрещены, ибо проломъ разсматривается какъ входъ въ большой дворъ [3]. Проломъ ведетъ изъ двора

---

[1]) Такимъ образомъ, наиболѣе строгое мнѣніе принадлежитъ „мудрецамъ“: по ихъ мнѣнію, нельзя безъ эрува переносить вещи съ одной крыши на другую (рѣчь идетъ о плоскихъ восточныхъ крышахъ). Меиръ считаетъ всѣ крыши, не отстоящія другъ отъ друга въ вертикальномъ направленіи на 10 ладоней, за одну область, такъ что для свободнаго переноса вещей съ одной крыши на другую эрува не требуется. Симонъ идетъ далѣе, объединяя въ отдѣльныя области и всѣ дворы (передніе) и всѣ дровяные дворы (задніе), такъ что эрувы требуются только для переноса вещей изъ домовъ на дворъ и наоборотъ.

[2]) Между тѣмъ какъ и въ этомъ случаѣ переносы въ предѣлахъ двора допускаются всѣми.

[3]) Жильцы большого двора могутъ пользоваться своимъ дворомъ, если совершили эрувъ между собой: имъ нѣтъ дѣла до жильцовъ малаго двора. Между тѣмъ какъ малому двору недостаетъ цѣлой стѣны, и жильцы его, для права несенія, должны совершить эрувъ не только между собой, но и вмѣстѣ съ жильцами большого двора.

въ общественную область (рис. 28, направо): по мнѣнію р. Эліэзера, подлежитъ наказанію вносящій что-либо изъ этого двора въ частную область или выносящій что-либо изъ ча- | стной области на этотъ дворъ [1]), по мнѣнію же мудрецовъ, не подлежитъ наказанію выносящій что-либо изъ этого двора въ общественную область или вносящій что-либо изъ общественной области на дворъ, ибо этотъ дворъ разсматривается какъ кармелитъ [2]).

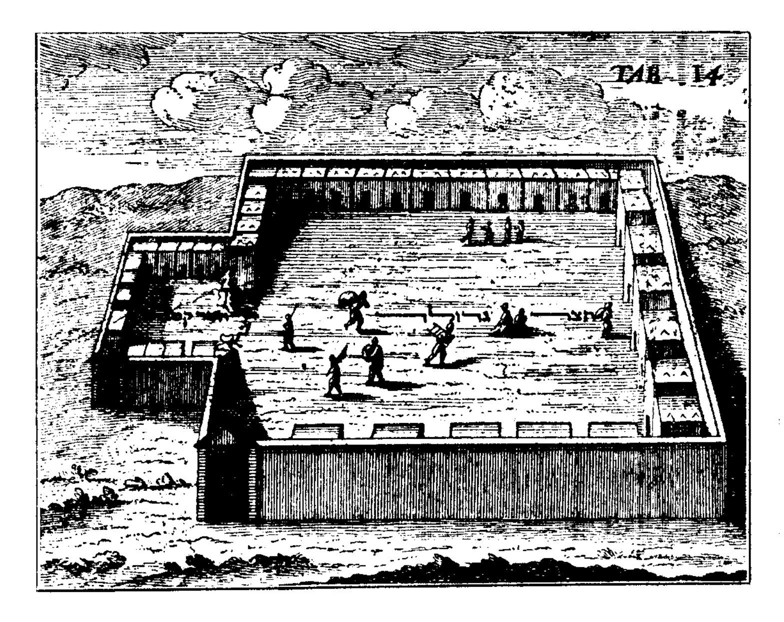


Рис. 27.

3. Во дворѣ, получившемъ въ углу между двумя стѣнами проломъ, ведущій въ общественную область (рис. 28, налѣво), а также въ домѣ, потерпѣвшемъ разрушеніе въ углу между двумя стѣнами (рис. 29), и въ мавоѣ, лишенномъ перекладинъ или косяковъ,—переносы дозволены лишь въ теченіе той субботы, когда эти случаи сталисъ, въ слѣдующую же субботу переносы запрещены; таковы слова р. Іуды.

---

[1]) Другими словами, этотъ дворъ разсматривается Эліэзеромъ, какъ „общественная область“.

[2]) Проломъ должно представить имѣющимъ болѣе десяти локтей протяженія, или занимающимъ всю стѣну, ибо иначе его должно бы разсматривать какъ входъ.

Р. Iосе говоритъ: если переносы дозволены въ теченіе этой субботы, то они дозволены и въ слѣдующую субботу, если же они запрещены въ слѣдующую субботу, то запрещены и въ эту субботу. |

[10, 8] Если въ стѣнѣ большого двора образовался проломъ, ведущій въ общественную область, но при этомъ остались развалины вышиною въ десять ладоней, то, при ширинѣ пролома въ десять локтей, переносы дозволены, ибо проломъ разсматривается, какъ входъ въ дворъ; при меньшей вышинѣ развалинъ, переносы дозволены въ ту субботу, когда про-

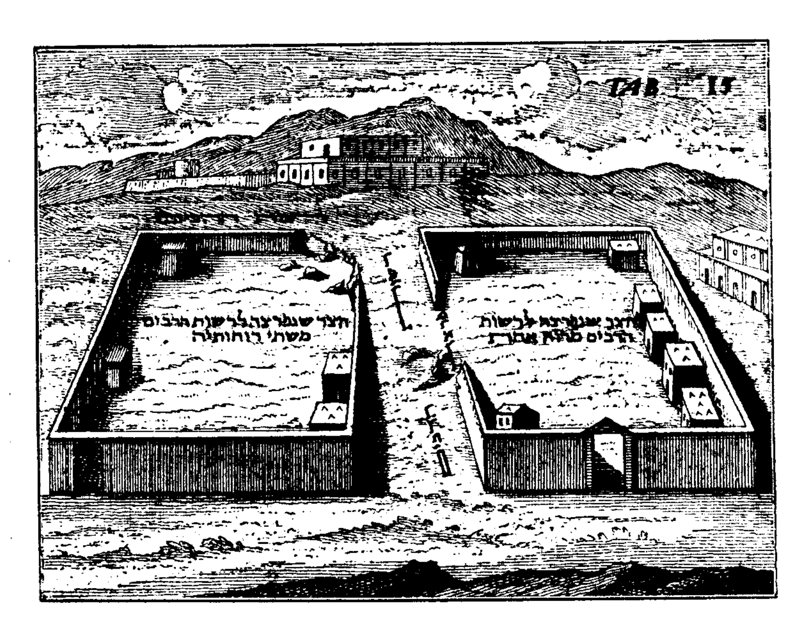


Рис. 28.

ломъ образовался, но не въ слѣдующія субботы; таковы слова р. Меира. Мудрецы же говорятъ: если переносы дозволены въ ту субботу, то они дозволены и въ слѣдующую, если же запрещены въ слѣдующую, то запрещены и въ ту субботу.

[10, 9] Снята стѣна малаго двора, отдѣляющая его отъ общественной области, но при этомъ осталась съ одной стороны доска, и съ другой — доска; дворъ имѣетъ всего протяженія около десяти локтей: переносы дозволены. Если же отъ стѣны досокъ не осталось, то переносы дозволены въ ту субботу, когда стѣна снималась, и запрещены въ слѣдующую субботу. Таковы слова р. Iуды; р. Iосе говоритъ: если переносы дозволены въ эту субботу, то дозволены и въ слѣдующую, если запрещены въ слѣдующую субботу, то запрещены и въ эту.

4. Подъ горницей, возведенной на двухъ домахъ, а также подъ арками (віадуками) можно перемѣщать вещи въ суб-

боту,—слова р. Iуды, а мудрецы запрещаютъ [1]). Еще | сказалъ р. Iуда: эрувъ допускается въ сквозномъ мавоѣ; мудрецы это запрещаютъ.

[10, 13 ср.] Подъ мостами, памятниками и крытой общественной областью можно, по мнѣнію р. Iуды, перемѣщать вещи въ субботу; мудрецы же говорятъ: нельзя. Болѣе того сказалъ р. Iуда: когда въ общественной области находятся другъ противъ друга два двора, то въ промежуткѣ между ними можно носить и передавать, если съ одной стороны устроенъ косякъ и съ другой стороны косякъ, или съ одной стороны имѣется пе-

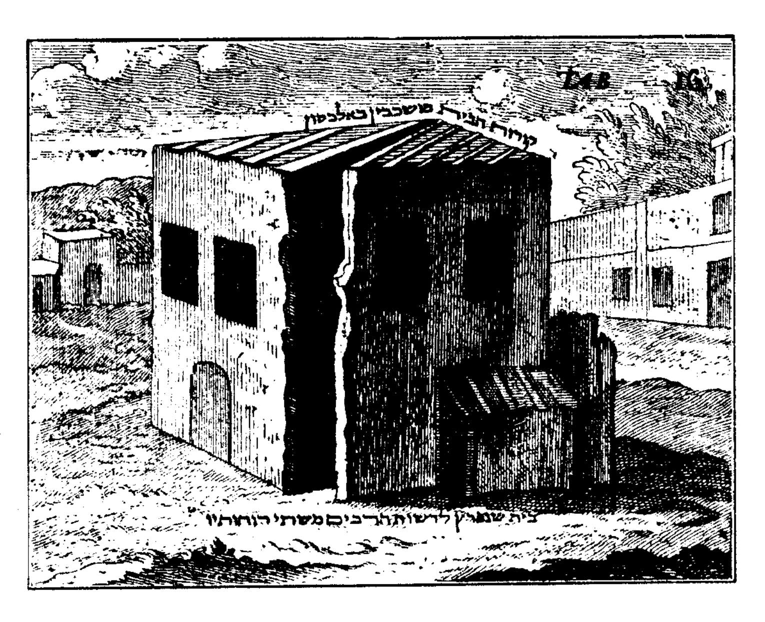


Рис. 29.

рекладина и съ другой — перекладина. Мудрецы говорятъ: такъ эрува не совершаютъ. Однако, мудрецы соглашаются съ р. Iудой въ отношеніи Генисарета, гдѣ раскрытыя ворота двухъ противолежащихъ дровяныхъ дворовъ запираютъ всю общественную область (улицу): здѣсь можно, по совершеніи эрува, носить и передавать вещи въ промежуткѣ между дворами, ибо перегородка, созданная въ субботу, дѣйствительна независимо отъ того, создана ли она по принужденію, безсознательно, сознательно или въ заблужденіи; но по возвращеніи воротъ на свои мѣста, вступаетъ снова въ силу законъ, запрещающій переносы.

[1]) Они требуютъ, чтобы пространство, признаваемое частной областью, было ограничено по крайней мѣрѣ съ трехъ сторонъ: двухъ стѣнъ или кровли, считаемыхъ Iудой достаточными, по мнѣнію мудрецовъ, мало, хотя и онѣ вполнѣ опредѣляютъ границы мѣстности.

ГЛАВА X.

1. Нашедшій тефиллинъ приноситъ ихъ по парѣ заразъ [1]) [раббанъ Гамаліилъ говоритъ: по двѣ пары]. Какія разумѣются тефиллинъ?—старыя; новыя тефиллинъ приносить необязательно [2]) (а). Если найдена груда тефиллинъ или связки ихъ, — то должно, не отходя, выждать вечера и затѣмъ принести ихъ; въ опасное время [3]), находчикъ прикрываетъ найденное и уходитъ. |

(а) [11, 14 ср.] Нашедшій тефиллинъ приноситъ ихъ по парѣ заразъ; раббанъ Гамаліилъ говоритъ: по двѣ пары, при чемъ это правило одинаково относится какъ къ мужчинамъ, такъ и къ женщинамъ, какъ къ новымъ, такъ и къ старымъ тефиллинъ. Р. Іуда запрещаетъ приносить новыя тефиллинъ и разрѣшаетъ приносить старыя. [11, 13] Нашедшій въ полѣ книгу (св. Писаніе), долженъ стоять у книги до вечера и беречь ее, а затѣмъ взять и принести; въ опасное время онъ оставляетъ книгу и уходитъ; во время дождей онъ надѣваетъ кожу, возвращается и покрываетъ ее [4]).

2. Р. Симонъ говоритъ: (нашедшій тефиллинъ) передаетъ ихъ своему ближнему, а тотъ своему ближнему до дости-

---

[1]) Большое количество тефиллинъ (филактерій) найдено въ субботу гдѣ-нибудь въ полѣ. Оставить ихъ въ полѣ до исхода субботы значитъ нерадиво отнестись къ святынѣ, а нести ихъ домой нельзя изъ-за субботы, въ теченіе которой можно нести лишь принадлежности одежды. Выходомъ изъ затрудненія является разрѣшеніе надѣть тефиллинъ, хотя въ субботу ихъ не надѣваютъ.

Тефиллинъ состоятъ изъ пары пергаментныхъ ящичковъ, заключающихъ пергаментные листки съ извѣстными отдѣлами Библіи и надѣвающихся, при помощи прикрѣпленныхъ къ нимъ, ремней мужчинами въ будни во время утренней молитвы. Одну тефиллу молящійся возлагаетъ на голову, а другую прикрѣпляетъ къ верхней части лѣвой руки. См. рис. на стр. 170.

[2]) Старыя, т. е. бывшія уже въ употребленіи тефиллинъ должны считаться вполнѣ годными, удовлетворяющими всѣмъ требованіямъ закона, между тѣмъ какъ новыя тефиллинъ подлежатъ еще провѣркѣ.

[3]) Т. е. во время гоненій за вѣру.

[4]) Т. е. идетъ домой, беретъ кожу, покрывается ею какъ платьемъ и. такимъ образомъ приноситъ ее къ тому мѣсту, гдѣ лежитъ найденная имъ книга, и покрываетъ ее кожей. Маймонидъ (Мишне Тора, Шаббатъ 19, 25) понималъ эту тосефту такъ: во время дождей находчикъ облекается кожей, т. е. пергаментомъ книги, сверху надѣваетъ свое платье и входитъ въ свой домъ.

женія крайняго двора [1]). Также поступаютъ съ ребенкомъ (родившимся въ полѣ въ субботній день): его передаютъ близстоящему, а тотъ—своему ближнему и такъ далѣе, даже если ихъ сто [2]). Р. Іуда говоритъ: такимъ способомъ можно передать кувшинъ (съ водою) даже за субботнюю черту. Ему возразили: не можетъ вещь подвигаться далѣе ногъ ея обладателя.

3. Нѣкто читалъ книгу (свитокъ) на крыльцѣ, и свитокъ, выскользнувъ изъ руки, развернулся [3]): онъ можетъ сворачиваніемъ свитка прикатить его къ себѣ. Нѣкто читалъ на крышѣ, и свитокъ, выскользнувъ изъ его руки, развернулся: покуда край свитка не достигъ десятиладонной линіи [4]), читающій можетъ | сворачиваніемъ свитка поднять его къ себѣ, но коль скоро край свитка коснулся десятиладонной линіи, свитокъ должно повернуть записанной стороной внизъ [5]) Р. Іуда говоритъ (въ Іерушалми: таковы слова р. Іуды; р. Меиръ говоритъ): если край свитка не достаетъ земли, хотя бы на ширину иглы (варіантъ: нити), то и тогда онъ можетъ сворачиваніемъ свитка поднять его къ себѣ. Р. Симонъ говоритъ: поднять свитокъ сворачиваніемъ дозволяется и въ томъ случаѣ, если онъ коснулся самой земли, ибо ни одно изъ правилъ о вящшемъ субботствованіи не имѣетъ силы противъ книгъ священнаго Писанія.

4. На карнизъ передъ окномъ можно класть вещи въ субботу, а также можно и снимать съ него вещи въ субботу. Стоя въ частной области, можно перемѣщать вещи, находя-

---

[1]) Еще болѣе легкій способъ доставить сразу всѣ найденныя въ полѣ тефиллинъ въ защищенное мѣсто: при помощи цѣпи передатчиковъ, изъ коихъ каждый совершаетъ лишь одинъ изъ моментовъ „несенія“,— беретъ вещь у сосѣда и несетъ ее менѣе чѣмъ на четыре локтя. Можно бы, въ сущности, обойтись и двумя лицами, изъ которыхъ каждое, по передачѣ другому находку, становилось бы по другую сторону его для пріема той же находки, но этотъ способъ требуетъ большой осторожности.

[2]) Хотя такое громадное количество передачъ можетъ вредно отразиться на здоровьи ребенка.

[3]) Такъ что одинъ конецъ свитка находится въ „общественной области“.

[4]) Т. е. линіи, отстоящей на 10 ладоней отъ поверхности земли. Слой воздуха ниже десятиладонной линіи считается принадлежащимъ къ „общественной области“, надъ которой онъ находится. Пространство выше этой линіи представляетъ „свободное мѣсто“, *макомъ патуръ*.

[5]) Для предохраненія содержанія свитка отъ атмосферныхъ вліяній.

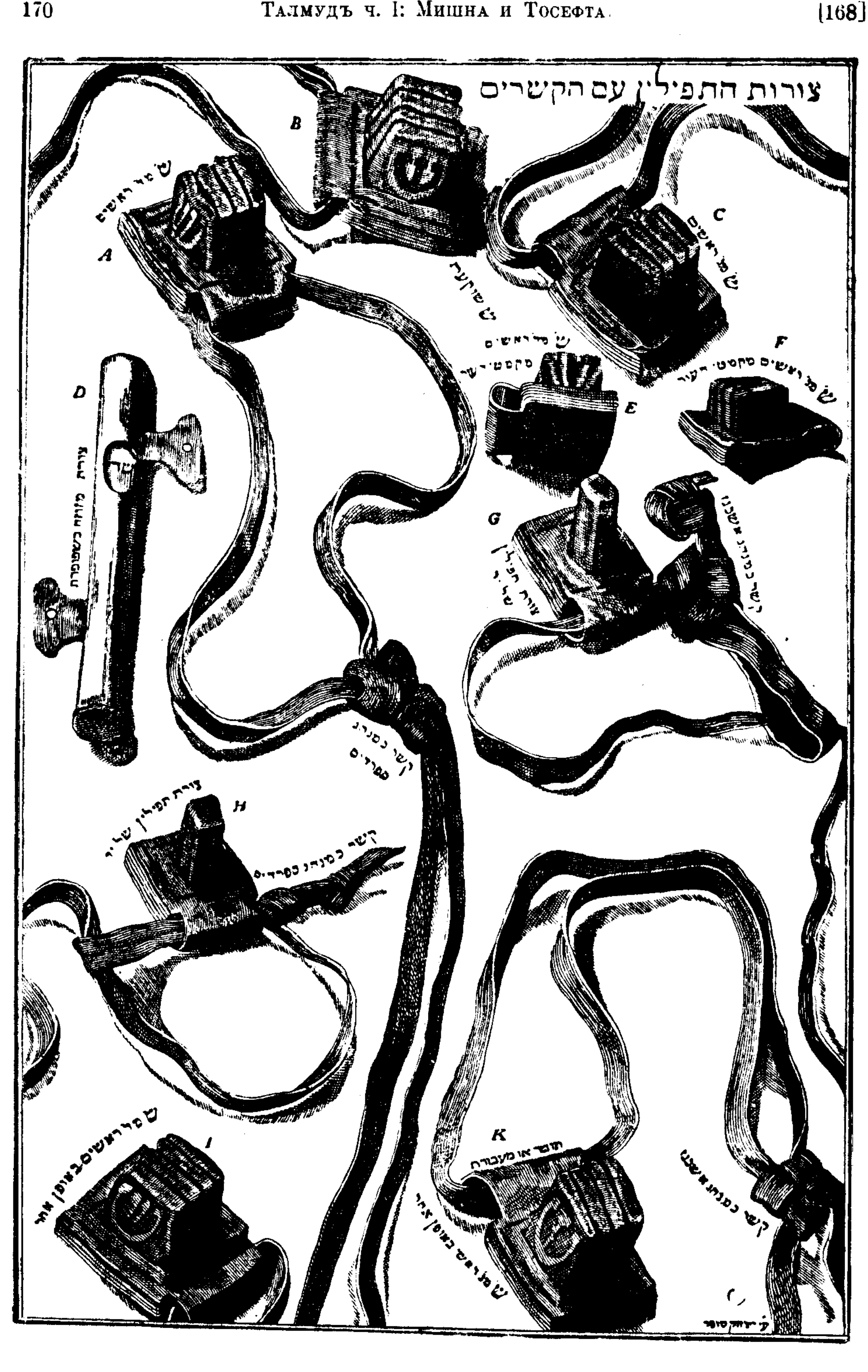


Рис. А (стр. 170) представляетъ головную тефиллу (филактерію). Она надѣвается на голову такимъ образомъ, что самый ящичекъ приходится на верхнюю часть лба, а узелъ - на затылокъ; ремни же закидываются напередъ черезъ оба плеча и свободно висятъ. К представляетъ такую же тефиллу, но съ другимъ узломъ (узелъ у А исполненъ по способу испанскихъ евреевъ, *сефардимъ*, а узелъ у К—по способу германскихъ евреевъ, *ашкэназъ*) В, С, Е, F и I—представляютъ такія же головныя тефиллы, отличающіяся формой буквы שׁ, на нихъ имѣющейся. Головная тефилла состоитъ изъ четырехъ отдѣленій: въ нихъ находятся пергаментные листочки съ отрывками изъ св. Писанія.

G представляетъ ручную тефиллу съ узломъ по способу *ашкеназъ* Лѣвая рука продѣвается въ петлю тефиллы, и ящичекъ обращенный къ сердцу, прикрѣпляется на верхней части руки (на „плечѣ“, бицепсѣ), а ремень наматывается на руку. Н представляетъ такую же ручную тефиллу, но съ узломъ по способу *сефардимъ*. D представляетъ мезузу въ капсюлѣ. Ср. „Талмудъ, его исторія и сод. ч. I, § 71.

щіяся въ области общественной, и стоя въ общественной области можно перемѣщать вещи, находящіяся въ частной, при томъ условіи, что перемѣщеніе будетъ происходить въ предѣлахъ „четырехъ локтей“ [1]).

[11, 6 ср.] Лицо, стоящее въ частной области, протянуло руку съ яствами и питіями въ область общественную: оно имѣетъ право вынести руку назадъ. Лицо, стоящее въ общественной области, протянуло руку съ яствами и питіями въ область частную: оно имѣетъ право вынести руку назадъ.

5. Стоя въ частной области, нельзя мочиться въ область общественную и наоборотъ; равнымъ образомъ плевать нельзя изъ частной области въ общественную и наоборотъ. Р. Іуда говоритъ: у кого образовалась во рту слюна, тотъ не имѣетъ права, не сплюнувъ, ходить съ нею на пространствѣ четырехъ локтей.

[11, 8] На пространствѣ четырехъ локтей нельзя ходить съ возгрями (въ носу) или слюной во рту.

6. Нельзя пить въ общественной области, стоя въ области частной, и наоборотъ, развѣ голова и большая часть тѣла пьющаго находятся въ той области, гдѣ онъ пьетъ. То же соблюдается и относительно точила (а).

Можно (стоя въ общественной области) пить воду, стекающую съ желоба, находящагося ниже десятиладонной ли-

---

[1]) Т. е. квадрата со стороной въ 4 локтя (16 кв. локт.). Это условіе касается, разумѣется, только перемѣшающаго вещь въ общественной области.

ніи, равно какъ изъ водосточной трубы или другого мѣста (стѣны) и пить (вар.: а изъ водосточной трубы можно пить всякимъ способомъ, т. е. даже приставивъ ротъ) (б).

(а) [11, 7] Если голова и большая часть тѣла верблюда находятся внутри извѣстнаго помѣщенія, то его кормятъ стоя внутри этого помѣщенія, а если голова и большая часть тѣла верблюда находятся внѣ этого помѣщенія, то и кормить должно его стоя внѣ.

(б) [11, 6] Изъ трубы, по которой вино или масло льется съ крыши въ общественную область, можно ловить (жидкость) какъ рукою, такъ и сосудомъ и пить. [9, 23] Изъ трубы, по которой вода или вино льются въ общественную область, можно ловить какъ рукой, такъ и сосудомъ и пить; если поверхность крыши выше десятиладонной линіи, то нельзя приставить къ ней свой ротъ или устье сосуда и пить, но если труба ниже десятиладонной линіи, то можно приставить къ ней ротъ и пить...

7. Въ общественной области имѣется водоемъ, валъ котораго имѣетъ въ вышину десять ладоней: изъ водоема можно черпать воду чрезъ находящееся надъ нимъ окно. Въ общественной области находится навозная куча вышиною въ десять ладоней: на нее можно выливать въ субботу помои изъ находящагося надъ ней окна [1].

[9, 24] Въ общественной области находится водоемъ: если между нимъ и стѣною (двора) нѣтъ четырехъ локтей для прохода человѣку, то жильцы двора водоемомъ пользоваться могутъ, а жильцы горницы имъ пользоваться не могутъ; если же промежутокъ между водоемомъ и стѣною равенъ четыремъ локтямъ, и такимъ образомъ достаточенъ для прохода человѣку, то имъ пользоваться не могутъ жильцы двора (которые должны были бы нести воду изъ частной области—водоема—черезъ общественную область—дорогу), а жильцы горницы имъ пользоваться могутъ (такъ какъ они тянутъ по воздуху, представляющему *макомъ патуръ*).

Изъ колодца, находящагося передъ окномъ, можно черпать и подымать воду въ субботу, если между колодцемъ и стѣной нѣтъ четырехъ локтей | для прохода человѣку, но если отверстіе колодца не имѣетъ четырехъ локтей (въ длину и ширину), то черпать и подымать воду въ субботу можно въ обоихъ случаяхъ (такъ какъ этотъ колодецъ—*макомъ патуръ*).

8. Дерево стелется по землѣ: если его листва (крона) отстоитъ отъ земли не болѣе, чѣмъ на три ладони, то перемѣщать подъ нимъ вещи въ субботу можно; если его корни подымаются отъ земли на три ладони, то на нихъ садиться нельзя [2]. Дверью сушильни, плетнемъ, поставленнымъ у

---

[1]) Такъ какъ почерпаемое и выливаемое въ этихъ примѣрахъ перемѣщаются изъ одной частной области въ другую черезъ „свободное мѣсто“ (макомъ патуръ). Ср. выше 10, 3, прим. 1.

[2]) Ср. Беца 5, 2.

разрыва въ стѣнѣ (а), и рогожами можно пользоваться (въ качествѣ затворовъ) [1]) лишь въ томъ случаѣ, если они не касаются земли [2]) (б).

(а) [11, 11] Если дверью у разрыва въ стѣнѣ или у двора служатъ связки хворосту или куча терновника, то эту дверь дозволяется отворять и затворять лишь въ томъ случаѣ, если хворостъ или терновникъ перевязаны или подвѣшены; въ противномъ случаѣ ни отворять, ни затворять нельзя.

(б) [11, 12] Рогожи, разостланныя у входа въ лавку въ общественной области, можно «отворять» и «затворять», если онѣ перевязаны и подвѣшены, въ противномъ случаѣ «отворять» и «затворять» нельзя. Если онѣ вертятся на крюкѣ изъ тростника, колосьевъ или какого бы то ни было матеріала, то ихъ можно «отворять» и «затворять» въ субботу, не говоря уже про праздники [3]). [11, 13] Дверь, которая влачится (несмотря на шипъ), а также влачащіяся по землѣ рогожу или рѣшетку можно «отворять» и «затворять» въ субботу, не говоря уже про праздники.

9. Стоя въ частной области, нельзя отпирать дверь, находящуюся въ области общественной, а также, стоя въ области общественной, нельзя отпирать дверь, находящуюся въ частной области, развѣ если имѣется перегородка вышиною въ десять ладоней [4]); такъ полагаетъ р. Меиръ. Ему возразили: фактъ: на птичьемъ рынкѣ въ Іерусалимѣ ключъ послѣ затвора клался на окно, что надъ входомъ. Р. Іосе замѣтилъ: это дѣлалось на рынкѣ шерстяниковъ.

[10, 1] Если навѣсъ у входа въ садъ находится съ внутренней | стороны, то отпирать и запирать садъ можно съ внутренней стороны; если навѣсъ находится съ наружной стороны, то отпирать и запирать можно съ наружной стороны; если имѣются навѣсы съ обѣихъ сторонъ, то отпирать и запирать можно съ обѣихъ сторонъ; то же относится и къ лавочнымъ входамъ въ общественной области. Такъ полагаетъ р. Меиръ. Р. Іуда говоритъ: если замочная скважина находится ниже десятиладонной линіи, то дозволяется взять ключъ съ крыльца, вставить въ замокъ, отпереть дверь, перемѣщать ключъ въ предѣлахъ дома, снова вставить въ замокъ, запереть и положить ключъ на мѣсто; если же замочная скважина выше десятиладонной линіи, то должно принести ключъ въ пятницу и вставить въ за-

---

[1]) Буквально: дверь сушильни, плетень у разрыва и рогожи можно отворять.

[2]) Ибо иначе загораживаніе переходитъ въ дѣйствіе недозволенное, „построеніе“.

[3]) Здѣсь важенъ внѣшній признакъ, удостовѣряющій, что рогожи служатъ *дверью*, и никакого „построенія“ въ виду не имѣется.

[4]) Даже если ключъ находится въ дверяхъ, ибо здѣсь легко по ошибкѣ взять ключъ къ себѣ, въ другую область.

мокъ, а въ субботу можно отпереть дверь, носить ключъ въ предѣлахъ дома, обратно вставить его въ замокъ, запереть и положить на мѣсто. Мудрецы же говорятъ: хотя бы замочная скважина находилась выше десятиладонной линіи, можно взять ключъ съ крыльца, вложить въ замокъ, отпереть, носить по дому, назадъ вложить въ замокъ, запереть, вынуть его и положить на окно у притолоки; однако, если окно имѣетъ четыре ладони въ ширину и четыре въ длину, то положить ключа нельзя, ибо запрещается перемѣщать вещь изъ одной области въ другую чрезъ третью область [1]).

10. Засовъ съ утолщеніемъ на концѣ, по р. Эліэзеру, запрещенъ [2]), а по р. Іосе дозволенъ. Р. Эліэзеръ сказалъ: въ тиверіадской синагогѣ такой засовъ считался разрѣшеннымъ до прихода раббанъ Гамаліила со старцами, которые его запретили имъ. Р. Іосе говоритъ: засовъ прежде считался запрещеннымъ, потомъ пришелъ раббанъ Гамаліилъ со старцами, и они имъ разрѣшили его.

11. Засовомъ, который влачится по землѣ, можно запирать въ Храмѣ, а не въ другихъ мѣстахъ, а засовомъ, лежащимъ на землѣ, нигдѣ запирать нельзя [3]), Р. Іуда говоритъ: лежащимъ можно запирать въ Храмѣ, а волочащимся—и въ другихъ мѣстахъ. |

---

[1]) Весь вопросъ въ томъ, что изъ себя представляетъ стѣна или то отверстіе въ стѣнѣ, куда вставляется ключъ. По мнѣнію Меира, стѣна сада, въ отличіе отъ стѣны дома, какъ съ внѣшней стороны, такъ и съ внутренней принадлежитъ одновременно и къ общественной и къ частной области, такъ что ни съ какой стороны отпереть садъ нельзя: если отпирать съ внѣшней стороны, придется взять ключъ съ земли, т. е. области общественной, и вставить его въ замочную скважину, область частную; если отпирать изнутри, придется взять ключъ изъ частной области—почвы сада—и вставить въ замочную скважину, которая можетъ быть разсматриваема какъ область общественная. Единственный выходъ—оградить пространство около двери при помощи „навѣса", образуя частную область. По мнѣнію мудрецовъ, затрудненіе устраняется при помощи крыльца, съ котораго какъ съ *кармелитъ* дозволяются переносы въ другую область, нельзя только назадъ возвращать ключъ на крыльцо. См. Іерушалми Эрув. 10, 9; въ Бавли вопросъ рѣшается иначе.

[2]) Т. е. имъ нельзя пользоваться въ субботу, напр. для запиранія, такъ какъ онъ не имѣетъ достаточныхъ признаковъ „двери".

[3]) Для Іерусалимскаго Храма раввинское законодательство знаетъ нѣсколько облегченій, изъ коихъ нѣкоторыя перечисляются въ концѣ этого трактата. Льготы эти, отмѣняя не библейскія, а раввинскія постановленія, такъ называемыя „ограды вокругъ Торы", объясняются тѣмъ, что въ Храмѣ, гдѣ законы Торы исполнялись строже, чѣмъ гдѣ бы то ни было, „ограды" были совершенно лишни. Кромѣ того льготы эти несомнѣнно древнѣе раввинскихъ „оградъ".

[11, 17 ср.] Если засовъ привязанъ и подвѣшенъ, то имъ можно пользоваться при отпираніи и запираніи, въ противномъ случаѣ имъ пользоваться нельзя. Р. Іуда говоритъ: не требуется, чтобы онъ былъ подвѣшенъ, достаточно, если онъ привязанъ.

[11, 18 ср.] Когда засовъ называется волочащимся по землѣ?—когда онъ привязанъ и подвѣшенъ, и одинъ конецъ его упирается въ землю: онъ дозволенъ въ Храмѣ и запрещенъ внѣ его. Р. Іуда говоритъ: такой засовъ дозволенъ и внѣ Храма; а какой запрещенъ внѣ Храма?—засовъ не привязанный и не подвѣшенный, который послѣ выниманія кладется въ уголъ.

13. Въ Храмѣ, но не въ другихъ мѣстахъ, дозволяется вправлять (въ субботу) нижній дверной шипъ; вправлять верхній шипъ запрещается всюду (а). Р. Іуда говоритъ: верхній шипъ дозволяется вправлять въ Храмѣ, а нижній — не только въ Храмѣ, но и внѣ его.

(а) [11, 18 ср.] Дозволяется вправлять нижній дверной шипъ ларца, сундука и шкапа, но нельзя вправлять верхній; что касается дверецъ колодца, *яціи* и *дутъ* (пристройки и цистерны), то никакихъ шиповъ вправлять нельзя, а вправившій повиненъ принести жертву за грѣхъ.

13. Въ Храмѣ, но не внѣ его, дозволяется поправлять сдвинувшуюся съ мѣста примочку; новое же наложеніе ея запрещено всюду. Въ Храмѣ, но не внѣ его, дозволяется связать лопнувшую струну; привязывать же новую струну запрещается всюду (а). Въ Храмѣ, но не внѣ его, дозволено разорвать прыщъ; надрѣзывать же его орудіемъ запрещается всюду (б).

(а) [11, 19] Если струна гуслей (кинора) лопнула, то ее можно связать; если она лопнула вторично, ее связать нельзя. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: вѣдь если струну связать, она потеряетъ голосъ; должно поступить такъ: спустить сверху (съ верхняго колка) и привязать снизу (къ нижнему колку).

(б) [11, 20] Если у священника появился прыщъ на бедрѣ, то его товарищъ можетъ сорвать прыщъ зубами въ Храмѣ, но не внѣ его; орудіемъ же срѣзать прыщъ запрещается всюду.

14. Если священникъ повредилъ себѣ палецъ, то въ Храмѣ, но не внѣ его, онъ можетъ завязать рану мочалой; но завязывать палецъ съ тою цѣлью, чтобы выжать кровь, запрещается всюду.

Можно посыпать солью „кевешъ" [1]), дабы не поскольз-

---

[1]) Такъ называлась лѣстница жертвенника, по которой подымались наверхъ (ср. Там. 3, 3).

знуться. Можно въ субботу черпать воду при помощи колеса изъ колодца Голы и изъ Великой Цистерны [1]), а изъ Холоднаго Колодца можно черпать только въ праздники (а).

(а) [11, 22] Въ праздники нельзя черпать изъ холоднаго колодца | при помощи колеса. Когда евреи возвращались изъ плѣненія (вавилонскаго) и расположились у Холоднаго Колодца, то пророки разрѣшили имъ въ праздникъ черпать воду изъ этого колодца. Но это разрѣшеніе распространяется не на всякій холодный колодецъ, а только на тотъ, около котораго евреи отдыхали.

15. Если „шерецъ" найденъ въ Храмѣ, то священникъ (немедленно) выноситъ его въ поясѣ, дабы не дать нечисти временить въ Храмѣ. Такъ полагаетъ р. Іоаннъ сынъ Бероки. Р. Іуда говоритъ: шерецъ должно вынести деревянными щипцами, дабы не размножать нечистоты [2]). Откуда выносится шерецъ? — Изъ һехала, изъ улама и изъ промежутка между уламомъ и жертвенникомъ. Такъ полагаетъ р. Симонъ сынъ Нанноса. Р. Акиба говоритъ: шерецъ выносится изъ тѣхъ мѣстъ, гдѣ завѣдомость—наказывается „истребленіемъ", а незавѣдомость—жертвой за грѣхъ [3]); во всѣхъ же другихъ мѣстахъ шерецъ покрывается псиктеромъ [4]).

Р. Симонъ говоритъ: то, что тебѣ мудрецы разрѣшили, дано тебѣ изъ твоего же, ибо они разрѣшили отступать (въ извѣстныхъ случаяхъ) лишь отъ такихъ законовъ, которые установлены ими самими для вящшаго субботствованія.

[11, 23] Законы о субботѣ, о праздничныхъ жертвоприношеніяхъ и о злоупотребленіи святынями чрезвычайно развѣтвлены, но имѣютъ мало основаній въ Писаніи они подобны горамъ, висящимъ на волоскѣ и не имѣющимъ опоры. Клещи приготовляются съ помощью другихъ клещей, а первыя клещи?—онѣ созданы (при мірозданіи) [1]). [11, 24] Но законы судебные, законы о чистотѣ, нечистотѣ и о запрещенныхъ бракахъ, а также о выкупѣ | посвященнаго, о заклятомъ, о посвященномъ и о второй десятинѣ—имѣютъ опору въ Писаніи: много мѣста занимаютъ они въ Писаніи, много у нихъ и толкованій и һалахъ. Абба Іосе сынъ Ханина говоритъ: перечисленные восемь отдѣловъ торы составляютъ существенныя (сложныя) һалахи.

[1]) Названіе двухъ водоемовъ въ Храмѣ.

[2]) Что шерецъ долженъ быть вынесенъ, несмотря на субботу, не подлежитъ спору. Споръ идетъ о томъ, что менѣе предосудительно: оставить нечисть въ Храмѣ, покуда принесутъ невоспріимчивые къ нечистотѣ щипцы, или вынести ее тотчасъ, но осквернивъ при этомъ священническій поясъ.

[3]) Къ мѣстамъ первостепенной святости, указаннымъ Бенъ-Нанносомъ, Акиба прибавляетъ еще храмовой дворъ, „азару", входъ въ которую былъ также запрещенъ нечистому подъ страхомъ упомянутыхъ наказаній: за умышленный входъ полагалось „истребленіе", а за неумышленный—жертва за грѣхъ.

[4]) Объ этомъ сосудѣ см. Талмудъ 5, 5.

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА ЭРУВИНЪ.



[1]) Это изреченіе имѣетъ, повидимому, цѣлью объяснить непрерывность традиціи.

Трактатъ Песахимъ (Пасхи) [1].

Исходъ 12, 1—50.

1. И сказалъ Господь Моисею и Аарону въ землѣ Египетской, говоря:
2. мѣсяцъ сей да будетъ у васъ началомъ мѣсяцевъ, первымъ да будетъ онъ у васъ между мѣсяцами года.
3. Скажите всему обществу сыновъ Израилевыхъ: въ десятый день сего мѣсяца пусть возьмутъ себѣ каждый одного агнца по семействамъ, по агнцу на семейство;
4. а если семейство такъ мало, что не съѣстъ агнца, то пусть возьметъ съ сосѣдомъ своимъ, ближайшимъ къ дому своему, по числу душъ: по той мѣрѣ, сколько каждый съѣстъ, расчислитесь на агнца.
5. Агнецъ у васъ долженъ быть безъ порока, мужскаго пола, однолѣтній; возьмите его отъ овецъ, или отъ козъ,
6. и пусть онъ хранится у васъ до четырнадцатаго дня сего мѣсяца: тогда пусть заколетъ его все собраніе общества Израильскаго вечеромъ,
7. и пусть возьмутъ отъ крови его и помажутъ на обоихъ косякахъ и на перекладинѣ дверей въ домахъ, гдѣ будутъ ѣсть его;
8. пусть съѣдятъ мясо его въ сію самую ночь, испеченное на огнѣ,— съ прѣснымъ хлѣбомъ и съ горькими травами пусть съѣдятъ его;
9. не ѣшьте отъ него недопеченнаго, или свареннаго въ водѣ, но ѣшьте испеченное на огнѣ, голову съ ногами и внутренностями;
10. не оставляйте отъ него до утра; но оставшееся отъ него до утра сожгите на огнѣ.
11. Ѣшьте же его такъ: пусть будутъ чресла ваши препоясаны, обувь ваша на ногахъ вашихъ и посохи ваши въ рукахъ вашихъ, и ѣшьте его съ поспѣшностью: это—Пасха Господня.
12. А Я въ сію самую ночь пройду по землѣ Египетской, и поражу

[1]) Первая и Вторая Пасха.

всякаго первенца въ землѣ Египетской, отъ человѣка до скота, и надъ всѣми богами Египетскими произведу судъ. Я Господь. |
13. И будетъ у васъ кровь знаменіемъ на домахъ, гдѣ вы находитесь, и увижу кровь и пройду мимо васъ, и не будетъ между вами язвы губительной, когда буду поражать землю Египетскую.
14. И да будетъ вамъ день сей памятенъ, и празднуйте въ оный праздникъ Господу въ роды ваши; какъ установленіе вѣчное празднуйте его.
15. Семь дней ѣшьте прѣсный хлѣбъ; съ самаго перваго дня уничтожьте квасное въ домахъ вашихъ, ибо кто будетъ ѣсть квасное съ перваго дня до седьмаго дня, душа та истреблена будетъ изъ среды Израиля.
16. И въ первый день да будетъ у васъ священное собраніе, и въ седьмой день священное собраніе: никакой работы не должно дѣлать въ оные; только что ѣсть каждому, одно то можно дѣлать вамъ.
17. Наблюдайте опрѣсноки, ибо въ сей самый день Я вывелъ ополченія ваши изъ земли Египетской, и наблюдайте день сей въ роды ваши, какъ установленіе вѣчное.
18. Въ четырнадцатый день (син. пер.: съ четырнадцатаго дня) перваго мѣсяца, вечеромъ (син. пер.: съ вечера) ѣшьте прѣсный хлѣбъ до вечера двадцать перваго дня того же мѣсяца;
19. семь дней не должно быть закваски въ домахъ вашихъ, ибо кто будетъ ѣсть квасное, душа та истреблена будетъ изъ общества Израильскаго, прозелитъ (пришлецъ) ли то, или природный житель земли той.
20. Ни чего кваснаго не ѣшьте: во всякомъ мѣстопребываніи вашемъ ѣшьте прѣсный хлѣбъ.
21. И созвалъ Моисей всѣхъ старѣйшинъ Израилевыхъ и сказалъ имъ: выберите и возьмите себѣ агнцевъ по семействамъ вашимъ и заколите пасху;
22. и возьмите пучокъ иссопа, и обмочите въ кровь, которая въ сосудѣ, и помажьте перекладину и оба косяка дверей кровью, которая въ сосудѣ; а вы никто не выходите за двери дома своего до утра.
23. И пойдетъ Господь поражать Египетъ, и увидитъ кровь на перекладинѣ и на обоихъ косякахъ, и пройдетъ Господь мимо дверей, и не попуститъ губителю войти въ домы ваши для пораженія.
24. Храните сіе, какъ законъ для себя и для сыновъ своихъ навѣки.
25. Когда войдете въ землю, которую Господь дастъ вамъ, какъ Онъ говорилъ, соблюдайте сіе служеніе.
26. И когда скажутъ вамъ дѣти ваши: что это за служеніе?
27. Скажите: это пасхальная жертва Господу, Который прошелъ мимо домовъ сыновъ Израилевыхъ въ Египтѣ, когда поражалъ Египтянъ, и домы наши избавилъ. И преклонился народъ и поклонился.
28. И пошли сыны Израилевы и сдѣлали: какъ повелѣлъ Господь Моисею и Аарону, такъ и сдѣлали.
29. Въ полночь Господь поразилъ всѣхъ первенцевъ въ землѣ Египетской, отъ первенца фараона, сидѣвшаго на престолѣ своемъ, до первенца узника, находившагося въ темницѣ, и все первородное изъ скота.
30. И всталъ фараонъ ночью самъ и всѣ рабы его и весь Египетъ: и сдѣлался великій вопль въ Египтѣ, ибо не было дома, гдѣ не было бы мертвеца.
31. И призвалъ Моисея и Аарона ночью и сказалъ (имъ): встаньте,

*

выйдите изъ среды народа Моего, какъ вы, такъ и сыны Израилевы, и пойдите, совершите служеніе Господу, какъ говорили вы; |

32. и мелкій, и крупный скотъ вашъ возьмите, какъ вы говорили; и пойдите и благословите меня.

33. И понуждали Египтяне народъ, чтобы скорѣе выслать его изъ земли той; ибо говорили они: мы всѣ помремъ.

34. И понесъ народъ тѣсто свое, прежде нежели оно вскисло; квашни ихъ, завязанныя въ одеждахъ ихъ, были на плечахъ ихъ.

35. И сдѣлали сыны Израилевы по слову Моисея и просили у Египтянъ вещей серебряныхъ и вещей золотыхъ и одеждъ.

36. Господь же далъ милость народу (Своему) въ глазахъ Египтянъ: и они давали ему, и обобралъ онъ Египтянъ.

37. И отправились сыны Израилевы изъ Раамсеса въ Сокхоѳъ до шестисотъ тысячъ пѣшихъ мужчинъ, кромѣ дѣтей;

38. и множество разноплеменныхъ людей вышли съ ними, и мелкій и крупный скотъ, стадо весьма большое.

39. И испекли они изъ тѣста, которое вынесли изъ Египта, прѣсныя лепешки, ибо оно еще не вскисло, потому что они выгнаны были изъ Египта и не могли медлить и даже пищи не приготовили себѣ на дорогу.

40. Времени же, въ которое сыны Израилевы обитали въ Египтѣ, было четыреста тридцать лѣтъ.

41. По прошествіи четырехсотъ тридцати лѣтъ, среди этого самаго дня (син. пер.: въ этотъ самый день) вышло все ополченіе Господне изъ земли Египетской (въ син. пер. прибавлено: ночью).

42. Это—ночь бдѣнія Господу за изведеніе ихъ изъ земли Египетской; эта самая ночь—бдѣніе Господу у всѣхъ сыновъ Израилевыхъ въ роды ихъ.

43. И сказалъ Господь Моисею и Аарону: вотъ уставъ Пасхи: ни какой сынъ чужой (син. пер.: иноплеменникъ) не долженъ ѣсть ея;

44. а всякій рабъ, купленный за серебро, когда обрѣжешь его, можетъ ѣсть ее.

45. Поселенецъ и наемникъ не долженъ ѣсть ея.

46. Въ одномъ домѣ должно ѣсть ее, не выноси(те) мяса вонъ изъ дома и костей ея не сокрушайте.

47. Все общество Израиля должно совершать ее.

48. Если же поселится у тебя пришлецъ и захочетъ совершить Пасху Господу, то обрѣжь у него всѣхъ мужескаго пола, и тогда пусть онъ приступитъ къ совершенію ея, и будетъ, какъ природный житель земли; а никакой необрѣзанный не долженъ ѣсть ея;

49. одинъ законъ да будетъ и для природнаго жителя и для пришельца, поселившагося между вами.

50. И сдѣлали всѣ сыны Израилевы: какъ повелѣлъ Господь Моисею и Аарону, такъ и сдѣлали.

51. Въ этотъ самый день Господь вывелъ сыновъ Израилевыхъ изъ земли Египетской по ополченіямъ ихъ.

Мехильта Бо, къ Исх. гл. 12.

«Мѣсяцъ сей» — мѣсяцъ Нисанъ. А можетъ быть, здѣсь разумѣется какой-нибудь другой мѣсяцъ года?—Такъ какъ сказано (Исх. 23, 16): «и

праздникъ собиранія плодовъ въ концѣ года», а въ другомъ мѣстѣ |(Исх. 34, 22) о томъ же праздникѣ сказано: «и праздникъ собиранія плодовъ при поворотѣ (син. пер.: въ концѣ) года»,—то должно сообразить, какой мѣсяцъ въ году есть время собиранія плодовъ и совпадаетъ съ поворотомъ года (равноденствіемъ). Это можетъ быть только мѣсяцъ Тишри; а такъ какъ Тишри называется седьмымъ мѣсяцемъ, то первымъ будетъ Нисанъ; хотя прямого доказательства этому (въ Торѣ) нѣтъ, однако есть подтвержденіе въ словахъ (Есѳ. 3, 7): «въ первый мѣсяцъ, который есть мѣсяцъ Нисанъ».

«Скажите всему обществу сыновъ Израилевыхъ». Объявленіе происходило въ первый день мѣсяца, взятіе агнца—въ десятый, а закланіе—въ четырнадцатый.

«Въ десятый день сего мѣсяца пусть возьмутъ». Слѣдовательно, только въ десятый день можно брать. Какъ доказать, что для этого дѣйствія подходитъ и четырнадцатый день Нисана? Ты строишь калъ-вахомеръ: если десятый день, который не подходитъ для закланія, подходитъ для взятія, то тѣмъ болѣе долженъ подходить для взятія четырнадцатый день, подходящій для закланія. Какъ доказать, что и тринадцатый день подходитъ для взятія? Ты строишь калъ-вахомеръ: если десятый день, который не близокъ къ закланію, подходитъ для взятія, то тѣмъ болѣе подходитъ для взятія тринадцатый день, близкій къ закланію. Такимъ же способомъ доказывается, что одиннадцатый и двѣнадцатый дни мѣсяца Нисана подходятъ для взятія.

«Въ десятый день сего мѣсяца» — словомъ «сего» исключается Пасха послѣдующихъ временъ: только Пасху Египетскую требовалось «взять» десятаго, Пасху же послѣдующихъ временъ можно брать во всякое время.

«Пусть возьмутъ себѣ». Развѣ каждый бралъ себѣ по агнцу? — Эти слова указываютъ, что посланецъ вполнѣ заступаетъ мѣсто пославшаго. Отсюда и вывели: «посланецъ—то же, что пославшій».

«Каждый одного агнца по семействамъ». Въ понятіе *СЭ* («агнецъ») входятъ козленокъ и ягненокъ, какъ сказано (Втор. 14, 4): «агнецъ (*СЭ*) овецъ и агнецъ (*СЭ*) козловъ (синод. пер. «овцы, козы»).

«А если семейство такъ мало, что не съѣстъ агнца». Писаніе поучаетъ, что вступать въ товарищество (для совмѣстнаго закланія Пасхи) и выступать изъ онаго допускается только до закланія, при чемъ Пасха не должна оставаться безъ владѣльцевъ. Р. Іуда говоритъ: долженъ оставаться одинъ изъ прежняго товарищества, дабы коренные участники не становились пришлыми, а пришлые—коренными [1]).

«Пусть возьметъ онъ (въ син. пер. «онъ» пропущено) съ сосѣдомъ своимъ». Р. Акиба учитъ: откуда видно, что желающій можетъ совершать Пасху единолично? Изъ словъ: «то пусть возьметъ онъ». Р. Измаилъ го- | воритъ: откуда видно, что желающій—вправѣ привлекать другихъ къ своей

[1]) Нѣсколько человѣкъ составило компанію для покупки и закланья Пасхальной жертвы: до закланья каждый изъ участниковъ имѣетъ право выступить изъ товарищества. Однако, всѣмъ сразу выступать нельзя: долженъ остаться при Пасхѣ хотя бы одинъ изъ компаніоновъ, которому предоставляется привлечь новыхъ участниковъ, а затѣмъ выступать. По ученію Іуды, онъ совсѣмъ выступать не долженъ.

Пасхѣ? — изъ словъ: «то пусть возьметъ онъ съ сосѣдомъ своимъ... по числу душъ».

«Съ сосѣдомъ своимъ». О какомъ сосѣдѣ идетъ рѣчь: сосѣдѣ по дому, или сосѣдѣ по полю? Сказано: «съ сосѣдомъ своимъ, ближайшимъ къ дому своему». Р. Симонъ сынъ Іохаи говоритъ: рѣчь идетъ о всякомъ сосѣдѣ, но Писаніе упоминаетъ лишь то, что чаще встрѣчается.

«По числу душъ» — слѣдовательно, требуется «причисленіе»: Пасха должна быть закалаема только для *сопричисленныхъ* (къ товариществу); въ противномъ случаѣ совершено нарушеніе заповѣди. Другое толкованіе словъ «по числу душъ»: выше сказано: «Пусть возьмутѣ себѣ каждый (буквально: человѣкъ, мужчина)»...—откуда же видно, что Пасху должны совершать и женщина, и тумтумъ, и андрогинъ»?—изъ словъ: «по числу душъ»: понятіе «душа» распространяется и на перечисленныя личности. Въ такомъ случаѣ должно включить и малолѣтнихъ, и больныхъ, которые не въ состояніи съѣсть куска величиною въ оливку? Нѣтъ; сказано: «по той мѣрѣ, сколько каждый *съѣстъ*»—слѣдовательно, исключаются больной и малолѣтній: если они не съ состояніи съѣсть куска величиною въ оливку, ихъ къ товариществу не причисляютъ.

«Расчислитесь на агнца». Р. Измаилъ говоритъ: стихъ поучаетъ, что вступать и выступать изъ товарищества дозволяется только до закланія; какъ говоритъ р. Исаакъ, подъ «агнцемъ» здѣсь разумѣется *живой агнецъ*.

«Безъ порока»—слѣдовательно, исключается животное съ недостаткомъ.

«Мужескаго пола»—слѣдовательно, исключаются тумтумъ, андрогинъ и особи женскаго пола.

«Отъ овецъ или (буквально: и) отъ козъ» — или отъ тѣхъ, или отъ другихъ.

«Пусть заколетъ его все собраніе общества Израильскаго». Отсюда видно, что если у всего Израиля имѣется только одинъ пасхальный агнецъ, то всѣ могутъ имъ исполнить свой долгъ.

«Пусть заколетъ его все собраніе общества Израильскаго». На этомъ основывается положеніе: Пасха закалается тремя отдѣленіями, соотвѣтственно тремъ выраженіямъ: *собраніе*, *общество* и *Израиль* (см. ниже 5, 5).

«Вечеромъ» [1]) — можно подумать: «въ сумерки»? — Нѣтъ; сказано (Втор. 16: 6): «Закалай Пасху вечеромъ». Если «вечеромъ», то, можетъ быть, когда стемнѣетъ?—Нѣтъ; сказано: «при захожденіи солнца». Можетъ быть, этотъ срокъ относится къ словамъ слѣдующаго стиха: «и испеки и съѣшь?»—Нѣтъ, эти слова отдѣлены отъ словъ «при захожденіи солнца» выраженіемъ: «въ то самое время, въ которое ты вышелъ изъ Египта»: печь и ѣсть должно, когда стемнѣетъ. Рабби говоритъ: изъ словъ «закалай Пасху вечеромъ» можно бы вывести, что закланіе совершается именно вечеромъ. Но сказано: «въ то самое время, когда ты вышелъ изъ Египта»; а когда они стали выходить изъ Египта? — въ шесть часовъ дня, какъ

[1]) Въ текстѣ Библіи имѣются здѣсь два слова, буквально означающія: „между обоими вечерами". Самаряне и Караимы подъ этими словами понимаютъ: время между заходомъ солнца и наступленіемъ темноты; раввины понимаютъ: время отъ склоненія солнца (т. е. отъ полудня) до заката.

сказано (Исх. 12, 41): «Среди этого самаго дня вышло все ополченіе Господне изъ земли Египетской». Р. Натанъ говоритъ: какъ доказать, что «между обоими вечерами» значитъ «послѣ шести часовъ дня»? — Хотя прямого доказательства (въ Торѣ) этому нѣтъ, однако, имѣется подтвержденіе въ словахъ (Іер. 6, 4): «Вставайте и пойдемъ въ *полдень*. Горе намъ! день уже склоняется, распростираются *вечернія* тѣни». Р. Симонъ сынъ Іохаи говоритъ: сроки (въ Торѣ) расположены въ обратномъ порядкѣ сравнительно съ обрядами совершенія Пасхи: «время, когда ты вышелъ изъ Египта» — относится къ закланію Пасхи, «при захожденіи солнца» — къ жаренію, а «вечеромъ»—къ вкушенію.

«И пусть съѣдятъ мясо его» — только мясо, а не жилы, и не кости и не рога, и не копыта.

«Испеченное на огнѣ», — не испеченное отъ прикосновенія къ вертелу, къ рашперу, или къ печи, а только испеченное отъ прикосновенія къ огню.

Испеченное на огнѣ, — съ прѣснымъ хлѣбомъ и съ горькими травами пусть съѣдятъ его». Писаніе поясняетъ, что долгъ въ Пасху исполняется тремя вещами: жаренымъ мясомъ, прѣснымъ хлѣбомъ и горькими травами [1]). Другое толкованіе словъ: «съ прѣснымъ хлѣбомъ и горькими травами пусть съѣдятъ его»: Пасха вкушается въ состояніи сытости, а прѣсный хлѣбъ и травы не вкушаются въ состояніи сытости.

«Не ѣшьте отъ него недопеченнаго»: «недопеченное» значитъ сырое.

«Или свареннаго въ водѣ» — слѣдовательно, варить Пасху нельзя въ *водѣ*; откуда видно, что ее нельзя варить и въ какой бы то ни было жидкости? Р. Измаилъ доказываетъ это при помощи калъ-вахомера: если варить Пасху нельзя въ водѣ, которая не измѣняетъ вкуса, то тѣмъ болѣе нельзя ее варить въ другихъ жидкостяхъ, которыя вліяютъ на вкусъ. Р. Акиба доказываетъ это на основаніи двойного выраженія (Исх. 12, 9): *«увашшелъ мевушшалъ»* [2]).

«Не оставляйте отъ него до утра» — слѣдовательно, оставленіе есть нарушеніе заповѣди. Но можетъ быть, самая Пасха (оставленная до утра) остается дозволенной къ употребленію? Нѣтъ; сказано: «но оставшееся отъ него до утра сожгите на огнѣ».

«Ѣшьте же его такъ: пусть будутъ чресла ваши и т. д.»—ѣшьте, какъ путники. Р. Іосе Галилейскій говоритъ: Писаніе учитъ, какъ должны вообще поступать собирающіеся въ путь: должны приготовиться заблаговременно.

«И да будетъ вамъ день сей памятенъ и празднуйте въ оный праздникъ»—слѣдовательно, праздновать должно день памятный. Но мы еще не знаемъ, какой день считается памятнымъ? Сказано (Исх. 13, 3): «И сказалъ Моисей народу: помните сей день, въ который вышли вы изъ Египта... Сегодня выходите вы въ мѣсяцѣ Авивѣ». Отсюда еще не видно, какой же день считать памятнымъ? Это видно изъ стиха (Числ. 33, 3): «Изъ Раамсеса отправились они въ первый мѣсяцъ, въ пятнадцатый день перваго мѣ-

¹) Подъ „долгомъ въ Пасху" всюду разумѣется вкушеніе Пасхальнаго агнца, прѣснаго хлѣба и горькихъ травъ.

²) Распространительное толкованіе. (См. „Талм. его ист. и сод." I § 27).

сяца; на другой день Пасхи вышли сыны Израилевы подъ рукою высокою». Слѣдовательно, Пасху они вкушали въ ночь наканунѣ праздника, а вышли въ самый праздникъ.

«И празднуйте въ оный праздникъ Господу» — слѣдовательно, въ первый день праздника требуется принести «хагигу» (праздничную жертву). Откуда видно, что и послѣднiй день праздника требуетъ «хагиги»? Изъ словъ (Втор. 16, 8): «шесть дней ѣшь прѣсные хлѣбы, а въ седьмый день — отданiе праздника Господу, Богу Твоему». Слѣдовательно, только первый и послѣднiй день праздника требуютъ «хагигъ»; откуда же видно, что «хагиги» полагаются и въ промежуточные дни? Это доказывается такимъ образомъ: первый и послѣднiй дни праздника именуются въ Торѣ «священными собранiями», и къ промежуточнымъ днямъ примѣняется то же названiе: если въ тѣ «священныя собранiя» полагаются «хагиги», слѣдовательно, онѣ полагаются и въ эти «священныя собранiя». Иначе можно это доказать съ помощiю калъ-вахомера: если «хагигъ» требуютъ первый и послѣднiй дни праздника, которые не окружены святыми днями, тѣмъ болѣе требуютъ «хагигъ» промежуточные дни, окруженные святыми днями. Р. Iосе Галилейскiй говоритъ: сказано (Втор. 16, 15): «Семь дней празднуй Господу» — слѣдовательно, всѣ семь дней Пасхи требуютъ праздничныхъ жертвъ.

«Семь дней ѣшьте прѣсный хлѣбъ». Можетъ быть, подъ «прѣснымъ хлѣбомъ» разумѣется хлѣбъ изъ всякихъ веществъ? Нѣтъ; сказано (Втор. 16, 3): «Не ѣшь съ нею (Пасхою) кваснаго», слѣдовательно, подъ прѣснымъ хлѣбомъ разумѣется хлѣбъ изъ такого вещества, которое доступно скисанiю, а именно изъ пяти родовъ: пшеницы, ячменя, полбы, овесца и овса; исключаются: рисъ, просо, макъ, стручковые плоды и кунжутъ, ибо эти вещества не киснутъ, а портятся [1]).

«Семь дней и т. д.» — включая и первый день.

«Семь дней ѣшьте прѣсный хлѣбъ». Вкушенiе опрѣсноковъ въ первый день обязательно, а въ остальные дни не обязательно.

Одинъ стихъ гласитъ: «Семь дней ѣшьте прѣсный хлѣбъ», а въ другомъ мѣстѣ (Втор. 16, 8) читаемъ: «Шесть дней ѣшь прѣсные хлѣбы»: какъ могутъ существовать одновременно эти два стиха? Седьмой день подходилъ подъ законъ, а затѣмъ вышелъ изъ закона для того, чтобы по немъ судить о законѣ [2]): подобно тому, какъ вкушенiе прѣснаго хлѣба въ седьмой день не обязательно, такъ оно не обязательно и въ другiе дни Но, можетъ быть, ты въ числѣ другихъ дней будешь считать и первый? Для этого прямо сказано: «въ четырнадцатый день перваго мѣсяца, вече- | ромъ ѣшьте прѣсный хлѣбъ»: вкушенiе опрѣсноковъ въ эту ночь обязательно. По другому толкованiю, эти два стиха примиряются въ томъ смыслѣ,

[1]) Подъ „квaснымъ" („*хамецъ*") разумѣется не только хлѣбъ изъ перечисленныхъ выше злаковъ, но и зерна ихъ, и мука, и отруби, словомъ все, что приходитъ въ броженiе отъ соприкосновенiя съ влагою, и, кромѣ того, еще всѣ продукты, какъ твердые, такъ и жидкiе, полученные отъ „кваснаго".

[2]) Ср. „Талмудъ, его исторiя и содержанiе" ч. I, § 42.

что шесть дней ты можешь ѣсть опрѣсноки изъ новаго хлѣба, а семь изъ стараго [1]).

«Но въ первый день (син. пер.: «съ самаго перваго дня») уничтожьте квасное въ домахъ вашихъ»: уничтоженiе обязательно въ день, предшествующiй празднику. А можетъ быть, уничтоженiе должно совершать въ самый праздникъ? Сказано (Исх. 34, 25): «Не изливай крови жертвы Моей на квасное», т. е. не закалай Пасхи, покуда имѣется еще квасное. Такъ говоритъ р. Измаилъ. Р. Iонаѳанъ говоритъ: этотъ доводъ лишнiй: о праздникахъ сказано (Исх. 12, 16): «Никакой работы не должно дѣлать въ оные», а сожиганiе—работа; слѣдовательно, уничтоженiе кваснаго должно происходить наканунѣ праздника. Р. Iосе говоритъ: квасное уничтожается посредствомъ сожженiя, а не какимъ-либо другимъ способомъ; это видно изъ слѣдующаго: оставшееся отъ Пасхи запрещено въ пищу, и квасное также запрещено въ пищу; подобно тому, какъ оставшееся отъ Пасхи предается огню, такъ должно предать огню и квасное. Рабби говоритъ уничтожитъ квасное должно такимъ способомъ, чтобы оно болѣе не могло «*находиться*» (Исх. 12, 19) и не могло «*быть видно*» (Исх. 13, 7), а для этого существуетъ только одинъ способъ: сожженiе.

«Въ первый день да будетъ у васъ священное собранiе» — чти этотъ день яствами, питiями и чистымъ платьемъ.

«Никакой работы не должно дѣлать въ оные» — ни ты, ни ближнiй твой, ни язычникъ не должны исполнять твоей работы.

«Только, что ѣсть каждому (буквально: каждой душѣ) одно то можно дѣлать вамъ (буквально: для васъ)» — слѣдовательно, только приготовленiе пищи оттѣсняетъ праздники [2]), а не какая-либо другая работа.

«Только, что ѣсть каждой душѣ». Можно бы подумать, что здѣсь разумѣются и скотъ и язычники,—для этого сказано: «для васъ», а не для скота или язычниковъ—слова р. Измаила. Р. Iосе Галилейскiй говоритъ: можетъ быть, подъ «душою» разумѣются здѣсь и скотъ и язычники? Нѣтъ; сказано «только»; слѣдовательно, кое-что убавляется [3]). Р. Акиба говоритъ: словомъ: «для васъ» исключаются только язычники, для скота же работать можно, ибо ты отвѣчаешь за скотину, а не отвѣчаешь за язычника.

«Наблюдайте опрѣсноки»—наблюдайте, чтобы они не пришли въ состоянiе негодности. На этомъ основанiи сказали (Пес. 3, 4): «Какъ только тѣсто начинаетъ подыматься, пекущая должна его тотчасъ же помочить (буквально: «прибить») холодной водой» [4]). |

«Семь дней не должно находиться закваскѣ» — слѣдовательно, только находиться ей не должно, откуда же явствуетъ, что она не должна быть и видна? Изъ словъ (Втор. 16, 4): «Не должна быть видна у тебя никакая

[1]) По Лев. 23, 10 — 14, нельзя ѣсть продуктовъ новаго урожая до „возношенiя омера (перваго снопа)", а этотъ обрядъ совершается во второй день Пасхи.

[2]) Т. е. для приготовленiя пищи дозволяется нарушать законы о праздникѣ.

[3]) Повидимому, Iосе Галилейскiй оставляетъ только язычниковъ. Такого же мнѣнiя придерживался Симонъ Теманитъ (см. Тос. Беца, 2, 6).

[4]) Дабы не допустить его до скисанiя.

закваска (син. пер.: не должно находиться у тебя ничто квасное)». Слѣдовательно, только закваска не должна находиться и быть видна; откуда слѣдуетъ, что это относится и къ квасному? Изъ словъ (Исх. 13, 7): «И не должно быть видно у тебя кваснаго и не должно находиться у тебя закваски» (син. пер.: не должно находиться кваснаго хлѣба, и не должно находиться у тебя кваснаго): слѣдовательно, квасное приравнивается къ закваскѣ: подобно тому, какъ та не должна быть видна и не должна находиться, такъ и это не должно быть видно и не должно находиться; подобно тому, какъ та можетъ быть только изъ пяти злаковъ, и это можетъ быть только изъ пяти злаковъ.

«Въ домахъ вашихъ». Такъ какъ въ другомъ мѣстѣ сказано (Втор. 16, 4): «во всемъ удѣлѣ твоемъ», то можно бы подумать, что дѣйствительно во всемъ удѣлѣ не должно находиться квасного, —для этого здѣсь сказано «въ домахъ вашихъ»: подобно тому, какъ «въ домахъ вашихъ» значитъ «въ вашемъ распоряженіи», такъ и «въ удѣлѣ твоемъ» значитъ: «въ твоемъ распоряженіи». Слѣдовательно, подъ этотъ законъ не подходитъ квасное, хотя и принадлежащее еврею, но находящееся въ распоряженіи язычника; такъ же не подходитъ подъ этотъ законъ квасное; принадлежащее язычнику, хотя и находящееся во владѣніи еврея, и квасное, находящееся подъ обваломъ: во всѣхъ этихъ случаяхъ уничтоженіе квасного невозможно.

«И заколите Пасху». Отсюда видно, что, по заповѣди, агнецъ долженъ быть зарѣзанъ непремѣнно во имя Пасхи, въ противномъ случаѣ заповѣдь нарушена.

Вотъ уставъ Пасхи». Писаніе говоритъ о Пасхѣ Египетской и съ тѣмъ вмѣстѣ о Пасхѣ послѣдующихъ временъ.

«Никакой сынъ чужой (син. пер.: иноплеменникъ) не долженъ ѣсть его»—разумѣется какъ вѣроотступникъ - еврей, такъ и природный язычникъ, ибо сказано (Iезек. 44, 9): «Никакой сынъ чужой, необрѣзанный сердцемъ и необрѣзанный плотью не долженъ входить во святилище Мое, даже и тотъ сынъ чужой, который живетъ среди сыновъ Израиля».

«А всякій рабъ *мужчины*» (въ син. пер. пропущено). Откуда видно, что законъ касается не только раба, купленнаго мужчиной, но и раба, купленнаго женщиной или малолѣтнимъ? — Изъ словъ: купленный за серебро».

«Когда обрѣжешь его, можетъ ѣсть ее» — тогда онъ, господинъ его, можетъ вкушать Пасху. Слѣдовательно, кто не успѣлъ обрѣзать своихъ рабовъ (до закланія Пасхи), тотъ вкушать ее не вправѣ.

«Поселенецъ и наемникъ не должны ѣсть ея». Подъ поселенцемъ разумѣется прозелитъ осѣдлый, а подъ наемникомъ—язычникъ.

«Въ одномъ домѣ»—Писаніе хочетъ сказать: въ одномъ товариществѣ. Но можетъ быть, ѣсть Пасху должно дѣйствительно въ одномъ домѣ? Этому противорѣчитъ стихъ (Исх. 12, 7): «въ домахъ, гдѣ будутъ ѣсть его»,—изъ коего видно, что будутъ ѣсть во многихъ домахъ. На этомъ основывается положеніе: Пасха вкушается въ двухъ мѣстахъ, но не въ | двухъ товариществахъ. Р. Симонъ сынъ Іохаи сказалъ: какъ это должно понимать? Напримѣръ, трапезующіе были въ одномъ домѣ, и надъ ними треснулъ потолокъ; они вышли на дворъ, а на дворѣ пошелъ дождь; тогда они снова вошли въ домъ; вотъ и оказывается: они вкушали Пасху въ двухъ мѣстахъ.

«Не выносите мяса вонъ изъ дома» — т. е. за предѣлы товарищества.

«Если же поселится у тебя пришлецъ». Можно бы подумать, что прозелитъ можетъ тотчасъ по принятіи еврейства совершить Пасху? Поэтому сказано: «и будетъ, какъ природный житель земли»: подобно тому, какъ природный житель совершаетъ Пасху четырнадцатаго, такъ долженъ ее совершать четырнадцатаго и прозелитъ. Р. Симонъ говоритъ: можно бы подумать, что если кто принялъ еврейство въ промежуткѣ между первой и второй Пасхой, то онъ долженъ совершать Вторую Пасху, поэтому сказано: «и будетъ, какъ природный житель земли»: какъ природный житель совершаетъ Вторую Пасху лишь потому, что не совершилъ первой, такъ и прозелитъ долженъ совершать Вторую Пасху лишь потому, что не совершилъ первой [1]).

Исх. 13, 3—8, 10.

3. И сказалъ Моисей народу: помните сей день, въ который вышли вы изъ Египта, изъ дома рабства, ибо рукою крѣпкою вывелъ насъ Господь оттолѣ, и да не вкушается квасное (син. пер.: не ѣшьте кваснаго):

4. Сегодня выходите вы, въ мѣсяцѣ Авивѣ.

5. И когда введетъ тебя Господь въ землю Хананеевъ и Хеттеевъ, и Аморреевъ и Евеевъ и Іевусеевъ, о которой клялся Онъ отцамъ твоимъ, что дастъ тебѣ землю, гдѣ течетъ молоко и медъ, — то совершай сіе служеніе въ семъ мѣсяцѣ;

6. семь дней ѣшь прѣсный хлѣбъ, и въ седьмой день праздникъ Господу;

7. прѣсный хлѣбъ должно ѣсть семь дней, и да не будетъ видно у тебя кваснаго и да не будетъ видно у тебя закваски (син. пер.: не должно находиться у тебя кваснаго хлѣба, и не должно находиться у тебя кваснаго во всѣхъ предѣлахъ твоихъ).

8. И объяви въ день тотъ сыну твоему, говоря: это ради того, что Господь сдѣлалъ со мною, когда я вышелъ изъ Египта.

10. Исполняй же уставъ сей въ назначенное время, изъ года въ годъ.

Мехильта къ Исх. 13, 3—10.

«Да не вкушается квасное»—слѣдовательно, дающій другому ѣсть квасное преступаетъ запретъ наравнѣ съ вкушающимъ квасное. |

Исходъ 23, 14. 15.

14. Три раза въ году празднуй мнѣ:

15. наблюдай праздникъ опрѣсноковъ: семь дней ѣшь прѣсный хлѣбъ, какъ Я повелѣлъ тебѣ, въ назначенное время мѣсяца Авива, ибо въономъ ты вышелъ изъ Египта; и пусть не являются передъ лице Мое съ пустыми руками.

[1]) А во время первой Пасхи онъ не обязанъ былъ совершать ея.

Исходъ 34, 18.

Праздникъ опрѣсноковъ соблюдай: семь дней ѣшь прѣсный хлѣбъ, какъ Я повелѣлъ тебѣ, въ назначенное время мѣсяца Авива, ибо въ мѣсяцѣ Авивѣ вышелъ ты изъ Египта.

Исходъ 34, 25.

Не изливай крови жертвы Моей на квасное, и жертва праздника Пасхи не должна переночевать до утра.

Левитъ 23, 4—8.

4. Вотъ праздники Господни, священныя собранія, которыя вы должны созывать въ свое время:
5. въ первый мѣсяцъ, въ четырнадцатый день мѣсяца, вечеромъ (буквально: между обоими вечерами) Пасха Господня;
6. и въ пятнадцатый день того же мѣсяца праздникъ опрѣсноковъ Господу; семь дней ѣшьте опрѣсноки;
7. въ первый день да будетъ у васъ священное собраніе; ни какой работы не работайте;
8. и въ теченіе семи дней приносите жертвы Господу; въ седьмый день также священное собраніе; ни какой работы не работайте.

Числа 9, 10—14.

10. Скажи сынамъ Израилевымъ: если кто изъ васъ или изъ потомковъ вашихъ будетъ нечистъ отъ прикосновенія къ мертвому тѣлу, или будетъ въ дальней дорогѣ, то и онъ долженъ совершить Пасху Господню;
11. въ четырнадцатый день втораго мѣсяца, вечеромъ (буквально: между обоими вечерами) пусть таковые совершатъ ее и съ опрѣсноками и горькими травами пусть ѣдятъ ее;
12. и пусть не оставляютъ отъ нея до утра и костей ея не сокрушаютъ; пусть совершатъ ее по всѣмъ уставамъ о Пасхѣ; |
13. а кто чистъ и не находится въ дорогѣ и не совершитъ Пасхи,— истребится душа та изъ народа своего, ибо онъ не принесъ приношенія Господу въ свое время: понесетъ на себѣ грѣхъ человѣкъ тотъ;
14. если будетъ жить у васъ пришелецъ, то и онъ долженъ совершать Пасху Господню: по уставу о Пасхѣ и по обряду ея онъ долженъ совершить ее; одинъ уставъ пусть будетъ у васъ и для пришельца и для туземца.

Числа 28, 16—25.

16. Въ первый мѣсяцъ, въ четырнадцатый день мѣсяца Пасха Господня.
17. И въ пятнадцатый день сего мѣсяца праздникъ; семь дней должно ѣсть опрѣсноки.

18. Въ первый день (да будетъ у васъ) священное собраніе; ни какой работы не работайте;
19. и приносите жертву, всесожженіе Господу; изъ крупнаго скота двухъ тельцовъ, одного овна и семь однолѣтнихъ агнцевъ; безъ порока они должны быть у васъ;
20. и при нихъ въ приношеніе хлѣбное приносите пшеничной муки, смѣшанной съ елеемъ, три десятыхъ части ефы на каждаго тельца, и двѣ десятыхъ части ефы на овна,
21. и по десятой части ефы приноси на каждаго изъ семи агнцевъ,
22. и одного козла въ жертву за грѣхъ, для очищенія васъ;
23. сверхъ утренняго всесожженія, которое есть всесожженіе постоянное, приносите сіе.
24. Такъ приносите и въ каждый изъ семи дней; это хлѣбъ, жертва, пріятное благоуханіе Господу; сверхъ всесожженія постояннаго и возліянія его, должно приносить сіе.
25. И въ седьмый день да будетъ у васъ священное собраніе; ни какой работы не работайте.

Второзаконіе 16, 1—8.

1. Наблюдай мѣсяцъ Авивъ и совершай Пасху Господу, Богу твоему, потому что въ мѣсяцѣ Авивѣ вывелъ тебя Господь, Богъ твой, изъ Египта ночью.
2. И закалай Пасху Господу, Богу твоему, изъ мелкаго и крупнаго скота, на мѣстѣ, которое изберетъ Господь, чтобы пребывало тамъ имя Его.
3. Не ѣшь съ нею кваснаго; семь дней ѣшь съ нею опрѣсноки, хлѣбы бѣдствія, ибо ты съ поспѣшностью вышелъ изъ земли Египетской, дабы ты помнилъ день исшествія своего изъ земли Египетской во всѣ дни жизни твоей;
4. и да не будетъ видно у тебя закваски (син. пер.: не должно находиться у тебя ни что квасное) во всемъ удѣлѣ твоемъ въ продолженіе семи дней, и изъ мяса, которое ты принесъ въ жертву вечеромъ въ первый день, ни что не должно оставаться до утра. |
5. Не можешь ты закалать Пасху въ которомъ-нибудь (буквально: въ одномъ) изъ жилищъ твоихъ, которыя Господь, Богъ твой, дастъ тебѣ;
6. но только на томъ мѣстѣ, которое изберетъ Господь, Богъ твой, чтобы пребывало тамъ имя Его, закалай Пасху вечеромъ при захожденіи солнца, въ то самое время, въ которое ты вышелъ изъ Египта;
7. и испеки и съѣшь на томъ мѣстѣ, которое изберетъ Господь, Богъ твой, а на другой день можешь возвратиться и войти въ шатры твои.
8. Шесть дней ѣшь прѣсные хлѣбы, а въ седьмый день отданіе праздника Господу, Богу твоему; не занимайся работою.

Сифре Реѳ, №. 129—135 (къ Второз. 16, 1—8).

«И закалай Пасху»—слѣдовательно, закалать должно непремѣнно во имя Пасхи: если закланіе совершено не во имя Пасхи, то жертва не годна. Можетъ быть, только закланіе должно быть совершено во имя Пасхи,

откуда видно, что во имя Пасхи должны быть совершаемы и пріемъ ея крови и кропленіе? Изъ словъ: «и *совершай* Пасху» [1]).

«Не ѣшь съ нею кваснаго»: отсюда, по словамъ р. Іуды, видно, что ѣдящій квасное послѣ шести часовъ дня преступаетъ законъ, ибо сказано: «съ нею».

«Хлѣбы бѣдствія» — слѣдовательно, исключаются хлѣбы: «халита» и «ашиша» [2]). Ты, пожалуй, скажешь, что можно долгъ свой исполнить только ячменнымъ хлѣбомъ? — Нѣтъ; сказано: «ѣшь съ нею опрѣсноки» [3]), даже такіе опрѣсноки, какіе подавались къ столу царя Соломона.

«Не можешь ты закалать Пасху въ одномъ»: изъ этого стиха р. Іуда выводилъ: кто рѣжетъ Пасху для одного лица, преступаетъ законъ [4]). Р. Іосе говоритъ: бываютъ случаи, когда можно заколоть Пасху для одного лица, и бываютъ случаи, когда нельзя заколоть ея для десяти; если одинъ человѣкъ въ состояніи съѣсть Пасху, то можно заколоть ее и для одного, | а если десять человѣкъ не въ состояніи съѣсть ее, то заколоть для нихъ нельзя, дабы Пасха не пришла въ негодность.

Мехильта къ Втор. 16, 1—8 (по изданію Likkuté Mechilta von. Dr. D. Hoffmann Berlin, 1890).

«Наблюдай мѣсяцъ Авивъ»—наблюдайте, чтобы Пасха приходилась во время Авива [5]).

Отсюда вывели, что судилищу (бетъ-дину) повелѣно вставлять мѣсяцъ (т. е. объявлять годъ *эмболимическимъ*), дабы годъ (лунный) совпадалъ съ солнечнымъ годомъ, и праздники упадали на опредѣленное время года, а именно: Пасха—на Авивъ, какъ сказано: «наблюдай мѣсяцъ Авивъ»; Пятидесятница—на жатву и первины, какъ сказано (Исх. 23, 16); «Наблюдай и праздникъ жатвы первыхъ плодовъ труда своего»; Кущи — на время собиранія плодовъ и на поворотъ года (равноденствіе), какъ сказано (Исх. 34, 22): «и праздникъ собиранія плодовъ при поворотѣ (син. перев.: въ концѣ) года». Но еще не извѣстно, какой мѣсяцъ должно вставлять? — Разъ сказано «наблюдай мѣсяцъ Авивъ и совершай Пасху», значитъ, наблюдай, чтобы Пасха соотвѣтствовала Авиву, а Авивъ Пасхѣ, чтобы Авивъ приходилъ во-время; слѣдовательно, вставлять должно мѣсяцъ Адаръ.

[1]) Подъ „совершеніемъ Пасхи“ разумѣются всѣ акты пасхальнаго жертвоприношенія.

[2]) О „халитѣ“ (заварномъ хлѣбѣ) см. т. I, стр. 369. Слово „ашиша“ встрѣчается нѣсколько разъ въ Библіи и означаетъ „лепешки“. Нѣкоторые переводчики (въ томъ числѣ и син. пер.) переводятъ слово „ашиша“— „вино“, „кружка вина“. Ср. 2 Сам. [2 Цар.] 6, 19; 1 Парал. 16, 3; Ос. 3, 1 и П. П. 2, 5.

[3]) Во множественномъ числѣ; слѣдовательно, всякіе опрѣсноки.

[4]) Толкуется вырванное изъ контекста слово „беэхадъ“: въ связи съ другими словами оно значитъ: „въ одномъ“ (или, какъ гласитъ син. пер.: въ которомъ нибудь) изъ жилищъ твоихъ. Но если не обращать вниманія на послѣдующее, то получимъ: „не можешь ты закалать Пасху въ одномъ“, т. е. въ одномъ лицѣ. Ниже (въ Тос. 6, 2, къ мишнѣ 7, 6) этотъ же стихъ приводится въ доказательство того, что одинъ человѣкъ не можетъ влiять на совершеніе Пасхи въ чистотѣ или нечистотѣ, т. е. толкователь читаетъ: „не можешь ты закалать Пасху благодаря одному“.

[5]) „Авивъ“ собственно значитъ: „зрѣющіе колосья“.

«Наблюдай мѣсяцъ Авивъ и совершай Пасху». Подобно тому, какъ совершеніе Пасхи допускается только въ Храмѣ, такъ и вставленіе мѣсяца допускается только въ Храмѣ.

«Вывелъ тебя... изъ Египта ночью»,—напоминаніе о чудесахъ, совершенныхъ ночью. А можетъ быть стихъ показываетъ, что они вышли изъ Египта дѣйствительно ночью?—но такому пониманію противорѣчитъ стихъ (Исх. 12, 41): «Среди этого самаго дня вышло все ополченіе Господне изъ земли Египетской». Р. Наѳанъ говоритъ: ночью они были освобождены, а вышли днемъ.

«Не ѣшь съ нею кваснаго». Стихомъ (Исх. 23, 18): «не изливай крови
жертвы Моей на квасное» запрещается закланіе Пасхи при существованіи
квасного: откуда видно, что запрещается и ѣсть квасное? Изъ словъ: «Не
ѣшь съ нею кваснаго». Писаніе предостерегаетъ, что ѣдящій квасное въ
четырнадцатый день Нисана, послѣ шести часовъ дня [1]) преступаетъ за-
претъ, ибо нельзя ѣсть квасного во-время совершенія Пасхи, а Пасха со-
вершается послѣ полудня. Другое толкованіе словъ: «не ѣшь съ нею квас-
ного»: «*съ нею*» ты не долженъ ѣсть квасного, но со Второю Пасхою ты
можешь ѣсть квасное. Еще толкованіе: такъ какъ сказано: «Семь дней
ѣшь съ нею опрѣсноки», то ты можешь подумать, что только «съ нею»
(съ Пасхою) должно ѣсть опрѣсноки, между тѣмъ еще раньше сказано
(Исх. 34, 25): «и жертва праздника Пасхи не должна переночевать до
утра». Что же значитъ слово «съ нею»? Оно—свободное (муфнэ) для |
того, чтобы можно было строить Гезера-Шава [2]): подобно тому, какъ
тамъ (Исх. 20, 24) слово «*алавъ*» («*на немъ*») значитъ «*около него*»,
такъ и здѣсь слово «*алавъ*» значитъ «*около нея*» [3]).

«Хлѣбы бѣдствія (буквально: бѣдствованія)». Отсюда вывели: въ первый
день Пасхи нельзя мѣсить и приготовлять тѣсто на винѣ, маслѣ, меду и
молокѣ, а съѣвшій такъ приготовленный хлѣбъ своего долга этимъ не
исполнилъ, ибо сказано: «хлѣбы бѣдствованія», а это не хлѣбы бѣдство-
ванія. Другое толкованіе словъ «хлѣбы бѣдствованія»: хлѣбы, надъ кото-
рыми кое-что читаютъ [4]). Еще толкованіе словъ: «хлѣбы бѣдствія»: подобно
тому какъ бѣдствующій (бѣдный) довольствуется ломтемъ, такъ и ты ѣшь
ломтями. Еще толкованіе словъ: «хлѣбы бѣдствованія»: подобно тому,
какъ бѣдствующій при приготовленіи хлѣба самъ топитъ печь, а его жена
печетъ, такъ и при приготовленіи опрѣсноковъ ты долженъ самъ топить,
а жена твоя должна печь.

[1]) Т. е. послѣ полудня.

[2]) См. „Талм. его ист. и сод.“ 1, § 33—35.

[3]) Т. е. квасное не должно находиться въ самой азарѣ при закланіи Пасхи.

[4]) Непереводимая игра словъ: „бѣдствованіе“ по еврейски: „*они*“, а „читаютъ“—„done“.

Іисусъ Навинъ 5, 10—11.

10. И стояли сыны Израилевы станомъ въ Галгалѣ и совершили Пасху въ четырнадцатый день мѣсяца вечеромъ за равнинахъ Іерихонскихъ;
11. и на другой день Пасхи стали ѣсть изъ произведеній земли сей, опрѣсноки и сушеныя зерна въ самый тотъ день.

2. [4.] Царствъ 23, 21—23.

21. И повелѣлъ царь (Іосія) всему народу, сказавъ: совершите пасху Господу Богу вашему, какъ написано въ сей книгѣ завѣта,
22. потому что не была совершена такая пасха отъ дней судей, которые судили Израиля, и во всѣ дни царей Израильскихъ и царей Іудейскихъ;
23. а въ восемнадцатый годъ царя Іосіи была совершена сія Пасха Господу въ Іерусалимѣ.

2. Паралипоменонъ 30, 1—5. 13, 15—21.

1. И послалъ Езекія по всей землѣ Израильской и Іудеѣ, и письма писали къ Ефрему и Манассіи, чтобы пришли въ домъ Господень, въ Іерусалимъ, для совершенія Пасхи Господу Богу Израилеву. |
2. И положили на совѣтѣ царь и князья его и все собраніе въ Іерусалимѣ совершить Пасху во второй мѣсяцъ,
3. ибо не могли совершить ее въ свое время, потому что священники еще не освятились въ достаточномъ числѣ и народъ не собрался въ Іерусалимѣ.
4. И понравилось это царю и всему собранію.
5. И опредѣлили объявить по всему Израилю, отъ Вирсавіи до Дана, чтобы шли въ Іерусалимъ для совершенія Пасхи Господу Богу Израилеву, потому что давно не совершали ея, какъ предписано.
13. И собралось въ Іерусалимъ множество народа для совершенія праздника опрѣсноковъ, во второй мѣсяцъ,—собраніе весьма многочисленное.
15. И закололи пасхальнаго агнца въ четырнадцатый день второго мѣсяца. Священники и левиты устыдившись освятились и принесли всесожженія въ домъ Господень,
16. и стали на своемъ мѣстѣ по уставу своему, по закону Моисея, человѣка Божія. Священники кропили кровью (принимая ее) изъ рукъ левитовъ.
17. Такъ какъ много было въ собраніи такихъ, которые не освятились, то вмѣсто нечистыхъ левиты закалали пасхальнаго агнца, для посвященія Господу.
18. Многіе изъ народа, большею частью изъ колѣна Ефремова и Манассіина, Иссахарова и Завулонова, не очистились; однако-же они ѣли пасху не по уставу.

19. Но Езекія помолился за нихъ говоря: Господь благій да проститъ каждаго, кто расположилъ сердце свое къ тому, чтобы взыскать Господа Бога, Бога отцовъ своихъ, хотя и безъ очищенія священнаго!
20. И услышалъ Господь Езекію и простилъ народъ.
21. И совершили сыны Израилевы, находившіеся въ Іерусалимѣ, праздникъ опрѣсноковъ въ семь дней съ великимъ веселіемъ; каждый день левиты и священники славили Господа на орудіяхъ, устроенныхъ для славословія Господа.

2. Паралипоменонъ 35, 1. 6—19.

1. И совершилъ Іосія въ Іерусалимѣ Пасху Господу, и закололи пасхальнаго агнца въ четырнадцатый день перваго мѣсяца.
6. ...и заколите пасхальнаго агнца и освятитесь, и приготовьте его для братьевъ вашихъ, поступая согласно со словомъ Господнимъ черезъ Моисея.
7. И далъ Іосія въ даръ сынамъ народа, всѣмъ находившимся тамъ, изъ мелкаго скота агнцевъ и козловъ молодыхъ, все для жертвы пасхальной, числомъ тридцать тысячъ и три тысячи воловъ. Это изъ имущества царя.
8. И князья его по усердію давали въ даръ народу, священникамъ и левитамъ: Хелкія и Захарія и Іехіилъ, начальствующіе въ домѣ Божіемъ, дали священникамъ для жертвы пасхальной двѣ тысячи шестьсотъ (овецъ и козловъ), и триста воловъ. |
9. И Хонанія и Шемаія и Нафанаилъ, братья его, и Хашавія и Іеіелъ и Іозавадъ, начальники левитовъ, подарили левитамъ для жертвы пасхальной (овецъ) пять тысячъ, и пятьсотъ воловъ.
10. Такъ устроено было служеніе, и стали священники на мѣсто свое и левиты по чередамъ своимъ, по повелѣнію царскому;
11. и закололи пасхальнаго агнца, и кропили священники кровью, принимая ее изъ рукъ ихъ (левитовъ), а левиты снимали кожу;
12. и распредѣлили назначенное для всесожженія, чтобы раздать по отдѣленіямъ семействъ (син. пер.: поколѣній) у сыновъ народа, для принесенія Господу, какъ написано въ книгѣ Моисеевой. То же сдѣлали и съ волами.
13. И испекли пасхальнаго агнца на огнѣ, по уставу; и священныя жертвы сварили въ котлахъ, горшкахъ и кастрюляхъ и поспѣшно роздали всему народу.
14. А послѣ приготовили для себя и для священниковъ, ибо священники, сыны Аароновы, заняты были приношеніемъ всесожженія и туковъ до ночи, потому-то и готовили левиты для себя и для священниковъ, сыновъ Аароновыхъ.
15. И пѣвцы, сыновья Асафовы, оставались на мѣстахъ своихъ по установленію Давида и Асафа, и Емана и Идиѳуна, прозорливца царскаго, и привратники у каждыхъ воротъ: не для чего было имъ отходить отъ служенія своего, такъ какъ братья ихъ левиты готовили для нихъ.
16. Такъ устроено было все служеніе Господу въ тотъ день, чтобы совершить пасху и принести всесожженія на жертвенникѣ Господнемъ, по повелѣнію царя Іосіи.

17. И совершили сыны Израилевы, находившіеся тамъ, пасху въ то время и праздникъ опрѣсноковъ втеченіе семи дней.

18. И не была совершаема такая пасха у Израиля отъ дней Самуила пророка; и изъ всѣхъ царей Израилевыхъ ни одинъ не совершалъ такой пасхи, какую совершилъ Іосія, и священники, и левиты, и всѣ Іудеи, и Израильтяне, тамъ находившіеся, и жители Іерусалима.

19. Въ восемнадцатый годъ царствованія Іосіи совершена сія пасха.

Ездра 6, 19—22.

19. И совершили возвратившіеся изъ плѣна пасху въ четырнадцатый день перваго мѣсяца,

20. потому что очистились священники и левиты,—всѣ они, какъ одинъ, были чисты; и закололи агнцевъ пасхальныхъ для всѣхъ возвратившихся изъ плѣна, для братьевъ своихъ священниковъ и для себя.

21. И ѣли сыны Израилевы, возвратившіеся изъ переселенія и всѣ отдѣлившіеся къ нимъ отъ нечистоты народовъ земли, чтобы прибѣгать къ Господу Богу Израилеву.

22. И праздновали праздникъ опрѣсноковъ семь дней въ радости, потому что обрадовалъ ихъ Господь и обратилъ къ нимъ сердце царя Ассирійскаго, чтобы подкрѣплять руки ихъ при строеніи дома Господа Бога Израилева. |

Іезек. 45, 21—24.

21. Въ первомъ мѣсяцѣ, въ четырнадцатый день мѣсяца, должна быть у васъ Пасха, праздникъ семидневный, когда должно ѣсть опрѣсноки.

22. Въ этотъ день князь за себя и за весь народъ земли принесетъ тельца въ жертву за грѣхъ.

23. И въ эти семь дней праздника онъ долженъ приносить во всесожженіе Господу каждый день по семи тельцовъ и по семи овновъ безъ порока и въ жертву за грѣхъ каждый день по козлу изъ козьяго стада.

24. Хлѣбнаго приношенія онъ долженъ приносить по ефѣ на тельца и по ефѣ на овна, и по гину елея на ефу.



ГЛАВА I.

1. При наступленіи ночи на четырнадцатое (Нисана) совершаютъ обрядъ „иска" квасного при свѣтѣ свѣтильника [1]) (а).

Помѣщенія, куда не вносятъ квасного, не подлежатъ „иску" (б). Почему же сказали: „два ряда (кувшиновъ) въ погребѣ" [2])? Разумѣли такой погребъ, куда вносится квасное.

Школа Шаммая говоритъ: („иску" подлежатъ) два ряда по лицу всего погреба, а школа Гиллеля говоритъ: два крайнихъ ряда, то есть верхнихъ (в).

(а) [1, 1] При наступленіи ночи на четырнадцатое совершается «искъ» квасного при свѣтѣ свѣтильника: не совершаютъ «иска» при свѣтѣ солнца или при свѣтѣ луны, а только при свѣтѣ свѣтильника, ибо этотъ свѣтъ наиболѣе цѣлесообразенъ при «искѣ»; хотя прямого доказательства (въ Торѣ) этому нѣтъ, однако есть подтвержденіе въ словахъ (Соф. 1, 12): «и будетъ въ то время: Я со свѣтильникомъ осмотрю Іерусалимъ» и (Пр. 20, 26 [27]): «Свѣтильникъ Господень—духъ человѣка, испытывающій всѣ глубины сердца» [3]). |

---

[1]) Этотъ обрядъ („бедика") состоитъ въ томъ, что по всѣмъ угламъ и сокровеннымъ мѣстамъ дома разыскиваютъ квасное (иногда нарочно туда полагаемое), причемъ произносятъ извѣстную формулу, объявляющую „несуществующимъ и праху подобнымъ" все квасное, принадлежащее данному лицу, но имъ незамѣченное. На слѣдующій день все, собранное наканунѣ, сожигается, причемъ опять читается формула, объявляющая „несуществующимъ и праху подобнымъ" все квасное, принадлежащее данному лицу, по имъ не замѣченное и не уничтоженное. Это и есть „біуръ". (Основываются на Исх. 12,15: „въ первый день уничтожьте квасное въ домахъ вашихъ").

[2]) Если въ погребъ, гдѣ правильными рядами разставляются кувшины съ виномъ, квасное не вносится, то искать совсѣмъ не нужно. Почему же древній законъ гласитъ: „иску подвергаются два ряда въ погребѣ?"

[3]) Изъ этихъ стиховъ явствуетъ, что тщательные поиски производятся со свѣтильникомъ.

(б) [1, 3] Щели въ домѣ, на верху или внизу, а также надстройка, цистерна, крыша дома, крыша башни (или шкафа), сѣновалъ, хлѣвъ, сарай для дровъ, кладовая, погребъ винный, погребъ для масла, амбаръ для хлѣба,—не подлежатъ «иску». Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: если домъ раздѣленъ на двѣ половины кроватью, а подъ ней свалены дрова и камни, то передняя половина подлежитъ «иску», а задняя не подлежитъ [1]).

(в) [1, 2] Школа Шаммая говоритъ: два ряда по *лицу* всего погреба, т. е. крайній рядъ, обращенный къ двери (букв.: глядящій на дверь), и верхній рядъ, обращенный къ потолку [2]); все, что находится ниже верхняго ряда и позади передняго, не подлежитъ «иску». А школа Гиллеля говоритъ: «иску» подлежитъ крайній (угловой) рядъ, обращенный, въ одно и то же время, и къ двери, и къ потолку, и рядъ, находящійся подъ этимъ рядомъ; всѣ остальные ряды «иску» не подлежатъ.

2. Не опасаются, какъ бы кошка (или: ласка) не перенесла квасного изъ одного дома въ другой и изъ одного мѣста въ другое [3]), ибо въ такомъ случаѣ слѣдовало бы опасаться и того, какъ бы она не перенесла квасного изъ одного двора въ другой, изъ одного города въ другой, и этому будетъ конца [4]).

3. Р. Іуда говоритъ: обрядъ „иска“ можно совершать: при наступленіи ночи на четырнадцатое, четырнадцатаго утромъ или въ часъ біура (уничтоженія); а мудрецы говорятъ: тотъ, кто не совершилъ этого обряда при наступленіи ночи на четырнадцатое, долженъ его совершить четырнадцатаго; кто не совершилъ четырнадцатаго, долженъ совершить въ теченіе праздника (моэдъ); кто не совершилъ въ теченіе праздника долженъ совершить послѣ праздника.

То, что оставляется, должно положить на сохранное мѣсто, дабы не понадобился вторичный „искъ“ [5]). |

---

[1]) Слѣдовательно, „иску“ подвергается лишь та часть дома или комнаты, въ которую вносится квасное.

[2]) Эти ряды и составляютъ „лицо“ погреба, т. е. тѣ кувшины, къ которымъ имѣется непосредственный доступъ.

[3]) Т. е. изъ угла, въ которомъ еще не совершенъ обрядъ „иска“ въ уголъ, гдѣ этотъ обрядъ уже совершенъ.

[4]) Такъ что никто не могъ бы быть увѣренъ, что послѣ біура нѣтъ уже у него болѣе квасного въ домѣ.

[5]) „Искъ“ совершается 13-го Нисана вечеромъ, а „квасное“ употребляется въ пищу еще 14-го до пятаго часа, т. е. приблизительно до 11 час. утра по современному счисленію. Продукты, предназначенные къ употребленію въ теченіе этого промежутка времени, должно спрятать въ сосудѣ и въ надежномъ мѣстѣ, ибо если на слѣдующій день окажется „квасного“ меньше, нежели оставлено, то должно будетъ предпринять новый „искъ“, такъ какъ возможно, что напр., мыши перенесли куда-нибудь часть „квасного“.

[1, 4] Лица, выходящія съ караваномъ или пускающіяся въ море на кораблѣ, не обязаны совершать «иска», если до Пасхи осталось не менѣе тридцати дней [1]); если же до Пасхи осталось менѣе тридцати дней, то совершаютъ «искъ» и, вставши по утру, отправляются въ путь.

4. Р. Меиръ говоритъ: (квасное) употребляютъ впродолженіе всего пятаго часа, а сожигаютъ его въ началѣ шестого; р. Іуда говоритъ: употребляютъ впродолженіе всего четвертаго часа, годятъ весь пятый часъ [2]) и сожигаютъ въ началѣ шестого.

5. Еще сказалъ р. Іуда: два непригодныхъ къ употребленію (*пасулъ*) благодарственныхъ хлѣба лежало на крышѣ портика (храмового): покуда они лежали, народъ потреблялъ квасное; когда снимался одинъ хлѣбъ,—народъ годилъ: отъ квасного воздерживался, но еще не сожигалъ; когда снимался второй хлѣбъ, весь народъ приступалъ къ сожиганію квасного [3]).

Раббанъ Гамаліилъ говоритъ: квасное-хуллинъ потребляется весь четвертый часъ, квасное возношеніе весь пятый [4]), а сожигаютъ въ началѣ шестого.

[1, 4 ср.] Р. Іуда говоритъ отъ имени раббанъ Гамаліила: два непригодныхъ благодарственныхъ хлѣба лежало на крышѣ портика: покуда |

---

[1]) Ибо за тридцать дней до Пасхи должно уже заботиться объ исполненіи пасхальныхъ законовъ.

[2]) Еврейское слово, переведенное нами „годятъ“, собственно значитъ „оставляютъ висѣть“, „оставляютъ подъ сомнѣніемъ“: съ одной стороны въ теченіе этого часа (соотвѣтствующаго нашему одиннадцатому) остерегаются ѣсть квасное, а съ другой — еще не считаютъ обязательнымъ сожиганіе его, такъ что имъ можно кормить скотъ или одарить язычника.

[3]) Такой порядокъ соблюдался въ Іерусалимѣ. Для того, чтобы понять въ чемъ дѣло, должно припомнить, что при жертвахъ благодарственныхъ (о нихъ см. Лев. 7, 11—22) приносились и квасные хлѣбы, слѣдовательно, эти жертвы могли приноситься лишь до наступленія Пасхи, самое позднее—13-го Нисана. Вѣроятно, въ этотъ день жертвъ благодарственныхъ было очень много, такъ что священники не въ состояніи были съѣсть всѣхъ хлѣбовъ до зари 14 Нисана, и хлѣбы эти дѣлались „непригодными“ (пасулъ). Двумя изъ этихъ хлѣбовъ и воспользовались для сообщенія народу о времени „біура“.

[4]) Возношеніе—святыня: оно не можетъ быть запрещено въ употребленіе лишь въ тѣхъ видахъ, чтобы предохранить священниковъ отъ сомнительнаго нарушенія закона.

они лежатъ,—допускалось къ употребленію квасное-хуллинъ; снимался одинъ хлѣбъ,—къ употребленію допускалось квасное возношеніе; снимался и второй хлѣбъ,—сожигали то и другое.

6. Р. Ханина, сеганъ священниковъ, говоритъ: никогда священники не задумывались сожигать жертвенное мясо, оскверненное „чадомъ нечистоты“, вмѣстѣ съ мясомъ, оскверненнымъ „отцомъ нечистоты“, хотя этимъ возвышалась степень нечистоты (перваго мяса) [1]). Р. Акиба добавилъ: никогда священники не задумывались жечь масло, оскверненное „тевулъ-іомомъ“, въ свѣтильникѣ, получившемъ оскверненіе отъ лица, прикоснувшагося къ мертвому тѣлу, хотя здѣсь возвышается степень нечистоты (масла).

[1, 6 кон.] Школа Шаммая говоритъ: нельзя сожигать вмѣстѣ мясо чистое съ мясомъ нечистымъ, а школа Гиллеля дозволяетъ.

7. Сказалъ р. Меиръ: изъ ихъ словъ мы заключаемъ, что можно сожигать чистое (квасное) возношеніе вмѣстѣ съ нечистымъ въ день Пасхи [2]) (а). Р. Іосе ему сказалъ: это заключеніе не вѣрно (б). Р. Эліэзеръ и р. Іисусъ согласны въ томъ, что эти возношенія сожигаются отдѣльно; а въ чемъ они расходятся?—въ вопросѣ о сомнительномъ и нечистомъ возношеніи: р. Эліэзеръ говоритъ: они сожигаются отдѣльно, а р. Іисусъ говоритъ: они сожигаются вмѣстѣ (в).

(а) [1, 5] Сожигаютъ вмѣстѣ возношенія: чистое, нечистое и сомнительное; таково мнѣніе р. Меира. Мудрецы говорятъ: каждое изъ этихъ возношеній сожигается отдѣльно.

(б) [1, 6] Р. Іосе сказалъ: слѣдствіе не вытекаетъ изъ довода: вѣдь если сожигается мясо, оскверненное «чадомъ нечистоты», вмѣстѣ съ мясомъ, оскверненномъ «отцомъ нечистоты», то сожигается два предмета нечистыхъ съ тою лишь разницею, что одинъ нечистъ въ меньшей степени, а другой въ большей; то же должно сказать и относительно масла, оскверненнаго тевулъ-іомомъ, въ свѣтильникѣ, получившемъ оскверненіе отъ лица, прикоснувшагося къ мертвому тѣлу: и масло и свѣтильникъ нечисты — только въ разныхъ степеняхъ, ихъ соединять можно, хотя нечистота одного изъ нихъ повышается [3]). А я говорю, что если мы имѣемъ два возношенія,

[1]) Ср. о нечистотѣ „Талмудъ, его исторія и содержаніе“ I, § 73. Такъ какъ то и другое мясо подлежитъ сожженію, то священники не считались съ степенями нечистоты. Этотъ параграфъ, не имѣющій прямого отношенія къ Пасхѣ, служитъ введеніемъ къ слѣдующему.

[2]) Еще въ Библіи 14-е Нисана называется „днемъ Пасхи“. См. Лев. 23, 5; Вт. 28, 16.

[3]) Между тѣмъ, какъ при прикосновеніи чистаго возношенія къ нечистому получается совершенно новый нечистый продуктъ.

изъ коихъ одно получило оскверненіе отъ «чада нечистоты», а другое—отъ «отца нечистоты», то ихъ вмѣстѣ сожигать можно, хотя этимъ возвышается степень нечистоты перваго возношенія; если же мы имѣемъ два возношенія, сомнительное и нечистое, то можетъ статься, что сомнительное возношеніе на самомъ дѣлѣ чисто и, слѣдовательно, оскверняется отъ прикосновенія къ нечистому.

(в) [1, 5 ср.] Р. Симонъ сказалъ: р. Эліэзеръ и р. Іисусъ не расходились въ томъ, что сомнительное возношеніе должно сожигать отдѣльно отъ чистаго. Относительно чего они расходились? — относительно сожиганія сомнительнаго возношенія съ нечистымъ: по р. Эліэзеру, ихъ сожигаютъ отдѣльно, а по р. Іисусу, вмѣстѣ.

ГЛАВА II.

1. Покуда дозволено ѣсть (квасное), дозволено и кормить имъ скотину, звѣря и птицъ, равно какъ продавать его язычнику (а) и пользоваться имъ; лишь только это время прошло,—запрещено пользоваться имъ, даже топить имъ печь или очагъ.

Р. Іуда говоритъ: подъ уничтоженіемъ (біуромъ) квасного разумѣется только сожиганіе его, а мудрецы говорятъ: (біуръ можно совершать и такъ:) квасное крошатъ и разсѣиваютъ по воздуху или бросаютъ въ море.

(а) [1, 7] Сначала говорили: не продаютъ и не дарятъ квасного язычнику, если онъ не въ состояніи съѣсть его до времени біура, пока не пришелъ р. Акиба и не сталъ учить: можно продавать и дарить язычнику квасное даже во время біура [1]). Р. Іосе сказалъ: это былъ спорный вопросъ между школами Шаммая и Гиллеля; онъ рѣшенъ р. Акибой, примкнувшимъ къ школѣ Гиллеля.

2. Квасное, принадлежавшее въ продолженіе Пасхи язычнику, дозволено послѣ Пасхи къ пользованію, а принадлежавшее еврею къ пользованію не дозволено, ибо сказано (Исх. 13, 7): „и да не будетъ видно у тебя“.

[1, 8] Ѣсть квасное послѣ полудня (четырнадцатаго) или ѣсть квасное, принадлежавшее въ продолженіе Пасхи еврею, составляетъ нарушеніе запрета («не ѣшь квасного»), но не влечетъ истребленія,—слова р. Іуды; а мудрецы говорятъ: если не влечетъ истребленія, то не составляетъ нарушенія запрета.

[1, 9] Съѣвшій квасное величиною въ оливку сознательно подлежитъ истребленію; съѣвшій его по ошибкѣ повиненъ принести жертву за грѣхъ;

[1]) Такъ что онъ навѣрное оставитъ себѣ это квасное на время праздника Пасхи.

если же ему неизвѣстна природа съѣденнаго (квасное оно или прѣсное), то онъ повиненъ принести *ашамъ талуй* (жертву за сомнительный грѣхъ).

[1, 12] Не дѣлается разницы между тѣмъ, кто ѣстъ въ твердомъ видѣ, и тѣмъ, кто растворяетъ и пьетъ [1]). Если кто разъ поѣлъ (менѣе оливки), затѣмъ второй и третій разъ, но такъ, что между началомъ первой ѣды и концомъ послѣдней—прошло лишь столько времени, сколько нужно, чтобы съѣсть перасъ, то считается совокупность съѣденнаго; въ противномъ случаѣ каждый кусокъ считается отдѣльно. Если кто разъ выпилъ (квасное), затѣмъ второй и третій разъ, такъ, что между началомъ перваго питья и концомъ послѣдняго прошло столько времени, сколько нужно, чтобы выпить четверть лога, то считается совокупность выпитаго; въ противномъ случаѣ, каждое питье считается отдѣльно. Подобно тому, какъ ѣдой считается употребленіе пищи въ размѣрѣ одной оливки, такъ питьемъ считается употребленіе напитка въ размѣрѣ одной оливки. Съѣденное не идетъ въ общій счетъ съ выпитымъ.

Если кто съѣлъ полъ-оливки, затѣмъ припомнилъ (что квасное запрещено) и послѣ этого съѣлъ еще полъ-оливки, то съѣденное въ оба раза не считается вмѣстѣ, хотя бы то и другое было изъ одного и того же рода хлѣба.

[1, 24] Еврей и язычникъ находятся на кораблѣ, и у еврея имѣется квасное: онъ можетъ его продать или подарить язычнику, а послѣ Пасхи выкупить его обратно; при этомъ, однако, требуется, чтобы дареніе было полное. [1, 23] Еврей вправѣ сказать ему: «вмѣсто того, чтобы купить (квасного) на одну мину, купи на двѣ: можетъ быть, оно мнѣ понадобится послѣ Пасхи, и я куплю его назадъ» [2]). [1, 26] Еврей вправѣ отдать свою скотину внаймы язычнику, чтобы тотъ перевозилъ на ней въ Пасху квасное съ одного мѣста на другое [3]). [1, 27] Нѣкто нашелъ на дорогѣ квасное (послѣ Пасхи): если квасное разрѣшено давно, оно дозволено, въ противномъ случаѣ запрещено. Однажды раббанъ Гамаліилъ путешествовалъ съ р. Илаи изъ Акко въ Кезивъ. Увидѣвъ (на дорогѣ) одну булку, онъ сказалъ своему рабу Товію: «подыми эту булку» Затѣмъ онъ увидѣлъ одного язычника и сказалъ ему: «Мабгай, возьми себѣ эту булку». Р. Илаи побѣжалъ за язычникомъ и спросилъ его: «откуда ты?» Онъ отвѣтилъ: «изъ мѣстечекъ крѣпости».—А какъ твое имя?—«Мое имя Мабгай». Онъ спросилъ затѣмъ: «Знакомъ-ли съ тобой раббанъ Гамаліилъ?» Онъ отвѣтилъ: «нѣтъ». Отсюда мы заключаемъ, что раббанъ Гамаліилъ угадалъ имя язычника по

[1]) Этотъ параграфъ Тосефты можетъ одинаково относиться и къ Мишнѣ 2, 5, трактующей о вкушеніи опрѣсноковъ въ первую пасхальную ночь. Онъ повторяется въ Тосефтѣ нѣсколько разъ. Ср. Тер. 7, 3 (т. I, стр. 269).

[2]) Еврей такимъ образомъ даетъ язычнику понять, что онъ можетъ купить больше, чѣмъ сколько ему надо: проданное квасное будетъ назадъ выкуплено евреемъ послѣ Пасхи.

[3]) Въ этомъ случаѣ еврей получаетъ деньги за перевозку на его скотинѣ квасного, и можно бы подумать, что еврей извлекаетъ выгоду изъ квасного въ Пасху, между тѣмъ, какъ на самомъ дѣлѣ извлекается доходъ отъ скотины.

наитію духа святого. А изъ его словъ мы узнаемъ три правила: 1) квасное, принадлежащее язычнику, дозволено послѣ Пасхи тотчасъ же, 2) нельзя проходить мимо пищевыхъ веществъ (не поднявши ихъ) и 3) сообразовываются съ большинствомъ путешествующихъ [1]) [1, 29] Когда онъ (р. Гамаліилъ) прибылъ въ Кезивъ, кто-то подошелъ къ нему, прося разрѣшить ему обѣтъ. Онъ сказалъ своему спутнику: «не правда-ли, мы выпили четверть (лога) вина Италійскаго?» Тотъ отвѣтилъ: да! Тогда онъ сказалъ: «пусть этотъ человѣкъ идетъ за нами, пока не пройдетъ хмель». Тотъ пошелъ съ ними. Когда они достигли Тирской Лѣстницы, онъ (р. Гамаліилъ) сошелъ съ осла, укрылся (плащемъ) и разрѣшилъ ему обѣтъ. Въ этотъ день мы узнали, что четверть лога вина производитъ опьяненіе, что путешествіе отрезвляетъ, что не преподаютъ впрохмель, и что обѣты разрѣшаютъ не шествуя пѣшимъ, и не верхомъ, и не стоя, а укрывшись и сидя.

[1, 12 кон.] Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила и р. Іоаннъ сынъ Бероки учатъ: также квасное - һекдешъ дозволено тотчасъ послѣ Пасхи. [1, 13] Съ какихъ поръ считается дозволеннымъ послѣ Пасхи квасное Самарянъ? [2]).—Принадлежащее домохозяевамъ дозволено по истеченіи трехъ недѣль печенія [3]), принадлежащее сельскимъ булочникамъ [4])—по истеченіи трехъ дней, а городскимъ [5]) — послѣ трехъ «печей». Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: хотя установлено, что квасное домохозяевъ дозволено по истеченіи трехъ недѣль печенія, однако, если домохозяинъ, для свадьбы своего сына «сдѣлалъ три печи» (т. е. поставилъ трои хлѣбы) въ одинъ день, то квасное послѣ этого дозволено; то же относится къ сельскимъ булочникамъ, для которыхъ установленъ срокъ въ три дня: если у такого булочника — работа спѣшная, и онъ «сдѣлалъ три печи» подъ-рядъ, то его квасное послѣ этого дозволено. [1, 14] Р. Симонъ [сынъ Элазара] говоритъ: хотя установили, что квасное у городскихъ пекарей дозволено послѣ трехъ «печей», однакожъ оно запрещено до истеченія трехъ дней, ибо пекарь приготовляетъ закваску утромъ на цѣлый день [6]).

[1]) Дорога изъ Акко (Птолеманды) въ Кезивъ, по берегу Средиземнаго моря, находилась въ области языческихъ городовъ, и, слѣдовательно найденная тутъ булка предполагалась оброненной язычникомъ и была дозволена въ пищу тотчасъ послѣ Пасхи.

[2]) Самаряне праздновали иногда Пасху не одновременно съ евреями, и могло случиться, что у евреевъ Пасха еще продолжалась въ то время, какъ Самаряне уже отпраздновали и употребляютъ квасное. Это квасное послѣ Пасхи запрещено.

[3]) Запрещенная закваска пошла на изготовленіе одного тѣста, отъ этого тѣста оставлена закваска для изготовленія второго тѣста черезъ недѣлю, а отъ этого оставлена закваска для третьяго: третье тѣсто дозволено, какъ не содержащее болѣе вкуса запрещенной закваски.

[4]) Они пекутъ ежедневно.

[5]) Они пекутъ по нѣсколько разъ въ день („дѣлаютъ нѣсколько печей въ день“).

[6]) Т. е. на всѣ тѣста, приготовляемыя въ теченіе дня, идетъ закваска изъ одного и того же источника.

О какомъ случаѣ идетъ рѣчь? если они (Самаряне) не справляли Пасхи вмѣстѣ съ евреями или справляли ее днемъ раньше; если же они справляли ее вмѣстѣ съ евреями или днемъ позже, то ихъ квасное дозволено послѣ Пасхи тотчасъ же. [1, 15] Опрѣсноки Самарянъ дозволены, и ими можно исполнить свой долгъ въ Пасху, а р. Элiэзеръ (Элазаръ) запрещаетъ, ибо они не такъ строго относятся къ мицвѣ объ опрѣснокахъ, какъ евреи; раббанъ Симонъ сынъ Гамалiила говоритъ: тѣ мицвы, которыя приняты Самарянами, исполняются ими гораздо строже, чѣмъ евреями. [1, 16] Квасное законопреступниковъ дозволено послѣ Пасхи тотчасъ же, ибо они мѣняютъ закваску [1]). [1, 17] Товаръ, находящiйся въ лавкѣ, принадлежитъ еврею, а работаютъ язычники: квасное, найденное тамъ послѣ Пасхи, дозволено въ пищу; что оно дозволено въ пользованiе, и говорить нечего [2]). [1, 18]. Товаръ, находящiйся въ лавкѣ, принадлежитъ язычникамъ, а работаютъ евреи: квасное, найденное тамъ послѣ Пасхи, запрещено въ пользованiе; что оно запрещено въ пищу, и говорить нечего. [1, 19] Лавка принадлежитъ еврею, а работаютъ въ ней язычники: квасное, найденное въ лавкѣ послѣ Пасхи, запрещено въ пользованiе; что оно запрещено въ пищу, и говорить нечего. [1, 20] Лавка принадлежитъ язычникамъ, а работаютъ въ ней евреи: квасное, найденное въ ней послѣ Пасхи, дозволено въ пищу; что оно дозволено въ пользованiе, и говорить нечего [3]).

3. Если язычникъ выдалъ еврею ссуду подъ залогъ кваснаго, то залогъ послѣ Пасхи къ пользованiю дозволенъ; если же еврей выдалъ язычнику ссуду подъ залогъ квасного, то залогъ послѣ Пасхи къ пользованiю не дозволенъ (а).

Квасное, засыпанное обваломъ, считается уничтоженнымъ. Р. Симонъ сынъ Гамалiила говоритъ: если только собака не можетъ почуять его (подъ обваломъ) (б).

(а) [1, 21]. Язычникъ выдалъ еврею ссуду подъ залогъ квасного, причемъ еврей сказалъ ему: «если я не явлюсь (за выкупомъ) до Пасхи, то залогъ считается проданнымъ тебѣ»;— въ этомъ случаѣ квасное послѣ Пасхи дозволено въ пищу; что оно дозволено къ пользованiю, и говорить нечего.

[1, 22] Еврей выдалъ ссуду язычнику подъ залогъ квасного, при чемъ послѣднiй сказалъ ему: «если не явлюсь (за выкупомъ) до Пасхи, то залогъ считается проданнымъ тебѣ» — въ этомъ случаѣ квасное послѣ Пасхи къ пользованiю недозволено; что оно не дозволено въ пищу, и говорить нечего.

(б) [2, 4] Квасное, упавшее въ колодецъ, считается уничтоженнымъ.

4. Тотъ, кто съѣлъ квасное-возношенiе въ Пасху, обязанъ, если это случилось по ошибкѣ, возмѣстить священнику съѣденное съ прибавленiемъ „хомеша"; если же это сдѣлано сознательно, то съѣвшiй свободенъ, какъ отъ возмѣщенiя съѣденнаго, такъ и отъ возмѣщенiя его „дровяной цѣнности" [1]).

[1, 10]. Съѣвшiй квасное-возношенiе въ Пасху не обязанъ возмѣстить «дровяной цѣнности» съѣденнаго священнику. Р. Iоаннъ сынъ Нури сказалъ: я спросилъ р. Акибу: «почему съѣвшiй квасное-возношенiе въ Пасху не платитъ «дровяной цѣнности» съѣденнаго священнику? Чѣмъ отличается Пасха отъ прочихъ дней года, когда онъ обязанъ выплатить священнику «дровяную цѣнность» съѣденнаго?» Онъ мнѣ отвѣтилъ: «въ прочiе дни священникъ, не имѣя права употреблять въ пищу нечистое возношенiе, можетъ его, однако, употребить на топливо, поэтому долженъ быть возмѣщенъ понесенный имъ убытокъ; между тѣмъ, какъ въ Пасху онъ квасное-возношенiе не можетъ ни ѣсть, ни употреблять, какъ топливо. Чему это подобное? Осквернившемуся возношенiю изъ тута, арбузовъ и дынь, которое не можетъ идти въ пищу, но также не годится и на топливо [2]). О какомъ возношенiи идетъ здѣсь рѣчь? объ отдѣленномъ, какъ возношенiе, до Пасхи; если же квасное отдѣлено въ качествѣ возношенiя въ самую Пасху, то оно—не возношенiе.

5. Слѣдующими вещами можно исполнить долгъ свой въ

---

[1]) Подъ „законопреступниками" разумѣются евреи, не уничтожающiе квасного при наступленiи Пасхи; они мѣняются съ язычниками и ѣдятъ такимъ образомъ хлѣбъ дозволенный, хотя не исполнили во всей строгости законовъ о Пасхѣ.

[2]) Вопросъ въ томъ, кому принадлежало найденное: если еврею, то оно запрещено, если язычнику,—дозволено.

[3]) Первымъ двумъ параграфамъ о лавкѣ и товарѣ противорѣчитъ барайта Вавилонскаго Талмуда (Песах. 31 б), гласящая: Если лавка принадлежитъ еврею и *товаръ принадлежитъ еврею*, но рабочiе изъ язычниковъ входятъ туда, то квасное, найденное тамъ послѣ Пасхи, *запрещено*... Если лавка принадлежитъ язычнику и *товаръ принадлежитъ язычнику*, но рабочiе изъ евреевъ входятъ туда и выходятъ оттуда, то найденное тамъ послѣ Пасхи *дозволено*". Правильность барайты, повидимому, подтверждается тосефтой Халла 1, 2, гласящей: „Товаръ въ лавкѣ принадлежитъ еврею, а рабочiе—язычники: тѣсто подлежитъ халлѣ; товаръ принадлежитъ язычнику, а рабочiе—евреи: тѣсто не подлежитъ халлѣ".

[1]) По Тер. 6, 1 (т. I, стр. 268) израильтянинъ (не-священникъ), по ошибкѣ съѣвшiй возношенiе, долженъ дать священнику возмѣщенiе съ прибавленiемъ „хомеша", т. е. долженъ заплатить равноцѣнность съѣденнаго плюсъ $1/4$ этого количества въ видѣ пени. Кто сознательно съѣлъ возношенiе, тотъ „хомеша" не платитъ, а даетъ только возмѣщенiе (ср. Тер. 7, 1); если же имъ съѣдено возношенiе нечистое, которое не можетъ идти въ пищу и священнику, то онъ долженъ выплатить священнику не настоящую стоимость съѣденнаго продукта, а стоимость его, какъ топлива, такъ какъ нечистое возношенiе ожигается священникомъ съ такимъ расчетомъ, чтобы воспользоваться имъ, какъ топливомъ, другими словами, для него оно имѣетъ только „дровяную цѣнность".

[2]) Слѣдовательно, такое возношенiе „дровяной цѣнности" не имѣетъ и за съѣденiе его ничего священнику платить не нужно.



Пасху [1]): пшеницей, ячменемъ, полбой, овесцемъ и овсомъ (а), далѣе, продуктомъ-демай, первою десятиною, если она очищена десятиннымъ возношеніемъ; второю десятиною (б) и продуктомъ-hекдешъ, если они выкуплены, а священники еще халлой и возношеніемъ; но долга исполнить нельзя: продуктомъ-тевелъ, ни же первой десятиной, если она не очищена возношеніемъ, ни же второй десятиной или продуктомъ-hекдешъ, если они не выкуплены. Лепешками благодарственной жертвы [2]) и лепешками назорея [3]) нельзя исполнить долга въ Пасху, если онѣ приготовлены именно для своей цѣли [4]), если же онѣ изготовлены для продажи, то ими долгъ исполнить можно [5]) (в).

(а) [1, 29]. Р. Іоаннъ сынъ Нури говоритъ: долгъ можно исполнить и хлѣбомъ-«керамитъ».

(б) [1, 30]. Въ Іерусалимѣ можно исполнить долгъ второй десятиной, но не первинами. А какая разница между второю десятиною и первинами? — Вторую десятину можно въ извѣстныхъ случаяхъ вкушать и внѣ Іерусалима [6]), а первины внѣ Іерусалима вкушаемы быть не могутъ [7]).

(в) [1, 31]. Можно исполнить свой долгъ лепешкой размоченной и вареной, если она не разлѣзлась; такъ говоритъ р. Меиръ. Рабби говоритъ: лепешкой смоченной можно исполнить долгъ, но нельзя его исполнить лепешкой сваренной, хотя бы она еще не разлѣзлась [1]). Можно исполнить свой долгъ «суфганомъ» [2]), приготовленномъ на огнѣ, но не приготовленномъ на солнцѣ [въ самую Пасху нельзя готовить «суфганы» на солнцѣ] [3]). Можно исполнить свой долгъ «сериками», какъ имѣющими (сахарныя) фигуры, такъ и не имѣющими оныхъ [въ самую Пасху приготовлять «серики» съ фигурами нельзя. Сказалъ р. Іуда: Боэтосъ сынъ Зунина спросилъ мудрецовъ: почему не дѣлаютъ «сериковъ» съ фигурами въ Пасху? Они отвѣтили: потому что женщина, пекущая хлѣбъ, долго сидитъ надъ ними, и они скисаютъ. Онъ возразилъ: въ такомъ случаѣ пусть изготовляютъ ихъ въ формахъ! Они отвѣтили: тогда скажутъ: «никому серики съ фигурами изготовлять не дозволено, кромѣ Боэтоса» [4]). Р. Іосе сказалъ: дозволяется дѣлать «серики», имѣющія видъ (тонкихъ) лепешекъ, но не (толстыхъ) булокъ].

[1, 32]. Нельзя исполнить долга ни «халутомъ», ни «меисой», ни «суфганомъ», ни медовикомъ, ни «эсхарптомъ», но ихъ просто ѣсть можно, если только закусить (для исполненія долга) кускомъ опрѣснока величиною въ оливку. Можно исполнить долгъ «харарой» и старымъ опрѣснокомъ, если только они были приготовлены нарочно для Пасхи. [1, 33] Можно исполнить долгъ опрѣснокомъ сдобленнымъ, былъ ли онъ сдобленъ на сковородѣ или въ горшкѣ.

6. А вотъ овощи, коими исполняютъ долгъ (вкушенія горькихъ травъ) въ Пасху: латукомъ, эндивіемъ, „тамкой“, „хархавиной“ и „мароромъ“ („горькой травой“) [5]) (а): ими можно исполнить долгъ, свѣжи ли они или сухи, только не должны быть мочены въ уксусѣ, ни душены, ни варены; они дополняютъ другъ друга до оливки [6]); долгъ исполняютъ и стеблемъ ихъ; также долгъ исполненъ, если съѣденный овощъ представляетъ демай, первую десятину, очищенную десятиннымъ возношеніемъ, или вторую десятину либо hекдешъ, которыя выкуплены.

(а) [1, 33 ср.] Іуда сынъ Бетеры говоритъ: долгъ исполняется и дикимъ латукомъ и горчицей. Р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Берока говоритъ ...

---

[1]) Т. е. долгъ вкушенія прѣснаго хлѣба въ первый пасхальный вечеръ.

[2]) Лев. 7, 12: „если кто въ благодарность приноситъ ее (жертву мирную), то при жертвѣ благодарности онъ долженъ принести прѣсные хлѣбы, смѣшанные съ елеемъ, и *прѣсныя лепешки*, помазанныя елеемъ“...

[3]) Числа 6, 13—15: „И вотъ законъ о назореѣ, когда исполнятся дни назорейства его: должно привести его ко входу скиніи собранія, и онъ принесетъ въ жертву Господу одного однолѣтняго агнца... и *прѣсныхъ лепешекъ*, помазанныхъ елеемъ..“

[4]) Т. е. для принесенія при жертвѣ.

[5]) Сказано (Исх. 12, 17): „Наблюдайте (храните) опрѣсноки“, т. е. исполнять долгъ можно только такими опрѣсноками, которые хранились именно какъ пасхальные опрѣсноки, а не для жертвы. Если же опрѣсноки изготовлены для продажи, то пекарь имѣлъ въ виду воспользоваться ими въ Пасху въ случаѣ, если они не продадутся (Маймонидъ).

[6]) Если ее выкупить.

[7]) Все это выводится изъ словъ (Исх. 12, 20): „во всякомъ мѣстопребываніи вашемъ ѣшьте прѣсный хлѣбъ“,— слѣдовательно, долгъ можно исполнить лишь такимъ прѣснымъ хлѣбомъ, который можетъ быть вкушаемъ „во всякомъ мѣстопребываніи вашемъ“, а первины вкушаются только въ Іерусалимѣ. См. тракт. Биккуримъ.

[1]) Вопросъ въ томъ, сохраняется ли вкусъ прѣснаго хлѣба въ лепешкѣ, если ее сварить.

[2]) Родъ хлѣба. Если производить это слово отъ „сефогъ“ — „губка“ (σπόγγος), то „суфганъ“ должно означать „ноздреватое, пористое“. Мы такъ и перевели это слово въ Хал. 1, 4 (т. I, стр. 368).

[3]) Такъ какъ печеніе идетъ медленно, и тѣсто можетъ скиснуть.

[4]) Такъ какъ никто не знаетъ, что Боэтосъ изготовляетъ свои „серики“ въ формахъ.

[5]) Значеніе послѣднихъ трехъ растеній твердо не установлено.

[6]) Горькихъ травъ должно съѣсть въ объемѣ оливки. Долгъ считается исполненнымъ, если съѣденъ, напр., кусокъ латука въ полъ-оливки и такого же размѣра кусокъ эндивія.

ритъ: овощъ, въ которомъ нѣтъ «серафа» (сока), не пригоденъ для исполненія долга въ Пасху.

[1, 34] Латукъ, опрѣсноки и пасхальная жертва въ первую ночь праздника обязательны, въ остальное же время не обязательны [1]). Р. Симонъ говоритъ: для мужчинъ обязательны, а для женщинъ не обязательны.

Гиллель старшій складывалъ эти три вещи и вкушалъ вмѣстѣ.

Когда должно ихъ ѣсть? Когда стемнѣетъ; если кто не ѣлъ при наступленіи темноты, можетъ ихъ ѣсть втеченіе всей ночи. Если же онъ не вкусилъ втеченіе всей ночи, то ѣсть больше не можетъ. Латукъ, опрѣснокъ и Пасха (пасхальная жертва) не задерживаютъ другъ друга [2]).

7. Нельзя (въ Пасху) мочить отруби для куръ, но обливать отруби кипяткомъ дозволяется. Женщинѣ нельзя мочить отруби, которыя она беретъ съ собою въ баню, но обтирать ими тѣло въ сухомъ видѣ она можетъ. Нельзя пережевывать пшеничныя зерна и накладывать на рану въ Пасху, ибо зерна отъ этого квасятся.

[2, 4] Р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: если въ сушеныя зерна попала вода изъ водосточной трубы, то зерна не считаются «кваснымъ». Если въ воду попали ячменныя зерна и растрескались, то они запрещены. Р. Іосе говоритъ: если пшеница или ячмень, будучи въ водѣ, растрескались, то они запрещены: если же они находились въ уксусѣ, то дозволены, потрескались ли они или нѣтъ.

[2, 5] Опрѣсноки не мѣсятся ни на горячей водѣ, ибо тѣсто становится заварнымъ, ни на теплой водѣ, ибо тѣсто квасится, но мѣсятся на холодной водѣ. Нельзя мѣсить опрѣсноковъ на какой либо другой жидкости (кромѣ воды); а если кто замѣсилъ, то онъ долженъ печь тотчасъ же [р. Меиръ и это запрещаетъ]; но обмазывать можно всѣми жидкостями.

8. Нельзя всыпать муку въ „харосетъ“ [3]) или горчицу, а если мука всыпана, то смѣсь должна быть съѣдена немедленно [а р. Меиръ запрещаетъ].

Пасхальную жертву нельзя варить ни въ какихъ напит- | кахъ, ниже въ фруктовой водѣ, но обмазывать жертву ими, или опускать ее въ нихъ дозволяется.

Вода, бывшая въ употребленіи у пекаря [4]), должна быть вылита, ибо она киснетъ.

---

[1]) Ср. Введеніе къ этому трактату (стр. 184).

[2]) Если у кого нѣтъ латука, онъ можетъ вкушать опрѣсноки и Пасху безъ латука; если нѣтъ опрѣснока, онъ можетъ вкушать латукъ и Пасху, а если нѣтъ Пасхи, можетъ вкушать латукъ съ опрѣснокомъ.

[3]) „Харосетъ“—глинообразная смѣсь изъ толченыхъ фруктовъ. Въ эту сладковатую смѣсь обмакиваютъ во время пасхальной вечери горькія травы, прежде чѣмъ вкушать.

[4]) Это—холодная вода, въ которую пекарь постоянно опускаетъ руку во время приготовленія тѣста.

[2, 6] Воду, бывшую въ употребленіи у пекаря, должно вылить въ лужу: нельзя ее выливать въ углубленіе, ибо вода тамъ собирается и начинаетъ киснуть.

[2, 7] Воду, бывшую въ употребленіи у пекаря, нельзя брать для того, чтобы замѣсить на ней тѣсто по истеченіи праздника. Женщины поступали еще строже: въ исходѣ праздника онѣ не мѣсили тѣста на водѣ, нагрѣтой въ праздникъ.

ГЛАВА III.

1. Слѣдующія вещи подлежатъ уничтоженію въ Пасху: вавилонская каша („кутахъ“), мидійская сикера, эдомитскій (римскій) уксусъ, египетскій зитосъ (ζύθος), тѣсто красильщиковъ, тѣсто (*амилъ*) поваровъ и клейстеръ писцовъ. Р. Эліэзеръ говоритъ: также женскія косметическія средства. Вотъ правило: все то, что приготовлено изъ какого нибудь хлѣбнаго злака, подлежитъ уничтоженію въ Пасху: все это подразумѣвается въ запретѣ, хотя не влечетъ за собою истребленія [1]).

2. Тѣсто, находящееся въ щеляхъ корыта, подлежитъ „біуру“ (уничтоженію), если въ одномъ мѣстѣ находится кусокъ величиною въ оливку; если же его менѣе оливки, то оно пренебрегается вслѣдствіе незначительности. То же самое принимается во вниманіе и при оскверненіи: если онъ (владѣлецъ) недоволенъ существованіемъ тѣста, то оно составляетъ перегородку, если же онъ желаетъ его существованія, то оно почитается | какъ корыто [2]). Тѣсто „глухое“ [3]) запрещено, если подобное ему тѣсто успѣло скиснуть [4]).

---

[1]) Всѣ эти продукты не чистое „квасное“, а смѣсь, куда „квасное“ входитъ лишь какъ составная часть. Поэтому, хотя они и запрещены, но вкушеніе ихъ не влечетъ истребленія.

[2]) Дѣло въ томъ, что пища не передаетъ оскверненія сосудамъ. Поэтому должно различать, представляетъ ли тѣсто въ щели самостоятельный кусокъ „пищи“, или же оно служитъ лишь для скрѣпленія корыта. Въ первомъ случаѣ, если оно прикоснулось къ „отцу нечистоты“, то оно не чисто, но корыто остается чистымъ, во второмъ случаѣ, оно составляетъ часть корыта, и, слѣдовательно, его оскверненіе есть оскверненіе всего корыта. Подобно тому, какъ квасное тѣсто величиною въ оливку считается „пищей“ и подлежитъ „біуру“, такъ и въ законахъ о нечистотѣ такой величины тѣсто считается „пищей“ и составляетъ перегородку между источникомъ нечистоты и корытомъ.

[3]) На которомъ нѣтъ признаковъ броженія.

[4]) Тѣсто, пролежавшее извѣстный промежутокъ времени, не имѣетъ признаковъ броженія, но другое тѣсто, изъ той же муки и одинаковымъ образомъ приготовленное, успѣло за это время скиснуть: это заставляетъ предполагать, что и первое тѣсто—„квасное“.

[2, 1] Тѣсто, находящееся въ щеляхъ корыта, не составляетъ перегородки, если оно служитъ для скрѣпленія корыта, въ противномъ случаѣ оно—перегородка: если его имѣется въ одномъ мѣстѣ величиною въ оливку, то біуръ (въ Пасху) обязателенъ въ обоихъ случаяхъ [1]. Съ одной стороны находится кусокъ тѣста величиною въ полъ-оливки, и съ другой стороны находится кусокъ тѣста величиною въ полъ-оливки, и оба куска соединены нитью (изъ тѣста): если всѣ три предмета можно взять за разъ [2], то біуръ обязателенъ, въ противномъ случаѣ онъ необязателенъ.

[2, 2] Мука, всыпанная въ корыто кожевниковъ за три дня до Пасхи, не требуетъ біура [3]; если же она всыпана позже этого, то біуръ обязателенъ; по мнѣнію нѣкоторыхъ, она не требуетъ біура, развѣ въ нее вложили кожу [4]. [2, 3] Мука, всыпанная въ «коллирій» (глазную мазь), «спленіонъ» и примочку, не требуетъ біура, равно какъ протухшая малагма.

3. Какъ отдѣляютъ халлу отъ осквернившагося тѣста въ іомъ-товъ (Пасхи) [5]? Р. Эліэзеръ говоритъ: халлѣ нарекаютъ | имя [6]) лишь послѣ того, какъ хлѣбъ спечется [7]; р. Іуда сынъ Бетеры говоритъ: должно бросить халлу въ холодную воду. Р. Іисусъ сказалъ: это не то квасное, о которомъ сказано: „да не будетъ видно" и: „не должно находиться"; халлу

---

[1]) Т. е. служитъ-ли оно для скрѣпленія корыта или не служитъ.

[2]) Т. е. связь между „полуоливками" тѣста настолько прочна (благодаря „нити изъ тѣста"), что беря одинъ кусокъ, мы вынимаемъ и „нить" вмѣстѣ съ другимъ кускомъ: въ этомъ случаѣ имѣется полная оливка, подлежащая біуру.

[3]) За три дня мука (собственно, мучная смѣсь) настолько успѣетъ испортиться, что ее нельзя будетъ разсматривать, какъ „пищу".

[4]) Она уже не можетъ разсматриваться, какъ пища.

[5]) Это довольно сложная задача. Если тѣсто осквернилось, то и халла, изъ тѣста выдѣляемая, нечиста, и какъ таковая подлежитъ сожженію. Но въ іомъ-товъ ее сжечь нельзя, вслѣдствіе чего халла оставляется до вечера и сжигается въ исходѣ праздника. Усложняется дѣло въ Пасху, когда халлу до вечера оставлять нельзя, ибо она скиснетъ, а испечь ее нельзя, ибо печь въ іомъ-товъ дозволяется лишь то, что идетъ на потребу людямъ, нечистую же халлу никто ѣсть не можетъ.

[6]) Буквально: „она нарекаетъ имя" (и ниже: „она спечетъ" „она бросаетъ")... Женскій родъ глаголовъ объясняется тѣмъ, что печеніе хлѣбовъ—дѣло женское. (Ср. выше стр. 191).

[7]) Эліэзеръ предлагаетъ такой способъ: разрѣзать тѣсто на лепешки и начать печь, не отдѣляя покамѣстъ халлы. Печь эти лепешки можно, такъ какъ ни одна изъ нихъ не есть еще халла. Когда хлѣбъ готовъ, тогда и слѣдуетъ собрать всѣ лепешки въ корзину (см. мнѣніе того-же Эліэзера въ Хал. 2, 4) и выдѣлить въ качествѣ халлы изъ 24 лепешекъ одну.

должно выдѣлить и отложить до вечера: если она скиснетъ,— пусть киснетъ.

[2, 7 ср.] Р. Эліэзеръ сказалъ р. Іисусу: какъ ты говоришь, что можно отдѣлять халлу въ праздникъ отъ нечистаго тѣста, когда стихъ гласитъ (Исх. 12, 19): «семь дней не должно быть закваски въ домахъ вашихъ». Ему возразилъ р. Іисусъ: стихъ гласитъ (Исх. 12, 16): «только, что ѣсть каждому, одно то можно дѣлать вамъ (въ праздникъ)» [1]). Ему отвѣтилъ р. Эліэзеръ: этимъ вопросъ еще не рѣшенъ [2]), кто же рѣшитъ его? Ему отвѣтилъ р. Іисусъ: я рѣшу: когда я работаю собственной рукой, то этимъ преступаю правило, и притомъ собственноручно; когда же я оставляю халлу безъ измѣненія, то преступаю правило, но не собственноручно [3]).

4. Раббанъ Гамаліилъ говоритъ: три женщины могутъ мѣситъ одновременно, а затѣмъ печь (свои опрѣсноки) въ одной и той же печи одна послѣ другой [4]), а мудрецы говорятъ: | три женщины могутъ одновременно работать надъ тѣстомъ: одна мѣситъ, другая приготовляетъ, а третья печетъ [5]) (а). Р. Акиба говоритъ: не всѣ женщины, не всѣ дрова, и не всѣ печи одинаковы; вотъ правило: какъ только тѣсто начинаетъ

---

[1]) Слѣдовательно, печь по способу Эліэзера совсѣмъ нельзя, такъ какъ часть испеченнаго во всякомъ случаѣ никому въ пищу идти не можетъ.

[2]) Буквально; „вопросъ уравновѣшенъ": поступающій по способу Эліэзера нарушаетъ стихъ Исх. 12, 16, коимъ запрещается приготовленіе въ праздникъ пищи, которую никто употреблять не можетъ, а поступающій по способу, предлагаемому Іисусомъ, нарушаетъ правило: „не должно находиться" квасное въ Пасху.

[3]) Т. е. когда я пеку въ праздникъ нечистую халлу, какъ предлагаетъ Эліэзеръ, то нарушаю правило Исх. 12, 16 собственными руками; если же я оставляю нечистую халлу, и она впослѣдствіи скисаетъ, то правило, запрещающее держать у себя квасное, нарушено, но это случилось помимо моего участія.

[4]) Дѣло въ томъ, что печь должно тотчасъ по изготовленіи тѣста, ибо въ противномъ случаѣ можетъ послѣдовать скисаніе. Гамаліилъ полагаетъ, что тѣсто не можетъ скиснуть въ теченіе того времени, покуда двѣ женщины испекутъ свои хлѣбы одна послѣ другой, поэтому три женщины могутъ приступать къ работѣ одновременно.

[5]) Другими словами, вторая должна начать мѣсить въ то время, когда первая приступаетъ къ раскатыванію (что подъ „приготовленіемъ" разумѣется именно раскатываніе, видно изъ Тосефты), третья же начинаетъ мѣсить тогда, когда первая приступаетъ уже къ печенію, а вторая къ раскатыванію. Предполагается, слѣдовательно, что мѣска, раскатываніе и печеніе занимаютъ одинаковые промежутки времени. Нельзя не отмѣтить удивительной сжатости изложенія въ Мишнѣ въ сравненіи съ Тосефтой.

вздуваться, пекущая должна его тотчасъ же помочить (буквально: прибить) холодной водой [1]).

(а) [2, 8] А мудрецы говорятъ: три женщины работаютъ надъ тѣстомъ: одна мѣситъ, другая раскатываетъ, а третья печетъ; затѣмъ та, которая мѣсила, начинаетъ раскатывать, а другая на ея мѣстѣ мѣситъ,—та, которая раскатывала начинаетъ печь, а другая на ея мѣстѣ раскатывать. Такимъ образомъ, всѣ три работаютъ, чередуясь, и вскисанія не происходитъ.

Какого размѣра можетъ достигать тѣсто [2])? Р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Бероки говоритъ: тѣсто пшеничное можетъ имѣть до трехъ кабъ, а ячменное до четырехъ кабъ, [покуда женщина работаетъ надъ такимъ тѣстомъ, оно не вскисаетъ]. Р. Наѳанъ отъ имени р. Эліэзера говоритъ: должно читать наоборотъ [3]).

5. „Сіоръ“ [4]) должно быть предано огню, но за вкушеніе его наказанія не полагается; „сиддокъ“ должно быть предано огню, а за вкушеніе полагается „истребленіе“ [что такое „сіоръ“? — тѣсто, напоминающее рога саранчи [5]); что такое „сиддокъ“?—тѣсто, складки котораго перемѣшиваются]—слова р. Іуды, а мудрецы говорятъ: за вкушеніе обѣихъ разновидностей полагается „истребленіе“; а что такое „сіоръ“?—тѣсто, поверхность котораго побѣлѣла и напоминаетъ человѣка, у котораго волосы стали дыбомъ.

6. Если четырнадцатое Нисана пришлось на субботу, то

[1]) Акиба указываетъ, что слова мудрецовъ (а также Гамаліила) имѣли бы смыслъ, еслибы всѣ женщины работали съ одинаковой скоростью, дрова у всѣхъ давали одинаковый жаръ, и всѣ печи были бы одинаково хороши; тогда остается предположить, что мѣска, раскатываніе и печеніе занимаютъ одинаковое время, — и три женщины могутъ приступить къ работѣ. Но такъ какъ этого не бываетъ, и женщинамъ придется все равно дожидаться своей очереди, то никакого порядка и не нужно: каждая начинаетъ, когда ей угодно, но, дожидаясь своей очереди, она не должна отходить отъ тѣста, памятуя древнее правило, по которому тѣсто, во избѣжаніе заквашенья, должно смачивать холодной водой, лишь только оно начинаетъ вздуваться.

[2]) Нельзя приготовлять слишкомъ большого тѣста, ибо оно можетъ закваситься.

[3]) Т. е. для пшеничнаго тѣста предѣльный размѣръ четыре каба, а для ячменнаго—три.

[4]) Слово „сіоръ“ — одного корня съ „сеоръ“ — „закваска“. Судя по этимъ словамъ Іуды, сіоръ —тѣсто, не вполнѣ заквашенное.

[5]) Т. е. складки на поверхности тѣста своимъ расположеніемъ напоминаютъ эти рога. Появленіе такихъ складокъ—признакъ начавшагося окисленія.

все квасное должно быть уничтожено (подвергнуто „біуру“) до субботы (а); таковы слова р. Меира [1]). А мудрецы говорятъ: „біуръ“ производится въ обыкновенное время. Р. Элазаръ (Эліэзеръ) сынъ Саддока говоритъ: возношеніе должно быть уничтожено до субботы, а хуллинъ въ обыкновенное время (б).

(а) [2, 9] Если четырнадцатое Нисана пришлось на субботу, то все квасное уничтожаютъ до наступленія субботы, а въ пятницу пекутъ прѣсный хлѣбъ [2]).

(б) Р. Элазаръ сынъ Саддока говоритъ: возношеніе уничтожаютъ до субботы, ибо потребителей его мало, а хуллинъ въ субботу, ибо потребителей много [3]) Р. Элазаръ сынъ Саддока разсказывалъ: однажды четырнадцатое Нисана пришлось на субботу, и мы сидѣли предъ раббанъ Гамаліиломъ въ молитвенной школѣ въ Лиддѣ. Пришелъ Зунинъ мемунэ (распорядитель) и сказалъ: «пришло время уничтожить квасное». Тогда я въ вмѣстѣ съ отцемъ пошелъ въ домъ раббанъ Гамаліила, и тамъ мы уничтожили (подвергли біуру [4]) квасное.

7. Нѣкто выступилъ въ дорогу (четырнадцатаго числа), чтобы зарѣзать свою пасхальную жертву, или обрѣзать своего сына, или участвовать въ обручальной трапезѣ [5]) въ домѣ своего тестя, и вспомнилъ, что у него дома находится еще квасное: если онъ можетъ вернуться домой и уничто-

[1]) Дѣло въ томъ, что „біуръ“, „уничтоженіе“, устраненіе“ квасного должно быть совершено утромъ четырнадцатаго около 11 часовъ по нашему счисленію. Если же четырнадцатое пришлось на субботу, то сжечь собранное квасное нельзя, но можно его съѣсть или раздарить евреямъ либо язычникамъ „въ обыкновенное время“. Вопросъ усложняется, если біуру подлежитъ возношеніе, которое раздарить трудно за малочисленностью священниковъ, и еще болѣе усложняется, если біуру подлежитъ возношеніе нечистое, котораго навѣрное никто не возьметъ.

[2]) Чтобы ѣсть въ субботу. Далѣе (2, 10 и 11) текстъ Тосефты испорченъ и въ различныхъ изданіяхъ представляетъ значительные варіанты. Насколько можно догадаться, мудрецы предлагаютъ уничтожать хуллинъ и чистое возношеніе во-время (такъ какъ для этихъ продуктовъ можно еще найти потребителей въ субботу), а нечистое возношеніе—до субботы.

[3]) Вмѣсто того, чтобы уничтожить квасное, его можно раздарить; но такъ какъ ѣсть возношеніе имѣютъ право только священники, то некому будетъ и дарить его, между тѣмъ какъ хуллинъ можно подарить язычнику.

[4]) Въ чемъ состоялъ этотъ „біуръ“—не указано. Они могли квасное съѣсть или раздарить.

[5]) Буквально: „вкушать обручальную трапезу“. Пиршество это устраивалось послѣ „обрученія“ *(эрусинъ)* и участвовать въ немъ считалось мицвой, религіозной обязанностью.



жить квасное, а затѣмъ вернуться къ своей мицвѣ, то долженъ вернуться и уничтожить квасное; въ противномъ случаѣ онъ долженъ въ душѣ (мысленно) объявить его несуществующимъ (а). Если кто вышелъ спасать (кого или что-либо) отъ шайки грабителей, или отъ наводненія, или отъ разбойниковъ, или отъ пожара, или отъ обвала, то онъ долженъ уничтожить квасное въ душѣ; если же онъ пошелъ провести праздникъ по своему желанію [1]), то онъ обязанъ вернуться тотчасъ же.

(а) [2, 12 ср.] Нѣкто выступилъ, чтобы зарѣзать свою пасхальную жертву, или совершить обрѣзаніе надъ сыномъ, или вкусить обручальную трапезу въ домѣ своего тестя, и вспомнилъ, что у него дома находится квасное: если у него есть достаточно времени, чтобы пойти (домой) и вернуться, то онъ возвращается, въ противномъ же случаѣ, онъ не возвращается.

Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ; въ пиршествѣ, которымъ не исполняется какая-либо мицва, хаверъ не долженъ принимать участія.

8. Точно также: нѣкто вышелъ изъ Іерусалима и вспомнилъ, что онъ имѣетъ при себѣ священное мясо [2]): если онъ прошелъ Цофимъ („Дозорные Холмы") (а), то сожигаетъ мясо на мѣстѣ; въ противномъ случаѣ, онъ долженъ вернуться и сжечь его предъ Бирой [3]) (пользуясь) дровами жертвенника (б).

Какой размѣръ (квасного или мяса жертвеннаго) обязываетъ вернуться? Р. Меиръ говоритъ: въ обоихъ случаяхъ—размѣръ яйца (варіантъ: оливки); р. Іуда говоритъ: въ обоихъ случаяхъ—размѣръ оливки (варіантъ: яйца), а мудрецы говорятъ: священное мясо должно быть объемомъ въ оливку, а квасное въ яйцо (в).

(а) [2, 12 нач.] Что такое Цофе? Холмъ, съ котораго Іерусалимъ виденъ безпрепятственно.

---

[1]) Буквально: „субботствовать вольную субботу", или „праздновать вольный праздникъ", т. е. вышелъ изъ дома не для исполненія какой-либо мицвы, подобной вышеприведеннымъ, а для провожденія праздника въ угодномъ ему мѣстѣ.

[2]) Священное жертвенное мясо запрещено выносить за предѣлы Іерусалима.

[3]) Что разумѣется подъ Бирой, было неизвѣстно уже составителямъ Іерушалми. Одинъ считаетъ ее башней на Храмовой Горѣ, другой—названіемъ самой Горы. Это слово встрѣчается нѣсколько разъ въ Библіи и переводится обыкновенно: „крѣпость" при Храмѣ, „зданіе" Храма. У Іосифа Флавія (Древн. 15, 11, 4) храмовая крѣпость называется βάρις.

(б) [2, 13] Если онъ прошелъ Цофимъ («Дозорные Холмы»), то сожигаетъ мясо на мѣстѣ; въ противномъ случаѣ онъ долженъ возвратиться и сжечь его въ виду Биры (пользуясь) дровами съ жертвенника. Слѣдовательно, постановленіе клонится къ облегченію [1]).

(в) Какой размѣръ обязываетъ сжечь (варіантъ: вернуться)? Бенъ-Бетера говоритъ: величина въ два яйца [мы не нашли ему единомышленника [2])].

Если кто желаетъ сжечь мясо на собственныхъ дровахъ въ виду Биры, или на собственной крышѣ дровами жертвенника, то его не слушаютъ [3]).

ГЛАВА IV.

1. Тамъ, гдѣ принято работать четырнадцатаго Нисана до полудня [4]), — можно работать; тамъ, гдѣ принято не работать, нельзя работать. Если кто пошелъ изъ такого мѣста гдѣ работаютъ, въ такое, гдѣ не работаютъ, или наоборотъ, то онъ долженъ сообразоваться съ болѣе строгимъ обыкновеніемъ этихъ двухъ мѣстъ [5]). |

Человѣкъ не долженъ „мѣнять" [6]), ибо это порождаетъ раздоры.

[7]) [2. Точно также, если кто понесъ плоды субботняго года изъ такого мѣста, гдѣ они вышли, въ такое мѣсто, гдѣ они еще имѣются, или наоборотъ, то онъ обязанъ совершить

---

[1]) Ему выгоднѣе вернуться, ибо онъ пользуется въ этомъ случаѣ даровыми дровами.

[2]) Вѣроятно, вставка редактора Тосефты.

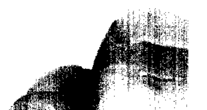
[3]) Т. е. ему не позволяютъ. Въ первомъ случаѣ, установится неравенство между богатыми и бѣдными, а во второмъ, возможенъ соблазнъ попользоваться священными дровами для другихъ цѣлей.

[4]) Послѣ полудня въ этотъ день работать нельзя, такъ какъ время это посвящается уничтоженію квасного, принесенію и приготовленію жертвъ (праздничной и пасхальной). Въ смыслѣ работы канунъ Пасхи приравнивается къ „моэду", т. е. полупразднику, когда дозволены лишь нѣкоторыя работы опредѣленнымъ лицамъ (см. трактатъ Моэдъ Катонъ).

[5]) Т. е. не работать.

[6]) „Измѣнять" принятые обычаи, поступать по своему.

[7]) Какому ученому принадлежитъ первая мишна—неизвѣстно Можетъ быть, это древнее безымянное правило. Здѣсь нить разсужденія прерывается перечисленіемъ подобныхъ постановленій до середины пятаго параграфа, гдѣ приводится мнѣніе мудрецовъ по вопросу о работѣ въ 14-й день Нисана.



„біуръ“ [1]). Р. Іуда говоритъ: ему говорятъ „поди, принеси и себѣ“ [2]).

3. Тамъ, гдѣ принято продавать мелкій скотъ язычникамъ, продаютъ; а гдѣ принято не продавать, продавать нельзя. Но нигдѣ нельзя продавать имъ крупный скотъ, телятъ и ослятъ, невредимы ли они или увѣчны [3]). Р. Іуда дозволяетъ продавать скотину увѣчную; Бенъ Бетера дозволяетъ продавать лошадей.

4. Тамъ, гдѣ принято ѣсть жареное (мясо) въ первую пасхальную ночь, ѣдятъ жареное, а гдѣ принято не ѣсть жаренаго, ѣсть его нельзя.

Тамъ, гдѣ принято зажигать свѣтильникъ въ ночь наканунѣ Дня Очищенія, зажигаютъ, а гдѣ это не принято, зажигать нельзя. Но все-таки зажигаютъ въ синагогахъ, бетъ-һа-мидрашахъ (школахъ), въ темныхъ переулкахъ и у больныхъ. |

5. Тамъ, гдѣ принято работать въ постъ Девятаго Ава, работаютъ, а гдѣ не принято работать, работать не должно, но ученые должны отъ работы воздерживаться всюду. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: въ этомъ отношеніи каждый долженъ считать себя ученымъ (а)].

А мудрецы говорятъ: въ Іудеѣ работали наканунѣ Пасхи до полудня, а въ Галилеѣ совсѣмъ не работали. Что же касается предшествующей ночи, то, по школѣ Шаммая, въ нее работать запрещено, а по школѣ Гиллеля, дозволено до восхода солнца (б).

---

[1]) Плоды субботняго года должны быть уничтожены лишь только прошелъ ихъ сезонъ (Ср. „Талмудъ, его истор. и содерж.“ ч. I, § 69 и трактатъ Шевіитъ, гл. IX, въ т. I). Но если кто перевезъ плоды субботняго года изъ такой мѣстности, гдѣ ихъ сезонъ прошелъ, въ такую, гдѣ они еще имѣются, или наоборотъ, то онъ долженъ сообразоваться съ болѣе строгимъ требованіемъ, т. е. уничтожить свои плоды, подвергнуть ихъ „біуру“.

[2]) Слова р. Іуды могутъ относиться только къ тому, кто приноситъ плоды изъ мѣста, гдѣ сезонъ плодовъ уже прошелъ, въ мѣсто, гдѣ сезонъ еще не кончился. Ему говорятъ: „принесенные тобою плоды на мѣстѣ подлежатъ біуру; слѣдовательно, ты ихъ уничтожь, а если хочешь ѣсть, принеси себѣ новые плоды изъ нашихъ полей“.

[3]) Такъ какъ скотъ будетъ лишенъ субботняго покоя. Подробности см. Тос. Авода Зара 2,2—4 (т. IV стр. 445).

(а) [2, 14] Гдѣ исполняютъ обрядъ «подниманія и усаживанія» [1]), тамъ всѣ исполняютъ, а гдѣ его не исполняютъ, тамъ никто не исполняетъ; [2, 15] «подниманіе и усаживаніе» совершается не менѣе семи разъ.

[2, 16] Тамъ, гдѣ принято, чтобы «авелы» [2]) ходили за одромъ, они идутъ; тамъ, гдѣ это не принято, они не идутъ; тамъ, гдѣ принято привѣтствовать «авеловъ» въ субботу, всегда привѣтствуютъ, а тамъ, гдѣ не принято, не привѣтствуютъ. Тамъ, гдѣ принято возвращать «киддушинъ», возвращаютъ, а гдѣ не принято возвращать, не возвращаютъ [3]). [2, 17] Гдѣ принято зажигать свѣтильникъ въ ночь наканунѣ Дня Очищенія, тамъ зажигаютъ, а гдѣ не принято зажигать,—не зажигаютъ. И тѣ, кто говорятъ: «зажигаютъ», и тѣ, кто говорятъ: «не зажигаютъ», имѣютъ въ виду удаленіе отъ грѣха [4]). Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: (во всякомъ случаѣ) зажигаютъ огни въ гостиницахъ и въ купальняхъ. [2, 18] Тамъ, гдѣ принято производить работы надъ растеніями, связанными съ почвой [5]), до полудня, производятъ, а гдѣ это не принято, — непроизводятъ.

(б) [2, 18] Съ какого времени нельзя работать четырнадцатаго Нисана [6])?| Р. Элазаръ сынъ Іакова говоритъ: съ наступленія ночи на четырнадцатое [7]), а р. Іуда говоритъ: съ восхода солнца. Ему возразилъ Элазаръ сынъ Іакова: гдѣ это видано, чтобы въ теченіе одной части дня (сутокъ) было запрещено работать, а въ теченіе другой части дозволено? Ему отвѣтилъ р. Іуда: этотъ же день (четырнадцатое Нисана) и свидѣтельствуетъ: въ теченіе части его квасное запрещено, а въ теченіе другой части—дозволено [8]).

6. Р. Меиръ говоритъ: работу, начатую до четырнадцатаго числа, можно кончать четырнадцатаго, но начинать работу

---

[1]) Обрядъ этотъ исполнялся въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ при погребеніи. Когда все готово къ началу похоронной процессіи, одинъ изъ присутствующихъ приступаетъ къ надгробному слову въ честь умершаго, причемъ слушающіе по его приглашенію („вставайте, дорогіе, вставайте!“ „садитесь, дорогіе, садитесь!“) встаютъ и садятся. Вся церемонія носитъ названіе, „һеспедъ“.

[2]) Родственники покойнаго.

[3]) Киддушинъ—обручальный символъ, обыкновенно деньги. Въ случаѣ смерти обрученной въ нѣкоторыхъ мѣстахъ деньги возвращались обручителю.

[4]) Какъ запрещеніе, такъ и позволеніе мотивируются тѣмъ, что въ эту ночь не допускается coitus (ср. Іома 8, 1): съ одной стороны, при отсутствіи свѣта меньше соблазну, а съ другой,—присутствіе свѣта мѣшаетъ соблазну осуществиться.

[5]) Т. е. совершать полевыя работы.

[6]) Въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ работать не принято.

[7]) Это и есть начало четырнадцатаго Нисана, ибо день (сутки) начинается съ вечера.

[8]) Ср. выше 1, 4.

четырнадцатаго нельзя, хотя бы ее и можно было закончить въ этотъ же день; мудрецы говорятъ: въ трехъ ремеслахъ производится работа наканунѣ Пасхи до полудня, а именно: въ портновскомъ, цирюльномъ и валяльномъ [р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: также и сапожномъ].

[2, 18 ср.] А мудрецы говорятъ: даже въ тѣхъ мѣстахъ, относительно которыхъ сказано: «не производить работы наканунѣ Пасхи до полудня» [1]), все таки въ трехъ ремеслахъ производится работа: портновскомъ, цирюльномъ и валяльномъ: портные работаютъ потому, что мы находимъ (М. К. 1, 8): «не ремесленникъ вправѣ шить въ моэдъ обычнымъ способомъ...»; цирюльники работаютъ потому, что назореи, прокаженные и имѣющіе рану на головѣ стригутся въ моэдъ; а валяльщики работаютъ потому, что приходящіе съ берега моря и изъ-за моря, стираютъ свое платье въ моэдъ. Р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: также работаютъ и сапожники, ибо паломники починяютъ свою обувь и свои сандаліи въ моэдъ.

7. Четырнадцатаго Нисана можно сажать куръ (на яица) [2]), а убѣжавшую насѣдку можно снова посадить; если одна насѣдка умерла, то можно посадить вмѣсто нея другую. Четырнадцатаго можно выметать навозъ изъ-подъ ногъ скотины, а въ моэдъ можно навозъ лишь раздвигать по сторонамъ (а). Можно четырнадцатаго числа приносить къ ремесленнику вещи [3]) и отъ него ихъ уносить, хотя бы онѣ и не нужны были для надобностей праздника.

(а) [2, 18] Навозъ, находящійся въ срединѣ (двора), раздвигаютъ по сторонамъ, а навозъ, наполняющій хлѣвъ или дворъ, выносятъ въ навозную кучу.

8. Шесть вещей дѣлали жители Іерихона: три имъ запретили, а три имъ не запретили. |

Какихъ вещей имъ не запретили? Они прививали пальмы въ продолженіе всего дня (четырнадцатаго), „слагали“ Шема, жали и складывали снопы до „омера“ [4]): этого имъ не запретили. А слѣдующія вещи имъ были запрещены: они разрѣшали (себѣ) отростки посвященныхъ деревьевъ (һекдешъ),

[1]) Т. е. въ тѣхъ, гдѣ работать не принято.

[2]) Буквально: „сажаютъ рѣшетку для куръ“.

[3]) Подъ „вещами“ разумѣются всѣ предметы торговли, кромѣ съѣстныхъ припасовъ и недвижимостей.

[4]) „Омеръ“ — ячменый снопъ, приносившійся во второй день Пасхи. Этимъ открывалась жатва.

они ѣли опаль въ субботу и оставляли „пеа“ съ овощей [1]). Это имъ было запрещено мудрецами [2]).

[2, 19] Шесть вещей дѣлали жители Іерихона: три съ одобренія мудрецовъ, а три безъ одобренія мудрецовъ. Какія вещи дѣлали они съ одобренія мудрецовъ? Она прививали пальмы наканунѣ Пасхи, они «слагали» Шема, они складывали снопы и жали до омера. А какія вещи дѣлали они противъ воли мудрецовъ? Они разрѣшали отростки посвященныхъ сикоморъ, ѣли опаль въ субботу и оставляли «пеа» съ овощей. Р. Іуда сказалъ: если они это дѣлали «съ одобренія мудрецовъ», то всякій могъ бы дѣлать то-же; но должно полагать, что три вещи они имъ попустили, а три не попустили; какія вещи попустили? они прививали пальмы наканунѣ Пасхи весь день, слагали Шема, жали и складывали снопы до омера; а какія вещи имъ не попустили? они разрѣшали отростки посвященныхъ сикоморъ, ѣли опаль въ субботу и оставляли «пеа» съ овощей.

Что значитъ «слагали Шема»? Они говорили: «Слушай, Израиль, Господь Богъ Нашъ —Господь единъ есть», и не прерывали [3]). Р. Іуда говоритъ: они прерывали, но только не говорили: «Благословенно славное царственное Имя Его во вѣки вѣковъ».

[2, 20] Что значитъ «они оставляли пеа съ овощей?» Они оставляли только съ моркови и кефалотовъ, ибо уборка сихъ овощей производится въ одно время [4]). Р. Іосе говоритъ: они оставляли пеа съ капусты. Слу- | чай съ Бенъ-Баһаяномъ, отецъ котораго оставилъ пеа съ моркови: онъ пришелъ и нашелъ бѣдняковъ, стоявшихъ у входа въ его огородъ. Онъ имъ сказалъ: дѣти мои, станемъ-ли мы пренебрегать словами мудрецовъ? бросьте то, что въ вашихъ рукахъ! Они бросили, и онъ имъ далъ въ два раза

[1]) См. Пеа, 1, 4.

[2]) Эта мишна — одна изъ наиболѣе темныхъ въ Талмудѣ. Въ ней, очевидно, проглядываетъ воспоминаніе объ ожесточенныхъ нѣкогда спорахъ между фарисеями и саддукеями (Іерихонъ—городъ священническій, „жители Іерихона“—саддукеи).

[3]) Какъ происходило публичное чтеніе „Шема“, извѣстно не во всѣхъ подробностяхъ. Изъ источниковъ видно, что при Шема „дѣлились“ въ присутствіи десяти человѣкъ сопровождающія славословія, что не всякій имѣлъ право „дѣлить“, и что простой народъ „дѣлить“ при Шема не умѣлъ (Ср. Мег. 4, 3, 5 и Ваіикра Рабба, 23). Возможно, что подъ „дѣленіемъ“ разумѣется и вставленіе формулы: „благословенно славное царственное имя“ и проч. между первымъ и вторымъ стихомъ Шема, что требовалось мудрецами; тогда „сложеніемъ“ будетъ опущеніе этой формулы. Изъ Тос. Сота 6,3 видно, что читавшій Шема читалъ однѣ первыя половины стиховъ, а народъ за нимъ вторыя половины.

[4]) См. Пеа 1, 4 и Тос. Пеа 1, 7. Въ самомъ фактѣ оставленія для бѣдныхъ извѣстной части урожая (пеа) ничего противозаконнаго нѣтъ; противозаконно лишь то, что овощи эти считаются „пеа“, слѣдовательно, отъ всѣхъ пошлинъ свободны, тогда какъ на самомъ дѣлѣ они отъ пошлинъ не свободны, и бѣдные, вкушая ихъ неочищенными, преступаютъ важный запретъ.

болѣе отъ очищеннаго десятинами; и не потому, чтобы онъ былъ жаденъ, а потому, что онъ обращалъ вниманіе на слова мудрецовъ.

[2, 21] Что значитъ: «ѣли опаль въ субботу»? Они открывали свои огороды и пальмовые сады для бѣдныхъ въ голодные дни, и бѣдняки-израильтяне ѣли опаль [1]).

[2, 22] Что значитъ: «они разрѣшили отростки посвященныхъ сикоморъ»? Ученые сказали имъ: развѣ вы не согласны съ нами, что выросшее изъ посвященнаго запрещено? Они отвѣтили: наши предки, учиняя посвященіе, посвятили только самыя деревья, ибо насильники приходили и брали ихъ силой [2]).

9. Барайта. Шесть вещей сдѣлалъ царь Езекія: на три согласились, а на три не согласились. Онъ понесъ кости своего отца на веревочныхъ носилкахъ [3]),—съ нимъ согласились; онъ разбилъ мѣднаго змѣя [4])—съ нимъ согласились; онъ схоронилъ книгу заговоровъ отъ болѣзней [5])—и съ нимъ согласились. А на три вещи не согласились: онъ снялъ золото съ дверей Храма и послалъ Ассирійскому царю [6])—съ нимъ не согласились; онъ запрудилъ воды верхняго Геона [7])—съ нимъ не согласились; онъ вставилъ мѣсяцъ Нисанъ въ Нисанъ [8])—и съ нимъ не согласились. |

ГЛАВА V.

1. Тамидъ (вечерній) закалается („рѣжется") въ $8^1/_2$ часовъ и приносится въ $9^1/_2$ [9]); наканунѣ же Пасхи онъ закалается въ $7^1/_2$ и приносится въ $8^1/_2$ — все равно, будни-ли это или суббота. Если же канунъ Пасхи приходится на пятницу, то онъ закалается въ $6^1/_2$ и приносится въ $7^1/_2$, а пасхальная жертва послѣ него [1]).

[3, 2] Всѣ жертвы, принесенныя ранѣе утренняго тамида или позже вечерняго —негодны, ибо утреннему тамиду предшествуетъ только воскуреніе, а за вечернимъ тамидомъ слѣдуютъ только: куреніе, пасхальная жертва наканунѣ Пасхи и жертвы «не получившихъ прощенія», дабы они могли вкушать пасхальную жертву вечеромъ [2]). Р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ-Бероки говоритъ: «не получившіе прощенія» (вообще) приносятъ свои жертвы послѣ вечерняго тамида, дабы они могли вкушать жертвенное мясо вечеромъ.

2. Если закланіе пасхальной жертвы совершено не во имя ея [3]) равно какъ если „пріемъ" (крови), отнесенія ея и кропленіе совершены не во имя ея, или совершены во имя ея и не во имя ея, или не во имя ея и во имя ея, — то жертва не годна [4]).

[Что значитъ: „во имя ея и не во имя ея"? (Если обрядъ совершенъ) во имя пасхальной жертвы и во имя жертвы мирной. Что значитъ: „не во имя ея и во имя ея"? (Если это сдѣлано) во имя мирной жертвы и во имя жертвы пасхальной].

Левая страница (218):

[1]) Ѣсть опаль въ субботу запрещено, ибо среди упавшихъ плодовъ могутъ быть такіе, что упали въ самую субботу. Плоды, упавшіе въ субботу, какъ „ноладъ", запрещены. Ср. „Талм., его ист. и сод.", ч. I, § 72.

[2]) Сикоморы цѣнны своимъ деревомъ, а не плодами. По толкованію Іерихонцевъ, посвященіе учинено только въ защиту отъ насильниковъ, безжалостно уничтожавшихъ эти чрезвычайно цѣнныя деревья, такъ что посвященіе не распространяется на плоды и отростки.

[3]) Можетъ быть, это—древнее преданіе, а можетъ быть и просто толкованіе стиха (2 Парал. 28, 27): „И почилъ Ахазъ съ отцами своими и похоронили его въ городѣ, въ Іерусалимѣ, но не внесли его въ гробницы царей Израилевыхъ".

[4]) Ср. 2 [4] Цар. 18, 4.

[5]) Эту книгу приписывали царю Соломону на основаніи 1 [3] Цар. 5, 13. О поступкѣ Езекіи сохранились извѣстія и у Византійскихъ писателей. Ср. Schürer, Geschichte des jûd. Volkes, III, стр. 304.

[6]) Ср. 2 [4] Цар. 18, 16.

[7]) Ср. 2 Парал. 32, 30.

[8]) Ср. 2 Парал. 30, 2 (выше стр. 192) и ниже стр. 244. О еврейскомъ календарѣ см. „Талмудъ, его ист. и сод.", ч. I, § 98.

[9]) О тамидахъ („ежедневныхъ жертвахъ") см. „Талм. его истор. и сод.", ч. I, § 66. Счетъ часовъ ведется отъ восхода солнца; чтобы перевести часы Мишны на наше время, должно отнять шесть, если число больше шести, и прибавить шесть, если оно меньше шести.

Правая страница (219):

[1]) Дѣло въ томъ, что пасхальную жертву должно еще изжарить до наступленія субботы. Поэтому она должна приноситься въ пятницу раньше обыкновеннаго.

[2]) Подъ „не получившими прощенія" разумѣются гноеточивые, прокаженные и родильницы. Если эти лица по забывчивости не принесли своей очистительной жертвы ранѣе „тамида", то могутъ принести таковую позже тамида, дабы имѣть возможность вкушать Пасху.

[3]) Напримѣръ: лицо, рѣжущее Пасху, говоритъ, что рѣжетъ жертву мирную.

[4]) „Совершеніе Пасхи", какъ и другихъ жертвъ, составляется изъ четырехъ моментовъ: 1) закланія (*шехита*), собственно, „рѣзанія", проведенія ножомъ по горлу, 2) „пріема" (*киббулъ* или *каббала*), т. е. пріема крови, вытекающей изъ раны жертвы въ особый сосудъ, 3) „отнесенія" (*ћиллухъ*), т. е. отнесенія сосуда съ кровью къ жертвеннику и 4) „кропленія" (*зерика*), т. е. окропленія жертвенника этой кровью. Всѣ эти дѣйствія должны совершаться „*лишмонъ*", „во имя ихъ", т. е. совершающій каждый изъ этихъ обрядовъ долженъ сознавать, что совершаетъ, напр., обрядъ пасхальной, а не какой-либо другой жертвы; въ противномъ случаѣ жертва негодна. Если совершающій Пасху говоритъ: „я рѣжу мирную жертву", „принимаю", „отношу" или „кроплю" кровь мирной жертвы — то Пасха негодна, и должно совершить другую. Также если онъ говоритъ, напримѣръ: „я кроплю кровь пасхальной и мирной жертвы", „мирной жертвы и пасхальной". Ср. Зевахимъ, гл. I.

[3, 2 ср.] Если закланіе начато во имя ея, а закончено не во имя ея, то жертва годна, ибо она сдѣлалась годной въ началѣ закланія.

3. Если закланіе Пасхи совершено для неѣдящихъ ее (а), или для несопричисленныхъ [1]) къ ней (б), или для необрѣзанныхъ, или для нечистыхъ, то она негодна. Если закланіе совершено для ѣдящихъ и неѣдящихъ, или для сопричисленныхъ и несопричисленныхъ, или для обрѣзанныхъ и необрѣзанныхъ, или для чистыхъ и нечистыхъ, то она годна. Если закланіе Пасхи совершено до полудня, то она негодна, ибо сказано (Лев. 23, 5): „между вечерами" [2]). Если закланіе Пасхи совершено ранѣе тамида, то она годна, если только кто-нибудь размѣшиваетъ кровь въ теченіе того времени, пока не совершено кропленіе крови тамида; а если кропленіе крови Пасхи совершено (ранѣе тамида), она годна.

(а) [3, 2 кон.] Что значитъ «для неѣдящихъ ее»? Если зарѣзали для больного или стараго, которые не въ состояніи съѣсть куска величиною въ оливку.

(б) Что значитъ «для не сопричисленныхъ къ ней»? Если Пасха зарѣзана для участниковъ другого товарищества.

4. Кто рѣжетъ пасхальную жертву при (буквально: „на") квасномъ, тотъ преступаетъ запретъ [3]) (а). [Р. Іуда говоритъ: это относится и къ вечернему тамиду (этого дня)]. Р. Симонъ говоритъ: наказанію (за нарушеніе этого запрета) подвергается лишь тотъ, кто (имѣя квасное) зарѣзалъ пасхальную жертву четырнадцатаго числа и во имя ея [4]); если же Пасха зарѣзана не во имя ея, то рѣжущій наказанію не подлежитъ [5]); что же касается всѣхъ остальныхъ жертвъ, то рѣжущій ихъ (имѣя квасное вечеромъ четырнадцатаго) наказанію не подлежитъ, зарѣзалъ-ли онъ ихъ во имя ихъ, или нѣтъ; если же Пасха зарѣзана въ моэдъ (въ промежуточные дни праздника), то отъ наказанія свободенъ зарѣзавшій ее (при квасномъ) во имя ея [6]), а зарѣзавшій ее не во имя ея [7]) наказа-

[1]) Т. е. не участниковъ товарищества, въ складчину приносящаго пасхальную жертву. Число и личности участниковъ должны быть твердо установлены до закланія.

[2]) См. выше стр. 182.

[3]) Исх. 23, 18: „...не изливай крови жертвы моей на квасное".

[4]) Т. е. правильно совершающій Пасху.

[5]) Такъ какъ жертва все равно негодна.

[6]) По наступленіи Пасхи, пасхальная жертва, хотя бы и правильно зарѣзанная, негодна.

[7]) Онъ сказалъ, напримѣръ: „я рѣжу мирную жертву".

нію подлежитъ; что же касается всѣхъ остальныхъ жертвъ, то, зарѣзаны-ли онѣ во имя ихъ или нѣтъ,—зарѣзавшій наказанію подлежитъ, за исключеніемъ зарѣзавшаго жертву за грѣхъ не во имя ея [1]) (б).

(а) [3, 3] Кто рѣжетъ пасхальную жертву четырнадцатаго при квасномъ, преступаетъ запретъ; сама же пасхальная жертва годна, и ею можно исполнить свой долгъ въ Пасху. Это относится къ закланію, кропленію и воскуренію. Что называется «при квасномъ?» Когда у кого-либо изъ участниковъ товарищества имѣется квасное; если же ни у кого изъ участниковъ квасного нѣтъ, то рѣжущій отъ наказанія свободенъ.

(б) Р. Симонъ говоритъ: тотъ, кто зарѣзалъ пасхальную жертву во имя ея, подлежитъ наказанію, ибо она годна, а тотъ, кто зарѣзалъ не во имя ея, отъ наказанія свободенъ, ибо она негодна. А въ моэдъ, тотъ, кто зарѣзалъ пасхальную жертву во имя ея, отъ наказанія свободенъ, ибо жертва негодна, а тотъ, кто зарѣзалъ ее не во имя ея, наказанію подлежитъ, ибо она годна. Когда? если данныя животныя могутъ быть вообще приносимы въ качествѣ пасхальныхъ жертвъ; если же они приносимы быть не могутъ, то зарѣзавшій ихъ при квасномъ подлежитъ наказанію, совершено-ли закланіе во имя ихъ, или не во имя ихъ [2]).

[3, 7] Если пасхальная жертва зарѣзана съ такимъ расчетомъ, чтобы ее ѣсть четырнадцатаго числа, то она годна; если она зарѣзана съ тѣмъ, чтобы ее ѣсть недопеченой или свареной, то она годна [3]).

Если кто, зарѣзавъ пасхальную жертву для участниковъ товарищества, сказалъ: «я ее зарѣзалъ не во имя ея», то по закону ему вѣрить нельзя. [Р. Іуда говоритъ: покуда еще не начинали [4]), ему должно давать вѣру, но лишь только начали, онъ вѣры не достоинъ.

[3, 8] Если кто зарѣзалъ пасхальную жертву утромъ четырнадцатаго не во имя ея, то она, по р. Іисусу, годна [5]), а по Бенъ-Бетерѣ,—негодна. Р. Іисусъ сказалъ: такъ какъ и тринадцатаго Нисана рѣзать нельзя, и четырнадцатаго утромъ рѣзать нельзя, то, подобно тому какъ, будучи зарѣзана тринадцатаго не во имя ея, она годна, такъ будучи зарѣзана и четырнадцатаго утромъ не во имя ея, она должна быть годна.

[1]) Изъ остальныхъ жертвъ, только жертва за грѣхъ (*хататъ*), буде она зарѣзана не „во имя ея",—негодна.

[2]) Если Пасха, принесенная „во имя ея", т. е. съ намѣреніемъ исполнить долгъ пасхальнаго жертвоприношенія, оказалась не изъ подходящаго рода животныхъ, или имѣетъ, напримѣръ, больше одного года, то она, какъ Пасха, негодна, но какъ жертва вообще („жертва мирная") вполнѣ годна; слѣдовательно, зарѣзавшій ее „на квасномъ" нарушилъ запретъ.

[3]) Хотя на самомъ дѣлѣ ее нельзя ѣсть ни четырнадцатаго, ни недопеченой или свареной. Если при закланіи было намѣреніе ѣсть Пасху 15-го Нисана, то Пасха—пиггулъ. См. ниже 10, 9.

[4]) Совершать другіе обряды пасхальнаго жертвоприношенія.

[5]) Годна къ употребленію (*кашеръ*), какъ жертва мирная, но не какъ пасхальная жертва.

[3, 9] Отвѣтилъ Рабби, чтобы поддержать мнѣніе Бенъ-Бетеры: между тринадцатымъ и утромъ четырнадцатаго нѣтъ полной аналогіи: ни одна часть дня тринадцатаго для закаланія не годится, между тѣмъ какъ извѣстная часть дня четырнадцатаго для закаланія годится, слѣдовательно, если она зарѣзана четырнадцатаго утромъ не во имя ея, то она негодна.

5. Пасхальная жертва рѣжется тремя отдѣленіями, ибо сказано (Исх. 12, 6); „Тогда пусть заколетъ его все собраніе общества Израиля". Слѣдовательно, имѣемъ: 1) *Собраніе*, 2) *Общество* и 3) *Израиля* (а). Сначала входитъ первое отдѣленіе. Лишь только азара (дворъ Храма) наполнилась, ея двери запираются, и издаются три трубныхъ звука: *текіа теруа* и *текіа* [1]). Священники становятся рядами, имѣя въ рукахъ серебрянныя и золотыя блюда; у одного ряда исключительно серебро, а у другого исключительно золото, они не смѣшивались; блюда не имѣли плоскихъ доньевъ, такъ чтобы ихъ не могли ставить (на землю), и кровь не могла свернуться.

(а) [3, 10] Первая Пасха совершается тремя отдѣленіями, а Вторая Пасха не совершается тремя отдѣленіями.

6. Израильтянинъ рѣзалъ, священникъ принималъ кровь и передавалъ ее близстоящему, этотъ передавалъ ее дальше и каждый принималъ полную чашу и возвращалъ порожнюю, а священникъ, стоявшій ближе всѣхъ къ жертвеннику, совершалъ однократное кропленіе [2]) противъ „іесода" [3]).

[3, 11]. Священникъ, стоящій ближе всѣхъ къ жертвеннику, со- | вершаетъ однократное кропленіе въ направленіе къ іесоду; если кровь вылита не по направленію къ «іесоду», то жертва нагодна.

7. Первое отдѣленіе выходило, и входило второе, а послѣ выхода второго отдѣленія входило третье. Подобно тому, какъ дѣло происходило при первомъ отдѣленіи, происходило оно при второмъ и при третьемъ. Они читали һаллелъ [4]): когда они прочитывали до конца, они его повторяли,

---

[1]) „Текіа"—одинъ протяжный звукъ рога; „теруа"—нѣсколько короткихъ звуковъ. Въ син. перев. Библіи „теруа" иногда передается словомъ „тревога". См. Рошъ Гашана 4, 9.

[2]) Т. е. выплескивалъ ее сразу.

[3]) О „іесодѣ", основаніи жертвенника, см. Миддотъ, гл. 3.

[4]) Подъ „һаллеломъ" разумѣются псалмы 113—118 [112—117], начинающіеся словомъ „һаллелу-іа" (аллилуія). Читался онъ обыкновенно въ присутствіи не менѣе десяти человѣкъ, при чемъ чтецъ произносилъ каждый полустихъ отдѣльно, а слушатели вторили ему или возгласомъ „һаллелу-іа" или же повтореніемъ слышаннаго полустиха, въ зависимости отъ того, кто читалъ: взрослый или малолѣтній. Ср. ниже стр. 258, прим.

потомъ повторяли въ третій разъ, хотя не случалось, чтобы нужно было читать һаллелъ въ третій разъ. Р. Іуда говоритъ: третье отдѣленіе никогда не доходило до отдѣла (Пс. 116 [114]): „Я радуюсь, что Господь услышалъ", ибо въ этомъ отдѣленіи бывало мало участниковъ.

[3, 11 ср.] Левиты стоятъ на своемъ помостѣ («духанѣ») и читаютъ һаллелъ полностью; когда кончатъ, они начинаютъ снова; когда опять кончатъ, они должны начинать въ третій разъ, хотя никогда не случалось, чтобы читали һаллелъ въ третій разъ. Р. Іуда сказалъ: никогда не случалось, чтобы третье отдѣленіе доходило до отдѣла (Пс. 116 [114]): «Я радуюсь, что Господь услышалъ», ибо въ этомъ отдѣленіи бывало участниковъ мало, и оно называлось «отдѣленіемъ лѣнивцевъ».

8. Какъ поступали въ будни, такъ поступали и въ субботу [1]), хотя обмываніе азары совершалось священниками противъ воли мудрецовъ (а). Р. Іуда говоритъ: наполняли одинъ бокалъ смѣшанной кровью [2]) и ею совершали однократное кропленіе на жертвенникъ; съ нимъ мудрецы не согласились (б).

(а) [3, 12]. Точно такъ, какъ поступали въ будни, поступали и въ субботу, только священники обмывали азару противъ воли мудрецовъ. Какъ обмывали азару? Они затыкали стоки, открывали въ нее канаву съ водой (и вода лилась) до тѣхъ поръ, пока азара не становилась чистой, какъ молоко.

(б) [3, 12) Р. Іуда говоритъ: бокалъ наполнялся смѣшанной кровью, и ею производили однократное кропленіе на жертвенникъ; ибо если пролилась кровь одной изъ жертвъ [3]), то кропленіе общей кровью дѣлаетъ и эту жертву годной. Ему возразили: вѣдь эта кровь не была воспринята | сосудомъ, а кровь, невоспринятая сосудомъ, негодна (по другому толкованію: это—кровь «выжатая» [4]), а кровь «выжатая» негодна для жертвенника). Онъ имъ возразилъ: если такъ, зачѣмъ же затыкали стоки азары, и священники ходили въ крови по колѣна? Они отвѣтили: для священниковъ слава ходить въ крови по колѣна.

---

[1]) Такъ какъ Пасха оттѣсняетъ субботу. Ср. ниже 6, 1.

[2]) Т. е. кровью отъ всѣхъ жертвъ, покрывавшей полъ азары.

[3]) Т. е. пролилась на полъ во время закланія.

[4]) Различается: „кровь души", т. е. кровь, лишеніе которой обусловливаетъ смерть животнаго, и „кровь выжитая", т. е. вытекающая изъ безжизненнаго уже трупа. „Смѣшанная кровь", покрывающая полъ азары, въ большей части составляетъ „кровь выжатую".

9. Какимъ образомъ подвѣшиваютъ (пасхальную жертву) и снимаютъ кожу? На стѣнахъ и столбахъ (азары) находились желѣзные гвозди, на нихъ вѣшали (пасхальную жертву) и снимали кожу; для тѣхъ, которымъ не хватало мѣста, чтобы повѣсить жертву и снять кожу, находились тамъ тонкія, гладкія палочки, которыя (совершающій Пасху) клалъ на собственное плечо и на плечо товарища, затѣмъ онъ вѣшалъ свою жертву и снималъ кожу. Р. Эліэзеръ говоритъ: если четырнадцатое приходится въ субботу, то изъ двухъ лицъ одинъ кладетъ руку на плечо другого, а другой свою руку на плечо перваго, вѣшаютъ свои жертвы и снимаютъ кожу [1].

10. Разрѣзавъ Пасху, вынимаютъ ея *эмуры* [2], кладутъ это на блюдо, и воскуряютъ (сожигаютъ) на жертвенникѣ (а).

Первое отдѣленіе, выйдя (изъ азары въ субботу), садилось на Храмовой горѣ, второе отдѣленіе на Хелѣ [3], а третье отдѣленіе продолжало стоять на своемъ мѣстѣ [4] (б). Лишь только смеркалось, всѣ выходили и жарили свои пасхальныя жертвы (в).

(а) [3, 10 ср.] Послѣ того, какъ зарѣзанъ вечерній тамидъ, совершается куреніе, приготовляются лампады, а затѣмъ священникъ возвращается къ Пасхѣ: разрѣзываетъ ее, вынимаетъ идущее на жертвенникъ (*эмуры*) изъ нѣсколькихъ жертвъ, даже четырехъ и пяти, кладетъ это на блюдо и сожигаетъ на жертвенникѣ. Въ субботу онъ (совершающій Пасху) завертываетъ тушу въ ея кожу, оставляетъ и выходитъ. Р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Бероки говоритъ: если четырнадцатое приходилось на субботу, то кожа съ пасхальной жертвы снималась только до груди.

(б) [3, 12 кон.] Р. Элазаръ сынъ Яковлевъ говоритъ: третье отдѣленіе уходило и садилось въ «женскомъ дворѣ».

(в) [7, 1] Если четырнадцатое (Нисана) пришлось на пятницу, то спускаютъ Пасху въ печь (для жаренія) при наступленіи сумерекъ [5], а также устраиваютъ для печи доски и приспособляютъ ихъ до наступленія субботы, а сверху кладутъ покрышку, которую брать въ субботу можно, но не возвращать на прежнее мѣсто, а кто возвратилъ, подлежитъ наказанію за формованіе, такъ какъ формующій въ субботу повиненъ принести жертву за грѣхъ. Она (Пасха) изслѣдуется еще въ печи; если изжарилась, то ее вынимаютъ, въ противномъ случаѣ ждутъ, покуда изжарится; если поджарилась поверхность, но нутро еще сыро, то срываютъ сверху частями и ѣдятъ, пока не дойдутъ до недопеченнаго. [7, 2] Пасху возвращаютъ (въ печь), когда она цѣльная, но не возвращаютъ, когда она разрѣзана на куски [1]; такъ полагаетъ р. Іуда; р. Іосе говоритъ: въ субботу возвращать запрещено какъ въ томъ, такъ и въ другомъ случаѣ, а въ іомъ-товъ дозволено и въ томъ, и въ другомъ случаѣ. Р. Элазаръ сынъ р. Симона сказалъ: школы Шаммая и Гиллеля были согласны въ томъ, что Пасху возвращаютъ цѣльной, но не кусками; о чемъ же они спорили?—о членахъ (т. е. обыкновенномъ мясѣ): школа Шаммая говоритъ: ихъ ставить назадъ на очагъ нельзя, а школа Гиллеля говоритъ: можно (ср. Шаб. 3, 1).

[4, 3]. Однажды царь Агриппа захотѣлъ узнать, сколько народонаселенія (въ Израилѣ). Онъ сказалъ священникамъ: отдѣлите для меня по одной почкѣ отъ каждой пасхальной жертвы. Они отдѣлили ему шестьсотъ тысячъ паръ почекъ—вдвое болѣе противъ числа евреевъ, вышедшихъ изъ Египта; а въ каждой пасхальной жертвѣ участвовало не менѣе десяти человѣкъ, и сюда не вошли еще находившіеся въ дальней дорогѣ и нечистые [2]. Въ этотъ день Храмовая Гора не могла вмѣстить всѣхъ вошедшихъ евреевъ; и Пасха была названа «Пасхой Раздавленныхъ» [3].

[1]) Кладутъ, очевидно, лѣвыя руки, а правыми работаютъ при сниманіи кожи. Эліэзеръ полагаетъ, что такъ дѣлалось потому, что въ субботу нельзя (брать въ руки) палочки или гвозди.

[2]) Т. е. все, идущее на жертвенникъ: тукъ, хвостъ, почки, печень.

[3]) Хелъ—насыпь, извѣстное мѣсто въ Храмѣ у ограды. См. Мид. 2, 3.

[4]) По толкованію комментаріевъ, они не могли выносить изъ храма зарѣзанныя жертвы, такъ какъ въ Іерусалимѣ эрува не было.

[5]) Т. е. предъ самымъ наступленіемъ субботы, что противорѣчитъ правиламъ о субботѣ. См. выше стр. 17 и Шаб. 1, 11.

ГЛАВА VI.

1. (а). Слѣдующія работы при совершеніи Пасхи оттѣсняютъ субботу: закланіе, кропленіе ея кровью, очищеніе (обтираніе) ея внутренностей и сожиганіе ея тука; но жареніе ея и обмываніе внутренностей не оттѣсняютъ субботы. Принесеніе

[1]) Въ Іерушалми (Шаб. 1, 11 4 б ср.) это постановленіе мотивируется такъ: „скажи ему, возвращать можно,—онъ не изжаритъ ее какъ слѣдуетъ до наступленія субботы; скажи ему, возвращать нельзя,—онъ постарается изжарить ее какъ слѣдуетъ еще до наступленія субботы". Цѣльную же можно возвращать потому, что она принадлежитъ еще всѣмъ участникамъ товарищества, а товарищество въ цѣломъ слѣдитъ за точнымъ исполненіемъ закона.

[2]) Повидимому, объ этомъ самомъ событіи сообщаетъ Іосифъ Флавій (De bello Jud. VI, 9, 3): при Цестіи Галлѣ (т. е. около 65 г.), сосчитали пасхальныя жертвы и нашли, что въ теченіе двухъ часовъ въ Храмѣ заколото двѣсти пятьдесятъ шесть тысячъ пятьсотъ жертвъ. Д. Хвольсонъ (въ сочиненіи: „Das letzte Passamahl Christi und der Tag seines Todes", Petersburg. 1892, стр. 48—54) доказалъ, что эти цифры крайне преувеличены.

[3]) По другимъ извѣстіямъ (Вав. Талм. Пес. 64 б ср. и Эха-Рабба, начало), былъ раздавленъ старикъ.

жертвы на спинѣ и принесеніе ея изъ-за границы техума, равно какъ срѣзаніе (срываніе) у нея прыща [1]) — не оттѣсняютъ субботы, а по мнѣнію р. Эліэзера, оттѣсняютъ.

(а) [4, 1] Однажды четырнадцатое Нисана пришлось на субботу и спросили Гиллеля Старшаго: оттѣсняетъ-ли пасхальная жертва субботу? Онъ отвѣтилъ: развѣ у насъ только одна пасхальная жертва, которая оттѣсняетъ субботу? Вѣдь у насъ въ году свыше трехсотъ пасхальныхъ жертвъ, оттѣсняющихъ субботу [2])! Противъ него возроптала (варіантъ: его окружила) вся азара. Онъ имъ отвѣтилъ: пасхальная жертва есть жертва общественная, и тамидъ—жертва общественная: подобно тому, какъ тамидъ оттѣсняетъ субботу, такъ ее оттѣсняетъ и Пасха. Другое доказательство: въ законѣ о Пасхѣ сказано (Числ. 9, 2): «Пусть сыны Израилевы совершатъ Пасху *въ назначенное для нея время (бемоадо)»*, и въ законѣ о тамидѣ сказано (Числ. 28, 2): «Наблюдайте, чтобы приношеніе Мое... приносимо было Мнѣ *въ свое время* (*бемоадо*)»: подобно тому, какъ тамидъ, который долженъ приноситься *бемоадо*, оттѣсняетъ субботу, такъ и Пасха, которая также должна совершаться *бемоадо*, оттѣсняетъ субботу. Еще доказательство, по способу калъ-вахомеръ: если тамидъ, несовершеніе котораго не влечетъ истребленія, оттѣсняетъ субботу, то тѣмъ болѣе оттѣсняетъ ее Пасха, за несовершеніе которой полагается «истребленіе» [3]). И еще прибавилъ онъ: я получилъ преданіе отъ моихъ учителей, что Пасха оттѣсняетъ субботу, и не только Первая Пасха, но и Вторая, и не только Пасха общественная, но и Пасха частнаго лица. Ему отвѣтили: «если такъ, что же будетъ съ народомъ? вѣдь они не принесли (въ Храмъ) ни ножей, ни пасхальныхъ животныхъ». Онъ имъ отвѣтилъ: «оставьте ихъ: на нихъ почіетъ Духъ Святой; если они сами не пророки, они потомки пророковъ!» Что они сдѣлали въ тотъ часъ (варіантъ: на слѣдующій день)?—У кого пасхальнымъ животнымъ былъ ягненокъ, тотъ свой ножъ спряталъ въ его шерсти, а у кого козленокъ, тотъ привязалъ ножъ къ рогамъ; такимъ образомъ они принесли въ Храмъ и ножи, и пасхальныя жертвы, и совершили закланіе. Въ тотъ день избрали Гиллеля княземъ (наси), и онъ преподавалъ имъ законы о Пасхѣ.

2. Р. Эліэзеръ сказалъ: это вытекаетъ изъ слѣдующаго: если закланіе, которое составляетъ (запрещенную въ субботу) | работу, оттѣсняетъ (при совершеніи Пасхи) субботу, то дѣйствія, запрещенныя только для вящшаго покоя, должны тѣмъ болѣе оттѣснить субботу. Ему возразилъ р. Іисусъ: законы о праздникѣ (іомъ-товъ) доказываютъ противное: въ праздникъ дозволены извѣстныя дѣйствія, запрещенныя въ суб-

[1]) Ср. Эрувинъ 10, 13 (выше стр. 175).

[2]) Гиллель указываетъ, что въ каждую субботу приносятъ тамиды и мусафы, которые составляютъ такія же жертвы, какъ Пасха.

[3]) См. „Талм., его истор. и сод“., ч. I, § 25.

боту въ качествѣ работъ [1]), и наоборотъ, запрещены такія дѣйствія, которыя въ субботу не дозволены лишь для вящшаго покоя [2]). Ему возразилъ р. Эліэзеръ: что ты, Іисусъ? Какъ можно сравнивать вольное съ обязательнымъ (съ мицвой) [3])? На это отвѣтилъ р. Акиба: въ доказательство можно привести „окропленіе“ [4]): оно – дѣйствіе обязательное (мицва) и въ тоже время запрещено въ субботу лишь для вящшаго покоя, и тѣмъ не менѣе оно субботы не оттѣсняетъ; поэтому не удивляйся, что указанныя дѣйствія, хотя и—мицвы и въ субботу запрещены лишь для вящшаго покоя, все-таки (при совершеніи Пасхи) субботы не оттѣсняютъ. На это возразилъ р. Эліэзеръ: я отсюда вывожу заключеніе для окропленія: если закланіе, составляющее работу, оттѣсняетъ субботу, то тѣмъ болѣе ее оттѣсняетъ окропленіе, запрещенное лишь для вящшаго покоя [5]). Ему возразилъ р. Акиба: а можетъ быть и наоборотъ: если окропленіе, запрещенное лишь для вящшаго покоя, не оттѣсняетъ субботы, то тѣмъ болѣе не оттѣсняетъ ея закланіе, составляющее работу [6]). Ему возразилъ р. Эліэзеръ: Акиба, ты отмѣняешь написанное въ Торѣ (Числ. 9, 3): „въ *четырнадцатый день сего мѣсяца* вечеромъ совершите ее въ назначенное для нея время“, слѣдовательно, безразлично, будни ли это или суббота. Ему возразилъ р. Акиба: рабби, докажи, что существуетъ опредѣленное время для этихъ дѣйствій, какъ оно существуетъ для закланія.

Р. Акиба установилъ правило: работа, совершеніе которой возможно было въ пятницу, не оттѣсняетъ субботы, закла-

[1]) Варка пищи, зажиганіе огня и друг.

[2]) Напримѣръ, переносъ вещей за границу техума.

[3]) Варка пищи зависитъ отъ желанія каждаго, между тѣмъ, какъ совершеніе Пасхи—мицва, обязательный религіозный актъ.

[4]) По мнѣнію Акибы, окропленіе нечистаго очистительной водою (въ третій и седьмой день) не оттѣсняетъ субботы, т. е. въ субботу запрещено, такъ что если недѣля пребыванія въ состояніи нечистоты истекаетъ для кого-нибудь въ субботу, то окончательное очищеніе его путемъ окропленія можетъ послѣдовать лишь на слѣдующій день; если-же эта суббота совпадаетъ съ канунομъ Пасхи, то данный человѣкъ совершать Пасхи не можетъ, ибо онъ еще нечистъ.

[5]) Слѣдовательно, Эліэзеръ считаетъ окропленіе дѣйствіемъ, дозволеннымъ въ субботу наканунѣ Пасхи.

[6]) Этимъ Акиба доводитъ до абсурда разсужденіе Эліэзера.

*

ніе же, котораго въ пятницу совершать нельзя было, оттѣсняетъ.

[5, 1] Р. Эліэзеръ говоритъ: подобно тому, какъ закланіе оттѣсняетъ субботу, такъ оттѣсняютъ ее и всѣ побочныя дѣйствія закланія [1]). Но р. Акиба установилъ правило: работа, совершеніе которой возможно было въ пятницу, не оттѣсняетъ субботы, закланіе-же, котораго въ пятницу совершить нельзя было, субботу оттѣсняетъ. Ему возразилъ р. Эліэзеръ: жертвы обще-еврейскія [2]) доказываютъ противное: ихъ можно приготовлять—на исходѣ субботы, а будучи приготовлены во время, они субботу оттѣсняютъ; а какая разница между побочными дѣйствіями, предшествующими закланію, и побочными дѣйствіями, слѣдующими за закланіемъ? Р. Акиба возразилъ: если побочныя дѣйствія послѣ закланія оттѣсняютъ субботу, то это оттого, что здѣсь закланіе уже оттѣснило субботу; но слѣдуетъ-ли изъ этого, что субботу оттѣсняютъ побочныя дѣйствія, предшествующія закланію, когда само закланіе еще не оттѣснило субботы? вѣдь если жертва почему-либо окажется негодной, то выйдетъ, что онъ нарушилъ субботу и безъ всякой пользы!

3. Въ какомъ случаѣ приносится вмѣстѣ съ нею (Пасхою), праздничная жертва? Когда Пасха приносится въ будни, въ чистотѣ, и когда она для участниковъ недостаточна (или: Пасхъ приносится мало). Если же Пасха приносится въ субботу, или достаточна (или: Пасхъ много), или въ нечистотѣ, (см. ниже 7, 6), то съ нею праздничной жертвы не приносятъ [3]).

4. (а) Праздничная жертва (хагига) приносилась изъ мелкаго скота и изъ крупнаго скота, изъ ягнятъ и изъ козъ, | изъ самцовъ и изъ самокъ; она вкушалась въ теченіе двухъ дней и одной ночи (б).

(а) [5, 2] Пасха приносится изъ мелкаго скота, но не изъ крупнаго, изъ ягнятъ и козловъ, изъ самцовъ, но не изъ самокъ, изъ годовалыхъ, но не двухлѣтнихъ; она вкушается только ночью, и только до полуночи, и только къ ней сопричисленными, и только въ жареномъ видѣ, а за сокрушеніе кости ея полагается наказаніе.

[1]) Подъ „побочными дѣйствіями закланія“ — Эліэзеръ разумѣетъ дѣйствія перечисленныя въ первой мишнѣ: принесеніе жертвы на спинѣ или изъ-за границы техума и срѣзаніе нароста.

[2]) „Эмуре циббуръ“. Такъ называются тамиды и мусафы, приносившіеся за весь Израиль въ каждую субботу. Этимологія изысканнаго слова „эмуре“, хотя и имѣющаго вполнѣ семитическій характеръ, твердо не установлена. Лексикографы полагаютъ, что оно греческаго происхожденія и соотвѣтствуетъ μοιραι или μηρια.

[3]) Праздничная жертва (хагига) приносится 14-го Нисана лишь въ въ томъ случаѣ, если нѣтъ никакихъ препятствій.

(б) [5, 3] Праздничная жертва, приносимая вмѣстѣ съ нею, берется изъ мелкаго скота или изъ крупнаго, изъ ягнятъ или изъ козъ, изъ самцовъ или изъ самокъ, изъ годовалыхъ или изъ двухлѣтнихъ; она вкушается въ теченіе двухъ дней и одной ночи; за сокрушеніе кости ея наказанія не полагается. Праздничная жертва, приносимая вмѣстѣ съ нею, вкушается раньше, дабы Пасха вкушалась въ состояніи сытости. Праздничной жертвой, приносимой вмѣстѣ съ нею, исполняется долгъ «жертвы веселія», но не хагиги [1]). Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: праздничная жертва, подаваемая на столъ вмѣстѣ съ нею (Пасхою), икушанья, подаваемыя на столъ вмѣстѣ съ нею, подлежатъ біуру (уничтоженію вмѣстѣ съ нею [2]).

5. Тотъ, кто зарѣзалъ въ субботу пасхальное животное не во имя Пасхи [3]), повиненъ принести за это жертву за грѣхъ; если же онъ зарѣзалъ какое-нибудь другое жертвенное животное во имя Пасхи, то онъ повиненъ (принести жертву за грѣхъ), если данное животное для такого назначенія не годится [4]) (а); если же оно для Пасхи годится, то, по р. Эліэзеру, жертва за грѣхъ обязательна, а р. Іисусъ отъ нея освобождаетъ. Р. Эліэзеръ разсуждалъ такъ: если кто измѣнилъ имя такой пасхальной жертвы которую дозволено рѣзать (въ субботу), какъ Пасху, то онъ повиненъ принести жертву за грѣхъ; не | слѣдуетъ ли изъ этого, что еще болѣе повиненъ принести жертву за грѣхъ тотъ, кто измѣнилъ имя такой жертвы, которую совсѣмъ въ субботу рѣзать нельзя? Ему возразилъ р. Іисусъ: между этими случаями нѣтъ полной аналогіи пасхальная жертва здѣсь переименовывается въ такую, которую въ субботу приносить нельзя, а другія жертвы пере-

[1]) Три требованія закона долженъ былъ исполнить еврей въ годовой праздникъ (регелъ): 1) явиться въ Храмъ по стиху (Исх. 23, 17): „Три раза въ году долженъ *являться* весь мужескій полъ твой...“, 2) „праздновать“: (Исх. 23, 14) „Три раза въ году *празднуй* Мнѣ“ и 3) веселиться: (Вт. 16, 14) „*веселись* въ праздникъ твой“. Подъ „празднованіемъ Богу“ разумѣется раввинами принесеніе Богу жертвы въ первый день праздника („хагига“), а подъ „веселіемъ“ разумѣется—принесеніе другихъ мирныхъ жертвъ. Если же жертва принесена не въ самый праздникъ Пасхи, а наканунѣ, вмѣстѣ съ Пасхой, то она не можетъ замѣнять хагигу, а считается только—„жертвой веселія“.

[2]) Такъ какъ отъ Пасхи ничего оставлять нельзя послѣ полуночи, то должно сжечь и все то, что съ нею могло смѣшаться.

[3]) Онъ нарушилъ субботу, такъ какъ его дѣйствіе не можетъ считаться принесеніемъ Пасхи. Зарѣзать „не во имя Пасхи“ или „измѣнить имя“ значитъ во время закланія заявить вмѣсто: „я рѣжу Пасху“ напримѣръ: „я рѣжу жертву мирную“. Ср. выше стр. 219.

[4]) Оно—изъ крупнаго скота, самка или имѣетъ два года.

именовываются здѣсь въ такія, которыя въ субботу приносить дозволяется. Ему возразилъ р. Элазаръ: жертвы обще-еврейскія (т. е. тамиды и мусафы), подтверждаютъ мое мнѣніе, онѣ дозволены къ принесенію въ субботу подъ ихъ настоящимъ именемъ, а тотъ, кто принесетъ другія жертвы подъ ихъ именемъ, подлежитъ наказанію. Ему отвѣтилъ р. Іисусъ: между жертвами общееврейскими и пасхальной жертвой нѣтъ полной аналогіи: для тѣхъ есть норма (опредѣленное число), а для пасхальныхъ жертвъ нормы не существуетъ (б). Р. Меиръ говоритъ: отъ наказанія свободенъ и тотъ, кто рѣжетъ въ субботу другія жертвы въ качествѣ жертвъ общееврейскихъ.

(а) [5, 4] Четырнадцатое пришлось въ субботу: отъ наказанія свободенъ всякій, зарѣзавшій животное во имя Пасхи, безразлично, годится ли данное животное для Пасхи или не годится. Кто зарѣзалъ въ субботу животное во имя общественной жертвы за грѣхъ или общественнаго всесожженія, или зарѣзалъ пасхальное животное не во имя Пасхи, тотъ отъ наказанія свободенъ,—слова р. Меира.

(б) [5, 4 ср.] Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: р. Эліэзеръ и р. Іисусъ не спорили о томъ, что повиненъ принести жертву за грѣхъ зарѣзавшій во имя Пасхи животное, которое негодно для пасхальной жертвы, а также зарѣзавшій въ субботу животное во имя общественной жертвы за грѣхъ и во имя общественнаго всесожженія; а о чемъ они спорили? о томъ, кто зарѣзалъ животное, годное на пасхальную жертву: р. Эліэзеръ считаетъ, что онъ повиненъ принести жертву за грѣхъ, а р. Іисусъ его отъ таковой жертвы освобождаетъ.

[5, 5] Тотъ, кто зарѣзалъ въ субботу животное, предназначенное на тамидъ, не ради тамида, подлежитъ наказанію. Р. Іосе говоритъ: я слышалъ, что зарѣзавшій въ субботу не изслѣдованное животное въ качествѣ тамида, повиненъ принести жертву за грѣхъ и долженъ принести другой тамидъ на мѣсто зарѣзаннаго, ибо сказано (Числ. 28, 31): «безъ порока должны быть они у васъ»: когда они изслѣдованы, они у васъ да считаются тамидами; когда же они не изслѣдованы, они—не тамиды.

9. Кто зарѣзалъ въ субботу пасхальную жертву для нећдящихъ ее или для лицъ, къ ней не сопричисленныхъ, для необрѣзанныхъ или для нечистыхъ, — тотъ отвѣчаетъ. Кто зарѣзалъ для ѣдящихъ и неѣдящихъ, или | для лицъ, сопричисленныхъ къ ней и не сопричисленныхъ, или для обрѣзанныхъ и необрѣзанныхъ, или для чистыхъ и нечистыхъ, тотъ не отвѣчаетъ. Если послѣ закланія оказалось, что Пасха съ порокомъ, то онъ (заклавшій) отвѣчаетъ; если послѣ закланія оказалось, что она „терефа“ (въ пищу не дозволена) вслѣдствіе скрытаго недостатка, то онъ отвѣ-

чаетъ; если послѣ закланія оказалось, что владѣлецъ ея отъ нея отказался, или умеръ, или осквернился [1]), то онъ не отвѣчаетъ, ибо онъ зарѣзалъ съ дозволенія (законно).

[5, 6] Если послѣ закланія оказывается, что хозяинъ отъ нея отказался, или умеръ, или осквернился, то зарѣзавшій отвѣчаетъ Р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Бероки говоритъ: если у него было достаточно времени, чтобы это узнать (до закланія), онъ повиненъ принести жертву за грѣхъ; въ противномъ случаѣ, онъ отъ жертвы свободенъ.

ГЛАВА VII.

1. Какъ жарятъ пасхальную жертву? Приносятъ вертелъ изъ гранатоваго дерева, протыкаютъ имъ жертву отъ рта до области (задняго) отверстія [а голени и внутренности кладутъ внутрь,—слова р. Іосе Галилейскаго; р. Акиба говоритъ: такой способъ напоминаетъ варку; внутренности должно повѣсить снаружи].

2. Нельзя жарить пасхальную жертву ни на (желѣзномъ) вертелѣ, ни на рашперѣ (а). Р. Саддокъ сказалъ: однажды раббанъ Гамаліилъ приказалъ своему рабу Товію: „иди и сжарь намъ пасхальную жертву на рашперѣ“.

То мѣсто жаренаго мяса, которое дотронулось до кирпича печи, должно быть содрано (б). Если капля его сока (жидкаго жира) упала на кирпичъ печи, а затѣмъ снова впиталась въ жареное мясо, то должно вырѣзать („соскоблить“) ея мѣсто. Если капля упала на муку, то должно снять пригоршню муки въ этомъ мѣстѣ (и сжечь). |

(а) [5, 8] Р. Іуда говоритъ: подобно тому, какъ деревянный вертелъ (внутри Пасхи) не горитъ, такъ не производитъ жаренія (внутри Пасхи) вертелъ металлическій; ему отвѣтили: дерево не подобно металлу: въ металлическомъ вертелѣ, когда одинъ конецъ нагрѣлся, — нагрѣлся весь, а въ деревѣ хотя бы одинъ конецъ нагрѣлся, весь еще не нагрѣлся.

(б) [5, 11] Не жарятъ Пасху на металлическомъ вертелѣ, а если кто изжарилъ, то долженъ содрать соприкасавшіяся съ вертеломъ мѣста, остальное же можно ѣсть.

---

[1]) Или: „владѣльцы ея отъ нея отказались, или умерли, или осквернились“. Въ еврейскомъ языкѣ „бе'алимъ“ употребляется только во множественномъ числѣ и можетъ означать „владѣлецъ“ и „владѣльцы“. Въ данномъ мѣстѣ числа опредѣлить по смыслу нельзя, такъ какъ Пасха принадлежала обыкновенно нѣсколькимъ владѣльцамъ.

[5, 10 ср.] Пасху жарятъ цѣликомъ, а не кусками; желающій можетъ разрѣзать и класть отдѣльные члены на уголья. Нельзя жарить двѣ Пасхи въ одной печи изъ опасенія смѣшенія [1]), хотя бы одна Пасха была—ягненокъ, а другая—козленокъ, вслѣдствіе возможности грѣха; [5, 11 ср.] однако, можно жарить четыре или пять Пасхъ въ четырехъ или пяти печахъ, стоящихъ рядомъ, безъ всякаго опасенія.

[5, 10] Нельзя ошпаривать головы и голеней, равно какъ обмазывать ихъ глиной или землей, но можно ихъ палить на огнѣ.

[5, 9] Приготовленіе Пасхи, обмазанной виномъ или масломъ, хотя-бы столь обильно, что эти жидкости стекаютъ внизъ, не считается вареніемъ. Тотъ, кто сначала сварилъ (Пасху), а затѣмъ изжарилъ, или сначала изжарилъ, а потомъ сварилъ, подлежитъ наказанію.

3. Если Пасху помазали масломъ возношенія, то ее можетъ ѣсть товарищество, состоящее изъ священниковъ. Если же товарищество, (которому принадлежитъ обмазанная Пасха) состоитъ изъ израильтянъ, то Пасху должно обмыть, буде не приступили еще къ жаренію; въ противномъ случаѣ, должно сорвать верхнюю кожицу.

Если Пасху обмазали масломъ второй десятины, то отъ участниковъ товарищества нельзя требовать стоимости этого масла, ибо не выкупаютъ второй десятины въ Іерусалимѣ.

4. Пять жертвъ могутъ приноситься и въ нечистотѣ, но не могутъ вкушаться въ нечистотѣ: снопъ омера, два хлѣба, хлѣбы предложенія, мирныя жертвы за общество и козлы Новомѣсячій; Пасха, будучи принесена въ нечистотѣ, можетъ и вкушаться въ нечистотѣ, ибо она для того-то и приносится, чтобы идти въ пищу.

[6, 1] Къ какому случаю относится правило: «Пасха вкушается въ нечистотѣ»? Когда она съ самаго начала принесена въ нечистотѣ. Если же закланіе было совершенно въ чистотѣ, а затѣмъ общество осквернилось, то кропленіе совершается въ нечистотѣ [2]), но мяса въ нечистотѣ ѣсть | нельзя; если закланіе совершено въ чистотѣ, а затѣмъ осквернилась кровь, то кропленіе производится въ нечистотѣ, а мясо ѣсть въ нечистотѣ нельзя.

5. Если мясо пасхальной жертвы осквернилось, а тукъ остался (чистымъ), то кропленія не производятъ; если же тукъ осквернился, а мясо осталось (чистымъ), то кропленіе производятъ. При другихъ священныхъ жертвахъ не такъ:

[1]) Такъ какъ человѣкъ можетъ вкушать лишь ту Пасху, къ которой „сопричисленъ“.

[2]) Т. е. нечистый священникъ можетъ кропить кровью этой Пасхи.

тамъ производятъ кропленіе, хотя бы мясо осквернилось, если тукъ остался (чистымъ).

[6, 4] Р. Іисусъ говоритъ: во всѣхъ жертвоприношеніяхъ, упоминаемыхъ въ Торѣ, если мясо осквернилось, но тукъ остался чистымъ, кропленіе производится благодаря туку; если осквернился тукъ, а мясо осталось чистымъ, то кропленіе производится благодаря мясу; а относительно Пасхи не такъ: когда мясо осквернено, а тукъ остается чистымъ, кропленіе благодаря туку не производится, ибо Пасха для того-то и приносится, чтобы идти въ пищу; если осквернился тукъ, а мясо осталось чистымъ, то кропленіе производится тогда, когда для каждаго изъ участниковъ товарищества имѣется кусокъ мяса величиной съ оливку; въ противномъ случаѣ кропленіе не производится.

[6, 3] Р. Іисусъ говоритъ: во всѣхъ жертвоприношеніяхъ, упоминаемыхъ въ Торѣ, если остался отъ жертвеннаго мяса или отъ тука кусокъ величиною въ оливку, то благодаря ему кропленіе производятъ; если же отъ жертвеннаго мяса и отъ тука осталось по куску величиною въ полъ-оливки, то кропленіе не производятъ; а при всесожженіи кропленіе производятъ даже въ томъ случаѣ, если отъ мяса остался кусокъ величиною въ полъ-оливки и отъ тука остался кусокъ въ полъ-оливки, ибо всесожженіе идетъ въ огонь цѣликомъ; наоборотъ, при «минхѣ», если отъ жертвеннаго мяса остался кусокъ величиною въ полъ-оливки и отъ тука остался кусокъ величиною въ полъ-оливки, кропленія не производятъ, хотя бы вся минха была на лицо; при пасхальной жертвѣ кропленіе производится, когда для каждаго изъ участниковъ товарищества имѣется кусокъ мяса величиною въ оливку; въ противномъ случаѣ кропленіе не производится.

6. Если все общество или большая часть его осквернились, или осквернились священники, а общество чисто, то жертвоприношеніе совершается въ нечистотѣ; если же меньшая часть общества осквернилась, то чистые совершаютъ Первую Пасху, а нечистые Вторую.

[6, 2] Въ какомъ случаѣ Пасха приносится въ нечистотѣ? Когда большая часть общества находится въ состояніи нечистоты; если же половина общества нечиста, а половина чиста, то чистые совершаютъ Первую Пасху, а нечистые Вторую. Одно лицо можетъ повліять на то, чтобы Пасху совершили въ состояніи нечистоты [1]); такъ полагаетъ р. Іуда, а р. Элазаръ сынъ Матѳея говоритъ: одно лицо не можетъ сдѣлать, чтобы Пасху совершали въ состояніи нечистоты, ибо сказано (Втор 16, 5): | «Не можешь ты закалать Пасху *въ одномъ* [2]). Р. Симонъ говоритъ: если половина общества нечиста, а половина чиста, то чистые совершаютъ Пасху отдѣльно, а нечистые отдѣльно. Ему возразили: общества дѣлить нельзя: или всѣ совершаютъ въ нечистотѣ, или всѣ совершаютъ въ чистотѣ.

[6, 1 ср.] Священники и общество находятся въ состояніи чистоты,

[1]) Если нечистая часть общества превышаетъ чистую на одно лицо.

[2]) Толкуется еврейское слово *„безхадъ“*. См. выше стр.. 190

а жертвенныя орудія осквернены: въ этомъ случаѣ Пасху совершаютъ въ нечистотѣ.

7. Послѣ того, какъ совершено кропленіе кровью Пасхи, узнали, что она была нечиста: въ этомъ случаѣ „дощечка“ отпускаетъ вину [1]): если же тѣло (приносящаго жертву) было нечисто, то дощечка не отпускаетъ [2]), ибо сказали: при жертвоприношеніяхъ назорея и совершающаго Пасху „дощечка“ отпускаетъ вину, когда обнаруживается нечистота крови (жертвенной), но не отпускаютъ вины, когда обнаруживается нечистота тѣла (приносящаго жертву) (а); если же обнаруживается „нечистота нѣдровая“, то дощечка отпускаетъ (б).

(а) [6, 5] Во всѣхъ жертвоприношеніяхъ, какъ частныхъ, такъ и общественныхъ, «дощечка» отпускаетъ нечистоту крови (жертвенной) и нечистоту тѣла (приносящаго жертву), а при жертвоприношеніяхъ назорея и совершающаго Пасху дощечка отпускаетъ нечистоту крови (жертвенной), но не отпускаетъ нечистоты тѣла (приносящаго жертву).

(б) [6, 5 ср.] Если обнаруживается «чистота нѣдровая» [3]), то «дощечка» отпускаетъ. Напримѣръ, нѣкто пошелъ, чтобы зарѣзать свою Пасху, и ему сообщаютъ: «мертвецъ былъ съ тобой въ томъ домѣ, куда ты вошелъ, или подъ тѣмъ камнемъ, на которомъ ты сидѣлъ»: получилъ ли онъ это извѣстіе до совершенія Пасхи или послѣ совершенія, онъ все равно обязанъ совершить Вторую Пасху. Ему сказали: «нѣдровая могила была съ тобой въ томъ домѣ, куда ты вошелъ, или подъ тѣмъ камнемъ, на которомъ ты сидѣлъ»: если онъ получилъ это извѣстіе до совершенія Пасхи, онъ долженъ совершить Вторую Пасху; если же онъ получилъ его послѣ совершенія Пасхи, то онъ Второй Пасхи не совершаетъ. То же соблюдается и назореемъ, который отправился, чтобы принести свои жертвы: если ему сообщили: мертвецъ былъ съ тобою въ томъ домѣ, куда ты вошелъ, или подъ тѣмъ камнемъ, на которомъ ты сидѣлъ», то онъ долженъ принести жертву за нечистоту, получилъ ли онъ это извѣстіе до принесенія имъ

[1]) Исх. 28, 38: „И будетъ она (полированная дощечка изъ чистаго золота) на челѣ Аароновомъ и понесетъ на себѣ Ааронъ недостатки приношеній, посвящаемыхъ отъ сыновъ Израилевыхъ, и всѣхъ даровъ, ими приносимыхъ“.

[2]) Т. е. Пасха негодна и принесшій ее долженъ совершить Вторую Пасху.

[3]) Въ Тосефтѣ Завимъ 2, 9 читаемъ: „Что такое нѣдровая могила (варіантъ: нечистота)? Могила, про которую никто въ мірѣ не знаетъ; если же ее кто-нибудь въ мірѣ знаетъ, она не „нѣдровая могила“. Если трупъ найденъ въ соломѣ, въ пыли, въ камняхъ,—то это могила нѣдровая; если же трупъ найденъ въ водѣ, въ темномъ мѣстѣ, въ расщелинѣ скалы,—то это не могила нѣдровая. Могилу нѣдровую производитъ только трупъ человѣческій“.

своихъ жертвъ, или послѣ принесенія; если же ему сказали: «нѣдровая могила была съ тобою въ томъ домѣ, куда ты вошелъ, или подъ тѣмъ камнемъ, на которомъ ты сидѣлъ», то онъ долженъ принести жертву за нечистоту, буде получилъ это извѣстіе до принесенія своихъ жертвъ, и жертвы за нечистоту приносить не долженъ, буде получилъ это извѣстіе послѣ принесенія своихъ жертвъ.

8. Если Пасха осквернилась цѣликомъ или въ большей своей части, то ее должно сжечь передъ Бирой (пользуясь) дровами съ жертвенника; если же осквернилась меньшая часть, то ее сожигаютъ наравнѣ съ оставшимся (послѣ полуночи) въ дворахъ или на крышахъ собственными дровами. Скупые сожигали и это передъ Бирой, дабы воспользоваться дровами съ жертвенника.

9. Пасха, вывезенная (изъ Іерусалима) или оскверненная, сжигается немедленно. Если же осквернился ея владѣлецъ [1]) или умеръ, то ее должно оставить портиться [2]) и сжечь шестнадцатаго. Р. Іоаннъ сынъ Бероки говоритъ: и такую жертву должно сжигать немедля, ибо ее некому ѣсть.

[6, 6] Нѣкто зарѣзалъ Пасху, и ему сообщено, что владѣлецъ отказался отъ нея или умеръ, или осквернился [3]): р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ-Бероки говоритъ: если у него до закланія было достаточно времени, чтобы это узнать, то ее должно сжечь немедля, въ противномъ случаѣ ее оставляютъ на порчу, а потомъ предаютъ огню. Вотъ правило: если случился порокъ въ самой Пасхѣ, то ее должно сжечь немедля, если же порокъ касается крови или владѣльца, то ее должно оставить на порчу, а потомъ предать огню.

10. Кости, жилы и *нотаръ* (оставшееся послѣ полуночи) сожигаются шестнадцатаго; если шестнадцатое—суббота, то сожигаются семнадцатаго, ибо они не оттѣсняютъ ни субботы, ни праздника.

11. Все, что идетъ въ пищу отъ большого (взрослаго) | вола, идетъ въ пищу и отъ нѣжнаго козленка, равнымъ образомъ сухожилія и хрящи [4]) (а).

[1]) Или: осквернились ея владѣльцы или они умерли.

[2]) Буквально: „видоизмѣняться“ — эвфемистическое выраженіе для порчи жертвъ.

[3]) Или: владѣльцы отъ нея отказались, или умерли, или осквернились.

[4]) Вопросъ о томъ, что изъ туши идетъ въ пищу, имѣетъ значеніе во-первыхъ, при установленіи, что должно быть непремѣнно съѣдено ночью, а во-вторыхъ, при установленіи числа сопричисленныхъ къ данной Пасхѣ лицъ, такъ какъ для каждаго изъ нихъ должно быть по крайней мѣрѣ по куску съѣдобнаго мяса величиною въ оливку. Установлено правило: всѣ тѣ

Тотъ, кто сокрушилъ кость отъ чистой Пасхи, подлежитъ сорока ударамъ; но оставившій что-либо отъ чистой Пасхи и сокрушившій кость отъ нечистой Пасхи [1]) не подвергаются сорока ударамъ (б).

(а) [6, 8] Мягкія кости и жилы почитаются во всѣхъ отношеніяхъ, какъ мясо.

(б) [6, 8 ср.] Сокрушившій кость въ чистой Пасхѣ подвергается сорока ударамъ, сама же Пасха остается годной и ею можно исполнить свой долгъ въ Пасху.

[6, 9] За сокрушеніе кости въ годной Пасхѣ полагается наказаніе, а за сокрушеніе кости въ негодной Пасхѣ наказанія не полагается. Р. Іаковъ говоритъ: если у Пасхи былъ моментъ годности, но затѣмъ она пришла въ негодность, то за сокрушеніе кости наказаніе полагается; если же она никогда годна не была [2]), то наказанія за сокрушеніе кости не полагается. Р. Симонъ говоритъ: наказанія не полагается даже въ томъ случаѣ, если у Пасхи былъ моментъ годности. Р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Бероки говоритъ: если въ негодность пришелъ хотя бы одинъ только членъ Пасхи, то за сокрушеніе кости въ этомъ членѣ наказанія не полагается.

[6, 10] Тотъ, кто сокрушилъ кость, чтобы съѣсть кусокъ мозга, изъ головы или позвоночника, величиною въ оливку, преступаетъ запретъ, самый же мозгъ въ пищу годенъ; къ нему примѣнимы правила о пиггулъ, нотаръ и о нечистотѣ [онъ оскверняетъ при несеніи, если онъ величиной въ оливку, и при касаніи, если онъ величиною въ чечевицу [3])]. Вообще: мозгъ во всѣхъ отношеніяхъ разсматривается какъ мясо. Тотъ, кто съѣлъ кусокъ (Пасхи) величиною въ оливку не допеченнымъ или свареннымъ до наступленія сумерекъ, не подлежитъ наказанію; если же онъ это сдѣлалъ по наступленіи сумерекъ, онъ подлежитъ наказанію [4]). Тотъ, кто съѣлъ кусокъ (Пасхи), величиною въ оливку, жаренымъ до наступленія сумерекъ, этимъ себя не выключилъ изъ состава | товарищества; если же онъ съѣлъ такой кусокъ по наступленіи сумерекъ, то онъ себя этимъ выключилъ изъ состава товарищества.

[6, 7] Тотъ, кто сжигаетъ кости или прорѣзаетъ жилы, рога или копыта, не преступаетъ запрета (о сокрушеніи костей).

12. Если часть какого-либо члена Пасхи выступила наружу, то должно надрѣзать (мясо) до самой кости, сорвать (мясо) до сустава и послѣ этого перерѣзать (суставъ). У дру-

---

части туши, которыя въ обыкновенное время идутъ въ пищу отъ вола, считаются съѣдобными и отъ зажареннаго козленка, слѣдовательно, и сухожилія, и хрящи.

[1]) Т. е. совершенной въ нечистотѣ.

[2]) Напримѣръ, осквернилась до обряда кропленія.

[3]) Рѣчь идетъ, повидимому, о мозгѣ шерецовъ, т. е. восьми животныхъ перечисленныхъ въ Лев. 11, 29-30. См. Тос. Оhалотъ, 1, 5.

[4]) За нарушеніе запрета Исх. 12, 9: „Не ѣшьте отъ него не допеченнаго или свареннаго въ водѣ“.

гихъ священныхъ жертвъ рубятъ кописомъ (ножомъ), ибо не нужно остерегаться сокрушенія кости. Пространство, находящееся по сю сторону „агафа“, принадлежитъ къ дому, а находящееся по ту сторону его, лежитъ внѣ дома; пространство оконъ и толща стѣны принадлежатъ къ дому [1])

13. Два товарища вкушаютъ Пасху въ одномъ домѣ въ этомъ случаѣ члены одного товарищества обращаютъ свои лица въ одну сторону, а члены другого въ другую; котелъ находится по срединѣ, а когда прислуживающій встаетъ, чтобы размѣшать вино, то закрываетъ ротъ, поворачиваетъ лицо свое и проглатываетъ не раньше, чѣмъ когда онъ достигаетъ своего товарищества [2]) (а). Невѣста же (или: новобрачная) можетъ при ѣдѣ повернуть свое лицо [3]). |

(а) [6, 11] Тотъ, кто вынесъ кусокъ мяса величиною въ оливку изъ одного дома въ другой или отъ одного товарищества къ другому во время ѣды, подлежитъ наказанію, ибо сказано (Исх. 12, 46): «Не выносите мяса вонъ изъ дому». Хотя сказано (тамъ же): «Въ одномъ домѣ должно ѣсть ее», но ѣдятъ во дворахъ и на крышахъ; что же означаютъ слова: «Въ одномъ домѣ должно ѣсть ее»? Они означаютъ: Пасху должно ѣсть въ одномъ

---

[1]) Сказано (Исх. 12, 46): „Въ одномъ домѣ должно ѣсть ее, не выносите мяса вонъ изъ дома“. Границей дома служитъ „агафъ“—порогъ или то углубленіе въ немъ, куда входитъ засовъ при запираніи. Если одинъ членъ Пасхальной туши, какъ нибудь выступилъ за предѣлы дома, то получается случай аналогичный тому, когда часть жертвеннаго мяса выступила за границу азары (если это мясо высшей святости), или за границу Іерусалима (если мясо „легкой“ святости): выступившій членъ негоденъ къ употребленію; его должно надрѣзать до кости, и мясо сорвать; причемъ, если это случилось съ жертвеннымъ мясомъ, то отрубаютъ членъ кописомъ, а если это случилось съ Пасхой, въ которой нельзя „сокрушать костей“, то мясо срываютъ до сустава, а затѣмъ отдѣляютъ весь выступившій наружу членъ,

[2]) Дѣло въ томъ, что слова (Исх. 12, 46): „Въ одномъ домѣ должно ѣсть ее, не выносите мяса вонъ“, раввины толкуютъ въ смыслѣ „ѣшьте ее въ одномъ товариществѣ“ (См. выше стр. 186). Если же два товарищества вкушаютъ Пасху въ одномъ домѣ, то они должны быть строго раздѣлены, для чего и обращаютъ при ѣдѣ свои лица въ разныя стороны. Если котелъ съ водой (для разбавленія вина) находится по срединѣ между обоими товариществами, то слуга, направляясь къ котлу для наливанія воды, долженъ на это время закрыть ротъ, такъ какъ обращается лицомъ къ чужому товариществу. Проглотить свой кусокъ онъ можетъ лишь по достиженіи своего товарищества.

[3]) Для невѣсты сдѣлано исключеніе, такъ какъ для нея непристойно ѣсть на виду у всѣхъ: она можетъ сидѣть лицомъ къ другому товариществу и спиною къ своему.

обществѣ. Р. Симонъ говоритъ: если возлегающіе видятъ во время вкушенія змѣю или скорпіона, то они убираютъ свои Пасхи и вкушаютъ въ другомъ мѣстѣ, ибо сказано (Исх. 12, 7): «въ *домахъ*, гдѣ будутъ ѣсть его». Какъ же понимать слова: «въ одномъ домѣ должно ѣсть ее»? Два общества не должны вкушать, одно насупротивъ другого: когда слуга встаетъ для того, чтобы разбавить (вино водою), онъ закрываетъ ротъ и жуетъ, пока не дойдетъ до своего общества, а затѣмъ только проглатываетъ, дабы онъ не казался вкушающимъ отъ двухъ Пасхъ. Если же въ домѣ возлегаетъ только одно товарищество, то можно безъ опасенія ѣсть во всемъ домѣ.

ГЛАВА VIII.

1. Для женщины, находящейся въ домѣ мужа, заклали Пасхи и мужъ, и отецъ: она должна вкушать отъ Пасхи мужа; если же она пошла въ домъ своего отца, чтобы тамъ провести первый (послѣ свадьбы) праздникъ, и для нея зарѣзали Пасхи отецъ и мужъ, то она можетъ ѣсть, гдѣ захочетъ (а).

Сирота, для котораго нѣсколько опекуновъ зарѣзали Пасхи, можетъ вкушать, гдѣ хочетъ (б).

Рабъ, принадлежащій двумъ господамъ, не долженъ вкушать ни у одного изъ нихъ. Кто на половину рабъ, а на половину свободенъ, не долженъ вкушать отъ Пасхи своего господина (в).

(а) [7, 4] Рѣзать Пасху для сына и дочери, если они взрослые, а также для раба и рабыни изъ евреевъ, можно только съ ихъ вѣдома, но рѣзать для сына и дочери, если они малолѣтніе, а также для раба и рабыни изъ хананеевъ можно какъ съ ихъ вѣдома, такъ и безъ ихъ вѣдома. Во всѣхъ этихъ случаяхъ, если зарѣзаны двѣ Пасхи, ими самими и ихъ господиномъ, то они должны ѣсть отъ собственной Пасхи: только рабъ долженъ и въ этомъ случаѣ ѣсть отъ Пасхи своего господина.

(б) [7, 3] Сирота, для котораго нѣсколько опекуновъ зарѣзали Пасхи, можетъ ѣсть у кого захочетъ; если онъ къ какой-либо изъ этихъ Пасхъ причислился, то онъ долженъ вкушать ту, къ которой причислился; если онъ причислился къ двумъ Пасхамъ, то долженъ ѣсть ту, которая зарѣзана раньше.

(в) [7, 5] Рабъ-еврей и тотъ, кто наполовину рабъ, наполовину свободный, вкушаютъ отъ собственной Пасхи. Рабъ, принадлежащій двумъ господамъ, вкушаетъ отъ Пасхъ обоихъ господъ; если онъ причислился къ которой-нибудь изъ нихъ, то ѣсть отъ той, къ которой причислился; если онъ причисленъ къ обѣимъ Пасхамъ, то ѣсть отъ той, которая зарѣзана раньше.

2. Нѣкто говоритъ своему рабу: „ступай и зарѣжь для меня Пасху“: если зарѣзанъ козленокъ, его ѣдятъ, если зарѣзанъ ягненокъ, его ѣдятъ, если зарѣзаны козленокъ и ягненокъ, то ѣдятъ то, что зарѣзано раньше. Рабъ забылъ что ему сказалъ господинъ: какъ ему поступить?—Онъ долженъ зарѣзать и ягненка, и козленка и при этомъ сказать: „если мой господинъ сказалъ: „козленка“, то пусть козленокъ будетъ для него, а ягненокъ для меня; если же онъ сказалъ „ягненка“, то пусть ягненокъ будетъ для него, а козленокъ для меня“. Если и господинъ забылъ, что сказано имъ рабу, то обѣ жертвы должны быть преданы огню, но отъ совершенія Второй Пасхи они свободны.

[7, 5 кон.] Р. Наѳанъ говоритъ: они свободны отъ совершенія Второй Пасхи, ибо для нихъ кропленіе уже произведено.

3. Нѣкто говоритъ своимъ сыновьямъ: я рѣжу Пасху для того изъ васъ, кто первый войдетъ въ Іерусалимъ: право на часть Пасхи пріобрѣлъ тотъ, кто первый вошелъ въ Іерусалимъ головой и большей частью туловища; затѣмъ онъ вводитъ во владѣніе своей частью и остальныхъ братьевъ.

Къ Пасхѣ причисляются до тѣхъ поръ, пока на каждаго имѣется по куску величиною въ оливку (а). Причисляются и отказываются отъ участія до тѣхъ поръ, пока Пасха не зарѣзана. Р. Симонъ говоритъ: до тѣхъ поръ, пока не совершено кропленіе кровью (б).

(а) [7, 6] Составилось товарищество для вкушенія Пасхи: если на каждаго изъ участниковъ имѣется по куску величиною въ оливку, то они могутъ ѣсть; въ противномъ случаѣ ѣсть не могутъ. Если они къ товариществу причислялись одинъ за другимъ, то первые, для которыхъ (во время причисленія) имѣлись узаконенной величины куски, могутъ ѣсть, послѣдніе же ѣсть не могутъ—и обязаны совершить Вторую Пасху.—слова Рабби; р. Наѳанъ говоритъ: они Второй Пасхи совершать не должны, ибо для нихъ уже совершено кропленіе.

(б) [7, 3 кон.] Р. Симонъ говоритъ: причисленіе къ Пасхѣ обыкновенно совершается до закланія, а выступленіе—до кропленія.

4. Если одинъ изъ членовъ причисляетъ къ своей долѣ другихъ лицъ, то товарищество можетъ выдѣлить ему его часть, дабы онъ вкушалъ свое, остальные же участники вкушаютъ свои части.

[7, 7] Участники товарищества, если желаютъ, могутъ причислить къ себѣ еще членовъ; если желаютъ, они могутъ выступить и причислить другихъ къ Пасхѣ; равнымъ образомъ, если одинъ членъ хочетъ выступить, а на свое мѣсто причислить другихъ, то онъ вправѣ сдѣлать это. Вообще можно все время выступать изъ товарищества, пока остается одинъ членъ отъ

первоначальнаго товарищества,—слова р. Іуды; р. Іосе говоритъ: все равно, отъ первоначальнаго ли товарищества или отъ послѣдняго, лишь бы Пасха не осталась безъ владѣльцевъ [1]). [7, 8] Членъ товарищества вправѣ причислить къ Пасхѣ другихъ лицъ: ихъ деньги хуллинъ [2]); если кто причислилъ другого къ своей праздничной жертвѣ, то деньги того—хуллинъ; если онъ хочетъ отказаться отъ участія и причислить другихъ къ своей праздничной жертвѣ, то ихъ деньги—хуллинъ. Если кто продастъ свои всесожженія [3]) и мирныя жертвы, то сдѣлка не дѣйствительна [4]), деньги—награбленное [5]); о томъ, что недѣйствительна продажа жертвы за грѣхъ и жертвы повинности, и говорить нечего. [7, 9] Если нѣкоторые участники умерли или осквернились, то остальные вкушаютъ [6]) безъ опасенія. [7, 10] Если одинъ изъ участниковъ имѣетъ «здоровыя руки» [7]), то можно ему сказать: «возьми свою часть и выйди». Это правило касается не только Пасхи: если товарищи устроили пиръ складчиной, и одинъ изъ нихъ имѣетъ «здоровыя руки», то остальные вправѣ сказать ему: «возьми свою часть»; если они желаютъ поступить съ нимъ великодушно, то онъ приходитъ и ѣстъ вмѣстѣ съ ними.

5. Для гноеточиваго, видѣвшаго два истеченія, рѣжутъ Пасху на седьмой день [8]); если онъ видѣлъ три истеченія [9]) | то для него можно рѣзать въ восьмой день его нечистоты [10]). Для женщины, „выжидающей день противъ дня“ [11]), рѣжутъ

[1]) Лишь бы не всѣ члены выступили заразъ.

[2]) Деньги, вложенныя коренными участниками,—hекдешъ, святыня, ибо онѣ отдѣлены для Пасхи. Деньги, вложенныя новыми участниками, не замѣняютъ денегъ hекдешъ, а остаются *хуллинъ*, простыми, не святыми.

[3]) Нѣкто пріобрѣлъ извѣстное животное для всесожженія или мирной жертвы и продалъ другому.

[4]) Т. е. прощеніе отъ жертвы получаетъ не тотъ, кто купилъ и принесъ ее, а тотъ, кто продалъ.

[5]) Онѣ должны поступить въ Храмъ.

[6]) Даже доли умершихъ или осквернившихся.

[7]) Или: корыстныя, „загребущія“, т. е. силенъ и прожорливъ.

[8]) Гноеточивый, имѣвшій два истеченія, нечистъ въ продолженіе семи дней, слѣдующихъ за послѣднимъ истеченіемъ; если послѣдній изъ этихъ дней совпадаетъ съ четырнадцатымъ Нисана, то для него Пасху рѣжутъ, хотя въ моментъ закланія онъ еще не совсѣмъ чистъ, такъ какъ онъ будетъ чистъ во время вкушенія Пасхи.

[9]) Нечистота такого гноеточиваго также продолжается семь дней, слѣдующихъ за послѣднимъ истеченіемъ, но окончательное очищеніе наступаетъ лишь на восьмой день, послѣ того какъ онъ принесетъ установленную жертву.

[10]) Если этотъ день совпадаетъ съ четырнадцатымъ Нисана.

[11]) По Лев. 15, 25: „Если у женщины течетъ кровь многіе дни не во время очищенія ея, то во все время истеченія нечистоты ея... она нечиста“. Подъ „многими днями“, по толкованію раввиновъ, разумѣется 3 дня, и

Пасху въ ея второй день [1]); если она замѣтила нечистоту два дня, то для нея рѣжутъ на третій день; а для страдающей истеченіемъ крови рѣжутъ въ восьмой день.

(а) [7, 12] Р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: для женщины, «выжидающей день противъ дня», совершено кропленіе, а она послѣ этого замѣтила истеченіе: она вкушать Пасху не можетъ, но отъ совершенія Второй Пасхи свободна, ибо ея долгъ считается исполненнымъ, благодаря кропленію; если же совершено кропленіе для необрѣзаннаго, который затѣмъ обрѣзался, то онъ вкушать Пасху не можетъ и обязанъ совершить Вторую Пасху.

[7, 11] Для «прокаженника заключеннаго» [2]) рѣжутъ въ седьмой день, а для «прокаженника отъявленнаго» рѣжутъ въ восьмой; для родильницы рѣжутъ въ сороковой день послѣ мальчика и въ восьмидесятый день послѣ дѣвочки.

6. Для „онена“ [3]) и для раскапывающаго обвалъ [4]), для заключеннаго, которому обѣщано освобожденіе, а также для | больного или старца, если они въ состояніи съѣсть кусокъ мяса величиною въ оливку,—рѣжутъ Пасху (а). [Однако, для нихъ однихъ рѣзать Пасху нельзя, дабы она не пришла въ состояніе негодности]. Въ виду этого, если они оказались не имѣющими право вкушать Пасху, то они свободны отъ совершенія Второй Пасхи; исключеніе составляетъ раскапы-

если она имѣла истеченія въ продолженіе 3 дней внѣ менструаціоннаго времени, то она считается настоящей „зава“, т. е. страдающей истеченіемъ крови, такъ что для полнаго очищенія должна выждать семь дней безъ истеченія, на восьмой день принести жертву, и послѣ этого будетъ чиста. Если же истеченіе продолжалось лишь одинъ день, то она на слѣдующій день совершаетъ погруженіе и ждетъ до вечера: если новаго истеченія нѣтъ, то она послѣ заката солнца чиста. Если же въ этотъ день явилось новое истеченіе, то на слѣдующій она снова совершаетъ погруженіе и опять ждетъ до вечера: если никакихъ истеченій нѣтъ, то она послѣ заката чиста, а если истеченіе повторилось, то она —„зава“, ибо у нея истеченіе продолжалось три дня. Въ теченіе этихъ трехъ дней женщина и называется *„выжидающей день противъ дня“*.

[1]) Хотя ко времени вкушенія Пасхи она опять можетъ оказаться нечистой.

[2]) По Лев. 13, 21—23, сомнительныхъ прокаженниковъ священникъ заключаетъ на семь дней для испытанія.

[3]) „Оненомъ“ называется родственникъ умершаго до похоронъ. Онъ не имѣетъ права вкушать святыни. См. ниже мишну 8.

[4]) Обваломъ засыпанъ человѣкъ: если послѣ раскопокъ онъ оказался мертвымъ, то раскапывавшій нечистъ, ибо находился надъ мертвымъ если же откопали живого, то раскапывавшій чистъ.

вавшій обвалъ, ибо онъ (если найденъ мертвецъ) съ самаго начала нечистъ (б).

(а) [7, 11 ср.] Всѣ эти лица, если они осквернились до кропленія, приравниваются къ раскапывавшему обвалъ и обязаны совершить Вторую Пасху.

(б) Р. Измаилъ сынъ р. Іоанна бенъ Бероки говоритъ: иногда раскапывавшій обвалъ уподобляется имъ, а иногда не уподобляется, а именно въ томъ случаѣ, если обвалъ длиненъ: онъ копалъ въ одномъ концѣ, а нечистота оказалась на другомъ; въ этомъ случаѣ онъ имъ подобенъ и свободенъ отъ совершенія Второй Пасхи. Вотъ правило: кто осквернился послѣ кропленія, тотъ имъ подобенъ и не обязанъ совершить Вторую Пасху.

[7, 14] Если кто былъ нечистъ во время закланія и чистъ во время кропленія, или чистъ во время закланія, но нечистъ во время кропленія, то онъ вкушать Пасху не долженъ и долженъ совершать Вторую Пасху. Кто былъ боленъ во время закланія, такъ что не былъ въ состояніи съѣсть кусокъ величиною въ оливку, но здоровъ во время кропленія, такъ что былъ въ состояніи съѣсть кусокъ величиною въ оливку, тотъ вкушать Пасху не долженъ и обязанъ совершать Вторую Пасху. Вообще, долгъ считается исполненнымъ лишь въ томъ случаѣ, если человѣкъ здоровъ и во время закланія, и во время кропленія. Но если возникло сомнѣніе въ томъ, совершено ли кропленіе, или въ томъ, есть ли для каждаго кусокъ величиною въ оливку, или въ томъ, чисты ли они, то они свободны отъ совершенія Второй Пасхи. Вотъ правило: всѣ сомнѣнія освобождаютъ отъ совершенія Второй Пасхи.

[7, 15] Если одинъ изъ членовъ товарищества осквернился, и неизвѣстно—который, то всѣ члены обязаны совершать Вторую Пасху; если же осквернился одинъ изъ общества [1]), и неизвѣстно—который, то совершаютъ Пасху въ нечистотѣ.

[7, 16] Если одинъ изъ членовъ товарищества внесъ не собственныя деньги, а полученныя изъ благотворительной кассы, то онъ все-таки имѣетъ удѣлъ въ кожахъ.

7. Не рѣжутъ Пасхи для одного лица; слова р. Іуды; р. Іосе разрѣшаетъ [2]). Для товарищества, хотя бы состоящаго изъ ста человѣкъ, не рѣжутъ Пасхи, если каждый изъ нихъ не въ состояніи съѣсть кусокъ мяса величиною въ оливку. | Не образовываютъ товарищества изъ женщинъ, рабовъ и малолѣтнихъ.

[8, 6] Не образовываютъ товарищества изъ женщинъ, рабовъ и малолѣтнихъ, дабы не умножать распущенности.

8. „Оненъ“ совершаетъ погруженіе и вечеромъ вкушаетъ свою Пасху, но не святыни; тотъ, кто получилъ извѣстіе

[1]) Т. е. одинъ изъ всего общества израильскаго.

[2]) См. выше стр. 190

о смерти родственника, и тотъ, для кого собираются кости (покойнаго родственника), совершаютъ погруженіе и вкушаютъ святыни. Язычникъ, перешедшій въ еврейство четырнадцатаго Нисана, по школѣ Шаммая, совершаетъ погруженіе и вечеромъ вкушаетъ свою Пасху, а школа Гиллеля говоритъ: кто разстается съ залупой, подобенъ тому, кто разстается съ могилой [1]).

[7, 13] Р. Іосе сынъ р. Іуды (р. Элазаръ сынъ р. Саддока) говоритъ: школы Шаммая и Гиллеля не расходились въ томъ, что необрѣзанный израильтянинъ, который совершилъ обрѣзаніе, можетъ вкушать. О чемъ же они спорили? О необрѣзанномъ язычникѣ (переходящемъ въ еврейство): школа Шаммая говоритъ: онъ совершаетъ погруженіе и вечеромъ вкушаетъ свою Пасху, а школа Гиллеля говоритъ: кто разстается съ необрѣзаніемъ, подобенъ тому, кто разстается съ могилой. Это правило относится и къ язычнику, совершающему обрѣзаніе, и къ рабынѣ, совершающей погруженіе. Р. Элазаръ сынъ р. Саддока разсказывалъ: въ Іерусалимѣ были солдаты и хранители воротъ, которые (послѣ обрѣзанія, совершеннаго въ четырнадцатый день Нисана) совершали погруженіе и вечеромъ вкушали свои Пасхи.

ГЛАВА IX.

1. (а) Тотъ, кто былъ нечистъ или находился въ дальней дорогѣ и поэтому не совершилъ Первой Пасхи, обязанъ совершать Вторую. Кто по ошибкѣ или по принужденію не совершилъ Первой Пасхи, обязанъ совершить Вторую. Если такъ, почему же сказано (Числ. 9, 10): „если кто... будетъ | нечистъ... или будетъ въ дальней дорогѣ“? [2]) Для того, чтобы показать, что только эти лица не подлежатъ „истребленію“ (за несовершеніе Второй Пасхи), другія же истребленію подлежатъ.

[1]) Числ. 19, 16—19: „Всякій, кто прикоснется на полѣ къ убитому мечомъ, или къ умершему, или къ кости человѣческой, или къ могилѣ (въ син. пер.: ко гробу), нечистъ будетъ семь дней. Для нечистаго пусть возьмутъ пепла той сожженной очистительной жертвы (т. е. рыжей телицы) (син. пер.: жертвы за грѣхъ)... И пусть окропитъ чистый нечистаго въ третій и седьмый день и очиститъ его въ седьмый день; и вымоетъ онъ одежды свои, и омоетъ (тѣло свое) водою, и къ вечеру будетъ чистъ“.

Тремя актами ознаменовывалось вступленіе язычника въ общину Израиля: 1) обрѣзаніемъ, 2) погруженіемъ въ воду (*тэвилой*) и 3) принесеніемъ жертвы.

[2]) Если всякое неодолимое препятствіе считается поводомъ къ совершенію Второй Пасхи, почему же Писаніе упоминаетъ только о нечистыхъ и находящихся на дальнемъ отъ Іерусалима разстояніи?

*

(а) [8, 1] Слѣдующія лица совершаютъ Вторую Пасху: гноеточивые и страдающія истеченіемъ крови, нидды и родильницы, человѣкъ, не совершившій Первой Пасхи по принужденію, по ошибкѣ и сознательно, затѣмъ, прокаженные, лица, имѣвшія общеніе съ ниддами, тотъ, кто былъ нечистъ или находился въ дальней дорогѣ. Если такъ, зачѣмъ же сказано: «если кто... будетъ нечистъ... или будетъ въ дальней дорогѣ»? Чтобы освободить этихъ лицъ отъ «истребленія».

[8, 4] Язычникъ, принявшій еврейство въ промежуткѣ времени между Первой и Второй Пасхой, обязанъ совершить Вторую Пасху,—слова Рабби; р. Наѳанъ говоритъ: онъ не обязанъ совершить Второй Пасхи, такъ какъ для него не было обязательно совершеніе Первой. Однажды Израилю нужно было заново отстроить Храмъ, и было найдено, что отдѣльное лицо совершаетъ Вторую Пасху, но все общество Израиля Второй Пасхи не совершаетъ [1]). Р. Іуда говоритъ: и общество совершаетъ Вторую Пасху. Р. Іуда сказалъ: однажды царь Езекія заставилъ общество совершить Вторую Пасху, какъ сказано (2 Парал. 30, 18): «многіе изъ народа, большею частью изъ колѣна Ефремова и Манассіина, Иссахарова и Завулонова, не очистились; однакоже, они ѣли пасху не по уставу. Но Езекія помолился за нихъ, говоря: Господь благій да проститъ» и т. д. [8, 5] Р. Симонъ говоритъ: онъ не заставлялъ общества совершить Вторую Пасху, а вставилъ мѣсяцъ Нисанъ, когда уже Нисанъ начался, тогда какъ можно вставлять только мѣсяцъ Адаръ. Р. Симонъ сынъ р. Іуды говоритъ отъ имени р. Симона: онъ въ то же время заставилъ общество совершить Вторую Пасху.

2. Что называется „дальней дорогой"?—далѣе Модина; по этой же мѣрѣ считается разстояніе во всѣ стороны отъ Іерусалима. Таково мнѣніе р. Акибы (а). Р. Эліэзеръ говорилъ: далѣе порога азары (б). Р. Іосе сказалъ: поэтому въ словѣ „рехока" надъ буквой hе (ה) поставлена точка, чтобы показать, что рѣчь идетъ не о дальней дорогѣ въ тѣсномъ смыслѣ этого слова, а о пространствѣ, лежащемъ по ту сторону порога азары [2]) (в).

[1]) Это мѣсто, носящее всѣ признаки историческаго воспоминанія, выражено не совсѣмъ ясно. Повидимому, въ Храмѣ, вслѣдствіе ремонта, нельзя было когда-то совершить Первую Пасху, и поэтому возникъ вопросъ, долженъ ли весь Израиль совершить Вторую Пасху. Рѣшено было, что не долженъ, такъ какъ Вторая Пасха установлена лишь для отдѣльныхъ лицъ. Нѣчто подобное случилось при царѣ Езекіи.

[2]) Точки становились надъ буквами въ тѣхъ случаяхъ, когда ихъ нужно было зачеркнуть. Въ Торѣ насчитывается десять словъ съ точками на верху. Въ Авотъ рабби Наѳана, гл. 34, читаемъ: Ездра (установившій, по преданію, библейскій текстъ и орѳографію) сказалъ: если Илія пророкъ (предтеча Мессіи, имѣющій разрѣшить всѣ сомнѣнія) придетъ и скажетъ: „зачѣмъ ты такъ писалъ?" я отвѣчу: вѣдь я поставилъ точки надъ буквами! Если же онъ скажетъ: „ты написалъ вѣрно",—я сотру эти точки (см. русск. пер. АН. стр. 91).

Р. Іосе или читаетъ слово „рехока" безъ hе, или же совсѣмъ этого слова не читаетъ.

(а) [8, 2] Р. Акиба говоритъ: сказано: «нечистъ отъ прикосновенія къ мертвому тѣлу» и рядомъ: «или будетъ въ дальней дорогѣ»: подобно тому, какъ нечистый отъ прикосновенія къ мертвому тѣлу не можетъ совершить Пасху, даже если бы хотѣлъ, такъ подъ находящимся въ дальней дорогѣ разумѣется тотъ, кто не можетъ совершить Пасхи, даже если бы хотѣлъ.

(б) [8, 5 ср.] Р. Эліэзеръ говоритъ: «далекое мѣсто» упоминается въ законѣ о десятинѣ [1]) и въ законѣ о Пасхѣ: подобно тому, какъ въ законѣ о десятинѣ подъ «далекимъ мѣстомъ» разумѣется мѣсто, находящееся внѣ района ея потребленія [2]), такъ и подъ «далекимъ мѣстомъ», упоминаемымъ въ законѣ о Пасхѣ, разумѣется мѣсто, лежащее внѣ района ея потребленія; р. Іосе сынъ р. Іуды передаетъ слова р. Эліэзера: разумѣется мѣсто, лежащее внѣ района ея совершенія [3])

(в) [8, 3] Р. Іосе сказалъ: затѣмъ надъ буквой hе имѣется точка, чтобы показать, что здѣсь разумѣется не настоящая даль, а только мѣсто, лежащее внѣ порога азары. Р. Іосе Галилейскій говоритъ: если бы въ обоихъ стихахъ сказано было: «въ дальней дорогѣ», то я разумѣлъ бы разстояніе двухъ или трехъ дней пути, но такъ какъ въ одномъ стихѣ (Числ. 9, 13) сказано просто: «и не находится въ дорогѣ», то должно заключить, что здѣсь подъ дорогой разумѣется всякое мѣсто, лежащее внѣ порога азары.

3. Въ чемъ разница между Первой и Второй Пасхой? При Первой Пасхѣ квасное не должно быть видно, а при Второй въ домѣ можетъ находиться квасное вмѣстѣ съ прѣснымъ; при вкушеніи Первой Пасхи читается hаллелъ [4]), а при вкушеніи Второй hаллелъ не читается, однако, при совершеніи той и другой Пасхи hаллелъ читается (а). Обѣ Пасхи вкушаются въ жареномъ видѣ вмѣстѣ съ прѣснымъ хлѣбомъ и горькими травами, и обѣ оттѣсняютъ субботу (б).

(а) [8, 7] Вотъ чѣмъ отличается Первая Пасха отъ Второй: Первая Пасха совершается тремя отдѣленіями, а Вторая не совершается тремя отдѣленіями; Первая Пасха оттѣсняетъ нечистоту [5]), а Вторая нечистоты не оттѣсняетъ. За несовершеніе Первой Пасхи полагается «истребленіе»,

[1]) Втор. 14, 24: „Если же длинна будетъ для тебя дорога, такъ что ты не можешь нести сего (т. е. десятину хлѣба, вина и елея), потому что *далеко* отъ тебя то *мѣсто*, которое изберетъ Господь... то промѣняй это на серебро".

[2]) Потреблять вторую десятину можно только въ предѣлахъ Іерусалима.

[3]) Пасха совершается только въ предѣлахъ азары.

[4]) См. ниже 10, 6.

[5]) Т. е. эта Пасха совершается и въ нечистотѣ. См. выше 7, 6.

а за несовершеніе Второй «истребленія» не полагается, — слова Рабби; р. Наѳанъ говоритъ: и за несовершеніе Второй Пасхи полагается «истребленіе»; р. Ананія сынъ Акавіи говоритъ: кто совершилъ Вторую Пасху, тому за несовершеніе Первой «истребленія» не полагается, кто же и Второй Пасхи не совершилъ, тому за несовершеніе Первой полагается «истребленіе». Первая Пасха требуетъ при себѣ праздничной жертвы, а Вторая праздничной жертвы не требуетъ; Первая справляется семь дней, а Вторая—одинъ день.

(6) [8, 8] Вотъ чѣмъ равны Первая Пасха и Вторая. О Первой сказано (Исх. 12, 5): «Агнецъ у васъ долженъ быть безъ порока, мужескаго пола, однолѣтній», это относится и ко Второй Пасхѣ; о Первой сказано (Исх. 12, 9): «Не ѣшьте отъ него недопеченнаго», это относится и ко Второй Пасхѣ; о первой сказано (Исх. 12, 10): «не оставляйте отъ него до утра», это относится и ко Второй Пасхѣ; Первая Пасха оттѣсняетъ субботу, и Вторая оттѣсняетъ субботу; Первая требуетъ ночеванія (жертвоприносителя въ Іерусалимѣ) и Вторая требуетъ ночеванія. Р. Іуда говоритъ: Вторая не требуетъ ночеванія; какъ поступаютъ? — онъ входитъ, рѣжетъ свою Пасху въ азарѣ, выходитъ и оплакиваетъ родителя въ Виѳфагіи.

[8, 10]. Первую Пасху можно закалать для женщинъ особо, а во Второй она участвуетъ только при мужчинахъ,—слова р. Іуды; р. Іосе говоритъ: Вторую Пасху можно закалать для женщинъ особо; что можно закалать для нихъ Первую особо, и говорить нечего. Р. Элазаръ сынъ р. Симона говоритъ: женщина совершаетъ Первую Пасху только при мужчинахъ, а Вторую Пасху она совсѣмъ не совершаетъ. Ему возразили: однажды Іосифъ Священникъ привезъ свою семью для совершенія Малой Пасхи и его вернули, дабы такой порядокъ не сталъ обязательнымъ [1]). Онъ имъ возразилъ: не затѣмъ его вернули, чтобы такой порядокъ не сталъ обязательнымъ, а потому, что женщина не совершаетъ Второй Пасхи.

4. Если Пасха приносится въ нечистотѣ, отъ нея не должны вкушать гноеточивые, страдающіе истеченіемъ крови, нидды и родильницы; если же эти лица вкусили, то они не подлежатъ истребленію [2]). Р. Эліэзеръ считаетъ ихъ свободными отъ наказанія даже за вступленіе въ Храмъ. |

[8, 9] Когда Пасха вкушается въ нечистотѣ, то нечистые отъ прикосновенія къ мертвому тѣлу можетъ входить въ азару и ѣсть ее, а гноеточивые и страдающія истеченіемъ крови, равно какъ нидды и родильницы входить не должны, а за входъ подвергаются наказанію. Р. Эліэзеръ говоритъ: они за входъ наказанію не подлежатъ, ибо сказано (Числ. 5, 2): «Повели сынамъ Израилевымъ выслать изъ стана всѣхъ прокаженныхъ и всѣхъ имѣющихъ истеченіе и всѣхъ осквернившихся отъ мертваго... чтобы не оскверняли они становъ своихъ, среди которыхъ Я живу»: когда наказанію за входъ въ Храмъ подлежитъ осквернившійся отъ мертваго, тогда подлежатъ ему и имѣющіе истеченіе и прокаженные; а когда осквернившійся отъ мертваго, отъ наказанія свободенъ, тогда свободны и имѣющіе истеченіе и прокаженные. Когда Пасха приносится въ нечистотѣ, то осквернившійся отъ мертваго можетъ входить въ азару и закалать Пасху; гноеточивые и страдающія истеченіемъ крови, равно какъ нидды и родильницы не могутъ производить закланія, а если произвели (и вкусили жертвы), то подлежатъ наказанію. Р. Симонъ сказалъ отъ имени р. Іисуса: если они произвели закланіе, то они отъ наказанія свободны, ибо сказано (Лев. 7, 19 — 20): «мясо чистое можетъ есть всякій чистый; если же какая душа, имѣя на себѣ нечистоту, будетъ ѣсть мясо, то истребится душа та изъ народа своего»: если Пасха зарѣзана для чистыхъ, то за нечистоту (т. е. вкушеніе въ нечистотѣ) полагается наказаніе; если же она зарѣзана для нечистыхъ, то за нечистоту наказанія не полагается.

5. Въ чемъ разница между Пасхой, совершенной въ Египтѣ и Пасхой послѣдующихъ временъ? Пасха Египетская покупалась десятаго; при ней требовалось окропленіе верхней перекладины и обоихъ косяковъ посредствомъ пучка иссопа она вкушалась съ поспѣшностью въ теченіе одной ночи, а Пасха послѣдующихъ временъ справляется семь дней [1])

[8, 11] Въ чемъ разница между Пасхой Египетской и Пасхой послѣдующихъ временъ?— За несовершеніе Пасхи Египетской не полагалось истребленія, а за несовершеніе Пасхи послѣдующихъ временъ полагается истребленіе; въ Пасхѣ Египетской не считались съ *доками* и *тевалулами* (бѣльмами на глазу животныхъ), а въ Пасхѣ послѣдующихъ временъ съ этими пороками считаются; къ Пасхѣ Египетской не относится правило о «платѣ блудницы» и «цѣнѣ пса» [2]), а къ Пасхѣ послѣдующихъ временъ—относится; [8, 12] относительно Пасхи Египетской сказано (Исх. 12, 4): «Пусть возьметъ съ сосѣдомъ своимъ, ближайшимъ къ дому своему, по числу душъ», что къ Пасхѣ послѣдующихъ временъ не относится. [8, 13] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: это относится и къ Пасхѣ послѣдующихъ временъ; а зачѣмъ это сказано? — чтобы люди не оставляли ближайшихъ сосѣдей и не шли совершать Пасху къ чужимъ людямъ, во исполненіе | стиха (Притч. 27, 10): «Лучше сосѣдъ вблизи, нежели братъ вдали»;

[1]) Если участіе всей семьи въ Пасхѣ установится на практикѣ, то какъ бы женщины не стали совершать Пасху и особо, безъ мужчинъ. Дѣло въ томъ, что о Первой Пасхѣ сказано (Исх. 12, 4): „по числу *душъ*", слѣдовательно, включаются и женщины; а о Второй сказано (Числ. 9, 13): „понесетъ на себѣ грѣхъ человѣкъ(-мужчина) тотъ".

[2]) Нечистую Пасху могутъ ѣсть только осквернившеся отъ мертвеца; нечистые другой нечистотой вкушать ее не должны, но за вкушеніе наказанію не подлежатъ.

[1]) Очевидно, Мишна хочетъ сказать: прѣсное вкушается семь дней.

[2]) Втор. 23, 19 [18]: „Не вноси платы блудницы и цѣны пса въ домъ Господа Бога Твоего". Слѣдовательно, животныя, представляющія плату блудницы, или полученныя въ обмѣнъ за пса, не могли быть приносимы только въ домѣ Господа. Новѣйшіе ученые понимаютъ подъ „псомъ"—блудника, scortum virile (ср. Апок. 22, 15).

[8, 14] при Пасхѣ Египетской не требовалось принесенія къ жертвеннику крови и тука, а при Пасхѣ послѣдующихъ временъ это требуется. О Пасхѣ Египетской сказано (Исх. 12, 22): «А вы никто не выходите за двери дома своего до утра», что не соблюдается при Пасхѣ послѣдующихъ временъ; [8, 15] о Пасхѣ Египетской сказано (тамъ же): «и помажьте перекладину и оба косяка дверей», что не соблюдается при Пасхѣ послѣдующихъ временъ; [8, 16] Пасху Египетскую каждый рѣзалъ у себя дома, а Пасху послѣдующихъ временъ весь Израиль рѣжетъ въ одномъ мѣстѣ; [8, 17] при Пасхѣ Египетской, гдѣ происходила ѣда, тамъ былъ и ночлегъ [1]), а при Пасхѣ послѣдующихъ временъ, ѣда можетъ происходить въ одномъ мѣстѣ, а ночеваніе въ другомъ.

[8, 19] Вотъ чѣмъ Пасха Египетская равна Пасхѣ послѣдующихъ временъ: Пасха Египетская совершалась тремя отдѣленіями, такъ же совершается и Пасха послѣдующихъ временъ; о Пасхѣ Египетской сказано (Исх. 12, 5): «Агнецъ у васъ долженъ быть безъ порока, мужескаго пола, однолѣтній», то же соблюдается и для Пасхи послѣдующихъ временъ; [8, 20] о Пасхѣ Египетской сказано (Исх. 12, 10): «не оставляйте отъ него (агнца) до утра»,—это относится и къ Пасхѣ послѣдующихъ временъ; [8, 21] Пасха Египетская справлялась семь дней, Пасха послѣдующихъ временъ справляется тоже семь дней. Р. Іосе говоритъ: я утверждаю, что въ Египтѣ квасное было запрещено только въ продолженіе одного дня, ибо сказано (Исх. 13, 3—4): «И не ѣшьте квасного (:) сегодня». Пасха Египетская требовала «пѣсни» [2]), и Пасха послѣдующихъ временъ требуетъ пѣсни; [8, 18] какъ къ Египетской Пасхѣ, такъ и къ Пасхѣ послѣдующихъ временъ относится правило: рабы, надъ которыми не совершенъ обрядъ обрѣзанія, и рабыни, которыя не совершили погруженія, лишаютъ своего владѣльца права вкушать Пасху [3]). Р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: я утверждаю, что въ этомъ мѣстѣ Писаніе говоритъ (только) о Пасхѣ Египетской.

6. Р. Іисусъ сказалъ: съ одной стороны я слышалъ, что темура (замѣнъ) Пасхи приносится въ (мирную) жертву, а съ другой,—что темура не приносится, и не могу этого объяснить. Р. Акиба сказалъ: я объясню: если (затерявшаяся) пасхальная жертва нашлась до закланія Пасхи, то ее должно оставить пастись до негодности (т. е. до полученія ею порока), затѣмъ продать и на вырученныя деньги купить жертву мирную; то же относится и къ ея темурѣ; если же она нашлась послѣ закланія Пасхи, то ее приносятъ въ качествѣ мирной жертвы то же относится и къ ея темурѣ. |

[9, 18] Темура Пасхи, плодъ темуры, плодъ плода и такъ далѣе до скончанія вѣковъ должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать

---

[1]) Исх. 12, 22: „А вы никто не выходите за двери дома своего до утра“.

[2]) Т. е. hаллела.

[3]) См. выше стр. 186.

и вырученныя деньги обратить на жертву мирную. Р. Элазаръ говоритъ: въ качествѣ мирной жертвы могутъ быть приносимы и самые плоды. Темура мирной жертвы, плодъ плода и такъ далѣе до скончанія вѣковъ должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать и вырученныя деньги обратить на жертву мирную. Р. Элазаръ говоритъ: самые плоды могутъ быть приносимы въ качествѣ мирныхъ жертвъ.

[9, 12] Нѣкто отдѣлилъ агнца въ качествѣ пасхальной жертвы, и агнецъ затерялся, затѣмъ онъ отдѣлилъ другого агнца, но до принесенія его въ жертву первый агнецъ нашелся, и вотъ стоятъ оба агнца: по мнѣнію мудрецовъ, любой изъ нихъ можетъ быть принесенъ въ жертву, а р. Іосе говоритъ: похвальнѣе принести перваго агнца, но если второй лучше—втораго; оставшагося агнца должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать и вырученныя деньги обратить на мирную жертву для шестнадцатаго Нисана.

Нѣкто отложилъ деньги для пасхальной жертвы, и онѣ пропали; затѣмъ онъ отложилъ другія деньги, и не успѣлъ на нихъ купить Пасху, какъ нашлись первыя деньги: пасхальная жертва должна быть пріобрѣтена на обѣ суммы, а остатокъ должно обратить на мирную жертву для шестнадцатаго Нисана.

Нѣкто отложилъ деньги для Пасхи, и онѣ затерялись; затѣмъ онъ вмѣсто денегъ отдѣлилъ агнца и не успѣлъ принести его въ жертву, какъ нашлись затерявшіяся деньги: на эти деньги должно пріобрѣсти пасхальнаго агнца и принести въ жертву, а отдѣленное животное должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать, и вырученныя деньги обратить на мирную жертву для шестнадцатаго Нисана.

[9, 13] Нѣкто отдѣлилъ агнца для Пасхи, и агнецъ затерялся; затѣмъ онъ отложилъ деньги и не успѣлъ на нихъ купить новаго агнца, какъ нашелся первый: агнецъ долженъ быть принесенъ въ жертву, а на деньги должна быть принесена мирная жертва шестнадцатаго.

[9, 14] Нѣкто отложилъ деньги для пасхальной жертвы, и онѣ затерялись; затѣмъ онъ отложилъ другія деньги, на нихъ купилъ пасхальную жертву, принесъ ее, а послѣ этого нашлись первыя деньги: на нихъ должно пріобрѣсти мирныя жертвы для шестнадцатаго.

[9, 15] Пасхальный агнецъ, найденный тринадцатаго Нисана, долженъ пастись до негодности, и затѣмъ долженъ быть проданъ, а найденный четырнадцатаго долженъ быть принесенъ въ качествѣ мирной жертвы. Р. Эліэзеръ говоритъ: если онъ найденъ до полудня, то долженъ пастись до негодности, затѣмъ долженъ быть проданъ, а вырученныя деньги должны быть обращены въ мирную жертву; если же онъ найденъ послѣ полудня, то онъ самъ можетъ быть принесенъ въ качествѣ мирной жертвы.

Пасхальный агнецъ, не принесенный въ Первую Пасху, долженъ быть принесенъ во Вторую, а не принесенный во Вторую, долженъ быть принесенъ въ слѣдующую. Деньги, не использованныя для пасхальной жертвы въ Первую Пасху, должны быть использованы во Вторую, а не использованныя во Вторую, должны быть использованы въ слѣдующую. |

7. Если кто отдѣлилъ самку или самца двухлѣтняго въ качествѣ пасхальной жертвы, то ихъ должно оставить пас-

тись до негодности, затѣмъ продать, а вырученныя деньги внести въ кассу добровольныхъ всесожженій (а).

Если кто, отдѣливъ пасхальную жертву, умеръ, то его сынъ долженъ принести отдѣльную скотину не въ качествѣ Пасхи, а въ качествѣ жертвы мирной (б).

(а) [9, 19] Если кто отдѣлилъ самку для всесожженія или для Пасхи или для жертвы повинности, то «она не дѣлаетъ темуры». Р. Симонъ говоритъ: если самка отдѣлена для всесожженія, «она дѣлаетъ темуру», а если для Пасхи или для жертвы повинности, то она не дѣлаетъ темуры: темуру дѣлаетъ только такая жертва, которая должна пастись до негодности. Рабби сказалъ: мнѣ кажутся неправильными слова р. Симона въ отношеніи пасхальной жертвы, ибо предназначенное на Пасху обращается въ жертву мирную [1]).

[9, 20] Если кто отдѣлилъ самку въ качествѣ пасхальной жертвы, то ее должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать, а на вырученныя деньги пріобрѣсти пасхальнаго агнца. Р. Симонъ по словамъ р. Симона сына Іуды училъ: она должна быть продана тотчасъ же. Если она, не имѣя еще порока, родила животное мужескаго пола, то послѣднее должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать, а на вырученныя деньги должно пріобрѣсти пасхальную жертву. Р. Элазаръ говоритъ: оно само можетъ быть принесено въ качествѣ пасхальной жертвы.

(б) [9, 16] Нѣкто отдѣлилъ Пасху и умеръ: если его сынъ является участникомъ этой Пасхи, то эта Пасха должна быть имъ принесена; въ противномъ случаѣ, она должна быть принесена шестнадцатаго въ качествѣ мирной жертвы.

[9, 17] Нѣкто отдѣлилъ деньги для пасхальной жертвы и умеръ: если его сынъ участвуетъ въ его Пасхѣ, то онъ долженъ на эти деньги принести Пасху, если же онъ не участвуетъ, то онъ на нихъ приноситъ мирную жертву шестнадцатаго.

8. (а) Если пасхальный агнецъ смѣшался съ агнцами предназначенными для другихъ жертвъ, то должно всѣ животныя оставить пастись до негодности, затѣмъ продать и пріобрѣсти (въ качествѣ жертвъ) новыя животныя, стоимостью равняющіяся наиболѣе дорогому изъ проданныхъ животныхъ, при чемъ разницу владѣлецъ возмѣщаетъ изъ собственнаго состоянія (б). Если Пасха смѣшалась съ первороднымъ скотомъ, то всѣ животныя, по мнѣнію р. Симона, могутъ быть съѣдаемы товариществами, состоящими изъ священниковъ (в).

(а) [9, 1] Если пасхальный агнецъ смѣшался съ агнцемъ-хуллинъ [1]), то должно агнца-хуллинъ принести во имя Пасхи: случай подобенъ тому, когда смѣшались двѣ Пасхи (вар.: жертвы).

(б) [9, 3] Если пасхальный агнецъ смѣшался съ агнцемъ, предназначеннымъ для всесожженія, то ихъ должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать и пріобрѣсти новыхъ агнцевъ по цѣнѣ наиболѣе дорогого изъ проданныхъ [2]); если всесожженіе или Пасха принесены (независимо отъ смѣшавшихся), то должно принести новое всесожженіе или новую Пасху такой же стоимости.

[9, 4] Если пасхальный агнецъ смѣшался съ агнцемъ, предназначеннымъ на жертву благодарности, то ихъ должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать и пріобрѣсти новыхъ агнцевъ для Пасхи и для жертвы благодарности по цѣнѣ наиболѣе дорогого изъ проданныхъ агнцевъ; если Пасха или жертва благодарности принесены, то должно принести новую Пасху или новую жертву благодарности такой же стоимости.

[9, 5] Если Пасха смѣшалась съ жертвой за грѣхъ, то ихъ должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать и пріобрѣсти новыя жертвы, стоимостью равныя лучшей изъ смѣшавшихся; если Пасха или жертва за грѣхъ уже принесены (помимо смѣшавшихся), то должно принести новыя жертвы на деньги, вырученныя отъ продажи.

[9, 6] Если Пасха смѣшалась съ жертвой повинности, то ихъ должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать и пріобрѣсти новыя жертвы, стоимостью равныя лучшей изъ смѣшавшихся; если Пасха или жертва повинности уже принесена (помимо смѣшавшихся), то должно принести новыя жертвы на деньги, вырученныя отъ продажи.

[9, 7] Если Пасха смѣшалась съ жертвой мирной, то ихъ должно оста-

---

[1]) Передать свою святость другому животному, т. е. „сдѣлать темуру“, можетъ лишь такое животное, которое обладаетъ тѣлесной святостью, т. е. до полученія порока. Симонъ даже полагаетъ, что самка, отдѣленная для всесожженія, хотя сама во всесожженіе быть принесена не можетъ, однако темуру дѣлаетъ, ибо самка отъ птицъ во всесожженіе приносится, и она подлежитъ выкупу лишь по полученіи порока. Но въ качествѣ Пасхи и жертвы повинности самка никогда не приносится, и можетъ быть выкуплена до полученія порока, поэтому она темуры не дѣлаетъ. По мнѣнію Рабби, это не относится къ Пасхѣ, ибо Пасха иногда обращается въ жертву мирную, а для жертвы мирной годна и самка.

[1]) Т. е. обыкновеннымъ, непредназначеннымъ для жертвоприношенія.

[2]) Всесожженіе требуетъ четырехкратнаго кропленія и сожигается цѣликомъ, Пасха же требуетъ однократнаго кропленія и не сожигается цѣликомъ. Поэтому, смѣшавшіяся животныя нельзя принести въ жертву, такъ какъ неизвѣстно, по какому чину жертвоприношеніе должно производиться. Поступаютъ въ этомъ случаѣ такъ: выжидаютъ, пока оба агнца не получатъ пороковъ, дѣлающихъ ихъ негодными для жертвоприношенія, такъ какъ только въ этомъ случаѣ ихъ можно „выкупить“. Послѣ выкупа святость агнцевъ переходитъ на деньги, полученныя отъ продажи ихъ, и на эти деньги должны быть пріобрѣтены новые агнцы для жертвоприношенія. А такъ какъ новые агнцы не должны быть хуже профанированныхъ, то каждый изъ нихъ долженъ равняться стоимостью наиболѣе дорогому изъ профанированныхъ. Слѣдовательно, владѣлецъ при покупкѣ новыхъ агнцевъ долженъ доложить изъ своего состоянія разницу между стоимостью обоихъ агнцевъ.

вить пастись до негодности, затѣмъ продать и пріобрѣсти новыя жертвы, стоимостью равныя лучшей изъ смѣшавшихся; если Пасха или жертва мира ная уже принесены (помимо смѣшавшихся), то должно принести новыя жертвы на деньги, вырученныя отъ продажи.

[9, 8] Если обыкновенная мирная жертва смѣшалась съ мирной жертвой, служащей замѣномъ (темурой) Пасхѣ, то ихъ должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать и пріобрѣсти двѣ новыя мирныя жертвы, сто- | имостью равныя лучшей изъ смѣшавшихся; одна изъ нихъ вкушается одинъ день и одну ночь до полуночи, а другая два дня и одну ночь. Бенъ-Азза говоритъ: мирная жертва, приносимая взамѣнъ Пасхи, считается во всѣхъ отношеніяхъ, какъ Пасха [1]), съ тою только разницею, что она вкушается день и ночь.

(в) [9, 9] Если Пасха смѣшалась съ первородной скотиной, то ихъ оставляютъ пастись до негодности, затѣмъ съѣдаютъ, какъ первородную скотину [2]) Р. Симонъ говоритъ: она рѣжется во имя чего-нибудь (изъ нихъ), другая рѣжется во имя чего-нибудь, и обѣ съѣдаются какъ Пасха, и только сопричисленными къ Пасхѣ. Если первородокъ смѣшался съ десятиною отъ скота, то оба животныя должно оставить пастись до негодности. Р. Симонъ говоритъ: и то, и другое рѣжется во имя чего-нибудь, затѣмъ они вкушаются вмѣстѣ, ибо чинъ кропленія для нихъ одинаковъ. Такъ училъ р. Симонъ и относительно смѣшенія жертвъ повинности съ жертвой мирной, но мудрецы съ нимъ не согласились на томъ основаніи, что нельзя святыню почитать негодной [3]).

О чемъ идетъ рѣчь?—О томъ случаѣ, когда животныя смѣшались живыми, но если смѣшеніе произошло послѣ закланія, то смѣшавшіяся жертвы должны быть съѣдаемы при соблюденіи правилъ, установленныхъ для наиболѣе важной изъ нихъ.

[9, 11] Если Пасха смѣшалась съ святынями, пришедшими въ негодность, или съ хуллинъ, которое зарѣзано въ азарѣ, то ихъ должно оставить портиться, а затѣмъ предать огню.

9. Товарищество потеряло свою Пасху и сказало одному

---

[1]) Т. е. при принесеніи ея соблюдаются тѣ же обряды, что при принесеніи Пасхи.

[2]) Первородную скотину, если она получила увѣчье, священники ѣдятъ безъ предварительнаго выкупа. Слѣдовательно, изъ двухъ смѣшавшихся животныхъ выкупу подлежитъ только Пасха. Для этого приносятъ сумму, равную стоимости лучшаго изъ этихъ животныхъ и произносятъ формулу: „Какое бы изъ сихъ животныхъ ни представляло Пасху, да будетъ оно выкуплено сими деньгами". Благодаря этому святость Пасхи въ этихъ животныхъ профанирована, остается только святость первородковъ.

[3]) Первородокъ вкушается въ продолженіе двухъ дней и одной ночи между тѣмъ какъ Пасха вкушается только до полуночи. Если же на первородокъ распространить правила Пасхи, какъ предлагаетъ Симонъ, т. е. и его вкушать лишь до полуночи, а послѣ этого считать негоднымъ, то этимъ оскорбляется святыня.

(изъ своей среды): „пойди, найди ее и зарѣжь для насъ". Онъ пошелъ, нашелъ ее и зарѣзалъ, они же взяли и зарѣзали (другую жертву): въ этомъ случаѣ, если раньше зарѣзана его жертва, то онъ вкушаетъ отъ своей жертвы, и товарищество вкушаетъ вмѣстѣ съ нимъ отъ его жертвы; если же раньше зарѣзана жертва, принадлежащая товариществу, то товари- | щество вкушаетъ отъ своей жертвы, а онъ отъ своей; если же неизвѣстно, какая изъ двухъ жертвъ зарѣзана раньше, а также, если обѣ зарѣзаны одновременно, то онъ ѣстъ отъ своей жертвы, а члены товарищества не ѣдятъ вмѣстѣ съ нимъ; ихъ жертва должна быть предана огню, но они свободны отъ совершенія Второй Пасхи Если онъ имъ сказалъ: „буде я слишкомъ замѣшкаюсь, подите, зарѣжьте Пасху и для меня", а затѣмъ онъ пошелъ, нашелъ затерявшуюся Пасху и зарѣзалъ ее, они же взяли и зарѣзали другую: если ихъ жертва зарѣзана раньше, то они ѣдятъ отъ своей жертвы, а онъ ѣстъ вмѣстѣ съ ними; если его жертва зарѣзана раньше, то онъ ѣстъ отъ своей жертвы, а они ѣдятъ отъ своей; если же неизвѣстно, какая изъ двухъ жертвъ зарѣзана раньше, а также, если обѣ жертвы зарѣзаны одновременно, то они ѣдятъ отъ своей жертвы, онъ же съ ними ѣсть не долженъ; его жертва предается огню, но онъ свободенъ отъ совершенія Второй Пасхи. Если онъ имъ сказалъ (т. е. поручилъ зарѣзать Пасху и для него) и они ему сказали, то всѣ они ѣдятъ отъ жертвы, зарѣзанной раньше; если же неизвѣстно, какая зарѣзана раньше, то обѣ жертвы предаются огню. Если ни онъ имъ не говорилъ, ни они ему, то они и не связаны другъ съ другомъ

[9, 2] «Если онъ имъ сказалъ и они ему сказали, то всѣ ѣдятъ отъ жертвы зарѣзанной раньше; если ни онъ имъ не говорилъ, ни они ему, то они и не связаны другъ съ другомъ». По этому то поводу и сказали: если молчаніе подобаетъ мудрымъ, то во сколько разъ болѣе подобаетъ оно глупцамъ: такъ говоритъ и Писаніе (Притчи 17, 28): «И глупецъ, когда молчитъ можетъ показаться мудрымъ», а уже о томъ, что «затворяетъ уста свои благоразумный», и говорить нечего.

10. Если смѣшались Пасхи, принадлежащія двумъ товариществамъ, то каждое товарищество беретъ себѣ по одному изъ агнцевъ, одинъ изъ членовъ перваго товарищества приходитъ ко второму товариществу, а одинъ изъ членовъ второго товарищества приходитъ къ первому, и такъ они

говорятъ [1]): „если сія Пасха наша, то откажись отъ своей жертвы и примкни къ нашей; если же это твоя жертва, то мы отказываемся отъ своей и примыкаемъ къ твоей“ [2]). Такъ | же поступаютъ и пять товариществъ по пяти членовъ или десять товариществъ по десяти членовъ въ каждомъ: каждое товарищество посылаетъ изъ своей среды одного къ другимъ товариществамъ и говорятъ, какъ сказано выше [3]).

[9, 1 ср.] Если имѣется два товарищества по три члена въ каждомъ, или три товарищества по четыре члена, или четыре товарищества по пяти членовъ, или пять товариществъ по шести членовъ, или шесть товариществъ по семи членовъ, или семь товариществъ по восьми членовъ, или восемь товариществъ по девяти членовъ, или девять товариществъ по десяти членовъ, — то отъ каждаго товарищества берется одинъ членъ, а отъ послѣдняго два; затѣмъ каждое изъ образовавшихся товариществъ отбираетъ себѣ какую-нибудь Пасху и говоритъ: «мы всѣ примыкаемъ къ тому изъ нашихъ членовъ кому принадлежитъ эта Пасха, а отъ своей отказываемся» [4]).

Если имѣется три товарищества по два члена въ каждомъ, четыре товарищества по три члена, пять товариществъ по четыре члена, шесть товариществъ по пяти членовъ, семь товариществъ по шести членовъ, восемь товариществъ по семи членовъ, девять товариществъ по восьми членовъ или десять товариществъ по девяти членовъ [1]), — то отъ каждаго товари- | щества привлекается одинъ членъ, затѣмъ отбираютъ одну Пасху и говорятъ: «мы примыкаемъ къ тому, кому принадлежитъ эта Пасха, а отъ своей отказываемся». Здѣсь-то и оказывается, что пришлые участники замѣнили коренныхъ [2]).

[1]) Члены каждаго товарищества пришедшему отъ другого товарищества.

[2]) Какъ объяснено выше на стр. 239, всѣ члены товарищества сразу не могутъ отказаться отъ своей Пасхи: одинъ долженъ непремѣнно остаться въ качествѣ коренного ея владѣльца. Поэтому каждое товарищество разбивается на двѣ части: въ одной находится одинъ членъ, а въ другой остальные, и отъ Пасхи отказывается только одна часть, примыкающая къ другому товариществу.

[3]) Т. е. образовывается пять или десять новыхъ товариществъ, изъ коихъ въ каждомъ имѣется по одному представителю отъ каждаго прежняго товарищества. Вслѣдствіе этого получается такое явленіе: какое бы животное ни взяло себѣ сборное товарищество, среди его членовъ непремѣнно найдется одинъ изъ прежнихъ владѣльцевъ этой Пасхи.

[4]) Такъ какъ число членовъ каждаго товарищества превышаетъ число товариществъ, то, если въ образовываемыя сборныя товарищества будетъ входить только одинъ представитель отъ каждаго товарищества, нѣсколько человѣкъ останется за штатомъ; поэтому отъ послѣдняго товарищества берется не одинъ человѣкъ, а два. Напримѣръ: у насъ шесть товариществъ по семи человѣкъ въ каждомъ. Нужно образовать шесть новыхъ сборныхъ товариществъ, въ которыхъ были бы представители отъ каждаго прежняго товарищества. Для этого отъ пяти товариществъ беремъ по одному человѣку, а отъ шестого беремъ двухъ. Получается товарищество въ семь человѣкъ. Затѣмъ беремъ двухъ отъ пятаго товарищества, а отъ остальныхъ по одному человѣку, затѣмъ двухъ беремъ отъ четвертаго товарищества, отъ третьяго и т. д. Въ результатѣ получается шесть товариществъ по семи человѣкъ въ каждомъ, причемъ имѣются представители отъ всѣхъ прежнихъ товариществъ.

11. Если смѣшались Пасхи двухъ отдѣльныхъ лицъ, то каждый изъ нихъ беретъ себѣ одного изъ агнцевъ и привлекаетъ къ себѣ кого-нибудь съ улицы [3]), а затѣмъ отъ каждой пары отправляется одинъ къ другой парѣ, и такъ они говорятъ: „если эта Пасха—моя, то откажись отъ своей жертвы и примкни къ моей; если же эта Пасха—твоя, то я отказываюсь отъ своей и примыкаю къ твоей“.

ГЛАВА X.

1. Наканунѣ праздника Пасхи, около времени „минхи“ нельзя ничего ѣсть до наступленія темноты.

Даже бѣднѣйшій въ Израилѣ не долженъ ѣсть не возлегая [4]).

Ему [5]) нельзя давать меньше четырехъ бокаловъ вина, даже если онъ получаетъ (пищу) изъ „миски бѣдныхъ“.

[10, 1] Наканунѣ Пасхи около времени минхи никто не долженъ ѣсть до наступленія темноты; даже бѣднѣйшій въ Израилѣ не долженъ ѣсть не возлагая. Ему нельзя давать меньше четырехъ бокаловъ вина емкостью въ четверть лога, все равно молодого вина или стараго, чистаго или разбавленнаго. Р. Іуда говоритъ: оно должно имѣть вкусъ и запахъ (варіантъ: видъ) вина.

2. Послѣ того, какъ ему размѣшали (т. е. налили) первый бокалъ, онъ долженъ, по школѣ Шаммая, прочитать „Славословіе праздника“ [6]), а затѣмъ „Славословіе надъ ви-

[1]) Въ этихъ случаяхъ невозможно, чтобы въ каждомъ сборномъ товариществѣ были представители отъ всѣхъ прежнихъ товариществъ.

[2]) Т. е. въ одномъ изъ товариществъ не оказывается ни одного изъ прежнихъ владѣльцевъ его Пасхи.

[3]) Т. е. посторонняго человѣка. Это дѣлается для того, чтобы можно было отказаться отъ Пасхи, не оставляя ее безъ владѣльцевъ.

[4]) Во время пасхальной вечери.

[5]) Совершающему пасхальную вечерю.

[6]) См. Прибавленіе I.

номъ"; по школѣ Гиллеля, онъ сначала читаетъ „Славословіе надъ виномъ", а затѣмъ „Славословіе праздника".

[10, 2] Послѣ того, какъ ему размѣшали первый бокалъ онъ долженъ, по школѣ Шаммая, прочитать «Славословіе праздника», а затѣмъ «Славословіе надъ виномъ», ибо вино подается благодаря празднику, и праздникъ наступилъ, когда вино еще не подано; а школа Гиллеля говоритъ: онъ сначала читаетъ «Славословіе надъ виномъ», а потомъ «Славословіе праздника», ибо благодаря вину и читается киддушъ («освященіе праздника»); [10, 3] по другому толкованію, «Славословіе надъ виномъ» читается постоянно, а «Славословіе праздника» читается не постоянно [1]). Галаха установлена согласно мнѣнію школы Гиллеля.

[10, 4] Всякій обязанъ увеселять своихъ дѣтей и домашнихъ въ «регелъ». Чѣмъ ихъ увеселяютъ?—виномъ, ибо сказано (Пс. 104 [103], 15): «и вино, которое веселитъ сердце человѣка». Р. Іуда говоритъ: женщинъ увеселяютъ вещами свойственными ихъ природѣ а дѣтей вещами свойственными ихъ природѣ [2])

3. Когда ему подали (на столъ), онъ обмакиваетъ латукъ [3]), пока не дойдетъ до хлѣбной закуски [4]) (а). Подаютъ опрѣсноки, латукъ, харосетъ и два кушанья (блюда) [хотя харосетъ [5]) не входитъ въ мицву. Р. Эліэзеръ сынъ Саддока говоритъ: оно входитъ въ мицву (т. е. въ число предметовъ, заповѣданныхъ для пасхальной вечери) (б)]; а при существованіи Храма на столъ подавалась и самая Пасха.

(а) [10, 5] Прислуживающій обмакиваетъ требуху [6]) и предлагаетъ гостямъ; хотя этому доказательства (въ Торѣ) нѣтъ, однако есть подтвержденіе въ стихѣ (Іер. 4, 3): «Распашите себѣ новыя нивы и не сѣйте между тернами» [7]).

(б) [10, 10] Р. Элазаръ сынъ Саддока сказалъ однажды Лиддскимъ купцамъ: идите, купите себѣ приправы заповѣданныя [8]).

---

[1]) См. Тос. Берахотъ 6, 1 (т. I, стр. 29).

[2]) Т. е. женщинамъ для увеселенія дарятъ украшенія, платья, а дѣтямъ лакомства.

[3]) Буквально: „макаетъ латукомъ", т. е. мочитъ его въ соленой водѣ или въ харосетъ, и ѣстъ для аппетита.

[4]) Что это за хлѣбная закуска въ пасхальный вечеръ, неясно. Нѣкоторые читаютъ „пока не дойдетъ до крошенія хлѣба", т. е. опрѣсноковъ.

[5]) Харосетъ — сладкая кашица изъ толченыхъ фруктовъ, имѣющая цѣлью обезвредить горькія травы: травы обмакиваются въ эту кашицу.

[6]) Буквально: „макаетъ требухой", т. е. мочитъ ее въ соленой водѣ.

[7]) Этотъ стихъ, очевидно, приводится въ доказательство того, что аппетитъ должно и можно искусственно возбуждать, но какъ онъ толкуется, опредѣлить трудно. Комментаторы объясняютъ разно.

[8]) Онъ считалъ приправы и харосетъ входящими въ число предметовъ, заповѣданныхъ для пасхальной вечери.

4. Ему размѣшиваютъ второй бокалъ, и здѣсь сынъ вопрошаетъ отца; а если въ сынѣ нѣтъ достаточно сообразительности, то отецъ съ нимъ разучиваетъ вопросы:

„Чѣмъ отличается сія ночь отъ прочихъ ночей? Въ другія ночи мы ѣдимъ и прѣсное, и квасное, а въ эту ночь только прѣсное; въ другія ночи мы ѣдимъ всякіе овощи а въ эту ночь только горькіе; въ другія ночи мы ѣдимъ мясо жареное, душеное или вареное, а въ эту ночь только жареное; въ другія ночи мы обмакиваемъ только одинъ разъ, а въ эту ночь два раза [1])".

Отецъ поучаетъ сына сообразно его пониманію. Начинаетъ онъ съ вещей постыдныхъ и кончаетъ вещами лестными и „толкуетъ" отъ словъ (Втор. 25, 5): „отецъ мой былъ странствующій арамеянинъ" до конца всего отдѣла.

5. Раббанъ Гамаліилъ говорилъ: тотъ кто не упомянулъ въ Пасху [2]) слѣдующихъ трехъ вещей, не исполнилъ своего долга, а именно: пасхальную жертву, опрѣсноки и горькія травы. „Пасхальную жертву мы вкушаемъ почему?—потому, что Господь пропустилъ дома нашихъ предковъ въ Египтѣ (при избіеніи первенцевъ); опрѣсноки мы ѣдимъ почему?—потому, что наши предки были спасены отъ египтянъ; горькія травы мы ѣдимъ почему? — потому, что египтяне огорчали жизнь нашихъ предковъ въ Египтѣ.

„Во всякомъ поколѣніи человѣкъ долженъ смотрѣть на себя, какъ будто онъ и вышелъ изъ Египта, ибо сказано: (Исх. 13, 8): „И объяви въ тотъ день сыну твоему, говоря это ради того, что Господь сдѣлалъ со мною, когда я вышелъ изъ Египта".

„Посему мы должны благодарить, восхвалять, славить, возвеличивать, возвышать, почитать, благословлять, прославлять и воспѣвать Того, Кто сотворилъ нашимъ предкамъ и намъ всѣ эти чудеса: онъ вывелъ насъ изъ рабства на свободу, изъ печали на радость, изъ траура на праздникъ, изъ тьмы на великій свѣтъ, изъ подчиненности на волю. Да возгласимъ Ему: аллилуія!"

6. (а) До какого мѣста онъ [3]) читаетъ? По школѣ Шам-

---

[1]) Кромѣ обмакиванія пищи въ соленой водѣ, практикующагося постоянно, въ эту ночь обмакивается еще латукъ въ харосетъ.

[2]) Т. е. въ первую пасхальную ночь.

[3]) Т. е. читающій Һаллелъ.

мая, до словъ (Пс. 113 [112], 9): „матерью, радующеюся о дѣтяхъ“, а по школѣ Гиллеля, до словъ (Пс. 114 [113], 8): | „камень—въ источникъ водъ“ (б),—и заключаетъ славословіемъ о спасеніи. Р. Тарфонъ говоритъ: онъ читаетъ: „...Который спасъ насъ и нашихъ предковъ изъ Египта“ безъ заключительнаго славословія. Р. Акиба говоритъ: онъ читаетъ: „...такъ да доведетъ насъ Богъ Нашъ и Богъ предковъ нашихъ до другихъ праздниковъ и *регалимъ* („разовыхъ“ праздниковъ), которые наступятъ для насъ съ миромъ, для насъ, обрадованныхъ построеніемъ града Твоего и ликующихъ отъ служенія Тебѣ, дабы мы тамъ вкушали отъ жертвъ праздничныхъ и пасхальныхъ“ и такъ далѣе до: „Благословенъ Ты, Господи, спасшій Израиля“.

(а) [10,6] Они ходятъ къ тому, кто читаетъ имъ һаллелъ, а не онъ ходитъ къ нимъ. [10, 7] Тотъ, кто читаетъ һаллелъ для своихъ малолѣтнихъ сыновей, долженъ отвѣчать вмѣстѣ съ ними такъ, какъ имъ полагается отвѣчать. Съ какого мѣста онъ начинаетъ отвѣчать? Когда дойдетъ до словъ (Пс. 118 [117], 26): «благословенъ грядущій», то онъ отвѣчаетъ вмѣстѣ съ ними; когда онъ прочтетъ (тамъ же): «во имя Господне благословляемъ васъ», онъ отвѣчаетъ вмѣстѣ съ ними: «изъ дома Господня» [1]).

[10, 8] Тѣ изъ горожанъ, у которыхъ нѣтъ человѣка, который бы имъ читалъ һаллелъ, приходятъ въ синагогу и читаютъ первый отдѣлъ (т. е. псаломъ 113 [112]), затѣмъ уходятъ домой, ѣдятъ и пьютъ, и снова приходятъ и кончаютъ весь һаллелъ; если же имъ такъ поступить невозможно, то они сразу кончаютъ весь һаллелъ. Нельзя ни сокращать һаллелъ, ни

[1]) Въ эпоху таннъ (таннаимъ) существовало два способа чтенія һаллела. Когда читалъ взрослый, то послѣ каждаго полустиха слушающіе произносили слово „һаллелуія“; когда же читалъ малолѣтній, то слушающіе должны были повторять за нимъ каждый полустихъ. Напр.:

Чтецъ (взрослый): һаллелу-ія!
Община: һаллелу-ія!
Чтецъ: Хвалите, рабы Господни,
Община: һаллелу-ія!
Чтецъ: Хвалите имя Господне.
Община: һаллелу-ія!

Чтецъ (малолѣтній): Когда вышелъ Израиль изъ Египта.
Община: Когда вышелъ Израиль изъ Египта,
Чтецъ: Домъ Іакова изъ народа иноплеменнаго.
Община: Домъ Іакова изъ народа иноплеменнаго.

Это явствуетъ изъ Тос. Сота 6, 2—3, ср. еще Сукка 3, 10. Впослѣдствіи способъ чтенія һаллела нѣсколько измѣнился.

распространять; [9, 10] р. Элазаръ сынъ Парты читалъ въ һаллелѣ извѣстные стихи однократно, а Рабби читалъ извѣстные стихи двукратно.

(б) [10, 9 ср.] До котораго мѣста онъ читаетъ? По школѣ Шаммая, до словъ (Пс. 113 [112], 9): «матерью, радующеюся о дѣтяхъ», а по школѣ Гиллеля, до словъ (Пс. 114 [113], 8): «камень—въ источникъ водъ»,—и заключаетъ славословіемъ о спасеніи. Школа Шаммая сказала школѣ Гиллеля: развѣ они уже вышли изъ Египта, что вы упоминаете объ исходѣ? Имъ отвѣтила школа Гиллеля: прожди онъ хоть до пѣнія пѣтуховъ (то и тогда не дождется времени исхода), ибо они вышли только въ шестомъ часу дня (т. е. въ полдень); какъ же онъ упоминаетъ о спасеніи, когда они еще не были спасены!

7. Послѣ того какъ ему размѣшаютъ третій бокалъ, онъ произноситъ потрапезную молитву, а надъ четвертымъ бока- | ломъ заканчиваетъ һаллелъ, и надъ нимъ же говоритъ „славословіе пѣсни“ [1]).

Въ промежуткѣ времени между первыми бокалами, если онъ желаетъ пить, онъ можетъ пить, а въ промежуткѣ между третьимъ и четвертымъ бокаломъ пить нельзя.

8. Пасху не заѣдаютъ десертомъ („афикоманъ“) (а).

Если часть трапезующихъ заснула, то вечеря продолжаться можетъ; если же заснули всѣ, то вечеря (послѣ пробужденія) продолжаться не можетъ. Р. Іосе говоритъ: если они задремали, то вечеря продолжаться можетъ, если же они глубоко заснули, то продолжать вечерю уже не могутъ (б).

(а) [10, 11] Пасху не заѣдаютъ дессертомъ, напримѣръ: орѣхами, финиками и сушеными зернами.

[1]) Т. е. „славословіе һаллела“ (ср. выше Тосефта 8, 22). Что подъ этимъ разумѣется, составляетъ предметъ спора въ вавилонской Гемарѣ (Песахимъ 118 а): „Равъ Іуда сказалъ: „Славятъ Тебя, Господи Боже нашъ“, а р. Іоаннъ сказалъ: „Душа всего живого...“ Маймонидъ (Мишне Тора, Гилхотъ „Хамецъ-у-Маццa“ 8, 10) примыкаетъ къ первому мнѣнію. Первое славословіе читается евреями послѣ һаллела и въ настоящее время. Оно имѣетъ такой видъ:

„Славятъ Тебя, Господи Боже нашъ, всѣ творенія Твои; а праведные благочестивцы Твои, исполнители воли Твоей, и весь народъ Твой, домъ Израиля, пѣснопѣніями благодарятъ и благословляютъ, и прославляютъ, и возвеличиваютъ, и возвышаютъ Тебя, и провозглашаютъ мощь и святость и царственность имени Твоего, о Царь нашъ! Ибо тебя подобаетъ благодарить, и имени Твоему пристойно пѣть: отъ вѣка и до вѣка Ты—Богъ. Благословенъ Ты Боже,—Царь, прославляемый гимнами.

Во время пасхальной вечери евреи читаютъ и славословіе „Душа всего живого“, но къ нему примѣнить названіе „славословія һаллела“ нельзя, такъ какъ оно обыкновенно при һаллелѣ не читается.

*

(б) [10, 9 ср.] Р. Элiэзеръ говоритъ: ребенку даютъ скорѣе опрѣснока, дабы онъ не заснулъ; р. Iуда говоритъ: даже если онъ съѣлъ только кусокъ латука и обмакнулъ только одну закуску [1]), онъ все-таки дастъ ребенку скорѣе опрѣснока, дабы онъ не заснулъ.

[9, 11 кон.] Каждый обязанъ изучать законы о Пасхѣ, будь онъ одинъ, будь съ домашними, будь съ учениками. [9,12] Однажды раббанъ Гамалiилъ со старцами возлегали въ домѣ Боэтоса сына Зунина въ Лиддѣ и изучали законы о Пасхѣ всю эту ночь до пѣнiя пѣтуха; затѣмъ предъ ними убрали столъ, а они прiободрились (варiантъ: собрались) и пошли въ молитвенную школу (бетъ-hамидрашъ).

9. Мясо Пасхи послѣ полуночи оскверняетъ руки; пиггулъ [2]) и нотаръ (оставшееся жертвенное мясо) оскверняетъ руки (а). |

Тотъ, кто прочиталъ „славословiе Пасхи" (б), свободенъ отъ чтенiя „славословiя жертвы" (в); тотъ, кто прочиталъ „славословiе жертвы", не свободенъ отъ чтенiя „славословiя Пасхи"; такъ учитъ р. Измаилъ. Р. Акиба говоритъ: ни то славословiе не освобождаетъ отъ этого, ни это отъ того.

(а) [5, 13] Пасха вкушается только ночью и только до полуночи; оставленiе (отъ нея какого-либо остатка) не влечетъ наказанiя: намѣренiе вкушать отъ нея до появленiя зари не дѣлаетъ ее пиггулъ.

(б) [10, 13] Какъ читается «славословiе Пасхи»? «Благословенъ... Который освятилъ насъ своими заповѣдями и заповѣдалъ намъ вкушать Пасху».

(в) [10, 14] Какъ читается «славословiе жертвы»? — «Благословенъ... Который освятилъ насъ своими заповѣдями и заповѣдалъ намъ вкушать жертву».

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА ПЕСАХИМЪ.

Прибавленiя къ трактату Песахимъ.

Прибавленiе I.

Порядокъ Пасхальной вечери.

Пасхальная вечеря въ ночь на пятнадцатое Нисана (внѣ Iерусалима и въ ночь на 16-е) начинается чтенiемъ *„славословiя надъ виномъ"* слѣдующаго содержанiя: «Благословенъ ты, Господи, Боже Нашъ, Царь вселенной, создающiй плодъ лозы виноградной».

[1]) Т. е. хотя собственно трапеза еще не началась.

[2]) Пиггулъ—мясо жертвы, при закланiи которой жертвующiй имѣлъ въ виду нарушить законъ о времени пользованiя этимъ мясомъ. Оно запрещено.

Затѣмъ читается *«славословiе праздника»* (*киддушъ*) слѣдующаго содержанiя:

«Благословенъ Ты, Господи, Боже Нашъ, Царь вселенной, избравшiй насъ изъ всѣхъ народовъ и возвысившiй насъ надъ всѣми языками и освятившiй насъ своими заповѣдями. Ты далъ намъ, Господи, Боже Нашъ, съ любовью празднества на веселiе, праздники и праздничныя времена на ликованiе и сей день праздника опрѣсноковъ, время нашего освобожденiя, священное собранiе, въ память исхода изъ Египта. Ибо насъ Ты избралъ, и насъ освятилъ изъ всѣхъ народовъ и святыя празднества Твои Ты далъ намъ съ | любовью и благоволенiемъ на радость и ликованiе. Благословенъ Ты, Господи, освящающiй Израиля и праздничныя времена».

Затѣмъ моютъ руки, преломляютъ опрѣснокъ и приступаютъ къ чтенiю hаггады (см. Прибавленiе II). Послѣ hаггады вкушаютъ опрѣсноки, жареную Пасху и горькiя травы. Послѣ трапезы заканчиваютъ hаллелъ и читаютъ разные гимны.

Прибавленiе II.

Текстъ hаггады, читающейся евреями въ Дiаспорѣ [1]).

Надъ вторымъ бокаломъ начинаютъ чтенiе словами: «съ поспѣшностью мы вышли изъ Египта».

Вотъ хлѣбъ бѣдствованiя, который ѣли наши предки въ землѣ Египетской. Кто голоденъ, приди и ѣшь съ нами! Кто обязанъ вкушать Пасху, приди и вкушай съ нами! Сей годъ мы здѣсь, а въ будущемъ году въ землѣ Израиля! Сей годъ мы рабы, а въ будущемъ году будемъ на свободѣ.

Чѣмъ отличается сiя ночь отъ прочихъ ночей? Въ другiя ночи мы не обмакиваемъ ни одного раза, а въ эту ночь обмакиваемъ два раза? въ другiя ночи мы ѣдимъ и прѣсное, и квасное, а въ эту ночь только прѣсное? въ другiя ночи мы ѣдимъ всякiе овощи, а въ эту ночь только горькiе? въ другiя ночи мы ѣдимъ или сидя, или возлегая, а въ эту ночь только возлегая?

Рабами были мы у Фараона въ Египтѣ и вывелъ насъ Господь, Богъ Нашъ, оттуда рукою сильною и мышцею простертою, а если бы Святый (благословенъ Онъ) не вывелъ нашихъ предковъ изъ Египта, то мы и наши дѣти и наши внуки доселѣ были бы въ порабощенiи у Фараона въ Египтѣ. Если бы даже мы всѣ были мудрыми, благоразумными, учеными и знающими Законъ, то и тогда мы обязаны были бы разсказывать о выходѣ изъ Египта, ибо чѣмъ кто подробнѣе разсказываетъ о выходѣ изъ Египта, тѣмъ большей заслуживаетъ онъ похвалы.

Однажды рабби Элiэзеръ, рабби Iисусъ, рабби Элазаръ сынъ Азарiи, рабби Акиба и рабби Тарфонъ возлежали въ Бене-Беракѣ и разсказывали

[1]) Заглавiе, какъ и все дальнѣйшее изложенiе, взято нами изъ Мишне-Тора Маймонида (Прибавленiе къ трактату „Хамецъ-у-мацца"). Гаггада, читаемая современными евреями, отличается отъ hаггады Маймонида лишь немногими незначительными варiантами.

о выходѣ изъ Египта всю эту ночь, пока не пришли ихъ ученики и не сказали имъ: «Учители, наступило время чтенія утренняго Шема!»

Рабби Элазаръ сынъ Азаріи сказалъ имъ: мнѣ теперь уже подъ семьдесятъ лѣтъ, и я не удостоился слышать ночью упоминанія объ исходѣ изъ Египта, пока Бенъ-Зома не далъ слѣдующаго толкованія стиха (Втор. 16, 3): «дабы ты вспоминалъ день исшествія своего изъ земли египетской во всѣ дни жизни твоей». «Дни жизни твоей» значили бы только: «дни»; «всѣ дни жизни твоей» означаютъ: «дни и ночи». Мудрецы же толкуютъ | этотъ стихъ такъ: «дни жизни твоей» значили бы: «дни міра сего», «всѣ дни жизни твоей» означаютъ: кромѣ «міра сего» еще и время Мессіи [1]).

Благословенъ Господь, давшій Израилю Тору, благословенъ Онъ! Тора имѣетъ въ виду четыре рода сыновей: мудраго, нечестиваго, наивнаго и не умѣющаго спрашивать [2]).

Мудрый спрашиваетъ (Втор. 6, 20): «что значатъ сіи уставы, постановленія и законы, которые заповѣдалъ намъ (въ Библіи: вамъ) Господь, Богъ нашъ (въ Библіи: вашъ)?» И ты сообщи ему законы о Пасхѣ: «Пасху не заѣдаютъ десертомъ»... (Песахимъ 10, 8).

Нечестивый говоритъ (Исх. 12, 26): «Что это за служеніе у васъ (въ синод. пер. пропущены слова «у васъ»)? «У васъ», а не у него: такъ какъ онъ себя исключаетъ изъ общества, то онъ отрицаетъ Основу, и ты притупи ему зубы отвѣтомъ (Исх. 13, 8): «Это ради того, что Господь сдѣлалъ со мною, когда я вышелъ изъ Египта; «со мною», а не съ нимъ; будь онъ тамъ, онъ бы не былъ спасенъ.

Наивный говоритъ (Исх. 13, 14): «Что это?» А ты отвѣть ему (тамъ же): «Рукою крѣпкою вывелъ насъ Господь изъ Египта, изъ дома рабства».

А съ неумѣющимъ спрашивать ты самъ начни разговоръ (Исх. 13, 8): «И объяви въ день тому сыну твоему, говоря: это ради того, что Господь сдѣлалъ со мною, когда я вышелъ изъ Египта».

«И объяви сыну твоему». Можетъ быть съ перваго дня мѣсяца? — Нѣтъ, сказано: «въ день тотъ». Если «въ день тотъ», то можетъ быть еще днемъ?—Нѣтъ, сказано: «ради этого»; слѣдовательно, объявленіе совершается лишь въ то время, когда передъ тобою лежатъ опрѣсноки и горькія травы.

Сначала наши предки были идолопоклонники, а теперь приблизилъ насъ Господь къ Себѣ на служеніе, ибо сказано (Іис. Навинъ 24, 2—4): «И сказалъ Іисусъ всему народу: такъ говоритъ Господь Богъ Израилевъ: «за рѣкою жили отцы ваши издревле, отецъ Авраама и отецъ Нахора, и служили инымъ богамъ. Но я взялъ отца вашего Авраама изъ-за рѣки и водилъ его по всей землѣ Ханаанской, и размножилось сѣмя его, и далъ ему Исаака, Исааку далъ Іакова и Исава, Исаву далъ Я гору Сеиръ въ наслѣдіе; Іаковъ же и сыны его перешли въ Египетъ».

Благословенъ исполняющій свое обѣщаніе Израилю, благословенъ Онъ! Ибо Святый (благословенъ Онъ) расчиталъ конецъ, чтобы осуществить обѣщанное отцу нашему Аврааму при завѣтѣ между разсѣченными животными,

[1]) См. Берахотъ 1, 5.

[2]) Четыре раза повторяется заповѣдь о сообщеніи сыну значенія Пасхи.

ибо тамъ сказано (Быт. 15, 13. 14): «И сказалъ Аврааму: знай, что потомки твои будутъ пришельцами въ землѣ не своей, и поработятъ ихъ и будутъ угнетать ихъ четыреста лѣтъ; но Я произведу судъ надъ народомъ, у котораго они будутъ въ порабощеніи; послѣ сего они выйдутъ съ большимъ имуществомъ».

Это-то обѣщаніе и помогало нашимъ предкамъ и намъ, ибо не одинъ человѣкъ выступалъ противъ насъ, но въ каждомъ поколѣніи выступаютъ | противъ насъ, чтобы уничтожить насъ, но Святый (благословенъ Онъ) спасаетъ насъ изъ ихъ рукъ.

Поди и изслѣдуй, что хотѣлъ сдѣлать отцу нашему Іакову арамеянинъ Лаванъ: Фараонъ издалъ указъ только противъ мальчиковъ, а Лаванъ хотѣлъ искоренить все, ибо сказано: «арамеянинъ губитъ моего отца, и тотъ пошелъ въ Египетъ [1])».

«И поселился тамъ». — Отсюда видно, что отецъ нашъ Іаковъ перешелъ (въ Египетъ) не для того, чтобы поселиться тамъ навсегда, а только, чтобы пожить тамъ, какъ сказано (Быт. 47, 4): «и сказали они Фараону: мы пришли пожить въ этой землѣ, потому что нѣтъ пажити для скота рабовъ твоихъ, ибо въ землѣ Ханаанской сильный голодъ; итакъ, позволь поселиться рабамъ твоимъ въ землѣ Гесенъ».

«Съ немногими людьми»—какъ сказано (Втор. 10, 22): «Въ семидесяти душахъ пришли отцы твои въ Египетъ, а нынѣ Господь Богъ твой сдѣлалъ тебя многочисленнымъ, какъ звѣзды небесныя».

«И произошелъ тамъ отъ него народъ»—отсюда видно, что евреи были тамъ замѣтны (отличены).

«Великій, сильный» — какъ сказано (Исх. 1, 7): «а сыны Израилевы расплодились и размножились, и возрасли и усилились чрезвычайно, и наполнилась ими вся земля та».

«И многочисленный»—какъ сказано (Іезек. 16, 7): «умножилъ тебя какъ полевыя растенія; ты выросла и стала большая, и достигла превосходной красоты: поднялись груди, и волоса у тебя выросли, но ты была нага и непокрыта».

«Но египтяне худо поступали съ нами»—какъ сказано (Исх. 1, 10): «Перехитримъ же его, чтобы онъ не размножался; иначе, когда случится война, соединится и онъ съ нашимъ непріятелемъ и вооружится противу насъ и выйдетъ изъ земли».

«И притѣсняли насъ»—какъ сказано (Исх. 1, 11): «И поставили надъ ними начальниковъ работъ, чтобы изнуряли его тяжелыми работами. И онъ построилъ Фараону Пиѳомъ и Раамсесъ, города для запасовъ».

«И налагали на насъ тяжкія работы», какъ сказано (Исх. 1, 13): «Египтяне съ жестокостью принуждали сыновъ Израилевыхъ къ работамъ».

«И возопили мы къ Господу Богу отцевъ нашихъ»; какъ сказано (Исх. 2, 23): «Спустя долгое время, умеръ царь Египетскій и стонали сыны Израилевы отъ работы и вопіяли, и вопль ихъ отъ работы восшелъ къ Богу».

«И услышалъ Господь вопль нашъ», какъ сказано (Исх. 2, 24): «И

[1]) Такъ толкуется здѣсь стихъ (Втор. 26, 5), собственно означающій „отецъ мой былъ странствующій арамеянинъ".

услышалъ Богъ стенанія ихъ и вспомнилъ Богъ завѣтъ свой съ Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ».

«И увидѣлъ бѣдствія наши»—намекъ на ограниченіе супружеской жизни, какъ сказано (Исх. 2, 25): «И увидѣлъ Богъ сыновъ Израилевыхъ и позналъ (синод. пер.: «призрѣлъ ихъ») Богъ».

«Труды наши»—намекъ на законъ о дѣтяхъ, какъ сказано (Исх. 1, 22): «Всякаго новорожденнаго сына бросайте въ рѣку, а всякую дочь оставляйте въ живыхъ».

«И угнетеніе наше»—намекъ на стѣсненіе, какъ сказано (Исх. 3, 9): «И Я вижу угнетеніе, какимъ угнетаютъ ихъ египтяне».

«И вывелъ насъ Господь изъ Египта»,—ни чрезъ ангела, ни чрезъ Серафа (Серафима), ни чрезъ посланца, но Святый (благословенъ Онъ) Самъ, какъ сказано (Исх. 12, 12): «а Я въ сію самую ночь пройду по землѣ Египетской и поражу всякаго первенца въ землѣ Египетской отъ человѣка до скота, и надъ всѣми богами Египетскими произведу судъ. Я Господь».

«Рукою сильною»—намекъ на моровую язву, какъ сказано (Исх. 9, 3): «Вотъ рука Господня будетъ на скотѣ твоемъ, который въ полѣ, на коняхъ, на ослахъ, на верблюдахъ, на волахъ и овцахъ: будетъ моровая язва весьма тяжелая».

«И мышцею простертою»—намекъ на мечъ, какъ сказано (1 Паралип. 21, 16): «Съ обнаженнымъ въ рукѣ его мечемъ, простертымъ на Іерусалимъ».

«Великимъ ужасомъ»—намекъ на Богоявленіе, какъ сказано (Втор. 4, 34): «Или покушался ли какой богъ пойти взять себѣ народъ изъ среды другаго народа, казнями, знаменіями и чудесами и войною, и рукою крѣпкою и мышцею высокою и великими ужасами, какъ сдѣлалъ для васъ Господь, Богъ вашъ, въ Египтѣ предъ глазами твоими?»

«Знаменіями»—намекъ на жезлъ, какъ сказано (Исх. 4, 17): «И жезлъ сей возьми въ руку твою: имъ ты будешь творить знаменія».

«И чудесами»—намекъ на кровь, какъ сказано (Іоиль 3, 3 [2, 30]): «И покажу чудеса (синод. пер.: знаменія) на небѣ и на землѣ: кровь и огонь и столпы дыма».

Другое толкованіе этого стиха: «рукою сильною»—намекъ на двѣ казни, «мышцею простертою»—намекъ на двѣ казни, «великимъ ужасомъ»—намекъ на двѣ казни, «знаменіями»—намекъ на двѣ казни, «и чудесами»—намекъ на двѣ казни. Вотъ десять казней, приведенныя Господомъ на египтянъ въ Египтѣ: кровь, жаба, мошки, песьи мухи, моровая язва, воспаленіе, градъ, саранча, тьма, убіеніе первенцевъ. Р. Іуда придумалъ для нихъ памятные знаки [1]).

Раббанъ Гамаліилъ говоритъ: кто не упомянулъ слѣдующихъ трехъ вещей въ Пасху, не исполнилъ своего долга, а именно: пасхальную жертву, опрѣсноки и горькія травы. Почему вкушали наши предки при существованіи Храма пасхальную жертву? Потому, что Господь пропустилъ дома нашихъ предковъ въ Египтѣ, какъ сказано (Исх. 12, 27): «Скажите: это

¹) Въ текстѣ приводится три искусственныхъ слова, составленныхъ Іудой изъ начальныхъ буквъ казней.

пасхальная жертва Господа, Который прошелъ мимо домовъ сыновъ Израилевыхъ въ Египтѣ, когда поражалъ Египтянъ и домы наши избавилъ. И преклонился народъ и поклонился». Почему мы ѣдимъ эти опрѣсноки? Потому что у нашихъ предковъ не было достаточно времени, чтобы заквасилось ихъ тѣсто, когда имъ открылся Царь царей, Святый (благословенъ Онъ) и тотчасъ избавилъ ихъ, какъ сказано (Исх. 12, 39): «И испекли они изъ тѣста, которое вынесли изъ Египта, прѣсныя лепешки, ибо оно еще не вскисло, потому что они выгнаны были изъ Египта и не могли медлить и даже не приготовили себѣ на дорогу». Почему мы ѣдимъ горькіе овощи? Потому что египтяне дѣлали горькою жизнь нашихъ предковъ въ Египтѣ, какъ сказано (Исх. 1, 14): «И дѣлали жизнь ихъ горькою отъ тяжкихъ работъ надъ глиною и кирпичемъ и отъ всякой работы полевой, отъ всякой работы, къ которой принуждали ихъ съ жестокостью».

Въ каждомъ поколѣніи человѣкъ обязанъ смотрѣть на себя, какъ будто онъ и вышелъ изъ Египта, ибо не только нашихъ предковъ избавилъ Господь, но и насъ, какъ сказано (Втор. 6, 23): «И (синод. пер.: а) насъ вывелъ оттуда (Господь), чтобы ввести насъ и дать намъ землю, которую клялся отцамъ нашимъ (дать намъ)».

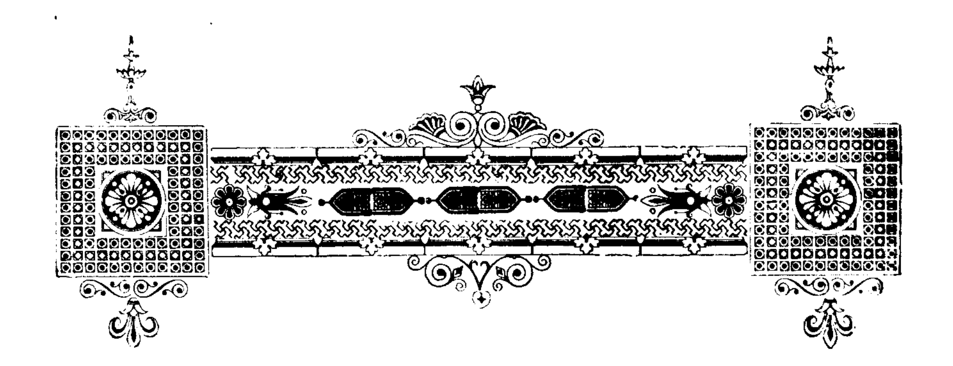
Поэтому мы обязаны благодарить, хвалить, славить, возвеличивать, возвышать, прославлять, чтить и пѣть гимны Тому, Кто сдѣлалъ намъ и нашимъ предкамъ всѣ эти чудеса, и вывелъ насъ изъ рабства на свободу, изъ подчиненности на волю, изъ печали на радость, изъ траура на праздненство, изъ тьмы на великій свѣтъ. Возгласимъ Ему: «аллилуія!».

«Аллилуія. Хвалите, рабы Господни, хвалите имя Господне. Да будетъ имя Господне благословенно...» и такъ далѣе до «камень—въ источникъ водъ» (Пс. 112, 1—113, 8).

Благословенъ Ты, Господи Боже нашъ, Царь вселенной, Который спасъ насъ и нашихъ предковъ изъ Египта и далъ намъ дожить до этой ночи, чтобы ѣсть опрѣсноки и горькія травы; такъ Господь, Богъ нашъ, да доведетъ насъ до другихъ праздниковъ и регалимъ, которые наступятъ для насъ съ миромъ, для насъ, обрадованныхъ построеніемъ града Твоего и и ликующихъ отъ служенія Тебѣ, дабы мы тамъ вкушали отъ жертвъ праздничныхъ и пасхальныхъ, кровь которыхъ достигнетъ стѣны жертвенника Твоего, Тебѣ въ благоволеніе, и мы тамъ возблагодаримъ Тебя новой пѣснью за спасеніе наше и за избавленіе душъ нашихъ. Благословенъ Ты, Господи, спасшій Израиля.

Во вторую ночь Пасхи, справляемую въ Діаспорѣ (внѣ Палестины), читаютъ славословія и hаггаду въ такомъ же порядкѣ, какъ въ первую ночь. Во вторую ночь также обязательны и четыре бокала, и прочіе обряды, установленные для первой ночи.





Трактатъ Шекалимъ (Сикли).

Исходъ 30, 11—16.

11. И сказалъ Господь Моисею, говоря:
12. когда будешь дѣлать исчисленіе сыновъ Израилевыхъ при пересмотрѣ ихъ, то пусть каждый дастъ выкупъ за душу свою Господу при исчисленіи ихъ, и не будетъ между ними язвы губительной при исчисленіи ихъ;
13. всякій, поступающій въ исчисленіе, долженъ давать половину сикля, сикля священнаго; въ сиклѣ двадцать геръ: полсикля приношеніе Господу;
14. всякій, поступающій въ исчисленіе отъ двадцати лѣтъ и выше, долженъ давать приношеніе Господу;
15. богатый не больше, и бѣдный не меньше полсикля должны давать въ приношеніе Господу, для выкупа душъ вашихъ;
16. и возьми серебро выкупа отъ сыновъ Израилевыхъ и употребляй его на служеніе скиніи собранія; и будетъ это для сыновъ Израилевыхъ въ память предъ Господомъ, для искупленія душъ вашихъ.

2. Паралипоменонъ 24, 4—11.

4. И послѣ сего пришло на сердце Іоасу обновить домъ Господень,
5. и собралъ онъ священниковъ и левитовъ и сказалъ имъ: пойдите по городамъ Іудеи и собирайте со всѣхъ Израильтянъ серебро для поддержанія дома Бога вашего изъ года въ годъ, и поспѣшите въ этомъ дѣлѣ. Но не поспѣшили левиты.
6. И призвалъ царь Іодая, главу ихъ, и сказалъ ему: почему ты не требуешь отъ левитовъ, чтобъ они доставляли съ Іудеи и Іерусалима дань, установленную Моисеемъ, рабомъ Господнимъ, и собраніемъ Израильтянъ для скиніи собранія? |
7. Ибо нечестивая Гоѳолія и сыновья ея разорили домъ Божій и все посвященное для дома Господня употребили для Вааловъ.
8. И приказалъ царь, и сдѣлали одинъ ящикъ, и поставили его у входа въ домъ Господень извнѣ.

9. И провозгласили по Іудеѣ и Іерусалиму, чтобы приносили Господу дань, наложенную Моисеемъ, рабомъ Божіимъ, на Израильтянъ въ пустынѣ.
10. И обрадовались всѣ начальствующіе и весь народъ, и приносили и клали въ ящикъ дотолѣ, доколѣ онъ не наполнился.
11. Въ то время, когда приносили ящикъ къ царскимъ чиновникамъ чрезъ левитовъ, и когда они видѣли, что серебра много, приходилъ писецъ царя и повѣренный первосвященника, и высыпали изъ ящика, и относили его и ставили его на свое мѣсто.

Неемія 10, 33-34 [32—33].

33 [32]. И поставили мы себѣ законъ давать отъ себя по три сикля въ годъ на потребности для дома Бога нашего:
34 [33]. на хлѣбы предложенія, на всегдашнее хлѣбное приношеніе и на всегдашнее всесожженіе, на субботы, на новомѣсячія, на праздники, на священныя вещи и на жертвы за грѣхъ для очищенія Израиля, и на все, совершаемое въ домѣ Бога нашего.



ГЛАВА I.

1. Перваго Адара оповѣщаютъ относительно сиклевого налога [1]) и килаимъ [2]). Пятнадцатаго Адара читаютъ „мегиллу" [3]) въ митрополіяхъ (столицахъ) и исправляютъ дороги, площади и миквы (буквально: собраніе водъ) и удовлетворяютъ всѣмъ общественнымъ нуждамъ, и отмѣчаютъ могилы [4]); (посланцы) выходятъ также ради килаимъ.

[1, 1] Въ пятнадцатый день этого мѣсяца выходятъ посланцы отъ бетъ-дина и исправляютъ дороги и площади, которыя испортились во время дождей [дабы онѣ были годны для богомольцевъ, приходящихъ въ Іерусалимъ на праздникѣ] [5]).

[1, 2] Въ пятнадцатый день этого мѣсяца посланцы отъ бетъ-дина выходятъ и копаютъ цистерны, пруды и пещеры, исправляютъ миквы и канавы; если миква содержитъ сорокъ сатъ, то она годна для очистительнаго погруженія; если же она сорока сатъ не содержитъ, то къ ней проводятъ канаву и дополняютъ содержимое до сорока сатъ, дабы она была годна для очистительнаго погруженія.

[1, 4] Въ пятнадцатый день этого мѣсяца посланцы отъ бетъ-дина выходили и отмѣчали мѣстонахожденія нечистоты, дабы люди не попали въ грѣхъ. [1, 5] Не кладутъ мѣтки на скалѣ, ни на сухомъ мѣстѣ, но на камнѣ, твердо сидящемъ въ землѣ; не кладутъ мѣтки на нечистомъ мѣстѣ, но на чистомъ, находящемся близъ нечистаго; тотъ, кто находился |

[1]) Собственно въ эпоху Мишны налогъ былъ полусиклевой, но онъ назывался сиклевымъ, подобно тому, какъ дарики, селы, дидрахмы и другія монеты, отдававшіяся въ разное время въ качествѣ этого налога, назывались „сиклями".

[2]) Оповѣщаютъ народъ объ уничтоженіи килаимъ (разнородныхъ растеній) въ поляхъ и виноградникахъ. Къ началу Адара въ Палестинѣ опредѣлялся урожай. См. трактатъ Килаимъ и „Талмудъ, его ист. и сод." § 78.

[3]) См. трактатъ Мегилла 1, 1.

[4]) Могилы отмѣчались гашеной известью, дабы люди не осквернялись. Все это подновлялось къ Адарѣ по окончаніи зимы.

[5]) Позднѣйшая глосса.

надъ мѣткой, чистъ. Нѣкто нашелъ одинъ отмѣченный камень [хотя такъ не оставляютъ]: находившійся надъ нимъ нечистъ: если же кто нашелъ два отмѣченныхъ камня, то находившійся въ промежуткѣ между ними — нечистъ, а находившійся надъ ними — чистъ [1]). Не кладутъ мѣтки надъ кускомъ мяса отъ мертвеца, ни надъ костями, ибо они не производятъ «шатровой нечистоты»; мѣтку кладутъ только надъ спиннымъ хребтомъ и головой, ибо эти части производятъ «шатровую нечистоту».

2. Р. Іуда сказалъ: вначалѣ (посланцы) вырывали (килаимъ) и бросали передъ ними (владѣльцами); когда же размножились преступающіе законъ, то стали вырывать и разбрасывать на дорогахъ; наконецъ, рѣшили һефкеризовать все поле [2]) (на которомъ замѣчено килаимъ).

[Барайта, Іер. Шекалимъ 1, 2] Р. Іуда сказалъ: сначала вырывали килаимъ и бросали передъ ними; они тогда имѣли двѣ радости: во-первыхъ, что ихъ поля выпалывались, а во-вторыхъ, что они пользовались килаимъ (какъ кормомъ для скота). Когда размножились преступающіе законъ, то стали разбрасывать на дорогахъ, но владѣльцы тѣмъ не менѣе радовались тому, что ихъ поля выпалывались; тогда рѣшили һефкеризовать все поле.

[1, 3] Въ пятнадцатый день этого мѣсяца посланцы отъ бетъ-дина выходятъ и һефкеризуютъ килаимъ, ибо һефкеризованное бетъ-диномъ считается һефкеръ и свободно отъ десятинныхъ пошлинъ. Кто нашелъ килаимъ въ виноградникѣ [3]), можетъ его брать, не опасаясь обвиненія въ похищеніи: оно не подлежитъ десятиннымъ пошлинамъ; кто нашелъ килаимъ въ полѣ, тотъ брать его не можетъ, а если взялъ, то совершилъ похищеніе: оно подлежитъ десятиннымъ пошлинамъ [4]).

3. Пятнадцатаго Адара садились мѣнялы въ провинціи (внѣ Іерусалима), а двадцать пятаго садились мѣнялы въ

[1]) Буквально: „тотъ кто покрывалъ мѣтку, какъ шатеръ". Тотъ, кто находился надъ мертвымъ тѣломъ въ вертикальномъ направленіи, нечистъ шатровой нечистотой, поэтому отмѣчали могилы. Мѣтку помѣщали не надъ самой могилой, а въ нѣкоторомъ отдаленіи отъ нея, по возможности со всѣхъ сторонъ, дабы человѣкъ, нечаянно наступившій съ теһаротъ на мѣтку, не былъ еще этимъ оскверненъ. Если мѣтку носитъ только одинъ камень, то это знакъ, что нечистота находится какъ разъ подъ этимъ камнемъ, но такъ оставлять нельзя, а должно класть мѣтки еще и на нѣкоторомъ отдаленіи.

[2]) Они объявили все поле һефкеръ (всеобщимъ достояніемъ, безхозяйнымъ имуществомъ), такъ что каждый имѣлъ право пользоваться плодами этого поля.

[3]) Даже до 15 Адара.

[4]) Ср. Килаимъ 8, 1; Тосефта Килаимъ 5, 1—2 (т. I, стр. 170). Это правило объясняется тѣмъ, что продуктомъ килаимъ въ виноградникѣ нельзя пользоваться, между тѣмъ какъ килаимъ въ полевой культурѣ дозволено даже въ пищу.

Храмѣ [1]). Лишь только мѣнялы усаживались въ Храмѣ, | какъ начинали взыскивать залоги [2]) (а). Съ кого брали залогъ? Съ левитовъ, израильтянъ, прозелитовъ и вольноотпущенныхъ рабовъ, но не съ женщинъ, не съ рабовъ и не съ малолѣтнихъ. Разъ кто началъ платить за своего малолѣтняго сына, то не можетъ уже перестать. Съ священниковъ не берутъ залога ради мира.

(а) [1, 6]. Лишь только мѣнялы усаживались въ Храмѣ [3]), начинали взыскивать залоги. Залоги брались отъ израильтянъ вмѣсто сиклевого взноса, дабы общественныя жертвы приносились и изъ этихъ денегъ [4]). Притча, чему это подобно: у кого-то образовалась рана на ногѣ, и врачъ насильно вырѣзаетъ мясо, дабы излечить его. Такъ и Святый (благословенъ Онъ) сказалъ: взыскивайте съ Израиля залоги вмѣсто сиклевого взноса, дабы общественныя жертвы приносились и изъ этихъ денегъ; ибо общественныя жертвы вносятъ благоволеніе и прощеніе между Израилемъ и Отцомъ его, что на небесахъ. Тоже мы находимъ при сборѣ сиклей, совершенномъ въ пустынѣ, какъ сказано (Исх. 30, 16): «и *возьми* серебро выкупа отъ сыновъ Израилевыхъ».

4. Р. Іуда сказалъ: Бенъ-Бухри свидѣтельствовалъ въ Ямніи, что существуетъ такое правило: „священникъ, платящій сиклевой налогъ, не совершаетъ грѣха“. Ему возразилъ р. Іоаннъ сынъ Заккая: нѣтъ, (правило читается такъ:) „священникъ, не платящій сиклевого налога, совершаетъ грѣхъ“, но священники толковали въ свою пользу стихъ Лев. 6, 16 [23]: „и всякое приношеніе (въ синод. переводѣ прибавлено: хлѣбное) отъ священника все да будетъ сожи-

[1]) Полусиклевой налогъ оставался непремѣнно священной монетой на основаніи стиха (Исх. 30, 13): „всякій... долженъ давать половину сикля, *сикля священнаго*“. Поэтому сборщики этого налога въ то же время мѣняли за маленькую плату обыкновенныя деньги на священныя полусикли. Мишна ихъ называетъ „мѣнялами“, „столечниками“ (*шулхани*=τραπεζίτης; отъ *шулханъ*=τράπεζα=столъ, какъ „банкиръ“ отъ итальянск. banco=скамья).

[2]) Въ обезпеченіе внесенія причитающагося налога, съ лицъ, не давщихъ его до 25-го Адара, силой брали разныя вещи.

[3]) Т. е. 25-го Адара.

[4]) Благодаря залогу, бравшемуся съ лицъ, не сдѣлавшихъ взноса своевременно, ихъ сикль считается какъ бы внесеннымъ, такъ что въ той суммѣ, которая расходовалась на жертвоприношенія за весь Израиль и въ которой всѣ израильтяне должны были быть представлены, эти лица считаются представленными съ момента полученія отъ нихъ залога.

гаемо, а не съѣдаемо“: какъ же мы можемъ вкушать слѣдующіе дары: омеръ, два хлѣба и хлѣбы предложенія? [1]) |

5. Хотя сказали: не взыскиваютъ залога съ женщинъ, рабовъ и малолѣтнихъ“, однако, отъ нихъ принимаютъ, если они вносятъ сиклевой налогъ. Отъ язычника и самарянина, если они вносятъ сиклевой налогъ, его не принимаютъ; также не принимаютъ отъ нихъ „гнѣздъ“, приносимыхъ гноеточивыми и женщинами, которыя страдаютъ истеченіемъ, и родильницами, равнымъ образомъ не принимаютъ жертвъ за грѣхъ и жертвъ повинности [2]); но отъ нихъ принимаютъ жертвы по обѣту и добровольныя [3]). Вотъ правило: все, что приносится путемъ обѣта и добровольно, отъ нихъ принимаютъ, а все, что приносится не путемъ обѣта или добровольно, отъ нихъ не принимаютъ. Это ясно высказано Эзрой (Ездрой), какъ сказано (Езд. 4,3): „не строить вамъ (самарянамъ) вмѣстѣ съ нами домъ нашему Богу“.

[1, 7] У язычниковъ покупаютъ за деньги — животныя для общественныхъ жертвъ; и принимаютъ отъ нихъ всесожженія и жертвы мирныя, птицъ, хлѣбныя приношенія, дрова, ливанъ и соль: это слова р. Акибы, а р. Іосе Галилейскій сказалъ ему: хотя бы ты толковалъ цѣлый день, ты этого не докажешь: отъ нихъ принимаютъ только всесожженія и жертвы мирныя. Отъ нихъ не принимаютъ добровольныхъ пожертвованій для поддержанія Храма, но посвященное ими (Храму) считается посвященнымъ (hекдешъ) [4]).

6. Слѣдующія лица обязаны давать „колбонъ“ [5]): левиты,

[1]) Если мы, священники, станемъ платить сиклевой налогъ и участвовать во всѣхъ приношеніяхъ, которыя совершаются изъ суммъ сиклевого налога, то этимъ обречемъ на сожженіе омеръ, два хлѣба и хлѣбы предложенія, такъ какъ на основаніи приведеннаго стиха все, приносимое священниками, должно быть сожигаемо.

[2]) Другими словами, отъ нихъ не принимаютъ жертвъ или приношеній обязательныхъ.

[3]) Т. е. всесожженія. Ср. Сифра къ Лев. 22, 18, гдѣ приводится споръ между Акибой и Іосе Гал., не совсѣмъ точно переданный въ Тос. 1,7.

[4]) Гекдешъ идетъ, между прочимъ, и на поддержаніе Храма.

[5]) Такъ называется лажъ, платившійся сборщикамъ-мѣняламъ за обмѣнъ обыкновенной монеты на священную. Изъ дальнѣйшаго видно, что ученые II вѣка имѣли не вполнѣ ясное понятіе о размѣрѣ и назначеніи этой прибавки, дававшейся, по мнѣнію одного ученаго, даже при внесеніи налога священнымъ сиклемъ. Слово *колбонъ* есть греческое κόλλυβος, мелкая монета, nummus. Въ евангеліи мѣновщики, сидѣвшіе въ Храмѣ, называются поэтому κολλυβισταί (Мѳ. 21, 12).

израильтяне, прозелиты и вольноотпущенные рабы; не обязаны давать: священники, женщины, рабы и малолѣтніе. Тотъ, кто платитъ за священника, за женщину, за раба или за малолѣтняго, свободенъ (отъ колбона) (а); тотъ, кто платитъ за себя и за своего товарища, обязанъ дать одинъ колбонъ [р. Меиръ говоритъ: два колбона]; тотъ, кто платитъ селу и получаетъ сдачи „сикль", обязанъ дать два колбона [1]) (б).

(а) [1, 8] Опекуны, платящіе за сиротъ, обязаны давать колбонъ.

(б) [1, 8 ср.] Платящій «сиклемъ» (священнымъ) обязанъ дать колбонъ,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: онъ отъ колбона свободенъ. Вносящій два динарія обязанъ дать колбонъ.

Тотъ, кто платитъ селу и получаетъ сдачи «сикль», обязанъ дать два колбона,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: одинъ колбонъ [2]).

7. Тотъ, кто платитъ за бѣднаго, за сосѣда или за одногородца, свободенъ отъ колбона; если же онъ платитъ за нихъ, считая это ссудой, то онъ обязанъ дать колбонъ.

Братья-товарищи (варіантъ: братья и товарищи), которые должны дать колбонъ, свободны отъ десятины скота, а которые должны давать десятину скота, свободны отъ колбона [3]).

А каковъ размѣръ колбона? По мнѣнію р. Меира, серебряная „маа", а мудрецы говорятъ: половина (ея).

[1, 8 ср.] А каковъ размѣръ колбона? По словамъ р. Меира, одна серебряная «маа», то есть одна двадцать четвертая часть селы, а мудрецы говорятъ: половина «маи», содержащей четыре ассарія.

Что дѣлали съ этими колбонами? Они прилагались къ шекалимъ (сиклевымъ деньгамъ); такъ полагаетъ р. Меиръ. Р. Эліэзеръ говоритъ: они прилагались къ деньгамъ добровольныхъ пожертвованій. Р. Симонъ Шезори говоритъ: на эти деньги изготовлялись золотые листы для покрытія дома Святого-святыхъ [4]). Симонъ бенъ-Аззай говоритъ: ихъ брали себѣ мѣнялы, какъ вознагражденіе.

---

[1]) Села равняется двумъ священнымъ полусиклямъ. Подъ „сиклемъ" сдачи, здѣсь какъ и въ другихъ случаяхъ, разумѣется полусиклевая монета. Такимъ образомъ села обмѣнена на двѣ священныя монеты, вслѣдствіе чего требуется два колбона.

[2]) Значитъ, Мишна установлена согласно съ мнѣніемъ Меира и вопреки мнѣнію большинства ученыхъ.

[3]) См. Бехоротъ 9, 3; Хуллинъ 1, 6.

[4]) Подобные листы для жертвенника изготовилъ Елеазаръ изъ мѣдныхъ кадильницъ Корея и его сообщниковъ (ср. Числ. 17, 1—5 [16, 36—40]. Симонъ Шезори, очевидно, проводитъ параллель между колбонами и освятившимися кадильницами. Ср. также ниже 4, 4.

ГЛАВА II.

1. „Сикли" превращаютъ въ дарики для удобства перевозки [1]). Подобно тому, какъ ящики [2]) были въ храмѣ, такъ были они и въ провинціи.

Жители одного города послали свои „сикли" (въ Іерусалимъ), и „сикли" были украдены или потеряны: если это случилось послѣ того, какъ произведена „терума" [3]), то посланцы даютъ клятву казнохранителямъ, въ противномъ случаѣ они даютъ клятву жителямъ города, которые послѣ этого

---

[1]) Чтобы удобнѣе было перевозить въ Іерусалимъ собранные въ другихъ городахъ „сикли", дозволялось обмѣнивать ихъ на дарики. Дарикъ—золотая монета персидскаго происхожденія, на одной сторонѣ которой изображался царь, а на другой стрѣлокъ, склонившій одно колѣно. Эта монета была весьма распространена въ передней Азіи и Греціи. Греки



Дарики.

часто чеканили дарики по персидскому образцу, но съ греческими надписями. Золотые дарики были очень вѣски и стоили, повидимому, на наши деньги 10—12 рублей. На нашемъ рисункѣ (нѣсколько увеличенномъ противъ натуральной величины) изображенъ дарикъ греческаго происхожденія.

[2]) Буквально: рога, трубы. Ящики имѣли узкія горла и широкія донья, были какъ-бы „рогообразны".

[3]) Такъ называется обрядъ вынимавія денегъ изъ храмового казначейства для надобностей общественныхъ жертвъ. Объ этомъ рѣчь идетъ ниже въ гл. 3.

вносятъ другіе „сикли“ [1]). Если же деньги впослѣдствіи найдены или принесены назадъ ворами, то и эти деньги и первыя считаются „шекалимъ“ („сиклями“) и не засчитываются имъ на будущій годъ [2]).

[1, 9] Нѣкто отдѣлилъ свой «сикль», и «сикль» пропалъ; онъ отдѣлилъ на его мѣсто второй «сикль», и не успѣлъ его принести, какъ нашелся первый и вотъ имѣются на лицо два сикля; оба считаются «сиклями»; первый опускается въ ящикъ «новыхъ» (сиклей), а второй въ ящикъ «старыхъ» (прошлогоднихъ) [3]).

2. Нѣкто далъ своему товарищу „сикль“ съ тѣмъ, чтобы онъ внесъ его въ качествѣ слѣдующаго съ него налога, а тотъ внесъ его за себя: если это случилось послѣ того, какъ произведена терума, то онъ совершилъ меилу [4]). Нѣкто внесъ сиклевой налогъ деньгами-hекдешъ: меила считается совершенной въ тотъ моментъ, когда послѣ терумы принесена (первая жертва [5]).

[1]) Терума производилась въ началѣ Нисана отъ имени всего народа, такъ что всѣ израильтяне, даже внесшіе лишь залогъ, считались къ этому времени уже представленными въ суммѣ сиклевыхъ денегъ. Поэтому сиклевыя деньги, хотя и находившіяся еще въ дорогѣ, считались уже какъ бы поступившими въ храмовую казну во время терумы, и послѣ терумы посланцы обязаны давать отчетъ въ порученныхъ имъ суммахъ казнохранителямъ; если же пропажа случилась до терумы, то посланцы обязаны отдать отчетъ жителямъ города, такъ какъ ихъ деньги еще не поступили въ храмовую казну.

[2]) Т. е. не освобождаютъ ихъ отъ сиклевого налога въ слѣдующемъ году.

[3]) Объ этихъ ящикахъ см. ниже 6, 5.

[4]) Меила—преступное пользованіе святыней, влекущее извѣстныя наказанія. Важно опредѣлить, когда деньги, отдаваемыя въ качествѣ сиклевого налога, становятся святыней, такъ что пользованіе ими есть меила: въ тотъ ли моментъ, когда онѣ отдѣляются, или когда поступаютъ къ сборщику-мѣнялѣ, или же когда ими начинаетъ распоряжаться Храмъ, т. е. въ моментъ терумы? По опредѣленію Мишны, онѣ становятся святыней въ моментъ терумы, причемъ, какъ выше сказано, не требуется вовсе, чтобы деньги эти дѣйствительно поступили во владѣніе Храма: въ моментъ терумы считаются поступившими въ Храмъ всѣ деньги, имѣющія поступить въ качествѣ налога. О меилѣ см. трактатъ Меила.

[5]) Деньги-hекдешъ, идущія обыкновенно на поддержаніе Храма, не могутъ считаться даже послѣ терумы сиклевыми деньгами: онѣ остаются hекдешъ, ибо никто не можетъ лишить ихъ священнаго характера. Такимъ образомъ, въ поступкѣ даннаго лица меилы пока нѣтъ. Но дѣло принимаетъ другой оборотъ, когда Храмъ на сиклевыя деньги купилъ или — что то же самое—принесъ первое животное. Въ этомъ актѣ участвовали деньги-hекдешъ, имѣвшія другое назначеніе, слѣдовательно, лицо, внесшее эти деньги, какъ бы купило на нихъ животное. Такимъ образомъ, меила наступаетъ въ моментъ принесенія перваго животнаго.

Если кто внесъ сиклевой налогъ деньгами второй десятины или деньгами субботняго года, то онъ долженъ съѣсть равноцѣнность [1]).

[1, 10] Нѣкто отдѣлилъ деньги для сиклевого налога и издержалъ ихъ: онъ совершилъ меилу [2]). Нѣкто издержалъ чужія деньги, отдѣленныя для сиклевого налога: онъ совершилъ меилу.

Купившій на деньги, отложенныя для сиклевого налога, «гнѣзда», приносимыя гноеточивыми, женщинами, страдающими истеченіемъ, и родильницами, равно какъ принесшій свою «жертву за грѣхъ», или жертву повинности изъ посвященнаго (hекдешъ), или внесшій сиклевой налогъ зузами-hекдешъ, совершилъ меилу въ моментъ купли; такъ полагаетъ р. Симонъ, а мудрецы говорятъ: меила совершена въ моментъ кропленія крови [3]).

[1, 11] Хлѣбныя приношенія, возліянія, приношенія и хлѣбъ при жертвѣ благодарности не приносятся изъ продуктовъ тевелъ, изъ продуктовъ возношенія, изъ первой десятины, неочищенной десятиннымъ возношеніемъ, равно какъ изъ продуктовъ второй десятины или hекдешъ, которые не выкуплены, изъ продукта-медума, изъ новаго хлѣба (*хадашъ*) и изъ плодовъ субботняго года; а если они принесены изъ этихъ продуктовъ, то приношенія негодны [4]); что нельзя приносить изъ продуктовъ-орла и продуктовъ, составляющихъ килаимъ въ виноградникѣ, и говорить нечего.

3. Если кто, собирая монету за монетой, говоритъ: отдамъ ихъ въ качествѣ сиклевого налога, то лишекъ, по школѣ Шаммая, обращается въ добровольныя пожертвованія [5]), а по школѣ Гиллеля, составляетъ хуллинъ [6]). Если

[1]) Т. е. долженъ купить на сумму, равную отданному имъ налогу, съѣстныхъ продуктовъ и съѣсть въ Іерусалимѣ (если имъ отданы деньги второй десятины) или гдѣ угодно (если имъ отданы деньги субботняго года). О второй десятинѣ, которая можетъ быть употреблена на пищу и съѣдена только въ Іерусалимѣ см. трактатъ Маасеръ Шени (т. I): о деньгахъ субботняго года, которыя могутъ быть также употреблены только на пищу см. трактатъ Шевіитъ (т. I).

[2]) По этой тосефтѣ, повидимому, выходитъ, что сиклевая монета становится святыней въ моментъ отдѣленія. Таково дѣйствительно было мнѣніе школы Шаммая, какъ видно изъ дальнѣйшаго.

[3]) Въ этотъ моментъ жертвоприноситель освобождается отъ отвѣтственности за свою жертву.

[4]) Въ параллельномъ мѣстѣ (Тосефта Меила 1, 27) читаемъ: „А если они принесены (изъ невыкупленнаго hекдешъ), то меилы не усматривается“.

[5]) Т. е. бросается въ кружку „добровольныхъ пожертвованій“. Такихъ кружекъ въ Храмѣ было шесть (см. ниже 6, 5).

[6]) Т. е. остается во владѣніи даннаго лица. Школа Шаммая, такимъ образомъ, полагаетъ, что деньги становятся святыми въ моментъ отдѣленія.

же онъ говоритъ: „я *изъ этихъ денегъ* отдамъ сиклевой налогъ“, то лишекъ, по мнѣнію обѣихъ школъ,—хуллинъ. Если кто говоритъ: „эти деньги пойдутъ на жертву за грѣхъ“, то лишекъ, по мнѣнію обѣихъ школъ, обращается въ добровольныя пожертвованія; если же онъ говоритъ: „*изъ этихъ денегъ* принесу я жертву за грѣхъ“, то, по мнѣнію обѣихъ школъ, лишекъ—хуллинъ.

4. Р. Симонъ сказалъ: какая разница между сиклевымъ налогомъ и жертвой за грѣхъ? [1])—сиклевой налогъ имѣетъ установленный размѣръ, а жертва за грѣхъ размѣра не имѣетъ [2]). Р. Іуда говоритъ: и сиклевой налогъ не имѣетъ установленнаго размѣра, ибо когда евреи возвратились изъ изгнанія, они платили дариками, затѣмъ стали платить села'ми, затѣмъ таба'ми, а затѣмъ хотѣли платить динаріями. Р. Симонъ возразилъ: всетаки всѣ платили одинаковую сумму, между тѣмъ какъ жертва за грѣхъ приносится однимъ стоимостью въ селу, другимъ стоимостью въ двѣ селы, а третьимъ стоимостью въ три селы.

5. Лишекъ отъ сиклеваго налога — хуллинъ [3]). Лишекъ отъ десятой части ефы [4]), лишекъ отъ „гнѣздъ“ [5]), приносимыхъ гноеточивыми, женщинами, страдающими истеченіемъ, и родильницами, затѣмъ лишекъ отъ жертвъ за грѣхъ и жертвъ повинности — прилагаются къ добровольнымъ пожертвованіямъ. Вотъ правило: лишекъ того, что приносится, какъ жертва за грѣхъ или жертва повинности, считается добровольнымъ пожертвованіемъ. Лишекъ всесожженія идетъ на всесожженія, лишекъ хлѣбныхъ

---

[1]) Т. е. почему лишекъ отъ сиклевого налога всегда хуллинъ, а лишекъ отъ жертвы за грѣхъ лишь въ одномъ случаѣ (см. мнѣніе школы Гиллеля въ предшествующемъ параграфѣ).

[2]) Когда откладываются деньги для сиклевого налога, то заранѣе извѣстно, сколько нужно отложить, между тѣмъ какъ, когда собираются деньги для жертвы за грѣхъ, то заранѣе неизвѣстно, сколько придется издержать.

[3]) Такимъ образомъ, силу закона получило, какъ и въ большинствѣ случаевъ, мнѣніе школы Гиллеля.

[4]) Ср. Лев. 5, 11: „если же онъ не въ состояніи принести двухъ горлицъ или двухъ молодыхъ голубей, пусть принесетъ за то, что согрѣшилъ, десятую часть ефы пшеничной муки въ жертву за грѣхъ“.

[5]) Т. е. отъ суммы, собранной перечисляемыми далѣе лицами для принесенія жертвенныхъ птицъ.

приношеній идетъ на хлѣбныя приношенія, лишекъ отъ жертвы мирной идетъ на жертву мирную, лишекъ отъ Пасхи идетъ на жертву мирную, лишекъ отъ денегъ (собранныхъ на жертвы) отъ назореевъ употребляется на жертвы отъ (другихъ) назореевъ, лишекъ отъ денегъ (собранныхъ на жертву отъ) извѣстнаго назорея считается добровольнымъ пожертвованіемъ.

Остатокъ отъ денегъ, собранныхъ для бѣдныхъ, идетъ на бѣдныхъ; остатокъ отъ денегъ, собранныхъ для одного (извѣстнаго) бѣднаго, передается этому бѣдному [1]); остатокъ отъ денегъ, собранныхъ отъ выкупа плѣнныхъ, идетъ на выкупъ плѣнныхъ; остатокъ отъ денегъ, собранныхъ для выкупа извѣстнаго плѣннаго, передается ему же; остатокъ отъ денегъ, собранныхъ на погребеніе мертвыхъ, идетъ на погребаніе мертвыхъ, а остатокъ отъ денегъ, собранныхъ для погребенія одного (опредѣленнаго) покойника, передается его наслѣдникамъ. Р. Меиръ говоритъ: остатокъ отъ денегъ собранныхъ для погребенія одного покойника, долженъ лежать до прихода Иліи. Р. Наѳанъ говоритъ: остатокъ употребляется не устройство памятника на его могилѣ.

[1, 12] Остатокъ отъ вина идетъ на вино [2]), остатокъ отъ масла идетъ на масло, остатокъ отъ соли — на соль, остатокъ отъ «дровъ» — на дрова, остатокъ отъ ливана—на ливанъ, остатокъ отъ «базихинъ»,—(ливана для воскуренія) — на «базихинъ», остатокъ отъ жертвъ прокаженниковъ—на жертвы прокаженниковъ, остатокъ отъ жертвъ назореевъ—на жертвы назореевъ; если же опредѣлено: «это на жертву такого то назорея или такого то прокаженника», то остатокъ причисляется въ добровольнымъ пожертвованіямъ.

Остатокъ отъ денегъ, собранныхъ для бѣдныхъ, идетъ на бѣдныхъ; остатокъ отъ денегъ, собранныхъ для выкупа плѣнныхъ, идетъ на выкупъ плѣнныхъ; а если опредѣлено: «эти деньги собраны для такого то бѣднаго или для такого то плѣнника», то остатокъ принадлежитъ этимъ лицамъ. Остатокъ отъ денегъ, собранныхъ для погребенія мертвыхъ, идетъ на погребеніе мертвыхъ; остатокъ отъ денегъ, собранныхъ на погребеніе (опредѣленнаго) мертваго, передается его наслѣдникамъ. Р. Меиръ говоритъ: остатокъ отъ денегъ, собранныхъ для мертваго, долженъ храниться до при-

---

[1]) Если, напримѣръ, деньги собирались для какой нибудь одной надобности бѣднаго, то оставшаяся по удовлетвореніи этой надобности сумма принадлежитъ этому же бѣдному.

[2]) Если на покупку вина для возліянія издержана не вся сумма, отложенная на этотъ предметъ, то остатокъ долженъ идти на покупку вина для другого возліянія, ибо деньги, пожертвованныя на какой-либо предметъ, могутъ быть употреблены только на этотъ предметъ.

хода Иліи. Р. Наѳанъ говоритъ: этотъ остатокъ употребляютъ для устройства памятника на его могилѣ или на поливки у его одра [1]. Не берутъ одного платья вмѣсто другого [2], не выкупаютъ плѣннаго деньгами, собранными для другого плѣннаго, но въ этихъ случаяхъ нельзя препятствовать «парнасамъ» (представителямъ общинъ).

ГЛАВА III.

Мишне Тора Маймонида, трактатъ Шекалимъ, глава II.

1. Какъ собирались „сикли“ мѣнялами? Въ каждомъ городѣ ставились два ящика; донья ихъ снизу были широки, а устья ихъ сверху были узки, такъ что ящики имѣли видъ роговъ, дабы не легко было вынимать изъ нихъ деньги. А зачѣмъ ставились два ящика?—въ одинъ опускались „сикли“ за сей годъ, а въ другой „сикли“ за прошлый годъ, которые доправлялись съ лицъ, не внесшихъ сиклевого налога въ прошедшемъ году. 2. А въ Храмѣ было тринадцать рогообразныхъ ящиковъ: въ первый клались „сикли“ за сей годъ, въ другой—„сикли“ за прошлый годъ; тѣ, которые повинны были принести въ жертву двухъ горлицъ или двухъ молодыхъ голубей—одну птицу во всесожженіе, а другую въ жертву за грѣхъ,—опускали причитающіяся съ нихъ деньги въ третій ящикъ; въ четвертый ящикъ опускали свои деньги тѣ, которые повинны были принести только одну птицу во всесожженіе; въ пятый ящикъ опускались деньги, пожертвованныя на дрова для жертвенника; въ шестой—деньги, пожертвованныя на ливанъ, въ седьмой—золото, пожертвованное на крышку (*капоретъ*) ковчега; въ восьмой опускалось оставшееся отъ денегъ, отложенныхъ на жертву за грѣхъ, послѣ покупки оной; въ девятый опускалось оставшееся отъ денегъ, отложенныхъ на жертву повинности, въ десятый—оставшееся отъ денегъ, отложенныхъ на жертвенныя птицы, которыя приносились лицами, страдающими истеченіями, и родильницами; въ одиннадцатый—деньги, оставшіяся отъ жертвъ назорея; въ двѣнадцатый—деньги, оставшіяся отъ жертвы повинности прокаженнаго, и въ тринадцатый—деньги, пожертвованныя для всесожженій изъ животныхъ. 3. Съ наружной стороны каждаго ящика писалось названіе того, что въ ящикѣ собирается... 4. Собравъ „сикли“, каждый городъ отсылалъ ихъ съ посланцами въ Храмъ, при чемъ для удобства перевозки можно было собранныя деньги обращать въ золотые динаріи. Деньги, стекавшіяся отовсюду въ Храмъ, клались въ одну изъ храмовыхъ камеръ двери которой запирались на ключъ и запечатывались печатями. Изъ собранныхъ денегъ наполняли три большія корзины, емкостью по девяти сатъ, остальныя деньги оставались тутъ же въ камерѣ. То, что оказывалось въ корзинахъ, называлось „*терума* [1] *камеры*“, а остальныя деньги назывались „*остатки камеры*“. 5. Въ три поры года производили теруму камеры: въ Новомѣсячіе Нисана, въ Новомѣсячіе Тишри—до праздника или послѣ него [2] — и за 15 дней до праздника Пятидесятницы. Какъ производилась терума? Одинъ входилъ внутрь, а наблюдающіе стояли снаружи. Онъ говорилъ имъ: „долженъ ли я произвести теруму?“ А они отвѣчали: „Производи, производи, производи“, три раза. Затѣмъ онъ наполнялъ деньгами, взятыми изъ тѣхъ трехъ корзинъ, три малыя корзины емкостью по три саты въ каждой, и выносилъ ихъ наружу, дабы ими покрывать расходы, покуда всѣ деньги не выйдутъ; потомъ онъ во второй разъ наполнялъ эти три малыя корзины деньгами изъ большихъ корзинъ передъ Пятидесятницей; ими покрывались расходы, покуда всѣ деньги не выходили. 6. Затѣмъ онъ въ третій разъ наполнялъ ихъ деньгами изъ трехъ большихъ корзинъ въ Тишри; ими покрывались расходы, пока деньги не выходили, до Новомѣсячія Нисана, а въ Новомѣсячіе Нисана производили уже теруму изъ новаго сбора. Если въ большихъ корзинахъ не хватало денегъ до 1-го Нисана, то терума производилась изъ „*остатковъ камеры*“. 7. На трехъ малыхъ корзинахъ, которыя выносились послѣ производства терумы наружу, имѣлись надписи: „алефъ“, „бетъ“, гимелъ“, дабы деньги расходовались по порядку: сперва изъ первой корзины; когда она выйдетъ, — изъ второй, а затѣмъ изъ третьей. Въ первую корзину онъ насыпалъ деньги изъ первой же большой корзины, которую послѣ этого покрывалъ скатертью; во вторую корзину онъ насыпалъ деньги изъ второй большой корзины, которую послѣ этого покрывалъ скатертью; а въ третью корзину онъ насыпалъ деньги изъ третьей большой корзины, но этой корзины онъ не покрывалъ, дабы видно было, какою корзиною онъ кончилъ. Когда онъ производитъ вторую теруму, передъ Пятидесятницей, то онъ начинаетъ съ третьей корзины: въ первую (малую) корзину онъ насыпаетъ деньги изъ той большой корзины, которая оставалась открытой, послѣ чего онъ ее покрываетъ; затѣмъ онъ вторую корзину наполняетъ деньгами изъ той большой корзины, съ которой онъ началъ при первой терумѣ, послѣ чего онъ ее покрываетъ; третью корзину онъ наполняетъ деньгами изъ послѣдней большой корзины, при чемъ ее не покрываетъ, дабы при третьей терумѣ, въ Тишри, начать съ нея. Такимъ образомъ всѣ три малыя корзины наполняются послѣдовательно изъ каждой большой корзины. 8. Когда онъ производитъ теруму въ эти корзины, то производитъ въ первую „во имя Земли Израиля“ [3], во вторую—„во имя пограничныхъ съ нею городовъ и во имя всей Земли Израиля“, а въ третью—„во имя Вавилоніи, во имя Мидіи, во имя отдаленныхъ странъ и во имя остальныхъ

---

[1] Вѣроятно рѣчь идетъ о заимствованномъ у египтянъ обычаѣ поливать виномъ одръ покойника или могилу.

[2] Если деньги собраны на покупку извѣстнаго платья бѣдному, то нельзя покупать другого платья на эти деньги.

---

[1] „*Терума*“ собственно значитъ: „вознесеніе“, „возношеніе“. Извѣстное „возношеніе“, отдававшееся священникамъ, по-еврейски также называется „*терума*“. Слово это означаетъ и дѣйствіе, и состояніе, такъ что, напримѣръ, три раза въ году производится въ Храмѣ *терума*-дѣйствіе, а расходуются *терума*-деньги, представляющія результатъ этого дѣйствія.

[2] На Новомѣсячіе Тишри приходится праздникъ Новолѣтіе.

[3] Т. е. Палестины. О границахъ Земли Израиля см. т. I, стр. 238.

Израильтянъ“. 9. Производящій теруму имѣетъ въ мысляхъ, что производитъ ее изъ собраннаго, что имѣется въ камерѣ, изъ собраннаго, которое еще не достигло камеры, и изъ имѣющаго быть собраннымъ, дабы вынесенные „сикли“ расходовались на жертвы прощенія для Израиля, какъ будто „сикли“ всѣхъ израильтянъ уже поступили въ Храмъ, и изъ нихъ производится терума.

1. Въ три поры года производятъ теруму храмовой казны: подъ Пасху, подъ Пятидесятницу и подъ праздникъ Кущей (а). [Эти же сроки составляютъ горены [1]) и для десятины отъ скота,—такъ говоритъ р. Акиба; Бенъ-Аззай говоритъ: десятина отъ скота отдается 29-го Адара, 1-го Сивана и 29-го Ава; р. Эліэзеръ [Элазаръ] и р. Симонъ говорятъ: перваго Нисана, 1-го Сивана и 29-го Элула (Елула). Почему сказали 29-го Элула (Елула), а не сказали 1-го Тишри? Потому что 1-е Тишри—іомъ-товъ [2]), а въ іомъ-товъ нельзя отдѣлить десятины; поэтому перенесли отдѣленіе на предшествующій день, на 29-е Элула].

(а) [2, 1] Что называется подъ Пасху, подъ Пятидесятницу и подъ праздникъ Кущей? Р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: не менѣе какъ за пятнадцать дней до праздника.

2. Терума производилась тремя корзинами емкостью по три саты. На корзинахъ было написано: алефъ, бетъ, гимелъ [3]) (а); р. Измаилъ говоритъ: надписи были греческія: альфа, бета, гамма [4]).

Производящій теруму не можетъ входить (въ казнохранилище) ни въ „парагодѣ“ съ подобранными полами, ни въ обуви, ни въ сандаліяхъ, ни въ тефиллинъ, ни съ амулетомъ [5]), дабы, если онъ обѣднѣетъ, не говорили: „онъ обѣднѣлъ отъ того, что согрѣшилъ на храмовой казнѣ“, и также не говорили: „онъ нажился на храмовой казнѣ“ въ случаѣ, если онъ разбогатѣетъ, ибо человѣкъ такъ же долженъ быть чистъ въ глазахъ людей, какъ долженъ быть чистъ въ глазахъ Бога, | какъ сказано (Числ. 32, 22): „И будете неповинны

[1]) „Горенъ“ (собственно: „гумно“, „токъ“)—время, когда тотъ и другой продуктъ подлежитъ пошлинамъ. Потомъ это слово распространено и на срокъ, когда должно отдѣлить десятину со скота. Ср. т. I, стр. 298 прим. 1.

[2]) На 1-е Тишри приходится праздникъ Новолѣтія.

[3]) Первыя три буквы еврейскаго алфавита.

[4]) Первыя три буквы греческаго алфавита.

[5]) Амулетъ (*камеа*) носился въ мѣшечкѣ.

предъ Господомъ и предъ Израилемъ“, и также сказано (Притчи 3, 4): „и обрѣтешь милость и благоволеніе въ очахъ Бога и людей“ (б).

(а) [2, 1 ср.] А зачѣмъ пишутъ на корзинахъ: алефъ, бетъ, гимелъ? Затѣмъ, что сначала расходуютъ первую корзину; послѣ того какъ вся первая корзина израсходована, начинаютъ расходовать вторую корзину, а послѣ того какъ вся вторая израсходована, начинаютъ расходовать третью корзину; когда всѣ три корзины израсходованы, то, если наступило время терумы, (т. е. мѣсяцъ Нисанъ), производятъ ее изъ «новаго» [1]), а если еще не наступило, производятъ ее изъ «стараго».

(б) [2, 1 ср.] Его обыскиваютъ, когда онъ входитъ, чтобы произвести теруму, и когда онъ выходитъ, и съ нимъ разговариваютъ, начиная отъ того времени, когда онъ входитъ, до того времени, когда онъ выходитъ [2]), дабы исполнить сказанное (Числ. 32, 22): «и будете неповинны предъ Господомъ и предъ Израилемъ»; и еще сказано (Пр. 3, 4): «и обрѣтешь милость и благоволеніе въ очахъ Бога и людей», и еще сказано (Втор. 6, 18): «и дѣлай справедливое и доброе предъ очами Господа»: «доброе» предъ очами Неба, а «справедливое» предъ очами людей,—таково толкованіе р. Акибы; [2, 2] р. Измаилъ говоритъ: «справедливое» также въ глазахъ Неба [мудрецы для разрѣшенія спора привели стихъ, подтверждающій слова р. Измаила, а именно (Втор. 12, 15): «будешь дѣлать справедливое въ глазахъ Бога», гдѣ нѣтъ слова «доброе»]; и еще сказано (Іис. Нав. 22, 22): «Богъ боговъ Господь, Онъ знаетъ, и Израиль да знаетъ».

3. Домашніе раббанъ Гамаліила входили съ „сиклемъ“ въ рукѣ (буквально: между пальцами) и бросали его предъ производящимъ теруму, который старался втолкнуть его въ корзину [3]).

Производящій теруму не можетъ произвести теруму, пока не скажетъ имъ (окружающимъ): „долженъ ли я произвести теруму?“ А они отвѣчаютъ: „производи, производи, производи“, три раза.

4. Первую корзину, послѣ того какъ изъ нея произведена терума, онъ покрывалъ кожаными покрывалами; вторую корзину, послѣ того какъ изъ нея произведена терума, онъ также покрывалъ кожаными покрывалами, а третьей корзины онъ не покрывалъ, дабы по забывчивости не произвести терумы изъ такой корзины, изъ которой она была уже произведена.

Первая терума производилась во имя всей Земли Из- |

[1]) Т. е. изъ новой получки.

[2]) Дабы онъ не взялъ чего въ ротъ.

[3]) Такимъ образомъ „сикли“, вносившіеся семействомъ Гамаліила, расходовались на нужды жертвоприношеній уже на первыхъ порахъ.

раиля; вторая терума—во имя пограничныхъ съ нею городовъ, а третья— во имя Вавилоніи, во имя Мидіи и во имя отдаленныхъ странъ.

[2, 3] Когда онъ производитъ теруму изъ первой корзины, онъ говоритъ: «это отъ Земли Израиля за весь Израиль», и покрываетъ ее покрывалами; ибо жители Сиріи приходятъ за симъ и вносятъ свои «сикли»; затѣмъ онъ производитъ теруму изъ второй корзины и говоритъ: «это отъ Аммона и Моава и отъ пограничныхъ съ Землею Израильскою городовъ за весь Израиль» и покрываетъ ее покрывалами: ибо жители Вавилоніи проходятъ за симъ и вносятъ свои «сикли«; [2, 3] затѣмъ онъ производитъ теруму изъ третьей корзины и говоритъ: «это отъ («во имя») Вавилоніи, Мидіи и отдаленныхъ странъ за весь Израиль» и не покрывалъ ее. Третье отдѣленіе было богаче всѣхъ, ибо въ немъ были золотыя «истры» (?) и золотые дарики.

[2, 5] Производя теруму, имѣютъ въ виду залоги [1]), собранное и имѣющее быть собраннымъ; слова р. Меира. Р. Іосе говоритъ: производя теруму, имѣютъ въ виду залоги и собранное, но не имѣющее быть собраннымъ. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: такъ поступали только при послѣдней терумѣ, ибо, если кому-нибудь изъ жителей Земли Израиля понадобилось еще отнести сиклевой налогъ, онъ могъ вносить вмѣстѣ съ жителями Вавилоніи [2]).

Меила съ ними (сиклевыми деньгами) возможна въ продолженіе всего года, но лишь только годъ прошелъ, меила болѣе невозможна [3]). То и другое [4]) идетъ на поддержаніе Храма.

ГЛАВА IV.

1. На что употреблялась „терума камеры" [5])? На нее покупались тамиды, мусафы, возліянія къ нимъ, омеръ, два хлѣба, хлѣбы предложенія и всѣ общественныя жертвы. Сторожа, стерегущіе самосѣвки субботняго года, получали плату изъ этихъ денегъ. Р. Іосе говоритъ: желающій можетъ быть сторожемъ и безвозмездно. Ему возразили: вѣдь |

[1]) Т. е. „сикли", имѣющіе поступить по залогамъ.

[2]) Кто не внесъ своего „сикля" во время, могъ вносить его съ Вавилонянами, такъ что при первыхъ двухъ терумахъ не требовалось „имѣть въ виду" не поступившіе еще сикли, ибо они поступятъ еще до третьей терумы.

[3]) Такъ какъ деньги не идутъ болѣе на жертвоприношенія.

[4]) Т. е. „сикли", оставшіеся послѣ третьей терумы, и сикли, полученные сборщиками послѣ третьей терумы.

[5]) Т. е. сиклевыя деньги, попавшія въ 3 большія корзины (См. выше стр. 279).

и ты согласенъ, что они приносятся только изъ общественнаго достоянія [1]).

2. Рыжая телица, козелъ отпущенія и багряная лента [2]) пріобрѣтаются на „теруму камеры"; мостки для рыжей телицы [3]), мостки для козла отпущенія [4]), лента между его рогами. Храмовая канава, стѣна городская съ ея башнями и всѣ потребности города удовлетворяются изъ „остатковъ камеры". Абба Саулъ говоритъ: мостки для рыжей телицы первосвященники приготовляли изъ собственныхъ средствъ.

[2, 6] Женщины ткали завѣсу (парохетъ), домъ Гарму изготовлялъ хлѣбы предложенія, домъ Автинасъ изготовлялъ куренія: всѣ они получали плату изъ «терумы камеры».

Горшки, лопатки, ножи, чаши и вещи, которыми священники пользуются, пріобрѣтаются на деньги изъ «терумы камеры».

Золотой жертвенникъ, служебная утварь, одежды священниковъ и одежды первосвященника, затѣмъ дерево кедровое, песокъ и червленая нить (ср. Лев. 14, 4 и Числ. 19, 6) пріобрѣтаются на деньги изъ «терумы камеры».

[2, 6 ср.] Мостки для рыжей телицы, по словамъ Аббы Саула, приготовлялись изъ собственныхъ средствъ первосвященника. Если первосвященникъ, построившій мостки, умеръ, не воспользовавшись ими, то новый первосвященникъ не пользуется ими, а сноситъ ихъ и строитъ новые. На мостки тратили болѣе 60 талантовъ золота.

3. На что употреблялось оставшееся отъ „остатковъ камеры" [5])? На нихъ покупали вина, масла, муку-солетъ (для перепродажи жертвоприносителямъ), [а барышъ поступалъ въ hекдешъ,—слова р. Измаила, а р. Акиба говоритъ: не полу- |

[1]) Плоды субботняго года—hефкеръ (см. тракт. Шевіитъ въ т. I), такъ что они принадлежатъ тому, кто первый ихъ захватилъ. Бетъ-динъ (синедріонъ) нанималъ сторожей, которые захватывали отъ имени Храма извѣстное количество самосѣвокъ, необходимое для принесенія омера (во второй день Пасхи) и двухъ хлѣбовъ (въ Пятидесятницу), ибо эти жертвы могли приноситься только изъ продукта-*хадашъ*, продукта новаго урожая. Ученые требуютъ, чтобы сторожа были платные, такъ какъ въ противномъ случаѣ захваченныя ими самосѣвки не могутъ считаться достояніемъ всего Израиля, а представляютъ какъ бы пожертвованія сторожей, получившихъ первое право на принесенные ими плоды.

[2]) См. Іома 6, 6.

[3]) См. Пара 3, 6.

[4]) См. Іома 6, 4.

[5]) Деньги, не вошедшія въ упомянутыя большія корзины, назывались „остатками камеры". Онѣ употреблялись на всесожженія, приносившіяся въ то время, когда жертвенникъ „бездѣйствовалъ", т. е. когда не было другихъ жертвоприношеній.

чаютъ барышей ни на деньгахъ-hекдешъ, ни на деньгахъ, собранныхъ для бѣдныхъ].

[2, 8] *Парнасы* (представители общины), у которыхъ остались неиспользованными деньги, собранныя для бѣдныхъ, не должны на эти деньги покупать плоды за полцѣны (для перепродажи), но могутъ покупать вещи во время дешевизны для раздачи бѣднымъ во время дороговизны.

4. На что употреблялось „оставшееся отъ терумы“? [1])—На золотые листы для дома Святого святыхъ. Р. Измаилъ говоритъ: остатокъ отъ барыша [2]) шелъ на „каіицъ“ („бездѣйствіе“) [3]) жертвенника (а), а оставшееся отъ терумы употреблялось на служебную утварь. Р. Акиба говоритъ: оставшееся отъ терумы шло на „бездѣйствіе“ жертвенника, а оставшееся отъ возліяній употреблялось на утварь. Р. Ханина, сеганъ священниковъ, говоритъ: оставшееся отъ возліяній шло на „бездѣйствіе“ жертвенника, а оставшееся отъ терумы — на утварь. Они оба не соглашались съ тѣмъ, что извлекался барышъ.

(а) [2, 8 ср.] Что такое «каіицъ» для жертвенника? Покупаютъ всесожженія и дѣлаютъ «каіицъ» жертвеннику.

5. Что дѣлали съ оставшимся отъ куренія? Сначала отдѣляли изъ нея (камеры) плату для приготовляющихъ (благовонное вещество); затѣмъ оставшееся отъ куренія профанировалось платой, отданной мастерамъ, причемъ имъ передавалось самое вещество куренія, а затѣмъ деньгами отъ новой терумы у нихъ куреніе выкупали назадъ [4]). |

---

[1]) Т. е. оставшееся отъ того, что всыпано при терумѣ въ малыя корзины.

[2]) О которомъ онъ говорилъ въ третьей мишнѣ.

[3]) Еврейское „каіицъ“ собственно значитъ „лѣто“, „зной“, а затѣмъ „лѣтніе плоды“, смоквы (ср. Тос. Нед. 4. 1). Ни одно изъ этихъ значеній къ жертвеннику не примѣнимо. Комментаторы видятъ въ этомъ словѣ „фрукты“,„десертъ“,какъ бы подававшійся жертвеннику сверхъ положеннаго,когда не было жертвъ по обѣту или добровольныхъ. Очевидно, это слово считалось не совсѣмъ понятнымъ уже въ древнѣйшее время, такъ какъ оно объясняется въ Тосефтѣ, хотя, къ сожалѣнію, не совсѣмъ ясно. Мы перевели это слово по смыслу.

[4]) Такимъ образомъ, и куреніе не уничтожалось и приносилось оно изъ суммъ новой терумы. Деньги, выданныя мастерамъ, — хуллинъ; на эти деньги какъ бы обмѣниваютъ оставшееся куреніе, такъ что деньги становятся святыней, а куреніе перестаетъ быть святыней, ибо профанировано. Деньги прилагаются къ суммамъ hекдешъ, а куреніе выкупается обратно у мастеровъ, но уже деньгами отъ новой терумы.

Если новые („сикли“) приходили во-время, то его выкупали деньгами отъ новой терумы, въ противномъ случаѣ— деньгами отъ старой терумы.

[2, 7] Всѣ общественныя жертвы, приносимыя 1-го Нисана, приносятся изъ новыхъ («сиклей»), если они поступили во-время, въ противномъ случаѣ приносятся изъ старыхъ [1]). Жертвы, приносимыя жертвователями изъ собственныхъ средствъ, годны во всякомъ случаѣ, если только онѣ переданы во владѣніе всему обществу.

6. Если кто „посвятилъ“ (обратилъ въ hекдешъ) свое имущество, въ которомъ находятся вещи, годныя для общественныхъ жертвоприношеній, то эти вещи передаются работникамъ, въ качествѣ платы; такъ говоритъ р. Акиба. Бенъ-Аззай сказалъ ему: это не соотвѣтствуетъ вышесказанному: сначала должно изъ посвященнаго отдѣлить часть, соотвѣтствующую причитающейся работникамъ платѣ; затѣмъ профанировать ее деньгами, отложенными для работниковъ, и передать ее работникамъ въ качествѣ платы, а затѣмъ выкупить деньгами отъ новой терумы.

[2, 8 ср.] Если кто «посвятилъ» свое имущество, въ которомъ находятся вещи, годныя для какихъ либо общественныхъ жертвоприношеній. то эти вещи передаются работникамъ въ качествѣ платы; такъ говоритъ р. Акиба. Бенъ-Аззай сказалъ ему: это не соотвѣтствуетъ вышесказанному: работникъ, заработавшій изъ суммъ hекдеша мину или двѣсти зузъ (двѣ мины), не можетъ сказать: дайте мнѣ эту корову вмѣсто одной мины или этотъ плащъ вмѣсто 50-ти зузъ, ибо hекдешъ не профанируется работой, а только деньгами. [2, 9] Какъ они поступали? Отдѣляли изъ посвященнаго часть, соотвѣтствующую причитающейся работникамъ платѣ, профанировали ее деньгами, отложенными для работниковъ, и отдавали ее послѣднимъ въ качествѣ платы, послѣ чего выкупали эти вещи деньгами отъ новой терумы.

7. Если кто посвятилъ свое имущество, въ которомъ находится скотъ мужескаго и женскаго пола, годный для жертвенника, то, по словамъ р. Эліэзера, самцы должны быть проданы имѣющимъ надобность во всесожженіяхъ, а самки— имѣющимъ надобность въ жертвахъ мирныхъ, а вырученныя деньги вмѣстѣ съ остальнымъ имуществомъ идутъ на поддержаніе Храма. Р. Іисусъ говоритъ: самые самцы и приносятся въ качествѣ всесожженій, а самки продаются имѣющимъ надобность въ мирныхъ жертвахъ, на вырученныя деньги приносятся всесожженія, а остальное имущество идетъ

---

[1]) Ср. Рошъ-Гашана, Тосефта 1, 4.

на поддержаніе Храма. Р. Акиба сказалъ: изъ этихъ двухъ | мнѣній мнѣ кажется болѣе правильнымъ мнѣніе р. Эліэзера, ибо онъ послѣдователенъ, а р. Іисусъ непослѣдователенъ. Р. Папіасъ сказалъ: я слышалъ и то и другое мнѣніе: если кто посвятилъ свой скотъ съ обозначеніемъ, то должно поступить по словамъ р. Эліэзера, если же имущество посвящено безъ обозначенія, то должно поступить по словамъ р. Іисуса [1]).

[2, 10] Если кто посвятилъ свое имущество, въ которомъ находится скотъ мужескаго и женскаго пола, годный для жертвенника, то, по мнѣнію р. Эліэзера, самцы должны быть проданы для общественныхъ всесожженій, а самки — лицамъ, имѣющимъ надобность въ мирныхъ жертвахъ; вырученныя деньги вмѣстѣ съ остальнымъ имуществомъ должны идти на поддержаніе Храма. Р. Іисусъ говоритъ: самые самцы и приносятся во всесожженіе, а самки продаются имѣющимъ надобность въ мирныхъ жертвахъ; на вырученныя отъ этой продажи деньги приносятся всесожженія. Р. Іосе и р. Симонъ говорятъ: слова р. Іисуса и р. Эліэзера тождественны.

8. Если кто посвятилъ Храму свое имущество, въ которомъ находятся вещи, годныя для жертвенника: вина, масла и птицы, то, по словамъ р. Элазара, онѣ должны быть проданы лицамъ, имѣющимъ надобность въ подобныхъ приношеніяхъ, а на вырученныя деньги приносятся всесожженія, остальное же имущество идетъ на поддержаніе Храма.

9. Разъ въ тридцать дней опредѣляются цѣны, платимыя камерой. Если кто взялся поставлять четыре саты муки (за селу), а между тѣмъ цѣна поднялась, такъ что (на селу); даютъ три саты, онъ всетаки долженъ поставлять четыре если онъ взялся поставлять три саты муки (за селу), а между тѣмъ цѣна упала, и (на селу) даютъ четыре саты, онъ долженъ поставлять четыре саты, ибо Храмъ остается въ наиболѣе благопріятномъ положеніи. Если мука зачервивѣла, то „она зачервивѣла для него“ [2]). Если вино прокисло, то „прокисло для него“. Деньги онъ получаетъ лишь тогда, когда жертвенникъ принялъ поставленное.

---

[1]) Если онъ сказалъ: „посвящаю скотъ и остальное имущество“, то скотъ долженъ быть проданъ, а вырученныя деньги отнесены къ деньгамъ-һекдешъ, какъ полагаетъ Эліэзеръ; если же онъ сказалъ, не выдѣляя скота: „посвящаю свое имущество“, то предполагается, что онъ посвятилъ скотъ на жертвоприношеніе, а остальное имущество на нужды Храма.

[2]) Т. е. онъ долженъ принять муку назадъ.

[2, 11] Разъ въ тридцать дней опредѣляются цѣны, платимыя | камерой. Если кто, запродавъ имъ (камерѣ) вина, масла и различныхъ сортовъ муку, захочетъ отказаться отъ сдѣлки до истеченія тридцати дней, то его не слушаютъ.

Если жидкости пролиты въ азарѣ, то «онѣ пролиты для него».

Если жертвователь можетъ принести возліянія изъ дому, то онъ приноситъ, ибо поставленныя возліянія были только для тѣхъ, у кого не было собственныхъ.

[2, 12] Разъ въ тридцать дней раздаютъ плату изъ камеры. Лицо, продавшее имъ вина, масла и разныхъ сортовъ муку, вправѣ сказать ему: «заплати мнѣ меньше, но сейчасъ», и въ этомъ не усматривается роста не потому, что это святыня, но и во всякой другой сдѣлкѣ, гдѣ срокъ платежа отлагается на 12 мѣсяцевъ, и продавецъ говоритъ: «заплати мнѣ меньше, но сейчасъ»,—не усматривается роста.

[2, 13] Разъ въ тридцать дней открываютъ камеру (или: раздаютъ плату изъ камеры). Если продавшій имъ вина, масла и разныхъ сортовъ муку говоритъ имъ: «заплатите мнѣ монетой, имѣющей хожденіе въ моей странѣ», то его не слушаютъ, но онъ идетъ къ казнохранителю, и тотъ наклоняется и даетъ ему первую попавшуюся въ руки монету по счету; если онъ пожелаетъ, то онъ его представляетъ мѣнялѣ, мѣняла беретъ у него эти деньги и выдаетъ монету, имѣющую хожденіе въ его странѣ, по счету. Вслѣдствіе этого въ Іерусалимѣ имѣли хожденіе всѣ монеты.

ГЛАВА V.

1. Кто были *мемунами* [1]) въ Храмѣ? Іоаннъ сынъ Финееса завѣдывалъ „печатями“, Ахія—возліяніями, Маттаөія сынъ Самуила—конаніями, Петахія—„гнѣздами“ (жертвенными птицами) [Петахія—это Мардохей. Почему онъ назывался Петахія? Потому что онъ открывалъ (*патахъ*) слова Писанія и толковалъ ихъ. Онъ зналъ семьдесятъ языковъ], Бенъ-Ахія смотрѣлъ за больными желудкомъ, Нехунія—копатель колодцевъ, Гебини—глашатай, Бенъ-Геверъ—завѣдывалъ запираніемъ воротъ, Бенъ-Бивай — приставленъ къ фитилю (или: розгѣ), Бенъ-Арза—къ кимвалу, Гигросъ Левитъ (сынъ Левія)—управлялъ пѣніемъ, домъ Гарму занимался приготовленіемъ хлѣбовъ предложенія, домъ Автинасъ занимался приготовленіемъ куреній, Элазаръ завѣдывалъ завѣсами, а Финеесъ—платьемъ.

[2, 14] Кто были мемунами въ Храмѣ? Іоаннъ сынъ Гудгады завѣдывалъ запираніемъ воротъ, Бенъ-Тотефетъ имѣлъ ключи, Бенъ-Рифай (или Дифай, Дуфай) завѣдывалъ лулавомъ (пальмовой вѣтвью), Бенъ Арза—помостомъ (для пѣвцовъ), Самуилъ [Веніаминъ] завѣдывалъ печами. Веніаминъ | [Самуилъ] завѣдывалъ жертвенными печеніями (*хавитинъ*). Бенъ Маклитъ завѣдывалъ солью, а Бенъ-Пелехъ—дровами.

---

[1]) Мемунэ—избранное должностное лицо, распорядитель.

2. Не назначаютъ менѣе трехъ казнохранителей (а) и семи *амаркаловъ* (б). Надъ обществомъ, для завѣдыванія денежными дѣлами, не назначаютъ менѣе двухъ начальниковъ; исключеніе составляли Бенъ-Ахія, смотрѣвшій за больными желудкомъ, и Элазаръ, завѣдывавшій завѣсами, ибо ихъ приняло надъ собою общество [1]).

(а) [2, 15]. Что дѣлалось при посредствѣ трехъ казнохранителей? Они выкупали *арахинъ* (оцѣнки) (Лев. гл. 27), заклятое, посвященное, десятину; подъ ихъ надзоромъ производились всѣ священныя работы.

(б) [2, 15 ср.]. Что дѣлали *амаркалы?* Въ ихъ рукахъ находилось семь ключей азары (камеры?). Если одинъ изъ нихъ хотѣлъ открыть, то онъ не могъ, покуда не соберутся всѣ: амаркалъ открываетъ, и казнохранители входятъ и выходятъ; входили и выходили въ порядкѣ почтенности.

Р. Іуда сказалъ: почему онъ назывался *амаркалъ?* Потому что онъ господинъ надъ всѣмъ [2]).

Для этихъ должностей годились священники, левиты и израильтяне; у кого есть сынъ и братъ, сынъ имѣетъ преимущество [3])... всякій, кто имѣетъ преимущество при наслѣдованіи, имѣетъ преимущество и при полученіи этихъ должностей, если только онъ ведетъ себя, какъ его отцы.

3. Четыре „печати“ было въ Храмѣ и на нихъ написано телецъ (*эгелъ*), овенъ (*захаръ*), козленокъ (*геди*) и *хоте* [4]) [Бенъ-Аззай говоритъ: „печатей“ было пять и надписи были арамейскія: телецъ, овенъ, козленокъ, бѣдный *хоте* и богатый *хоте*]. Печать съ надписью „телецъ“ употреблялась для возліяній при крупномъ скотѣ, какъ взросломъ, такъ и молодомъ, какъ мужескаго пола, такъ и женскаго [5]). Печать съ |

[1]) Эти лица, повидимому, распоряжались различными суммами (на лѣкарства, на изготовленіе завѣсъ) единолично.

[2]) Іуда производитъ слово *амаркалъ* отъ *„мар ал калъ“*. Относительно этимологіи этого слова существуютъ различныя мнѣнія. Іостъ производитъ это слово отъ греческаго μεραρχής „начальникъ отдѣленія“, Schürer приводитъ армянское *hamarakar*, обозначающее „счетоводъ“, „главный кассиръ“. Въ таргумахъ этимъ словомъ переводится еврейское *„шомре hасафъ“* („блюстители порога“). Слово персидскаго происхожденія.

[3]) Должности эти передавались по наслѣдству, причемъ наслѣдство считалось по прямой линіи. Далѣе текстъ нѣсколько испорченъ.

[4]) *„Хоте“* собственно значитъ грѣшникъ, но здѣсь подъ этимъ словомъ разумѣется „прокаженный“.

[5]) При крупномъ скотѣ въ качествѣ возліянія полагалось (Числ. 15 9—10): „...вмѣстѣ съ воломъ должно принести приношенія хлѣбнаго три десятыхъ части ефы пшеничной муки, смѣшанной съ половиною гина елея; и вина для возліянія приноси полгина въ жертву, въ пріятное благоуханіе Господу“.

надписью „козленокъ“ употреблялась для возліяній при мелкомъ скотѣ, какъ взросломъ, такъ и молодомъ, какъ мужескаго пола, такъ и женскаго, за исключеніемъ овновъ [1]). Печать съ надписью „овенъ“ употреблялась только для возліяній при овнахъ [2]). Печать съ надписью „хоте“ употреблялась для возліяній при трехъ жертвенныхъ животныхъ отъ прокаженныхъ [3]).

[2, 16]. Четыре печати было въ Храмѣ. «Хоте» приносилъ логъ (елея) съ собою. «Хоте бѣдный», о которомъ говоритъ Бенъ-Аззай, приносилъ логъ съ собою [4]).

4. Тотъ, кто желалъ принести возліяніе, приходилъ къ Іоанну, который завѣдывалъ „печатями“ [5]), платилъ ему деньги и получалъ „печать“; затѣмъ онъ отправлялся къ Ахіи, который завѣдывалъ возліяніями, передавалъ ему „печать“ и получалъ возліяніе. Вечеромъ они сходились вмѣстѣ; Ахія отдавалъ „печати“ и получалъ причитающіяся деньги. Если при этомъ денегъ оказывается больше, то онѣ принадлежатъ Храму; если же денегъ оказывается меньше, то недохватка возмѣщается Іоанномъ изъ собственныхъ средствъ, ибо Храмъ въ наиболѣе благопріятномъ положеніи. |

[1]) О приношеніяхъ и возліяніяхъ при агнцѣ значится (Числ. 15, 4—5): „...приносящій жертву свою Господу долженъ принесть въ приношеніе отъ хлѣба десятую часть (ефы) пшеничной муки, смѣшанной съ четвертою частью гина елея; и вина для возліянія приноси четвертую часть гина при всесожженіи, или при закалаемой жертвѣ, на каждаго агнца“.

[2]) Числ. 15, 6—7: „А принося овна, приноси въ приношеніе хлѣбное двѣ десятыхъ части ефы пшеничной муки, смѣшанной съ третьею частью гина елея; и вина для возліянія приноси третью часть гина въ пріятное благоуханіе Господу“.

[3]) Отъ прокаженныхъ по Лев. 14, 10 и 21 полагалось два агнца, одна овца, три десятыхъ ефы муки, смѣшанной съ елеемъ, и одинъ логъ елея. Если же онъ былъ бѣденъ, то приносилъ: одного агнца, одну десятую ефы муки, смѣшанной съ елеемъ, и логъ елея; кромѣ того двухъ горлицъ или двухъ молодыхъ голубей. (По синод. переводу, прокаженные должны приносить „овновъ“, но это не соотвѣтствуетъ еврейскому подлиннику).

[4]) Прокаженные приносили, кромѣ девяти логовъ елея для трехъ животныхъ, еще одинъ логъ для „возложенія на край праваго уха очищаемаго, на большой палецъ правой руки его и на большой палецъ правой ноги его“ (Лев. 14, 17); этотъ логъ приносился ими изъ дому, а не выдавался по предъявленію печати. То же относится и къ бѣдному прокаженнику, который приносилъ три лога для жертвы и одинъ логъ для „большихъ пальцевъ“.

[5]) Ср. выше 5, 1.

5. Если кто потерялъ свою „печать“, то ждутъ до вечера: если оказывался избытокъ, соотвѣтствующій стоимости его печати, то ему и выдавали его, въ противномъ случаѣ, не давали. На печатяхъ писалось названіе дня въ защиту отъ обманщиковъ.

6. Двѣ камеры были въ храмѣ: одна называлась „камера таимниковъ“, а другая—„камера вещевая“. Въ „камеру таимниковъ“ люди богобоязненные приносили тайно пожертвованія, и на нихъ тайно содержались бѣдняки изъ хорошихъ семействъ (а). Въ камеру вещевую жертвователи бросали разныя вещи, а разъ въ тридцать дней казнохранители открывали ее, и тѣ вещи, въ которыхъ они находили надобность для поддержанія Храма, они оставляли, а остальное продавалось, и вырученныя деньги поступали въ камеру поддержанія Храма.

(а) [5, 16 кон.]. Подобно тому, какъ въ Храмѣ была «камера таимниковъ», такъ была она въ каждомъ городѣ: изъ нея получали пропитаніе благородные бѣдняки.

ГЛАВА VI.

1 Тринадцать ящиковъ, тринадцать столовъ и тринадцать поклоновъ полагалось въ Храмѣ (а). Домашніе раббанъ Гамаліила и р. Ананіи, сегана священниковъ, творили четырнадцать поклоновъ. Въ какомъ направленіи творился этотъ лишній поклонъ? Въ направленіи къ помѣщенію для дровъ, ибо у нихъ было преданіе отъ предковъ, что тамъ схороненъ ковчегъ завѣта (б).

(а) [2, 17]. Тамъ полагалось тринадцать поклоновъ. Р. Іуда говоритъ: въ направленіи къ воротамъ творили земные поклоны, а въ направленіи къ разрывамъ—поясные (наклоненія головы); остальные поклоны, совершавшіеся въ Храмѣ при жертвоприношеніи, были твердо установлены и обязательны; во всѣхъ случаяхъ требовалось не наклоненіе головы и распростираніе (рукъ и ногъ), а только колѣнопреклоненіе.

(б) [2, 18] Р. Эліэзеръ говоритъ: ковчегъ завѣта былъ отвезенъ въ изгнаніе въ Вавилонъ, ибо сказано (2 [4] Цар. 20, 17): «Вотъ придутъ дни и взято будетъ все, что въ домѣ твоемъ, и что собрали отцы твои до сего дня, въ Вавилонъ; *слово* (син. пер.: «ничего») не останется, говоритъ Господь»: подъ «словомъ» разумѣется не что иное, какъ «слова» (десятисловіе, заповѣди), которыя находились въ ковчегѣ. Р. Симонъ говоритъ сказано (2 Парал. 36, 10): «По прошествіи года послалъ царь Навуходоносоръ и велѣлъ взять его въ Вавилонъ вмѣстѣ съ драгоцѣнными сосудами | дома Господня». Что разумѣется подъ «драгоцѣнными сосудами дома Господня»?—ковчегъ. Р. Іуда сынъ Лакиша говоритъ: ковчегъ завѣта схороненъ на томъ же мѣстѣ, гдѣ стоялъ, ибо сказано (1 [3] Цар. 8, 8): «И выдвинулись шесты такъ, что головки шестовъ видны были изъ святилища предъ давиромъ, но не выказывались наружу; они тамъ и до сего дня».

2. Однажды священникъ во время работы замѣтилъ, что одна плита отличается отъ другихъ. Онъ пришелъ и разсказалъ это своему товарищу; не успѣлъ онъ кончить разсказа, какъ вышла душа его. Тогда узнали въ точности, что тамъ схороненъ ковчегъ.

3. Въ какихъ направленіяхъ совершались поклоны? Четыре на сѣверъ, четыре на югъ, три на востокъ и два на западъ, по направленію къ тринадцати воротамъ.

На югѣ, поближе къ западу, находились ворота: верхнія, ворота зажиганія, ворота первородковъ, ворота водяныя [а почему они называются „водяными“? потому что чрезъ эти ворота проносили чашу съ водой для возліянія (*ниссухъ*) въ праздникъ Кущей. Р. Элiэзеръ сынъ Іаковлевъ говоритъ: тамъ протекала вода, выходившая потомъ изъ-подъ Храма [1])]. Противъ нихъ на сѣверѣ, поближе къ западу, находились ворота Іехоніи, ворота жертвенныя, ворота женскія [2]) и ворота пѣвческія (или: инструментальныя) [почему они называются воротами Іехоніи? потому что чрезъ эти ворота вышелъ Іехонія при изгнаніи]. На востокѣ находились ворота Никаноровы, которыя имѣли двѣ калитки, одну справа, другую слѣва. Двое воротъ на западѣ не имѣли именъ.

4. Тринадцать столовъ было въ Храмѣ: восемь мраморныхъ въ помѣщеніи для убоя: на нихъ обмывали внутренности; два къ западу отъ „кевеша“, одинъ мраморный, а другой серебряный: на мраморный полагались жертвенные члены, а на серебряномъ ставилась служебная утварь; два стола находились въ *уламъ* (притворѣ) внутри, у входа въ Храмъ: одинъ мраморный, а другой золотой; на мраморный клали хлѣбы предложенія при внесеніи ихъ, а на золотой |

[1]) Ср. Іезек. 47, 1—2: „Потомъ привелъ онъ меня обратно къ дверямъ Храма, и вотъ, изъ-подъ порога Храма течетъ вода на востокъ, ибо Храмъ стоялъ лицомъ на востокъ, и вода текла изъ-подъ праваго бока Храма, по южную сторону жертвенника. И вывелъ меня сѣверными воротами, и внѣшнимъ путемъ обвелъ меня къ внѣшнимъ воротамъ, путемъ обращеннымъ къ востоку; и вотъ, вода течетъ по правую сторону“.

[2]) Ср. Сота 1, 5.

*

при выносѣ, ибо для святынь почетъ увеличивается, а не уменьшается; одинъ золотой столъ находится внутри Храма, на немъ постоянно лежали хлѣбы предложенія.

5. Тринадцать ящиковъ было въ Храмѣ, а на нихъ написано: *„сикли новые"*, *„сикли старые"* (прошлогодніе), *„гнѣзда"* (жертвенныя птицы), *„птенцы во всесожженіе"*, *„дрова"*, *ливанъ"*, *„золото для капоретъ"* (крышки ковчега), и шесть ящиковъ *для добровольныхъ пожертвованій.*

„Сикли новые": ежегодно вносимые; *„сикли старые"*: кто не внесъ сиклевого налога въ прошломъ году, вноситъ въ слѣдующемъ; *„гнѣзда"*—то есть горлицы; *„птенцы во всесожженіе"* — то есть молодые голуби [въ оба ящика опускались только всесожженія,—слова р. Іуды, а мудрецы говорятъ: въ ящикъ *„гнѣзда"* (опускались деньги за тѣ пары птицъ, изъ коихъ) одна—жертва за грѣхъ, а другая—всесожженіе, а въ ящикъ *„птенцы во всесожженіе"*—только всесожженія].

[3, 1] Тринадцать ящиковъ было въ Храмѣ и на нихъ написано: *„сикли новые"*, *„сикли старые"*, *„гнѣзда"*, *„птенцы во всесожженіе"*, *„дрова"*, *„ливанъ"*, *„золото для капоретъ"*, и шесть ящиковъ *для добровольныхъ пожертвованій. „Сикли новые"*: текущаго года. *„Сикли старые":* кто не внесъ сиклевого налога въ прошломъ году, вноситъ въ слѣдующемъ. Тѣ и другіе присоединялись къ «остаткамъ камеры» [1]. [3, 2] *„Гнѣзда"*: кто сказалъ: «беру на себя (принести) гнѣздо (т. е. пару птицъ)», тотъ отдаетъ для ящика стоимость «гнѣзда»; если онъ принесъ меньше, чѣмъ слѣдуетъ, отъ него не принимаютъ, а если принесъ больше, то священникъ принимаетъ и отдаетъ для ящика, а остатокъ присоединяется (варіантъ: не присоединяется) къ добровольнымъ пожертвованіямъ. Священники вынимаютъ деньги, покупаютъ на нихъ птицъ и приносятъ половину въ жертву за грѣхъ, а половину во всесожженіе.

[3, 3]. Женщина, внесшая стоимость слѣдующаго съ нея «гнѣзда» въ ящикъ, можетъ вкушать жертвенное мясо вечеромъ [2]). Р. Іуда говоритъ: для гнѣздъ не было (общаго) ящика изъ опасенія смѣшенія [3]); но тотъ, кто сказалъ: «беру на себя (принести) горлицъ», вноситъ деньги въ особый ящикъ *„для горлицъ"*, а кто сказалъ: «беру на себя (принести) молодыхъ голубей», тотъ вноситъ деньги въ ящикъ *„для голубей"*.

[1]) *„Новые"* въ томъ случаѣ, если поступили въ Храмъ послѣ послѣдней терумы передъ праздникомъ Кущей.

[2]) Другими словами, она вечеромъ этого же дня считается уже совершенно чистой. Предполагается, слѣдовательно, что ея „гнѣздо" въ тотъ же день принесено въ жертву, ибо священники не прекращали службы, покуда не принесутъ жертвъ на всѣ деньги, имѣющіяся въ ящикѣ.

[3]) По мнѣнію Іуды, денегъ за гнѣзда, представляющія жертвы за грѣхъ, нельзя класть въ ящикъ, а должно ихъ отдавать священнику въ руки, ибо лицо, внесшее деньги за такое гнѣздо, могло послѣ этого умереть, а жертву за грѣхъ отъ умершихъ приносить нельзя, вслѣдствіе чего всѣ деньги въ ящикѣ окажутся запрещенными.

6. Если кто сказалъ: „беру на себя (принести) дрова", то онъ долженъ принести не менѣе двухъ полѣнъ (а); (если онъ сказалъ:) „ливанъ",—то долженъ принести не менѣе одной горсти (б); „золото",—то онъ долженъ принести не менѣе одного золотого динарія (в).

Шесть ящиковъ для добровольныхъ пожертвованій. На что употреблялись эти пожертвованія? На нихъ покупались всесожженія: мясо—Богу, а кожа—священникамъ.

Это вывелъ первосвященникъ Іодай, толкуя стихъ (Лев. 5, 19): „Это жертва повинности, которую онъ повиненъ принести въ жертву повинности Богу" (синод. пер.: которою онъ провинился предъ Господомъ). Отсюда онъ установилъ правило: отъ всего, что вносится, какъ жертва за грѣхъ и жертва повинности, (остатокъ) идетъ на покупку всесожженій, причемъ мясо принадлежитъ Богу, а кожа священникамъ. Такимъ образомъ сохраняютъ смыслъ оба правила: жертва повинности Господу и жертва повинности священникамъ. Такъ и значится (2 [4] Цар. 12, 17): „Серебро за жертву о преступленіи и серебро за жертву о грѣхѣ не вносились въ домъ Господень: священникамъ оно принадлежало" [1]) (г).

(а) [3, 4] «Дрова»: кто говоритъ: «беру на себя дрова», тотъ приноситъ стоимость двухъ полѣнъ и передаетъ деньги для ящика, священники принимаютъ ихъ, покупаютъ дрова и сожигаютъ ихъ на жертвенникѣ; этими дровами священники могутъ пользоваться, и съ ними не возможна меила; если священникъ сжегъ ихъ внѣ Храма, то онъ отъ наказанія свободенъ. Если же жертвователь сказалъ: «беру на себя (принести) эти два полѣна для жертвенника», то ихъ священникъ принимаетъ отъ него и сожигаетъ на жертвенникѣ; этими дровами священники пользоваться не могутъ, съ ними возможна меила; если священникъ сжегъ ихъ внѣ Храма, то онъ, по мнѣнію Равви, подлежитъ наказанію, а по мнѣнію мудрецовъ не подлежитъ. Тѣ и другія дрова присоединяются къ «камерѣ дровъ».

(б) [3, 5]. «Ливанъ»: кто сказалъ: «беру на себя (принести) ливанъ», тотъ приноситъ стоимость горсти ливана и отдаетъ эти деньги для ящика; священники принимаютъ ихъ, покупаютъ ливанъ и сожигаютъ его на жертвенникѣ.

(в) [3, 6]. «Золото»: если кто сказалъ: «беру на себя (принести) зо-

[1]) Таково было распоряженіе первосвященника Іодая, жившаго при Іудейскомъ царѣ Іоасѣ.

лото», то онъ приноситъ стоимость золотого динарія (или: динарія золота) и отдаетъ эти деньги для ящика; священники принимаютъ ихъ и покупаютъ золото, изъ котораго затѣмъ приготовляютъ золотые листы для покрытія дома Святого святыхъ.

(г) [3, 7] «Шесть ящиковъ для добровольныхъ пожертвованій»: для остатковъ отъ жертвъ за грѣхъ, остатковъ отъ жертвъ повинности, остатковъ отъ «гнѣздъ», приносимыхъ страдающими истеченіями и родильницами, и остатковъ отъ жертвъ назорея и отъ жертвъ прокаженнаго.

[3, 8] Если кто сказалъ: «эта мина да поступитъ въ добровольныя пожертвованія», «эта села да поступитъ въ добровольныя пожертвованія», то онъ приноситъ и отдаетъ ихъ для ящика добровольныхъ пожертвованій, священники принимаютъ и покупаютъ на нихъ жертвы для всесожженія: мясо Богу, а кожа священникамъ.

ГЛАВА VII.

1. Деньги найдены между „сиклями" и „добровольными пожертвованіями" [1]): если онѣ найдены ближе къ сиклямъ, то присоединяются къ „сиклямъ"; если найдены ближе къ добровольнымъ пожертвованіямъ, то присоединяются къ добровольнымъ пожертвованіямъ; если же онѣ найдены въ серединѣ, то прилагаются къ добровольнымъ пожертвованіямъ. Деньги найдены между ящикомъ „дровъ" и ящикомъ „ливана"; онѣ присоединяются къ „дровамъ", если найдены ближе къ дровамъ,—и къ „ливану", если найдены ближе къ „ливану"; если же онѣ найдены въ серединѣ, то ихъ присоединяютъ къ „ливану". Деньги, найденныя между ящикомъ „гнѣздъ" и ящикомъ „птенцовъ во всесожженіе", присоединяются къ „гнѣздамъ", если онѣ находились ближе къ нимъ,—и къ „птенцамъ во всессожженіе", если онѣ найдены ближе къ нимъ; если же онѣ найдены посерединѣ между означенными ящиками, то онѣ присоединяются къ ящику „птенцовъ во всесожженіе". Деньги, найденныя въ промежуткѣ между деньгами хуллинъ и деньгами второй десятины, присоединяются къ хуллинъ, если онѣ лежали ближе къ хуллинъ,—и ко второй десятинѣ, если онѣ лежали ближе ко второй десятинѣ; если же онѣ лежали посерединѣ, то причисляются ко второй десятинѣ. Вотъ правило: сообразовываются съ ближайшимъ, (даже) когда это влечетъ облегченіе; если же

[1]) Т. е. между ящикомъ „сиклей" и ящикомъ „добровольныхъ пожертвованій".

лежитъ посерединѣ, то сообразовываются съ наиболѣе важнымъ (хамуръ).

2. Деньги, найденныя передъ торговцами скотомъ (въ Іерусалимѣ), считаются всегда „десятиной" [1]). Деньги, найденныя на Храмовой Горѣ, считаются хуллинъ. Деньги, найденныя въ Іерусалимѣ (не на скотномъ рынкѣ) во время праздника (*регелъ*), считаются „десятиной", а найденныя въ остальное время года—хуллинъ.

[3, 9]. Деньги, найденныя передъ торговцами скотомъ, считаются всегда «десятиной»; найденныя на Храмовой Горѣ, считаются хуллинъ; найденныя въ Іерусалимѣ во всѣ остальные дни года, считаются хуллинъ, а во время праздника—«десятиной». Р. Іосе замѣтилъ: это мнѣніе школы Шаммая, а школа Гиллеля говоритъ: найденныя деньги считаются всегда «десятиной», кромѣ того случая, когда онѣ найдены на Храмовой Горѣ «въ остальные дни года»: тогда онѣ хуллинъ.

3. Мясо, найденное въ азарѣ въ видѣ цѣльныхъ членовъ, предполагается мясомъ отъ жертвы всесожженія [2]); найденное въ видѣ разрѣзанныхъ кусковъ, предполагается мясомъ отъ жертвы за грѣхъ, а найденное въ Іерусалимѣ предполагается мясомъ отъ жертвы мирной; и то, и другое должно быть оставлено на порчу и (затѣмъ) предано огню (букв.: выйдетъ на мѣсто сожиганія). Мясо, найденное внѣ Іерусалима въ видѣ цѣльныхъ членовъ, считается невелотъ (падалью), а найденное въ видѣ разрѣзанныхъ кусковъ, дозволено въ пищу. Во время праздника, когда мяса много, считаются дозволенными и (найденные) цѣльные члены.

[3, 10]. Мясо, найденное въ азарѣ въ видѣ связки, въ пищу дозволено, ибо священное мясо не нанизываютъ въ связку.

4. Животное, найденное между Іерусалимомъ и Мигдал-Эдеромъ, или на такомъ же удаленіи въ окружности, предполагается жертвой всесожженія, если оно мужескаго пола, и жертвой мирной, если оно женскаго пола. Р. Іуда говоритъ: животное, годное для пасхальной жертвы, предполагается пасхальной жертвой, если оно найдено не ранѣе, какъ за тридцать дней до праздника (Пасхи).

5. Сначала взыскивали залогъ съ нашедшихъ (такой скотъ), пока они не принесутъ надлежащихъ возліяній; когда

[1]) Т. е. деньгами второй десятины, ибо на эти деньги обыкновенно покупался скотъ въ Іерусалимѣ.

[2]) Мясомъ высшей святости.

же стали оставлять скотъ и убѣгать, то бетъ-динъ постановилъ, чтобы возліянія приносились изъ общественныхъ средствъ.

6. Сказалъ р. Симонъ: семь правилъ установлено бетъ-диномъ, и вышеприведенное есть одно изъ нихъ.

Когда язычникъ присылаетъ всесожженіе изъ заморскихъ странъ и съ нимъ возліяніе, то приносятъ присланное имъ; въ противномъ случаѣ, возліяніе приносится изъ общественныхъ средствъ. Тоже соблюдается, когда прозелитъ оставилъ послѣ смерти жертвы: если онъ вмѣстѣ съ симъ оставилъ на возліянія, то ихъ приносятъ изъ его средствъ; въ противномъ случаѣ, приносятъ изъ средствъ общественныхъ (а).

Затѣмъ, существовало „судебное условіе" (постановленіе бетъ-дина), что если умиралъ первосвященникъ, то его хлѣбное приношеніе должно было приноситься изъ общественныхъ средствъ [р. Іуда говоритъ: за счетъ наслѣдниковъ]; оно приносилось полностью [1]).

(а) [3, 11] Прозелитъ умеръ, и евреи расхитили его имущество [2]), а затѣмъ узнаютъ, что это имущество было һекдешъ: оно должно быть исторгнуто изъ ихъ рукъ.

7. Далѣе: что священники могутъ пользоваться солью и дровами (священными); что невозможна меила съ пепломъ телицы (рыжей), и что ставшія негодными „гнѣзда" приносятся на общественный счетъ. Р. Іосе говоритъ: поставляющій „гнѣзда" долженъ возмѣщать и ставшія негодными.

ГЛАВА VIII.

1. Всѣ плевки (т. е. слюна), найденные въ Іерусалимѣ, считаются чистыми [3]), исключенія составляютъ плевки на верхнемъ базарѣ,—слова р. Меира; р. Іосе говоритъ: въ остальное время года (плевки) посрединѣ улицы считаются нечистыми, а по сторонамъ считаются чистыми; а во время праздниковъ плевки, находящіеся посреди улицы, считаются чистыми, а находящіеся по сторонамъ ея, считаются нечистыми, ибо они (люди нечистые) составляютъ меньшинство и поэтому держатся сторонъ. |

2. Всѣ вещи (сосуды), найденныя въ Іерусалимѣ на спускѣ, ведущемъ къ мѣсту погруженія, считаются нечистыми, а найденныя на дорогѣ, ведущей вверхъ отъ мѣста погруженія, считаются чистыми, ибо спускъ не подобенъ подъему [1]); такъ полагаетъ р. Меиръ; р. Іосе говоритъ: всѣ вещи считаются чистыми, кромѣ корзины, ковша и топора, которые употребляются исключительно для могилъ [2]).

3. Ножъ (*саккинъ*), найденный четырнадцатаго (Нисана), можно употреблять для закланія (Пасхи) тотчасъ же [3]), а найденный тринадцатаго должно „вторично" погрузить въ воду; *кописъ* [4]) должно погрузить „вторично" и въ томъ, и въ другомъ случаѣ. Если четырнадцатое (Нисана) упадаетъ на субботу, то ножъ (кописъ) можно употреблять для закланія тотчасъ же; если онъ найденъ пятнадцатаго, то имъ можно пользоваться для закланія тотчасъ же. Если онъ (кописъ) найденъ связаннымъ съ ножемъ, то онъ уподобляется ножу.

4. Завѣсу храмовую, оскверненную „чадомъ нечистоты", погружаютъ (для очищенія) внутри (храмового двора) и приносятъ на мѣсто тотчасъ же. Если же она осквернена „отцомъ нечистоты", то ее погружаютъ внѣ (Храма) и разстилаютъ въ Хелѣ, ибо для нея требуется солнечный закатъ [5]). Если она новая, то ее разстилаютъ на крышѣ портика, дабы народъ видѣлъ ея красивую работу.

5. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила передаетъ со словъ р. Си-

---

[1]) Лев. 6, 13 [20]: „вотъ приношеніе отъ Аарона и сыновъ его, которое принесутъ они Господу въ день помазанія его: десятую часть ефы пшеничной муки въ жертву постоянную, половина сего для утра и половина для вечера..."

[2]) См. Талмудъ, его исторія и содержаніе ч. I, § 76.

[3]) Слюна страдающихъ истеченіемъ нечиста. Ср. Лев. 15, 8: „если имѣющій истеченіе плюнетъ на чистаго, то сей долженъ вымыть одежды свои и омыться водою и нечистъ будетъ до вечера". Ср. также Теһаротъ 4, 5—6 и Тевулъ-іомъ 2, 1.

[1]) Или: вещи, спускающіяся къ мѣсту погруженія, не подобны вещамъ, подымающимся отъ мѣста погруженія, т. е. тѣ нечисты, а эти чисты. Меиръ указываетъ, что были двѣ дороги: для спускающихся къ купели съ нечистыми сосудами, подлежащими очистительному погруженію, и для поднимающихся съ сосудами, уже погруженными.

[2]) Т. е. для работъ по перевозкѣ человѣческихъ костей.

[3]) Предполагается, что потерявшій погрузилъ его тринадцатаго Нисана для очищенія.

[4]) Кописъ—большой ножъ, топоръ, употреблявшійся дла разрубанія костей праздничной жертвы (хагиги). Ср. выше Песахимъ 7, 12.

[5]) Чтобы стать чистой.

мона сына сегана: завѣса имѣла въ толщину ладонь и ткалась на семидесяти двухъ струнахъ (или: нитяхъ), и на каждую струну приходилось по двадцать четыре нити; она имѣла сорокъ локтей въ длину и двадцать въ ширину и стоила восемьдесятъ двѣ миріады. Каждый | годъ приготовлялись двѣ завѣсы, а въ погруженіи ихъ участвовало триста священниковъ.

[3, 13] Завѣса имѣла въ длину сорокъ локтей, а въ ширину двадцать; она ткалась изъ голубой и пурпуровой шерсти и крученаго виссона, искусной работой; другая завѣса была тамъ длиною въ двадцать и шириною въ десять локтей; она ткалась изъ голубой и пурпуровой шерсти и крученаго виссона, узорчатой работой, и висѣла надъ входомъ въ hехалъ снаружи. Р. Іуда говоритъ: та, которую выносили изнутри, складывалась вдвое, а затѣмъ вчетверо и протягивалась надъ входомъ въ hехалъ снаружи. Ему возразили: то, что служило для болѣе важной святыни, развѣ можетъ служить для менѣе важной? [3, 14] Другое возраженіе: объ одной завѣсѣ сказано: «искусною работою» [1]), а о другой сказано: «узорчатой работы»[2]); р. Неемія говоритъ: «искусная работа»—это значитъ съ двумя лицами, а «узорчатая работа»—съ однимъ лицомъ [3]); но та, которую выносили изнутри, складывалась вдвое, а затѣмъ вчетверо и помѣщалась въ горницѣ (верхнемъ помѣщеніи) противъ нижней, ибо сказано (Исх. 26, 33): «и будетъ завѣса отдѣлять вамъ святилище отъ Святаго-святыхъ». [3, 15] Р. Ананія сынъ Антигона говоритъ: тамъ были двѣ завѣсы: одна протянутая, а другая сложенная; въ случаѣ оскверненія протянутой протягивали сложенную. Накануне Дня Очищенія вносили новую и выносили старую.

6. Мясо великой святости осквернено „отцомъ нечистоты“ или „чадомъ нечистоты“ внутри (т. е. въ храмовыхъ предѣлахъ) или внѣ: по школѣ Шаммая, оно во всѣхъ случаяхъ должно быть предано огню внутри, за исключеніемъ того случая, если осквернено „отцомъ нечистоты“ внѣ; а школа Гиллеля говоритъ: оно всегда сожигается внѣ, кромѣ того случая, когда оно осквернено „чадомъ нечистоты“ внутри.

7. Р. Эліэзеръ говоритъ: мясо, оскверненное „отцомъ нечистоты“, будь то внутри или внѣ, сожигается внѣ, а мясо,

[1]) Исх. 26, 31, 33: „И сдѣлай завѣсу изъ голубой, пурпуровой и червленой шерсти и крученаго виссона; *искусною работою* должны быть сдѣланы на ней херувимы... и будетъ завѣса отдѣлять вамъ святилище отъ Святаго святыхъ“.

[2]) Исх. 26, 36: „И сдѣлай завѣсу для входа въ скинію изъ голубой и пурпуровой, и червленой шерсти, и изъ крученаго виссона *узорчатой работы*“.

[3]) Слѣдовательно, завѣсы были разныя и не могли замѣнять одна другую.

оскверненное „чадомъ нечистоты“, будь то внутри или внѣ, сожигается внутри. Р. Акиба говоритъ: гдѣ осквернилось, тамъ и сожигается. |

[3, 16 кон.] Р. Іуда говоритъ: р. Эліэзеръ согласенъ съ мнѣніемъ школы Шаммая, а р. Акиба—съ мнѣніемъ школы Гиллеля.

8. Члены „тамида“ кладутся на нижней половинѣ кевеша, къ востоку, а члены „мусафовъ“ кладутся на нижней половинѣ кевеша къ западу [1]). Члены жертвъ новомѣсячныхъ кладутся подъ окраиной жертвенника (а).

Правила о „сикляхъ“ и первинахъ соблюдаются только при существованіи Храма, а правила о десятинѣ хлѣбной, о десятинѣ скота и первородномъ скотѣ соблюдаются какъ при существованіи Храма, такъ и въ отсутствіе его (б).

Если кто „посвятилъ“ сикли или первины, то они почитаются святынями (hекдешъ); р. Симонъ говоритъ: если кто сказалъ: „первины—святыня“, то онѣ не святыня.

(а) [3, 17) Члены тамида, о которыхъ сказано, что они кладутся внизу, кладутся на нижней половинѣ кевеша къ востоку, а члены мусафовъ, о которыхъ сказано, что они кладутся наверху, кладутся на верхней половинѣ кевеша, къ западу. [3, 18] Ананія сынъ Акашіи говоритъ: и тѣ, и другіе кладутся внизу, только тамиды кладутся къ западу, а мусафы—къ востоку, жертвы же новомѣсячныя кладутся подъ окраиной жертвенника, сверху.

[3, 19] Что называется окраиной (*карковъ*) жертвенника? Выступъ, идущій отъ одного края къ другому; по немъ ходили священники.

(б) [3, 23] Почему сказали: правила о «сикляхъ» соблюдаются только при существованіи Храма? Потому что не производятъ терумы изъ «старыхъ сиклей» [2]). [3, 24] Почему сказано: правила о первинахъ соблюдаются только при существованіи Храма? Потому что въ Писаніи значится (Исх. 23, 19): «Начатки первинъ (син. пер.: плодовъ) земли твоей приноси въ домъ Господа, Бога твоего»: покуда у тебя есть «домъ» (Храмъ), приноси первины, а нѣтъ дома—не нужно приносить и первинъ [4]). |

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА ШЕКАЛИМЪ.

[1]) Кевешъ—широкій всходъ, ведущій на жертвенникъ. Члены жертвъ относились сначала на кевешъ, а потомъ сожигались на жертвенникѣ (ср. Іома 2, 3). Чтенія „къ востоку“, „къ западу“ строго не установлены. Изъ Тосефты можно заключить, что этихъ словъ въ Мишнѣ совсѣмъ быть не должно.

[2]) Т. е. собирать „сикли“, когда нѣтъ Храма, безполезно, такъ какъ ими все равно нельзя будетъ воспользоваться въ новомъ Храмѣ: они будутъ „старые“.

[3]) Переводъ послѣднихъ параграфовъ Тосефты помѣщенъ нами въ трактатѣ Хагига, гдѣ они у мѣста.

Прибавленіе къ трактату Шекалимъ.

Палестинскія монеты.

Благодаря исключительному положенію Іерусалима, какъ средоточія, куда стекались деньги со всѣхъ странъ, гдѣ только жили евреи, биржевая жизнь,—такъ, пожалуй, можно выразиться,—была въ немъ весьма развита. Іерусалимскіе мѣнялы играли довольно видную роль и имѣли «столы» не только на рынкахъ, но и въ оградѣ Храма (ср. Мѳ. 21, 12). Сборщики сиклевого налога также называются мѣновщиками (*шулхани*), но неизвѣстно, было ли это особые мѣновщики, состоявшіе на службѣ въ Храмѣ (*гизбары*, казнохранители) или это были обыкновенные, профессіональные мѣнялы, получавшіе за свой трудъ по сбору и обмѣнѣ монетъ тѣ *колбоны*, которые прилагались къ каждому «сиклю» (такъ, по крайней мѣрѣ, полагаетъ одинъ изъ ученыхъ, ср. Тосефта Шекалимъ 1, 8 кон.). Дѣятельность этихъ мѣнялъ состояла въ томъ, что они обмѣнивали разныя монеты на «священную», т. е. еврейскаго или финикійскаго чекана, такъ какъ эта монета была обязательна для всѣхъ платежей религіознаго характера. Въ Тосефтѣ Кетуботъ 13, 3 (т. III стр. 175), гдѣ перечисляются эти платежи, приводится такое изреченіе: «подъ серебромъ, упоминаемымъ въ Торѣ, вездѣ разумѣется *серебро Тирское*. А что это за серебро Тирское?—Іерусалимское» (То же видно изъ Мишны Бехоротъ 8, 7). Тирская (финикійская) монетная система дѣйствительно соотвѣтствовала еврейской.

Со временъ Александра Великаго въ Палестинѣ, какъ и въ греческихъ городахъ финикійскаго побережья, нѣсколько разъ мѣнялись монетныя системы. Александръ чеканилъ монету по аттической системѣ, съ *драхмой*, какъ монетной единицей, при чемъ тетрадрахма = ок. 17 граммъ; Птолемеи чеканили монету по финикійской системѣ съ сиклемъ = ок. 14 гр., какъ единицей; Селевкиды чеканили монету сперва по аттической системѣ, а затѣмъ по финикійской. По финикійской системѣ чеканили монету и Хасмонеи.

Монеты, изображенныя на нашемъ рисункѣ, и представляютъ еврейскія монеты отъ временъ Хасмонеевъ до паденія еврейскаго государства.

№ 1. Надпись древне-еврейскимъ (финикійскимъ) шрифтомъ: *шекелъ іисраэлъ* («сикль израильскій»). Внутри - чаша, надъ которой имѣются двѣ буквы ב ש, т. е. «годъ второй». На оборотѣ: *іерушалаимъ hакедоша* («Іерусалимъ святой»). Внутри лилія.

№ 2. *Хаци hа-шекелъ* («полсикля»). Внутри и наоборотѣ то же, что въ № 1.

№ 3. *Шенатъ арба хаци* («годъ четвертый, полсикля»). Внутри: этрогъ между двумя лулавами. На оборотѣ: *лигеуллатъ ціонъ* («отъ освобожденія Сіона»). Внутри пальма съ двумя корзинами фруктовъ по сторонамъ.

№ 4. *Шенатъ арба ревіа* («годъ четвертый, четверть сикля»). Внутри чаша. На оборотѣ: «*лигеуллатъ ціонъ*» («отъ освобожденія Сіона») и этрогъ. |



Еврейскія монеты

5. *Лигеуллатъ ціонъ*. Внутри чаша. На оборотѣ: *шенатъ арба* («годъ четвертый») и лулавъ между двумя этрогами. Мѣдный сикль.

№ 6. *Іеһохананъ һа-коһенъ һа-гадолъ вехеверъ һа-іеһудимъ* «Іоаннъ первосвященикъ и общество Іудеевъ». Рамка изъ лавровъ и оливокъ. Фигура на оборотѣ не разгадана (маковая головка между двумя рогами изобилія?). Мѣдная монета Іоанна Гиркана.

№ 7. *Іеһуда коһенъ галолъ* (ошибка, вм. *гадолъ*) *вехеверъ һаіеһудимъ* («Іуда первосвященникъ и общество Іудеевъ»). Оливковый вѣнокъ (монета Іуды Аристовула).

№ 8. *Іеһонатанъ һа-мелехъ* (Іонаѳанъ Царь). Внутри цвѣтокъ. На оборотѣ греческая надпись ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ («Царя Александра»). Внутри якорь (монета Александра Янная).

№ 9. *Іеһонатанъ һа-мелехъ* («Іонаѳанъ Царь»). Внутри пальмовая вѣтвь. На оборотѣ цвѣтокъ.

№ 10. *Іеһонатанъ һа-мелехъ* («Іонаѳанъ Царь») въ лучахъ осмиугольной звѣзды. На оборотѣ по-гречески: ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ («Царя Александра»). Внутри якорь.

№ 11. *Іеһонатанъ һа-коһенъ һа-гадолъ вехеверъ һаіеһудимъ*. («Іоаннъ первосвященникъ и общество Іудеевъ»). Вѣнокъ изъ лавровъ и оливокъ.

№ 12. ΑΛΕΞΑΝΔ ΒΑΣΙΛΙΣ («Царица Александра»). Внутри якорь. На оборотѣ звѣзда съ восьмью лучами. Между лучами слѣдъ какой-то надписи.

№ 13. ΒΑCΙΛΕΟC Α. ΤΙΓ («Царица Антигона») въ вѣнкѣ. На оборотѣ: (*Ма*)*ттитья коһенъ гадолъ* («Маттаѳія первосвященникъ») и рогъ изобилія между двумя цвѣтками.

№ 14. Корабль и какая-то колоколообразная крышка, рядомъ пальмовая вѣтвь. На оборотѣ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΗΡΩΔΟΥ («Царя Ирода»). Внутри треножникъ, слѣва буквы L Γ (годъ третій), справа монограмма (монета Ирода I).

№ 15. ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΗΡΩΔΟΥ («Царя Ирода»). Внутри шлемъ, слѣва L Γ (годъ третій), справа монограмма. На оборотѣ македонскій щитъ. (Монета Ирода I).

Во время римскаго владычества въ самой Палестинѣ чеканились только мелкія монеты. Римляне старались быть вѣрны своей задачѣ—ввести римскую систему во всѣ подвластныя имъ государства. Названія монетъ, встрѣчающіяся въ Мишнѣ (слѣдовательно, относящіяся ко второму вѣку), почти исключительно римскія.

Часто упоминаемый «*золотой динарій*» (*denareus aureus* или просто *aureus*) равнялся 25 серебрянымъ динаріямъ (ср. Кетуботъ 10, 4) или, какъ они иногда назывались въ Палестинѣ, *зузамъ*.

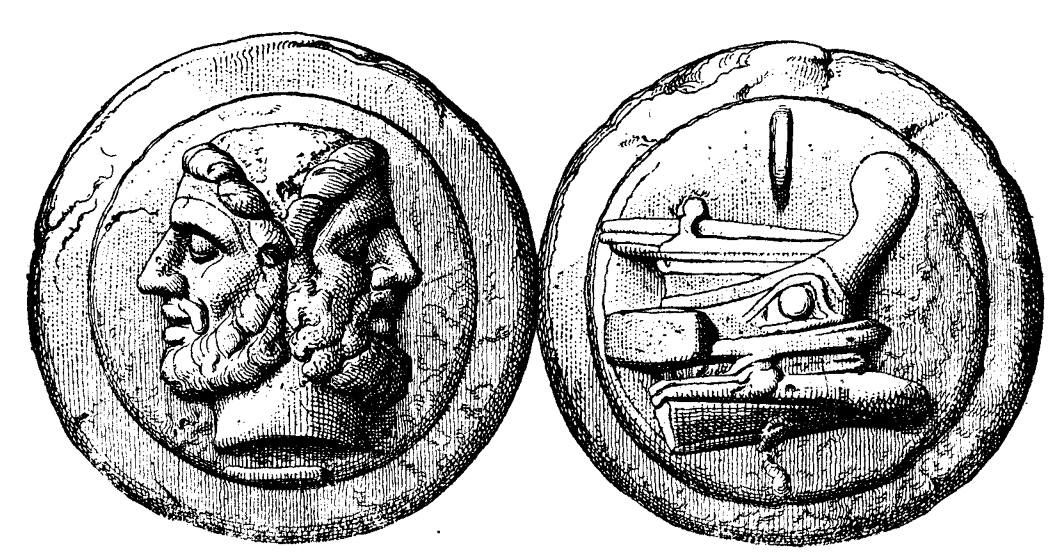
Вотъ наиболѣе употребительныя римскія монеты:



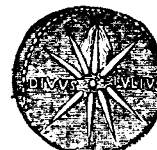

Динарій Юлія Цезаря
44 г. до Р. Х.




Римскій Динарій
X = 10 Ассаріевъ.



Литой мѣдный ассарій (as). На одной сторонѣ изображеніе двуликаго Януса, а на другой —корабль.

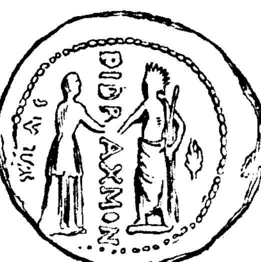



Динарій Августа.




Динарій Тиверія.

Половинѣ сикля по финикійской системѣ соотвѣтствовала *дидрахма* по системѣ аттической. Вотъ почему въ Евангеліи (Мѳ. 17, 24) сборщики сиклевого налога называются «собирателями дидрахмъ». Вотъ изображеніе греческой дидрахмы:

Греческая дидрахма.

———◆◆◆———

Трактатъ Іома [1] (День Очищенія).

Левитъ 16, 2—34.

2. И сказалъ Господь Моисею: скажи Аарону, брату твоему, чтобъ онъ не во всякое время входилъ во святилище за завѣсу предъ крышку, что на ковчегѣ, дабы ему не умереть, ибо надъ крышкою Я буду являться въ облакѣ.

3. Вотъ, съ чѣмъ долженъ входить Ааронъ во святилище: съ тельцемъ въ жертву за грѣхъ и съ овномъ во всесожженіе;

4. священный льняный хитонъ долженъ надѣвать онъ, нижнее платье льняное да будетъ на тѣлѣ его, и льнянымъ поясомъ пусть опоясывается и льняный кидаръ надѣваетъ: это священныя одежды; и пусть омываетъ онъ тѣло свое водою и надѣваетъ ихъ;

5. и отъ общества сыновъ Израилевыхъ пусть возьметъ двухъ козловъ въ жертву за грѣхъ и одного овна во всесожженіе.

6. И принесетъ Ааронъ тельца въ жертву за грѣхъ за себя и очиститъ себя и домъ свой.

7. И возьметъ двухъ козловъ и поставитъ ихъ предъ лицемъ Господнимъ у входа скиніи собранія;

8. и броситъ Ааронъ объ обоихъ козлахъ жребіи: одинъ жребій для Господа, а другой жребій для отпущенія;

9. и приведетъ Ааронъ козла, на котораго вышелъ жребій для Господа. и принесетъ его въ жертву за грѣхъ;

10. а козла, на котораго вышелъ жребій для отпущенія, поставитъ живаго предъ Господомъ, чтобы совершить надъ нимъ очищеніе и отослать его въ пустыню для отпущенія. |

11. И приведетъ Ааронъ тельца въ жертву за грѣхъ за себя, и очиститъ себя и домъ свой, и заколетъ тельца въ жертву за грѣхъ за себя;

12. и возьметъ горящихъ угольевъ полную кадильницу съ жертвенника, который предъ лицомъ Господнимъ, и благовоннаго мелко-истолченнаго куренія полныя горсти, и внесетъ за завѣсу;

---

[1] *Іома* по-арамейски значитъ собственно: „этотъ день", извѣстный день. Въ Кэмбриджской рукописи Мишны (изданной H. Lowe) и Вѣнской рукописи Тосефты этотъ трактатъ называется ***Киппуримъ***, а въ Эрфуртской рукописы Тосефты--*Іомъ hа-Киппуримъ*, т. е. „День Очищенія".

13. и положитъ куреніе на огонь предъ лицемъ Господнимъ, и облако куренія покроетъ крышку, которая надъ ковчегомъ откровенія, дабы ему не умереть;

14. и возьметъ крови тельца и покропитъ перстомъ своимъ на крышку спереди и предъ крышкою, семь разъ покропитъ кровью съ перста своего.

15. И заколетъ козла въ жертву за грѣхъ за народъ, и внесетъ кровь его за завѣсу, и сдѣлаетъ съ кровью его то же, что сдѣлалъ съ кровью тельца, и покропитъ ею на крышку и предъ крышкою,—

16. и очиститъ святилище отъ нечистотъ сыновъ Израилевыхъ и отъ преступленій ихъ, во всѣхъ грѣхахъ ихъ. Такъ долженъ поступить онъ и со скиніею собранія, находящеюся у нихъ, среди нечистотъ ихъ.

17. Ни одинъ человѣкъ не долженъ быть въ скиніи собранія, когда входитъ онъ для очищенія святилища, до самаго выхода его. И такъ очиститъ онъ себя, домъ свой и все общество Израилево.

18. И выйдетъ онъ къ жертвеннику, который предъ лицемъ Господнимъ, и очиститъ его, и возьметъ крови тельца и крови козла, и возложитъ на роги жертвенника со всѣхъ сторонъ,

19, и покропитъ на него кровью съ перста своего семь разъ, и очиститъ его, и освятитъ его отъ нечистотъ сыновъ Израилевыхъ.

20. И совершивъ очищеніе святилища, скиніи собранія и жертвенника, приведетъ онъ живаго козла,

21. и возложитъ Ааронъ обѣ руки свои на голову живаго козла, и исповѣдаетъ надъ нимъ всѣ беззаконія сыновъ Израилевыхъ и всѣ преступленія ихъ и всѣ грѣхи ихъ, и возложитъ ихъ на голову козла, и отошлетъ съ нарочнымъ человѣкомъ въ пустыню:

22. и понесетъ козелъ на себѣ всѣ беззаконія ихъ въ землю непроходимую, и пуститъ онъ козла въ пустыню.

23. И войдетъ Ааронъ въ скинію собранія и сниметъ льняныя одежды, которыя надѣвалъ, входя во святилище, и оставитъ ихъ тамъ,

24. и омоетъ тѣло свое водою на святомъ мѣстѣ, и надѣнетъ одежды свои, и выйдетъ и совершитъ всесожженіе за себя и всесожженіе за народъ, и очиститъ себя, и народъ;

25. а тукъ жертвы за грѣхъ воскуритъ на жертвенникѣ.

26. И тотъ, кто отводилъ козла для отпущенія, долженъ вымыть одежды свои, омыть тѣло свое водою, и потомъ можетъ войти въ станъ.

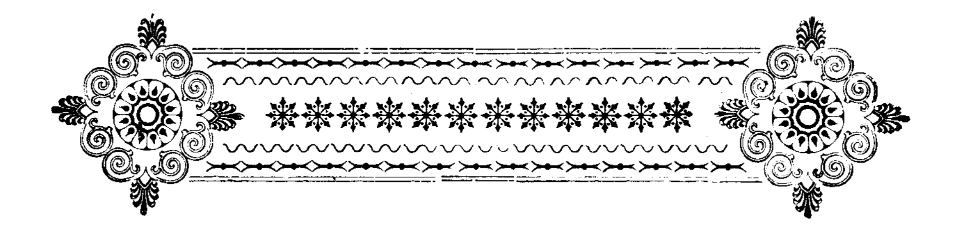
27. А тельца за грѣхъ и козла за грѣхъ, которыхъ кровь внесена была для очищенія святилища, пусть вынесутъ вонъ изъ стана и сожгутъ на огнѣ кожи ихъ и мясо ихъ и нечистоту ихъ;

28. кто сожжетъ ихъ, тотъ долженъ омыть одежды свои и омыть тѣло свое водою, и послѣ того можетъ войти въ станъ.

29. И да будетъ сіе для васъ вѣчнымъ постановленіемъ: въ седьмый | мѣсяцъ, въ десятый день мѣсяца смиряйте души ваши и ни какого дѣла не дѣлайте, ни туземецъ, ни пришлецъ, поселившійся между вами,

30. ибо въ сей день очищаютъ васъ, чтобы сдѣлать васъ чистыми отъ всѣхъ грѣховъ вашихъ, чтобы вы были чисты предъ лицомъ Господнимъ;

31. это суббота покоя для васъ, смиряйте души ваши: это постановленіе вѣчное.



Трактатъ Іома [1]) (День Очищенія).

Левитъ 16, 2—34.

2. И сказалъ Господь Моисею: скажи Аарону, брату твоему, чтобъ онъ не во всякое время входилъ во святилище за завѣсу предъ крышку, что на ковчегѣ, дабы ему не умереть, ибо надъ крышкою Я буду являться въ облакѣ.

3. Вотъ, съ чѣмъ долженъ входить Ааронъ во святилище: съ тельцемъ въ жертву за грѣхъ и съ овномъ во всесожженіе;

4. священный льняный хитонъ долженъ надѣвать онъ, нижнее платье льняное да будетъ на тѣлѣ его, и льнянымъ поясомъ пусть опоясывается и льняный кидаръ надѣваетъ: это священныя одежды; и пусть омываетъ онъ тѣло свое водою и надѣваетъ ихъ;

5. и отъ общества сыновъ Израилевыхъ пусть возьметъ двухъ козловъ въ жертву за грѣхъ и одного овна во всесожженіе.

6. И принесетъ Ааронъ тельца въ жертву за грѣхъ за себя и очиститъ себя и домъ свой.

7. И возьметъ двухъ козловъ и поставитъ ихъ предъ лицемъ Господнимъ у входа скиніи собранія;

8. и броситъ Ааронъ объ обоихъ козлахъ жребіи: одинъ жребій для Господа, а другой жребій для отпущенія;

9. и приведетъ Ааронъ козла, на котораго вышелъ жребій для Господа, и принесетъ его въ жертву за грѣхъ;

10. а козла, на котораго вышелъ жребій для отпущенія, поставитъ живаго предъ Господомъ, чтобы совершить надъ нимъ очищеніе и отослать его въ пустыню для отпущенія. |

11. И приведетъ Ааронъ тельца въ жертву за грѣхъ за себя, и очиститъ себя и домъ свой, и заколетъ тельца въ жертву за грѣхъ за себя;

12. и возьметъ горящихъ угольевъ полную кадильницу съ жертвенника, который предъ лицомъ Господнимъ, и благовоннаго мелко-истолченнаго куренія полныя горсти, и внесетъ за завѣсу;

---

[1]) *Іома* по-арамейски значитъ собственно: „этотъ день", извѣстный день. Въ Кэмбриджской рукописи Мишны (изданной H. Lowe) и Вѣнской рукописи Тосефты этотъ трактатъ называется ***Киппуримъ***, а въ Эрфуртской рукописы Тосефты-*Іомъ hа-Киппуримъ*, т. е. „День Очищенія".

13. и положитъ куреніе на огонь предъ лицемъ Господнимъ, и облако куренія покроетъ крышку, которая надъ ковчегомъ откровенія, дабы ему не умереть;

14. и возьметъ крови тельца и покропитъ перстомъ своимъ на крышку спереди и предъ крышкою, семь разъ покропитъ кровью съ перста своего.

15. И заколетъ козла въ жертву за грѣхъ за народъ, и внесетъ кровь его за завѣсу, и сдѣлаетъ съ кровью его то же, что сдѣлалъ съ кровью тельца, и покропитъ сю на крышку и предъ крышкою,—

16. и очиститъ святилище отъ нечистотъ сыновъ Израилевыхъ и отъ преступленій ихъ, во всѣхъ грѣхахъ ихъ. Такъ долженъ поступить онъ и со скиніею собранія, находящеюся у нихъ, среди нечистотъ ихъ.

17. Ни одинъ человѣкъ не долженъ быть въ скиніи собранія, когда входитъ онъ для очищенія святилища, до самаго выхода его. И такъ очиститъ онъ себя, домъ свой и все общество Израилево.

18. И выйдетъ онъ къ жертвеннику, который предъ лицемъ Господнимъ, и очиститъ его, и возьметъ крови тельца и крови козла, и возложитъ на роги жертвенника со всѣхъ сторонъ,

19. и покропитъ на него кровью съ перста своего семь разъ, и очиститъ его, и освятитъ его отъ нечистотъ сыновъ Израилевыхъ.

20. И совершивъ очищеніе святилища, скиніи собранія и жертвенника, приведетъ онъ живаго козла,

21. и возложитъ Ааронъ обѣ руки свои на голову живаго козла, и исповѣдаетъ надъ нимъ всѣ беззаконія сыновъ Израилевыхъ и всѣ преступленія ихъ и всѣ грѣхи ихъ, и возложитъ ихъ на голову козла, и отошлетъ съ нарочнымъ человѣкомъ въ пустыню:

22. и понесетъ козелъ на себѣ всѣ беззаконія ихъ въ землю непроходимую, и пуститъ онъ козла въ пустыню.

23. И войдетъ Ааронъ въ скинію собранія и сниметъ льняныя одежды, которыя надѣвалъ, входя во святилище, и оставитъ ихъ тамъ,

24. и омоетъ тѣло свое водою на святомъ мѣстѣ, и надѣнетъ одежды свои, и выйдетъ и совершитъ всесожженіе за себя и всесожженіе за народъ, и очиститъ себя, и народъ;

25. а тукъ жертвы за грѣхъ воскуритъ на жертвенникѣ.

26. И тотъ, кто отводилъ козла для отпущенія, долженъ вымыть одежды свои, омыть тѣло свое водою, и потомъ можетъ войти въ станъ.

27. А тельца за грѣхъ и козла за грѣхъ, которыхъ кровь внесена была для очищенія святилища, пусть вынесутъ вонъ изъ стана и сожгутъ на огнѣ кожи ихъ и мясо ихъ и нечистоту ихъ;

28. кто сожжетъ ихъ, тотъ долженъ омыть одежды свои и омыть тѣло свое водою, и послѣ того можетъ войти въ станъ.

29. И да будетъ сіе для васъ вѣчнымъ постановленіемъ: въ седьмый | мѣсяцъ, въ десятый день мѣсяца смиряйте души ваши и ни какого дѣла не дѣлайте, ни туземецъ, ни пришлецъ, поселившійся между вами,

30. ибо въ сей день очищаютъ васъ, чтобы сдѣлать васъ чистыми отъ всѣхъ грѣховъ вашихъ, чтобы вы были чисты предъ лицомъ Господнимъ;

31. это суббота покоя для васъ, смиряйте души ваши: это постановленіе вѣчное.

32. Очищать же долженъ священникъ, который помазанъ и который посвященъ, чтобы священнодѣйствовать ему вмѣсто отца своего: и надѣнетъ онъ льняныя одежды, одежды священныя,

33. и очиститъ святое святыхъ и скинію собранія, и жертвенникъ очиститъ, и священниковъ и весь народъ общества очиститъ.

34. И да будетъ сіе для васъ вѣчнымъ постановленіемъ: очищать сыновъ Израилевыхъ отъ всѣхъ грѣховъ ихъ однажды въ году. И сдѣлалъ онъ такъ, какъ повелѣлъ Господь Моисею.

Сифра Ахаре къ Лев. гл. 16.

«И отъ общества сыновъ Израилевыхъ»: жертвы эти должны приноситься изъ общественныхъ средствъ.

«Пусть возьметъ козловъ». Изъ множественной формы видно, что наименьшее количество козловъ — два; если такъ, зачѣмъ же сказано «двухъ козловъ»? это показываетъ, что оба козла должны быть равны. А откуда видно, что, если козлы не равны, они все-таки для приношенія годны? Изъ повторенія слова козелъ (въ стихахъ 9 и 10: «и приведетъ Ааронъ козла»... «а козла, на котораго вышелъ жребій для отпущенія, поставитъ живаго»...).

«И возьметъ двухъ козловъ» — отсюда видно, что они должны быть взяты сразу.

«И поставитъ ихъ предъ лицемъ Господнимъ у входа скиніи собранія». Онъ ставитъ ихъ въ воротахъ Никаноровыхъ, тыломъ на востокъ, а лицомъ на западъ.

«И броситъ Ааронъ объ обоихъ козлахъ жребіи» — изъ любого вещества. Можетъ быть, онъ долженъ бросать два жребія объ одномъ козлѣ и два жребія о другомъ? Нѣтъ; сказано: «одинъ жребій для Господа, и одинъ (син. пер.: а другой) жребій для Азазела [1]) (син. пер.: отпущенія»). Можетъ быть, объ одномъ два жребія: «для Господа» и «для Азазела», и также о другомъ два жребія: «для Господа» и «для Азазела»? Нѣтъ; сказано: «одинъ жребій для Господа и одинъ жребій для Азазела». Если такъ, то почему же сказано: «и броситъ жребіи»? Жребіи должны быть — равны: нельзя дѣлать одинъ жребій большой, а другой малый, одинъ серебряный, а другой золотой, одинъ изъ мрамора, а другой изъ дерева *эшкроа* (буксоваго).

«И приведетъ Ааронъ козла, на котораго вышелъ жребій». Можетъ быть, онъ долженъ упомянутые жребіи класть на спину козловъ [2])? Нѣтъ;

[1]) Значеніе этого слова, встрѣчающагося въ Библіи только въ ритуалѣ Дня Очищенія, до сихъ поръ нельзя считать разгаданнымъ, несмотря на множество попытокъ въ этомъ направленіи. Повидимому, это имя злого духа пустыни. Талмудисты производили это слово отъ еврейскихъ: *„азъ“* и *„элъ“* — „крѣпкій, жесткій“.

[2]) Дѣло въ томъ, что еврейскія слова, переведенныя выраженіемъ: „и броситъ Ааронъ объ обоихъ козлахъ жребіи“, могутъ еще означать: „и положитъ Ааронъ на обоихъ козловъ жребіи“.

сказано: «на котораго вышелъ жребій», т. е. для котораго вынутъ жребій изъ урны.

«И принесетъ его въ жертву». Если умеръ одинъ изъ козловъ послѣ того, какъ жребій брошенъ, должно привести другую пару, снова бросить жребій и сказать: «если умеръ козелъ «для Господа», то тотъ козелъ изъ этой пары, на котораго вышелъ жребій «для Господа», да будетъ на его мѣсто; а если умеръ козелъ «для Азазела», то тотъ изъ новой пары, на котораго вышелъ жребій «для Азазела», да будетъ на его мѣсто». Второй козелъ, по мнѣнію р. Іуды, долженъ умереть [1]), а мудрецы говорятъ: его должно оставить пастись до негодности (вслѣдствіе увѣчья), затѣмъ продать и вырученныя деньги присоединяются къ добровольнымъ пожертвованіямъ.

«Поставитъ живаго передъ Господомъ, чтобы совершить очищеніе». До какихъ поръ онъ долженъ быть живымъ? Покуда не совершено очищеніе (окропленіе святилища), ибо сказано (Лев. 16, 20): «и совершивъ очищеніе святилища, скиніи собранія и жертвенника, приведетъ онъ живаго козла», — слова р. Іуды; а по мнѣнію р. Симона, подъ «очищеніемъ» здѣсь разумѣется очищеніе собственное (т. е. собственной исповѣдью).

«И отослать его». Если пролилась кровь (козла, на котораго вышелъ жребій «для Господа»), то долженъ умереть козелъ отпущенія (буквально: «отсылаемый»), и если умеръ козелъ отпущенія, то должно вылить кровь [2]).

«Для Азазела» — на самую жесткую изъ горъ [3]). Можетъ быть, отсылать его должно въ населенное мѣсто? Нѣтъ: «въ пустыню». А откуда видно, что его должно отослать именно въ Цокъ? Изъ словъ: «въ землю отрѣзанную» [4]) (син. пер.: непроходимую).

«И приведетъ Ааронъ тельца въ жертву за грѣхъ за себя» (буквально: собственнаго). Отсюда-то и сказали, что онъ не можетъ приносить тельца за счетъ общества.

«И очиститъ себя и домъ свой» — разумѣется очищеніе словесной исповѣдью. А какъ онъ исповѣдывался? — «О, Боже! согрѣшилъ, беззаконствовалъ и преступилъ предъ Тобою я, домъ мой и сыны Аарона, народъ твой святый, какъ написано въ Торѣ Моисея раба твоего (Лев. 16, 30): «ибо въ сей день очищаютъ васъ и т. д.», а они отвѣчаютъ: «благословенно славное, царственное имя Его во вѣки вѣковъ».

«И заколетъ тельца въ жертву за грѣхъ за себя, и возьметъ горящихъ угольевъ полную кадильницу»; — послѣ закланія онъ передаетъ кровь другому священнику, чтобы тотъ ее размѣшивалъ на четвертомъ ряду (плитъ) hехала, дабы она не свернулась.

«И возьметъ полную кадильницу и принесетъ»; — во всѣ дни онъ заби-

[1]) Т. е. его нельзя продать даже по полученія имъ увѣчья, но его должно оставить умереть (естественной смертью).

[2]) Другими словами, въ томъ и другомъ случаѣ требуется новая пара козловъ.

[3]) Такова талмудическая этимологія этого загадочнаго слова. Ср. выше.

[4]) Т. е. на крутую гору.

раетъ уголья серебрянымъ сосудомъ и ссыпаетъ въ золотой, а въ этотъ день онъ забираетъ золотымъ сосудомъ и въ этомъ же сосудѣ вноситъ; во всѣ дни онъ забираетъ сосудомъ емкостью въ четыре каба и высыпаетъ въ сосудъ емкостью въ три каба, а въ этотъ день онъ забиралъ сосудомъ емкостью въ три каба и въ этомъ же сосудѣ вносилъ. Р. Іосе говоритъ: во всѣ дни онъ забиралъ сосудомъ емкостью въ сату и высыпалъ въ сосудъ емкостью въ три каба, а въ этотъ день онъ забиралъ сосудомъ емкостью въ три каба и въ немъ же вносилъ.

«И возьметъ угольевъ». — Можетъ быть, погасшихъ? Нѣтъ; сказано: «угольевъ огненныхъ» (син. пер.: горящихъ). Можетъ быть, угольевъ съ пламенемъ? Нѣтъ; сказано: «угольевъ огненныхъ»; слѣдовательно, угольевъ безъ пламени («молчащихъ»). А откуда видно, что огонь не важенъ на этихъ угольяхъ? Изъ словъ: «*угольевъ* огненныхъ» [1]).

«Съ жертвенника». Можетъ быть со всего жертвенника? Нѣтъ; сказано: «который предъ лицемъ Господнимъ», слѣдовательно, съ мѣста. ближайшаго къ западу. Р. Іосе сказалъ: вотъ знакъ для руководства: все, что берется внѣ (Храма) для того, чтобы быть внесену внутрь, берется съ мѣста, ближайшаго къ внутреннему помѣщенію (т. е. Храму), а все, что выносится изнутри для того, чтобы быть положену внѣ, кладется на мѣсто, ближайшее къ внутреннему помѣщенію [2]).

«И благовоннаго мелко-истолченнаго куренія полныя горсти». Если у него большія горсти, то онъ забираетъ больше, если малыя — забираетъ меньше, ибо такова мѣра забираемаго куренія.

«Куренія»,—приготовляемаго на общественный счетъ.

«Пряностей» (въ син. пер. пропущено)—чтобы всѣ пряности были въ составѣ его.

«Мелко-истолченнаго». Зачѣмъ упоминается здѣсь это обстоятельство, разъ уже раньше (Исх. 30, 36) сказано: «и истолки его мелко»? Для того, чтобы это куреніе было изъ мелкаго мелкое. Какъ онъ поступалъ? Онъ отдѣлялъ около трехъ минъ вещества наканунѣ Дня Очищенія и отдавалъ перетолочь (буквально: возвращалъ въ ступу) количество, достаточное для наполненія его горсти, дабы сдѣлать его изъ мелкаго мелкимъ.

«И внесетъ за завѣсу и положитъ куреніе на огонь предъ лицемъ Господнимъ»—слѣдовательно, нельзя приготовлять куреніе внѣ (Святого святыхъ) и вносить уже готовое внутрь. Ибо саддукеи говорили: куреніе должно приготовить внѣ Святого святыхъ и потомъ вносить уже готовое, основываясь на такомъ разсужденіи: если предъ «плотью и кровью» (смертнымъ человѣкомъ) дѣлаютъ такъ, то тѣмъ болѣе должно такъ дѣлать предъ Господомъ, и кромѣ того сказано: «надъ крышкой Я буду являться въ

[1]) Слово „угольевъ“ стоитъ на первомъ мѣстѣ.

[2]) Это мѣсто подробно объясняется въ Вавилонской Гемарѣ, Зевахимъ 58 б, откуда видно, что Іосе разумѣетъ уголья, вносимые внутрь при ежедневномъ воскуреніи, и ливанъ, выносимый наружу. И то и другое выводится имъ посредствомъ обобщенія изъ законовъ Дня Очищенія.

облакѣ» [1]). Имъ возразили мудрецы: вѣдь сказано: «и положитъ куреніе на огонь предъ лицемъ Господнимъ», слѣдовательно, класть должно, находясь внутри. Если такъ, зачѣмъ же сказано: «ибо надъ крышкой Я буду являться въ облакѣ»? Это показываетъ только то, что въ составъ куренія должно входить вещество дымящее. А откуда видно, что онъ обязанъ былъ класть въ куреніе вещество дымящее? Изъ словъ: «и облако куренія покроетъ крышку, которая надъ ковчегомъ откровенія, дабы ему не умереть»: слѣдовательно, если онъ не вложилъ вещества дымящаго или не положилъ какого-либо изъ веществъ, входящихъ въ составъ куренія, то онъ подлежитъ смерти [2]).

«И возьметъ крови тельца»;—онъ беретъ эту кровь отъ того, кто размѣшивалъ ее.

«Перстомъ своимъ». Здѣсь значится «перстъ» и тамъ [3]) значится перстъ: подобно тому, какъ тамъ разумѣется самый проворный изъ перстовъ правой руки (т. е. указательный), такъ и здѣсь разумѣется самый проворный изъ перстовъ правой руки.

«На лицо крышки къ востоку (син. пер.: на крышку спереди)»:—онъ не старается кропить ни кверху, ни книзу, но дѣлаетъ, какъ наказывающій [4]).

«Семь разъ покропитъ кровью»—онъ долженъ кропить семь разъ, а не капнуть семь капель.

«Семь разъ»—онъ долженъ отсчитать еще семь разъ, слѣдовательно, одинъ и семь [5]).

«И внесетъ кровь его за завѣсу». Отсюда видно, что онъ съ кровью козла входитъ въ «самое внутреннее помѣщеніе» (т. е. въ Святое святыхъ). Откуда видно, что съ кровью тельца онъ также входилъ въ самое внутреннее помѣщеніе? Изъ словъ: «и сдѣлаетъ съ кровью его то же, что сдѣлалъ съ кровью тельца»: подобно тому, какъ съ кровью козла онъ входитъ внутрь, такъ онъ входитъ туда и съ кровью тельца.

«И очиститъ святилище отъ нечистотъ сыновъ Израилевыхъ». Въ этомъ отношеніи я могу привести три рода нечистотъ: 1) нечистоту идолослуженія, какъ сказано (Лев. 20, 3): «И истреблю его изъ народа его за то, что онъ далъ изъ дѣтей своихъ Молоху, чтобъ *осквернить* святилище

[1]) Для того, чтобы понять толкованіе саддукеевъ, должно этотъ стихъ перевести такъ: „скажи Аарону, брату твоему, чтобы онъ не приходилъ... въ святилище... какъ только съ облакомъ“. Изъ этихъ словъ они выводили, что первосвященникъ долженъ входить въ Святое святыхъ съ куреніемъ уже зажженнымъ.

[2]) Такимъ образомъ, въ законѣ имѣется и предостереженіе, и наказаніе.

[3]) Лев. 14, 6: „И омочитъ священникъ правый перстъ свой въ елей, который на лѣвой ладони его“.

[4]) Дѣлаетъ жестъ человѣка, приступающаго къ тѣлесному наказанію, т. е. размахивающаго ремнемъ.

[5]) Одинъ разъ онъ кропитъ на „лицо крышки“ и семь разъ предъ „крышкою“, при чемъ онъ долженъ считать „разъ и разъ“, „разъ и два“... „разъ и семь“, подобно тому, какъ считаютъ „двадцать и одинъ“ (21). „двадцать и два“ (22), „двадцать и три“ (23) и т. д.

Мое»; 2) нечистоту кровосмѣшенія (Лев. 18, 30); «чтобы не поступать по гнуснымъ обычаямъ, по которымъ поступали прежде васъ, и чтобы не *оскверняться* ими»; 3) нечистоту кровопролитія, какъ сказано (Числ. 35, 34): «Не должно *осквернять* земли, на которой вы живете, на которой обитаю Я» [1]). Можетъ быть этотъ козелъ очищаетъ всѣ нечистоты? Нѣтъ; сказано: «изъ (син. пер.: отъ) нечистотъ», а не всѣ нечистоты. Подобно тому, какъ изъ всѣхъ нечистотъ Писаніе выдѣлило нечистоту святилища и его святынь (установивъ для нихъ *оле-ве-іоредъ* см. Шеву. 2, 1), такъ и мы должны выдѣлить оскверненіе святилища и его святынь: слова р. Іуды. Р. Симонъ говоритъ: это выводится изъ самаго стиха, гдѣ сказано: «и очиститъ святилище отъ нечистотъ», слѣдовательно, нечистотъ святилища.

«Такъ долженъ поступить онъ и со скиніею собранія». Подобно тому, какъ онъ поступаетъ въ самомъ внутреннемъ помѣщеніи (въ Святомъ святыхъ), такъ онъ поступаетъ и въ һехалѣ [2]): какъ во внутреннемъ помѣщеніи онъ кропитъ кровью тельца одинъ разъ кверху и семь разъ книзу, такъ и въ һехалѣ онъ кропитъ кровью тельца одинъ разъ кверху и семь разъ книзу, и подобно тому, какъ во внутреннемъ помѣщеніи онъ кропитъ кровью козла одинъ разъ кверху и семь разъ книзу, такъ и въ һехалѣ онъ кропитъ кровью козла одинъ разъ кверху и семь разъ книзу.

«Находящеюся (*һа шохенъ*) у нихъ среди нечистотъ ихъ»: хотя они нечисты, «шехина» (Божество) пребываетъ среди нихъ.

«Ни одинъ человѣкъ не долженъ быть». Можетъ быть, не долженъ быть и въ азарахъ (дворахъ Храма)? Нѣтъ; сказано: «въ скиніи собранія». Значитъ, только въ скиніи собранія, откуда видно, что это распростра- | няется и на Храмъ Силомскій, и на Храмъ вѣчный [3])? Изъ словъ: «для очищенія святилища». Слѣдовательно, только въ то время, когда онъ входитъ для очищенія куреніемъ; откуда видно, что никого не должно быть въ Храмѣ и въ то вреия, когда онъ входитъ для очищенія кровью? Сказано: «когда входитъ онъ для очищенія». Но, можетъ быть, только, когда

---

[1]) Выше этого идетъ рѣчь объ убійцахъ.

[2]) Въ прибавленіи къ трактату Миддотъ мы даемъ подробный планъ Іерусалимскаго Храма по Мишнѣ. Теперь же замѣтимъ слѣдующее. Все храмовое пространство, на которомъ происходила служба, раздѣлялось стѣной на двѣ половины: на западную и восточную. Храмъ находился въ западной части и фасадомъ былъ обращенъ на востокъ. Двумя завѣсами онъ раздѣлялся на два помѣщенія: передняя часть, слѣдовательно, восточная, представляла *һехалъ*, Святое, а задняя часть—*Святое святыхъ* (въ Библіи еще: „давиръ“, въ Мишнѣ—„самое внутреннее“). Въ переднемъ помѣщеніи находились: золотой (или внутренній) жертвенникъ, семисвѣщникъ и столъ для хлѣбовъ предложенія. Передъ һехаломъ находился „уламъ“, притворъ, паперть, а передъ уламомъ большой, „внѣшній“ жертвенникъ, на которомъ сожигались жертвы. Между уламомъ и жертвенникомъ стоялъ подъ открытымъ небомъ мѣдный умывальникъ. Ср. „Талмудъ, его исторія и содержаніе“, ч. I, § 66.

[3]) Такъ называется Іерусалимскій Храмъ въ отличіе отъ недолговѣчныхъ храмовъ: скиніи пустыни, храма Силомскаго и др.

онъ входитъ, откуда видно, что никого не должно быть и когда онъ выходитъ? Изъ словъ: «до самаго выхода его».

«И такъ очиститъ онъ себя, домъ свой и все общество Израилево». Слѣдовательно, его очищеніе предшествуетъ очищенію его дома, а очищеніе его дома предшествуетъ очищенію всего Израиля.

«И выйдетъ онъ къ жертвеннику, который предъ лицемъ Господнимъ». Къ чему служитъ этотъ стихъ? Р. Неемія сказалъ: такъ какъ относительно его «тельца, приносимаго за нарушеніе всякихъ заповѣдей» [1]) мы находимъ, что онъ стоитъ по сю сторону жертвенника и кропитъ на завѣсу [2]), то, можетъ быть, и здѣсь такъ же? Нѣтъ, сказано: «и выйдетъ онъ къ жертвеннику»: гдѣ онъ раньше находился? по ту сторону жертвенника. А можетъ быть рѣчь идетъ о внѣшнемъ жертвенникѣ? Нѣтъ; сказано: «къ жертвеннику, который предъ лицемъ Господнимъ», слѣдовательно, рѣчь идетъ о внутреннемъ жертвенникѣ.

«И возьметъ крови тельца и крови козла»—крови обоихъ въ смѣшанномъ видѣ.

«И возложитъ на роги жертвенника»: начинаетъ съ рога сѣверо-восточнаго и переходитъ къ сѣверо-западному, юго-западному и юго-восточному [3]). Р. Іуда говоритъ отъ имени р. Эліэзера: онъ стоитъ на своемъ мѣстѣ и кропитъ: на всѣ роги онъ кропитъ снизу вверхъ, а на рогъ, который передъ нимъ, онъ кропитъ сверху внизъ.

«И покропитъ на него» — на очищенное отъ угольевъ мѣсто жертвенника.

«Кровью»—вышеупомянутой.

«Семь разъ»,—а не семь капель.

«Семь»—онъ долженъ отсчитать семь разъ, а не «разъ и семь».

«И очиститъ его и освятитъ его отъ всѣхъ нечистотъ сыновъ Израилевыхъ»—очиститъ его отъ прежнихъ оскверненій и тѣмъ освятитъ его для будущаго времени. |

«И совершивъ очищеніе святилища». Подъ святилищемъ разумѣется «самое внутреннее» (Святое святыхъ). «Скиніи собранія»,—подъ этимъ разумѣется һехалъ. «Жертвенника» — подъ этимъ разумѣется жертвенникъ. Изъ этого видно, что каждое изъ трехъ очищеній составляетъ особый обрядъ Отсюда сказали: если по совершеніи нѣсколькихъ кропленій внутри [4]) кровь пролилась, то онъ приноситъ другую кровь и начинаетъ снова кропленіе внутри [р. Элазаръ и р. Симонъ говорятъ: онъ начинаетъ съ того кропле-

---

[1]) Такъ называется телецъ, приносимый по Лев. 4, 1—12 (а иногда и по 13—21).

[2]) Это выводится путемъ толкованія изъ словъ (Лев. 4, 7): „жертвенника благовонныхъ куреній предъ Господомъ“ (въ син. пер. разстановка словъ другая), такъ что жертвенникъ находится передъ Богомъ, а первосвященникъ по сю сторону жертвенника.

[3]) Завѣса, отдѣлявшая Святое святыхъ, была открыта у южной стѣны, такъ что первый рогъ, представлявшійся священнику по выходѣ его изъ Святого святыхъ, былъ юго-западный. Но съ этого рога онъ начинать не долженъ былъ.

[4]) Всего полагается восемь кропленій внутри Храма.

нія, на которомъ остановился]; если кровь пролилась послѣ того, какъ онъ закончилъ всѣ кропленія внутри, то онъ приноситъ другую кровь и начинаетъ кропленіе внѣ; если кровь пролилась по совершеніи части кропленій внѣ, то онъ приноситъ новую кровь и начинаетъ сначала кропленіе внѣ [р. Элазаръ и р. Симонъ говорятъ: онъ начинаетъ съ того кропленія, на которомъ остановился]; если кровь пролилась по окончаніи всѣхъ внѣшнихъ кропленій, то онъ приноситъ другую кровь и начинаетъ кропленіе жертвенника; если кровь пролилась по совершеніи части кропленій жертвенника, то онъ долженъ принести другую кровь и начать сначала кропленіе жертвенника [р. Элазаръ и р. Симонъ говорятъ: онъ начинаетъ съ того кропленія, на которомъ остановился]; если кровь пролилась по окончаніи всѣхъ кропленій на жертвенникъ, то кропленіе «іесода» не считается препятствіемъ (т. е. задача его исполнена).

«Приведетъ онъ живаго козла», — до сихъ поръ козелъ долженъ быть живымъ.

«И возложитъ Ааронъ обѣ руки свои на голову козла»—отсюда видно, что возложеніе совершается обѣими руками. Это мѣсто служитъ для обобщенія: всѣ рукоположенія (*семихи*) совершаются обѣими руками.

«И исповѣдаетъ»—словесно.

«Всѣ беззаконія сыновъ Израилевыхъ, всѣ преступленія ихъ и всѣ грѣхи ихъ». Мы здѣсь имѣемъ только грѣхи дѣйствительные; откуда видно, что разумѣются и грѣхи сомнительные, и совершенные по принужденію или по ошибкѣ? Изъ словъ: «*всѣ* беззаконія», «*всѣ* преступленія» и «*всѣ* грѣхи ихъ». Можетъ быть, вмѣстѣ съ этими грѣхами возлагаются и проступки, требующіе жертвы за грѣхъ и жертвы повинности? Нѣтъ; сказано: «да возложатъ ихъ на голову козла»: «ихъ», а не проступки, требующіе жертвы за грѣхъ и жертвы повинности. На этомъ основаніи сказали: люди, повинные принести жертву за грѣхъ или жертву повинности, должны принести ихъ и по прошествіи Дня Очищенія, а люди, повинные принести жертву за сомнительный грѣхъ, свободны.

«И отошлетъ съ нарочнымъ *человѣкомъ*»— для этой службы годенъ и чужой (не священникъ). «Нарочный»—значитъ, заранѣе предназначенный; хотя бы ему пришлось отводить въ субботу, хотя бы онъ былъ въ это время нечистъ (онъ все-таки годенъ для этой службы).

«И войдетъ Ааронъ въ скинію собранія». Весь отдѣлъ сказанъ по порядку, кромѣ этого стиха [1]). А зачѣмъ онъ входитъ? Для того, чтобы вынести ковшъ и кадильницу.

Р. Іуда сказалъ: откуда видно, что онъ въ этотъ день совершалъ пять погруженій и десять омовеній? Изъ словъ: «И войдетъ Ааронъ въ скинію собранія, и сниметъ льняныя одежды, которыя надѣвалъ, входя во святилище и омоетъ тѣло водою на святомъ мѣстѣ, и надѣнетъ одежды свои» [1]) [Рабби говоритъ: развѣ изъ этого стиха я вывожу сіе? Вѣдь сказано (Лев. 16, 4): «Это священныя одежды, и пусть омываетъ онъ тѣло свое водою и надѣваетъ ихъ», откуда видно, что, перемѣняя золотыя одежды на бѣлыя и бѣлыя на золотыя, онъ обязанъ совершить погруженіе [2])]: а совершалъ онъ (въ этотъ день) пять службъ: утренній тамидъ совершалъ онъ въ золотыхъ одеждахъ, дневную службу—въ бѣлыхъ, затѣмъ онъ выходилъ и приносилъ свое всесожженіе и всесожженіе народное, своего овна и овна народнаго и семь агнцевъ безъ порока—въ золотыхъ одеждахъ, послѣ этого онъ входилъ за ковшемъ и кадильницей—въ бѣлыхъ одеждахъ, вечерній тамидъ онъ совершалъ въ золотыхъ одеждахъ. [Если такъ [3]), зачѣмъ же сказано (Лев. 16, 24): «И омоетъ тѣло свое водою на святомъ мѣстѣ и надѣнетъ одежды свои»? Слѣдовательно, рѣчь идетъ только объ омовеніи рукъ и ногъ. А откуда видно, что на каждое погруженіе приходится по два омовенія рукъ и ногъ? Изъ словъ: «и сниметъ... и омоетъ», «и омоетъ и надѣнетъ»].

«И оставитъ ихъ тамъ». Отсюда видно, что ихъ должно схоронить (буквально: онѣ требуютъ *генизы*), и онѣ негодны для службы въ будущій День Очищенія. Р. Іосе говоритъ: они годны для простого священника.

«И омоетъ тѣло свое водою на святомъ мѣстѣ» — въ камерѣ Бетъ-Парва. Въ тотъ день полагалось пять погруженій и всѣ они совершались на святомъ мѣстѣ, въ камерѣ Бетъ-Парва, кромѣ перваго, которое происходило не на святомъ мѣстѣ, у воротъ Водяныхъ.

«И тотъ, кто отводилъ козла... долженъ вымыть одежды свои». Можетъ быть, онъ оскверняетъ одежды свои тотчасъ по выходѣ за ограду азары? Нѣтъ; сказано (Лев. 16, 26): «Тотъ, кто отводилъ козла *для Азазела*, долженъ вымыть одежды свои». Если такъ, то можетъ быть онъ оскверняетъ платья свои только по достиженіи Цока? Нѣтъ; сказано: «и тотъ, кто отводитъ козла». Какъ это понимать?—лишь только онъ вышелъ за стѣны Іерусалима, онъ оскверняетъ одежды свои; слова р. Іуды. Р. Іосе говоритъ: сказано: «для Азазела онъ долженъ вымыть одежды свои»: платья свои онъ оскверняетъ только по достиженіи Цока.

«Пусть вынесутъ вонъ изъ стана». Тамъ [4]) должно вынести за предѣлы трехъ становъ [5]), а здѣсь за предѣлы одного? Если такъ [6]), то что означаютъ слова «вонъ изъ стана?—лишь только онъ вышелъ за предѣлы

---

[1]) Всѣ дѣйствія перечислены здѣсь въ томъ порядкѣ, въ какомъ они должны дѣйствительно совершаться первосвященникомъ, кромѣ этого дѣйствія, ибо раньше, чѣмъ войти вторично въ скинію, первосвященникъ долженъ былъ выйти изъ нея, а между тѣмъ о выходѣ еще рѣчи не было. Ученые поэтому и полагаютъ, что Писаніе перечисляетъ дѣйствія первосвященника не по порядку: раньше онъ выходитъ для совершенія всесожженій, а затѣмъ онъ снова входитъ въ скинію.

[1]) Такимъ образомъ погруженіе полагается при перемѣнѣ одной одежды на другую. Подробности о погруженіяхъ и омовеніяхъ см. въ 7 гл. трактата Іома.

[2]) Изъ стиха, приводимаго Іудой, можно заключить, что только при перемѣнѣ льняныхъ одеждъ на золотыя требуется погруженіе, а изъ стиха, приводимаго Рабби, видно, что погруженіе требуется предъ надѣваніемъ всѣхъ священныхъ одеждъ.

[3]) Конецъ возраженія Рабби.

[4]) Т. е. въ законахъ о тельцахъ за грѣхи первосвященника и народа (Лев. 4, 12 и 21).

[5]) Т. е. за три ограды: азары, храмовой горы и Іерусалима.

[6]) Если и здѣсь должно вынести за предѣлы „трехъ становъ“.

перваго стана (т. е. азары), какъ сожигающій его оскверняетъ одежды. На этомъ основаніи (Зев. 12, 6): сказали: его выносили на шестахъ: если передніе вышли изъ стѣнъ азары, а задніе еще не вышли, то передніе оскверняютъ одежды, а задніе ихъ не оскверняютъ.

«Кто сожжетъ ихъ»—а не тотъ, кто разводитъ огонь, и не тотъ, кто раскладываетъ полѣнницу. Кто называется сожигающимъ? Тотъ, кто помогаетъ во время горѣнія.

«И да будетъ сіе для васъ»—а не для чужихъ.

«Вѣчнымъ постановленіемъ»—для Храма вѣчнаго.

«Въ седьмый мѣсяцъ». Можетъ быть весь мѣсяцъ? Нѣтъ: «въ десятый день мѣсяца».

«Изнуряйте (син. пер.: смиряйте) души ваша». Можетъ быть, предлагается терпѣть зной и холодъ, дабы изнурять себя? Нѣтъ; сказано: «и никакого дѣла не дѣлайте». Подобно тому, какъ подъ «дѣломъ», запрещеннымъ въ День Очищенія, разумѣется работа, за которую въ другомъ мѣстѣ (т. е. въ законахъ о субботѣ) полагается «истребленіе», такъ и подъ «изнуреніемъ» разумѣется воздержаніе отъ такой пищи, за которую въ другомъ мѣстѣ полагается «истребленіе», а именно: отъ нотара (оставшагося жертвеннаго мяса) и пиггула [1]). Такимъ образомъ, этотъ законъ | касается нотара и пиггула; откуда видно, что онъ относится и къ продуктамъ-тевелъ? Изъ распространительнаго выраженія: «изнуряйте души ваши» [2]). Я прибавлю продукты-тевелъ, за вкушеніе которыхъ полагается смертная казнь, но не прибавлю падали, за вкушеніе которой не полагается смертной казни? Для этого сказано: «изнуряйте души ваши», законъ долженъ быть распространенъ (и на падаль). Я прибавлю падаль, вкушеніе которой запрещено запретомъ, но не прибавлю продукта-хуллинъ, вкушеніе котораго не запрещено запретомъ? Для этого сказано: «изнуряйте души ваши»: законъ требуетъ распространительнаго толкованія. Я прибавлю хуллинъ, вкушеніе котораго не обязательно, но не прибавлю возношенія и второй десятины, вкушеніе которыхъ обязательно? Для этого сказано: «изнуряйте души ваши»: законъ имѣетъ распространительный смыслъ. Я прибавлю возношеніе и вторую десятину, отъ которыхъ оставлять не запрещается, но не прибавлю святынь (т. е. жертвеннаго мяса), отъ которыхъ оставлять запрещается? Для этого сказано: «изнуряйте души ваши»: законъ имѣетъ распространительный смыслъ. Другое толкованіе словъ: «изнуряйте души ваши»: изнуреніе должно происходить въ помѣщеніи душъ вашихъ, а именно? воздержаніемъ отъ ѣды и питья. Отъ имени р. Измаила сказали: здѣсь сказано: «*изнуряйте* (син. пер.: смиряйте) души ваша» и тамъ (Втор.

[1]) Лев. 19, 6—8: „Въ день жертвоприношенія вашего и на другой день должно ѣсть ее (жертву), а *оставшееся* къ третьему дню должно сжечь на огнѣ; если же кто станетъ (по толкованіямъ раввиновъ: вознамѣрится) ѣсть ее на третій день, это гнусно (*пиггулъ*), это не будетъ благопріятно; кто станетъ ѣсть ее, тотъ понесетъ на себѣ грѣхъ, ибо онъ осквернилъ святыню Господню, и *истребится* душа та изъ народа своего“.

[2]) Ср. Талмудъ, его исторія и содержаніе, ч. I, § 26. Здѣсь не сказано: „изнуряйте себя“, а „изнуряйте души ваши“.

8, 3) сказано: «онъ *изнурялъ* (син. пер.: смирялъ) тебя, томилъ тебя голодомъ»: подобно тому, какъ тамъ подъ «изнуреніемъ» разумѣется голоданіе, такъ и здѣсь подъ изнуреніемъ разумѣется воздержаніе отъ пищи [1]).

«И никакого дѣла не дѣлайте». Можетъ быть, запрещается отщипать листъ у овоща, или постлать постель, или сполоснуть чаши? Отвѣтъ можно вывести путемъ сравненія: здѣсь употреблено слово «*мелаха*» (дѣло) и при описаніи работъ скиніи употреблено то же слово: подобно тому, какъ тамъ подъ этимъ словомъ разумѣется работа важная (серьезная), такъ и здѣсь подъ этимъ словомъ разумѣется работа важная. Но, можетъ быть, подобно тому, какъ тамъ подъ «дѣломъ» разумѣется законченная работа, такъ и здѣсь подъ «дѣломъ» разумѣется законченная работа, какъ, напримѣръ, написаніе книги, тканіе платья и изготовленіе цѣлаго рѣшета? Откуда видно, что въ День Очищенія нельзя писать и двухъ буквъ, нельзя ткать и двухъ нитей и изготовлять двухъ клѣтокъ рѣшета или сита? Изъ распространеннаго выраженія: «никакого дѣла». Слѣдовательно, здѣсь разумѣются работы вольныя; откуда видно, что запрещены и работы обязательныя (мицвы), что нельзя писать двухъ буквъ въ священныхъ книгахъ, тефиллинъ и мезузахъ, и что нельзя ткать двухъ нитей въ священническомъ платьѣ или храмовой завѣсѣ? Изъ распространеннаго выраженія: | «ни какого дѣла». Въ такомъ случаѣ разумѣются только такія работы, совершеніе которыхъ влечетъ «истребленіе»; откуда видно, что запрещены и такія работы, совершеніе которыхъ не влечетъ «истребленія», какъ написаніе одной буквы, тканіе одной нити и изготовленіе одной клѣтки сита или рѣшета? Изъ распространеннаго выраженія: «никакого дѣла». Въ такомъ случаѣ запрещены такія работы, за родъ которыхъ полагается «истребленіе»; откуда видно, что запрещены и такія работы, за родъ которыхъ «истребленія» не полагается, а именно: взлѣзать на дерево, ѣздить верхомъ, плавать, бить себя по плечу, хлопать руками и прыгать? Изъ слова: «шаббатонъ», «суббота покоя» [2]). Въ такомъ случаѣ, разумѣется только покой отъ вольныхъ работъ, откуда видно, что требуется покой и отъ работъ обязательныхъ (мицвъ), что нельзя посвящать, обѣщать оцѣнку (Лев. 27, 2—8), заклинать, отдѣлять возношеніе и десятины, «освящать» жену, разводиться, заявлять «міунъ» (отказъ), производить халицу, вступать въ левиратный бракъ и выкупать плоды четырехлѣтняго дерева и вторую десятину?—Изъ слова: «*шаббатонъ*», «суббота покоя».

«Ибо въ сей день вы очищаетесь (см. пер.: очищаютъ васъ)» — жертвоприношеніями; а откуда видно, что День Очищенія и при отсутствіи жертвоприношеній приноситъ очищеніе? Изъ словъ: «въ сей день вы очищаетесь». Проступки человѣка по отношенію къ Богу очищаются Днемъ Очищенія, а проступки человѣка по отношенію къ его ближнему не очищаются Днемъ Очищенія, если онъ не получилъ прощенія отъ своего ближняго. Вотъ какъ толковалъ р. Элазаръ сынъ Азаріи слова: «отъ всѣхъ грѣховъ вашихъ, чтобы вы были чисты предъ лицемъ Господнимъ»:

[1]) Ср. „Талмудъ, его ист. и сод.“, ч. I, § 33.

[2]) Т. е. запрещены и такія дѣйствія, которыя, не составляя работы, все-таки нарушаютъ субботній покой. Это—работы, запрещенныя для вящшаго покоя (субботствованія).

проступки, совершенные тобою предъ лицомъ Господнимъ, прощаются тебѣ, а проступки, совершенные тобою передъ ближнимъ, прощаются лишь послѣ того, какъ ты получилъ прощеніе отъ ближняго. А откуда видно, что въ День Очищенія запрещаются ѣда, питье, умываніе, умащеніе, обуваніе сандалій и coitus? Изъ слова: «шаббатонъ» [1]).

Откуда видно, что, подобно тому, какъ назначаютъ священника для замѣщенія первосвященника (на случай), если съ нимъ приключится какая-либо негодность [2]), такъ ему назначаютъ и другую жену на случай, если что-нибудь случится съ его женой? Изъ словъ: «и очистить себя и домъ свой», а подъ «домомъ» разумѣется жена. Такъ учитъ р. Іуда. Ему сказалъ р. Іосе: если такъ, то дѣлу не будетъ конца [3]).

Откуда видно, что весь этотъ отдѣлъ сказанъ по порядку? Изъ словъ: «и сдѣлалъ онъ такъ, какъ повелѣлъ Господь Моисею». |

Левитъ 23, 26—32.

26. И сказалъ Господь Моисею, говоря:

27. также (буквально: «но») въ десятый [4]) день седьмаго мѣсяца сего, день очищенія, да будетъ у васъ священное собраніе; изнуряйте (син. пер.: смиряйте) души ваши и приносите жертву Господу;

28. ни какого дѣла не дѣлайте въ день сей, ибо это день очищенія, дабы очистить васъ предъ лицемъ Господа, Бога вашего;

29. а всякая душа, которая не изнуритъ (син. пер.: смиритъ) себя въ этотъ день, истребится изъ народа своего;

30. и если какая душа будетъ дѣлать какое-нибудь дѣло въ день сей, Я истреблю ту душу изъ народа ея;

31. ни какого дѣла не дѣлайте: это постановленіе вѣчное въ роды ваши, во всѣхъ жилищахъ вашихъ;

32. это для васъ суббота покоя, и изнуряйте (син. пер.: смиряйте) души ваши, съ вечера девятаго дня мѣсяца; отъ вечера до вечера празднуйте субботу вашу.

Числа 29, 7—11.

7. И въ десятый день сего седьмаго мѣсяца пусть будетъ у васъ священное собраніе: смиряйте души ваши и ни какого дѣла не дѣлайте;

8. и приносите всесожженіе Господу въ пріятное благоуханіе: одного

---

1) Здѣсь *шаббатонъ* толкуется по коренному значенію этого слова отъ *шаватъ*—прекращать, воздерживаться: воздержаніе отъ обычныхъ удовольствій для изнуренія тѣла.

2) Т. е. если почему-либо онъ окажется негоднымъ для совершенія службы въ День Очищенія.

3) Такъ какъ и вторая жена можетъ умереть.

4) Въ синод. русскомъ переводѣ Библіи вм. „десятый“ значится по ошибкѣ: „девятый“, что противорѣчитъ и еврейскому подлиннику, и греческому переводу 70-ти толковниковъ и идетъ въ разрѣзъ съ дальнѣйшимъ текстомъ. Въ славянскомъ переводѣ правильно: десятый.

тельца, одного овна, семь однолѣтнихъ агнцевъ; безъ порока пусть будутъ они у васъ;

9. и при нихъ въ приношеніе хлѣбное пшеничной муки, смѣшанной съ елеемъ, три десятыхъ части ефы на тельца, двѣ десятыхъ части ефы на овна;

10. и по десятой части ефы на каждаго изъ семи агнцевъ,

11. и одного козла въ жертву за грѣхъ, сверхъ жертвы за грѣхъ, приносимой въ день очищенія, и сверхъ всесожженія постояннаго и хлѣбнаго приношенія его и возліянія ихъ.



ГЛАВА I.

1. За семь дней до Дня Очищенія удаляютъ первосвященника изъ его дома въ камеру „парһедринъ“ [1]) (а). Ему назначали другого священника въ замѣстители на тотъ случай, если съ нимъ приключится что-либо, дѣлающее его негоднымъ къ служенію (б).

Р. Іуда говоритъ: ему назначаютъ и другую жену на тотъ случай, если его жена умретъ, ибо сказано (Лев. 16, 6): „и очиститъ себя и домъ свой“, а подъ „домомъ“ разумѣется жена. Ему возразили: если такъ, то дѣлу не будетъ конца [2]).

(а) [1, 1] Почему удаляютъ первосвященника изъ его дома въ камеру парһедринъ? Это объяснилъ р. Іуда сынъ Бетеры: если его жена окажется сомнительной ниддой, и онъ будетъ имѣть съ нею общеніе, то будетъ нечистъ семь дней [3]).

Р. Іуда называлъ ее (камеру парһедринъ) «камерой булевтовъ (совѣтниковъ)».

[1, 2] Ни одна изъ камеръ Храма не имѣла мезузы [4]), кромѣ камеры парһедринъ, ибо она въ продолженіе семи дней въ году служила жилищемъ для первосвященника. Р. Іуда сказалъ: развѣ тамъ не было никакихъ другихъ камеръ, служившихъ иногда жилищемъ? Но, сказали: камера, служащая (установленнымъ) жилищемъ, должна имѣть мезузу, а не служащая такимъ жилищемъ, не должна имѣть ея. [1, 3] Всѣ камеры Храма

[1]) Это слово греческаго происхожденія и обозначаетъ какихъ-то должностныхъ лицъ (πάρεδροι или πρόεδροι). По мнѣнію нѣкоторыхъ комментаторовъ, такъ называли вообще первосвященниковъ, которые въ послѣднее время играли роль простыхъ чиновниковъ.

[2]) Т. е. не будетъ конца предупредительнымъ мѣрамъ, ибо и вторая жена можетъ умереть.

[3]) Лев. 15, 24: „Если преспитъ съ нею (ниддой, менструозной) мужъ, то нечистота ея будетъ на немъ: онъ нечистъ будетъ семь дней“. Р. Іуда сынъ Бетеры говоритъ о сомнительной ниддѣ, такъ какъ за общеніе съ дѣйствительной ниддой ему бы полагалось „истребленіе“ (по Лев. 20, 18)

[4]) О мезузѣ см. „Талмудъ, его ист. и сод.“, ч. I, § 71, а изображеніе ея (въ капсюлѣ) см. выше стр. 170, подъ литерой D.

представляли частныя области какъ въ отношеніи субботы, такъ и въ отношеніи нечистоты, кромѣ «камеры вина и масла», которая имѣла двѣ двери, одну противъ другой: она — «частная область» въ отношеніи субботы и «область общественная» въ отношеніи нечистоты [1]). [Абба Саулъ называлъ эту камеру «камерой бетъ-шеманія» (помѣщеніе для елея)]. Р. Іуда говоритъ: всѣ камеры въ Храмѣ, имѣвшія двѣ двери, одну противъ другой, подобно воротамъ азары, считаются «частной областью» въ отношеніи субботы и «общественной» въ отношеніи нечистоты.

(б) [1, 4]. Почему отдѣляютъ на его мѣсто другого священника? Если съ нимъ приключится что либо, дѣлающее его негоднымъ къ служенію, то второй будетъ служить вмѣсто его. [Р. Ананія сынъ Гамаліила говоритъ: для того и назначался *сеганъ*, чтобы служить вмѣсто него, если съ нимъ случится что либо, дѣлающее его негоднымъ къ служенію]. Первосвященникъ (по истеченіи срока нечистоты) возвращается къ первосвященству. Тотъ, кто служилъ вмѣсто него, подлежитъ всѣмъ заповѣдямъ о первосвященствѣ (т. е. имѣетъ всѣ права и обязанности первосвященника); такъ говоритъ р. Меиръ. Р. Іосе говоритъ: хотя сказали, что онъ подлежитъ всѣмъ заповѣдямъ о первосвященствѣ, однако онъ не годенъ ни въ первосвященники, ни въ простые священники [2]). Р. Іосе сказалъ: однажды Іосифъ сынъ Элема изъ Сепфориса служилъ вмѣсто первосвященника одинъ часъ [3]), и онъ не годился послѣ этого ни въ первосвященники, ни въ простые священники. Когда онъ вышелъ, то сказалъ царю: «На чей счетъ былъ принесенъ сегодня телецъ и овенъ (варіантъ: и козелъ), на мой счетъ или на счетъ первосвященника?» Тогда царь понялъ, что тотъ сказалъ ему, и отвѣтилъ: «Что это, бенъ-Элемъ? Мало того, что ты служилъ вмѣсто первосвященника предъ Тѣмъ, по слову Коего сталъ міръ, а ты еще домогаешься первосвященства?» Тогда бенъ-Элемъ понялъ, что онъ низложенъ изъ первосвященниковъ.

2. Всѣ семь дней онъ самъ производитъ кропленіе крови и воскуреніе куреній и приготовляетъ лампады и приноситъ голову и ногу жертвъ [4]); а во всѣ остальные дни (года) онъ приноситъ жертву, когда желаетъ, ибо первосвященникъ приноситъ жертвенную часть впереди и беретъ часть впереди.

[1]) О значеніи разныхъ „областей“ для субботы см. трактатъ Шабатъ (выше стр. 13). Для нечистоты различныя „области“ имѣли значеніе въ томъ смыслѣ, что сомнительная нечистота, найденная въ „частной области“ считается нечистотой, а найденная въ „общественной области“ не считается нечистотой.

[2]) Такъ какъ не можетъ служить ни въ одеждахъ первосвященника, ни въ одеждахъ простого священника. Ср. Мегилла 1, 9.

[3]) Это случилось въ 4 году до Р. Х. Онъ служилъ вмѣсто первосвященника Матѳея сына Теофила. См. Іос. Флав. Древн. XVII, 6, 4.

[4]) Эти части носились къ жертвеннику впереди другихъ частей, такъ что первосвященникъ открывалъ шествіе. Въ какомъ порядкѣ приносились жертвенныя части см. ниже 2, 3 и особенно трактатъ Тамидъ 4, 3.

[1, 5] Что значитъ: «онъ беретъ часть впереди»? Онъ говоритъ: | «эту жертву за грѣхъ я беру себѣ», «эту жертву повинности я беру себѣ», онъ беретъ одинъ изъ двухъ хлѣбовъ (Пятидесятницы), четыре или пять хлѣбовъ изъ хлѣбовъ предложенія. Рабби говоритъ: я утверждаю, что онъ бралъ половину (т. е. шесть хлѣбовъ), ибо сказано (Лев. 2, 10): «а остатки приношенія хлѣбнаго Аарону и сынамъ его»; такъ что Ааронъ равносиленъ всѣмъ сынамъ (т. е. всѣмъ священникамъ). О какихъ святыняхъ идетъ рѣчь? О святыняхъ храмовыхъ; въ провинціальныхъ же святыняхъ первосвященникъ беретъ такую же часть, какъ обыкновенные священники [1]).

[1, 6] Правила о первосвященникѣ: онъ долженъ превосходить своихъ братьевъ (т. е. другихъ священниковъ) красотою, силою, богатствомъ, мудростью (ученостью) и статностью. Если у него средствъ нѣтъ, откуда видно, что онъ долженъ быть возвеличенъ (обогащенъ) братьями? Изъ словъ (Лев. 21, 10): «*великій* же священникъ изъ братьевъ своихъ». О Финеесѣ изъ Хабты разсказывали: на него палъ жеребей быть первосвященникомъ; когда за нимъ пошли казнохранители и амаркалы, то нашли его ломающимъ камни. Они наполнили каменоломню золотыми динаріями [2]). Р. Ананія сынъ Гамаліила сказалъ: онъ не былъ каменотесомъ, вѣдь онъ состоялъ съ нами въ родствѣ; его нашли пашущимъ, какъ сказано объ Елисеѣ (1 [3] Цар. 19, 19): «и нашелъ Елисея сына Сафатова, когда онъ оралъ; двѣнадцать паръ (воловъ) было у него, и самъ онъ былъ при двѣнадцатой». [1, 7] Когда размножились цари, то рѣшили ставить простыхъ священниковъ и смѣняли (варіантъ: отдѣляли) ихъ ежегодно.

3. Ему передавали старцевъ изъ членовъ бетъ-дина, и они читаютъ передъ нимъ отдѣлъ дня [3]). Они говорятъ ему: „Господинъ мой, первосвященникъ! читай собственными устами, можетъ быть, ты забылъ, или можетъ быть, ты не училъ". Наканунѣ Дня Очищенія утромъ ставятъ его у восточныхъ воротъ и проводятъ предъ нимъ тельцевъ, овновъ и агнцевъ, дабы онъ ихъ узнавалъ и освоился со службой.

4. Въ теченіе всѣхъ семи дней ему не отказывали ни въ пищѣ, ни въ питьѣ, а наканунѣ Дня Очищенія, подъ вечеръ, ему не дозволяли ѣсть много, потому что сытость наводитъ сонъ.

5. Старцы бетъ-дина передавали его старѣйшимъ священ- |

[1]) О святыхъ храмовыхъ, Іерусалимскихъ и провинціальныхъ см. Тосефта Халла 2, 7—10.

[2]) Объ этомъ первосвященникѣ, избранномъ въ 67 г. во время возстанія, упоминаетъ и Іосифъ Флавій (Война Іуд. IV, 3, 8 и Древн. XX, 10), который называетъ его Фанніасомъ (впрочемъ, орѳографія этого слова колеблется) сыномъ Самуила.

[3]) Т. е. отдѣлъ Торы, трактующій о Днѣ Очищенія. Это — глава 16 книги Левитъ, приведенная нами выше.

никамъ. Они отводили его въ горницу бетъ-Автинасъ [1]), заклинали его, разставались съ нимъ и уходили. Они говорили ему [2]): „Господинъ мой, первосвященникъ! мы посланцы отъ бетъ-дина, а ты нашъ посланецъ и посланецъ бетъ-дина. Заклинаемъ тебя Тѣмъ, Кто поселилъ Имя Свое въ этомъ домѣ, не отступать ни въ чемъ отъ того, что мы говорили Тебѣ". Онъ удалялся и плакалъ, и они удалялись и плакали.

[1, 8] Почему онъ удалялся, плача? Потому, что онъ долженъ былъ подвергнуться заклинанію. А почему они удалялись, плача? Потому, что должны были заклинать его. А почему они должны были заклинать его? Ибо раньше былъ случай съ однимъ боэтусеемъ, который совершилъ воскуреніе внѣ (Святого святыхъ), и дымъ поднялся и потрясъ весь Храмъ, ибо боэтусеи учили, что воскуреніе должно раньше совершать внѣ, какъ сказано (Лев. 16, 13): «и облако куренія покроетъ крышку, которая надъ ковчегомъ, дабы ему не умереть» [3]); имъ возразили мудрецы: вѣдь сказано: «и возложитъ куреніе на огонь предъ лицемъ Господнимъ», слѣдовательно, совершать воскуреніе можно только внутри. Если такъ, зачѣмъ же сказано: «надъ крышкой Я буду являться въ облакѣ?» Это показываетъ только то, что въ составъ куренія должно входить вещество дымящее, а если онъ не положилъ такого вещества, то подлежитъ смерти [4]). Когда онъ вышелъ, то сказалъ своему отцу: «Вы всегда толковали [5]), но не исполняли, покуда не всталъ я и не исполнилъ». Ему отвѣтилъ отецъ; «хотя мы толкуемъ, но не исполняемъ: мы слушаемся мудрецовъ. Я сомнѣваюсь, протянешь ли ты». Не прошло трехъ дней, какъ его похоронили.

6. Если онъ былъ ученый, то онъ самъ толковалъ (объяснялъ св. Писаніе), въ противномъ случаѣ ученые толковали предъ нимъ; если онъ былъ опытенъ въ чтеніи, онъ самъ читалъ, въ противномъ случаѣ читали предъ нимъ. А изъ какихъ книгъ читали предъ нимъ? Изъ книгъ: Іова, Ездры и Паралипоменонъ. Захарія сынъ Кевутала говоритъ: я много разъ читалъ передъ нимъ изъ книги Даніила. |

[1]) Это помѣщеніе находилось на границѣ храмового пространства, и сюда могли еще входить и не-священники.

[2]) Въ подлинникѣ всѣ эти глаголы соединены союзами: „они передавали его и отводили, и заклинали, и разставались, и уходили, и говорили". Въ восточныхъ произведеніяхъ послѣдовательность событій не выдерживается въ разсказѣ. Въ арабскихъ поэмахъ, напримѣръ, не рѣдкость встрѣтить такой оборотъ: „онъ умеръ и сказалъ" (вм.: онъ сказалъ предъ смертью).

[3]) Другими словами, онъ не долженъ видѣть крышки изъ-за дыма.

[4]) Ср. тотъ же разсказъ съ нѣкоторыми отступленіями выше стр. 308, гдѣ фигурируютъ саддукеи.

[5]) Т. е. объясняли Писаніе въ извѣстномъ смыслѣ.

7. Если его клонитъ сонъ, то священническіе отроки щелкаютъ предъ нимъ пальцемъ-цереда (а) и говорятъ ему: „господинъ мой, первосвященникъ! встань и остуди одну ногу на плитѣ (пола)“. И занимаютъ его до времени закланія (утренняго тамида) (б).

(а) [1, 9] Какой палецъ называется «цереда»? Наибольшій (т. е. средній) палецъ правой руки.

(б) [1, 9 кон.]. Его занимаютъ устами, а не невеломъ (арфой) или киноромъ (гуслями) [1]. А что они говорили (пѣли)? «Пѣснь восхожденія. Если господь не созиждетъ дома» и т. д. (Пс. 127 [126]). Они не спали всю эту ночь, но бодрствовали, находясь предъ первосвященникомъ и занимая его Торой. Такъ поступали внѣ Іерусалима и послѣ разрушенія Храма въ воспоминаніе о святилищѣ, но грѣшили [2].

8. Во всѣ дни удаляютъ пепелъ съ жертвенника во время пѣнія пѣтуха или около этого, ранѣе или позже, а въ День Очищенія удаляютъ его въ полночь; въ праздники (*регалимъ*) удаляютъ пепелъ въ первую стражу, и пѣніе пѣтуха еще не раздавалось, какъ вся азара бывала полна Израильтянъ.

ГЛАВА II.

1. Первоначально, кто хотѣлъ снимать пепелъ съ жертвенника, снималъ; если желающихъ было много, то они бѣжали и всходили по кевешу [3], и кто первый приближался на четыре локтя (къ жертвеннику), тотъ получалъ право (на эту службу). Если двое прибѣжали одновременно, то распорядитель (*мемунэ*) говоритъ имъ: „выставляйте пальцы!“ [4]. А что они выставляли? Одинъ или два пальца (а); не выставляли большого (крайняго) пальца въ Храмѣ.

(а) [1, 10 кон.]. Выставляли по одному пальцу, а не по два. Нѣкоторые («единичные») изъ нихъ (съ слабо развитыми пальцами) выставляли по два, но лишній палецъ имъ не считали.

2. Однажды было два равныхъ (равной силы) священника; они бѣжали и взошли на кевешъ, и одинъ изъ нихъ толкнулъ другого такъ, что онъ упалъ и сломалъ себѣ ногу. |

[1]) Такъ какъ въ День Очищенія играть запрещается.

[2]) Т. е. мужчины проводили эту ночь въ обществѣ женщинъ.

[3]) Насыпи, ведущей на жертвенникъ.

[4]) Т. е. приглашаетъ ихъ конаться, и кто выходилъ, тотъ получалъ право на данную службу. Такъ какъ людей считать нельзя было, то считались пальцы.

Когда бетъ-динъ увидѣлъ, что они подвергаются опасности, то было установлено, чтобы очищали жертвенникъ не иначе, какъ по конанію (а).

Было четыре конанія [1], и это—первое изъ нихъ (б).

(а) [1, 12]. Однажды два равныхъ священника бѣжали и всходили по кевешу. Когда они были на разстояніи четырехъ локтей (отъ цѣли), одинъ толкнулъ другого; тогда тотъ выхватилъ ножъ и вонзилъ его въ сердце толкнувшему. Пришелъ р. Саддокъ, всталъ въ дверяхъ *улама* (варіантъ: на Храмовой горѣ) и сказалъ имъ: слушайте меня, братья наши, домъ Израилевъ! Стихъ гласитъ (Вт. 21. 1): «Если въ землѣ... найденъ будетъ убитый... то пусть выйдутъ старѣйшины твои и судьи твои и измѣрятъ разстояніе до городовъ, которые вокругъ убитаго; и старѣйшины города того. который будетъ ближайшій къ убитому, пусть возьмутъ телицу...» Пойдите и измѣримъ: кому надлежитъ взять телицу, hехалу или азарамъ?» Весь народъ разразился плачемъ. Послѣ этого пришелъ отецъ юноши (буквально: ребенка) и сказалъ имъ: «мой сынъ еще трепещетъ, и ножъ не оскверненъ». Отсюда видно, что для нихъ была важнѣе нечистота ножа, нежели кровопролитіе; такъ и сказано (2 [4] Цар. 21, 16): «Еще же пролилъ Манассія и весьма много невинной крови». Отсюда вывели: за грѣхъ кровопролитія *Шехина* ушла и Храмъ оскверненъ [2]).

(а) [1, 10]. Какъ производится конаніе? Они (священники) входятъ въ камеру «газизъ» и становятся въ кругъ на подобіе кохліарія (колье или спирали); приходитъ распорядитель и снимаетъ кидаръ (головной уборъ) съ одного изъ нихъ, тогда они знаютъ: что съ него начинается счетъ.

3. Второе конаніе о томъ: кому рѣзать, кому кропить, кому удалять золу съ внутренняго жертвенника, кому удалять золу съ семисвѣщника и кому вносить жертвенные члены на кевешъ, а именно: голову и ногу, обѣ переднія ноги („руки“), хвостъ и другую ногу, грудь и шею, оба бока, внутренности, муку, печенья [3] и вино. Тринадцать священниковъ допускались къ этимъ службамъ. Сказалъ Бенъ-Аззай въ присут-|

[1]) Изъ вышеизложеннаго и дальнѣйшаго видно, что конанье производилось такъ. Священники становились въ кругъ съ вытянутыми пальцами. Распорядитель назначалъ какое нибудь число, превышающее число присутствующихъ священниковъ, и начиналъ съ кого-нибудь считать: на комъ счетъ останавливался, тотъ получалъ первую службу, слѣдующій за нимъ—вторую, слѣдующій—третью и т. д.

[2]) Это выводится изъ той же 21-й главы книги Царей, гдѣ описываются наказанія, постигшія Іуду за грѣхи Манассіи.

[3]) Печенья (*хавитинъ*) составляли приношеніе первосвященника (по Лев. 6, 12—16). Бралась 1/10 часть ефы муки, размѣшивалась съ масломъ и выпекалась на сковородѣ; затѣмъ печеніе ломалось на части, которыя затѣмъ обливались масломъ и въ такомъ видѣ приносились. Половина *хавитинъ* приносилась утромъ, а другая—вечеромъ.

ствіи р. Акибы отъ имени р. Іисуса: по ходу животнаго оно приносилось.

[1, 13]. Распорядитель говорилъ имъ: идите конаться: кому рѣзать, кому кропить, кому удалять золу съ внутренняго жертвенника, кому удалять золу съ семисвѣщника, кому вносить на кевешъ члены: голову и ногу, обѣ переднія ноги («руки»), хвостъ и другую ногу, грудь и шею, оба бока, внутренности, муку, печенія и вино; таковы слова р. Симона изъ Мицпы (Массифы); р. Іосе говоритъ: голову и ногу, обѣ переднія ноги, грудь и шею, оба бока, хвостъ и другую ногу. Бенъ-Аззай сказалъ въ присутствіи р. Акибы отъ имени р. Іисуса: сообразно ходу животнаго оно приносилось: голова и нога, грудь и шея, обѣ переднія ноги, оба бока, хвостъ и другая нога [1]).

Тринадцать священниковъ допускались къ этимъ службамъ, иногда четырнадцать, иногда пятнадцать [2]).

4. Третье конаніе: „новые священники для воскуренія, идите конаться!“ [3]) (а).

Четвертое конаніе: „новые и старые (конайтесь), кому вносить члены съ кевеша на жертвенникъ!“.

(а) [1, 11] Р. Іуда говоритъ: для кадильницы не было конанія, но тотъ, кому выпадало совершить воскуреніе, говорилъ тому, кто съ нимъ: «получи со мною право на кадильницу» [4]).

Р. Эліэзеръ сынъ Іаковлевъ говоритъ: не было конанія для членовъ и тука, но тотъ, кто вносилъ члены на кевешъ, вносилъ ихъ и на жертвенникъ.

5. Тамидъ приносился девятью, десятью, одиннадцатью или двѣнадцатью священниками, не болѣе и не менѣе. Какъ

[1]) Въ барайтѣ вавил. Талмуда (25б) приводятся четыре мнѣнія: 1) члены приносятся сообразно ходу животнаго; 2) р. Іосе говоритъ: они приносятся въ порядкѣ сниманія кожи; 3) р. Акиба говоритъ: въ порядкѣ разрѣзанія и 4) р. Іосе Галилейскій говоритъ: сообразно подъему животнаго (голова и задняя нога, обѣ переднія ноги, грудь и шея, оба бока, хвостъ и задняя нога).

[2]) Обыкновенно требовалось тринадцать, въ праздникъ Кущей—четырнадцать, а въ субботу—пятнадцать. Ср. мишну 5.

[3]) Такъ восклицалъ распорядитель, приглашая къ участію въ конаніи только „новыхъ священниковъ для воскуренія“, т. е. такихъ, которые никогда еще воскуренія не производили.

[4]) Священникъ, которому выпадало на долю совершить воскуреніе на золотомъ жертвенникѣ, бралъ золотой ковшъ (*кафъ*), снабженный крышкой, въ которомъ находилась малая чаша (*базахъ*) съ куреніемъ. Другой священникъ бралъ серебряной кадильницей горящіе уголья съ внѣшняго жертвенника. Затѣмъ оба отправлялись въ Храмъ. Одинъ высыпалъ уголья на жертвенникъ и выходилъ, а другой вынималъ малую чашу съ куреніемъ и высыпалъ его на уголья.

это понять? Собственно тамидъ приносился девятью, въ праздникъ Кущей одинъ носилъ въ рукѣ чашу съ водой, слѣдовательно, ихъ было десять; тамидъ вечерній приносился одиннадцатью: самъ онъ приносился девятью, а двое держали въ рукахъ по полѣну; въ субботу онъ также приносился одиннадцатью: для него самаго требовалось девять священниковъ, и двое держали въ рукахъ двѣ чаши съ ливаномъ для хлѣбовъ предложенія; а въ субботу недѣли Кущей одинъ еще держалъ въ рукахъ чашу съ водою.

6. Овенъ приносился одиннадцатью: мясо пятью, а внутренности, мука и вино требовали каждое по два священника.

7. Телецъ приносился двадцатью четырьмя священниками. Для головы и ноги требовалось: для головы одинъ, а для ноги два; для хвоста и другой ноги требовалось: для хвоста два и для ноги два; для груди и шеи требовалось: для груди одинъ, а для шеи три; для двухъ переднихъ ногъ („рукъ“) требовалось два священника, для двухъ боковъ два, а для внутренностей, муки и вина—по три священника.

Къ какому случаю эти правила (о конаніи) относятся?—къ жертвамъ общественнымъ; жертвы частныя могъ приносить каждый желающій священникъ; сниманіе кожи и разсѣченіе на части одинаковы для тѣхъ и другихъ жертвъ.

[1, 13 кон.] Овенъ приносится одиннадцатью, общественные агнцы восемью, ибо при нихъ не полагается печеній. Телецъ приносится двадцатью четырьмя: двое держатъ ногу и вносятъ ее на жертвенникъ, трое держатъ шею и приносятъ ее на жертвенникъ.

[1, 14] Однажды одинъ изъ сыновей Мароы, дочери Боэтоса, [1]) держалъ двумя пальцами оба бока отъ вола, купленнаго за тысячу динаріевъ, и ходилъ, приставляя пятку одной ноги къ большому пальцу другой, и такимъ образомъ внесъ ихъ на жертвенникъ.

ГЛАВА III.

1. Распорядитель говоритъ имъ: „выйдите и посмотрите, наступило ли время закланія“. Если оно наступило, то уви-

[1]) Эта Мароа славилась своимъ богатствомъ (Сифре, Второроз. § 281) Будучи вдовой, она за большую сумму денегъ выхлопотала у Агриппы II (ок. 63 г. по Р. Х.) назначенія на постъ первосвященника Іисуса сына Гамлы (Гамаліила), послѣ чего онъ женился на ней. Ср. Іевамотъ 6, 4 и Древн. XX, 9, 4, 7.

дѣвшій восклицаетъ: „свѣтъ!“ [Матѳей сынъ Самуила говоритъ: распорядитель спрашиваетъ: „весь ли востокъ освѣтился до Хеврона?“ а увидѣвшій отвѣчаетъ: „да“]. |

[1, 15] Какъ онъ спрашиваетъ? — «(освѣтился ли) весь востокъ до Хеврона?»

2. А зачѣмъ это нужно было? Ибо однажды появился свѣтъ луны, а имъ показалось, что освѣтился востокъ (а); они зарѣзали тамидъ, а затѣмъ должны были вынести его на мѣсто сожженія.

Затѣмъ сводили первосвященника въ купель („на мѣсто погруженія“).

[Слѣдующее правило соблюдалось въ Храмѣ: послѣ большой нужды полагалось погруженіе, а послѣ малой—омовеніе („освященіе“) рукъ и ногъ (б).]

(а) [1, 15 кон.] Иногда солнце восходитъ прямо какъ пальма, а луна распространяетъ свѣтъ по лицу всего востока [1]).

(б) [1, 16] Священникъ, вышедшій изъ азары съ тѣмъ, чтобы поговорить съ товарищемъ (т. е. съ кѣмъ нибудь), и замѣшкавшійся, обязанъ совершить погруженіе.

3. Никто не долженъ входить въ азару для службы, не совершивши предварительнаго погруженія, даже если онъ чистъ (а).

Пять погруженій и десять омовеній совершалъ первосвященникъ въ этотъ день, и всѣ они, кромѣ одного этого [2]), производились на святомъ мѣстѣ, надъ камерой „Бетъ-Парва“ (б).

(а) [1, 16] Спросили Бенъ-Зому: чѣмъ объясняется это погруженіе? онъ отвѣтилъ: если переходъ изъ одного святилища въ другое [3]), не влекущій истребленія, требуетъ однако погруженія, какъ же не требуетъ погруженія переходъ изъ несвятого въ святое, влекущій истребленіе (въ случаѣ нечистоты переходящаго)? Р. Іуда говоритъ: это погруженіе имѣло цѣлью напомнить: у него (священника) могла быть забытая нечистота, о которой онъ вспоминаетъ, отправляясь для погруженія, вслѣдствіе чего онъ возвращается и уходитъ (изъ Храма).

[1,17] Если священники служили, не совершивъ погруженія или не умывъ рукъ и ногъ [равно какъ если первосвященникъ служилъ, не совершивъ погруженія или не умывъ рукъ и ногъ] при переходѣ отъ одной службы къ другой или отъ одной одежды къ другой, то ихъ служба годна; но если священники служили, не совершивъ погруженія или не умывъ рукъ и ногъ утромъ (предъ началомъ службы) [равно какъ, если первосвященникъ не совершилъ погруженія или не умылъ рукъ и ногъ утромъ], то ихъ служба не годна. [1, 18] Если первосвященникъ или простой | священникъ служилъ утромъ, не совершивъ омовенія рукъ и ногъ, то они подлежатъ смерти, ибо сказано (Исх. 30, 20): «пусть они омываютъ руки свои и ноги свои водою, чтобы имъ не умереть». [1,19] Если священникъ стоялъ и приносилъ жертвы всю ночь, онъ (къ утру) все-таки обязанъ омыть руки и ноги.

(б) [1,20] Пять погруженій полагалось въ тотъ день: всѣ они совершались на святомъ мѣстѣ, надъ «Бетъ-Парвой», кромѣ перваго, которое совершалось внѣ святилища у воротъ Водяныхъ; эти ворота находились сбоку его камеры.

4. Распростирали виссоновый платъ между нимъ и народомъ. Онъ раздѣвался, спускался и совершалъ погруженіе, поднимался и утирался. Ему приносили золотыя одежды и онъ одѣвался и омывалъ руки и ноги. Къ нему приводили тамидъ, и онъ надрѣзывалъ шею, а другой доканчивалъ закланіе; онъ принималъ кровь и кропилъ ею; входилъ, чтобы совершить утреннее воскуреніе и приготовить лампады, затѣмъ приносилъ голову, члены, печенія и вино.

5. Утреннее воскуреніе производилось между кропленіемъ крови и принесеніемъ членовъ, а вечернее—между принесеніемъ членовъ и возліяніемъ.

Если первосвященникъ былъ старъ или нѣжнаго тѣлосложенія, то для него нагрѣвали воду, которую вливали въ холодную воду (купальни), дабы умѣрить ея холодъ.

[1, 20 кон.] Р. Іуда говоритъ: наканунѣ Дня Очищенія нагрѣвали желѣзныя плиты и клали въ холодную воду (купальни), дабы умѣрить ея холодъ.

6. Его приводили къ камерѣ Бетъ-Парва, которая находилась на святомъ мѣстѣ: распростирали виссоновый платъ между нимъ и народомъ. Онъ омывалъ руки и ноги и раздѣвался [р. Меиръ говоритъ: раздѣвался, омывалъ руки и ноги], спускался, совершалъ погруженіе, поднимался и обтирался; ему приносили бѣлыя одежды, онъ надѣвалъ ихъ и омывалъ руки и ноги.

7. Утромъ онъ надѣвалъ пелузійское облаченіе [1]) стои-

[1]) Обыкновенно бываетъ наоборотъ, отъ чего и произошла ошибка священниковъ.

[2]) Т. е., кромѣ погруженія, упомянутаго въ мишнѣ 2.

[3]) Разумѣется переходъ первосвященника изъ Святого въ Святое святыхъ.

[1]) Т. е. изъ тонкаго пелузійскаго полотна (pelusiacum), славившагося у древнихъ. Пелузіумъ—городъ въ Нижнемъ Египтѣ.

мостью въ двѣнадцать минъ, а вечеромъ — индійское, стоимостью въ восемьсотъ зузъ; такъ говоритъ р. Меиръ, а мудрецы говорятъ: утромъ онъ надѣвалъ облаченіе, стоимостью въ восемнадцать минъ, а вечеромъ въ двѣнадцать минъ; оба облаченія стоили тридцать минъ. Эти облаченія изготовлялись на общественныя средства; если же онъ хотѣлъ прибавить, то прибавлялъ изъ собственныхъ средствъ.

[1, 21] Всѣ эти тридцать минъ онъ бралъ изъ денегъ-hекдешъ, а если желалъ прибавить, то прибавлялъ изъ собственныхъ средствъ. Однажды мать Измаила сына Фіаби [1]) сдѣлала ему хитонъ, стоимостью въ сто минъ, и онъ стоялъ и приносилъ въ немъ жертвы на жертвенникъ. [1,22] Мать р. Элазара сына Харсума сдѣлала ему хитонъ, стоившій сто минъ, и онъ взошелъ на жертвенникъ, чтобы принести въ немъ жертвы, но его братья, священники, свели его, потому что онъ казался въ этомъ хитонѣ нагимъ.

[1,23] Хитонъ, изготовленный женщиной для ея сына, годенъ для употребленія, если она передала его обществу. Одежды первосвященника наравнѣ съ одеждами простого священника изготовлялись изъ «терумы камеры» [2]).

8. Онъ приходилъ къ своему тельцу [3]), а его телецъ стоялъ между уламомъ и жертвенникомъ, головою на югъ, а лицомъ на западъ [4]); священникъ становился на восточной сторонѣ съ лицемъ, обращеннымъ на западъ, и возлагалъ обѣ руки свои на него и читалъ исповѣдь. Онъ говорилъ такъ: „О (*имя*) [5])! Я беззаконствовалъ, преступалъ и грѣшилъ предъ Тобою, я и домъ мой. О (*имя*)! прости беззаконія и преступленія и прегрѣшенія, коими я беззаконствовалъ и преступалъ и грѣшилъ предъ тобою, я и домъ мой, какъ значится въ Торѣ Моисея, раба твоего (Лев. 16, 30) „ибо въ сей день очищаютъ васъ, чтобы сдѣлать васъ чистыми отъ всѣхъ грѣховъ ва-

[1]) Этотъ первосвященникъ былъ поставленъ Агриппой II ок. 59 г. по Р. Х. (Древн. XX, 8, 8, 11). Можетъ быть, это тотъ же Измаилъ сынъ Фіаби, объ убіеніи котораго упоминается въ Войн. Iуд. VI, 2, 2.

[2]) См. трактатъ Шекалимъ.

[3]) Т. е. къ тельцу, приносившемуся имъ за себя и домъ свой.

[4]) Слѣдовало бы ставить тельца головой на западъ, къ hехалу, и задомъ на востокъ, къ жертвеннику. Но такъ какъ это было бы униженіемъ для жертвенника, то тельца ставили головою на югъ и задомъ на сѣверъ, но лицо его поворачивали на западъ.

[5]) Здѣсь онъ произносилъ четырехбуквенное имя Божіе, которое обыкновенно, но ошибочно читается „Iегова“. По изслѣдованіямъ новѣйшихъ ученыхъ, это имя должно произноситься Яhве.

шихъ, чтобы вы были чисты предъ лицемъ Господнимъ“. Они (т. е. народъ) ему отвѣчаютъ: „благословенно славное, царственное имя Его во вѣки вѣковъ“.

[2, 1] Какъ произносилъ онъ исповѣданіе? Онъ говорилъ: «О (*имя*)! я беззаконствовалъ, преступалъ и грѣшилъ предъ Тобою, я и домъ мой. О (*имя*)! прости беззаконія, преступленія и прегрѣшенія, коими я беззаконствовалъ, преступалъ и грѣшилъ предъ Тобою, я и домъ мой, какъ значится въ Торѣ Моисея, раба Твоего, изъ устъ славы Твоей: «ибо въ сей день очищаютъ васъ» и т. д. Р. Меиръ приводитъ въ доказательство (такого порядка исповѣданія) стихъ (Лев. 16, 21): «и исповѣдаетъ надъ нимъ всѣ беззаконія сыновъ Израилевыхъ и всѣ преступленія ихъ и всѣ грѣхи ихъ» и слова Моисея (Исх. 34, 7): «прощающій беззаконіе (син. пер.: вину) и преступленіе и грѣхъ». Ему возразили мудрецы: подъ «беззаконіями» разумѣются сознательныя преступленія, подъ «преступленіями»—неповиновенія, а подъ грѣхами—поступки нечаянные; какъ же онъ станетъ исповѣдывать поступки нечаянные послѣ того, какъ онъ исповѣдалъ сознательныя преступленія и неповиновенія? Но онъ читаетъ такъ: «Я согрѣшилъ, беззаконствовалъ и преступалъ предъ Тобою, я и домъ мой...» Таковъ обычай всѣхъ исповѣдывающихся: Соломонъ говорилъ (1 [3] Цар. 8, 47): «Мы согрѣшили, сдѣлали беззаконіе, мы виновны»; Давидъ говорилъ (Пс. 106 [105], 6): «Согрѣшили мы съ отцами нашими, совершили беззаконіе, содѣлали неправду»; Даніилъ сказалъ (Дан. 9, 5): «согрѣшили мы, поступали беззаконно, дѣйствовали нечестиво и упорствовали».

9. Затѣмъ онъ проходилъ на восточную часть азары, къ сѣверу отъ жертвенника; *сеганъ* былъ у него по правую руку, а *глава рода* — по лѣвую [1]); тамъ стояло два козла, и урна была тамъ съ двумя жеребьями. Сначала жеребьи были изъ дерева буксоваго (*эшкроа*), а затѣмъ Бенъ-Гамла сдѣлалъ ихъ изъ золота, и ему ставили это въ заслугу (буквально: его упоминали въ похвалу).

[2, 2]. Онъ проходилъ на восточную часть азары, на сѣверъ отъ жертвенника, сеганъ былъ по правую руку его, а глава рода по лѣвую; тамъ находилось два козла, обращенные лицами къ народу, а тыломъ къ святилищу (Храму), первосвященникъ же былъ обращенъ лицомъ къ святилищу.

Десять разъ упоминалъ онъ Имя (Божіе) въ этотъ день: шесть разъ надъ тельцомъ, три раза надъ козломъ и одинъ разъ при жеребьеметаніи.

Тамъ была урна, а въ ней два жеребья. Раньше они были изъ буксоваго дерева, а Бенъ-Гамла сдѣлалъ ихъ изъ золота, и ему это ставили въ заслугу.

10. Бенъ-Катинъ придѣлалъ двѣнадцать крановъ къ умывальнику, тогда какъ раньше ихъ было только два (а); онъ

[1]) Сеганъ—высшее должностное лицо въ Храмѣ послѣ первосвященника. О главѣ рода см. „Талмудъ, его исторія и содержаніе“ I § 66.

же придѣлалъ къ умывальнику приспособленіе (μηχανή—„*машина*“), чтобы вода его не становилась негодной отъ переночеванія [1]). |

Царь Монобазъ сдѣлалъ изъ золота ручки у всѣхъ ножей [2]), употреблявшихся въ День Очищенія; его мать Елена сдѣлала золотую лампаду для помѣщенія надъ входомъ въ hехалъ; она же сдѣлала золотую „таблицу“ (доску), на которой былъ написанъ отдѣлъ о *сотѣ* (заподозрѣнной женѣ) (Числ. 5, 11—31) (б).

Съ воротами Никанора произошли чудеса, и его (Никанора) упоминали съ похвалой (в).

(а) [2, 2 кон.] Бенъ-Катинъ придѣлалъ къ умывальнику двѣнадцать крановъ, такъ что (всѣ) двѣнадцать священниковъ совершали изъ него омовеніе (сразу), тогда какъ раньше было лишь два крана и омовеніе совершали (одновременно) лишь два священника.

(б) [2, 3] Царь Монобазъ сдѣлалъ изъ золота ручки у всѣхъ ножей, употреблявшихся въ День Очищенія, и его упоминали съ похвалой. Его мать Елена сдѣлала золотую лампаду, которая находилась надъ дверьми hехала; она же сдѣлала золотую таблицу, на которой былъ написанъ отдѣлъ о заподозрѣнной женѣ; когда солнце всходило, эта таблица испускала лучи, и тогда знали, что солнце взошло [3]).

(в) [2, 4] Всѣ находившіяся тамъ ворота были передѣланы въ золотыя, кромѣ воротъ Никаноровыхъ, потому что съ ними совершилось чудо [нѣкоторые говорятъ: потому что ихъ мѣдь блистала; р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: потому что они сдѣланы изъ блестящей мѣди, которая по красотѣ не уступала золоту]. Какое чудо совершилось съ ними? Разсказываютъ, что когда Никаноръ возилъ ихъ изъ Александріи Египетской, то на морѣ поднялась буря; они (корабельщики) взяли одну половину и бросили въ море. Когда они хотѣли бросить и вторую половину, то онъ не позволилъ и сказалъ: «если вы бросите ее, то бросайте вмѣстѣ съ нею и меня». Онъ сокрушался въ продолженіе всего пути, покуда они не достигли Яффской гавани. Лишь только они достигли Яффской гавани, какъ

1) Дѣло въ томъ, что священная вода, простоявшая ночь въ своемъ сосудѣ, становится негодной. Бенъ-Катинъ устроилъ такую „машину“, при помощи которой вода умывальника приходила въ соприкосновеніе съ водой колодца и такимъ образомъ не становилась негодной. „Машина“ эта была деревянная и издавала громкій скрипъ (ср. Тамидъ 1, 4 и 3, 8).

2) Въ текстѣ собственно: „вещей“, но подъ „вещью“ въ болѣе тѣсномъ смыслѣ нерѣдко разумѣется „ножъ“ (ср. Шаббатъ 19, 1), каковое значеніе въ данномъ мѣстѣ подтверждается Тосефтой.

3) Т. е. наступило время чтенія Шема. По другимъ талмудическимъ извѣстіямъ, это время узнавалось по лучамъ, испускавшимся золотой лампадой Елены.

брошенная въ море половина стала выплывать изъ-подъ корабля. Нѣкоторые говорятъ, что ее проглотило морское чудовище, а когда Никаноръ достигъ Яффской гавани, то оно выбросило ее на сушу. Объ этомъ ясно сказано въ «Преданіи» (Пѣснь Пѣсней 1, 17 [16]); «Кровли домовъ нашихъ—кедры, потолки наши—кипарисы» [1]).

11. А слѣдующія лица упоминаются съ порицаніемъ: | члены дома Гарму не хотѣли передавать искусства приготовленія хлѣбовъ предложенія (а). Члены дома Автинасъ не хотѣли передавать искусства приготовленія куреній (б). Гогросъ левитъ („сынъ Левія“) зналъ искусство пѣть и не хотѣлъ учить (другихъ) (в). Бенъ-Камцаръ не хотѣлъ учить искусству письма.

О первыхъ [2]) сказано (Притчи 10, 7): „Память праведника пребудетъ благословенна“, а о послѣднихъ (тамъ же): „а имя нечестивыхъ омерзѣетъ“.

(а) [1,5] Члены дома Гарму были опытны въ приготовленіи хлѣбовъ предложенія и не хотѣли учить. Мудрецы послали и пригласили мастеровъ изъ Александріи, и тѣ пекли подобный же хлѣбъ, но не умѣли снимать [3]). Члены дома Гарму топили печь съ наружной стороны, а хлѣбъ испекался и снимался внутри. Александрійцы дѣлали не такъ. Нѣкоторые говорятъ: хлѣбъ, приготовлявшійся александрійцами, плѣсневѣлъ, а когда мудрецы объ этомъ узнали, они сказали: Святый (благословенъ Онъ) создалъ міръ для Своей славы, какъ сказано (Ис. 43, 7): «Каждаго, кто называется именемъ Моимъ, Я сотворилъ для славы Моей». Они послали за ними (членами дома Гарму), но тѣ не хотѣли придти, пока имъ не удвоили платы: раньше они получали ежедневно двѣнадцать минъ, а потомъ стали получать двадцать четыре [р. Іуда говоритъ: раньше они получали двадцать четыре мины, а потомъ стали получать сорокъ восемь минъ]. Ихъ (потомковъ этого дома) спросили: почему вы не хотѣли учить? Они отвѣчали: наши родные знали, что Храмъ будетъ разрушенъ, и не хотѣли учить, дабы не могли дѣлать для чужихъ боговъ такъ, какъ дѣлали для Святаго (благословенъ Онъ). Имъ ставили въ заслугу то, что у нихъ сыновей и дочерей никогда не находился въ рукахъ чистый хлѣбъ; это они дѣлали для того, чтобы Израиль не говорилъ: «они питаются хлѣбомъ предложенія», во исполненіе стиха (Числ. 32, 22): «и будете неповинны предъ Господомъ и предъ Израилемъ».

[2, 6] Члены дома Автинасъ были опытны въ приготовленіи куренія

1) „Преданіемъ“ (*каббала*) называются всѣ книги Св. Писанія кромѣ Пятикнижія Моисеева (Торы). Доказательство изъ „Преданія“ основано, здѣсь на непереводимой игрѣ словъ.

2) Т. е. упомянутыхъ въ мишнахъ 9 и 10.

3) Хлѣбъ у древнихъ приготовлялся такъ: тѣсто прилѣплялось къ стѣнкамъ печи, а затѣмъ, по выпеченіи, хлѣбъ нужно было осторожно отнимать отъ стѣнокъ, чтобы онъ не ломался.

и дымящаго вещества и не хотѣли учить. Мудрецы послали и привезли мастеровъ изъ Александріи, и тѣ приготовляли подобное же куреніе, но не умѣли приготовлять вещества дымящаго. Куреніе, изготовленное домомъ Автинасъ, испускало дымъ, подымавшійся столбомъ до потолка, а затѣмъ распространявшійся во всѣ стороны и спускавшійся на низъ, а куреніе, изготовленное александрійцами, тотчасъ же распространялось во всѣ стороны. Когда мудрецы узнали это, они сказали: Господь создалъ міръ только для славы Своей, какъ сказано (Ер. 16, 4): «Все сдѣлалъ Господь ради Себя». Они послали за ними, но тѣ не хотѣли придти, пока имъ не удвоили платы. Раньше они получали двѣнадцать минъ въ день, а затѣмъ они стали получать двадцать четыре мины; такъ говоритъ р. Меиръ, а р. Іуда говоритъ: раньше они получали двадцать четыре мины, а потомъ стали получать сорокъ восемь минъ. Ихъ (потомковъ этого дома) мудрецы спросили: почему вы не хотѣли учить? Они сказали: нашъ домъ зналъ что Храмъ будетъ разрушенъ, и не хотѣлъ учить, дабы не могли дѣлать для чужихъ боговъ то, что дѣлали для Бога. Имъ ставили за заслугу то, что ни одна женщина изъ ихъ дома никогда не выходила надушенной: а когда они брали жену изъ другого мѣста, то съ ней условливались: «съ условіемъ, что ты не будешь душиться»; они это дѣлали затѣмъ, чтобы Израиль не говорилъ: «онѣ душатся веществами куренія», во исполненіе сказаннаго (Числ. 32, 22): «и будете неповинны предъ Господомъ и предъ Израилемъ». [2, 7] Р. Акиба сказалъ: мнѣ сказывалъ Симонъ сынъ Лога: я и одинъ юноша изъ ихъ потомковъ собираемъ травы на полѣ; я вижу, что онъ смѣется и плачетъ, и говорю ему: «о чемъ ты плачешь?» Онъ отвѣчаетъ: «я плачу о чести моего рода». «А чему ты смѣешься?» Онъ отвѣчаетъ: «впослѣдствіи Святый (благословенъ Онъ) обрадуетъ дѣтей своихъ». «А что ты видѣлъ?» Онъ отвѣчаетъ: «я видѣлъ передъ собою дымящее вещество». Я говорю ему: «покажи мнѣ». Онъ отвѣчаетъ: «въ нашемъ родѣ давали клятву никому этого вещества не показывать».

Р. Іоаннъ сынъ Нури сказалъ: меня нашелъ одинъ старикъ и сказалъ мнѣ: «я изъ дома Автинасъ: раньше, когда нашъ родъ былъ благочестивъ, то одинъ другому передавалъ списки [1], а теперь (когда нѣтъ достойныхъ) вотъ тебѣ списокъ, береги его, ибо это списокъ веществъ». Когда я пришелъ и передалъ эти слова р. Акибѣ, онъ прослезился и сказалъ мнѣ: «Съ этого времени мы не имѣемъ права говорить неодобрительно о поведеніи этихъ людей». Отсюда Бенъ-Аззай сказалъ:

«Отъ твоего (т. е. заслуженнаго тобою) тебѣ дадутъ и именемъ, тобою заслуженнымъ, тебя назовутъ, и на мѣсто, тобою заслуженное, тебя посадятъ, и нѣтъ забвенія предъ Богомъ, и никто не трогаетъ приготовленнаго для другого».

[2, 8] Огросъ Левитъ зналъ искусство пѣть и не хотѣлъ учить. Ихъ (его потомковъ) спросили: почему вы не хотѣли учить? Они отвѣтили: нашъ родъ зналъ, что Храмъ будетъ разрушенъ, и онъ не хотѣлъ учить, дабы чужимъ богамъ не дѣлали такъ, какъ дѣлали предъ Богомъ.

Бенъ-Камцаръ умѣлъ писать и не хотѣлъ учить. Его спросили: «почему ты не хочешь учить?» Тѣ нашли оправданіе своимъ поступкамъ, а

[1]) Буквально: свитки, т. е. рецепты для приготовленія куренія.

Бенъ-Камцаръ не нашелъ оправданія своему поведенію. Послѣдніе хотѣли увеличить свою честь и уменьшить честь Неба, поэтому ихъ честь уменьшилась, а честь Неба увеличилась, и для нихъ не нашли добраго имени и доброй памяти въ мірѣ; о нихъ то и сказано (Пр. 10, 7): «а имя нечестивыхъ омерзѣетъ». |

ГЛАВА IV.

1. Онъ выхватывалъ изъ урны и поднималъ два жеребья [1]), на одномъ написано: „Имени“ (т. е. Господу, Яһве), а на другомъ „Азазелу“. Сеганъ стоялъ у него по правую руку, а глава рода по лѣвую. Если жеребей „Имени“ вынимался правой рукой, то сеганъ говоритъ ему: „Господинъ мой, первосвященникъ, подыми свою правую руку“, а если жеребей „Имени“ вынимался лѣвой рукой, то глава рода говоритъ ему: „Господинъ мой, первосвященникъ, подыми свою лѣвую руку“. Затѣмъ онъ клалъ жеребья на обоихъ козловъ и говорилъ: „Господу жертва за грѣхъ“ [р. Измаилъ говоритъ: онъ не долженъ былъ говорить слова: „жертва за грѣхъ“, а только: „Господу“]. Они (окружающіе) отвѣчали ему: „Благословенно славное, царственное Имя во вѣки вѣковъ“.

[3, 1] Онъ выхватывалъ изъ урны и поднималъ два жеребья: одинъ правой рукой, а другой лѣвой. Если (жеребей Господу) вынимался правой рукой, то весь Израиль радовался, а если онъ вынимался лѣвой рукой, то Израиль не радовался. [3, 2] Спросили р. Акибу: а что если переложить жеребей изъ лѣвой руки въ правую? Онъ отвѣтилъ: не давайте минамъ (саддукеямъ) торжествовать надъ вами.

Р. Іуда говоритъ отъ имени р. Элiезера: сеганъ и первосвященникъ протягивали (въ урну) свои правыя руки одновременно: если (жеребей «Господу») вынимался первосвященникомъ, то сеганъ говорилъ ему: «господинъ мой, первосвященникъ, подыми свою правую руку», а если онъ вынимался сеганомъ, то глава рода говоритъ: «господинъ мой, первосвященникъ, говори слово свое». Онъ (первосвященникъ) клалъ ихъ на обоихъ козловъ, при чемъ говорилъ: «Господу», а сеганъ: «жертва за грѣхъ».

Р. Измаилъ говоритъ: онъ не долженъ былъ говорить «жертва за грѣхъ», а только «Господу». Ему возразили: вѣдь сказано (Лев. 16, 9): «и принесетъ его въ жертву за грѣхъ» (буквально: сдѣлаетъ его жертвой за грѣхъ).

2. Онъ привязывалъ багряную ленту къ головѣ козла отпущенія (буквально: отсылаемаго) и ставилъ его противъ тѣхъ воротъ, чрезъ которыя онъ долженъ быть посланъ, а

[1]) Дабы предоставить дѣло случаю, первосвященникъ быстро выхватывалъ эти жеребья изъ урны.

козлу, подлежащему закланію, онъ (привязывалъ ленту) противъ „мѣста закланія“ (т. е. къ шеѣ) [1]. Онъ приходилъ къ своему тельцу вторично, возлагалъ на него обѣ руки свои и читалъ исповѣданіе, и такъ онъ говорилъ: „О (*Имя*)! я беззаконствовалъ, преступалъ и грѣшилъ предъ Тобою, я и домъ мой и сыны Аарона, народъ Твой святой. О (*Имя*)! прости беззаконія и преступленія и прегрѣшенія, коими я беззаконствовалъ и преступалъ и грѣшилъ предъ Тобою, я и домъ мой, сыны Аарона, народъ Твой святой, какъ значится въ Торѣ Моисея, раба Твоего: ибо въ сей день очищаютъ васъ, чтобы сдѣлать васъ чистыми отъ всѣхъ грѣховъ вашихъ, чтобы вы были чисты предъ лицемъ Господнимъ“. А они (окружающіе) отвѣчали: „благословенно славное, царственное имя Его во вѣки вѣковъ“.

3. Онъ закалалъ его и принималъ его кровь въ кропильницу и передавалъ ее тому, кто размѣшивалъ кровь на четвертой плитѣ (считая отъ) hехала, дабы она не густѣла. Онъ бралъ кадильницу, всходилъ на вершину жертвенника, удалялъ уголья туда и сюда и забиралъ изъ пережженныхъ нижнихъ угольевъ, сходилъ и ставилъ ее (кадильницу) на четвертую плиту, что въ азарѣ.

4. Во всѣ дни уголья забирались серебрянымъ сосудомъ (лоткомъ) и высыпались въ золотой, а въ этотъ день онъ забиралъ золотымъ сосудомъ и въ немъ же вносилъ ихъ (въ Храмъ). Во всѣ дни уголья забирались сосудомъ емкостью въ четыре каба и высыпались въ сосудъ емкостью въ трикаба, а въ этотъ день онъ забиралъ ихъ сосудомъ въ три каба и въ этомъ же сосудѣ вносилъ [р. Іосе говоритъ: во всѣ дни уголья забирались сосудомъ емкостью въ сату и высыпались въ сосудъ емкостью въ три каба, а въ этотъ день онъ забиралъ ихъ сосудомъ емкостью въ три каба и въ этомъ же сосудѣ вносилъ]. Во всѣ дни сосудъ употреблялся тяжелый, а въ этотъ день употреблялся сосудъ легкій. Во всѣ дни употреблялся сосудъ съ короткой ручкой, а въ этотъ день употреблялся сосудъ съ длинной ручкой. Во всѣ дни употреблялся сосудъ изъ желтаго (зеленаго) золота, а въ этотъ день изъ краснаго;—слова р. Менахема. Во всѣ дни онъ приносилъ *перасъ* (полмины) куренія утромъ и

[1]) Это дѣлалось во избѣжаніе смѣшенія.

перасъ вечеромъ, а въ этотъ день онъ кромѣ того бралъ полныя горсти (для воскуренія въ Святомъ святыхъ); во всѣ дни куреніе было мелко-истолченное, а въ этотъ день оно было изъ мелкаго мелкое.

5. Во всѣ дни священники поднимались по восточной сторонѣ кевеша и сходили по западной, а въ этотъ день первосвященникъ поднимался и сходилъ посрединѣ (варіантъ: священники поднимались и сходили посрединѣ). Р. Іуда говоритъ: первосвященникъ всегда подымался и сходилъ посрединѣ. Во всѣ дни первосвященникъ умывалъ руки и ноги изъ умывальника, а въ этотъ день изъ золотого кувшина. Р. Іуда говоритъ: первосвященникъ всегда омывалъ руки и ноги изъ золотого кувшина.

6. Во всѣ дни тамъ (на жертвенникѣ) было четыре полѣнницы, а въ этотъ день пять; слова р. Меира Р. Іосе говоритъ; во всѣ дни было три полѣнницы, а въ этотъ день четыре. Р. Іуда говоритъ: во всѣ дни было двѣ полѣнницы а въ этотъ день три.

[3, 3] Во всѣ дни входило два священника: одинъ съ кадильницей, а другой съ ковшомъ [1]) а въ этотъ день онъ (первосвященникъ) бралъ въ правую руку ковшъ, а въ лѣвую кадильницу. О какомъ воскуреніи идетъ рѣчь? О воскуреніи въ Святомъ святыхъ; что же касается воскуренія на золотомъ жертвенникѣ, то оно совершалось, какъ въ остальные дни года.

Во всѣ дни употреблялась кадильница тяжелая, а въ этотъ день — легкая; во всѣ дни ручка ея была короткая, а въ этотъ день бралась кадильница съ длинной ручкой, дабы ему помогалъ локоть. Во всѣ дни у нея не было ящичка (футляра), а въ этотъ день она имѣла футляръ,— слова сына сегана.

Во всѣ дни были тамъ двѣ полѣнницы, а въ этотъ день три: первая была большая (для жертвоприношенія), затѣмъ вторая (для воскуренія на золотомъ жертвенникѣ), а третью прибавляли для воскуренія въ Святомъ святыхъ; такъ говоритъ р. Іуда. Р. Іосе говоритъ: одну полѣнницу прибавляли для поддержанія огня [2]); р. Меиръ говоритъ: одну полѣнницу прибавляли для членовъ и тука, не перегорѣвшихъ съ вечера.

ГЛАВА V.

1. Ему выносили ковшъ и кадильницу (съ куреніемъ); онъ забиралъ полныя горсти куренія и всыпалъ въ ковшъ; если у него большая горсть, онъ забиралъ больше, если малая—меньше, ибо

[1]) См. прим. 4 на стр. 324.
[2]) Т. е. на случай, если выйдутъ всѣ дрова большой полѣнницы.

такова была мѣра. Онъ бралъ кадильницу въ правую руку, а ковшъ въ лѣвую и ходилъ по һехалу, пока не входилъ между двумя завѣсами, отдѣляющими Святое отъ Святого святыхъ; между завѣсами было разстояніе въ локоть [р. Іосе говоритъ: тамъ была | только одна завѣса, какъ сказано (Исх., 26, 33): „и будетъ завѣса отдѣлять вамъ святилище отъ Святаго святыхъ"]. Внѣшняя была пристегнута съ южной стороны, а внутренняя съ сѣверной. Онъ ходилъ между завѣсами, пока не достигалъ сѣверной стѣны. Достигнувъ сѣверной стѣны, онъ поворачивался (букв.: поворачивалъ лицо) на югъ, слѣдовалъ по лѣвой сторонѣ вдоль завѣсы до достиженія ковчега. Достигнувъ ковчега, онъ помѣщалъ кадильницу между двумя шестами, высыпалъ куренія на уголья, и весь домъ (Храмъ) наполнялся дымомъ; затѣмъ онъ выходилъ такимъ же путемъ, какимъ вошелъ [1]), и произносилъ короткую молитву во внѣшнемъ Храмѣ; онъ не распространялъ молитвы, дабы не обезпокоить Израиля.

[3, 4]. Онъ ходилъ по һехалу, пока не достигнетъ промежутка между двумя завѣсами, отдѣляющими Святое-святыхъ отъ Святого; между ними было разстояніе въ одинъ локоть; это и есть мѣсто «девира» (син. пер.: «давира»), который сдѣланъ Соломономъ. Р. Іосе говоритъ: тамъ была только одна завѣса, какъ сказано (Исх. 26, 33): «и будетъ завѣса отдѣлять вамъ святилище отъ Святаго святыхъ». Его спросили: что же означаетъ выраженіе: «между святилищемъ и Святымъ святыхъ»? [2]). Онъ отвѣтилъ: это значитъ, что она отдѣляетъ святилище верхнее отъ святилища нижняго; другое толкованіе: она отличаетъ святилище Номвы, Гаваона и Силома отъ дома (Храма) вѣчнаго [3]).

[3, 5]. Наружная завѣса была отогнута съ южной стороны, а внутренняя—съ сѣверной. Онъ проходилъ между ними, пока не достигалъ сѣвера, затѣмъ онъ поворачивалъ лицо свое на югъ и шелъ по лѣвую руку вдоль завѣсы, пока не достигалъ ковчега; онъ толкалъ завѣсу бокомъ и ставилъ кадильницу между двумя шестами и высыпалъ куренія на уголья, и домъ (Храмъ) наполнялся дымомъ; онъ выходилъ такимъ же путемъ, какимъ вошелъ, и произносилъ короткую молитву во внѣшнемъ помѣщеніи, и не распространялъ ея, дабы не встревожить Израиля. Однажды одинъ

[1]) Т. е. съ лицомъ, обращеннымъ къ Святому-святыхъ.

[2]) Буквально это мѣсто читается такъ: „и будетъ завѣса отдѣлять вамъ между святилищемъ и между Святымъ святыхъ". Въ двукратномъ повтореніи слова „между" ученые видятъ указаніе на то, что были двѣ завѣсы.

[3]) Гаонъ Виленскій предлагаетъ читать: „чтобы включить и Номву, и Гаваонъ, и Силомъ, и Домъ Вѣчный", т. е. что и въ этихъ храмахъ должно устроить завѣсу, какъ въ скиніи завѣта.

священникъ читалъ эту молитву дольше обыкновеннаго [1]). Его спросили: зачѣмъ ты распространилъ ее? Онъ имъ отвѣтилъ: «я молился о васъ и о святилищѣ отцовъ нашихъ, дабы оно не подверглось разрушенію». Ему отвѣтили: ты всетаки не имѣлъ права измѣнять (существующій обычай).

2. Съ тѣхъ поръ, какъ ковчегъ былъ взятъ, на его | мѣстѣ находился камень отъ временъ первыхъ пророковъ; онъ назывался „шетія" и имѣлъ въ вышину отъ земли три пальца на этотъ камень онъ ставилъ кадильницу.

[3, 6] Тамъ былъ камень отъ временъ первыхъ пророковъ и имѣлъ въ вышину три пальца отъ земли. Сначала на этомъ камнѣ находился ковчегъ; когда же онъ былъ взятъ, то на немъ совершалось воскуреніе, полагающееся въ Святомъ святыхъ. Р. Іосе говоритъ: на этомъ камнѣ основанъ міръ [2]), какъ сказано (Пс. 50 [49], 2): «Съ Сіона, который есть верхъ красоты, является Богъ».

[3, 7]. Сосудъ съ манной [3]), чаша съ миромъ для помазанія [4]), жезлъ Аароновъ [5]) съ его миндалями и цвѣтомъ, и ящикъ, посланный филистимлянами въ качествѣ дара Господу, Богу Израилеву [6]),—всѣ эти вещи находились въ домѣ Святаго Святыхъ, а когда былъ схороненъ ковчегъ, то и они были схоронены вмѣстѣ съ нимъ (ср. Авотъ р. Наѳана гл. 41, стр. 111). Два шеста выступали изъ ковчега и достигали завѣсы, какъ сказано (1 [3] Цар. 8, 8): «и выдвинулись шесты». Можетъ быть, они не были видны изнутри? Нѣтъ; сказано (тамъ-же): «головки шестовъ видны были изъ святилища». Можетъ быть, они прорывали завѣсу? Нѣтъ; сказано: «но не выказывались наружу». Слѣдовательно: шесты выдвигались, достигали завѣсы, упирались въ завѣсу и головки ихъ видны были изнутри. Къ нимъ относится изреченіе, находимое въ «Преданіи» [7]) (Пѣснь Пѣсней 1, 13 [12]): «Мирровый пучекъ—возлюбленный мой у меня, у грудей моихъ пребываетъ» [8]).

3. Онъ бралъ кровь отъ того, кто ее размѣшивалъ, входилъ туда, куда уже разъ вошелъ, и становился на томъ

[1]) Текстъ молитвы первосвященника не былъ строго установленъ, такъ что онъ могъ ее распространять и не распространять.

[2]) Іуда производитъ слово *шетія* отъ глагола *шата*—основывать.

[3]) Исх. 16, 33: „И сказалъ Моисей Аарону: возьми одинъ сосудъ и положи въ него полный гоморъ манны, и поставь его предъ Господомъ, для храненія въ роды ваши".

[4]) Исх. 30, 31: „а сынамъ Израилевымъ скажи: это будетъ у меня миро священнаго помазанія въ роды ваши".

[5]) Числ. 17, 25 [10]: „И сказалъ Господь Моисею: положи жезлъ Аароновъ предъ ковчегомъ откровенія на сохраненіе".

[6]) См. 1 Сам. [Цар.] гл. 6.

[7]) Ср. примѣчаніе на стр. 331.

[8]) Груди женщины уподобляются здѣсь два шеста, между которыми ставилось куреніе.

мѣстѣ, гдѣ уже разъ стоялъ, и кропилъ этой кровью одинъ разъ кверху и семь разъ книзу, и не старался кропить ни кверху, ни книзу, но (размахивалъ рукой) какъ наказывающій, и такъ онъ считалъ: разъ, разъ и разъ, разъ и два, разъ и три, разъ и четыре, разъ и пять, разъ и шесть, разъ и семь; затѣмъ онъ выходилъ и ставилъ кропильницу на золотую подставку, которая была въ hехалѣ. |

[3, 8]. Онъ бралъ кровь отъ того, кто ее размѣшивалъ, и входилъ туда, куда уже входилъ, и становился на то мѣсто, гдѣ уже стоялъ и кропилъ на завѣсу въ направленіи къ двумъ шестамъ ковчега, одинъ разъ кверху и семь разъ книзу и не старался кропить ни кверху, ни книзу, но (размахивалъ рукой), какъ наказывающій, и такъ онъ считалъ: разъ, разъ и разъ, разъ и два, разъ и три, разъ и четыре, разъ и пять, разъ и шесть, разъ и семь [р. Іуда говоритъ отъ имени р. Эліэзера: онъ такъ считалъ: разъ, разъ и разъ, два и разъ, три и разъ, четыре и разъ, пять и разъ, шесть и разъ, семь и разъ]; затѣмъ онъ шелъ по правую руку вдоль завѣсы. Кровь не достигала завѣсы, но если достигала, по достигала (т. е. въ этомъ бѣды нѣтъ).

Р. Элазаръ сынъ р. Іосе сказалъ: я видѣлъ ее (завѣсу) въ Римѣ, и на ней было много кровяныхъ капель (пятенъ). Мнѣ сказали: это отъ крови Дня Очищенія.

4. Ему приводили козла; онъ его закалалъ и принималъ въ кропильницу кровь его; онъ входилъ туда, куда уже входилъ, и становился на то мѣсто, гдѣ уже стоялъ, и кропилъ одинъ разъ кверху и семь разъ книзу, и не старался кропить ни кверху, ни книзу, но (размахивалъ рукой), какъ наказывающій, и такъ онъ считалъ: разъ, разъ и разъ, разъ и два и прочее. Затѣмъ онъ выходилъ и ставилъ кропильницу на другую подставку, которая была въ hехалѣ [р. Іуда говоритъ: тамъ была только одна подставка]. Онъ бралъ кровь тельца и оставлялъ кровь козла [1]), и кропилъ изъ нея на завѣсу по направленію къ ковчегу снаружи (т. е. на наружную завѣсу), одинъ разъ кверху и семь разъ книзу, и не старался *и прочее,* и такъ онъ считалъ *и прочее.* Онъ бралъ кровь козла и оставлялъ кровь тельца и кропилъ изъ нея на завѣсу по направленію къ ковчегу снаружи: одинъ разъ кверху

[1]) Вавилонскій Талмудъ, а за нимъ и комментаторы переводятъ эти слова такъ: „онъ бралъ кровь тельца и ставилъ (на ея мѣсто) кровь козла“ и видятъ въ этихъ словахъ поясненіе Іуды, утверждавшаго, что была только одна подставка. Такой переводъ не соотвѣтствуетъ однако ни контексту, ни Мишнѣ Палестинскаго Талмуда, гдѣ этими словами начинается новый параграфъ.

и семь разъ книзу *и прочее.* Затѣмъ онъ сливалъ кровь тельца въ кровь козла и помѣщалъ полную (кропильницу) въ порожнюю [1]).

5. Затѣмъ онъ „выходилъ къ жертвеннику, который предъ лицемъ Господнимъ“ (Лев. 16, 18), то есть къ золотому | жертвеннику, и начиналъ окроплять его сверху внизъ. Откуда онъ начиналъ? Съ рога сѣверо-восточнаго, переходя къ сѣверо-западному, юго-западному и юго-восточному. Тѣмъ рогомъ, съ котораго онъ начиналъ окропленіе внѣшняго жертвенника [2]), онъ кончалъ окропленіе внутренняго жертвенника, Р. Эліэзеръ говоритъ: онъ кропилъ, стоя на одномъ мѣстѣ; всѣ роги онъ окроплялъ снизу вверхъ, кромѣ того рога, который находился передъ нимъ: этотъ рогъ онъ окроплялъ сверху внизъ.

[4. 1]. Онъ отправлялся для обхода жертвенника. Тѣмъ рогомъ, съ котораго онъ начиналъ кропленіе внѣшняго жертвенника, онъ кончалъ кропленіе внутренняго жертвенника; всѣ роги онъ окроплялъ снизу вверхъ, кромѣ того, который находился передъ нимъ по діагонали: его онъ окроплялъ сверху внизъ. Р. Іуда говоритъ отъ именъ р. Эліэзера; онъ кропилъ, стоя на одномъ мѣстѣ, причемъ всѣ роги онъ окроплялъ снизу вверхъ, кромѣ того, который находился передъ нимъ: этотъ рогъ онъ окроплялъ сверху внизъ.

6. Онъ кропилъ на очищенное (отъ угольевъ) мѣсто жертвенника семь разъ, оставшуюся кровь онъ выливалъ на западный іесодъ (подножіе) внѣшняго жертвенника, а кровь, оставшуюся послѣ окропленія внѣшняго жертвенника, онъ выливалъ на южный іесодъ. Та и другая кровь смѣшивались въ канавѣ и вытекали въ рѣку Кедронъ [3]). [Ихъ продавали садовникамъ на удобреніе. Съ ними возможна меила].

[4, 2]. Онъ кропилъ на очищенное отъ угольевъ мѣсто жертвенника не кропилъ онъ ни на пепелъ, ни на уголья, а только на верхнюю площадку жертвенника, а кровь стекала по стѣнкамъ. Послѣ каждаго кропленія онъ погружалъ палецъ. Если онъ раньше производилъ семикратное кропленіе, а потомъ четырехкратное, то онъ долженъ снова повторить кропленія въ обратномъ порядкѣ. Если онъ кропилъ на роги съ обѣихъ сто-

[1]) По толкованію вавил. Гемары, это значитъ, что онъ переливалъ кровь изъ полной кропильницы въ порожнюю, дабы лучше размѣшать ее.

[2]) Окропленіе внѣшняго жертвенника начиналось съ юго-восточнаго рога. См. Зевахимъ 5, 3.

[3]) Ср. Миддотъ 3, 2.

ронъ, то кропленіе годно: если же онъ кропилъ на внутреннюю сторону рога, то кропленіе негодно. Если онъ перемѣнилъ порядокъ окропленія роговъ, то кропленіе негодно; если онъ не исполнилъ всѣхъ кропленій, то его дѣйствіе не годно.

Затѣмъ онъ выходитъ и выливаетъ оставшуюся кровь на западный іесодъ внѣшняго жертвенника, а кровь, оставшуюся отъ внѣшняго жертвенника, онъ выливалъ на южный іесодъ [р. Симонъ говоритъ: ту и другую кровь онъ выливалъ на западный іесодъ]. |

[4, 3]. Р. Іосе сказалъ: вотъ знакъ: все, что берется внѣ (Храма), чтобы быть внесену внутрь, берется съ мѣста ближайшаго къ внутреннему помѣщенію (т. е. Храму), а все, что выносится изнутри для того, чтобы быть положену внѣ, кладется на мѣсто, ближайшее къ внутреннему помѣщенію [1]).

[4, 2 кон.]. Та и другая кровь смѣшивались въ канавѣ и вытекали въ рѣку Кедронъ. Они продавались садовникамъ на удобреніе; съ ними возможна меила, такъ полагаетъ р. Меиръ, а р. Симонъ говоритъ (варіантъ: а мудрецы говорятъ): съ кровью меила невозможна [2]).

[4, 4]. Долгъ считается исполненнымъ, хотя бы онъ не совершилъ кропленія на іесодъ, ибо сказано (Лев. 16, 20): «и совершивъ очищеніе святилища»: если онъ очистилъ, то совершилъ (т. е. свою задачу исполнилъ); такъ говоритъ р. Акиба, а р. Іуда говоритъ: если совершилъ (всѣ предписанныя дѣйствія, слѣдовательно, въ томъ числѣ и кропленіе на іесодъ), то очистилъ.

7. Вся служба Дня Очищенія изложена въ порядкѣ, и если онъ какое-либо дѣйствіе совершилъ раньше, чѣмъ слѣдовало, то считается какъ будто онъ его не сдѣлалъ. Если онъ кровью козла кропилъ раньше, нежели кровью тельца, то онъ долженъ вернуться и кропить кровью козла послѣ крови тельца. Если кровь пролилась до окончанія всѣхъ кропленій, полагающихся внутри, то онъ долженъ принести другую кровь и снова начать кропленіе внутри; то же соблюдается относительно кропленій һехала и золотого жертвенника, ибо это три самостоятельныхъ очищенія. Р. Элазаръ и р. Симонъ говорятъ: онъ начинаетъ съ того кропленія, на которомъ остановился [3]).

[4, 5]. Вся служба Дня Очищенія изложена (въ Торѣ) въ порядкѣ, кромѣ выноса ковша и кадильницы (изъ Святаго-Святыхъ) [4]): если какое-либо дѣйствіе совершено раньше, чѣмъ слѣдовало, то оно ничтожно. [4, 6]. Р. Іуда

[1]) Поэтому кровь, вынесенную изъ Храма, должно выливать на западный іесодъ, ближайшій къ Храму. Ср. выше стр. 308.

[2]) Ср. Меила 3, 3.

[3]) Ср. выше стр. 311.

[4]) См. выше стр. 312.

сказалъ: какія дѣйствія имѣются въ виду?—совершаемыя внутри (въ Храмѣ) въ бѣлыхъ одеждахъ; что же касается дѣйствій, совершаемыхъ внѣ, въ золотыхъ одеждахъ, то, хотя бы одно изъ нихъ было совершено раньше, чѣмъ слѣдовало, оно считается исполненнымъ.

[4, 3]. Если онъ кропилъ кровью тельца внутри и внѣ, а затѣмъ кровью козла внутри и внѣ [1]), то внутреннія кропленія считаются законными, а внѣшнія не считаются законными. |

ГЛАВА VI.

1. Два козла Дня Очищенія должны быть, по заповѣди, равны: наружностью (мастью), ростомъ и стоимостью; они должны быть куплены (или: взяты) вмѣстѣ. Однако, если они не равны, они годны; если одинъ купленъ (или: взятъ) сегодня, а другой — завтра, — они годны. Если одинъ изъ нихъ умеръ, и это случилось до жеребьеметанія, то должно взять другого козла подъ пару оставшемуся; если же онъ умеръ послѣ жеребьеметанія, то должно привести другую пару козловъ и бросать о нихъ жеребей сначала, при чемъ онъ долженъ сказать: „если умеръ козелъ „Господу“, то тотъ, на котораго падетъ жеребей „Господу“, пусть будетъ на его мѣсто; а если умеръ козелъ „Азазелу“, то пусть на его мѣсто будетъ тотъ, на котораго падетъ жеребей „Азазелу“ [2]). Второго козла должно оставить пастись до негодности, а затѣмъ продать и вырученныя деньги присоединить къ добровольнымъ пожертвованіямъ, ибо общественная жертва за грѣхъ не умираетъ [3]) [р. Іуда говоритъ: его должно оставить умереть; и еще сказалъ р. Іуда: если пролита кровь (козла „Господу“), то умираетъ козелъ отпущенія, а если умеръ козелъ отпущенія, выливается кровь].

[1]) По закону, онъ долженъ былъ сначала кропить кровью тельца внутри Храма, потомъ кровью козла внутри Храма, потомъ кровью тельца внѣ Храма, а затѣмъ кровью козла внѣ Храма.

[2]) Маймонидъ въ своемъ комментаріи указываетъ на то, что послѣ жеребьеметанія не могло быть вопроса о томъ, какой изъ козловъ умеръ, такъ какъ они стояли въ разныхъ мѣстахъ. Такимъ образомъ, слова Мишны должно понимать въ томъ смыслѣ, что если умеръ козелъ „Господу“, должно говорить такъ-то, а если умеръ козелъ „Азазелу“, должно говорить такъ-то.

[3]) См. Темура 2, 2.

[4, 9]. Пропали: телецъ и козелъ Дня Очищенія, и на ихъ мѣсто отдѣлены другіе; но не успѣли ихъ принести, какъ нашлись первые: ихъ должно оставить пастись до негодности, затѣмъ продать, а вырученныя деньги присоединить къ добровольнымъ пожертвованіямъ, ибо общественная жертва за грѣхъ не умираетъ. Р. Іуда говоритъ: ихъ должно оставить умереть.

[4, 10]. Два козла Дня Очищенія должны, по заповѣди, приноситься по жеребью, однако, если жеребьеметанія не было, они годны. По заповѣди, жеребья долженъ вынимать Ааронъ (первосвященникъ), однако, если жеребья вынуты простымъ священникомъ, козлы годны.

Пока о козлахъ Дня Очищенія не было жеребьеметанія, ихъ можно замѣнять другими, но лишь только жеребья вынуты, никакая мѣна не допускается.

[4, 11]. Козелъ, не принесенный въ жертву въ праздникъ (*регелъ*), долженъ быть принесенъ въ Новомѣсячіе; если онъ не принесенъ въ Новомѣсячіе, то долженъ быть принесенъ въ День Очищенія; если не принесенъ въ День Очищенія, то долженъ быть принесенъ въ ближайшій *регелъ;* ибо онъ посвященъ въ качествѣ общественной жертвы съ тѣмъ, чтобы быть принесену на внѣшнемъ жертвенникѣ.

[4, 12 ср.]. Козелъ отпущенія умеръ: если это случилось послѣ кропленія кровью перваго козла, то долгъ считается исполненнымъ, хотя бы исповѣданіе еще не было прочитано, ибо сказано (Лев. 16, 10): «поставитъ живаго предъ Господомъ». А до какихъ поръ обязательно, чтобы онъ былъ живъ? До того, какъ (Лев. 16, 20) «совершитъ очищеніе Святилища, скиніи собранія и жертвенника», ибо тогда «приведетъ онъ живаго козла»; такъ говоритъ р. Іуда; р. Симонъ говоритъ: до времени исповѣданія.

2. Онъ подходитъ къ козлу отпущенія и возлагаетъ на него обѣ руки свои и читаетъ исповѣданіе; и такъ онъ говорилъ: „О (*имя*)! беззаконствовалъ, преступалъ и грѣшилъ народъ твой, домъ Израилевъ. О (*имя*)! прости беззаконія, преступленія и грѣхи, коими беззаконствовалъ, преступалъ и грѣшилъ народъ твой, домъ Израилевъ, какъ написано въ Торѣ Моисея, раба твоего: „ибо въ сей день очищаютъ васъ, чтобы сдѣлать васъ чистыми отъ всѣхъ грѣховъ вашихъ, чтобы вы были чисты предъ лицемъ Господнимъ“ (а). А священники и народъ, стоявшіе въ азарѣ, слыша Собственное Имя, произносимое устами первосвященника, наклонялись, совершали поклонъ и падали ницъ и говорили: „Благословенно имя славное, царственное вовѣки вѣковъ“.

(а) [4, 12 кон.]. Р. Іосе говоритъ: онъ говорилъ такъ: «грѣшилъ, беззаконствовалъ и преступалъ предъ Тобою народъ твой...»

3. Онъ передавалъ его (козла) тому, кто его отводилъ.

Всѣ были годны для отведенія, но первосвященники ввели обычай не дозволять израильтянамъ (не-священникамъ) отво-

дить его. Р. Іосе говоритъ: фактъ: его отвелъ Арсела, а онъ былъ израильтяниномъ.

4. Для него строили мостки изъ-за Вавилонянъ, которые вырывали у него шерсть и говорили ему: „возьми (наши грѣхи) и выходи, возьми и выходи“ (а). Лица, принадлежащія къ знатнѣйшимъ іерусалимлянамъ, провожали его до перваго шалаша. Было десять шалашей отъ Іерусалима до Цока на протяженіи 90 рисъ (стадій), считая по семи съ половиною рисъ въ милѣ [1]) (б). |

(а) [4, 13]. Для него строили мостки въ защиту отъ александрійцевъ, которые вырывали у него шерсть и говорили ему: «возьми и выходи».

(б) [4, 13 кон.]. Знатные іерусалимляне провожали его до перваго шалаша. Было десять шалашей на протяженіи двѣнадцати миль; такъ полагаетъ р. Меиръ; р. Іуда говоритъ: было девять шалашей на протяженіи десяти миль. Р. Іосе говоритъ: было пять шалашей на протяженіи десяти миль. Р. Іосе сынъ р. Іуды сказалъ: я могу это сдѣлать при двухъ шалашахъ [2]).

[1]) *Миль* (это слово не имѣетъ ничего общаго съ римской милей, mille) имѣетъ 2,000 локтей.

[2]) Такъ какъ дѣло происходило въ День Очищенія, то ходить можно было только на 2000 локтей или на 1 миль отъ своего мѣстожительства. При большомъ числѣ шалашей, предполагаемомъ р. Меиромъ (мнѣніе котораго принято въ Мишну), можно ихъ разставлять на разстояніе одного миля (2000 локтей = субботній техумъ) другъ отъ друга. Если предположить, что всего разстоянія до Цока было 12 миль, то десятый шалашъ придется въ концѣ десятаго миля, при чемъ до Цока останется еще два миля; провожатый не будетъ имѣть права доходить до самаго Цока. Если принять мнѣніе Іуды, то провожатый сможетъ дойти до самаго Цока. По мнѣнію р. Іосе, шалаши были соединены эрувами, такъ что разстояніе между ними могло быть 4000 локтей, т. е. два миля, причемъ первый шалашъ находился на разстояніи 2000 локтей отъ Іерусалима. Когда іерусалимляне доходили до этого шалаша, то проводить его дальше выходили лица, имѣвшія свое праздничное пребываніе на 2000 локтей отъ этого шалаша въ направленіи къ Цоку. Они его провожали до второго шалаша, изъ котораго также выходили люди, чтобы провожать его до слѣдующаго и т. д. Изъ пятаго шалаша его могъ провожать человѣкъ имѣвшій пребываніе въ этомъ же шалашѣ, такъ какъ до Цока оставалось лишь 2000 локтей (1 миль). Способъ, предлагаемый Іосе сыномъ Іуды болѣе сложенъ. На протяженіи 10 миль требуется разставить всего два шалаша. Первый шалашъ ставится на разстояніи 4 миль отъ Іерусалима а второй черезъ 4 мили. Іерусалимляне, совершившіе эрувъ, провожаютъ его до конца второго миля. Здѣсь ихъ встрѣчаютъ лица изъ перваго шалаша, совершившіе эрувъ въ направленіи къ Іерусалиму. Они провожаютъ его до своего шалаша и здѣсь смѣняются лицами изъ этого же

5. У каждаго шалаша ему говорили: „вотъ пища и вотъ вода“ [1]). Его провожали отъ одного шалаша къ другому; только отъ послѣдняго шалаша онъ (провожатый) не ходилъ| съ нимъ къ Цоку, но стоялъ издали и наблюдалъ за его дѣйствіями.

6. Что онъ дѣлалъ? Онъ раздѣлялъ багряную ленту: одну половину онъ привязывалъ къ скалѣ, а другую къ рогамъ козла и толкалъ его, опрокидывая назадъ; козелъ скатывался внизъ и не достигалъ половины горы, какъ превращался въ куски (а).

Онъ приходилъ и сидѣлъ подъ послѣднимъ шалашемъ до сумерекъ.

А съ какихъ поръ онъ оскверняетъ одежды? Съ тѣхъ поръ, какъ выходилъ изъ стѣнъ Іерусалима [р. Симонъ говоритъ: съ того момента, какъ толкнулъ козла въ Цокѣ] (б).

(а) [4, 14] Спросили р. Эліэзера; если заболѣетъ козелъ отпущенія, можно ли его нести на спинѣ? Онъ отвѣтилъ: онъ самъ можетъ вынести ѣздока [2]). Его спросили: если заболѣетъ посланецъ, можно ли козла отослать съ другимъ человѣкомъ? Онъ имъ отвѣтилъ: да будемъ мы съ вами такъ благополучны, какъ онъ! Его спросили: если козелъ послѣ толчка не умеръ, должно ли сойти и умертвить его? Онъ отвѣтилъ: такими (какъ козелъ послѣ толчка) да будутъ враги Божіи! А мудрецы говорятъ: если козелъ заболѣетъ, его несутъ на спинѣ [3]); если заболѣетъ посланецъ, то козла отсылаютъ съ другимъ человѣкомъ; если козелъ послѣ толчка не умеръ, то спускаются и умерщвляютъ его.

[4, 15] Козелъ отпущенія, хотя не оскверняетъ одеждъ [4]), однако оскверняетъ яства и питія; такъ полагаетъ р. Меиръ, а мудрецы говорятъ: онъ не оскверняетъ яствъ и питій, потому что онъ живъ, а живое существо не можетъ осквернять яствъ и питій.

шалаша, совершившими эрувъ въ направленіи къ Цоку. На половинѣ пути между шалашами провожатые снова мѣняются, и послѣдняя смѣна происходитъ во второмъ шалашѣ, отъ котораго до Цока остается лишь 2 миля.

Всѣ эти разсужденія (подобно другимъ, помѣщеннымъ въ этомъ же трактатѣ) показываютъ, что ученые II вѣка уже не имѣли яснаго представленія о церемоніяхъ, соблюдавшихся въ Храмѣ.

[1]) Хотя дѣло происходило въ постъ, но для отводившаго козла дѣлалось исключеніе.

[2]) Т. е. никогда не случалось, чтобы козелъ заболѣвалъ, ибо выбирали сильныхъ, которые могли бы носить ѣздоковъ. Эліэзеръ уклоняется отъ отвѣта.

[3]) Хотя этимъ нарушается покой Дня Очищенія.

[4]) Одежды оскверняетъ отводящій его.

(б) [4, 15 кон.] Съ какихъ поръ онъ оскверняетъ одежды? Съ тѣхъ поръ, какъ вышелъ изъ стѣнъ Іерусалима; такъ полагаетъ р. Меиръ; р. Іосе говоритъ: съ тѣхъ поръ, какъ достигаетъ Цока, а р. Симонъ говоритъ: съ тѣхъ поръ, какъ толкнулъ его (козла) въ Цокѣ.

7. Онъ приходилъ къ тельцу и козлу, подлежащимъ сожженію (внѣ Іерусалима), разрывалъ ихъ, вынималъ ихъ эмуры [1]), которыя клалъ въ чашу, съ тѣмъ чтобы послѣ сжечь (букв.: и сожигалъ) на жертвенникѣ; затѣмъ онъ ихъ переплеталъ [2]), и ихъ выносили къ мѣсту сожженія. |

Съ какого времени они (сожигающіе) оскверняютъ одежды? Съ того времени, какъ выйдутъ изъ стѣнъ азары; р. Симонъ говоритъ: съ того времени, какъ большая часть ихъ (сожигаемыхъ жертвъ) охвачена огнемъ.

[4, 16 ср.] Съ какихъ поръ они оскверняютъ одежды? Съ тѣхъ поръ, какъ они вышли изъ ограды азары; такъ полагаетъ р. Меиръ. Р. Іуда говоритъ: съ тѣхъ поръ, какъ ихъ (сожигаемыя жертвы) бросаютъ въ огонь. Р. Симонъ говоритъ: съ тѣхъ поръ, какъ огонь охватилъ большую часть ихъ.

[4, 17] Гдѣ ихъ сожигаютъ? Въ Бетъ-Дешенѣ (мѣстѣ, гдѣ высыпается пепелъ [3]) внѣ Іерусалима, къ сѣверу отъ него, «внѣ трехъ становъ» [4]) священники стояли цѣпью вокругъ полѣнницы (костра), дабы народъ не рвался къ огню, чтобы видѣть, и не падалъ въ огонь.

Одежды оскверняютъ какъ тотъ, кто сжигаетъ, такъ и тотъ, кто помогаетъ во время горѣнія; но тотъ, кто складываетъ полѣнницу (костеръ), и тотъ, кто разводитъ огонь, не оскверняютъ одеждъ.

8. Первосвященнику приносили вѣсть: „козелъ достигъ пустыни“.

А какъ узнавали, что козелъ достигъ пустыни? Ставили сторожей, которые размахивали платками, и такимъ образомъ знали, что козелъ достигъ пустыни. Р. Іуда сказалъ: вѣдь у нихъ былъ великій знакъ: отъ Іерусалима до Бетъ-Хорона (варіантъ: Бетъ-Хододо) три миля: они ходили одинъ миль, возвращались на прежнее мѣсто и ждали столько времени, сколько требуется для прохожденія одного миля; тогда они

---

[1]) Т. е. „весь тукъ, покрывающій внутренности, и весь тукъ, который на внутренностяхъ, и обѣ почки и тукъ, который на нихъ, который на стегнахъ, и сальникъ на печени“ (Лев. 4, 8—9).

[2]) Буквально: „сплеталъ ихъ въ плетенія“, т. е. не снимая кожи, онъ разрѣзывалъ мясо на большіе куски и куски эти переплеталъ между собой.

[3]) Ср. Лев. 4, 12.

[4]) См. выше стр. 313.

знали, что козелъ достигъ пустыни. Р. Измаилъ говоритъ: вѣдь у нихъ былъ другой знакъ: багряная лента привязывалась у входа въ hехалъ, и когда козелъ достигалъ пустыни, лента бѣлѣла, какъ сказано (Ис. 1, 18): „Если будутъ грѣхи ваши, какъ багряное,—какъ снѣгъ убѣлю“.

ГЛАВА VII.

1. Первосвященникъ приходилъ для того, чтобы читать. Если онъ желалъ читать въ виссоновыхъ одеждахъ, то читалъ (въ нихъ), а если не желалъ, то читалъ въ собственномъ бѣломъ плащѣ. Хаззанъ (служитель) синагоги беретъ книгу Торы и передаетъ ее главѣ синагоги, а глава | синагоги передаетъ ее сегану, а сеганъ передаетъ ее первосвященнику, а первосвященникъ принимаетъ ее стоя и стоя же читаетъ. Онъ читаетъ отдѣлы: „По смерти“ (т. е. Лев. гл. 16) и „Также въ десятый день“ (т. е. Лев. 23, 27 — 32); затѣмъ онъ сворачиваетъ книгу Торы, кладетъ ее себѣ въ пазуху и говоритъ: „Здѣсь написано болѣе того, что я прочиталъ передъ вами“. Отдѣлъ „Въ десятый день“ изъ Хомешъ-hапекудимъ (т. е. Числ. 29, 7—11) онъ читаетъ наизусть. Затѣмъ онъ произноситъ восемь славословій: о Торѣ, о службѣ, о благодарности, объ отпущеніи грѣховъ, отдѣльное славословіе о Храмѣ, отдѣльное о Израилѣ, отдѣльное о священникахъ и о прочей молитвѣ.

[4, 18] Въ тотъ день онъ читалъ восемь славословій: надъ Торой, какъ читаютъ въ синагогахъ [1]), о службѣ [2]), о благодарности [3]), объ отпущеніи грѣховъ по ихъ порядку, о Храмѣ особое славословіе, объ Израилѣ особое славословіе, о священникахъ особое славословіе и прочія тефиллы, прошенія и моленія, что «народъ Твой нуждается въ помощи Твоей», и заканчиваетъ славословіемъ «о Внимающемъ молитвѣ» [4]).

Всѣ читаютъ изъ своихъ свитковъ, дабы похвастать передъ народомъ внѣшностью ихъ.

2. Тотъ, кто видалъ, какъ первосвященникъ читаетъ, не видалъ, какъ сожигались телецъ и козелъ, а тотъ, кто ви-

[1]) Т. е.: „Благословенъ Ты, Господи Боже нашъ, царь вселенной, Который избралъ насъ изъ всѣхъ народовъ и далъ намъ свою Тору. Благословенъ Ты, Господи, давшій Тору“.

[2]) Шестнадцатое славословіе изъ восемнадцати (т. I, Берахотъ. Приб.).

[3]) Семнадцатое славословіе изъ восемнадцати.

[4]) Пятнадцатое славословіе изъ восемнадцати.

далъ, какъ сожигались телецъ и козелъ, не видалъ, какъ первосвященникъ читалъ; не потому, чтобы это не было дозволено, но потому, что между мѣстами дѣйствій было большое разстояніе, а производились они одновременно.

3. Если онъ читалъ въ виссоновыхъ одеждахъ, то онъ омывалъ руки и ноги, раздѣвался, спускался, совершалъ погруженіе, поднимался и утирался. Ему приносили золотыя одежды, онъ надѣвалъ ихъ, омывалъ руки и ноги, выходилъ и приносилъ въ жертву своего овна и овна народнаго и семь агнцевъ безъ порока, однолѣтнихъ,—слова р. Эліэзера. Р. Акиба говоритъ: они приносились вмѣстѣ съ утреннимъ тамидомъ, а телецъ во всесожженіе и козелъ, | совершаемый внѣ, [1]) приносились одновременно съ вечернимъ тамидомъ.

[4, 19] Р. Эліэзеръ говоритъ: таковъ порядокъ жертвоприношеній: телецъ во всесожженіе и козелъ, совершаемый внѣ, приносились вмѣстѣ съ утреннимъ тамидомъ, затѣмъ телецъ и козелъ, совершаемый внутри, затѣмъ его овенъ и овенъ народный, а затѣмъ семь агнцевъ безъ порока. Р. Акиба говоритъ: телецъ во всесожженіе и семь агнцевъ приносились вмѣстѣ съ утреннимъ тамидомъ, ибо сказано (Числ. 28, 23): «сверхъ утренняго всесожженія, которое есть всесожженіе постоянное, приносите сіе», затѣмъ телецъ и козелъ, приготовляемый внутри, затѣмъ козелъ, приготовляемый внѣ, какъ сказано (Числ. 29, 11): «и одного козла въ жертву за грѣхъ, сверхъ жертвы за грѣхъ, приносимой въ день очищенія, и сверхъ всесожженія постояннаго и хлѣбнаго приношенія его и возліянія ихъ», а затѣмъ его овенъ и овенъ народный. Р. Іуда говоритъ отъ имени р. Эліэзера: одинъ (изъ агнцевъ) приносился вмѣстѣ съ утреннимъ тамидомъ, а шесть приносились вмѣстѣ съ тамидомъ вечернимъ.

4. Онъ омывалъ руки и ноги, раздѣвался, спускался, совершалъ погруженіе, поднимался и утирался. Ему приносили бѣлыя одежды, онъ одѣвался, омывалъ руки и ноги и входилъ для того, чтобы вынести ковшъ и кадильницу. Затѣмъ онъ омывалъ руки и ноги, раздѣвался, спускался, совершалъ погруженіе, поднимался и утирался. Ему приносили золотыя одежды, онъ одѣвался, омывалъ руки и ноги и входилъ для того, чтобы совершить вечернее воскуреніе и приготовить лампады. Затѣмъ онъ омывалъ руки и ноги, и разоблачался.

[1]) Его кровь не кропилась въ Святомъ Святыхъ, поэтому онъ—„совершаемый внѣ“. Кровь другого козла, приносившагося въ День Очищенія, кропилась первосвященникомъ въ Святомъ Святыхъ, поэтому онъ—„совершаемый внутри“. Третій козелъ уводился въ пустыню.

Ему приносили его собственныя одежды, и онъ ихъ надѣвалъ.

Его провожали до дому. Онъ дѣлалъ праздникъ для своихъ друзей, когда благополучно вышелъ изъ святилища.

[4, 20] Онъ дѣлалъ праздникъ для всѣхъ своихъ друзей по случаю благополучнаго выхода.

Однажды Симонъ (варіантъ: Измаилъ) сынъ Камхитъ [1]) вышелъ, чтобы поговорить съ арабскимъ царемъ, и брызнула слюна изо рта царя на его одежды. Тогда его братъ вошелъ (въ Храмъ) и служилъ за первосвященника. Такимъ образомъ, мать ихъ видѣла въ одинъ и тотъ же день двухъ сыновей своихъ первосвященниками (ср. Авотъ р. Наѳана гл. 35; русск. пер. стр. 95).

5. Первосвященникъ служитъ въ восьми одеждахъ, а простой священникъ въ четырехъ, а именно: въ хитонѣ, исподнемъ платьѣ (шароварахъ), кидарѣ (головномъ уборѣ) и поясѣ; первосвященникъ къ этимъ одеждамъ прибавлялъ наперсникъ, ефодъ, верхнюю ризу и „дощечку“. Только въ этихъ одеждахъ вопрошаютъ уримъ и туммимъ; они не вопрошаются для простого человѣка, но только для царя, для бетъ-дина и для того, въ комъ нуждается община [2]).

ГЛАВА VIII.

1. Въ День Очищенія запрещается ѣда, питье, умываніе, умащеніе, надѣваніе сандалій и coitus. Царю и невѣстѣ дозволяется умывать лицо, а родильницѣ дозволяется надѣвать сандаліи—слова р. Эліэзера, а мудрецы запрещаютъ.

[5, 1] Въ День очищенія запрещается ѣсть, пить, умываться, умащаться, надѣвать сандаліи, имѣть coitus. Запрещается выходить даже въ чулкахъ. Малолѣтнимъ все это дозволяется, кромѣ надѣванія сандалій, которое запрещено для благопристойности [3]).

[5, 5] Нельзя надѣвать сандалій [4]) и ходить въ нихъ въ домѣ даже отъ одного ложа къ другому, а раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила дозволяетъ. Такъ говаривалъ раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила: если у кого ноги испачканы глиной или каломъ, онъ можетъ обливать ихъ водою.

[1]) Онъ первосвященствовалъ при Валеріи Гратѣ около 17—18 г. по Р. Х. У Іосифа Флавія онъ называется Симонъ сынъ Камита (Древ. VIII, 2, 2)

[2]) Ср. Числ. 27, 21.

[3]) Вкушеніе пищи и другія нарушенія остаются незамѣтны для другихъ людей, между тѣмъ какъ надѣваніе сандалій всѣмъ замѣтно и нарушаетъ благопристойность въ День Очищенія.

[4]) Варіантъ: „сандалій, подбитыхъ гвоздями“.

дабы не замарать своихъ одеждъ; если кто вышелъ для встрѣчи своего отца, учителя или ученика, то онъ можетъ безъ всякаго опасенія проходить по озеру или рѣкѣ, находящимся на его пути, даже по шею въ водѣ.

Мужчины и женщины, страдающіе истеченіемъ, совершаютъ обычное погруженіе свое въ День Очищенія; нидды и родильницы совершаютъ обычное погруженіе свое въ День Очищенія. Имѣвшіе pollutionem совершаютъ погруженіе въ День Очищенія по обыкновенію (весь день); р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: начиная отъ времени минхи нельзя совершать погруженія до сумерекъ [1]). Р. Іосе говоритъ: священники совершаютъ обычное погруженіе въ сумерки, дабы вкушать возношеніе вечеромъ.

2. Тотъ, кто съѣлъ пищевого вещества величиною съ большой финикъ,—считая его вмѣстѣ съ косточкой,—и тотъ, кто выпилъ полный глотокъ напитка, подлежитъ наказанію. Всѣ пищевыя вещества дополняютъ другъ друга до финика [2]), и всѣ напитки дополняютъ другъ друга до полнаго глотка; яство и питіе не дополняютъ одно другое. |

[5, 3] Съѣвшій въ День Очищенія пищевого вещества величиною съ большой палестинскій финикъ,—считая его вмѣстѣ съ косточкой,—подлежитъ наказанію; р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: наказанію подлежитъ даже съѣвшій финикъ Намрійскій.

[5, 3 ср.] Если кто разъ поѣлъ, а затѣмъ второй и третій разъ, но такъ, что между началомъ первой ѣды и концомъ послѣдней прошло столько времени, сколько нужно, чтобы съѣсть перасъ, то количество съѣденнаго считается вмѣстѣ, въ противномъ случаѣ каждый пріемъ считается отдѣльно. Если кто разъ выпилъ, а затѣмъ другой и третій разъ, такъ, что между началомъ перваго питья и концомъ послѣдняго прошло столько времени, сколько нужно, чтобы выпить четверть лога, то считается сумма выпитаго; въ противномъ случаѣ, каждый пріемъ считается отдѣльно. Подобно тому, какъ ѣдой считается съѣденіе куска величиной въ оливку, такъ питьемъ считается употребленіе напитка въ размѣрѣ оливки. Съѣденное и выпитое не идутъ въ общій счетъ [3]).

[1]) Гноеточивые и женщины, страдающія истеченіемъ, совершаютъ погруженіе на седьмой день; если это День Очищенія, они все-таки погруженіе совершаютъ. Нидды и родильницы совершаютъ погруженіе по истеченіи семи дней: если ихъ седьмой день—канунъ Дня Очищенія, то они совершаютъ погруженіе въ ночь на День Очищенія. Имѣвшіе pollutionem не должны молиться и читать Тору до совершенія погруженія: по анонимному мнѣнію, они могутъ совершать его весь день, а по мнѣнію Іосе сына Іуды, лишь до минхи, ибо съ остальными молитвами можно ждать до сумерекъ и не читать ихъ.

[2]) Т. е. съѣвшій кусокъ величиною съ полфиника одного вещества и такой же величины кусокъ другого, подлежитъ наказанію, какъ съѣвшій цѣлый финикъ.

[3]) Ср. выше стр. 200. Повидимому, весь конецъ представляетъ *ашгару*, ибо для Дня Очищенія „ѣдой“ считается съѣденіе куска величиной въ финикъ, а „питьемъ“—глотокъ.

3. Тотъ, кто ѣлъ и пилъ въ одномъ невѣдѣніи, повиненъ принести только одну жертву за грѣхъ, а тотъ, кто ѣлъ и совершилъ работу, повиненъ принести двѣ жертвы за грѣхъ. Тотъ кто ѣлъ вещества, въ пищу не употребляющіяся, или пилъ вещества, не употребляющіяся въ качествѣ напитковъ, равно какъ пившій «*циръ*» (разсолъ) или «*муріесъ*», отъ наказанія свободенъ.

[5, 3 ср.] Тотъ, кто ѣлъ листья тростниковые, виноградные, фиговые, рожковые и вообще вещества, въ пищу не употребляющіяся, отъ наказанія свободенъ; тотъ, кто ѣлъ листья викъ, луковичные рѣдечные, овощные и вообще вещества, идущія въ пищу, подлежитъ наказанію.

4. Дѣтей не заставляютъ поститься въ День Очищенія, но ихъ пріучаютъ за годъ или за два до совершеннолѣтія, дабы они привыкли къ исполненію мицвъ.

[5, 2] Дѣтей, близкихъ къ совершеннолѣтію, пріучаютъ за годъ или за два, дабы они привыкли къ исполненію мицвъ. Р. Акиба «распускалъ бетъ-hамидрашъ» [1]), дабы родители кормили своихъ дѣтей. Однажды старый Шаммай не хотѣлъ кормить своего сына, и мудрецы заставили его кормить собственноручно [2]).

5. Беременной женщинѣ, почуявшей запахъ пищи, даютъ ѣсть, пока она не успокоится („не придетъ въ себя"). Больному даютъ ѣсть по указанію свѣдущихъ (врачей), а если таковыхъ нѣтъ, то ему даютъ ѣсть, сообразуясь съ его желаніемъ, пока онъ не скажетъ: „довольно".

[5, 4 кон.] Р. Іуда говоритъ: для беременной женщины, почуявшей запахъ продукта субботняго года, втыкаютъ въ этотъ продуктъ веретено, (и даютъ ей отвѣдать приставшее къ веретену); также поступаютъ, если она почуяла запахъ возношенія [3]).

6. Человѣку, охваченному ненасытью (βούλιμος), даютъ ѣсть даже вещи нечистыя, пока не просвѣтлѣютъ глаза его. Кого

[1]) Т. е. прекращалъ общественную проповѣдь и молитву.

[2]) Варіантъ (эрфуртской рукописи): „однажды старый Шаммай хотѣлъ кормить своего сына одной рукой, и его заставили кормить обѣими".

[3]) Въ вавилонскомъ Талмудѣ (Іома 82 а) эта барайта имѣетъ такой видъ: „если беременная почуяла запахъ священнаго (жертвеннаго) мяса или свинины, то втыкаютъ веретено въ сокъ и кладутъ ей въ ротъ: если она отъ этого придетъ въ себя,—хорошо, а если нѣтъ, то ей даютъ самый сокъ; если она послѣ этого (т. е. отъ вкушенія сока) придетъ въ себя, хорошо, а если нѣтъ, то ей даютъ и самое вещество запретное". То же, но болѣе сжато гласитъ и Іерушалми.

укусила бѣшеная собака, тому нельзя давать ѣсть сальникъ отъ печени [1]), а р. Матѳей сынъ Хараша дозволяетъ; еще сказалъ р. Матѳей сынъ Хараша: тому, кто страдаетъ горломъ, можно давать лѣкарства въ ротъ въ субботу, потому что здѣсь имѣется возможная опасность для жизни, а возможная опасность для жизни оттѣсняетъ субботу.

[5, 4] Охваченному ненасытью даютъ ѣсть наименѣе важное (hа-калъ). Какъ это понимать? Если имѣется продуктъ-тевелъ и продуктъ субботняго года, то ему даютъ продуктъ субботняго года; если имѣется продуктъ-тевелъ и невела (стервятина), то ему даютъ невелу; если имѣется невела и возношеніе, то ему даютъ возношеніе; если имѣется возношеніе и продуктъ субботняго года, то ему даютъ продуктъ субботняго года.

«Пока не просвѣтлѣютъ глаза его». А какъ узнаютъ, просвѣтлѣли-ли глаза его? Когда онъ можетъ отличить дурное отъ хорошаго.

7. Если надъ кѣмъ-нибудь обрушилось зданіе (въ День Очищенія) и неизвѣстно, тамъ ли онъ или не тамъ, живъ онъ или мертвъ, язычникъ онъ или еврей, то должно раскопать кучу; если его нашли живымъ, то копаютъ дальше, если же онъ окажется мертвъ, то его оставляютъ.

8. Жертва за грѣхъ и „жертва повинности (ашамъ) *ваддай*" [2]) приносятъ очищеніе. Смерть, равно какъ День Очищенія, приносятъ очищеніе, когда они соединены съ раскаяніемъ. Раскаяніе приноситъ очищеніе отъ легкихъ грѣховъ, противъ велѣній и запретовъ [3]), а относительно тяжкихъ грѣховъ оно отсрочиваетъ рѣшеніе (Божіе) до Дня Очищенія, который и приноситъ для нихъ прощеніе.

[5, 5 ср.] Жертва за грѣхъ и жертва повинности «ваддай» очищаютъ такія преступленія, за которыя онѣ назначены; смерть и День Очищенія приносятъ прощеніе, когда они соединены съ раскаяніемъ. Раскаяніе приноситъ прощеніе легкихъ проступковъ. А какіе проступки легкіе? Проступки противъ велѣній и запретовъ, кромѣ запрета «не произноси» [4]). А какіе грѣхи тяжкіе? — Тѣ, что влекутъ истребленіе и смертную казнь по приговору бетъ-дина; къ нимъ же причисляется и заповѣдь: «не произноси».

[1]) Такъ какъ сальникъ не считался дѣйствительнымъ лѣкарствомъ, то вкушеніе нечистой пищи не дозволялось.

[2]) Такъ называется жертва повинности за грѣхъ, дѣйствительно совершенный, въ противоположность „жертвѣ повинности (ашамъ) *талуй*", приносимой за грѣхъ, совершеніе котораго находится подъ сомнѣніемъ.

[3]) См. „Талмудъ, его ист. и сод." ч. I, § 71.

[4]) Т. е. заповѣди (Исх. 20, 7): „Не произноси имени Господа, Бога Твоего напрасно". При этой заповѣди прибавлено: „ибо Господь *не оставитъ безъ наказанія* того, кто произносилъ имя Его напрасно".

Р. Iуда говоритъ: все, что ниже заповѣди «не произноси» [1]), очищается раскаяніемъ, а что выше этой заповѣди, очищается раскаяніемъ въ соединеніи съ Днемъ Очищенія.

[5, 6] Р. Измаилъ говоритъ: существуетъ четыре рода очищенія: одинъ преступилъ велѣніе и раскаялся: онъ не успѣетъ тронуться съ мѣста, какъ получитъ прощеніе, какъ сказано (Iер. 3, 22): «возвратитесь, мятежныя дѣти: Я исцѣлю вашу непокорность». [5, 7] Другой преступилъ запретъ и раскаялся: раскаяніе отсрочиваетъ рѣшеніе до Дня Очищенія, который очищаетъ этотъ проступокъ, какъ сказано (Лев. 16, 30); «ибо въ сей день очищаютъ васъ». [5, 8] Третій совершилъ преступленіе, караемое истребленіемъ или смертью по суду и раскаялся: раскаяніе и День Очищенія отсрочиваютъ рѣшеніе, а страданія въ остальное время года очищаютъ, какъ сказано (Пс. 89 [88], 33): «посѣщу жезломъ беззаконія ихъ и ударами—неправду ихъ»; но если кто осквернилъ имя Божіе [2]), то его раскаяніе не имѣетъ силы пріостановить рѣшеніе, равно какъ День Очищенія не въ силахъ очистить, но раскаяніе вмѣстѣ съ Днемъ Очищенія очищаютъ треть, другую треть очищаютъ страданія въ остальные дни года, а остальное очищаетъ день смерти, ибо сказано (Ис. 22, 14): «не будетъ прощено вамъ это нечестіе, доколѣ не умрете», отсюда видно, что день смерти очищаетъ [3]).

[5, 9] Жертва за грѣхъ, жертва повинности, смерть и День Очищенія — всѣ они очищаютъ, только будучи сопряжены съ раскаяніемъ, ибо сказано (Лев. 23, 27): «только (син. пер.: также) въ десятый день» и т. д.: если онъ сопряженъ съ раскаяніемъ, то очищаетъ, если не сопряженъ съ раскаяніемъ, то не очищаетъ [4]). Р. Элазаръ говоритъ: сказано (Исх. 34, 7): «а оставлять безъ наказанія. Онъ не оставляетъ» (син. пер.: но не остявляющій безъ наказанія): тѣхъ, кто раскаялся, Онъ оставляетъ безъ наказанія, а тѣхъ, кто не раскаялся, Онъ не оставляетъ безъ наказанія. Р. Iуда говоритъ: смерть и День Очищенія приносятъ очищеніе, когда они сопряжены съ раскаяніемъ. День смерти имѣетъ такую же силу, какъ раскаяніе.

[5, 10]. Кто привелъ другихъ къ добрымъ дѣламъ, тому (свыше) не даютъ возможности совершить грѣхъ, дабы онъ не спустился въ преисподнюю въ то время, какъ его послѣдователи унаслѣдуютъ вѣкъ (будущій), какъ сказано (Пс. 16 [15], 10): «ибо Ты не оставишь души моей въ адѣ и не дашь святому Твоему увидѣть тлѣніе». А кто вводитъ другихъ въ грѣхъ, тому не даютъ возможности раскаяться, дабы послѣдователи его не спускались въ преисподнюю, въ то время, какъ онъ унаслѣдуетъ бу-

[1]) Т. е., что не влечетъ тѣлеснаго наказанія.

[2]) Подъ „оскверненіемъ Имени (Божія)" Талмудъ разумѣетъ всякіе дурные поступки, бросающіе тѣнь на Израиля и его религію въ глазахъ иновѣрцевъ. „Оскверненію Имени" противополагается „освященіе Имени", т. е. поступки высшей нравственности, совершаемые во славу Божію, особенно мученическая смерть за вѣру.

[3]) Ср. Авотъ р. Наѳана гл. 29 (русск. перев. стр. 79—80).

[4]) Здѣсь употреблено ограничительное толкованіе слова „только" (*ахъ*). См. „Талмудъ, его ист. и сод." ч. I. § 26.

дущій вѣкъ, какъ сказано (Пр. 28, 17): «Человѣкъ, виновный въ пролитіи человѣческой крови, будетъ бѣгать до могилы: не поддержатъ его (син. пер.: чтобы кто не схватилъ его)».

[5, 13] Р. Iосе (сынъ р. Iуды) сказалъ: человѣкъ согрѣшилъ разъ, второй разъ и третій разъ,—ему прощаютъ; но если онъ согрѣшилъ въ четвертый разъ, то ему не прощаютъ, ибо сказано (Исх. 34, 7): «прощающій вину и преступленіе и грѣхъ и оставляющій безъ наказанія»: доселѣ онъ оставляетъ безъ наказанія, а далѣе слѣдуетъ наказаніе [1]), такъ и сказано (Iовъ 33, 29): «Вотъ все это дѣлаетъ Богъ два-три раза съ человѣкомъ» и еще сказано (Пр. 25, 17): «Не учащай входить въ домъ друга (т. е. Бога) твоего, чтобы онъ (т. е. Онъ) не наскучилъ тобою и не возненавидѣлъ тебя».

[5, 14]. Обязанность исповѣди исполняется наканунѣ Дня Очищенія, при наступленіи сумерекъ, но мудрецы сказали: должно исповѣдываться раньше, чѣмъ ѣсть и пить, дабы мысли не путались благодаря ѣдѣ и питью; хотя онъ исповѣдывался раньше, чѣмъ ѣлъ и пилъ, онъ однако долженъ исповѣдываться и послѣ этого, ибо возможно, что онъ совершилъ какой либо грѣхъ во время трапезы; хотя онъ исповѣдывался послѣ того, какъ ѣлъ и пилъ, онъ долженъ исповѣдываться и ночью; хотя онъ исповѣдывался и ночью, онъ долженъ исповѣдываться и въ утренней молитвѣ (въ самый День Очищенія); хотя онъ исповѣдывался и въ утренней молитвѣ, онъ долженъ исповѣдываться въ молитвѣ *мусафъ*; хотя онъ исповѣдывался въ молитвѣ *мусафъ*, онъ долженъ исповѣдываться еще въ молитвѣ *минха*,—ибо возможно, что съ нимъ случались грѣхи въ теченіи всего дня. Въ какомъ мѣстѣ молитвы читается исповѣдь? Послѣ тефиллы, а чтецъ, выступающій къ ковчегу, читаетъ ее послѣ четвертаго славословія. Р. Меиръ говоритъ: оно читаетъ «семь славословій» [2]) и заключаетъ исповѣдью, а мудрецы говорятъ: онъ читаетъ «семь славословій» и, если желаетъ, читаетъ исповѣдь.

Должно подробно перечислять грѣхи, какъ сказано (Исх. 32, 31): «О, (Господи!) народъ сей сдѣлалъ великій грѣхъ, сдѣлалъ себѣ золотого бога». Р. Акиба говоритъ: нельзя подробно перечислять грѣхи; если такъ, то зачѣмъ сказано «сдѣлалъ себѣ золотаго бога»?—Господь сказалъ такъ: кто виною тому, что вы сдѣлали себѣ золотого бога? Я, давшій вамъ слишкомъ много золота.

[5, 5]. Грѣхи, уже исповѣданные въ прошедшій День Очищенія, не должно исповѣдывать снова въ будущій День Очищенія, развѣ что подобные грѣхи совершены и въ этомъ году; въ послѣднемъ случаѣ онъ долженъ ихъ исповѣдывать снова. Если же онъ не совершилъ подобнаго грѣха и исповѣдуетъ его, то къ нему примѣнимы слова (Пр. 26, 11): «Какъ песъ

[1]) Толкованіе Iосе сына Iуды (какъ и выше, Элазара) основывается на еврейскомъ текстѣ этого стиха, который буквально означаетъ слѣдующее: „прощающій вину и преступленіе и грѣхъ, а оставлять безъ наказанія Онъ не оставляетъ". Iосе отрываетъ послѣднія два слова, и получается: „прощающій вину и преступленіе и грѣхъ и оставляющій безъ наказанія"; а грѣхи, совершенные послѣ этого, „Онъ не оставляетъ".

[2]) Подъ „семью славословіями" разумѣется заключительная тефилла Дня Очищенія (*неила*).

возвращается на блевотину свою, такъ глупый повторяетъ глупость свою». Р. Элiэзаръ говоритъ: такой то человѣкъ и достоинъ похвалы, ибо сказано (Пс. 51 [50], 5): «беззаконiя мои я сознаю и грѣхъ мой всегда предо мною».

[5, 16] Р. Элазаръ сынъ р. Iосе говоритъ: козелъ отпущенiя въ одномъ отношенiи составляетъ *хомеръ* сравнительно съ Днемъ Очищенiя, а въ другомъ отношенiи День Очищенiя составляетъ *хомеръ* сравнительно съ козломъ отпущенiя: День Очищенiя очищаетъ безъ козла, а козелъ безъ Дня Очищенiя не очищаетъ; [5, 17] а въ козлѣ *хомеръ* то, что онъ очищаетъ тотчасъ же, а День Очищенiя очищаетъ только съ наступленiемъ сумерекъ.

9. Если кто говоритъ: „согрѣшу и раскаюсь, согрѣшу и раскаюсь", то ему не даютъ возможности совершить раскаянiе. (Если кто говоритъ:) „согрѣшу, а День Очищенiя очиститъ",—то День Очищенiя не очищаетъ.

Грѣхи, совершенные человѣкомъ по отношенiю къ Богу, очищаются Днемъ Очищенiя; грѣхи, совершенные человѣкомъ по отношенiю къ ближнему своему, очищаются Днемъ Очищенiя лишь послѣ того, какъ онъ помирился съ ближнимъ своимъ. Это вывелъ путемъ толкованiя Элазаръ сынъ Азарiи изъ стиха (Лев. 16, 30): чтобы сдѣлать васъ чистыми отъ *всѣхъ грѣховъ вашихъ*, чтобы вы были чисты *предъ лицемъ Господнимъ*": грѣхи, совершенные человѣкомъ по отношенiю къ Богу, очищаются Днемъ Очищенiя, а грѣхи, совершенные человѣкомъ по отношенiю къ ближнему, очищаются Днемъ Очищенiя лишь послѣ того, какъ онъ помирится съ ближнимъ своимъ [1]. |

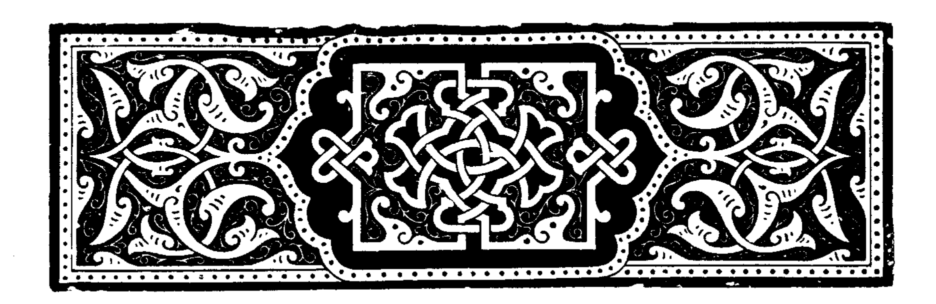
Сказалъ р. Акиба: блаженны вы, израильтяне! предъ Кѣмъ вы очищаетесь, и Кто очищаетъ васъ? Отецъ вашъ, который на небесахъ, ибо сказано (Iез. 36, 25): „И окроплю васъ чистою водою,—и вы очиститесь", и еще сказано (Iер. 17, 13): „Ты, Господи,—надежда (*микве*) Израилева": подобно тому какъ *микве* очищаетъ нечистыхъ, такъ Святый (благословенъ Онъ) очищаетъ Израиля [2].

Конецъ трактата Iома.



[1]) Въ еврейскомъ текстѣ разстановка словъ такая: „чтобы сдѣлать васъ чистыми отъ всѣхъ грѣховъ вашихъ, предъ лицемъ Господнимъ чтобы вы были чисты", Элазаръ отбрасываетъ послѣднiя слова, и получается: „отъ всѣхъ грѣховъ вашихъ предъ лицемъ Господнимъ".

[2]) Толкованiе Акибы основано на игрѣ словъ: *микве* означаетъ и „надежда" и „бассейнъ для очищенiя".



Трактатъ Сукка (Куща).

Левитъ 23, 33—44.

33. И сказалъ Господь Моисею, говоря:

34. скажи сынамъ Израилевымъ: съ пятнадцатаго дня того-же седьмаго мѣсяца праздникъ Кущей, семь дней Господу;

35. въ первый день священное собранiе, ни какой работы не работайте;

36. въ теченiе семи дней приносите жертву Господу; въ восьмый день священное собранiе да будетъ у васъ, и приносите жертву Господу: это отданiе праздника, ни какой работы не работайте.

37. Вотъ праздники Господни, въ которые должно созывать священныя собранiя, чтобы приносить въ жертву Господу всесожженiе, хлѣбное приношенiе, закаляемыя жертвы и возлiянiя, каждое въ свой день,

38. кромѣ субботъ Господнихъ и кромѣ даровъ вашихъ, и кромѣ всѣхъ обѣтовъ вашихъ и кромѣ всего приносимаго по усердiю вашему, что вы даете Господу.

39. А въ пятнадцатый день седьмаго мѣсяца, когда вы собираете произведенiя земли, празднуйте праздникъ Господень семь дней: въ первый день покой и въ восьмый день покой;

40. въ первый день возьмите себѣ плодъ дерева hадаръ [1]) (син. пер.: вѣтви красивыхъ деревъ), вѣтвь пальмовую (син. пер.: вѣтви пальмовыя) и вѣтвь дерева авотъ (син. пер.: и вѣтви деревъ широколиственныхъ) и вербъ рѣчныхъ, и веселитесь предъ Господомъ, Богомъ вашимъ, семь дней;

41. и празднуйте этотъ праздникъ Господень семь дней въ году: это постановленiе вѣчное въ роды ваши; въ седьмый мѣсяцъ празднуйте его;|

42. въ кущахъ живите семь дней; всякiй туземецъ Израильтянинъ долженъ жить въ кущахъ,

[1]) Слово „*hадаръ*" собственно значитъ „красота". Все выраженiе можетъ означать: „плодъ красиваго дерева", „плодъ красивыхъ деревъ" и „красивый плодъ дерева".

43. чтобы знали роды ваши, что въ кущахъ поселилъ Я сыновъ Израилевыхъ, когда вывелъ ихъ изъ земли Египетской. Я Господь, Богъ вашъ.
44. И объявилъ Моисей сынамъ Израилевымъ о праздникахъ Господнихъ.

Сифра Эморъ къ Левитъ 23, 33—44.

«Праздникъ кущей семь дней Господу». Можетъ быть, какъ *хагига* (праздничная жертва), такъ и куща—для Всевышняго? [1]) Нѣтъ; сказано (Втор. 16, 13): «праздникъ кущей совершай себѣ». Если «праздникъ кущей» полагается совершать *себѣ*, то, можетъ быть, и хагига наравнѣ съ кущей предназначается человѣку [2])? Нѣтъ; сказано: «праздникъ кущей семь дней Господу». Слѣдовательно, хагига приносится для Всевышняго, а куща дѣлается для человѣка.

«Въ первый день священное собраніе»—освящай его.

«Въ восьмый день священное собраніе»—освящай его. А чѣмъ должно освящать его? Ѣдою, питьемъ и чистымъ платьемъ.

«Возьмите себѣ». Р. Іуда говоритъ: здѣсь употреблено слово «взять» и тамъ (Исх. 12, 22: «и возьмите пучекъ иссопа») употреблено то же слово: какъ тамъ оно означаетъ «брать пучекъ», такъ и здѣсь оно означаетъ «брать пучекъ». А мудрецы говорятъ: *лулавъ* [3]) годенъ, даже если и не связанъ въ пучокъ.

«Возьмите себѣ»—каждый въ отдѣльности.

«Себѣ»: лулавъ долженъ быть собственный, а не похищенный. На основаніи этого слова сказали: человѣкъ не можетъ исполнить своего долга въ первый іомъ-товъ Праздника [4]) чужимъ лулавомъ, но если собственникъ| лулава желаетъ, то онъ можетъ отдать его въ даръ своему ближнему, а

---

[1]) Слова „праздникъ кущей“ понимаются въ смыслѣ: праздничная жертва и куща. Если сказано: „праздникъ кущей Господу“, то можно подумать, что не только праздничную жертву, но и кущу должно сдѣлать „для Господа“, т. е. чтобы она пустовала во славу Всевышняго, а не служила для собственнаго жилья.

[2]) Т. е. какъ куща предназначается всецѣло для надобностей человѣка, такъ, можетъ быть, и хагига должна быть зарѣзана исключительно для надобностей человѣка?

[3]) „*Лулавъ*“ означаетъ собственно: „пальмовая вѣтвь“, но въ то же время употребляется для обозначенія всего пучка изъ трехъ вѣтвей, перечисленныхъ выше въ стихѣ 40. Это объясняется тѣмъ, что пальмовая вѣтвь превосходитъ величиною остальныя двѣ вѣтви пучка.

[4]) Подъ „Праздникомъ“ (*Хагъ*) разумѣется восьмидневный праздникъ Кущей, праздновавшій отъ 15 до 22 Тишри. Онъ состоялъ изъ двухъ омъ-тововъ (15-го и 22-го) и шести дней полупраздничныхъ (*моэдъ*). Подъ первымъ іомъ-товомъ Праздника разумѣется 15-е Тишри, а подъ послѣднимъ—22-е.

тотъ другому и т. д., хотя бы ихъ было сто [1]). Однажды раббанъ Гамаліилъ и старцы ѣхали на кораблѣ, и лулавъ нашелся только у раббанъ Гамаліила; онъ его передалъ въ даръ р. Іисусу, р. Іисусъ передалъ его р. Элазару сыну Азаріи, а р. Элазаръ сынъ Азаріи р. Акибѣ, и такимъ образомъ всѣ исполнили свой долгъ.

«Въ первый день»—днемъ, а не ночью. «Въ первый»—даже если онъ пришелся на субботу [2]). «Плодъ дерева»—плодъ такого дерева, которое имѣетъ одинаковый вкусъ со своимъ плодомъ; а какое оно?—этрогъ. Бенъ-Аззай говоритъ: слово «һадаръ» значитъ: *пребывающій* (*һадаръ*) на своемъ деревѣ изъ одного года въ другой (т. е. этрогъ).

«И пальмовую вѣтвь». Р. Тарфонъ говоритъ слово «*капотъ*» значитъ: связанное (*кафутъ*): если листья лулава разрознены, то ихъ должно связать.

«И вѣтвь дерева авотъ»—такая вѣтвь, которая подобна плетенію, слѣдовательно, вѣтвь миртовая [3]).

«И вербъ рѣчныхъ»—слѣдовательно, только растущихъ у рѣкъ; откуда видно, что допускаются и вербы «поля Ваалова» [4]) и вербы горныя? Изъ словъ: «*и* вербъ рѣчныхъ». Абба Саулъ говоритъ: слова «вербъ рѣчныхъ» показываютъ, что ихъ должно брать пару [5]): одну для лулава, а другую для Храма [6]).

Р. Измаилъ говоритъ: («берутся»:) плодъ дерева һадаръ (этрогъ)—одинъ, вѣтвь пальмовая—одна, вѣтвей дерева авотъ (миртовыхъ)—три и вербъ рѣчныхъ—пара; причемъ изъ вѣтвей дерева авотъ двѣ могутъ быть съ обломанными концами, но одна должна имѣть конецъ необломанный; р. Тарфонъ говоритъ: всѣ три могутъ быть съ обломанными концами [7]). Р. Акиба говоритъ: плодъ һадара—одинъ, вѣтвь пальмовая — одна, вѣтвь дерева авотъ—одна и изъ рѣчныхъ вербъ одна, слѣдовательно, какъ лулавъ и этрогъ берутся одни [8]), такъ мирта и верба | берутся одни. Р. Эла-

---

[1]) Долгъ „взятія“ лулава исполняется слѣдующимъ образомъ: въ правую руку берутъ пучокъ изъ трехъ вѣтвей („лулавъ“), а въ лѣвую *этрогъ* (родъ лимона, Citrus medica macrocarpa Riss.) и потрясаютъ лулавъ. См. ниже 3, 9. Исполняется этотъ долгъ во время чтенія „һаллела“ въ утренней молитвѣ.

[2]) Если другіе дни Праздника упадаютъ на субботу, лулавъ не „берется“.

[3]) „Авотъ“—значитъ: „плетеніе“, „витушка“.

[4]) См. „Талмудъ его ист. и сод.“ I § 80.

[5]) Наименьшее количество вербъ, къ которому примѣнима форма множественнаго числа.

[6]) См. ниже 4, 5.

[7]) Споръ идетъ по поводу слова „һадаръ“. Берется *красивый* плодъ дерева, т. е. безъ изъяновъ, съ головкой и свѣжій. Такъ какъ этого слова нѣтъ въ опредѣленіи вѣтвей миртовыхъ, то Тарфонъ и полагаетъ, что всѣ три вѣтви могутъ быть и безъ „головокъ“.

[8]) Т. е. въ одномъ экземплярѣ. Изъ этихъ споровъ и толкованій видно, что рѣчь шла объ оправданіи св. Писаніемъ существовавшихъ обычаевъ:

заръ говоритъ: можетъ быть, и этрогъ долженъ быть съ ними въ пучкѣ? Нѣтъ; разъ сказано: «плодъ дерева һадаръ «капотъ», слѣдовательно, этрогъ берется отдѣльно, а пучокъ тѣхъ отдѣльно [1]). А откуда видно, что всѣ эти растенія должны быть «взяты» одновременно? Изъ словъ: «въ первый день возьмите себѣ плодъ дерева һадаръ, вѣтвь пальмовую и вѣтвь дерева авотъ и вербъ рѣчныхъ», слѣдовательно, требуется ихъ «брать» вмѣстѣ.

«И веселитесь *предъ Господомъ Богомъ вашимъ* семь дней»; слѣдовательно, внѣ Іерусалима (Храма) не веселятся цѣлыхъ семь дней; однако, когда Храмъ былъ разрушенъ, то раббанъ Іоаннъ сынъ Заккая установилъ, чтобы лулавъ «брался» и внѣ Іерусалима семь дней въ воспоминаніе о Храмѣ, и чтобы въ теченіе всего «дня возношенія» продукты новаго урожая были запрещены [2]).

«Въ кущахъ»—а не въ кущѣ, устроенной внутри дома или подъ деревомъ или подъ другой кущей [3]). Р. Іуда говоритъ: если въ верхней кущѣ нѣтъ жилья, то нижняя годна.

«Сидите» (син. пер.: живите): «сидите» не что иное, какъ «живите». На этомъ основаніи сказали: ѣдятъ въ кущѣ, пьютъ въ кущѣ, прохаживаются въ кущѣ и переносятъ свои вещи въ кущу.

«Дней». Можетъ быть, только дней; откуда видно, что въ ней должно проводить и ночи? Это доказывается слѣдующимъ разсужденіемъ: здѣсь употреблено слово «семь» и при скиніи собранія [4]) употреблено слово «семь»: какъ тамъ ночи уподобляются днямъ, такъ и здѣсь ночи уподобляются днямъ.

«Долженъ жить въ кущахъ»—въ кущахъ изъ всякаго матеріала; ибо р. Іуда говорилъ: куща должна изготовлятся изъ четырыхъ породъ (трехъ, входящихъ въ составъ лулава, и этрога): если лулавъ, который не употребляется ночью, а только днемъ, дѣлается изъ четырехъ породъ, тѣмъ болѣе должна дѣлаться изъ четырехъ породъ куща, которая употребляется и ночью

ученые видѣли, что народъ бралъ пучокъ изъ одной пальмовой вѣтви трехъ миртовыхъ и двухъ вербныхъ и кромѣ того этрогъ, причемъ все это бралось безъ изъяновъ, съ головками и концами. Поэтому они старались пріурочить слова Писанія къ этимъ вещамъ посредствомъ натяжекъ. Что напр. „вѣтви дерева авотъ" не суть миртовыя, ясно видно изъ Неем. 8, 15, гдѣ вѣтви авотъ перечисляются рядомъ съ миртовыми.

[1]) Элазаръ указываетъ на отсутствіе въ текстѣ союза „и" предъ словами „вѣтвь пальмовую" („возьмите себѣ плодъ дерева һадаръ, вѣтвь пальмовую *и* вѣтвь дерева авотъ *и* вербъ рѣчныхъ").

[2]) Ср. Талмудъ, его истор. и сод. ч. I § 98.

[3]) Здѣсь толкуется scriptio defectiva еврейскаго слова „бассуккотъ" („въ кущахъ"). Въ окончаніи этого слова, встрѣчающагося въ этомъ стихѣ два раза, оба раза пропущена буква вавъ; такъ какъ этотъ пропускъ придаетъ ему форму единственнаго числа, то отсюда получается толкованіе, что слово „въ кущахъ" предполагаетъ пребываніе подъ одной кровлей, а не подъ многими.

[4]) Лев. 8,35: „у входа скиніи собранія будьте день и ночь впродолженіе семи дней.

и днемъ Р. Іудѣ сказали: всякое твое доказательство (калъ-вахомеръ), клонящееся сначала къ отягченію, а затѣмъ къ облегченію, не есть доказательство, ибо если кто не найдетъ «четырехъ породъ», онъ долженъ сидѣть безъ кущи? а вѣдь Писаніе говоритъ: «въ кущахъ живите семь дней»; слѣдовательно, для кущи годенъ всякій матеріалъ [1]). Такъ же говоритъ и Ездра (Неем. 8, 15) «И потому объявили и провозгласили по всѣмъ городамъ своимъ и въ Іерусалимѣ, говоря: пойдите на гору и несите вѣтви маслины садовой и вѣтви маслины дикой и вѣтви миртовыя, и вѣтви пальмовыя, и вѣтви другихъ широколиственныхъ деревъ, чтобы сдѣлать кущи по написанному».

Второзаконіе 16, 13—17.

13. Праздникъ кущей совершай у себя семь дней, когда уберешь съ гумна твоего и изъ точила твоего;

14. и веселись въ праздникъ твой ты и сынъ твой и дочь твоя, и рабъ твой и раба твоя, и левитъ и пришелецъ, и сирота и вдова, которые въ жилищахъ твоихъ;

15. семь дней празднуй Господу, Богу твоему, на мѣстѣ, которое изберетъ Господь, Богъ твой; ибо благословитъ тебя Господь, Богъ твой, во всѣхъ произведеніяхъ твоихъ и во всякомъ дѣлѣ рукъ твоихъ, и ты будешь только веселиться.

16. Три раза въ году весь мужскій полъ долженъ являться предъ лице Господа, Бога твоего, на мѣсто, которое изберетъ Онъ: въ праздникъ опрѣсноковъ, въ праздникъ седмицъ и въ праздникъ кущей; и никто не долженъ являться предъ лице Господа съ пустыми руками,

17. но каждый съ даромъ въ рукѣ своей, смотря по благословенію Господа, Бога твоего, какое Онъ далъ тебѣ.

Сифре Реэ № 140 (къ Втор. 16, 13—17).

«Праздникъ кущей совершай себѣ (син. пер.: у себя) семь дней» — слѣдовательно, (и хагига и куща) человѣку; откуда же видно, что ихъ должно дѣлать и для Всевышняго? Изъ словъ (Лев. 23, 34): «праздникъ кущей семь дней Господу». Если такъ, зачѣмъ же сказано: «сдѣлай себѣ»? коль скоро ты дѣлаешь кущу для себя, я считаю, что ты ее дѣлаешь для Всевышняго. «Совершай себѣ»—этими словами исключается куща старая. На этомъ же основаніи сказано: «Если надъ кущей пущенъ виноградъ или тыква или плющъ, то, хотя бы сверху положена закономѣрная кровля, куща не | годна» [2]). Р. Эліэзеръ говоритъ: подобно тому какъ нельзя исполнить

---

[1]) Любопытно, что въ Мишнѣ (1, 6) тотъ же р. Іуда дозволяетъ крыть кущу даже досками.

[2]) Здѣсь кровля образовалась какъ бы сама собой, и владѣлецъ не исполнилъ правила: „совершай себѣ". См. ниже 1, 4.

своего долга въ первый іомъ-товъ Праздника чужимъ лулавомъ, такъ нельзя исполнить своего долга въ этотъ день и чужой кущей, ибо сказано: «праздникъ кущей совершай себѣ»; а мудрецы говорятъ: чужимъ лулавомъ исполнить своего долга нельзя, ибо сказано (Лев. 23, 40): «Въ первый день возьмите себѣ плодъ дерева hадаръ, вѣтвь пальмовую и вѣтвь дерева авотъ и вербъ рѣчныхъ»,—слѣдовательно, каждый долженъ брать особо; а чужой кущей исполнить свой долгъ можно, ибо сказано (Лев. 23, 42): «Всякій туземецъ Израильтянинъ долженъ жить въ кущахъ», т. е. весь Израиль можетъ жить и въ одной кущѣ [1]) Р. Симонъ говоритъ: Пасха и праздникъ кущей, которые не приходятся на рабочую пору, празднуются семь и восемь дней, а Пятидесятница, которая приходится на рабочую пору, празднуется всего одинъ день. Отсюда видно, что Писаніе жалѣетъ Израиля.

Мехильта къ Втор. 16, 13—17 [2]).

«Праздникъ кущей совершай себѣ» — дѣлай себѣ кущу заново, а не пользуйся сдѣланной; слѣдовательно, исключается куща, образовавшаяся сама собой; такая куща негодна.

Такъ же не считается кущей углубленіе, продѣланное въ стогу, ибо стогъ не былъ сложенъ для тѣни [3]); точно такъ же потолокъ, не имѣющій наката, не годенъ для кущной кровли, если не распущены балки или не вынуты доски черезъ одну, а просвѣты не закрыты закономѣрной кровлей, ибо требуется, чтобы куща была сдѣлана заново (а не приноровлена изъ дома); также нельзя прикрывать кущу связками соломы, дровъ или молодыхъ побѣговъ, а если они разрознены, то они для кровли годны [4]).

«Когда уберешь съ гумна твоего и изъ точила твоего»; можетъ быть лишь только какой нибудь еврей снялъ свой урожай, онъ можетъ праздновать? Нѣтъ; сказано (Лев. 23, 39): «когда *вы* собираете произведенія земли»; въ такомъ случаѣ, можетъ быть, праздновать должно лишь тогда, когда весь Израиль сниметъ урожай, а если какой-нибудь еврей не снялъ| его, то праздновать нельзя? Нѣтъ; сказано: «праздникъ кущей совершай себѣ»; слѣдовательно, совершай, когда большинство сняло свой урожай.

«И веселись въ праздникъ твой»—разумѣются мирныя жертвы веселія:

[1]) Толкуется одновременно еврейское слово *колъ* (которое означаетъ и „всякій" и „всѣ") и scriptio defectiva слова „*бассуккотъ*".

[2]) По изданію D. Hoffmann'a: Likkuté Mechilta", Berlin, 1890.

[3]) Слово „*сукка*" („куща") собственно значитъ: „затинъ", „навѣсъ отъ солнца". Поэтому, при опредѣленіи вопроса о томъ, куща ли данное строеніе, или нѣтъ, большую роль играетъ тѣнь, для полученія которой „*сукка*" обыкновенно и складывается.

[4]) Запрещеніе крыть кущу связками соломы и проч. можно объяснить лишь тѣмъ, что куща должна отличаться отъ дома: „совершай себѣ кущу", а не домъ.

здѣсь употреблено слово веселиться и тамъ [1]) употреблено то же слово: какъ тамъ оно предполагаетъ мирныя жертвы, такъ и здѣсь предполагаетъ мирныя жертвы. Другое толкованіе словъ: «И веселись въ праздникъ твой»— всякаго рода весельями. На этомъ же основаніи сказали: человѣкъ обязанъ увеселять своихъ дѣтей и домашнихъ въ праздникъ (*регелъ*); а чѣмъ ихъ увеселяютъ? — виномъ. Р. Іуда сынъ Бетеры сказалъ: когда существовалъ Храмъ, «веселились» только мясомъ, какъ сказано (Втор. 27, 7): «и приноси жертвы мирныя, и ѣшь тамъ и веселись предъ Господомъ Богомъ твоимъ», а теперь «веселье» состоитъ въ употребленіи вина, какъ сказано (Пс. 104 [103], 15): «и вино, которое веселитъ сердце человѣка». Другое толкованіе словъ: «и веселись въ праздникъ твой»: здѣсь разумѣется веселіе *бетъ-шоэвы*; это названіе произошло оттого, что тамъ они почерпали духа святаго, по стиху (Ис. 12, 3): «И въ радости будете почерпать... изъ источниковъ спасенія» [2]). Другое толкованіе словъ: «и веселитесь въ праздникъ свой»: на этомъ основаніи установили не совершать траурныхъ обрядовъ въ моэдъ.

«И ты будешь только веселиться». Этими словами включается для веселія и ночь на послѣдній іомъ-товъ. На этомъ основаніи установили (Сукка 4, 8): «Галлелъ и веселіе—восемь дней»...

Неемія 8, 13—18.

13. На другой день собрались главы поколѣній отъ всего народа, священники и левиты къ книжнику Ездрѣ, чтобъ онъ изъяснялъ имъ слова закона.

14. И нашли написанное въ законѣ, который Господь далъ чрезъ Моисея, чтобы сыны Израилевы въ седьмомъ мѣсяцѣ, въ праздникъ, жили въ кущахъ.

15. И потому объявили и провозгласили по всѣмъ городамъ своимъ и въ Іерусалимѣ, говоря: пойдите на гору и несите вѣтви маслины садовой и вѣтви маслины дикой, и вѣтви миртовыя, и вѣтви пальмовыя, и вѣтви дерева авотъ (син. пер.: другихъ широколиственныхъ деревъ), чтобы сдѣлать кущи по написанному. |

16. И пошелъ народъ, и принесли и сдѣлали себѣ кущи, каждый на

[1]) Второз. 27,7: „И приноси жертвы мирныя, и ѣшь тамъ, и веселись предъ Господомъ Богомъ твоимъ".

[2]) „*Бетъ-hашоэва*", очевидно, переводится буквально: „домъ черпанія" и примѣняется къ Храму, какъ къ „дому, гдѣ почерпали духа святаго". Уже вавилонскіе аморы спорятъ о значеніи и произношеніи этого выраженія, не имѣющаго ничего общаго съ черпаніемъ воды. Изъ описанія „радости бетъ-шоэвы" (см. ниже 5, 1—4) видно, что это была иллюминація. Гейгеръ на этомъ основаніи и переводилъ „шоэва" чрезъ „всасывающая (масло)", т. е. факелъ. Въ сирійскомъ языкѣ есть такое же слово, означающее: „свѣтъ, факелъ".

своей кровлѣ и на дворахъ своихъ, и на дворахъ дома Божія, и на площади у Водяныхъ воротъ, и на площади у Ефремовыхъ воротъ.

17. Все общество возвратившихся изъ плѣна сдѣлало кущи и жило въ кущахъ. Отъ дней Іисуса, сына Навина, до этого дня, не дѣлали такъ сыны Израилевы. Радость была весьма великая.

18. И читали изъ книги закона Божія каждый день, отъ перваго дня до послѣдняго дня. И праздновали праздникъ семь дней, а въ восьмой день попразднество по уставу. |



ГЛАВА I.

1. Куща, которая выше двадцати локтей, негодна [р. Іуда признаетъ ее годной (а)]; куща, имѣющая въ вышину менѣе десяти ладоней или не имѣющая трехъ стѣнъ (б), или имѣющая больше солнца, чѣмъ тѣни [1]) (в), считается негодной; кущу старую школа Шаммая признаетъ негодной, а школа Гиллеля признаетъ годной.

А какая куща называется „старой"? Куща, сдѣланная за тридцать дней до Праздника; если она сдѣлана во имя Праздника, то она годна, даже если сдѣлана въ началѣ года [2]).

(а) [1, 1]. Куща, которая выше двадцати локтей, негодна, а р. Іуда признаетъ ее годной. Р. Іуда сказалъ: куща Елены [3]) была выше двадцати локтей, а старцы (ученые) входили и выходили изъ ея кущи, не говоря ни слова. Ему возразили: это оттого, что она женщина, а женщина свободна отъ кущи [4]). Онъ отвѣтилъ: но у ней было семь ученыхъ сыновей, и всѣ они спали въ этой кущѣ.

(б) [1,13]. А мудрецы говорятъ: только двѣ стѣны должны быть по закону (настоящія), третья же можетъ быль въ ладонь. Р. Симонъ говоритъ: три стѣны должны быть по закону, а четвертая можетъ быть даже въ ладонь.

(в) [1,2]. Куща, имѣющая больше солнца, чѣмъ тѣни, негодна. О какихъ лучахъ идетъ рѣчь? О лучахъ, падающихъ сверху (чрезъ кровлю); но если лучи падаютъ съ боковъ (сквозь стѣны), то она годна, хотя бы вся была на солнцѣ («полна солнцемъ»). |

---

[1]) *Маймонидъ, Мишне Тора Сукка 5, 19*:

„Если въ кущной кровлѣ имѣются просвѣты такой величины, что протяженіе всѣхъ просвѣтовъ равно протяженію всѣхъ покрытыхъ мѣстъ, то куща негодна, потому что въ ней больше солнца, чѣмъ тѣни, а кровля, дающая больше солнца, чѣмъ тѣни, незакономѣрная кровля".

[2]) Для праздниковъ годъ считается съ 1-го Нисана. См. Рошъ Гашана 1, 1.

[3]) Разумѣется Елена, царица Адіабенская, о которой упоминается въ Іома 3, 10. Въ нѣкоторыхъ изданіяхъ мѣстонахожденіемъ кущи Елены указывается городъ Лидда.

[4]) Т. е. законъ о проживаніи въ кущахъ къ женщинамъ не относится.

[1, 3] Если кто устроилъ «кровлю» [1]) надъ кроватью или деревомъ, вышиною въ десять ладоней, такъ что тѣни больше, чѣмъ солнца, то онъ устроилъ годную кущу; въ противномъ случаѣ она въ качествѣ кущи негодна.

[1, 4] Негодны для праздничной кущи: куща пастушья, куща, устроенная для сушки плодовъ и куща похищенная. Куща, крытая веревками или связками сѣна, негодна, а крытая тростникомъ и вилообразными тростинками годна, хотя бы они тѣсно примыкали другъ къ другу. [1, 5]. Куща, крытая льняными стеблями, годна, [1, 6] а крытая льняными связками негодна. Куща, крытая колосьями, годна въ томъ случаѣ, если количество соломы превышаетъ количество зерна; въ противномъ случаѣ она негодна. Р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: куща, крытая лохмотьями, годна. [1, 7 ср.] Куща, на которой развѣшаны орѣхи, гранаты, персики, лозы съ виноградомъ на нихъ, и вѣнки колосьевъ,—годна; но эти фрукты нельзя ѣсть даже въ послѣдній іомъ-товъ Праздника; однако, если надъ ними «произнесено условіе», что они предназначаются для ѣды въ Праздникъ, то ѣсть дозволяется [2]).

2. Тотъ, кто сдѣлалъ кущу подъ деревомъ, какъ бы сдѣлалъ ее внутри дома. Если одна куща находится надъ другой, то верхняя годна, а нижняя негодна. Р. Іуда говоритъ: если въ верхней кущѣ нѣтъ жилья, то нижняя годна.

3. Если надъ кровлей разложена простыня въ защиту отъ солнца, или подъ кровлей подвѣшена простыня изъ-за падающихъ листьевъ, а также если простыня натянута надъ „кинопомъ“ [3]), то куща негодна; однако, можно натягивать простыню на „наклитахъ“ [4]) ложа.

[1, 19] Однажды р. Эліэзеръ возлегалъ въ кущѣ р. Іоанна сына Элазара въ Кесаріи. Солнце дошло до кущи. Тотъ его спросилъ: можно ли разложить надъ кущей простыню? Онъ сказалъ: «Нѣтъ такого колѣна, которое не дало бы судьи» [5]). Когда солнце достигло половины кущи, тотъ опять спросилъ: можно ли разложить простыню? Онъ сказалъ: «Нѣтъ такого колѣна, которое бы не дало пророка, а колѣна Іудино и Веніаминово дали царей, по слову пророковъ». Когда солнце дошло до ногъ р. Эліэзера, тотъ взялъ простыню и разложилъ на кущѣ, тогда р. Эліэзеръ притянулъ ноги и ушелъ.

[1]) Рѣчь идетъ о закономѣрной кущной кровлѣ, для которой годно лишь вещество изъ царства растительнаго, оторванное отъ земли, невосприимчивое къ нечистотѣ, не имѣющее дурного запаха и неопадающее. Вещество это должно быть наложено не густо, а такъ, чтобы изъ кущи видны были звѣзды, ибо въ противномъ случаѣ куща будетъ походить на домъ.

[2]) Фрукты эти становятся *мукцэ*, если до наступленія Праздника владѣлецъ ихъ прямо не указалъ: „эти фрукты предназначаются для ѣды въ Праздникъ“.

[3]) *Кинопомъ* (отъ греч. κωνωπεῖον) называлась кровать съ четырьмя столбами на углахъ, на которыхъ держался навѣсъ, балдахинъ.

[4]) Наклиты (отъ греч. ἀνάκλιτον—локотникъ)—два шеста у изголовья, поддерживавшіе навѣсъ. См. рис. на стр. 370, лит. D.

[5]) Эліэзеръ уклоняется отъ прямого отвѣта.

4. Если надъ кущей вьется („пущенъ“) виноградъ или тыква, или плющъ, то куща негодна, хотя бы сверху положена закономѣрная кровля [1]); если же закономѣрной кровли больше, нежели вьющагося растенія, или растеніе отрѣзано (отъ земли), то куща годна.

Вотъ правило: все, что воспріимчиво къ нечистотѣ и не выросло изъ земли, не годится для кущной кровли, а все, что къ нечистотѣ невоспріимчиво и выросло изъ земли, для кущной кровли годится.

5. Связки соломы, дровъ и молодыхъ побѣговъ не годятся для кровли, а въ развязанномъ видѣ всѣ эти вещества годятся; для стѣнокъ кущи они годятся и въ неразвязанномъ видѣ.

6. Можно крыть досками,—слова р. Іуды, а р. Меиръ запрещаетъ. Если надъ кущей положена доска шириною въ четыре ладони, то куща годна, но спать подъ доскою нельзя.

[1, 7] Можно крыть досками; такъ полагаетъ р. Іуда, а мудрецы говорятъ: кровля изъ досокъ годна лишь въ томъ случаѣ, если разстояніе между досками равняется ихъ ширинѣ [2]). Р. Іуда сказалъ: однажды во время опасности [3]) мы ставили лѣстницы и сверху клали доски и спали подъ ними. Ему отвѣтили: нельзя приводить въ доказательство то, что дѣлается во время опасности. Однако, всѣ согласны съ тѣмъ, что если доски имѣютъ въ ширину четыре ладони, то разстоянія между ними должны быть такого же размѣра.

7. О потолкѣ, на которомъ нѣтъ наката, р. Іуда говоритъ: по школѣ Шаммая, должно распустить слеги потолка и вынимать ихъ черезъ одну, а по школѣ Гиллеля, должно *или* распустить слеги, *или* вынимать черезъ одну. Р. Меиръ говоритъ: должно вынимать черезъ одну, но не распускать.

8. Куща, крытая желѣзными вертелами или продольными досками кровати, годна, если между ними промежутки такой же ширины, какъ они сами [4]).

[1]) См. выше стр. 364.

[2]) Предполагается, что промежутки заполнены закономѣрной кровлей.

[3]) Т. е. во время гоненій на еврейскую вѣру.

[4]) Предполагается, что промежутки заполнены веществомъ годнымъ для кровли.

Углубленіе, образованное въ стогу для кущи, не есть куща [1]).

9. Если стѣны кущи спускаются сверху внизъ и отстоятъ отъ земли на три ладони, то куща негодна [2]); если онѣ идутъ снизу вверхъ и имѣютъ въ вышину десять ладоней отъ земли, то куща годна [3]). Р. Іосе говоритъ: какъ стѣны, идущія снизу вверхъ, должны имѣть въ вышину десять ладоней, такъ и стѣны, свѣшивающіяся сверху, должны имѣть въ вышину десять ладоней [4]).

Если же кровля отстоитъ отъ стѣнъ (въ горизонтальномъ направленіи) на три ладони, то куща негодна [5]).

10. Средина домовой крыши снята и замѣнена кущной кровлей: домъ въ качествѣ кущи негоденъ, если край „кущной кровли" отстоитъ отъ стѣны на четыре локтя. Это относится и къ двору, окруженному крытой галлереей [6]). Если кровля большой кущи имѣетъ кругомъ (около стѣнъ) такое вещество, которое для кущной кровли не годится, то куща негодна, когда подъ этимъ веществомъ занято пространство въ четыре локтя [7]). |

[1]) См. выше стр. 360.

[2]) Куща устроена такъ, что одна или двѣ стѣны прикрѣплены къ кровлѣ и свѣшиваются внизъ, не касаясь земли: если разстояніе отъ земли до нижняго края стѣнъ менѣе трехъ ладоней, стѣны считаются стоящими на землѣ (ср. выше стр. 115 прим. 1); если же разстояніе равно 3 ладонямъ, то имѣется промежутокъ.

[3]) Стѣны кущи стоятъ на землѣ, но не касаются кровли; въ этомъ случаѣ требуется, чтобы стѣны имѣли въ вышину не менѣе десяти ладоней, причемъ не принимается во вниманіе, на какомъ разстояніи отъ стѣнъ находится кровля.

[4]) По мнѣнію, принятому въ Мишнѣ, если стѣны кущи соединены съ кровлей, но земли не касаются, то обращаютъ вниманіе не на высоту стѣнъ, а на разстояніе ихъ отъ земли: при трехъ ладоняхъ разстоянія куща негодна, а при меньшемъ разстояніи годна. Іосе полагаетъ, что и въ послѣднемъ случаѣ обращаютъ вниманіе не на разстояніе, а на высоту стѣнъ.

[5]) Стѣны, не касающіяся кровли, должны приходится какъ разъ подъ краями кровли такъ, чтобы не было просвѣтовъ между стѣной и кровлей.

[6]) Если этотъ дворъ покрытъ кущной кровлей, то онъ въ качествѣ кущи годенъ лишь въ томъ случаѣ, если крыша галлереи уже четырехъ локтей.

[7]) Другими словами, если это негодное для кровли вещество занимаетъ пространство въ четыре локтя считая отъ стѣнъ.

11. Если куща (кровля) имѣетъ форму плетенаго шатра (т. е. пирамидальную) или прислонена къ стѣнѣ, то она, по р. Эліэзеру, негодна, ибо не имѣетъ крыши (а), а мудрецы признаютъ ее годной.

Большая тростниковая плетенка, сдѣланная для спанья, воспріимчива къ нечистотѣ и для кущной кровли не годится а сдѣланная для кровли, годится для кровли и къ нечистотѣ невоспріимчива. Р. Эліэзеръ говоритъ: малая ли, большая ли, если она сдѣлана для спанья, то воспріимчива къ нечистотѣ и для кровли не годится, а если сдѣлана для кровли, то для кровли годится, а къ нечистотѣ невоспріимчива (б).

(а) [1, 10] Куща (кровля) имѣющая форму плетенаго шатра или прислоненная къ стѣнѣ, негодна (по мнѣнію р. Эліэзера). Р. Эліэзеръ признаетъ, что если кровля плоска на протяженіи ладони или стѣна подымается отъ земли на ладонь, то куща годна.

(б) [1, 10 ср.] Плетенка изъ ситовника или папирусовой коры годится для кровли, если она велика; а если мала, то для кровли не годится; плетенка изъ тростника и осоки годится для кровли, если она витая, если же она тканая, то для кровли не годится. Р. Измаилъ сынъ р. Іосе говоритъ отъ имени своего отца: тканая для кровли годится; то же говорилъ отъ его имени и р. Доса [1]).

ГЛАВА II.

1. Тотъ, кто спитъ въ кущѣ подъ кроватью, своего долга не исполнилъ. Р. Іуда сказалъ: мы обыкновенно спали подъ кроватью въ присутствіи старцевъ (ученыхъ), и они намъ не говорили ни слова. Р. Симонъ сказалъ: Товій, рабъ раббанъ Гамаліила, обыкновенно спалъ подъ кроватью, и раббанъ Гамаліилъ сказалъ старцамъ: „посмотрите какой ученый мой рабъ Товій: онъ знаетъ, что рабы свободны отъ кущи, поэтому онъ спитъ подъ кроватью". Мимоходомъ мы узнали, что тотъ, кто спитъ подъ кроватью, не исполнилъ своего долга.

[1, 11] Телѣга высотою въ десять ладоней крыта закономѣрной кровлей: р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ отъ имени р. Іосе: спать подъ телѣгой все одно, что спать подъ кроватью.

2. Если кровля кущная опирается на ножки кровати, то куща годна [2]) [р. Іуда говоритъ: если кровля не можетъ |

[1]) Вообще, для кровли годится лишь та, что не служитъ для подстилки и не воспріимчива къ нечистотѣ. Поэтому не годится малая и „тканая" (очевидно, мягкая).

[2]) Т. е. если взять кровать, или широкую скамью, перевернуть ее и къ ножкамъ прикрѣпить законную кровлю, то получимъ годную кущу.

держаться самостоятельно, куща негодна] (а). Куща растрепанная [1]), въ которой тѣни больше, чѣмъ солнца, годна; куща съ густой кровлей, какъ въ домѣ, годна, хотя бы изъ нея звѣздъ не видать было.

(а) [2, 3] Жители Іерусалима подымали свои кровати съ оконъ и накрывали ихъ кровлями на высотѣ десяти ладоней и спали подъ ними.

Часть кровли, выступающая изъ кущи, разсматривается какъ кущная кровля.

3. Куща, сдѣланная на повозкѣ или на кораблѣ, годна, и въ нее взбираться можно въ іомъ-товъ; если же она устроена на деревѣ или на верблюдѣ, то она годна, но къ ней взбираться въ іомъ-товъ нельзя [2]). Если двѣ стѣны кущи образованы у дерева, а третья устроена руками человѣка, или же двѣ стѣны устроены руками человѣка, а одна образована у дерева, то куща годна, но къ ней взбираться въ іомъ-товъ нельзя. Если три стѣны устроены руками человѣка, а одна образована у дерева, то куща годна и къ ней взбираться въ іомъ-товъ можно (а). Вотъ правило: та куща, которая можетъ держаться самостоятельно, если убрать дерево, годна, и къ ней можно взбираться въ іомъ-товъ.

(а) [1, 13 кон.] Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ отъ имени р. Меира: если двѣ стѣны сдѣланы руками человѣка, а одна образована у дерева, то куща годна и къ ней взбираться въ іомъ-товъ можно.

4. Куща, устроенная между деревьями, такъ что деревья служатъ ей стѣнами, годна [3]) (а).

---

[1]) Т. е. съ взвихренной кровли. По мнѣнію нѣкоторыхъ комментаторовъ, *„сукка медувлелетъ“* значитъ: куща съ тонкой кровлей.

[2]) Ср. Беца 5, 2.

[3]) Этимъ правиломъ кончаются законы о самой кущѣ. Сначала разсматривались кущи, негодность которыхъ обусловливается не строеніемъ ихъ, а другими причинами: тѣмъ, что онѣ стары, или находятся подъ деревомъ, или имѣютъ при кровлѣ простыню или вьющееся растеніе. Затѣмъ разсматривались кущи, негодность которыхъ обусловливается характеромъ кровли: если кровлей служатъ связки соломы или другихъ веществъ или доски, или домовая крыша, или вертела и т. п. Потомъ разсматривались кущи, негодность которыхъ обусловливается строеніемъ стѣнокъ: если онѣ не доходятъ до земли или до закономѣрной кровли, если куща имѣетъ пирамидальную форму и др. Наконецъ, разсматриваются кущи, негодность которыхъ можетъ обусловливаться тѣмъ, что онѣ построены не въ надлежащихъ мѣстахъ. Уклоненія отъ этого порядка изложенія вызваны обычными въ Талмудѣ ассоціаціями идей.

Посланцы для мицвы [1]) свободны отъ кущи (б). Больные и ухаживающіе за ними свободны отъ кущи (в). |

Дозволяется случайно закусывать и выпивать внѣ кущи (г).

(а) [1, 8] Большой дворъ окруженъ сваями: сваи могутъ разсматриваться, какъ стѣны. Въ качествѣ стѣны можно поставить и человѣка, дабы ѣсть и пить (въ тѣни).

(б) [2, 1] Посланцы для мицвы свободны отъ кущи, однако сказали: не похвально оставлять свой домъ въ праздникъ. Однажды р. Илаи пошелъ къ р. Эліэзеру въ Лидду. Онъ ему сказалъ: что это, Илаи? развѣ ты не справляешь праздника? развѣ не сказали: непохвально оставлять свой домъ въ праздникъ, ибо сказано (Втор. 14, 26): «веселись ты и семейство твое»?

[2, 3 ср.] Городскіе сторожа, служащіе днемъ, подлежатъ закону о кущѣ ночью, а днемъ свободны; а служащіе ночью, подлежатъ закону о кущѣ днемъ, а ночью свободны; городскіе сторожа, служащіе и днемъ и ночью, свободны какъ днемъ, такъ и ночью. Путешественники подлежатъ закону о кущѣ ночью и свободны днемъ. Сторожа въ садахъ и паркахъ свободны отъ кущи какъ днемъ, такъ и ночью.

(в) [2, 2] Больные и ухаживающіе за ними свободны отъ кущи. Это правило относится не только къ опасно больнымъ, но и къ тѣмъ, кто страдаетъ глазами или головой. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила сказалъ: однажды у меня болѣли глаза въ Кесаріи, и р. Іосе Берабби разрѣшилъ мнѣ спать вмѣстѣ съ слугою внѣ кущи.

(г) [2, 2 ср.] Рабби сказалъ: однажды мы пришли, я и р. Элазаръ сынъ Саддока, къ р. Іоанну сыну Нури въ Бетъ-Шеаримъ, и мы ѣли смоквы и виноградъ внѣ кущи.

5. Однажды раббанъ Іоанну сыну Заккая принесли для отвѣдыванія кушанье, а раббанъ Гамаліилу два финика и кувшинъ съ водою, и они сказали: „понесите это наверхъ въ кущу“. Когда р. Саддоку подали кусокъ пищи величиною менѣе яйца, онъ взялъ его платкомъ [1]) и съѣлъ внѣ кущи, причемъ не читалъ потрапезной молитвы [2]).

6. Р. Эліэзеръ говоритъ: четырнадцать трапезъ должно вкушать въ кущѣ, одну днемъ, а другую ночью ежедневно;| а мудрецы говорятъ: число трапезъ не установлено, обязательна лишь трапеза въ ночь на первый іомъ-товъ Праздника. И еще сказалъ р. Эліэзеръ: тотъ, кто не трапезовалъ въ ночь на первый іомъ-товъ, долженъ наверстать это въ

---

[1]) Т. е. вышедшіе въ дорогу для совершенія какой-либо мицвы, напр., для выкупа плѣнныхъ или даже для встрѣчи учителя и т. п., ибо исполняющій какую-либо мицву свободенъ отъ другой мицвы.

[2]) Чтобы взять руками онъ долженъ былъ совершить омовеніе рукъ.

[3]) Все это онъ имѣлъ право дѣлать потому, что кусокъ не былъ величиною въ цѣлое яйцо.

Представленныя здѣсь фигуры изображаютъ кущи, обладающія тѣми или другими особенностями и потому упоминаемыя въ Талмудѣ.

Фигура подъ литерой A (во второмъ ряду крайняя справа) изображаетъ кущу, имѣющую три стѣны (см. Мишна 1, 1),

Фигура подъ лит. B (въ верхнемъ ряду) изображаетъ кущу съ плоской кровлей въ ладонь (см. Тос. 1, 10),

Фиг. D (въ третьемъ ряду) изображаетъ кущу съ простыней на „наклитахъ" (см. Мишна 1, 3).

Фиг. подъ лит. E изображаетъ кущу, стѣны которой отстоятъ отъ земли на три ладони (см. Мишна 1, 9).

Фиг. подъ лит. F (въ верхнемъ ряду, слѣва) изображаетъ кущу, одна стѣна которой идетъ вертикально на протяженіи одного локтя отъ земли (Тос. 1. 19).

Фиг. подъ лит. G изображаетъ кущу, кровля которой прислонена къ стѣнѣ (Мишна 1, 11).

Фиг. подъ лит. H изображаетъ кущу пирамидальной формы (см. Мишна 1, 11).

Фиг. подъ лит. I изображаетъ кущу, имѣющую три стѣны, изъ коихъ одна шириною въ ладонь (Тос. 1, 13).

Фиг. подъ лит. M изображаетъ кущу, двѣ стѣны которой находятся на деревѣ, а одна стоитъ на землѣ (см. Мишна 2, 3). |

Фиг. подъ лит. Z и рядомъ, подъ цифрой 4,—изображаютъ кущи на телѣгѣ и верблюдѣ (см. Мишна 2, 3).

Остальныя кущи, изображенныя на этомъ рисункѣ, имѣютъ особенности, о которыхъ рѣчь идетъ только въ Гемарахъ.

Подъ цифрами 1, 2, 3 (въ нижнемъ ряду) изображены лулавы съ разрозненными листьями (Мишна 3, 1).

Подъ цифрой 5 художникъ желалъ изобразить празднество *бетъ-шоэва* и пляску съ подбрасываніемъ факеловъ.

ночь на послѣдній іомъ-товъ, а мудрецы говорятъ: здѣсь нѣтъ наверстанія; къ этому примѣнимы слова (Еккл. 1, 15): „Кривое не можетъ сдѣлаться прямымъ, и чего нѣтъ, того нельзя считать".

7. Нѣкто находится головою и большею частью туловища въ кущѣ, но столъ (на которомъ онъ ѣстъ) находится внутри дома [1]: школа Шаммая признаетъ такую кущу негодной, а школа Гиллеля признаетъ ее годной (а). Школа Гиллеля сказала школѣ Шаммая: развѣ не было случая, что старцы обѣихъ школъ, и Шаммая и Гиллеля, пошли провѣдать р. Іоанна сына Хоронита и нашли его сидящимъ въ кущѣ такимъ образомъ, что голова и большая часть туловища помѣщались въ кущѣ, а столъ находился внутри дома (б). Школа Шаммая имъ отвѣтила: это доказательство? вѣдь они ему сказали: если ты такъ поступалъ всегда, то ты сроду не исполнилъ заповѣди о кущѣ.

(а) [2, 2 кон.]. Такъ говорилъ Рабби: куща, не имѣющая въ ширину и въ длину по четыре локтя, негодна, а мудрецы говорятъ: куща годна, если вмѣщаетъ только голову и большую часть туловища [2]. |

(б) [2, 3 ср.]. Р. Элазаръ сынъ р. Саддока сказалъ: когда я училъ Тору у р. Іоанна Хоронита, я видѣлъ, что онъ ѣлъ сухой хлѣбъ, ибо былъ годъ неурожайный. Я разсказалъ это своему отцу. Онъ мнѣ сказалъ: отнеси ему оливъ. Я понесъ ему оливъ. Онъ взялъ, пригдядѣлся къ нимъ и увидѣлъ, что онѣ влажны; тогда онъ мнѣ сказалъ: я не ѣмъ оливъ. Я разсказалъ объ этомъ отцу. Онъ мнѣ сказалъ: поди скажи ему: сосудъ (въ

---

[1]) Таковъ оборотъ рѣчи въ Мишнѣ. На самомъ дѣлѣ обращается вниманіе не только на то, какъ возлегаетъ человѣкъ въ своей кущѣ, но и на характеръ самой кущи: она настолько мала, что весь человѣкъ въ ней помѣститься не можетъ. По мнѣнію школы Шаммая, недостаточно находиться въ кущѣ головой и большей частью туловища, чтобы считаться ѣдящимъ въ кущѣ, въ ней долженъ находиться и столъ, а по школѣ Гиллеля—достаточно.

[2]) Рабби, повидимому, указываетъ, что споръ между школами касался только способа возлежанія въ кущѣ, ибо онъ полагаетъ, что куща вообще негодна, если въ ней нельзя растянуться.

*

которомъ солились оливы) имѣетъ отверстіе, какъ требуетъ школа Гиллеля, но оно затянулось гущей [1]). Это показываетъ, что онъ ѣлъ хуллинъ въ чистотѣ, и хотя онъ принадлежалъ къ школѣ Шаммая, однако онъ въ своихъ поступкахъ сообразовывался только съ мнѣніемъ школы Гиллеля.

Силу закона имѣетъ всегда мнѣніе школы Гиллеля. Кто желаетъ быть строгимъ къ себѣ и поступаетъ по школѣ Шаммая и по школѣ Гиллеля [2]), о томъ сказано (Еккл. 2, 14): «Глупый ходитъ во тьмѣ»; а тотъ, кто беретъ облегченія школы Гиллеля и облегченія школы Шаммая, поступаетъ нечестиво. Должно поступать или по школѣ Шаммая, одинаково принимая и облегченія и отягченія этой школы, или по школѣ Гиллеля, одинаково принимая и облегченія и отягченія этой школы.

8. Женщины, рабы и малолѣтніе свободны отъ кущи. Ребенокъ, не имѣющій надобности въ матери подлежитъ закону о кущѣ. Однажды сноха Шаммая Старшаго родила, и онъ снялъ накатъ крыши и покрылъ кущной кровлей мѣсто надъ кроватью ради ребенка.

9. Въ продолженіе всѣхъ семи дней дѣлаютъ кущу постояннымъ мѣстопребываніемъ, а домъ случайнымъ. Съ какого времени дозволяется выбираться изъ кущи вслѣдствіе дождей? съ того времени, какъ начинаетъ портиться каша [3]) (а). Привели притчу, чему это подобно: точно рабъ налилъ своему господину бокалъ, а онъ ему вылилъ въ лицо кувшинъ (б).

(а) [2, 4]. Нѣкто ѣлъ въ кущѣ, но пошелъ дождь, и онъ долженъ былъ встать и уйти: хотя бы дождь пересталъ, онъ не обязанъ вернуться, пока не кончитъ (трапезу въ домѣ). Нѣкто спалъ въ кущѣ, но пошелъ дождь, и онъ долженъ уйти: хотя бы дождь пересталъ, онъ не обязанъ вернуться, пока не проснется.

(б) [2, 5]. По четыремъ причинамъ происходятъ затмѣнія свѣтилъ: изъ за пишущихъ ложныя письма [4]), изъ-за лжесвидѣтелей, изъ-за вырубающихъ полезныя деревья и изъ-за взращивающихъ мелкій скотъ [5]). По четыремъ причинамъ имущество еврейскихъ домохозяевъ передается имперіи (т. е. въ руки римлянъ): изъ-за сохраняющихъ оплаченныя заемныя письма [6]), изъ-за отдающихъ деньги въ ростъ, изъ-за тѣхъ, которые обѣщаютъ пожертвованіе и не даютъ, и изъ-за тѣхъ, которые имѣютъ возможность пресѣчь (предупредить преступленіе), но не пресѣкаютъ.

[1]) См. Эдуіотъ 4, 6.

[2]) Смотря по тому, какое мнѣніе въ данномъ случаѣ строже.

[3]) Т. е. когда поданная на столъ каша становится негодной въ пищу отъ попавшаго въ нее дождя.

[4]) Πλαστηρ—„выдуманное", напр., фальшивое заемное письмо, или фальшивый приказъ отъ чьего-либо имени.

[5]) Предполагается, что мелкій скотъ причиняетъ потраву полямъ.

[6]) Для вторичнаго требованія денегъ.

[2, 6]. Затмѣніе свѣтилъ составляетъ дурное знаменіе для всего міра. Чему это подобно? Царю, который устроилъ пиръ и пригласилъ гостей, затѣмъ разсердился на нихъ и приказалъ слугѣ убрать свѣтильникъ; они всѣ оказываются въ темнотѣ [1]). Р. Меиръ говоритъ: затмѣніе свѣтилъ— дурное знаменіе для Израиля (буквально: для враговъ Израиля), ибо онъ привыкъ получать удары. Чему это подобно? учителю, который входитъ въ школу и говоритъ: «подайте мнѣ ремень»! Кто больше всѣхъ безпокоится? тотъ, кто обыкновенно получаетъ удары.

Затмѣніе солнца есть дурное знаменіе для народовъ міра и доброе для Израиля, а затмѣніе луны есть дурное знаменіе для Израиля (буквально: враговъ Израиля), ибо народы считаютъ (время) по солнцу, а Израиль по лунѣ.

Если затмѣніе происходитъ на востокѣ, то это дурное знаменіе для жителей востока; если оно происходитъ на западѣ, то это дурное знаменіе для жителей запада; а если оно происходитъ въ срединѣ неба, то это дурное знаменіе для всего міра.

Если свѣтило (во время затмѣнія) напоминаетъ кровь, то на міръ придетъ казнь меча; если оно напоминаетъ мѣшокъ, то на міръ придетъ казнь голода. Если затмѣніе происходитъ при закатѣ, то казнь придетъ не скоро, а если затмѣніе происходитъ при восходѣ, то казнь придетъ скоро; нѣкоторые полагаютъ, наоборотъ. Когда казнь приходитъ на какой-либо народъ, то съ нимъ вмѣстѣ казнятся и боги его, какъ сказано (Исх. 12, 12): «И надъ всѣми богами Египетскими произведу судъ». А когда евреи занимаются Торой, то имъ этого бояться не нужно, ибо сказано (Іер. 10, 2): «Такъ говоритъ Господь: не учитесь путямъ язычниковъ и не страшитесь знаменій небесныхъ, которыхъ язычники страшатся».

ГЛАВА III.

1. Лулавъ (пальмовая вѣтвь) похищенный и сухой негоденъ; взятый изъ ашеры или изъ совращеннаго города [2]) негоденъ; если у него отломанъ | конецъ [3]), или листья вырваны, то онъ негоденъ, а если разрознены, то онъ годенъ [р. Іуда говоритъ: его должно перевязать сверху] (а). Твердыя пальмы съ Желѣзной горы годны. Лулавъ, имѣющій три ладони, такъ что его можно потрясать, для употребленія годенъ (б).

(а) [2, 7]. Лулавъ, напоминающій палку, и лулавъ, изъ котораго вырвана большая часть листьевъ, негоденъ.

[1]) Весь пассажъ о затмѣніяхъ вызванъ аналогіей по поводу притчи, приведенной въ Мишнѣ.

[2]) См. объ ашерѣ и совращенномъ городѣ т. IV, стр. 437 и 312 сл.

[3]) Правило это основывается на словѣ *„ħадаръ"*. См. выше стр. 357.

(6) [2, 8 ср.]. Размѣръ миртовой и вербной вѣтви—три ладони, а лулава—четыре. Р. Тарфонъ говоритъ: (при измѣреніи лулава берется) локоть пятиладонный [1]).

2. Миртовая вѣтвь, похищенная и сухая негодна; изъ ашеры и изъ совращеннаго города—негодна; если у нея отломанъ конецъ, или листья вырваны, или на ней больше ягодъ, чѣмъ листьевъ, то она негодна; если же количество ягодъ уменьшено [2]), то вѣтвь годна; но не уменьшаютъ въ іомъ-товъ.

3. Верба похищенная и сухая негодна; изъ ашеры или изъ совращеннаго города—негодна; если у нея отломанъ конецъ или вырваны листья, равно какъ *цафцафа*,—негодны. Верба увядшая и та, у которой опала часть листьевъ, равно какъ верба съ „поля Ваалова" годны.

[2, 7 ср.]. Верба съ поля Ваалова и горная годна. Если такъ, зачѣмъ сказано: «вербъ рѣчныхъ»?—этими словами исключается *цафцафа*. Какая верба называется *цафцафа*?—имѣющая видъ пилы. Каковы признаки годной вербы? Ея стволъ красенъ, а листъ длиненъ. Каковы признаки вербы негодной? Ея стволъ бѣлъ, а листъ круглъ.

4. Р. Измаилъ говоритъ: (требуются:) три миртовыя вѣтви двѣ вербныя, одинъ лулавъ и одинъ этрогъ; изъ миртовыхъ вѣтвей двѣ могутъ быть даже съ отломанными концами и только у одной конецъ не долженъ быть отломанъ; р. Тарфонъ говоритъ: у всѣхъ трехъ концы могутъ быть отломаны, Р. Акиба говоритъ: какъ лулавъ берется одинъ, и этрогъ берется одинъ, такъ берется и одна миртовая вѣтвь и одна вербная.

[2, 8]. Если у миртовой или вербной вѣтви отломанъ конецъ, и на немъ появилась почка, то вѣтвь къ употребленію годна. Подобно тому какъ нельзя прибавлять къ этимъ четыремъ породамъ другихъ растеній, такъ нельзя и убавлять какого-либо растенія изъ этихъ породъ.

5. Этрогъ похищенный и сухой, — негоденъ; изъ ашеры или изъ совращеннаго города, — негоденъ; представляющій плодъ-орла, негоденъ; представляющій нечистое возношеніе—негоденъ; этрогъ, представляющій чистое возношеніе, брать не должно, но если онъ взятъ, то къ употребленію годенъ; этрогъ, представляющій продуктъ демай, школа Шаммая признаетъ негоднымъ, а школа Гиллеля признаетъ годнымъ; этрогъ, представляющій вторую десятину, въ Іерусалимѣ брать не должно, но если онъ взятъ, то онъ годенъ.

[2, 9]. Если у кого нѣтъ подъ рукою этрога, то онъ не вправѣ взять вмѣсто него айву или гранатовое яблоко, или вообще что-либо другое. Этрогъ увядшій годенъ, а засохшій негоденъ. Р. Іуда говоритъ: годенъ и засохшій этрогъ. Р. Іуда сказалъ: жители большихъ городовъ оставляли въ крайнемъ случаѣ лулавы своимъ сыновьямъ въ наслѣдство. Ему возразили: нельзя приводить въ доказательство то, что дѣлается въ крайнемъ случаѣ.

6. Если большую часть этрога покрылъ лишай, или у него не достаетъ верхушки, или кожа облуплена, или онъ имѣетъ трещину либо отверстіе, такъ что въ немъ не достаетъ чего-то, онъ не годенъ. Если лишай покрываетъ меньшую часть его, или у него не достаетъ плодоножки, или онъ имѣетъ отверстіе, причемъ ему ничего не достаетъ, то онъ годенъ. Этрогъ „эѳіопскій" (т. е. темнаго цвѣта), негоденъ. Этрогъ зеленый, какъ лукъ, по мнѣнію р. Меира, годенъ, а по мнѣнію р. Іуды, негоденъ.

7. Наименьшій размѣръ этрога, по мнѣнію р. Меира, въ орѣхъ, а по мнѣнію р. Іуды,—въ яйцо; наибольшій размѣръ этрога, по мнѣнію р. Іуды—если два этрога можно держать въ одной рукѣ, а по мнѣнію р. Іосе,—даже если для одного требуются обѣ руки.

8. Лулавъ связывается только веществомъ съ нимъ однороднымъ [1]),—слова р. Іуды, а р. Меиръ говоритъ: даже шнуромъ. Сказалъ р. Меиръ: жители Іерусалима перевязывали свои лулавы золотыми шнурами (галунами). Ему возразили: они ихъ связывали внизу веществомъ однороднымъ.

[2, 10]. Лулавъ годенъ къ употребленію и въ томъ случаѣ, если онъ перевязанъ, и въ томъ случаѣ, если онъ не перевязанъ. Р. Іуда говоритъ: перевязанный годенъ, а не перевязанный—негоденъ. Нельзя его перевязывать въ іомъ-товъ, но можно изъ него вынуть одинъ пальмовый листъ и перевязать.

---

[1]) Обыкновенная ладонь составляетъ $^1/_6$ локтя, а при измѣреніи лулава отсчитываются 3 ладони величиною въ $^1/_5$ локтя, слѣдовательно $^3/_5$ и изъ нихъ три обыкновенныхъ ладони (т. е. $^3/_6$ локтя) покрываются миртовой вѣтвью. Такимъ образомъ пальмовая вѣтвь выдвигается изъ другихъ вѣтвей пучка на $\frac{3}{5} - \frac{3}{6} = \frac{1}{10}$ локтя.

[2]) Другими словами, если ягоды сорваны.

[1]) Т. е. пальмовыми листьями. Если перевязать лулавъ какимъ либо другимъ растеніемъ, то окажется прибавка къ четыремъ породамъ вопреки правилу, приведенному выше на стр. 374. На лулавѣ имѣются двѣ перевязки: одна внизу для скрѣпленія пучка изъ трехъ вѣтвей, а другая наверху, для скрѣпленія пальмовыхъ листьевъ.

Лулавъ связывается веществомъ однороднымъ, такъ полагаетъ р. Іуда, а р. Меиръ говоритъ: даже шнуромъ. Р. Меиръ сказалъ: жители Іерусалима перевязывали свои лулавы золотыми шнурами. Ему возразили: это доказательство? Вѣдь они еще перевязывали ихъ внизу веществомъ однороднымъ!

9. Въ какихъ мѣстахъ (hаллела) его потрясали? Въ началѣ и въ концѣ псалма „Славьте Господа" и при словахъ „О, Господи спаси же!" (Пс. 118 [117], 25); такъ полагаетъ школа Гиллеля, а школа Шаммая говоритъ: и при словахъ „О, Господи, споспѣшествуй же!" Р. Акиба сказалъ: я наблюдалъ за раббанъ Гамаліиломъ и за р. Іисусомъ и видѣлъ, что весь народъ потрясалъ своими лулавами, а они потрясали только при словахъ: „О, Господи, спаси же!" (а).

Кто находится въ дорогѣ и не имѣетъ подъ рукой лулава, чтобы „взять" (совершить обрядъ потрясанія), тотъ долженъ „взять" когда войдетъ въ свой домъ, за столомъ. Если онъ не „взялъ" утромъ, то долженъ „взять" вечеромъ, ибо весь день годенъ для лулава.

(а) [2, 10 ср.) Р. Элазаръ сынъ Саддока сказалъ: жители Іерусалима поступали такъ: въ синагогу приходили съ лулавомъ въ рукѣ, Тору переводить они становились съ лулавомъ въ рукѣ, къ ковчегу они проходили (чтобы исполнять обязанности чтеца) съ лулавомъ въ рукѣ. Когда они становились, чтобы читать Тору или воздымать руки [1]), то они клали лулавы на землю. Выходили изъ синагоги съ лулавомъ въ рукѣ, приходили утѣшать авеловъ съ лулавомъ въ рукѣ, навѣщали больныхъ съ лулавомъ въ рукѣ, а когда приходили въ бетъ-hамидрашъ, то передавали лулавъ рабу или посланцу, чтобы отнести его домой. |

10. Если обязанности чтеца исполняютъ рабъ, женщина или малолѣтній, то слушающій долженъ повторять все, что они говорятъ. [Да будетъ на него проклятіе [2])!]. Если читаетъ взрослый, то слушающій отвѣчаетъ за нимъ „аллилуія".

11. Тамъ, гдѣ принято повторять (отдѣльные стихи hаллела),—повторяютъ, а гдѣ принято читать одинъ разъ, читаютъ одинъ разъ; гдѣ принято заключать славословіемъ, тамъ заключаютъ славословіемъ: все по обычаю страны.

Тотъ, кто покупаетъ лулавъ у своего ближняго въ суб-

[1]) Если данное лицо священникъ. Ср. т. I стр. 19.

[2]) За то, что онъ знаетъ менѣе, нежели рабъ, женщина и малолѣтній. Ср. Тос. Демай 3, 9 (т. I стр. 96).

ботній годъ, долженъ получить этрогъ въ подарокъ, ибо нельзя его покупать въ субботній годъ [1]).

12. Первоначально лулавъ „брался" въ Храмѣ семь дней, а въ провинціи (внѣ Храма) только одинъ день. Когда былъ разрушенъ Храмъ, то раббанъ Іоаннъ, сынъ Заккая, установилъ, чтобы лулавъ брался и въ провинціи семь дней, въ воспоминаніе о Храмѣ, и чтобы весь „день" возношенія былъ запрещенъ [2]). |

13. Когда первый іомъ-товъ Праздника приходится на субботу, то весь народъ приноситъ свои лулавы въ синагогу (въ пятницу), а на слѣдующій день они приходятъ рано утромъ, каждый узнаетъ свой лулавъ и беретъ его, ибо мудрецы сказали: въ первый іомъ-товъ праздника нельзя исполнить долга чужимъ лулавомъ, а въ остальные дни Праздника можно исполнить долгъ и чужимъ лулавомъ [3]).

[2. 11] Въ первый іомъ-товъ праздника можно исполнять долгъ чужимъ лулавомъ лишь въ томъ случаѣ, если тотъ отдалъ ему свой лулавъ въ даръ. Однажды раббанъ Гамаліилъ и старцы путешествовали на кораблѣ, и у нихъ не было лулава. Раббанъ Гамаліилъ купилъ лулавъ за золотой динарій, и, когда онъ имъ исполнилъ свой долгъ, онъ подарилъ его въ полное владѣніе своему товарищу, а тотъ передалъ его другому, такъ что всѣ исполнили долгъ; послѣ этого они возвратили ему лулавъ.

Р. Іосе говоритъ: если первый іомъ-товъ праздника приходится на субботу, то запрещается перемѣщать лулавъ послѣ того, какъ имъ исполненъ долгъ [4]).

14. Р. Іосе говоритъ: если первый іомъ-товъ праздника приходится на субботу, и кто нибудь по забывчивости вынесъ лулавъ въ общественную область, то онъ отъ наказанія свободенъ, ибо сдѣлалъ это въ законномъ намѣреніи [5]).

[1]) Только *плодами* субботняго года торговать нельзя, а такъ какъ изъ четырехъ породъ лулава только этрогъ является *плодомъ*, то только его и нельзя покупать.

[2]) „Днемъ возношенія" называется второй день Пасхи, когда совершался обрядъ „возношенія омера" (перваго ячменнаго снопа новаго урожая), по окончаніи котораго становились дозволенными въ пищу *хадашъ*, т. е. продукты новаго урожая. Когда Храмъ былъ разрушенъ, то Іоаннъ сынъ Заккая установилъ между прочимъ, чтобы въ теченіе всего „дня возношенія" не ѣли хадашъ. См. Мен. 10, 5.

[3]) См. выше стр. 356.

[4]) Онъ становится „мукце" тотчасъ послѣ взятія.

[5]) Онъ не принесъ своего лулава въ синагогу въ пятницу, а вынесъ его изъ дому въ субботу для совершенія мицвы.

15. Женщинѣ позволяется принимать лулавъ отъ своего сына или своего мужа и снова ставить его въ воду [1]). Р. Іуда говоритъ: въ субботу можно снова вставлять въ воду, въ іомъ-товъ можно прибавлять воды, а въ моэдъ можно воду перемѣнять.

Ребенокъ, умѣющій потрясать (лулавъ), подлежитъ закону о лулавѣ. |

ГЛАВА IV.

1. Лулавъ и „арава" (верба) имѣютъ мѣсто шесть или семь дней, hаллелъ и веселіе — восемь дней, куща и возліяніе воды—семь дней, а свирѣль—пять и шесть дней.

2. „Лулавъ—(шесть или) семь дней". Какимъ образомъ? Если первый іомъ-товъ Праздника пришелся на субботу, то лулавъ „берется" семь дней, а если онъ пришелся на какой либо другой день недѣли, то „берется" шесть дней [2]).

3. „Арава (шесть или) семь дней". Какимъ образомъ? Если седьмой день, въ который совершается обрядъ „арава" (преимущественно), приходится на субботу, то обрядъ совершается семь дней; если же этотъ день совпадаетъ съ какимъ либо другимъ днемъ недѣли, то обрядъ „арава" совершается шесть дней.

[3, 1] Лулавъ оттѣсняетъ субботу въ началѣ (Праздника), а «арава» въ концѣ. Однажды боэтусеи навалили на вербы большіе камни въ пятницу. Объ этомъ узнали амъ-hаарецы (невѣжды), оттащили въ субботу камни и вынули вербы. Ибо боэтусеи не признавали, чтобы обрядъ «молоченія вербы» оттѣснялъ субботу [3]). Обрядъ «арава» — законъ, данный Моисею

---

[1]) Разбирается случай, когда „взятіе" совершается не въ синагогѣ, а дома. Хотя лулавъ тотчасъ послѣ взятія—„мукце", однако она его можетъ взять и вставить въ воду. Лулавъ сохранялся въ водѣ, дабы не завялъ.

[2]) Такъ какъ лулавъ оттѣсняетъ субботу только въ первый день Праздника, когда онъ непремѣнно долженъ быть „взятъ" по закону Торы См. выше стр. 357.

[3]) Боэтусеи (или саддукеи) придерживались только Писанія и отвергали преданіе. Поэтому обрядъ арава, о которомъ въ Торѣ совсѣмъ не упоминается, по ихъ ученію, не могъ оттѣснять субботы. Дабы помѣшать совершенію этого обряда учеными (фарисеями), они навалили большіе камни на вербы, принесенныя въ Храмъ въ пятницу, зная, что ученые не станутъ дотрагиваться до камней въ субботу. Но ихъ плану помѣшалъ невѣжественный народъ, не исполнявшій закона о „мукце".

(устно) на горѣ Синаѣ, а Абба Саулъ выводилъ его изъ Писанія, изъ словъ: «вербъ рѣчныхъ»: форма множественнаго числа показываетъ, что вербъ должно взять пару: одну для лулава, а другую для жертвенника (т. е. для обряда «арава»).

4. Какъ исполнялся законъ о лулавѣ въ субботу? Если первый іомъ-товъ Праздника приходился на субботу, то народъ приносилъ (въ пятницу) свои лулавы на Храмовую Гору, хаззаны принимали отъ нихъ и складывали ихъ на портикѣ; старцы оставляли свои лулавы въ особой камерѣ. Каждаго учили произносить: „если кому попадется въ руки мой лулавъ, то пусть онъ владѣетъ имъ, какъ даромъ". | На слѣдующій день они приходили рано утромъ, хаззаны бросали передъ ними (лулавы), тѣ хватали и дрались. Когда бетъ-динъ (синедріонъ) увидалъ, что народъ подвергается опасности, то было установлено, чтобы каждый „бралъ" лулавъ у себя дома.

5. Какъ совершался обрядъ „арава"? Было мѣсто пониже Іерусалима, которое называлось Моца. Туда они сходили и брали оттуда вербныя вѣтви и приходили и ставили ихъ по сторонамъ жертвенника такъ, что вершины ихъ свѣшивались на жертвенникъ; они трубили: „текіа", „теруа" и опять „текіа". Во всѣ дни они обходили жертвенникъ кругомъ одинъ разъ и говорили: „О Господи, спаси же; о, Господи, споспѣшествуй же!" [по словамъ р. Іуды, они говорили: „О, Яhве, спаси же" [1])], а въ этотъ день окружали жертвенникъ семь разъ. Что они говорили, удаляясь? „Красота тебѣ о жертвенникъ!" По мнѣнію р. Эліэзера, они говорили „Богу и тебѣ, о жертвенникъ!".

[3, 1 кон.] Р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ говоритъ: они говорили такъ: «Богу и тебѣ, о жертвенникъ, Богу и тебѣ, о жертвенникъ [2]»!

6. Какъ поступали въ будни, такъ поступали и въ субботу, съ тою разницею, что въ послѣднемъ случаѣ соби-

---

[1]) Т. е. произносили полностью неизрекаемое въ другихъ случаяхъ четырехбуквенное имя Господа. Имя это передается въ Мишнѣ описательно.

[2]) Между учеными не могло быть, конечно, спора о томъ, что говорили участники вербной процессіи. Эліэзеръ въ Мишнѣ (=Эліэзеръ сынъ Яковлевъ въ Тосефтѣ) желаетъ только показать. что слово *„іофи"* („красота") не должно быть понимаемо буквально: оно на самомъ дѣлѣ составляетъ описаніе имени Яhве.

рали (вербныя вѣтви) въ пятницу и ставили ихъ въ золотыя чаши (съ водою), дабы они не увядали. Р. Іоаннъ сынъ Бероки говоритъ: они приносили сухія пальмовыя вѣтви и били („молотили") ими по полу, по сторонамъ жертвенника, и этотъ день назывался днемъ молоченія вѣтвей.

7. Дѣти тотчасъ же развязывали свои лулавы и съѣдали свои этроги.

8. „Галлелъ и веселіе — восемь дней". [Какимъ образомъ? [1]) (а). |

Изъ этого видно, что человѣкъ обязанъ читать һаллелъ и веселиться въ честь послѣдняго іомъ-това Праздника такъ же, какъ и въ остальные дни.

„Куща—семь дней". Какимъ образомъ? Если закончена трапеза (въ седьмой день), то нельзя разбирать кущу, но должно выносить вещи начиная отъ времени минхи, въ честь послѣдняго іомъ-това Праздника.

(а) [3, 2] Восемнадцать дней и одну ночь читаютъ полный һаллелъ, а именно: восемь дней Праздника, восемь дней ханукки, въ первый іомъ-товъ Пасхи, въ ночь на первый іомъ-товъ Пасхи и въ іомъ-товъ Пятидесятницы.

9. Какъ совершался обрядъ возліянія воды? Золотой сосудъ, емкостью въ три лога наполнялся водою изъ Силоама; по достиженіи Водяныхъ воротъ трубили „текіа", „теруа" и опять „текіа"; затѣмъ онъ (священникъ) всходилъ на кевешъ и обращался налѣво. Тамъ находились двѣ серебряныя чаши [р. Іуда говоритъ: онѣ были известковыя (гипсовыя) и только почернѣли отъ вина], которыя были снабжены отверстіями на подобіе малыхъ ноздрей, одна имѣла отверстіе пошире, другая поуже, дабы изъ обѣихъ содержимое выливалось одновременно [2]); западная служила для воды, а восточная—для вина. Если вода была вылита въ чашу для вина, а вино въ чашу для воды, то долгъ считается исполненнымъ. Р. Іуда говоритъ: въ теченіе всѣхъ восьми дней лили (воду) изъ сосуда емкостью въ одинъ логъ. Совершающему возліяніе говорили: „подыми руку!" [3]), ибо

---

[1]) Отвѣта въ Мишнѣ нѣтъ, и самый вопросъ - совершенно лишній онъ поставленъ лишь для симметріи съ предшествующимъ.

[2]) Вино вытекаетъ медленнѣе воды.

[3]) Дабы видно было, что онъ льетъ воду въ серебряный сосудъ.

разъ одинъ вылилъ воду себѣ на ноги, и весь народъ закидалъ его этрогами.

[3, 14] Двѣ серебряныя чаши находились на вершинѣ жертвенника, одна для воды, а другая для вина; на западѣ стояла чаша для воды, а на востокѣ, на обыкновенномъ пути, стояла чаша для вина. Если онъ вылилъ воду въ чашу для вина, а вино въ чашу, предназначенную для воды, то онъ долгъ исполнилъ. Р. Іуда говоритъ: онѣ были гипсовыя, только почернѣли отъ вина. Онѣ имѣли два отверстія на подобіе тонкихъ ноздрей, изъ которыхъ жидкости выливались въ *шитъ* [1]), который былъ устроенъ тѣмъ, кто строилъ Храмъ.

[3, 15] Онѣ стекали въ шитъ и тамъ впитывались, какъ сказано (Числ. 28, 7): «на святомъ мѣстѣ возливай возліяніе, вино Господу»: сдѣлай для него помѣщеніе, чтобы оно впитывалось на святомъ | мѣстѣ. Р. Іосе говоритъ: отверстіе «шита» доходило до бездны, какъ сказано (Ис. 5, 1—2): «Воспою возлюбленному моему пѣснь возлюбленнаго моего о виноградникѣ его. У возлюбленнаго моего былъ виноградникъ на вершинѣ утучненной горы, и онъ обнесъ его оградою и очистилъ его отъ камней и посадилъ въ немъ отборныя виноградныя лозы и построилъ башню посреди его»—разумѣется Храмъ,—«выкопалъ въ немъ точило»—разумѣется жертвенникъ—«*и* выкопалъ въ немъ точило»—разумѣется *шитъ*. Р. Элазаръ сынъ р. Садока говоритъ: было небольшое углубленіе между уламомъ и жертвенникомъ, къ западу отъ кевеша; одинъ разъ въ шестьдесятъ или семьдесятъ лѣтъ священническіе отроки сходили туда и собирали затвердѣвшее вино на подобіе фиговой плитки, выносили это наверхъ и сожигали на чистомъ мѣстѣ, какъ сказано (Числ. 28, 7 «На святомъ мѣстѣ возливай возліяніе, вино Господу»: подобно тому, какъ возліяніе его (вина) совершается на святомъ мѣстѣ, такъ совершается на святомъ мѣстѣ и сожиганіе его [2]).

[3, 16] Когда совершаютъ возліяніе воды? Одновременно съ принесеніемъ членовъ тамида: ибо разъ случилось, что одинъ боэтусей [3]) вылилъ воду себѣ на ноги, и его весь народъ закидалъ этрогами, и отломался одинъ рогъ у жертвенника, такъ что служба должна была въ этотъ день прекратиться, пока не принесли глыбу соли и не положили на него, чтобы прикрытъ недостающее, ибо жертвенникъ, у котораго нѣтъ рога, кевеша или іесода (подножія), негоденъ; р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: также и «совева» [4]).

Возліяніе воды совершалось всѣ семь дней; р. Іуда говоритъ: всѣ восемь; по мнѣнію р. Іуды, онъ въ теченіи всѣхъ восьми дней выливалъ по

---

[1]) „Шитъ" — небольшое помѣщеніе подъ землею у юго-западнаго угла жертвенника, куда стекали возліянія. См. Миддотъ 3, 3.

[2]) Стихъ Числ. 28, 7 толкуется въ смыслѣ: „возливай возліянное уже Господу", а такъ какъ твердое вещество не можетъ быть возливаемо, то его сожигали.

[3]) По Іосифу Флавію, это былъ царь Александръ Яннай (см. Древн. XIII, 13, 5).

[4]) См. Миддотъ 3, 1.

одному логу воды, а мудрецы говорятъ: онъ выливалъ по три лога. Такимъ образомъ, предполагающій больше воды, предполагаетъ меньше дней, а предполагающій больше дней, предполагаетъ меньше воды [1]).

10. Какъ поступали въ будни, такъ поступали и въ субботу, съ тою лишь разницею, что наполняли водой изъ Силоама золотой, еще не освященный [2]) сосудъ въ пятницу и оставляли его въ камерѣ. Если вода пролилась или открылась, то наполняютъ сосудъ изъ умывальника, ибо вино и вода, стоявшіе открытыми, негодны для жертвенника. |

[3, 17] Къ водѣ возліянія въ праздникъ примѣняются правила о «пигуллъ», объ оставшемся и о нечистомъ; поэтому если она стала негодной (варіантъ: ночевала) или осквернилась, то ее выносятъ на мѣсто сожиганія; самый кувшинъ или сосудъ угрожаютъ меилой, ибо сущность ихъ — hекдешъ [3]).

ГЛАВА V.

1. „Свирѣль—пять или шесть дней". Здѣсь разумѣется свирѣль бетъ-шоэвы, которая не оттѣсняетъ ни субботы, ни іомъ-това (а).

Кто не видалъ веселія бетъ-шоэвы, не видалъ никогда веселія (б).

(а) [4, 14] Свирѣль не оттѣсняетъ субботы: такъ полагаетъ р. Іосе сынъ р. Іуды, а мудрецы говорятъ: она не оттѣсняетъ даже іомъ-това [4]).

(б) [4, 6] Р. Іуда сказалъ; кто не видалъ Храма («двойной колоннады») Александрійскаго, тотъ не видалъ никогда великой чести для Израиля. Онъ имѣлъ видъ большой базилики, рядъ колоннъ внутри и рядъ внѣ. Народу могло тамъ помѣститься вдвое болѣе противъ вышедшихъ изъ Египта [5]). Тамъ стояло 71 золотая каѳедра, свотвѣтственно 71 старцу (синедріона), и стоили онѣ 25 миріадъ; въ серединѣ была деревянная трибуна, а синагогальный хаззанъ стоялъ на углу ея съ платками. Когда чтецъ приступалъ къ чтенію, этотъ махалъ платкомъ, дабы весь народъ отвѣчалъ «аминь»; послѣ каждаго славословія онъ махалъ платкомъ, и весь народъ отвѣчалъ «аминь». Молящіеся не сидѣли смѣшанно, но золотыхъ дѣлъ мастера сидѣли отдѣльно, серебряныхъ дѣлъ мастера отдѣльно, кузнецы отдѣльно, ткачи отдѣльно; это дѣлалось съ тою цѣлью, чтобы чужестранецъ, если онъ придетъ, могъ присоединиться къ товарищамъ по ремеслу и такимъ образомъ у нихъ получить на пропитаніе.

[1]) Іуда думаетъ, что обрядъ возліянія совершался восемь дней, и каждый разъ выливалось по одному логу воды, а мудрецы думаютъ, что обрядъ этотъ совершался семь дней, и каждый разъ выливалось по три лога.

[2]) Берутъ неосвященный сосудъ, такъ какъ въ освященномъ вода стала бы негодной на слѣдующее утро. Ср. выше стр. 330.

[3]) Хотя они не освящены.

[4]) На ней играли по вечерамъ во время празднества. По мнѣнію Іосе, сына Іуды, на ней играли или семь, или шесть дней, такъ какъ воздерживались только въ субботу; а по мнѣнію мудрецовъ, воздерживались не только въ субботу, но и въ іомъ-товъ, такъ что на ней играли или шесть или пять дней, въ зависимости отъ того, совпадалъ ли іомъ-товъ съ субботой или нѣтъ. Слово „свирѣль", очевидно, замѣняетъ слово „бетъ-шоэва".

[5]) Во время исхода вышло изъ Египта 60 миріадъ (600,000).

2. Въ исходѣ перваго іомъ-това Праздника сходили въ женскую азару и устраивали тамъ великое устройство (а); тамъ были золотые свѣтильники (подсвѣчники) съ четырьмя золотыми чашами на вершинахъ; у каждаго изъ нихъ стояло по четыре лѣстницы; и четыре мальчика изъ отроковъ | священническихъ имѣли въ рукахъ кувшины съ масломъ въ сто двадцать логъ и выливали его въ каждую чашу.

(а) [4, 1] Первоначально, когда смотрѣли на празднество бетъ-шоэвы, то мужчины смотрѣли изнутри, а женщины извнѣ; а когда бетъ-динъ увидалъ, что дѣло доходитъ до непристойности, то устроили въ азарѣ три галлереи съ трехъ сторонъ, откуда женщины и смотрѣли на празднество бетъ-шоэвы, не смѣшиваясь съ мужчинами.

3. Изъ тряпокъ отъ священническихъ шароваръ и поясовъ дѣлали фитили и зажигали ихъ; и не было двора въ Іерусалимѣ, который бы не освѣтился огнемъ бетъ-шоэвы.

4. Благочестивцы и люди дѣла [1]) плясали впереди съ горящими факелами въ рукахъ и пѣли пѣсни и хвалы (а), а левиты съ арфами, гуслями, кимвалами, трубами и безчисленнымъ количествомъ музыкальныхъ инструментовъ стояли на пятнадцати ступеняхъ, ведущихъ изъ азары израильтянъ въ азару женскую, соотвѣтственно пятнадцати „пѣснямъ восхожденія (буквально: ступеней)" (Пс. 120—134 [119—133]), что въ Псалтири; на нихъ левиты стояли съ музыкальными инструментами и пѣли пѣсни. Два священника стояло у верхнихъ воротъ, ведущихъ изъ азары израильтянъ въ азару женскую, съ двумя трубами въ рукахъ; когда пѣтухъ пѣлъ [2]), они трубили „текіа", „теруа" и „текіа"; когда (процессія) достигала десятой ступени, они трубили „текіа" „теруа" и „текіа"; когда она достигала азары, они трубили

[1]) Т. е. благотворители.

[2]) Пѣніе пѣтуха возвѣщаетъ наступленіе дня. Впрочемъ слово „*геверъ*" можетъ означать не только „пѣтухъ", но и „мужчина".

„текіа", „теруа" и „текіа". Они трубили, пока не достигали воротъ, выходящихъ на востокъ; лишь только они достигали воротъ, выходящихъ на востокъ, они обращались лицами своими на западъ (къ Храму) и говорили: „Наши предки, которые были на этомъ мѣстѣ, обращались спинами къ Храму Божію, а лицами на востокъ, и поклонялись солнцу на востокъ [1]); мы же обращаемъ глаза свои къ Богу". Р. Іуда говоритъ: они повторяли нѣсколько разъ: „Мы для Бога, и къ Богу глаза наши". |

(а) [4, 2] Благочестивцы и люди дѣла плясали впереди съ факелами и пѣли хвалы. Что они говорили?—«Блаженъ, кто не грѣшилъ, а кто грѣшилъ, тому простится». Были, которые говорили: «Блаженна ты, юность моя, что не осрамила старости моей». Это говорили люди дѣла. Были среди нихъ, которые говорили: «Блаженна ты, старость моя, что очистила грѣхи юности моей». Это были покаявшіеся грѣшники. [4, 3] Гиллель Старшій говоритъ: «Мои ноги ведутъ меня къ тому мѣсту, которое любимо сердцемъ моимъ. Если ты придешь въ Мой домъ, то и Я пойду въ твой домъ, а если ты не пойдешь въ Мой домъ, и Я не пойду въ твой домъ, какъ сказано (Исх. 20, 21 [24])! «На всякомъ вѣстѣ, гдѣ Я положу помять имени Моего, Я приду къ тебѣ и благословлю тебя» [2]). [4, 4] Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила плясалъ съ восемью зажженными факелами, и ни одинъ изъ нихъ не касался земли; когда онъ совершалъ поклонъ, то пальцемъ дотрагивался пола, держалъ нѣкоторое время, цѣловалъ и тотчасъ выпрямлялся.

[4, 5] Р. Іисусъ сынъ Ананіи сказалъ: во всѣ дни празднества бетъ-шоэвы мы не видали сна: утромъ мы вставали къ утреннему тамиду, оттуда шли въ синагогу, оттуда въ бетъ-һамидрашъ, оттуда на молитву мусафъ, затѣмъ на жертву мусафъ, затѣмъ, чтобы ѣсть и пить, затѣмъ на молитву минхи, оттуда на вечерній тамидъ, а оттуда на празднество бетъ-шоэвы.

(б) [4, 7] А левиты съ арфами, гуслями, кимвалами и всякими музыкальными инструментами безъ числа [3]). Что они пѣли? Псаломъ: «Благословите нынѣ Господа, всѣ рабы Господни» (Пс. 134 [133]). [4, 8] Нѣкоторые изъ нихъ говорили: «воздвигните руки ваши къ святилищу и благословите Господа»; когда они разставались другъ съ другомъ, то говорили: «Благословитъ тебя Господь съ Сіона, и увидишь благоденствіе Іеру-

[1]) Іезек. 8, 16: „И ввелъ меня во внутренній дворъ дома Господня и вотъ, у дверей дома Господня, между притворомъ (уламомъ) и жертвенникомъ, около двадцати пяти мужей стоятъ спинами своими къ храму Господню, а лицами своими на востокъ, и кланяются на востокъ солнцу".

[2]) См. Авотъ р. Наѳана гл. 12 (русск. перев. стр. 47).

[3]) Любопытно, что Тосефта среди левитскихъ инструментовъ не считаетъ трубъ. Это вполнѣ справедливо, такъ какъ трубы находились у священниковъ, и левитскія трубы могли бы только заглушать священническія. Въ текстѣ Мишны Палестинскаго Талмуда (и Кембр. рукоп.) слово „трубы" отсутствуетъ.

салима во всѣ дни жизни твоей, увидишь сыновей у сыновей твоихъ. Миръ на Израиля» [1]).

5. Въ Храмѣ трубили не менѣе двадцати одного раза и не болѣе сорока восьми разъ. Ежедневно въ Храмѣ полагался двадцать одинъ трубный звукъ: три при отпираніи воротъ, девять при утреннемъ тамидѣ и девять при вечернемъ тамидѣ (а). Когда приносились мусафы, то прибавляли еще девять звуковъ, а по пятницамъ прибавляли еще шесть звуковъ: три, чтобы отвлечь народъ отъ работы, и три, чтобы | отдѣлить святое отъ будничнаго (б). Въ пятницу, которая приходилась среди Праздника, трубили сорокъ восемь разъ три раза при отпираніи воротъ, три при отпираніи верхнихъ воротъ, три при отпираніи нижнихъ воротъ, три при черпаніи воды, три надъ жертвенникомъ, девять при утреннемъ тамидѣ, девять при вечернемъ, девять при мусафахъ, три —чтобы отвлечь народъ отъ работы, и три—чтобы отдѣлить святое отъ будничнаго.

(а) [4, 10 ср.] Р. Іуда говоритъ: трубили не менѣе семи разъ и не болѣе шестнадцати [2]). «Три раза при отпираніи воротъ»: тотъ, кто говоритъ, что трубили при отпираніи, не говоритъ, что трубили при запираніи, а тотъ, кто говоритъ, что трубили при запираніи, не говоритъ, что трубили при отпираніи. «Три раза надъ жертвенникомъ»: тотъ, кто говоритъ, что трубили передъ жертвенникомъ, не говоритъ, что трубили на десятой ступени, а тотъ, кто говоритъ, что трубили на десятой ступени, не говоритъ, что трубили предъ жертвенникомъ.

(б) [4, 11] Какимъ образомъ издавались три звука для отвлеченія народа отъ работы? Хаззанъ синагоги беретъ трубу и выходитъ на вершину наивысшей крыши въ городѣ. При первомъ звукѣ люди, находящіеся поближе къ городу, прекращаютъ работу, а люди, находящіеся около техума собираются и входятъ въ черту техума; они не входили тотчасъ же, но дожидались, покуда не соберутся всѣ, чтобы войти вмѣстѣ; [затѣмъ онъ трубитъ второй разъ и услыша этотъ звукъ снимаютъ дверцы лавокъ (вывѣски), и самыя лавки запираются, но теплая вода находится еще надъ очагами, и котлы стоятъ еще тамъ; когда онъ трубитъ въ третій разъ, снимаютъ кушанья съ очага и «укрываютъ» котелъ [3]) и зажигаютъ лампаду. Разъ онъ кончилъ трубить, то «укрывать» котелъ нельзя, хотя бы онъ былъ у него (желающаго «укрыть») въ рукѣ, но онъ долженъ его поста-

[1]) Третій стихъ Пс. 134 [133] собственно читается: „Благословитъ тебя Господь съ Сіона, сотворившій небо и землю", а приведенныя въ текстѣ слова составляютъ пятый и шестой стихи Пс. 128 [127]. Возможно, что здѣсь оплошность переписчика.

[2]) Іуда считаетъ три звука (текіа, теруа, текіа) за одно трубленіе.

[3]) См. выше стр. 23.

вить на землю; также нельзя ставить на свѣтильникъ лампаду, хотя бы она была у него въ рукѣ, а долженъ поставить ее на землю. Затѣмъ онъ (хаззанъ) ждетъ нѣкоторое время, достаточное, чтобы изжарилась малая рыба или прилѣпился хлѣбъ къ печи] [1]. [4, 12] Хаззанъ оставляетъ трубу на вершинѣ крыши, сходитъ съ нея и уходитъ [2]. Р. Іосе говоритъ: желающій зажечь (субботнюю лампаду) послѣ шестого звука можетъ зажигать [3]. Ему возразили: ты даешь различные сроки (т. е. представляешь каждому поступать по-своему): мѣсто было на вершинѣ крыши, куда хаззанъ синагоги клалъ трубу.

[4, 13] Если іомъ-товъ приходится въ пятницу, то трубятъ «текіа», но не теруа; а именно? — онъ издаетъ одинъ сплошной звукъ безъ ломаннаго.

6. Въ первый іомъ-товъ Праздника приносились тринадцать тельцовъ, два овна и одинъ козелъ [4]; оставалось четырнадцать агнцевъ для остальныхъ восьми чередъ [1]. Въ первый день шесть чередъ приносили по два агнца, а остальныя по одному. Во второй день пять чередъ приносили по два агнца, а остальныя по одному [2]; въ третій день четыре череды приносили по два агнца, а остальныя по одному; въ четвертый день три череды приносили по два агнца, а остальныя по одному; въ пятый день двѣ череды приносили по два агнца, а остальныя по одному; въ шестой день одна череда приносила два агнца, а остальныя по одному; въ седьмой день всѣ череды приносили одинаковое число [3]. Въ восьмой день снова конались, какъ въ другіе праздники („регалимъ").

Было установлено: та череда, которая сегодня принесла тельца, не можетъ приносить тельца завтра, но должна выждать очереди.

[4, 15] Каждая изъ чередъ могла (въ теченіе Праздника) приносить тельцовъ три раза, кромѣ двухъ, которыя приносили тельцовъ по два, а не по три раза [4].

---

1) Конецъ этого параграфа возстановленъ по Барайтѣ Вавилонской Гемары Шабботъ 35 б. вн.

2) Онъ не въ правѣ брать съ собой трубу, какъ „мукце", ибо онъ самъ возвѣстилъ наступленіе субботы.

3) Другими словами, и хаззанъ имѣетъ еще право отнести трубу домой послѣ шестого звука.

4) Числ. 29, 12—38: „И въ пятнадцатый день седьмаго мѣсяца пусть будетъ у васъ священное собраніе... И приносите всесожженіе, жертву, пріятное благоуханіе Господу: тринадцать тельцовъ, двухъ овновъ, четырнадцать однолѣтнихъ агнцевъ; безъ порока пусть будутъ они; и при нихъ въ приношеніе хлѣбное пшеничной муки, смѣшанной съ елеемъ, три десятыхъ части ефы на каждаго изъ тринадцати тельцовъ, двѣ десятыхъ части ефы на каждаго изъ двухъ овновъ, и по десятой части ефы на каждаго изъ четырнадцати агнцевъ, и одного козла въ жертву за грѣхъ, сверхъ всесожженія постояннаго и хлѣбнаго приношенія его и возліянія его.

И во второй день двѣнадцать тельцовъ, двухъ овновъ, четырнадцать однолѣтнихъ агнцевъ, безъ порока, и при нихъ приношеніе хлѣбное и возліяніе... по уставу, и одного козла въ жертву за грѣхъ, сверхъ всесожженія постояннаго и хлѣбнаго приношенія, и возліянія ихъ.

И въ третій день одиннадцать тельцовъ; двухъ овновъ, четырнадцать однолѣтнихъ агнцевъ... и одного козла въ жертву за грѣхъ, сверхъ всесожженія постояннаго и хлѣбнаго приношенія и возліяніе его.

И въ четвертый день десять тельцовъ, двухъ овновъ, четырнадцать однолѣтнихъ агнцевъ безъ порока... и одного козла въ жертву за грѣхъ, сверхъ всесожженія постояннаго...

И въ пятый день девять тельцовъ, двухъ овновъ, четырнадцать однолѣтнихъ агнцевъ, безъ порока... и одного козла въ жертву за грѣхъ...

И въ шестой день восемь тельцовъ, двухъ овновъ, четырнадцать однолѣтнихъ агнцевъ, безъ порока... и одного козла въ жертву за грѣхъ, сверхъ всесожженія постояннаго...

И въ седьмый день семь тельцовъ, двухъ овновъ, четырнадцать однолѣтнихъ агнцевъ... и одного козла въ жертву за грѣхъ, сверхъ всесожженія постояннаго и хлѣбнаго приношенія и возліянія его.

И въ восьмый день пусть будетъ у васъ отданіе праздника; никакой работы не работайте; и приносите всесожженіе, жертву, пріятное благоуханіе Господу: одного тельца, одного овна, семь однолѣтнихъ агнцевъ, безъ порока и при нихъ приношеніе хлѣбное и возліяніе для тельца, овна и агнцевъ по числу ихъ, по уставу, и одного козла въ жертву за грѣхъ, сверхъ всесожженія постояннаго и приношенія хлѣбнаго и возліянія его.

1) Первыя 16 жертвъ приносились 16-ю чередами, по одной жертвѣ на череду; оставалось восемь чередъ, такъ какъ во время праздниковъ въ Храмѣ служили всѣ 24 череды.

2) Такъ какъ во второй день приносили на одного тельца меньше, то въ приношеніи первой части жертвъ (тельцовъ, овновъ и козла) участвовало не 16 чередъ, какъ въ первый день, а 15. Слѣдовательно, для принесенія 14 агнцевъ оставалось девять чередъ, которыя распредѣляли между собою агнцевъ такимъ образомъ, что пять чередъ приносило по два агнца, а четыре по одному.

3) Въ седьмой день полагалось: семь тельцовъ, два овна, одинъ козелъ и 14 агнцевъ, всего, слѣдовательно, 24 жертвы, которыя и распредѣлялись по-ровну между всѣми чередами.

4) Всего въ теченіе Праздника приносили тельцовъ: 13+12+11+10+9+8+7=70. Такъ какъ чередъ было 24, то 22 приносили по три раза а двѣ по два.

Р. Элазаръ сынъ Парты и р. Элiэзеръ сынъ Яковлевъ говорятъ: не конались о тукѣ козла, но священникъ, приносящiй члены агнца, приноситъ и тукъ козла. Р. Ананiя сынъ Антигона говоритъ: конались только о томъ, какой чредѣ начинать, остальныя же череды слѣдовали по порядку.

[4, 16] Какъ происходило конанiе? Они входили въ камеру газитъ (въ Эрфуртской рукописи: «газизъ») и становились въ кругъ въ видѣ ожерелья (или: спирали); распорядитель приходитъ и снимаетъ съ одного изъ нихъ кидаръ: это означало, что съ него начинается конанiе. Не выставляли двухъ пальцевъ, а только одинъ; нѣкоторые («единичные») выставляли два пальца, но лишняго пальца не считали. Р. Iуда говоритъ: не было конанiя о кадильницѣ, но тотъ, на долю котораго выпадало совершить воскуренiе, говорилъ тому, кто съ нимъ: «получи право на кадильницу» [1]).

[4, 17] Послѣднiй iомъ-товъ Праздника имѣетъ особое конанiе, представляетъ особое «время» [2]), особый праздникъ (регелъ), требуетъ особой жертвы, особаго пѣснопѣнiя (псалма), особаго славословiя, какъ сказано (1 [3] Цар. 8, 66): «Въ восьмый день Соломонъ отпустилъ народъ. И благословили царя и пошли въ шатры свои, радуясь и веселясь въ сердцѣ о всемъ добромъ, что сдѣлалъ Господь рабу своему Давиду и народу своему Израилю». [4, 18] Можетъ быть, онъ не требуетъ переночеванiя (въ Iерусалимѣ)? Нѣтъ: сказано (2 Пар. 7, 10); «и въ двадцать третiй день седьмаго мѣсяца царь отпустилъ народъ въ шатры ихъ и т. д.»: слѣдовательно, они расстались (съ царемъ) еще въ предшествующiй день, а ушли на слѣдующiй день утромъ [3]).

7. Въ три поры года всѣ череды участвуютъ одинаково въ праздничныхъ „эмурахъ" и хлѣбахъ предложенiя. Въ Пятидесятницу каждой чредѣ говорили: „вотъ тебѣ прѣсный хлѣбъ, а вотъ квашеный" [4]).

---

[1]) Ср. выше стр. 324.

[2]) Т. е. требуетъ особаго славословiя: „Благословенъ Ты, Господи Боже нашъ, царь вселенной, что далъ намъ дожить, просуществовать и достигнуть этого *времени*".

[3]) 23-е число мѣсяца Тишри слѣдуетъ за восьмымъ днемъ Праздника. Такъ какъ въ стихѣ, приведенномъ изъ книги Царствъ, царь отпускаетъ народъ „въ восьмый день" Праздника, а въ стихѣ изъ книги Паралипоменонъ, онъ его отпускаетъ „23 числа", то согласить эти два стиха можно, предположивъ, что всѣ разставались съ царемъ въ восьмой день Праздника, затѣмъ должны были переночевать въ Iерусалимѣ и отправлялись по своимъ домамъ на слѣдующiй день.

[4]) Хлѣбы предложенiя дѣлались изъ прѣснаго тѣста и снимались со столовъ каждую субботу. Ср. Лев. 24, 5—9: „И возьми пшеничной муки и испеки изъ нея двѣнадцать хлѣбовъ; въ каждомъ хлѣбѣ должны быть двѣ десятыхъ ефы; и положи ихъ въ два ряда, по шести въ рядъ, на чистомъ столѣ передъ Господомъ... въ каждый день субботы постоянно должно полагать ихъ предъ Господомъ отъ сыновъ Израилевыхъ: это законъ вѣчный; они будутъ принадлежать Аарону и сынамъ его, которые будутъ ѣсть ихъ на святомъ мѣстѣ..." Если же на субботу упадала

Очередная въ это время череда приносила тамиды, жертвы по обѣту и усердiю (добровольныя) и всѣ общественныя жертвы. Она приносила все.

Если iомъ-товъ приходился рядомъ съ субботой, до или послѣ нея, то всѣ череды одинаково участвовали въ дѣлежѣ хлѣбовъ предложенiя;

8. но если одинъ день раздѣлялъ ихъ, то очередная череда брала десять хлѣбовъ, а „мѣшкающая" [1])—два хлѣба въ остальные дни года вступающая череда брала шесть хлѣбовъ и удаляющаяся шесть [р. Iуда говоритъ: вступающая брала семь, а удаляющаяся пять] (а).

Вступающая череда производила дѣлежъ на сѣверной сторонѣ, а удаляющаяся на южной (б). Череда Билга постоянно производила дѣлежъ на южной сторонѣ, ея кольцо было прикрѣплено и шкафъ ея былъ запертъ (в).

(а) [4, 19] Тамиды, жертвы по обѣту и усердiю, первородки, десятины, субботнiе мусафы, общественныя жертвы за грѣхъ, общественныя всесожженiя, частное обязательное всесожженiе — правятся и съѣдаются очередной чередой. [4, 20] «Два хлѣба» правятся и съѣдаются всѣми чередами, потому что они составляютъ обязательную принадлежность праздника. [4, 21] Хлѣбы предложенiя правятся очередной чередой, а съѣдаются всѣми чередами. [4, 22] Какъ онъ поступаетъ? Онъ даетъ по половинѣ хлѣба каждой чредѣ, а тѣ дѣлятъ между собою [4, 23]. Р. Iуда говоритъ: тотъ, кто раздавалъ хлѣбъ предложенiя, стоялъ на плитѣ улама (притвора); онъ ломалъ (хлѣбъ) и клалъ, ломалъ и клалъ; каждая приходитъ и

Пятидесятница, то приносились еще „два хлѣба" изъ квашенаго тѣста по Лев. 23, 15—17:... „отъ жилищъ вашихъ приносите два хлѣба возношенiя, которые должны состоять изъ двухъ десятыхъ частей ефы пшеничной муки и должны быть испечены кислые..." Всѣ 14 хлѣбовъ дѣлились, причемъ каждая чреда получала извѣстную долю, какъ отъ прѣсныхъ хлѣбовъ предложенiя, такъ и отъ квашеныхъ „двухъ хлѣбовъ". Ср. Тос. Зевахимъ 10, 6.

[1]) О значенiи этого слова мнѣнiя комментаторовъ расходятся. Одни полагаютъ, что подъ „мѣшкающей" или „задержанной" чередой разумѣются священники, пребывающiе въ Iерусалимѣ внѣ очередного времени, или потому, что праздникъ начался въ понедѣльникъ, а они пришли до наступленiя субботы, или потому, что праздникъ кончился въ пятницу, а они думаютъ отправиться домой въ воскресенье. Маймонидъ же полагаетъ, что подъ „мѣшкающей" чередой разумѣются священники, которыхъ очередь совпадаетъ съ недѣлей праздника, и которые поэтому „лѣнятся" идти въ Храмъ служить, такъ какъ знаютъ, что въ службѣ принимаютъ участiе всѣ. Такъ какъ ихъ мало, то имъ и даютъ меньше.

беретъ свою часть. Увѣчнымъ священникамъ ихъ части выносились наружу, такъ какъ имъ не дозволялось входить между уламомъ и жертвенникомъ.

[4, 24] Удаляющаяся череда приносила утренній тамидъ и мусафы; [4, 25] вступающая череда приносила вечерній тамидъ и хлѣбы предложенія.

(б) [4, 25 ср.] Почему вступающая череда производитъ дѣлежъ на сѣверной сторонѣ? Потому что это мѣсто ближе къ мѣсту ея службы.

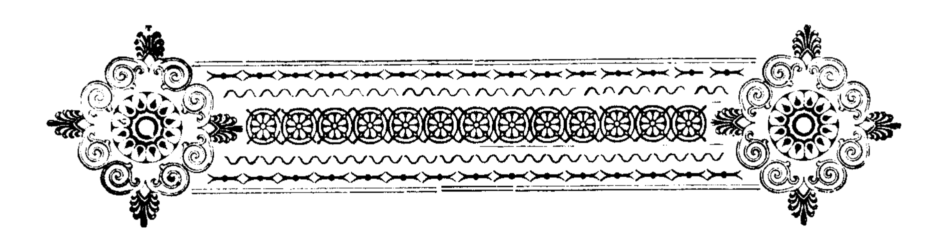
(в) [4, 26] Тамъ было двадцать четыре кольца соотвѣтственно двадцати четыремъ священническимъ чередамъ. [4, 27] Тамъ было двадцать четыре шкафа, соотвѣтственно двадцати четыремъ чередамъ левитскимъ [1]. |

[4, 28] Кольцо череды Билга было всегда прикрѣплено, а ея шкафъ былъ всегда запертъ изъ-за Маріи дочери (или: изъ рода) Билги, которая измѣнила вѣрѣ и вышла замужъ за одного военачальника у царей эллинскихъ Когда эллины вошли въ храмъ, Марія пришла и стала топтать ногами на вершинѣ жертвенника, говоря: «Волкъ, волкъ (Λυκος)! ты поглотилъ достояніе евреевъ и не заступился за нихъ въ бѣду ихъ». Нѣкоторые говорятъ: за то, что онъ (Билга) задержалъ свою череду, такъ что вошелъ его братъ Іешевавъ (т. е. череда Іешевавъ) и служилъ вмѣсто него; потому череда Билга кажется всегда выходящей, а череда Іешевавъ кажется всегда вступающей. Сосѣди злыхъ людей обыкновенно не вознаграждаются; только Іешевавъ, который былъ сосѣдомъ Билги, получилъ награду. |

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА СУККА.



[1]) Слово „левитскимъ“ имѣется только въ Эрфургской рукописи Тосефты.



Трактатъ Беца (Іомъ-Товъ).

Введеніе. „Беца“ собственно значитъ „яйцо“; такъ называется этотъ трактатъ по начальному слову его. Другое названіе „Іомъ-товъ“ (Праздникъ) соотвѣтствуетъ его содержанію.

Въ году шесть іомъ-тововъ, къ которымъ относятся излагаемыя въ этомъ трактатѣ правила, а именно: первый и седьмой день Пасхи, первый и восьмой день праздника Кущей, день Пятидесятницы и день Новолѣтія. Къ этимъ днямъ примѣнимы всѣ законы о субботѣ, кромѣ одного: въ іомъ-товъ дозволяется приготовлять пищу по Исх. 12, 16: „Никакой работы не должно дѣлать въ оные; *только что ѣсть каждому*, одно то можно дѣлать вамъ“. Для правильнаго пониманія излагаемыхъ ниже законовъ должно имѣть въ виду слѣдующее.

По мысли ученыхъ, праздники (іомъ-товы), какъ и суббота, представляютъ особый идеальный міръ, въ которомъ существуютъ только тѣ предметы, безъ которыхъ жизнь въ этотъ день немыслима, какъ напримѣръ: пища и одежда. Всѣ же другіе предметы въ мірѣ, въ которыхъ нѣтъ надобности человѣку, когда онъ находится въ синагогѣ, какъ бы не существуютъ для него: онъ не долженъ до нихъ дотрогиваться. Но и изъ предметовъ, въ коихъ можетъ наступить надобность въ іомъ-товъ, въ этотъ міръ попадаютъ лишь тѣ, которые заранѣе *предназначены* для пользованія въ этотъ день. Такіе предметы называются *муханъ* („заготовленное“). Пища, которая не предназначалась для праздника, не можетъ быть вкушаема въ этотъ день, ибо она какъ-бы не была взята въ праздничный міръ. Домашняя птица, какъ гуси, куры, и проч., которыя постоянно подъ рукой, признаются всегда „муханъ“, между тѣмъ какъ | голуби, находящіеся въ голубятнѣ, не составляютъ „муханъ“, если ихъ нарочно передъ праздникомъ не предназначили въ пищу на этотъ день; только въ этомъ случаѣ ихъ можно рѣзать и варить въ іомъ-товъ. Внѣ праздничнаго міра находятся рабочіе инструменты и всякія вещи, которыхъ не предполагали употреблять въ праздникъ и которыя, слѣд., имѣютъ другое назначеніе. Все это—*мукце*, „выдѣленное“. Предметы, которыхъ не было при наступленіи субботы и которые не находились еще въ это время во власти даннаго лица, такъ же остались внѣ праздничнаго міра: они—*ноладъ*, „родившееся послѣ“. Поэтому въ праздникъ запрещено ѣсть плодъ, упавшій съ дерева въ этотъ день. или пить жидкость, образовавшуюся въ этотъ день: ихъ не было въ этомъ состояніи до наступленія іомъ-това.

ГЛАВА I.

Яйцо, снесенное въ іомъ-товъ, по школѣ Шаммая, дозволено въ пищу, а по школѣ Гиллеля, не дозволено (а).

По школѣ Шаммая, закваска величиною въ оливку, а квасное величиною въ финикъ (запрещены въ Пасху [1]), а школа Гиллеля говоритъ: то и другое величиною въ оливку (б) [2].

(а) [1, 1] Другое говорятъ отъ имени р. Элiэзера: яйцо, снесенное въ іомъ-товъ, можетъ идти въ пищу вмѣстѣ съ курицей, снесшей его [3]). Теленка, родившагося въ іомъ-товъ можно зарѣзать въ іомъ-товъ, а также птенца, вылупившагося въ іомъ-товъ, дозволяется зарѣзать въ іомъ-товъ, потому что онъ становится дозволеннымъ благодаря *шехитѣ* [4]) (правильному убою). [1, 2] Если кто зарѣзалъ курицу и нашелъ въ ней яйца, хотя бы совершенно готовыя [5]), то они дозволены. [1, 3] Яйцо, вышедшее большею своей частью до наступленія іомъ-това, дозволено, хотя бы окончательно вышло въ самый іомъ-товъ. Яйцо, снесенное въ субботу, дозволено въ іомъ-товъ (слѣдующій непосредственно за субботой), а снесенное въ іомъ-товъ дозволено въ субботу (слѣдующую за іомъ-товомъ). Р. Іуда говоритъ отъ имени р. Элiэзера: и въ этомъ случаѣ

---

[1]) Исх. 13, 7: „прѣсный хлѣбъ должно ѣсть семь дней и не должно быть видно (син. пер.: находиться) у тебя кваснаго (хлѣба), и не должна быть видна у тебя закваска (син. пер.: не должно находиться у тебя кваснаго) во всѣхъ предѣлахъ твоихъ“. О квасномъ зашла рѣчь потому, что и въ этомъ вопросѣ школа Шаммая держится менѣе строгаго взгляда чѣмъ школа Гиллеля. См. Эдуіотъ, гл. 4.

[2]) Въ Кембриджск. рукоп. Мишны имѣется здѣсь статья, отсутствующая во всѣхъ другихъ изданіяхъ, и отчасти противорѣчащая Тосефтѣ: „О скотинѣ, родившейся въ іомъ-товъ, всѣ согласны, что она дозволена; о птенцѣ, вылупившемся въ іомъ-товъ, всѣ согласны, что онъ запрещенъ“. Статья эта приводится въ Эдуіотъ 4, 2, гдѣ она въ Кембр. рукописи отсутствуетъ.

[3]) Если сама курица зарѣзана въ іомъ-товъ, то и снесенное ею яйцо въ пищу дозволено.

[4]) Животныя и птицы, появившіяся въ іомъ-товъ, не составляютъ мукце такъ же, какъ вообще живыя существа, находящіяся во власти человѣка, не считаются мукце. Вопросъ могъ возникнуть только о яйцѣ, предметѣ неодушевленномъ, получившемся отъ одушевленнаго, и о птенцѣ, вылупившемся изъ предмета неодушевленнаго.

[5]) Т. е. образовавшіяся завѣдомо въ іомъ-товъ.

имѣются различныя мнѣнія [1]). Подобно тому какъ оно запрещено въ пищу, такъ оно запрещено и къ перемѣщенію. Подобно тому какъ сомнѣніе (о времени снесенія яйца) толкуется въ смыслѣ запрещенія, такъ и сомнѣніе въ заготовленности (предмета) толкуется въ смыслѣ запрещенія. Если запрещенное яйцо смѣшалось съ сотней другихъ, то всѣ они становятся запрещенными.

(б) [1, 4] Школа Шаммая говоритъ: закваска величиною въ оливку, а квасное величиною въ финикъ; а школа Гиллеля говоритъ: то и другое величиною въ оливку. [1, 5]. Что называется «закваской»? То, что квасить другое тѣсто. А что называется «квасным»? То, что заквашено отъ другого тѣста. Съ какихъ поръ оно называется «закваской»? Съ тѣхъ поръ, какъ перестаетъ годиться въ пищу собакѣ.

2. Тотъ, кто рѣжетъ звѣря или птицу въ іомъ-товъ, можетъ, по школѣ Шаммая, выкопать декеромъ“ [2]) (землю) и покрыть кровь [3]), а школа Гиллеля говоритъ: онъ можетъ рѣзать лишь въ томъ случаѣ, если припасъ землю для покрытія наканунѣ; обѣ школы согласны въ томъ, что разъ шехита совершена, должно выкопать „декеромъ“ (землю) и покрыть ею кровь. Зола, находящаяся на очагѣ, есть муханъ.

[1, 5 ср.] Золой, полученной отъ топки въ іомъ-товъ, нельзя покрывать кровь въ іомъ-товъ, потому что она не муханъ. Песокъ или, известь, находящіеся въ домѣ для посыпанія крыши или бѣленія дома могутъ быть употреблены для покрытія крови. Р. Іосе говоритъ: въ іомъ-товъ нельзя рѣзать *коя*, потому что онъ существо сомнительное, а если его

---

[1]) Разумѣются различныя мнѣнія о томъ, составляютъ ли іомъ-товъ и суббота, когда они приходятся рядомъ „одну непрерывную святыню“ или двѣ святыни (см. выше стр. 127 сл.). Если они составляютъ одну святыню, то яйцо, снесенное въ одинъ праздникъ, не дозволено въ смежный, а если они составляютъ двѣ святыни, то яйцо, снесенное въ одинъ праздникъ, дозволено въ смежный. По мнѣнію же анонима въ Тосефтѣ, яйцо, снесенное въ одинъ изъ смежныхъ праздниковъ, дозволено въ другой.

[2]) Что за инструментъ „декеръ“, остается неизвѣстнымъ. По однимъ, это—лопата, заступъ, по другимъ, отрѣзъ у плуга, по третьимъ—мотыга.

[3]) Лев. 17, 13: „Если кто изъ сыновъ Израилевыхъ и изъ пришельцевъ, живущихъ между вами, на ловлѣ поймаетъ звѣря или птицу, которую можно ѣсть, то онъ долженъ дать вытечь крови ея и покрыть ее землю“ (ср. Хуллинъ 6, 6). На вопросъ, можно ли въ іомъ-товъ совершить работу для полученія необходимой для покрытія крови земли, школа Шаммая отвѣчаетъ утвердительно, являясь и въ этомъ случаѣ менѣе строгой, нежели школа Гиллеля. Впрочемъ, по толкованію Вавилонскаго Талмуда, получить землю такимъ способомъ дозволяется лишь въ томъ случаѣ, если этотъ декеръ былъ воткнутъ въ землю до наступленія іомъ-това, и земля получена простымъ нагибаніемъ его.

зарѣзали, то крови не покрываютъ [1]). [1, 6] Р. Iосе сказалъ: обрѣзанiе, которое въ дѣйствительныхъ случаяхъ оттѣсняетъ субботу [2]), въ случаяхъ сомнительныхъ iомъ-това не оттѣсняетъ [3]), тѣмъ болѣе не оттѣсняетъ iомъ-това въ сомнительныхъ случаяхъ покрыванiе крови, которое и въ дѣйствительныхъ случаяхъ субботы не оттѣсняетъ [4]). [1, 7] Ему сказали: трубленiе въ рогъ (въ Новолѣтiе) внѣ Iерусалима доказываетъ противное: въ случаяхъ дѣйствительныхъ оно не оттѣсняетъ субботы, а въ случаяхъ сомнительныхъ оно оттѣсняетъ iомъ - товъ; отсюда видно, что хотя покрыванiе крови въ случаяхъ дѣйствительныхъ не оттѣсняетъ субботы, тѣмъ не менѣе въ случаяхъ сомнительныхъ оттѣсняетъ iомъ-товъ. На это далъ отвѣтъ р. Элiэзеръ, сынъ р. Элазара Гакаппара: почему обрѣзанiе въ сомнительныхъ случаяхъ не оттѣсняетъ iомъ-това?—потому что въ дѣйствительныхъ случаяхъ оно не оттѣсняетъ ночей подъ iомъ-товъ, изъ чего слѣдуетъ, что если покрыванiе крови въ дѣйствительныхъ случаяхъ оттѣсняетъ ночь подъ iомъ-товъ, то въ сомнительныхъ случаяхъ оно должно оттѣснять iомъ-товъ. Р. Абба (т.е. Равъ) сказалъ: это одинъ изъ тѣхъ вопросовъ, о которыхъ р. Хiя говорилъ, что для нихъ нѣтъ отвѣта, а между тѣмъ отвѣтъ данъ р. Элiэзеромъ.

3. Школа Шаммая говоритъ: нельзя переносить лѣстницу отъ одной голубятни къ другой, но можно ее наклонять отъ одного окна голубятни къ другому (той же голубятни); а школа Гиллеля разрѣшаетъ (то и другое) (а).

Школа Шаммая говоритъ: птицъ изъ голубятни можно брать лишь въ томъ случаѣ, если онѣ „потрясены“ (ощупаны?) наканунѣ, а школа Гиллеля говоритъ: достаточно стать у голубятни и сказать: „я возьму эту и эту“ (б).

(а) [1, 8] Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: школа Шаммая и школа Гиллеля согласны въ томъ, что можно понести лѣстницу. О чемъ они спо-|рили?—о томъ, можно ли ее принести назадъ: школа Шаммая запрещаетъ [5]),

[1]) О *коѣ* см, Биккуримъ 2, 8—11 (т. I, стр. 405—406). Покрываютъ кровь птицъ и звѣрей, а такъ какъ возможно, что кой—домашнее животное, кровь котораго не требуетъ покрытiя, то покрывать его кровь въ iомъ-товъ не дозволяется, такъ какъ то вещество, которымъ покроютъ его кровь, заготовлено только для дѣйствительныхъ надобностей iомъ-това, а не для сомнительныхъ.

[2]) См. выше стр. 90—96.

[3]) Если ребенокъ родился, скажемъ, въ среду въ сумерки, а на четвергъ слѣдующей недѣли приходится iомъ-товъ, такъ что неизвѣстно, есть ли этотъ iомъ-товъ восьмой день отъ рожденiя ребенка или девятый; въ виду сомнѣнiя обрѣзанiе не оттѣсняетъ iомъ-това, т. е. оно совершается на слѣдующiй день.

[4]) Если, напримѣръ, птица зарѣзана въ субботу для больного, то крови ея не покрываютъ.

[5]) Ибо несенiе назадъ не вызывается необходимостью.

а школа Гиллеля дозволяетъ. По словамъ р. Iуды [Азарiя говоритъ:] [1]) можно перемѣщать лѣстницу [2]). О какой лѣстницѣ идетъ рѣчь?—о лѣстницѣ отъ голубятни; лѣстницу отъ горницы запрещается перемѣщать даже въ горницѣ. Р. Доса говоритъ: ее можно наклонять отъ одного окна къ другому [3]); другiе передаютъ со словъ р. Досы: ее можно и передвигать.

(б) [1, 8 ср.]. Р. Симонъ говоритъ: по школѣ Шаммая, нельзя вынимать птенца, если онъ не былъ перевязанъ [4]), а школа Гиллеля говоритъ: если онъ не былъ «потрясенъ». [1, 9]. Птицы, перевязанныя и «потрясенныя», находимыя въ ямахъ, канавахъ и пещерахъ, дозволены (въ iомъ-товъ), а находимыя на деревѣ запрещены.

[1, 10]. Запрещается брать гдѣ бы то ни было птицъ, перевязанныхъ и потрясенныхъ, ибо это—похищенiе.

4. Если кто припасъ (назначилъ для праздника) черныхъ (голубей), а нашелъ бѣлыхъ, бѣлыхъ, а нашелъ черныхъ, пару, а нашелъ три,—то найденное запрещено; если онъ припасъ три, а нашелъ пару, то они дозволены; если онъ припасъ внутри гнѣзда [5]), а нашелъ передъ гнѣздомъ, то найденное запрещено; если же другихъ (голубей) тамъ нѣтъ, то найденныя дозволены.

[1, 10 ср.]. Если онъ припасъ въ гнѣздѣ, а нашелъ передъ гнѣздомъ, то найденныя птицы запрещены, а если онъ нашелъ ихъ у входа, то они дозволены. Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: школы Шаммая и Гиллеля не расходились въ томъ, что запрещены птицы, которыя припасены въ гнѣздѣ, а найдены передъ гнѣздомъ. О какихъ птицахъ идетъ рѣчь?—о голубяхъ, взращиваемыхъ въ голубятнѣ или горницѣ, и о птицахъ, вьющихъ гнѣзда въ «тефихинъ» (въ сосудахъ) и въ «бирахъ» (башняхъ); что же касается гусей, куръ и иродовскихъ голубей, то они не требуютъ припасанiя, ибо они во власти человѣка. Звѣрь, устроившiй гнѣздо въ паркѣ, требуетъ припасенiя, потому что онъ не во власти человѣка.

5. Школа Шаммая говоритъ: нельзя снимать лавочныхъ дверей въ iомъ-товъ, а школа Гиллеля дозволяетъ даже поставить ихъ на мѣсто [6]) (а). |

[1]) Въ Барайтѣ вавилонскаго Талмуда словъ: „Азарiя говоритъ“ нѣтъ они въ самомъ дѣлѣ лишни. Въ Эрфуртской рукописи нѣтъ и слова „Iуды“.

[2]) Iуда подтверждаетъ, что, по мнѣнiю школы Гиллеля, можно лѣстницу *перемѣщать* куда угодно, слѣдовательно, и назадъ поставить на мѣсто.

[3]) Даже по мнѣнiю школы Шаммая.

[4]) Т. е. если къ нему не былъ привязанъ наканунѣ какой либо знакъ.

[5]) Голубятня раздѣляется перегородками на нѣсколько отдѣльно запирающихся гнѣздъ.

[6]) Лавочныя двери дозволяется снимать для взятiя необходимыхъ въ iомъ-товъ припасовъ.

Школа Шаммая говоритъ: нельзя брать бойка (*эли*), чтобы рубить на немъ мясо, а школа Гиллеля дозволяетъ (б).

Школа Шаммая говоритъ: нельзя класть кожу для вытаптыванія, и нельзя ее поднимать, если на ней нѣтъ мяса по крайней мѣрѣ величиною въ оливку, а школа Гиллеля дозволяетъ.

Школа Шаммая говоритъ: нельзя выносить въ общественную область ни ребенка, ни лулава, ни книги Торы, а школа Гиллеля дозволяетъ (в).

(а) [1, 10 ср.]. Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: школа Шаммая согласна со школой Гиллеля въ томъ, что дозволяется снимать лавочныя двери въ іомъ-товъ; о чемъ они спорятъ?—о томъ, дозволено ли поставить ихъ на мѣсто: школа Шаммая запрещаетъ, а школа Гиллеля дозволяетъ.

(б) [1, 11]. Она (школа Гиллеля) согласна, что если онъ рубилъ на бойкѣ, то его перемѣщать послѣ этого запрещается.

(в) Они согласны, что нельзя солить кожи въ іомъ-товъ, но можно на ней солить мясо, предназначенное къ жаренію (хотя при этомъ соль попадаетъ и на кожу).

Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила сказалъ: школа Шаммая согласна съ школою Гиллеля въ томъ, что полные сосуды можно нести для надобности, а порожніе съ тою цѣлью, чтобы ихъ наполнить; о чемъ они спорили?—о несеніи порожнихъ сосудовъ безъ надобности: школа Шаммая запрещаетъ, а школа Гиллеля дозволяетъ [1]).

Можно выходить безъ опасенія въ общественную область съ ключемъ на пальцѣ [2]). Дверь, у которой есть шипъ, можно отпирать и запирать ключемъ въ субботу, тѣмъ болѣе въ іомъ-товъ; если же шипъ сломался, то нельзя отпирать или запирать въ іомъ-товъ, а тѣмъ болѣе въ субботу.

6. Школа Шаммая говоритъ: въ іомъ-товъ нельзя относить священнику халлу и другіе дары [3]), отдѣлены ли они наканунѣ или въ самый іомъ-товъ, а школа Гиллеля дозволяетъ. Школа Шаммая возразила: здѣсь *гезера-шава*: какъ халла и другіе дары называются „дарами священнику" (ср. Числ. 18, 11), такъ и возношеніе называется „даромъ священнику": подобно тому, какъ нельзя относить возношенія, такъ нельзя относить и другіе дары. Имъ отвѣтила школа

[1]) Ср. правила о несеніи сосудовъ („вещей") въ субботу, выше стр. 86.

[2]) О несеніи ключа въ субботу ср. выше стр. 173 сл.

[3]) О священническихъ дарахъ см. т. I, стр. 379 Вопросъ могъ возникнуть о такихъ дарахъ, какъ халла и особенно плечо, челюсти и желудокъ зарѣзанныхъ животныхъ, ибо этими дарами священники исполняютъ свой долгъ „веселія". Ср. Хагига 1, 4.

Гиллеля: между возношеніемъ и другими дарами нѣтъ полной | аналогіи: возношеніе онъ не вправѣ отдѣлять, между тѣмъ какъ дары онъ отдѣлять вправѣ.

[1, 12]. Р. Іуда сказалъ: школа Шаммая согласна со школой Гиллеля въ томъ, что можно нести къ священнику дары, отдѣленные въ іомъ-товъ, вмѣстѣ съ дарами, отдѣленными наканунѣ; о чемъ они спорили?—о самостоятельномъ несеніи даровъ, отдѣленныхъ наканунѣ іомъ-това: школа Шаммая запрещаетъ, а школа Гиллеля дозволяетъ. Р. Іосе сказалъ: школа Шаммая соглашается съ школой Гиллеля, что можно нести дары въ іомъ-товъ; о чемъ они спорили?—о возношеніи: школа Шаммая запрещаетъ, а школа Гиллеля дозволяетъ. [1, 13]. Школа Гиллеля сказала: здѣсь *гезера-шава*: халла и дары названы «даромъ священнику», и возношеніе названо «даромъ священнику»: подобно тому какъ можно нести дары, такъ можно нести и возношеніе. Имъ возразила школа Шаммая: между дарами и возношеніемъ нѣтъ полной аналогіи: дары отдѣлять дозволяется, а возношеніе не дозволяется. Нѣкоторые говорятъ: школы Шаммая у Гиллеля согласны въ томъ, что нельзя относить возношеніе; о чемъ они спорили?—о дарахъ: школа Шаммая запрещаетъ, а школа Гиллеля дозволяетъ.

[1, 14]. Тѣсто, вымѣшанное въ іомъ-товъ, дозволяется перемѣщать въ іомъ-товъ, чисто ли оно или нечисто, а также дозволяется выдѣлять изъ нея халлу [1]); если оно вымѣшено наканунѣ іомъ-това, и забыли отдѣлить халлу, то запрещается его перемѣщать также, какъ отдѣлять отъ него халлу.

7. Школа Шаммая говоритъ: можно толочь пряности деревяннымъ пестомъ, а соль—кувшиномъ или деревянною ручкой ковша, а школа Гиллеля говоритъ: пряности толкутся обычнымъ способомъ,—каменнымъ пестомъ, а соль—деревяннымъ.

[1, 15]. Р. Меиръ сказалъ: школа Шаммая согласна съ школой Гиллеля, что заодно съ пряностями можно толочь деревяннымъ пестомъ и соль; о чемъ они спорили?—объ отдѣльномъ толченіи соли: школа Шаммая говоритъ: ее можно толочь кувшиномъ или деревянной ручкой ковша въ количествѣ, необходимомъ для жаркого, а школа Гиллеля говоритъ: въ количествѣ необходимомъ для всякой надобности. Перецъ во всѣхъ отношеніяхъ уподобляется пряностямъ.

[1, 16]. Школа Шаммая говоритъ: нельзя приносить ножъ или приводить мясника къ скотинѣ, равно какъ скотину нельзя приводить къ ножу или мяснику, а школа Гиллеля говоритъ: можно безъ опасенія приводить одно къ другому [2]). [1, 16]. Школа Шаммая говоритъ: пряности и пестъ |

[1]) Халлу можно отдѣлять въ іомъ-товъ и отъ нечистаго тѣста, хотя священникъ ею воспользоваться не можетъ.

[2]) Дѣло въ томъ, что данное лицо можетъ одуматься и не зарѣзать скотину; тогда окажется, что совершена работа, не оправдывающаяся надобностью. Текстъ этого и слѣдующаго параграфа исправленъ по Барайтѣ Вавилонской Гемары 11а ср.

нельзя приносить къ ступѣ, ниже ступу къ нимъ, а школа Гиллеля говоритъ: можно приносить одно къ другому.

[1, 18]. Нельзя приготовлять крупу или толочь что либо въ ступѣ въ іомъ-товъ; нельзя толочь соль деревяннымъ пестомъ, но можно крошить ручкой ножа или «деревомъ» (ручкой) ковша безъ опасенія. [1, 19]. Нельзя разбивать фиговую плитку, сушеныя фиги и рожки для стариковъ въ субботу, но можно разбивать ручкой ножа и «деревомъ» ковша безъ опасенія.

8. Выбирая стручковые плоды въ іомъ-товъ, должно, по школѣ Шаммая, выбирать съѣдобное и тотчасъ же съѣдать, а школа Гиллеля говоритъ: ихъ можно собирать обычнымъ способомъ въ пазуху, въ корзину или въ миску, но не на доску, ни въ сито, ни въ рѣшето. Раббанъ Гамаліилъ говоритъ: ихъ можно обливать водою и снимать.

[1, 20]. Колосья, перетертые въ пятницу [1]), можно перебрасывать съ одной руки на другую [2]) и ѣсть (въ субботу), но нельзя этого дѣлать корзиной или миской (или: но нельзя собирать зерна въ корзину или миску). Колосья, перетертые наканунѣ іомъ-това, можно подбрасывать (для удаленія пленокъ) корзиной или миской, но не доской, рѣшетомъ или ситомъ, какъ это дѣлается въ будни.

[1, 21] О выбирающемъ стручковые плоды въ іомъ-товъ школа Шаммая, какъ передаетъ р. Іуда, говоритъ: если песку («камешковъ») больше, чѣмъ съѣдобнаго, то выбираютъ съѣдобное, а песокъ оставляютъ [3]), а школа Гиллеля говоритъ: дозволяется выбирать любое, песокъ или зерна.

[1, 22]. Р. Элазаръ сынъ р. Саддока говоритъ: въ домѣ раббанъ Гамаліила зачерпали воду ведромъ, въ которомъ находилась чечевица, затѣмъ воду сливали и выбирали плоды, ибо песокъ опускался на низъ, а съѣдобное подымалось наверхъ.

9. Школа Шаммая говоритъ: пересылать другъ другу въ іомъ-товъ можно только яства (готовыя), а школа Гиллеля говоритъ: можно пересылать скотъ, звѣря или птицу, какъ живыми, такъ и зарѣзанными; можно пересылать вина, масла крупчатую муку и стручковые плоды, но только не хлѣбныя растенія, а р. Симонъ дозволяетъ пересылать и хлѣбныя растенія.

[1, 23 ср.]. Р. Симонъ говоритъ: можно пересылать пшеницу, потому что она можетъ идти въ пищу въ видѣ разбитыхъ зеренъ, бобы можно пересылать потому, что они идутъ въ пищу звѣрямъ, а ячмень потому, что онъ идетъ въ пищу скоту. |

[1]) Въ нѣкоторыхъ изданіяхъ Тосефты этотъ параграфъ повторяется два раза, причемъ вмѣсто „въ пятницу“ имѣется „въ субботу“.

[2]) Для удаленія пленокъ.

[3]) Цѣль достигается, такимъ образомъ, меньшей работой.

10. Можно пересылать платья, какъ сшитыя, такъ и не сшитыя, даже если въ нихъ имѣется килаимъ; требуется только, чтобы они служили для надобностей праздника (моэда); но нельзя пересылать сандаліи, подбитые гвоздями, или обувь не сшитую. Р. Іуда говоритъ: также нельзя пересылать бѣлую обувь, потому что она нуждается еще въ мастерѣ (а). Вотъ правило: все, чѣмъ можно воспользоваться въ этотъ же іомъ-товъ, позволяется пересылать.

(а) [1, 23]. Р. Іосе говоритъ: можно относить черную обувь, но нельзя относить бѣлую, потому что послѣдняя нуждается въ мастерѣ.

ГЛАВА II.

1. Если іомъ-товъ пришелся въ пятницу, то нельзя начинать варить въ іомъ-товъ для субботы, но можно варить для іомъ-това, а что останется оставить для субботы. Наканунѣ іомъ-това можно приготовить кушанье съ тою цѣлью, чтобы на основаніи его варить (въ іомъ-товъ для субботы [1]) (а).

Школа Шаммая говоритъ: для этого требуется два кушанья, а школа Гиллеля говоритъ—одно; однако они (школа Шаммая) согласны съ тѣмъ, что рыба и яйцо, которое на ней, составляютъ два кушанья (б). |

Если (эрувъ) съѣденъ или пропалъ, то нельзя на осно-

[1]) Суббота особый міръ, къ которому должно серьезно приготовиться. Все, что можетъ понадобиться въ субботу, должно быть предвидѣно и приготовлено въ пятницу. Но если на пятницу пришелся іомъ-товъ, который долженъ быть посвященъ веселью и въ который поэтому нельзя съ должной тщательностью приготовиться къ субботѣ, то установлено, чтобы приготовленіе происходило наканунѣ іомъ-това, въ четвергъ. Однако, разъ начато приготовленіе къ субботѣ, то оно можетъ продолжаться и въ самый іомъ-товъ. Важно лишь помнить, что данная пища приготовляется для субботы. Для удовлетворенія этому требованію установленъ обрядъ „эрувъ кушаньевъ“, т. е. объединеніе кушанья, приготовленнаго для субботы наканунѣ іомъ-това, съ кушаньями, приготовляемыми въ самый іомъ-товъ. Обрядъ этотъ состоитъ въ слѣдующемъ. Наканунѣ іомъ-това приготовляютъ „на субботу“ кусокъ мяса, рыбы или яйца величиною въ оливку и читаютъ слѣдующую формулу: „Благословенъ Ты, Господи, Боже нашъ, царь вселенной, освятившій насъ своими заповѣдями и заповѣдавшій намъ объ эрувѣ. На основаніи этого эрува да будетъ мнѣ позволено печь и варить въ теченіе завтрашняго іомъ-това на субботу“.

ванiи его варить нарочно (для субботы), но если отъ него какая нибудь часть осталась, то можно на основанiи ея варить для субботы.

(а) [2, 1]. Если iомъ-товъ пришелся на пятницу, то не совершаютъ ни «эрува дворовъ», ни «эрува техумовъ»; такъ полагаетъ Рабби, а мудрецы говорятъ: совершаютъ «эрувъ дворовъ» и не совершаютъ «эрува техумовъ». Дкя субботы совершаютъ эрувъ (дворовъ или техумовъ) хлѣбомъ. а для iомъ-това совершаютъ эрувъ (кушаньевъ) кушаньемъ [1]). Кушанье, о которомъ говорили, можетъ быть и жаренымъ и душенымъ; имъ можетъ служить и испанскiй колiасъ (родъ рыбы), залитый теплой водой наканунѣ iомъ-това.

[2, 2]. Тотъ, кто приготовилъ кушанье (т. е. эрувъ) наканунѣ iомъ-това, можетъ на основанiи его печь и варить для субботы и «укрывать» горячую воду; его дозволяется ѣсть еще днемъ [2]) и дозволяется передавать его въ даръ; начальной и конечной величинѣ его нѣтъ предѣла [3]).

[2, 3]. Жильцамъ мавоя (улицы) дозволяется изготовлять (одно) кушанье съ тѣмъ, чтобы на основанiи его печь и варить; это кушанье дозволяется обратить въ шиттуфъ мавоя. Если кто забылъ и не совершилъ «эрува кушаньевъ», то другимъ лицамъ, совершившимъ эрувъ, дозволяется приготовлять пищу для него; тотъ, кто по забывчивости не совершилъ эрува, вправѣ самъ налить себѣ въ сосудъ воду и зажечь лампаду.

(б) [2, 4]. Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: школа Шаммая и школа Гиллеля согласны въ томъ, что требуется два кушанья; о чемъ они спорили?—о рыбѣ и яйцѣ, которое на ней; школа Шаммая говоритъ: они составляютъ одно кушанье, а школа Гиллеля говоритъ: они составляютъ два кушанья. Но школы согласны, что если въ одномъ горшкѣ сварены двѣ породы, или на рыбѣ накрошено яйцо, или подъ рыбой находятся нарѣзанные кефалоты (родъ порея или лука),—то здѣсь имѣются два кушанья.

[2, 5]. Нельзя приготовлять пищу въ iомъ-товъ для вечера этого дня [4]), но можно наполнять горшокъ мясомъ, даже если изъ него будетъ съѣдена въ iомъ-товъ лишь малая часть; можно наполнить котелъ съ водою, даже если изъ него будетъ выпита лишь одна чаша; но печь можно | лишь столько, сколько нужно (для iомъ-това). Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: можно наполнять печь хлѣбомъ, ибо хлѣбъ выходитъ лучше, если печь полна.

[1]) Важно выдѣлить эрувъ кушаньевъ, такъ какъ вся цѣль его состоитъ въ томъ, чтобы о немъ помнили.

[2]) Т. е. еще до наступленiя субботы, ибо разъ пища на субботу приготовлена, въ немъ миновала надобность.

[3]) Закономъ не установлено, какой величины вообще долженъ быть эрувъ и сколько отъ него должно остаться, чтобы можно было на основанiи остатка приготовлять пищу,

[4]) Таково чтенiе изданiй Тосефты, Вѣнской рукописи ея и Iерусалимской Гемары (61 б. нав.). Чтенiе Вавилонской Гемары (17 а ср.): „въ одинъ iомъ-товъ на другой". Чтенiе Эрфуртской рукописи: „въ iомъ-товъ на субботу".

[2, 6]. Въ iомъ-товъ нельзя приготовлять пищу ни для язычниковъ, ни для собакъ. Однажды Симонъ Теманитъ не пришелъ въ беть-hамидрашъ въ ночь на iомъ-товъ. На слѣдующее утро его встрѣтилъ р. Iуда бенъ-Бава и спросилъ его: почему ты вчера не пришелъ въ беть-hамидрашъ? Тотъ отвѣтилъ: мнѣ представился случай исполнить мицву, и я ее исполнилъ: шайка язычниковъ вошла въ городъ, и я боялся, чтобы она не надѣлала вреда горожанамъ, и мы зарѣзали одного теленка и накормили ихъ. Онъ отвѣтилъ: я сомнѣваюсь, равняется ли твоя прибыль убытку: развѣ не установлено: «нельзя приготовлять пищу ни для язычниковъ, ни для собакъ»? [1]).

2. Если iомъ-товъ слѣдуетъ за субботой, то, по школѣ Шаммая, всѣ погруженiя совершаются до наступленiя субботы, а школа Гиллеля говоритъ: посуда погружается до наступленiя субботы, а человѣкъ въ субботу.

[2, 7]. Р. Симонъ сынъ Гамалiила говоритъ: школа Шаммая согласна [2]), что священникъ не долженъ совершать погруженiя въ iомъ-товъ съ тою цѣлью, чтобы ѣсть возношенiе [3]).

3. Онѣ (обѣ школы) согласны, что можно совершать hашаку [4]) воды въ каменномъ сосудѣ для очищенiя, но нельзя совершать погруженiя (сосуда ради воды). Впрочемъ, при измѣненiи назначенiя сосуда и при перемѣнѣ товарищества дозволяется и погруженiе.

[2, 7 ср.]. Что называется измѣненiемъ назначенiя сосуда? Если кто хочетъ обратить давильню (или: кувшинъ) въ точило или сосудъ для тѣста въ давильню (кувшинъ), то онъ можетъ совершать погруженiе въ самый iомъ-товъ [5]). |

[1]) О приготовленiи пищи для язычниковъ см. Мехильта Бо къ Исх. 12, 16 (см. выше стр. 185).

[2]) Въ Эрфуртской рукописи: „школа Шаммая говаривала". Гаонъ Илiя Виленскiй предлагаетъ читать: „школа Гиллеля согласна съ школой Шаммая въ томъ..." Такое чтенiе вполнѣ соотвѣтствуетъ тексту Мишны.

[3]) Ибо онъ можетъ воспользоваться плодами своего погруженiя лишь послѣ заката солнца, такъ что окажется, что онъ нарушаетъ праздничный покой для будней.

[4]) Такъ называется способъ очищенiя годныхъ къ употребленiю, но ритуально нечистыхъ жидкостей въ очистительномъ бассейнѣ (миквѣ). Для hа-шаки наполняютъ сосудъ съ очищаемой жидкостью и погружаютъ въ микву такъ, чтобы уровни жидкостей находились въ одной плоскости (чтобы жидкости „цѣловались", отъ *нашакъ*—„цѣловаться"). Такъ какъ въ iомъ-товъ можно очищать только жидкости, но не сосуды, то hа-шаку въ этотъ день можно производить толькоъ каменномъ сосудѣ, невоспрiимчивомъ къ нечистотѣ.

[5]) Нѣкто совершилъ погруженiе давильни, т. е. сосуда для масла, но потомъ рѣшилъ употребить этотъ сосудъ для вина и совершаетъ вторич-

[2, 8]. Что значитъ «при перемѣнѣ товарищества?» Если кто хочетъ приготовить свое тѣсто въ точилѣ ближняго своего, то онъ можетъ погрузить сосуды (въ iомъ-товъ) [1]).

[2, 9]. Въ iомъ-товъ нельзя совершать погруженiя сосудовъ, дѣлая это ради воды [2]), а въ субботу нельзя совершать и hашаки воды въ каменномъ сосудѣ для очищенiя ея; такъ полагаетъ Рабби, а мудрецы говорятъ: въ iомъ-товъ можно погружать сосудъ ради воды, а въ субботу совершаютъ hащаку воды въ каменномъ сосудѣ для очищенiя, но не совершаютъ погруженiя сосудовъ.

Сосуды, оскверненные отцомъ нечистоты, нельзя погружать въ iомъ-товъ, тѣмъ менѣе въ субботу [3]), но можно зачерпнуть воды (изъ миквы) чашей, ведромъ или кувшиномъ для того, чтобы пить, и при этомъ имѣть въ мысляхъ, что совершаютъ «погруженiе». Человѣкъ можетъ совершать обычное «погруженiе» отъ важной нечистоты, а тѣмъ болѣе отъ легкой.

4. Школа Шаммая говоритъ: въ iомъ-товъ приносятъ мирныя жертвы и не возлагаютъ на нихъ рукъ [4]), но не

ное погруженiе. Такъ какъ вторичное погруженiе, строго говоря, не имѣетъ влiянiя на пригодность сосуда, то оно допускается и въ iомъ-товъ.

[1]) Въ Барайтѣ Вавилонскаго Талмуда (19 а ср) дается другой отвѣтъ на вопросъ: что значитъ „при перемѣнѣ товарищества"? А именно: „если кто совершилъ погруженiе сосудовъ, чтобы ѣсть въ одномъ товариществѣ (ѣдящемъ, напримѣръ, возношенiе) и потомъ примкнетъ къ другому товариществу (ѣдящему, напримѣръ, мирныя жертвы), то онъ можетъ (совершить вторичное погруженiе даже въ iомъ-товъ)". Именно такъ понималъ данное мѣсто Маймонидъ, который говоритъ (Мишне Тора, Iомъ-товъ 4, 17): „Сосудъ былъ чистъ для возношенiя, но онъ (владѣлецъ его) хочетъ положить туда жертвенное мясо (предметъ высшей святости): въ этомъ случаѣ онъ вправѣ совершить погруженiе; то же соблюдается и при погруженiяхъ нечистотъ прочихъ степеней". Раши понимаетъ такъ: нѣкто, будучи нечистъ, совершилъ погруженiе (сосудовъ), чтобы вкусить пасху въ одномъ товариществѣ; затѣмъ онъ рѣшилъ перемѣнить товарищество: онъ вторично совершить погруженiе не обязанъ, но, желая быть къ себѣ строгимъ, можетъ его сдѣлать въ iомъ-товъ.

[2]) Нѣкто имѣетъ нечистый сосудъ и, желая его очистить путемъ погруженiя, онъ совершаетъ hа-шаку для находящейся въ немъ нечистой воды, чѣмъ одновременно очищается и сосудъ: этого, по словамъ Рабби, въ iомъ-товъ дѣлать нельзя. Буквально наше мѣсто значитъ: „не совершаютъ погруженiя воды въ iомъ-товъ".

[3]) Эти сосуды не смотря на погруженiе годны лишь послѣ заката солнца.

[4]) Лев. 3, 1—2: „Если жертва его жертва мирная, и если онъ приноситъ изъ крупнаго скота, мужескаго или женскаго пола, пусть принесетъ ее Господу, не имѣющую порока, и возложитъ руку свою на голову жертвы своей".

всесожженiя, а школа Гиллеля говоритъ: приносятъ и мирныя жертвы и всесожженiя и возлагаютъ на нихъ руки [1]).

5. Школа Шаммая говоритъ: воду для омовенiя ногъ можно нагрѣвать (въ iомъ-товъ) лишь въ томъ случаѣ, если она годна для питья, а школа Гиллеля дозволяетъ (во всякомъ случаѣ) (а). Можно разводить костеръ (огонь), чтобы грѣться около него.

(а) [2, 10]. Нельзя окачиваться водой, нагрѣтой въ iомъ-товъ; что нельзя окачиваться водой, нагрѣтой въ субботу, и говорить нечего; но въ субботу можно омывать лицо, руки и ноги водой, нагрѣтой въ пятницу, а тѣмъ болѣе это можно дѣлать въ iомъ-товъ водой, нагрѣтой наканунѣ. Раббанъ Симонъ сынъ Гамалiила сказалъ: въ триклинiи, истопленномъ наканунѣ iомъ-това, можно расхаживать (принимать паровую ванну) въ iомъ-товъ, а если онъ не былъ истопленъ наканунѣ iомъ-това, то въ немъ въ iомъ-товъ расхаживать нельзя.

[2, 11]. Нельзя «продѣвать ноги» скота [2]) въ iомъ-товъ [3]); отъ первородка и жертвъ, ставшихъ негодными, нельзя «продѣвать ноги» и въ будни [4]). Въ iомъ-товъ можно приготовлять все, что требуется для обрѣзанiя: то, чего нельзя приготовлять для обрѣзанiя въ субботу, можно приготовлять въ iомъ-товъ: можно толочь тминъ и размѣшивать вино съ масломъ; р. Симонъ сынъ Гамалiила говоритъ: нельзя только нарочно разрывать тряпицы [5]).

6. Въ трехъ случаяхъ раббанъ Гамалiилъ придерживается строгаго взгляда, согласнаго школѣ Шаммая: что нельзя „укрывать" горячую воду въ iомъ-товъ для субботы, что нельзя ставить подсвѣчникъ въ iомъ-товъ, и что нельзя печь (въ iомъ-товъ) большихъ хлѣбовъ, а должно выпекать тонкiя лепешки (а). Раббанъ Гамалiилъ разсказывалъ: въ домѣ моего отца не пекли большихъ хлѣбовъ, а только лепешки. Ему возразили: что намъ дѣлать съ домомъ твоего отца, который относился строго къ себѣ, но дѣлалъ облег-

---

[1]) Ср. Хагига 2, 3.

[2]) „Продѣванiе ногъ" составляло особый способъ снимания кожи съ убитаго животнаго, когда ее требовалось снять цѣликомъ для приготовленiя бурдюка (мѣха для вина). Ноги при этомъ продѣвались чрезъ шею.

[3]) Снимать кожу обычнымъ способомъ можно, ибо это одно изъ дѣйствiй, необходимыхъ для приготовленiя пищи, но снимать способомъ „продѣванiя" нельзя, такъ какъ эта работа не оправдывается необходимостью приготовленiя пищи.

[4]) Это—униженiе бывшей святыни, ибо вниманiе снимающаго этимъ способомъ кожу обращено не на мясо, а на кожу.

[5]) Ср. Шаббатъ, 19, 2 (выше стр. 91).

*

ченіе для всего Израиля, дозволяя печь большіе хлѣбы и „харары“ на угольяхъ!

(а) [2, 12]. Въ домѣ раббанъ Гамаліила не ставили подсвѣчника въ іомъ-товъ. Однажды раббанъ Гамаліилъ и старцы возлегали (трапезовали) въ ночь на іомъ-товъ, и упалъ подсвѣчникъ; всталъ р. Акиба и поставилъ его. Раббанъ Гамаліилъ сказалъ ему: Акиба, зачѣмъ ты вводишь голову свою (вмѣшиваешься) въ спорные вопросы? Онъ отвѣтилъ: ты | самъ, учитель, училъ насъ, что слѣдовать должно за большинствомъ: такъ какъ ты (одинъ) запрещаешь, а они (всѣ) дозволяютъ, то силу закона имѣетъ мнѣніе большинства. Р. Іуда говоритъ отъ имени р. Гамаліила: перемѣщать подсвѣчникъ съ одного мѣста на другое можно, нельзя только «ставить» его [1]).

7. Онъ же въ трехъ случаяхъ установилъ менѣе строгія правила [2]): въ іомъ-товъ можно подметать (крошки послѣ трапезы) между ложами (а), въ іомъ-товъ можно класть благовонныя куренія (послѣ трапезы на уголья) (б) и можно въ пасхальный вечеръ приготовлять козленка по способу *мекулласъ* (в); мудрецы все это запрещаютъ.

(а) [2, 13]. Въ домѣ раббанъ Гамаліила подметали между ложами въ іомъ-товъ. Р. Элазаръ сынъ р. Саддока сказалъ: я много разъ ѣлъ [3]) въ домѣ р. Гамаліила и не видѣлъ, чтобы подметали между ложами въ іомъ-товъ, но они раскладывали (на полу) простыни наканунѣ іомъ-това, а когда гости выходили (изъ столовой комнаты), они эти простыни снимали. Ему сказали: если такъ, то это дозволяется дѣлать и въ субботу.

(б) [2, 14]. Въ домѣ раббанъ Гамаліила всыпали куреніе въ крышку (сосуда для вина). Р. Элазаръ сынъ р. Саддока сказалъ: я много разъ ѣлъ въ домѣ раббанъ Гамаліила и не видалъ, чтобы всыпали куреніе въ крышку, но они наполняли дымомъ курительные приборы наканунѣ іомъ-това, а когда гости входили, они открывали. Ему сказали: если такъ, то это дозволено дѣлать въ субботу.

(в) [2, 15]. Какой козленокъ называется *мекулласъ*? Такой, который изжаренъ съ головой и внутренностями внутри его: если какая-нибудь часть его сварена или прожарена отдѣльно, то онъ уже не *мекулласъ*. Козленка-мекулласъ можно приготовлять въ ночь подъ послѣдній

[1]) Отсюда видно, что „ставить подсвѣчникъ“ не значитъ только поставить на столъ упавшій подсвѣчникъ, но при этомъ поправить упавшія лампады или отдѣлившіяся части. „Менора“ (подсвѣчникъ)—родъ канделябра, на которомъ держится нѣсколько глиняныхъ лампадъ съ масломъ. Иногда вмѣсто лампадъ имѣлись просто углубленія на концѣ вѣтвей подсвѣчника, куда вливалось масло.

[2]) Правила менѣе строгія сравнительно съ правилами мудрецовъ.

[3]) Таково чтеніе Эрфуртской рукописи. Въ изданіяхъ: „мы ѣли“; въ Барайтѣ Вавилонской Гемары: „я сопровождалъ своего отца въ домъ р. Гамаліила“.

іомъ-товъ Пасхи, а тельца-мекулласъ въ ночь подъ первый іомъ-товъ Пасхи, но козленка-мекулласъ въ эту ночь приготовлять нельзя. Р. Іос. сынъ Тодоса (Ѳеодосія), римлянинъ, ввелъ среди римлянъ (т. е. римскихъ евреевъ) обычай брать овецъ и приготовлять ихъ по способу «мекулласъ» въ пасхальную ночь. Ему сказали: это похоже на то, что онъ ихъ заставилъ ѣсть святыни внѣ Храма, потому что они называли ихъ Пасхами [1]). |

8. Три вещи, запрещенныя мудрецами, дозволялъ р. Элазаръ сынъ Азаріи: его корова выходила (въ субботу) съ ремнемъ между рогами [2]); по его мнѣнію, дозволяется чистить скотину скребницею въ іомъ-товъ и молоть перецъ въ мельницѣ для перца (а). Р. Іуда говоритъ: скребницею чистить скотину въ іомъ-товъ нельзя, потому что при этомъ производятся раны, но чесать деревянной чесалкой можно; мудрецы же говорятъ: нельзя чистить ни скребницею, ни чесалкою (б).

(а) (2, 16]. Въ домѣ раббанъ Гамаліила мололи перецъ въ перечной мельницѣ. Р. Элазаръ сынъ р. Саддока сказалъ: однажды мой отецъ вошелъ, чтобы возлегать въ домъ р. Гамаліила, и подали имъ ойногаронъ и оксигаронъ, посыпанный толченымъ перцемъ. Мой отецъ отказался ѣсть, и раббанъ Гамаліилъ сказалъ ему: перецъ толченъ наканунѣ іомъ-това.

(б) [2, 17]. Что такое скребница? Скребница имѣетъ тонкіе зубцы и производитъ рану. А что такое чесалка? Чесалка имѣетъ толстые зубцы и раны не производитъ.

9. Мельница перечная воспріимчива къ нечистотѣ въ качествѣ трехъ сосудовъ (изъ коихъ она состоитъ): какъ сосудъ воспринимающій, какъ сосудъ металлическій и какъ сосудъ просѣвающій („сосудъ-рѣшето“).

10. Дѣтская повозка воспріимчива къ нечистотѣ-мидрасъ и можетъ быть перемѣщаема въ субботу, но ее можно возить только по вещамъ (коврамъ, одеждамъ). Р. Іуда говоритъ: никакія вещи не могутъ быть возимы по землѣ (въ іомъ-товъ) за исключеніемъ дѣтской повозки, ибо она только надавливаетъ [3]).

[2, 18]. Р. Симонъ говоритъ: можно передвигать въ субботу ложе стулъ, скамью и каѳедру; что ихъ можно передвигать въ іомъ-товъ, и го-

[1]) Самое запрещеніе жарить въ первую пасхальную ночь козленка по способу мекулласъ основано на томъ, что такъ приготовлялась Пасха въ Іерусалимѣ при существованіи Храма. См. Песахимъ 7, 1.

[2]) См. Шаббатъ 5,4 (выше стр. 33).

[3]) Дѣло въ томъ, что отъ передвиганія по землѣ какой-либо вещи получается борозда, такъ что передвиганіе является видомъ пахоты.

ворить нечего. [2, 19]. Дверью, которая волочится по землѣ, а также плетенкою и кувшиномъ, которые волочатся, можно отпирать и запирать въ субботу, а тѣмъ болѣе въ іомъ-товъ.

ГЛАВА III.

1. Нельзя ловить рыбъ въ „виваріяхъ“ (акваріумахъ, садкахъ) въ іомъ-товъ и нельзя класть предъ ними пищу, но можно ловить въ виваріяхъ звѣрей и птицъ и класть предъ ними пищу. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: не | всѣ виваріи одинаковы; вотъ правило: все, что требуетъ поимки, ловить запрещено, а что поимки не требуетъ,—ловить дозволяется [1])

[3, 1]. Изъ виваріевъ для звѣрей, рыбъ и птицъ ловить въ іомъ-товъ нельзя. Также нельзя класть туда пищу, но давать пищу пойманному звѣрю или пойманной птицѣ дозволяется. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: не всѣ виваріи одинаковы; вотъ правило: все, что требуетъ еще поимки, ловить запрещено, а все, что новой поимки не требуетъ, ловить дозволяется.

Можно рѣзать птицъ изъ «негеровъ» [2]), но не изъ силковъ и тенетъ, Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: если кто разложилъ сѣти до наступленія іомъ-това, а затѣмъ (до наступленія іомъ-това) онъ приходитъ и находитъ сѣть не въ порядкѣ, то пойманная птица дозволена, а если онъ находитъ сѣть нетронутой, то птица запрещена [3]).

[3, 4]. Пчелиному рою доставляютъ все необходимое, чтобы онъ не улетѣлъ, но ловить пчелиный рой нарочно не дозволяется.

2. Изъ сѣтей, разставленныхъ для звѣрей, рыбъ и птицъ. наканунѣ іомъ-това, можно вынимать пойманное лишь въ томъ случаѣ, если извѣстно, что оно уловилось наканунѣ іомъ-това. Разъ одинъ язычникъ принесъ раббанъ Гамаліилу рыбъ, и онъ сказалъ: онѣ дозволены, только я не хочу брать отъ него [4]).

---

[1]) Хотя ловля рыбы производится съ цѣлью приготовленія пищи, однако ловить запрещено, такъ какъ, не находясь еще въ полной власти человѣка, рыбы не могутъ считаться „муханъ“, какъ другія живыя существа, которыхъ снова ловить при помощи сѣтей не приходится.

[2]) Родъ виварія съ канавами для питья.

[3]) Если сѣть была въ порядкѣ, то это показываетъ, что птица попалась уже по наступленіи іомъ-това, а если сѣть была не въ порядкѣ, то это показываетъ, что птица попалась до наступленія іомъ-това, а потому ее рѣзать для іомъ-това можно.

[4]) Такимъ образомъ раббанъ Гамаліилъ дозволяетъ рыбу, происхожденіе которой (т. е. поймана-ли она до или послѣ наступленія іомъ-това), сомнительно, но къ себѣ онъ по обыкновенію относится строго.

3. Опасно больную скотину дозволяется рѣзать въ іомъ-товъ, если осталось достаточно времени днемъ, чтобы съѣсть отъ нея кусокъ жаренаго мяса величиною въ оливку [1]); | р. Акиба говоритъ: даже если остается времени лишь для того, чтобы съѣсть „оливку“ сырого мяса изъ того мѣста, гдѣ скотина зарѣзана [2]). Если она зарѣзана въ полѣ, то ее нельзя приносить ни на шестѣ, ни на палкѣ [3]), но ее можно приносить отдѣльными членами въ рукахъ.

4. Первородная скотина упала въ колодецъ; р. Іуда говоритъ: свѣдущій спускается, чтобы посмотрѣть: если она получила увѣчье, то ее можно вытащить и зарѣзать, въ противномъ случаѣ ее рѣзать нельзя [4]). Р. Симонъ говоритъ: если увѣчья не было замѣчено въ ней до наступленія іомъ-това, то она не „муханъ“.

[3, 2]. Если мать и плодъ упали въ колодецъ, то, по мнѣнію р. Эліэзера, вытаскиваютъ одно изъ животныхъ, имѣя въ мысляхъ зарѣзать, и дѣйствительно рѣжутъ, а другому даютъ возможность не умереть на мѣстѣ [5]). Р. Іисусъ говоритъ: одно изъ животныхъ вынимаютъ, имѣя въ мысляхъ зарѣзать его, но на самомъ дѣлѣ не рѣжутъ, затѣмъ принимаютъ видъ, что хотятъ зарѣзать второе животное и его также вынимаютъ, а послѣ этого, если онъ желаетъ, то можетъ зарѣзать одно животное, а если не желаетъ, то можетъ не рѣзать.

[3, 3]. О первородкѣ, упавшемъ въ яму, р. Симонъ говоритъ: если даже у него было замѣтное увѣчье наканунѣ іомъ-това, но свѣдущій не призналъ его увѣчнымъ, то его рѣзать въ іомъ-товъ нельзя, ибо онъ не «муханъ».

5. Скотину, павшую въ іомъ-товъ, нельзя трогать съ мѣста. Однажды спросили р. Тарфона о такой скотинѣ и объ оскверт-

---

[1]) Такъ какъ въ данномъ случаѣ, если скотина не будетъ зарѣзана, владѣлецъ понесетъ убытокъ, то ее рѣзать дозволили, если до исхода праздника осталось столько времени, сколько требуется, чтобы скотину зарѣзать, вырѣзать кусокъ мяса величиною въ оливку, сжарить и съѣсть его. Скотина такимъ образомъ считается зарѣзанной для надобностей іомъ-това.

[2]) Съ этого мѣста не требуется снимать кожу.

[3]) Шестъ („мотъ“), длинная палка для двухъ человѣкъ, палка („мота“)— меньшихъ размѣровъ для одного человѣка.

[4]) При отсутствіи Храма первородки рѣжутся по полученіи ими увѣчья, дѣлающаго ихъ негодными для жертвы, поэтому они лишь съ момента полученія увѣчья становятся „муханъ“.

[5]) Лев. 22, 28: „ни коровы, ни овцы не закалайте въ одинъ день съ порожденіемъ ея“. По этому стиху нельзя зарѣзать въ іомъ-товъ обоихъ упавшихъ въ этотъ день въ яму животныхъ, и, слѣдовательно, нельзя ихъ обоихъ и вынуть изъ колодца, ибо вынимать изъ колодца можно лишь то животное, которое предназначается въ пищу въ этотъ день.

нившейся халлѣ, и онъ вошелъ въ бетъ-hамидрашъ и самъ спросилъ; ему отвѣтили: то и другое нельзя трогать съ мѣста.

6. Въ іомъ-товъ нельзя начать составлять товарищество для покупки скотины; но составлять наканунѣ іомъ-това съ тѣмъ, чтобы въ іомъ-товъ рѣзать и дѣлить, можно (а).

Р. Іуда говоритъ: (мяснику) дозволяется взвѣшивать мясо сосудомъ или кописомъ [1]), а мудрецы говорятъ: нельзя совсѣмъ смотрѣть на чашки вѣсовъ (б).

(а) [3, 5]. Что значитъ: нельзя начать составлять товарищество для покупки скотины въ іомъ-товъ? Нельзя говорить: «я участвую въ твоей скотинѣ одной селой», «я участвую въ твоей скотинѣ двумя селами (селаимъ)», «я участвую въ твоей скотинѣ тремя селами» [2]): но можно сказать «я беру половину, треть или четверть (скотины или расходовъ)».

(б) [3, 5]. А мудрецы говорятъ: нельзя совсѣмъ смотрѣть на чашки вѣсовъ, но можно взвѣшивать въ рукѣ и класть: опытный же мясникъ не долженъ взвѣшивать и въ рукѣ, потому что его руки словно вѣсы: онъ разбиваетъ орудіемъ и даетъ части тому и другому.

7. Нельзя точить ножа въ іомъ-товъ, но можно проводить одинъ ножъ по другому [3]).

Нельзя говорить мяснику: «отвѣсь (продай) мнѣ на динарій мяса», но мясникъ рѣжетъ, а они (покупатели) дѣлятъ между собою [4]).

8. Можно говорить ближнему: „наполни мнѣ этотъ сосудъ (въ долгъ)“, но не должна быть указана мѣра (или: наполненіе не должно производиться мѣрой) [5]). Р. Іуда говоритъ: если этотъ сосудъ служитъ мѣрою, то его наполнять нельзя (а). Фактъ: Абба Саулъ сынъ Ботнитъ наполнялъ свои мѣры наканунѣ іомъ-това и передавалъ его покупателямъ въ іомъ-

[1]) Если положить на одну чашку вѣсовъ вмѣсто гирей сосудъ или топоръ, а послѣ праздника узнать, сколько въ нихъ вѣсу и сообразно этому разсчитаться съ покупателями.

[2]) Такое условіе имѣетъ видъ купли-продажи.

[3]) Въ іомъ-товъ дозволены лишь тѣ дѣйствія, вызываемыя приготовленіемъ пищи, которыя касаются непосредственно пищи, такъ что, напримѣръ, молотить пшеницу, хотя это одно изъ дѣйствій, необходимыхъ для приготовленія хлѣба, въ іомъ-товъ запрещено, ибо не имѣетъ прямого отношенія къ хлѣбу, между тѣмъ какъ мѣсить тѣсто дозволяется. Поэтому точеніе ножа въ іомъ-товъ запрещено. Проводить же одинъ ножъ по другому можно, такъ какъ это, строго говоря, и не составляетъ точенія, ибо то же дѣйствіе производится и для удаленія жира съ ножа.

[4]) Сообразно правилу, изложенному въ предшествующемъ параграфѣ.

[5]) Эти правила имѣютъ въ виду удалить изъ житейскаго обихода въ іомъ-товъ всякую тѣнь коммерческой сдѣлки.

товъ. Абба Саулъ говоритъ: онъ поступаетъ такъ (или: такъ должно поступать) и въ моэдъ вслѣдствіе пѣны надъ мѣрами (которая ночью осѣдаетъ), а мудрецы говорятъ: онъ такъ дѣлаетъ (или: такъ должно дѣлать) и въ будни изъ-за осадковъ на мѣрахъ [1]) (б).

Человѣкъ можетъ пойти къ лавочнику, у котораго онъ обыкновенно покупаетъ и сказать ему: „дай мнѣ столько-то счетомъ яицъ или орѣховъ“, ибо хозяева обыкновенно считаютъ дома (эти продукты) [2]) (в).

(а) [3, 8]. Нельзя давать дѣтямъ или скотинѣ пищу мѣрой или вѣсомъ, но можно забирать (кормъ) сатой или теркабомъ и давать скотинѣ. Можно черпать ливеромъ и дать дѣтямъ, но это не должно быть дѣлаемо съ цѣлью.

(б) [3, 8 ср.]. О р. Элазарѣ сынѣ Саддока и Аббѣ Саулѣ сынѣ Ботнитъ, которые были всю жизнь лавочниками въ Іерусалимѣ, разсказывали, что они наполняли свои мѣры наканунѣ іомъ-това и давали покупателямъ въ іомъ-товъ. [Р. Ананія сынъ Акавіи (Антигона) говоритъ: въ будни праздничныя дѣлаютъ такъ, чтобы не прервать занятій въ бетъ-hамидрашѣ, а мудрецы говорятъ: и въ будни дѣлаютъ такъ изъ-за осадковъ на мѣрахъ]. Одинъ собралъ триста кувшиновъ вина отъ пѣны на мѣрахъ, а другой собралъ триста кувшиновъ масла изъ осадковъ на мѣрахъ [3]); они принесли это къ казнохранителямъ (Храма), и тѣ сказали: «вы не обязаны этого дѣлать (т. е. передавать Храму)». Они отвѣтили: «мы не желаемъ пользоваться этимъ». Тѣ сказали: «если хотите отнестись строго къ общественному достоянію, то пусть принесенное вами обратится на общественныя нужды».

(в) [3, 6]. Человѣкъ можетъ идти къ мяснику, у котораго онъ постоянно покупаетъ и сказать ему: «дай мнѣ одну переднюю ногу или одну заднюю». Онъ можетъ идти къ продавцу птицъ, у котораго онъ постоянно покупаетъ и сказать ему: дай мнѣ одного птенца, дай мнѣ одну курицу. [3, 7]. Онъ можетъ идти къ булочнику, у котораго онъ обыкновенно покупаетъ и сказать ему: дай мнѣ одинъ каравай, дай мнѣ одну булку.

[1]) Поведеніе Аббы Саула сына Ботнитъ приводится въ доказательство того, что мѣры наполнять въ іомъ-товъ нельзя, но Абба Саулъ и мудрецы возражаютъ, что его поведеніе ничего не доказываетъ, ибо онъ могъ поступать такъ по другимъ причинамъ.

[2]) Такъ что въ счетѣ товара нѣтъ признака купли-продажи, ибо и дома этимъ вещамъ производится счетъ, напр. при приготовленіи пищи.

[3]) Такъ какъ при наливаніи вина образуется пѣна, которая занимаетъ извѣстное мѣсто въ мѣрѣ, то покупатель получаетъ не полную мѣру вина, и въ теченіе многихъ лѣтъ могло образоваться триста кувшиновъ не доданнаго покупателямъ вина. То же самое и съ масломъ, осадки котораго всегда остаются на стѣнкахъ мѣры, такъ что покупатель получаетъ неполную мѣру.

Онъ можетъ идти къ лавочнику, у котораго онъ постоянно покупаетъ и сказать ему: дай мнѣ пятьдесятъ орѣховъ, двадцать яицъ, двадцать гранатъ, но нельзя указывать цѣнъ. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: нельзя указывать числа покупаемыхъ предметовъ.

ГЛАВА IV.

1. Тотъ, кто переноситъ съ одного мѣста на другое кувшины съ виномъ, не долженъ ихъ переносить въ корзинѣ или коробкѣ, не можетъ ихъ носить на спинѣ или спереди [1]). Также тотъ, кто носитъ мякину, не долженъ тащить коробъ сзади, но приноситъ его въ рукѣ (а).

Можно начинать въ іомъ-товъ ометъ мякины, но не дрова, сложенныя на дровяномъ дворѣ [2]).

(а) [3, 10]. Нельзя приносить дрова ни веревкой, ни коробомъ, ни плетенкой, но можно ихъ приносить полотенцемъ или въ пазухѣ.

2. Нельзя брать дровъ съ кущи, но можно брать изъ того, что около нея [3]) (а).

Можно приносить дрова съ поля изъ сложенной кучи, а изъ предмѣстія (карпафъ [4]), даже изъ разбросанныхъ [5]) (б). Что называется предмѣстіемъ? Всякое мѣсто, близкое къ городу, — слова р. Іуды; р. Іосе говоритъ: всякое мѣсто, въ которое входятъ черезъ запираемую дверь, даже если оно (далеко, но) лежитъ внутри субботняго техума.

(а) [3, 9]. Нельзя брать дровъ съ кущи даже въ послѣдній Іомъ-товъ праздника Кущей, но если владѣлецъ сказалъ: «когда захочу, я возьму», то онъ брать можетъ [1]).

(б) [3, 10 ср.]. Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: школа Шаммая и Гиллеля не расходились въ томъ; что можно брать сложенныя дрова изъ предмѣстьевъ и что нельзя брать разсѣянныя дрова изъ полей. О чемъ они спорили? о собранныхъ дровахъ изъ полей и разсѣянныхъ изъ предмѣстій: школа Шаммая говоритъ: приносить нельзя, а школа Гиллеля говоритъ: приносить можно. Р. Наѳанъ сказалъ: школы Шаммая и Гиллеля не спорили о томъ, что можно приносить разсѣянныя дрова изъ предмѣстій и сложенныя изъ полей. О чемъ они спорили? о разсѣянныхъ изъ полей: школа Шаммая говоритъ: нельзя приносить, а школа Гиллеля говоритъ можно.

3. Въ іомъ-товъ нельзя рубить для полученія дровъ ни балокъ, ни балки, сломанной въ іомъ-товъ [2]) (а); нельзя рубить дрова топоромъ, ни пилить пилою, ни рѣзать серпомъ, а только кописомъ.

Закрытое помѣщеніе, наполненное плодами, открылось: въ іомъ-товъ дозволяется брать плоды изъ открытаго мѣста. Р. Меиръ говоритъ: дозволяется и нарочно открыть и вынимать плоды (б).

(а) [3, 11]. Ложемъ, стуломъ, скамьей, каѳедрой и разсохшейся колыбелью, а также сломавшейся балкой и разбитой кладью балокъ нельзя пользоваться для топлива, потому что они не «муханъ»; скорлупой орѣховъ и миндаля, которые были съѣдены наканунѣ іомъ-това, можно топить въ іомъ-товъ, а самыми орѣхами и миндалями топить нельзя, ибо они не «муханъ» [3]).

Стр. 410:

[1]) Въ іомъ-товъ дозволяется носить вещи даже безъ надобности, однако большія ноши не должны носиться обычнымъ способомъ, дабы перенесеніе не имѣло вида работы.

[2]) Дрова заготовленныя на заднемъ дворѣ не могутъ считаться „муханъ", если отъ нихъ не брали до іомъ-това, между тѣмъ какъ солома—„муханъ", ибо идетъ въ кормъ скоту.

[3]) Напримѣръ, колья, находящіеся вокругъ кущи. Сама куща предназначена „для Всевышняго", а не для топлива, слѣдовательно въ продолженіе всего праздника Кущей она—мукце и пользоваться ею для другихъ цѣлей нельзя.

[4]) О „предмѣстіяхъ" ср. Эрувинъ 6, 2 (выше стр. 138 сл.).

[5]) Дрова, лежащія въ разбросанномъ видѣ на поляхъ, не составляютъ „муханъ": они еще не стали топливомъ; между тѣмъ какъ дрова, принесенные уже на дровяной дворъ, хотя еще и не сложенныя въ правильную кладку, представляютъ топливо, слѣдовательно вешь-„муханъ", которую дозволяется перемѣщать въ іомъ-товъ.

Стр. 411:

[1]) Тѣмъ условіемъ, которое владѣлецъ высказалъ предъ наступленіемъ праздника Кущей, онъ лишилъ кущу характера мукце на послѣдній день Праздника, когда сидѣніе въ ней необязательно.

[2]) Балки—строевой лѣсъ, не предназначающійся для топлива; слѣдовательно онѣ—мукце. А балка, сломанная въ іомъ-товъ, хотя и перестала быть мукце, ставши даже топливомъ, представляетъ за то *ноладъ*. Если бы она сломалась наканунѣ іомъ-това, то ее можно бы было употреблять въ іомъ-товъ въ качествѣ топлива.

[3]) Чтеніе Эрфуртской рукописи: „а самыми орѣхами и миндалями топить можно". Дѣло въ томъ, что скорлупа орѣховъ, съѣденныхъ наканунѣ, стала топливомъ еще до наступленія іомъ-това, слѣдовательно, она муханъ, и ею топить въ іомъ-товъ можно: но скорлупой орѣховъ, съѣденныхъ въ іомъ-товъ, топить нельзя, потому что она стала топливомъ въ іомъ-товъ, слѣдовательно, она—*нолад*ъ. Самые же плоды, какъ никогда не предназначавшіеся для топлива, въ этомъ отношеніи не могутъ считаться „муханъ" и ими топить нельзя. Любопытно пониманіе Маймонида (Мишне Тора, Іомъ-товъ 2, 12 ср.): „Въ іомъ-товъ можно топить скорлупой орѣховъ и миндаля, съѣденныхъ наканунѣ, но нельзя

(б) [3, 12]. Мудрецы соглашаются съ р. Меиромъ въ томъ, что можно развязывать и расплетать «затворы недвижимости» [1]), нельзя только разрѣзать, а въ субботу можно распускать и развязывать, но нельзя ни расплетать, ни разрѣзать; что же касается «затворовъ» у сосудовъ, то всѣ эти дѣйствія дозволены въ субботу, тѣмъ болѣе въ іомъ-товъ. |

4. Въ іомъ-товъ нельзя углублять лампаду, потому что это значитъ—дѣлать сосудъ [2]) (а). Нельзя производить угольевъ [3]). Нельзя разрѣзать фитиль; р. Іуда говоритъ: его можно разрѣзать огнемъ для двухъ лампадъ (б).

(а) [3, 13]. Можно разрѣзать кожу, покрывающую устье сосуда съ виномъ или муріесомъ, но при этомъ не должно стараться, чтобы отверстіе давало струю [4]). Нельзя углублять наполненный (глиной) горшокъ; раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила дозволяетъ.

(б) [3, 13 ср.]. Нельзя гасить щепу, жалѣя ее, но можно гасить для того, чтобы домъ не наполнился дымомъ или, чтобы кушанье не подгорѣло. [3, 14]. Нельзя положить на щепу камень, чтобы сломать ее, но можно ее воткнуть въ песокъ (или: въ отверстіе) для этой цѣли. Нельзя дѣлать угольевъ даже для надобностей этого дня (іомъ-това).

[3, 21]. Три правила установлены относительно фитиля въ смыслѣ отягченія и три—въ смыслѣ облегченія. Какія въ смыслѣ отягченія? Нельзя приготовлять его нарочно (въ самый іомъ-товъ); нельзя опалять его на огнѣ и нельзя разрѣзать его на двое. А какія три въ смыслѣ облегченія? Его дозволяется мочить въ маслѣ, мять въ рукахъ и разрѣзать огнемъ для двухъ лампадъ.

5. Нельзя разбивать черепковъ, а также разрѣзать бумагу, чтобы жарить на нихъ соленую рыбу (а). Нельзя выгребать золу изъ печи и очага, но можно ее утрамбовывать. Нельзя

топить скорлупой орѣховъ, съѣденныхъ въ самый іомъ-товъ; но существуютъ разночтенія, по которымъ выходитъ, что скорлупой тѣхъ плодовъ, которые съѣдены наканунѣ, нельзя топить, ибо она мукце, а скорлупой плодовъ, съѣденныхъ въ самый іомъ-товъ, топить можно, ибо она „муханъ“ при плодахъ“.

[1]) Т. е. на ямахъ, колодцахъ, пещерахъ и прочихъ углубленіяхъ въ землѣ.

[2]) Для того, чтобы глиняную лампаду сдѣлать удобной къ употребленію, должно выковырять приставшую къ стѣнкамъ и дну ея глину. Этого дѣлать нельзя въ іомъ-товъ потому, что только благодаря этому дѣйствію сосудъ сталъ годнымъ къ употребленію.

[3]) Т. е. обливать водою горящую головню. Ср. также Шаббатъ 2, 5 (выше стр. 21).

[4]) Сосудъ, снабженный такою крышкою, которая при выливаніи содержимаго даетъ струю, цѣнится выше, нежели сосудъ съ крышкой, не дающей струи. Поэтому, хотя дозволено разрѣзать кожу для того, чтобы воспользоваться жидкостью, однако при этомъ нельзя совершенствовать самый сосудъ.

сдвигать два глиняныхъ сосуда съ тѣмъ, чтобы на нихъ поставить котелъ (б); нельзя подпирать котелъ щепою; то же относится и къ двери. Нельзя гнать скотину палкой въ іомъ-товъ; р. Элазаръ сынъ Симона дозволяетъ (в).

(а) [3, 15]. Нельзя подслащать [1]) горчицу при помощи горящихъ угольевъ. Нельзя раздувать огонь мѣхомъ (кузнечнымъ), но можно раздувать трубкой. Нельзя выпрямлять вертелъ или заострять его. [3, 16]. Нельзя раскалывать тростинку, чтобы изжарить на ней (какъ на вертелѣ) соленую рыбу; но можно колоть орѣхи въ полотенцѣ, не боясь разорвать его. |

(б) [3, 16 ср.]. Печь и очагъ, даже новые, уподобляются прочимъ сосудамъ, такъ что ихъ перемѣщать можно, но нельзя ихъ обмазывать масломъ, обтирать платкомъ, обливать холодной водою для скрѣпленія, но это дѣлать дозволяется для печенія въ нихъ хлѣба.

(в) [3, 17]. Нельзя выходить «со стуломъ», какъ мужчинамъ, такъ и женщинамъ [2]). Слѣпой не долженъ выходить со своей палкой, а пастухъ со своей сумой.

Р. Симонъ говоритъ: можно гнать скотину палкой въ іомъ-товъ.

6. Р. Эліэзеръ говоритъ: человѣкъ можетъ брать щепу изъ лежащихъ предъ нимъ (въ домѣ), чтобы ею почистить зубы („поковырять ею въ зубахъ“) (а). Можно подбирать щепки на дворѣ и зажигать ихъ, ибо все, что на дворѣ, считается „муханъ“; а мудрецы говорятъ: человѣкъ можетъ подбирать только тѣ щепки, которыя находятся передъ нимъ, и зажигать (б).

(а) [3, 18]. Р. Эліэзеръ говоритъ: можно брать щепу, чтобы ею почистить зубы [а мудрецы говорятъ: можно брать только изъ корыта, что передъ скотомъ (т. е. соломинку)], но нельзя ее отламывать: если кто отломалъ ее въ субботу, онъ повиненъ принести жертву за грѣхъ, а если отломалъ въ іомъ-товъ, онъ подлежитъ сорока ударамъ.

(б) Р. Эліэзеръ говоритъ: можно подбирать щепки на дворѣ и (тотчасъ же) сожигать, не стараясь собирать ихъ кучами; р. Симонъ дозволяетъ и это, ибо все, что на дворѣ,—муханъ.

7. Нельзя производить огонь посредствомъ дерева или камней, или земли, или воды. Нельзя раскалять до-бѣла кирпичей, чтобы на нихъ жарить.

Еще сказалъ р. Эліэзеръ: въ пятницу въ субботній годъ становятся въ сушильнѣ и говорятъ: „съ этого мѣста я буду ѣсть завтра“; а мудрецы говорятъ: должно опредѣлить: отселѣ и доселѣ [3]).

[1]) Дѣлать годной къ употребленію. По варіанту: можно.

[2]) Вѣроятно, рѣчь идетъ о креслѣ - носилкахъ.

[3]) Споръ Эліэзера съ мудрецами напоминаетъ споръ обѣихъ школъ выше въ 1, 3. Эліэзеръ принадлежалъ къ школѣ Шаммая.

[3, 19]. Можно ошпаривать голову и голени и палить ихъ на огнѣ, но нельзя обмазывать ихъ глиной и землей или остригать ножницами; нельзя обстригать овощи ножницами, но можно обстригать растенія «кинаросъ» и «акавитъ» [1]).

[3, 20]. Можно топить большую печь (furnus) и печь въ ней хлѣба; можно нагрѣвать воду въ «антихи» (рис. 5 на стр. 29), но нельзя топить большую печь съ тѣмъ, чтобы печь въ ней въ первый разъ.

ГЛАВА V.

1. Въ іомъ-товъ можно спускать плоды черезъ отверстіе (въ крышѣ), а въ субботу и этого дѣлать нельзя [2]). Можно покрывать плоды вещами (одеждами) отъ ливня; также (можно покрывать въ іомъ-товъ) кувшины съ виномъ или масломъ; можно ставить сосудъ подъ кровельнымъ желобомъ въ субботу [3]).

[4, 1]. Если кто ѣлъ фиги до наступленія іомъ-това, а оставшіяся понесъ на крышу, чтобы ихъ обратить въ сушеныя фиги, то онъ не долженъ ѣсть отъ нихъ въ іомъ-товъ, потому что онѣ не «муханъ»; если кто ѣлъ виноградъ до наступленія іомъ-това, а оставшійся понесъ на крышу, чтобы обратить его въ изюмъ, то онъ не долженъ ѣсть отъ него въ іомъ-товъ, потому что онъ не «муханъ». [4, 2]. Нѣкто принесъ для топлива фиговыя вѣтви съ фигами на нихъ или финиковыя кисти съ финиками на нихъ: онъ не долженъ ѣсть отъ нихъ въ іомъ-товъ [4]); а если онѣ внесены для корма скоту, то отъ нихъ можно ѣсть въ іомъ-товъ.

[4, 3]. Можно начинать амбаръ [5]).

Можно спускать плоды черезъ кровельное отверстіе въ іомъ-товъ; нельзя ихъ спускать черезъ окна, но можно сносить по лѣстницамъ.

2. Все, что влечетъ наказаніе въ субботу въ качествѣ дѣйствій, нарушающихъ покой, дѣйствій вольныхъ или дѣйствій обязательныхъ, влечетъ наказаніе и въ іомъ-товъ. Какія изъ

[1]) Съ этими растеніями отождествляются въ талмудической литературѣ библейскіе: „терніе и волчцы“ (Мидрашъ Рабба къ Быт. 3, 18).

[2]) Плоды сушатся въ іомъ-товъ на крышѣ, но ихъ почему либо (напримѣръ, въ виду дождя) потребовалось съ крыши снять. Въ виду того, что при этомъ должна быть совершена работа — перемѣщеніе большой тяжести, то этого нельзя дѣлать тѣмъ способомъ, какимъ обыкновенно снимаются плоды въ будни, но ихъ спускаютъ въ корзинахъ и на веревкахъ черезъ кровельныя отверстія.

[3]) Во всѣхъ этихъ случаяхъ вещи дается не то употребленіе, на которое она предназначена.

[4]) Ибо ихъ назначеніе служитъ топливомъ.

[5]) Т. е. начинать брать въ іомъ-товъ плоды изъ амбара. Ср. выше 4, 3.

запрещенныхъ дѣйствій запрещены ради покоя? Не взбираются на дерево, не ѣздятъ верхомъ, не плаваютъ, не хлопаютъ руками, не бьютъ себя, не прыгаютъ. Какія изъ запрещенныхъ дѣйствій разумѣются подъ вольными? Не творятъ суда, не „освящаютъ“ жены, не совершаютъ халицы, не вступаютъ въ левиратный бракъ. Какія изъ запрещенныхъ дѣйствій разумѣются подъ обязательными? Не „посвящаютъ“ (вещей Храму), не обѣщаютъ оцѣнки [1]), не предаютъ заклятію, не отдѣляютъ возношенія и десятинъ [2]). Все это запрещено въ іомъ-товъ, тѣмъ болѣе въ субботу. Между іомъ-товомъ и субботой разница существуетъ только относительно приготовленія пищи.

[4, 4]. Есть четыре вольныхъ дѣйствія и четыре обязательныхъ. Нѣкто написалъ двѣ буквы въ священной книгѣ или въ частномъ писаніи, или выткалъ двѣ нити въ священныхъ одеждахъ или частныхъ: если онъ это сдѣлалъ въ субботу, то повиненъ принести жертву за грѣхъ, а если онъ это сдѣлалъ въ іомъ-товъ, то подлежитъ сорока ударамъ. Тотъ, кто выткалъ одну нить, какъ въ священномъ платьѣ, такъ и въ простомъ, или написалъ одну букву, какъ въ священномъ, такъ и въ частномъ писаніи,

[1]) Ср. Левитъ 27, 2 сл.: „Объяви сынамъ Израилевымъ и скажи имъ; если кто даетъ обѣтъ посвятить душу Господу по оцѣнкѣ твоей, то оцѣнка твоя мужчинѣ отъ двадцати лѣтъ до шестидесяти должна быть пятьдесятъ сиклей серебряныхъ“ и т. д.

[2]) Для того, чтобы понять эту мишну должно припомнить толкованіе Сифра на Лев. 16, 31 (см. выше стр. 315), гдѣ въ стройной системѣ перечисляется, какія изъ запрещенныхъ работъ - вольныя и какія обязательныя. *Вольными* названы: писаніе не менѣе двухъ буквъ въ обыкновенной книгѣ, тканіе не менѣе двухъ нитей и изготовленіе двухъ клѣтокъ рѣшета. *Обязательными* названы: писаніе двухъ буквъ въ священной книгѣ, тефиллинъ и мезузѣ, тканіе двухъ нитей священническаго платья или храмовой завѣсы. Далѣе перечисляются дѣйствія, хотя и запрещенныя ради покоя, но не влекущія истребленія (ибо не составляютъ работы), причемъ и здѣсь различаются два рода. 1) дѣйствія, родъ которыхъ влечетъ истребленіе, напримѣръ, писаніе одной буквы, тканіе одной нити и изготовленіе одной клѣтки рѣшета и 2) дѣйствія, родъ которыхъ не влечетъ истребленія, какъ-то: а) *вольныя:* влѣзаніе на дерево, верховая ѣзда, хлопанье руками и прыганье, и б) *обязательныя:* посвященіе, оцѣнка, заклинаніе, отдѣленіе возношенія и десятинъ, бракъ, разводъ, міунъ, халица, левиратный бракъ и выкупъ четырехлѣтняго виноградника и второй десятины. Палестинская гемара имѣетъ въ виду это мѣсто Сифра, говоря, что въ Мишнѣ перечислены дѣйствія вольныя, запрещенныя ради покоя, и дѣйствія вольныя, являющіяся вмѣстѣ съ тѣмъ и обязательными (*мицвами*). Ср. Lewy, Ueber einige Fragmente aus der Mischna des Abba Saul, стр. 7.

повиненъ принести жертву за грѣхъ, если онъ это сдѣлалъ въ субботу, и подлежитъ сорока ударамъ, если это сдѣлалъ въ іомъ-товъ; такъ полагаетъ р. Элiэзеръ, а мудрецы говорятъ: какъ въ субботу, такъ и въ іомъ-товъ онъ подлежитъ наказанію лишь за дѣйствія, нарушающія субботній покой [1]. | Не производятъ суда, не освящаютъ женъ, не даютъ развода, не заявляютъ *міуна* (отказа), не производятъ халицы, не вступаютъ въ левиратный бракъ, не «посвящаютъ», не производятъ оцѣнки, не предаютъ заклятію и не отдѣляютъ возношенія и десятинъ [2]); все это сказано относительно іомъ-това, тѣмъ болѣе оно относится къ субботѣ. Между іомътовомъ и субботой существуетъ разница только относительно приготовленія пищи. Если всѣ указанныя дѣйствія сдѣланы—по принужденію-ли, безсознательно, сознательно или по ошибкѣ, то сдѣланное считается сдѣланнымъ (т. е. судъ, браки, разводъ и т. д. имѣютъ законную силу).

3. При передвиженіи скота и вещей сообразуются съ „ногами" владѣльца [3]). Если кто передалъ свою скотину сыну своему или пастуху, то они должны сообразоваться съ „ногами" владѣльца (т. е. не должно уходить со скотиной или вещью далѣе того предѣла, до котораго можетъ доходить владѣлецъ). Вещи, принадлежащія исключительно одному изъ братьевъ, „сообразуются съ его ногами", а не принадлежащія исключительно какому-либо изъ братьевъ, могутъ быть перемѣщаемы въ предѣлахъ того пространства, гдѣ они (всѣ) ходить могутъ.

[4, 5]. При передвиженіи скота и вещей сообразуются съ «ногами» владѣльца. Если кто передаетъ свою скотину сыну или пастуху, то они сообразуются съ его «ногами». Вещи, принадлежащія исключительно одному изъ братьевъ въ домѣ, сообразуются съ его «ногами», а не принадлежащія исключительно одному изъ братьевъ могутъ перемѣщаться въ тѣхъ предѣлахъ, гдѣ всѣ они ходить могутъ: на сѣверъ—на сколько позволяетъ южныхъ эрувъ, а на югъ—на сколько позволяетъ сѣверный эрувъ. Если же между эрувами полный техумъ, то съ этой вещью нельзя трогаться съ мѣста [1]). [4, 6] При передвиженіи осла сообразуются съ «ногами» ослятника, при передвиженіи коровы сообразуются съ «ногами» поселянина [2]), а при передвиженіи скотины сообразуются съ «ногами» пастуха.

4. Перемѣщая вещь, занятую наканунѣ іомъ-това, должно сообразоваться съ „ногами" занявшаго, а перемѣщая вещь занятую въ самый іомъ-товъ, должно сообразоваться съ „ногами" одолжившаго. Одна женщина заняла у другой пряности, воду или соль для тѣста: перемѣщая тѣсто должно сообразоваться съ „ногами" обѣихъ; р. Іуда исключаетъ (буквально: „освобождаетъ") воду, потому что въ ней нѣтъ сущности (отъ нея не остается слѣдовъ).

[4, 6 ср.] Р. Доса говоритъ: при передвиженіи скотины, купленной наканунѣ іомъ-това, хотя бы она была передана покупателю въ самый іомъ-товъ, должно сообразоваться съ «ногами» покупателя; при передвиженіи скотины, переданной пастуху (въ іомъ-товъ), хотя ему и не было сообщено объ этомъ раньше, должно сообразоваться съ «ногами» пастуха. При передвиженіи скотины, купленной наканунѣ іомъ-това, должно сообразоваться съ «ногами» покупателя, а купленной въ самый іомъ-товъ, должно сообразоваться съ «ногами» продавца. Перемѣщая мясо, купленное у мясника наканунѣ іомъ-това, должно сообразоваться съ «ногами» покупателя, а купленнаго въ самый іомъ-товъ должно сообразоваться съ «ногами» продавца.

Перемѣщая рубаху, занятую наканунѣ іомъ-това, должно сообразоваться съ «ногами» занявшаго, а занятую въ самый іомъ-товъ, должно сообразоваться съ «ногами» одолжившаго. Двое получили взаймы одну рубаху (верхнюю), одинъ — чтобы пойти въ ней утромъ въ бетъ-һамидрашъ, а другой, чтобы пойти въ ней вечеромъ на пиршество: если она получена взаймы наканунѣ іомъ-това, то должно сообразоваться съ «ногами» занявшихъ, а если въ самый іомъ-товъ, то должно сообразоваться съ «ногами» заимодавца.

Одна женщина заняла у другой пряности, воду или соль: если это случилось наканунѣ іомъ-това, то должно сообразоваться съ «ногами» занявшей, а если это случилось въ самый іомъ-товъ, то должно сообразоваться съ «ногами» одолжившей; если же эти вещи вложены въ тѣсто,

---

[1]) Начало этого параграфа непонятно, если не сравнить его съ изложеннымъ въ предшествующемъ примѣчаніи мѣстомъ изъ Сифра. Вольныхъ дѣйствій *четыре:* писаніе въ обыкновенной книгѣ двухъ буквъ или одной, и тканіе въ обыкновенномъ платьѣ двухъ нитей или одной; обязательныхъ дѣйствій соотвѣтственно этому также четыре: писаніе въ священной книгѣ двухъ буквъ или одной и тканіе въ священной одеждѣ двухъ нитей или одной. Нужно однако замѣтить, что въ Мишнѣ дѣйствительно перечисляются 4 дѣйствія нарушающихъ покой, 4 вольныхъ и 4 обязательныхъ.

[2]) Въ Виленскомъ изданіи при Альфаси (1882 г.) это мѣсто (4, 3) вполнѣ согласовано съ чтеніемъ Мишны.

[3]) Подъ „ногами" разумѣется право праздничнаго передвиженія даннаго лица. Нѣкто совершилъ эрувъ (техумовъ): его скотъ, вещи и плоды могутъ быть перемѣщаемы даже другими лицами только въ предѣлахъ того пространства, которое дозволено для передвиженія „ногамъ" самого хозяина, т. е. на 2000 локтей во всѣ стороны отъ эрува.

[1]) Дѣло въ томъ, что братья положили разные эрувы въ разныхъ мѣстахъ, такъ что вещь, всѣмъ имъ сообща принадлежащая, можетъ быть перемѣщаема только въ предѣлахъ того пространства, которое одинаково входитъ въ сферу вліянія всѣхъ эрувовъ. Положеніе совершенно тождественно съ описаннымъ въ Тос. Эрувинъ 4, 4 (см. выше стр. 125 и черт. 16).

[2]) Который на ней пашетъ.

то, перемѣщая послѣднее, должно сообразоваться съ «ногами» обѣихъ. Р. Іуда исключаетъ воду, ибо она проглатывается тѣстомъ [1]).

5. Перемѣщая горящія уголья, должно сообразоваться съ „ногами" ихъ владѣльца, пламя же можно перемѣщать всюду [2]). Уголья-hекдешъ угрожаютъ *меилой* (т. е. наказаніемъ за пользованіе), пламенемъ же (hекдешъ) пользоваться нельзя; оно меилой не угрожаетъ; выносящій (въ субботу) уголья въ общественную область подлежитъ наказанію, а выносящій пламя отъ наказанія свободенъ [3]) (а).

Перемѣщая воду, взятую изъ колодца принадлежащаго одному лицу, должно сообразоваться съ „ногами" этого лица, а перемѣщая воду, взятую изъ колодца, принадлежащаго всему городу, должно сообразоваться съ „ногами" горожанъ; перемѣщая воду изъ „колодцевъ вавилонскихъ паломниковъ" [4]) должно сообразоваться съ „ногами" зачерпнувшаго ее (б).

(а) [4, 7] Перемѣщая угли должно сообразоваться съ «ногами» владѣльца, пламя же дозволяется перемѣщать всюду. Пять правилъ установлено относительно угольевъ: уголья-hекдешъ угрожаютъ меилой, пламенемъ же (hекдешъ) пользоваться нельзя, но меилой оно не угрожаетъ; угли изъ языческаго капища запрещены, но пламя дозволено; давшій обѣтъ; не пользоваться ничѣмъ отъ своего ближняго, не можетъ пользоваться его угольями, но можетъ пользоваться его пламенемъ; выносящій угли въ общественную область подлежитъ наказанію, а выносящій пламя отъ наказанія свободенъ; читаютъ славословіе (въ исходѣ субботы) надъ пламенемъ [5]), но не надъ угольями.

(б) [4, 8 кон.] Перемѣщая воду изъ рѣкъ и проточныхъ водъ, должно сообразоваться съ «ногами» зачерпнувшаго ее.

---

[1]) При перемѣщеніи тѣста, по мнѣнію Іуды, не должно считаться съ правомъ передвиженія того, кто одолжилъ воду для этого тѣста, ибо она не оставила замѣтныхъ слѣдовъ.

[2]) Если кто зажегъ свою лампаду чужимъ огнемъ, то онъ можетъ переносить лампаду, не считаясь съ правомъ передвиженія того лица, у кого онъ получилъ пламя, ибо „пламя не имѣетъ сущности".

[3]) Повидимому, это—чисто академическія разсужденія, имѣющія цѣлью установить отсутствіе „сущности" въ пламени. Яснѣе всего это проглядываетъ въ разсужденіи о выносѣ угольевъ и пламени въ субботу.

[4]) Подъ „колодцемъ вавилонскихъ паломниковъ (или: выходцевъ)" разумѣется всякій колодецъ, находящійся въ дорогѣ, на пути слѣдованія вавилонскихъ каравановъ. Эти колодцы представляютъ типъ вполнѣ общественнаго достоянія, такъ какъ городское имущество имѣетъ все-таки владѣльца въ лицѣ жителей города.

[5]) Ср. Берахотъ 8,5 (т. I, стр. 30).

6. Если чьи-либо плоды находятся въ другомъ городѣ, и жители послѣдняго совершили эрувъ, такъ что могутъ придти къ нему [1]), то они не должны нести ему его плодовъ; если же онъ самъ совершилъ эрувъ, то его плоды могутъ перемѣщаться тамъ, гдѣ онъ. |

[4, 9] Нѣкто имѣетъ плоды въ чужомъ городѣ: если жители этого города совершили эрувъ, такъ что могутъ идти къ нему, они могутъ принести ему его плоды лишь въ томъ случаѣ, если онъ самъ («его ноги») соединенъ эрувомъ съ тѣмъ мѣстомъ, гдѣ лежатъ плоды; если въ этомъ мѣстѣ имѣются его опекуны, то къ нему можно приносить плоды по порученію опекуновъ.

7. Если кто пригласилъ къ себѣ гостей, то они не могутъ уносить съ собою полученные порціи (или: гостинцы), развѣ онъ ввелъ ихъ во владѣніе ими [2]) наканунѣ іомъ-това [3]) (а).

Нельзя поить и рѣзать скотину степную, но можно рѣзать скотину домашнюю. Какая скотина называется домашней?—ночующая въ городѣ. А какая степной?—ночующая на лугу (б).

(а) [4, 10] Если кто пригласилъ къ себѣ гостей, то они не могутъ уносить съ собой гостинцевъ, если онъ ихъ не ввелъ во владѣніе ими наканунѣ іомъ-това; уносить они могутъ то, что уносится изъ «дома пиршества» (свадебнаго пира), а именно: кусокъ мяса, булку и яйцо съ приправами [4]). Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: тамъ, гдѣ принято раздавать сушеныя зерна и орѣхи, они могутъ уносить и это; брать съ собой малолѣтнихъ дѣтей («сына и дочь») въ «домъ плача», въ «домѣ пиршества» или въ домъ веселія дозволяется тамъ, гдѣ это принято; нельзя давать хозяйскимъ дѣтямъ отъ своихъ гостинцевъ, такъ какъ этимъ возбуждается ненависть.

(б) [4, 11] Какія называются степными? тѣ, которыя выходятъ (въ степь, пустыню) въ Пасху, и возвращаются во время дождей (осенью); а

---

[1]) Таково чтеніе Тосефты, Палестинскаго Талмуда и Мюнхенской рукописи Вавилонскаго Талмуда. Въ изданіяхъ Мишны чтеніе такое: „совершили эрувъ для того, чтобы принести ему отъ его плодовъ", что не даетъ никакого смысла.

[2]) „Вводить во владѣніе" значитъ сказать: „я даю эту вещь такому-то". Такой вводъ во владѣніе не требуетъ присутствія того лица, которое вводится.

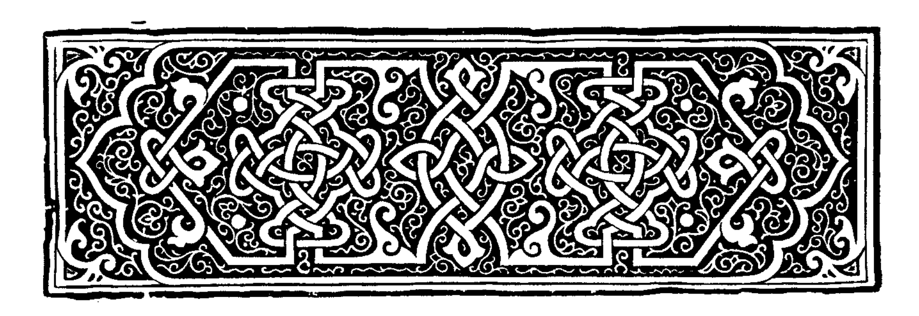
[3]) Эти гости пришли изъ за границы техума, совершивъ эрувъ, такъ что они сами домой идти могутъ, но порцій съ собой брать не могутъ, ибо порціи при наступленіи іомъ-това принадлежали хозяину и не могутъ передвигаться далѣе ногъ хозяина. Если же до поступленія іомъ-това гости были введены во владѣніе этими порціями, то онѣ могутъ быть ими унесены.

[4]) Унесеніе этихъ вещей не считается похищеніемъ.

какія называются домашними? тѣ, которыя ночуютъ внутри техума. Рабби говоритъ: и тѣ и другія—(принадлежатъ къ домашнимъ животнымъ): если онѣ, выходя за предѣлы техума, возвращаются назадъ, хотя бы и по наступленіи сумерекъ, то ихъ дозволяется рѣзать въ іомъ-товъ; какія же называются степными?—тѣ, которыя постоянно ночуютъ на лугу. |

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА БЕЦА.





Трактатъ Рошъ-Гашана (Новолѣтіе).

Левитъ 23, 24—25.

24. Скажи сынамъ Израилевымъ: въ седьмый мѣсяцъ, въ первый день мѣсяца да будетъ у васъ покой, праздникъ трубъ, священное собраніе;
25. ни какой работы не работайте и приносите жертвы Господу.

Числа 29, 1—6.

1. И въ седьмый мѣсяцъ, въ первый день мѣсяца да будетъ у васъ священное собраніе; ни какой работы не работайте, пусть будетъ это у васъ день трубнаго звука;
2. и приносите всесожженіе въ пріятное благоуханіе Господу: одного тельца, одного овна, семь однолѣтнихъ агнцевъ, безъ порока,
3. и при нихъ въ приношеніе хлѣбное пшеничной муки, смѣшанной съ елеемъ, три десятыхъ части ефы на тельца, двѣ десятыхъ части ефы на овна,
4. и одну десятую часть ефы на каждаго изъ семи агнцевъ,
5. и одного козла въ жертву за грѣхъ, для очищенія васъ
6. сверхъ новомѣсячнаго всесожженія и хлѣбнаго приношенія его, и сверхъ постояннаго всесожженія, и хлѣбнаго приношенія его и возліяній ихъ, по уставу, въ пріятное благоуханіе Господу.



ГЛАВА I.

1. Существуетъ четыре Новолѣтія: 1-е Нисана—Новолѣтіе для царей и праздниковъ (*регалимъ*), 1-е Элула — Новолѣтіе для десятины изъ скота [р. Эліэзеръ и р. Симонъ говорятъ: 1-е Тишри], 1-е Тишри—Новолѣтіе для годовъ обыкновенныхъ, субботнихъ и юбилейныхъ, а также для насажденій и овощей, 1-е Шевата—Новолѣтіе для деревьевъ (плодовъ древесныхъ), по словамъ школы Шаммая; школа Гиллеля говоритъ: Новолѣтіе для деревьевъ приходится на 15-е этого мѣсяца.

[1, 1]. Нисанъ—Новолѣтіе для царей, праздниковъ, мѣсяцевъ и для «терумы-сиклей»; нѣкоторые говорятъ: и для найма домовъ.

Какъ для царей? Если царь умеръ въ Адарѣ, а наслѣдникъ вступилъ на престолъ въ Адарѣ же, то считаютъ годъ и тому и другому [1]); если онъ умеръ въ Нисанѣ, а наслѣдникъ вступилъ на престолъ въ Нисанѣ же, то считаютъ годъ и тому и другому; если онъ умеръ въ Адарѣ, а наслѣдникъ вступилъ на престолъ въ Нисанѣ, то тотъ годъ считается годомъ перваго, а этотъ—годомъ второго [2]).

[Барайта в. Рошъ-Гашана 2 а]. Если царь вступилъ на престолъ 29-го Адара, то съ перваго Нисана (т. е. съ слѣдующаго дня) начинается второй годъ его царствованія, а если онъ вступилъ на престолъ 1-го Нисана, то второй годъ его царствованія начинается съ будущаго 1-го Нисана.

[1, 2]. Какъ для праздниковъ? Тотъ, кто далъ обѣтъ (принести

---

[1]) Такъ что перваго Нисана начинается уже второй годъ новаго царствованія. Рѣчь идетъ о древнихъ царяхъ, годы царствованія которыхъ упоминаются въ Библіи. Вавилонская Гемара полагаетъ, что установленіе этого Новолѣтія имѣетъ практическое значеніе для юридическихъ актовъ, снабженныхъ датами царствованій.

[2]) Если актъ заключенъ въ Адарѣ, хотя бы послѣ смерти стараго царя, на немъ пишется имя стараго царя; если актъ заключенъ въ Нисанѣ, хотя бы до восшествія на престолъ наслѣдника, на актѣ пишется имя наслѣдника. Такимъ образомъ, междуцарствіе дѣлится между тѣмъ и другимъ.

жертву), обѣщалъ оцѣнку [1]) и «посвятилъ», не преступаетъ закона о незамедленіи [2]), если не прошли праздники (регалимъ) всего года [3]) Р. Симонъ говоритъ: (онъ не преступилъ закона) если не прошли три праздника по порядку, начиная съ праздника опрѣсноковъ. Такъ говорилъ р. Симонъ: иногда проходитъ три праздника, иногда четыре, иногда пять. Какимъ образомъ?—если обѣтъ данъ передъ Пасхой, то могутъ пройти: Пасха, Пятидесятница и праздникъ Кущей; если обѣтъ данъ передъ Пятидесятницей, то могутъ пройти: Пятидесятница, Кущи, Пасха, Пятидесятница и Кущи; если обѣтъ данъ передъ праздникомъ Кущей, то могутъ пройти: Кущи, Пасха, Пятидесятница и Кущи [4]).

[1, 3]. Какъ для мѣсяцевъ? Мѣсяцы начинаютъ считать съ Нисана, ибо сказано (Исх. 12, 2): «мѣсяцъ сей да будетъ у насъ началомъ мѣсяцевъ, первымъ да будетъ онъ у васъ между мѣсяцами года» [5]).

[1, 4]. Какъ для «терумы сиклей»? Всѣ общественныя жертвы, приносящіяся 1-го Нисана, приносятъ отъ «новыхъ сиклей», если они поступили во-время, въ противномъ случаѣ приносятъ отъ «старыхъ сиклей» [6]).

[1, 5]. Какъ для найма домовъ? Если кто отдалъ внаймы свой домъ «на годъ», то считаютъ двѣнадцать мѣсяцевъ, день въ день; а если домъ отданъ «на этотъ годъ», то онъ (жилецъ) можетъ жить въ немъ только до 1-го Нисана, хотя-бы нанялъ его 1-го Адара.

---

[1]) Лев. 27, 2—8: „...Если кто даетъ обѣтъ посвятить душу Господу по оцѣнкѣ твоей, то оцѣнка твоя мужчинѣ отъ двадцати лѣтъ до шестидесяти должна быть пятьдесятъ сиклей серебряныхъ, по сиклю священному, если же это женщина, то оцѣнка твоя должна быть“ и т. д.

[2]) Втор. 23, 21—23: „Если дашь обѣтъ Господу Богу твоему, немедленно исполни его, ибо Господь Богъ твой взыщетъ его съ тебя, и на тебѣ будетъ грѣхъ; если-же ты не далъ обѣта, то не будетъ на тебѣ грѣха. Что вышло изъ устъ твоихъ, соблюдай и исполняй такъ, какъ обѣщалъ ты Господу Богу твоему добровольное приношеніе, о которомъ сказалъ ты устами своими“.

[3]) Т. е. если обѣтъ данъ, напримѣръ, передъ Пятидесятницей, то съ исполненіемъ его можно повременить только до Пятидесятницы будущаго года. Это мнѣніе противорѣчитъ Мишнѣ, такъ какъ въ этомъ случаѣ Нисанъ не является „Новолѣтіемъ для праздниковъ“.

[4]) Мнѣніе Симона принято въ Мишну. Годъ для исчисленія обѣтовъ здѣсь начинается Пасхой.

[5]) Начало этого параграфа искажено и поэтому оставлено нами безъ перевода. A. Schwarz (въ Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judenthums. 1875, стр. 27) предлагаетъ читать это мѣсто. на основаніи Мехильты къ Исх. 12, 2, такъ: „Хотя нѣтъ этому доказательства (въ Торѣ), однако есть намекъ въ словахъ (Есѳ. 3, 7); „въ первый мѣсяцъ, который есть мѣсяцъ Нисанъ“.

Изъ всѣхъ гипотезъ, предложенныхъ для объясненія этого мѣста, гипотеза Шварца наиболѣе правдоподобна.

[6]) См. Шекалимъ гл. 4 и Тос. Шек. 2, 7 (выше стр. 285).

[1, 6]. 1-е Элула—Новолѣтіе для десятины изъ скота [1]); р. Элазаръ | и р. Симонъ говорятъ: 1-е Тишри. Симонъ сынъ Аззая сказалъ: такъ какъ одни говорятъ: 1-е Элула, а другіе говорятъ: 1-е Тишри, то съ родившихся въ Элулѣ десятина отдается особо, напримѣръ: пять головъ скота родилось въ Авѣ и пять въ Элулѣ, или пять въ Элулѣ и пять въ Тишри: въ этихъ случахъ приплодъ не считается вмѣстѣ; если-же родилось пять въ Тишри и пять въ Авѣ, то они считаются вмѣстѣ [2]).

[1, 7]. Тишри—Новолѣтіе для годовъ обыкновенныхъ, субботнихъ и юбилейныхъ, для насажденій, овощей, десятинъ и обѣтовъ.

Какъ для годовъ обыкновеныхъ, субботнихъ и юбилейныхъ? Счетъ (дней года) начинаютъ съ Тишри.

[1, 8]. Какъ для насажденій? Если кто посадилъ, сдѣлалъ отводку или прищепъ за тридцать дней до Новолѣтія, то ему (растенію) это время считается въ годъ [3]), а если этимъ Новолѣтіемъ начинается годъ субботній, то его сохранить можно [4]); если-же до Новолѣтія осталось менѣе тридцати дней, то это время въ годъ не считается: растеніе это запрещается сохранять въ субботній годъ; плоды этого дерева запрещены до 15-го Шевата, если они ѳрла, какъ ѳрла, а если они четвертаго года, то какъ плоды четвертаго года [5]).

[1, 9]. Какъ для овощей? Если кто собралъ овощи наканунѣ Новолѣтія до заката солнца, а затѣмъ снова собралъ овощи послѣ заката солнца, то нельзя отдавать возношеніе и десятины овощами одного сбора за овощи другого, потому что одни овощи—*хадашъ* (новаго сбора), а другіе—*яшанъ* (старое); если-же этимъ Новолѣтіемъ начинается третій годъ седьмины, то овощи перваго сбора очищаются второй десятиной, а овощи второго сбора—десятиной бѣдныхъ. Если кто снялъ плоды дерева этрогъ

[1]) Лев. 27, 32—33: „и всякую десятину изъ крупнаго и мелкаго скота, изъ всего, что проходитъ подъ жезломъ десятое, должно посвящать Господу; но не должно разбирать, хорошее-ли то или дурное, и не должно замѣнять его; если-же кто замѣнитъ его, то и само оно и замѣнъ его будетъ святынею и не можетъ быть выкуплено". См. Бехоротъ гл. 9.

[2]) Т. е. изъ этихъ десяти одно животное должно быть отдано въ качествѣ десятины изъ скота.

[3]) По Лев. 19, 23—24 первые три года послѣ посадки дерева плоды его считаются „орла" (необрѣзанными); ихъ ѣсть нельзя; на четвертый годъ ихъ плоды считаются посвященными: ихъ можно ѣсть лишь послѣ выкупа. Счетъ годовъ для деревьевъ начинается съ 1-го Тишри Ср. трактатъ Орла (т. I, стр. 381—393).

[4]) Растеніе, посаженное въ субботній годъ, должно быть вырвано; если-же оно посажено за 30 дней до Новолѣтія субботняго года, то его сохранить можно, потому что для него субботній годъ—второй годъ существованія. См. трактатъ Шевіитъ (т. I, стр. 177—226).

[5]) Ниже опредѣляется, что 15-го Шевата есть Новолѣтіе для деревьевъ, такъ что всѣ плоды, созрѣвшіе до 15-го Шевата 4-го года существованія дерева, суть орла, а плоды, созрѣвшіе отъ этого числа до 15-го Шевата 5-го года, суть плоды 4-го года Ср. Шевіитъ 2, 6.

наканунѣ 15-го Шевата до заката солнца, а затѣмъ вторично снималъ плоды послѣ заката, то не можетъ отдавать возношеніе и десятины собранными въ первый разъ за собранные во второй разъ, потому что одно—*хадашъ*, а другое—*яшанъ*; если-же это случилось въ четвертый годъ седьмины, то плоды перваго сбора очищаются второй десятиной, а плоды второго—десятиной бѣдныхъ [1]). |

[1, 10]. Какъ для обѣтовъ? Если кто далъ зарокъ—не пользоваться ничѣмъ отъ своего ближняго «годъ»,—то считаютъ *годъ*, двѣнадцать мѣсяцевъ, день въ день; если-же онъ сказалъ: «этотъ годъ», то онъ долженъ воздерживаться только до 1-го Тишри, хотя-бы онъ свой зарокъ сдѣлалъ 1-го Элула.

2. Въ четыре поры (года) судится міръ: въ Пасху—о хлѣбахъ, въ Пятидесятницу—о плодахъ древесныхъ; въ Новолѣтіе всѣ жители міра проходятъ передъ Нимъ, точно *бене-маронъ* [2]), какъ сказано (Пс. 33 [32], 15): „Онъ создалъ сердца всѣхъ ихъ и вникаетъ во всѣ дѣла ихъ" (а); въ праздникъ Кущей рѣшается о водахъ (дождевыхъ).

(а) [1, 11]. Въ Новолѣтіе всѣ жители міра проходятъ предъ Нимъ, какъ *бене-маронъ*, ибо сказано (Пс. 33 [32], 15): «Онъ создалъ сердца всѣхъ ихъ и вникаетъ во всѣ дѣла ихъ» и еще сказано (Пс. 81 [80], 4. 5): «Трубите въ Новомѣсячіе трубою, въ опредѣленное время, въ день праздника нашего, ибо это законъ для Израиля, судъ (син. пер.: уставъ) отъ Бога Іаковлева».

[1, 13]. Судъ надъ всѣмъ [3]) производится въ Новолѣтіе, а приговоръ подписывается [4]) въ День Очищенія; такъ говоритъ р. Меиръ. Р. Іуда говоритъ отъ имени р. Акибы: судъ надъ всѣмъ производится въ Новолѣтіе, а приговоръ о каждомъ подписывается въ его время: въ Пасху—о хлѣбахъ, въ Пятидесятницу—о плодахъ древесныхъ, въ праздникъ Кущей—о водахъ, а приговоръ о каждомъ человѣкѣ подписывается въ День Очищенія. Р. Іосе говоритъ: надъ человѣкомъ производится судъ ежедневно, какъ сказано (Іовъ 7, 18): «посѣщаешь его каждое утро, каждое мгновеніе испытываешь его».

[1, 12]. Лишь только бетъ-динъ освятилъ его (мѣсяцъ), судъ Божій начинается, а пока бетъ-динъ не освятилъ его, судъ не начинается. То же

[1]) См. т. I, стр. 206.

[2]) Это слово понималось различнымъ образомъ уже аморами, какъ палестинскими, такъ и вавилонскими. Нѣкоторые полагаютъ, что оно значитъ: „овцы", другіе, что оно представляетъ имя собственное и обозначаетъ зданіе, куда могли входить лишь по одному. Существуютъ еще различныя объясненія.

[3]) Т. е. и о людяхъ, и о плодахъ, и о дождяхъ.

[4]) Буквально: „прикладывается печать", что вполнѣ соотвѣтствуетъ современному: „скрѣплять подписью".

[1, 6]. 1-е Элула—Новолѣтіе для десятины изъ скота [1]); р. Элазаръ | и р. Симонъ говорятъ: 1-е Тишри. Симонъ сынъ Аззая сказалъ: такъ какъ одни говорятъ: 1-е Элула, а другіе говорятъ: 1-е Тишри, то съ родившихся въ Элулѣ десятина отдается особо, напримѣръ: пять головъ скота родилось въ Авѣ и пять въ Элулѣ, или пять въ Элулѣ и пять въ Тишри: въ этихъ случахъ приплодъ не считается вмѣстѣ; если-же родилось пять въ Тишри и пять въ Авѣ, то они считаются вмѣстѣ [2]).

[1, 7]. Тишри—Новолѣтіе для годовъ обыкновенныхъ, субботнихъ и юбилейныхъ, для насажденій, овощей, десятинъ и обѣтовъ.

Какъ для годовъ обыкновеныхъ, субботнихъ и юбилейныхъ? Счетъ (дней года) начинаютъ съ Тишри.

[1, 8]. Какъ для насажденій? Если кто посадилъ, сдѣлалъ отводку или прищепъ за тридцать дней до Новолѣтія, то ему (растенію) это время считается въ годъ [3]), а если этимъ Новолѣтіемъ начинается годъ субботній, то его сохранить можно [4]); если-же до Новолѣтія осталось менѣе тридцати дней, то это время въ годъ не считается: растеніе это запрещается сохранять въ субботній годъ; плоды этого дерева запрещены до 15-го Шевата, если они орла, какъ орла, а если они четвертаго года, то какъ плоды четвертаго года [5]).

[1, 9]. Какъ для овощей? Если кто собралъ овощи наканунѣ Новолѣтія до заката солнца, а затѣмъ снова собралъ овощи послѣ заката солнца, то нельзя отдавать возношеніе и десятины овощами одного сбора за овощи другого, потому что одни овощи—*хадашъ* (новаго сбора), а другіе—*яшанъ* (старое); если-же этимъ Новолѣтіемъ начинается третій годъ седьмины, то овощи перваго сбора очищаются второй десятиной, а овощи второго сбора—десятиной бѣдныхъ. Если кто снялъ плоды дерева этрогъ

---

[1]) Лев. 27, 32—33: „и всякую десятину изъ крупнаго и мелкаго скота, изъ всего, что проходитъ подъ жезломъ десятое, должно посвящать Господу; но не должно разбирать, хорошее-ли то или дурное, и не должно замѣнять его; если-же кто замѣнитъ его, то и само оно и замѣнъ его будетъ святынею и не можетъ быть выкуплено". См. Бехоротъ гл. 9.

[2]) Т. е. изъ этихъ десяти одно животное должно быть отдано въ качествѣ десятины изъ скот а

[3]) По Лев. 19, 23—24 первые три года послѣ посадки дерева плоды его считаются „орла" (необрѣзанными); ихъ ѣсть нельзя; на четвертый годъ ихъ плоды считаются посвященными: ихъ можно ѣсть лишь послѣ выкупа. Счетъ годовъ для деревьевъ начинается съ 1-го Тишри Ср. трактатъ Орла (т. I, стр. 381—393).

[4]) Растеніе, посаженное въ субботній годъ, должно быть вырвано; если-же оно посажено за 30 дней до Новолѣтія субботняго года, то его сохранить можно, потому что для него субботній годъ—второй годъ существованія. См. трактатъ Шевіитъ (т. I, стр. 177—226).

[5]) Ниже опредѣляется, что 15-го Шевата есть Новолѣтіе для деревьевъ, такъ что всѣ плоды, созрѣвшіе до 15-го Шевата 4-го года существованія дерева, суть орла, а плоды, созрѣвшіе отъ этого числа до 15-го Шевата 5-го года, суть плоды 4-го года Ср. Шевіитъ 2, 6.

наканунѣ 15-го Шевата до заката солнца, а затѣмъ вторично снималъ плоды послѣ заката, то не можетъ отдавать возношеніе и десятины собранными въ первый разъ за собранные во второй разъ, потому что одно—*хадашъ*, а другое—*яшанъ*; если-же это случилось въ четвертый годъ седьмины, то плоды перваго сбора очищаются второй десятиной, а плоды второго—десятиной бѣдныхъ [1]). |

[1, 10]. Какъ для обѣтовъ? Если кто далъ зарокъ—не пользоваться ничѣмъ отъ своего ближняго «годъ»,—то считаютъ *годъ*, двѣнадцать мѣсяцевъ, день въ день; если-же онъ сказалъ: «этотъ годъ», то онъ долженъ воздерживаться только до 1-го Тишри, хотя-бы онъ свой зарокъ сдѣлалъ 1-го Элула.

2. Въ четыре поры (года) судится міръ: въ Пасху—о хлѣбахъ, въ Пятидесятницу—о плодахъ древесныхъ; въ Новолѣтіе всѣ жители міра проходятъ передъ Нимъ, точно *бене-маронъ* [2]), какъ сказано (Пс. 33 [32], 15): „Онъ создалъ сердца всѣхъ ихъ и вникаетъ во всѣ дѣла ихъ" (а); въ праздникъ Кущей рѣшается о водахъ (дождевыхъ).

(а) [1, 11]. Въ Новолѣтіе всѣ жители міра проходятъ предъ Нимъ, какъ *бене-маронъ*, ибо сказано (Пс. 33 [32], 15): «Онъ создалъ сердца всѣхъ ихъ и вникаетъ во всѣ дѣла ихъ» и еще сказано (Пс. 81 [80], 4. 5): «Трубите въ Новомѣсячіе трубою, въ опредѣленное время, въ день праздника нашего, ибо это законъ для Израиля, судъ (син. пер.: уставъ) отъ Бога Іаковлева».

[1, 13]. Судъ надъ всѣмъ [3]) производится въ Новолѣтіе, а приговоръ подписывается [4]) въ День Очищенія; такъ говоритъ р. Меиръ. Р. Іуда говоритъ отъ имени р. Акибы: судъ надъ всѣмъ производится въ Новолѣтіе, а приговоръ о каждомъ подписывается въ его время: въ Пасху—о хлѣбахъ, въ Пятидесятницу—о плодахъ древесныхъ, въ праздникъ Кущей—о водахъ, а приговоръ о каждомъ человѣкѣ подписывается въ День Очищенія. Р. Іосе говоритъ: надъ человѣкомъ производится судъ ежедневно, какъ сказано (Іовъ 7, 18): «посѣщаешь его каждое утро, каждое мгновеніе испытываешь его».

[1, 12]. Лишь только бетъ-динъ освятилъ его (мѣсяцъ), судъ Божій начинается, а пока бетъ-динъ не освятилъ его, судъ не начинается. То же

---

[1]) См. т. 1, стр. 206.

[2]) Это слово понималось различнымъ образомъ уже аморами, какъ палестинскими, такъ и вавилонскими. Нѣкоторые полагаютъ, что оно значитъ: „овцы", другіе, что оно представляетъ имя собственное и обозначаетъ зданіе, куда могли входить лишь по одному. Существуютъ еще различныя объясненія.

[3]) Т. е. и о людяхъ, и о плодахъ, и о дождяхъ.

[4]) Буквально: „прикладывается печать", что вполнѣ соотвѣтствуетъ современному: „скрѣплять подписью".

самое ты находишь и съ манной [1]). Р. Акиба сказалъ: Тора заповѣдала: приноси ячмень (*омеръ*) въ Пасху, потому что это пора ячменя, дабы хлѣба получили благословеніе; приноси пшеницу («два хлѣба») и первинки въ Пятидесятницу, потому что это пора пшеницы, дабы получили благо-|словеніе плоды древесные; совершай возліяніе воды въ праздникъ Кущей, потому что это пора дождей, дабы получили благословеніе дожди; говори предъ нимъ стихи «царственные», дабы признать Его царемъ надъ всѣми; читай предъ Нимъ стихи «воспоминательные», дабы Онъ вспомнилъ васъ къ добру; читай предъ Нимъ стихи «трубные», дабы твоя молитва взошла къ Нему при трубномъ звукѣ [2]).

3. Ради шести мѣсяцевъ выходятъ послы [3]): ради Нисана—изъ-за Пасхи, ради Ава—изъ-за поста [4]), ради Элула—изъ-за Новолѣтія [5]), ради Тишри для точнаго установленія праздниковъ [6]), ради Кислева изъ-за Ханукки, ради Адара изъ-за Пурима (а); а во время существованія Храма посланцы выходили ради Іяра—изъ-за Малой Пасхи.

(а) [1, 14]. Изъ-за шести мѣсяцевъ выходятъ послы; Рабби установилъ, чтобы они выходили и ради второго Адара изъ-за праздника Пуримъ.

4. Ради двухъ мѣсяцевъ (очевидцы, свидѣтельствующіе о новомѣсячіи) нарушаютъ субботу: ради Нисана и Тишри [Въ эти мѣсяцы послы выходятъ въ Сирію, въ эти же мѣсяцы точно устанавливались праздники [7])]. Во время-же существованія Храма суббота нарушалась ради всѣхъ мѣсяцевъ,

[1]) Слѣдуетъ видимо искаженное предложеніе, смыслъ котораго тотъ, что. спуская манну, Господь сообразовался съ рѣшеніями бетъ-дина о днѣ праздниковъ, когда манна не падала. Такъ и относительно времени суда надъ міромъ „высшій бетъ-динъ“ долженъ сообразоваться съ „бетъ-диномъ низшимъ“, земнымъ.

[2]) О всѣхъ этихъ стихахъ см. ниже 4, 6.

[3]) Или: „ради шести Новомѣсячій выходятъ послы“. Послы выходятъ въ провинцію для сообщенія о днѣ установленнаго синедріономъ Новомѣсячія, по которому опредѣлялись праздники. Это дѣлалось для того, чтобы праздники праздновались повсемѣстно въ одно и то же время. См. „Талм., его ист. и сод.“ I § 98.

[4]) 9-го Ава установленъ постъ въ память разрушенія Іерусалима.

[5]) Послы сообщали предполагаемую продолжительность мѣсяца Элула, дабы сообразно съ этимъ праздновать день Новолѣтія.

[6]) Новолѣтіе могло праздноваться не въ настоящій день; дабы и остальные праздники, приходящіеся на мѣсяцъ Тишри, не праздновались въ ненадлежащіе дни, высылались послы съ извѣщеніями.

[7]) Въ Нисанѣ послы сообщали о томъ, вставленъ-ли добавочный, мѣсяцъ или нѣтъ; отъ новомѣсячія Нисана зависѣла не только Пасха, но и Пятидесятница.

такъ какъ требовалось точно установить время жертвы (Новомѣсячной).

5. Былъ-ли мѣсяцъ виденъ ясно [1]) или не совсѣмъ ясно,—субботу ради него можно нарушить. Р. Іосе говоритъ: если онъ былъ виденъ ясно, то субботу ради него нарушать нельзя. |

6. Однажды отправилось (свидѣтельствовать) болѣе сорока паръ очевидцевъ, и ихъ задержалъ р. Акиба въ Лиддѣ [2]). Къ нему послалъ рабанъ Гамаліилъ (сказать): если ты будешь задерживать большое количество, то ты разохотишь ихъ впредь (приносить свидѣтельство).

7. Если мѣсяцъ видѣли отецъ и сынъ, то они должны идти (свидѣтельствовать), не потому, чтобы они составляли вмѣстѣ свидѣтельскую пару, а потому, что если одинъ изъ нихъ окажется неправоспособнымъ [3]), то второй можетъ быть соединенъ съ кѣмъ-либо другимъ. Р. Симонъ говоритъ: отецъ и сынъ и вообще родственники годны для свидѣтельства о мѣсяцѣ. Р. Іосе сказалъ: случилось съ врачемъ Товіей, что онъ, сынъ его и его вольноотпущенный рабъ видѣли мѣсяцъ въ Іерусалимѣ: священники приняли его и сына и признали негоднымъ раба; а когда они предстали предъ бетъ-диномъ то бетъ-динъ принялъ его и раба и призналъ негоднымъ сына.

8. Какіе свидѣтели неправоспособны? Играющій въ кувію, дающій въ ростъ, пускающій голубей, торгующіе плодами субботняго года и рабы. Вотъ правило: вездѣ, гдѣ не допускается къ показанію женщина, не допускаются и эти [4]).

9. Если кто (въ субботу) видѣлъ мѣсяцъ, но не можетъ идти, то его должно повезти на ослѣ и даже понести на носилкахъ. Если путь опасенъ, то они могутъ брать съ собою палки; если разстояніе большое, то они могутъ брать съ собою пищу, ибо нарушать субботу можно ради суточнаго пути чтобы выйти для показанія о мѣсяцѣ, ибо сказано (Лев. 23, 4).

[1]) Такъ что есть основаніе думать, что его видѣли и въ Іерусалимѣ.

[2]) Дѣло происходило въ субботу, и онъ имъ не позволилъ нарушать субботы, такъ какъ самое множество очевидцевъ показывало, что мѣсяцъ былъ виденъ ясно и въ Ямніи.

[3]) См. ниже параграфъ 8.

[4]) Ср. Санһедринъ 3, 3 (въ IV т.).

„Вотъ праздники Господни, священныя собранія, которыя вы должны называть таковыми (син. пер.: созывать) *въ свое время*“.

ГЛАВА II.

1. Если бетъ-динъ не знаетъ его (очевидца), то съ нимъ посылаютъ другого, чтобы свидѣтельствовать о его личности (а). Первоначально принимали свидѣтельство о мѣсяцѣ | отъ всякаго человѣка; когда же мины (саддукеи) произвели замѣшательство (или: стали учить превратно), то рѣшено было принимать свидѣтельство только отъ извѣстныхъ (б).

(а) [2, 1]. Если они (бетъ-динъ) не знаютъ его, то съ нимъ посылаютъ свидѣтелей о немъ [1]), даже въ субботу. Однажды р. Неһораи пришелъ со свидѣтелемъ въ субботу въ Ушу и свидѣтельствовалъ о немъ.

(б) [1, 15]. Первоначально принимали свидѣтельство о мѣсяцѣ отъ всякаго человѣка. Однажды боэтусеи подкупили двухъ свидѣтелей, чтобы они пошли и ввели въ заблужденіе мудрецовъ, потому что боэтусеи учатъ, что Пятидесятница должна приходиться непремѣнно на воскресенье [2]). Одинъ пришелъ, далъ свое показаніе и ушелъ, затѣмъ пришелъ второй и сказалъ: «я всходилъ на возвышенность Адаммимъ и видѣлъ его (мѣсяцъ) лежащимъ между двумя скалами: его голова подобна головѣ тельца, его уши подобны ушамъ козленка, рога его подобны оленьимъ, а хвостъ его между бедрами; я на него посмотрѣлъ, испугался, упалъ навзничь,—и вотъ у меня въ поясѣ завязано двѣсти зузъ» [3]). Они сказали ему: деньги эти даются тебѣ въ подарокъ, а подкупившіе тебя да придутъ и подвергнутся наказанію; что тебя побудило на это? Онъ отвѣтилъ: я слышалъ, что боэтусеи хотятъ ввести въ заблужденіе мудрецовъ, и я сказалъ-лучше, чтобы я пошелъ и сообщилъ объ этомъ мудрецамъ.

---

[1]) Т. е. о томъ, что онъ достоинъ вѣры. Любопытна здѣсь форма множественнаго числа слова „свидѣтелей“. Мишна требуетъ одного свидѣтеля, разсказъ Тосефты о р. Неһораи также, повидимому, предполагаетъ одного достовѣрнаго свидѣтеля о свидѣтелѣ, но Вавилонская Гемара требуетъ обычную пару свидѣтелей, а Палестинская—видитъ въ данномъ случаѣ исключеніе изъ общаго правила.

[2]) Они толковали стихъ Лев. 23, 16 („отсчитайте себѣ отъ перваго дня послѣ праздника“) въ томъ смыслѣ, что считать нужно отъ пасхальнаго воскресенія, такъ что, по ихъ толкованію, Пятидесятница должна была постоянно приходиться на воскресеніе. Ученые поэтому предполагали, что они будутъ стараться, чтобы новомѣсячіе Нисана приходилось на субботу, тогда и 15-е, т. е. первый день Пасхи придется на субботу, а Пятидесятница на воскресеніе. Ср. Мен. 10, 3.

[3]) Варіантъ Вавилонской Гемары (22 б): „Если вы мнѣ не вѣрите, вотъ въ моемъ плащѣ завязано двѣсти зузъ“.

2. Первоначально воздымали свѣточи; когда же самаряне произвели замѣшательство [1]), то постановили, чтобы выходили послы.

3. Какимъ образомъ воздымали свѣточи? Брали длинныя кедровыя палки и тростникъ, и масличное дерево, и паклю и связывали шнуромъ; онъ всходилъ на вершину горы и зажигалъ свѣточъ и удалялъ и приближалъ (къ себѣ), подни- | малъ и опускалъ, покуда онъ не замѣчалъ, что другой, стоявшій на вершинѣ второй горы, дѣлалъ то-же; то-же происходило и на вершинѣ третьей горы.

4. А откуда воздымали свѣточи? Съ горы масличной къ Сартабѣ, съ Сартабы къ Гропинѣ, съ Гропины къ Хаурану, съ Хаурана къ Бетъ-Билтинъ, а съ Бетъ-Билтинъ не двигались, но онъ удалялъ (свѣточъ) и приближалъ, подымалъ и опускалъ, покуда онъ не видѣлъ предъ собою всю діаспору точно горящій костеръ [2]).

[2, 2]. Вначалѣ воздымали свѣточи на вершинахъ высокихъ горъ: на горѣ Масличной, на Сартабѣ, на Ѳаворѣ, на Хауранѣ и на Бетъ-Билтинѣ. Р. Симонъ, сынъ Элазара, говоритъ: также на Харимѣ, Кіярѣ, Гадорѣ и близлежащихъ горахъ.

5. Большой дворъ былъ въ Іерусалимѣ, называвшійся Бетъ-Іазекъ; туда собирались всѣ свидѣтели, и бетъ-динъ допрашивалъ ихъ тамъ. Для нихъ устраивали большія пиршества, дабы они чаще приходили. Первоначально свидѣтели не имѣли права двигаться оттуда въ теченіе всего дня [3]); раббанъ Гамаліилъ Старшій установилъ, что они могутъ идти на 2000 локтей во всѣ стороны; и не только эти, но и повивальщица, пришедшая для подачи помощи роженицѣ, и человѣкъ, пришедшій спасать отъ пожара, отъ нападенія разбойниковъ, отъ наводненія и отъ крушенія (обвала),—всѣ они приравниваются въ правахъ съ жителями города, такъ что они могутъ передвигаться на 2000 локтей во всѣ стороны.

6. Какимъ образомъ допрашиваютъ свидѣтелей? Пару, пришедшую раньше всѣхъ, допрашиваютъ раньше. Старшаго изъ этой пары вводятъ и спрашиваютъ: скажи, въ какомъ

---

[1]) Они воздымали свѣточи не въ надлежащее время.

[2]) Евреи діаспоры зажигали на крышахъ костры, когда замѣчали новомѣсячные свѣточи.

[3]) Какъ лица, очутившіяся внѣ своего техума. Ср. Эрувинъ 4, 1. 3 (выше стр. 130 сл.).

положеніи ты видѣлъ луну: впереди солнца или позади его? Къ сѣверу отъ него или къ югу? На какой высотѣ стояла луна? Куда она склонялась? Какой ширины была она?

Если онъ отвѣчалъ: „впереди солнца“, то его показаніе ничтожно (а).

Затѣмъ вводятъ второго и допрашиваютъ его. Если ихъ показанія совпадаютъ, то свидѣтельство ихъ имѣетъ силу. Остальнымъ парамъ предлагаютъ начальные вопросы, не потому, чтобы нуждались въ нихъ, но затѣмъ, чтобы они не уходили неудовлетворенными, дабы привыкли приходить (почаще приходили).

(а) [2, 2 ср.] Если кто сказалъ: «я ее видѣлъ впереди солнца», то его показаніе ничтожно («онъ ничего не сказалъ»); если онъ сказалъ: «къ сѣверу», то его слова ничтожны; если же онъ сказалъ: «къ югу», то его слова имѣютъ силу. Если одинъ сказалъ: «я видѣлъ ее на высотѣ двухъ рожновъ», а другой говорилъ: «на высотѣ трехъ», то ихъ свидѣтельства имѣютъ силу; если одинъ говоритъ: «на высотѣ трехъ», а другой: «на высотѣ пяти», то они не соединяются (въ одну свидѣтельскую пару), но одного изъ нихъ можно соединить съ другими; если одинъ говоритъ: «я ее видѣлъ стоящей», а другой говоритъ: «и ее видѣлъ лежащей», то они не соединяются, но одного изъ нихъ можно соединить съ другими. Если кто говоритъ, что видѣлъ половину ея въ водѣ (отраженіе), то его показаніе ничтожно; если онъ говоритъ «я видѣлъ половину ея въ облакѣ», то его показаніе ничтожно; если онъ сказалъ: «я видѣлъ половину ея въ стеклѣ (отраженіе)», то его слова ничтожны.

7. Глава бетъ-дина говоритъ: „освященъ!“, а весь народъ за нимъ отвѣчаетъ: „освященъ, освященъ!“ — была ли луна замѣчена во-время или не во-время, мѣсяцъ освящается; р. Эліэзеръ сынъ р. Саддока говоритъ: если она замѣчена не во-время, то мѣсяцъ не освящаютъ, ибо онъ уже освященъ Небомъ [1]).

[2, 2 кон.] Р. Элазаръ сынъ р. Саддока говоритъ: если она была замѣчена не во-время, то мѣсяца не освящаютъ, потому что его уже освятило Небо. Такъ говорилъ р. Элазаръ сынъ р. Саддока: послы отправлялись въ Сирію не раньше, чѣмъ услышатъ изъ устъ бетъ-дина: «освященъ!»

[1]) Новая луна всегда ожидалась вечеромъ 29-го числа. Замѣтить ее въ этотъ вечеръ, значило замѣтить ее „во время“. Въ этомъ случаѣ очевидцы приходили къ бетъ-дину свидѣтельствовать, и на слѣдующій день освящался новый мѣсяцъ по указанному въ Мишнѣ обряду. Этотъ день, 30-ый отъ начала истекшаго мѣсяца, признавался 1-мъ числомъ новаго мѣсяца. Если же вечеромъ 29-го числа луны не было видно, другими словами, она не была замѣчена „во-время“, то свидѣтели могли не приходить къ бетъ-дину, ибо слѣдующій день, 31-ый отъ начала мѣсяца, считался все равно 1-мъ числомъ новаго мѣсяца.

8. Изображенія луны были у раббанъ Гамаліила на таблицѣ (tabella) и на стѣнѣ его горницы, и онъ указывалъ на нихъ простолюдинамъ, спрашивая: „такъ видѣли вы, или такъ?“

Разъ пришли двое и сказали: „утромъ мы видѣли луну на востокѣ, а вечеромъ на западѣ“. Р. Іоаннъ, сынъ Нури, сказалъ: они лжесвидѣтели. Когда же свидѣтели пришли въ Ямнію, то раббанъ Гамаліилъ принялъ ихъ. Въ другой разъ двое пришли и сказали: мы видѣли ее „во-время“, а на слѣдующую ночь (буквально: а въ ночь на вставочный день) ея не было видно, и раббанъ Гамаліилъ принялъ ихъ. Р. Доса, сынъ Архиносъ, сказалъ: они лжесвидѣтели: какъ можно утверждать, что женщина родила, когда на завтра у нея „чрево до зубовъ?“ Р. Іисусъ сказалъ: я соглашаюсь съ твоимъ мнѣніемъ.

9. Къ нему послалъ раббанъ Гамаліилъ сказать: я приказываю тебѣ явиться ко мнѣ съ палкой и деньгами въ тотъ день, на который по твоему расчету упадаетъ День Очищенія“. Р. Акиба пошелъ къ нему и нашелъ его огорченнымъ. Онъ сказалъ ему: „я могу доказать, что всѣ дѣйствія раббанъ Гамаліила должно признать законными именно: сказано (Лев. 23, 4): „Вотъ праздники Господни, священныя собранія, которыя вы назовете (син. пер.: должны созывать)“: будутъ ли праздники наречены въ ихъ настоящее время или нѣтъ, только нареченные считаются у Меня праздниками [1]). Р. Іисусъ пошелъ къ р. Досѣ сыну Архиноса. Тотъ ему сказалъ: если мы станемъ возражать противъ бетъ-дина раббанъ Гамаліила, то мы должны возражать и противъ всѣхъ бетъ-диновъ отъ временъ Моисея и до сего времени; вѣдь сказано (Исх. 24, 9): „потомъ взошелъ Моисей и Ааронъ, Надавъ и Авіудъ и семьдесятъ изъ старѣйшинъ Израилевыхъ“: почему не раскрыты имена старѣйшинъ?—только для того, чтобы показать, что всякій бетъ-

[1]) Для того чтобы понять доказательство Акибы, должно производимыя имъ слова Писанія переводить такъ: „Вотъ праздники Господни, называемыя священными, которые *вы* будете называть“. Scriptio defectiva еврейскаго слова „отамъ“ даетъ возможность толковать это слово въ смыслѣ „аттемъ“—„вы“.

динъ изъ трехъ членовъ, бывшій въ Израилѣ, приравнивается къ бетъ-дину Моисея (а).

Онъ взялъ свою палку и свои деньги въ руку и пошелъ въ Ямнію къ раббанъ Гамаліилу въ тотъ день, когда, по его расчету, долженъ приходиться День Очищенія. Раббанъ Гамаліилъ всталъ, поцѣловалъ его въ голову и сказалъ ему: „войди съ миромъ, учитель мой и ученикъ мой: учитель мой по познаніямъ и ученикъ мой, такъ какъ ты принялъ мое приказаніе!" |

(а) [2, 3] Почему не раскрыты имена старѣйшинъ? Дабы не говорили: «можно-ли сравнить судъ такого-то съ судомъ Елдада и Модада?» [1]), «можно-ли сравнить судъ такого-то съ судомъ Надава и Авіуда?». А сказано (1 Сам. [1 Цар.] 12, 6):«Господь, Который поставилъ Моисея и Аарона»... и (тамъ же 11) «тогда Господь послалъ Іероваала и Бедана (син. пер.: Варака) и Іефѳая и Самуила»: Іероваалъ—это Гедеонъ, Беданъ—это Сампсонъ, Іефѳай названъ по имени; такъ же сказано (Пс. 99 [98] 6): «Моисей и Ааронъ между священниками и Самуилъ между призывающими имя Его взывали къ Господу, и Онъ внималъ имъ»: Писаніе поставило трехъ наименьшихъ въ мірѣ между тремя наибольшими [2]), чтобы показать тебѣ, что бетъ-динъ Іероваала былъ такъ же великъ предъ Господомъ, какъ бетъ-динъ Моисея, и бетъ-динъ Іефѳая, какъ бетъ-динъ Самуила; чтобы показать тебѣ, что разъ человѣкъ избранъ на должность «парнаса» въ общинѣ, то хотя бы онъ былъ малѣйшимъ изъ малыхъ, онъ равносиленъ сильнѣйшему изъ сильныхъ, какъ сказано (Втор. 17, 9): «и приди къ священникамъ, левитамъ и къ судьѣ, который будетъ въ тѣ дни»: для тебя нѣтъ другихъ судей кромѣ тебѣ современнаго, а сказано (Еккл. 7, 10): «Не говори: «отчего это прежніе дни были лучше нынѣшнихъ?» потому что не отъ мудрости ты спрашиваешь объ этомъ».

ГЛАВА III.

1. Мѣсяцъ былъ виденъ бетъ-диномъ и всѣмъ Израилемъ, или свидѣтели были допрошены, — но не успѣли сказать: „освященъ", какъ наступила ночь: въ этомъ случаѣ мѣсяцъ считается полнымъ (30-дневнымъ). Если мѣсяцъ былъ виденъ только бетъ диномъ, то двое должны встать и дать показаніе предъ остальными [3]), и тѣ говорятъ: „освященъ, освященъ". Если мѣсяцъ былъ замѣченъ тремя, составляю-

[1]) Ср. Числ. 11, 26—29.

[2]) Наименьшіе—Гедеонъ, Сампсонъ и Іефѳай; наибольшіе — Моисей, Ааронъ и Самуилъ.

[3]) Предполагается бетъ-динъ изъ 23 членовъ.

щими бетъ-динъ, то двое изъ нихъ должны встать, а къ третьему должно присоединить нѣкоторыхъ изъ его товарищей, и тѣ должны свидѣтельствовать предъ ними, а они говорятъ: „освященъ, освященъ", ибо одинъ человѣкъ не уполномоченъ дѣлать это.

[3. 1] Если его освятили «во-время», а затѣмъ свидѣтели оказываются злостными, то мѣсяцъ считается освященнымъ; если его освятили ночью, то онъ не считается освященнымъ; если его освятили по принужденію, безсознательно, сознательно (или находясь въ заблужденіи), то онъ, | считается освященнымъ; если его освятили «до времени» или послѣ прибавочнаго дня, т. е. до наступленія тридцатаго дня или по прошествіи тридцать перваго, то, можетъ быть, его также должно считать освященнымъ? Нѣтъ; сказано: «мѣсяцъ», слѣдовательно, не ранѣе тридцатаго дня. [3, 2] Если луна не показывалась въ теченіе двухъ дней, то, можетъ быть, мѣсяцъ долженъ быть освященъ по прошествіи двухъ дней? Нѣтъ; сказано: «день», слѣдовательно, только одинъ день [1]).

[Сифра къ Лев. гл. 23] Мѣсяцъ былъ виденъ ясно (т. е. всѣми), или же свидѣтели пришли и отдали показанія предъ ними (судьями), но не успѣли сказать «освященъ», какъ наступила ночь; можетъ быть, и въ этомъ случаѣ онъ долженъ считаться освященнымъ? Нѣтъ; сказано (Лев. 23, 4): «которые вы назовете»: если вы ихъ назвали, то они Мои праздники, а если нѣтъ, то они не Мои праздники. Мѣсяцъ освященъ безъ свидѣтелей, или свидѣтели пришли и отдали показанія, но потомъ они оказались злостными: откуда видно, что и въ этомъ случаѣ онъ долженъ считаться освященнымъ? Изъ словъ «которые вы назовете Моими праздниками»: если вы назвали, то они Мои праздники, а если вы не назвали, то они не Мои праздники. Мѣсяцъ освященъ по принужденію, безсознательно или въ заблужденіи: откуда видно, что и въ этихъ случаяхъ онъ считается освященнымъ? Изъ словъ: «которые вы назовете» [2]): сдѣлали ли вы это, будучи

[1]) Такъ какъ освященіе зависитъ отъ созерцанія луны, можно подумать, что если луна не показывалась ни въ ночь на 30-ое, ни въ ночь на 31-е, то съ освященіемъ должно ждать до наступленія вечера на 32-ое: но въ стихѣ значится „день", т. е. въ случаѣ пасмурной погоды, можетъ быть прибавленъ день, а не два.

О какомъ стихѣ идетъ рѣчь, неясно, и комментаторы приводятъ разные стихи, заключающіе слово „день": Лев. 23, 6; Пс. 81, 4; Числ. 26, 16. Нѣкоторые (Раведъ на Сифра къ Лев. 23, 4) предлагаютъ совсѣмъ другое слово.

[2]) Эти слова повторяются въ 23 главѣ три раза (въ стихахъ 2, 4 и 37), сообразно этому и идетъ толкованіе. Нужно, однако, замѣтить, что Тосефта приводитъ четыре случая: принужденіе, безсознательность, сознательность и заблужденіе, а Сифра три случая: принужденіе, безсознательность и заблужденіе. Маймонидъ (въ Мишне Тора) выпускаетъ слово „сознательно", не допуская сознательнаго нарушенія закона со стороны бетъ-дина.

введены въ заблужденіе, или по принужденію, или безсознательно, но если вы ихъ назвали праздниками, то они Мои праздники, а если не назвали, то они не мои праздники. Мѣсяцъ освященъ до времени или послѣ прибавочнаго дня на одинъ день; можетъ быть, и въ этомъ случаѣ онъ считается освященнымъ? Нѣтъ; сказано «ихъ»: то—Мои праздники, а это не Мои праздники. Можетъ быть, подобно тому какъ годъ дѣлаютъ эмболимическимъ въ силу обстоятельствъ, такъ въ силу обстоятельствъ освящаютъ и мѣсяцъ (до срока)? Нѣтъ; сказано: «мѣсяцъ»,— съ мѣсяцемъ должно сообразоваться. Можетъ быть, если понадобилось прибавить ему два дня, то ему можно прибавлять? Нѣтъ; сказано: «день»,—слѣдовательно, только одинъ день.

2. Всѣ роги годны (для шофара) кромѣ коровьяго, ибо онъ называется *„керенъ“* (рогъ). Р. Іосе сказалъ: вѣдь всѣ шофары называются *„керенъ“*, какъ сказано (Іис. Нав. 6, 5 [4]): „Когда затрубитъ бараній (син. пер.: юбилейный) рогъ (*керенъ*)“.

3. Рогъ (шофаръ), употреблявшійся въ Новолѣтіе, былъ прямой, серновый, его устье было обложено золотомъ и двѣ | трубы съ боковъ: рогъ издавалъ звукъ длительный, а трубы—короткій, ибо заповѣдью, касающеюся этого дня, имѣется въ виду трубленіе въ рогъ.

4. Во дни постовъ употреблялись роги бараньи, витые, съ устьями, обложенными серебромъ, и двѣ трубы по серединѣ: рогомъ издавали звукъ короткій, а трубами длительный, ибо заповѣдью, касающеюся этого дня, имѣется въ виду трубленіе трубами.

5. Торжество юбилея подобно торжеству Новолѣтія въ отношеніи трубленія и славословій [1]). Р. Іуда говоритъ: въ Новолѣтіе трубятъ рогами бараньими, а въ юбилейный годъ рогами серновыми.

6. Если рогъ потрескался и былъ слѣпленъ,—онъ не годится; также не годятся слѣпленные обломки роговъ; если въ рогѣ образовалось отверстіе, и оно было залѣплено, то

[1]) Торжество юбилея происходило въ День Очищенія 50-го года. Ср. Лев. 25, 8—10: „И насчитай себѣ семь субботнихъ лѣтъ, семь разъ по семи лѣтъ, чтобъ было у тебя въ семи субботнихъ годахъ сорокъ девять лѣтъ, и воструби трубою въ седьмый мѣсяцъ, въ десятый день мѣсяца, въ день очищенія вострубите трубою по всей землѣ вашей; и остятите пятидесятый годъ и объявите свободу на землѣ всѣмъ жителямъ ея: да будетъ это у васъ юбилей“.

рогъ не годится, буде это препятствуетъ трубленію, а въ противномъ случаѣ годится.

[3, 4] Рогъ, который былъ длиненъ, и его укоротили, годенъ; если его выскоблили изнутри и снаружи, онъ годенъ; если его покрыли золотомъ изнутри, онъ негоденъ, а если снаружи—онъ годенъ; если его покрыли на томъ концѣ, который берется въ ротъ, или ему наставили часть какой бы то ни было длины и даже изъ того же вещества,—онъ негоденъ: если въ немъ имѣлось отверстіе, и оно было залѣплено, даже тѣмъ же веществомъ, то онъ негоденъ, когда это мѣшаетъ трубленію, а въ противномъ случаѣ онъ годенъ. Одинъ рогъ вложенъ въ другой, и такимъ образомъ производится трубленіе: если слышенъ звукъ внутренняго рога, то долгъ исполненъ [1]), а если слышенъ звукъ внѣшняго рога, то долгъ не исполненъ. Рогъ долженъ быть такихъ размѣровъ, чтобы его можно было взять одной рукой и трубить [2]).

7. Нѣкто трубитъ въ колодецъ или подвалъ, или въ бочку: если слышенъ звукъ рога, то долгъ исполненъ, если же слышенъ звукъ отголоска, то долгъ не исполненъ. |

Нѣкто слышитъ звукъ рога (въ Новолѣтіе) или чтеніе мегиллы (въ Пуримъ), проходя мимо („сзади“) синагоги, или изъ своего дома, близкаго къ синагогѣ: если онъ направилъ свое сердце, то его долгъ исполненъ, если же онъ сердца не направилъ, то долгъ не исполненъ [3]). Хотя одинъ слышалъ и другой слышалъ, но одинъ направилъ свое сердце, а другой сердца не направилъ.

[3, 5] Нѣкто трубитъ для упражненія или для изученія, или для обученія сына или ученика: если онъ направилъ свое сердце, то его долгъ исполненъ, а въ противномъ случаѣ его долгъ не исполненъ.

[3, 6] Пастухъ пасъ свое стадо позади синагоги или больной лежитъ позади синагоги: если они (слыша доходящіе до нихъ звуки) направили сердце, то они долгъ исполнили, а въ противномъ случаѣ не исполнили.

Если кто, слыша звукъ рога или звукъ мегиллы, направилъ свое сердце, то его долгъ исполненъ, а въ противномъ случаѣ не исполненъ; хотя одинъ слышалъ и другой слышалъ то же, но если одинъ направилъ сердце, а другой не направилъ, то направившій исполнилъ свой долгъ,

[1]) Подъ „исполненіемъ долга“ въ Новолѣтіе разумѣется слушаніе извѣстнаго числа звуковъ, издаваемыхъ рогомъ.

[2]) Т. е. рогъ долженъ быть по крайней мѣрѣ длиннѣе одной ладони, чтобы можно было его обхватить рукою и конецъ взять въ ротъ.

[3]) „Направлять свое сердце“—значитъ имѣть намѣреніе исполнить данную мицву. Если онъ случайно услышалъ въ Новолѣтіе звукъ рога, который онъ по закону долженъ слышать въ этотъ день, и при этомъ у него явилась мысль, что онъ исполняетъ заповѣдь о слушаніи, то эта заповѣдь имъ исполнена.

*

а не направившій не исполнилъ, ибо все зависитъ только отъ направленія сердца, какъ сказано (Пс. 10, 17 [9, 38]): «направь (син. пер.: укрѣпи) сердце ихъ, открой ухо Твое» и (Пр. 23, 26): «Сынъ мой! отдай сердце твое мнѣ, и глаза твои да наблюдаютъ пути мои».

8. Сказано (Исх. 17, 11): „И когда Моисей поднималъ руки свои, одолѣвалъ Израиль, а когда опускалъ руки свои, одолѣвалъ Амаликъ"; развѣ руки Моисея даютъ побѣду или пораженіе? Но здѣсь указывается, что все время, пока Израиль обращалъ взоры свои горѣ и подчинялъ сердце свое Отцу своему, Который на небесахъ, онъ побѣждалъ, а въ противномъ случаѣ терпѣлъ пораженіе. Равнымъ образомъ сказано (Числ. 21, 8): „И сказалъ Господь Моисею: сдѣлай себѣ змѣя и выставь его на знамя, и ужаленный, взглянувъ на него, останется живъ"; развѣ же змѣй можетъ умерщвлять или оживлять? Нѣтъ; въ этомъ стихѣ указывается, что въ то время, когда Израиль обращалъ взоры горѣ и подчинялъ сердце свое Отцу, Который на небесахъ, онъ получалъ исцѣленіе, а въ противномъ случаѣ исчезалъ [1]. |

Глухонѣмой, безумный и малолѣтній не могутъ освобождать общество отъ исполненія долга [2]). Вотъ правило: всякое лицо, которое само не обязано исполнить какую-либо мицву, не можетъ освобождать отъ исполненія этой мицвы другихъ.

[4, 1] Всѣ обязаны слышать звуки шофара: священники, левиты, израильтяне, прозелиты, вольноотпущенники, неспособные священники, нееинеи, мамзеры (незаконнорожденные), скопцы, оскопленные человѣкомъ и скопцы природные, у кого раздавлены ятра или отрѣзанъ дѣтородный членъ,—всѣ они обязаны слушать звуки и могутъ освобождать отъ долга другихъ; тумтумъ и андрогинъ [3]) обязаны слушать, но не могутъ освобождать другихъ; андрогинъ можетъ освободить отъ долга андрогина, но не кого-либо другого; тумтумъ не можетъ освобождать отъ долга ни тумтума, ни другихъ людей; тотъ, кто наполовину рабъ, наполовину свободный, не можетъ освобождать отъ долга ни себѣ подобнаго, ни кого-либо другого. Женщины, рабы и малолѣтніе свободны (отъ долга слушанія) и не могутъ освобождать отъ долга другихъ.

---

[1]) Весь этотъ параграфъ приводится въ доказательство того, что главное значеніе при исполненіи какой-либо мицвы имѣетъ „направленіе сердца" и покорность волѣ Всевышняго.

[2]) „Освобождать отъ исполненія долга" въ Новолѣтіе значитъ трубить такъ, чтобы другіе слышали и тѣмъ исполнили свой долгъ. „Исполнить долгъ"—по-еврейски—„выйти изъ власти (изъ рукъ) долга"; „освободить отъ исполненія долга"—„вывести изъ власти долга".

[3]) Лица съ слабо развитыми половыми органами.

ГЛАВА IV.

1. Когда іомъ-товъ Новолѣтія упадалъ на субботу, то въ Храмѣ (Іерусалимѣ) трубили, а въ провинціи не трубили. Когда Храмъ былъ разрушенъ, то р. Іоаннъ, сынъ Заккая, установилъ, чтобы трубили во всякой мѣстности, гдѣ есть бетъ-динъ. Р. Эліэзеръ сказалъ: р. Іоаннъ сынъ Заккая установилъ это только относительно Ямніи. Ему возразили: какъ относительно Ямніи, такъ и относительно другихъ мѣстностей, гдѣ есть бетъ-динъ.

2. Еще одно преимущество имѣлъ Іерусалимъ предъ Ямніей: во всякомъ городѣ, изъ котораго Іерусалимъ былъ виденъ или слышенъ, который былъ близокъ, и который могъ придти [1]), трубили [2]), въ Ямніи-же трубили только въ бетъ-динѣ. |

[4 2] Еще одно преимущество имѣлъ Іерусалимъ предъ Ямніей: во всякомъ городѣ, изъ котораго Іерусалимъ былъ виденъ и слышенъ, который былъ близокъ, и въ который можно было идти,—который удовлетворялъ этимъ тремъ требованіямъ,—трубили; въ Ямніи же трубили только въ бетъ-динѣ.

3. Первоначально лулавъ „брался" въ храмѣ (Іерусалимѣ) семь дней, а въ провинціи только одинъ день. Когда былъ разрушенъ Храмъ, то р. Іоаннъ, сынъ Заккая, установилъ, чтобы лулавъ „брался" и въ провинціи семь дней въ воспоминаніе о Храмѣ, и чтобы весь „день возношенія" былъ запрещенъ [3]).

4. Первоначально принимали свидѣтельства о мѣсяцѣ весь день. Одинъ разъ свидѣтели запоздали и левиты перепутали пѣсни [4]); тогда было постановлено, чтобы свидѣтельства принимались только до минхи; если же свидѣтели пришли послѣ минхи, то считали и этотъ и слѣдующій день священными (а). Когда былъ разрушенъ Храмъ, то р. Іоаннъ сынъ Зак-

---

[1]) Т. е. между нимъ и Іерусалимомъ не лежало естественныхъ препятствій.

[2]) Такимъ образомъ, для Новолѣтія расширяли предѣлы Іерусалима, распространяя привилегію трубить на всѣ окрестности.

[3]) См. Сукка 3, 12 (выше стр. 377).

[4]) Они не знали, какую пѣть пѣснь, праздничную или будничную, ибо неизвѣстно было, наступилъ ли праздникъ.

кая постановилъ: принимать свидѣтельскія показанія о мѣсяцѣ въ теченіе всего дня (б). Р. Іисусъ сынъ Кархи сказалъ: еще слѣдующее правило установилъ р. Іоаннъ сынъ Заккая: хотя бы глава бетъ-дина находился въ другой мѣстности, свидѣтели должны являться только въ мѣсто собранія (въ резиденцію синедріона).

(а) [4, 3 ср.] Симонъ, сынъ сегана, говоритъ: если свидѣтели приходили послѣ минхи, то трубили, но не прибавляли добавочной жертвы, пока не освятили мѣсяца.

(б). Р. Іуда сказалъ: эти правила ввелъ въ міръ р. Іоаннъ сынъ Заккая когда былъ разрушенъ Храмъ, когда же Храмъ отстроится, то возвратятся къ старому порядку.

5. *Порядокъ славословій* [1]). Онъ [2]) говоритъ: славословіе о предкахъ (1), о всесиліи (2), о святости Имени Божія (3), — въ это славословіе онъ вставляетъ стихи „царственные“ [3]), при чемъ не трубитъ,—славословіе о святости дня, и въ этомъ | мѣстѣ трубитъ, стихи „воспоминательные“ [4]) и въ этомъ мѣстѣ трубитъ стихи „трубные“ [5]) и въ этомъ мѣстѣ трубитъ, затѣмъ читаетъ славословія о служеніи (16), о благодарности (17) и о благословеніи священниковъ [6]); такъ говоритъ р. Іоаннъ сынъ Нури. Ему возразилъ р. Акиба: если онъ не трубитъ при стихахъ „царственныхъ“, зачѣмъ онъ ихъ читаетъ? но порядокъ долженъ быть таковъ: славословіе о предкахъ, о всесиліи, о святости Имени, затѣмъ онъ вставляетъ въ славословіе о святости дня стихи „царственные“, причемъ трубитъ, затѣмъ онъ читаетъ стихи „воспоминательные“ и трубитъ, затѣмъ стихи „трубные“ и трубитъ, затѣмъ онъ читаетъ славословіе о служеніи, о благодарности и о благословеніи священниковъ.

[4, 4] Р. Іуда [Эліэзеръ] говоритъ: (въ стихѣ Лев. 23, 24: «въ седьмый мѣсяцъ, въ первый день мѣсяца да будетъ у васъ покой, *воспоминаніе, трубленіе, онъ названъ священнымъ* (син. пер.: праздникъ трубъ, священное собраніе) подъ словомъ «покой» разумѣется славословіе о святости дня; подъ словомъ «воспоминаніе» разумѣются стихи «воспоминательные»; подъ словомъ «трубленіе» разумѣются стихи «трубные», а, слова—«онъ названъ священнымъ» значатъ: освящай его. Ему сказалъ р. Акиба: почему не предположить, что словомъ «покой» предписывается отдыхъ отъ работы, чѣмъ и начинается весь отдѣлъ? Слѣдовательно, подъ словомъ «воспоминаніе» разумѣются стихи «воспоминательные», подъ словомъ «трубленіе» разумѣются стихи «трубные», а подъ словами «названъ священнымъ» разумѣется славословіе о святости дня. Тамъ, гдѣ принято читать по ученію р. Акибы, тамъ онъ (чтецъ) долженъ читать по ученію р. Акибы, а тамъ, гдѣ принято читать по ученію р. Іоанна сына Нури, тамъ онъ долженъ читать по ученію р. Іоанна, сына Нури [1]). [4, 5]. Когда освящали годъ въ Ушѣ то въ первый день выступилъ въ качествѣ чтеца р. Іоаннъ сынъ Бероки, и читалъ согласно ученію р. Іоанна, сына Нури, | и раббанъ Симонъ, сынъ Гамаліила, сказалъ: не такъ поступали мы въ Ямніи; а во второй день въ качествѣ чтеца выступилъ р. Ананія, сынъ р. Іосе Галилейскаго, и читалъ по ученію р. Акибы, причемъ р. Симонъ сынъ Гамаліила сказалъ: такъ поступали мы въ Ямніи.

6. Читаютъ не менѣе десяти стиховъ „царственныхъ“ десяти „воспоминательныхъ“ и десяти „трубныхъ“ [р. Іоаннъ сынъ Нури сказалъ: если кто прочиталъ по три стиха изъ каждой (группы), то онъ долгъ исполнилъ].

Не читаютъ такихъ стиховъ „воспоминательныхъ“, „царственныхъ“ и „трубныхъ“, въ которыхъ идетъ рѣчь о наказаніи. Начинаютъ стихами изъ Торы и заканчиваютъ стихами изъ Пророковъ. Р. Іосе говоритъ: если кто кончилъ стихами изъ Торы, то онъ свой долгъ исполнилъ.

[4, 6] Читаютъ не менѣе десяти стиховъ «царственныхъ», десяти «воспоминательныхъ» и десяти «трубныхъ»; (р. Іоанъ, сынъ Нури, сказалъ:) если кто прочиталъ три стиха изъ каждой (группы), то онъ свой долгъ исполнилъ.

Не читаютъ такихъ стиховъ «воспоминательныхъ», «царственныхъ» и

---

[1]) См. Прибавленіе къ этому трактату.

[2]) Т. е. чтецъ въ синагогѣ. Рѣчь идетъ о молитвѣ мусафъ.

[3]) Стихи изъ св. Писанія, въ которыхъ встрѣчаются слова: „царь“, „царство“ и т. п. Этимъ стихамъ предшествуетъ славословіе, переводъ котораго см. въ Прибавленіи къ этому трактату. Все вмѣстѣ называется „*малхіотъ*“—„стихи царственные“.

[4]) Стихи изъ св. Писанія; въ которыхъ встрѣчается глаголъ „вспоминать“, „память“, и т. п. При этихъ стихахъ имѣется соотвѣтствующее славословіе, которое также входитъ въ составъ „*зихронотъ*“ — „стиховъ воспоминательныхъ“. См. Прибавленіе.

[5]) Стихи изъ св. Писанія, въ которыхъ встрѣчается слово „шофаръ“ (рогъ). При этихъ словахъ имѣется соотвѣтствующее славословіе, которое также входитъ въ составъ „*шофаротъ*“ — „стиховъ трубныхъ“. См. Прибавленіе.

[6]) Цифры при славословіяхъ указываютъ на мѣсто, занимаемое ими среди 18-ти славословій, переведенныхъ въ т. I, стр. 44—47. Благословеніе священниковъ переведено въ т. I, на стр. 48.

[1]) По сообщенію Іерусалимскаго Талмуда (въ 4, 6 листъ 59 в. нав.) въ Іудеѣ читали славословія по ученію Акибы, а въ Галилеѣ по ученію Іоанна, сына Нури.

«трубныхъ», въ которыхъ рѣчь идетъ о наказаніи [1]). Р. Іосе говоритъ: если рѣчь идетъ о наказаніи язычниковъ, то такой стихъ можно читать самостоятельно [2]) Начинаютъ стихами изъ Торы и заканчиваютъ стихомъ изъ Торы, а въ срединѣ читаютъ стихи изъ Пророковъ и Агіографовъ. Не должно смѣшивать стиховъ «царственныхъ» съ стихами «воспоминательными» и стихи «воспоминательные» съ стихами «трубными», а если кто смѣшалъ, то его чтеніе не считается, и онъ долженъ прочитать вторично [4, 7] Стихи съ словомъ «пакадъ» считаются, какъ стихи воспоминательные, например̌ъ (Быт. 21, 1): «И *призрѣлъ (пакадъ)* Господь на Сарру» или (Исх. 3, 16): «Я *посѣтилъ* (*пакодъ пакадти*) васъ и увидѣлъ, что дѣлается съ вами въ Египтѣ». Р. Іосе говоритъ: ихъ читаютъ вмѣстѣ съ стихами «воспоминаетльными», а р. Іуда говоритъ: ихъ не читали вмѣстѣ съ этими стихами. О стихѣ «воспоминательномъ», въ которомъ упоминается трубленіе, какъ напримѣръ (Лев. 23, 24): «воспоминаніе, трубленіе, священное собраніе», р. Іосе говоритъ: его можно | читать и со стихами «воспоминательными» и со стихами «трубными», а р. Іуда говоритъ: его читали только со стихами «воспоминательными». О стихѣ, въ которомъ упоминается трубленіе, но нѣтъ слова «шофаръ» (рогъ), какъ напримѣръ (Числ. 29, 1): «пусть будетъ это у васъ день трубнаго звука», р. Іосе говоритъ: его читаютъ вмѣстѣ съ стихами «воспоминательными», а р. Іуда говоритъ: его не читаютъ вмѣстѣ съ ними. О стихѣ «царственномъ», въ которомъ встрѣчается слово «*шофаръ*», какъ напримѣръ (Пс. 98, 5 [96, 6]): «при звукѣ трубъ и *рога* (*шофаръ*) торжествуйте предъ *царемъ* Господомъ», р. Іосе говоритъ: его можно читать и съ «царственными» стихами и съ «трубными», а р. Іуда говоритъ: его читаютъ только съ царственными. Стихи: (Втор. 6, 4) «слушай Израиль: Господь, Богъ нашъ, Господь единъ есть» и (Втор. 4, 39) «Итакъ знай нынѣ и положи на сердце твое, что Господь есть Богъ» — по р. Іесе, можно читать со стихами «царственными», а р. Іуда говоритъ: ихъ не читали съ ними [3]). Стихи: (Пс. 47 [46], 7 — 9) Пойте Богу нашему, пойте; пойте Царю нашему, пойте, ибо Богъ царь всей земли; пойте всѣ разумно. Богъ воцарился надъ народами» и т. д. — по р. Іосе можно читать съ стихами «царственными», а р. Іуда говоритъ: ихъ не читали съ

[1]) Вавилонскій Талмудъ приводитъ въ примѣръ слѣдующіе стихи:

(*Воспоминательный*) „Онъ *помнилъ*, что они плоть, дыханіе, которое уходитъ и не возвращается“ (Пс. 78 [77] 39).

(*Царственный*) „Живу Я, говоритъ Господь Богъ; рукою крѣпкою и мышцею простертою и изліяніемъ ярости буду *царствовать* (синод. пер.: господствовать) надъ вами“ (Іезек. 20, 33).

(*Трубный*) „Вострубите *рогомъ* въ Гивѣ, трубою въ Рамѣ... Ефремъ сдѣлается пустынею въ день наказанія“ (Ос. 5. 8).

Палестинскимъ Талмудомъ приводятся стихи: Іер. 44, 21; Іезек. 20, 23; Іер. 4, 19.

[2]) Въ примѣръ такихъ стиховъ Вавилонскій Талмудъ приводитъ: „Господь *царствуетъ*: да трепещутъ народы“ (Пс. 99 [98] 1) и др.

[3]) По мнѣнію Іосе, слово „Богъ“ равносильно слову „Царь“.

ними [1]) Стихи: (Пс. 24 [23], 7—10) «поднимите, врата, верхи ваши и поднимитесь, двери вѣчныя, и войдетъ Царь славы! Кто сей Царь славы? — Господь крѣпкій и сильный, Господь, сильный въ брани. Поднимите, врата, верхи ваши и поднимитесь, двери вѣчныя, и войдетъ Царь славы! Кто сей Царь славы!—Господь силъ, Онъ—Царь славы»—по р. Іосе, читаются каждый порознь (за особый царственный стихъ), а по р. Іудѣ, ихъ читаютъ вмѣстѣ за одинъ стихъ [2]).

7. Изъ чтецовъ, выступающихъ къ ковчегу въ іомъ-товъ Новолѣтія, второй руководитъ трубленіемъ [3]); а въ тѣ дни, когда читается hаллелъ, стихи читаются для руководства первымъ.

8. Ради новогодняго шофара нельзя преступать субботней черты (техума), нельзя откапывать его изъ-подъ обвала, нельзя взбираться на дерево, ѣздить верхомъ и плавать въ водѣ, нельзя его подрѣзать ни орудіемъ, запрещеннымъ въ | виду вящшаго покоя (наприм., ножомъ), ни орудіемъ, запрещеннымъ въ силу запрета (наприм. серпомъ). Однако, вливать въ шофаръ воду или вино можно.

Не удерживаютъ дѣтей отъ трубленія, но съ ними еще упражняются, пока они не научатся (а).

Трубящій для упражненія этимъ своего долга не исполнилъ, и слышавшій отъ упражняющагося своего долга не исполнилъ.

(а) [4, 10] Можно учиться трубить въ субботу. Не препятствуютъ женщинамъ и дѣтямъ трубить субботу, тѣмъ болѣе въ іомъ-товъ.

9. Порядокъ звуковъ: три раза по три звука [4]). Продол-

[1]) Повидимому, въ текстѣ ошибка. Вавилонскій Талмудъ (также и Іерусалимскій) приводитъ этотъ споръ такъ: „по мнѣнію р. Іосе, это— два стиха, а по мнѣнію р. Іуды, одинъ“.

[2]) По Талмудамъ (Вавилонскому и Іерусалимскому), р. Іосе считаетъ первую половину за два стиха, а вторую за три, а р. Іуда считаетъ первую половину за одинъ стихъ, а вторую за два.

[3]) По праздникамъ къ ковчегу выступаютъ два чтеца: одинъ читаетъ утреннюю молитву (*шахаритъ*), а другой—добавочную (*мусафъ*). Трубленіе производится въ молитвѣ мусафъ, а второй чтецъ подсказываетъ трубачу названіе звуковъ по порядку.

[4]) Основной звукъ, который долженъ производиться въ Новолѣтіе, это—теруа, но къ каждому „теруа“ присоединяется одно текіа впереди, а другое позади, такъ что получается три раза по три звука въ каждомъ:

Текіа, теруа, текіа.
Текіа, теруа, текіа.
Текіа, теруа, текіа.

жительность одного текіа равняется тремъ теруа; продолжительность одного теруа равняется тремъ вздохамъ. Если онъ первый звукъ исполнилъ правильно, а второй тянулъ, какъ два звука, то ему считается только одинъ (а) [1].

Если кому достался шофаръ послѣ того, какъ онъ кончилъ славословіе, то онъ трубитъ текіа, теруа и текіа три раза.

Подобно тому, какъ посланецъ общины (т. е. синагогальный чтецъ) обязанъ (читать молитвы), такъ обязанъ это дѣлать каждый въ отдѣльности. Раббанъ Гамаліилъ говоритъ: посланецъ общины освобождаетъ отъ долга общество (б).

(а) [4, 9] [2]) *Порядокъ звуковъ*: три раза по три звука. Одно текіа равно тремъ теруа, а одно теруа—тремъ вздохамъ. Если кто слышалъ шесть текіа и три теруа, хотя бы съ перерывами и въ теченіе цѣлаго дня, онъ свой долгъ исполнилъ [3]). Если онъ слышалъ текіа отъ одного, теруа отъ другого затѣмъ текіа отъ третьяго, текіа отъ четвертаго (и т. д.), | хотя бы съ перерывами и въ теченіе цѣлаго дня, онъ свой долгъ исполнилъ. Если кто слышалъ всѣ звуки и всѣ славословія,—все равно, слышалъ ли онъ раньше звуки, а затѣмъ славославія или наоборотъ,—онъ свой долгъ исполнилъ. Если кто произвелъ текіа, затѣмъ теруа, затѣмъ текіа, а затѣмъ теруа и текіа, то послѣдніе два звука ему считаются въ одинъ. Если онъ произвелъ текіа, теруа, а затѣмъ произвелъ слѣдующія за симъ текіа однимъ дыханіемъ, то онъ долга не исполнилъ [4]).

---

[1]) Онъ долженъ былъ трубить: текіа, теруа, текіа, текіа, теруа и т. д. первое текіа онъ исполнилъ правильно, затѣмъ исполнилъ теруа, а вмѣсто слѣдующихъ двухъ текіа онъ исполнилъ одно длинное текіа, равняющееся двумъ. Ему этотъ звукъ считается въ одинъ, а не въ два.

[2]) Этотъ параграфъ переведенъ съ текста изданій; текстъ Эрфуртской рукописи, видимо, искаженъ.

[3]) Предполагается, что онъ слышалъ эти звуки въ узаконенномъ порядкѣ.

[4]) Современные евреи производятъ въ Новолѣтіе 30 звуковъ вслѣдствіе того, что затерялся истинный напѣвъ звука теруа. Маймонидъ говоритъ объ этомъ слѣдующее (Мишне Тора, Шофаръ 3, 2—3): „О звукѣ теруа, упоминаемомъ въ Торѣ, возникло - вслѣдствіе продолжительности времени и изгнанія—сомнѣніе, такъ что мы не знаемъ, какъ онъ производится: подобенъ ли онъ плачу женщинъ, когда они вопятъ, или стонамъ человѣка, когда его сердце огорчено чѣмъ либо важнымъ, или этотъ звукъ составляетъ то и другое вмѣстѣ, ибо у огорченнаго за стенаніемъ наступаетъ плачъ. Поэтому мы подражаемъ всѣмъ звукамъ: рыданію подражаетъ тотъ звукъ, который мы называемъ шеваримъ (ломаные). Въ виду изложеннаго чинъ трубленія таковъ: сначала читается славословіе, затѣмъ трубятъ текіа, затѣмъ тройной шеваримъ, затѣмъ теруа и наконецъ текіа; эти звуки въ этомъ же порядкѣ повторяются три раза.

(б) [4, 12]. Раббанъ Гамаліилъ сказалъ: посланецъ общины (т. е. синагогальный чтецъ) освобождаетъ отъ долга общину, а мудрецы говорятъ: каждый исполняетъ долгъ за себя. Онъ имъ возразилъ: если такъ, то зачѣмъ посылаютъ къ ковчегу? Они отвѣтили: для того, чтобы онъ исполнилъ долгъ для неумѣющихъ. Онъ имъ сказалъ: подобно тому, какъ онъ исполняетъ долгъ за неумѣющаго, такъ исполняетъ долгъ и за умѣющаго. Они возразили: если такъ, то зачѣмъ каждый молится за себя? Онъ отвѣтилъ: чтобы дать возможность чтецу приготовиться. |

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА РОШЪ-ГАШАНА.



Затѣмъ трубятъ: текіа, тройной шеваримъ и текіа, и въ этомъ порядкѣ звуки эти повторяются три раза. Затѣмъ трубятъ: текіа, теруа и текіа, и въ этомъ порядкѣ звуки эти повторяются три раза. Всего, слѣдовательно, исполняется 30 звуковъ, дабы этимъ путемъ избѣгнуть сомнѣнія".

Прибавленіе къ трактату Рошъ-Гашана.

Славословія на Новолѣтіе [1]).

Славословіе «*о святости Имени*» читается такъ: «Ты святъ, и имя Твое свято, и святые ежедневно восхваляютъ Тебя! Итакъ, всели страхъ къ Себѣ, Господи Боже нашъ, во всѣ творенія Твои, и трепетъ предъ Тобою во всѣ созданія Твои, дабы благоговѣли предъ Тобою всѣ творенія и покланялись предъ Тобою всѣ созданія, дабы всѣ соединились въ одинъ союзъ для исполненія воли Твоей всѣмъ сердцемъ, такъ какъ мы знаемъ, Господи Боже нашъ, что власть предъ Тобою, сила въ рукѣ Твоей и мощь въ десницѣ Твоей, и имя Твое грозно для всѣхъ созданій Твоихъ.

Итакъ, доставь, о Господи, честь народу Своему, Славу благоговѣющимъ предъ Тобою, добрую надежду ищущимъ Тебя и свободную рѣчь уповающимъ на Тебя, радость странѣ Твоей, ликованіе граду Твоему, цвѣтущій рогъ (крѣпость) Давиду, рабу Твоему, и готовый свѣточъ сыну Іессееву, помазаннику Твоему, вскорѣ, во дни наши.

Итакъ, праведники да увидятъ и возрадуются, и справедливые да возликуютъ, и благочестивые да возвеселятся пѣснію, а безчестіе да замкнетъ уста свои, и все злое да исчезнетъ, какъ дымъ, ибо Ты изведешь царство злостное съ земли. И будешь Ты, Господи, царить одинъ надъ всѣми твореніями Своими на горѣ Сіонѣ, обители славы Твоей, и въ Іерусалимѣ, градѣ Твоемъ, какъ написано въ священныхъ «Словахъ» Твоихъ: [1]) «Господь будетъ царствовать во вѣки, Богъ твой, Сіонъ, въ родъ и родъ. Аллилуія». Ты святъ, и грозно имя Твое и нѣтъ Бога кромѣ Тебя, какъ написано: «а Господь Саваоѳъ превознесется въ судѣ, и Богъ Святый явитъ святость Свою въ правдѣ». Благословенъ Ты, Господи, царь святой».

Славословіе о «святости дня».

«Ты избралъ насъ изъ всѣхъ народовъ, полюбилъ насъ, благосклоненъ къ намъ, возвысилъ насъ надъ всѣми языками и освятилъ насъ заповѣдями Своими, и приблизилъ насъ, о Царь нашъ, къ служенію Тебѣ, и Твоимъ великимъ и святымъ именемъ Ты нарекъ насъ. И далъ намъ, Господи Боже нашъ, съ любовью сей день «воспоминанія», день трубнаго звука, названный святымъ, въ память исхода изъ Египта. (*Сюда вставляются стихи «царственные»*). Боже нашъ и Богъ предковъ нашихъ! Цари надъ всѣмъ міромъ въ славѣ Своей и возвысься надъ всею землею въ великолѣпіи Своемъ, возсіяй славнымъ величіемъ силы Своей надъ всѣми обитателями міра Твоего, и да познаетъ все созданное, что оно создано Тобою, и да разумѣетъ все сотворенное, что оно сотворено Тобою, и да |

---

¹) См. выше 4, 5 (стр. 438).

²) Подъ „Словами“ разумѣются тѣ книги священнаго Писанія, которыя извѣстны подъ именемъ „Агіографовъ“.

скажетъ все, въ чемъ есть дыханіе: «Господь Богъ Израиля—царь, и царство его распространяется надъ всѣмъ». Освяти насъ заповѣдями Своими, положи удѣлъ нашъ въ Торѣ Твоей, насыти насъ благодатію Своею и возрадуй насъ помощью Своею и очисти сердце наше, чтобы служить Тебѣ въ истинѣ, ибо Ты Богъ истинный и слова Твои истинны и вѣчно нерушимы. Благословенъ Ты, Господи, царь всей земли, освящающій Израиля и день воспоминанія».

Стихи «царственные» (малхіотъ).

Мы обязаны славить Владыку вселенной, воздать величіе Создателю, что онъ отличилъ насъ отъ народовъ земли и не уподобилъ насъ родамъ земнымъ, что Онъ не сравнилъ нашъ удѣлъ съ ихъ удѣломъ и нашъ жребій съ жребіемъ ихъ скопищъ: они покланяются суетѣ и тщетѣ и молятся Богу не помогающему, а мы исповѣдуемъ Царя всѣхъ царей (благословенъ Онъ!) Онъ распростеръ небеса, утвердилъ землю; пребываніе славы Его на небесахъ вверху и силы Его на высотахъ недосягаемыхъ. Онъ—Богъ нашъ, и нѣтъ у насъ втораго, Истина (Эметъ)—Царь нашъ, и кромѣ Его нѣтъ другого, какъ сказано: «итакъ, знай нынѣ и положи на сердце твое, что Господь есть Богъ на небѣ вверху и на землѣ внизу и нѣтъ еще кромѣ Его». Посему мы уповаемъ на Тебя, Господи Боже нашъ, что узримъ вскорѣ вѣнецъ могущества Твоего: истуканы исчезнутъ съ земли, и идолы истреблены будутъ дочиста; міръ усовершенствуется наступленіемъ царства Божія, и всѣ сыны плоти будутъ призывать имя Твое; всѣ безбожники земли обратятся къ Тебѣ; всѣ жители міра признаютъ и убѣдятся, что лишь предъ Тобою должны преклоняться колѣни, и лишь Тебѣ долженъ присягать языкъ. Предъ Тобою, Господи Боже нашъ, они преклонятся и падутъ, и славному имени Твоему они воздадутъ честь, и всѣ они примутъ иго царства Твоего, и Ты воцаришься надъ ними скоро и навѣки; ибо царство принадлежитъ Тебѣ, и Ты будешь царствовать во-вѣки со славою, какъ написано въ Торѣ Твоей (Исх. 15, 18): «Господь будетъ *царствовать* во-вѣки и въ вѣчность» [1]). Сказано (Числ. 23, 21): «не видно бѣдствій въ Іаковѣ и не замѣтно несчастія въ Израилѣ; Господь Богъ его съ нимъ, и трубный *царскій* звукъ у него». И сказано (Втор. 33, 5): «и былъ *Царь* (у) Израиля,

---

¹) Доселѣ идетъ молитва „Алену“, читающаяся ежедневно (см. т. I ст. 47). По свидѣтельству еврейскихъ источниковъ, эту молитву пѣли евреи въ средніе вѣка, умирая на кострахъ, чтобы заглушить страданія. Она послужила поводомъ ко многимъ преслѣдованіямъ и обвиненіямъ, такъ какъ нѣкоторые еврейскіе апостаты (Pesach Peter въ 1399 г.) доказывали, будто она направлена противъ христіанъ, и что подъ словомъ „тщета“ въ этой молитвѣ разумѣется Іисусъ Христосъ, ибо числовое значеніе этого слова („варикъ“) равно числовому значенію слова „Іешу“ (Іисусъ). На этомъ основаніи средневѣковая цензура вычеркивала изъ молитвенниковъ все предложеніе, гдѣ встрѣчается это слово. Это предложеніе доселѣ отсутствуетъ въ еврейскихъ молитвенникахъ.

когда собирались главы народа вмѣстѣ съ колѣнами Израилевыми». А въ священныхъ «Словахъ» Твоихъ сказано (Пс. 22 [21], 29): «Ибо Господне есть *царство*, и Онъ—владыка надъ народами». И сказано (Пс. 93, [92], 1): «Господь *царствуетъ*; Онъ облеченъ величіемъ, облеченъ Господь могуществомъ и препоясанъ: потому вселенная тверда, не подвигнется». И сказано (Пс. 24 [23], 7—10): «Поднимите, врата, верхи ваши и поднимитесь, двери вѣчныя, и войдетъ *Царь* славы! Кто сей *Царь* славы?—Господь крѣпкій и сильный, Господь сильный въ брани. Поднимите, врата, верхи ваши и поднимитесь, двери вѣчныя, и войдетъ *Царь* славы! Кто сей *Царь* славы?—Господь силъ, Онъ—*Царь* славы». А чрезъ рабовъ Твоихъ, пророковъ, написано (Пс. 44, 6): «Такъ говоритъ Господь, *Царь* Израиля и Искупитель его, Господь Саваоѳъ: «Я—первый и Я—послѣдній; и кромѣ Меня нѣтъ Бога». И сказано (Авд. 1, 21): «И придутъ спасители на гору Сіонъ, чтобы судить гору Исава,—и будетъ *царство* Господа». И сказано (Зах. 14, 9): «И Господь будетъ *Царемъ* надъ всею землею; въ тотъ день будетъ Господь единъ, и имя Его едино».

Стихи «воспоминательные» (зихронотъ).

«Ты помнишь всѣ дѣла міра и припоминаешь всѣ творенія издревле. Передъ Тобою открыто все таинственное и множество сокровеннаго отъ дней творенія, ибо нѣтъ забвенія предъ престоломъ славы Твоей и нѣтъ сокровеннаго предъ очами Твоими. Ты помнишь все происходившее, и ни одно созданіе не скроется отъ Тебя. Все открыто и извѣстно Тебѣ, Господи Боже нашъ. Ты прозрѣваешь до конца всѣхъ поколѣній. Что ты въ установленное время будешь вспоминать всякую душу, что Ты будешь вспоминать множество дѣлъ и безконечное число созданій,—Ты сообщилъ это вначалѣ и открылъ это издавна. Сей день есть начало творенія Твоего и напоминаніе о днѣ первомъ. Ибо уставъ это для Израиля, судъ отъ Бога Іаковлева. Въ этотъ день рѣшается о странахъ: какой странѣ мечъ и какой—миръ, какой—голодъ и какой—сытость. Въ этотъ день вспоминаются созданія, и опредѣляются на жизнь или на смерть. Кто не вспоминается въ этотъ день? Вѣдь воспоминаніе о всякомъ твореніи восходитъ къ Тебѣ, дѣла человѣка, поступки его и шаги его, мысли его и намѣренія и все, осуществленное имъ. Блаженъ мужъ, который не забылъ Тебя, и сынъ человѣческій, который держится Тебя! Ибо ищущіе Тебя во-вѣки не преткнутся, и не устыдятся никогда всѣ надѣющіеся на Тебя. Ибо воспоминаніе о всѣхъ дѣлахъ восходитъ къ Тебѣ, и Ты истолковываешь дѣла всѣхъ. Также Ноя Ты вспомнилъ съ любовью и посѣтилъ его помощію и милосердіемъ, когда Ты навелъ воды потопа, чтобы истребить всякую плоть за злость поступковъ ихъ. Поэтому память о немъ предстала предъ Тобою, Господи Боже нашъ, чтобы умножить потомство его, какъ прахъ земной, и порожденіе его, какъ песокъ морской, какъ написано въ Торѣ Твоей (Быт. 8, 1): «и *вспомнилъ* Богъ о Ноѣ, и о всѣхъ звѣряхъ, и о всѣхъ скотахъ, бывшихъ съ нимъ въ ковчегѣ; и навелъ Богъ вѣтеръ на землю, и вода остановилась». И сказано (Исх. 2, 24): «и услышалъ Богъ стенаніе ихъ, и *вспомнилъ* Богъ завѣтъ Свой съ Авраамомъ, Исаакомъ, Іаковомъ». И сказано (Лев. 26, 42): «и Я *вспомню* завѣтъ Мой съ Іаковомъ, и завѣтъ Мой съ Исаакомъ, и завѣтъ Мой съ Авраамомъ *вспомню*, и землю *вспомню*». А въ священныхъ «Словахъ» Твоихъ написано такъ (Пс. 111 [110], 4): «*памятными* содѣлалъ Онъ чудеса Свои, милостивъ и щедръ Господь». И сказано (Пс. 111 [110], 5): «пищу даетъ боящимся Его; вѣчно *помнитъ* завѣтъ Свой». И сказано (Пс. 106 [105], 45): «и *вспоминалъ* завѣтъ Свой съ ними и раскаявался по множеству милости Своей». А чрезъ рабовъ Твоихъ, прсроковъ, написано (Іер. 2. 2): «Иди и возгласи въ уши Іерусалима: такъ говоритъ Господь: Я *вспоминаю* о дружествѣ юности твоей, о любви твоей, когда ты была невѣстою, когда послѣдовала за мною въ пустыню, въ землю незасѣянную». И сказано (Іез. 16, 60): «но Я *вспомню* союзъ Мой съ тобою во дни юности твоей, и возстановлю съ тобою вѣчный союзъ». И сказано (Іер. 31, 19 [20]): «не дорогой ли у меня сынъ Ефремъ? Не любимое ли дитя? ибо какъ только заговорю о немъ, всегда съ любовью *вспоминаю* о немъ; внутренность Моя возмущается за него; умилосержусь надъ нимъ, говоритъ Господь». Боже нашъ и Богъ предковъ нашихъ! вспомни насъ къ добру предъ Собою, посѣти насъ спасеніемъ и милостью съ первобытныхъ небесъ и вспомни для насъ, Господи Боже нашъ, завѣтъ и милость, и клятву, которою Ты клялся отцу нашему Аврааму на горѣ Морія; да привидится Тебѣ, какъ нашъ отецъ Авраамъ связалъ сына своего Исаака поверхъ жертвенника и подавилъ жалость въ себѣ, чтобы исполнить волю Твою всѣмъ сердцемъ. Такъ да осилитъ милосердіе Твое гнѣвъ Твой на насъ, и по великой благости Твоей да удалится негодованіе Твое отъ народа Твоего и отъ города Твоего и отъ участка Твоего. Осуществи намъ, Господи Боже нашъ, обѣщаніе, данное въ Торѣ Твоей чрезъ Моисея раба Твоего изъ устъ славы Твоей, какъ сказано (Лев. 26, 45): «вспомню для нихъ завѣтъ съ предками, которыхъ вывелъ Я изъ земли Египетской, чтобы быть ихъ Богомъ. Я Господь». Ибо ты помнишь все забытое отъ вѣка, и нѣтъ забвенія предъ престоломъ славы Твоей, и жертвоприношеніе Исаака его потомству Ты вспомнишь сегодня съ милосердіемъ. Благословенъ Ты, Господи, помнящій завѣтъ».

Стихи «трубные» (шофаротъ).

«Ты открылся въ облакѣ славы Твоей святому народу Твоему, чтобы говорить съ нимъ. Съ неба Ты далъ ему услышать голосъ Свой и открылся ему въ чистыхъ тучахъ. Весь міръ затрепеталъ отъ лица Твоего, и созданное въ первый день творенія содрогнулось предъ Тобою, когда Ты открылся, о Царь нашъ, на горѣ Синаѣ, чтобы преподать народу Своему Тору и заповѣди, и Ты далъ ему услышать пронзительный голосъ Свой и священныя слова Твои изъ пламени. Среди громовъ и молній Ты открылся имъ, и при трубномъ звукѣ Ты имъ явился, какъ написано въ Торѣ Твоей (Исх. 19, 16): «На третій день при наступленіи утра были громъ и молніи, и густое облако надъ горою и *трубный* звукъ весьма сильный, и вострепеталъ весь народъ, бывшій въ станѣ». И сказано (Исх. 19, 19): «и звукъ *трубной* становился сильнѣе и сильнѣе. Моисей говорилъ, и

Богъ отвѣчалъ ему голосомъ». И сказано (Исх. 20, 18): «Весь народъ видѣлъ громы и пламя, и звукъ *трубный*, и гору дымящуюся; и, увидѣвъ то, народъ отступилъ и всталъ вдали». А въ священныхъ «Словахъ» Твоихъ написано такъ (Пс. 47 [46], 6): «Восшелъ Богъ при восклицаніяхъ—Господь—при звукѣ *трубномъ*». И сказано (Пс. 98 [97], 6): «При звукѣ трубъ и *рога* торжествуйте предъ Царемъ Господомъ». И сказано (Пс. 81 [80], 4, 5): «Трубите въ Новомѣсячіе *трубою* въ опредѣленное время, въ день праздника нашего, ибо это законъ для Израиля, уставъ отъ Бога Іаковлева». И сказано (Пс. 150, 1—6): «Аллилуія. Хвалите Бога во святынѣ Его, хвалите Его на тверди силы Его. Хвалите Его по могуществу Его, хвалите Его по множеству величія Его. Хвалите Его со *звукомъ трубнымъ*, хвалите Его на псалтыри и гусляхъ. Хвалите Его съ тимпаномъ и ликами, хвалите Его на струнахъ и органѣ. Хвалите Его на звучныхъ кимвалахъ, хвалите Его на кимвалахъ громогласныхъ. Все дышущее да хвалитъ Господа! Аллилуія». А черезъ рабовъ Твоихъ, пророковъ, написано такъ (Ис. 18, 3): «Всѣ вы, населяющіе вселенную и живущіе на землѣ! Смотрите, когда знамя поднимется на горахъ, и когда загремитъ *труба*, слушайте!» И сказано (Ис. 27, 13): «И будетъ въ тотъ день: вострубитъ великая *труба*, и придутъ затерявшіеся въ Ассирійской землѣ и изгнанные въ землю Египетскую, и поклонятся Господу на горѣ святой въ Іерусалимѣ». И сказано (Зах. 9, 14—15): «И явится надъ ними Господь, и какъ молнія вылетитъ стрѣла Его, и возгремитъ Господь Богъ *трубою* и шествовать будетъ въ буряхъ полуденныхъ. Господь Саваоѳъ будетъ защищать ихъ». Такъ защищай народъ Твой Израиля миромъ Твоимъ. Боже нашъ и Богъ предковъ нашихъ! Воструби рогомъ великимъ на свободу нашу, подними знамя, чтобы собрать изгнанниковъ нашихъ, сблизи разсѣянныхъ нашихъ изъ среды народовъ и разбросанныхъ собери съ концовъ земли, и приведи насъ въ Сіонъ, градъ Твой, съ пѣснями и въ Іерусалимъ, Храмъ Твой, съ вѣчнымъ ликованіемъ. Тамъ мы совершимъ предъ Тобою обязательныя для насъ жертвоприношенія, какъ заповѣдано намъ въ Торѣ Твоей чрезъ Моисея, раба Твоего, изъ устъ славы Твоей, какъ сказано (Числ. 10, 10): «и въ день веселія вашего, и въ праздники ваши, и въ новомѣсячія ваши трубите трубами при всесожженіяхъ вашихъ и при мирныхъ жертвахъ вашихъ,—и это будетъ напоминаніемъ о васъ предъ Богомъ вашимъ. Я Господь Богъ вашъ». Ибо Ты слушаешь звукъ трубы и внимаешь трубленію, и нѣтъ подобнаго Тебѣ. Благословенъ Ты, Господи, милостиво слушающій звукъ трубленія народа Своего Израиля. |





Трактатъ Таанитъ (Постъ) [1].

ГЛАВА I.

1. Съ какого времени начинаютъ упоминать (въ молитвѣ) о силѣ дождей? [2]) Р. Эліэзеръ говоритъ: съ перваго іомъ-това праздника кущей, р. Іисусъ говоритъ: съ послѣдняго іомъ-това праздника Кущей. Ему сказалъ р. Іисусъ: разъ дождь въ праздникъ Кущей есть знакъ проклятія, то зачѣмъ упоминать о немъ? Ему отвѣтилъ р. Эліэзеръ: я и не говорилъ „просить“, а только „упоминать“, когда это умѣстно, слова: „Ты навѣваешь вѣтеръ и ниспосылаешь дождь“. Онъ замѣтилъ: если такъ, то должно упоминать постоянно [3]).

2. Просятъ дождей только около времени дождей. Р. Іуда говоритъ: изъ проходящихъ къ ковчегу (т. е. синагогальныхъ

---

[1]) Въ Іерусалимскомъ (Палестинскомъ) Талмудѣ (и Кембриджской рукописи) этотъ трактатъ называется „Таанiотъ“, „Посты“.

[2]) Дожди имѣютъ громадное значеніе въ земледѣльческой жизни Палестины. Въ случаѣ бездождія объявлялись посты и правились молебны о дождѣ (см. „Талмудъ, его ист. и сод.“ I, § 78). Первые четыре параграфа этой главы составляютъ родъ введенія къ дальнѣйшему.

[3]) *„Упоминаніе“* о дождѣ состоитъ въ произнесеніи словъ: „Ты навѣваешь вѣтеръ и ниспосылаешь дождь“ во второмъ изъ славословій тефиллы (см. т. I, стр. 44), а *прошеніе* о дождѣ произносится въ девятомъ славословіи. См. Берахотъ 5, 2 (т. I, стр. 17). Эліэзеръ предлагаетъ „упоминать“ о дождяхъ, когда они обыкновенно идутъ; Іисусъ замѣчаетъ, что въ такомъ случаѣ и до начала праздника Кущей должно „упоминать“.

чтецовъ) въ послѣдній іомъ-товъ праздника Кущей, послѣдній „упоминаетъ“, а первый не „упоминаетъ“, въ первый же іомъ-товъ Пасхи первый „упоминаетъ“, а послѣдній не „упоминаетъ“ [1]).

До какихъ поръ „просятъ“ дождей? Р. Іуда говоритъ: пока не пройдетъ Пасха, р. Меиръ говоритъ: до исхода Нисана, ибо сказано (Іоиль 2, 23): „И будетъ ниспосылать вамъ дождь, дождь ранній и поздній въ первый мѣсяцъ (син. пер.: какъ прежде)“.

3. Въ третій день мѣсяца Мархешвана „просятъ“ дождей. Раббанъ Гамаліилъ говоритъ: въ седьмой день этого мѣсяца, на пятнадцатый день послѣ праздника, дабы послѣдній еврей могъ дойти до Евфрата [2]).

4. Если наступило семнадцатое Мархешвана, а дожди не выпали, то „единственные“ (а) начинаютъ справлять три поста [3]), ѣдятъ и пьютъ [4]) по наступленіи ночи [5]), дозволяется работа, умываніе, умащеніе, надѣваніе сандалій и coitus (б).

(а) [1, 7] Кто называется «единственнымъ»? Р. Симонъ, сынъ Элазара, говоритъ: не всякій желающій сдѣлаться «единственнымъ» имѣетъ на это право.

[Барайта вав. Таан. 10 б]. Человѣкъ не долженъ говорить: я ученикъ и не достоинъ быть въ числѣ «единственныхъ», но всѣ «ученики мудрецовъ» (ученые) — единственные. Кто есть «единственный» и кто—«ученикъ»? «Единственный»—тотъ, кто достоинъ быть выбраннымъ на |

[1]) Въ праздничные дни „къ ковчегу проходятъ“ два чтеца: одинъ читаетъ утреннюю молитву (*шахаритъ*), а другой „добавочную“ (*мусафъ*). Такъ какъ „упоминаніе“ о дождѣ читается лишь съ послѣдняго дня праздника Кущей до Пасхи, то его читаютъ въ послѣдней молитвѣ праздника Кущей и въ первой молитвѣ праздника Пасхи.

[2]) Рѣчь идетъ о евреѣ, возвращающемся изъ Іерусалима, гдѣ онъ провелъ праздникъ Кущей. Такъ какъ для достиженія Евфрата требуется 15 дней, то Гамаліилъ полагаетъ удобнымъ повременить съ прошеніемъ дождей, покуда тотъ не достигнетъ своего дома. Если мѣсяцъ Тишри оказывается 29-дневнымъ, то прошеніе дождей должно начинаться 8-го Мархешвана.

[3]) Т. е. начинаютъ поститься въ понедѣльникъ, а если нѣтъ дождя, то и въ слѣдующій четвергъ и въ слѣдующій понедѣльникъ.

[4]) Заговляются, наѣдаются въ послѣдній разъ предъ постомъ.

[5]) Другими словами говоря, хотя день начинается съ вечера, но въ теченіе ночи ѣсть можно, тогда какъ другіе посты, напримѣръ, постъ 9-го Ава, начинаются съ вечера, и съ этого же времени должно воздерживаться отъ пищи.

должность «парнаса» въ общинѣ; а ученикъ тотъ, кто отвѣчаетъ на всякій halахическій вопросъ даже изъ трактата «Каллы» (чит.: во время каллы).

(б) [1, 6] Во всѣ дни, въ которые дозволяется ѣсть и пить съ наступленія ночи, дозволяется работа, умываніе, умащеніе, надѣваніе сандалій и coitus. Ѣсть и пить можно до того, какъ освѣтится востокъ; такъ полагаетъ Рабби; р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: до пѣнія пѣтуха; если кто спалъ и всталъ, то ему запрещено ѣсть уже съ этого времени [1]).

5. Если наступило первое Кислева, а дожди еще не выпали, то бетъ-динъ назначаетъ три поста на всю общину, ѣдятъ и пьютъ съ наступленія ночи; дозволяется работа, умываніе, умащеніе, надѣваніе сандалій и coitus.

6. Если прошли эти посты, а отвѣта они не получили, то бетъ-динъ налагаетъ три другихъ поста на общину: ѣдятъ и пьютъ до наступленія ночи, запрещается работа, умываніе, умащеніе, надѣваніе сандалій и coitus. Купальни запираются.

Если эти посты прошли, а отвѣта они не получили, то бетъ-динъ назначаетъ еще семь постовъ, такъ что всего общественныхъ постовъ тринадцать. Эти посты отличаются отъ первыхъ тѣмъ, что въ нихъ трубятъ и запираютъ лавки: въ понедѣльникъ двери лавокъ пріотворяются подъ вечеръ, а въ четвергъ ихъ дозволяется открывать ради субботы.

[1, 5] Во всѣ дни (постовъ), наканунѣ которыхъ ѣдятъ и пьютъ до наступленія ночи, запрещается работа, умываніе, умащеніе, надѣваніе сандалій и coitus. Работа запрещена днемъ, а ночью дозволена. Откуда видно что день слѣдуетъ за ночью (т. е. постъ начинается съ вечера)? Изъ словъ (Есѳ. 4, 16): «Пойди, собери всѣхъ Іудеевъ, находящихся въ Сузахъ, и поститесь ради меня и не ѣшьте и не пейте три дня *ни ночью, ни днемъ* (син. пер.: ни днемъ, ни ночью), и я съ служанками моими буду также поститься и т. д.».

[1, 6 ср.] Во всѣ дни, въ которые запрещено надѣваніе сандалій, можно ихъ надѣвать, вышедши изъ города (митрополіи), но достигши города должно снова снять; то же установлено и относительно отлученнаго и авела.

[3, 2] Беременныя и кормящія грудью постятся 9-го Ава и въ День Очищенія и держатъ три вторые поста, остальныхъ же постовъ онѣ не держатъ, при чемъ, однако, имъ не дозволяется кормить себя лакомствами, а ѣдятъ и пьютъ столько, сколько нужно для существованія ребенка.

7. Если эти посты прошли, а отвѣта они не получили, то начинаютъ воздерживаться отъ сдѣлокъ, отъ построекъ и насажденій, отъ обрученій и свадебъ и отъ взаимныхъ привѣт- |

[1]) Если кто бодрствовалъ въ теченіе всей ночи, то ему можно ѣсть до зари; но разъ онъ заснулъ, то для него постъ начинается съ момента пробужденія, даже если бы онъ всталъ до зари.

ствій, какъ (поступаютъ) люди отверженные Богомъ. „Единственные“ снова начинаютъ поститься до исхода Нисана. Если дождь выпалъ по окончаніи Нисана, то это знакъ проклятія, ибо сказано (1 Сам. [1 Цар.], 12, 17): „Не жатва ли пшеницы нынѣ, но я воззову къ Господу, и пошлетъ Онъ громъ и дождь, и вы узнаете, и увидите, какъ великъ грѣхъ, который вы сдѣлали“ и проч.

ГЛАВА II.

1. Каковъ чинъ Постовъ?—На городскую площадь выносятъ ковчегъ [1]); его посыпаютъ пепломъ, а равнымъ образомъ голову *наси* (князя, патріарха) и *авъ-бетъ-дина* (предсѣдателя суда); также и всѣ другіе берутъ и посыпаютъ себѣ голову пепломъ. Старѣйшій изъ нихъ держитъ имъ прочувствованную рѣчь: „Братья! о жителяхъ Ниневіи не сказано: „И увидѣлъ Богъ ихъ вретища и ихъ постъ“, но (Іона 3, 10): „И увидѣлъ Богъ дѣла ихъ, что они обратились отъ злого пути своего“. А въ „Преданіи“ сказано: (Іоиль 2, 13) „Раздирайте сердца ваши, а не одежды ваши: и обратитесь къ Господу Богу вашему и проч.“.

[1, 8] Каковъ чинъ постовъ? На городскую площадь выносятъ ковчегъ и кладутъ на него пепелъ; (сторожа) не мѣнялись около него, но одинъ сидитъ и стережетъ его весь день. Старѣйшій изъ нихъ произноситъ передъ ними прочувствованныя слова: Дѣти мои! человѣкъ стыдится предъ ближнимъ своимъ, какъ же ему не стыдиться предъ дѣлами своими? Пусть лучше человѣкъ стыдится и предъ ближними, и предъ дѣлами своими, но пусть не страдаетъ отъ голода ни онъ, ни дѣти его, какъ сказано (Ис. 58, 3—4): «Почему мы постимся, а Ты не видишь? смиряемъ души свои, а Ты не знаешь?—Вотъ, въ день поста вашего вы исполняете волю вашу и требуете тяжкихъ трудовъ отъ другихъ и проч. Таковъ ли тотъ постъ, который Я избралъ и проч. Это ли назовешь постомъ и днемъ угоднымъ Господу? «Какого же поста Я желаю?—(Ис. 58, 5): «Разрѣши оковы неправды, развяжи узы ярма и проч.». Если у человѣка въ рукѣ «шерецъ», то, хотя бы онъ погружался въ водахъ Силоамскихъ и во всѣхъ водахъ отъ первыхъ дней творенія, онъ никогда не станетъ чистымъ; но разъ онъ выпустилъ «шерецъ» изъ рукъ своихъ, то онъ становится чистымъ благодаря погруженію въ сорокъ сатъ воды; а сказано (Пр. 28, 13): «а кто сознается и оставляетъ ихъ (преступленія), тотъ будетъ помилованъ». И |

[1]) Разумѣется ковчегъ синагогальный, въ которомъ хранятся книги свящ. Писанія.

сказано (Плачъ 3, 41): «Вознесемъ сердце наше и руки къ Богу, сущему на небесахъ».

2. Когда они встанутъ для тефиллы, посылаютъ къ ковчегу старца опытнаго (въ чтеніи), имѣющаго сыновей, а домъ его пустъ, дабы сердце его всецѣло отдалось молитвѣ. Онъ читаетъ двадцать четыре славословія: восемнадцать ежедневныхъ, къ которымъ прибавляетъ еще шесть другихъ.

[1, 9] Онъ читаетъ предъ ними двадцать четыре славословія: восемнадцать ежедневныхъ, къ которымъ онъ прибавляетъ еще шесть. А въ какомъ мѣстѣ тефиллы онъ ихъ произноситъ? Между славословіемъ о Спасителѣ (7) и славословіемъ объ Исцѣлителѣ (8).

3. Какія они? Стихи „воспоминательные“ и „трубные“ [1]) и Псалмы: „Ко Господу воззвалъ я въ скорби моей, и Онъ услышалъ меня“ (120 [119]), „Возвожу очи мои къ горамъ и проч.“ (121 [120]), „Изъ глубины взываю къ тебѣ, Господи“ (130 [129]) и „Молитва страждущаго, когда онъ унываетъ“ (102 [101]) [р. Іуда говоритъ: онъ не долженъ читать стиховъ „воспоминательныхъ“ и „трубныхъ“, но читаетъ вмѣсто нихъ (1 [3] Цар. 8, 37): „Будетъ ли на землѣ голодъ, будетъ ли моровая язва и проч.“ и (Іер. 14, 1): „Слово Господа, которое было къ Іереміи по случаю бездождія...“] и прибавляетъ относящіяся къ нимъ заключительныя славословія.

4. Къ первому (славословію) заключеніе гласитъ: „Тотъ, Кто услышалъ Авраама на горѣ Моріа, да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему въ день сей. Благословенъ Ты, Господи, Спаситель Израиля“.

Ко второму заключеніе гласитъ: „Тотъ, Кто услышалъ предковъ нашихъ у Чермнаго моря, да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему въ день сей. Благословенъ Ты, Господи, помнящій забытое“.

Къ третьему заключеніе гласитъ: „Тотъ, Кто услышалъ Іисуса въ Галгалѣ, да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему въ день сей. Благословенъ Ты, Господи, внимающій трубному звуку“.

Къ четвертому онъ читаетъ: „Тотъ, Кто услышалъ Самуила въ Массифѣ, да услышитъ васъ и внемлетъ воплю |

[1]) См. Прибавленіе къ трактату Рошъ-Гашана.

вашему въ день сей. Благословенъ Ты, Господи, внимающій воплю".

Къ пятому онъ говоритъ: „Тотъ, Кто услышалъ Илію на горѣ Кармилѣ, Тотъ да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему въ день сей. Благословенъ Ты, Господи, внимающій молитвѣ".

Къ шестому онъ говоритъ: „Тотъ, Кто услышалъ Іону въ чревѣ кита, да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему въ день сей. Благословенъ Ты, Господи, отзывающійся во время бѣдствія".

На седьмомъ мѣстѣ онъ читаетъ: „Тотъ, Кто услышалъ Давида и Соломона, сына его, въ Іерусалимѣ, Тотъ да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему въ день сей. Благословенъ Ты, Господи, жалѣющій Землю" (а).

(а) [1, 10]. На седьмомъ мѣстѣ, какъ передавали отъ имени Симмаха, читалось: «благословенъ Ты, Господи, унижающій высокихъ».

5. Случай: во время р. Халафты и р. Ананіи сына Терадіона одинъ чтецъ вышелъ къ ковчегу и закончилъ все славословіе, и за нимъ они (народъ) не отвѣчали „аминь": (*Служитель*) „Трубите текіа, священники, трубите!" (*Чтецъ*) „Тотъ Кто услышалъ Авраама, отца нашего, на горѣ Моріа, Тотъ да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему въ сей день". (*Служитель*) „Трубите теруа, сыны Аароновы, трубите!" (*Чтецъ*): „Тотъ, Кто услышалъ предковъ нашихъ у Чермнаго моря Тотъ да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему"...

Когда это дошло до свѣдѣнія мудрецовъ, они сказали: мы такъ поступали только у Восточныхъ воротъ и на Храмовой горѣ (б).

(а) [1, 10 ср.] Отвѣчаютъ «аминь» на каждое славословіе; такъ поступали въ провинціи.

(б) [1, 11] А что говорили (вмѣсто «аминь») въ Храмѣ? (Пс. 106 [105], 48): «Благословенъ Господь Богъ Израилевъ отъ вѣка и до вѣка». И не отвѣчали «аминь» въ Храмѣ. А откуда видно, что не отвѣчали «аминь» въ Храмѣ? Изъ словъ (Неем. 9, 5): «Встаньте, славьте Господа, Бога вашего, отъ вѣка и до вѣка, и да благословятъ имя славы Твоей (син. пер.: славословятъ достославное), превысшее всякаго славословія и хвалы (имя Твое)». [1, 12] На всякое славословіе и на всякую хвалу отвѣчали: «Благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, отъ вѣка и до вѣка, Спаситель Израилевъ» [1]).

[1]) Ср. Тос. Берахотъ 7, 22 (т. I, стр. 38).

Къ первому онъ говоритъ: «Благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, отъ вѣка и до вѣка, Спаситель Израилевъ», [1, 13] а они отвѣчаютъ: «Благословенно славное, царственное имя Его во вѣки вѣковъ».

[1, 14] Хаззанъ синагоги говоритъ имъ: трубите текіа, священники, трубите! А онъ (чтецъ) возвращается и читаетъ: «Тотъ, Кто услышалъ Авраама на горѣ Моріа, да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему въ сей день». Они трубили текіа, теруа и текіа. При второмъ славословіи чтецъ читалъ: «Благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, отъ вѣка и до вѣка, помнящій забытое», а они отвѣчали за нимъ: Благословенно славное, царственное Имя во вѣки вѣковъ. Хаззанъ синагоги говорилъ имъ: трубите теруа, сыны Аароновы, трубите! Чтецъ возвращался и читалъ: «Кто услышалъ предковъ вашихъ у моря Чермнаго, Тотъ да услышитъ васъ и внемлетъ воплю вашему въ сей день». Они трубили текіа, а при другомъ теруа, и такъ до конца.

Такой чинъ ввелъ р. Халафта въ Сепфорисѣ и р. Ананія сынъ Терадіона въ Сихнинѣ: когда это дошло до свѣдѣнія мудрецовъ, они сказали: такъ поступали только у воротъ Восточныхъ.

6. Въ первые три поста священники череды постятся, но не цѣлый день, а священники рода совсѣмъ не постятся; во вторые три поста священники череды постятся цѣлый день, а священники рода постятся, но не цѣлый день; въ послѣдніе семь постовъ, какъ тѣ, такъ и другіе постятся цѣлый день; таковы слова р. Іисуса. Мудрецы же говорятъ: въ первые три поста ни тѣ, ни другіе не постятся; во вторые три поста священники череды постятся, но не цѣлый день, а священники рода совсѣмъ не постятся; въ послѣдніе семь постовъ священники череды постятся цѣлый день, а священники рода постятся, но не цѣлый день.

[2, 1] Четыре череды вышли изъ изгнанія: Іедаія, Харимъ, Пашхуръ и Иммеръ [1]). Встали пророки іерусалимскіе и образовали изъ нихъ двадцать четыре череды, и смѣшали ихъ (жеребья) и положили въ урну. Пришелъ Іедаія и вынулъ пять, слѣдовательно, вмѣстѣ съ нимъ стало шесть. Пришелъ Харимъ и вынулъ пять, слѣдовательно, съ нимъ стало шесть. Пришелъ Пашхуръ и вынулъ пять, слѣдовательно, съ нимъ стало шесть. Пришелъ Иммеръ и вынулъ пять, слѣдовательно, съ нимъ стало шесть. Пророки условились съ ними такъ: даже если выйдетъ изъ изгнанія чреда Іоіаривъ [2]), то ни одна изъ новообразованныхъ чредъ не можетъ быть оттѣснена ею, но она сама должна примкнуть къ какой-нибудь изъ этихъ чредъ.

[1]) Ср. Ездра 2, 36—38.

[2]) Іоіяравъ, одна изъ главныхъ чредъ при первомъ Храмѣ, существовала однако и при второмъ Храмѣ, чему есть множество неопровержимыхъ доказательствъ и въ Библіи, и въ Талмудѣ, и у Іосифа Флавія.

Встали главы чредъ и раздѣлили себя на роды. [2, 2] Были чреды состоявшія изъ четырехъ, пяти, шести, семи, восьми и девяти родовъ. Если въ чредѣ четыре рода, то три изъ нихъ приносятъ жертвы по два дня, а одинъ—одинъ день [1]); если въ чредѣ пять родовъ, то два рода приносятъ жертвы по два дня, а три — по одному дню; если въ чредѣ шесть родовъ, то пять приносятъ жертвы въ теченіе пяти дней, а одинъ— въ теченіе двухъ дней; если въ чредѣ семь родовъ, то каждый родъ приноситъ жертвы по одному дню; если въ чредѣ восемь родовъ, то шесть приносятъ жертвы по одному дню, а два рода—въ одинъ и тотъ же день; если въ чредѣ девять родовъ, то пять приносятъ жертвы въ теченіе пяти дней, а четыре рода—въ теченіе двухъ дней.

Если установили день для какого-нибудь рода, то этотъ день установленъ навсегда: тотъ родъ, который приходитъ въ субботу, приходитъ въ субботу всегда, а тотъ, который приходитъ послѣ субботы (т. е. въ воскресенье), приходитъ послѣ субботы всегда [2]).

7. Священникамъ чреды дозволяется пить вино ночью, а не днемъ [3]); священникамъ рода не дозволяется пить вина ни днемъ, ни ночью (а).

Священникамъ чреды и „людямъ Маамада“ [4]) запрещено стричься и стирать платья [5]); однако въ четвергъ они могутъ это дѣлать въ честь субботы (б).

(а) [2, 2 кон.] Почему люди чреды могутъ пить вино ночью, а не днемъ?—Если работа окажется непосильной для священниковъ рода, то они должны будутъ прибѣгнуть къ ихъ помощи. [2, 3] Почему членамъ рода запрещено пить днемъ и ночью?—Потому что они должны служить постоянно.

(б) [2, 3 ср.]. Священники чреды и «люди Маамада» не должны стричься и стирать платья (во дни ихъ службы), какъ послѣ разрушенія Храма, такъ и до этого; р. Іосе говоритъ: послѣ разрушенія Храма имъ это дозволяется, потому что (дни службы) для нихъ трауръ.

8. Если въ „Свиткѣ Постномъ“ [6]) объ извѣстномъ днѣ значится: „не совершать hеспедъ“ [7]), то hеспедъ запрещенъ и въ день, предшествующій означенному, но на слѣдующій день онъ дозволенъ [р. Іосе говоритъ: hеспедъ запрещенъ и въ предшествующій и въ послѣдующій день]. Если въ „Свиткѣ Постномъ“ при какомъ-либо днѣ значится: „не поститься въ оный“, то поститься можно, какъ въ предшествующій, такъ и въ послѣдующій день [р. Іосе говоритъ въ предшествующій день поститься запрещено, а въ послѣдующій дозволено].

[2, 6] Дозволяется поститься въ дни, предшествующіе субботамъ и іомъ-товамъ, и въ дни, слѣдующіе за ними. Почему тамъ запрещено, а здѣсь дозволено? Потому что это — слова Торы, а слова Торы не требуютъ подкрѣпленія, а то—слова книжниковъ, а слова книжниковъ требуютъ подкрѣпленія. Абба Іосе сынъ Досаи говоритъ отъ имени р. Іос. Галилейскаго: если кто далъ клятву поститься въ пятницу, то онъ далъ клятву напрасную.

9. Нельзя назначать первый общественный постъ на четвергъ, дабы не поднять цѣнъ, но первые три поста назначаются на понедѣльникъ, четвергъ и понедѣльникъ, вторые три поста—на четвергъ, понедѣльникъ и четвергъ [р. Іосе говоритъ: ни первые посты, ни вторые, ни послѣдніе не должны начинаться съ четверга].

[2, 4] Понедѣльникъ и четвергъ предназначаются для общественнаго поста: въ эти же дни бетъ-дины засѣдаютъ въ городахъ, въ эти дни идутъ въ синагоги и читаютъ, въ нихъ же читаютъ мегиллу ранѣе срока [1]).

10. Нельзя назначать общественныхъ постовъ (а) на Новомѣсячія, Ханукку или Пуримъ; если же начали (поститься), то не прерываютъ [2]),—слова р. Гамаліила. Сказалъ р. Меиръ: хотя р. Гамаліилъ сказалъ: „не прерываютъ“, однако онъ соглашался, что поста не доканчиваютъ [3]) (б). Такъ же обстоитъ дѣло и съ постомъ Девятаго Ава, когда онъ приходится на пятницу (в).

(а) [2, 4 ср.] Какая разница между постомъ частнымъ и постомъ общественнымъ? Въ общественный постъ ѣдятъ и пьютъ лишь до наступленія ночи [4]), чего не соблюдаютъ въ частный постъ; въ общественный постъ запрещены: работа, умыванія, умащеніе, надѣваніе сандалій и сої-

---

Footnotes (p. 456):

[1]) Каждая чреда служитъ семь дней отъ субботы до субботы.

[2]) Далѣе текстъ Тосефты сильно искаженъ и потому не переведенъ.

[3]) Эта мишна не относится къ постамъ. Она вставлена сюда лишь потому, что рѣчь зашла о чередахъ.

[4]) См. ниже 4, 2.

[5]) По объясненію вавилонской Гемары, это установлено съ тою цѣлью, чтобы они не откладывали стрижку волосъ и стирку платья на время своей службы.

[6]) См. Прибавленіе къ этому трактату.

[7]) О „hеспедѣ“ см. выше стр. 215.

Footnotes (p. 457):

[1]) См. ниже Мегилла 1, 2.

[2]) Т. е. не прерываютъ теченія постовъ. Если одинъ изъ этихъ праздниковъ приходится, напримѣръ, на четвергъ, а въ предшествущій понедѣльникъ начался рядъ постовъ, то въ этотъ четвергъ должно поститься весь день.

[3]) Т. е. начинаютъ ѣсть до наступленія ночи. Строгость поста уменьшается на одну степень въ виду праздника.

[4]) Другими словами говоря, постъ начинается съ вечера.

tus, а въ частный постъ это дозволено; въ общественный постъ идутъ въ синагогу и читаютъ, чего не дѣлаютъ въ частный постъ; въ общественный постъ выносятъ ковчегъ на городскую площадь, чего не дѣлаютъ въ частный постъ; въ общественный постъ читаютъ тефиллу изъ двадцати четырехъ славословій, чего не дѣлаютъ въ частный постъ; въ общественный постъ священники воздымаютъ руки четыре раза въ день, чего не дѣлаютъ въ частный постъ; теченіе общественныхъ постовъ не прерываютъ для праздниковъ, значащихся въ «Свиткѣ Постномъ», чего не дѣлаютъ для частнаго поста.

(б) [2, 5] Однажды назначили постъ на Ханукку въ Лиддѣ. Всталъ р. Элiэзеръ и остригся, всталъ р. Іисусъ и умылся. Имъ сказалъ р. Іисусъ: идите и поститесь о томъ, что вы постились. Пока раббанъ Гамаліилъ былъ живъ, законъ былъ по его словамъ, а послѣ смерти раббанъ Гамаліила, р. Іисусъ хотѣлъ отмѣнить его слова. Тогда всталъ р. Іоаннъ сынъ Нури на ноги и сказалъ: мнѣ кажется, что тѣло должно сообразоваться съ головою: покуда раббанъ Гамаліилъ былъ живъ, законъ былъ по его словамъ, а теперь, когда онъ умеръ, вы отмѣняете его слова? Ему отвѣтилъ р. Іисусъ: мы слушаемъ тебя; законъ установленъ согласно съ мнѣніемъ раббанъ Гамаліила, и никто противъ этого не возражалъ [1]).

(в) [2, 7] Если Девятое Ава пришлось на пятницу, должно съѣсть пищи, хотя бы размѣромъ въ яйцо и выпить напитка хотя бы размѣромъ въ яйцо, дабы не «вступить въ субботу» изнуреннымъ; такъ полагаетъ р. Іуда; р. Іосе говоритъ: должно поститься цѣлый день. Р. Іосе сказалъ ему: ты развѣ не согласенъ съ тѣмъ, что, если Девятое Ава пришлось на первый день недѣли (т. е. на воскресенье), должно наѣсться и напиться еще днемъ (въ субботу). Какая же разница между «входомъ въ субботу» и «выходомъ изъ нея» въ смыслѣ изнуренія? Онъ отвѣтилъ: между этими днями нѣтъ полной аналогіи: въ субботу онъ ѣстъ и пьетъ цѣлый день, а въ пятницу онъ ѣстъ и пьетъ, когда стемнѣетъ.

ГЛАВА III.

1. Вышесказанный чинъ Постовъ соблюдается только при отсутствіи „первыхъ дождей". Если же всходы портятся („мѣняютъ свой видъ"), то трубятъ тотчасъ же; также, если дождь не выпадаетъ въ теченіе сорока дней между дождевыми сезонами, то по этому поводу трубятъ тотчасъ же, ибо это казнь засухи.

[2, 8] Подобно тому, какъ трубятъ по поводу бездождія въ остальные годы седьмины, такъ трубятъ и въ субботній годъ ради пропитанія чужихъ [2]).

[1]) Конецъ этого разсказа переданъ въ Вавилонской Гемарѣ (Эрувинъ 41а) съ нѣкоторыми варіантами, однако, смыслъ остается тотъ же.

[2]) Подъ „чужими" разумѣются или язычники, которые обрабатываютъ свои поля и въ субботній годъ, или бѣдные, которые пользуются въ этотъ годъ самосѣвками съ чужихъ полей. Палестинская Гемара приводитъ два мнѣнія о значеніи слова „чужіе": 1) язычники и 2) евреи, неисполняющіе закона относительно покоя земли въ субботній годъ. Вавилонская Гемара говоритъ только о бѣдныхъ.

2. Если выпалъ дождь для всходовъ, но не для деревьевъ, или для деревьевъ, но не для всходовъ, или для тѣхъ и другихъ, но не для колодцевъ, ямъ (цистернъ) и пещеръ, то по этому поводу трубятъ тотчасъ же.

[2, 8 ср.] О деревьяхъ трубятъ подъ Пасху, о колодцахъ, ямахъ и пещерахъ подъ праздникъ Кущей. А если имъ (жителямъ данной мѣстности) нечего пить, то по этому поводу трубятъ сейчасъ же. Что значитъ въ этомъ случаѣ «тотчасъ же»? Въ ближайшій понедѣльникъ и четвергъ. Во всѣхъ этихъ случаяхъ трубятъ только въ той гипархіи [1]).

3. Точно также, если дождя лишенъ одинъ городъ, какъ сказано (Ам. 4, 7): „Проливалъ дождь на одинъ городъ, а на другой городъ не проливалъ дождя; одинъ участокъ напояемъ былъ дождемъ, а другой, не окропленный дождемъ, засыхалъ и проч.", то этотъ городъ постится и трубитъ, а всѣ окружающіе его постятся, но не трубятъ Р. Акиба говоритъ: трубятъ, но не постятся.

4. Точно также, если въ городѣ свирѣпствуетъ моръ или крушенія [2]), то этотъ городъ постится и трубитъ, а всѣ окружающіе его постятся, но не трубятъ. Р. Акиба говоритъ: трубятъ, но не постятся (а).

Что считается моромъ? Если въ городѣ, который выставляетъ пятьсотъ пѣшихъ (воиновъ), въ теченіе трехъ дней подъ-рядъ умираетъ три человѣка, то это моръ, а если умираетъ менѣе этого, то это не моръ (б).

(а) [2, 11] По поводу всѣхъ этихъ бѣдствій трубятъ только въ томъ мѣстѣ, гдѣ они случились. Если они случились въ Сиріи, то не трубятъ въ Землѣ Израиля, а если они случились въ Землѣ Израиля, то не трубятъ въ Сиріи.

(б) [2, 9] Моръ прерванный не считается моромъ, даже если три человѣка умерло въ одинъ и тотъ же день; если же моръ не имѣетъ перерыва, то хотя бы три человѣка умерло въ три послѣдовательныхъ дня, то по этому поводу трубятъ. По поводу «аскары» трубятъ, если отъ нея умираютъ, въ противномъ случаѣ не трубятъ [3]).

5. По поводу слѣдующихъ бѣдствій трубятъ во всѣхъ мѣстахъ: по поводу ржавчины и блеклости хлѣба, саранчи-

[1]) Подъ ὑπαρχία разумѣется околотокъ, находящійся въ вѣдѣніи одного начальника, гипарха.

[2]) Т. е. дома рушатся въ большомъ количествѣ.

[3]) Нѣкоторые отожествляютъ „аскару" (эскару?) съ дифтеритомъ.

арбе и саранчи-*хасилъ*, дикихъ звѣрей и „меча“ (военныхъ отрядовъ), ибо это казнь ходячая (переходящая съ одного мѣста на другое).

[2, 10] Трубятъ по поводу саранчи-*говаи*, въ какомъ бы она количествѣ ни появилась, потому что она казнь ходячая. Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: трубятъ по поводу саранчи-*хагавъ*.

По поводу «меча», переходящаго съ мѣста на мѣсто, трубятъ, даже если это «мечъ» мирный; что трубятъ по поводу меча, пришедшаго, какъ наказаніе, и говорить не нужно. У тебя нѣтъ болѣе мирнаго «меча», чѣмъ «мечъ» фараона Нехао, а, между тѣмъ, онъ залилъ того праведника, а именно Іосію, какъ сказано (2 Парал. 35, 20 — 25): «Пошелъ Нехао, царь Египетскій, на войну къ Кархемису на Евфратѣ; и Іосія вышелъ на встрѣчу ему. И послалъ къ нему Нехао пословъ сказать: что мнѣ и тебѣ, царь Іудейскій? Не протитъ тебя теперь иду я, но туда, гдѣ у меня война. И Богъ повелѣлъ мнѣ поспѣшать»—по священому велѣнію я иду,—«не противься Богу, Который со мною, чтобъ онъ не погубилъ тебя»,—здѣсь разумѣется языческій богъ. «Но Іосія не отстранился отъ него, а приготовился, чтобы сразиться съ нимъ и проч.». «И выстрѣлили стрѣльцы въ царя Іосію, и сказалъ царь слугамъ своимъ: уведите меня, потому что я тяжело раненъ. И свели его слуги съ колесницы и проч.». «И умеръ онъ... и вся Іудея и Іерусалимъ оплакали Іосію. Оплакавъ Іосію и Іеремія въ пѣснѣ плачевной». А гдѣ помѣщенъ его плачъ? въ словахъ (Плачъ 4, 20): «Дыханіе жизни нашей, помазанникъ Господень пойманъ въ ямы ихъ».

6. Однажды старцы пошли изъ Іерусалима въ свои города и назначили постъ вслѣдствіе того, что въ Аскалонѣ нашли ржу хлѣба на пространствѣ, равняющемся отверстію печи. Въ другой разъ они установили постъ вслѣдствіе того, что волки загрызли двухъ дѣтей по ту сторону Іордана (въ Піереѣ). Р. Іосе говоритъ: постъ былъ установленъ не потому, что волки загрызли, а потому, что они показались.

7. По поводу слѣдующихъ бѣдствій трубятъ (даже) въ субботу: если городъ осажденъ язычниками, или ему грозитъ наводненіе, и если корабль тонетъ въ морѣ. Р. Іосе говоритъ: трубятъ, призывая на помощь, а не въ качествѣ молитвы. Симонъ Теманитъ говоритъ: (трубятъ въ субботу) и по поводу мора, но мудрецы съ нимъ не согласились.

[2, 12] Если городъ окруженъ язычниками или рѣкою, а также если корабль тонетъ въ морѣ, равнымъ образомъ, если отдѣльный человѣкъ преслѣдуемъ язычниками или разбойниками или злымъ духомъ, то имъ не дозволяется изнурять себя постомъ, дабы не надламывали силъ своихъ. Р. Іосе говоритъ: отдѣльный человѣкъ не имѣетъ права изнурять себя постомъ, дабы не пасть (бременемъ) на общину, которая должна будетъ содержать его. |

8. По поводу всякаго бѣдствія—которое да не придетъ!—на общину, трубятъ; исключеніе представляетъ избытокъ дождей.

Однажды сказали Хони Меагелу: помолись, чтобы пошелъ дождь. Онъ имъ отвѣтилъ: подите, внесите въ дома пасхальныя печи [1]), дабы онѣ не размокли. Онъ помолился, но дождь не пошелъ. Что же онъ сдѣлалъ? Онъ начертилъ кругъ, сталъ въ серединѣ и сказалъ Ему: „Владыко міра! Дѣти Твои обратились ко мнѣ, ибо я у Тебя, какъ домочадецъ. Клянусь Именемъ Твоимъ великимъ, что я не двинусь отсюда, пока Ты не сжалишься надъ дѣтьми Твоими“. Тогда началъ дождь накрапывать. Онъ сказалъ: „не о такомъ дождѣ просилъ я тебя, но о дождѣ для колодцевъ, ямъ (цистернъ) и пещеръ“. Тогда пошелъ сильный ливень. Онъ сказалъ: „не о такомъ дождѣ просилъ я Тебя, но о дождѣ добромъ, благодатномъ и благотворномъ“. Тогда пошелъ дождь, какъ слѣдуетъ (и не переставалъ), такъ что евреи принуждены были выйти изъ Іерусалима на Храмовую гору изъ-за дождя. Они сказали Хони: подобно тому, какъ ты молился, чтобы дождь пошелъ, такъ помолись, чтобы дождь пересталъ. Хони отвѣтилъ: „пойдите посмотрите, растаяла ли скала Тоимъ“ [2]). Симонъ сынъ Шетаха послалъ къ нему сказать: если |

---

[1]) Т. е. печи, въ которыхъ должны быть изжарены пасхальныя жертвы. Повидимому, дѣло происходило подъ Пасху.

[2]) Существуютъ разногласія какъ относительно правописанія, такъ и относительно значенія этого названія. Іерусалимская Гемара читаетъ: „Скала Блуждающихъ“ и объясняетъ это названіе такъ: тотъ, кто нашелъ что либо, относилъ находку на эту скалу, и тотъ, кто потерялъ что-либо, отправлялся за пропажей къ этой скалѣ, такъ что *заблуждавшіеся* снова получали свое достояніе на этой скалѣ. Вавилонская Гемара (Бава Меціа 28б) называетъ эту скалу „Скалою Доказывателя“ и объясняетъ это названіе такъ: находчикъ объявлялъ на ней о своей находкѣ, а другой приходилъ и *доказывалъ*, что найденное принадлежитъ ему.

Хони отвѣтомъ своимъ даетъ понять, что молиться о прекращеніи дождя нельзя.

Объ этомъ же Хони и его трагической кончинѣ читаемъ у Іосифа Флавія въ Древн. XIV, 2, 1: „Нѣкій праведный и боголюбивый мужъ по имени Оній (Ονιας), *который нѣкогда во время бездождія молился Богу о ниспосланіи дождя, и молитвѣ котораго Богъ внялъ*, скрывался, видя эту жестокую распрю (рѣчь идетъ объ осадѣ Іерусалима Аретой и Гирканомъ противъ Аристовула). Когда его привели въ лагерь Іудеевъ, они его просили, чтобы онъ проклялъ Аристовула и его приверженцевъ, подобно

бы ты не былъ Хони, я бы объявилъ тебя отлученнымъ, но что я могу сдѣлать тебѣ, если Богъ исполняетъ волю твою, когда ты привередничаешь предъ Нимъ, подобно тому, какъ отецъ исполняетъ волю своего сына, когда онъ привередничаетъ передъ нимъ; о тебѣ и говоритъ Писаніе (Пр. 23, 25): „Да веселится отецъ твой и да торжествуетъ мать твоя, родившая тебя“.

[3, 1] Случай съ однимъ благочестивцемъ, которому сказали: молись, чтобы пошелъ дождь. Онъ помолился, и пошелъ дождь. Ему сказали: подобно тому, какъ ты молился, чтобы пошелъ дождь, такъ помолись, чтобы онъ пересталъ. Онъ имъ отвѣтилъ: «пойдите и посмотрите: стоитъ ли человѣкъ на Керенъ Афелъ и мочитъ ли свои ноги въ рѣкѣ Кидронѣ [1]), только въ такомъ случаѣ мы станемъ молиться, чтобы дождь пересталъ. Однако, мы убѣждены, что Господь не приведетъ на міръ потопа [2]), ибо сказано (Быт. 9, 15): «И не будутъ болѣе воды потопомъ на истребленіе всякой плоти» и (Ис. 54, 9): «ибо это для Меня, какъ воды Ноя: какъ Я поклялся, что воды Ноя не придутъ болѣе на землю, такъ поклялся не гнѣваться на тебя»... Р. Меиръ говоритъ: не приведетъ потопа на всю плоть, но приведетъ потопъ на отдѣльнаго человѣка; какимъ образомъ?— если кто упалъ въ море и умеръ, или его корабль затонулъ въ морѣ, и онъ умеръ,—это для него потопъ. Р. Іуда говоритъ: Онъ не приведетъ потопа водяного, но приведетъ потопъ изъ огня и сѣры, какъ привелъ на Содомъ, ибо сказано (Быт. 19, 24): «И пролилъ Господь на Содомъ и Гоморру дождемъ сѣру и огонь отъ Господа съ неба [3]). Р. Іосе говоритъ: Онъ не приведетъ потопа изъ воды (водяного), но приведетъ потопъ изъ чего-то другого на народы міра во времена Мессіи, какъ сказано (Зах. 11, 10): «И возьму жезлъ Мой—благоволенія и переломлю его, что- |

тому какъ онъ своей молитвой прекратилъ бездождіе. Несмотря на возраженія и убѣжденія, онъ долженъ былъ уступить силѣ толпы, и ставши посрединѣ, онъ сказалъ: „О Боже, Царь всего сущаго! Такъ какъ стоящіе вокругъ меня—народъ Твой, а осаждаемые—священники Твои, то я молю Тебя не внимать ни просьбамъ тѣхъ, ни просьбамъ другихъ и не приводить ихъ въ исполненіе“. Стоявшіе вокругъ него гнуснѣйшіе изъ іудеевъ убили его за эту молитву“.

[1]) Въ обоихъ Талмудахъ (Вав. 22 б и Іер. 3, 11, 66 а нав.) читаемъ: спросили р. Эліэзера: сколько должно выпасть дождя, чтобы молиться о его прекращеніи. Онъ отвѣтилъ: „столько, чтобы человѣкъ, стоя на Керенъ Афелъ, могъ замочить руки (варіантъ: ноги) въ водѣ“.

Такой случай невозможенъ, слѣдовательно, и молиться о прекращеніи дождя нельзя.

[2]) Эти слова приводятся въ Палестинскомъ Талмудѣ (тамъ же) отъ имени р. Эліэзера, какъ подтвержденіе того, что не должно молиться о прекращеніи дождя.

[3]) Въ нѣкоторыхъ изданіяхъ Тосефты слова Меира приписываются Іудѣ, а слова Іуды—Меиру.

бы уничтожить завѣтъ, который заключилъ Я со всѣми народами. И онъ уничтоженъ будетъ въ тотъ день».

9. Если во время поста дождь пошелъ до восхода солнца то постъ не должно доканчивать, если же (дождь пошелъ) послѣ восхода солнца, то (постъ) должно докончить. Р. Эліэзеръ говоритъ: (если дождь пошелъ) до полудня, то не доканчиваютъ, послѣ полудня—доканчиваютъ (а). Однажды былъ назначенъ постъ въ Лиддѣ, и пошелъ дождь до полудня; имъ сказалъ р. Тарфонъ: ступайте, ѣшьте, пейте и дѣлайте праздникъ. Они пошли, ѣли, пили и дѣлали праздникъ, а вечеромъ пришли (въ синагогу) и читали великій hаллелъ (б).

(а) [3, 3] Нѣкто постился о больномъ и (больной) вылѣчился, или постился по поводу бѣдствія, но оно прошло: онъ доканчиваетъ свой постъ. [3, 4]. Нѣкто постился и, забывъ, ѣлъ и пилъ: онъ заканчиваетъ свой постъ. Нѣкто перешелъ изъ мѣстности, гдѣ постятся, въ мѣстность, гдѣ не постятся: онъ заканчиваетъ свой постъ. [3, 5] Нѣкто входитъ въ городъ и находитъ, что тамъ постятся: онъ заканчиваетъ (постъ) вмѣстѣ съ ними.

(б) [3, 5 кон.] Что такое великій hаллелъ?—«Славьте Господа, ибо Онъ благъ, ибо во-вѣкъ милость Его. Славьте Бога боговъ, ибо во-вѣкъ милость Его. Славьте Господа господствующихъ, ибо во-вѣкъ милость Его (Псаломъ 136 [135]).

ГЛАВА IV.

1. Въ три поры года священники „воздымаютъ свои руки“ [1]) четыре раза въ день: въ утренней молитвѣ, въ добавочной (*мусафъ*), въ минхѣ и въ молитвѣ „запиранія воротъ“ (*неила*). (А именно:) въ посты, въ маамады и въ День Очищенія.

[4, 1] Въ три поры священники «воздымаютъ свои руки» четыре раза въ день: утромъ, въ полдень, въ минхѣ и въ неилѣ; слова р. Меира; а мудрецы говорятъ: въ минхѣ и неилѣ не было воздыманія рукъ, ибо сказано (Втор. 18, 5): «ибо его избралъ Господь Богъ твой изъ всѣхъ колѣнъ твоихъ, чтобы онъ предстоялъ, служилъ (и благословлялъ) во имя Господа, самъ и сыны его во всѣ дни»: ему приравниваются сыны его: подобно тому какъ для него стояніе и воздыманіе рукъ утромъ, такъ и для его дѣтей стояніе и воздыманіе рукъ утромъ.

2. Что такое маамады? Сказано (Числ. 28, 2): „Повели сынамъ Израилевымъ и скажи имъ: наблюдайте, чтобы прино- |

[1]) Объ обрядѣ воздыманія рукъ см. т. I, стр. 48.

шеніе Мое, хлѣбъ Мой въ жертву Мнѣ... приносимо было Мнѣ въ свое время". А можетъ ли быть приносима чья-либо жертва, когда онъ самъ при этомъ не присутствуетъ? Поэтому первые пророки установили двадцать четыре чреды: на каждую чреду былъ въ Іерусалимѣ маамадъ изъ священниковъ, левитовъ и израильтянъ [1]). Когда чредѣ наступалъ срокъ идти (въ Іерусалимъ), то священники и левиты отправлялись въ Іерусалимъ, а израильтяне этой чреды собирались (въ синагоги) по своимъ городамъ и читали разсказъ о сотвореніи міра.

[4, 2] Восемь чредъ установилъ Моисей для священства и три для левитства. Когда встали Давидъ и Самуилъ прозорливецъ, то они изъ нихъ образовали двадцать четыре чреды священства и двадцать четыре чреды левитства, какъ сказано (1 Парал. 9, 22): «Ихъ поставилъ Давидъ и Самуилъ-прозорливецъ за вѣрность ихъ». Это—чреды священства и левитства. Затѣмъ встали пророки, что въ Іерусалимѣ, и установили двадцать четыре маамада соотвѣтственно двадцати четыремъ чредамъ священства и левитства, ибо сказано (Числ. 28,2): «Повели сынамъ Израилевымъ и скажи имъ: наблюдайте, чтобы приношеніе Мое, хлѣбъ Мой въ жертву Мнѣ»... Нельзя сказать, чтобы весь Израиль (наблюдалъ), но изъ этого видно, что посланецъ человѣка—какъ онъ самъ.

[4, 3] Когда наступалъ срокъ чредѣ, то священники и левиты отправлялись въ Іерусалимъ, а израильтяне той чреды, которые не могли идти въ Іерусалимъ, собирались въ своихъ городахъ и читали разсказъ о сотвореніи міра и воздерживались отъ работы всю эту недѣлю.

Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ: (отсутствіе) священниковъ, левитовъ, музыкальныхъ орудій и народа задерживаетъ службу [2]).

3. Люди маамада постились четыре дня въ недѣлю: отъ второго дня (понедѣльника) до пятаго (четверга); въ пятницу они не постились изъ почтенія къ субботѣ, а въ первый день недѣли (въ воскресенье)—дабы переходъ отъ покоя и довольства къ труду и посту не повлекъ смерти.

Въ первый день (недѣли) они читали: „Въ началѣ" и „Да будетъ твердь" (Быт. 1, 1—8); во второй день: „Да будетъ твердь" и „Да соберется вода" (Быт. 1, 6—13); въ третій день: „Да соберется вода" и „Да будутъ свѣтила" (Быт. 1, 9—19); въ четвертый день: „Да будутъ свѣтила" и „Да произведетъ вода" (Быт. 1, 14—23); въ пятый день: „Да произведетъ вода" и „Да произведетъ земля" (Быт. 1, 20—31); въ шестой день: „Да произведетъ земля" и „Такъ совершены небо и земля" (Быт. 1, 24—2, 3). Большой отдѣлъ читали два человѣка, а малый—одинъ, въ утренней молитвѣ и въ добавочной (мусафъ), а въ молитвѣ минха они приходили и читали наизусть, какъ читаютъ шема. Въ пятницу въ минху они не приходили изъ почтенія къ субботѣ [1]).

[1]) Маамадъ собственно значитъ: „стояніе", „мѣсто стоянія"; затѣмъ это слово стало означать „стояніе при жертвоприношеніи" извѣстной группы людей, затѣмъ самую группу людей, и наконецъ оно было распространено на область, посылавшую людей для присутствованія въ Храмѣ, какъ географическій терминъ (ср. Биккуримъ 3, 2).

[2]) Т. е. служба въ Храмѣ не могла состояться въ отсутствіи перечисленнаго. Ср. Тос. Менахотъ 6, 12.

4. Во всѣ дни, когда полагается һаллелъ, нѣтъ маамада въ утренней молитвѣ; когда полагается жертва мусафъ, нѣтъ маамада въ неилѣ; когда полагается жертва (доставка) дровъ нѣтъ маамада въ молитвѣ минха; слова р. Акибы; ему сказалъ Бенъ-Аззай: такъ училъ р. Іисусъ: когда есть жертва мусафъ, нѣтъ маамада въ молитвѣ минха; когда есть жертва дровъ, нѣтъ маамада въ неилѣ. Р. Акиба отступился и сталъ учить согласно Бенъ-Аззаю.

[4. 4] 1-го Нисана нѣтъ (маамада) ни въ минхѣ, ни въ неилѣ, потому что въ этотъ день полагается жертва мусафъ и жертва дровъ.

5. Для доставленія дровъ священниками и народомъ было девять дней (а): 1-го Нисана (приносилъ дрова) родъ Араха сына Іуды [2]); 20-го Таммуза родъ Давида сына Іуды; 5-го Ава—родъ Пароша сына Іуды; 7-го числа того же мѣсяца—родъ Іонадава сына Рехава [3]); 10-го числа того же мѣсяца—родъ Сенаи сына Веніамина [4]); 15-го числа того же мѣсяца ротъ Зату (Заттуя) сына Іуды, а вмѣстѣ съ нимъ священники, левиты и всякій, не знавшій въ точности своего колѣна, и родъ Гонве-Эли и родъ Коцъэ-Кеціотъ (б); 20-го числа того же мѣсяца—родъ Пахаѳ-Моава сына Іуды; 20-го Элула—рода Адина сына Іуды; 1-го Тевета—родъ Пароша

[1]) Т. е. чтобы имѣть время должнымъ образомъ приготовиться къ субботѣ.

[2]) Т. е. изъ колѣна Іудина.

[3]) Ср. 2 [4] Цар. 10, 15.

[4]) Сенаа—городъ въ Іудеѣ Библейское „сыны Сенаи" (Ездр. 2, 35 Неем. 3, 3; 7, 38) переводится „уроженцы Сенаи"; поэтому наше мѣсто должно бы переводить такъ: „уроженцы Сенаи (города), въ колѣнѣ Веніаминовомъ".

вторично. 1-го Тевета не было маамада, потому что въ этотъ день полагались: һаллелъ, жертва мусафъ и жертва дровъ. |

(а) [4, 5] Почему нашли нужнымъ перечислять сроки доставленія дровъ священниками и народомъ? Когда вышли изъ плѣненія и не нашли дровъ въ камерѣ (въ сараѣ Храма), тогда эти (перечисленные роды) встали и пожертвовали собственныя дрова, передавъ ихъ во владѣніе обществу [1]). Пророки съ ними условились такъ: хотя бы камера была полна дровъ, даже дровъ общественныхъ, они все-таки должны жертвовать дрова, какъ сказано (Неем. 10, 35 [34]): «И бросили мы жребій о доставкѣ дровъ, священники, левиты и народъ, когда которому поколѣнію нашему въ назначенныя времена, изъ года въ годъ, привозить ихъ къ дому Бога нашего, чтобъ они горѣли на жертвенникѣ Господа Бога нашего по написанному въ законѣ».

[4, 6] Въ эти дни запрещены һеспедъ и постъ, какъ послѣ разрушенія Храма, такъ и до разрушенія его; р. Іосе говоритъ: послѣ разрушенія Храма (һеспедъ и постъ въ эти дни) дозволены, потому что это дни печали. Р. Элазаръ сынъ р. Саддока сказалъ: я изъ рода Сенаи сына Веніаминова; когда Девятое Ава упадало на субботу, мы откладывали постъ на воскресенье и постились, но не доканчивали.

(б) [4, 7] Что значитъ «родъ Гонве-Эли и Коцъэ-Кеціотъ» [2])? Когда цари эллинскіе поставили пикеты на дорогахъ, чтобы не ходили въ Іерусалимъ (на праздники), подобно тому какъ Іеровоамъ сынъ Наватовъ поставилъ на дорогахъ пикеты, чтобы народъ не ходилъ (въ Іерусалимъ) на праздникъ,—что дѣлалъ человѣкъ достойный и боящійся грѣха въ этомъ поколѣніи? Онъ приносилъ первины и дѣлалъ родъ корзины и покрывалъ ихъ отдѣльными фигами (*кеціотъ*) и бралъ корзину и пестъ на спину и отправлялся. Когда онъ приходилъ къ сторожевому пикету, и у него спрашивали: куда ты идешь? онъ отвѣчалъ: я иду, чтобы приготовить изъ этихъ кеціотъ двѣ фиговыя плитки въ этой ступѣ, которая находится у меня впереди, этимъ пестомъ, что у меня на спинѣ. Когда онъ проходилъ пикетъ, онъ «украшалъ» ихъ фруктами [3]) и сносилъ въ Іерусалимъ.

[4, 8] Что означаетъ «родъ Салмаи» изъ Нетофы? Когда цари эллинскіе поставили пикеты на дорогахъ, чтобы не ходили въ Іерусалимъ, что дѣлалъ человѣкъ достойный и боящійся грѣха въ этомъ поколѣніи? Онъ приносилъ два полѣна дровъ и дѣлалъ изъ нихъ родъ лѣстницы (*сулламъ*), клалъ себѣ на спину и отправлялся. Когда онъ приходилъ къ названной стражѣ, и у него спрашивали: куда ты идешь? онъ отвѣчалъ: чтобы взять двухъ птенцовъ изъ той клѣтки, что предо мною, при помощи этой лѣстницы, что на моей спинѣ. Когда онъ проходилъ стражу, онъ разбиралъ (лѣстницу) и приносилъ ихъ (дрова) въ Іерусалимъ. За то, что они жертвовали собою ради Торы и заповѣдей, для нихъ нашлось доброе имя и | добрая память въ мірѣ; о нихъ сказано (Пр. 10, 7): «Память праведника пребудетъ благословенна», а о Іеровоамѣ и товарищахъ его сказано (тамъ же): «а имя нечестивыхъ омерзѣетъ».

[1]) Актъ передачи въ общественное владѣніе былъ необходимъ, такъ какъ общественная жертва не можетъ быть приносима на частныя средства.

[2]) *Гонве-Эли* буквально значитъ: „крадущіе пестъ", а *Коцъэ-Кеціотъ* значитъ: „приготовляющіе отдѣльныя фиги". Плитки фиговыя приготовляются изъ отдѣльныхъ сушеныхъ фигъ, которыя прессуются въ ступѣ при помощи деревяннаго бойка (*эли*).

[3]) См. Биккуримъ 3, 10.

6. Пять несчастій случилось съ предками нашими въ 17-й день Таммуза и пять въ девятый день Ава. 17-го Таммуза были разбиты скрижали [1]), былъ пріостановленъ тамидъ, сдѣланъ былъ проломъ въ городъ, Постумомъ сожженъ свитокъ Торы, и поставлена статуя въ Храмѣ.

9-го Ава было рѣшено, чтобы предки наши не вошли въ (обѣтованную) Землю [2]), былъ разрушенъ Храмъ въ первый и во второй разъ, былъ взятъ Бетаръ и городъ (Іерусалимъ) былъ вспаханъ (а).

Когда наступаетъ мѣсяцъ Авъ, ограничиваютъ увеселенія.

(а) [4, 9] Р. Іосе говоритъ: откладываютъ доброе на добрый день, а злое на злой день: когда былъ разрушенъ первый Храмъ, то это было въ исходѣ субботы (т. е. въ воскресенье) въ исходѣ субботняго года (т. е. въ первомъ году седьмины), служила чреда Іоіарива и было 9-ое Ава; то же и при разрушеніи второго Храма. Левиты стояли на своемъ возвышеніи и пѣли (Пс. 94 [93], 23): «И обратитъ на нихъ беззаконія ихъ, и злодѣйствомъ ихъ истребитъ ихъ, истребитъ ихъ Господь Богъ нашъ».

[4, 10] 9-го числа этого мѣсяца былъ сдѣланъ проломъ въ городъ въ первый разъ, а второй разъ 17-го.

[1]) Моисеемъ. Хронологическія вычисленія ученыхъ сохранились въ книгѣ „Седеръ Оламъ Рабба". Въ этой книгѣ, въ началѣ гл. VI (въ изд. Ратнера, 1896, стр. 27 слѣд.) читаемъ: „На седьмой день (Сивана) послѣ полученія заповѣдей, Моисей взошелъ на гору, ибо сказано (Исх. 24, 16—18): „и слава Господня осѣнила гору Синай; и покрывало ее облако шесть дней"—чтобы очистить Моисея,—„а въ седьмой день (Господь) воззвалъ къ Моисею изъ среды облака... Моисей вступилъ въ средину облака и взошелъ на гору; и былъ Моисей на горѣ сорокъ дней и сорокъ ночей". Онъ сошелъ 17-го Таммуза и разбилъ скрижали".

[2]) Въ вышеназванной книгѣ „Седеръ Оламъ Рабба" (гл. 8, стр. 36 изд. Ратнера) приведены слѣдующія вычисленія:. „Въ пустыню Фаранъ израильтяне пришли 28-го Сивана, 29 Сивана Моисей послалъ соглядатаевъ, ибо сказано (Числа 13, 12 [21]): „Было же это ко времени созрѣванія винограда" и далѣе (Числ. 13, 25 [26]: „и высмотрѣвши землю возвратились они чрезъ сорокъ дней". Это было 9-го Ава, такъ что находишь, что 9-го Ава было рѣшено о нашихъ предкахъ, что они не войдутъ въ Землю".

Если сказано: въ седьмой день мѣсяца [1]), то зачѣмъ сказано: въ десятый день [2]), а если сказано въ десятый день, то зачѣмъ сказано въ седьмый день? Но седьмого они захватили Храмъ и ломали его 7-го, 8-го и 9-го до того, какъ началъ склоняться день, какъ сказано (Іер. 6, 4): «Горе намъ! день уже склоняется, распростираются вечернія тѣни»; подъ вечеръ они зажгли его огнемъ, и онъ сгорѣлъ при заходѣ солнца въ десятый день мѣсяца.

Всѣ эти дни будутъ праздниками для Израиля, ибо сказано (Зах. 8, 19): «Такъ говоритъ Господь Саваоѳъ: постъ четвертаго мѣсяца и постъ пятаго, и постъ седьмого и постъ десятаго содѣлается для дома Іудина радостью и веселымъ торжествомъ». Всѣ скорбящіе въ этомъ мірѣ будутъ веселиться вмѣстѣ съ Іерусалимомъ въ мірѣ будущемъ, какъ сказано (Ис. 66, 10): «Возвеселитесь съ Іерусалимомъ и радуйтесь о немъ, всѣ любящіе его! Возрадуйтесь съ нимъ радостью, всѣ сѣтовавшіе о немъ».

7. Въ теченіе той недѣли, въ которую приходится Девятое Ава, запрещено стричься и стирать платье, а въ четвергъ это дозволяется изъ почтенія къ субботѣ.

Наканунѣ Девятаго Ава не должно ѣсть двухъ кушаньевъ не должно ѣсть мяса и не должно пить вина. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: должно измѣнить (обычную діэту). Р. Іуда считаетъ обязательнымъ опрокидываніе ложа [3]), но съ нимъ мудрецы не согласились.

[4, 11] Разъ трапеза считается «трапезой Девятаго Ава» [4]), то запрещено ѣсть мясо и пить вино, ѣсть два кушанья, умываться и умащаться; а разъ трапеза не есть «трапеза Девятаго Ава» [5]), то дозволяется ѣсть мясо и пить вино и ѣсть два кушанья, умываться и умащаться. Р. Измаилъ сынъ р. Іосе говоритъ отъ имени своего отца: все время, пока дозволено ѣсть, дозволено умывать лицо, руки и ноги.

[4, 12] Хаверамъ (или: хаверовъ) не дозволяется привѣтствовать Девятаго Ава, а простымъ людямъ дозволяется (отвѣчать на привѣтствія) слабымъ голосомъ.

[4, 13] Если Девятое Ава пришлось на субботу, то дозволяется ѣсть сколько нужно и пить, сколько нужно, и садиться за столъ, равный (по обилію яствъ) столу Соломона въ его время, и не отказываютъ себѣ ни въ чемъ.

8. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила сказалъ: не было такихъ праздниковъ для Израиля, какъ Пятнадцатое Ава и

[1]) 2 [4] Цар. 25, 8: „Въ пятый мѣсяцъ, въ седьмый день мѣсяца пришелъ Навузарданъ... въ Іерусалимъ и сжегъ домъ Господень".

[2]) Іер. 52, 12: „Въ пятый мѣсяцъ, въ десятый день мѣсяца... пришелъ Навузарданъ... въ Іерусалимъ и сожегъ домъ Господень".

[3]) Девятаго Ава въ знакъ печали.

[4]) Предъ наступленіемъ поста принимаютъ пищу; эта ѣда и называется трапезой даннаго поста.

[5]) Т. е. она не послѣдняя предъ наступленіемъ поста.

День Очищенія. Въ эти дни дѣвушки іерусалимскія выходили въ бѣлыхъ одеждахъ, занятыхъ, дабы не было стыдно тѣмъ, которыя не имѣли собственныхъ нарядовъ [всѣ платья требовали погруженія [1])]. Дѣвушки іерусалимскія выходили и плясали въ виноградникахъ. А что онѣ говорили? — „Юноша, подыми глаза свои и смотри, кого ты себѣ выбираешь"; „не смотри на красоту, а смотри на родъ"; „миловидность обманчива, и красота суетна; но жена, боящаяся Господа, достойна хвалы", а далѣе сказано: „дайте ей отъ плода рукъ ея и да прославятъ ее у воротъ дѣла ея" (Пр. 31, 30—31) [2]).

Также сказано (П. П. 3, 11): „Пойдите и посмотрите, дщери сіонскія, на царя Соломона въ вѣнцѣ, которымъ увѣнчала его мать, въ день бракосочетанія его, въ день радостный для сердца его": подъ словами „день бракосочетанія его" разумѣется день дарованія Торы, а подъ словами „день радостный для сердца его" разумѣется день построенія Храма, который да будетъ построенъ въ скорости, во дни наши. Аминь.

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА ТААНИТЪ.

[1]) Такъ какъ платья были чужія, то должно было совершить обрядъ погруженія раньше, чѣмъ надѣть, ибо та, у которой платье занято, могла быть ниддой (менструировала).

[2]) Красивыя подчеркивали значеніе женской красоты, знатныя указывали на то, что женщина—хранительница родового достоинства, а не обладавшія ни красотой, ни родовитостью говорили, что не красота главное въ женщинѣ, а добрые нравы.

Прибавленіе къ трактату Таанитъ.

Мегиллатъ Таанитъ («Свитокъ Постный») [1].

Вотъ дни, въ которые нельзя поститься, а въ нѣкоторые изъ нихъ запрещенъ hеспедъ:

Отъ начала мѣсяца Нисана [до 8-го], потому что въ этотъ день былъ установленъ тамидъ [2]; въ этотъ день запрещенъ hеспедъ.

Отъ 8-го числа этого мѣсяца до конца праздника—былъ возстановленъ праздникъ; въ эти дни запрещенъ hеспедъ [3].

7-го Іяра освященіе стѣны іерусалимской: запрещенъ hеспедъ [4].

14-го Іяра—Малая Пасха [5]: запрещенъ hеспедъ. |

23-го Іяра вышли изъ Іерусалима сыны Хакра [6].

---

[1]) Этотъ свитокъ, имѣющій важное историческое значеніе, составленъ незадолго до разрушенія Храма и имѣлъ еще силу во время составленія Мишны и Тосефты. Повидимому, онъ разумѣется въ книгѣ Іудиѳь, гдѣ (8, 6) читаемъ: „она постилась во всѣ дни вдовства своего, кромѣ ...праздниковъ и торжествъ дома Израилева". Потерялъ онъ свое религіозное значеніе въ третьемъ вѣкѣ. Впослѣдствіи къ этому свитку, написанному на арамейскомъ языкѣ, былъ прибавленъ еврейскій комментарій. Выдержки изъ этого свитка имѣются:

1) въ Мишнѣ: Таанитъ 2, 8.

2) въ Іерусалимскомъ Талмудѣ: Таанитъ 2, 13 (66 а), Мегилла 1, 6 (70 в).

3) Въ Вавилонскомъ Талмудѣ: Таанитъ 17б — 18а, Мегилла 5б — 6а, Рошъ-Гашана 18б—19а, Бава-Батра 115 в.

Въ Тосефтѣ (Сота 13, 6) выдержка изъ „Свитка Постнаго" приписывается Симеону Праведному.

Полностью онъ впервые напечатанъ въ 1513 году. Арамейскій текстъ перепечатанъ Derenbourg'омъ (Essai sur l'Histoire... de la Palestine 1 442 сл.) и Grätz'емъ (Geschichte der juden, III³, 597 сл.). Критическій арамейскій текстъ изданъ G. Dalman'омъ въ „Aramäische Dialektproben" Leipzig, 1896). Новѣйшее изслѣдованіе о немъ: M. Schwab, La Megillath Taanith ou „Anniversaires historiques", Paris, 1898.

[2]) Ср. Менахотъ 65а.

[3]) Ср. Менахотъ 65а.

[4]) Освященіе Неемiи (Неем. 12, 27 сл.) происходило долгое время спустя послѣ 25-го Элула, см. Неем. 6, 15.

[5]) Числ. 9, 11: „въ четырнадцатый день второго мѣсяца вечеромъ пусть таковые совершатъ ее"... См. Песахимъ гл. 9 (выше стр. 243 сл.).

[6]) Маккав. 13, 50—52: „Тогда воззвали они къ Симону о мирѣ, и онъ далъ имъ его, но выгналъ ихъ оттуда и очистилъ крѣпость отъ оскверненія, и взошелъ въ нее въ двадцать третій день второго мѣсяца сто семьдесятъ перваго года (т. е. 141 г. до Р. Х.) съ славословіями, пальмовыми вѣтвями, съ гуслями, кимвалами и цитрами, съ псалмами и пѣснями, ибо сокрушенъ великій врагъ Израиля. И установилъ ежегодно проводить этотъ день съ веселіемъ".

27-го Іяра удалены сборщики вѣнечнаго сбора изъ Іудеи и Іерусалима [1]).

14-го Сивана—взятіе башни Цуръ [2]).

15-го и 16-го Сивана были изгнаны жители Бетъ-Шіана (Беѳ-Сана) и долины [3]).

25-го Сивана удалены сборщики податей изъ Іудеи и Іерусалима [4]).

14-го Таммуза отмѣнена Книга рѣшеній [5]).

15-ое Ава—время (доставленія) дровъ священниками [6]); запрещенъ hеспедъ.

24-го Ава мы вернулись къ собственному суду [7]).

7-го Элула—освященіе стѣны іерусалимской [8]): запрещенъ hеспедъ.

17-го Элула удалены римляне изъ Іудеи и Іерусалима [9]).

22-го Элула мы вернулись къ своему праву казнить нечестивцевъ (варіантъ: вѣроотступниковъ) [10]).

3-го Тишри—удаленіе Именъ (Божіихъ) изъ актовъ [11]).

23-го Мархешвана—удаленіе перегородки изъ азары [12]). |

25-го Мархешвана—взятіе Самаріи [13]).

---

[1]) Тамъ же 11 35. Изъ письма царя Димитрія къ Ласѳену объ освобожденіи Іудеи отъ податей:... „и все прочее, принадлежащее намъ отнынѣ изъ десятинъ и даней, слѣдующихъ намъ, соленыя озера и вѣнечный сборъ, намъ принадлежащій, все вполнѣ уступаетъ имъ". Ср. еще 13, 39.

[2]) Тамъ же 11, 65: „И расположилъ Симонъ станъ свой при Веѳсурѣ и осаждалъ его многіе дни и заперъ его. Просили его о мирѣ, и онъ согласился, но выгналъ ихъ оттуда и овладѣлъ городомъ и поставилъ въ немъ стражу". Это случилось въ 144 г. до Р. Х.

[3]) Эти язычники изгнаны Іоанномъ Гирканомъ въ 110 г. до Р. Х. Ср. Древн. XIII, 10, 3 и Война Іуд. I, 2, 7.

[4]) О какомъ событіи рѣчь идетъ, наукой не установлено.

[5]) Ср. „Талмудъ, его ист. и сод." т. I § 9.

[6]) См. выше Таанитъ 4, 5.

[7]) Можетъ быть, разумѣется возстановленіе еврейской юрисдикціи по рѣшенію Лисія ок. 162 г. до Р. Х. Ср. I Маккав. 6, 59.

[8]) Повидимому, должно читать окончаніе стѣны 25-го Элула, что вполнѣ подходило бы къ Неем. 6, 15.

[9]) Это было въ 66 г. по Р. Х., см. Война Іуд. II, 17, 10 („Талм. его ист. и сод." ч. I, § 54).

[10]) О какомъ событіи рѣчь идетъ, неизвѣстно.

[11]) О какомъ событіи рѣчь идетъ, неизвѣстно.

[12]) См. Рошъ Гашана 18б.

[13]) Іоанномъ Гирканомъ около 108 г. до Р. Х. Ср. Древн. XIII, 10 3 и Войн. Іуд. I, 2, 7.

27-го Мархешвана снова стала сожигаться мука на жертвеннинѣ [1]).

3-го Кислева удалены значки съ храмового двора [2]).

7-го Кислева—праздникъ [3]).

21-го Кислева—день горы Гаризимъ [4]): hеспедъ запрещенъ.

25-го Кислева—день Ханукки (Освященіе); hеспедъ запрещенъ восемь дней [5]).

28-го Тевета возсѣло собраніе для суда [6]).

2-го Шевата—праздникъ: hеспедъ запрещенъ.

22-го Шевата отмѣнена служба, которую врагъ намѣревался ввести въ Храмъ [7]): hеспедъ запрещенъ.

28-го Шевата—отступленіе царя Антіоха отъ Іерусалима [8]).

8-го и 9-го Адара—дни трубленія о дождѣ.

12-го Адара—день Теріона [9]).

13-го Адара—день Никанора [10]).

14-го и 15 Адара—праздникъ Пуримъ: hеспедъ запрещенъ.

16-го Адара — начало возведенія іерусалимской стѣны: hеспедъ запрещенъ.

---

[1]) Нѣкоторые полагаютъ, что сожиганіе муки было отмѣнено саддукеями, толковавшими Лев. 2, 2 въ тотъ смыслѣ, что только ливанъ долженъ быть сожигаемъ на жертвенникѣ.

[2]) Римскіе военные значки поставлены Пилатомъ въ крѣпости Антоніи, которая считалась принадлежащей къ Храму. Удалены они были около 26 г. по Р. Х. Ср. Древн. XVIII, 3, 1 и Война Іуд. II, 9, 2, 3.

[3]) Здѣсь имѣется вставка на еврейскомъ языкѣ, очевидно, поздняго происхожденія: „День, въ который умеръ Иродъ“.

[4]) Храмъ Самарянскій на горѣ Гаризимъ былъ разрушенъ Іоанномъ Гирканомъ около 128 г. до Р. Х. (Древн. XIII, 9, 1 и Война Іуд. I, 1, 6)

[5]) I Маккав. 4, 59: „И установилъ Іуда и братья его и все собраніе Израиля, чтобы дни обновленія жертвенника празднуемы были съ весельемъ и радостью въ свое время, каждый годъ восемь дней, отъ двадцатаго дня мѣсяца Хаслева“. Праздникъ Ханукки установленъ въ 165—64 г. до Р. Х.

[6]) О какомъ событіи идетъ рѣчь, не разгадано.

[7]) Намѣреніе Калигулы поставить въ Храмѣ свою статую не было осуществлено благодаря его смерти, 24 Января 41 г. по Р. Х. (Древн. XVIII, 8, 8 и Война Іуд. II, 10, 5).

[8]) Вѣроятно Антіоха V Сидета ок. 134 г. до Р. Х. Ср. Древ. XIII, 8, 3.

[9]) Врядъ ли рѣчь идетъ объ императорѣ Траянѣ.

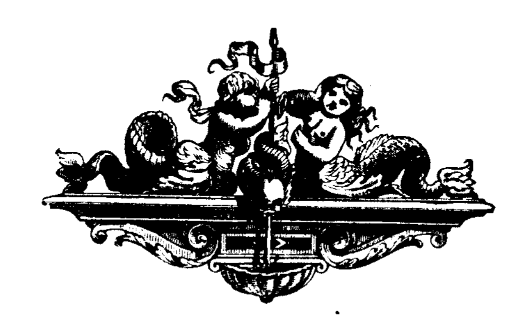
[10]) Пораженіе Сирійскаго войска подъ начальствомъ Никанора у Адаса имѣло мѣсто въ 162—61 г. до Р. Х. Ср. I Маккав. 7, 43: „И вступили войска въ сраженіе въ тринадцатый день мѣсяца Адара, и разбито было войско Никанора, и онъ первый палъ въ сраженіи“. Тамъ же 49: „и установили каждогодно праздновать этотъ день тринадцатаго числа Адара“.

17-го Адара возстали язычники на оставшихся ученыхъ въ области Келесиріи и Бетъ-Завдинъ, и произошло спасеніе дому Израилеву [1])

20-го Адара народъ постился о дождѣ—и онъ (дождь) выпалъ.

28-го Адара пришла добрая вѣсть для іудеевъ, что они не удалены отъ Торы [2]): hеспедъ запрещенъ.

Поэтому всякій обѣтъ (поста въ эти дни), данный раньше, отмѣняетъ [3]).



---

[1]) О какомъ событіи рѣчь идетъ, въ точности неизвѣстно.

[2]) Рѣчь идетъ по всей вѣроятности объ отмѣнѣ Антониномъ Піемъ запрещенія Адріана объ обрѣзаніи.

[3]) См. Таан. 12а.

Трактатъ Мегилла (Свитокъ) [1]).

Введеніе. Маймонидъ, Мишне Тора, Мегилла 1, 1—6.

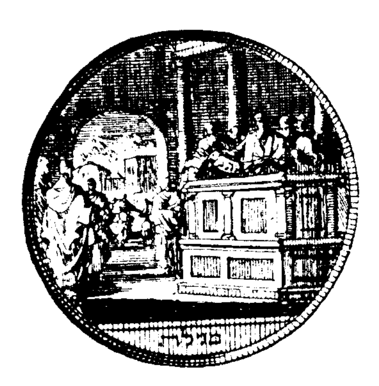
Чтеніе мегиллы въ назначенное время сдѣлано обязательнымъ по постановленію книжниковъ; извѣстно, что оно (чтеніе) установлено пророками. Всѣ обязаны читать... Долгъ можетъ быть исполненъ либо чтеніемъ, либо слушаніемъ отъ человѣка, который самъ обязанъ читать; поэтому, если чтецомъ былъ малолѣтній или безумный, то слушатель долга своего не исполнилъ. Заповѣдь будетъ исполнена наилучшимъ способомъ, если мегиллу прочитать всю (два раза): днемъ и ночью; при чемъ ночное чтеніе можетъ происходить въ любое время ночи, а дневное въ любое время дня. Передъ ночнымъ чтеніемъ читаютъ три славословія, а именно: „Благословенъ Ты, Господи, Боже нашъ, Царь міра, Который освятилъ насъ своими заповѣдями и заповѣдалъ намъ относительно чтенія мегиллы", „Благословенъ Ты, Господи, Боже нашъ, Царь міра, Который сдѣлалъ чудеса предкамъ нашимъ во дни оны и во время сіе" и „Благословенъ Ты, Господи, Боже нашъ, Который далъ намъ прожить, просуществовать и достигнуть времени [2]) сего". При дневномъ чтеніи послѣднее славословіе не повторяется. Тамъ, гдѣ принято читать славословіе послѣ чтенія мегиллы, тамъ читаютъ: „Благословенъ Ты, Господи, Боже нашъ, Царь міра, заступающійся за насъ, заботящійся о дѣлѣ нашемъ, мстящій за насъ, взыскивающій съ враговъ нашихъ и расплачивающійся со всѣми недругами нашими. Благословенъ Ты, Господи, взыскивающій со всѣхъ враговъ Израиля, Боже спасающій". |

Сроки для чтенія мегиллы, по постановленію мудрецовъ, различны, ибо сказано (Есѳ. 9, 31): „чтобъ они твердо наблюдали эти дни Пуримъ

[1]) „Мегилла" собственно значитъ: свитокъ, свернутая въ трубку книга. Какъ терминъ „мегилла" обозначаетъ книгу (свитокъ) Есѳирь, которая читается въ праздникъ Пуримъ, 14-го Адара.

[2]) Подъ „временемъ" (*земанъ*) здѣсь разумѣется: „праздникъ". Собственно и „моэдъ" первоначально значитъ „время".

въ ихъ времена (син. пер.: въ свое время)". А какіе сроки установлены для чтенія? Тѣ города, которые были окружены стѣною во дни Іисуса Навина, въ Землѣ (Палестинѣ)-ли или внѣ оной, читаютъ 15-го Адара, хотя бы они теперь стѣнъ не имѣли; такой городъ называется *митрополія* (*карахъ*); тѣ города, которые во время Іисуса стѣнъ не имѣли, хотя бы теперь имѣли стѣны, читаютъ 14-го; такой городъ называется *иръ* (городъ). Въ Сузахъ, престольномъ городѣ, читаютъ 15-го, хотя онъ не имѣлъ стѣны во дни Іисуса Навина, ибо въ немъ и произошло чудо, поэтому сказано (Есѳ. 9, 18): „Іудеи же, которые въ Сузахъ, собирались въ тринадцатый день его и въ четырнадцатый день его, а *въ пятнадцатый день его успокоились и сдѣлали его днемъ пиршества и веселія*"... Для сельскихъ жителей, которые собираются въ синагоги только по понедѣльникамъ и четвергамъ, установили, чтобы чтеніе происходило во дни собраній, даже до назначеннаго времени. Какимъ образомъ? если 14-ое пришлось на понедѣльникъ или четвергъ, то читаютъ въ этотъ день; если же оно пришлось на какой-либо другой день недѣли, то читаютъ раньше, въ понедѣльникъ или четвергъ, предшествующій 14-му Адара. |



ГЛАВА I.

1. Мегилла читается 11-го, 12-го, 13-го, 14-го и 15-го (Адара), не ранѣе и не позже. Митрополіи, окруженныя стѣнами отъ дней Іисуса Навина, читаютъ 15-го (а); села и большіе города читаютъ 14-го, но села упреждаютъ (пріурочивая чтеніе) ко дню собранія [1]).

(а) [1, 1] Митрополіи, окруженныя стѣною со временъ Іисуса Навина, читаютъ 15-го [р. Іисусъ сынъ Кархи говоритъ: (митрополіи, окруженныя стѣною) со временъ Ахашвероша [2])]. Р. Іосе сынъ р. Іуды сказалъ: гдѣ мы находимъ, что столица Сузы была окружена стѣною отъ дней Іисуса Навина? Но сказано (Есѳ. 9, 28): «и чтобы дни эти были памятны и празднуемы во всѣ роды въ племени и племени, въ митрополіи и митрополіи, въ городѣ и городѣ» (син. пер.: въ каждомъ племени, въ каждой области и въ каждомъ городѣ [3]): |

[1]) Т. е. читаютъ ранѣе 14-го, въ ближайшій къ нему понедѣльникъ или четвергъ. Ср. Есѳирь 9, 19: „поэтому іудеи сельскіе, живущіе въ селеніяхъ открытыхъ, проводятъ четырнадцатый день мѣсяца Адара въ весельѣ и пиршествѣ, какъ день праздничный, посылая подарки другъ къ другу". Переводъ LXX Толковниковъ (а за нимъ и син. пер.) прибавляетъ: „живущіе же въ митрополіяхъ и пятнадцатый день Адара проводятъ въ добромъ весельѣ, посылая подарки ближнимъ".

[2]) Таково еврейское имя царя, упоминаемаго въ книгѣ Есѳирь. Въ син. пер.: Артаксерксъ.

[3]) Всѣ разногласія вертятся на стихѣ: „Іудеи сельскіе (*перазимъ*), живущіе въ селеніяхъ открытыхъ (*перазотъ*) проводятъ четырнадцатый день..." Что означаетъ *перази*? Слово это встрѣчается во Втор. 9, 5, гдѣ оно означаетъ „открытый, неукрѣпленный". Такъ какъ въ этой главѣ упоминается имя Іисуса Навина, то рѣшено, что *перази* значитъ „неокруженный стѣною во время Іисуса Навина" и въ вышеприведенномъ мѣстѣ книги Есѳирь. Іисусъ сынъ Кархи полагаетъ, что въ книгѣ Есѳирь *перази* начитъ „неукрѣпленный во время Ахашвероша", такъ что всѣ города, которые, какъ Сузы, укрѣплены со временъ Ахашвероша, читаютъ, наравнѣ съ Сузами, 15-го. Іосе подтверждаетъ, что нѣтъ никакихъ данныхъ полагать, чтобы Сузы были окружены стѣною со временъ Іисуса Навина, Писаніе же дѣлаетъ разницу между различными митрополіями и различными городами, почему и нужно допустить, что рѣчь идетъ о мит-

тѣ города, которые близки къ митрополіи и видимы вмѣстѣ съ нею, къ ней и приравниваются [1]).

[1, 2] Тѣ, которые выходятъ съ караваномъ или уплываютъ на кораблѣ, читаютъ (въ пути) вмѣстѣ съ городами 14-го.

2. Какимъ образомъ? Если 14-ое (Адара) пришлось на понедѣльникъ, то села и большіе города читаютъ въ этотъ день, а окруженные стѣною читаютъ на слѣдующій день, если четырнадцатое пришлось на вторникъ или среду, то села упреждаютъ ко дню собранія (т. е. читаютъ въ понедѣльникъ), большіе города читаютъ въ этотъ день, а обнесенные стѣною—на слѣдующій день; если оно пришлось на четвергъ, то села и большіе города читаютъ въ этотъ день; а обнесенные стѣною—на слѣдующій день; если оно пришлось на пятницу, то села упреждаютъ ко дню собранія, а города большіе и обнесенные стѣною читаютъ въ этотъ день [2]); если оно пришлось на субботу, то села и большіе города упреждаютъ чтеніемъ ко дню собранія, а окруженные стѣною читаютъ на слѣдующій день; если оно пришлось послѣ субботы (т. е. на воскресенье), то села упреждаютъ ко дню собранія, большіе города читаютъ въ этотъ день, а окруженные стѣной на слѣдующій день.

[1, 2 ср.] Если оно пришлось на пятницу, то митрополіи, обнесенныя стѣною, упреждаютъ ко дню собранія, а большіе города читаютъ въ этотъ день. Р. Іосе говоритъ: я утверждаю, что жители митрополій не предваряютъ жителей городовъ, но читаютъ вмѣстѣ съ ними 14-го. Если оно пришлось на субботу, то села упреждаютъ ко дню собранія, большіе города читаютъ въ пятницу, а окруженные стѣною читаютъ послѣ субботы (въ воскресенье). Рабби сказалъ: по моему мнѣнію, разъ города «сдви- |

рополіяхъ, окруженныхъ стѣною со временъ Іисуса Навина, и митрополіяхъ, стѣною не окруженныхъ, и затѣмъ о городѣ Сузахъ и прочихъ городахъ. Слово „*медина*", означающее въ Библіи „область", позднѣе стало означать „митрополія" и въ этомъ смыслѣ понимаетъ его Іосе сынъ Іуды.

[1]) Т. е. въ нихъ также читаютъ 15-го; ихъ и имѣетъ въ виду Писаніе своимъ перечисленіемъ: „въ митрополіи и митрополіи". „Видимы вмѣстѣ съ нею", значитъ: находятся въ одномъ полѣ зрѣнія, такъ что нельзя видѣть митрополію, не замѣтивъ одновременно и прилегающаго города.

[2]) Города, обнесенные стѣной, должны бы въ этомъ случаѣ читать въ субботу, но въ субботу мегиллы не читаютъ, „изъ опасенія, что кто-нибудь возьметъ свитокъ и понесетъ его къ человѣку, опытному въ чтеніи, и такимъ образомъ перемѣститъ его въ субботу въ общественной области на разстояніи четырехъ локтей" (Вавилонская Гемара).

нуты съ своихъ мѣстъ» (т. е. читаютъ не въ обычный день), то они должны пріурочить чтеніе ко дню собранія [1]).

3. Какой городъ называется большимъ? Городъ, въ которомъ имѣется десять свободныхъ людей [2]); если же въ немъ менѣе этого числа, то это село.

(а). Относительно этихъ [3]) сказали: „упреждаютъ, но не откладываютъ". Что же касается времени доставленія дровъ священниками, поста Девятаго Ава, принесенія хагиги и народнаго собранія, то откладываютъ, но не упреждаютъ [4]). Хотя сказали: „упреждаютъ, но не откладываютъ", однако въ эти дни дозволены: һеспедъ, постъ и подарки бѣднымъ.

Р. Іуда сказалъ: гдѣ (букв.: когда) (упреждаютъ)?—Въ тѣхъ мѣстностяхъ, гдѣ идутъ въ синагогу по понедѣльникамъ и четвергамъ; въ тѣхъ же мѣстностяхъ, гдѣ не идутъ въ синагогу ни въ понедѣльникъ, ни въ четвергъ, читаютъ ее только во-время (б).

(а) [1, 4] Чтеніе мегиллы и «теруму сиклей» производятъ до срока, но не послѣ его [5]); «сомнительное обрѣзаніе» [6]), время доставленія дровъ священниками, Девятое Ава, хагига и народное собраніе откладываются, но не упреждаются. Хотя сказали: упреждаютъ, но не откладываютъ чтеніе мегиллы, однако подаянія бѣднымъ собираютъ и дѣлятъ въ тотъ же день, потому что бѣдные надѣются только на день чтенія, какъ сказано (Есѳ. 9, 28): «и чтобы дни эти были памятны и празднуемы и проч.»: празднество исполняютъ во-время.

[1,5] Собранное для праздника Пуримъ должно быть роздано въ Пуримъ (подобно тому какъ) собранное для города должно быть роздано бѣднымъ | этого города. Не относятся строго къ собранному въ Пуримъ [1]), но можно покупать (на собранныя деньги) тельцовъ, рѣзать и раздавать мясо для съѣденія, а остатокъ не присоединяется къ благотворительнымъ деньгамъ [2]). Р. Элазаръ говоритъ: изъ собраннаго для праздника Пуримъ бѣдный не вправѣ дѣлать себѣ ремень для сандалія [3]). Р. Меиръ говоритъ: запрещается занимать у кого-либо деньги съ тѣмъ, чтобы купить на нихъ плоды, а на самомъ дѣлѣ купить платья («вещи») или наоборотъ, ибо этимъ вводится въ обманъ заимодавецъ («крадется его благоволеніе»). Р. Симонъ сынъ Элазара говоритъ отъ имени р. Меира: если кто ссудилъ ближнему деньги, чтобы онъ купилъ на нихъ халукъ (нижнее платье), то этотъ не вправѣ покупать на нихъ таллитъ (верхній плащъ); а если онъ ссудилъ деньги на таллитъ, то этотъ не вправѣ покупать халукъ, потому что онъ обманываетъ заимодавца.

(б) [1, 3] Р. Іуда сказалъ: въ какомъ случаѣ? Тамъ, гдѣ идутъ въ синагогу по понедѣльникамъ и четвергамъ, тамъ же, гдѣ не идутъ въ синагогу въ понедѣльникъ и четвергъ, должно читать во-время, такъ какъ обращаютъ вниманіе (на время чтенія) [4]).

4. Если мегиллу прочитали въ первомъ Адарѣ, а затѣмъ годъ объявленъ „полнымъ" (эмболимическимъ), то читаютъ ее и во второмъ Адарѣ; разница между первымъ Адаромъ и вторымъ касается только чтенія мегиллы и подарковъ бѣднымъ [5]).

[1, 6] Если мегиллу читали въ первомъ Адарѣ, а затѣмъ годъ сдѣланъ «полнымъ», то ее читаютъ во второмъ Адарѣ, ибо всѣ мицвы, которыя исполняются во второмъ Адарѣ, исполняются и въ первомъ, кромѣ чтенія мегиллы. Р. Элазаръ сынъ р. Іосе говоритъ: не читаютъ ее во второмъ Адарѣ, ибо всѣ мицвы, которыя исполняются во второмъ Адарѣ, исполняются и въ первомъ; р. Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ отъ имени р. Іосе: ее читаютъ и во второмъ Адарѣ, ибо мицвы, исполняемыя во второмъ Адарѣ, не исполняются въ первомъ; они согласны съ тѣмъ, что һеспедъ и

Footnotes to p. 478:

[1]) Свое мнѣніе Рабби и принялъ въ Мишну.

[2]) См. „Талмудъ, его ист. и сод." I § 70.

[3]) Множественное число слова „этихъ" показываетъ, что здѣсь имѣется въ виду редакція Тосефты, гдѣ упоминается не только чтеніе мегиллы, но и „терума сиклей".

[4]) Если эти событія приходятся на субботу, то ихъ откладываютъ на воскресенье. О доставленіи дровъ въ Храмъ см. Тааннтъ 4, 5. О народномъ собраніи (буквально „собери" по Вт. 31, 12) въ праздникъ Кущей въ субботній годъ см. Втор. 31, 10—15 и Сота 7, 8.

[5]) Чтеніе мегиллы совершается во дни собраній, а „терума сиклей производится раньше 1-го Нисана, если это число пришлось на субботу.

[6]) Ребенокъ родился въ сумерки, такъ что въ точности неизвѣстно, когда должно совершить обрѣзаніе, другими словами, когда его восьмой день: считать ли отъ дня, истекшаго въ эти сумерки, или отъ дня только начавшагося. Обрѣзаніе, такимъ образомъ, сопряжено съ сомнѣніемъ. Ср. Шаббатъ 19, 5 (выше стр. 95).

Footnotes to p. 479:

[1]) Раздаютъ всѣмъ, протягивающимъ руку (Маймонидъ), или раздаютъ не въ обрѣзъ.

[2]) Остатокъ денегъ, собранныхъ для праздника Пуримъ, не долженъ быть употребленъ для какой-нибудь другой цѣли, но долженъ быть розданъ въ будущій Пуримъ. Въ Вавилонскомъ Талмудѣ (Бава Меціа 78 б), гдѣ приводится это мѣсто, опущено слово „не".

[3]) Ибо подаяніе собрано для ѣды,

[4]) По празднику Пуримъ опредѣляется Пасха, слѣдовательно, должно читать 14-го Адара, во-время, дабы никого не вводить въ заблужденіе.

[5]) Въ Пуримъ перваго Адара не полагается чтенія мегиллы и подарковъ бѣднымъ, слѣдовательно чтеніе мегиллы, произведенное въ первомъ Адарѣ, не имѣетъ значенія совершенной мицвы и должно быть повторено.

постъ запрещены какъ въ томъ, такъ и въ другомъ | Адарѣ [1]) Акты, заключаемые въ эти два мѣсяца, обозначаются (датой) «Адаръ», а во второмъ Адарѣ приписывается слово «*тиньянъ*» (второй); р. Іуда говоритъ: во второмъ Адарѣ приписывается буква *тавъ* [2]).

5. Разница между іомъ-товомъ и субботой касается только приготовленія пищи [3]) (а).

Разница между субботой и Днемъ Очищенія состоитъ лишь въ томъ, что умышленное нарушеніе субботы влечетъ наказаніе отъ людей, а умышленное нарушеніе Дня Очищенія влечетъ „истребленіе“ (б).

(а) [1, 7] Разница между іомъ-товомъ и субботой состоитъ только въ приготовленіи пищи. Р. Іуда говоритъ: въ приготовленіи необходимаго для приготовленія пищи [4]).

(б) [1,7 ср.] Нехунія сынъ Гаканы говоритъ: День Очищенія равенъ субботѣ въ отношеніи возмѣщеній [5]).

[1, 8] Разница между вторыми тремя постами и семью послѣдними состоитъ только въ трубленіи и запираніи лавокъ [6]).

6. Разница между запретившимъ себѣ по обѣту пользованіе отъ ближняго своего“ и запретившимъ себѣ „полученіе отъ него пищи“ состоитъ только въ правѣ прохода и въ правѣ на полученіе вещей, но употребляющихся при приготовленіи пищи [7]) (а). |

---

[1]) Это мѣсто Тосефты сильно искажено. Приведенный текстъ есть барайта вав. Талмуда (Мегилла 6 б).

[2]) Т. е. начальная буква слова „*тиньянъ*“. Адаръ безъ всякихъ опредѣленій есть, такимъ образомъ, первый.

[3]) См. трактатъ Беца.

[4]) По мнѣнію р. Іуды можно, напримѣръ, точить ножъ въ іомъ-товъ хотя это дѣйствіе не служитъ непосредственно къ приготовленію пищи, но оно для приготовленія пищи необходимо.

[5]) Если кто, сознательно нарушая субботу, работой своей наноситъ еще вредъ ближнему, то онъ отъ возмѣщенія убытковъ свободенъ, ибо подлежитъ за свой поступокъ болѣе строгому наказанію, смертной казни. См. Тос. Кет. 3, 5 ср. (т. Ш, стр. 124).

[6]) См. Таанитъ 1, 5—6. Въ Мишнѣ по поводу разницы между первымъ и вторымъ Адаромъ приводится цѣлый рядъ „разницъ“, т. е. правилъ, начинающихся словами „*энъ бенъ*“. Это сдѣлано съ цѣлью облегчить устное изученіе предмета. Тосефта также приводитъ рядъ правилъ, начинающихся тѣми же словами, не имѣя, однако, для этого никакого повода. Это одно изъ многочисленныхъ доказательствъ тѣсной связи Мишны съ Тосефтой.

[7]) Лицо, запретившее себѣ пользованіе, не имѣетъ права ходить по землѣ ближняго и брать у него даже такія вещи, какъ посуда, рабочіе инстру-

Разница между жертвами по обѣту (обѣтными) и жертвами по усердію (добровольными) лишь та, что за первыя жертвы жертвователь отвѣчаетъ [1]), а за вторыя не отвѣчаетъ [2]) (б).

(а) [1, 8 ср.] Разница между запретившимъ себѣ по обѣту «пользованіе отъ своего ближняго» и запретившимъ себѣ «полученіе отъ него пищи» только въ правѣ прохода и въ правѣ на полученіе вещей, не пригодныхъ для приготовленія пищи (см. Нед. 4, 1).

(б) [1, 16 ср.] Разница между жертвами обѣтными и добровольными состоитъ лишь въ томъ, что пожертвовавшій по обѣту на поддержаніе Храма отвѣчаетъ за пожертвованное, если оно пропало, а за жертвы добровольныя онъ отвѣчаетъ лишь по столько, по скольку имъ извлечена польза изъ своего обѣта.

[1, 9] Разница между «назореемъ вообще» и «назореемъ на тридцать дней» та, что назорей вообще стрижется на тридцать первый день (назорейства), но если онъ остригся на тридцатый день, то свой долгъ исполнилъ; назорей же на тридцать дней стрижется на тридцать первый день, но если онъ остригся на тридцатый, то своего долга не исполнилъ. Стричься тому и другому лучше всего на тридцать первый день [3]).

[1, 10] Разница между кровью трупа и кровью-*тевуса* [4]) та, что кровь трупа обязываетъ назорея остричься (прервать теченіе назорейства) и за оскверненіе этой кровью Храма и его святынь (варіантъ: за входъ въ Храмъ) полагается наказаніе, а кровь-тевуса не обязываетъ назорея остричься и за оскверненіе этой кровью Храма и его святынь (варіантъ: за входъ съ нею въ Храмъ) наказанія не полагается.

[1, 11] Разница между членомъ отъ мертваго животнаго и членомъ отъ живого та, что мясо, отдѣленное отъ члена, взятаго отъ трупа, нечисто, а мясо, отдѣленное отъ члена живого, чисто [5]).

[1, 12] Разница между трупомъ и оливкой (т. е. кускомъ величиною въ оливку) отъ трупа та, что въ законѣ объ оливкѣ отъ трупа является (фигурируетъ) дверь въ одну ладонь, а въ законѣ о трупѣ дверь—въ четыре ладони [6]).

[1, 13] Разница между оливкой отъ трупа и костью величиной въ ячменное зерно состоитъ только въ шатровой нечистотѣ [7]).

менты, между тѣмъ какъ лицо, сдѣлавшее второй обѣтъ, можетъ ходить по области ближняго и брать у него вещи, которыя не употребляются при приготовленіи пищи.

[1]) Если такая жертва пропадетъ, то жертвователь обязанъ представить другую.

[2]) Жертва по обѣту: „Беру на себя принести всесожженіе!“ Жертва по усердію: „Это животное да будетъ всесожженіемъ!“.

[3]) См. Назиръ 3, 1.

[4]) О крови-тевуса см. Оһалотъ 3, 5.

[5]) Ср. Хуллинъ 9, 8 и Эдуіотъ 6, 3.

[6]) См. Оһалотъ 3, 6.

[7]) См. Оһалотъ 2, 3 и Эдуіотъ 6, 3.

7. Разница между гноеточивымъ, видѣвшимъ два истеченія и гноеточивымъ, видѣвшимъ три истеченія, состоитъ лишь въ жертвѣ [1]).

Разница между прокаженникомъ запертымъ (для испытанія) и прокаженникомъ отъявленнымъ состоитъ лишь въ раздираніи (распарываніи) платья и отращиваніи волосъ [2]). Разница между признаннымъ чистымъ послѣ заключенія и признаннымъ чистымъ послѣ объявленія состоитъ только въ стрижкѣ волосъ и принесеніи (жертвенныхъ) птицъ [3]).

[1, 14] Разница между гноеточивымъ, видѣвшимъ два истеченія, и гноеточивымъ, видѣвшимъ три истеченія, состоитъ лишь въ жертвѣ.

Разница между гноеточивымъ и страдающей истеченіями состоитъ лишь въ томъ, что гноеточивый обязанъ совершить погруженіе въ живой (родниковой) водѣ, а страдающая истеченіями не обязана совершать погруженія въ живой (родниковой) водѣ.

[1 15]. Разница между страдающей истеченіями и ниддой состоитъ лишь въ жертвѣ [4]). Разница между страдающей истеченіями и родильницей состоитъ только въ жертвоприношеніи [5]).

Разница между ниддой и «выжидающей день противъ дня» состоитъ только въ исчисленіи семи дней [6]).

[1, 16] Разница между домомъ запертымъ и домомъ отъявленнымъ [7]) лишь та, что домъ запертый оскверняетъ изнутри [8]), а домъ отъявленный и изнутри и извнѣ [9]); тотъ и другой домъ оскверняетъ приходящаго, а камни, на которыхъ язва, оскверняютъ (и) сзади.

8. Разница между книгами (Св. Писанія) съ одной стороны и тефиллинъ и мезузами съ другой лишь та, что книги пишутся на всѣхъ языкахъ, а тефиллинъ и мезузы пишутся только по-ашурійски. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: и книги дозволено писать (изъ иностранныхъ языковъ) только по-гречески [1]).

9. Разница между священникомъ, помазаннымъ елеемъ помазанія, и священникомъ многоодежнымъ [2]) состоитъ лишь въ тельцѣ, приносимомъ за нарушеніе всякихъ заповѣдей [3]).

Разница между священникомъ служащимъ и священникомъ прослѣдовавшимъ (для служенія, т. е. случайно замѣстившимъ первосвященника) состоитъ только въ тельцѣ Дня Очищенія и десятой части ефы [4]).

[1, 18] Разница между священникомъ помазаннымъ, который служитъ и священникомъ помазаннымъ, который прослѣдовалъ, состоитъ лишь въ тельцѣ Дня Очищенія и десятой части ефы.

[1. 19]. Разница между прослѣдовавшимъ священникомъ помазаннымъ и прослѣдовавшимъ священникомъ многоодежнымъ состоитъ лишь въ тельцѣ, приносимомъ за нарушеніе всякихъ заповѣдей. Разница между священникомъ многоодежнымъ, который служитъ, и священникомъ помазаннымъ, который прослѣдовалъ, состоитъ лишь въ тельцѣ Дня Очищенія и десятой части ефы. Разница между священникомъ помазаннымъ, который служитъ, и священникомъ многоодежнымъ, который прослѣдовалъ, состоитъ лишь въ

---

[1]) Которую приноситъ послѣдній. Ср. выше стр. 240.

[2]) Лев. 13, 45: „У прокаженнаго, на которомъ эта язва, должна быть разорвана одежда и голова его должна быть не покрыта"...

[3]) Это соблюдается только такимъ прокаженникомъ, который объявленъ чистымъ послѣ того, какъ ранѣе былъ признанъ нечистымъ.

[4]) Жертву обязана принести послѣ семи „чистыхъ" дней страдающая истеченіями, а не нидда (менструирующая). Ср. выше стр. 241.

[5]) Страдающая истеченіями приноситъ двухъ горлицъ или двухъ молодыхъ голубей, а родильница—смотря по состоянію: агнца во всесожженіе и голубя, либо горлицу—въ жертву за грѣхъ, или же двухъ горлицъ либо двухъ голубей. См. Лев. 12, 6 и 15, 29.

[6]) Ср. выше стр. 241.

[7]) Рѣчь идетъ о домахъ, пораженныхъ проказой. См. Лев. 14, 33—53

[8]) Лев. 14, 46: „Кто входитъ въ домъ во все время, когда онъ запертъ, тотъ нечистъ до вечера".

[9]) Прикосновеніе къ такому дому дѣлаетъ нечистымъ. Ср. Негаимъ 13,

[1]) Въ Талмудѣ обыкновенно смѣшивается два понятія: языкъ и шрифтъ. Св. Писаніе написано въ большей своей части на еврейскомъ языкѣ и въ меньшей—на арамейскомъ. Но шрифты при переписываніи употреблялись разные: еврейскій (т. е. древній), финикійскій, сохранившійся на монетахъ (см. выше стр. 301), ашурійскій („ассирійскій", донынѣ употребляющійся у евреевъ), греческій (сохранились свѣдѣнія о книгахъ Св. Писанія, писанныхъ по еврейски греческими литерами) и др. Нерѣдко еврейскій языкъ Св. книгъ называется „ашурійскимъ", очевидно, потому что этотъ шрифтъ употреблялся только для Св. Писанія. Образецъ ашурійскаго шрифта изъ временъ Мишны имѣемъ мы въ надписи, помѣщенной выше на стр. 136.

[2]) Въ первомъ Храмѣ первосвященники были посвящаемы въ свой санъ посредствомъ елеяпомазанія; со времени Іосіи (ср. Тос. Сота 13, 1; т. III, стр. 328) этого елея не было, а отличіемъ первосвященниковъ было большее число одеждъ. См. Іома 7, 5.

[3]) Лев. 4, 2: „Если какая душа согрѣшитъ по ошибкѣ противъ какихъ-либо заповѣдей Господнихъ... если *священникъ помазанный* согрѣшитъ и сдѣлаетъ виновнымъ народъ,—то за грѣхъ свой... пусть представитъ изъ крупнаго скота тельца, безъ порока, Господу въ жертву о грѣхѣ... и возьметъ *священникъ помазанный*.." Въ переводѣ LXX, а за нимъ и въ синодальномъ переводѣ прибавлено, очевидно, подъ вліяніемъ талмудическаго толкованія: „*посвященный совершеннымъ посвященіемъ*".

[4]) Ср. Тосефта Іома 1, 4.

тельцѣ Дня Очищенія, десятой части ефы и тельцѣ, приносимомъ за нарушеніе всякихъ заповѣдей [1]). |

10. Разница между великой *„бамой"* и малой [2]) состоитъ лишь въ принесеніи пасхальныхъ жертвъ. Вотъ правило: все, что приносится по обѣту или усердію, можетъ приноситься на бамѣ, а все, что не приносится по обѣту или усердію [3]), не можетъ быть приносимо на бамѣ.

[1, 17] Разница между бамой отдѣльнаго лица (частной) и бамой общественной лишь та, что всѣ жертвы по обѣту и усердію приносятся (и) на частной бамѣ, а жертвы не по обѣту или по усердію приносятся (только) на общественной бамѣ.

11. Разница между Силомомъ и Іерусалимомъ (т. е. Силомскимъ Храмомъ и Іерусалимскимъ) та, что въ Силомѣ ѣли святыни легкой святости и вторую десятину во всѣхъ „мѣстахъ видящихъ" [4]), а въ Іерусалимѣ (ѣли только) внутри (городской) стѣны; и тамъ и здѣсь великая святыня вкушалась только въ предѣлахъ келаимъ [5]). По разрушеніи Силома дозволялось жертвовать въ другихъ мѣстахъ, а по разрушеніи Іерусалима не допускается жертвоприношеніе въ другихъ мѣстахъ.

[1, 17 ср.] Разница между Силомомъ и Іерусалимомъ та, что въ Силомѣ (т. е. въ Силомскомъ Храмѣ) внизу было каменное зданіе, а на верху завѣсы, а въ Іерусалимѣ надъ каменнымъ зданіемъ находилась вверху крыша [6]). |

[1]) Резюмируя всѣ перечисленныя правила, имѣемъ: телецъ, приносимый за нарушеніе всякихъ заповѣдей, приносится только первосвященниками помазанными; телецъ Дня Очищенія и десятая часть ефы муки приносится только первосвященникомъ служащимъ. Первосвященникъ, случайно занявшій этотъ постъ, благодаря тому, что первосвященникъ „служащій" осквернился, имѣетъ всѣ прерогативы первосвященника, исключая тельца Дня Очищенія и десятой части ефы.

[2]) „Бама" – возвышенное мѣсто, на которомъ приносили жертвы до построенія Храма. Въ синод. пер. это слово переводится чрезъ „высота, жертвенникъ". Ср. 1 [3] Цар. 3. 2—4: „Народъ еще приносилъ жертвы на высотахъ (*бамахъ*), ибо не былъ построенъ домъ имени Господа до того времени. И возлюбилъ Соломонъ Господа, ходя по уставу Давида, отца своего; но и онъ приносилъ жертвы и куренія на высотахъ (*бамахъ*). И пошелъ царь въ Гаваонъ, чтобы принести тамъ жертву, ибо тамъ былъ главный жертвенникъ (*„великая бама"*). См. о бамахъ Зевахимъ 14, 4—10.

[3]) Т. е. тамиды, Пасхи и другія жертвы, обязательно приносимыя въ извѣстное время.

[4]) Т. е. во всѣхъ окрестностяхъ Силома, откуда городъ былъ виденъ.

[5]) См. Зевахимъ гл. 14.

[6]) См. Зевахимъ 14, 6.

ГЛАВА II.

1. Читавшій мегиллу въ обратномъ порядкѣ—своего долга не исполнилъ; кто читалъ ее наизусть или въ переводѣ на какой либо языкъ, своего долга не исполнилъ, но для говорящихъ иностраннымъ языкомъ можно ее читать на этомъ языкѣ; если говорящій иностраннымъ языкомъ слышалъ мегиллу по-ашурійски [1]), то онъ свой долгъ исполнилъ [2]).

[2, 1] Читавшій мегиллу въ обратномъ порядкѣ долга своего не исполнилъ; то-же касается и hаллела и тефиллы и шема.

[2, 2] Нѣкто читалъ мегиллу и по ошибкѣ пропустилъ стихъ: онъ не можетъ вернуться и читать этотъ стихъ отдѣльно, а долженъ начать съ этого стиха и читать до конца [3]); то-же соблюдается и при чтеніи hаллела, тефиллы и шема.

[2, 3] Нѣкто пришелъ въ синагогу, когда (мегилла) была на половину прочтена, и прочиталъ со всѣми до конца: онъ не можетъ читать съ начала до этого мѣста, но долженъ начать сначала и кончить [4]); то же касается hаллела, тефиллы и шема [5]).

[2, 4] Читавшій (мегиллу) ночью—своего долга не исполнилъ [6]). Р. Іосе сказалъ: однажды р. Іоаннъ сынъ Нури читалъ ее ночью въ Сепфорисѣ. Ему возразили: нельзя приводить въ доказательство то, что дѣлается во время опасности (гоненій за вѣру).

[2, 5]. Читавшій (мегиллу) наизусть долга своего не исполнилъ. Однажды р. Меиръ пошелъ въ Асію, чтобы сдѣлать годъ «полнымъ» (объявить его эмболимическимъ) и не нашелъ тамъ мегиллы, написанной по-еврейски; онъ ее написалъ наизусть и читалъ изъ нея [7]). |

[1]) Здѣсь слово ашурійскій можетъ означать только еврейскій языкъ, а никакъ не квадратный еврейскій шрифтъ.

[2]) Хотя ничего изъ слышаннаго не понялъ.

[3]) Если онъ пропущенный стихъ прочтетъ отдѣльно, то окажется, что послѣдующее прочтено имъ ранѣе предыдущаго, т. е. онъ читалъ въ обратномъ порядкѣ.

[4]) Иначе окажется, что онъ первую половину прочиталъ послѣ второй, слѣдовательно читалъ въ обратномъ порядкѣ.

[5]) Ср. Тос. Берахотъ 2, 3 (т. I, стр. 7).

[6]) Выше (см. Введеніе къ этому трактату) мы видѣли, что Маймонидъ считаетъ ночное чтеніе важнѣе даже дневного, ибо при дневномъ чтеніи не полагается столько славословій, сколько при вечернемъ. Современные евреи также читаютъ мегиллу и ночью.

[7]) Это доказываетъ, что читать мегиллу наизусть нельзя, такъ какъ ему не нужно было бы предварительно написать ее.

Читалъ ли кто (мегиллу) стоя или сидя [1]); поставилъ ли онъ для нея переводчика; читалъ ли онъ только славословіе передъ чтеніемъ, пропустивъ славословіе послѣ чтенія; или читалъ славословіе послѣ чтенія, пропустивъ славословіе передъ чтеніемъ; или не читалъ ни славословія передъ чтеніемъ, ни славословія послѣ чтенія,—во всѣхъ этихъ случаяхъ долгъ исполненъ. Р. Симонъ сынъ Илаи сказалъ: однажды р. Меиръ читалъ мегиллу въ Табеинской синагогѣ сидя, и молящіеся сидѣли; прочитавъ часть, онъ передалъ ее (для чтенія) другому, и тотъ прочиталъ славословіе надъ нею.

[2, 6] Если онъ ее читалъ на иностранномъ языкѣ, то долгъ свой (слушаніемъ) исполнили говорящіе на этомъ языкѣ; если же онъ ее прочиталъ по-ашурійски, то долгъ свой исполнили, какъ понимающіе этотъ языкъ, такъ и не понимающіе его.

2. Тотъ, кто читалъ мегиллу съ остановками или задремалъ (среди чтенія), свой долгъ исполнилъ. Если онъ читалъ ее, переписывая или толкуя или исправляя, то онъ свой долгъ исполнилъ, буде направилъ сердце; въ противномъ случаѣ, онъ своего долга не исполнилъ [2]). Если она написана краской, сикрой (красной краской), купоросомъ, или написана на бумагѣ или дифтерѣ [3]), то онъ (читавшій или слушавшій) своего долга не исполнилъ; (требуется), чтобы она была написана по-ашурійски, на книгѣ (пергаментной) и чернилами.

[2, 6 ср.] Вообще свой долгъ можно исполнить лишь такою мегиллою, которая написана ашурійскимъ письмомъ, на еврейскомъ языкѣ, на кожѣ и чернилами.

3. Если городской житель отправился въ митрополію или житель митрополіи отправился въ городъ, то они должны читать по правиламъ своей мѣстности, буде они намѣрены вернуться въ свою мѣстность, въ противномъ случаѣ, они должны читать вмѣстѣ съ жителями второй мѣстности.

А откуда должно читать мегиллу, чтобы исполнить свой долгъ? Р. Меиръ говоритъ: всю (съ начала до конца), р. Іуда говоритъ:—отъ стиха (Есѳ. 2, 5): „одинъ іудеянинъ"; р. Іосе говоритъ—отъ словъ (Есѳ. 3, 1): „Послѣ сего".

---

[1]) Этотъ абзацъ, хотя и поставленный нами при первой мишнѣ II главы, трактующей о способахъ чтенія, можетъ быть однако отнесенъ и къ первой мишнѣ IV главы.

[2]) „Направить сердце"—значитъ: имѣть въ мысляхъ, что этимъ чтеніемъ исполняется долгъ чтенія мегиллы.

[3]) Не вполнѣ обработанномъ пергаментѣ.

[2, 9] Заповѣдь о мегиллѣ исполняется чтеніемъ отъ начала до конца; такъ полагаетъ р. Меиръ. Р. Іуда говоритъ: отъ стиха (Есѳ. 2, 5): «одинъ | іудеянинъ»; р. Іосе говоритъ: отъ стиха (Есѳ. 3, 1) «Послѣ сего»; р. Симонъ говоритъ: отъ стиха (Есѳ. 6, 1): «Въ ту ночь», но всѣ согласны, что по закону должно ее читать до конца.

4. Всѣ годны (правоспособны) для чтенія мегиллы, кромѣ глухо-нѣмого [1]), безумнаго и малолѣтняго. Р. Іуда считаетъ годнымъ и малолѣтняго. До восхода солнца нельзя читать мегиллу; равно какъ нельзя совершать обрѣзанія, погруженія, окропленія, а также женщина, „выжидающая день противъ дня", не должна совершать погруженія до восхода солнца. Если же все это совершено послѣ того, какъ занялась заря, то дѣйствіе годно.

[2, 7] Всѣ обязаны читать мегиллу: священники, левиты, израильтяне, прозелиты, вольноотпущенные рабы, неспособные священники, неѳинеи, мамзеры, скопцы, оскопленные людьми, и скопцы природные, у кого раздавлены ятра или отрѣзанъ дѣтородный членъ,—всѣ они и сами обязаны читать мегиллу и могутъ исполнить долгъ (т. е. читать) для другихъ (для общества). Тумтумъ и адрогинъ обязаны читать, но для другихъ (для общества) читать не могутъ, андрогинъ можетъ читать для андрогина, но не для не-андрогина; тумтумъ не можетъ читать ни для тумтума, ни для не-тумтума.

Женщины, рабы и малолѣтніе свободны отъ чтенія и не могутъ читать для другихъ. [2,8] Р. Іуда сказалъ: когда я былъ малымъ, я читалъ ее предъ р. Тарфономъ въ Лиддѣ, и онъ похвалилъ меня. Рабби сказалъ: когда я былъ малъ, я читалъ ее предъ р. Іудой въ Ушѣ; тамъ были старцы (ученые) и никто не сказалъ слова. Ему отвѣтили: нельзя приводить въ доказательство поступки дозволителя [2]). Съ этого времени установили, что дѣти могутъ читать мегиллу для общества.

5. Весь день годенъ для чтенія мегиллы, равно какъ для чтенія hаллела, для трубленія въ рогъ (въ Новолѣтіе), для „взятія" лулава, для молитвы-мусафъ, для жертвоприношенія-мусафъ, для исповѣданія надъ тельцами, для исповѣданія надъ второй десятиной [3]), для исповѣди въ День Очищенія, для возложенія рукъ (на жертвенномъ животномъ), для закланія, для потрясанія, для поднесенія, снятія горсти (съ минхи), для воскуренія, для мелики (у жертвен-

---

[1]) Очевидно, здѣсь обычный въ Талмудѣ lapsus linguae (ашгара) вызванный тѣмъ, что эти три категоріи часто упоминаются вмѣстѣ. На самомъ дѣлѣ не можетъ быть рѣчи о *чтеніи* глухонѣмого.

[2]) Р. Іуда, предъ которомъ читалъ Іуда Наси въ дѣтствѣ, какъ выше сказано, дозволялъ такое чтеніе.

[3]) См. т. I стр. 60 сл.

ной птицы) [1]), пріема крови, кропленія, напоенія соты [2]), убиванія съ затылка телицы и очищенія прокаженнаго [3]). |

6. Вся ночь годна для жнитва омера („снопа возношенія") [4]), для воскуренія (сожженія) тука и членовъ. Вотъ правило: все, что по закону должно совершаться днемъ, можетъ быть совершаемо въ теченіе всего дня, а все, что по закону должно совершаться ночью, можетъ быть совершаемо въ теченіе всей ночи [5]).

[2, 10] Весь «день возношенія» запрещенъ для хадашъ [6]); весь седьмой день требуетъ кущи [7]); весь восьмой день годенъ для обрѣзанія; вся ночь годна для жнитва омера, для сожженія тука и членовъ. Вотъ правило: все, что по закону должно совершаться днемъ, можетъ быть совершаемо въ теченіе всего дня, а все, что по закону должно совершаться ночью, можетъ быть совершаемо въ теченіи всей ночи [8]).

ГЛАВА III [9]).

1. Продавши городскую площадь, горожане могутъ купить за вырученныя деньги синагогу [10]); (продавши) синагогу они могутъ купить на вырученныя деньги ковчегъ; (продавши) ковчегъ, они могутъ купить сорочки [11]); (продавши) сорочки, они могутъ купить священныя книги; (продавши) священныя книги, они могутъ купить Тору. Но продавши Тору, они не могутъ купить священныхъ книгъ; (продавши) священныя книги, они не могутъ купить сорочекъ; (продавши) сорочки, они не

[1]) Ср. Левит. 1, 15; 5, 8. Объ этихъ дѣйствіяхъ см. тр. Зевахимъ.

[2]) См. Числ. 5, 27, и тр. Сота (въ т. III).

[3]) См. Второз. 21, 1—9.

[4]) Ср. Лев. 23, 10 сл. Жнитво это совершалось обыкновенно ночью. Ср. еще Менахотъ гл. 10.

[5]) Только для удаленія человѣка отъ грѣха постановили совершать это до полуночи. Ср. т. I стр. 2.

[6]) Ср. выше Рошъ-Гашана, 4, 3.

[7]) Ср. Сукка 4, 8.

[8]) Тосефта 2, 11 представляетъ конецъ Тос. Песахимъ 5, 13, приведенной нами при мишнѣ Пес. 10, 9.

[9]) Въ Вавилонскомъ Талмудѣ эта глава есть четвертая, а третьей главой считается четвертая глава Мишны.

[10]) Мѣсто болѣе высокой святости: въ синагогѣ богослуженіе совершается ежедневно, а на городской площади оно совершается только въ дни постовъ. Ср. Таан. 2, 1.

[11]) Оболочки для священныхъ книгъ.

могутъ купить ковчега; (продавши) ковчегъ, они не могутъ купить синагоги; (продавши) синагогу, они не могутъ купить площади; то же касается и остатковъ [1]). |

Нельзя продавать общественнаго имущества частному человѣку, ибо этимъ оно низводится съ его святости,—слова р. Іуды (р. Меира). Ему возразили: если такъ, то нельзя продавать того, что принадлежитъ большому городу, малому.

2. Синагогу можно продавать только съ такимъ условіемъ, чтобы можно было выкупить ее назадъ, когда пожелаютъ,—слова р. Меира; а мудрецы говорятъ: ее можно продавать въ вѣчное владѣніе только не для слѣдующихъ четырехъ вещей: бани, кожевни, мѣста погруженія и водника [2]) Р. Іуда говоритъ: ее продаютъ „для двора", а покупатель можетъ обратить ее, во что пожелаетъ.

[3, 6] Р. Іуда сказалъ: однажды р. Элазаръ сынъ р. Саддока купилъ синагогу Александрійцевъ въ Іерусалимѣ и дѣлалъ въ ней, что хотѣлъ; они наложили запрещеніе только въ томъ смыслѣ, чтобы она не называлась прежнимъ именемъ [3]).

[3, 2] Нѣкто сдѣлалъ ковчегъ или оболочки для книги: пока Всевышній не пользовался ими [4]), можетъ ими пользоваться всякій человѣкъ, но лишь только ими воспользовался Всевышній, частному человѣку пользоваться ими запрещено. Вещи, которыми пользовался Всевышній, частный человѣкъ не долженъ брать для пользованія; но можно дать взаймы оболочки для книгъ, а затѣмъ взять назадъ; можно мѣнять оболочки отъ однихъ книгъ для другихъ, но нельзя ихъ употреблять для другихъ вещей.

[3, 3] Нѣкто сдѣлалъ подсвѣчникъ и лампаду для синагоги: покуда съ нихъ не исчезло (не забылось) имя владѣльца (жертвователя), ихъ нельзя обращать на что либо другое; но лишь только имя владѣльца исчезло, какъ имъ можно дать другое назначеніе.

[3, 5] Если язычникъ посвятилъ (пожертвовалъ) балку на синагогу и написалъ на ней «Имени» [5]), то должно его разспросить: если онъ скажетъ, что пожертвовалъ ее, какъ hекдешъ, то балку должно скоро-

[1]) Если на деньги, вырученныя отъ продажи какого-либо предмета низшей святости, купленъ предметъ высшей святости, то оказавшійся при этомъ остатокъ нельзя употреблять на предметъ, имѣющій низшую святость сравнительно съ проданнымъ.

[2]) По мнѣнію комментаторовъ, разумѣется либо прачешная либо писсуаръ.

[3]) Запрещеніе обращать синагогу въ неподобающее мѣсто имѣетъ силу только до тѣхъ поръ, пока она называется „старой синагогой".

[4]) Т. е. пока ими не пользовались въ синагогѣ.

[5]) Т. е. написалъ: „Богу", полнымъ Именемъ.

нить [1]); если же онъ скажетъ, что пожертвовалъ на синагогу, то должно вырѣзать мѣсто Имени и схоронить эту часть, а самою балкою | пользоваться, какъ вещью дозволенною. Вещь Всевышняго, покуда ею не пользовался Всевышній, человѣкъ можетъ брать для употребленія, но разъ ею Всевышній воспользовался, человѣкъ пользоваться не можетъ. Вещи, сдѣланныя нарочно для человѣка, нельзя обращать для Всевышняго; камни и балки, которыя были вырублены нарочно для человѣка, нельзя употреблять для постройки на Храмовой горѣ. Для камней Храма и азаръ. получившихъ ущербъ, нѣтъ выкупа: они должны быть схоронены.

3. (а) Еще сказалъ р. Іуда: въ разрушенной синагогѣ не совершаютъ һеспеда, не вьютъ веревокъ, не разставляютъ сѣтей, не разсыпаютъ на ея крышѣ плодовъ и не обращаютъ ее въ проходъ [2]), ибо сказано (Лев. 26, 31): „и опустошу святилища ваши“, слѣдовательно, они остаются святилищами даже будучи опустошены; если на ней выросла трава, то ея не должно срывать, ибо она (производитъ) огорченіе.

(а) [3, 7] Въ синагогахъ нельзя вести себя легкомысленно, нельзя входить въ нихъ въ жару для защиты отъ жары, въ стужу для защиты отъ стужи и во время дождя для защиты отъ дождя; въ нихъ нельзя ни ѣсть, ни пить, ни спать, ни прохаживаться, ими нельзя пользоваться, но въ нихъ читаютъ (Писаніе), изучаютъ (Мишну), толкуютъ (Писаніе) и дѣлаютъ общественный һеспедъ. Р. Іуда сказалъ: къ какому случаю относятся эти правила?—когда онѣ «населены»; когда же онѣ разрушены, то ихъ оставляютъ и въ нихъ оставляютъ расти траву, такъ какъ она (приноситъ) огорченіе.

4. Если Новомѣсячіе Адара пришлось на субботу, то читаютъ отдѣлъ о сикляхъ (Исх. 30, 11—16) (въ этотъ день); если же оно пришлось посреди недѣли, то читаютъ (этотъ отдѣлъ) въ предшествующую субботу, а въ слѣдующую дѣлаютъ перерывъ. Во вторую субботу читается отдѣлъ „Помни“ (Втор. 25, 17 — 19), въ третью — отдѣлъ о рыжей телицѣ (Числ. гл. 19), въ четвертую—отдѣлъ „Мѣсяцъ сей у васъ“ (Исх. гл. 12), въ пятую возвращаются къ прежнему порядку.

При каждомъ случаѣ дѣлается перерывъ: въ Новомѣсячія, въ Ханукку, въ Пуримъ, въ Посты, въ Маамады и въ День Очищенія [3]). |

---

[1]) Гекдешъ должно поступить въ Храмъ, а при отсутствіи Храма предается генизѣ.

[2]) Т. е. нельзя проходить черезъ нее для сокращенія пути.

[3]) Вся Тора (Пятикнижіе) прочитывается въ синагогѣ небольшими отдѣлами въ теченіе года (или трехъ лѣтъ). Но въ особыхъ случаяхъ

[4, 1] Если Новомѣсячіе Адара пришлось на субботу, то читаютъ отдѣлъ о сикляхъ, а въ качествѣ «заключенія» (*һафтары*) читаютъ разсказъ о священникѣ Іодаѣ (2 [4] Цар. гл. 12). Какая суббота называется первой? Та, въ недѣлю поторой приходится первое Адара, даже если оно пришлось на пятницу. [4, 2] Во вторую субботу читаютъ отдѣлъ «Помни», а въ качествѣ «заключенія» читаютъ (1 Сам. [1 Цар.] гл. 15): «Такъ говоритъ Господь: вспомнилъ Я о томъ, что сдѣлалъ Амаликъ Израилю». Какая суббота называется второю? Та, въ недѣлю которой приходится Пуримъ, даже если онъ приходится на пятницу. [4, 3] Въ третью субботу читаютъ отдѣлъ о рыжей телицѣ, а въ качествѣ «заключенія» читаютъ (Іезек. 36, 25): «И окроплю васъ чистою водою». Какая суббота называется третьей? Та, которая слѣдуетъ за Пуримомъ. Въ четвертую субботу читаютъ «Мѣсяцъ сей у васъ», а въ качествѣ «заключенія» читаютъ (Іезек. 45, 18): «Такъ говоритъ Господь Богъ: въ первомъ мѣсяцѣ, въ первый день мѣсяца». Какая суббота называется четвертой? Та, въ недѣлю которой приходится первое Нисана, даже если оно приходится на пятницу.

5. Въ Пасху [1]) читаютъ изъ отдѣла о праздникахъ, что въ Toратъ Коһанимъ (т. е. въ книгѣ Левитъ) [2]), въ Пятидесятницу читаютъ „Семь седмицъ“ (Второз. 16, 9—12), въ Новолѣтіе—„Въ седьмый мѣсяцъ“ (Лев. 23,23—25), въ День Очищенія—„По смерти“ (Лев. гл. 16), въ первый іомъ-товъ Кущей читаютъ изъ отдѣла о праздникахъ, что въ Торатъ Коһанимъ, а въ остальные дни Праздника изъ отдѣла о праздничныхъ жервоприношеніяхъ. [3]).

[4, 5] Въ Пасху читаютъ изъ отдѣла о праздникахъ, что въ Торатъ Коһанимъ, а во всѣ остальные дни Пасхи «перескакиваютъ» къ отдѣламъ о Пасхѣ, находящимся въ Торѣ [4]). Въ Пятидесятницу читаютъ «Семь седмицъ», нѣкоторые говорятъ: «Въ третій мѣсяцъ» (Исх. гл. 19). [4, 6]

обычное чтеніе Торы прерывается. Когда наступаетъ время отдачи сиклевого налога, т. е. предъ наступленіемъ Адара, читаютъ отдѣлъ о сикляхъ. Въ первую субботу (считая отъ начала Адара) добавочныхъ отдѣловъ не читали; во вторую субботу, предшествующую празднику Пуримъ, читаютъ отдѣлъ объ Амаликитянахъ, изъ рода которыхъ вышелъ Аманъ. Въ третью субботу читаютъ о рыжей телицѣ и очищеніи нечистыхъ, такъ какъ для вкушенія Пасхи всѣ должны очиститься; въ четвертую. субботу читаютъ отдѣлъ о Пасхѣ. По мнѣнію нѣкоторыхъ толкователей, перерывъ, о которомъ рѣчь идетъ въ Мишнѣ, касается не чтеній изъ Торы, а „заключеній“ (*һафтаротъ*) изъ Пророковъ.

[1]) Т. е. въ первый день Пасхи.

[2]) Изъ главы 23 относящееся къ данному празднику.

[3]) Т. е. изъ Числ. 29, 12—39 то, что относится къ данному дню.

[4]) Т. е. читаютъ всякіе отдѣлы, въ которыхъ рѣчь идетъ о Пасхѣ. Теперь отдѣлы, читаемые въ Пасху евреями, строго установлены.

Въ Новолѣтіе читаютъ: «И призрѣлъ Господь на Сарру» (Быт. гл. 21), нѣкоторые говорятъ: «Въ седьмый мѣсяцъ, въ первый день мѣсяца» (Лев. 23, 24). [4, 7] Въ День Очищенія читаютъ: «По смерти» (Лев. гл. 16) | и въ качествѣ «заключенія» читаютъ: «Въ десятый день», что въ Хомешъ һа-Пекудимъ (т. е. въ книгѣ Числъ [1]).

[4, 8] Въ первый іомъ-товъ праздника Кущей читаютъ «Въ пятнадцатый день (син. пер.: съ пятнадцатаго дня) того же седьмого мѣсяца праздникъ Кущей» (Лев. 23, 34), во второй день «Во вторый день» (Числ. 29, 17), въ третій день—«Въ третій день» (Числ. 29, 20), въ четвертый—«Въ четвертый день» (тамъ же, 23), въ пятый—«Въ пятый день» (тамъ же 26), въ шестой—«Въ шестый день» (тамъ же 29), въ седьмой—«Въ седьмый» (тамъ же 32), въ восьмой—«Въ восьмый день пусть будетъ у васъ отданіе праздника» (тамъ же 35).

6. Въ Ханукку читаютъ о начальникахъ (Числ. гл. 7), въ Пуримъ—„И пришли Амаликитяне“ (Исх. 17, 8—16), въ Новомѣсячія—„И въ Новомѣсячія ваши“ (Числ. 28, 11—15), въ Маамады—разсказъ о сотвореніи міра, въ Посты—благословенія и проклятія (Лев. гл. 26) (а) [Проклятія не должны быть прерываемы, но одинъ читаетъ всѣ].

По понедѣльникамъ, четвергамъ, а также субботамъ въ минху читаютъ отдѣлъ, слѣдующій по порядку, но эти чтенія не входятъ въ счетъ (б).

Ибо сказано (Лев. 23, 44): „И объявилъ Моисей сынамъ Израилевымъ о праздникахъ Господнихъ“: по заповѣди должно о каждомъ праздникѣ читать въ его время (в).

(а) [4, 9] Въ Новомѣсячіе читаютъ: «И въ Новомѣсячія ваши». Въ постъ Девятаго Ава читаютъ: «Если же родятся у тебя сыны» (Втор. 4, 25); нѣкоторые говорятъ: «Если же не послушаете» (Лев. 26, 14).

(б) [4, 10] Гдѣ остановились въ субботу утромъ, тамъ начинаютъ въ минху; гдѣ остановились въ минху, тамъ начинаютъ въ понедѣльникъ; гдѣ остановились въ понедѣльникъ, тамъ начинаютъ въ четвергъ, а гдѣ остановились въ четвергъ, тамъ начинаютъ въ слѣдующую субботу. Р. Іуда говоритъ: тамъ, гдѣ остановились въ субботу утромъ, тамъ и начинаютъ въ слѣдующую субботу [2]).

(в) [4, 5] Законы о Пасхѣ спрашиваютъ въ Пасху, законы о Пятидесятницѣ спрашиваютъ въ Пятидесятницу, законы о праздникѣ Кущей спрашиваютъ въ праздникъ Кущей; въ домѣ собранія (гдѣ засѣдаютъ ученые) спрашиваютъ о пасхальныхъ законахъ за тридцать дней до праздника.

---

[1]) Числ. 20, 7.

[2]) Мнѣніе Іуды и принято въ Мишну.

ГЛАВА IV.

1. Читая мегиллу, можно стоять или сидѣть; читалъ ли ее одинъ человѣкъ или читали двое,—они долгъ свой исполнили. Тамъ, гдѣ принято читать славословіе, должно читать; тамъ, гдѣ не принято читать, читать не должно. |

По понедѣльникамъ, четвергамъ и по субботамъ въ минху читаютъ (Тору) три человѣка, не менѣе и не болѣе этого, и не читаютъ „заключенія“ изъ Пророковъ. Начинающій и кончающій чтеніе изъ Торы читаютъ славословія: (первый) предъ чтеніемъ и (послѣдній) послѣ него.

2. Въ Новомѣсячія и въ „будни праздничныя“ (холъ-һамоэдъ) читаютъ четверо, не болѣе и не менѣе, и не читаютъ „заключенія“ изъ Пророковъ; начинающій и заканчивающій чтеніе изъ Торы читаютъ славословія: (первый) предъ чтеніемъ и (послѣдній)—послѣ него. Вотъ правило: во всѣ тѣ дни, въ которые полагается мусафъ, но которые не іомъ-товъ, читаютъ четверо; въ іомъ-товъ—пятеро, въ День Очищенія—шестеро, въ субботу — семеро, не менѣе этого, но болѣе этого допускается. (Въ эти дни) читаютъ „заключенія“ изъ Пророковъ; начинающій и заканчивающій чтеніе изъ Торы читаютъ славословія; (первый) — до чтенія, (послѣдній)— послѣ него.

[4, 1 ср.] Всѣ входятъ въ число семи, даже малолѣтній, даже женщина; не приводятъ женщину, чтобы она читала въ обществѣ [1]).

[4, 12] Если среди молящихся въ синагогѣ есть только одинъ, кто въ состояніи читать, то онъ встаетъ, читаетъ и садится, затѣмъ опять встаетъ, читаетъ и садится, даже семь разъ.

[4, 13] Всѣ молящіеся въ синагогѣ говорятъ иностраннымъ языкомъ: если среди нихъ есть такіе, кто можетъ читать по-еврейски, то чтеніе начинается по-еврейски и кончается по-еврейски; если у нихъ есть только одинъ, кто можетъ читать (по-еврейски), то читаетъ только одинъ.

---

[1]) Т. е. если женщина приступила къ чтенію Торы въ синагогѣ, то ея чтеніе законно, но нарочно приглашать женщину для чтенія — нельзя.

3. „Раздѣлять Шема“ [1]), проходить къ ковчегу [2]), воздымать руки, читать Тору, читать заключенія изъ Пророковъ, править „подниманіе и усаживаніе“, читать „славословія авеловъ“, „утѣшенія авеловъ“ „славословія новобрач- | ныхъ“ и „зиммунъ съ именемъ Бога“ [3])—нельзя въ присутствіи менѣе десяти человѣкъ; при (выкупѣ посвященныхъ) недвижимостей требуется присутствіе девяти человѣкъ и одного священника; то же при оцѣнкѣ человѣка.

[4, 14] «Подниманіе и усаживаніе» правятъ въ присутствіи не менѣе десяти человѣкъ, а самое «подниманіе и усаживаніе» совершается не менѣе семи разъ [4]). «Славословія авеловъ» читаются въ присутствіи не менѣе десяти человѣкъ, не считая въ томъ числѣ авеловъ. «Славословія новобрачныхъ» читаются въ присутствіи не менѣе десяти человѣкъ, считая въ томъ числѣ и новобрачнаго. «Славословія новобрачныхъ» читаются какъ въ трапезѣ обручальной, такъ и въ трапезѣ свадебной, какъ въ будни, такъ и въ субботу. Р. Іуда говоритъ: если прибыли новыя лица, то читаютъ «славословія новобрачныхъ», а въ противномъ случаѣ не читаютъ.

[4, 15 ср.] Р. Элазаръ сынъ р. Саддока сказалъ: такъ поступали іерусалимскіе кружки: одни отправлялись на трапезу обручальную, другіе на трапезу свадебную, одни на обрѣзаніе мальчика, другіе на собираніе костей, одни въ «домъ пиршества» (на свадьбу), другіе въ «домъ плача» (объ умершемъ). Если предстоялъ выборъ между обрѣзаніемъ мальчика и собираніемъ костей, то предпочтеніе отдавалось обрѣзанію; если предстоялъ выборъ между «домомъ пиршества» и «домомъ плача», то «дому пиршества» отдавалось предпочтеніе предъ «домомъ плача». Р. Измаилъ отдавалъ «дому плача» предпочтеніе предъ всѣми, ибо сказано (Еккл. 7, 2): «Лучше ходить въ домъ плача объ умершемъ, нежели ходить въ домъ пира; ибо таковъ конецъ всякаго человѣка, и живой приложитъ къ своему сердцу». [4, 16]. Р. Меиръ говоритъ отъ имени р, Акибы: что значитъ: «живой приложитъ къ своему сердцу»?—дѣлай, чтобы тебѣ дѣлали, провожай (покойника), чтобы тебя провожали, оплакивай, чтобы тебя оплакивали, хорони, чтобы тебя похоронили.

[1]) По мнѣнію однихъ толкователей, это значитъ раздѣлять славословія, сопровождающія Шема, т. е. одни славословія читать до Шема, а другія послѣ. Нѣкоторые толкователи понимаютъ слово „*парась*“ въ смыслѣ „излагать“ и переводятъ: „излагать славословія при Шема“. Теперь въ синагогахъ чтецъ читаетъ вслухъ только славословія, сопровождающія Шема, само же Шема произносится всѣми тихо; въ эпоху Мишны чтецъ читалъ первыя половины стиховъ, а народъ за нимъ вторыя половины. (См. выше стр. 217).

[2]) Для общественнаго богослуженія.

[3]) См. Берахотъ 7, 3 (т. I стр. 27).

[4]) „Подниманіе и усаживаніе“—обрядъ, входящій въ церемонію оплакиванія покойника (*хеспедъ*). Передъ тѣмъ, какъ вынести покойника, произносится надгробное слово. При этомъ ораторъ во время рѣчи семь разъ приглашаетъ присутствующихъ встать и садиться словами: „Встаньте, дорогіе, встаньте!“ „Садитесь, дорогіе, садитесь!“

4. Тотъ, кто читаетъ Тору не долженъ читать менѣе трехъ стиховъ; переводчику читаютъ не болѣе одного стиха заразъ; а изъ Пророковъ—три стиха; если же эти три стиха составляютъ три отдѣла, то ихъ читаютъ отдѣльно. При чтеніи изъ Пророковъ можно „перескакивать“ (съ одного предмета на другой), а при чтеніи изъ Торы, перескакивать нельзя. А сколько времени можетъ продолжаться перерывъ при перескакиваніи? Столько, чтобы переводчикъ не останавливался.

[4, 17] Въ Торѣ читаютъ не менѣе трехъ стиховъ; если весь отдѣлъ состоитъ изъ четырехъ или пяти стиховъ, то читаютъ весь отдѣлъ; если | отдѣлъ состоитъ изъ пяти стиховъ, а онъ прочиталъ три и оставилъ два. то слѣдующій за нимъ читаетъ тѣ два и еще три изъ другого отдѣла; если же и этотъ отдѣлъ состоялъ изъ четырехъ или пяти стиховъ, то онъ его прочитываетъ весь.

[4, 18] Въ качествѣ «заключенія» изъ Пророковъ читаютъ не менѣе трехъ стиховъ въ одной и той же книгѣ; если отдѣлъ состоитъ изъ четырехъ или пяти стиховъ, то читаютъ весь отдѣлъ; если же отдѣлъ былъ малъ въ родѣ (Ис. 52, 3): «Ибо такъ говоритъ Господь: за ничто были вы проданы», то его читаютъ самостоятельно. Въ концѣ книги оставляютъ столько, сколько нужно для чтенія семи человѣкамъ. Если оставлено только для шести человѣкъ, то до конца книги читаютъ шестеро, а затѣмъ въ другомъ хомешѣ [1]) читаютъ семеро; въ концѣ Торы оставляютъ для семи человѣкъ; если оставлено для шести и они прочитали, то снова возвращаются къ началу и читаютъ семь человѣкъ.

«Перескакиваютъ» при чтеніи изъ Пророковъ, но не «перескакиваютъ» при чтеніи изъ Торы; не «перескакиваютъ» съ одного Пророка къ другому, а въ двѣнадцати малыхъ Пророкахъ «перескакиваютъ». [4, 19] Нельзя только «перескакивать» отъ конца книги къ началу той же книги.

[4, 20]. Можно класть одну Тору на другую, одни хомеши на другіе. Тору и хомешъ на Пророковъ, но Пророковъ нельзя класть на Тору и хомеши. Можно обвязывать Тору оболочкой отъ (другой) Торы и хомешъ—оболочкой отъ хомеша, Тору и хомеши—оболочкой отъ Пророковъ, но Пророковъ нельзя обвязывать оболочкой отъ Торы или хомеша.

Одинъ читаетъ въ Торѣ и одинъ переводитъ, но нельзя одному читать, а двумъ переводить, или двумъ читать, а одному переводить, или двумъ читать и двумъ переводить. Одинъ читаетъ изъ Пророковъ и одинъ переводитъ, одинъ читаетъ и двое переводятъ, но нельзя двумъ читать и одному переводить. Одинъ можетъ читать Мегиллу и одинъ переводить; можетъ читать одинъ, а двое могутъ переводить, могутъ читать двое и двое же могутъ переводить.

[1]) „Хомешъ“—одна пятая часть. Такъ называется каждая изъ пяти книгъ Пятикнижія Моисеева.

[4, 21] Малолѣтній можетъ переводить за взрослымъ [1]), но не подобаетъ взрослому переводить за малолѣтнимъ, ибо сказано (Исх. 7, 1): «а Ааронъ, братъ твой, будетъ твоимъ пророкомъ». Хаззанъ синагоги не долженъ приступать къ чтенію, пока другіе ему не скажутъ [2]), также глава синагоги не долженъ приступать къ чтенію, пока ему другіе не скажутъ, ибо человѣкъ не долженъ похищать себѣ (брать безъ спросу). Когда хаззанъ синагоги встаетъ, чтобы читать, то другой долженъ встать и исполнять для него должность хаззана, пока онъ не кончитъ чтенія.

Какъ сидѣли старцы? Лица ихъ обращены къ народу, а спины къ святынѣ; когда кладутъ ковчегъ [3]), то лица ихъ обращены къ народу, а | спины къ святынѣ. Когда священники воздымаютъ руки, то лица ихъ обращены къ народу, а спины къ святилищу, хаззанъ же синагоги обращаетъ лицо свое къ святилищу, и весь народъ обращается лицами къ святилищу, ибо сказано (Лев. 8, 4): «И собралось общество ко входу скиніи собранія».

[4, 22] Двери синагоги дѣлаютъ только на восточной сторонѣ, ибо мы находимъ, что на восточной сторонѣ была дверь скиніи, какъ сказано (Числ. 3, 38): «а съ передней стороны скиніи къ востоку передъ скиніею собранія». [4, 23]. Строятъ ее только на самомъ высокомъ мѣстѣ города, ибо сказано (Пр. 1, 20): «Въ главныхъ мѣстахъ [4]) собраній проповѣдуетъ, при входахъ въ городскія ворота говоритъ рѣчь свою».

Каково то «вставаніе», о которомъ говорила Тора въ стихѣ (Левъ 19, 32): «Предъ лицемъ сѣдого вставай и почитай лицо старца»? Встаютъ предъ нимъ, привѣтствуютъ его, отвѣчаютъ на привѣтствіе на разстояніи четырехъ локтей. Что разумѣется подъ «почитаніемъ», о которомъ говорила Тора въ стихѣ: «и почитай лицо старца»? Нельзя стоять на его мѣстѣ, опровергать слова его, должно свидѣтельствовать ему почтеніе и страхъ въ сношеніяхъ (коммерческихъ сдѣлкахъ), а при входѣ и выходѣ они идутъ впереди всѣхъ, какъ сказано (Исх. 18, 25): «и поставилъ ихъ начальниками народа и проч.».

[4, 25] Кто вышелъ на вольную войну, копаетъ и садится, копаетъ и засыпаетъ, ибо сказано (Втор. 23, 14 [13]): «Кромѣ оружія твоего должна быть у тебя лопатка, и когда будешь садиться внѣ стана, выкопай ею яму и опять зарой ею испражненія твои». [4, 26]. При покрываніи ногъ (для большой нужды) лицо обращено къ святынѣ, а при пусканіи воды (для малой нужды) къ святынѣ обращена спина. Р. Іосе сказалъ: о чемъ идетъ рѣчь? — о мѣстностяхъ по сю сторону Цофимъ [5]), а по ту сторону Цофимъ это правило не обязательно.

---

[1]) Т. е. читаемое взрослымъ.

[2]) Хаззанъ приглашаетъ другихъ людей къ чтенію, но самъ долженъ быть приглашенъ другими, чтобы читать.

[3]) Во дни Постовъ, когда ковчегъ выносится на городскую площадь. См. Тааннтъ 2, 1.

[4]) Слово „рошъ", переведенное здѣсь „въ главныхъ мѣстахъ", можетъ означать и „вершина".

[5]) Считая отъ Іерусалима. Цофимъ—мѣста, откуда открывается видъ на Іерусалимъ. Ср. Песахимъ 3, 8.

5. Тотъ, кто читаетъ „заключеніе" изъ Пророковъ „раздѣляетъ" и при Шема; онъ же проходитъ къ ковчегу, онъ же воздымаетъ руки [1]); если онъ малолѣтній, то это дѣлаютъ вмѣсто него его отецъ или учитель.

6. Малолѣтній читаетъ Тору и переводитъ, но не „раздѣляетъ" при Шема, не проходитъ къ ковчегу и не воздымаетъ рукъ.

Лохмотникъ „раздѣляетъ Шема" и переводитъ, но не читаетъ Торы, не проходитъ къ ковчегу и не воздымаетъ рукъ. |

Слѣпой „раздѣляетъ Шема" и переводитъ. Р. Іуда говоритъ: кто отъ роду не видалъ свѣта, тотъ не долженъ „раздѣлять" при Шема [2]).

[4, 27] Тотъ, кто раздѣляетъ при Шема или читаетъ славословіе надъ плодами или надъ мицвами [3]), не долженъ самъ отвѣчать «аминь», а если отвѣтилъ, то поступаетъ, какъ неучъ. Нельзя отдавать «аминя» сиротливаго или обломаннаго [4]). Бенъ-Аззай говоритъ: кто отдаетъ сиротливый аминь, у того дѣти будутъ сиротами, кто отдаетъ обломанный аминь, тому обломаютъ дни (жизни), а кто отдаетъ протяжный аминь, тому протянутъ дни и годы.

Лохмотникъ раздѣляетъ при Шема и переводитъ. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила сказалъ: онъ долженъ остерегаться, чтобы не обнажиться. [4, 30] Не подобаетъ, чтобы одѣтый въ «маафоретъ», «кидосъ» или «палдосъ» [5]) читалъ, переводилъ, проходилъ къ ковчегу и воздымалъ руки.

[4, 28] Слѣпой «раздѣляетъ» при Шема и переводитъ. Р. Іуда сказалъ: кто отъ роду не видалъ свѣта, тотъ не долженъ «раздѣлять» при Шема. Ему возразили: многіе толковали Колесницу, не видавъ ея отъ роду [6]).

7. Священникъ, на рукахъ котораго имѣются изъяны, не долженъ воздымать рукъ [р. Іуда говоритъ: и тотъ, у кого

---

[1]) Если онъ изъ священниковъ.

[2]) Мнѣніе Іуды основано на томъ, что въ славословіи передъ утреннимъ Шема имѣются слова: „образующій свѣтъ и создающій темноту". (См. т. I стр. 42).

[3]) При исполненіи всякой мицвы читаютъ славословіе: „Благословенъ Ты, Господи, Боже нашъ, царь вселенной, Который освятилъ насъ своими заповѣдями и заповѣдалъ намъ (*дѣлать то-то*)".

[4]) Подъ „сиротливымъ аминемъ" разумѣется аминь, произнесенный человѣкомъ, не слышавшимъ славословія. Подъ „обломаннымъ аминемъ", по однимъ толкователямъ, разумѣется аминь безъ конечнаго *н* (какъ „ами"), а по другимъ,—произнесенный съ паузой по серединѣ: а—минь.

[5]) Это названія верхнихъ накидокъ, не плотно облегающихъ тѣло.

[6]) Ср. о Колесницѣ Хагига 2, 1.

руки окрашены вайдой или мареной], потому что народъ станетъ смотрѣть на него.

[4, 29] Священникъ, у котораго на лицѣ, рукахъ и ногахъ имѣются изъяны, не долженъ воздымать рукъ, ибо народъ станетъ смотрѣть на него; если же онъ — «городской хаверъ», то ему дозволено.

8. Кто говоритъ: „не выйду къ ковчегу въ цвѣтныхъ одеждахъ“, пусть не выходитъ и въ бѣлыхъ. (Кто говоритъ:) „не выйду въ сандаліяхъ“, пусть не выходитъ и босымъ.

Придавать тефиллѣ (филактеріи) круглую (шарообразную) форму опасно и въ этомъ нѣтъ мицвы [1]) (а). Помѣщать тефиллинъ на лобъ или на ладонь—обычай минейства. Облагать ихъ (тефиллинъ) золотомъ или надѣвать поверхъ рукава—обычай стоящихъ внѣ [2]).

(а) [4, 30 ср.] Вѣшать мезузу на дверяхъ опасно [3]), и въ этомъ нѣтъ мицвы. Помѣщать ее (мезузу) на палкѣ или вѣшать за дверьми опасно и въ этомъ нѣтъ мицвы. Родные царя Монобаза поступали такъ (т. е. вѣшали мезузу за дверьми) въ гостиницахъ.

9. Говорить (въ молитвѣ): „Да благословятъ Тебя добрые“—обычай минейства [4]). (Кто говоритъ): „на птичье гнѣздо распространяется милосердіе Твое“ [5]), „о добрѣ да вспомянется имя Твое“, „Благодаримъ, благодаримъ“,—того заставляютъ молчать. Кто переиначиваетъ (перефразируетъ) отдѣлъ о кровомѣшеніяхъ (Лев. гл. 18), того заставляютъ молчать. Кто переводитъ стихъ (Лев. 18, 21) „Изъ сѣмени твоего

[1]) По мнѣнію толкователей, опасность заключается въ томъ, что при ударѣ такая тефилла можетъ легко поранить голову. Возможно, однако, что рѣчь идетъ объ опасности во время гоненій на вѣру: шарообразную тефиллу скрыть труднѣе (Филактеріи носились евреями не только во время молитвы, какъ теперь, а въ теченіе всего дня). Мишна указываетъ, что заповѣдь (мицва) о тефиллинъ не исполняется благодаря этой формѣ лучшимъ способомъ.

[2]) Вѣроятно, внѣ вѣры, внѣ іудейства.

[3]) Мезуза вѣшается на косякѣ, а не на самыхъ дверяхъ. По мнѣнію толкователей, опасность заключается въ томъ, что такая мезуза не охраняетъ дома отъ злыхъ духовъ. Вѣроятнѣе, однако, что рѣчь идетъ объ опасности во время гоненій на вѣру: на дверяхъ мезуза виднѣе, нежели на косякахъ.

[4]) Обычай еврейства не исключаетъ злыхъ (грѣшниковъ) изъ общенія съ Богомъ.

[5]) Намекъ на Второз. 22, 6—7: „Если попадется тебѣ на дорогѣ птичье гнѣздо... и мать сидитъ на птенцахъ, или на яйцахъ, то не бери матери вмѣстѣ съ дѣтьми: мать пусти, а дѣтей возьми себѣ“.

(син. пер.: дѣтей твоихъ) не отдавай на служеніе Молоху“ словами: „Изъ сѣмени твоего не давай на оплодотвореніе [1]) арамеянки“,—того заставляютъ молчать съ выговоромъ.

10. Разсказъ о Рувимѣ (Быт. 35, 22) читается, но не переводится. Разсказъ о Ѳамари (Быт. 38) читается и переводится. Первый разсказъ о тельцѣ (Исх. 32, 3 сл.) читается и переводится, а второй разсказъ о тельцѣ читается, но не переводится. Благословеніе священниковъ, разсказъ о Давидѣ и Амнонѣ не читаются и не переводятся. Не читаютъ въ качествѣ „заключенія“ изъ Колесницы (Іезек. гл. 1) [а р. Іуда дозволяетъ]. Р. Эліэзеръ говоритъ: въ качествѣ „заключенія“ не читаютъ „Выскажи Іерусалиму“ (Іезек. гл. 16).

[4, 31] Есть такія мѣста, которыя читаются и переводятся, есть такія, которыя читаются, но не переводятся, есть такія, которыя не читаются и не переводятся.

Разсказъ о сотвореніи міра читается и переводится [2]). Исторія Лота и его дочерей (Быт. 19, 30 сл.) читается и переводится. Исторія Іуды и Ѳамари читается и переводится. Первая исторія тельца читается и переводится. Проклятія, что въ Торѣ (Втор. 27, 11 сл.), читаются и переводятся [нельзя одному начинать, а другому кончать, но тотъ, кто начинаетъ, кончаетъ всѣ [3])]. Предостереженія и наказанія (Втор. 28, 15—18) читаются и переводятся. [4, 32] Исторія Амнона и Ѳамари (2 Сам. [Цар.] гл. 13) читается и переводится. [4, 33] Исторія Авессалома съ женами его отца (2 Сам. [Цар.] 16, 21 — 22) читается и переводится. Исторія наложницы въ Гивѣ (Судей гл. 19) читается и переводится. [4, 34] «Выскажи Іерусалиму» (Іезек. гл. 16) читается и переводится. [Однажды кто то сталъ читать и переводить «Выскажи Іерусалиму» въ присутствіи р. Эліэзера и тотъ сказалъ: ступай и выскажи мерзости, совершенныя твоею матерью]. «Колесницу» (Іезек. гл. 1) читаютъ для общества.

[4, 35]. Исторія Рувима читается, но не переводится. Однажды р. Ананія сынъ Гамаліила всталъ и читалъ въ Кабулѣ (Быт. 35, 22): «Рувимъ пошелъ и преспалъ съ Валлою, наложницею отца своего. И услышалъ Израиль. Сыновъ же у Іакова было двѣнадцать». И сказалъ переводчику: переводи только послѣднее.

[4, 36] Вторую исторію тельца читаютъ, но не переводятъ. А что называется второй исторіей тельца? Отъ словъ: «И сказалъ Моисей Аарону: «что сдѣлалъ тебѣ народъ сей, что ты ввелъ его въ грѣхъ великій» до «Моисей увидѣлъ, что это народъ необузданный, ибо Ааронъ допустилъ его до необузданности, къ посрамленію предъ врагами его» (Исх. 32.

[1]) Еврейское слово, переведенное въ син. пер.: „на служеніе“, можетъ быть переводимо: чтобы сдѣлать беременной“.

[2]) Хотя право истолкованія этого разсказа ограничено, См. Хагига 2, 1.

[3]) Ср. выше 3, 6.

21—25) и еще одинъ стихъ: «И поразилъ Господь народъ за сдѣланнаго тельца, котораго сдѣлалъ Ааронъ» (Исх. 32, 35). [4,37] Отсюда р. Симонъ сынъ Элазара говаривалъ: отдѣльный человѣкъ не вправѣ объяснять напорченное, ибо изъ отвѣта, даннаго Аарономъ Моисею, минеи вывели заключеніе [1]).

[4, 38] Благословеніе священниковъ и исторію Давида съ Вирсавіей | не читаютъ и не переводятъ, но учитель разучиваетъ эти мѣста съ дѣтьми обычнымъ порядкомъ.

[4, 39] Всѣ мѣста, написанныя въ неприличномъ видѣ, читаютъ въ приличномъ видѣ, напримѣръ (Втор. 28, 30): «Съ женою обручишься и другій будетъ спать съ нею» [2]) [вездѣ, гдѣ имѣется слово «*шагалъ*», оно должно быть замѣняемо при чтеніи словомъ «*шахавъ*» [3]) [4, 40] или (Втор. 28, 27): «Поразитъ тебя Господь проказою египетскою и почечуемъ» [вездѣ, гдѣ написано *афалимъ* («почечуй») читаютъ *техоримъ* («наросты»)]; или (2[4] Цар. 6,25): «и четвертая часть каба голубинаго помета [4])»; или (Ис. 36, 12): «чтобъ ѣсть пометъ свой и пить мочу свою»; или (2[4] Цар. 10, 27): «и сдѣлали изъ него мѣсто нечистотъ» [5]). Р. Іисусъ сынъ Кархи говоритъ слова: «и сдѣлали изъ него мѣсто нечистотъ», читаютъ какъ написано, ибо это позоръ идолослуженію (капищу Ваалову).

Р. Іуда говоритъ: тотъ, кто переводитъ стихъ такъ, какъ онъ есть, лжецъ, а тотъ, кто прибавляетъ, богохульникъ. [6]).

Переводчикъ, который стоитъ предъ ученымъ (проповѣдникомъ) не вправѣ ни убавлять, ни прибавлять, ни измѣнять, развѣ онъ его отецъ или учитель.

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА МЕГИЛЛА.



---

[1]) Въ вав. Мегилла 25 б слова Симона сына Элазарова передаются такъ: „человѣкъ долженъ быть всегда остороженъ въ отвѣтахъ, ибо изъ отвѣта, даннаго Аарономъ Моисею, минеи вывели ложное заключеніе, какъ сказано (Исх. 32, 24): „Я просилъ его (золото) въ огонь и вышелъ этотъ телецъ“.—Ложное заключеніе минеевъ, очевидно, состояло въ томъ, что этими словами они доказывали присутствіе силы у идоловъ.

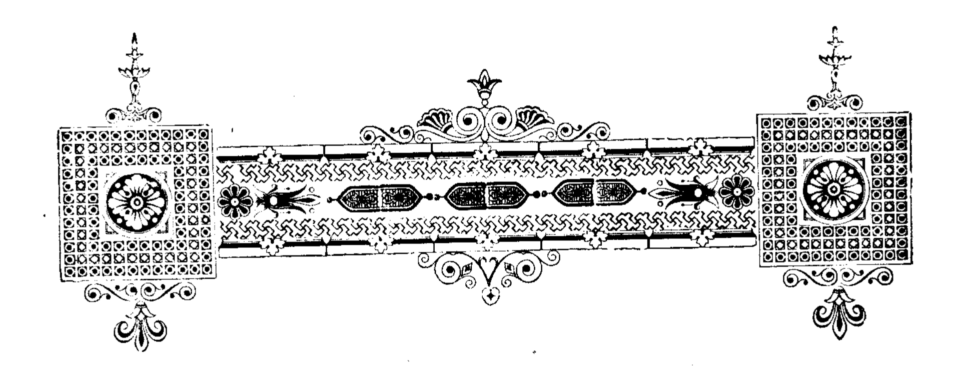
[2]) Употребленный въ текстѣ глаголъ „*шагалъ*“ собственно значитъ „совокупляться“.

[3]) „*Шахавъ*“ значитъ „лежать“, „спать“.

[4]) Въ текстѣ имѣется „*харай іонимъ*“, а масореты эти слова замѣнили словомъ „*дивіонимъ*“.

[5]) Во всѣхъ этихъ мѣстахъ имѣются слова, считавшіяся неприличными и поэтому замѣненныя другими словами.

[6]) Въ „Отвѣтахъ Гаоновъ“ (Тешувотъ hа-Геонимъ“, изд. Гаркави № 248, стр. 124—126) это мѣсто объяснено такъ: Въ Писаніи имѣется много мѣстъ, не поддающихся буквальной передачѣ на другой языкъ, но допускающихъ различные переводы; переводчикъ не имѣетъ права говорить, что именно его переводъ въ точности передаетъ мысль Моисея, ибо это ложь, но должно параллельно допускать и другіе переводы. Переводить такія мѣста буквально, такъ что переводъ не даетъ никакого смысла, есть богохульство,



Трактатъ Моэдъ Катонъ (Малый Моэдъ) [1]).

Введеніе. Маймонидъ, Мишне Тора Іомъ-Товъ 7, I сл. „Хотя относительно праздничныхъ будней не употреблено слово „*шаббатонъ*“ („покой“), но такъ какъ они называются „священными собраніями“, т. е. представляютъ время принесенія *хагиги* въ Храмѣ, то въ нихъ запрещено работать, дабы они чѣмъ-нибудь отличались отъ обыкновенныхъ будней, не имѣющихъ никакой святости. Тотъ, кто въ эти дни совершаетъ какую-либо запрещенную работу, подлежитъ наказанію за ослушаніе, ибо запрещеніе это исходитъ отъ книжниковъ. Однако въ эти будни запрещены не всѣ работы, какъ въ іомъ-товъ, ибо запрещеніе преслѣдуетъ только ту цѣль, чтобы эти дни не были сравнены съ буднями во всѣхъ отношеніяхъ. Поэтому есть работы, запрещенныя въ эти дни, и есть работы дозволенныя,

А именно: если неисполненіе какой-либо работы какъ разъ въ моэдъ, можетъ повлечь большой убытокъ, то ее исполняютъ, если только она не требуетъ большого напряженія. Напримѣръ: можно орошать въ моэдъ поле бетъ-шелахинъ, но не поле орошаемое (заливное), ибо, если не будетъ орошено поле бетъ-шелахинъ, —то-есть поле, нуждающееся въ оро- | шеніи,—то отъ этого пострадаютъ деревья, въ немъ находящіяся; однако при орошеніи нельзя черпать воду изъ пруда или изъ ямы съ дождевой водой, ибо это требуетъ большого напряженія, но можно орошать родникомъ, существовалъ ли онъ издавна или только что вышелъ,—проводя его по полю. Также дозволено и все подобное.

Дозволяется разгребать оливы въ моэдъ, толочь ихъ, вытаптывать, наполнять бочки и закупоривать ихъ, подобно тому, какъ это дѣлается

---

[1]) Рѣчь идетъ о полупраздничныхъ дняхъ „*моэдъ*“, которыхъ пять въ праздникѣ Пасхи и шесть въ праздикѣ Кущей (только первые и послѣдніе дни этихъ праздниковъ—„іомъ-товы“). Трактатъ этотъ названъ „Малый Моэдъ“, въ отличіе отъ всего отдѣла, который носитъ названіе „Моэдъ“. Иногда онъ называется „*Машкинъ*“ (Орошаютъ) по слову, которымъ онъ начинается.

въ будни. Все, что влечетъ убытокъ въ случаѣ неисполненія, можно дѣлать обыкновеннымъ способомъ безъ всякой перемѣны. Также дозволяется свозить съ поля плоды изъ опасенія воровъ, но ихъ должно свозить втайнѣ. Дозволяется выбивать ленъ, дабы онъ не пострадалъ. Также, если какъ-разъ въ моэдъ приспѣло время убирать виноградъ, то убираютъ.

Однако нельзя эти и подобныя имъ работы нарочно откладывать на моэдъ только потому, что въ эти дни имѣется досугъ". |



ГЛАВА I.

1. Орошаютъ поле бетъ-шелахинъ [1]) въ моэдъ и въ субботній годъ [2]), какъ отъ родника, выходящаго впервые, такъ и отъ родника, не выходящаго впервые (а); но не орошаютъ ни дождевой водой, ни водою изъ колодца, и не копаютъ лунокъ для виноградныхъ деревъ (б).

(а) [1, 1] Отъ родника, выходящаго впервые, орошаютъ «поле Ваалово»,—слова р. Меира, а мудрецы говорятъ: отъ него орошаютъ только поле бетъ-шелахинъ, которое разрушено; р. Элазаръ сынъ Азаріи говоритъ: отъ него не орошаютъ, также какъ не черпаютъ. Р. Элазаръ сынъ р. Симона говоритъ: если одна часть гряды выше, а другая ниже, то нельзя переливать изъ нижней части на верхнюю и такимъ образомъ орошать. [1, 2] Можно поливать поле бетъ-шелахинъ въ моэдъ.

(б) [1, 2, ср.] Что такое лунки (*угіотъ*)? Это углубленія у корней деревьевъ.

2. Р. Элазаръ сынъ Азаріи говоритъ: не копаютъ канавы въ моэдъ и субботній годъ вновѣ, а мудрецы говорятъ: вновѣ копаютъ канаву въ субботній годъ, а въ моэдъ исправляютъ попорченныя; исправляютъ попорченные водоемы, что въ общественной области, и выгребаютъ (чистятъ); равнымъ образомъ исправляютъ дороги и площади и собранія („миквы") водъ, удовлетворяютъ всѣмъ общественнымъ нуждамъ и отмѣчаютъ могилы; (посланцы) выходятъ также ради килаимъ.

[1, 3] Нельзя копать колодцевъ, ямъ и пещеръ въ моэдъ, но можно ихъ обновлять и исправлять. |

---

[1]) Т. е. пускаютъ по этому полю воду въ оросительныхъ канавахъ. О полѣ бетъ-шелахинъ и полѣ Вааловѣ см. „Талмудъ, его ист. и сод." ч. I. § 80.

[2]) Въ субботній годъ нельзя совершать никакихъ полевыхъ работъ. О субботнемъ годѣ см. трактатъ Шевіитъ (т. I, стр. 177—226).

3. Р. Эліэзеръ сынъ Іаковлевъ говоритъ: можно проводить воду отъ дерева къ дереву, но нельзя орошать всего поля. Посѣвы, не „пившіе“ до моэда, нельзя орошать въ моэдъ, а мудрецы разрѣшаютъ то и другое.

4. Можно ловить кротовъ и мышей въ „полѣ древесномъ“ (плантаціи) и въ „полѣ безъ деревъ“ [1]) обычнымъ способомъ въ моэдъ и субботній годъ, а р. Іуда говоритъ (варіантъ: мудрецы говорятъ): въ „полѣ древесномъ“—обычнымъ способомъ, а въ „полѣ безъ деревъ“ способомъ необычнымъ (а).

Можно закладывать брешь въ моэдъ, а въ субботній годъ можно ее застраивать обычнымъ способомъ.

(а) [1, 3 ср.] Рабби говоритъ: слова р. Іуды правильны для моэда, а слова мудрецовъ—для субботняго года.

[1, 4] Р. Іуда говоритъ: какъ дѣлалось въ «полѣ безъ деревъ» способомъ необычнымъ? Тычутъ вертеломъ, бьютъ топоромъ и разбиваютъ землю (ихъ норы). Р. Симонъ сынъ Элазара сказалъ: въ какомъ «полѣ безъ деревъ» это происходитъ? по мнѣнію р. Меира, въ полѣ, примыкающемъ къ бетъ-шелахинъ, но не въ полѣ, примыкающемъ къ полю древесному.

[1. 5] Можно разрушать муравьиныя гнѣзда. Раббанъ Симонъ сынъ Гамаліила говоритъ: берутъ землю изъ одного гнѣзда и высыпаютъ въ другое, и муравьи давятъ другъ друга.

[1, 6] Можно поливать водою ленъ для (умерщвленія) скорпіона. Улетѣвшій пчелиный рой можно возвращать на прежнее мѣсто.

[1, 7] Если стѣна наклонилась къ общественной области, то можно ее разобрать и вновь построить, потому что здѣсь усматривается опасность. Если проломана стѣна городская, то можно проломъ оградить; если же и ограда проломана, то ограждать ее больше нельзя; если же городъ пограничный, то можно стѣну разобрать и снова отстроить обычнымъ способомъ.

5. Р. Меиръ говоритъ: можно осматривать язвы съ цѣлью облегченія, но не отягченія [2]), а мудрецы говорятъ: (нельзя осматривать) ни для облегченія, ни для отягченія (а). |

---

[1]) Ср. объ этихъ терминахъ т. I, стр. 184 сл.

[2]) Рѣчь идетъ о прокаженномъ, пришедшемъ, по Лев. гл. 13, къ священнику для осмотра. Такъ какъ нельзя опечаливать людей въ праздникъ, то священникъ сообщаетъ результатъ осмотра лишь въ томъ случаѣ, если признаетъ больного чистымъ; если же признаетъ его нечистымъ, то онъ долженъ молчать. Впрочемъ въ текстахъ Мишны и Вавилонскаго Талмуда значится: „можно приниматься за осмотръ съ цѣлью облегченія и т. д.“.

Еще сказалъ р. Меиръ: человѣкъ можетъ собирать кости своихъ родителей [1]), ибо это для него радость; р. Іосе говоритъ: это для него печаль. Не „возбуждаютъ“ (плача) объ умершемъ и не дѣлаютъ для него ѣеспедъ за тридцать дней до праздника.

(а) [1, 8] Осматриваютъ язвы съ цѣлью облегченія, а не отягченія—слова р. Меира; р. Іосе говоритъ: если ты берешься облегчать, то берешься и отягчать [2]). Рабби сказалъ: слова р. Іосе правильны для запертаго, а слова р. Меира для отъявленнаго.

6. Въ моэдъ нельзя копать могилъ и гробницъ, но можно приспособлять (существующія) могилы въ моэдъ (а); можно дѣлать ямы (*ниврехетъ*) въ моэдъ (б), можно приготовлять гробъ въ томъ самомъ дворѣ, гдѣ мертвецъ. Р. Іуда запрещаетъ это, развѣ что у него имѣются готовыя доски.

(а) [1, 9] Что называется «приспособленіемъ могилъ»? Могилу удлиняютъ и расширяютъ.

(б) Что называется *ниврехетъ*? Это—*бекіа* (яма) [3]).

7. Въ моэдъ не справляютъ ниссуинъ ни съ дѣвицами, ни съ вдовами и не вступаютъ въ левиратный бракъ, ибо это для него (вступающаго въ бракъ) особое празднество, но дозволяется брать назадъ разведенную жену (а).

Женщина можетъ прихорашиваться въ моэдъ; р. Іуда говоритъ: она не должна намазываться известью, потому, что это безобразитъ ее [4]) (б).

(а) [1, 10] Не «освящаютъ» женъ [5]) въ моэдъ, а р. Іуда дозволяетъ дабы другой не предупредилъ. Даютъ разводъ, заявляютъ міунъ (отказъ) и совершаютъ халицу въ моэдъ.

(б) [1, 9 ср.] Р. Іуда согласенъ, что если известь можно соскоблить, то ею можно мазаться въ моэдъ. |

---

[1]) Кости собирались въ сосудъ по прошествіи извѣстнаго времени послѣ погребенія, когда въ землѣ оставался одинъ скелетъ.

[2]) По мнѣнію р. Іосе, совсѣмъ нельзя приниматься за осмотръ прокаженнаго, ибо молчаніе священника и будетъ отягчительнымъ приговоромъ.

[3]) *Ниврехетъ*—яма, въ которой мочили платья для чистки. Ср. „Талмудъ, его ист. и сод.“ ч. I, § 94. Должно замѣтить, что въ Тос. Бава-Батра 1, 2 „ниврехетъ“ и „бекіа“ перечисляются рядомъ, какъ различные виды ямъ.

[4]) Известью мазались для уничтоженія растительности на лицѣ и тѣлѣ; пока известь лежитъ на кожѣ, она внушаетъ отвращеніе.

[5]) Т. е. не совершаютъ обряда бракосочетанія посредствомъ формулы: „Вотъ ты посвящена мнѣ и т. д.“.

8. Не-ремесленникъ шьетъ своимъ обычнымъ способомъ, а ремесленникъ шьетъ способомъ *махливъ* [1]). Плетутъ диванное плетеніе; р. Іосе говоритъ: (плетеніе) также натягиваютъ.

9. Устанавливаютъ печь, очагъ и мельницу въ моэдъ. Р. Іуда говоритъ: нельзя „сдавливать" мельницу впервые.

10. Дѣлаютъ перила для крыши или галлереи способомъ не-ремесленника, но не способомъ ремесленника. Замазываютъ отверстія и заглаживаютъ ихъ каткомъ, рукою или ногою, но не при помощи рычага. Если сломались шипъ, или дверное отверстіе, или балка, или задвижка, или ключъ, то ихъ исправляютъ въ моэдъ; нельзя только нарочно откладывать работу на этотъ день. Человѣкъ можетъ солить всѣ тѣ соленія, отъ которыхъ онъ можетъ вкушать въ моэдъ.

[1, 11 ср.] Что портится, надъ тѣмъ работаютъ въ моэдъ, а что не портится, надъ тѣмъ въ моэдъ не работаютъ. О чемъ идетъ рѣчь? о сорванномъ; если же плодъ связанъ еще съ почвой, то надъ нимъ нельзя работать въ моэдъ, хотя бы онъ портился. Если кому нечего ѣсть, онъ можетъ жать, собирать снопы и молотить; нельзя только молотить волами.

ГЛАВА II.

1. Если кто размѣшалъ свои оливы, и съ нимъ приключилась „печаль" [2]) или непредвидѣнный случай, или его обманули рабочіе, то онъ можетъ наложить первую балку и оставить на послѣ-моэда [3]); слова р. Іуды. Р. Іосе говоритъ: онъ выливаетъ, кончаетъ работу и закупориваетъ обычнымъ способомъ. |

---

[1]) Комментаторы производятъ это слово отъ „келевъ"—„собака". Шовъ по способу „махливъ" имѣетъ видъ собачьихъ зубовъ, одинъ штихъ выше, другой ниже.

[2]) Т. е. у него умеръ близкій родственникъ, по которомъ онъ долженъ соблюдать трауръ. Во время траура работать запрещено. Законы о траурѣ собраны въ внѣ-каноническомъ трактатѣ Семахотъ, переводъ котораго см. въ VII (добавочномъ) томѣ „Мишны и Тосефты".

[3]) Послѣ того, какъ оливы размѣшаны, должно приступить къ выдавливанію масла, иначе онѣ испортятся. Если кто почему-либо не успѣлъ выдавить оливы до наступленія праздника, то онъ можетъ въ моэдъ приступить къ давленію, съ разсчетомъ окончить работу послѣ праздника.

2. Точно такъ же, если у кого вино было уже въ ямѣ (точилѣ), и съ нимъ приключилась „печаль" или непредвидѣнный случай, или его обманули рабочіе, то онъ разливаетъ, кончаетъ работу и закупориваетъ обычнымъ способомъ; слова р. Іосе. Р. Іуда говоритъ: онъ покрываетъ вино досками, дабы оно не прокисло.

3. Можно привозить (съ поля) плоды изъ-за воровъ; можно вынимать ленъ изъ мочильни, дабы онъ не испортился; нельзя только нарочно откладывать работу на моэдъ. Во всѣхъ этихъ случаяхъ, если работа нарочно отложена на моэдъ, то плоды должны погибнуть.

4. Дома, рабовъ и скотину можно покупать только, если въ нихъ есть надобность въ моэдъ, или для доставленія заработка продавцу, если ему нечего ѣсть (а). Нельзя переноситься изъ одного дома въ другой, но можно переноситься на свой дворъ. Нельзя приносить вещей изъ мастерской; если онъ боится за нихъ, то можетъ перенести ихъ на другой дворъ.

(а) [2, 1] Покупаютъ у язычниковъ дома, сады, виноградники, скотину, рабовъ и рабынь, потому что они какъ бы спасаются изъ ихъ рукъ.

5. Можно покрывать смоквы кеціотъ мякиной; р. Іуда говоритъ: можно ихъ также класть слоями. Продавцы плодовъ, платья и сосудовъ продаютъ втайнѣ для надобностей моэда. Ловцы [1]) и мелющіе хлѣбныя зерна и бобы работаютъ втайнѣ для надобностей моэда. Р. Іосе говоритъ: они взялись поступать строго [2]).

[2, 10] Можно принимать (въ качествѣ лѣкарства) воду навозную, напитокъ изъ «декаримъ» и чашу «иккаримъ». Первоначально учили: нельзя принимать воды навозной, напитка изъ «декаримъ» и чаши «иккаримъ», пока не пришелъ р. Акиба и не сталъ учить: можно принимать воду навозную, напитокъ изъ «декаримъ» и чашу «иккаримъ» [3]).

[2, 11] Пускаютъ кровь скоту, звѣрю и птицѣ и не перестаютъ давать скоту лѣкарство въ моэдъ. Если скотина требуетъ самца, то нельзя къ ней силой припускать его, но ее сводятъ въ хлѣвъ. Р. Іуда говоритъ: если ослица требуетъ самца, то къ ней припускаютъ его, дабы она не остыла, остальную же скотину сводятъ въ хлѣвъ. Не случаютъ ни въ моэдъ, ни въ будни первородковъ и ставшій негоднымъ жертвенный скотъ [4]). |

---

[1]) Звѣроловы, птицеловы и рыболовы.

[2]) Т. е. не работать даже втайнѣ.

[3]) Ср. выше Тос. Шаббатъ 13, 13 (стр. 76).

[4]) Рѣчь идетъ о самцахъ, для которыхъ случка есть работа, а первородками и жертвеннымъ скотомъ работать нельзя и въ будни.

(Въ моэдъ) судятъ дѣла съ денежной отвѣтственностью и дѣла уголовныя; сожигаютъ (рыжую) телицу [1]), рубятъ телицу съ затылка [2]), прокалываютъ (ухо) раба еврея шиломъ [3]), выкупаютъ «оцѣнки», заклятое, посвященное и вторую десятину. Снимаютъ обувь съ колодки, но нельзя насаживать ее назадъ. [2, 12] Изъ тисковъ прачечныхъ, которые были развинчены наканунѣ іомъ-това, можно вынимать (бѣлье), но возвращать его въ тиски нельзя, а въ тиски домашніе можно возвращать; что вынимать изъ нихъ можно, и говорить нечего [4]).

[2, 13] Если лавка выходитъ дверью въ портикъ (въ *стоа*) то ее можно отпирать и запирать обычнымъ способомъ; если же она выходитъ дверью въ общественную область (на улицу), то можно отпирать одну половину, а другую держать припертой. Наканунѣ послѣдняго іомъ-това праздника (Кущей) выносятъ (плоды) и «украшаютъ ими рынокъ» ради послѣдняго іомъ-това праздника.

[2, 14] Можно сидѣть на языческой скамьѣ въ субботу [5]). Первоначально говорили: нельзя сидѣть на языческой скамьѣ въ субботу. [2, 15] Однажды раббанъ Гамаліилъ сидѣлъ въ субботу на языческой скамьѣ въ Акко, и ему сказали: не принято сидѣть на языческой скамьѣ въ субботу. Онъ не хотѣлъ сказать имъ: «это дѣлать дозволено», а всталъ и ушелъ. Однажды Іуда и Гиллель, сыновья раббанъ Гамаліила, зашли купаться въ городѣ Кабулѣ. Имъ сказали: не принято, чтобы два брата купались вмѣстѣ. Они не хотѣли сказать имъ: «это дозволено», а стали купаться одинъ послѣ другого. [2, 16] Еще случай съ Іудой и Гиллелемъ, сыновьями раббанъ Гамаліила: въ субботу они вышли въ широкой обуви въ Бири; имъ сказали: не принято выходить въ субботу въ широкой обуви [6]). Они не хотѣли сказать имъ: «дозволено», но послали свою обувь (домой) со своими рабами.

ГЛАВА III.

Введеніе. Маймонидъ, Мишне Тора, Іомъ-Товъ 7, 17 сл. „Запрещается въ моэдъ стричься и стирать платье, дабы люди не стали откладывать этихъ работъ на моэдъ, такъ что къ первому іомъ-тову они окажутся грязными. Дозволено стричься и стирать платье лишь тому, кто не имѣлъ возможности сдѣлать это наканунѣ іомъ-това. Напримѣръ, если для кого-либо седьмой день траура пришелся на іомъ-товъ или даже на непосредственно предшествующій іомъ-тову субботній день, такъ что онъ не имѣлъ возможности остричься (до наступленія іомъ-това), а также прибывшій изъ заморской страны, когда свое плаваніе онъ предпринялъ не для удовольствія, а съ торговыми или иными цѣлями, вышедшій изъ плѣна или изъ тюрьмы, отлученный, котораго разрѣшили только въ моэдъ, а также человѣкъ, давшій обѣтъ не стричься и не стирать платья и обратившійся къ ученому за разрѣшеніемъ этого обѣта только въ моэдъ,—всѣ эти лица могутъ стричься и стирать платья въ моэдъ“.

[1]) Числ. гл. 19.

[2]) Втор. 21, 1—9.

[3]) Исх. 31, 1—6.

[4]) Ср. Шаббатъ 20, 5 (выше стр. 99).

[5]) О какой скамьѣ идетъ рѣчь—не совсѣмъ ясно: скамья (сифсалъ-subsellium) бываетъ въ школахъ, баняхъ, гостиницахъ. Комментаторы полагаютъ, что здѣсь идетъ рѣчь о торговыхъ ларяхъ.

[6]) Такъ какъ эта обувь не плотно облегаетъ ногу, то получается какъ бы *несеніе* тяжести въ субботу.

1. Слѣдующія лица стригутся (даже) въ моэдъ: пришедшій изъ заморской страны и изъ плѣненія, вышедшій изъ дома заключенныхъ, отлученный, котораго разрѣшили мудрецы, а также тотъ, кто обратился къ мудрецу (ученому) и получилъ разрѣшеніе (отъ обѣта: не стричься); затѣмъ назорей и прокаженный, переходящій изъ состоянія нечистоты въ состояніе чистоты.

[2, 2] Всѣ тѣ, которымъ дозволено стричься въ моэдъ, могутъ стричься и посреди тридцати дней траура. Хотя имъ дозволили стричься, но они не должны стричься въ общественной области (у всѣхъ на виду).

2. Слѣдующія лица стираютъ (платье) въ моэдъ: пришедшій изъ заморской страны и изъ плѣненія, вышедшій изъ дома заключенныхъ, отлученный, котораго разрѣшили мудрецы, а также тотъ, кто обратился къ мудрецу и получилъ разрѣшеніе (отъ обѣта не стирать платье) (а).

Можно стирать утиральники ручные, платки цирюльные и простыни купальныя. Страдающіе истеченіями мужчины и женщины, а также нидды, родильницы и всѣ переходящіе изъ состоянія нечистоты въ состояніе чистоты вправѣ (стирать свои платья), всѣмъ же остальнымъ людямъ это запрещается.

(а) [2, 2 ср.] Всѣ тѣ, которымъ дозволено стирать платья, могутъ стирать и посреди тридцати дней траура. Хотя имъ дозволено стирать, но они не должны носить свои платья для стирки (открыто), а стираютъ втайнѣ у себя дома.

Подобно тому какъ запрещено стричься и стирать платья, такъ запрещено и удалять ногти; слова р. Іуды, а р. Іосе дозволяетъ. Такъ говаривалъ р. Іуда: пришедшіе съ морского побережья и изъ страны заморской не вправѣ стричься и стирать платья въ моэдъ, а мудрецы дозволяютъ. Рабби сказалъ: слова р. Іуды справедливы для того случая, когда (данный человѣкъ) не взялъ разрѣшенія (на свою поѣздку), а слова мудрецовъ справедливы для того случая, когда (данный человѣкъ) взялъ разрѣшеніе.

3. Слѣдующія вещи можно писать въ моэдъ: „освяще-

нія“ женъ [1]), разводныя письма, расписки (шоваримъ), завѣщанія, даренія, прозболы [2]), письма оцѣночныя, письма о пропитаніи, акты халицы, міуна и выборовъ, постановленія суда и частныя письма (или: судейскія полномочія).

4. Нельзя писать заемныхъ писемъ въ моэдъ, но если (заимодавецъ) ему не вѣритъ, или ему (писцу) нечего ѣсть, то онъ можетъ писать. Нельзя переписывать священныхъ книгъ, тефиллинъ и мезузъ въ моэдъ; нельзя исправлять даже одной буквы въ книгѣ „эзра“ [3]). Р. Іуда говоритъ: человѣкъ можетъ переписать тефиллинъ и мезузы для себя, равно какъ впрясть у себя на колѣняхъ нить изъ голубой шерсти въ цицитъ.

[2, 3] Не пишутъ договоровъ аренды и найма въ моэдъ; р. Іуда дозволяетъ, дабы другой не предупредилъ его. [2, 4] Записываютъ счета въ моэдъ и высчитываютъ расходы на моэдъ.

[2, 5] Принимаютъ (сдаютъ язычникамъ) подряды въ моэдъ для послѣ-моэда, но нельзя считать, взвѣшивать и мѣрить, какъ это дѣлаютъ въ будни.

5. Кто похоронилъ своего покойника (близкаго родственника) за три дня до регела [4]), съ того снимается обязанность семидневнаго траура [5]); кто похоронилъ своего покойника за восемь дней до регела, съ того снимается обязанность „тридцатидневнаго“ траура, потому что установили: суббота засчитывается и не упраздняетъ, а регелы упраздняютъ, но не засчитываются.

[2, 6] Тотъ, кто похоронилъ своего покойника за два дня до праздника-регела, считаетъ пять дней послѣ праздника; люди не занимаются имъ (не приносятъ ему «утѣшеній»), а рабы его и рабыни работаютъ втайнѣ въ его домѣ [1]).

[1]) Брачный символъ въ видѣ документа, въ которомъ значится: „ты освящена мнѣ и т. д.“

[2]) См. Шеві. 10, 14.

[3]) Какая книга разумѣется въ этомъ мѣстѣ, неизвѣстно. Очевидно, исправленіе этой книги считалось дѣломъ весьма важнымъ. Можно читать: „Ездра“, тогда смыслъ будетъ: экземпляръ св. Писанія, написанный Ездрой, какъ бы подлинникъ св. Писанія (ср. выше стр. 244). Можно читать: „азара“; тогда смыслъ будетъ: книга, хранящаяся въ азарѣ, въ Храмѣ.

[4]) Подъ этимъ названіемъ разумѣются три годовыхъ праздника: Пасха, Пятидесятница и Кущи.

[5]) Изъ тридцати дней траура первые семь — глубокій трауръ, а остальные (такъ называемые „тридцать дней“)—менѣе глубокій трауръ.

[2, 7] Кто похоронилъ своего покойника за три дня до окончанія праздника регела, тотъ считаетъ семь дней (траура) послѣ праздника: въ первые четыре дня люди занимаются имъ, а въ слѣдующіе три дня люди имъ не занимаются, ибо они имъ занимались въ теченіе праздника.

Кто похоронилъ своего покойника за восемь дней до праздника, тотъ стрижется наканунѣ праздника; если онъ не остригся наканунѣ праздника, то ему запрещается стричься всѣ тридцать дней. Хотя праздникъ не засчитывается ему въ число семи дней, но засчитывается въ число тридцати.

[2, 9] Кто соблюдалъ «опрокидываніе ложа» въ теченіе трехъ дней до регела, тотъ не долженъ опрокидывать его послѣ регела; р. Элазаръ говоритъ [2]): даже (если соблюдалъ) одинъ день; р. Элазаръ сынъ р. Симона говоритъ: по школѣ Шаммая, требуется три дня, а по школѣ Гиллеля, хотя бы одинъ часъ. Въ пятницу ставятъ ложе прямо, а въ исходѣ субботы опрокидываютъ его, хотя бы оставался только одинъ день. Авелъ не долженъ держать трауръ въ моэдъ, но держитъ втайнѣ въ своемъ домѣ.

6. Р. Эліэзеръ говоритъ: съ тѣхъ поръ, какъ разрушенъ Храмъ, Пятидесятница разсматривается какъ суббота. Рабба̀нъ Гамаліилъ говоритъ: Новолѣтіе и День Очищенія разсматриваются какъ регелы. А мудрецы говорятъ: ни по словамъ этого, ни по словамъ этого, но Пятидесятница считается какъ регелъ, а Новолѣтіе и День Очищенія какъ суббота.

7. Разрывать платье и обнажать плечи (въ моэдъ) [3]) дол-

[1]) Эта и слѣдующая за нею статья Тосефты сильно искажены. Текстъ можетъ быть возстановленъ по Барайтѣ Вавилонскаго Талмуда (Моэдъ Катонъ 19б—20а). Тосефта разъясняетъ слова Мишны: регелы упраздняютъ, но не засчитываются. Если регелъ начался по истеченіи трехъ дней траура, то трауръ совсѣмъ упраздняется. Если же регелъ начался по истеченіи двухъ дней траура, то теченіе траура прерывается, но не прекращается, и послѣ регела авелъ долженъ выдержать пять дней. Однако, для этихъ пяти дней допущены разныя отступленія: люди не приносятъ авелу утѣшеніе, ибо это они могли дѣлать въ праздникъ; его рабы и рабыни могутъ работать втайнѣ, въ его домѣ, между тѣмъ какъ въ теченіе семи дней настоящаго траура имъ работать запрещается.

[2]) Въ именахъ авторовъ здѣсь большая путаница: въ изданіяхъ Тосефты вмѣсто р. Эліэзеръ (какъ въ Эрфуртской рукописи) имѣется: р. Эліэзеръ сынъ Яковлевъ; въ Барайтѣ Вавилонскаго Талмуда (20а) мнѣніе о трехъ дняхъ приписывается Эліэзеру, а объ одномъ днѣ и объ одномъ часѣ—мудрецамъ. Повидимому, послѣднее чтеніе наиболѣе правильное. Въ Семахотъ (начало гл. 7) гдѣ, впрочемъ, текстъ явно искаженъ, р. Эліэзеру приписываются слова „даже одинъ часъ“.

[3]) См. Семахотъ гл. 9.

жны только родственники покойнаго, и только имъ подаютъ | „печальную трапезу“ (а). Трапезу даютъ только на неопрокинутомъ ложѣ. Въ „домъ плача“ [1]) не носятъ (кушаньевъ) ни на доскѣ, ни на тарелкѣ, ни въ корзинѣ (*канунъ*), а только въ плетеныхъ корзинахъ (б). Въ моэдъ не читаютъ славословій авеловъ, но становятся въ рядъ, приносятъ утѣшенія и отпускаютъ народъ.

(а) [2, 17] Если умираетъ мудрецъ (ученый) всѣ считаются его родственниками: всѣ разрываютъ по немъ платья, всѣ обнажаютъ (плечо), всѣ оплакиваютъ, всѣмъ подаютъ печальную трапезу даже на городской площади.

(б) [2, 17 ср.] Не носятъ свирѣли въ домъ плача, но носятъ въ домъ пиршества и въ домъ радости тамъ, гдѣ это принято.

8. Не ставятъ одра на площади въ моэдъ, дабы не пріучать къ hеспедамъ. Одръ съ женщинами нельзя (ставить на площади) никогда изъ приличія.

Женщины въ моэдъ могутъ исполнять „иннуй“, но не „типпуахъ“ [2]); р. Измаилъ говоритъ: ближайшія къ носилкамъ могутъ исполнять „типпуахъ“.

9. Въ Новомѣсячія, равно какъ въ Ханукку и Пуримъ онѣ могутъ исполнять „иннуй“ и „типпуахъ“, въ тотъ и другой праздникъ, но не „кину“; разъ мертвецъ похороненъ, онѣ не должны исполнять ни „иннуй“, ни „типпуахъ“.

Что такое „иннуй“?—когда всѣ голосятъ вмѣстѣ. Что такое „кина“?—когда одна затягиваетъ, а остальныя вторятъ ей, какъ сказано (Iер. 9, 19 [20]): „и учите дочерей вашихъ плачу, и *одна—другую* плачевнымъ пѣснямъ („кина“).“

А о будущемъ сказано (Ис. 25, 8):

„Поглощена будетъ смерть на вѣки и отретъ Господь Богъ слезы со всѣхъ лицъ“ и проч.

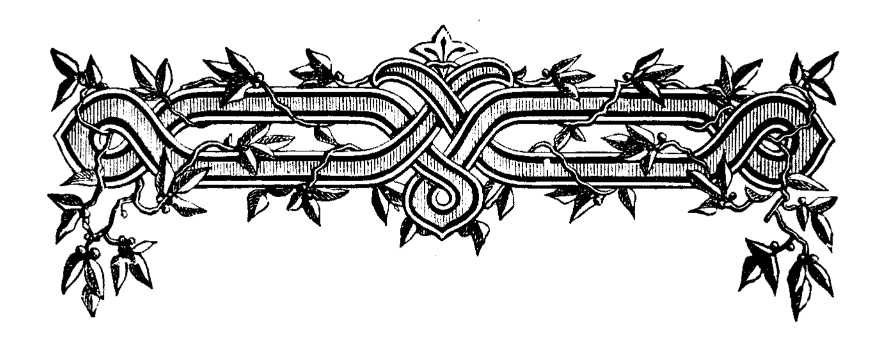
[2, 17 ср.] Что значитъ «оплакивать»? Бить себя по сердцу, какъ сказано (Ис. 32, 12): «Будутъ бить себя («оплакивать») въ грудь о прекрасныхъ поляхъ». Подъ словомъ «*типпуахъ*» разумѣется хлопаніе руками; подъ словомъ «*киллусъ*»—распростираніе рукъ. |

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА МОЭДЪ КАТОНЪ.

---

[1]) Подобно тому какъ подъ „домомъ пиршества“ разумѣется свадебный пиръ, свадьба, такъ подъ „домомъ плача“ разумѣются поминки, тризна.

[2]) Ниже объясняются эти термины.



Трактатъ Хагига [1]).

Исх. 23, 17.

Три раза въ году долженъ являться весь мужескій полъ твой предъ лице Владыки Господа.

Второз. 16, 16—17.

16. Три раза въ году весь мужескій полъ долженъ являться предъ лице Господа Бога твоего, на мѣсто, которое изберетъ Онъ: въ праздникъ опрѣсноковъ, въ праздникъ седмицъ и въ праздникъ кущей; и никто не долженъ являться предъ лице Господа съ пустыми руками,

17. но каждый съ даромъ въ рукѣ, смотря по благословенію Господа, Бога твоего, какое Онъ далъ тебѣ.

Мехильта Мишпатимъ къ Исх. 23, 17.

«Три раза». Изъ словъ (Втор. 16, 16) «три раза» можно бы заключить, что явиться можно въ любомъ мѣстѣ и въ любое время; но сказано (тамъ же): „на мѣсто, которое изберетъ Онъ: въ праздникъ опрѣсноковъ, въ праздникъ седмицъ и въ праздникъ кущей“. Можетъ быть, въ каждый изъ этихъ праздниковъ по три раза? Нѣтъ; сказано (тамъ же): «три раза въ году». |

---

[1]) Въ Эрфуртской рукописи Тосефты трактатъ этотъ называется „Реія“. О разницѣ между жертвой-реія и жертвой-хагига см. ниже стр. 518.

«Раза» (*регалимъ*)—разумѣются лица, владѣющія *ногами* [1]).
«Долженъ являться»—исключаются слѣпые [2]). «Мужскій полъ твой»—исключаются женщины. «Весь мужскій полъ» — исключаются тумтумъ и андрогинъ. Словами (Втор. 31, 11): «Когда *весь Израиль* придетъ явиться предъ лице Господа» — исключаются прозелиты. Словами (тамъ же) «читай сей законъ предъ всѣмъ Израилемъ вслухъ его»—исключаются глухонѣмые (или: глухіе). Словами (Втор. 16, 11): «и веселись»—исключаются больные и малолѣтніе. Словами (тамъ же): «предъ Господомъ Богомъ твоимъ»—исключаются нечистые. На этомъ основаніи сказали (Хаг. 1, 1): «Всѣ подлежатъ закону о «реіи», кромѣ глухонѣмого, безумнаго, малолѣтняго, тумтума, андрогина, хромого, слѣпого, больного и стараго».

«И пусть не являются предъ лице Мое съ пустыми руками» (Исх. 23, 15). Должно являться съ жертвами. Ты говоришь: съ жертвами, а можетъ быть, съ деньгами (для милостыни)?—Слово «веселіе» употребляется относительно человѣка (Втор. 16, 14) и относительно мирныхъ жертвъ (Втор. 27, 7): подобно тому, какъ въ послѣднемъ случаѣ оно заключаетъ понятіе о жертвахъ, такъ и въ первомъ случаѣ подъ нимъ разумѣются жертвы. Другое толкованіе словъ: «и пусть не являются предъ лице Мое съ пустыми руками»: являться должно съ всесожженіями.

Сифре Реэ къ Втор. 16, 16—17.

«Три раза (пеамимъ)». «Разъ» не что иное, какъ пора, время. Другое толкованіе: *пеамимъ* то же, что *регелъ* (ноги); такъ и сказано (Ис. 26, 6): «Нога (*регелъ*) попираетъ его, ноги бѣднаго, стопы (*пааме*) нищихъ».

«Долженъ являться»—приходятъ какъ для того, чтобы видѣть, такъ и для того, чтобы показать себя [3]).

«Мужескій полъ твой»—исключаются женщины. «Весь мужескій полъ твой»—вводятся малолѣтніе. На этомъ основаніи установили (Хаг. 1, 1): Кто называется малолѣтнимъ?—ребенокъ, который не можетъ сидѣть верхомъ на спинѣ отца и подняться изъ Іерусалима на Храмовую гору, — слова школы Шаммая; а школа Гиллеля говоритъ: ребенокъ, который не можетъ держаться за руки отца и подняться изъ Іерусалима на Храмовую гору, ибо сказано: *регалимъ* («ноги»). |

«И никто не долженъ являться предъ лице Господа съ пустыми руками»—безъ денегъ на милостыню.

---

[1]) Употребленное здѣсь слово „*регалимъ*“ (единственное число котораго—„*регелъ*“, означаетъ „*нога*“) толкуется въ томъ смыслѣ, что являться должны лишь такія лица, которыя владѣютъ „*ногами*“, а не хромыя.

[2]) Слово „*іераэ*“—„долженъ быть виденъ“, „долженъ являться“ есть очевидная поправка массоретовъ (во избѣжаніе антропоморфизма) вмѣсто „*іиръэ*“—„долженъ видѣть“. Такимъ образомъ, разбираемое мѣсто значитъ: „три раза въ году долженъ видѣть весь мужескій полъ твой лице Владыки“. (Что слово *эл* дожно измѣнить въ знакъ винит. падежа *эт*, ясно видно изъ Исх. 34, 23). Какъ видно изъ приводимаго здѣсь толкованія, авторъ читалъ еще „*іиръэ*“.

[3]) Такимъ образомъ авторъ знаетъ оба чтенія: *іиръэ* и *іераэ*.

Мехильта къ Втор. 16, 17 (изъ «Likkuté Mechilta изд. D. Hoffmann'a, Berlin 1890).

«Долженъ являться»—исключается слѣпой. Р. Іоаннъ сынъ Даһаваи говоритъ отъ имени р. Іуды: слѣпой на одинъ глазъ свободенъ отъ реіи, ибо сказано: «долженъ являться»: подобно тому, какъ приходятъ, чтобы видѣть (*іиръэ*), такъ приходятъ, чтобы быть видимымъ (*іераэ*), а такъ какъ быть видимыми приходятъ двумя глазами (Божіими), то и чтобы видѣть,—должно придти съ двумя глазами. |



ГЛАВА I.

1. Всѣ подлежатъ закону о „реіи“, кромѣ глухонѣмого, безумнаго, малолѣтняго, тумтума, андрогина, женщинъ, не отпущенныхъ на волю рабовъ, хромого, слѣпого, больного, стараго и того, кто не можетъ всходить своими ногами. Кто называется малолѣтнимъ?—ребенокъ, который не можетъ сидѣть верхомъ на спинѣ отца и подняться изъ Іерусалима на Храмовую гору,—слова школы Шаммая; а школа Гиллеля говоритъ: ребенокъ, который не можетъ держаться за руку отца и подняться на Храмовую гору, ибо сказано: „три раза“ (регалимъ=ноги).}

[1, 1] Нечистый свободенъ отъ «реіи», ибо сказано (Втор. 12, 5—6): «туда приходите и туда приносите всесожженія ваши»: (приносить долженъ) тотъ, кто достоинъ придти въ азару, слѣдовательно, исключается нечистый, который въ азару придти недостоинъ. Іоаннъ сынъ Даһаваи говоритъ отъ имени р. Іуды: также и слѣпой, ибо сказано: «долженъ являться». слѣдовательно, исключается слѣпой [1]).

[1, 2] Малолѣтній, не имѣющій надобности въ уходѣ матери, подлежитъ закону о кущѣ [2]); [малолѣтній, если онъ имѣетъ надобность въ уходѣ матери, выходитъ на основаніи матерняго эрува, если же онъ въ уходѣ матери не нуждается, то для него въ качествѣ эрува техумовъ кладутъ пищи на двѣ трапезы;] если онъ умѣетъ потрясать, то подлежитъ закону о лулавѣ; если онъ умѣетъ одѣваться, то подлежитъ закону о цицитъ; если онъ умѣетъ беречь тефиллинъ, то отецъ покупаетъ ему тефиллинъ; если онъ умѣетъ говорить, то отецъ преподаетъ ему Шема, «Тора» [3]) и священный языкъ; въ противномъ случаѣ ему лучше бы не родиться на свѣтъ; если онъ умѣетъ рѣзать, его шехита | годна; если онъ

---

[1]) См. выше стр. 515.

[2]) Т. е. долженъ жить въ кущѣ положенное время. Ср. Сукка 2, 8.

[3]) Т. е. стихъ (Втор. 33, 4): „Законъ (*Тора*) далъ намъ Моисей, наслѣдіе обществу Іакова“, который читается дѣтьми вмѣсто утренней молитвы.

умѣетъ беречь свое тѣло въ чистотѣ [1]), то ѣдятъ, несмотря на (прикосновеніе) его тѣла, теһаротъ [2])]; если онъ умѣетъ беречь (въ чистотѣ) свои руки, то ѣдятъ теһаротъ несмотря на прикосновеніе его рукъ. Какимъ образомъ изслѣдуютъ его? Его погружаютъ въ воду для (очищенія) и даютъ ему хуллинъ подъ именемъ возношенія: если онъ умѣетъ беречь свое тѣло, то ѣдятъ теһаротъ несмотря на прикосновеніе его тѣла; если онъ умѣетъ беречь свои руки, то ѣдятъ теһаротъ несмотря на прикосновеніе его рукъ. Если ребенокъ можетъ съѣсть кусокъ хлѣба величиной въ оливку, то удаляются отъ его изверженія и мочи на четыре локтя [3]); если онъ въ состояніи съѣсть кусокъ жаренаго мяса величиной въ оливку, то для него рѣжутъ Пасху [4]); р. Іуда говоритъ: Пасху рѣжутъ для него въ томъ случаѣ, если онъ умѣетъ отличать пищу. А что значитъ отличать пищу? Ему даютъ яйцо, и онъ беретъ его, даютъ камень, и онъ бросаетъ его [5]).

[1, 3] Дѣвочка, которая «принесла два волоса» [6]) подлежитъ, всѣмъ мицвамъ, сказаннымъ въ Торѣ, или совершаетъ халицу или вступаетъ въ левиратный бракъ; также мальчикъ, который «принесъ два волоса», подлежитъ всѣмъ мицвамъ, сказаннымъ въ Торѣ; онъ можетъ быть обвиненъ въ качествѣ «сына буйнаго и непокорнаго» [7]); если наполнилась его «борода», то онъ можетъ выступать чтецомъ въ синагогѣ, проходить къ ковчегу, воздымать руки, а въ Храмѣ онъ можетъ служить, лишь только «принесъ два волоса» [8]). Рабби говоритъ: я утверждаю, что въ Храмѣ онъ можетъ служить не моложе двадцати лѣтъ, ибо сказано (Ездра 3, 8): «и поставили левитовъ отъ двадцати лѣтъ и выше».

2. Школа Шаммая говоритъ: *реія* представляетъ цѣнность въ два сребреника, а *хагига* въ одинъ сребреникъ („маа серебра“), а школа Гиллеля говоритъ: *реія* представляетъ цѣнность въ одинъ сребреникъ, а *хагига* въ два сребреника.

[1, 4] Школа Шаммая говоритъ: размѣръ «реіи» больше размѣра «хагиги», ибо «реія»—вся Всевышнему, чего нельзя сказать о «хагигѣ»; а школа Гиллеля говоритъ: размѣръ «хагиги» больше размѣра «реіи», ибо «хагига» соблюдалась до дарованія заповѣдей и послѣ него, чего нельзя сказать о «реіи».

Три закона соблюдаются въ регелъ, а именно: реія, хагига и веселіе. Въ реіи есть кое-что, чего нѣтъ въ остальныхъ двухъ, въ хагигѣ есть

---

[1]) Рѣчь идетъ о священническихъ дѣтяхъ.

[2]) Предполагаютъ, что возношеніе или халла, къ которымъ онъ дотронулся, ритуально чисты и годны въ пищу.

[3]) Ср. т. I стр. 11.

[4]) Ср. выше стр. 220.

[5]) Этимъ онъ показываетъ, что умѣетъ отличать пищу.

[6]) На половомъ органѣ, какъ первый признакъ зрѣлости.

[7]) См. Втор. 21, 18—21.

[8]) Въ Тос. Зевахимъ, 11, 6 значится, что къ службѣ въ Храмѣ допускаются юноши, у которыхъ „заполнилась борода“.

кое-что, чего нѣтъ въ остальныхъ двухъ, и въ веселіи есть кое-что, чего нѣтъ въ остальныхъ двухъ. Реія—вся Всевышнему; этого нѣтъ въ остальныхъ двухъ. Хагига соблюдалась до и послѣ дарованія заповѣдей; этого нѣтъ въ остальныхъ двухъ. Веселіе соблюдается мужчинами и женщинами въ теченіе цѣлыхъ семи дней; этого нѣтъ въ остальныхъ двухъ.

Что такое реія?—всесожженія, приносимыя въ качествѣ реіи. Что такое хагига?—жертва мирная, приносимая въ качествѣ хагиги.

3. Всесожженія приносятся въ моэдъ изъ хуллинъ, а жертвы мирныя изъ „десятины" [1]). Въ первый іомъ-товъ Пасхи (хагига приносится), по школѣ Шаммая, изъ хуллинъ, а по школѣ Гиллеля, изъ десятины.

4. Израильтяне исполняютъ свой долгъ [2]) жертвами обѣтными, добровольными и десятиной изъ скота, а священники—жертвами за грѣхъ, жертвами повинности, первороднымъ скотомъ, грудью и плечомъ [3]), но не птицами и не хлѣбными приношеніями.

5. Кто имѣетъ много ѣдоковъ и мало имущества, тотъ приноситъ больше мирныхъ жертвъ (хагиги) и меньше всесожженій (реіи); кто имѣетъ много имущества и мало ѣдоковъ, тотъ приноситъ больше всесожженій и меньше жертвъ мирныхъ; тотъ, у кого того и другого мало, о томъ сказали „одинъ сребреникъ" и „два сребреника", а тотъ, у кого того и другого много, о томъ сказано (Втор. 16, 17): „Каждый съ даромъ въ рукѣ своей, смотря по благословенію Господа, Бога твоего, какое Онъ далъ тебѣ".

6. Кто не принесъ „хагиги" въ первый день Праздника, можетъ принести ее въ теченіе всего праздника и въ послѣдній іомъ-товъ Праздника. Если же прошелъ праздникъ, а онъ не принесъ хагиги, то онъ не отвѣчаетъ [4]); о немъ сказано (Еккл. 1, 15): „Кривое не можетъ сдѣлаться прямымъ, и чего нѣтъ, того нельзя считать".

[1, 7] Если прошелъ регелъ, а хагига не принесена, то человѣкъ не отвѣтствуетъ. О немъ сказано: «Кривое не можетъ сдѣлаться прямымъ» и (Пс. 37 [36], 21) «Нечестивый беретъ взаймы и не отдаетъ».

[1]) Разумѣется, деньги второй десятины, которыя употребляются на ѣду и питье въ Іерусалимѣ.

[2]) Разумѣется долгъ „веселія", состоящаго въ ѣденіи мяса передъ Богомъ.

[3]) Эти части священники получали отъ всякой жертвы мирной. См. Лев. 7, 29—36.

[4]) Т. е. больше хагиги приносить не долженъ.

7. Р. Симонъ сынъ Менасіи говоритъ: какое такое „кривое" не можетъ сдѣлаться прямымъ? Это тотъ, кто сожительствовалъ съ „эрвой" [1]) и родилъ отъ нея мамзера. О ворѣ и разбойникѣ этого сказать нельзя, потому что они могутъ вернуть и исправить. Р. Симонъ сынъ Іохаи говоритъ: „кривое" (буквально: искривленное) примѣнимо лишь къ тому, кто раньше былъ прямъ, а потомъ покривился; кто же это такой? это ученый, который отступился отъ Торы.

[1, 7 ср.] Р. Симонъ сынъ Менасіи говоритъ: если человѣкъ укралъ, онъ можетъ вернуть украденное; если человѣкъ похитилъ, онъ можетъ вернуть похищенное, если же кто преспалъ съ замужней женщиной, то онъ ее сдѣлалъ негодной для мужа, а самъ исключенъ изъ міра (будущаго); о немъ то и сказано: «кривое не можетъ сдѣлаться прямымъ». [1, 8] Р. Симонъ сынъ Іохаи говоритъ: не говорятъ: «осмотрите этого верблюда, нѣтъ ли въ немъ недостатка!», «осмотрите эту свинью, нѣтъ ли въ ней недостатка!» [2]); осматриваютъ лишь овцу, а кто это? это ученый, который отступился отъ Торы; о немъ сказано: «Кривое не можетъ сдѣлаться прямымъ» и «Нечестивый беретъ взаймы и не отдаетъ». Р. Іуда сынъ Лакиша говоритъ: (о немъ) сказано (Пр. 27, 8): Какъ птица, покинувшая гнѣздо свое, такъ человѣкъ, покинувшій мѣсто свое» и еще сказано (Іер. 2, 5): «Какую неправду нашли во Мнѣ отцы ваши, что удалились отъ Меня» и проч.

8. Разрѣшеніе обѣтовъ витаетъ въ воздухѣ и не имѣетъ на что опереться [3]); законы о субботѣ, о хагигахъ, о меилахъ подобны горамъ, висящимъ на волоскѣ, ибо у нихъ мало Писанія и много ħалахъ; законы судебные, богослужебные, о чистотѣ и нечистотѣ и запрещенныхъ бракахъ (кровосмѣшеніяхъ) имѣютъ на что опереться; они сущность Торы [4]).

[1, 9] Разрѣшеніе обѣтовъ витаетъ въ воздухѣ и не имѣетъ, на что опереться, но ученый разрѣшаетъ по учености своей; законы о субботѣ, о хагигахъ, о меилахъ подобны горамъ, висящимъ на волоскѣ: у нихъ мало Писанія, но много ħалахъ. [На этомъ основаніи р. Іисусъ говаривалъ: щипцы сдѣланы щипцами, а первые щипцы откуда явились? они были соз-

[1]) *Эрвами* называются женщины, бракъ съ которыми запрещенъ вслѣдствіе родства. См. Лев. гл. 18.

[2]) Осмотру подвергали животныхъ прежде принесенія ихъ въ жертву. Верблюдъ, какъ и свинья, не могутъ быть приносимы въ жертву, и, слѣдовательно, осматривать ихъ не имѣетъ смысла.

[3]) Въ Библіи нѣтъ указанія на возможность освобожденія полноправнаго человѣка отъ даннаго имъ обѣта. Ср. Числ. 30, 2—17, Втор. 23, 22—24 и Еккл. 5, 3. Законы Талмуда объ обѣтахъ собраны въ трактатѣ Недаримъ.

[4]) Ср. „Талмудъ, его истор. и сод." ч. I, § 60.

даны (Богомъ) [1])]. Но законы судебные, богослужебные, о чистотѣ и нечистотѣ и о кровосмѣшеніяхъ и кромѣ того объ оцѣнкахъ, о заклятомъ, посвященномъ и второй десятинѣ имѣютъ на что опереться: много у нихъ Писанія, много и толкованій и һалахъ. Абба Іосе сынъ Ханина говоритъ: эти восемь отдѣловъ Торы составляютъ существеннѣйшія һалахи.

ГЛАВА II.

1. Законы о кровосмѣшеніяхъ не истолковываютъ втроемъ (или: тремъ слушателямъ); разсказъ о сотвореніи міра—вдвоемъ, „Колесницу“—одному, развѣ что онъ ученый и понимаетъ (объясняетъ) по собственному разумѣнію. Тому, кто размышляетъ о слѣдующихъ четырехъ вещахъ, лучше бы не родиться на свѣтъ: что выше и что ниже, что прежде (было) и что послѣ (будетъ). Тому, кто не щадитъ чести своего Творца, лучше бы не родиться на свѣтъ.

[2, 1] Не толкуютъ законовъ о кровосмѣшеніяхъ тремъ, но толкуютъ двумъ; не толкуютъ разсказа о сотвореніи міра двумъ, но толкуютъ одному, а «Колесницу» толкуютъ одному лишь въ томъ случаѣ, если онъ ученый и понимаетъ (объясняетъ) по собственному разумѣнію. Однажды р. Іоаннъ сынъ Заккая ѣхалъ на ослѣ, а р. Элазаръ сынъ Араха погонялъ сзади. Онъ сказалъ ему: рабби, преподай мнѣ одинъ отдѣлъ изъ «Колесницы». Онъ отвѣтилъ: развѣ я тебѣ не говорилъ, что нельзя толковать Колесницу одному, развѣ что онъ ученъ и понимаетъ по собственному разумѣнію. Онъ сказалъ ему: позволь мнѣ, и я произнесу предъ тобою. Раббанъ Іоаннъ сынъ Заккая тотчасъ же сошелъ съ осла, и они накинули на себя плащи и сѣли оба на камнѣ подъ оливковымъ деревомъ. Когда онъ кончилъ, то р. Іоаннъ сынъ Заккая всталъ, поцѣловалъ его въ голову и сказалъ: «благословенъ Господь, Богъ Израилевъ, который далъ отцу нашему Аврааму сына, умѣющаго истолковывать и пояснять слова Отца нашего, что на небесахъ; иной хорошо толкуетъ, но не хорошо исполняетъ, иной хорошо исполняетъ, но не хорошо толкуетъ, а Элазаръ сынъ Араховъ хорошо толкуетъ и хорошо исполняетъ. Блаженъ ты, отецъ нашъ Авраамъ, изъ потомства коего вышелъ Элазаръ сынъ Араховъ, который умѣетъ истолковывать и пояснять славу Отца нашего, что на небесахъ».

[2, 2] Р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: р. Іисусъ произнесъ (Колесницу) предъ р. Іоанномъ сыномъ Заккая, р. Акиба произнесъ предъ р. Іисусомъ, Ананія сынъ Хахинаи произнесъ предъ р. Акибой.

---

[1]) Талмудъ объясняетъ это изреченіе Іисуса (въ Вав. Пес. 54а оно приписывается Іудѣ) въ томъ смыслѣ, что законы выводятся одинъ изъ другого, подобно тому какъ одна пара щипцовъ дѣлается при помощи другой пары. Ср. Авотъ 5, 6.

[2, 3] Четыре человѣка вошло въ «парадизъ» [1]): Бенъ-Аззай, Бенъ-Зома, Ахеръ и р. Акиба. Бенъ-Аззай взглянулъ и умеръ; о немъ говоритъ Писаніе (Пс. 116, 15 [115, 6]): «Дорога въ очахъ Господнихъ смерть святыхъ Его». Бенъ-Зома взглянулъ и потерялъ разсудокъ; о немъ говоритъ Писаніе (Пр. 25, 16): «Нашелъ ты медъ,—ѣшь, сколько тебѣ потребно, чтобы не пресытиться и не изблевать его». Ахеръ посмотрѣлъ и вырубилъ насажденія. О немъ говоритъ Писаніе (Еккл. 5, 5): «Не дозволяй устамъ твоимъ вводить въ грѣхъ плоть твою». [2, 4] Р. Акиба вошелъ съ миромъ и вышелъ съ миромъ. О немъ говоритъ Писаніе (П. П, 1, 4 [3]): «Влеки меня, мы побѣжимъ за тобою—царь ввелъ меня въ чертоги свои» и проч.

[2, 5] Однажды р. Іисусъ шелъ по улицѣ, а Бенъ-Зома шелъ ему навстрѣчу. Онъ поровнялся съ нимъ и не привѣтствовалъ его. Тотъ сказалъ ему: откуда и куда, Бенъ-Зома? Онъ отвѣтилъ: я размышлялъ о мірозданіи и нашелъ, что между водами верхними и нижними [2]) нѣтъ даже одной ладони, ибо сказано (Быт. 1, 2): «и Духъ Божій *носился* надъ водою» и (Втор. 32, 11): «Какъ орелъ вызываетъ гнѣздо свое, *носится* надъ птенцами своими»: подобно тому какъ орелъ, носясь надъ своимъ гнѣздомъ не то касается, не то не касается его, такъ между водами верхними и нижними нѣтъ даже одной ладони. Въ тотъ часъ р. Іисусъ сказалъ своимъ ученикамъ: Бенъ-Зома уже внѣ [3]). Спустя нѣсколько дней Бенъ-Зома умеръ. [2, 6] Привели притчу, чему это подобно: царскому парку въ которомъ построена башня. Что дѣлать человѣку, какъ не смотрѣть не отнимая глазъ своихъ отъ него? Другое, чему это подобно: дорогѣ, проходящей между двумя стѣнами: одна огненная, а другая снѣжная; склонится онъ въ эту сторону и обожжется огнемъ, склонится въ другую сторону и обожжется снѣгомъ; но человѣкъ долженъ держаться средины, не отклоняясь ни въ ту, ни въ другую сторону.

[2, 7] Тому, кто размышляетъ о слѣдующихъ четырехъ вещахъ, лучше бы не родиться на свѣтъ: что выше и что ниже, что было и что будетъ. Можетъ быть, можно спрашивать о томъ, что было до сотворенія міра? Нѣтъ, сказано (Втор. 4, 32): «ибо спроси у временъ прежнихъ, бывшихъ прежде тебя». Можетъ быть, можно спрашивать о томъ, что было до (шести дней) творенія? Нѣтъ, сказано (тамъ же): «Отъ края неба и до края неба». А что значитъ (тамъ же): «съ того дня, въ который сотворилъ Богъ человѣка на землѣ»?—Съ того дня, въ который сотворилъ Богъ человѣка на землѣ, но не долженъ спрашивать о томъ, что выше и что ниже, что было и что будетъ.

---

[1]) „Парадизъ“ (повидимому, персидскаго происхожденія) значитъ „паркъ“, „рай“. Этимъ именемъ называются въ Талмудѣ теософскія умозрѣнія.

[2]) По Быт. 1, 6, „твердь“ помѣщена посреди воды, такъ что она отдѣляетъ верхнія воды (подъ коими, очевидно, разумѣлись предполагаемыя собранія водъ, откуда падалъ дождь) отъ нижнихъ (рѣкъ, морей и т. п.).

[3]) Т. е. внѣ разума.

2. Іосе сынъ Іоэзера говоритъ: не должно возлагать рукъ (на жертву въ іомъ-товъ), Іосе сынъ Іоанна говоритъ: должно возлагать руки; Іисусъ сынъ Перахіи говоритъ: не должно возлагать рукъ, Ниттай Арбельскій говоритъ: должно возлагать руки; Іуда сынъ Табая говоритъ: не должно возлагать рукъ, Симонъ сынъ Шетаха говоритъ: должно возлагать руки, Шемаія говоритъ: должно возлагать руки, Авталіонъ говоритъ: не должно возлагать рукъ; Гиллель и Менахемъ (Менаимъ) не расходились, выступилъ Менахемъ и вступилъ Шаммай; Шаммай говоритъ: не должно возлагать рукъ а Гиллель говоритъ: должно возлагать руки.

Первые были князьями (*наси*), а вторые—главами бетъ-дина (*авъ-бетъ-динъ*).

[2, 8] Эти пять паръ спорили только о возложеніи рукъ. Изъ первыхъ трехъ паръ тѣ, которые сказали: «не должно возлагать рукъ», были князьями, а остальные—главами бетъ-дина; изъ послѣднихъ двухъ паръ тѣ, которые сказали: должно возлагать руки, были князьями а остальные главами суда; такъ полагаетъ р. Меиръ, а мудрецы говорятъ: Симонъ сынъ Шетаха былъ князь, а Іуда сынъ Табая—глава бетъ-дина.

[2, 9] Р. Іосе сказалъ: сначала не было разногласій въ Израилѣ. Въ камерѣ «газитъ» засѣдалъ бетъ-динъ изъ семидесяти одного члена, а въ городахъ Земли Израиля были бетъ-дины изъ двадцати трехъ членовъ. Въ Іерусалимѣ было два бетъ-дина по три члена въ каждомъ: одинъ на Храмовой горѣ, а другой въ Хелѣ. Кому нужно было, тотъ идетъ въ бетъ-динъ, ближайшій къ его городу; если они (члены бетъ-дина) разумѣютъ (дѣло), то они ему отвѣчаютъ, а въ противномъ случаѣ онъ и ученѣйшій изъ нихъ приходятъ къ бетъ-дину, что на Храмовой горѣ; если они (члены этого бетъ-дина) разумѣютъ, они имъ отвѣчаютъ, а если нѣтъ, то онъ и ученѣйшій изъ нихъ идутъ въ бетъ-динъ, что въ Хелѣ; если они разумѣютъ, то они имъ отвѣчаютъ, а если нѣтъ, то тѣ и другіе идутъ въ великій бетъ-динъ, что въ камерѣ «газитъ». Хотя онъ состоялъ изъ семидесяти одного члена, но должно было быть (на лицо) не менѣе двадцати трехъ членовъ. Если одному изъ нихъ понадобилось выйти, то онъ смотритъ: если есть двадцать три человѣка, онъ выходитъ, а если нѣтъ, онъ не выходитъ до тѣхъ поръ, пока не будетъ двадцать три человѣка. Они тамъ сидѣли отъ утренняго тамида до вечерняго; по субботамъ и іомъ-товамъ они ходили только въ бетъ-һамидрашъ, что на Храмовой горѣ. Если они разумѣютъ предложенный имъ вопросъ (һалаху), они отвѣчаютъ, въ противномъ случаѣ приступаютъ къ голосованію: если большинство высказывается за нечистоту, они признаютъ нечистымъ, а если большинство высказывается за чистоту, они признаютъ чистымъ. Оттуда выходила һалаха и распространялась по всему Израилю, а когда размножились ученики Шаммая и Гиллеля, которые недостаточно учились, то размножились разногласія въ Израилѣ.

Оттуда посылали и изслѣдовали: если кто ученъ и кротокъ и вѣжливъ и избѣгаетъ грѣха и представителенъ и пользуется благоволеніемъ людей,—то его назначаютъ судьею въ его городѣ; затѣмъ его повышаютъ и назначаютъ въ бетъ-динъ, что на Храмовой горѣ, затѣмъ его повышаютъ и назначаютъ въ бетъ-динъ, что въ Хелѣ, затѣмъ его повышаютъ и назначаютъ въ камеру «газитъ» [1]. А тамъ сидятъ и разсматриваютъ родословія священниковъ и левитовъ. Священникъ, въ которомъ найдена неправильность («нѣчто, дѣлающее его негоднымъ къ службѣ»), надѣваетъ все черное («надѣваетъ черное и набрасываетъ черное») и уходитъ, а тотъ, въ комъ не нашли неправильности, надѣваетъ все бѣлое, входитъ и служитъ со своими братьями-священниками; дѣлали праздникъ по случаю того, что въ потомствѣ Аарона не оказалось неправильности: онъ лично приноситъ десятую часть ефы муки, хотя бы служила не его череда. Если первосвященникъ или простой священникъ служили до принесенія ими десятой части ефы муки, то ихъ служба годна.

3. Школа Шаммая говоритъ: (въ іомъ-товъ) приносятъ мирныя жертвы и не возлагаютъ на нихъ рукъ и совсѣмъ не приносятъ всесожженій [2], а школа Гиллеля говоритъ: приносятъ и мирныя жертвы и всесожженія и возлагаютъ на нихъ руки.

[2, 10] О какомъ возложеніи рукъ спорили школы Шаммая и Гиллеля? Школа Шаммая говоритъ: не возлагаютъ рукъ на жертвы мирныя, приносимыя въ іомъ-товъ въ качествѣ хагиги, но возлагаютъ на нихъ руки наканунѣ іомъ-това, а школа Гиллеля говоритъ: приносятъ мирныя жертвы и всесожженія и возлагаютъ на нихъ руки. Школа Гиллеля сказала школѣ Шаммая: если въ то время, когда частному человѣку работать запрещено, однако дозволено работать для Всевышняго [3], какъ же не дозволено работать для Всевышняго въ то время, когда дозволено работать частному человѣку [4]? Имъ возразила школа Шаммая: жертвы обѣтныя и добровольныя показываютъ, что работа можетъ быть дозволена частному человѣку и въ то же время не дозволена для Всевышняго [5]. Имъ возразила школа Гиллеля: между жертвами обѣтными и добровольными съ одной стороны и хагигой съ другой, нѣтъ полной аналогіи: для

---

[1]) Сюда относится и Тосефта Шекалимъ 3, 27: „въ камеру газитъ назначали старца лишь послѣ того, какъ онъ былъ судьею въ своемъ городѣ; послѣ того, какъ онъ былъ судьею въ своемъ городѣ, его повышаютъ и назначаютъ на Храмовую гору, затѣмъ повышаютъ и назначаютъ въ Хелъ, а затѣмъ въ камеру газитъ".

[2]) Рѣчь идетъ, разумѣется, о жертвахъ, приносимыхъ частными людьми.

[3]) Разумѣется суббота, когда частному человѣку запрещено рѣзать, сожигать и т. п., между тѣмъ какъ въ Храмѣ жертвы приносятся.

[4]) Въ іомъ-товъ частный человѣкъ имѣетъ право приготовлять себѣ пищу.

[5]) Эти жертвы въ іомъ-товъ приносимы быть не могутъ.

жертвъ обѣтныхъ и добровольныхъ срокъ не установленъ, между тѣмъ какъ для хагиги срокъ установленъ. Имъ сказала школа Шаммая: случается, что и для хагиги срокъ не установленъ: если она не принесена въ первый іомъ-товъ праздника, то можетъ быть принесена въ теченіе всего праздника и въ послѣдній іомъ-товъ.

Абба Саулъ излагаетъ отвѣтъ школы Гиллеля другими словами: если въ то время, когда твой очагъ закрытъ, очагъ твоего Господина (т. е. жертвенникъ) открытъ, то какъ же не будетъ открытъ очагъ Господина твоего въ то время, когда твой очагъ открытъ? Другими словами, твой столъ не долженъ быть полонъ въ то время, какъ столъ твоего Господина пустъ.

[2, 11] Однажды Гиллель Старшій возложилъ руки на всесожженіе въ азарѣ, и противъ него собрались ученики школы Шаммая. Онъ сказалъ имъ: «пойдите и посмотрите, это—самка, я вынужденъ былъ обратить ее въ жертву мирную». И такимъ образомъ онъ отъ нихъ отдѣлался. Они ушли и тотчасъ же усилилась рука школы Шаммая, и они хотѣли установить законъ по своему; но тамъ былъ Бава сынъ Буты, изъ учениковъ школы Шаммая, который зналъ, что законы устанавливаются согласно мнѣнію школы Гиллеля. Онъ пошелъ и привелъ весь скотъ «кедарскій» и поставилъ его въ азарѣ и сказалъ: всякій кому нужно привести жертву пусть приходитъ, беретъ и возлагаетъ руки. Они приходили, брали скотъ, приносили его во всесожженіе и возлагали на него руки. Въ этотъ день законъ былъ установленъ согласно мнѣнію школы Гиллеля, и никто противъ этого не возражалъ.

[2, 12] Въ другой разъ одинъ изъ учениковъ школы Гиллеля возложилъ руки на всесожженіе въ азарѣ. Его встрѣтилъ одинъ изъ учениковъ школы Шаммая и сказалъ ему: что значитъ рукоположеніе? Онъ отвѣтилъ: что значитъ молчаніе? И заставилъ его молчать съ выговоромъ.

4. Если пятидесятница пришлась на пятницу, то, по школѣ Шаммая, день закланія (реіи)—послѣ субботы (т. е. въ воскресенье), а школа Гиллеля говоритъ: нѣтъ въ этомъ случаѣ особаго „дня закланія". Однако обѣ школы согласны въ томъ, что если она пришлась на субботу, та день закланія—послѣ субботы (въ воскресенье); въ этотъ день первосвященникъ не надѣваетъ своихъ одеждъ, дозволены hеспедъ и постъ, дабы не исполнять словъ говорящихъ: Пятидесятница—въ воскресенье [1]).

[2, 13] Если Пятидесятница приходится на понедѣльникъ, четвергъ, пятницу или другой день недѣли, то, по школѣ Шаммая, днемъ закланія является слѣдующій за нею день, а Школа Гиллеля говоритъ: нѣтъ особаго «дня закланія».

Случай: когда умеръ Алекса въ Лиддѣ, жители городовъ пришли оплакивать его. Имъ сказалъ р. Тарфонъ: ступайте, не совершаютъ hеспеда въ іомъ-товъ.

---

[1]) Это были саддукеи. Ср. Менахотъ 10, 3.

5. Совершаютъ омовеніе рукъ для хуллинъ, десятины и возношенія; для святыни—совершаютъ погруженіе, а для очистительной воды—если осквернились руки, осквернилось и все тѣло [1]).

6. Кто совершилъ погруженіе для (вкушенія) хуллинъ и пріобрѣлъ хазаку на хуллинъ [2]), тому запрещена десятина [3]); кто совершилъ погруженіе для десятины и пріобрѣлъ хазаку на десятину, тому запрещено возношеніе; кто совершилъ погруженіе для возношенія и пріобрѣлъ хазаку на возношеніе, тому запрещена святыня; кто совершилъ погруженіе для святыни и получилъ хазаку на святыню, тому запрещена очистительная вода (а). Кто совершилъ погруженіе для болѣе важнаго (*хамуръ*), тому дозволено менѣе важное (*калъ*). Кто совершилъ погруженіе и не пріобрѣлъ хазаки, какъ будто и не погружался [4]).

(а) [3, 1] Когда наступаетъ хазака? Лишь только вынуты ноги изъ воды. Если ноги его еще въ водѣ, и онъ, совершая погруженіе для менѣе важнаго, пріобрѣлъ хазаку для болѣе важнаго, то его дѣйствія законны [5]).

---

[1]) Хуллинъ (т. е. обыкновенный очищенный отъ пошлинъ продуктъ), десятину и возношеніе вкушаютъ лишь по омовеніи рукъ; чтобы вкушать святыню, т. е жертвенное мясо или священный хлѣбъ, должно предварительно совершить погруженіе рукъ въ миквѣ емкостью въ сорокъ сатъ; еще строже чистота „очистительной воды", приготовляемой съ пепломъ рыжей телицы (Числ. гл. 19): для прикосновенія къ ней требуется абсолютная чистота, причемъ, если кто осквернилъ только руки (напримѣръ, прикосновеніемъ къ священной книгѣ или нечистой пищѣ), то ему недостаточно погрузить въ воду руки, но долженъ совершить погруженіе всего тѣла.

[2]) „*Хазака*" собственно значитъ право на что-либо, пріобрѣтенное путемъ завладѣнія (*occupatio*) или давностнаго владѣнія (*usucapio*), но обыкновенно употребляется въ смыслѣ: *презумпція*,—то, что юридически пока не доказано противное, предполагается о данномъ лицѣ или данной вещи. Для того, чтобы получить „хазаку на возношеніе", т. е. право считаться чистымъ для вкушенія возношенія, должно во время погруженія имѣть въ мысляхъ, что погруженіе совершается для вкушенія вещи, по святости не уступающей возношенію. Хазаку эту можно получить и простымъ омовеніемъ рукъ.

[3]) Т. е. для вкушенія десятины онъ долженъ совершить новое погруженіе и получить хазаку на десятину, ибо десятина есть предметъ высшей святости сравнительно съ хуллинъ.

[4]) Т. е. считается, что онъ совершилъ простое омовеніе.

[5]) Нѣкто вознамѣрился совершить погруженіе для возношенія, но, будучи еще въ водѣ, онъ измѣняетъ намѣреніе и имѣетъ въ мысляхъ, что

[3, 2] Если кто совершилъ погруженіе (вообще) для того, чтобы перейти изъ нечистаго состоянія въ чистое, то онъ чистъ для всѣхъ (степеней). Если онъ совершилъ погруженіе (съ намѣреніемъ очиститься), то онъ чистъ, въ противномъ случаѣ не чистъ; но если онъ погрузилъ свои руки, то руки его во всякомъ случаѣ чисты. |

7. Одежды амъ-һаареца—мидрасъ для фарисеевъ [1]); одежды фарисеевъ—мидрасъ для намѣревающихся вкушать возношеніе; одежды вкушающихъ возношеніе—мидрасъ для святыни; одежды священныя—мидрасъ для очистительной воды.

Іосе сынъ Іоэзера былъ благочестивѣйшій изъ священниковъ, а его скатерть была мидрасъ для святыни. Іоаннъ сынъ Гудгады всю свою жизнь ѣлъ съ соблюденіемъ законовъ чистоты, установленныхъ для святыни, а его скатерть была мидрасъ для очистительной воды.

[3, 2 ср.] Раббанъ Гамаліилъ всю свою жизнь ѣлъ въ чистотѣ хуллинъ [2]), а его скатерть была мидрасъ для святыни. [3, 3] Прозелитъ Онкелосъ всю свою жизнь ѣлъ съ соблюденіемъ законовъ чистоты, установленныхъ для святыни, а его скатерть была мидрасъ для очистительной воды.

ГЛАВА III.

1. Святыня—„хомеръ“ сравнительно съ возношеніемъ (въ слѣдующихъ отношеніяхъ): для возношенія можно погружать (въ воду) сосуды въ сосудахъ, а для святыни нельзя (а); внѣшность, внутренность и бетъ-цевита [3]) (сосуда) различаются для возношенія, но не для святыни [4]) (б); кто носитъ мидрасъ, можетъ носить возношеніе, но не святыню (в); одежды вкушающихъ возношеніе—мидрасъ для святыни. Требованія святыни не одинаковы съ требованіями возношенія: для святыни сначала развязываютъ (узлы), затѣмъ просушиваютъ, погружаютъ, а потомъ завязываютъ [1]), а для возношенія завязываютъ, а потомъ погружаютъ. |

(а) [3, 4] Святыня—хомеръ сравнительно съ возношеніемъ: можно погружать въ воду сосуды въ сосудахъ, чаши въ чашахъ и миски въ мискахъ для возношенія, но не для святыни; для святыни кладутъ (сосуды) въ корзину или плетенку и погружаютъ. Абба Саулъ говорилъ: такъ поступали для возношенія, а не для святыни.

(б) [3, 5] Внѣшность, внутренность и бетъ-цевіа (различаются) для возношенія, но не для святыни. Р. Іосе сказалъ: здѣсь повтореніе, ибо все, что имѣетъ внѣшность и внутренность, имѣетъ и бетъ-цевіа, а что не имѣетъ внѣшности и внутренности, не имѣетъ и бетъ-цевіа.

(в) [3, 6] Кто носитъ мидрасъ, можетъ носить возношеніе, но не святыню. Какъ это понимать? Если у кого сандаліи нечисты, то онъ можетъ носить сосудъ съ возношеніемъ на плечѣ, но не можетъ носить сосуда со святыней.

Одежды ѣдящихъ возношеніе—мидрасъ для святыни. Требованія святыни неодинаковы съ требованіями возношенія: для святыни развязываютъ, погружаютъ, просушиваютъ, а потомъ завязываютъ, а для возношенія завязываютъ, а потомъ погружаютъ. Въ этомъ отношеніи святыни храмовыя сходны со святынями провинціальными.

2. Вещи, изготовленныя въ чистотѣ, требуютъ погруженія для святыни, но не для возношенія (а); сосудъ объединяетъ содержимое для святыни, но не для возношенія [2]) (б); четвертая степень нечистоты негодна, если это святыня, а третья степень (негодна), если это возношеніе [3]); для возношенія, если одна рука осквернилась, другая чиста, а для святыни должно погрузить обѣ руки, ибо нечистота одной руки передается другой для святыни, но не для возношенія.

(а) [3, 7] Сосуды, изготовленные въ чистотѣ, хотя бы въ азарѣ, требуютъ погруженія для святыни, но не для возношенія.

(б) Сосудъ объединяетъ для святыни, но не для возношенія. Какъ это понимать? Если мука (для хлѣбнаго приношенія) высыпана въ корыто, и

совершаетъ погруженіе для святынь: если онъ, вынимая ноги изъ воды, этого своего намѣренія не измѣнилъ, то онъ пріобрѣлъ хазаку на святыню, и вторичнаго погруженія для вкушенія святынь ему совершать не нужно.

[1]) Прикосновеніе фарисея (человѣка, соблюдающаго правила чистоты) къ платью амъ-һаареца имѣетъ для перваго такія же послѣдствія, какъ прикосновеніе къ вещи-мидрасъ. Ср. т. I. стр. 96 сл. и „Талмудъ, его ист. и сод.“ § 73.

[2]) Ѣлъ хуллинъ съ соблюденіемъ законовъ чистоты, установленныхъ для возношенія.

[3]) Орѳографія, какъ и значеніе этого слова, строго не установлены. *Бетъ-цевита* значитъ „мѣсто взятія“, т. е. ручка. Тосефта и Іерушалми имѣютъ „бетъ-цевіа“—мѣсто наложенія пальца, что Маймонидомъ отождествляется съ „бетъ-эцба“ (Келимъ 10, 3), означающимъ, по толкованію того же Маймонида, углубленіе для пальца на краѣ сосуда.

[4]) Т. е. если осквернилась одна изъ перечисленныхъ частей сосуда, то этимъ другія части еще не считаются оскверненными.

[1]) Рѣчь идетъ о платьѣ, въ которомъ желаютъ ѣсть святыню: его сначала развязываютъ и раздѣляютъ составныя части, затѣмъ ихъ просушиваютъ, ибо имѣющаяся въ нихъ влага можетъ помѣшать водѣ миквы плотно облегать ихъ, а затѣмъ только погружаютъ въ воду.

[2]) Если изъ вещей, находящихся въ сосудѣ, одна окажется нечистой, то этимъ осквернены для святыни и всѣ остальныя вещи.

[3]) См. „Талмудъ, его ист. и сод.“ § 73.

тевулъ-іомъ дотронулся до части ея, то онъ сдѣлалъ негодной всю муку, а при возношеніи онъ бы сдѣлалъ негоднымъ только мѣсто своего касанія. Почва (недвижимость) не объединяетъ ни святыни, ни возношенія.

Четвертая степень негодна въ святынѣ, а третья въ возношеніи.

[3, 8] Для возношенія, если одна рука осквернилась, другая чиста, [3, 9] а для святыни онъ долженъ погрузить обѣ руки; нельзя погружать нечистую отдѣльно, а чистую отдѣльно, но должно погрузить обѣ руки вмѣстѣ. [3, 10] Если кто погрузилъ одну руку, то всѣ тѣ теhаротъ, которыя онъ приготовилъ чистой рукой до погруженія обѣихъ (т. е. и чистой), нечисты, ибо нечистота одной руки передается другой для святыни.

Четвертая степень оскверняетъ святыню: такъ полагаетъ Рабби; р. Іосе сынъ р. Іуды говоритъ: дѣлаетъ негодной святыню [1]).

[3, 18] Р. Іосе сказалъ: откуда видно, что четвертая степень (нечистоты) негодна въ святынѣ? Изъ слѣдующаго разсужденія: если человѣкъ, не получившій еще очищенія, не дѣлаетъ негоднымъ возношеніе, но дѣлаетъ негодной святыню, то какъ же можетъ третья степень не дѣлать негодной святыню, если она дѣлаетъ негоднымъ возношеніе? О третьей степени мы узнаемъ изъ Писанія, а о четвертой заключаемъ посредствомъ калъ-вахомера.

3. Сухую пищу, если она—возношеніе, можно ѣсть неумытыми руками, если же она святыня, то ѣсть нельзя (а). „Оненъ“ и не получившій очищенія должны совершать погруженіе для святыни, но не для возношенія [2]).

(а) [3, 11] Сухую пищу, если она возношеніе, можно ѣсть неумытыми руками, если же она святыня, то ѣсть нельзя. [3, 12] Р. Ананія сынъ Антигона сказалъ: а развѣ принимается во вниманіе сухость при святынѣ [3])? но прокалываютъ харару, если она—возношеніе, веретеномъ или щепою и ѣдятъ съ нею оливу или лукъ, но нельзя этого дѣлать, если она святыня [4]).

4. Возношеніе—хомеръ (въ слѣдующихъ отношеніяхъ): въ Іудеѣ всѣ (т. е. даже амъ-hаарецы)—„нееманы“ (достовѣрны)

[1]) *Нечистый* предметъ можетъ передавать нечистоту, а *негодный*, хотя и нечистъ, но передавать нечистоту не можетъ.

[2]) Подразумѣвается, что у онена прошелъ срокъ траура (*анинутъ*), а не получившій очищенія уже принесъ свою жертву, и только погруженія не хватаетъ для вкушенія святыни.

[3]) Святыня представляетъ столь высокую степень чистоты, что можетъ быть осквернена и въ сухомъ видѣ.

[4]) Положимъ, что хлѣбецъ-харара представляетъ возношеніе, и съ нимъ желаютъ ѣсть, не совершивши омовенія рукъ, маслины или лукъ. Въ этомъ случаѣ поступаютъ такъ: берутъ хлѣбъ какимъ-нибудь непроводникомъ нечистоты, веретеномъ или щепой, и кладутъ въ ротъ. Если же этотъ хлѣбъ представляетъ святыню, то его и такимъ образомъ въ ротъ класть нельзя.

относительно чистоты вина и масла [1]) весь годъ, а во время (дѣйствія) точилъ и давиленъ (т. е. во время приготовленія вина и масла) даже относительно возношенія; если время точилъ и давиленъ прошло, и ему (священнику) принесли сосудъ съ виномъ возношенія, то онъ не долженъ принять его, однако тотъ можетъ оставить его до будущаго „точила“ [2]). Если же (принесшій) сказалъ: я туда отдѣлилъ и четверть лога святыни (вина для возліянія), то онъ—„нееманъ“ (достоинъ вѣры и относительно возношенія). О сосудахъ съ виномъ и масломъ въ состояніи „медума“ [3]) вѣрятъ во время точилъ и давиленъ, а также до времени точилъ за семьдесятъ дней.

[3, 30] Въ Іудеѣ (амъ-hаарецы) считаются «нееманами» относительно вина и масла всѣ дни года, но не относительно возношенія; а во время «точилъ и давиленъ» и относительно возношенія; до «точилъ и давиленъ» за семьдесятъ дней они—«нееманы» относительно святыни, медума и кувшина, но не относительно возношенія, а во время точилъ и давиленъ они «нееманы» и относительно возношенія. [3, 31] «Нееманами» относительно вина они являются во время (приготовленія) вина, а относительно масла во время приготовленія масла, но не относительно вина во время масла, ниже относительно масла во время вина. [3, 32] Разъ прошли точила и давильни, то они (продукты) возвращаются къ своей запрещенности. Если ему (священнику) принесли сосуды съ виномъ возношенія, онъ не долженъ принимать, развѣ что ему сказано: тамъ имѣетея четверть лога святыни. Если ему принесли (сосудъ съ виномъ возношенія) въ слѣдующее «точило», то онъ можетъ принять, хотя бы онъ узналъ, что это тотъ же сосудъ.

[3, 36] Однажды р. Тарфонъ ходилъ по дорогѣ и его встрѣтилъ одинъ старецъ и сказалъ ему: почему люди говорятъ на тебя? всѣ пути твои истинны и праведны, только одно (неправильно), что ты берешь возношеніе въ остальные дни года [4]) отъ всѣхъ людей. Р. Тарфонъ отвѣтилъ: клянусь своими дѣтьми, что у меня hалаха, исходящая отъ раббанъ Іоанна сына Заккая, который сказалъ мнѣ: «можно принимать возношеніе въ остальные дни года отъ всѣхъ людей», но такъ какъ люди говорятъ на

[1]) Рѣчь идетъ о винѣ для возліянія и маслѣ для хлѣбныхъ приношеній. Предполагается, что даже амъ-hаарецы обращаются съ этими продуктами съ соблюденіемъ надлежащихъ правилъ чистоты, и потому даже они въ этомъ случаѣ „нееманы“. Ср. т. I, стр. 95 сл.

[2]) Въ будущемъ году въ это время священникъ можетъ принять отъ него это вино въ качествѣ чистаго возношенія, хотя оно пролежало у амъ-hаареца цѣлый годъ.

[3]) По толкованію комментаторовъ, въ этомъ мѣстѣ „медума“ значитъ не „смѣшанный съ возношеніемъ“, а „смѣшанный со святыней“.

[4]) Не только во время точилъ и давиленъ, когда продукты амъ-hаареца считаются чистыми.

меня, то я беру на себя не принимать возношенія въ остальные дни года отъ всякихъ людей, развѣ мнѣ будетъ сказано: въ этомъ сосудѣ есть четверть лога святыни.

[3, 13] Святыня и возношеніе составляютъ «хомеръ» по отношенію къ очистительной водѣ (въ слѣдующемъ отношеніи): всѣ считаются «нееманами» относительно очистительной воды, но не всѣ считаются таковыми относительно святыни и возношенія.

[3, 14] Очистительная вода составляетъ хомеръ (въ слѣдующемъ отношеніи): чистый для святыни и для возношенія, нечистъ для очистительной воды.

[3, 15] Есть счетъ для святыни и возношенія, но нѣтъ счета для очистительной воды [1]).

«Онену» запрещена десятина [2]), но дозволены возношеніе и «телица» | (т. е. очистительная вода); [3, 16] тевулъ-іому запрещено возношеніе, но дозволены десятина и «телица»; [3, 17] «не получившему очищенія» запрещена «телица» и дозволены возношеніе и десятина.

[3, 19] Р. Неемія сказалъ: почему всѣ считаются «нееманами» относительно очистительной воды, но не всѣ считаются ими относительно святыни и возношенія? Дабы каждый не сталъ говорить: «я себѣ построю особый жертвенникъ», «я сожгу себѣ «телицу» особо», ибо сказано (Числ. 18, 7): «и ты и сыны твои съ тобою наблюдайте священство ваше во всемъ, что принадлежитъ жертвеннику и что внутри за завѣсою» и т. д. [3]); можетъ быть, это сказано и относительно возношенія, десятиннаго возношенія и халлы? Нѣтъ, сказано: «что внутри за завѣсою»: эти слова означаютъ то, чего Израильтяне не знаютъ; слѣдовательно, исключаются возношеніе, десятинное возношеніе и халла, которыя израильтянамъ извѣстны [4]). [3, 20] Р. Іуда сказалъ: вѣдь сказано (Числ. 19, 9): «и будетъ онъ (пепелъ телицы) сохраняться для общества сыновъ Израилевыхъ для воды очистительной», слѣдовательно, всѣ «достовѣрны» относительно сохраненія ея.

---

[1]) Т. е. не принимается въ разсчетъ степень нечистоты, послѣдовательно уменьшающейся сообразно числу передатчиковъ ея, когда рѣчь идетъ о святынѣ или возношеніи. Если, напримѣръ, десять человѣкъ совершили погруженіе „для очистительной воды", и одинъ изъ нихъ осквернился, хотя бы его оскверненіе имѣло значеніе только для очистительной воды, напримѣръ, осквернилась только рука, то онъ можетъ свое оскверненіе передать другому, другой третьему, третій четвертому и т. д. причемъ всѣ въ одинаковой мѣрѣ становятся нечистыми для очистительной воды.

[2]) Ср. Маасеръ Шени 5, 12.

[3]) „Наблюдайте священство ваше" толкуется въ смыслѣ: не допускайте исполненія священныхъ обрядовъ другими.

[4]) Маймонидъ объясняетъ довѣріе къ амъ-һаарецамъ въ этомъ случаѣ тѣмъ, что всѣ евреи относятся съ благоговѣніемъ къ очистительной водѣ.

[3, 22] Шесть качествъ въ очистительной водѣ: черпаютъ и освящаютъ очистительную воду всякими сосудами [1]); очистительную воду какъ и очистительный пепелъ можно переносить съ мѣста на мѣсто; если амъ-һаарецъ сказалъ: я чистъ для очистительной воды, то его принимаютъ;— эти вещи чисты для очистительной воды, то ихъ принимаютъ. Если кто совершилъ погруженіе для окропленія, то онъ ѣстъ возношеніе вечеромъ.

[3, 23] Если въ чьей рукѣ видѣли воду или очистительный пепелъ, то ѣдятъ несмотря на его (прикосновеніе) теһаротъ, такъ же какъ несмотря на прикосновеніе его платьевъ и сандалій.

[3, 24] Если амъ-һаарецъ пришелъ и принесъ вещи для очистительной воды, то хаверъ можетъ брать отъ него какъ для очистительной воды, такъ и для возношенія; [3, 25] если же онъ принесъ ихъ для возно- | шенія, то хаверъ не можетъ брать ихъ ни для очистительной воды, ни для возношенія; [3, 26] если же онъ принесъ (два сосуда): одинъ для очистительной воды, а другой для возношенія, то хаверъ можетъ брать отъ него сосудъ, принесенный для очистительной воды, какъ для очистительной воды, такъ и для возношенія, а сосудъ, принесенный для возношенія, хаверъ не долженъ брать отъ него ни для очистительной воды, ни для возношенія. [3, 27] Если хаверъ сказалъ амъ-һаарецу: «принеси сосуды для очистительной воды», то хаверъ можетъ брать отъ него принесенные сосуды какъ для очистительной воды, такъ и для возношенія; (если же онъ сказалъ: «принеси сосуды) для возношенія», то хаверъ не долженъ брать отъ него (принесенные сосуды) ни для очистительной воды, ни для возношенія, для себя-ли или для другого; въ этомъ случаѣ не допускается хитрость [2]), а если хитрость употреблена, сосуды все же остаются нечистыми. [3, 28] Если амъ-һаарецъ сказалъ: «я принесъ-было эти сосуды для очистительной воды, но потомъ раздумалъ и рѣшилъ употребить ихъ для возношенія», то они нечисты, такъ какъ были въ исключительномъ распоряженіи амъ-һаареца въ продолженіе извѣстнаго промежутка времени («одного часа»).

5. По сю сторону Модина [3]) (всѣ) считаются „нееманами" относительно глиняныхъ сосудовъ, а по ту сторону Модина „нееманами" не считаются. Какъ это понимать? Горшечникъ продаетъ горшки: если (купившій) зашелъ по сю сторону Модина,—онъ „нееманъ", если онъ вышелъ (перешелъ Модинъ), онъ не „нееманъ", хотя бы и горшечникъ и горшки и покупатели были тѣ же.

---

[1]) Для приготовленія очистительной воды зачерпаютъ какимъ-нибудь сосудомъ воду изъ источника или рѣки и высыпаютъ на эту воду пепелъ сожженной рыжей телицы. Это посыпаніе пепла называется освященіемъ воды.

[2]) Т. е. нельзя сказать: „принеси сосудъ для очистительной воды" имѣя въ мысляхъ воспользоваться имъ для возношенія.

[3]) Считая отъ Іерусалима.

[3, 33] По сю сторону Модина (всѣ) считаются «нееманами» относительно тонкихъ (или порожнихъ) глиняныхъ сосудовъ, а по ту сторону Модина не «нееманы».

6. Сборщики (податей), которые вошли въ домъ, а также воры, которые возвратили (украденные) сосуды, достойны вѣры, когда говорятъ: „мы не дотрогивались" (см. Teh. 7, 6).

Въ Іерусалимѣ (всѣ) „нееманы" относительно святыни, а во время регела и относительно возношенія (б).

(а) [3, 29] Сборщики вошли въ домъ, но опись (имущества) составили внѣ дома: въ этомъ случаѣ все, что въ домѣ, чисто; они—«нееманы» относительно чистоты очистительной воды, но не «нееманы» относительно чистоты возношенія.

(б) [3, 34] Въ Іерусалимѣ всѣ считаются «нееманами» относительно чистоты сосудовъ для святыни, а во время праздниковъ и относительно возношенія. |

7. Если кто открываетъ свой сосудъ или начинаетъ свое тѣсто для регела, то, по р. Іудѣ, онъ можетъ кончать, а по мнѣнію мудрецовъ кончать не долженъ [1]).

Лишь только проходилъ регелъ, проходили съ цѣлью очищенія азары. Если регелъ заканчивался въ пятницу, то не проходили ради субботы; р Іуда сказалъ: также если праздникъ кончался въ четвергъ, ибо священники не были свободны.

8. Какимъ образомъ проходятъ для очищенія азары? Погружаютъ сосуды, которые были въ Храмѣ, и говорятъ всѣмъ: берегитесь, не дотрогивайтесь до стола и свѣтильника (семисвѣщника), дабы не осквернить ихъ.

Всѣ сосуды, бывшіе въ Храмѣ, имѣли вторые и третьи (т. е. были въ двухъ и трехъ экземплярахъ), дабы, если первые осквернятся, можно было принести вторые.

[1]) Въ теченіе всего регела (годовыхъ праздниковъ) всѣ евреи считаются „нееманами" не только относительно святыни, но и относительно возношенія. Поэтому, если хаверъ началъ новый сосудъ вина или началъ выпекать хлѣбъ изъ тѣста, и амъ-haарецъ дотронулся въ теченіе праздника къ этому вину или хлѣбу, то хаверъ можетъ спокойно ѣсть и пить, такъ какъ амъ-haарецъ считается чистымъ. Усложняется вопросъ, когда отъ этого вина или тѣста кое-что осталось по истеченіи регела: считать ли эти продукты чистыми, такъ какъ амъ-haарецъ дотронулся до нихъ въ состояніи предполагаемой чистоты, или считать нечистыми, такъ какъ дотронувшійся до нихъ былъ все-таки амъ-haарецъ, а регелъ уже кончился. Первое мнѣніе поддерживаетъ Іуда, а второе—мудрецы.

Всѣ сосуды, которые были въ Храмѣ, требуютъ погруженія, кромѣ золотого жертвенника и жертвенника мѣднаго, потому что, по словамъ р. Эліэзера, они уподобляются землѣ (недвижимостямъ), а по словамъ мудрецовъ, потому, что они обложены (металломъ).

[3, 34 ср.] Если столъ осквернился, то его погружаютъ тотчасъ же («во-время»), хотя бы это случилось въ субботу. Однажды погрузили свѣтильникъ, и саддукеи говорили: подите и смотрите, фарисеи будутъ погружать дискъ луны. |

КОНЕЦЪ ТРАКТАТА ХАГИГА И ОТДѢЛА МОЭДЪ.



☞ *Алфавитные указатели лицъ, терминовъ, предметовъ, трактатовъ, библейскихъ цитатъ, параллельныхъ мѣстъ и проч. ко всѣмъ шести томамъ „Мишны и Тосефты“ входятъ въ* **СЕДЬМОЙ** *томъ, обнимающій древніе мидрашимъ и другіе источники Талмуда. О цѣнѣ этого тома будетъ объявлено особо.*

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	стр.
Предисловіе	I
Трактатъ Шаббатъ	3
„ Эрувинъ	111
„ Песахимъ	178
Прибавленія къ трактату Песахимъ	260
Трактатъ Шекалимъ	266
Прибавленіе къ трактату Шекалимъ	300
Трактатъ Іома	304
„ Сукка	355
„ Беца	391
„ Рошъ-Гашана	421
Прибавленіе къ трактату Рошъ-Гашана	444
Трактатъ Таанитъ	449
Мегиллатъ Таанитъ	470
Трактатъ Мегилла	474
„ Моэдъ Катонъ	501
„ Хагига	513

ז